

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000001
2. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000002
3. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000003
4. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000004
5. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000005
6. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000006
7. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000007
8. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000008
9. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000009
10. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000010
11. 爱迪生征服火星(edison's Conquest Of Mars)	000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第1/11页

[ˈɛdɪsənz] [ˈkɑːŋkwɛst] [ʌv; əv][mɑːrɪz]
Edison's Conquest of Mars
爱迪生的 征服 的 火星

爱迪生征服火星

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈgærət] [piː] . Serviss1898
Garrett P . Serviss1898
加勒特 P . Serviss1898

加勒特·P·塞尔维斯 1898

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [iː] . [aɪˈaɪaɪ] . [aɪˈviː] .
Chapter I . II . III . IV .
章 我 . 二 . 三、 . 第四 .

第一章、第二章、第三章、第四章

[viː] . [ˈvaɪ, ˈviː] . [viː, aɪˈaɪ] . [viː, aɪˈaɪaɪ] . [aɪˈɛks] . [ɛks] . [saɪ, zaɪ, ks aɪ, gzaɪ] . [ɛks, aɪˈaɪ] .
V . VI . VII . VIII . IX . X . XI . XII .
V . 六年级 . 七 . 八 . 第九章 . X . 十一 . 十二 .

五、六。七。八。九。十、十一。十二。

[ɛks, aɪˈaɪaɪ] . [ɛks, aɪˈviː] . [ˈɛksˈviː] . [ɛksˈviːˈaɪ] .
XIII . XIV . XV . XVI .
十三 . 十四 . 十五 . 十六 .

十三、十四、十五、十六

[ɛks, viːˈaɪˈaɪ] . [ɛks, viːˈaɪˈaɪaɪ] .
XVII . XVIII .
十七 . 十八 .

十七、十八

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [stuːˈpendəs] [rɪˈvents] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [dɪˈzæstrəs] [ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv]
It is impossible that the stupendous events which followed the disastrous invasion of
它 是 不可能的 那 这 惊人的 活动 哪个 随后 这 灾难性的 入侵 的

[ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaːʃiənɪz] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
the earth by the Martians should go without record ,
这 地球 经过 这 火星 人 应该 去 没有 记录 ,

火星 人 入侵 地球 造成 灾难 性 后果 , 之后 发生 的 一系列 惊天 动地 的 事件 不 可能 不 被 记录 下 来。

[ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði][fæktɪz][æt; ət][maɪ][dɪˈspəʊz(ə)] , [aɪ] [dɪːm] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈduːti]
and circumstances having placed the facts at my disposal , I deem it a duty
和 情况 拥有 放置 这 事实 在 我的 处理 , 我 认为 它 一个 责任

,
!
,

鉴于目前的情况使我掌握了事实, 我认为我有责任这样做。

[bəʊθ][tu:; tə][pɑ:'sterəti][ænd; ənd][tu:; tə][ðooz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪtnɪsɪz] [ʌv; əv][ænd; ənd][pɑ:r'tɪsɪpənts][ɪn]
both to posterity and to those who were witnesses of and participants in
两个都 到 后人 和 到 那些 WHO 是 证人 的 和 参与者 在
[ðə; ði][ə'vendʒɪŋ] ['kaʊntər,stroʊk] [ðæt][ðə; ði][z:rθ] [delt] [bæk][æt; ət][ɪts] ['ru:θləs] ['enəmi][ɪn][ðə; ði]
the avenging counterstroke that the earth dealt back at its ruthless enemy in the
这 复仇 反击 那 这 地球 已处理 后退 在 它是 无情 敌人 在 这
['hevəns] ,
heavens ,
天 ,

既是为了后世，也是为了那些亲眼目睹和参与地球对天上无情敌人进行报复性反击的人们。

[tu:; tə] [raɪt] [daʊn][ðə; ði]['stɔ:ri][ɪn][ə; eɪ] [kə'nektɪd] [fɔ:rm] .
to write down the story in a connected form .
到 写 向下 这 故事 在 一个 连接 形式 .
将故事以连贯的形式写下来。

[ðə; ði]['ma:ʃiənz] [hæd; həd] ['nɪrli] [ɔ:l] ['periʃt] , [nɑ:t] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['pju:ni] ['efərts] , [bʌt; bət][ɪn]
The Martians had nearly all perished , not through our puny efforts , but in
这 火星 人 有 几乎 全部 遇难 , 不是 通过 我们的 弱小 努力 , 但 在
['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] ,
consequence of disease ,
结果 的 疾病 ,
火星 人 几乎 全部 灭绝 了 , 并非 因为 我们 微不足道 的 努力 , 而是 死于 疾病 。

[ænd; ənd][ðə; ði][fju:] [sə'vaɪvəz] [fled][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər][prə'dʒekt(ə)][kɑ:rz] ,
and the few survivors fled in one of their projectile cars ,
和 这 很少 幸存者 逃亡 在 一 的 他们的 弹丸 汽车 ,
少数 幸存者 乘坐 他们 的 一辆 炮弹 车 逃离 了 现场 。

[ɪn'fliktɪŋ] [ðər; ðər] [krʊəl] [bloʊ][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
inflicting their cruelest blow in the act of departure .
造成 他们的 最残酷 的 吹 在 这 行为 的 离开 .
在 离别 之际 , 给予 他们 最残酷 的 打击 。

[ðər; ðər] [mɪ'stɪriəs] [ɪk'splɔʊsɪv] .
Their Mysterious Explosive .
他们的 神秘 爆炸物 .
他们 神秘 的 爆炸物 。

[ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ɪk'splɔʊsɪv] , [ʌv; əv] [ʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['pwaɪəns] ,
They possessed a mysterious explosive , of unimaginable puissance ,
他们 拥有 一个 神秘 爆炸物 , 的 难以想象 力量 ,
他们 拥有 一种 威力 难以想象 的 神秘 炸药 。

[wɪð; wɪθ] [hu:z] [eɪd] [ðeɪ] [set][ðər; ðər][kɑ:r][ɪn]['moʊ(ə)n][fɔ:r; fər][mɑ:rz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn]['bə:gən]
with whose aid they set their car in motion for Mars from a point in Bergen
和 谁 援助 他们 放 他们的 车 在 运动 为了 火星 从 一个 观点 在 卑尔根
['kaʊnti] ,
County ,
县 ,
在他们的帮助下，他们从卑尔根县的某个地点启动了汽车，驶向火星。

[en] . [dʒeɪ] . , [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][,pæli'seɪdz] .
N . J . , just back of the Palisades .
N . J . , 只是 后退 的 这 帕利塞兹 .
新泽西州，就在帕利塞兹悬崖后面。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkspləʊʒn] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] [wen] [ˌaɪ'ti:] [ɪz] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðeɪ]
The force of the explosion may be imagined when it is recollected that they
这 力量 的 这 爆炸 可能 是 想象 什么时候 它 是 回忆 那 他们
[hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][kɑ:r][ə; eɪ][və'lɑ:səti][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [pər] [ˈsekənd] [ɪn]
had to give the car a velocity of more than seven miles per second in
有 到 给 这 车 一个 速度 的 更多的 比 七 英里 每 第二 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ə'træk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
order to overcome the attraction of the earth and the resistance of the
命令 到 克服 这 景点 的 这 地球 和 这 反抗 的 这
[ˈætməsfɪr] .
atmosphere .
气氛 .

可以想象，为了克服地球引力和大气阻力，他们必须让汽车达到每秒七英里以上的速度，这样才能感受到爆炸的威力。

[ðə; ði] [[ɑ:k] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [ˈfɔ:lən][ə; eɪ] [preɪ] ,
The shock destroyed all of New York that had not already fallen a prey ,
这 震惊 损毁 全部 的 新的 约克 那 有 不是 已经 倒下 一个 猎物 ,
这场灾难摧毁了纽约所有尚未沦陷的地区。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [jet] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] [fel] [ɪn][wʌn]
and all the buildings yet standing in the surrounding towns and cities fell in one
和 全部 这 建筑物 然而 常设 在 这 周围 城镇 和 城市 跌倒 在 一
[fɑ:r] - [ˈsɜ:rkliŋ] [ˈru:ɪn] .
far - circling ruin .
远的 - 盘旋 废墟 .
周围城镇中所有尚存的建筑物都坍塌了，化作一片环绕四周的废墟。

[ðə; ði][ˌpæli'seɪdz] [ˈtʌmbld] [ɪn][væst] [ʃi:ts] ,
The Palisades tumbled in vast sheets ,
这 帕利塞兹 翻滚 在 广阔的 纸张 ,
帕利塞兹悬崖像巨大的石块一样轰然倒塌。
[ˈsta:tɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)] [weɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ðæt] [draʊnd] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] .
starting a tidal wave in the Hudson that drowned the opposite shore .
开始 一个 潮汐 海浪 在 这 哈德逊 那 溺水 这 对面的 支撑 .
引发哈德逊河海啸，淹没了对岸。

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈvɪktəms] .
Thousands of Victims .
数千 的 受害者 .
数千名受害者。

[ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv] [ðɪs] [fə'roʊʃəs] [ɪkspləʊʒn] [wɜ:r; wər] [ˈnʌmbərd] [baɪ][tenz][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
The victims of this ferocious explosion were numbered by tens of thousands ,
这 受害者 的 这 凶猛 爆炸 是 编号 经过 十 的 数千 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [[ɑ:k] ,
and the shock ,
和 这 震惊 ,
这场猛烈爆炸的遇难者人数达数万人，震惊不已。

[trænz'mɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ,
transmitted through the rocky frame of the globe ,
传输 通过 这 岩石 框架 的 这 地球 ,
透过地球的岩石框架传递，

[wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] [ˌsaɪzmə'græfɪk] [ˈpendzələm] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv]
was recorded by seismographic pendulums in England and on the Continent of
曾是 记录 经过 地震仪 钟摆 在 英格兰 和 在 这 大陆 的
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .
英国和欧洲大陆的地震摆都记录到了这一现象。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [rɪˈzʌltz] [əˈtʃiːvd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] [hæd; həd] [prəˈduːst] [ˈevriwɪər] [ə; eɪ] [ˈmɪŋɡld]
The terrible results achieved by the invaders had produced everywhere a mingled
 这 糟糕的 结果 已达成 经过 这 入侵者 有 生产 到处 一个 混合
 [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n][ænd; ænd] [ˈhoʊpləsənəs] .
feeling of consternation and hopelessness .
 感觉 的 惊愕 和 绝望 .
 侵略者造成的惨重后果，在各地引发了惊恐和绝望的复杂情绪。

[ðə; ði] [devə'steɪʃn] [wʌz; wəz] [waɪd'spreɪd] .
The devastation was widespread .
 这 毁灭 曾是 广泛 .
 这场灾难波及范围很广。

[ðə; ði] [deθ] - [ˈdi:lɪŋ] [ˈendʒɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [hæd; həd]
The death - dealing engines which the Martians had brought with them had
 这 死亡 - 处理 发动机 哪个 这 火星 人 有 带来 和 他们 有
 [pru:vd] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌ; ʌv] [ðə; ði] [z:θ] [pəˈzest] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)]
proved irresistible and the inhabitants of the earth possessed nothing capable
 已证实 无法抗拒 和 这 居民 的 这 地球 拥有 没有什么 有能力的
 [ʌ; ʌv] [kənˈtendɪŋ] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
of contending against them .
 的 争吵 反对 他们 .

火星 人 带来 的 致命 机器 威力 无穷， 地球 居民 没有 任何 力量 能够 与 之 抗衡。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪtɪz] ; [noʊ] [prəˈtekʃn] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər]
There had been no protection for the great cities ; no protection even for
 那里 有 到过 不 保护 为了 这 伟大的 城市 ; 不 保护 甚至 为了
 [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] .
the open country .
 这 打开 国家 .

大城市没有得到任何保护；就连开阔的乡村地区也没有得到任何保护。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈɑːnslɔːt] [ʌ; əv] [ðoʊz] [ˈmɜːrsɪləs] [ɪnˈveɪdəz]
Everything **had** **gone** **down** **before** **the** **savage** **onslaught** **of** **those** **merciless** **invaders**
 一切 有 已消失 向下 前 这 野蛮的 猛攻 的 那些 无情 入侵者

[frɒm; frəm] [speɪs] .
from **space** .
 从 空间 .

一切都发生在那些来自太空的无情入侵者发动残酷攻击之前。

[ˈsævɪdʒ] [ˈruːɪnz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈfɔːrmərli] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
Savage ruins covered the sites of many formerly flourishing towns and villages ,
 野蛮的 废墟 涵盖 这 网站 的 许多 以前 芊芊 城镇 和 村庄 ,
 许多曾经繁荣的城镇和村庄遗址如今只剩下残垣断壁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbrɒʊkən] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɪtɪz] [ˈsteəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhevənz] [laɪk] [ðə; ði] [ɪgˈzu:md]
and the broken walls of great cities stared at the heavens like the exhumed
 和 这 破碎的 墙壁 的 伟大的 城市 凝视 在 这 天 喜欢 这 已挖掘
 ['skelɪtnz] [ʌv; əv][pɒmˈpeɪi; -ˈpeɪ] .
skeletons of Pompeii .
 骷髅 的 庞贝 .

大城市的残垣断壁如同庞贝城被挖掘出的骸骨一般，凝望着苍穹。

[ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈeɪdʒənsɪz] [hæd; həd] [ˈekstəpɜrtɪd] [ˈpɑ:stʃəz] [ænd; ənd] [ˈmedəʊz] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði]
The awful agencies had extirpated pastures and meadows and dried up the
 这 可怕 机构 有 根除 牧场 和 草地 和 干燥 向上 这
 [ˈveri] [ˈsprɪŋz] [ʌv; əv] [fərˈtɪləti] [ɪn] [ðə; ði] [zɜ:θ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [aɪ ˈti:] .
very springs of fertility in the earth where they had touched it .
 非常 弹簧 的 生育力 在 这 地球 在哪里 他们 有 感动 它 .

这些可怕的机构摧毁了牧场和草地，并抽干了他们所触及之地的肥沃泉水。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['devəsteɪtɪd] [lændz] [pestɪləns] [broʊk] [aʊt] ; ['els,wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
In some parts of the devastated lands pestilence broke out ; elsewhere there was
在 一些 部分 的 这 遭受重创 土地 瘟疫 打破 出去 ; 别处 那里 曾是
[ˈfæmɪn] .
famine .
饥荒 .

在一些遭受破坏的地区，爆发了瘟疫；在另一些地区，则发生了饥荒。

[dɪˈspɑ:ndənsɪ] [blæk] [æz; əz] [naɪt] [bru:ˈdɪd] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferɪst] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Despondency black as night brooded over some of the fairest portions of the
沮丧 黑色的 作为 夜晚 沉思 超过 一些 的 这 最公平 部分 的 这
[ˈɡloʊb] .
globe .
地球 .

绝望的阴霾如同黑夜般笼罩着地球上一些最美丽的地方。

[ɔ:l] [nɑ:t] [jet] [dɪˈstrɔɪd] .
All Not Yet Destroyed .
全部 不是 然而 损毁 .

尚未全部摧毁。

[jet] [ɔ:l][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
Yet all had not been destroyed ,
然而 全部 有 不是 到过 损毁 ,

然而，并非一切都被摧毁了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ɔ:l][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [rɪ:tʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪðərɪŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] .
because all had not been reached by the withering hand of the destroyer .
因为 全部 有 不是 到过 达到 经过 这 枯萎 手 的 这 驱逐舰 .
[ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðer; ðər][wɜ:rk] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ðəmˈselvz]
The Martians had not had time to complete their work before they themselves
这 火星 人 有 不是 有 时间 到 完全的 他们的 工作 前 他们 他们自己

[fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈzi:zɪz] [ðæt] [ˈkæərɪd] [ðem; ðəm][ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˌkʌlmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
fell a prey to the diseases that carried them off at the very culmination of
跌倒 一个 猎物 到 这 疾病 那 携带 他们 离开 在 这 非常 高潮 的
[ðer; ðər] [ˈtraɪʌmf] .
their triumph .
他们的 胜利 .

火星 人 还 没 来 得 及 完 成 他 们 的 工 作 ， 就 因 疾 病 而 丧 命 ， 在 他 们 即 将 取 得 胜 利 之 际 ， 他 们 也 随 之 消 亡 。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [lændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈskeɪpt] [ɪnˈveɪz(ə)n] , [rɪˈli:f] [wʌz; wəz] [sent]
From those lands which had , fortunately , escaped invasion , relief was sent
从 那些 土地 哪个 有 , 幸运的是 , 逃脱 入侵 , 宽慰 曾是 发送
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌfərəz] .
to the sufferers .
到 这 受害者 .

那些幸运地躲过入侵的地区，向受灾群众送去了救济物资。

[ðə; ði] [ˈaʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [ɪkˈsi:dɪd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæd; həd]
The outburst of pity and of charity exceeded anything that the world had
这 爆发 的 遗憾 和 的 慈善机构 超出 任何事物 那 这 世界 有
[ˈnoʊn] .
known .
已知 .

这种怜悯和慈善的爆发，超过了世人所知的任何景象。

[ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [wɜːr; wər] [ˈswɑːləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsɪmpəθi]
Differences of race and religion were swallowed up in the universal sympathy
差异 的 种族 和 宗教 是 吞咽 向上 在 这 普遍的 同情
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [felt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [ˈterəbli] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [ðæt]
which was felt for those who had suffered so terribly from an evil that
哪个 曾是 毛毡 为了 那些 WHO 有 遭受 所以 可怕 从 一个 邪恶的 那
[wʌz; wəz][æz; əz] [ʌnɪkˈspektɪd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnɪˈmædʒɪnəbl] [ɪn][ɪts] [rɪˈnɔːrməti] .
was as unexpected as it was unimaginable in its enormity .
曾是 作为 意外 作为 它 曾是 难以想象 在 它是 巨大 .

种族和宗教的差异被普遍的同情所掩盖，这种同情针对的是那些遭受了难以想象的巨大邪恶灾难的人们，这场灾难既出乎意料又难以想象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] .
But the worst was not yet .
但 这 最差 曾是 不是 然而 .

但最糟糕的情况还没有到来。

[mɔːr] [ˈdredf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd]
More dreadful than the actual suffering and the scenes of death and
更多的 可怕 比 这 实际的 痛苦 和 这 场景 的 死亡 和
[devəˈsteɪʃn] [wɪtʃ] [oʊvərˈspred] [ðə; ði] [əˈflɪktɪd] [lændz][wʌz; wəz][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈment(ə)l][ænd; ənd]
devastation which overspread the afflicted lands was the profound mental and
毁灭 哪个 蔓延 这 受苦的 土地 曾是 这 深刻的 精神的 和
[ˈmɔːrəl] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] .
moral depression that followed .
道德 沮丧 那 随后 .

比实际的苦难以及遍布受灾地区的死亡和破坏景象更可怕的是随之而来的深刻的精神和道德低落。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [jerd] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [ænd; ənd][hæd; həd]
This was shared even by those who had not seen the Martians and had
这 曾是 共享 甚至 经过 那些 WHO 有 不是 已见 这 火星 人 和 有
[nɑːt] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] [ðæt] [ðeɪ]
not witnessed the destructive effects of the frightful engines of war that they
不是 目击者 这 破坏性的 效果 的 这 可怕 发动机 的 战争 那 他们
[hæd; həd] [ɪmˈpɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
had imported for the conquest of the earth .
有 进口 为了 这 征服 的 这 地球 .

即使是那些没有见过火星 人，也没有亲眼目睹他们为了征服地球而引进的可怕战争机器所造成的破坏性影响的人，也都 有这种看法。

[ɔːl] [mænˈkaɪnd][wʌz; wəz] [sʌŋk] [diːp] [ɪn] [ðɪs] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [dɪˈsper] ,
All mankind was sunk deep in this universal despair ,
全部 人类 曾是 沉没 深的 在 这 普遍的 绝望 ,
全人类都深陷于这种普遍的绝望之中。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈtenfoʊld] [blækər] [wen] [ðə; ði] [əˈstrɒnəməz] [əˈhaʊnst] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and it became tenfold blacker when the astronomers announced from their
和 它 成为 十倍 更黑 什么时候 这 天文学家 宣布 从 他们的
[əbˈzɜːvəˌtɔːrɪːz] [ðæt] [streɪndʒ] [laɪts] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l] ,
observatories that strange lights were visible ,
天文台 那 奇怪的 灯 是 可见的 ,

当天文学家从天文台宣布发现奇怪的光芒时，天色瞬间暗了十倍。

[ˈmuːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [red] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] [ʌv; əv][wɔːr] .
moving and flashing upon the red surface of the Planet of War .
移动 和 闪烁 之上 这 红色的 表面 的 这 行星 的 战争 .
在战争星球的红色表面上移动和闪烁。

[ði:z] [mɪ'stɪriəs] [ə'pɪərənsəz] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi] [ɪn'tɜ:rpɹətɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][pæst]
These mysterious appearances could only be interpreted in the light of past
这些 神秘 外貌 可以 仅有的 是 翻译 在 这 光 的 过去的
[ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [wɜ:r; wər] [prɪ'peəriŋ] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv]
experience to mean that the Martians were preparing for another invasion of
经验 到 意思是 那 这 火星 人 是 准备 为了 其他 入侵 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

只有根据以往经验才能解释这些神秘的出现，那就是火星 人正在准备再次入侵地球。

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd] [daʊt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [æt; ət][ðer; ðər]
and who could doubt that with the invincible powers of destruction at their
和 WHO 可以 怀疑 那 和 这 无敌 权力 的 破坏 在 他们的
[kə'mænd] [ðeɪ] [wʊd] [ðɪs] [taɪm] [meɪk] [ðer; ðər][wɜ:rk] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] ?
command they would this time make their work complete and final ?
命令 他们 会 这 时间 制作 他们的 工作 完全的 和 最终的 ?

谁又能怀疑，凭借他们所掌握的无敌毁灭力量，这一次他们一定会彻底完成他们的使命呢？

[ə; eɪ] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] .
A Startling Announcement .
一个 令人震惊 公告 :

一项惊人的公告。

[ðɪs] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈpɪtiəbəl] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [sɜ:rvd]
This startling announcement was the more pitiable in its effects because it served
这 令人震惊 公告 曾是 这 更多的 可怜的 在 它是 效果 因为 它 服务
[tu:; tə] [ˌʌn'hɜ:rɪv] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ðoʊz] [fju:] [ʌv; əv] [ˈstɑʊtər] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈhoʊpf(ə)l]
to unnerve and discourage those few of stouter hearts and more hopeful
到 令人不安 和 阻碍 那些 很少 的 更粗壮 心 和 更多的 充满希望
[ˈtempərəmənts] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd]
temperaments who had already begun the labor of restoration and
性情 WHO 有 已经 开始 这 劳动 的 恢复 和
[ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'mɪd][ðə; ði] [ˈembərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdesəliːtɪd] [ˈhoʊmz] .
reconstruction amid the embers of their desolated homes .
重建 之中 这 余烬 的 他们的 荒凉的 房屋 .

这一惊人消息的影响更加令人惋惜，因为它动摇了那些意志坚定、充满希望的人的决心，这些人已经在被毁家园的废墟中开始了修复和重建的工作。

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [ˈkɔ:nfɪdəns] ,
In New York this feeling of hope and confidence ,
在 新的 约克 这 感觉 的 希望 和 信心 ,
在纽约，这种希望和自信的感觉，

[ðɪs] [dɪ,tɜ:rmɪ'nei(ə)n] [tu:; tə][raɪz] [ə'genst] [dɪ'zæstər][ænd; ənd][tu:; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv][ɪts]
this determination to rise against disaster and to wipe out the evidences of its
这 决心 到 上升 反对 灾难 和 到 擦拭 出去 这 证据 的 它是
[ˈdredf(ə)l] [ˈprez(ə)ns] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
dreadful presence as quickly as possible ,
可怕 在场 作为 迅速地 作为 可能的 ,
这种决心是奋起反抗灾难，并尽快消除灾难可怕痕迹的。

[hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [ˈmænɪfɛstɪd] [ɪt'self] .
had especially manifested itself .
有 尤其 表现出来 本身 .

这一点尤其明显。

[ɔ:ˈredi] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l]
Already a company had been formed and a large amount of capital
已经 一个 公司 有 到过 形成 和 一个 大的 数量 的 首都
[səbˈskraɪbd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ri:kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪd] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [i:st] [ˈrɪvər] .
subscribed for the reconstruction of the destroyed bridges over the East River .
已订阅 为了 这 重建 的 这 损毁 桥梁 超过 这 东方 河 .
当时已经成立了一家公司，并募集了大量资金用于重建东河上被毁的桥梁。

[ɔ:ˈledi] [ˈɑ:kitektz] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzɪli] [æt; ət][wɜ:rk] [ˈplænɪŋ] [nu:] [ˈtwenti] - [ˈstɔ:ri] [hoʊˈtel][ænd; ənd]
Already architects were busily at work planning new twenty - story hotels and
已经 建筑师 是 忙碌地 在 工作 规划 新的 二十 - 故事 酒店 和
[əˈpɑ:rtmənt] [ˈhaʊzɪz] ;
apartment houses ;
公寓 房屋 ;
建筑师们当时已经忙着规划建造新的二十层酒店和公寓楼了；

[nu:] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [nu:] [kəˈθi:drəlz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈgrændɜː] [skeɪl] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] .
new churches and new cathedrals on a grander scale than before .
新的 教堂 和 新的 大教堂 在 一个 更宏伟 规模 比 前 .
新建的教堂和大教堂规模比以往更加宏伟。

[ðə; ði][ˈma:ʃiənz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] .
The Martians Returning .
这 火星 人 返回 .
火星 人 归来。

[əˈmɪd] [ðɪs] [stɜ:r][ʌv; əv] [rɪˈnu:ɪd] [laɪf] [keɪm] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [nu:z] [ðæt] [mɑ:rz][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli]
Amid this stir of renewed life came the fatal news that Mars was undoubtedly
之中 这 搅拌 的 更新 生活 来了 这 致命的 消息 那 火星 曾是 无疑
[prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [di:l] [ju:ˈes][ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] .
preparing to deal us a death blow .
准备 到 交易 我们 一个 死亡 吹 .
在这片生机勃勃的景象中，传来了一个致命的消息：火星无疑正准备给我们致命一击。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈvʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [flɪtɪd] [laɪk][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈklɪps] [ˈoʊvər][ðə; ði]
The sudden revulsion of feeling flitted like the shadow of an eclipse over the
这 突然 厌恶 的 感觉 飞掠 喜欢 这 阴影 的 一个 蚀 超过 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .
这种突如其来的厌恶感，就像日食的阴影掠过地球一样转瞬即逝。

[ðə; ði] [si:nz] [ðæt] [ˈfɑ:lʊəd] [wɜ:r; wər] [ɪndɪˈskraɪbəbl] .
The scenes that followed were indescribable .
这 场景 那 随后 是 无法形容 .
接下来的情景简直难以形容。

[men] [lɔ:st][ðer; ðər] [ˈri:z(ə)n] .
Men lost their reason .
男人 丢失的 他们的 原因 .
男人们失去了理智。

[ðə; ði] [feɪnt] - [ˈhɑ:tɪd] [ˈendɪd] [ðə; ði] [səˈspens] [wɪð; wɪθ][self] - [dɪˈstrʌkʃn] , [ðə; ði] [staʊt] - [ˈhɑ:tɪd]
The faint - hearted ended the suspense with self - destruction , the stout - hearted
这 头晕的 - 心地 结束 这 悬念 和 自己 - 破坏 , 这 肥硕 - 心地
[rɪˈmeɪnd] [ˈstedfæst] ,
remained steadfast ,
剩余 坚定不移 ,
胆小者以自我毁灭结束了这场悬念，而勇敢者则始终坚定不移。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [hoʊp][ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
but without hope and knowing not what to do .
但 没有 希望 和 会心 不是 什么 到 做 .
但毫无希望，也不知道该怎么办。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv][hoʊp][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌblɪk][æz; əz] [jet] [nu:]
But there was a gleam of hope of which the general public as yet knew
但 那里 曾是 一个 闪耀 的 希望 的 哪个 这 一般的 民众 作为 然而 知道
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

但当时还有一线希望，而普通民众对此却一无所知。
[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [ˈdɑ:ntləs] [men][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [kənˈspɪkjʊəs] [əˈmʌŋ] [hu:m]
It was due to a few dauntless men of science , conspicuous among whom
它 曾是 到期的 到 一个 很少 无畏 男人 的 科学 , 显眼的 之中 谁
[wɜ:r; wər] [b:rd] [ˈkelvɪn] ,
were Lord Kelvin ,
是 主 开尔文 ,

这要归功于几位无畏的科学家，其中最杰出的人物就是开尔文勋爵。
[ðə; ði] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪ] [səˈvɑ:nt] ; [hɛə] [ˈrentɡənˈrentdʒən] , [ðə; ði] [dɪˈskɪvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [eks] [reɪ] ,
the great English savant ; Herr Roentgen , the discoverer of the famous X ray ,
这 伟大的 英语 学者 ; 先生 伦琴 , 这 发现者 的 这 著名的 X 射线 ,
伟大的英国学者；伦琴先生，著名的X射线的发现者

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈtɒməs] [ə; eɪ] . [ˈedɪsən] , [ðə; ði] [əˈmɛrɪkən] [ˈdʒɪ:niəs][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .
and especially Thomas A . Edison , the American genius of science .
和 尤其 托马斯 一个 : 爱迪生 , 这 美国人 天才 的 科学 .
尤其是美国科学天才托马斯·爱迪生。

[ði:z] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈlðər] [hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ker] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz]
These men and a few others had examined with the utmost care the engines
这些 男人 和 一个 很少 其他的 有 检查 和 这 极致 关心 这 发动机
[ʌv; əv][wɔ:r] ,
of war ,
的 战争 ,

这些人和其他少数人极其仔细地检查了战争机器，
[ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [məˈʃi:nz] , [ðə; ði] [ˈdʒenɜːrɪtɜːz] [ʌv; əv] [mɪˈstɪriəs] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈfɔ:rsɪz] [ðæt] [ðə; ði]
the flying machines , the generators of mysterious destructive forces that the
这 飞行 机器 , 这 发电机 的 神秘 破坏性的 力量 那 这
[ˈma:ʃjənz] [hæd; həd] [prəˈdu:st] ,
Martians had produced ,
火星 人 有 生产 ,

火星 人 制造的 飞行器，以及那些能够产生神秘破坏力的装置，
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [dɪsˈkʌvərɪŋ] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
with the object of discovering , if possible , the sources of their power .
和 这 目的 的 发现 , 如果 可能的 , 这 来源 的 他们的 力量 .
目的是尽可能地发现他们的力量来源。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ˈlæbrətɔːri] [æt; ət] [ˈɒrɪndʒ] [flæʃt] [ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns]
Suddenly from Mr . Edison's laboratory at Orange flashed the startling intelligence
突然 从 先生 : 爱迪生的 实验室 在 橙子 闪光灯 这 令人震惊 智力
[ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪnˈveɪdəz][hæd; həd] [bɪn]
that he had not only discovered the manner in which the invaders had been
那 他 有 不是 仅有的 发现 这 方式 在 哪个 这 入侵者 有 到过
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈduːs] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈenədʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [ɪˈfekt] ,
able to produce the mighty energies which they employed with such terrible effect ,
有能力的 到 生产 这 强大的 能量 哪个 他们 受雇 和 这样的 糟糕的 影响 ,
突然, 爱迪生先生位于奥兰治的实验室里闪现出一个惊人的消息: 他不仅发现了入侵者产生强大能量并造成如此可怕后果的方法,

[bʌt; bət] [ðæt] , [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɜːrðər] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðəm; ðəm] .
but that , going further , he had found a way to overcome them .
但 那 , 去 更远 , 他 有 成立 一个 方式 到 克服 他们 :
但是, 更进一步来说, 他找到了克服这些困难的方法。

[ðə; ði][glæd] [nuːz] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld] .
The glad news was quickly circulated throughout the civilized world .
这 高兴的 消息 曾是 迅速地 流通 自始至终 这 文明 世界 :
这个令人欣喜的消息迅速传遍了整个文明世界。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ˈkeɪbəlz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmaːʃjənz] ,
Luckily the Atlantic cables had not been destroyed by the Martians ,
幸运的是 这 大西洋 电缆 有 不是 到过 损毁 经过 这 火星人的 ,
幸好大西洋海底电缆没有被火星人的摧毁。

[soʊ] [ðæt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ænd; ænd] [ˈwestərn] [ˈkɑːntənənts][wʌz; wəz]
so that communication between the Eastern and Western continents was
所以 那 沟通 之间 这 东 和 西 各大洲 曾是
[ˌʌnɪntəˈrʌptɪd] .
uninterrupted .
不间断 :

因此, 东西方大陆之间的交流畅通无阻。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkə] .
It was a proud day for America .
它 曾是 一个 自豪的 天 为了 美国 :
这是美国引以为豪的一天。

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][ˈmaːʃjənz][hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈkæriɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [brɪˈfɔːr]
Even while the Martians had been upon the earth , carrying everything before
甚至 尽管 这 火星人的 有 到过 之上 这 地球 , 携带 一切 前
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
即使火星人的曾经在地球上活动, 带着一切来到他们面前,

[ˈdemənstreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɑːptɪˈmɪstɪk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
demonstrating to the confusion of the most optimistic that there was no
演示 到 这 困惑 的 这 最多 乐观的 那 那里 曾是 不
[ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] ,
possibility of standing against them ,
可能性 的 常设 反对 他们 ,
这让最乐观的人也感到困惑, 因为这证明根本不可能与他们抗衡。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] — [ə; eɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [hæd; həd] ['mænɪfɛstɪd] [ɪt'self] [ɪn] [fræns] , [tu:; tə][ə; eɪ]['maɪnər][ɪk'stent]
a feeling — a confidence had manifested itself in France , to a minor extent
一个 感觉 — 一个 信心 有 表现出来 本身 在 法国 , 到 一个 次要的 程度
[ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

这种感觉——一种自信——在法国有所体现，在英国也有一定程度的体现。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrlɪ] [ɪn] ['rʌʃə] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [mi:nz] [tu:; tə] [mi:t]
and particularly in Russia , that the Americans might discover means to meet
和 特别 在 俄罗斯 , 那 这 美国人 可能 发现 方法 到 见面
[ænd; ənd]['mæstər][ðə; ði][ɪn'veɪdəz] .
and master the invaders .
和 掌握 这 入侵者 .

尤其是在俄罗斯，美国人可能会找到应对和征服入侵者的方法。

[naʊ] , [aɪ'ti:] [si:md] , [ðɪs] [hoʊp][ænd; ənd] [ekspek'teɪʃn] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] .
Now , it seemed , this hope and expectation were to be realized .
现在 , 它 似乎 , 这 希望 和 期待 是 到 是 已实现 .
现在看来，这一希望和期待即将实现。

[tu:] [leit] , [aɪ'ti:][ɪz] [tru:] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] ,
Too late , it is true , in a certain sense ,
也 晚的 , 它 是 真的 , 在 一个 肯定 感觉 ,
从某种意义上说，确实为时已晚。

[bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [leit] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [nu:] [ɪn'veɪz(ə)n] [wɪt] [ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [hæd; həd]
but not too late to meet the new invasion which the astronomers had
但 不是 也 晚的 到 见面 这 新的 入侵 哪个 这 天文学家 有
[ə'naʊnst] [wʌz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] .
announced was impending .
宣布 曾是 即将到来的 .

但为时不晚，我们仍能应对天文学家预言即将到来的新入侵。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪndɪ'skraɪbəbl] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɑ:ndənsɪ]
The effect was as wonderful and indescribable as that of the despondency
这 影响 曾是 作为 精彩的 和 无法形容 作为 那 的 这 沮丧
[wɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [oʊvər'spred] [ðə; ði][wɜ:rɪd] .
which but a little while before had overspread the world .
哪个 但 一个 小的 尽管 前 有 蔓延 这 世界 .

这种效果就像不久前席卷全球的沮丧情绪一样，既奇妙又难以形容。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['ɔ:lmoʊst] [hɪr] [ðə; ði][ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [wɪt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][hju:'mænəti]
One could almost hear the universal sigh of relief which went up from humanity
— 可以 几乎 听到 这 普遍的 叹 的 宽慰 哪个 去 向上 从 人类
.
:
.

人们几乎可以听到全人类发出的如释重负的叹息。

[tu:; tə] [rɪ'li:f] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] ['kɑ:nfɪdəns] — [soʊ] ['kwɪkli] [dʌz] [ðə; ði][hju:mən]['spɪrɪt] [rɪ'kʌvər] [laɪk]
To relief succeeded confidence — so quickly does the human spirit recover like
到 宽慰 成功了 信心 — 所以 迅速地 做 这 人类 精神 恢复 喜欢
[æn; ən][ɪ'læstɪk] [sprɪŋ] ,
an elastic spring ,
一个 松紧带 春天 ,

信心随之而来——人的精神恢复得如此之快，就像弹性弹簧一样。

[wen] ['preʃər] [ɪz] [rɪ'li:st] .
when pressure is released .
什么时候 压力 是 发布 .
当压力释放时。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ! "

" We Are Ready for Them ! "

" 我们 是 准备好 为了 他们 ！ "

“我们已经做好准备迎接他们！ ”

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈdʒɔɪəs] [kraɪ] .

" Let them come , " was the almost joyous cry .

" 让 他们 来 , " 曾是 这 几乎 欢乐 哭 .

“让他们来吧！ ”那声音近乎欢呼雀跃。

" [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [naʊ] .

" We shall be ready for them now .

" 我们 将 是 准备好 为了 他们 现在 .

“我们现在已经做好了迎战的准备。”

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [hæv; həv] [ˈsɔːlvd] [ðə; ði][ˈprɔːbləm] .

The Americans have solved the problem .

这 美国人 有 已解决 这 问题 .

美国人已经解决了这个问题。

[ˈedɪsən][hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] .

Edison has placed the means of victory within our power .

爱迪生 有 放置 这 方法 的 胜利 之内 我们的 力量 .

爱迪生已经将胜利的手段交到了我们手中。

" ['lʊkɪŋ] [bæk] [əˈpaːn] [ðæt] [taɪm] [naʊ] , [aɪ] [rɪˈkɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] ,

" Looking back upon that time now , I recall , with a thrill ,

" 寻找 后退 之上 那 时间 现在 , 我 记起 , 和 一个 刺激 ,

“现在回想起那段时光，我激动地回忆起.....”

[ðə; ði] [praɪd] [ðæt] [stɜːrd] [em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] , [ˈæftər][ɔːl] ,

the pride that stirred me at the thought that , after all ,

这 自豪 那 搅拌 我 在 这 想法 那 , 后 全部 ,

想到最终.....，我心中涌起一股自豪感。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)] [men] [frʌm; frəm]

the inhabitants of the Earth were a match for those terrible men from

这 居民 的 这 地球 是 一个 匹配 为了 那些 糟糕的 男人 从

[mɑːrɪz] ,

Mars ,

火星 ,

地球居民足以与那些来自火星的可怕男人匹敌。

[dɪˈspart] [ɔːl][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz]

despite all the advantage which they had gained from their millions of years

尽管 全部 这 优势 哪个 他们 有 获得 从 他们的 百万 的 年

[ʌv; əv][ˈpraɪər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ænd] [ˈsaɪəns] .

of prior civilization and science .

的 事先的 文明 和 科学 .

尽管他们凭借数百万年的文明和科学积累，获得了诸多优势。

[æz; əz] [gʊd] [ˈfɔːtʃənz] , [laɪk] [bæd] , [ˈnevər] [kʌm] [ˈsɪŋɡli] ,

As good fortunes , like bad , never come singly ,

作为 好的 财富 , 喜欢 坏的 , 绝不 来 单独 ,

好事和坏事一样，从不会单独出现。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [əˈdɪʃən(ə)] [ɡlæd] [ˈtaɪdɪŋz]

the news of Mr . Edison's discovery was quickly followed by additional glad tidings

这 消息 的 先生 . 爱迪生的 发现 曾是 迅速地 随后 经过 额外的 高兴的 消息

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈlæbrətɔːri] [ʌv; əv] [ˈmɑːvəlɪz] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] [ˈmɑʊntɪnz] .

from that laboratory of marvels in the lap of the Orange mountains .

从 那 实验室 的 奇迹 在 这 膝 的 这 橙子 山脉 .

爱迪生先生的发现消息传出后不久，位于奥兰治山脉怀抱中的那座奇迹实验室又传来了更多令人欣喜的消息。

[ˈdɒrɪŋ] [ðer; ðər] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ˈkɑːŋkwest][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [əˈstɑːnɪʃt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
During their career of conquest the Martians had astonished the inhabitants of
期间 他们的 职业 的 征服 这 火星 人 有 惊讶 这 居民 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] [noʊ] [les] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] — [wɪtʃ] [ˈnævɪɡetɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈætməsfɪr]
the earth no less with their flying machines — which navigated our atmosphere
这 地球 不 较少的 和 他们的 飞行 机器 — 哪个 导航 我们的 气氛
[æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈplænɪt] — [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
as easily as they had that of their native planet — than with their
作为 容易地 作为 他们 有 那 的 他们的 本国的 行星 — 比 和 他们的
[mɔːr] [dɪˈstrʌktɪv] [ɪnˈvenʃənz] .
more destructive inventions .
更多的 破坏性的 发明 .

在火星人的征服生涯中，他们不仅用更具破坏性的发明震惊了地球居民，还用飞行器——这些飞行器能够像在他们母星的大气层中一样轻松地在我们的 大气层中飞行——震惊了地球居民。

[ðiːz] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] [ɪn] [ðəmˈselvz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn]
These flying machines in themselves had given them an enormous advantage in
这些 飞行 机器 在 他们自己 有 给定 他们 一个 巨大的 优势 在
[ðə; ði][ˈkɔːntest] .
the contest .
这 竞赛 .

这些飞行器本身就为他们在比赛中带来了巨大的优势。

[haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə] [reɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfs] [ʌv; əv][ðə; ði]
High above the desolation that they had caused to reign on the surface of the
高的 多于 这 荒凉 那 他们 有 导致 到 在位 在 这 表面 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

在他们给地球表面造成的荒芜之上，高高在上。

[ænd; ənd] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hʌŋ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər]
and , out of the range of our guns , they had hung safe in the upper
和 , 出去 的 这 范围 的 我们的 枪支 , 他们 有 悬挂 安全的 在 这 上
[er] .
air .
空气 .

而且，由于超出了我们枪支的射程，它们安全地悬挂在高空中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [draːpt] [deθ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
From the clouds they had dropped death upon the earth .
从 这 云 他们 有 掉落 死亡 之上 这 地球 .
[ðeɪ] [frʌm; frəm] [klaʊdz] [deθ] [əˈpɑːn]
他们从云端将死亡倾泻到人间。

[ˈɛdɪsənz] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] .
Edison's Flying Machine .
爱迪生的 飞行 机器 .
[ˈɛdɪsən]
爱迪生的飞行器。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
[ˈnʌʊ]
现在，

[ˈruːmə] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈɛdɪsən][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [pəˈfektəd] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn]
rumor declared that Mr . Edison had invented and perfected a flying machine
谣言 声明 那 先生 : 爱迪生 有 发明 和 完善 一个 飞行 机器
[mʌtʃ] [mɔːr] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒəbl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [biːn] .
much more complete and manageable than those of the Martians had been .
很多 更多的 完全的 和 可管理的 比 那些 的 这 火星 人 有 到过 .
[ˈɛdɪsən]
传言说，爱迪生先生发明并完善了一种比火星人的飞行器更完善、更易于操控的飞行器。

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔːrɪz] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [kənˈsɜːrɪŋ] [wʌt] [ˈmɪstər] .
Wonderful stories quickly found their way into the newspapers concerning what Mr .
精彩的 故事 迅速地 成立 他们的 方式 进入 这 报纸 有关 什么 先生 .
[ˈedɪsən][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈkɑːmplɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːd(ə)l] [rˈlektɹɪkl] [bəˈluːn] .
Edison had already accomplished with the aid of his model electrical balloon .
爱迪生 有 已经 完成 和 这 援助 的 他的 模型 电气 气球 .

关于爱迪生先生借助他的原型电动气球所取得的成就，精彩的故事很快出现在报纸上。

[hɪz; ɪz] [ˈləbrətɔːrɪ] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈgɑːrdɪd] [əˈgenst] [ðə; ði][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] ,
His laboratory was carefully guarded against the invasion of the curious ,
他的 实验室 曾是 小心 守卫 反对 这 入侵 的 这 好奇的 ,
他的实验室戒备森严，防止好奇者擅自闯入。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈraɪtli] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] [əˈnaʊnsmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
because he rightly felt that a premature announcement , which should
因为 他 没错 毛毡 那 一个 过早 公告 , 哪个 应该
[ˈprɑːmɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈæktʃuəli] [fʊlˈfɪld] ,
promise more than could be actually fulfilled ,
承诺 更多的 比 可以 是 实际上 已完成 ,

因为他正确地认为，过早的声明会做出超出实际能够实现的承诺，

[wʊd] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈdʒʌŋktʃər] , [plʌndʒ] [mænˈkaɪnd] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [dɪˈsper]
would , at this critical juncture , plunge mankind back again into the gulf of despair
会 , 在 这 批判的 契机 , 暴跌 人类 后退 再次 进入 这 海湾 的 绝望
,
:
,

在这个关键时刻，这将使人类再次陷入绝望的深渊。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd][dʒʌst] [brɪˈgʌn] [tuː; tə] [ɪˈmɜːrdʒ] .
out of which it had just begun to emerge .
出去 的 哪个 它 有 只是 开始 到 出现 .

它刚刚从中萌芽。

[ˌnevərðəˈles] , [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [liːkt] [aʊt] .
Nevertheless , inklings of the truth leaked out .
尽管如此 , 预感 的 这 真相 泄露 出去 .

然而，真相的蛛丝马迹还是泄露了出来。

[ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [ˈhʌvər] [baɪ] [naɪt] [haɪ] [əˈbʌv]
The flying machine had been seen by many persons hovering by night high above
这 飞行 机器 有 到过 已见 经过 许多 人 悬停 经过 夜晚 高的 多于
[ðə; ði] [ˈɔːrɪndʒ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [ˈstɑːrlaɪt] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [gɔːn]
the Orange hills and disappearing in the faint starlight as if it had gone
这 橙子 丘陵 和 消失 在 这 头晕的 星光 作为 如果 它 有 已消失

[əˈwei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] ,
away into the depths of space ,
离开 进入 这 深度 的 空间 ,

许多人都曾看到这架飞行器在夜间高高盘旋在奥兰治山脉上空，然后消失在微弱的星光中，仿佛飞入了浩瀚的宇宙深处。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [wʊd] [ɑːrˈiː] - [ɪˈmɜːrdʒ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [laɪt] [hæd; həd] [striːkt] [ðə; ði]
out of which it would re - emerge before the morning light had streaked the
出去 的 哪个 它 会 关于 - 出现 前 这 早晨 光 有 条纹 这
[iːst] ,
east ,
东方 ,

它会在晨光洒向东方之前重新出现。

[ænd; ʌnd][biː; bi] [siːn] ['setlɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [wɪðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['læbrətɔːri]
and be seen settling down again within the walls that surrounded the laboratory
和 是 已见 安顿 向下 再次 之内 这 墙壁 那 包围 这 实验室
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventər] .
of the great inventor .
的 这 伟大的 发明者 .

人们看到他再次安顿下来，回到了那位伟大发明家的实验室周围的围墙之内。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði]['ru:mər] , [grædʒuəli] ['di:pənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] , [sprɛd] [ðæt] ['edɪsən]
At length the rumor , gradually deepening into a conviction , spread that Edison
在 长度 这 谣言 , 逐步地 加深 进入 一个 定罪 , 传播 那 爱迪生
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

最终，谣言逐渐演变成一种确信，那就是爱迪生本人

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [saɪən'tɪfɪk] [frendz] , [hæd; həd] [meɪd] [æŋ; ən][ɪksperɪ'ment(ə)l][trɪp][tuː; tə]
accompanied by a few scientific friends , had made an experimental trip to
伴随 经过 一个 很少 科学 朋友们 , 有 制成 一个 实验 旅行 到
[ðə; ði] [muːn] .
the moon .
这 月亮 .

他与几位科学界的朋友一起进行了一次登月实验之旅。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wʌz; wəz] [les] [prə'faʊndli] [stɜːrɪd] ,
At a time when the spirit of mankind was less profoundly stirred ,
在 一个 时间 什么时候 这 精神 的 人类 曾是 较少的 深刻地 搅拌 ,
在人类精神尚未被如此深刻地激发之时，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'sɪːvd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [ɪŋkrə'duːləti] , [bʌt; bət] [naʊ] ,
such a story would have been received with complete incredulity , but now ,
这样的 一个 故事 会 有 到过 已收到 和 完全的 怀疑 , 但 现在 ,
这样的故事在过去会遭到人们的完全怀疑，但现在，

['raɪzɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['buɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
rising on the wings of the new hope that was buoying up the earth ,
上升 在 这 翅膀 的 这 新的 希望 那 曾是 浮力 向上 这 地球 ,
乘着托举着大地的新希望的翅膀冉冉升起，

[ðɪs] [ɪk'strɔːrdənəri] ['ru:mər] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [stɑːr][ʌv; əv] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði][neɪʃəns] .
this extraordinary rumor became a day star of truth to the nations .
这 非凡的 谣言 成为 一个 天 星星 的 真相 到 这 国家 .
这个非同寻常的谣言成了照亮各国的真理之星。

['edɪsənz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ə'pɪrɪz] .
Edison's Wonderful Invention Appears .
爱迪生的 精彩的 发明 出现 .
爱迪生的伟大发明问世了。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [məʃɪːn] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['meni] ['pɜːsənz] ,
The flying machine had been seen by many persons ,
这 飞行 机器 有 到过 已见 经过 许多 人 ,
很多人都目睹了这架飞行器。

['hʌvər] [baɪ] [naɪt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɔːrɪndʒ] [hɪlz] [ænd; ʌnd] [dɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] ['stɑːrlaɪt]
hovering by night high above the Orange Hills and disappearing in the faint starlight
悬停 经过 夜晚 高的 多于 这 橙子 丘陵 和 消失 在 这 头晕的 星光
.
:
.

夜幕降临，它盘旋在橙山上空，消失在微弱的星光中。

[ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][muːn] .
A Trip to the Moon .
一个旅行到这月亮 .

一次登月之旅。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][truː] .
And it was true .
和它曾是真的 .

事实的确如此。

[aɪ][hæd; həd][maɪ'self][bɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjʊ:pənts][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪɪŋ][[ɪp][ʌv; əv]
I had myself been one of the occupants of the car of the flying Ship of
我有我到过一个的这居住者的这车的这飞行船的
[speɪs][ɑːn][ðæt][naɪt][wen][aɪ 'tiː]['saɪləntli][left][ðə; ði][ɜːrθ] ,
Space on that night when it silently left the earth ,
空间在那夜晚什么时候它默默左边这地球 ,

那晚，我本人也是那艘太空飞船车厢里的乘客之一，亲眼目睹它悄无声息地离开地球。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][['ædəʊs][ʌv; əv][ðə; ði][gləʊb] , [sped][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][muːn] .
and rising out of the great shadow of the globe , sped on to the moon .
和上升出去的这伟大的阴影的这地球 , 加速在到这月亮 .
它从地球的巨大阴影中升起，飞向月球。

[wiː; wi][hæd; həd]['lændɪd][ə 'pɑːn][ðə; ði]['skaːd][ænd; ənd]['desələt][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['ɜːθs]['sætələɪt] ,
We had landed upon the scarred and desolate face of the earth's satellite ,
我们有登陆之上这疤痕和荒凉脸的这地球的卫星 ,
我们降落在了地球卫星那伤痕累累、荒凉的表面。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər]['greɪtər][ænd; ənd][mɔːr]['ɪntrəstɪŋ]['ɪvents] ,
and but that there are greater and more interesting events ,
和但那那里是更大的和更多的有趣的活动 ,
但是，还有更精彩、更有趣的事件发生。

[ðə; ði]['telɪŋ][ʌv; əv][wɪtʃ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][dɪ'leɪd] ,
the telling of which must not be delayed ,
这讲述的哪个必须不是是延迟 ,
此事必须尽快告知。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ʌndər'teɪk][tuː; tə][dɪ'skraɪb][ðə; ði][pə'tɪkʊ:ləz][ʌv; əv][ðɪs][fɜːrst]['vɪzɪt][ʌv; əv][men][tuː; tə]
I should undertake to describe the particulars of this first visit of men to
我应该承担到描述这细节的这第一的访问的男人到
[ə'nʌðər][wɜːrld] .
another world .
其他世界 .

我应该着手描述人类首次造访另一个世界的具体情况。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɔː'l'redɪ]['ɪntɪmətɪd] , [ðɪs][wʌz; wəz]['ɒʃnli][æŋ; ən][ɪk'sperɪ'ment(ə)l][trɪp] .
But , as I have already intimated , this was only an experimental trip .
但 , 作为我有已经暗示 , 这曾是仅有的一个实验旅行 .
但是，正如我之前暗示的那样，这只是一次实验性旅行。

[baɪ]['vɪzɪtɪŋ][ðɪs]['lɪt(ə)l][nɪr'baɪ]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][speɪs] ,
By visiting this little nearby island in the ocean of space ,
经过访问这小的附近岛在这海洋的空间 ,
通过造访太空海洋中这座附近的小岛，

['mɪstər] . ['edɪsən]['sɪmpli][wɪft][tuː; tə]['demənstreɪt][ðə; ði][præktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] ,
Mr . Edison simply wished to demonstrate the practicability of his invention ,
先生 . 爱迪生简单地希望到证明这实用性的他的发明 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][kən'vɪns] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
and to convince , first of all ,
和到说服 , 第一的全部 ,
爱迪生先生只是想证明他发明的实用性，首先是为了说服人们：

[him'self] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [frendz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [men] — [ˈmɔːrt(ə)] [men]
himself and his scientific friends that it was possible for men — mortal men
他自己 和 他的 科学 朋友们 那 它 曾是 可能的 为了 男人 — 凡人 男人
— [tuː; tə][kwɪt][ænd; ɐnd][tuː; tə][riː'vɪzɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] .
— to quit and to revisit the earth at their will .
— 到 辞职 和 到 重访 这 地球 在 他们的 将要 .

他和他的科学界朋友们认为，凡人——即使是会死的人——也可以随意离开地球，并再次回到地球。

[ðæt] [eɪm] [ðɪs] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)] [trɪp] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'teɪnd] .
That aim this experimental trip triumphantly attained .
那 目的 这 实验 旅行 凯旋而归 已达到 .

这次实验之旅圆满实现了这一目标。

[ðə; ði][ˈtraɪəl] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
The Trial Trip To The Moon .
这 审判 旅行 到 这 月亮 .

登月试航。

[aɪ][hæd; həd][maɪ'self] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔkjʊ:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ʃɪp] [ʌv; əv]
I had myself been one of the occupants of the car of the flying Ship of
我 有 我 到过 一 的 这 居住者 的 这 车 的 这 飞行 船 的
[spers] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] ,
Space on that night ,
空间 在 那 夜晚 ,

当晚，我本人也是那艘太空飞船车厢里的乘客之一。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ˈsaɪləntli] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ɐnd][ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
when it silently left the earth , and rising out of the great shadow of the
什么时候 它 默默 左边 这 地球 , 和 上升 出去 的 这 伟大的 阴影 的 这
[ɡləʊb] ,
globe ,
地球 ,

当它悄无声息地离开地球，从地球巨大的阴影中升起时，

[sped] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
sped on to the moon .
加速 在 到 这 月亮 .

加速飞向月球。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˈkæəri] [ˌem 'iː][ˈɪntuː] [ˈteknɪk(ə)] [ˈdiːteɪlz] [ðæt] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə]
It would carry me into technical details that would hardly interest the reader to
它 会 携带 我 进入 技术的 细节 那 会 几乎 兴趣 这 读者 到
[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ˈflaɪɪŋ] [məʃɪːn] .
describe the mechanism of Mr . Edison's flying machine .
描述 这 机制 的 先生 . 爱迪生的 飞行 机器 .

如果要描述爱迪生先生的飞行器的机械原理，就会陷入读者几乎不感兴趣的技术细节中。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [ə'trækʃ(ə)n]
Let it suffice to say that it depended upon the principal of electrical attraction
让 它 足够了 到 说 那 它 取决于 之上 这 主要的 的 电气 景点
[ænd; ɐnd] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .
and repulsion .
和 排斥 .

简而言之，它利用了电的吸引和排斥原理。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'dʒɪːniəs] [ænd; ɐnd] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]
By means of a most ingenious and complicated construction he had
经过 方法 的 一个 最多 巧妙 和 复杂的 建造 他 有
[ˈmæstərd] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [prə'duːs] ,
mastered the problem of how to produce ,
精通 这 问题 的 如何 到 生产 ,

他通过一种极其巧妙而复杂的构造，解决了如何生产的问题：

[ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] , [ɪˌlektʀɪsəti] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪərd] [pə'tenʃ(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['eni] [pə'lærəti] ,
in a limited space , electricity of any desired potential and of any polarity ,
在一个 有限的 空间 , 电 的 任何 想要的 潜在的 和 的 任何 极性 ,
在有限的空间内, 可以产生任意所需电位和任意极性的电力。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] ['deɪndʒə] [tu:: tə][ðə; ði] [ɪksperimentə] [ɔ:r][tu:: tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪksperəməntəd]
and that without danger to the experimenter or to the material experimented
和 那 没有 危险 到 这 实验者 或者 到 这 材料 实验
[ə'pɑ:n] .
upon .
之上 .

而且不会对实验者或实验材料造成危险。

[aɪ 'ti:] [ɪz][grævɪ'teɪ](ə)n] , [æz; əz][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] , [ðæt] [meɪks] [mæn][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɑ:n][ðə; ði]
It is gravitation , as everybody knows , that makes man a prisoner on the
它是 引力 , 作为 大家 知道 , 那 制作 男人 一个 囚犯 在 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

众所周知, 正是引力使人类被困在地球上。

[ɪf] [hi:: hi][kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈkʌm] , [ɔ:r] ['nu:trəlaɪz] , [grævɪ'teɪ](ə)n][hi:: hi][kʊd; kəd] [fləʊt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fri:]
If he could overcome , or neutralize , gravitation he could float away a free
如果 他 可以 克服 , 或者 中和 , 引力 他 可以 漂浮 离开 一个 自由的
[ˈkri:tʃər] [ʌv; əv] [ɪntər'stelər] [speɪs] .
creature of interstellar space .
生物 的 星际穿越 空间 .

如果他能克服或抵消引力, 他就能成为星际空间中的自由生物。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæd; həd] ['pɪtɪd] [ɪˌlektʀɪsəti] [ə'ɡenst] [grævɪ'teɪ](ə)n] .
Mr . Edison in his invention had pitted electricity against gravitation .
先生 . 爱迪生 在 他的 发明 有 凹坑 电 反对 引力 .

爱迪生先生在他的发明中让电力对抗了重力。

[ˈneɪtʃər] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] .
Nature , in fact , had done the same thing long before .
自然 , 在 事实 , 有 完毕 这 相同的 事物 长的 前 .

事实上, 大自然很久以前就做过同样的事情了。

[ˈevri] [ə'strɔ:nəmə] [nu:] [aɪ 'ti:] ,
Every astronomer knew it ,
每一个 天文学家 知道 它 ,
每个天文学家都知道这一点。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:: tə] [ˈɪmɪteɪt] [ɔ:r][tu:: tə] [rɪ:prə'du:s] [ðɪs] [ˈmɪrəkl(ə)l][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
but none had been able to imitate or to reproduce this miracle of nature .
但 没有任何 有 到过 有能力的 到 模拟 或者 到 复制 这 奇迹 的 自然 .

但没有人能够模仿或再现这一自然奇迹。

[wen] [ə; eɪ][ˈkɑ:mɪt] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [sʌn] ,
When a comet approaches the sun ,
什么时候 一个 彗星 方法 这 太阳 ,
当一颗彗星接近太阳时,

[ðə; ði][ɔ:rbit][ɪn] [wɪt] [aɪ 'ti:] [ˈtrævlz] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈmu:vɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]
the orbit in which it travels indicates that it is moving under the impulse of the
这 轨道 在 哪个 它 旅行 表示 那 它是 移动 在下面 这 冲动 的 这
[ˈsʌnz] [grævɪ'teɪ](ə)n] .
sun's gravitation .
太阳的 引力 .

它的运行轨道表明它是在太阳引力的作用下运动的。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪn] [rɪˈæləti] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌpærəˈbɑːlɪk][ɔːr] [ɪˈlɪptɪk(ə)l] [kɜːrv] [θruː] [speɪs] .
It is in reality falling in a great parabolic or elliptical curve through space .
它 是 在 现实 坠落 在 一个 伟大的 抛物线 或者 椭圆形 曲线 通过 空间 。

实际上，它是沿着一条巨大的抛物线或椭圆曲线在空间中下落的。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ə; eɪ][ˈkɑːmɪt] [əˈprəʊtɪz] [ðə; ði][sʌn] [ˌaɪˈtiː] [brˈɡɪnz] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] — [ˈstretʃɪŋ] [aʊt]
But , while a comet approaches the sun it begins to display — stretching out
但 , 尽管 一个 彗星 方法 这 太阳 它 开始 到 展示 — 伸展 出去
[fɔːr; fər] [ˈmɪljənz] ,
for millions ,
为了 百万 ,

但是，当彗星接近太阳时，它就开始展现出——绵延数百万年，

[ænd; ænd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn]
and sometimes hundreds of millions of miles on the side away from the sun
和 有时 数百 的 百万 的 英里 在 这 边 离开 从 这 太阳
— [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈluːmɪnəs] [treɪn] [kɔːld] [ɪts][teɪl] .
— an immense luminous train called its tail .
— 一个 巨大 发光的 火车 称为 它是 尾巴 。

有时，在背向太阳的一侧，绵延数亿英里——一条巨大的发光长龙，被称为它的尾巴。

[ðɪs] [treɪn] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [bæk] [ˈɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [speɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkɑːmɪt][ɪz]
This train extends back into that part of space from which the comet is
这 火车 扩展 后退 进入 那 部分 的 空间 从 哪个 这 彗星 是
[ˈmuːvɪŋ] .
moving .
移动 。

这列火车一直延伸到彗星移动的那片太空区域。

[ðʌs] [ðə; ði][sʌn] [æt; ət][wʌn][ænd; ænd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪz] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːmɪt] [təːrd] [ɪtˈself]
Thus the sun at one and the same time is drawing the comet toward itself
因此 这 太阳 在 一 和 这 相同的 时间 是 绘画 这 彗星 朝向 本身
[ænd; ænd] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːmɪt][ɪn][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈmɪnɪt] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz]
and driving off from the comet in an opposite direction minute particles
和 驾驶 离开 从 这 彗星 在 一个 对面的 方向 分钟 颗粒
[ɔːr][ˈætəmz] [wɪtʃ] ,
or atoms which ,
或者 原子 哪个 ,

因此，太阳一方面将彗星吸引向自己，另一方面又将彗星上的微小粒子或原子向相反的方向驱散。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əuˈbeɪŋ] [ðə; ði] [ˌɡrævɪˈteɪʃənl] [fɔːrs] , [ɑːr; ər] [ˈpleɪnli] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [dɪsəˈbeɪ] [ˌaɪˈtiː] .
instead of obeying the gravitational force , are plainly compelled to disobey it .
反而 的 服从 这 引力 力量 , 是 显然 被迫 到 违 它 。
它们非但没有服从万有引力，反而明显被迫违抗它。

[ðæt] [ðɪs] [ˈenərdʒɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [ˈeksərsaɪzɪz] [əˈɡenst] [ɪts] [oʊn] [ˌɡrævɪˈteɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ɪˈlektɪkl] [ɪn][ɪts]
That this energy , which the sun exercises against its own gravitation , is electrical in its
那 这 活力 , 哪个 这 太阳 练习 反对 它是自己的 引力 , 是 电气 在 它是
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

太阳克服自身引力所产生的这种能量，本质上是电能。

[ˈhɑːrdli] [ˈenɪbɑːdi] [wɪl] [daʊt] .
hardly anybody will doubt .
几乎 任何人 将要 怀疑 。

几乎没有人会对此表示怀疑。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mit] [ˈbi:ɪŋ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈmæsɪv] , [ˈfɔ:lz] [ɑ:n] [tɔ:rd]
The head of the comet being comparatively heavy and massive , falls on toward
这 头 的 这 彗星 存在 比较 重的 和 大量的 , 瀑布 在 朝向
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

彗星的头部相对较重且质量较大，因此会朝着太阳方向坠落。

[dɪˈspart] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [rɪˈpʌl](ə)n] .
despite the electrical repulsion .
尽管 这 电气 排斥 .

尽管存在电斥力。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈætəmz] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði][teɪl] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst] [wɪˈðəʊt] [weɪt] ,
But the atoms which form the tail , being almost without weight ,
但 这 原子 哪个 形式 这 尾巴 , 存在 几乎 没有 重量 ,

但是构成尾巴的原子几乎没有重量，

[ˌji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [ˌgrævɪˈteɪʃən] [ˈɪnfluəns] , [ænd; ənd][soʊ][flaɪ]
yield to the electrical rather than to the gravitational influence , and so fly
屈服 到 这 电气 相当 比 到 这 引力 影响 , 和 所以 飞
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
away from the sun .
离开 从 这 太阳 .

屈服于电场而不是引力的影响，从而远离太阳。

[ˈgrævəti] [ˌoʊvərˈkʌm] .
Gravity Overcome .
重力 克服 .

克服重力。

[naʊ] , [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ɪˈfekt] ,
Now , what Mr . Edison had done was , in effect ,
现在 , 什么 先生 . 爱迪生 有 完毕 曾是 , 在 影响 ,

实际上，爱迪生先生所做的，是：

[tu:; tə] [kriˈeɪt] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [ˈpɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kəmˈperd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
to create an electrified particle which might be compared to one of the
到 创造 一个 带电 粒子 哪个 可能 是 比较的 到 一 的 这

[ˈætəmz] [kəmˈpouzɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:mit] ,
atoms composing the tail of a comet ,
原子 构成 这 尾巴 的 一个 彗星 ,

产生一种带电粒子，这种粒子可以比作构成彗星尾部的原子之一。

[ɔ:lˈðoʊ] [ɪn] [riˈæləti] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kɑ:r] , [ʌv; əv][ˈmet(ə)] ,
although in reality it was a kind of car , of metal ,
虽然 在 现实 它 曾是 一个 种类 的 车 , 的 金属 ,

虽然实际上它是一种金属制成的汽车，

[ˈweɪɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ænd; ənd][ˈkeɪrəb(ə)][ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [sʌm; səm]
weighing some hundreds of pounds and capable of bearing some
称重 一些 数百 的 磅 和 有能力的 的 轴承 一些

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:][ɪn][ɪts] [flaɪt] .
thousands of pounds with it in its flight .
数千 的 磅 和 它 在 它是 航班 .

它自身重达数百磅，飞行时能够携带数千磅的重量。

[baɪ] [prəˈdʒʊsɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [ˈdʒenəreɪtər] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [kɑ:r] ,
By producing , with the aid of the electrical generator contained in this car ,
经过 生产 , 和 这 援助 的 这 电气 发电机 包含 在 这 车 ,

借助这辆车内配备的发电机进行发电，

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'lek'trɪsəti] , ['mɪstər] . ['edɪsən][wʌz; wəz][ɪ'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kaʊntərbæləns] ,
an enormous charge of electricity , Mr . Edison was able to counterbalance ,
一个巨大的收费的电 , 先生 . 爱迪生 曾是 有能力的 到 抗衡 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['kaʊntərbæləns] ,
and a trifle more than counterbalance ,
和 一个 琐事 更多的 比 抗衡 ,
爱迪生先生不仅能够抵消巨大的电力, 而且还能略微抵消一些。

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the attraction of the earth ,
这 景点 的 这 地球 ,
地球引力

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔ:z] [ðə; ði][kɑ:ɹ][tu:; tə][flaɪ][ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektɹɪfaɪd]
and thus cause the car to fly off from the earth as an electrified
和 因此 原因 这 车 到 飞 离开 从 这 地球 作为 一个 带电
[flaɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] [kən'dʌktər] .
pithball flies from the prime conductor .
髓球 苍蝇 从 这 主要的 导体 .
因此, 就像带电的软木球从主导体上飞出一样, 汽车也会因此而飞离地面。

[æz; əz][wi:; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [ˈtʃeɪmbər] [ðæt] [fɔ:ɹmd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ɹ] ,
As we sat in the brilliantly lighted chamber that formed the interior of the car ,
作为 我们 卫星 在 这 精彩 照明 房间 那 形成 这 内部的 的 这 车 ,
我们坐在车厢内部灯火通明的房间里,

[ænd; ənd] [wer] ['stɔ:ɹz] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kemɪk(ə)l]
and where stores of compressed air had been provided together with chemical
和 在哪里 商店 的 压缩 空气 有 到过 假如 一起 和 化学
[æpə'rætəs] ,
apparatus ,
设备 ,
并且, 在设有压缩空气储存设施和化学仪器的地方,

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [freʃ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən][ænd; ənd][ˈnaɪtrədʒən] [maɪt] [bi:; bi] [əb'teɪnd]
by means of which fresh supplies of oxygen and nitrogen might be obtained
经过 方法 的 哪个 新鲜的 补给品 的 氧 和 氮 可能 是 获得
[fɔ:ɹ; fər][ˈaʊər; ɑ:ɹ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [θru:] [speɪs] ,
for our consumption during the flight through space ,
为了 我们的 消耗 期间 这 航班 通过 空间 ,
通过这种方式, 我们可以在太空飞行期间获得新鲜的氧气和氮气供我们使用。

['mɪstər] . ['edɪsən] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['pɑ:lɪft] ['bʌt(ə)n] ,
Mr . Edison touched a polished button ,
先生 . 爱迪生 感动 一个 抛光 按钮 ,
爱迪生先生触摸了一个光滑的按钮,

[ðʌs] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði][dʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [ɪ'lektɹɪkl] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv]
thus causing the generation of the required electrical charge on the exterior of
因此 导致 这 一代 的 这 必需的 电气 收费 在 这 外部的 的
[ðə; ði][kɑ:ɹ] ,
the car ,
这 车 ,
从而在汽车外部产生所需的电荷。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [wi:; wi][br'gæən][tu:; tə][raɪz] .
and immediately we began to rise .
和 立即地 我们 开始 到 上升 .
于是我们立刻开始起身。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [flaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [taɪmd] [ænd; ənd]
The moment and direction of our flight had been so timed and
这 片刻 和 方向 的 我们的 航班 有 到过 所以 定时 和
[ˌpriːəˈreɪndʒd] ,
prearranged ,
预先安排 ,

我们的航班时间和方向都是事先精心安排好的。

[ðæt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈɪmpʌls] [wʊd] [ˈkæəri] [juː ˈes] [streɪt] [tʊːrd] [ðə; ði] [muːn] .
that the original impulse would carry us straight toward the moon .
那 这 原来的 冲动 会 携带 我们 直的 朝向 这 月亮 .
最初的冲动会将我们径直引向月球。

[ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [test] .
A Triumphant Test .
一个 凯 测试 .
一次成功的考验。

[wen] [wiː; wi] [fel] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [əˈtræk(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔːrb][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [brɪˈkeɪm]
When we fell within the sphere of attraction of that orb it only became
什么时候 我们 跌倒 之内 这 领域 的 景点 的 那 球体 它 仅有的 成为
[ˈnesəseri] [tuː; tə][soʊ] [məˈnɪpjuleɪt] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [tʃɑːrdʒ] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][kɑːr][æz; əz] [ˈnɪrli] ,
necessary to so manipulate the electrical charge upon our car as nearly ,
必要的 到 所以 操纵 这 电气 收费 之上 我们的 车 作为 几乎 ,
当我们进入那个球体的引力范围时，只需要尽可能地操控我们汽车上的电荷即可。

[bʌt; bət][nɑːt] [kwɑɪt] ,
but not quite ,
但 不是 相当 ,
但还不完全是。

[tuː; tə] [ˈkaʊntərbæləns] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːnz] [əˈtræk(ə)n] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]
to counterbalance the effect of the moon's attraction in order that we might
到 抗衡 这 影响 的 这 月亮的 景点 在 命令 那 我们 可能
[ˈɡrædʒuəli] [əˈprəʊtʃ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmoʊ(ə)n] ,
gradually approach it and with an easy motion ,
逐步地 方法 它 和 和 一个 简单的 运动 ,
为了抵消月球引力的影响，以便我们能够逐渐且轻松地接近它，

[ˈset(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [ʃɑːk] , [əˈpɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
settle , without shock , upon its surface .
定居 , 没有 震惊 , 之上 它是 表面 .
平静地沉降在表面。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
We did not remain to examine the wonders of the moon ,
我们 做过 不是 保持 到 检查 这 奇迹 的 这 月亮 ,
我们没有留下来欣赏月球的奇观。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ˈmeni] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋz] [ðerˈɪn] .
although we could not fail to observe many curious things therein .
虽然 我们 可以 不是 失败 到 观察 许多 好奇的 事物 其中 .
尽管我们不禁注意到其中有很多奇特的事物。

[ˈhævɪŋ] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈoʊnli] [liːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Having demonstrated the fact that we could not only leave the earth ,
拥有 已证明 这 事实 那 我们 可以 不是 仅有的 离开 这 地球 ,
既然已经证明我们不仅可以离开地球，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] ['dʒɜ:ni] [θru:] [speɪs] [ænd; ənd] ['seɪfli] [lænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ə'hʌðər]
but **could** **journey** **through** **space** **and** **safely** **land** **upon** **the** **surface** **of** **another**
但 可以 旅行 通过 空间 和 安全 土地 之上 这 表面 的 其他
[ˈplæɪnɪt] ,
planet ,
行星 ,

但却可以穿越太空，安全降落在其他行星的表面。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ɪ'mi:diət] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['heɪsnd] [bæk] [tu:; tə]
Mr . **Edison's** **immediate** **purpose** **was** **fulfilled** , **and** **we** **hastened** **back** **to**
先生 . 爱迪生的 即时 目的 曾是 已完成 , 和 我们 加快 后退 到
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the **earth** ,
这 地球 ,

爱迪生先生的直接目的已经达成，我们赶紧返回地球。

[ɪm'plɔɪŋ] [ɪn] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ə'gen] [ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈplæɪnɪt][ðə; ði] [seɪm]
employing **in** **leaving** **the** **moon** **and** **landing** **again** **upon** **our** **own** **planet** **the** **same**
雇用 在 离开 这 月亮 和 降落 再次 之上 我们的 自己的 行星 这 相同的
[mi:nz] [ʌv; əv][kən'troul][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪ'lektɪkəl] [ə'træk(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pʌl](ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
means **of** **control** **over** **the** **electrical** **attraction** **and** **repulsion** **between** **the**
方法 的 控制 超过 这 电气 景点 和 排斥 之间 这
[rɪ'spektɪv] [pˈlæɪnɪts] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][kɑ:r] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [dɪ'skraɪbd] .
respective **planets** **and** **our** **car** **which** **I** **have** **already** **described** .
各自 行星 和 我们的 车 哪个 我 有 已经 描述 .

在离开月球并再次降落到我们自己的星球上时，我们采用了与之前描述的相同的方法来控制各个行星和我们的汽车之间的电吸引和排斥。

[ˈteləgræfɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] .
Telegraphing **the** **News** .
电报 这 消息 .

新闻电报。

[wen] ['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [ðʌs] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] ,
When **actual** **experiment** **had** **thus** **demonstrated** **the** **practicability** **of** **the** **invention** ,
什么时候 实际的 实验 有 因此 已证明 这 实用性 的 这 发明 ,
当实际实验证明了该发明的实用性之后，

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [noʊ] [lɔ:ŋgər][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ]
Mr . **Edison** **no** **longer** **withheld** **the** **news** **of** **what** **he** **had** **been** **doing**
先生 . 爱迪生 不 更长 隐瞒 这 消息 的 什么 他 有 到过 正在做
[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
from **the** **world** .
从 这 世界 .

爱迪生先生不再对世人隐瞒他的研究成果。

[ðə; ði] ['telɪgræf] [laɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n]['keɪbəlz] ['leɪbəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [ðæt] [ɪn]
The **telegraph** **lines** **and** **the** **ocean** **cables** **labored** **with** **the** **messages** **that** **in**
这 电报 线条 和 这 海洋 电缆 辛勤劳作 和 这 消息 那 在
[ˈendləs] [sək'seɪ](ə)n] ,
endless **succession** ,
无尽的 演替 ,

电报线路和海底电缆不间断地传输着信息，

[ænd; ənd] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ][æən; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv]['di:teɪl] , [wɜ:r; wər] [sent] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and **burdened** **with** **an** **infinity** **of** **detail** , **were** **sent** **all** **over** **the** **earth** .
和 负担 和 一个 无穷大 的 细节 , 是 发送 全部 超过 这 地球 .
背负着无穷无尽的细节，它们被送往世界各地。

[ˈevriwɜː] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ɪnˈθuːziæzəm] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] .
Everywhere the utmost enthusiasm was aroused .

到处 这 极致 热情 曾是 被唤醒 .

到处都洋溢着极大的热情。

" [let] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [kʌm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] .
" Let the Martians come , " was the cry .

" 让 这 火星来 , " 曾是 这 哭 .

“让火星人来吧！”他们高喊道。

" [ɪf] [ˈnesəseri] ,
" If necessary ,

" 如果 必要的 ,

“如有必要，

[wiː; wi] [kæn; kən] [kwɪt] [ðə; ði] [zːrθ] [æz; əz] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [fled] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
we can quit the earth as the Athenians fled from Athens before the
我们 能 辞职 这 地球 作为 这 雅典人 逃亡 从 雅典 前 这
[ədˈvænsɪŋ] [hoʊst] [ʌv; əv] [ˈzɜːksɪːz] ,
advancing host of Xerxes ,
前进 主持人 的 薛西斯 ,

我们可以像雅典人在薛西斯大军进犯之前逃离雅典一样，离开地球。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm] , [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [əˈpaːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪps] — [ðiːz] [nuː] [ˈɪps] [ʌv; əv] [speɪs] ,
and like them , take refuge upon our ships — these new ships of space ,
和 喜欢 他们 , 拿 避难所 之上 我们的 船舶 — 这些 新的 船舶 的 空间 ,

和他们一样，也来我们的飞船——这些新型太空飞船——寻求庇护吧。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [əˈmerɪkən] [ɪnˈventɪvnəs] [hæz; həz] [ˈfɜːrniʃt] [juːˈes] .
with which American inventiveness has furnished us .

和 哪个 美国人 创造力 有 提供 我们 .

而这正是美国人的创造力赋予我们的。

" [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [sʌm; səm] [ˈdʒiːniəs] [strʌk] [aʊt] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈfaɪərd] [ðə; ði]
" And then , like a flash , some genius struck out an idea that fired the

" 和 然后 , 喜欢 一个 闪光 , 一些 天才 击 出去 一个 主意 那 被解雇 这

[wɜːrld] .

world .

世界 .

“然后，就像一道闪电，某个天才提出了一个想法，这个想法点燃了世界。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [wert] ?
" Why should we wait ?

" 为什么 应该 我们 等待 ?

我们为什么要等？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtɪz] [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [lændz]
Why should we run the risk of having our cities destroyed and our lands
为什么 应该 我们 跑步 这 风险 的 拥有 我们的 城市 损毁 和 我们的 土地
[ˈdesələtɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ?
desolated a second time ?
荒凉的 一个 第二 时间 ?

我们为什么要冒着城市再次被摧毁、土地再次被夷为平地的风险？

[let] [juːˈes] [goʊ] [tuː; tə] [maːrɜː] .
Let us go to Mars .

让 我们 去 到 火星 .

让我们去火星吧。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [miːnz] .
We have the means .

我们 有 这 方法 .

我们有能力做到。

[let] [ju: 'es] [bɜ:d] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz][den] .

Let us beard the lion in his den .
让 我们 胡须 这 狮子 在 他的 丹 .

让我们去狮子窝里与它搏斗。

[let] [ju: 'es] [ɑ: r'selvz] [tɜ: rn] ['kɒŋkərəz] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'testəbl] ['plænit] ,
Let us ourselves turn conquerors and take possession of that detestable planet ,

让 我们 我们自己 转动 征服者 和 拿 拥有 的 那 可恨 行星 ,

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] ,
and if necessary ,

和 如果 必要的 ,

让我们自己成为征服者，占领那颗令人憎恶的星球，如有必要，

[dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:][ɪn]['ɔ: rdər][tu:; tə] [rɪ'li: v] [ðə; ði] [ɜ: rθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'rpetʃuəl] [θret] [wɪtʃ] [naʊ] [hæŋz]
destroy it in order to relieve the earth of this perpetual threat which now hangs

破坏 它 在 命令 到 缓解 这 地球 的 这 永久 威胁 哪个 现在 悬挂

['oʊvər][ju: 'es] [laɪk] [ðə; ði] [sɔ: rd] [ʌv; əv] ['dæməkli: z] .

over us like the sword of Damocles .

超过 我们 喜欢 这 剑 的 达摩克利斯 .

摧毁它，以解除地球目前像达摩克利斯之剑一样悬在我们头上的这种永恒威胁。

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə' strɑ: nəməɹ] [kən'fɜ: r] .

" The Wizard and the Astronomer Confer .

" 这 巫师 和 这 天文学家 授予 .

“巫师和天文学家会面。”

[ə; eɪ][kɑ: ns(ə)'teɪ](ə n)[ɪn] ['wɪzəd] ['edɪsənz] ['læbrətɔ: ri] [bɪ'twi: n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prə'fesəɹ] ['sɜ: vɪs] [ɑ: n]
A consultation in Wizard Edison's laboratory between him and Professor Serviss on

一个 咨询 在 巫师 爱迪生的 实验室 之间 他 和 教授 塞尔维斯 在

[ðə; ði] [best] [mi: nz] [ʌv; əv] [ri: 'peɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [rɔ: t] [ə'pɑ: n] [ðɪs] ['plænit] [baɪ][ðə; ði] ['ma: jɪənz] .

the best means of repaying the damage wrought upon this planet by the Martians .

这 最好的 方法 的 偿还 这 损害 锻 之上 这 行星 经过 这 火星 人 .

在爱迪生巫师的实验室里，他和塞尔维斯教授商讨如何最好地补偿火星 人给这个星球造成的破坏。

['tʃæptər] [i:] .

Chapter II .

章 二 .

第二章

[ðɪs] [ɪn'θu: ziæzəm] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)] [dʒʌstɪfɪ'keɪ](ə n)[hæd; həd]['mɪstər] . ['edɪsən]
This enthusiasm would have had but little justification had Mr . Edison

这 热情 会 有 有 但 小的 理由 有 先生 . 爱迪生

[dʌn] ['nʌθɪŋ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [mə'ʃi: n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] ['æt məs fɪr]
done nothing more than invent a machine which could navigate the atmosphere

完毕 没有什么 更多的 比 发明 一个 机器 哪个 可以 导航 这 气氛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri: dʒənz] [ʌv; əv] [ɪntər'plænəteri] [speɪs] .

and the regions of interplanetary space .

和 这 地区 的 星际 空间 .

如果爱迪生先生仅仅发明了一台可以穿越大气层和行星际空间的机器，那么这种热情就没有什么道理可言了。

[hi:; hi][hæd; həd] , [həʊ'vevər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ,

He had , however , and this fact was generally known ,

他 有 , 然而 , 和 这 事实 曾是 一般来说 已知 ,

然而，他确实有，而且这个事实众所周知。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [hæd; həd] [na:t] [jet] [li:kt] [aʊt] — [ɪn'ventɪd] [ɔ:lsoʊ] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv] [wɔ:r]
although the details had not yet leaked out — invented also machines of war
虽然 这 细节 有 不是 然而 泄露 出去 — 发明 还 机器 的 战争
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [kʊd; kəd] [du:][fɔ:r; fər] [i:ðər] [ə'fens] [ɔ:r]
intended to meet the utmost that the Martians could do for either offence or
故意的 到 见面 这 极致 那 这 火星 人 可以 做 为了 任何一个 罪行 或者
[dɪ'fens] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)] [wɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'su:] .
defence in the struggle which was now about to ensue .
防御 在 这 斗争 哪个 曾是 现在 关于 到 随之而来 .
尽管细节尚未泄露——他们还发明了战争机器，旨在应对火星人在即将开始的战斗中所能进行的最大程度的进攻或防御。

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈɪnstɹəmənt] .
A Wonderful Instrument .
一个 精彩的 乐器 .
一件绝妙的乐器。

[ˈæktɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [hɪnt] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'veɪd] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði]
Acting upon the hint which had been conveyed from various investigations in the
表演 之上 这 暗示 哪个 有 到过 传递 从 各种各样的 调查 在 这
[doʊ'meɪn] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪks] ,
domain of physics ,
领域 的 物理 ,
根据物理学领域各项研究提供的线索，

[ænd; ənd] [ˈkɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˈpra:bləm] [ɔ:l] [ðoʊz] [ʌn'mætɪt] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [wɪt]
and concentrating upon the problem all those unmatched powers of intellect which
和 集中 之上 这 问题 全部 那些 无与伦比 权力 的 智力 哪个
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm; ɪm] ,
distinguished him ,
杰出的 他 ,
他集中精力解决这个问题，运用了他那些无与伦比的智力，这些智力使他脱颖而出。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈɪmplɪmənt] [wɪt] [wʌn]
the great inventor had succeeded in producing a little implement which one
这 伟大的 发明者 有 成功了 在 生产 一个 小的 实施 哪个 一
[kʊd; kəd] [ˈkæri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
could carry in his hand ,
可以 携带 在 他的 手 ,
这位伟大的发明家成功制造出了一种可以拿在手里的小型工具。

[bʌt; bət] [wɪt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈbætlɪp] [ðæt] [ˈevər] [ˈfloʊtɪd] .
but which was more powerful than any battleship that ever floated .
但 哪个 曾是 更多的 强大的 比 任何 战列舰 那 曾经 漂浮 .
但它比历史上任何一艘战列舰都更强大。

[ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmekənɪzəm] [kʊd; kəd] [na:t] [bi:; bi] [ˈi:zəli] [ɪk'spleɪnd] ,
The details of its mechanism could not be easily explained ,
这 细节 的 它是 机制 可以 不是 是 容易地 解释 ,
其作用机制的细节难以解释。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ˈti:diəs] [ˌteknɪˈkæləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [tɜ:rmz] ,
without the use of tedious technicalities and the employment of terms ,
没有 这 使用 的 乏味 技术细节 和 这 就业 的 条款 ,
[ˈdaɪəgræmz] [ænd; ənd] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)] [ˈsteɪtmənts] ,
diagrams and mathematical statements ,
图表 和 数学 声明 ,
不使用繁琐的技术细节，也不使用术语、图表和数学表达式，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [laɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] .
all of which would lie outside the scope of this narrative .

全部 的 哪个 会 说谎 外部 这 范围 的 这 叙述 .

所有这些都超出了本文的叙述范围。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)] [ɪˈnʌf] .
But the principle of the thing was simple enough .

但 这 原则 的 这 事物 曾是 简单的 足够的 .

但其中的原理却很简单。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈdɑːktrɪn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [siːn] [soʊ]
It was upon the great scientific doctrine , which we have since seen so
[kəmˈpliːtli] [ænd; ənd] [ˈbrɪliəntli] [dɪˈveləpt] ,
completely and brilliantly developed ,

它 曾是 之上 这 伟大的 科学 教义 , 哪个 我们 有 自从 已见 所以
完全地 和 精彩 发达 ,

它建立在伟大的科学理论之上，而我们后来已经看到这一理论得到了如此完整和辉煌的发展。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv][hɑːrˈmɑːnɪk] [vaɪˈbreɪʃnz] ,
of the law of harmonic vibrations ,

的 这 法律 的 谐波 振动 ,

谐波振动定律

[ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ˈætəmz][ænd; ənd][ˈmɑːləkjʊːlz][æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪrɪːz] [ʌp][tuː; tə] [wɜːrld]
extending from atoms and molecules at one end of the series up to worlds

扩展 从 原子 和 分子 在 一 结尾 的 这 系列 向上 到 世界

[ænd; ənd] [sʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] ,
and suns at the other end ,

和 太阳 在 这 其他 结尾 ,

从系列的一端的原子和分子一直延伸到另一端的世界和太阳，

[ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [beɪst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
that Mr . Edison based his invention .

那 先生 . 爱迪生 基于 他的 发明 .

爱迪生先生的发明正是以此为基础。

[ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ] [ˈrɪðəm] .
Every kind of substance has its own vibratory rhythm .

每一个 种类 的 物质 有 它是自己的 振动 韵律 .

每种物质都有其自身的振动节奏。

[ðæt] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][paɪn] [wʊd] .
That of iron differs from that of pine wood .

那 的 铁 不同 从 那 的 松树 木头 .

铁的纹理与松木的纹理不同。

[ðə; ði][ˈætəmz][ʌv; əv][ɡoʊld][duː][nɑːt][ˈvaɪbreɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [reɪndʒ][æz; əz]
The atoms of gold do not vibrate in the same time or through the same range as

这 原子 的 金子 做 不是 颤动 在 这 相同的 时间 或者 通过 这 相同的 范围 作为

[ðoʊz] [ʌv; əv] [liːd] ,
those of lead ,

那些 的 带领 ,

金原子的振动频率和振动范围与铅原子不同。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][fɔːr; fər][ɔːl] [noʊn] [ˈsʌbstənsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
and so on for all known substances , and all the chemical elements .

和 所以 在 为了 全部 已知 物质 , 和 全部 这 化学 元素 .

以此类推，对所有已知物质和所有化学元素都适用。

[soʊ] , [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [skeɪl] , [ˈevri] [ˈmæsɪv] [ˈbɑːdi][hæz; həz][ɪts] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][vaɪˈbreɪʃ(ə)n] .
So , on a larger scale , every massive body has its period of vibration .

所以 , 在 一个 更大的 规模 , 每一个 大量的 身体 有 它是 时期 的 振动 .

所以，从更大的尺度来看，每个大质量物体都有其振动周期。

[ə; eɪ] [greɪt] [sə'spen](ə)n] [brɪdʒ] [vaɪ'breɪts] , ['ʌndə] [ðə; ðɪ] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'plaɪd]
A great suspension bridge vibrates , under the impulse of forces that are applied
一个 伟大的 暂停 桥 振动 , 在下面 这 冲动 的 力量 那 是 应用
[tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
to it ,
到 它 ,

一座巨大的悬索桥在各种力的作用下发生振动。

[ɪn] [bɪ:ŋ] [pɪrɪədz] .
in long periods .
在 长的 时期 .

长时间。

[noʊ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['soʊldʒərz]['evər] [krɒsɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] ['breɪkɪŋ] [step] .
No company of soldiers ever crosses such a bridge without breaking step .
不 公司 的 士兵 曾经 十字架 这样的 一个 桥 没有 打破 步 .

任何一队士兵过这样的桥都会步履蹒跚。

[ɪf] [ðeɪ] [træmp] [tə'geðər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['ʌðər] ['kʌmpənɪz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ðɪ]
If they tramped together , and were followed by other companies keeping the
如果 他们 践踏 一起 , 和 是 随后 经过 其他 公司 保持 这
[seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] ,
same time with their feet ,
相同的 时间 和 他们的 脚 ,

如果他们一起行进, 后面跟着其他队伍, 也保持着同样的步伐,

[æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd]
after a while the vibrations of the bridge would become so great and
后 一个 尽管 这 振动 的 这 桥 会 变得 所以 伟大的 和
[dɪ'strʌktɪv] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [fɔ:l] [ɪn] ['pi:sɪz] .
destructive that it would fall in pieces .
破坏性的 那 它 会 落下 在 件 .

过一段时间后, 桥梁的震动会变得非常剧烈, 具有破坏性, 最终导致桥梁坍塌。

[soʊ] ['eni] ['strʌktʃər] , [ɪf] [ɪts][vaɪ'breɪ](ə)n] [reɪt] [ɪz] [noʊn] ,
So any structure , if its vibration rate is known ,
所以 任何 结构 , 如果它是 振动 速度 是 已知 ,

因此, 任何结构的振动频率, 如果已知,

[kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ə'plaɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
could easily be destroyed by a force applied to it in such a way that it
可以 容易地 是 损毁 经过 一个 力量 应用 到 它 在 这样的 一个 方式 那 它
[ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [ɪn'kri:s] [ðə; ðɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
should simply increase the swing of those vibrations up to the point of
应该 简单地 增加 这 摇摆 的 那些 振动 向上 到 这 观点 的
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 .

如果对其施加某种力, 该力会不断增大振动幅度直至其被摧毁, 那么这种力很容易将其破坏。

[naʊ] ['mɪstər] . ['edɪsən][hæd; həd] [bɪn] ['ɛɪb(ə)l][tu:; tə] [æ.sər'teɪn] [ðə; ðɪ]['vaɪbrə'toʊrɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv] ['meni]
Now Mr . Edison had been able to ascertain the vibratory swing of many
现在 先生 . 爱迪生 有 到过 有能力的 到 探明 这 振动 摇摆 的 许多
[wel] - [noʊn] ['sʌbstənsɪz] ,
well - known substances ,
出色地 - 已知 物质 ,

现在, 爱迪生先生已经能够确定许多常见物质的振动频率。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'du:s] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'traɪvd] ,
and to produce , by means of the instrument which he had contrived ,
和 到 生产 , 经过 方法 的 这 乐器 哪个 他 有 人为的 ,
并利用他所设计的工具生产,

[pʌl'seɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['i:θər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] ,
pulsations in the ether which were completely under his control ,
脉动 在 这 醚 哪个 是 完全地 在下面 他的 控制 ;
他完全掌控着以太中的脉动,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:: bi] [meɪd] [lɔ:ŋ] [ɔ:r] [ʃɔ:rt] , [kwɪk] [ɔ:r] [sləʊ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and which could be made long or short , quick or slow , at his will .
和 哪个 可以 是 制成 长的 或者 短的 , 快的 或者 慢的 , 在 他的 将要 .
而且他可以随心所欲地让时间长短、快慢。

[hi:: hi][kʊd; kəd] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] ['gæmət][frʌm; frəm][ðə; ði] [sləʊ] [vəɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] [saʊnd] [ɪn] [er]
He could run through the whole gamut from the slow vibrations of sound in air
他 可以 跑步 通过 这 所有的 范围 从 这 慢的 振动 的 声音 在 空气
[ʌp][tu::; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [vəɪ'breɪʃnz] [pər]
up to the four hundred and twenty - five millions of millions of vibrations per
向上 到 这 四 百 和 二十 - 五 百万 的 百万 的 振动 每
[ˈsekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌltrə] [red] [ˈreɪz] .
second of the ultra red rays .
第二 的 这 极端主义者红色的 射线 .
他能感知从空气中缓慢的声音振动到每秒四亿两千五百万次振动的超红色射线的所有振动频率。

[ˈhævɪŋ] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɪnstɾəmənt] [ʌv; əv] [saɪtʃ] [ˈpaʊər] ,
Having obtained an instrument of such power ,
拥有 获得 一个 乐器 的 这样的 力量 ,
一旦获得了这种权力的工具,

[ˌaɪ ˈti:] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tu::; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [ɪts] ['enərdʒi] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈɑ:bdʒekt][ɪn] [ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]
it only remained to concentrate its energy upon a given object in order that the
它 仅有的 剩余 到 集中 它是 活力 之上 一个 给定 目的 在 命令 那 这
[ˈætəmz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ˈɑ:bdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:: bi] [set] [ˈɪntu:] [ˈvaɪələnt] [ˌʌndʒə'leɪʃn] ,
atoms composing that object should be set into violent undulation ,
原子 构成 那 目的 应该 是 放 进入 暴力 波动 ;
它只需将能量集中于某个特定物体上, 使构成该物体的原子发生剧烈波动即可。

[sə'fɪ(ə)nt] [tu::; tə] [bɜ:rst] [ˌaɪ ˈti:] [ə'sʌndər] [ænd; ənd] [tu::; tə] ['skætər] [ɪts] ['mɑ:lə'kju:lz] ['brɔ:dkæst] .
sufficient to burst it asunder and to scatter its molecules broadcast .
充足的 到 爆裂 它 分离 和 到 分散 它是 分子 播送 .
足以将其撕裂并使其分子四处散播。

[ðɪs] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:'fektəd, ɪ:'fektɪd][baɪ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [mi:nz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] —
This the inventor effected by the simplest means in the world —
这 这 发明者 受影响 经过 这 最简单的 方法 在 这 世界 —
[ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [pærə'ba:lɪk] [rɪ'flektər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [weɪvz] [kʊd; kəd][bi:: bi] [sent] [laɪk] [ə; eɪ]
simply a parabolic reflector by which the destructive waves could be sent like a
简单地 一个 抛物线 反射器 经过 哪个 这 破坏性的 波浪 可以 是 发送 喜欢 一个
[bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] ,
beam of light ,
光束 的 光 ,

发明家用世界上最简单的方法实现了这一点——仅仅使用一个抛物面反射器, 通过它可以将破坏性波像光束一样发射出去。

[bʌt; bət][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ə'pɑ:n] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [pɔɪnt] .
but invisible , in any direction and focused upon any desired point .
但 无形的 , 在 任何 方向 和 专注 之上 任何 想要的 观点 .
但它是无形的, 可以向任何方向看, 并且可以聚焦到任何所需的点。

[ˈtestɪŋ] [ðə; ði] " [dɪs'ɪntəgreɪtər] .
Testing the " Disintegrator .
测试 这 " 粉碎机 .
测试“分解器”。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt] [wen] [ðɪs] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv]
" **I had the good fortune to be present when this powerful engine of**
" 我 有 这 好的 财富 到 是 展示 什么时候 这 强大的 引擎 的
[dɪˈstrʌkʃn] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][ɪts][fɜ:rst][test] .
destruction was submitted to its first test .
破坏 曾是 提交 到 它是第一的 测试 .
“我有幸亲眼见证了这台威力强大的毁灭性机器接受首次测试。”

[wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ˈlæbrətɔ:ri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈventər]
We had gone upon the roof of Mr . Edison's laboratory and the inventor
我们 有 已消失 之上 这 屋顶 的 先生 . 爱迪生的 实验室 和 这 发明者
[held][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] ,
held the little instrument ,
握住 这 小的 乐器 ,
我们爬上了爱迪生先生实验室的屋顶，这位发明家手里拿着那个小仪器。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [əˈtætʃt] [ˈmɪrər] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with its attached mirror , in his hand .
和 它是 随附的 镜子 , 在 他的 手 .
他手里拿着附带镜子的那面镜子。

[wi:; wi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈɑ:bdʒekt][ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə][traɪ][ɪts] [ˈpaʊəz] .
We looked about for some object on which to try its powers .
我们 看起来 关于 为了 一些 目的 在 哪个 到 尝试 它是 权力 .
我们四处寻找可以用来测试它能力的物体。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ber] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [nɑ:t][fa:r] [əˈweɪ] , [fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] ,
On a bare limb of a tree not far away , for it was late in the Fall ,
在 一个 裸 肢 的 一个 树 不是 远的 离开 , 为了 它 曾是 晚的 在 这 落下 ,
因为已是深秋，不远处一棵树光秃秃的树枝上，

[sæt][ə; eɪ] [dɪsˈkɑ:nsələt] [kroʊ] .
sat a disconsolate crow .
卫星 一个 沮丧的 乌鸦 .
一只沮丧的乌鸦栖息在那里。

" [gʊd] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [ðæt] [wɪl] [du:] .
" **Good , " said Mr . Edison , " that will do .**
" 好的 , " 说 先生 . 爱迪生 , " 那 将要 做 .
“很好,”爱迪生先生说,“这样就可以了。”

" [hi:; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:ft] , [ˈhwɜ:ɪŋ]
" **He touched a button at the side of the instrument and a soft , whirring**
" 他 感动 一个 按钮 在 这 边 的 这 乐器 和 一个 柔软的 , 嗡嗡声
[nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
noise was heard .
噪音 曾是 听到 .
“他按了一下仪器侧面的一个按钮，就听到了柔和的嗡嗡声。”

" [ˈfeðəz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [hæv; həv][ə; eɪ][vəɪˈbreɪʃ(ə)n] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [θri:] [ˈhʌndrəd]
" **Feathers , " said Mr . Edison , " have a vibration period of three hundred**
" 羽毛 , " 说 先生 . 爱迪生 , " 有 一个 振动 时期 的 三 百
[ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] - [sɪks] [ˈmɪljən] [pər] [ˈsekənd] .
and eighty - six million per second .
和 八十 - 六 百万 每 第二 .
“羽毛,”爱迪生先生说,“每秒振动周期为三亿八千六百万次。”

" [hi:; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði][ˈɪndeks][æz; əz][hi:; hi] [spu:k] .
" **He adjusted the index as he spoke .**
" 他 调整 这 指数 作为 他 辐 .
“他一边说话一边调整索引。”

[ðen] , [θru:] [ə; ei] [ˈsaɪɪŋ] [tu:b] , [hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rd] .
Then , through a sighting tube , he aimed at the bird .
然后 , 通过 一个 目击 管子 , 他 旨在 在 这 鸟 .

然后, 他通过瞄准镜瞄准了那只鸟。

" [naʊ] [wɑ:tʃ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Now watch , " he said .
" 现在 手表 , " 他 说 .

“现在看着吧,”他说。

[ðə; ði] [ˈkrouz] [fert] .
The Crow's Fate .
这 乌鸦的 命运 .

乌鸦的命运。

[əˈnʌðər] [sɔ:ft] [wɜ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] , [ə; ei] [ˈmoʊməntəri] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [kloʊz] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] ,
Another soft whirr in the instrument , a momentary flash of light close around it ,
其他 柔软的 呼呼 在 这 乐器 , 一个 瞬间 闪光 的 光 关闭 大约 它 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

仪器中又传来一阵轻柔的嗡嗡声, 周围闪过一道短暂的光芒, 然后,

[bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [blæk] [tu:; tə] [waɪt] !
behold , the crow had turned from black to white !
看哪 , 这 乌鸦 有 转向 从 黑色的 到 白色的 !

瞧, 这只乌鸦竟然从黑色变成了白色!

" [ɪts] [ˈfeðəz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈventər] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ˈɪntu:][ðər; ðər]
" Its feathers are gone , " said the inventor ; " they have been dissipated into their
" 它是 羽毛 是 已消失 , " 说 这 发明者 ; " 他们 有 到过 消散 进入 他们的
[kənˈstɪtʃuənt] [ˈætəmz] .
constituent atoms .
组分 原子 .

“它的羽毛不见了,”发明家说; “它们已经分解成组成它们的原子了。”

[naʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [kroʊ] .
Now , we will finish the crow .
现在 , 我们 将要 结束 这 乌鸦 .

现在, 我们来完成这只乌鸦。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] .
" The First Test of the Disintegrator .
" 这 第一的 测试 的 这 粉碎机 .

“分解器的第一次测试。”

[əˈnʌðər] [sɔ:ft] [wɜ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] , [ə; ei] [ˈmoʊməntəri] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [kloʊz] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] ,
Another soft whirr in the instrument , a momentary flash of light close around it ,
其他 柔软的 呼呼 在 这 乐器 , 一个 瞬间 闪光 的 光 关闭 大约 它 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

仪器中又传来一阵轻柔的嗡嗡声, 周围闪过一道短暂的光芒, 然后,

[bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [blæk] [tu:; tə] [waɪt] !
behold , the crow had turned from black to white !
看哪 , 这 乌鸦 有 转向 从 黑色的 到 白色的 !

瞧, 这只乌鸦竟然从黑色变成了白色!

[ˈɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndeks] , [əˈnʌðər] [ˌaʊtˈʃuːtɪŋ] [ʌv; əv]
Instantly there was another adjustment of the index , another outshooting of
即刻 那里 曾是 其他 调整 的 这 指数 , 其他 射击优势 的
[ˈvaɪbrəˌtʃʊəri] [fɔːrs] ,
vibratory force ,
振动 力量 ,

瞬间，指针再次调整，振动力再次爆发。

[ə; eɪ][ˈræpɪd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndeks][tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][reɪndʒ][ʌv; əv]
a rapid up and down motion of the index to include a certain range of
一个 迅速的 向上 和 向下 运动 的 这 指数 到 包括 一个 肯定 范围 的
[ˌvaɪˈbreɪʃnz] ,
vibrations ,
振动 ,

指数的快速上下运动，包括一定范围的振动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [ɪtˈself][wʌz; wəz] [ɡɔːn] — [ˈvæniʃt] [ɪn] [ˈempti] [speɪs] !
and the crow itself was gone — vanished in empty space !
和 这 乌鸦 本身 曾是 已消失 — 消失了 在 空的 空间 !

而那只乌鸦却不见了——消失在了茫茫宇宙中！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ber] [twɪɡ][ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][hæd; həd] [stʊd] .
There was the bare twig on which a moment before it had stood .
那里 曾是 这 裸 枝条 在 哪个 一个 片刻 前 它 有 站立 .

只剩下光秃秃的树枝，它刚才就立在那里。

[bɪˈhaɪnd] , [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [klaʊd] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ɪts] [blæk] [fɔːrm][hæd; həd] [biːn]
Behind , in the sky , was the white cloud against which its black form had been
在后面 , 在 这 天空 , 曾是 这 白色的 云 反对 哪个 它是 黑色的 形式 有 到过
[ˈʃɑːrpli] [ˈaʊtlɑɪnd] ,
sharply outlined ,
尖锐地 概述 ,

在它身后的天空中，有一团白云，黑色的身影在白云的映衬下显得格外清晰。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [kroʊ] .
but there was no more crow .
但 那里 曾是 不 更多的 乌鸦 .

但是乌鸦已经不见了。

[bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] .
Bad for the Martians .
坏的 为了 这 火星人类 .

对火星人类来说很不利。

" [ðæt] [lʊks] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] , [ˈdʌznt] [aɪˈtiː] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] .
" That looks bad for the Martians , doesn't it ? " said the Wizard .
" 那 看起来 坏的 为了 这 火星人类 , 不 它 ? " 说 这 巫师 .

“这对火星人类来说看起来不太妙，不是吗？”巫师说道。

" [aɪ][hæv; həv] [æsəˈteɪnd] [ðə; ði][ˌvaɪˈbreɪʃ(ə)n] [reɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɔːr]
" I have ascertained the vibration rate of all the materials of which their war
" 我 有 已确定 这 振动 速度 的 全部 这 材料 的 哪个 他们的 战争
[ˈendʒɪnz] [huːz] [rɪˈmeɪnz] [wiː; wi][hæv; həv] [kəˈlektɪd] [təˈɡeðər] [ɑːr; ər] [kəmˈpouzɪd] .
engines whose remains we have collected together are composed .
发动机 谁 遗迹 我们 有 集 一起 是 由 .

“我已经确定了构成他们战争机器所有材料的振动频率，这些战争机器的残骸我们收集在一起。”

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈʃætərd] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] [ɪn][ðə; ði][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
They can be shattered into nothingness in the fraction of a second .
他们 能 是 破碎 进入 虚无 在 这 分数 的 一个 第二 .

它们可以在瞬间化为乌有。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][vəɪˈbreɪ](ə)n] [ˈpɪrɪəd] [wɜːr; wər][nɑːt] [noʊn] ,
Even if the vibration period were not known ,
甚至 如果 这 振动 时期 是 不是 已知 ,
即使振动周期未知,

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈkwɪkli] [biː; bi][hɪt][əˈpɑːn][baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈgæmət] . "
it could quickly be hit upon by simply running through the gamut . "
它 可以 迅速地 是 打 之上 经过 简单地 跑步 通过 这 范围 . "
只要简单地遍历一遍，很快就能找到答案。

" [həˈrɑː] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] .
" **Hurrah ! " cried one of the onlookers** .
" 欢呼 ! " 哭 一 的 这 旁观者 .
“好啊！”一名旁观者喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊərz] .
" **We have met the Martians and they are ours** .
" 我们 有 遇见 这 火星 和 他们 是 我们的 .
“我们已经遇到了火星，他们是我们的人。”

" [sʌtʃ] [ɪn] [briːf] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtraɪvənsɪz] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ɪnˈventɪd]
" **Such in brief was the first of the contrivances which Mr . Edison invented**
" 这样的 在 简短的 曾是 这 第一的 的 这 诡计 哪个 先生 . 爱迪生 发明
[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wɔːr][wɪð; wɪθ][mɑːrz] .
for the approaching war with Mars .
为了 这 接近 战争 和 火星 .
“简而言之，这就是爱迪生先生为即将到来的与火星的战争而发明的第一件发明。”

[ænd; ənd] [ðɪːz] [fæktɪs][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈwaɪdli] [noʊn] .
And these facts had become widely known .
和 这些 事实 有 变得 广泛 已知 .
这些事实早已广为人知。

[əˈdɪʃən(ə)l] [ɪkˈsperɪmənts; ɪksperɪments; ɪksperəmənts; ɪksperəments][hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði]
Additional experiments had completed the
额外的 实验 有 完全的 这
[demənˈstreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈventərz] [əˈbɪlətɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l]
demonstration of the inventor's ability , with the aid of his wonderful
示范 的 这 发明家的 能力 , 和 这 援助 的 他的 精彩的
[ˈɪnstɹəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,
借助他那精妙的仪器，进一步的实验已经充分证明了这位发明家的能力。

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n][ˈɑːbdʒekt] , [ɔːr] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] ,
to destroy any given object , or any part of an object ,
到 破坏 任何 给定 目的 , 或者 任何 部分 的 一个 目的 ,
摧毁任何给定的物体，或物体的任何部分。

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðæt] [pɑːrt] [ˈdɪfəd] [ɪn][ɪts][əˈtɑːmɪk] [kɑːnstɪˈtuːʃn] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ɪn][ɪts]
provided that that part differed in its atomic constitution , and consequently in its
假如 那 那 部分 不同 在 它是 原子 宪法 , 和 最后 在 它是
[ˈvaɪbrəˌtoʊəri] [ˈpɪrɪəd] ,
vibratory period ,
振动 时期 ,
只要该部分的原子构成不同，从而振动周期也不同，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrts] .
from the other parts .
从 这 其他 部分 .
来自其他部分。

" [ˈkæpɪt(ə)l] !
" **Capital** !
" 首都 !

“首都！”

" [hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [rɪˈplaɪd] .
" **he instantly replied** .
" 他 即刻 回复 .

他立即回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɡoʊ][æt; ət][wʌns] .
" **I shall go at once** .
" 我 将 去 在 一次 .

我这就去。

" [ˌdɪsˈɪntəɡreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
" **Disintegrating a Building** .
" 瓦解 一个 建筑 .

“拆除建筑物。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [naʊ] [ɪn][hænd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv]
For the work now in hand it was necessary to employ a battery of
为了 这 工作 现在 在 手 它 曾是 必要的 到 采用 一个 电池 的
[dɪsˈɪntəɡreɪtər] ,
disintegrators ,
分解器 ,

为了完成手头的工作，必须使用一系列分解器。

[sɪns] [ðə; ði][fiːld] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [ˈkʌvəd] [baɪ] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪmɪtɪd] .
since the field of destruction covered by each was comparatively limited .
自从 这 场地 的 破坏 涵盖 经过 每个 曾是 比较 有限的 .

因为每一种造成的破坏范围都相对有限。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [æt; ət][wʌns]
All of the impending portions of the wall must be destroyed at once
全部 的 这 即将到来的 部分 的 这 墙 必须 是 损毁 在 一次
[ænd; ænd] [təˈɡeðər] ,
and together ,
和 一起 ,

必须一次性彻底摧毁所有即将坍塌的墙体部分。

[fɔːr; fər] [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] [əkˈsentʃueɪtɪd] [ðæn; ðən] [əˈnaɪəleɪtɪd] .
for otherwise the danger would rather be accentuated than annihilated .
为了 否则 这 危险 会 相当 是 强调 比 彻底消灭 .

否则，危险非但不会被消除，反而会加剧。

[ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [wɜːr; wər] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] ,
The disintegrators were placed upon the roof of a neighboring building ,
这 分解器 是 放置 之上 这 屋顶 的 一个 邻接 建筑 ,
分解器被放置在邻近建筑物的屋顶上。

[soʊ] [əˈdʒʌstɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [fiːldz] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [ˌoʊvərˈlæpt] [wʌn] [əˈhʌðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
so adjusted that their fields of destruction overlapped one another upon the wall .
所以 调整 那 他们的 字段 的 破坏 重叠 一 其他 之上 这 墙 .

如此调整，以至于它们的破坏范围在墙上相互重叠。

[ðer; ðər][ˈɪndeksɪs] [wɜːr; wər] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [kɔːrəˈspɔːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vəɪˈbreɪʃ(ə)n] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Their indexes were all set to correspond with the vibration period of the
他们的 索引 是 全部 放 到 对应 和 这 振动 时期 的 这
[pɪˈkjuːliər] [kaɪnd][ʌv; əv] [brɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] [kənˈsɪstɪd] .
peculiar kind of brick of which the wall consisted .
奇特 种类 的 砖 的 哪个 这 墙 由.....组成 .

它们的指标都设定为与构成这堵墙的特殊砖块的振动周期相对应。

[ðen] [ðə; ði][ˈenərdʒi][wʌz; wəz] [tʃ:rnd] [ɑ:n] ,
Then the energy was turned on ,
然后 这 活力 曾是 转向 在 ,

然后电源就接通了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌltitju:dz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd]
and a shout of wonder arose from the multitudes which had assembled
和 一个 喊 的 想知道 出现 从 这 众多 哪个 有 组装

[æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] .
at a safe distance to witness the experiment .
在 一个 安全的 距离 到 证人 这 实验 .

聚集在安全距离外观看实验的人群中，爆发出一阵惊叹声。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [klaʊd] [rɪˈmeɪnd] .
Only a Cloud Remained .
仅有的 一个 云 剩余 .

只剩下一朵云。

[ðə; ði] [wɔ:l] [dɪd][nɑ:t][fɔ:l] ; [aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [breɪk] [əˈsʌndər] ;
The wall did not fall ; it did not break asunder ;
这 墙 做过 不是 落下 ; 它 做过 不是 休息 分离 ;

墙没有倒塌，也没有断裂；

[noʊ] [ˈfrægmənts] [ʃɑ:t] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
no fragments shot this way and that and high in the air ; there was no
不 片段 射击 这 方式 和 那 和 高的 在 这 空气 ; 那里 曾是 不
[ɪkˈspləʊʒn] ;
explosion ;
爆炸 ;

没有碎片四处飞溅到空中；没有发生爆炸；

[noʊ] [ʃɑ:k] [ɔ:r] [nɔɪz] [dɪˈstɜ:rbɪd] [ðə; ði] [stɪl] [ˈætməsfɪr] — [ˈoʊnli][ə; eɪ][sɔ:ft] [wɜ:r] ,
no shock or noise disturbed the still atmosphere — only a soft whirr ,
不 震惊 或者 噪音 不安 这 仍然 气氛 — 仅有的 一个 柔软的 呼呼 ,

寂静的气氛中没有丝毫震动或噪音——只有轻微的嗡嗡声。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə] [pəˈveɪd] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈtɪŋɡl] [ɪn][ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv][ðə; ði]
that seemed to pervade everything and to tingle in the nerves of the
那 似乎 到 弥漫 一切 和 到 刺痛 在 这 神经 的 这
[spekˈteɪtəs] ;
spectators ;
观众 ;

这种感觉似乎弥漫在每一个角落，让旁观者神经紧绷；

[ænd; ənd] — [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] !
and — what had been was not !
和 — 什么 有 到过 曾是 不是 !

而——曾经的一切都已不复存在！

[ðə; ði] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] !
The wall was gone !
这 墙 曾是 已消失 !

墙没了！

[bʌt; bət] [haɪ] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stri:t]
But high above and all around the place where it had hung over the street
但 高的 多于 和 全部 大约 这 地方 在哪里 它 有 悬挂 超过 这 街道
[wɪð; wɪθ][ɪts] [θret] [ʌv; əv] [deθ] [ðer; ðər] [əˈpɪəd] ,
with its threat of death there appeared ,
和 它是 威胁 的 死亡 那里 出现 ,

但是，在它原本笼罩街道、带来死亡威胁的上方和周围，出现了：

[ˈswɪftli] [ˈbɪləʊɪŋ] [ˈaʊtwərd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ə; eɪ] [feɪnt] , [ˈbluːɪʃ] [klaʊd] .
swiftly billowing outward in every direction , a faint , bluish cloud .
迅速地 翻滚 向外 在 每一个 方向 , 一个 头晕的 , 蓝蓝色 云 .
一团淡淡的蓝色云雾迅速向四面八方涌来。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈætəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪd] [wɔːl] .
It was the scattered atoms of the destroyed wall .
它 曾是 这 疏散 原子 的 这 损毁 墙 .
那是被毁墙壁上散落的原子碎片。

[ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtraɪʌmf] .
A Marvellous Scientific Triumph .
一个 奇妙 科学 胜利 .
一项了不起的科学成就。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [sɔːft] [wɜːr] ,
Only a soft whirr ,
仅有的 一个 柔软的 呼呼 ,
只有轻微的嗡嗡声，

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [pəˈveɪd] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈtɪŋɡl] [ɪn] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
that seemed to pervade everything and to tingle in the nerves of the
那 似乎 到 弥漫 一切 和 到 刺痛 在 这 神经 的 这
[spekˈteɪtəs] ,
spectators ,
观众 ,
这种氛围似乎弥漫在每一个角落，让旁观者的神经都感到一阵阵刺痛。

[ænd; ənd] — [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz] [nɔːt] !
and — what had been was not !
和 — 什么 有 到过 曾是 不是 !
而——曾经的一切都已不复存在！

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] !
The wall was gone !
这 墙 曾是 已消失 !
墙没了！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kraɪ] " [ɑːn] [tuː; tə] [mɑːrɜːz] ! " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdɜːz] .
And now the cry " On to Mars ! " was heard on all sides .
和 现在 这 哭 " 在 到 火星 ! " 曾是 听到 在 全部 侧面 .
现在，四面八方都响起了“向火星进发！”的呐喊声。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æən; ən] [ˈentəpraɪz] [fʌndz] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] — [ˈmɪljənz] [əˈpɑːn] [ˈmɪljənz] .
But for such an enterprise funds were needed — millions upon millions .
但 为了 这样的 一个 企业 资金 是 需要 — 百万 之上 百万 .
但这样的事业需要资金——数百万美元。

[jet] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪrɪst] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn]
Yet some of the fairest and richest portions of the earth had been
然而 一些 的 这 最公平 和 最富有的 部分 的 这 地球 有 到过
[ɪmˈpɑːvəɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈrævɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈenəmi] [huː] [hæd; həd] [drɔːpt] [daʊn]
impoverished by the frightful ravages of those enemies who had dropped down
贫困 经过 这 可怕 蹂躏 的 那些 敌人 WHO 有 掉落 向下
[əˈpɑːn] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] .
upon them from the skies .
之上 他们 从 这 天空 .
然而，地球上一些最美丽、最富饶的地区却因那些从天而降的敌人的可怕蹂躏而变得贫瘠。

[stiːl] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [mʌst; məst] [biː; bi] [hæd; həd] .
Still , the money must be had .
仍然 , 这 钱 必须 是 有 .
但是，这笔钱必须得筹到。

[ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] , [æz; əz][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][naʊ] [kənˈvɪnst] ,
The salvation of the planet , as everybody was now convinced ,
这 救恩 的 这 行星 , 作为 大家 曾是 现在 确信 ,
拯救地球, 正如所有人现在所确信的那样,

[dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [nɪˌɡoʊʃiˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑˈɡæntɪk][wɔ:r] [fʌnd] ,
depended upon the successful negotiation of a gigantic war fund ,
取决于 之上 这 成功的 谈判 的 一个 巨大 战争 基金 ,
取决于能否成功谈判筹集到巨额战争资金,

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪksˈpendɪtʃəz] [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔrz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
in comparison with which all the expenditures in all of the wars that had been
在 比较 和 哪个 全部 这 支出 在 全部 的 这 战争 那 有 到过
[weɪdʒd][baɪ][ðə; ði][ˈneɪʃəns][fɔ:r; fər][tu:ˈtu:] ,
waged by the nations for 2 ,
发动 经过 这 国家 为了 2 ,
与此相比, 各国在过去2年里发动的所有战争的总支出,

- [ˈjɪrz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] .
000 years would be insignificant .
- 年 会 是 微不足道 .
一千年微不足道。

[ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [[ɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪˈbreɪ(ə)n] [ˈendʒɪnz] [mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ] [skɔ:rz]
The electrical ships and the vibration engines must be constructed by scores
这 电气 船舶 和 这 振动 发动机 必须 是 建造 经过 得分
[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
and thousands :
和 数千 :

[ˈoʊnli][ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ɪˈmens] [ˈri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ʌnˈraɪvd] [ɪˈkwɪpmənt] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd]
Only Mr . Edison's immense resources and unrivaled equipment had enabled
仅有的 先生 : 爱迪生的 巨大 资源 和 无与伦比 设备 有 已启用
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmɒdlz] [hu:z] [ˈpaʊəz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ˌsætɪsˈfæktərəli] [ˈʃoʊn] .
him to make the models whose powers had been so satisfactorily shown .
他 到 制作 这 模型 谁 权力 有 到过 所以 令人满意地 所示 :
只有爱迪生先生雄厚的财力和无与伦比的设备, 才使他能够制造出那些性能如此令人满意地展现出来的模型。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˈmʌltɪplaɪ] [ði:z] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r] [skeɪl] [wʌz; wəz][na:t][ˈoʊnli] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈri:sɔ:rsɪz]
But to multiply these upon a war scale was not only beyond the resources
但 到 乘 这些 之上 一个 战争 规模 曾是 不是 仅有的 超过 这 资源
[ʌv; əv] [ˈeni] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] — [ˈhɑ:rdli][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ɡloʊb] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɡreɪtɪst]
of any individual — hardly a nation on the globe in the period of its greatest
的 任何 个人 — 几乎 一个 国家 在 这 地球 在 这 时期 的 它是 最
[pra:ˈsperəti] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʌndərˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk] .
prosperity could have undertaken such a work .
繁荣 可以 有 已 这样的 一个 工作 :

但是, 要以战争规模来倍增这些, 不仅超出了任何个人的能力范围——即使在最繁荣的时期, 世界上也几乎没有哪个国家能够承担这样的工作。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈneɪʃəns] , [ðen] , [mʌst; məst] [naʊ] [kənˈdʒɔɪn] .
All the nations , then , must now conjoin .
全部 这 国家 , 然后 , 必须 现在 连接 :
那么, 所有国家现在都必须联合起来。

[ðeɪ] [mʌst; məst][juˈnaɪt][ðer; ðər] [ˈri:sɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈnesəsəri] , [ɪɡˈzɔ:st] [ɔ:l][ðer; ðər] [hɔ:dz] ,
They must unite their resources , and , if necessary , exhaust all their hoards ,
他们 必须 团结 他们的 资源 , 和 , 如果 必要的 , 排气 全部 他们的 囤积物 ,
他们必须团结起来, 必要时甚至要耗尽所有积蓄。

[ɪŋ][ˈɔːrdər][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈniːdɪd] [sʌm; səm] .

in order to raise the needed sum .
在 命令 到 增加 这 需要 和 .

为了筹集所需的资金。

[ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [liːd] .

The Yankees Lead .
这 洋基队 带领 .

洋基队领先。

[nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [bɪ'ɡʌn] .

Negotiations were at once begun .
谈判 是 在 一次 开始 .

谈判随即展开。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈliːdərʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [fɔːr; fər]

The United States naturally took the lead , and their leadership was never for
这 团结的 各州 自然 采取 这 带领 , 和 他们的 领导 曾是 绝不 为了

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈkwɛstʃənd] [əˈbrɔːd] .

a moment questioned abroad .
一个 片刻 被质问 国外 .

美国自然而然地占据了主导地位，其领导地位在国际上从未受到过质疑。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkɑːŋɡrəs]

Washington was selected as the place of meeting for a great congress
华盛顿 曾是 已选 作为 这 地方 的 会议 为了 一个 伟大的 国会

[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] .

of the nations .
的 这 国家 .

华盛顿被选为各国大会的召开地。

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈlʌkɪli] , [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt]

Washington , luckily , had been one of the places which had not been touched
华盛顿 , 幸运的是 , 有 到过 一 的 这 地方 哪个 有 不是 到过 感动

[baɪ][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] .

by the Martians .
经过 这 火星 人 .

幸运的是，华盛顿是少数几个没有受到火星入侵扰的地方之一。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][hoʊˈtel] [əˈloʊn] ,

But if Washington had been a city composed of hotels alone ,
但 如果 华盛顿 有 到过 一个 城市 由 的 酒店 独自的 ,

但如果华盛顿仅仅是一座由酒店组成的城市，

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [hoʊˈtel][soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪti] [ɪn] [ɪtˈself] ,

and every hotel so great as to be a little city in itself ,
和 每一个 酒店 所以 伟大的 作为 到 是 一个 小的 城市 在 本身 ,

每家酒店都大得像一座小城市，

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtərli] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

it would have been utterly insufficient for the accommodation of the
它 会 有 到过 完全地 不足的 为了 这 住宿 的 这

[ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [θrɔŋz] [wɪtʃ] [naʊ] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk] .

innumerable throngs which now flocked to the banks of the Potomac .
无数 人群 哪个 现在 成群结队的 到 这 银行 的 这 波托马克河 .

它完全不足以容纳涌向波托马克河岸的无数人群。

[bʌt; bət] [wen] [wʌz; wəz] [əˈmerɪkən] [ˈentərpraɪz] [ʌnˈiːkwəl] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] ?

But when was American enterprise unequal to a crisis ?
但 什么时候 曾是 美国人 企业 不等 到 一个 危机 ?

但美国企业何时曾无法应对危机？

[ðə; ði] ['hesəseri] [hou'tel] ; ['lɑ:dʒɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['restərənt] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ]
The necessary hotels , lodging houses and restaurants were constructed with
这 必要的 酒店 , 住宿 房屋 和 餐厅 是 建造 和
[ə'staʊndɪŋ] [rə'pɪdətɪ] .
astounding rapidity .
惊人 快速 .

必要的酒店、旅馆和餐馆以惊人的速度建成。

[wʌn] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['sɪti] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [wi:k] ['æftər] [wi:k]
One could see the city growing and expanding day by day and week after week
一 可以 看 这 城市 生长 和 扩展 天 经过 天 和 星期 后 星期
.
.
.

人们可以看到这座城市日复一日、周复一周地发展壮大。

[aɪ 'ti:] [floʊd] ['oʊvər] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] [haɪts] ; [aɪ 'ti:] [li:pt] [ðə; ði][pə'toʊmæk] ; [aɪ 'ti:] [sprɛd] [i:st]
It flowed over Georgetown Heights ; it leaped the Potomac ; it spread east
它 流动 超过 乔治城 高度 ; 它 跳跃 这 波托马克河 ; 它 传播 东方
[ænd; ənd] [west] , [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] ;
and west , south and north ;
和 西方 , 南 和 北 ;

它流过乔治城高地；它跨越波托马克河；它向东、向西、向南、向北蔓延；

[skwər] [maɪl]['æftər] [skwər] [maɪl][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz] ['berɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['bɪldɪŋz] ,
square mile after square mile of territory was buried under the advancing buildings ,
正方形 英里 后 正方形 英里 的 领土 曾是 埋葬 在下面 这 前进 建筑物 ,
[ʌn'tɪl] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['sɪti] ,
until the gigantic city ,
直到 这 巨大 城市 ,

一平方英里的土地被不断扩张的建筑物掩埋，直到这座巨大的城市建成。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [groʊn] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ,
which had thus grown up like a mushroom in a night ,
哪个 有 因此 生长 向上 喜欢 一个 蘑菇 在 一个 夜晚 ,
它就象蘑菇一样一夜之间长了出来。

[wʌz; wəz] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kɑ:mədertɪŋ] [ɔ:l] [ɪts] [ɪk'spektɪd] [gests] .
was fully capable of accommodating all its expected guests .
曾是 完全 有能力的 的 适应性 强 全部它是 预期的 客人 .
完全有能力接待所有预期的客人。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['gʌvənmənts]
At first it had been intended that the heads of the various governments
在 第一的 它 有 到过 故意的 那 这 头部 的 这 各种各样的 政府
[ʃʊd; ʃəd] [ɪn][pɜ:rs(ə)n] [ə'tend] [ðɪs] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] ,
should in person attend this universal congress ,
应该 在 人 出席 这 普遍的 国会 ,

最初的设想是，各国政府首脑应亲自出席这次世界大会。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['entəpraɪz] [went] [ɑ:n] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [sprɛd] ,
but as the enterprise went on , as the enthusiasm spread ,
但 作为 这 企业 去 在 , 作为 这 热情 传播 ,
但随着事业的推进，随着热情的蔓延，

[æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [heɪst] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ə'pærənt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːrniŋ] [noʊts] [wɪt]
as the necessity for haste became more apparent through the warning notes which
作为 这 必要性 为了 匆忙 成为 更多的 明显 通过 这 警告 笔记 哪个
[wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜːvətɔːriːz] [wer] [ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [wɜːr; wər]
were constantly sounded from the observatories where the astronomers were
是 不断地 听起来 从 这 天文台 在哪里 这 天文学家 是
[ˈnaɪtli] [bɪ'hoʊldɪŋ] [nuː] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv] ['θretnɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn][mɑːrɪz] ,
nightly beholding new evidences of threatening preparations in Mars ,
每晚 凝视 新的 证据 的 威胁 准备工作 在 火星 ;
随着天文台不断发出警告,天文学家们每晚都在观测火星上出现的威胁性准备的新证据,紧迫性也变得越来越明显。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kɒd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [æt; ət]
the kings and queens of the old world felt that they could not remain at
这 国王 和 女王们 的 这 老的 世界 毛毡 那 他们 可以 不是 保持 在
[hoʊm] ;
home ;
家 ;

旧世界的国王和王后们觉得他们不能继续待在家里;

[ðæt] [ðer; ðər]['praɪ.pər] [pleɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['fɒkəs][ænd; ənd] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
that their proper place was at the new focus and centre of the whole
那 他们的 恰当的 地方 曾是 在 这 新的 重点 和 中心 的 这 所有的
[wɜːrld] — [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .
world — the city of Washington .
世界 — 这 城市 的 华盛顿 .

他们真正的归宿是整个世界的焦点和中心——华盛顿市。

[wɪ'ðəʊt] [kən'sɜːrtɪd] ['ækj(ə)n] , [wɪ'ðəʊt] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Without concerted action , without interchange of suggestion ,
没有 协同 行动 , 没有 交汇处 的 建议 ,
如果没有共同行动,如果没有意见交流,

[ðɪs] ['ɪmpʌls] [siːmd] [tuː; tə] [siːz] [ɔːl][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] ['mɒnəks] [æt; ət][wʌns] .
this impulse seemed to seize all the old world monarchs at once .
这 冲动 似乎 到 抢占 全部 这 老的 世界 君主 在 一次 .

这种冲动似乎一下子攫住了旧世界的所有君主。

['sʌd(ə)nli] ['keɪbəlgræm] [flæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [ə'haʊnsɪŋ] [ðæt]
Suddenly cablegrams flashed to the Government at Washington , announcing that
突然 电报 闪光灯 到 这 政府 在 华盛顿 , 宣布 那
[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , [ðə; ði] ['empərər] ['wɪljəm] ,
Queen Victoria , the Emperor William ,
女王 维多利亚 , 这 皇帝 威廉 ,

突然,华盛顿政府收到了大量电报,宣布维多利亚女王、威廉皇帝.....

[ðə; ði] [zɑːr] ['nɪkələs] , [æɪ'fɒnzəʊ] [ʌv; əv] [speɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [mə'riːə] [krɪ'stiːnə] ;
the Czar Nicholas , Alphonso of Spain , with his mother , Maria Christina ;
这 沙皇 尼古拉斯 , 阿方索 的 西班牙 , 和 他的 母亲 , 玛丽亚 克里斯蒂娜 ;

西班牙沙皇尼古拉·阿方索和他的母亲玛丽亚·克里斯蒂娜;

[ðə; ði][oʊld] ['empərər] ['frænsɪs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [ɪ'ɪzəbəθ] , [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ;
the old Emperor Francis Joseph and the Empress Elizabeth , of Austria ;
这 老的 皇帝 弗朗西斯 约瑟夫 和 这 皇后 伊丽莎白 , 的 奥地利 ;
[kɪŋ] [ˈɑːskər][ænd; ənd] [kwiːn] [sə'faɪə] ,
King Oscar and Queen Sophia ,
国王 奥斯卡 和 女王 索菲亚 ,

奥地利的弗朗茨·约瑟夫皇帝和伊丽莎白皇后;奥斯卡国王和索菲亚王后,

[ʌv; əv][ˈswi:d(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɔ:rweɪ] ； [kɪŋ] [ˈhʌmbət] [ænd; ənd] [kwi:n] [ˌmɑ:rgəˈri:tə] , [ʌv; əv] [ˈɪtəli] ； [kɪŋ]
of Sweden and Norway ; King Humbert and Queen Margherita , of Italy ; King
的 瑞典 和 挪威 ； 国王 亨伯特 和 女王 玛格丽塔 , 的 意大利 ； 国王
[dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ˈoʊlgə] ,
George and Queen Olga ,
乔治 和 女王 奥尔加 ,
瑞典和挪威的国王亨伯特和王后玛格丽特，意大利的国王乔治和王后奥尔加，

[ʌv; əv] [ɡri:s] ； [æbˈdu:lɪ][həˈmi:d] , [ʌv; əv] [ˈtɜ:rki] ； - , [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] ； [ˈmu:tsjˈhi:tsɔ:] , [ðə; ði]
of Greece ; Abdul Hamid , of Turkey ; Tsait'ien , Emperor of China ; Mutsuhito , the
的 希腊 ； 阿卜杜勒 哈密德 , 的 火鸡 ； - , 皇帝 的 中国 ； 陆人 , 这
[ˌdʒæpəˈni:z][mɪˈkɑ:doʊ] ,
Japanese Mikado ,
日本人 御门 ,
希腊的；土耳其的阿卜杜勒·哈密德；中国的蔡天皇帝；日本的睦仁天皇

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈprɪnses] [ˈhɑ:ru:kou] ； [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [fræns] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv]
with his beautiful Princess Haruko ; the President of France , the President of
和 他的 美丽的 公主 春子 ； 这 总统 的 法国 , 这 总统 的
[ˈswɪtsərələnd] ,
Switzerland ,
瑞士 ,
与他美丽的春子公主；法国总统，瑞士总统，

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈsɪndɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ænˈdɔ:rə] , [pɜ:rtɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]
the First Syndic of the little republic of Andorra , perched on the crest of the
这 第一的 辛迪加 的 这 小的 共和国 的 安道尔 , 栖息 在 这 波峰 的 这
[ˈpɪrəˌnɪz] ,
Pyrenees ,
比利牛斯山脉 ,
安道尔这个坐落在比利牛斯山脉山脊上的小共和国的第一任总督

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] ,
and the heads of all the Central and South American republics ,
和 这 头部 的 全部 这 中央 和 南 美国人 共和国 ,
以及所有中美洲和南美洲共和国的领导人，

[wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] , [wɪtʃ] , [aɪˈti:][wʌz; wəz]
were coming to Washington to take part in the deliberations , which , it was
是 未来 到 华盛顿 到 拿 部分 在 这 审议 , 哪个 , 它 曾是
[felt] ,
felt ,
毛毡 ,
他们来到华盛顿参加磋商，人们感到，

[wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈset(ə)l][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][mɑ:rz] .
were to settle the fate of earth and Mars .
是 到 定居 这 命运 的 地球 和 火星 .
决定地球和火星的命运。

[wʌn] [deɪ] , [ˈæftər] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsi:vd] ,
One day , after this announcement had been received ,
一 天 , 后 这 公告 有 到过 已收到 ,
一天，在收到这份公告之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [nu:z] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈmɒnəks] [hæd; həd]
and the additional news had come that nearly all the visiting monarchs had
和 这 额外的 消息 有 来 那 几乎 全部 这 访问 君主 有
[set] [aʊt] ,
set out ,
放 出去 ,
此外，还有消息称，几乎所有来访的君主都已经启程了。

[ət'tendɪd] [baɪ] ['brɪljənt] ['swɪ:ts] [ænd; ənd] ['kɒnvɔɪ] [baɪ] [flɪ:ts] [ʌv; əv] ['wɔ:ʃɪps] , [fɔ:r; fər][ðər; ðər]
attended by brilliant suites and convoyed by fleets of warships , for their
参加 经过 杰出的 套房 和 车队 经过 舰队 的 军舰 , 为了 他们的
[,destɪ'neɪʃ(ə)n] ,
destination ,
目的地 ,

在华丽的套房陪同下，由庞大的军舰舰队护航，前往他们的目的地。

[sʌm; səm] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
some coming across the Atlantic to the port of New York ,
一些 未来 穿过 这 大西洋 到 这 港口 的 新的 约克 ,
一些船只横渡大西洋抵达纽约港。

['ʌðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [tu:; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] , ['mɪstər] . ['edɪsən] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :
others across the Pacific to San Francisco , Mr . Edison said to me :
其他的 穿过 这 太平洋 到 圣 弗朗西斯科 , 先生 : 爱迪生 说 到 我 :
爱迪生先生对我说，其他人则横渡太平洋前往旧金山：

" [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['spektək(ə)]] .
" **This will be a fine spectacle .**
" 这 将要 是 一个 美好的 奇观 .
这将是一场精彩的盛事。

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [wɔ:tʃ] [aɪ 'ti:] ? "
Would you like to watch it ? "
会 你 喜欢 到 手表 它 ? "
你想看吗？

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **Certainly , " I replied .**
" 当然 , " 我 回复 .
“当然，”我回答道。

[ə; eɪ][grænd]['spektək(ə)]] .
A Grand Spectacle .
一个 盛大 奇观 .
一场盛大的演出。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [speɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][dɪ'spəʊz(ə)]] .
The Ship of Space was immediately at our disposal .
这 船 的 空间 曾是 立即地 在 我们的 处理 .
太空飞船立即供我们使用。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [jet] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ventərz] [kən'trəʊl]['oʊvər][ðə; ði]
I think I have not yet mentioned the fact that the inventor's control over the
我 思考 我 有 不是 然而 提及 这 事实 那 这 发明家的 控制 超过 这
[ɪ'lektɪkəl] ['dʒenəreɪtər] ['kæɪɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz][soʊ] ['pɜ:rfɪkt] [ðæt] [baɪ]['veriŋ; 'væriŋ][ðə; ði]
electrical generator carried in the car was so perfect that by varying the
电气 发电机 携带 在 这 车 曾是 所以 完美的 那 经过 变化 这
[pə'tenʃ(ə)] [ɔ:r] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'lærəti][hi:; hi][kʊd; kəd] [kɔ:z] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] [ɔ:r] ['swɪftli] ,
potential or changing the polarity he could cause it slowly or swiftly ,
潜在的 或者 变化 这 极性 他 可以 原因 它 缓慢地 或者 迅速地 ,
我想我还没有提到，发明家对汽车上搭载的发电机的控制非常完美，通过改变电压或极性，他可以使其缓慢或迅速地运转。

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'zɑɪrd] , [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ɔ:r] [rɪ'si:d] [frʌm; frəm] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] .
as might be desired , to approach or recede from any object .
作为 可能 是 想要的 , 到 方法 或者 消退 从 任何 目的 .
根据需要，靠近或远离任何物体。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpræktɪk(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wen] [ðə; ði][pəˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪkəl]
The only practical difficulty was presented when the polarity of the electrical
这 仅有的 实际的 困难 曾是 呈现 什么时候 这 极性 的 这 电气
[tʃɑ:rdʒ] [əˈpɑ:n][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [tu;; tə]
charge upon an object in the neighborhood of the car was unknown to
收费 之上 一个 目的 在 这 邻里 的 这 车 曾是 未知 到
[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] ,
those in the car ,
那些 在 这 车 ,

唯一实际的困难是，当车内人员不知道汽车附近物体上的电荷极性时。

[ænd; ənd] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈɑ:pəzɪt] [tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wɪt] [ðə; ði][kɑ:r] , [æt; ət]
and happened to be opposite to that of the charge which the car , at
和 发生 到 是 对面的 到 那 的 这 收费 哪个 这 车 , 在
[ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ˈmoʊmənt] ,
that particular moment ,
那 特别的 片刻 ,

恰好与汽车在那一刻所承受的荷载方向相反。

[wʌz; wəz] [ˈberɪŋ] .
was bearing .
曾是 轴承 .

承载着。

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][kɑ:r] [wəd] [flaɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] , [wətˈevər] [aɪ ˈti:]
In such a case , of course , the car would fly toward the object , whatever it
在 这样的 一个 案件 , 的 课程 , 这 车 会 飞 朝向 这 目的 , 任何 它
[maɪt] [bi;; bi] ,
might be ,
可能 是 ,

在这种情况下，汽车当然会朝着物体飞去，不管那物体是什么。

[laɪk] [ə; eɪ] [pɪθ] [bɔ:l] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈfeðər] , [əˈtræktɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [nɑ:b] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlektɪkəl] [məˈʃi:n] .
like a pith ball or a feather , attracted to the knob of an electrical machine .
喜欢 一个 髓 球 或者 一个 羽毛 , 吸引 到 这 旋钮 的 一个 电气 机器 .

就像一颗软木球或一根羽毛，被电机的旋钮吸引一样。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪnˈkaʊntər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]
In this way , considerable danger was occasionally encountered , and a few
在 这 方式 , 大量 危险 曾是 偶尔 遭遇 , 和 一个 很少
[æksədənts][kəd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
accidents could not be avoided .
事故 可以 不是 是 避免 .

这样一来，偶尔会遇到相当大的危险，一些事故也无法避免。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [haʊˈevər] , [sʌt] [ˈkeɪsɪz][wɜ:r; wər] [rer] .
Fortunately , however , such cases were rare .
幸运的是 , 然而 , 这样的 案例 是 稀有的 .

幸运的是，这种情况很少见。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] , [ˈoʊɪŋ] [tu;; tə][sʌm; səm][ˈloʊk(ə)] [kɔ:z] ,
It was only now and then that , owing to some local cause ,
它 曾是 仅有的 现在 和 然后 那 , 欠款 到 一些 当地的 原因 ,
只有偶尔才会因为一些当地的原因，

[ɪˈlektɪkəl] [pəʊˈlærɪti:z] [ʌnˈnoʊn] [tu;; tə][ɔ:r] [ʌnɪkˈspektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈnævəˌgeɪtəz] , [ɪnˈdeɪndʒərd] [ðə; ði]
electrical polarities unknown to or unexpected by the navigators , endangered the
电气 极性 未知 到 或者 意外 经过 这 导航员 , 濒危 这
[ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
safety of the car .
安全 的 这 车 .

导航员未知或意想不到的电极性危及了车辆安全。

[æz; əz][aɪ][fæl; jəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
As I shall have occasion to relate , however , in the course of the narrative ,
作为 我 将 有 场合 到 涉及 , 然而 , 在 这 课程 的 这 叙述 ,
然而, 正如我将在叙述过程中提到的那样,

[ðɪs] ['deɪndʒər] [brɪ'keɪm] [mɔːr] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] [ə'suːmd] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ][mʊʊst][fɔːrmaɪdəb(ə)l] [feɪz] ,
this danger became more acute and assumed at times a most formidable phase ,
这 危险 成为 更多的 急性 和 假定 在 时代 一个 最多 强大 阶段 ,
这种危险变得更加严峻, 有时甚至达到了极其可怕的程度。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['ventʃəd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ]
when we had ventured outside the sphere of the earth and were moving
什么时候 我们 有 冒险 外部 这 领域 的 这 地球 和 是 移动
[θruː] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['riːdʒənz] [brɪ'ɑːnd] .
through the unexplored regions beyond .
通过 这 未探索的 地区 超过 .
当我们冒险走出地球, 进入未知的太空领域时。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , ['hævɪŋ] [ɪm'bɑːkt] ,
On this occasion , having embarked ,
在 这 场合 , 拥有 启航 ,
这一次, 启程之后,

[wiː; wi][rouz] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzən][ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [də'rektɪd]
we rose rapidly to a height of some thousands of feet and directed
我们 玫瑰 快速 到 一个 高度 的 一些 数千 的 脚 和 指导
[ʌʊər; ɑːr] [kɔːrs] ['oʊvər][ðə; ði] [ət'læntɪk] .
our course over the Atlantic .
我们的 课程 超过 这 大西洋 .
我们迅速上升到数千英尺的高度, 并朝着大西洋上空飞去。

[wen] [hæf] [wei] [tuː; tə]['aɪərlənd] , [wiː; wi] [brɪ'held] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['stiːmɪŋ] ['westwərd] , [ðə; ði]
When half way to Ireland , we beheld , in the distance , steaming westward , the
什么时候 一半 方式 到 爱尔兰 , 我们 观看 , 在 这 距离 , 蒸煮 向西 , 这
[smʊʊk] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fliːts] .
smoke of several fleets .
抽烟 的 一些 舰队 .
航行到爱尔兰途中, 我们看到远处有几支舰队冒着烟向西航行。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] ['nɪrər] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['spektək(ə)l][ən'foʊldəd] [ɪt'self] [tuː; tə][ʌʊər; ɑːr] [aɪz] .
As we drew nearer a marvellous spectacle unfolded itself to our eyes .
作为 我们 画 更近 一个 奇妙 奇观 展开 本身 到 我们的 眼睛 .
随着我们越来越近, 一幅奇妙的景象展现在我们眼前。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ'iːst] ,
From the northeast ,
从 这 东北 ,
来自东北方向,

[ðər; ðər] [greɪt] ['gʌnz] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] [ænd; ənd][ðər; ðər][hjuːdʒ] ['fʌnəlz] ['beltʃɪŋ] [blæk]
their great guns flashing in the sunlight and their huge funnels belching black
他们的 伟大的 枪支 闪烁 在 这 阳光 和 他们的 巨大的 漏斗 打嗝 黑色的
[vɔːljəmz] [ðæt] ['restɪd] [laɪk] ['θʌndər] [klaʊdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] ,
volumes that rested like thunder clouds upon the sea ,
卷 那 休息 喜欢 雷 云 之上 这 海 ,
它们巨大的火炮在阳光下闪闪发光, 它们巨大的烟囱喷出滚滚黑烟, 像雷云一样笼罩在海面上。

[keɪm] [ðə; ði] ['maɪti] ['wɔːʃɪps] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] ['miːtiər] [flæg] ['striːmɪŋ] [red] [ɪn]
came the mighty warships of England , with her meteor flag streaming red in
来了 这 强大的 军舰 的 英格兰 , 和 她 流星 旗帜 流媒体 红色的 在
[ðə; ði] [briːz] ,
the breeze ,
这 微风 ,

英国强大的战舰驶来，旗帜鲜红，在微风中飘扬。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'sɪɡniə] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːləɹ][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
while the royal insignia , indicating the presence of the ruler of the British
尽管 这 皇家 徽章 , 表明 这 在场 的 这 统治者 的 这 英国
[ˈempaɪər] ,
Empire ,
帝国 ,

而皇家徽章则表明大英帝国统治者的存在。

[wʌz; wəz] [kən'spɪkjʊəsli] [dɪ'spleɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] .
was conspicuously displayed upon the flagship of the squadron .
曾是 显眼地 显示 之上 这 旗舰 的 这 中队 .
醒目地展示在舰队旗舰上。

['fɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [mɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli] ['westwəɹd] [ə'pɪrd] , ['ʌndər] [ə'hʌðər] [blæk] [klaʊd]
Following a course more directly westward appeared , under another black cloud
下列的 一个 课程 更多的 直接地 向西 出现 , 在下面 其他 黑色的 云
[ʌv; əv] [smoʊk] ,
of smoke ,
的 抽烟 ,

在另一团黑烟之下，出现了一条方向更直接、更偏西的路径，

[ðə; ði] [hʌlz] [ænd; ənd][ˈɡʌnz][ænd; ənd] ['bɜːdʒənz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ɡreɪt] [fliːt] , ['kæriŋ] [ðə; ði][traɪ] -
the hulls and guns and burgeons of another great fleet , carrying the tri -
这 船体 和 枪支 和 萌芽 的 其他 伟大的 舰队 , 携带 这 三 -
['kʌlər] [ʌv; əv] [fræns] ,
color of France ,
颜色 的 法国 ,

另一支庞大舰队的船体、火炮和旗帜，飘扬着法国的三色旗。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn][ɪts] [mɪdst] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mæɡ'ɪnɪfɪs(ə)nt] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['westərən] ['jʊrəp]
and bearing in its midst the head of the magnificent republic of western Europe
和 轴承 在 它是 中间 这 头 的 这 壮丽 共和国 的 西 欧洲
.
:
.

它的中心是伟大的西欧共和国的元首。

[ˈfɜːrðər] [saʊθ] , ['biːtɪŋ] [ʌp] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['nɔːrðərli] ['waɪndz] ,
Further south , beating up against the northerly winds ,
更远 南 , 殴打 向上 反对 这 北风 风 ,
再往南，顶着北风，

[keɪm] [ə; eɪ][θɜːrd] [fliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd] [red] [ʌv; əv] [speɪn] ['flʌtərɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts]
came a third fleet with the gold and red of Spain fluttering from its
来了 一个 第三 舰队 和 这 金子 和 红色的 的 西班牙 飘动 从 它是
[ˈmæsthed] .
masthead .
报头 .

第三支舰队迎面而来，桅杆顶端飘扬着西班牙的金红色旗帜。

[ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['kæriŋ] [ɪts] [kɪŋ] ['westwəɹd] , [wer] [naʊ] , [ɪn'diːd] ,
This , too , was carrying its King westward , where now , indeed ,
这 , 也 , 曾是 携带 它是 国王 向西 , 在哪里 现在 , 的确 ,
这也带着它的国王向西行进，而现在，的确如此。

[ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv][ˈempaɪər][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪts] [wei] .

the star of empire had taken its way .
这 星星 的 帝国 有 已采取 它是 方式 .

帝国的星辰已然走上了它的道路。

[ˌjuːnɪvɜːrs(ə)l] [ˈbrʌðərhuːd] .

Universal Brotherhood .
普遍的 兄弟情 .

博爱。

[ˈraɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪkˈstend][ˈaʊər; ɑːr][həˈraɪz(ə)n] , [wiː; wi] [sɔː] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn]

Rising a little higher , so as to extend our horizon , we saw coming down
崛起 一个 小的 更高 , 所以 作为 到 延长 我们的 地平线 , 我们 锯 未来 向下

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃæn(ə)l] ,

the English channel ,
这 英语 渠道 ,

我们稍微抬高了一些，以便扩大视野，看到英吉利海峡正向南延伸过来。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfli:t] , [ðə; ði] [blæk] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] .

behind the British fleet , the black ships of Russia .
在后面 这 英国 舰队 , 这 黑色的 船舶 的 俄罗斯 .

在英国舰队的后面，是俄罗斯的黑色战舰。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ɔːr] [ˈfaːloʊɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðəz] [liːd] ,

Side by side , or following one another's lead ,
边 经过 边 , 或者 下列的 一 另一个的 带领 ,

并肩而行，或互相效仿，

[ðiːz] [wɔːr] [ˈfliːts] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈvɔɪdʒ] [ðæt] [bɪˈlaɪd] [ðer; ðər] [ˈθretnɪŋ] [əˈpɪərəns]

these war fleets were on a peaceful voyage that belied their threatening appearance
这些 战争 舰队 是 在 一个 和平 航程 那 谎言 他们的 威胁 外貌

.
:
.

这些战舰舰队实际上是在进行和平航行，这与它们咄咄逼人的外表形成了鲜明对比。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔrts] [ænd; ənd][pɔːrts]

There had been no thought of danger to or from the forts and ports
那里 有 到过 不 想法 的 危险 到 或者 从 这 堡垒 和 端口

[ʌv; əv][ˈraɪv(ə)l] [ˈneɪʃəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] .

of rival nations which they had passed .
的 竞争对手 国家 哪个 他们 有 通过了 .

他们丝毫没有想到，在经过敌对国家的堡垒和港口时，会面临危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈenməti] ,

There was no enmity ,
那里 曾是 不 敌意 ,

彼此之间没有仇恨。

[ænd; ənd][noʊ] [fɪr] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɑːndərəs] [ˈɡʌnz] [ˌjɔːnd]

and no fear between them when the throats of their ponderous guns yawned
和 不 害怕 之间 他们 什么时候 这 喉咙 的 他们的 沉重的 枪支 打哈欠

[æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [weɪvz] .

at one another across the waves .
在 一 其他 穿过 这 波浪 .

当他们沉重的火炮在波涛间互相轰鸣时，他们之间没有丝毫恐惧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] , [ɪn] ['spɪrɪt] , [ɔːl] [wʌn] [fli:t] , ['hævɪŋ] [wʌn] ['ɑːbdʒekt] , ['berɪŋ] [ə'genst] [wʌn] ['enəmi]
They were now , in spirit , all one fleet , having one object , bearing against one enemy
他们是 是 现在 , 在 精神 , 全部 一 舰队 , 拥有 一 目的 , 轴承 反对 一 敌人 ,
 ,
 ,
 ,

从精神上讲, 他们现在都是一支舰队, 有着同一个目标, 对抗同一个敌人。

[ˈredi] [tuː; tə] [dɪfend] [bʌt; bət] [wʌn] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə] [ɜːrθ] .
ready to defend but one country , and that country was the entire earth .
准备好 到 保卫 但 一 国家 , 和 那 国家 曾是 这 全部的 地球 .

我们只准备保卫一个国家, 而这个国家就是整个地球。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪfɔːr] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ['wɪljəmz] [fli:t] .
It was some time before we caught sight of the Emperor William's fleet .
它 曾是 一些 时间 前 我们 捕捉 视线 的 这 皇帝 威廉的 舰队 .

过了好一会儿, 我们才看到威廉皇帝的舰队。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪzər] ,
It seems that the Kaiser ,
它 似乎 那 这 凯撒 ,

看来, 德皇

[ɔːl'dʊʊ] [æt; ət] [fɜːrst] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪt] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn]
although at first consenting to the arrangement by which Washington had been
虽然 在 第一的 同意 到 这 安排 经过 哪个 华盛顿 有 到过

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [neɪʃəns] ,
selected as the assembling place for the nations ,
已选 作为 这 组装 地方 为了 这 国家 ,

虽然最初同意将华盛顿选为各国集会地点的安排,

[æftərwərdz] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] .
afterwards objected to it .
然后 反对 到 它 .

之后对此表示反对。

['kaɪzər] ['wɪləmz] ['dʒeləsi] .
Kaiser Wilhelm's Jealousy .
凯撒 威廉的 妒忌 .

德皇威廉的嫉妒。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [θɪŋ] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .
" I ought to do this thing myself , " he had said .
" 我 应该 到 做 这 事物 我 , " 他 有 说 .

“我应该亲自去做这件事,”他曾说过。

" [maɪ] ['glɔːrɪəs] ['ænsesetərz] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðiːz] ['ʌpstɑːrt]
" My glorious ancestors would never have consented to allow these upstart
" 我的 辉煌 祖先 会 绝不 有 同意 到 允许 这些 暴发户

[rɪ'pʌblɪkənz] [tuː; tə] [liːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk] ['entəpraɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
Republicans to lead in a warlike enterprise of this kind .
共和党人 到 带领 在 一个 好战 企业 的 这 种类 .

“我光荣的先辈们绝不会同意让这些暴发户共和党人领导这种好战的事业。”

[wʌt] [wʊd] [maɪ] ['grænfɑːðər] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] ?
What would my grandfather have said to it ?
什么 会 我的 祖父 有 说 到 它 ?

我祖父会怎么评价它呢?

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sʌm; səm] [ski:m] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
I suspect that it is some scheme aimed at the divine right of kings .
我 怀疑 那 它 是 一些 方案 旨在 在 这 神圣的 正确的 的 国王 .

我怀疑这是某种旨在挑战君权神授的阴谋。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ðer; ðər][ˈruːlər][tuː; tə]
" But the good sense of the German people would not suffer their ruler to
" 但 这 好的 感觉 的 这 德语 人们 会 不是 遭受 他们的 统治者 到
[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; ei] [pəˈzi](ə)n] [soʊ] [fɔːls] [ænd; ənd][soʊ] [ʌnˈtenəb(ə)]] .
place them in a position so false and so untenable .
地方 他们 在 一个 位置 所以 错误的 和 所以 站不住脚的 .
“但是，德国人民的明智之举，绝不会允许他们的统治者将他们置于如此错误且站不住脚的境地。”

[ænd; ənd] [swept] [əˈbɔːŋ] [baɪ][ðer; ðər][ɪnˈθuːziæzəm][ðə; ði] [ˈkaɪzər] [hæd; həd][æt; ət][læst] [kənˈsentɪd] [tuː; tə]
And swept along by their enthusiasm the Kaiser had at last consented to
和 扫荡 沿着 经过 他们的 热情 这 凯撒 有 在 最后的 同意 到
[ɪmˈbɑːrk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈflægʃɪp] [æt; ət] [kiːl] ,
embark on his flagship at Kiel ,
启程 在 他的 旗舰 在 基尔 ,
在他们的热情鼓舞下，德皇最终同意在基尔登上他的旗舰。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfliːts] [ɑːn][ðer; ðər] [ɡreɪt] [ˈmɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
and now he was following the other fleets on their great mission to the
和 现在 他 曾是 下列的 这 其他 舰队 在 他们的 伟大的 使命 到 这
[ˈwestərən] [ˈkɑːntɪnənt] .
Western Continent .
西 大陆 .
现在，他正跟随其他舰队执行前往西方大陆的伟大任务。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwɔːʃɪps] [wen] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] [wɜːr; wər] [ˈpiːsəbl] , [duː][juː; jʊ]
Why did they bring their warships when their intentions were peaceable , do you
为什么 做过 他们 带来 他们的 军舰 什么时候 他们的 意图 是 和平的 , 做 你
[æsk] ?
ask ?
问 ?
你可能会问，既然他们的意图是和平的，为什么还要出动军舰呢？

[wel] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈhæbɪt] ,
Well , it was partly the effect of ancient habit ,
出色地 , 它 曾是 部分 这 影响 的 古老的 习惯 ,
嗯，这部分是古老习惯造成的。

[ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈmʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv] [əˈfɪ](ə)lɪz] [ænd; ənd] [ˈmembər]
and partly due to the fact that such multitudes of officials and members
和 部分 到期的 到 这 事实 那 这样的 众多 的 官员 和 成员
[ʌv; əv] [ˈruːlɪŋ] [ˈfæməlɪz] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [fɔːr; fər] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ðæt][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
of ruling families wished to embark for Washington that the ordinary means of
的 裁决 家庭 希望 到 启程 为了 华盛顿 那 这 普通的 方法 的
[ˈoʊ](ə)n] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ](ə)nɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtərli] [ɪnˈædɪkwət] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðem; ðəm] .
ocean communications would have been utterly inadequate to convey them .
海洋 通讯 会 有 到过 完全地 不足 到 传达 他们 .
部分原因是，有如此多的官员和统治家族成员希望前往华盛顿，以至于普通的海上交通方式完全不足以运送他们。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [fiːst] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn] [ðɪs] [streɪndʒ] [saɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈsʌd(ə)nli]
After we had feasted our eyes on this strange sight , Mr . Edison suddenly
后 我们 有 盛宴 我们的 眼睛 在 这 奇怪的 视线 , 先生 . 爱迪生 突然
[ɪkˈskleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

当我们目睹了这奇异的景象后，爱迪生先生突然惊喊道：
" [naʊ] [let] [juː ˈes] [siː] [ðə; ði] [ˈfeloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
" Now let us see the fellows from the rising sun .
" 现在 让 我们 看 这 伙伴们 从 这 上升 太阳 .
“现在让我们看看这些来自日出之地的家伙们。”

" ['oʊvər][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
" Over the Mississippi .
" 超过 这 密西西比州 .

“越过密西西比河。”

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dəˈrektɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][west] .
The car was immediately directed toward the west .
这 车 曾是 立即地 指导 朝向 这 西方 .
汽车立即被引导向西行驶。

[wiː; wi] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [koʊst] ,
We rapidly approached the American coast ,
我们 快速 接近 这 美国人 海岸 ,
我们迅速接近了美国海岸，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [ˈæləˌɡeɪni] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [ˈpleɪnz] [ʌv; əv]
and as we sailed over the Alleghany Mountains and the broad plains of
和 作为 我们 航行 超过 这 阿勒格尼 山脉 和 这 广阔 平原 的
[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
the Ohio and the Mississippi ,
这 俄亥俄州 和 这 密西西比州 ,
当我们航行过阿勒格尼山脉和俄亥俄河与密西西比河的广阔平原时，

[wiː; wi] [sɔː] [ˈkrɔːlɪŋ] [bɪˈniːθ] [juː ˈes][frʌm; frəm] [west] , [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ,
we saw crawling beneath us from west, south and north ,
我们 锯 爬行 下面 我们 从 西方 , 南 和 北 ,
我们看到有东西从西、南、北三个方向爬过来，

[æn; ən] [ˈendləs] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪ] [treɪnz] [ˈberɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌltɪtjuːdz] [ɑːn][tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən]
an endless succession of railway trains bearing their multitudes on to Washington
一个 无尽的 演替 的 铁路 火车 轴承 他们的 众多 在 到 华盛顿
.
:
.

一列列火车载着大批乘客驶向华盛顿，络绎不绝。

[wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrvələs] [spiːd] [wiː; wi] [rʌʃt] [ˈwestwərd] ,
With marvellous speed we rushed westward ,
和 奇妙 速度 我们 匆忙 向西 ,
我们以惊人的速度向西疾驰，

[ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [tuː; tə][skɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - [ˈtɑːpt] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd]
rising high to skim over the snow - topped peaks of the Rocky Mountains and
上升 高的 到 撇去 超过 这 雪 - 顶峰 高峰 的 这 洛基 山脉 和
[ðen] [ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] .
then the glittering rim of the Pacific was before us .
然后 这 闪闪发光 轮缘 的 这 太平洋 曾是 前 我们 .
山峰高耸入云，掠过落基山脉白雪皑皑的山峰，然后波光粼粼的太平洋边缘就在我们眼前。

[hæf] [wei] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [koʊst] [ænd; ənd] [həˈwaɪ] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [ˈfliːts] [ˈkʌmɪŋ]
Half way between the American coast and Hawaii we met the fleets coming
一半 方式 之间 这 美国人 海岸 和 夏威夷 我们 遇见 这 舰队 未来
[frʌm; frəm] [ˈtʃaɪnə][ænd; ənd][dʒəˈpæn] .
from China and Japan .
从 中国 和 日本 .
在美国海岸和夏威夷之间的中途，我们遇到了来自中国 and 日本的舰队。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈplʌʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] , [ˈhævɪŋ] [fərˈɡɑːtn] , [ɔːr] [leɪd] [əˈsaɪd] ,
Side by side they were ploughing the main, having forgotten, or laid aside ,
边 经过 边 他们 是 耕作 这 主要的 , 拥有 被遗忘的 , 或者 铺设 旁边 ,
他们并肩耕作着主田，要么是忘记了，要么是搁置了。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌæniˈmɒsɪti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ˈwɔːr] .
all the animosities of their former wars .
全部 这 敌意 的 他们的 以前的 战争 .
他们之间以往战争的所有仇恨。

[aɪ] [wel] [rɪˈmembər] [haʊ] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪmˈpresɪv] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
I well remember how my heart was stirred at this impressive exhibition of the
我 出色地 记住 如何 我的 心 曾是 搅拌 在 这 感人的 展览 的 这
[ˈbaʊndləs] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
boundless influence which my country had come to exercise over all the people
无边无际 影响 哪个 我的 国家 有 来 到 锻炼 超过 全部 这 人们
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,
我至今仍清晰地记得，当我看到我的祖国对世界人民施加的无限影响时，我的内心是多么激动。

[ænd; ænd][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːz] [ˈdʒiːniəs] [ðɪs] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I turned to look at the man to whose genius this uprising of the
和 我 转向 到 看 在 这 男人 到 谁 天才 这 起义 的 这
[ɜːrθ] [wʌz; wəz] [duː] .
earth was due .
地球 曾是 到期的 .
于是我转过身去看那位天才，正是他的远见卓识引发了这场席卷全球的革命。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][wɔːnt] ,
But Mr . Edison , after his wont ,
但 先生 . 爱迪生 , 后 他的 惯于 ,
但是爱迪生先生，按照他一贯的作风，

[əˈpɪrd] [ˈtəʊtəli] [ʌnˈkɔːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrsənəli] [rɪˈspɔːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]
appeared totally unconscious of the fact that he was personally responsible for
出现 完全 无意识 的 这 事实 那 他 曾是 亲自 负责任的 为了
[wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
what was going on .
什么 曾是 去 在 .
他似乎完全没有意识到自己要为所发生的一切负个人责任。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˈsiːmɪŋli] , [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈprɒːbləms] ,
His mind , seemingly , was entirely absorbed in considering problems ,
他的 头脑 , 似乎 , 曾是 完全 吸收 在 考虑 问题 ,
他似乎完全沉浸在思考问题之中。

[ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ˈstrʌɡ(ə)l]
the solution of which might be essential to our success in the terrific struggle
这 解决方案 的 哪个 可能 是 基本的 到 我们的 成功 在 这 了不起 斗争
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
which was soon to begin .
哪个 曾是 很快 到 开始 .
解决这个问题可能对我们即将开始的艰苦斗争的成败至关重要。

[bæk] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
Back to Washington .
后退 到 华盛顿 .
回到华盛顿。

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɪˈnʌf] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Well , have you seen enough ? " he asked .
" 出色地 , 有 你 已见 足够的 ? " 他 问 .
“好了，你们看得够多了吗？”他问道。

" [ðen] [let][ju: 'es][gou] [bæk] [tu:; tə] ['wa:ʃɪntən] .
" Then let us go back to Washington .
" 然后 让 我们 去 后退 到 华盛顿 .
“那我就回华盛顿吧。”

" [æz; əz][wi:; wi] ['spi:did] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt][wi:; wi] [br'held] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es] [ə'gen] [ðə; ði]
" As we speeded back across the continent we beheld beneath us again the
" 作为 我们 加速 后退 穿过 这 大陆 我们 观看 下面 我们 再次 这
['bə:dnd] [ɪk'spres] [treɪnz] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,
burdened express trains rushing toward the Atlantic ,
负担 表达 火车 匆忙 朝向 这 大西洋 ,
“当我们飞速穿越大陆返回时，我们再次看到下方满载货物的特快列车正疾驰向大西洋。”

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ʌp'tɜ:rnd] [aɪz] [wɑ:tft] [ʼaʊər; ɑ:r] [swɪft] ['prɑ:gres] ,
and hundreds of thousands of upturned eyes watched our swift progress ,
和 数百 的 数千 的 翻转 眼睛 观看 我们的 迅速 进步 ,
成千上万双仰望的眼睛注视着我们迅速前进的步伐。

[ænd; ənd] ['vɒliz] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [ri:tft] [ʼaʊər; ɑ:r] [ɪrz] , [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]
and volleys of cheers reached our ears , for every one knew that this was
和 截击 的 干杯 达到 我们的 耳朵 , 为了 每一个 一 知道 那 这 曾是
['edɪsənz] [ɪ'lektrɪkl] ['wɔ:rʃɪp] ,
Edison's electrical warship ,
爱迪生的 电气 军舰 ,
一阵阵欢呼声传入耳中，因为每个人都知道，这是爱迪生的电力战舰。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nei(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [neɪʃəns] ,
on which the hope of the nation , and the hopes of all the nations ,
在 哪个 这 希望 的 这 国家 , 和 这 希望 的 全部 这 国家 ,
[dɪ'pendɪd] .
depended .
取决于 .
国家和所有国家的希望都寄托于此。

[ðɪ:z] [si:nz] [wɜ:r; wər] [rɪ'pi:tɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kɑ:r] ['hɒvəd] ['oʊvər][ðə; ði] [stɪl]
These scenes were repeated again and again until the car hovered over the still
这些 场景 是 重复 再次 和 再次 直到 这 车 悬停 超过 这 仍然
[ɪk'spændɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][pə'toumæk] ,
expanding capital on the Potomac ,
扩展 首都 在 这 波托马克河 ,
这些场景一遍又一遍地重复出现，直到汽车悬停在波托马克河畔仍在不断扩张的首都上空。

[wer] [ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['hæmərz] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .
where the unceasing ring of hammers rose to the clouds .
在哪里 这 不断 戒指 的 锤子 玫瑰 到 这 云 .
锤声不绝于耳，直冲云霄。

['tʃæptər] [ɑr'aɪ'ɑɪ] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'sembliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] [ɪn] ['wa:ʃɪntən] ['oʊpənd] [braɪt]
The day appointed for the assembling of the nations in Washington opened bright
这 天 任命 为了 这 组装 的 这 国家 在 华盛顿 打开 明亮的
[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .
and beautiful .
和 美丽的 .
各国齐聚华盛顿的日子，阳光明媚，景色宜人。

[ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ɡests] [æt; ət]
Arrangements had been made for the reception of the distinguished guests at
安排 有 到过 制成 为了 这 接待 的 这 杰出的 客人 在
[ðə; ði] ['kæpɪtl] .
the Capitol .
这 国会大厦 .

国会大厦已安排好接待贵宾的事宜。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] , [ænd; ænd] , ['hævɪŋ] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] ,
No time was to be wasted , and , having assembled in the Senate Chamber ,
不 时间 曾是 到 是 浪费 , 和 , 拥有 组装 在 这 参议院 商会 ,
时间紧迫, 众人聚集在参议院议事厅后,
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ɡʌn] .
the business that had called them together was to be immediately begun .
这 商业 那 有 称为 他们 一起 曾是 到 是 立即地 开始 .
他们聚集到一起的这项事务必须立即开始。

[ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ˌpensɪl'veɪniə] ['ævənuː] , [wen] [ðə; ði] [prə'seɪ](ə)n] [ʌ; əv] ['dɪɡnɪ'terɪːz] [ænd; ænd] ['rɔɪəltiːz]
The scene in Pennsylvania avenue , when the procession of dignitaries and royalties
这 场景 在 宾夕法尼亚州 大街 , 什么时候 这 游行 的 达官显贵 和 版税
[pæst] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
passed up toward the Capitol ,
通过了 向上 朝向 这 国会大厦 ,
宾夕法尼亚大道上的景象, 当达官显贵和皇室成员的队伍向国会大厦行进时,

[wʌz; wəz][wʌn] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [fər'ɡaːtn] .
was one never to be forgotten .
曾是 一 绝不 到 是 被遗忘的 .

这是一段令人永生难忘的经历。

[ˈbændz][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ekwəpɪdʒ] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['sʌnlait] ,
Bands were playing , magnificent equipages flashed in the morning sunlight ,
乐队 是 玩耍 , 壮丽 装备 闪光灯 在 这 早晨 阳光 ,
乐队在演奏, 华丽的马车在晨光中闪闪发光。

[ðə; ði][flægz][ʌ; əv] ['evri] ['nei](ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
the flags of every nation on the earth fluttered in the breeze .
这 旗帜 的 每一个 国家 在 这 地球 飘动 在 这 微风 .
世界各国的国旗在微风中飘扬。

[kwɪːn] [vɪk'tɔːriə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌ; əv] [weɪlz] ['eskɔːtɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ænd] ['raɪdɪŋ] [ɪn][æn; ən]
Queen Victoria , with the Prince of Wales escorting her , and riding in an
女王 维多利亚 , 和 这 王子 的 威尔士 护送 她 , 和 骑术 在 一个
['oʊpən] ['kærɪdʒ] ,
open carriage ,
打开 运输 ,
维多利亚女王在威尔士亲王的陪同下, 乘坐敞篷马车。

[wʌz; wəz] ['ɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɔːrʒ] [ʌ; əv] [tʃɪrʒ] ; [ðə; ði] ['empərər] ['wɪljəm] ,
was greeted with roars of cheers ; the Emperor William ,
曾是 问候 和 咆哮 的 干杯 ; 这 皇帝 威廉 ,
迎接他的是雷鸣般的欢呼声; 威廉皇帝,

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['emprəs] [vɪk'tɔːriə] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
following in another carriage with Empress Victoria at his side ,
下列的 在 其他 运输 和 皇后 维多利亚 在 他的 边 ,
他随后乘坐另一辆马车, 维多利亚皇后陪同在侧。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第2/11页

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [raʊndz] [ʌv; əv][hænd] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɪrɪz] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [ə'bi:n] [ðə; ði]
and finally rounds of hand clapping and cheers greeted his progress along the
和 最后 回合 的 手 鼓掌 和 干杯 问候 他的 进步 沿着 这
[ˈsplendɪd] ['ævənu:] .
splendid avenue .
灿烂 大街 .

最后，当他沿着这条壮丽的大道行进时，人们报以热烈的掌声和欢呼声。

[ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'di:ə][hæd; həd] [ə'pærəntli] [ə'kɜ:rd] [tu; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [tʃaɪnə][ænd; ənd][ðə; ði]
A happy idea had apparently occurred to the Emperor of China and the
一个 快乐的 主意 有 显然 发生 到 这 皇帝 的 中国 和 这
[mɪ'kɑ:doʊ][ʌv; əv][dʒə'pæn] ,
Mikado of Japan ,
御门 的 日本 ,

中国皇帝和日本天皇显然想到了一个好主意。

[fɔ:r; fər] , [ə'tendɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪntə'mɪŋgəld] ['swi:ts] , [ðeɪ] [rouəd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kærɪdʒ] .
for , attended by their intermingled suites , they rode together in a single carriage .
为了 , 参加 经过 他们的 交织 套房 , 他们 骑 一起 在 一个 单身的 运输 .
[ðeɪ] [sɪ'n] [ɪn][ðə; ði] [ju:nəti][ʌv; əv] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] [ɪ'mensli] [pli:zd] [ðə; ði]
This object lesson in the unity of international feeling immensely pleased the
这 目的 课 在 这 统一 的 国际的 感觉 非常 高兴 这
[spek'teɪtəs] .
spectators .
观众 .

这一生动展现国际团结精神的实例，令观众们非常高兴。

[æn; ən] [ʌn'pærəleɪd] [si:n] .
An Unparalleled Scene .
一个 无与伦比 场景 .

无与伦比的景象。

[ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbər] [stɜ:rd] ['evri] [wʌn] [prə'faʊndli] .
The scene in the Senate Chamber stirred every one profoundly .
这 场景 在 这 参议院 商会 搅拌 每一个 一 深刻地 .

参议院议事厅里的这一幕深深触动了在场的每一个人。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['brɪliənt] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][goʊz] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]
That it was brilliant and magnificent goes without saying , but there was
那 它 曾是 杰出的 和 壮丽 去 没有 说 , 但 那里 曾是
[ə; eɪ] ['sɪriəsənəs] ,
a seriousness ,
一个 严肃 ,

它的精彩绝伦毋庸置疑，但其中也蕴含着严肃的意义。

[æn; ən] [ɪn'tens] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'spektənsɪ] ,
an intense feeling of expectancy ,
一个 激烈的 感觉 的 预期 ,

一种强烈的期待感，

[pə'veɪdɪŋ] [bəuθ] [ðoʊz] [hu:] [lʊkt] [ɑ:n][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər]
pervading both those who looked on and those who were to do the work for
普遍存在 两个都 那些 WHO 看起来 在 和 那些 WHO 是 到 做 这 工作 为了
[wɪtʃ] [ði:z] ['mæɡ,nets] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [ə'sembld] ,
which these magnates of the earth had assembled ,
哪个 这些 巨头们 的 这 地球 有 组装 ,

这种理念渗透到旁观者和那些将要执行这些世界巨贾们聚集在一起所要完成的工作的人们心中。

[wɪtʃ] [prə'du:st] [æn; ən] [ɪnɪ'rædɪkəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] .
which produced an ineradicable impression .
哪个 生产 一个 根深蒂固的 印象 .

这给人留下了难以磨灭的印象。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [prɪ'zaɪdɪd] .
The President of the United States , of course , presided .
这 总统 的 这 团结的 各州 , 的 课程 , 主持 .

当然，美国总统主持了会议。

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡreɪtər] ['paʊəz] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [frʌnt] [si:ts] ,
Representatives of the greater powers occupied the front seats ,
代表 的 这 更大的 权力 占领 这 正面 座位 ,

强国代表占据了前排座位。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['ɑ:nərd] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)] [tʃerz] [nɪr] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
and some of them were honored with special chairs near the President .
和 一些 的 他们 是 荣幸 和 特别的 椅子 靠近 这 总统 .

其中一些人还被授予了靠近总统的特制座椅。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [ɪn] [prɪ'lɪmɪnərɪz] .
No time was wasted in preliminaries .
不 时间 曾是 浪费 在 预备工作 .

前期准备阶段没有浪费任何时间。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪ:f] [spi:tʃ] .
The President made a brief speech .
这 总统 制成 一个 简短的 演讲 .

总统发表了简短讲话。

" [wɪz; wi][hæv; həv] [kʌm] [tə'ɡeðər] , " [hi:; hi] [sed] , " [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['i:kwəli]
" **We have come together , he said , to consider a question that equally**
" 我们 有 来 一起 , " 他 说 , " 到 考虑 一个 问题 那 同样地

[ɪntrəsts] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] .
interests the whole earth .
兴趣 这 所有的 地球 .

他说：“我们聚集在一起，是为了思考一个全世界都同样关心的问题。”

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] [ðæt] [ʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [pra:və'keɪʃ(ə)n][ɑ:n][əʊər; ɑ:r][pɑ:rt]
I need not remind you that unexpectedly and without provocation on our part
我 需要 不是 提醒 你 那 不料 和 没有 挑衅 在 我们的 部分

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] — [ðə; ði] ['mɒnstəz] ,
the people — the monsters ,
这 人们 — 这 怪物 ,

我无需提醒你们，那些人——那些怪物——出乎意料地、在我们毫无挑衅的情况下，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] — [ʌv; əv][mɑ:rz] , ['ri:s(ə)ntli] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
I should rather say — of Mars , recently came down upon the earth ,
我 应该 相当 说 — 的 火星 , 最近 来了 向下 之上 这 地球 ,

我更应该说——火星星人，最近降临地球——

[ə'tækt] [ju: 'es][ɪn][əʊər; ɑ:r] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [spred] [desə'leɪʃn] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] .
attacked us in our homes and spread desolation around them .
遭到攻击 我们 在 我们的 房屋 和 传播 荒凉 大约 他们 .

他们袭击了我们的家园，并给周围带来了毁灭性的破坏。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈʌv; əv][ˈeɪdʒɪz][ˈʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər][juːˈes][ɑːr; ər] [jet] [ɪn][ðə; ði]
Having the advantage of ages of evolution , which for us are yet in the
拥有 这 优势 的 年龄 的 进化 , 哪个 为了 我们 是 然而 在 这
[ˈfjuːtʃər] ,
future ,
未来 ,

我们拥有漫长进化历程的优势，而对我们来说，进化之路还在未来。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ˈendʒɪnz] [ˈʌv; əv] [deθ] [ænd; ʌnd][ˈʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈɡenst] [wɪtʃ]
they brought with them engines of death and of destruction against which
他们 带来 和 他们 发动机 的 死亡 和 的 破坏 反对 哪个
[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈtend] .
we found it impossible to contend .
我们 成立 它 不可能的 到 抗衡 .
他们带来了死亡和毁灭的机器，我们根本无法与之抗衡。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ˈʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ɪn] [rɪːtʃ] [ˈʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz]
It is within the memory of every one in reach of my voice that it was
它 是 之内 这 记忆 的 每一个 一 在 抵达 的 我的 嗓音 那 它 曾是
[θruː] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnɪkˈspektrɪd] [ˈsʌkər] [wɪtʃ] [ˈprɑːvɪdəns] [sent] [juːˈes] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
through the entirely unexpected succor which Providence sent us that we were
通过 这 完全 意外 救助 哪个 普罗维登斯 发送 我们 那 我们 是
[ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ʌnd] [ɪˈfektʃuəli] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] .
suddenly and effectually freed from the invaders .
突然 和 有效地 自由 从 这 入侵者 .
所有能听到我声音的人都记得，正是由于上帝赐予我们的完全出乎意料的帮助，我们才突然有效地摆脱了侵略者。

[baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈefərts] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] .
By our own efforts we could have done nothing .
经过 我们的 自己的 努力 我们 可以 有 完毕 没有什么 .
靠我们自己的努力，我们什么也做不了。

" [məˈkɪnliːz] [ˈtrɪbjʊːt] .
" **McKinley's Tribute** .
" 麦金利 贡 .
“麦金利的致敬。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] ,
" **But , as you all know ,**
" 但 , 作为 你 全部 知道 ,
但是，正如你们所知，

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈfiːlɪŋ] [ˈʌv; əv] [rɪˈliːf] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [deθ] [ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][foʊz][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli]
the first feeling of relief which followed the death of our foes was quickly
这 第一的 感觉 的 宽慰 哪个 随后 这 死亡 的 我们的 敌人 曾是 迅速地
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [nuːz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][juːˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [əbˈzɜːvəˌtɔːrɪːz] ,
succeeded by the fearful news which came to us from the observatories ,
成功了 经过 这 可怕 消息 哪个 来了 到 我们 从 这 天文台 ,
敌人阵亡后，我们最初感到如释重负，但很快，天文台传来令人恐惧的消息，这种感觉便戛然而止。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [wɜːr; wər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [prɪˈpeəɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪnˈveɪz(ə)n][ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
that the Martians were undoubtedly preparing for a second invasion of our
那 这 火星 人 是 无疑 准备 为了 一个 第二 入侵 的 我们的
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 .
毫无疑问，火星 人 正在 准备 第二次 入侵 我们的 星球。

[ə'genst] [ðɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] ['riːkɔːrs] [ænd; ənd] [noʊ] [hoʊp] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Against this we should have had no recourse and no hope but for the
反对 这 我们 应该 有 有 不 追索权 和 不 希望 但 为了 这
[dʒiːniəs][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] ,
genius of one of my countrymen ,
天才 的 一 的 我的 同胞们 ,
若非我的一位同胞展现出过人的才智，我们对此将束手无策，毫无希望。

[huː] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'wer] ,
who , as you are all aware ,
WHO , 作为 你 是 全部 意识到的 ,
正如你们所知，

[hæz; həz] [pɜː'fektəd] [miːnz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][naɪt]['oʊnli][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv]
has perfected means which may enable us not only to withstand the attack of
有 完善 方法 哪个 可能 使能够 我们 不是 仅有的 到 经受 这 攻击 的
[ðoʊz] [ɔːf(ə)l] ['enəmi] ,
those awful enemies ,
那些 可怕 敌人 ,
已经完善了各种手段，不仅可以使我们抵御那些可怕敌人的攻击，

[bʌt; bət][tuː; tə] [miːt] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] , [let][juː 'es][hoʊp] , [tuː; tə] ['kaːŋkər] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðər; ðər]
but to meet them , and , let us hope , to conquer them on their
但 到 见面 他们 , 和 , 让 我们 希望 , 到 征服 他们 在 他们的
[oʊn] [graʊnd] . "
own ground . "
自己的 地面 . "
但我们要与他们交锋，并且，但愿能够在他们的地盘上战胜他们。"

" ['mɪstər] . ['edɪsən][ɪz] [hɪr] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [ðoʊz] [miːnz] [ɑːr; ər] .
" **Mr . Edison is here to explain to you what those means are** .
" 先生 . 爱迪生 是 这里 到 解释 到 你 什么 那些 方法 是 .
“爱迪生先生将为大家解释这些方法是什么。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ɔːlsəʊ] [ə'hʌðər] ['ɑːbdʒekt] .
But we have also another object .
但 我们 有 还 其他 目的 .
但我们还有另一个对象。

['weðər] [wiː; wi][send][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [ɪntər'plænəteri] [ʃɪps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [mɑːrɪz][ɔːr] ['weðər] [wiː; wi]
Whether we send a fleet of interplanetary ships to invade Mars or whether we
无论 我们 发送 一个 舰队 的 星际 船舶 到 入侵 火星 或者 无论 我们
['sɪmpli] [kən'faɪn] [aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːrks][ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
simply confine our attention to works of defence ,
简单地 局限 我们的 注意力 到 作品 的 防御 ,
无论是派遣星际舰队入侵火星，还是仅仅将注意力集中在防御工程上，

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
in either case it will be necessary to raise a very large sum of money .
在 任何一个 案件 它 将要 是 必要的 到 增加 一个 非常 大的 和 的 钱 .
无论哪种情况，都需要筹集一大笔资金。

[nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz] [jet] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fektɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ɪn'veɪz(ə)n] .
None of us has yet recovered from the effects of the recent invasion .
没有任何 的 我们 有 然而 恢复 从 这 效果 的 这 最近的 入侵 .
我们当中没有人能从最近那场入侵的影响中恢复过来。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [pʊr] [tuː; tə] - [deɪ] [kəm'perd] [tuː; tə][ɪts] [pə'zɪ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ;
The earth is poor to - day compared to its position a few years ago ;
这 地球 是 贫穷的 到 - 天 比较的 到 它是 位置 一个 很少 年 前 ;
与几年前相比，如今的地球贫瘠了许多；

[ˈjet] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈlɑʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːvərti] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
yet we cannot allow our poverty to stand in the way .
然而 我们 不能 允许 我们的 贫困 到 站立 在 这 方式 .
但是我们不能让贫困阻碍我们前进的步伐。

[ðə; ði] [ˈmʌni] , [ðə; ði] [miːnz] , [mʌst; məst] [biː; bi] [hæd; həd] .
The money , the means , must be had .
这 钱 , 这 方法 , 必须 是 有 .
资金和手段必须到位。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [hɪr] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [dʒɑːɪˈɡæntɪk] [wɔːr] [fʌnd] [baɪ] [ðə; ði]
It will be part of our business here to raise a gigantic war fund by the
它 将要 是 部分 的 我们的 商业 这里 到 增加 一个 巨大 战争 基金 经过 这
[eɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] [ðæt] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl]
aid of which we can construct the equipment and machinery that we shall
援助 的 哪个 我们 能 构造 这 设备 和 机械 那 我们 将
[rɪˈkwaɪər] .
require .
要求 .
我们此行的任务之一就是筹集巨额战争资金，借助这笔资金我们可以建造所需的设备和机械。

[ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] .
This , I think , is all I need to say .
这 , 我 思考 , 是全部 我 需要 到 说 .
我想，这就是我需要说的全部内容了。

[let] [juː ˈes] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] . "
Let us proceed to business . "
让 我们 继续 到 商业 . "
让我们开始谈正事吧。

" [wer] [ɪz] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Where is Mr . Edison ? " cried a voice .
" 在哪里 是 先生 . 爱迪生 ? " 哭 一个 嗓音 .
“爱迪生先生在哪里？”一个声音喊道。

" [wɪl] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [pliːz] [step] [ˈfɔːrwərd] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdnt] .
" Will Mr . Edison please step forward ? " said the President .
" 将要 先生 . 爱迪生 请 步 向前 ? " 说 这 总统 .
“请爱迪生先生上前一步好吗？”总统说道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɜːr] [ɪn] [ðə; ði] [əˈsembli] ,
There was a stir in the assembly ,
那里 曾是 一个 搅拌 在 这 集会 ,
集会现场一片哗然。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaɪərn] - [greɪ] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈmuːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
and the iron - gray head of the great inventor was seen moving through the
和 这 铁 - 灰色的 头 的 这 伟大的 发明者 曾是 已见 移动 通过 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .
人们看到这位伟大发明家的铁灰色脑袋在人群中移动。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [ˈkærid] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːrvələs] [dɪsˈɪntəgreɪtər] .
In his hand he carried one of his marvellous disintegrators .
在 他的 手 他 携带 一 的 他的 奇妙 分解器 .
他手里拿着他那神奇的分解器之一。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ænd; ənd] [ɪˈlæstreɪt] [ɪts] [ɑːpəˈreɪ(ə)n] .
He was requested to explain and illustrate its operation .
他 曾是 请求 到 解释 和 阐明 它是 手术 .
他被要求解释并演示其工作原理。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [smaɪld] .
Mr Edison smiled .
先生 爱迪生 微笑 .

爱迪生先生笑了。

[ˈedɪsən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
Edison to the Rescue of the Universe .
爱迪生 到 这 救援 的 这 宇宙 .

爱迪生拯救了宇宙。

" [wɪl] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [pliːz] [step] [ˈfɔːrwəd] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
" Will Mr Edison please step forward ? " said the President .
" 将要 先生 . 爱迪生 请 步 向前 ? " 说 这 总统 .

“请爱迪生先生上前一步好吗？”总统说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrɪn][ðə; ði] [əˈsembli] ,
There was a stir in the assembly ,
那里 曾是 一个 搅拌 在 这 集会 ,

集会现场一片哗然。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈaɪərn] [greɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈmuːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
and the iron gray head of the great inventor was seen moving through the
和 这 铁 灰色的 头 的 这 伟大的 发明者 曾是 已见 移动 通过 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

人们看到这位伟大发明家的铁灰色脑袋在人群中移动。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [ˈkærid] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑːrvələs] [dɪsˈɪntəgreɪtər] .
In his hand he carried one of his marvellous disintegrators .
在 他的 手 他 携带 一 的 他的 奇妙 分解器 .

他手里拿着他那神奇的分解器之一。

[ˈedɪsən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
Edison to the Rescue .
爱迪生 到 这 救援 .

爱迪生来帮忙。

" [aɪ][kæn; kən][ɪkˈspleɪn] [ɪts] [ˈdiːteɪlz] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [bɜːrd] [ˈkelvɪn] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
" I can explain its details , " he said , " to Lord Kelvin , for instance ,
" 我 能 解释 它是 细节 , " 他 说 , " 到 主 开尔文 , 为了 实例 ,

“我可以向开尔文勋爵解释其中的细节,”他说。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈmædʒɪstɪz] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][,em ˈiː] ,
but if Their Majesties will excuse me ,
但 如果 他们的 陛下 将要 原谅 我 ,

但如果陛下们不介意的话，

[aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊnd] [ˈhedz] .
I doubt whether I can make it plain to the crowned heads .
我 怀疑 无论 我 能 制作 它 清楚的 到 这 加冕 头部 .

我怀疑我能否让那些当权者明白这一点。

" [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈwɪljəm] [smaɪld] [ˌsuːpərˈsɪliəsli] .
" The Emperor William smiled superciliously .
" 这 皇帝 威廉 微笑 傲慢地 .

威廉皇帝傲慢地笑了。

[ə'pærəntli] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ə'nʌðər] [ə'sɔ:lt] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

Apparently he thought that another assault had been committed upon the divine

显然 他 想法 那 其他 突击 有 到过 坚定的 之上 这 神圣的

[raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

right of kings .

正确的 的 国王 :

显然他认为君权神授又一次受到了侵犯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [zɑ:r] [ˈnɪkələs] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mju:zd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [tʃaɪnə] ,

But the Czar Nicholas appeared to be amused , and the Emperor of China ,

但 这 沙皇 尼古拉斯 出现 到 是 觉得好笑 , 和 这 皇帝 的 中国 ,

但沙皇尼古拉二世似乎觉得很有趣，而中国皇帝，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] , [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] ,

who had been studying English , laughed in his sleeve ,

WHO 有 到过 学习 英语 , 笑了 在 他的 袖子 ,

那个一直在学英语的人，偷偷地笑了笑。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][dʒɔʊk][hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:pɪtreɪtɪd] .

as if he suspected that a joke had been perpetrated .

作为 如果 他 怀疑 那 一个 开玩笑 有 到过 实施 :

仿佛他怀疑有人在开玩笑。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['depjʊtɪz] ,

" I think , " said one of the deputies ,

" 我 思考 , " 说 一 的 这 副手们 ,

“我想，”其中一位副手说道。

" [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [eksɪ'bɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] ,

" that a simple exhibition of the powers of the instrument ,

" 那 一个 简单的 展览 的 这 权力 的 这 乐器 ,

“那只是对该乐器性能的简单展示，

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] , [wɪl] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]

without a technical explanation of its method of working , will suffice for our

没有 一个 技术的 解释 的 它是 方法 的 在职的 , 将要 足够了 为了 我们的

[pɜ:rpəs] .

purpose .

目的 :

无需对其工作原理进行技术解释，就足以达到我们的目的。

" [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] [ə'pru:vd] .

" This suggestion was immediately approved .

" 这 建议 曾是 立即地 得到正式认可的 .

这项建议立即获得批准。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . [edɪsən] , [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['sɪmp(ə)l]

In response to it , Mr . Edison , by a few simple

在 回复 到 它 , 先生 : 爱迪生 , 经过 一个 很少 简单的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments :

实验 ,

为了回应这个问题，爱迪生先生通过几个简单的实验，

[ʃoʊd] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃætər] [ɪntu:][ɪts] [kən'stɪtʃuənt] ['ætəmz] ['eni]

showed how he could quickly and certainly shatter into its constituent atoms any

显示 如何 他 可以 迅速地 和 当然 破碎 进入 它是 组分 原子 任何

[ˈɑ:bdʒekt][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvaɪbrə'toʊəri] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [də'rektɪd] .

object upon which the vibratory force of the disintegrator should be directed .

目的 之上 哪个 这 振动 力量 的 这 粉碎机 应该 是 指导 :

他展示了如何迅速而准确地将任何物体分解成组成它的原子，只要分解器的振动力作用于该物体即可。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [hiː; hi] [kɔːzd] [æn; ən][ˈɪŋkstænd][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈnoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]
In this manner he caused an inkstand to disappear under the very nose of the
在这方式他导致一个墨水台到消失在下面这非常鼻子的这
[ˈempərər] [ˈwɪljəm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv][ɪŋk] [ˈbiːɪŋ] [ˈskætərd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Emperor William without a spot of ink being scattered upon his sacred person ,
皇帝威廉没有一个点的墨水存在疏散之上他的神圣人 ,
就这样，他让墨水瓶在威廉皇帝的眼皮底下消失了，而皇帝神圣的身体上却没有沾染一丝墨水。

[bʌt; bət] [ˈeɪdəntli] [ðə; ði][ˈoʊdə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪsjʊˈnaɪtɪd][ˈætəmz][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈgriːəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]
but evidently the odor of the disunited atoms was not agreeable to the
但显然这气味的这分裂的原子曾是不同意到这
[ˈnɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪzər] .
nostrils of the Kaiser .
鼻孔的这凯撒 .
但显然，分裂原子的气味令皇帝难以接受。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ˈɔːlsou] [ɪkˈspləɪnd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][tɜːrmz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɪnstɾəmənt]
Mr . Edison also explained in general terms the principle on which the instrument
先生 . 爱迪生 还 解释 在 一般的 条款 这 原则 在 哪个 这 乐器
[wɜːrkt] .
worked .
工作 .
爱迪生先生还概括地解释了该仪器的工作原理。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [ˈæftər] [raʊnd] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
He was greeted with round after round of applause , and the spirit of
他 曾是 问候 和 圆形的 后 圆形的 的 掌声 , 和 这 精神 的
[ðə; ði] [əˈsembli] [roʊz] [haɪ] .
the assembly rose high .
这 集会 玫瑰 高的 .
他受到了经久不息的掌声，会场气氛热烈。

[ˌnekst][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɾɪkl] [[ɪp] [wɜːr; wər] [ɪkˈspləɪnd] ,
Next the workings of the electrical ship were explained ,
下一个 这 运作 的 这 电气 船 是 解释 ,
接下来，讲解了这艘电力船的工作原理。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [hæd; həd] [əˈdʒɜːnd] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
and it was announced that after the meeting had adjourned an exhibition
和 它 曾是 宣布 那 后 这 会议 有 休会 一个 展览
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪp] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] .
of the flying powers of the ship would be given in the open air .
的 这 飞行 权力 的 这 船 会 是 给定 在 这 打开 空气 .
会议结束后，宣布将在露天进行该飞船飞行性能的表演。

[ðɪːz] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ]
These experiments , together with the accompanying
这些 实验 , 一起 和 这 随同
[ˌekspləˈneɪʃənz] ,
explanations ,
解释 ,
这些实验及其附带的解释，

[ˈædɪd] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [dɪˈseməneɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [pres] ,
added to what had already been disseminated through the public press ,
额外 到 什么 有 已经 到过 传播 通过 这 民众 按 ,
除此之外，还需补充一些已经通过公共媒体传播的信息。

[wɜːr; wər] [kwɔɪt] [səˈfi(ə)nt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ɔːl][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [huː] [hæd; həd] [əˈsembld] [ɪn]
were quite sufficient to convince all the representatives who had assembled in
是 相当 充足的 到 说服 全部 这 代表 WHO 有 组装 在
[ˈwɑːrɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [həʊ] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɑːlvd] .
Washington that the problem of how to conquer the Martians had been solved .
华盛顿 那 这 问题 的 如何 到 征服 这 火星 人 有 到过 已解决 .
足以让所有聚集在华盛顿的代表相信，征服火星人的问题已经得到解决。

[ðə; ði] [miːnz] [wɜːr; wər] [ˈpleɪnli] [æt; ət][hænd] .
The means were plainly at hand .
这 方法 是 显然 在 手 .
方法显然唾手可得。

[,aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [əˈplai] [ðem; ðəm] .
It only remained to apply them .
它 仅有的 剩余 到 申请 他们 .
剩下的就是应用这些方法了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
For this purpose , as the President had pointed out ,
为了 这 目的 , 作为 这 总统 有 尖 出去 ,
为此，正如总统所指出的那样，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
it would be necessary to raise a very large sum of money .
它 会 是 必要的 到 增加 一个 非常 大的 和 的 钱 .
需要筹集一大笔钱。

" [həʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [reprɪˈzentətɪv] .
" **How much will be needed ?** " **asked one of the English representatives .**
" 如何 很多 将要 是 需要 ? " 问 一 的 这 英语 代表 .
“需要多少？”一位英国代表问道。

" [æt; ət] [liːst] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
" **At least ten thousand millions of dollars ,** " **replied the President .**
" 在 至少 十 千 百万 的 美元 , " 回复 这 总统 .
“至少一千万亿美元，”总统回答说。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈseɪfər] , " [sed] [ə; eɪ] [ˈsenətər] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] ,
" **It would be safer ,** " **said a Senator from the Pacific Coast ,**
" 它 会 是 更安全 , " 说 一个 参议员 从 这 太平洋 海岸 ,
“这样做更安全，”一位来自太平洋沿岸的参议员说。

" [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljənz] . "
" **to make it twenty - five thousand millions .** "
" 到 制作 它 二十 - 五 千 百万 . "
“使其达到两千五十亿。”

" [aɪ] [səˈdʒest] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] , " [ðæt] [ðə; ði][neɪʃəns][biː; bi] [kɔːld] [ɪn] [ˌælfəˈbetɪkl]
" **I suggest ,** " **said the King of Italy ,** " **that the nations be called in alphabetical**
" 我 建议 , " 说 这 国王 的 意大利 , " 那 这 国家 是 称为 在 按字母顺序排列
[ɔːrdər] ,
order ,
命令 ,
意大利国王说：“我建议，各国按字母顺序命名。”

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [iːtʃ] [neɪm] [ə; eɪ][sʌm; səm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈredi] [ænd; ænd]
and that the representatives of each name a sum which it is ready and
和 那 这 代表 的 每个 姓名 一个 和 哪个 它 是 准备好 和
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] . "
able to contribute . "
有能力的 到 贡献 . "
并且每个名称的代表都要捐出其愿意且能够捐出的金额。

" [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] [kæʃ] [ɔːr][ɪts] [ˈrkwɪvələnt] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] [ˈsenətər] .
" We want the cash or its equivalent , " shouted the Pacific Coast Senator .
" 我们 想 这 现金 或者它是 相等的 , " 喊叫 这 太平洋 海岸 参议员 .
" 我们要现金或等价物, "这位来自太平洋沿岸的参议员喊道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈælfəbet] [ˈstriktli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
" I shall not follow the alphabet strictly , " said the President ,
" 我 将 不是 跟随 这 字母 严格 , " 说 这 总统 ,
" 总统说: "我不会严格按照字母顺序来。"

" [bʌt; bət][æɪ; ʃəl] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [neɪʃəns] [fɜːrst] .
" but shall begin with the larger nations first .
" 但 将 开始 和 这 更大的 国家 第一的 .
" 但首先要从大国开始。

[pərˈhæps] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraɪpər] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [liːd]
Perhaps , under the circumstances , it is proper that the United States should lead
也许 , 在下面 这 情况 , 它 是 恰当的 那 这 团结的 各州 应该 带领
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .
" 或许, 在目前情况下, 美国应该起到带头作用。

[ˈmɪstər] . [ˈsekrəteri] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] , "
Mr . Secretary , " he continued , turning to the Secretary of the Treasury , "
先生 . 秘书 , " 他 持续 , 转弯 到 这 秘书 的 这 财政部 , "
[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][wiː; wi][stænd] ?
how much can we stand ?
如何 很多 能 我们 站立 ?
"部长先生, "他转向财政部长继续说道, "我们还能承受多少? "

" [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [sʌm; səm] .
" An Enormous Sum .
" 一个 巨大的 和 .
" 一笔巨款。"

" [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljənz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] .
" At least a thousand millions , " replied the Secretary of the Treasury .
" 在 至少 一个 千 百万 , " 回复 这 秘书 的 这 财政部 .
"至少十亿, "财政部长回答说。

[ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ruːm] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈsembli] .
A roar of applause that shook the room burst from the assembly .
一个 吼 的 掌声 那 摇晃 这 房间 爆裂 从 这 集会 .
" 会场内爆发出雷鸣般的掌声, 响彻整个房间。

[ɪːv(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəks] [θruː] [ʌp][ðər; ðər][hæts] .
Even some of the monarchs threw up their hats .
甚至 一些 的 这 君主 扔 向上 他们的 帽子 .
" 甚至有些君主也纷纷表示敬意。

[ðə; ði] [ˈempərər] - [smaɪld] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .
The Emperor Tsait'ten smiled from ear to ear .
这 皇帝 - 微笑 从 耳朵 到 耳朵 .
" 柴丹皇帝笑得合不拢嘴。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊkoʊ] [ˈtuɪ] , [ɔːr] [ˈneɪtɪv] [tʃiːfs] , [frʌm; frəm][ˈfiːdʒiː] , [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈbrændɪʃt]
One of the Roko Tuis , or native chiefs , from Fiji , sprang up and brandished
一 的 这 roko 嘟嘟鸟 , 或者 本国的 酋长们 , 从 斐济 , 弹簧 向上 和 挥舞
[ə; eɪ][wɔːr] [klʌb] .
a war club .
一个 战争 俱乐部 .
" 一位来自斐济的罗科图伊人 (Roko Tui, 即当地酋长) 突然跳起来, 挥舞着战棍。

[ɪnˈθu:ziæzəm][ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] .

Enthusiasm in the Assembly .
热情 在 这 集会 .

大会气氛热烈。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊkoʊ] [ˈtʊɪ] , [ɔ:ɪ] [ˈneɪtɪv] [tʃi:fs] [frʌm; frəm][ˈfi:dʒi:] , [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['brændɪft]
One of the Roko Tuis , or native chiefs from Fiji , sprang up and brandished
— 的 这 roko 嘟嘟鸟 , 或者 本国的 酋长们 从 斐济 , 弹簧 向上 和 挥舞

[ə; eɪ][wɔ:ɪ] [klʌb] .

a war club .
一个 战争 俱乐部 .

一位斐济土著酋长（Roko Tui）突然跳起来，挥舞着战棍。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ðen] [prəˈsi:did] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:striə] -
The President then proceeded to call the other nations , beginning with Austria -
这 总统 然后 继续 到 称呼 这 其他 国家 , 开始 和 奥地利 -

[ˈhʌŋɡəri] [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈzænzə,bɑ:r] ,

Hungary and ending with Zanzibar ,
匈牙利 和 结束 和 桑给巴尔 ,

随后，总统依次给其他国家打电话，从奥匈帝国开始，最后是桑给巴尔。

[hu:z] [ˈsʌltən] , [ˈhɑ:ˈmu:d] [bɪn] [məˈhɒməd] , [hæd; həd] [klʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋɡrəs] [ɪn][ðə; ði][ˈeskɔ:rt]
whose Sultan , Hamoud bin Mahomed , had come to the congress in the escort
谁 苏丹 , 哈穆德 垃圾桶 穆罕默德 , 有 来 到 这 国会 在 这 护送

[ʌv; əv] [kwi:n] [vɪkˈtɔ:riə] .

of Queen Victoria .
的 女王 维多利亚 .

他的苏丹哈穆德·本·穆罕默德在维多利亚女王的陪同下前来参加大会。

[i:tʃ] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [ˈlɪbərəli] .

Each contributed liberally .
每个 贡献 慷慨地 .

每个人都慷慨解囊。

[ˈdʒɜ:rməni] [ˈklʌmɪŋ] [ɪn] [ˌælfəˈbetɪkl] [ˈɔ:rdər][dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [hæd; həd] [neɪmd] , [θru:]
Germany coming in alphabetical order just before Great Britain , had named , through
德国 未来 在 按字母顺序排列 命令 只是 前 伟大的 英国 , 有 命名 , 通过

[ɪts] [ˈtʃænsləɹ] ,

its Chancellor ,
它是 校长 ,

德国按字母顺序排在英国之前，并通过其总理宣布了这一消息。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] \$500 , - , - , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [bɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['treʒəri]
the sum of \$500 , 000 , 000 , but when the First Lord of the British Treasury
这 和 的 \$500 , - , - , 但 什么时候 这 第一的 主 的 这 英国 财政部

,

!

,

总额为 5 亿美元，但当英国财政大臣.....

[nɔ:t] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

not wishing to be behind the United States ,
不是 祝 到 是 在后面 这 团结的 各州 ,

不愿落后于美国，

[neɪmd] [ˈdʌb(ə)l] [ðæɪt] [sʌm; səm][æz; əz][ðə; ði][kɑ:ntrɪˈbju:(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈempaɪər] , [ðə; ði]
named double that sum as the contribution of the British Empire , the
命名 双倍的 那 和 作为 这 贡献 的 这 英国 帝国 , 这

[ˈempərəɹ] [ˈwɪljəm] [lʊkt] [dɪsˈpli:zd] .

Emperor William looked displeased .
皇帝 威廉 看起来 不高兴 .

当被告知这是大英帝国的两倍捐款时，威廉皇帝看起来很不高兴。

[hi:; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] , [hu:] [ɪˈmi:diətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd]
He spoke a word in the ear of the Chancellor , who immediately raised his hand
他 辐 一个 单词 在 这 耳朵 的 这 校长 , WHO 立即地 提高 他的 手
.
:
.

他凑到总理耳边说了句话，总理立刻举起了手。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] .
A Thousand Million Dollars .
一个 千 百万 美元 .

十亿美元。

" [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] .
" **We will give a thousand million dollars** , " **said the Chancellor** .
" 我们 将要 给 一个 千 百万 美元 , " 说 这 校长 .

“我们将捐赠十亿美元，”校长说道。

[kwi:n] [vɪkˈtɔ:riə] [si:md] [səɹˈpraɪzd] , [ðʊʊ] [nɑ:t] [dɪsˈpli:zd] .
Queen Victoria seemed surprised , though not displeased .
女王 维多利亚 似乎 惊讶 , 尽管 不是 不高兴 .

维多利亚女王似乎感到惊讶，但并不生气。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrezəri] [met] [hɜ:r; həɹ] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
The First Lord of the Treasury met her eye , and then , rising in his place ,
这 第一的 主 的 这 财政部 遇见 她 眼睛 , 和 然后 , 上升 在 他的 地方 ,
[sed] :
said :
说 :

财政大臣与她目光相接，然后起身说道：

" [meɪk] [aɪ ˈti:] [fɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] [fɜ:r; fəɹ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
" **Make it fifteen hundred million for Great Britain** .
" 制作 它 十五 百 百万 为了 伟大的 英国 .

“给英国一千五亿英镑。”

" [ˈempərər] [ˈwɪljəm] [kənˈsʌltɪd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsləɹ] , [bʌt; bət] [ˈeɪvɪdəntli] [kənˈklu:did] [nɑ:t]
" **Emperor William consulted again with his Chancellor , but evidently concluded not**
" 皇帝 威廉 咨询 再次 和 他的 校长 , 但 显然 结束 不是
[tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [hɪz; ɪz] [bɪd] .
to increase his bid .
到 增加 他的 出价 .

“威廉皇帝再次与他的宰相商议，但显然最终决定不提高出价。”

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
But , at any rate ,
但 , 在 任何 速度 ,

但无论如何，

[ðə; ði] [fʌnd] [hæd; həd] [ˈbenɪfɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljənz] [baɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l]
the fund had benefited to the amount of a thousand millions by this little
这 基金 有 受益 到 这 数量 的 一个 千 百万 经过 这 小的
[ˈaʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈraɪv(ə)lri] .
outburst of imperial rivalry .
爆发 的 帝国 对抗 .

这场小小的帝国争斗，使该基金受益高达十亿。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [səɹˈpraɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [haʊˈevər] ,
The greatest surprise of all , however ,
这 最 惊喜 的 全部 , 然而 ,

然而，最令人惊讶的是，

[keɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][saɪ'æm; 'saɪæm][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kɑːntrɪ'bjʊː](ə)n] .
came when the King of Siam was called upon for his contribution .
来了 什么时候 这 国王 的 暹 曾是 称为 之上 为了 他的 贡献 .
当时，暹罗国王被要求做出贡献。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fɔːrmoʊst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] ,
He had not been given a foremost place in the Congress ,
他 有 不是 到过 给定 一个 首先 地方 在 这 国会 ,
他在国会中并没有获得重要的地位。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [hiː; hi][roʊz][baɪ][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
but when the name of his country was pronounced he rose by his chair ,
但 什么时候 这 姓名 的 他的 国家 曾是 发音 他 玫瑰 经过 他的 椅子 ,
但当他国家的名字被念到时，他从椅子旁站了起来。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][ə'taɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
dressed in a gorgeous specimen of the peculiar attire of his country ,
穿着 在 一个 华丽的 标本 的 这 奇特 服装 的 他的 国家 ,
他身着一件华丽的、极具本国特色的服饰。

[ðen] ['sləʊli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
then slowly pushed his way to the front ,
然后 缓慢地 推动 他的 方式 到 这 正面 ,
然后他慢慢地挤到前面去，

[stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənts] [desk] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːks] .
stepped up to the President's desk and deposited upon it a small box .
步 向上 到 这 总统的 桌子 和 已存 之上 它 一个 小的 盒子 .
走到总统办公桌前，把一个小盒子放在桌上。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][kɑːntrɪ'bjʊː](ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] .
" **This is our contribution ,** " **he said , in broken English .**
" 这 是 我们的 贡献 , " 他 说 , 在 破碎的 英语 .
“这是我们的贡献，”他用不太流利的英语说道。

[ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][ðər; ðər]['dɑːrtɪd] , [英 ['ʃɪməɪɪŋ] 美 ['ʃɪməɪɪŋ]][ɪn][ðə; ði][hæf] [gluːm]
The cover was lifted , and there darted , shimmering in the half gloom
这 覆盖 曾是 抬起 , 和 那里 飞镖 , 闪闪发光 在 这 一半 愁云
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
of the Chamber ,
的 这 商会 ,
盖子被掀开，只见一个身影闪闪发光，在昏暗的房间里若隐若现。

[ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ɪrɪ'des(ə)ns] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔːks] .
a burst of iridescence from the box .
一个 爆裂 的 虹彩 从 这 盒子 .
盒子里迸发出绚丽的虹彩。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [lɔːst] ['treʒər] .
The Long Lost Treasure .
这 长的 丢失的 宝藏 .
失落已久的宝藏。

" [maɪ] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][saɪ'æm; 'saɪæm] ,
" **My friends of the Western world ,** " **continued the King of Siam ,**
" 我的 朋友们 的 这 西 世界 , " 持续 这 国王 的 暹 ,
“西方世界的朋友们，”暹罗国王继续说道，

" [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [dʒem] .
" **will be interested in seeing this gem .**
" 将要 是 感兴趣的 在 看到 这 宝石 .
“我很想看看这颗宝石。”

[ˈoʊnli][wʌns] [brɪfɔːr] [hæz; həz][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʊrəˈpiːən] [bɪn] [ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt]
Only once before has the eye of a European been blessed with the sight
仅有的 一次 前 有 这 眼睛 的 一个 欧洲的 到过 蒙福 和 这 视线
[ʌv; əv][aɪˈtiː] .
of it .
的 它 :

欧洲人此前仅有一次有幸目睹过它的真容。

[jʊr; jər] [bʊks] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ə; eɪ] [ˈtrævələr] , [ˈtævənɪːʒ] ,
Your books will tell you that in the seventeenth century a traveler, Tavernier ,
你的 图书 将要 告诉 你 那 在 这 第十七 世纪 一个 游客 , 塔弗尼尔 ,
[sɔː] [ɪn][ˈɪndiə] [æn; ən] [ʌnˈmætɪt] [ˈdaɪmænd] [wɪt] [ˈæftərwəd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmiːtiər] ,
saw in India an unmatched diamond which afterward disappeared like a meteor ,
锯 在 印度 一个 无与伦比 钻石 哪个 之后 消失 喜欢 一个 流星 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔːst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and was thought to have been lost from the earth .
和 曾是 想法 到 有 到过 丢失的 从 这 地球 :

我在印度看到了一颗独一无二的钻石，后来它像流星一样消失了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔːst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and was thought to have been lost from the earth .
和 曾是 想法 到 有 到过 丢失的 从 这 地球 :

人们一度认为它已经从地球上消失了。

[juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdaɪmænd] [ænd; ənd][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
You all know the name of that diamond and its history .
你 全部 知道 这 姓名 的 那 钻石 和 它是 历史 :

你们都知道那颗钻石的名字和它的历史。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [moʊˈɡʌl] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][laɪz] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] .
It is the Great Mogul , and it lies before you .
它 是 这 伟大的 大亨 , 和 它 谎言 前 你 :

这就是伟大的莫卧儿帝国，它就摆在你面前。

[haʊ] [aɪˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [pəˈzeɪn] [aɪ][jæl; jəl][nɑːt][ɪkˈspleɪn] .
How it came into my possession I shall not explain .
如何 它 来了 进入 我的 拥有 我 将 不是 解释 :

它如何落入我手中，我不会解释。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɑːnɪstli] [maɪn] ,
At any rate , it is honestly mine ,
在 任何 速度 , 它 是 诚实地 矿 ,
[ænd; ənd][aɪ] [ˈfriːli] [kənˈtrɪbjʊːt] [aɪˈtiː] [hɪr] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [prəˈtektɪŋ] [maɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈplænɪt] [əˈɡenst] [ðoʊz]
and I freely contribute it here to aid in protecting my native planet against those
和 我 自由 贡献 它 这里 到 援助 在 保护 我的 本国的 行星 反对 那些
[ˈenəmi] [huː] [əˈpɪr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪˈtiː] .
enemies who appear determined to destroy it .
敌人 WHO 出现 决定 到 破坏 它 :

我在此无偿贡献力量，以帮助保护我的祖国星球免受那些决心毁灭它的敌人的侵害。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][saɪˈæmz][kɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] .
" The King of Siam's Contribution .
" 这 国王 的 暹罗的 贡献 :

“暹罗国王的贡献。”

" [ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][kɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ˈbroʊkən] [ˈɪŋɡlɪ] .
" This is our contribution , " he said , in broken English .
" 这 是 我们的 贡献 , " 他 说 , 在 破碎的 英语 :

“这是我们的贡献，”他用不太流利的英语说道。

[ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] , [ðer; ðər] ['dɑ:rtɪd] , [英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]][ɪn][ðə; ði][hæf] [ɡlu:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
The cover was lifted , there darted , shimmering in the half gloom of the
这 覆盖 曾是 抬起 , 那里 飞镖 , 闪闪发光 在 这 一半 愁云 的 这
[ˈtʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

盖子被掀开，只见它倏忽闪现，在昏暗的房间里熠熠生辉。

[ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] [ˌɪrɪˈdes(ə)ns] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔ:ks] .

a burst of iridescence from the box .
一个 爆裂 的 虹彩 从 这 盒子 .

盒子里迸发出绚丽的虹彩。

[wen] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [lɔ:st] [ˈtreʒər] ,
When the excitement which the appearance of this long lost treasure ,
什么时候 这 激动 哪个 这 外貌 的 这 长的 丢失的 宝藏 ,

当人们发现这件失落已久的宝藏时，那种兴奋之情溢于言表。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [rəʊˈmænsɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
that had been the subject of so many romances and of such long and
那 有 到过 这 主题 的 所以 许多 浪漫故事 和 的 这样的 长的 和
[ˈfru:tləs] [sɜ:rtʃ] ,
fruitless search ,
徒劳无功 搜索 ,

那曾是无数浪漫故事的主题，也是漫长而徒劳的寻觅的主题，

[hæd; həd] [səbˈsaɪdɪd] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [kənˈtɪnju:d] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði][lɪst] , [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [kəmˈpli:tɪd]
had subsided , the President continued calling the list , until he had completed
有 平静下来 , 这 总统 持续 呼叫 这 列表 , 直到 他 有 完全的
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

尽管情况有所缓和，总统还是继续拨打名单上的电话，直到名单全部打完为止。

[əˈpɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ntrəˈbju:ʃənz] ([ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌmoʊˈɡʌl] [wʌz; wəz] [ˈrekənd]
Upon taking the sum of the contributions (the Great Mogul was reckoned
之上 采取 这 和 的 这 贡献 (这 伟大的 大亨 曾是 估计
[æt; ət] [θri:] [ˈmɪljənz]) [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljənz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]
at three millions) it was found to be still one thousand millions short of
在 三 百万) 它 曾是 成立 到 是 仍然 一 千 百万 短的 的
[ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [əˈmaʊnt] .
the required amount .
这 必需的 数量 .

将所有捐款加起来（大莫卧儿的捐款估计为三百万），发现距离所需金额还差十亿。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .

The Secretary of the Treasury was instantly on his feet .
这 秘书 的 这 财政部 曾是 即刻 在 他的 脚 .

财政部长立刻站了起来。

" [ˈmɪstər] . [ˈprezɪdənt] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][stænd] [ðæt] [əˈdɪʃ(ə)n] .
" Mr . President , " he said , " I think we can stand that addition .
" 先生 . 总统 , " 他 说 , " 我 思考 我们 能 站立 那 添加 .

“总统先生,”他说,“我认为我们可以承受这一增加。”

[let] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:ntrɪˈbju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

Let it be added to the contribution of the United States of America .
让 它 是 额外 到 这 贡献 的 这 团结的 各州 的 美国 .

让它计入美利坚合众国的贡献之中。

" [wen] [ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ðæt] [ˈɡri:tɪd] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] ,
" **When the cheers that greeted the conclusion of the business were over** ,
" 什么时候 这 干杯 那 问候 这 结论 的 这 商业 是 超过 ,
" 当交易结束时的欢呼声渐渐平息后 ,

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋɡrəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]
the President announced that the next affair of the Congress was to select a
这 总统 宣布 那 这 下一个 事务 的 这 国会 曾是 到 选择 一个
[də'rektər] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn'taɪər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] .
director who should have entire charge of the preparations for the war .
导演 WHO 应该 有 全部的 收费 的 这 准备工作 为了 这 战争 .
总统宣布，国会的下一个任务是选出一名负责人，全面负责战争的准备工作。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [ˈsentɪmənt] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [wel] [ˈsu:tɪd] [fɔ:r; fər]
It was the universal sentiment that no man could be so well suited for
它 曾是 这 普遍的 情绪 那 不 男人 可以 是 所以 出色地 适合 为了
[ðɪs] [poust][æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [hɪm'self] .
this post as Mr . Edison himself .
这 邮政 作为 先生 . 爱迪生 他自己 .
人们普遍认为，没有人比爱迪生先生更适合担任这个职位。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ænd; ənd] [ɪnθu:zɪ'æstɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
He was accordingly selected by the unanimous and enthusiastic choice of
他 曾是 因此 已选 经过 这 一致 和 热情的 选择 的
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'sembli] .
the great assembly .
这 伟大的 集会 .
因此，他被全体大会一致热情地推选出来。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [du:][ju:; jʊ][rɪ'kwaɪər][tu:; tə] [pʊt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] ? " [æskt] [ðə; ði]
" **How long a time do you require to put everything in readiness ?** " **asked the**
" 如何 长的 一个 时间 做 你 要求 到 放 一切 在 准备就绪 ? " 问 这
[ˈprezɪdənt] .
President .
总统 .
总统问道：“你们需要多长时间才能做好一切准备？ ”

" [ɡɪv] [em 'i:] [kɑ:rt] [ˈblɑ:nʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] ,
" **Give me carte blanche** , " **replied Mr . Edison** ,
" 给 我 卡片 布兰奇 , " 回复 先生 . 爱迪生 ,
"给我全权委托,"爱迪生先生回答道。
" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪ'lektɪk] [ʃɪps] [ænd; ənd] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd]
" **and I believe I can have a hundred electric ships and three thousand**
" 和 我 相信 我 能 有 一个 百 电的 船舶 和 三 千
[dɪsɪntəɡreɪtər] [ˈredi] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .
disintegrators ready within six months .
分解器 准备好 之内 六 几个月 .
“我相信我可以在六个月内准备好一百艘电动飞船和三千台分解器。”

" [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃɪr] [ˈɡri:tɪd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .
" **A tremendous cheer greeted this announcement** .
" 一个 巨大的 欢呼 问候 这 公告 .
“这一消息公布后，现场响起了热烈的欢呼声。”
" [jɔr; jər] [ˈpaʊəz] [ɑ:r; ər] [ʌn'lɪmɪtɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
" **Your powers are unlimited** , " **said the President** ,
" 你的 权力 是 无限 , " 说 这 总统 ,
“你的权力是无限的,”总统说。

" [drɔː] [ɑːn][ðə; ði] [fʌnd] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌt] [ˈmʌni] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] ,
" **draw on the fund for as much money as you need** ,
" 画 在 这 基金 为了 作为 很多 钱 作为 你 需要 ,
“根据需要，可以从基金中提取任意金额。”

" [ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈtrezərər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhɑːtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [dɪsˈbɜːsɪŋ] [ˈɑːfɪsər]
" **whereupon the Treasurer of the United States was made the disbursing officer**
" 于是 这 财务主管 的 这 团结的 各州 曾是 制成 这 支付 官
[ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] ,
of the fund ,
的 这 基金 ,
于是，美国财政部长被任命为该基金的支出官员。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [əˈdʒʌːnd] .
and the meeting adjourned .
和 这 会议 休会 .

会议结束。

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən][faɪv] , - , - [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] [frʌm; frəm][ɔːl]
Not less than 5 , 000 , 000 people had assembled at Washington from all
不是 较少的 比 5 , - , - 人们 有 组装 在 华盛顿 从 全部
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
parts of the world .
部分 的 这 世界 .

来自世界各地的至少500万人聚集在华盛顿。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈmens] [ˈmʌltɪtuːd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz]
Every one of this immense multitude had been able to listen to the speeches
每一个 一 的 这 巨大 民众 有 到过 有能力的 到 听 到 这 演讲
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] [ˈtʃeɪmbər] ,
and the cheers in the Senate chamber ,
和 这 干杯 在 这 参议院 房间 ,

在场的所有人，包括参议院议事厅里的演讲和欢呼声，都清晰地听到了。

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [ˈpɜːrsənəli] [ˈprez(ə)nt][ðər; ðər] .
although not personally present there .
虽然 不是 亲自 展示 那里 .

虽然本人并未亲临现场。

[ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ʌnd] [ˈhʌndrədɪz] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvd]
Wires had been run all over the city , and hundreds of improved
电线 有 到过 跑步 全部 超过 这 城市 , 和 数百 的 改进
[teləˈfəːnɪk] [rɪˈsiːvəz] [prəˈvaɪdɪd] ,
telephonic receivers provided ,
电话 接收器 假如 ,

全市各地都铺设了电线，并提供了数百台改进型电话接收器。

[soʊ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] .
so that every one could hear .
所以 那 每一个 一 可以 听到 .

这样每个人都能听到。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈbɔːltɪmɔːr] , [nuː]
Even those who were unable to visit Washington , people living in Baltimore , New
甚至 那些 WHO 是 无法 到 访问 华盛顿 , 人们 活的 在 巴尔的摩 , 新的
[jɔːk] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
York , Boston ,
约克 , 波士顿 ,

即使是那些无法前往华盛顿的人，例如居住在巴尔的摩、纽约、波士顿的人们，

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [nuː] [ɔː'liːnz] , [es 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ʌnd] [fɪ'kɑːɡoo] ,
and as far away as New Orleans , St . Louis and Chicago ,
和 作为 远的 离开 作为 新的 奥尔良 , 英石 : 路易斯 和 芝加哥 ,
远至新奥尔良、圣路易斯和芝加哥,

[hæd; həd][ɔː'loo] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'siːvəz] .
had also listened to the proceedings with the aid of these receivers .
有 还 听着 到 这 诉讼程序 和 这 援助 的 这些 接收器 .
他们还借助这些接收器收听了庭审过程。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['praːbəbli] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - , - ,
Upon the whole , probably not less than 50 , 000 ,
之上 这 所有的 , 大概 不是 较少的 比 - , - ,
总共可能不少于50,0 ...

- ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːŋɡrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] .
000 people had heard the deliberations of the great congress of the nations .
- 人们 有 听到 这 审议 的 这 伟大的 国会 的 这 国家 .
数千人旁听了万国大会的讨论。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .
The Excitement in Washington .
这 激动 在 华盛顿 .
华盛顿的激动人心。

[ðə; ði] ['telɪɡræf] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['keɪb(ə)l][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [nuːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ooʃnz] [tuː; tə] [ɔːl]
The telegraph and the cable had sent the news across the oceans to all
这 电报 和 这 电缆 有 发送 这 消息 穿过 这 海洋 到 全部
[ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
the capitols of the earth .
这 首都 的 这 地球 .

电报和电缆将消息跨越重洋传到了世界各国的首都。

[ðə; ði] [egzəl'teɪʃn] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːmd] [mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The exultation was so great that the people seemed mad with joy .
这 大喜 曾是 所以 伟大的 那 这 人们 似乎 疯狂的 和 喜悦 .
人们欣喜若狂，仿佛陷入了疯狂。

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] [eksɪ'bzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪkl] [ɪp] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The promised exhibition of the electrical ship took place the next day .
这 承诺 展览 的 这 电气 船 采取 地方 这 下一个 天 .
第二天，承诺举行的电动船展览如期举行。

[ɪ'nɔːrməs] ['mʌltɪtjuːdz] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l]
Enormous multitudes witnessed the experiment , and there was a struggle
巨大的 众多 目击者 这 实验 , 和 那里 曾是 一个 斗争
[fɔːr; fər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
for places in the car .
为了 地方 在 这 车 .

大量人群目睹了这一实验，车内出现了争抢座位的场面。

['iːv(ə)n] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , ['ventʃəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
Even Queen Victoria , accompanied by the Prince of Wales , ventured to take a
甚至 女王 维多利亚 , 伴随 经过 这 王子 的 威尔士 , 冒险 到 拿 一个
[raɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
ride in it ,
骑 在 它 ,

就连维多利亚女王也曾与威尔士亲王一同乘坐过它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] [soʊ] [mʌt] [ðæt] ['mɪstər] . ['edɪsən] [prə'lɔ:ŋd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [æz; əz] [fa:r]
and they enjoyed it so much that Mr . Edison prolonged the journey as far
和 他们 享受 它 所以 很多 那 先生 : 爱迪生 延长 这 旅行 作为 远的
[æz; əz] ['bɔ:stən; 'ba:stən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌŋkər] [hɪl] ['mɑ:njumənt] .
as Boston and the Bunker Hill monument .
作为 波士顿 和 这 掩体 爬坡道 纪念碑 :
他们非常享受这次旅行，以至于爱迪生先生将行程延长到了波士顿和邦克山纪念碑。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlðər] ['mɒnəks] [ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [haɪ] [raɪd] ,
Most of the other monarchs also took a high ride ,
最多 的 这 其他 君主 还 采取 一个 高的 骑 ,
其他大多数君主也都骑着高马大马。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [tʃaɪnə] [keɪm] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] [wɪt]
but when the turn of the Emperor of China came he repeated a fable which
但 什么时候 这 转动 的 这 皇帝 的 中国 来了 他 重复 一个 寓言 哪个
[hi:; hi] [sed] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kən'fju:ʃəs] :
he said had come down from the time of Confucius :
他 说 有 来 向下 从 这 时间 的 孔子 :
但到了中国皇帝在位的时候，他又重复了一个他说是从孔子时代流传下来的寓言故事：

[ə; eɪ] [tʃaɪ'ni:z] ['ledʒənd] .
A Chinese Legend .
一个 中国人 传奇 :
中国传说。

" [wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪnəmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊŋ] -
" **Once upon a time there was a Chinaman living in the valley of the Hoang -**
" 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 中国人 活的 在 这 谷 的 这 黄 -
[hoʊ] ['rɪvər] ,
Ho River ,
何 河 ,
从前，黄河谷里住着一位中国人。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] [laɪ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] , [geɪzɪŋ] [æt; ət] , [ænd; ənd] ['envɪŋ] ,
who was accustomed frequently to lie on his back , gazing at , and envying ,
WHO 曾是 习惯 频繁地 到 说谎 在 他的 后退 , 凝视 在 , 和 羡慕 ,
他经常仰面躺着，凝视着，羡慕着，

[ðə; ði] [bɜ:rdz] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ['flaɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
the birds that he saw flying away in the sky .
这 鸟类 那 他 锯 飞行 离开 在 这 天空 :
他看到鸟儿在天空中飞走了。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [wɪt] ['ræpɪdli] [gru:] ['lɑ:rdʒər] [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒər] ,
One day he saw a black speck which rapidly grew larger and larger ,
一 天 他 锯 一个 黑色的 斑点 哪个 快速 生长 更大的 和 更大的 ,
有一天，他看到一个黑点，这个黑点迅速变得越来越大。

[ʌn'tɪl] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [gɑ:t] [nɪr] [hi:; hi] [pər'si:vɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [bɜ:rd] ,
until as it got near he perceived that it was an enormous bird ,
直到 作为 它 得到 靠近 他 感知 那 它 曾是 一个 巨大的 鸟 ,
直到它靠近时，他才意识到那是一只巨大的鸟。

[wɪt] [əʊvə'ʃædəʊd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [wɪŋz] .
which overshadowed the earth with its wings .
哪个 黯然失色 这 地球 和 它是 翅膀 :
它张开双翼，遮蔽了大地。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] , [ðə; ði] [rɑ:k] . - [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , - [sed] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
It was the elephant of birds , the roc . ' Come with me , ' said the roc ,
它 曾是 这 大象 的 鸟类 , 这 鹏 : - 来 和 我 , - 说 这 鹏 ,
那是鸟中之象，巨鸟。“跟我来，”巨鸟说。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] . -
' and I will show you the wonders of the kingdom of the birds . '
- 和 我 将要 展示 你 这 奇迹 的 这 王国 的 这 鸟类 . -
“我将带你们领略鸟类王国的奇妙景象。”

[ðə; ði][mæn] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ɪts] [kɪbː] [ænd; ənd] [ˈnesəld] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈfeðəz] ,
The man caught hold of its claw and nestled among its feathers ,
这 男人 捕捉 抓住 的 它是 爪 和 依偎 之中 它是 羽毛 ,
那人抓住它的爪子，蜷缩在它的羽毛间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈræpɪdli] [roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [seɪld] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kjuːn] - [ˈlʌn]
and they rapidly rose high in the air , and sailed away to the Kuen - Lun
和 他们 快速 玫瑰 高的 在 这 空气 , 和 航行 离开 到 这 昆 - lun
[ˈmaʊntɪnz] .
Mountains .
山脉 .
它们迅速升到高空，飞向昆仑山脉。

[hɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] , [əˈnʌðər] [rɑːk] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns]
Here , as they passed near the top of the peaks , another roc made its appearance
这里 , 作为 他们 通过了 靠近 这 顶部 的 这 高峰 , 其他 鹏 制成 它是 外貌
.
:
.

当他们经过山顶附近时，又出现了一只巨鸟。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [bɜːrdz] [brʌʃt] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðeɪ] [fel]
The wings of the two great birds brushed together , and immediately they fell
这 翅膀 的 这 二 伟大的 鸟类 刷过 一起 , 和 立即地 他们 跌倒
[tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] .
to fighting .
到 斗争 .

两只巨鸟的翅膀互相摩擦，随即展开搏斗。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪleɪ][ðə; ði][mæn] [bɜːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː][ðə; ði][tɑːp]
In the midst of the melee the man lost his hold and tumbled into the top
在 这 中间 的 这 近战 这 男人 丢失的 他的 抓住 和 翻滚 进入 这 顶部
[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
of a tree ,
的 一个 树 ,

混战中，那人失手摔倒，撞到了树顶上。

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈpɪɡteɪl] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [brænt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [səˈspendɪd] .
where his pigtail caught on a branch , and he remained suspended .
在哪里 他的 猪尾巴 捕捉 在 一个 分支 , 和 他 剩余 暂停 .
他的辫子被树枝勾住，悬在半空中。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn] [hʌŋ] [ˈhelpləs] , [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ræt] ,
There the unfortunate man hung helpless , until a rat ,
那里 这 不幸 男人 悬挂 无助 , 直到 一个 鼠 ,
那个不幸的人无助地吊在那里，直到一只老鼠.....

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [tʊk] [kəmˈpæ(ə)n]
which had its home in the rocks at the foot of the tree , took compassion
哪个 有 它是 家 在 这 岩石 在 这 脚 的 这 树 , 采取 同情
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,
它栖息在树脚下的岩石中，怜悯了他。

[ænd; ənd] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] , [na:d] [ɔ:f][ðə; ði] [bræntʃ] .
and , climbing up , gnawed off the branch .
和 , 攀登 向上 , 被啃咬 离开 这 分支 .

然后，它爬上去，啃断了树枝。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [wendɪd] [hɪz; ɪz] ['weɪrɪ] [wei] ['hoʊmwərd] , [hi; hi] [sed] :
As the man slowly and painfully wended his weary way homeward , he said :
作为 这 男人 缓慢地 和 痛苦地 温德 他的 厌倦 方式 回家 , 他 说 :
当那人缓慢而痛苦地拖着疲惫的身躯往家走时，他说：

- [ðɪs] ['ti:tʃɪz] [em 'i:] [ðæt] ['kri:tʃərz] [tu; tə] [hu:m] ['neɪtʃə] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['ni:ðə] ['feðəz] [nɔ:r]
' This teaches me that creatures to whom nature has given neither feathers nor
- 这 教导 我 那 生物 到 谁 自然 有 给定 两者都不 羽毛 也不
[wɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][tu; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ə] ['fɪtɪd] [tu; tə][ɪn'hæbɪt]
wings should leave the kingdom of the birds to those who are fitted to inhabit
翅膀 应该 离开 这 王国 的 这 鸟类 到 那些 WHO 是 适配 到 居住
[aɪ 'ti:] . -
it . '
它 . -

“这让我明白，那些天生没有羽毛和翅膀的生物，应该把鸟类王国留给那些适合居住在那里的生物。”

" ['hævɪŋ] [toʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] , - [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪp] .
" Having told this story , Tsait'ien turned his back on the electrical ship .
" 拥有 讲述 这 故事 , - 转向 他的 后退 在 这 电气 船 .
“讲完这个故事后，蔡天转身离开了那艘电力船。”

[ðə; ði][grænd] [bɔ:l] .
The Grand Ball .
这 盛大 球 .

盛大舞会。

['æftər][ðə; ði] [eksɪ'brɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [freʃ] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm]
After the exhibition was finished , and amid the fresh outburst of enthusiasm
后 这 展览 曾是 完成的 , 和 之中 这 新鲜的 爆发 的 热情
[ðæt] ['fɑ:lʊd] ,
that followed ,
那 随后 ,

展览结束后，随之而来的是新一轮的热情爆发，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['prɑ:pər] [wei] [tu; tə][wɪnd] [ʌp][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd] [gɪv]
it was suggested that a proper way to wind up the Congress and give
它 曾是 建议 那 一个 恰当的 方式 到 风 向上 这 国会 和 给
['su:təb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu; tə][ðə; ði] ['festɪv] [mu:d] [wɪtʃ] [naʊ] [pə'zest] [mæn'kaɪnd] [wʊd] [bi; bi][tu; tə]
suitable expression to the festive mood which now possessed mankind would be to
合适的 表达 到 这 节日 情绪 哪个 现在 拥有 人类 会 是 到
[hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [bɔ:l] .
have a grand ball .
有 一个 盛大 球 .

有人建议，结束本次大会并恰当表达此刻人类欢庆气氛的最好方式，就是举办一场盛大的舞会。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ə'pru:v(ə)l] .
This suggestion met with immediate and universal approval .
这 建议 遇见 和 即时 和 普遍的 赞同 .

这一建议立即得到了普遍赞同。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][soʊ][dʒaɪ'gæntɪk][æn; ən] [ə'fer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['nesəsəri] [tu; tə] [meɪk]
But for so gigantic an affair it was , of course , necessary to make
但 为了 所以 巨大 一个 事务 它 曾是 , 的 课程 , 必要的 到 制作
['speʃ(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] .
special preparations .
特别的 准备工作 .

但如此盛大的活动，当然需要做好特别的准备。

[ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [pleɪs] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɑ:n][ðə; ði][vər'dʒɪniə][said][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ;
A convenient place was selected on the Virginia side of the Potomac ;
一个 方便的 地方 曾是 已选 在 这 弗吉尼亚州 边 的 这 波托马克河 ;
在波托马克河弗吉尼亚州一侧选了一个交通便利的地方;

[ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ten]['eikəs][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['levld] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑ:lɪft]
a space of ten acres was carefully levelled and covered with a polished
一个 空间 的 十 英亩 曾是 小心 平整 和 涵盖 和 一个 抛光
floor ,
地面 ,
十英亩的土地被精心平整，并铺设了光滑的地板。

['rəʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] [wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'pɑ:rt][wɜ:r; wər] [rʌn] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:][ɪn] ['evri]
rows of columns one hundred feet apart were run across it in every
行 的 列 一 百 脚 除 是 跑步 穿过 它 在 每一个
direction ,
方向 ,
一排排间隔一百英尺的柱子横跨其上，向各个方向延伸。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [dɪ'spleɪŋ] ['evri] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and these were decorated with electric lights , displaying every color of the
和 这些 是 装饰 和 电的 灯 , 显示 每一个 颜色 的 这
spectrum .
光谱 .
这些建筑都装饰有电灯，可以显示光谱中的所有颜色。

[ʌnsər'pæst] ['faɪərwɜ:rkz] .
Unsurpassed Fireworks .
无与伦比 烟花 .
无与伦比的烟花。

[ə'bʌv] [ðɪs] [ɪ'mens] [speɪs] , ['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sentər] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæən; ðən][ə; eɪ]
Above this immense space , rising in the centre to a height of more than a
多于 这 巨大 空间 , 上升 在 这 中心 到 一个 高度 的 更多的 比 一个
thousand feet ,
千 脚 ,
在这片广袤的空间之上，中央耸立着超过一千英尺高的巨物，

[wʌz; wəz] ['æŋkər] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bə'lu:nz] , [ɔ:l] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [laɪts] , [ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ]
was anchored a vast number of balloons , all aglow with lights , and forming
曾是 锚定 一个 广阔的 数字 的 气球 , 全部 闪耀 和 灯 , 和 成型
a tremendous dome ,
一个 巨大的 穹顶 ,
大量气球被固定在地面上，所有气球都闪闪发光，形成了一个巨大的圆顶。

[ɪn] [wɪtʃ] ['brɪliənt] [læmps][wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] ,
in which brilliant lamps were arranged in such a manner as to exhibit ,
在 哪个 杰出的 灯 是 安排 在 这样的 一个 方式 作为 到 展览 ,
其中，明亮的灯具以某种方式排列，以展示：
in an endless succession of combinations , all the national colors ,
在 一个 无尽的 演替 的 组合 , 全部 这 国家的 颜色 ,
在无穷无尽的组合中，所有国旗的颜色，

[ˈɛnsən] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪɡniə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈverɪəs] [ˈkʌntrɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] .
ensigns and insignia of the various countries represented at the Congress .
旗帜 和 徽章 的 这 各种各样的 国家 代表 在 这 国会 .
出席大会的各个国家的旗帜和徽章。

[ˈbleɪzɪŋ] [ˈiːɡəlz] , [ˈlaɪənz] , [ˈjuːnɪkɔːnz] ,
Blazing eagles , lions , unicorns ,
炽烈 老鹰 , 狮子 , 独角兽 ,
燃烧的雄鹰、狮子、独角兽

[ˈdræɡənz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪˈmædʒɪneri] [ˈkriːtʃəz] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˌneɪʃəns][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər]
dragons and other imaginary creatures that the different nations had chosen for
龙 和 其他 假想 生物 那 这 不同的 国家 有 选定 为了
[ðər; ðər] [ˈsɪmbɪlz] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈhʌvər] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] ,
their symbols appeared to hover high above the dancers ,
他们的 符号 出现 到 徘徊 高的 多于 这 舞者 ,
各个国家选择的象征——龙和其他虚构生物——仿佛悬浮在舞者们的上方。

[ˈʃedɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] .
shedding a brilliant light upon the scene .
脱落 一个 杰出的 光 之上 这 场景 .
为现场带来耀眼的光芒。

[ˈsɜːrkl] [ʌv; əv][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [θroʊnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [kənˈviːniənt] [ləʊˈkeɪənz]
Circles of magnificent thrones were placed upon the floor in convenient locations
界 的 壮丽 王座 是 放置 之上 这 地面 在 方便的 地点
[fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] .
for seeing .
为了 看到 .
地板上摆放着一圈圈华丽的宝座，位置便利，便于观赏。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbændz][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [pleɪd] , [ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈkʌpəlz] ,
A thousand bands of music played , and tens of thousands of couples ,
一个 千 乐队 的 音乐 玩 , 和 十 的 数千 的 情侣 ,
上千支乐队演奏，成千上万对情侣，

[ˈgeɪli] [drest] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɛmz] , [wɜːrɪ] [təˈɡeðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɑːlɪft] [flɔːr] .
gayly dressed and flashing with gems , whirled together upon the polished floor .
同性恋地 穿着 和 闪烁 和 宝石 , 旋转 一起 之上 这 抛光 地面 .
她们衣着艳丽，佩戴着闪亮的珠宝，在光洁的地板上翩翩起舞。

[ˈkwiːn] [vɪkˈtɔːriə] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] .
Queen Victoria Dances .
女王 维多利亚 舞蹈 .
维多利亚女王跳舞。

[ðə; ði] [ˈkwiːn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [led][ðə; ði] [dæns] , [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Queen of England led the dance , on the arm of the President of the
这 女王 的 英格兰 引领 这 舞蹈 , 在 这 手臂 的 这 总统 的 这
[juˈnaɪtɪd] [sterts] .
United States .
团结的 各州 .
英国女王挽着美国总统的手臂领舞。

[ðə; ði] [ˈprɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [led] [fɔːrθ] [ðə; ði] [fer] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
The Prince of Wales led forth the fair daughter of the President ,
这 王子 的 威尔士 引领 前进 这 公平的 女儿 的 这 总统 ,
威尔士亲王牵着总统美丽的女儿走了出来，

[ˈjuːnɪˈvɜːrsəli] [ədˈmaɪəd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɔːlruːm, ˈbɔːlrʊm] [flɔːr] .
universally admired as the most beautiful woman upon the great ballroom floor .
普遍地 钦佩 作为 这 最多 美丽的 女士 之上 这 伟大的 舞厅 地面 .
在盛大的舞厅里，她被所有人誉为最美丽的女人。

[ðə; ði] ['empərə̀rə] ['wɪljəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [dres] , [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊ:tiəs] ['prɪnses]
The Emperor William , in his military dress , danced with the beautiful Princess
这 皇帝 威廉 , 在 他的 军队 裙子 , 跳舞 和 这 美丽的 公主
Masaco ,

身着军装的威廉皇帝与美丽的玛萨科公主共舞。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪ'kɑ:dou] ,
the daughter of the Mikado ,
这 女儿 的 这 御门 ,

天皇的女儿

[hu:] [wɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪzn] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['kɑ:stu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
who wore for the occasion the ancient costume of the women of her
WHO 穿着 为了 这 场合 这 古老的 戏服 的 这 女性 的 她
['kʌntri] , ['spɑ:rkliŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
country , sparkling with jewels ,
国家 , 闪闪发光 和 珠宝 ,

她身着本国古老的女性服饰，佩戴着闪闪发光的珠宝，出席了此次活动。

[ænd; ənd] ['glouɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kweɪnt] [kɑ:mbə'neɪfənz][ʌv; əv] ['kʌlər] [laɪk][ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['bʌtərflaɪ] .
and glowing with quaint combinations of color like a gorgeous butterfly .
和 发光 和 古雅 组合 的 颜色 喜欢 一个 华丽的 蝴蝶 .

它像一只美丽的蝴蝶，闪耀着别致的色彩组合。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['empərə̀rə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪgteɪl] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [æz; əz][hi:; hi] [spʌn] , [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ]
The Chinese Emperor , with his pigtail flying high as he spun , danced with
这 中国人 皇帝 , 和 他的 猪尾巴 飞行 高的 作为 他 旋转 , 跳舞 和

[ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .
the Empress of Russia .
这 皇后 的 俄罗斯 .

中国皇帝旋转着，辫子高高飞扬，与俄罗斯皇后共舞。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][saɪ'æm; 'saɪæm] [ɛ'seɪd] [ə; eɪ][wɔ:ltz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪ:n] [rænəvə'louənə] , [ʌv; əv]
The King of Siam essayed a waltz with the Queen Ranavalona , of
这 国王 的 暹 尝试 一个 华尔兹 和 这 女王 拉纳瓦洛纳 , 的
[mædə'gæskər] ,
Madagascar ,
马达加斯加 ,

暹罗国王与马达加斯加王后拉纳瓦洛娜共舞了一支华尔兹。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [bæskt] [ɪn][ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['erəs] [tu:; tə][ə; eɪ]
while the Sultan of Turkey basked in the smiles of a Chicago heiress to a
尽管 这 苏丹 的 火鸡 晒太阳 在 这 微笑 的 一个 芝加哥 女继承人 到 一个
['hʌndrəd] ['mɪljənz] .
hundred millions .
百 百万 .

与此同时，土耳其苏丹沉浸在芝加哥一位身家亿万的女继承人的笑容中。

[ðə; ði] [zɑ:r] [tʃu:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtənər][ə; eɪ][dɑ:rk] - [aɪd] ['bjʊ:ti] [frʌm; frəm][pə'ru:ɪ] , [bʌt; bət] [kɪŋ]
The Czar choose for his partner a dark - eyed beauty from Peru , but King
这 沙皇 选择 为了 他的 伙伴 一个 黑暗的 - 眼睛 美丽 从 秘鲁 , 但 国王
[mɑ:lɪ'eɪtoʊə] , [ʌv; əv][sə'mouə] ,
Malietoa , of Samoa ,
马列托亚 , 的 萨摩亚 ,

沙皇选择了一位来自秘鲁的黑眼睛美女作为他的伴侣，但萨摩亚国王马列托亚却.....

[wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [tʃɑ:məz] [ænd; ənd] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔ:lɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'lɔrmənts] ,
was suspicious of civilized charmers and , avoiding all of their allurements ,
曾是 可疑的 的 文明 魅力四射的人 和 , 避免 全部的 他们的 诱惑 ,

他怀疑那些举止优雅、魅力四射的人，并避开了他们所有的诱惑。

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][ɪn][ə; eɪ]['paː] [soəl] .
expressed his joy and gave vent to his enthusiasm in a pas seul .
表达 他的 喜悦 和 给予 发泄 到 他的 热情 在 一个 帕斯 瑟尔 .
他以独舞表达了他的喜悦和热情。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [suː] [ɪndiən] [tʃiːfs] ,
In this he was quickly joined by a band of Sioux Indian chiefs ,
在 这 他 曾是 迅速地 加入 经过 一个 乐队 的 苏族 印度 酋长们 ,
很快, 一群苏族印第安酋长也加入了他的行列。

[huːz] [wʊps] [ænd; ənd] [jelz] [soʊ] ['staːrtld] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][bənd][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt]
whose whoops and yells so startled the leader of a German band on their part
谁 哎呀 和 喊叫 所以 惊慌 这 领导者 的 一个 德语 乐队 在 他们的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz][bə'tɑːn][ænd; ənd] ,
of the floor that he dropped his baton and ,
的 这 地面 那 他 掉落 他的 指挥棒 和 ,
他们的欢呼声和喊叫声吓坏了台上德国乐队的领队, 以至于他手中的指挥棒都掉了。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [mjuːzɪʃənz] , [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
followed by the musicians , took to his heels .
随后 经过 这 音乐家 , 采取 到 他的 高跟鞋 .
随后, 乐手们也跟着他拔腿就跑。

[ðɪs] [ɪn'sɪdənt] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] [ɡʊd] - ['neɪtʃəd] ['empərəɹ] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]
This incident amused the good - natured Emperor of China more than anything else
这 事件 觉得好笑 这 好的 - 自然 皇帝 的 中国 更多的 比 任何事物 别的
[ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
that had occurred .
那 有 发生 .
这件事比之前发生的任何事情都更让性情温和的中国皇帝感到好笑。

" [merk] - , " [hiː; hi] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mjuːzɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] .
" **Make muchee noisee , he said , indicating the fleeing musicians with his thumb** .
" 制作 穆奇 - , " 他 说 , 表明 这 逃离 音乐家 和 他的 拇指 .
“制造点噪音吧!”他一边说着, 一边用拇指指着逃跑的乐师们。

" [æ'lei] [seɪm] - , " [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] ['dɪmpled] ['ɪntuː] [ə'nʌðər]
" **Allee same muchee flaid noisee , and then his round face dimpled into another**
" 阿利 相同的 穆奇 褶皱 - , " 和 然后 他的 圆形的 脸 凹陷的 进入 其他
[læf] .
laugh .
笑 .
“Allee same muchee flaid noisee,”然后他圆圆的脸上又露出了酒窝, 笑了起来。

[ðə; ði] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pouzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['griːtɪd]
The scene from the outside was even more imposing than that which greeted
这 场景 从 这 外部 曾是 甚至 更多的 气势磅礴 比 那 哪个 问候
[ðə; ði] [aɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brɪliəntli] ['lɑːtɪd] [ɪn'klaʊzər] .
the eye within the brilliantly lighted enclosure .
这 眼睛 之内 这 精彩 照明 外壳 .
从外面看到的景象比从灯火辉煌的围栏内看到的景象更加壮观。

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][staːrz] ,
Far away in the night , rising high among the stars ,
远的 离开 在 这 夜晚 , 上升 高的 之中 这 明星 ,
夜幕降临, 遥远的地方, 群星高悬,

[ðə; ði][væst] [doʊm] [ʌv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [bə'luːnz] [siːmd] [laɪk] [sʌm; səm] [suːpər'nætʃrəl] [kri'eɪ](ə)n] ,
the vast dome of illuminated balloons seemed like some supernatural creation ,
这 广阔的 穹顶 的 照明 气球 似乎 喜欢 一些 超自然 创建 ,
巨大的发光气球穹顶看起来像是某种超自然的造物。

[tu:] [grænd][ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
too grand and glorious to have been constructed by the inhabitants of the
也 盛大 和 辉煌 到 有 到过 建造 经过 这 居民 的 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

太过宏伟壮丽，不可能是地球上的居民建造的。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lu:nz] [ðəm'selvz] , [rouz] ['dʒets]
All around it , and from some of the balloons themselves , rose jets
全部 大约 它 , 和 从 一些 的 这 气球 他们自己 , 玫瑰 喷气式飞机
[ænd; ənd] ['faʊntɪnz] [ʌv; əv][fʌɪər] ,
and fountains of fire ,
和 喷泉 的 火 ,

周围，甚至一些气球本身，都喷涌出火焰，宛如喷泉。

['si:sləsli] ['pleɪŋ] , [ænd; ənd] ['blɒtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kɑ:nstə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [baɪ][ðer; ðər]
ceaselessly playing , and blotting out the constellations of the heavens by their
不停地 玩耍 , 和 印迹法 出去 这 星座 的 这 天 经过 他们的
['splendər] .
splendor .
辉煌 .

它们不停地演奏，其辉煌掩盖了天上的星座。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlɪz] [təʊst] .
The Prince of Wales's Toast .
这 王子 的 威尔士的 吐司 .

威尔士亲王祝酒词。

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] ,
The dance was followed by a grand banquet ,
这 舞蹈 曾是 随后 经过 一个 盛大 宴会 ,

舞会之后举行了盛大的宴会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [təʊst] [tu:; tə]['mɪstər] . ['edɪsən] :
at which the Prince of Wales proposed a toast to Mr . Edison :
在 哪个 这 王子 的 威尔士 建议的 一个 吐司 到 先生 : 爱迪生 :

随后，威尔士亲王提议为爱迪生先生敬酒：

" [aɪ 'ti:] ['gɪvz] [ɪm 'i:] [mʌtʃ] ['plezər] , " [hi:; hi] [sed] , " [tu:; tə] ['ɔ:fər] ,
" It gives me much pleasure , " he said , " to offer ,
" 它 给予 我 很多 乐趣 , " 他 说 , " 到 提供 ,

“我非常乐意，”他说，“提供这项服务。”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rld] , [ðɪs] ['trɪbjʊ:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ædmə'reɪ(ə)n]
in the name of the nations of the Old World , this tribute of our admiration
在 这 姓名 的 这 国家 的 这 老的 世界 , 这 贡 的 我们的 钦佩
[fɔ:r; fər] ,
for :
为了 ,

谨代表旧世界各国，谨以此表达我们对.....的崇敬之情。

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] , [ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
and our confidence in , the genius of the New World .
和 我们的 信心 在 , 这 天才 的 这 新的 世界 .

以及我们对新世界天才的信心。

[pər'hæps][ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [æz; əz] [ðɪs] , [wen] [ɔ:l][ˈreɪ(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [ænd; ənd][ˈpredʒudɪsɪz]
Perhaps on such an occasion as this , when all racial differences and prejudices
也许 在 这样的 一个 场合 作为 这 , 什么时候全部 种族 差异 和 偏见
[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
ought to be ,
应该 到 是 ,

或许在这样的场合，当所有种族差异和偏见都应该被消除的时候，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] , ['berɪd] [ænd; ənd] [fər'ga:tɪn] , [aɪ][ʊd; ʃəd][nɑ:t] [rɪ'kɔ:l] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [rɪ'vaɪv]
and are , buried and forgotten , I should not recall anything that might revive
和 是 , 埋葬 和 被遗忘的 , 我 应该 不是 记起 任何事物 那 可能 复活
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

它们被埋葬，被人遗忘，我不应该想起任何可能使它们复活的事情；

[jet] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [hu:]
yet I cannot refrain from expressing my happiness in knowing that the champion who
然而 我 不能 避免 从 表达 我的 幸福 在 会心 那 这 冠军 WHO
[ɪz][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [kʌm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊzəm]
is to achieve the salvation of the earth has come forth from the bosom
是 到 达到 这 救恩 的 这 地球 有 来 前进 从 这 怀
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - ['sæksn] [reɪs] .
of the Anglo - Saxon race .
的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 .

然而，得知拯救地球的英雄出自盎格鲁-撒克逊民族，我还是忍不住感到无比高兴。

" [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpɒt(ə)ntetɪ] [lʊkt] [ɡreɪv] [ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlɪz]
" **Several of the great potentates looked grave upon hearing the Prince of Wales's**
" 一些 的 这 伟大的 统治者 看起来 严重 之上 听力 这 王子 的 威尔士的
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

“听到威尔士亲王的话，几位大臣的表情都十分严肃。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [zɑ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaɪzər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɡlɑ:nsɪz] ;
and the Czar and the Kaiser exchanged glances ;
和 这 沙皇 和 这 凯撒 交换 眼神 ;

沙皇和德皇交换了一个眼神；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪntə'rʌp(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] .
but there was no interruption to the cheers that followed .
但 那里 曾是 不 中断 到 这 干杯 那 随后 .

但随后的欢呼声却丝毫没有中断。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [hu:z] [ˈmɑ:dəsti] [ænd; ənd] [dɪsˈlaɪk] [tu:; tə] [dɪˈspleɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈspi:tʃ,meɪkɪŋ]
Mr . Edison , whose modesty and dislike to display and to speechmaking
先生 . 爱迪生 , 谁 谦逊 和 不喜欢 到 展示 和 到 演讲
[wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] , [ˈsɪmpli] [sed] :
were well known , simply said :
是 出色地 已知 , 简单地 说 :

爱迪生先生为人谦逊，不喜张扬，也不喜欢发表长篇大论，这是众所周知的事实。他只是简单地说：

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][ɡɑ:t][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðæt] [kæn; kən] [wɪp] [ðem; ðəm] .
" **I think we have got the machine that can whip them .**
" 我 思考 我们 有 得到 这 机器 那 能 鞭 他们 .

“我认为我们有办法打败他们。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈweɪstɪŋ] ['eni] [taɪm] .
But we ought not to be wasting any time .
但 我们 应该 不是 到 是 浪费 任何 时间 .

但我们不能浪费任何时间。

[ˈprɑːbəbli] [ðei] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈdænsɪŋ] [ɑːn][mɑːrɪz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [juːˈes]
Probably they are not dancing on Mars , but are getting ready to make us
大概 他们 是 不是 跳舞 在 火星 , 但 是 获得 准备好 到 制作 我们
[dæns] .
dance .
舞蹈 .

他们或许不是在火星上跳舞，而是在准备让我们也跟着跳舞。

" [heɪst] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] .
" **Haste to Embark** .
" 匆忙 到 启程 .

尽快启程。

[ðiːz] [wɜːrdz] [ˈɪnstəntli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][væst] [əˈsembli] .
These words instantly turned the current of feeling in the vast assembly .
这些 字 即刻 转向 这 当前的 的 感觉 在 这 广阔的 集会 .

这番话瞬间改变了在场所有人的情绪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bɔːŋɡər] [ˈeni] [ˌdɪspəˈzi(ə)n] [tuː; tə] [ɪkˈspend] [taɪm] [ɪn] [veɪn] [boʊstɪŋ] [ænd; ænd]
There was no longer any disposition to expend time in vain boastings and
那里 曾是 不 更长 任何 处置 到 花费 时间 在 徒劳 吹嘘 和
[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
rejoicings .
欢庆 .

他不再有闲情逸致去虚妄地吹嘘和庆祝。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði][kraɪ] [naʊ] [bɪˈkeɪm] , " [let] [juːˈes] [meɪk] [heɪst] !
Everywhere the cry now became , " Let us make haste !
到处 这 哭 现在 成为 , " 让 我们 制作 匆忙 !

到处都响起了这样的呼声：“让我们快点行动吧！”

[let] [juːˈes][get] [ˈredi] [æt; ət][wʌns] !
Let us get ready at once !
让 我们 得到 准备好 在 一次 !

我们马上准备！

[huː] [noʊz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɑːʃiənz] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [ɪmˈbɑːkt] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər]
Who knows but the Martians have already embarked , and are now on their
WHO 知道 但 这 火星 人 有 已经 启航 , 和 是 现在 在 他们的
[wei] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [juːˈes] ?
way to destroy us ?
方式 到 破坏 我们 ?

谁知道呢，火星 人或许已经启程，现在正前往毁灭我们？

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈfiːlɪŋ] , [wɪt] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ,
" **Under the impulse of this new feeling , which , it must be admitted ,**
" 在下面 这 冲动 的 这 新的 感觉 , 哪个 , 它 必须 是 承认 ,

“在这种新感觉的驱使下，必须承认，

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈspaɪərd][baɪ] [ˈterər] , [ðə; ði][væst][ˈbɔːlruːmˈbɔːlrʊm][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [dɪˈrɜːrtɪd] .
was very largely inspired by terror , the vast ballroom was quickly deserted .
曾是 非常 很大程度上 灵感 经过 恐怖 , 这 广阔的 舞厅 曾是 迅速地 荒凉的 .

很大程度上是出于恐惧，巨大的舞厅很快就空无一人。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [pʊt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdoʊm] [ʌv; əv] [bəˈluːnz] , [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn]
The lights were suddenly put out in the great dome of balloons , for someone
这 灯 是 突然 放 出去 在 这 伟大的 穹顶 的 气球 , 为了 某人
[hæd; həd] [ˈwɪspəd] :
had whispered :
有 低声说道 :

巨大的气球穹顶上的灯光突然熄灭了，因为有人低声说道：

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [si:] [ðæt] [frʌm; frəm][mɑ:rz] ?
" **Suppose they should see that from Mars ?**
" 认为 他们 应该 看 那 从 火星 ？

“假设他们从火星上看到这一切呢？”

[wʊd] [ðeɪ] [nɑ:t] [ges] [wʌt] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ri:'dʌbl] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz]
Would they not guess what we were about , and redouble their preparations
会 他们 不是 猜测 什么 我们 是 关于 , 和 加倍 他们的 准备工作
[tu:: tə] [ˈfɪniʃ] [ju: 'es] ?
to finish us ?
到 结束 我们 ？

他们难道猜不到我们的意图，并加倍准备来消灭我们吗？

" [ə'pɑ:n][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [steɪts] , [æn; ən]
" **Upon the suggestion of the President of the United States , an**
" 之上 这 建议 的 这 总统 的 这 团结的 各州 , 一个
[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
executive committee ,
管理人员 委员会 ,

“根据美国总统的建议，一个执行委员会，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˌprɪnsəp(ə)l] [neɪʃəns] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,
representing all the principal nations , was appointed ,
代表 全部 这 主要的 国家 , 曾是 任命 ,
代表所有主要国家的代表被任命，

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt]
and without delay a meeting of this committee was assembled at the White
和 没有 延迟 一个 会议 的 这 委员会 曾是 组装 在 这 白色的
[haʊs] .
House .
房子 .

该委员会立即在白宫召开会议。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] ,
Mr . Edison was summoned before it ,
先生 . 爱迪生 曾是 被召唤 前 它 ,
爱迪生先生被传唤到庭作证。

[ænd; ənd] [æskt] [tu:: tə] [sketʃ] [ˈbri:flɪ] [ðə; ði][plæn][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:: hi] [prə'pəʊzd] [tu:: tə][wɜ:rk] .
and asked to sketch briefly the plan upon which he proposed to work .
和 问 到 草图 简要地 这 计划 之上 哪个 他 建议的 到 工作 .
并要求他简要概述一下他打算按照的计划进行工作。

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] [fɔ:r; fər][mɑ:rz] .
Thousands of Men for Mars .
数千 的 男人 为了 火星 .

成千上万的人奔赴火星。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [ˈentər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmi:tɪŋ] .
I need not enter into the details of what was done at this meeting .
我 需要 不是 进入 进入 这 细节 的 什么 曾是 完毕 在 这 会议 .
我无需赘述这次会议上的具体内容。

[let] [aɪ 'ti:] [sə'faɪs] [tu:: tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [brʊk] [ʌp] , [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ]
Let it suffice to say that when it broke up , in the small hours of the morning
让 它 足够了 到 说 那 什么时候 它 打破 向上 , 在 这 小的 小时 的 这 早晨
,
.
,

只需说，当它在凌晨时分破裂时，

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌjuːnəniməsli] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [men] [æz; əz]
it had been unanimously resolved that as many thousands of men as
它 有 到过 一致 已解决 那 作为 许多 数千 的 男人 作为
[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [maɪt] [rɪˈkwaɪər][fʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmiːdiətlɪ] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)l] ;
Mr . Edison might require should be immediately placed at his disposal ;
先生 . 爱迪生 可能 要求 应该 是 立即地 放置 在 他的 处理 ;
会议一致决定，应立即向爱迪生先生提供他可能需要的数千名工人；

[ðæt] [æz; əz][faɪər][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ɪsˈtæblɪʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
that as far as possible all the great manufacturing establishments of the country
那 作为 远的 作为 可能的 全部 这 伟大的 制造业 机构 的 这 国家
[fʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɪnstəntli] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [wer] [ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪps] [ænd; ənd]
should be instantly transformed into factories where electrical ships and
应该 是 即刻 转变 进入 工厂 在哪里 电气 船舶 和
[dɪsˈɪntəgreɪtər] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] ,
disintegrators could be built ,
分解器 可以 是 建造 ,
尽可能将全国所有大型制造企业立即改造成制造电力船舶和分解器的工厂。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈsɪlvənɪs] [piː] . [ˈtɒmpsn] , [ðə; ði]
and upon the suggestion of Professor Sylvanus P . Thompson , the
和 之上 这 建议 的 教授 西尔瓦努斯 P . 汤普森 , 这
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈekspɜːrt] ,
celebrated English electrical expert ,
著名 英语 电气 专家 ,
并且采纳了英国著名电气专家西尔瓦努斯·P·汤普森教授的建议，

[ˈsekəndɪd] [baɪ] [bɔːrd] [ˈkelvɪn] ,
seconded by Lord Kelvin ,
附议 经过 主 开尔文 ,
由开尔文勋爵附议

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [men] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fʊd; ʃəd] [pleɪs]
it was resolved that all the leading men of science in the world should place
它 曾是 已解决 那 全部 这 领导 男人 的 科学 在 这 世界 应该 地方
[ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ɪn] [ˈeni] [kəˈpæsəti] [ɪn] [wɪtʃ] ,
their services at the disposal of Mr . Edison in any capacity in which ,
他们的 服务 在 这 处理 的 先生 . 爱迪生 在 任何 容量 在 哪个 ,
会议决定，世界上所有顶尖科学家都应听从爱迪生先生的安排，以任何身份为他效力，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˌjuːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
in his judgment , they might be useful to him .
在 他的 判断 , 他们 可能 是 有用 到 他 .
在他看来，他们或许对他有用。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈmɪti] [wɜːr; wər] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɑːn]
The members of this committee were disposed to congratulate one another on
这 成员 的 这 委员会 是 处置 到 祝贺 一 其他 在
[ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ˈprɑːmptli] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
the good work which they had so promptly accomplished ,
这 好的 工作 哪个 他们 有 所以 及时 完成 ,
委员会成员们纷纷祝贺彼此迅速完成了出色的工作。

[wen] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈdʒɜːrnmənt] ,
when at the moment of their adjournment ,
什么时候 在 这 片刻 的 他们的 休会 ,
在他们休会的那一刻，

[ə; eɪ] [telɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [frəm; frəm] [prə'fesər] [dʒɔːrdʒ] [iː] .
a telegraphic dispatch was handed to the President from Professor George E .
一个 电报 派遣 曾是 递交 到 这 总统 从 教授 乔治 E .
[heɪl] ,
Hale ,
黑尔 ,

乔治·E·黑尔教授向总统递交了一份电报，

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['jəːkiːz] [əb'zɜːrvətɔːri] , [ɪn] [wɪs'kɑːnsɪn] .
the director of the great Yerkes Observatory , in Wisconsin .
这 导演 的 这 伟大的 耶克斯 天文台 , 在 威斯康星州 .
威斯康星州著名的叶凯士天文台台长。

[ðə; ði] [telɪgræm] [riːd] :
The telegram read :
这 电报 读 :

电报内容如下：

[wɒts] ['hæpənɪŋ] [ɑːn][maːrz] ?
What's Happening on Mars ?
是什么 发生 在 火星 ?

火星上发生了什么？

" [prə'fesər] ['bɑːrnɑːrd] , ['watʃɪŋ] [maːrz][tuː; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrti] - [ɪntʃ] ['telɪskoʊp] , [sɔː]
" Professor Barnard , watching Mars to - night with the forty - inch telescope , saw
" 教授 巴纳德 , 观看 火星 到 - 夜晚 和 这 四十 - 英寸 望远镜 , 锯
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [laɪt] ,
a sudden outburst of reddish light ,
一个 突然 爆发 的 微红 光 ,
“巴纳德教授今晚用40英寸望远镜观测火星时，突然看到一道红光爆发。”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] ['ɪndɪ'keɪts] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] [frəm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] .
which we think indicates that something has been shot from the planet .
哪个 我们 思考 表示 那 某物 有 到过 射击 从 这 行星 .
我们认为这表明有什么东西从这个星球上被发射了出去。

[spektrə'skɑːpɪk] [ɑːbzə'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvɪŋ] [laɪt] ['ɪndɪkerteɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
Spectroscopic observations of this moving light indicated that it was coming
光谱学 观察 的 这 移动 光 表明的 那 它 曾是 未来
[ˈɜːrθwərd] , [waɪl] ['vɪzəb(ə)l] ,
earthward , while visible ,
向地球 , 尽管 可见的 ,
对这束移动光的光谱观测表明，它是朝向地球方向的，虽然它是可见的。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] .
at the rate of not less than one hundred miles a second .
在 这 速度 的 不是 较少的 比 一 百 英里 一个 第二 .
速度不低于每秒一百英里。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] [səb'saɪdɪd] ,
" Hardly had the excitement caused by the reading of this dispatch subsided ,
" 几乎 有 这 激动 导致 经过 这 阅读 的 这 派遣 平静下来 ,
“读完这份电报后，激动之情还未消退，

[wen] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪmələr] ['ɪmpɔːrt] [keɪm] [frəm; frəm][ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːrvətɔːri] , [ɪn][kælə'fɔːrniə] ;
when others of a similar import came from the Lick Observatory , in California ;
什么时候 其他的 的 一个 相似的 进口 来了 从 这 舔 天文台 , 在 加利福尼亚州 ;
当其他类似进口商品来自加利福尼亚州的利克天文台时；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrvərd] [əbˈzɜːrvətɔːri] [æt; ət][ˌærəˈkiːpə] , [ɪn][pəˈruː] , [ænd; ənd]
from the branch of the Harvard Observatory at Arequipa , in Peru , and
从 这 分支 的 这 哈佛大学 天文台 在 阿雷基帕 , 在 秘鲁 , 和
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əbˈzɜːrvətɔːri] ,
from the Royal Observatory ,
从 这 皇家 天文台 ,
来自位于秘鲁阿雷基帕的哈佛天文台分台和皇家天文台,

[æt; ət][ˈpɒtsdæm] .
at Potsdam .
在 波茨坦 .
在波茨坦。

[wen] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [læst] - [neɪmd] [pleɪs] [wʌz; wəz] [riːd] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈwɪljəm]
When the telegram from this last - named place was read the Emperor William
什么时候 这 电报 从 这 最后的 - 命名 地方 曾是 读 这 皇帝 威廉
[tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃænsləɹ] [ænd; ənd] [sed] :
turned to his Chancellor and said :
转向 到 他的 校长 和 说 :
当读完来自上述地点的电报后, 威廉皇帝转向他的宰相说道:

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
" I want to go home .
" 我 想 到 去 家 .
我想回家。

[ɪf] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə][daɪ][aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [boʊnz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪmˈpɪriəl]
If I am to die I prefer to leave my bones among those of my Imperial
如果 我 是 到 死 我 更喜欢 到 离开 我的 骨头 之中 那些 的 我的 帝国
[ˈænsɛstərz] ,
ancestors ,
祖先 ,
如果我注定要死, 我宁愿将我的骸骨留在我的皇室先祖们中间。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [ˈvʌlgər] [ˈkʌntri] , [wer] [noʊ] [kɪŋ] [hæz; həz][ˈevər] [ruːld] .
and not in this vulgar country , where no king has ever ruled .
和 不是 在 这 庸俗 国家 , 在哪里 不 国王 有 曾经 裁决 :
而且不是在这个庸俗的国家, 这里从来没有国王统治过。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [ˈætməsfɪr] .
I don't like this atmosphere .
我 不 喜欢 这 气氛 .
我不喜欢这种气氛。

[aɪˈtiː] [meɪks] [emˈiː] [fiːl] [lɪmp] .
It makes me feel limp .
它 制作 我 感觉 跛行 .
它让我感觉浑身无力。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wɪpt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv] [ˈɔːltərnət] [hoʊp][ænd; ənd] [fɪr] ,
" And now , whipped on by the lash of alternate hope and fear ,
" 和 现在 , 鞭打 在 经过 这 睫毛 的 备用 希望 和 害怕 ,
“而现在, 在希望与恐惧交替的鞭答下,

[ðə; ði] [zɜːrθ] [spræŋ] [tuː; tə][ɪts][wɜːrk][ʌv; əv][ˌprepəˈreɪ](ə)n] .
the earth sprang to its work of preparation .
这 地球 弹簧 到 它是 工作 的 准备 .
大地开始进行准备工作。

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː] .
Chapter IV .
章 第四 .
第四章

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən]
It is not necessary for me to describe the manner in which Mr . Edison
它是 不是 必要的 为了 我 到 描述 这 方式 在 哪个 先生 : 爱迪生
[pərˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz] [trəˈmendəs] [tæsk] .
performed his tremendous task .
执行 他的 巨大的 任务 :

我无需赘述爱迪生先生完成这项伟大任务的方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
He was as good as his word ,
他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,

他言而有信。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæməɹ] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
and within six months from the first stroke of the hammer , a hundred
和 之内 六 几个月 从 这 第一的 中风 的 这 锤 , 一个 百
[ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪps] ,
electrical ships ,
电气 船舶 ,

从锤子第一次敲响到建成, 短短六个月内, 就建成了一百艘电力船。

[iːtʃ] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [dɪsˈɪntəgreɪtər] ,
each provided with a full battery of disintegrators ,
每个 假如 和 一个 满的 电池 的 分解器 ,

每个都配备了一整套分解器,

[wɜːr; wər] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈhɑːrbər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrʃəli] [ˌriːˈbɪlt] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː]
were floating in the air above the harbor and the partially rebuilt city of New
是 漂浮的 在 这 空气 多于 这 港口 和 这 部分 重建 城市 的 新的
[jɔːk] .
York .
约克 :

它们漂浮在港口和部分重建的纽约市上空。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [siːn] .
It was a wonderful scene .
它 曾是 一个 精彩的 场景 :

那真是一幅美妙的景象。

[ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈfloʊtɪŋ] [kɑːrz] [ˈspɑːklɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] , [ænd; ənd] ,
The polished sides of the huge floating cars sparkled in the sunlight , and ,
这 抛光 侧面 的 这 巨大的 漂浮的 汽车 闪闪发光 在 这 阳光 , 和 ,

巨大的漂浮汽车光滑的侧面在阳光下闪闪发光,

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [roʊz][ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
as they slowly rose and fell , and swung this way and that ,
作为 他们 缓慢地 玫瑰 和 跌倒 , 和 摇摆 这 方式 和 那 ,

它们缓缓上升、下降, 并左右摇摆。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [æz; əz] [ɪf] [held] [baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈkeɪbəlz] ,
upon the tides of the air , as if held by invisible cables ,
之上 这 潮汐 的 这 空气 , 作为 如果 握住 经过 无形的 电缆 ,

仿佛被无形的缆绳牵引着, 随空气的潮汐而动。

[ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [ˈpenən] [ˈstriːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [piːks] [weɪvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðə; ði]
the brilliant pennons streaming from their peaks waved up and down like the
这 杰出的 旗帜 流媒体 从 他们的 高峰 挥手 向上 和 向下 喜欢 这
[wɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈhʌmɪŋ] [bɜːrdz] .
wings of an assemblage of gigantic humming birds .
翅膀 的 一个 装配 的 巨大 哼唱 鸟类 :

从山顶飘扬的耀眼旗帜上下挥舞, 如同巨型蜂鸟的翅膀。

[ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪps] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈmɑ:rvələs] [ˈerənd] [tu:; tə][mɑ:rz] .
The Departure of the Flying Ships on Their Marvellous Errand to Mars .
这 离开 的 这 飞行 船舶 在 他们的 奇妙 差事 到 火星 :
飞船启程前往火星，执行一项奇妙的任务。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [si:n] .
It was a wonderful scene .
它 曾是 一个 精彩的 场景 :
那真是一幅美妙的景象。

[ðə; ði] [ˈpɑ:liʃt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈfloʊtɪŋ] [kɑ:rz] [ˈspɑ:kld] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] , [ænd; ənd] ,
The polished sides of the huge floating cars sparkled in the sunlight , and ,
这 抛光 侧面 的 这 巨大的 漂浮的 汽车 闪闪发光 在 这 阳光 , 和 ,
巨大的漂浮汽车光滑的侧面在阳光下闪闪发光，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsləʊli] [roʊz][ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
as they slowly rose and fell , and swung this way and that ,
作为 他们 缓慢地 玫瑰 和 跌倒 , 和 摇摆 这 方式 和 那 ,
它们缓缓上升、下降，并左右摇摆。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [æz; əz] [ɪf] [held] [baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈkeɪbəlz] ,
upon the tides of the air , as if held by invisible cables ,
之上 这 潮汐 的 这 空气 , 作为 如果 握住 经过 无形的 电缆 ,
仿佛被无形的缆绳牵引着，随空气的潮汐而动。

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈpenən] [ˈstri:mɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pi:ks] [weɪvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ðə; ði]
the brilliant pennons streaming from their peaks waved up and down like the
这 杰出的 旗帜 流媒体 从 他们的 高峰 挥手 向上 和 向下 喜欢 这
[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈhʌmɪŋ] [bɜ:rdz] .
the wings of an assemblage of gigantic humming birds .
这 翅膀 的 一个 装配 的 巨大 哼唱 鸟类 :

从山顶飘扬的耀眼旗帜上下挥舞，如同巨型蜂鸟的翅膀一般。

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][mɑ:rz] [wʊd] [pru:v] [ˈsu:təb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [bri:ðd]
Not knowing whether the atmosphere of Mars would prove suitable to be breathed
不是 会心 无论 这 气氛 的 火星 会 证明 合适的 到 是 呼吸
[baɪ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
by inhabitants of the earth ,
经过 居民 的 这 地球 ,
由于不知道火星的大气层是否适合地球居民呼吸，

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [meɪd] [prəˈvɪz(ə)n] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [glæs] -
Mr Edison had made provision , by means of an abundance of glass -
先生 . 爱迪生 有 制成 条款 , 经过 方法 的 一个 丰富 的 玻璃 -
[prəˈtektɪd] [ˈoʊpənɪŋz] ,
protected openings ,
受保护 开口 ,
爱迪生先生通过大量玻璃保护的开口做好了准备。

[tu:; tə] [pərˈmɪt][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪlektɪkl] [ˈɪps] [tu:; tə] [ˈsɜ:rveɪ] [ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz]
to permit the inmates of the electrical ships to survey their surroundings
到 允许 这 囚犯 的 这 电气 船舶 到 民意调查 他们的 周围环境
[wɪˈðəʊt] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] .
without quitting the interior .
没有 辞职 这 内部的 :
允许电力船上的居民在不离开船舱内部的情况下观察周围环境。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][baɪ] [ˈpra:perli] [səˈlektɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ʌndʒəˈleɪʃn] ,
It was possible by properly selecting the rate of undulation ,
它 曾是 可能的 经过 适当地 选择 这 速度 的 波动 ,
通过合理选择波动速率，这是可以实现的。

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊəri] [ˈɪmpʌls] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsˈɪntəˌɡreɪtər] [θruː] [ðə; ði] [ɡlæs] [ˈwɪndəʊz]
to pass the vibratory impulse from the disintegrators through the glass windows
到 经过 这 振动 冲动 从 这 分解器 通过 这 玻璃 视窗
[ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr] ,
of a car ,
的 一个 车 ,

将分解器产生的振动脉冲通过汽车玻璃窗传递出去，

[wɪˈðəʊt] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡlæs] [ɪtˈself] .
without damage to the glass itself .
没有 损害 到 这 玻璃 本身 .

且不会对玻璃本身造成损坏。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər][soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪsˈɪntəˌɡreɪtər] [kʊd; kəd] [swiːp] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kɑːr]
The windows were so arranged that the disintegrators could sweep around the car
这 视窗 是 所以 安排 那 这 分解器 可以 扫 大约 这 车
[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
on all sides ,
在 全部 侧面 ,

车窗的排列方式使得分解器可以从各个方向环绕汽车进行扫射。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [dəˈrektɪd] [əˈbʌv] [ɔːr] [bɪˈloʊ] , [æz; əz] [nəˈsesəti] [maɪt] [ˈdɪktət] .
and could also be directed above or below , as necessity might dictate .
和 可以 还 是 指导 多于 或者 以下 , 作为 必要性 可能 听写 .

也可以根据需要向上或向下照射。

[tuː; tə] [oʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈfɔːrsɪz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaɪˌjɪənz] [noʊ] [sætɪsˈfæktəri] [plæn]
To overcome the destructive forces employed by the Martians no satisfactory plan
到 克服 这 破坏性的 力量 受雇 经过 这 火星 人 不 令人满意的 计划
[hæd; həd] [jet] [bɪn] [dɪˈvaɪzd] ,
had yet been devised ,
有 然而 到过 设计 ,

为了克服火星人所使用的破坏性力量，当时还没有制定出令人满意的计划。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
because there was no means to experiment with them .
因为 那里 曾是 不 方法 到 实验 和 他们 .

因为没有办法对它们进行实验。

[ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] .
The production of those forces was still the secret of our enemies .
这 生产 的 那些 力量 曾是 仍然 这 秘密 的 我们的 敌人 .

这些部队的生产方式仍然是我们敌人的秘密。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][naːt] [rɪˈzɪst] [ðer; ðər] [rɪˈfekts]
But Mr . Edison had no doubt that if we could not resist their effects
但 先生 . 爱迪生 有 不 怀疑 那 如果 我们 可以 不是 抵抗 他们的 效果
[wiː; wi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
we might at least be able to avoid them by the rapidity of our
我们 可能 在 至少 是 有能力的 到 避免 他们 经过 这 快速 的 我们的
[ˈməʊjənz] .
motions .
运动 .

但爱迪生先生毫不怀疑，即使我们无法抵抗它们的影响，至少我们可以通过迅速行动来避免它们。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
As he pointed out ,
作为 他 尖 出去 ,

正如他所指出的那样，

[ðə; ði][wɔːr] [məʃiːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðer; ðər][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the war machines which the Martians had employed in their invasion of the
这 战争 机器 哪个 这 火星 人 有 受雇 在 他们的 入侵 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

火星人在入侵地球时使用的战争机器

[wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈveri] [ˈɔːkwəd] [ænd; ənd] [ʌnˈmænɪdʒəbl̩] [əˈferz] .
were really very awkward and unmanageable affairs .
是 真的 非常 尴尬的 和 难以控制 事务 .

那些事情真的非常尴尬，难以处理。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ɪˈlektrɪkl̩] [ʃɪps] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wɜːr; wər] [ˈmɑːvəlz] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd]
Mr . Edison's electrical ships , on the other hand , were marvels of speed and
先生 . 爱迪生的 电气 船舶 , 在 这 其他 手 , 是 奇迹 的 速度 和
[ʌv; əv] [mænɪdʒəˈbɪlɪti] .
of manageability .
的 可管理性 .

另一方面，爱迪生的电力船在速度和操控性方面堪称奇迹。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][daːrt][əˈbaʊt] , [tɜːrn] , [rɪˈvɜːrs] [ðer; ðər] [kɔːrs] , [raɪz] , [fɔːl] ,
They could dart about , turn , reverse their course , rise , fall ,
他们 可以 镖 关于 , 转动 , 撤销 他们的 课程 , 上升 , 落下 ,
它们可以四处乱窜、转身、改变方向、上升、下降，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd] [iːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
with the quickness and ease of a fish in the water .
和 这 速度 和 舒适 的 一个 鱼 在 这 水 .

像鱼儿在水中一样迅速而轻松地完成。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [mɪˈstɪriəs] [ˈbəʊltz][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps]
Mr . Edison calculated that even if mysterious bolts should fall upon our ships
先生 . 爱迪生 计算 那 甚至 如果 神秘 螺栓 应该 落下 之上 我们的 船舶
[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈɪndʒəri][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈræpɪd] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
we could diminish their power to cause injury by our rapid evolutions .
我们 可以 减少 他们的 力量 到 原因 受伤 经过 我们的 迅速的 进化 .

爱迪生先生计算过，即使神秘的螺栓落在我们的船上，我们也可以通过快速的技术进步来削弱它们造成伤害的能力。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈsiːvd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ekspekˈteɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [əʊvəˈestəˌmeɪtɪd]
We might be deceived in our expectations , and might have overestimated
我们 可能 是 受骗 在 我们的 期望 , 和 可能 有 高估
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊəz] ,
our powers ,
我们的 权力 ,

我们的期望可能被高估了，也可能高估了自己的能力。

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi][məst; məst] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ænd; ənd][traɪ] .
but at any rate we must take our chances and try .
但 在 任何 速度 我们 必须 拿 我们的 机会 和 尝试 .

但无论如何，我们都必须抓住机会，放手一搏。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈmaːʃiənz] .
Watching the Martians .
观看 这 火星 人 .

观看火星 人。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtʊ:d] , [ɪk'si:dɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sembld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:ŋgrəs]
A multitude , exceeding even that which had assembled during the great congress
一个 民众 , 超过 甚至 那 哪个 有 组装 期间 这 伟大的 国会
[æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
at Washington ,
在 华盛顿 ,

人数众多, 甚至超过了在华盛顿召开的大会议期间聚集的人数。

[naʊ] [θrɒŋd] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərhʊd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['mʌstərɪŋ] [ænd; ənd]
now thronged New York and its neighborhood to witness the mustering and
现在 熙熙攘攘 新的 约克 和 它是 邻里 到 证人 这 集结 和
[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [baʊnd] [fɔ:r; fər][mɑ:rz] .
the departure of the ships bound for Mars .
这 离开 的 这 船舶 边界 为了 火星 .

现在, 纽约及其周边地区挤满了人, 他们前来观看前往火星的飞船集结和启程。

['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [fə'ndɑ:mɪnən] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm]
Nothing further had been heard of the mysterious phenomenon reported from
没有什么 更远 有 到过 听到 的 这 神秘 现象 据报道 从
[ðə; ði] [əb'zɜ:və,tɔ:ri:z] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ,
the observatories six months before ,
这 天文台 六 几个月 前 ,

六个月前天文台报告的那场神秘现象, 此后便杳无音讯。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [ə'hʌðər]
and which at the time was believed to indicate the departure of another
和 哪个 在 这 时间 曾是 相信 到 表明 这 离开 的 其他
[ekspə'dɪ(ə)n][frʌm; frəm][mɑ:rz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
expedition from Mars for the invasion of the earth .
远征 从 火星 为了 这 入侵 的 这 地球 .

当时人们认为这表明另一支火星探险队即将出发入侵地球。

[ɪf] [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [hæd; həd][set] [aʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [gɔ:n] [ə'streɪ] ; [ɔ:r]
If the Martians had set out to attack us they had evidently gone astray ; or
如果 这 火星 有 放 出去 到 攻击 我们 他们 有 显然 已消失 误入歧途 ; 或者
,
.
,

如果火星 人原本打算攻击我们, 那他们显然是走错了方向; 或者,

[pər'hæps] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ʌðər] [wɜ:rld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
perhaps , it was some other world that they were aiming at this time .
也许 , 它 曾是 一些 其他 世界 那 他们 是 瞄准 在 这 时间 .
或许, 他们这次的目标是另一个世界。

[ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [prə'faʊndli] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪən'tɪfɪk]
The expedition had , of course , profoundly stirred the interest of the scientific
这 远征 有 , 的 课程 , 深刻地 搅拌 这 兴趣 的 这 科学
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

这次探险当然引起了科学界的极大兴趣。

[ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['evrɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] ,
and representatives of every branch of science , from all the civilized nations ,
和 代表 的 每一个 分支 的 科学 , 从 全部 这 文明 国家 ,
以及来自所有文明国家的各个科学领域的代表,

['ɜ:dʒd] [ðer; ðər] [kleɪmz] [tu:; tə]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] .
urged their claims to places in the ships .
敦促 他们的 索赔 到 地方 在 这 船舶 .

他们极力主张自己对船上位置的所有权。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] , [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [ru:m] ,
Mr Edison was compelled , from lack of room ,
先生 . 爱迪生 曾是 被迫 , 从 缺少 的 房间 ,
由于空间不足, 爱迪生先生被迫.....

[tu:; tə] [rɪˈfju:z] [trænsˌpərˈteɪ(ə)n] [tu:; tə] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [naʊ] ,
to refuse transportation to more than one in a thousand of those who now ,
到 拒绝 运输 到 更多的 比 一 在 一个 千 的 那些 WHO 现在 ,
拒绝为超过千分之一的现有乘客提供交通服务,

[ɑ:n][ðə; ði] [pli:] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə]
on the plea that they might be able to bring back something of advantage to
在 这 恳求 那 他们 可能 是 有能力的 到 带来 后退 某物 的 优势 到
[ˈsaɪəns] ,
science ,
科学 ,
他们辩称, 他们或许能为科学带回一些有益的东西。

[wɪft] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:rk] [fɔ:r; fər][mɑ:rz] .
wished to embark for Mars .
希望 到 启程 为了 火星 .
希望启程前往火星。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [nəˈpʊʊliən] [dɪd] .
As the Great Napoleon Did .
作为 这 伟大的 拿破仑 做过 .
就像伟大的拿破仑那样。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:d(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [kɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [men] [wɪt]
On the model of the celebrated corps of literary and scientific men which
在 这 模型 的 这 著名 兵团 的 文学 和 科学 男人 哪个
[nəˈpʊʊliən] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈveɪz(ə)n] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
Napoleon carried with him in his invasion of Egypt ,
拿破仑 携带 和 他 在 他的 入侵 的 埃及 ,
效仿拿破仑入侵埃及时所携带的那支著名的文科和科学人才队伍,

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmouʊst] [əˈstrɒnəməz] , [ɑ:kɪˈblədʒɪsts] ,
Mr Edison selected a company of the foremost astronomers , archaeologists ,
先生 . 爱迪生 已选 一个 公司 的 这 首先 天文学家 , 考古学家 ,
[ænθrəˈpɒlədʒɪsts] , [ˈbɑ:tənɪst] , [bækˌtɪrɪˈɑ:lədʒɪst] , [ˈkemɪsts] , [ˈfɪzɪsɪsts] ,
anthropologists , botanists , bacteriologists , chemists , physicists ,
人类学家 , 植物学家 , 细菌学家 , 化学家 , 物理学家 ,
爱迪生先生挑选了一批最杰出的天文学家、考古学家、人类学家、植物学家、细菌学家、化学家、物理学家, 组成了一个团队。

[mæθəˈmætɪfɪnz] , [mekənɪfənz] , [mi:ti:əˈrɒlədʒi:z] [ænd; ənd][ˈekspɜ:rts][ɪn] [ˈmaɪnɪŋ] , [ˈmetəlɜ:rdʒi]
mathematicians , mechanics , meteorologists and experts in mining , metallurgy
数学家 , 机械师 , 气象学家 和 专家 在 矿业 , 冶金
[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)] [ˈsaɪəns] ,
and every other branch of practical science ,
和 每一个 其他 分支 的 实际的 科学 ,
数学家、力学家、气象学家以及采矿、冶金和所有其他实用科学领域的专家,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈɑ:rtɪsts][ænd; ənd] [fəˈtəgrəfə-s] .
as well as artists and photographers .
作为 出色地 作为 艺术家 和 摄影师 .
以及艺术家和摄影师。

[ɑɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ˈri:z(ə)nəb(ə)] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ɪn] [əˈnʌðər] [wɜ:rlɪd] ,
It was but reasonable to believe that in another world ,
它 曾是 但 合理的 到 相信 那 在 其他 世界 ,
有理由相信, 在另一个世界里,

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜ:rlɪd][soʊ][mʌt] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][mɑ:rz][wʌz; wəz] ,
and a world so much older than the earth as Mars was ,
和 一个 世界 所以 很多 老 比 这 地球 作为 火星 曾是 ,
火星是一个比地球古老得多的世界。

[ði:z] [men] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈgæðər] [məˈtɪriəlz] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði]
these men would be able to gather materials in comparison with which the
这些 男人 会 是 有能力的 到 收集 材料 在 比较 和 哪个 这
[disˈklʌvərɪz] [meɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [ˈeɪnʒənt] [ˈɛmpaɪɜ:z] [ɪn][ˈi:dzɪpt][ænd; ənd][ˌbæbiˈlɒnjə]
discoveries made among the ruins of ancient empires in Egypt and Babylonia
发现 制成 之中 这 废墟 的 古老的 帝国 在 埃及 和 巴比伦尼亚
[wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪnˈdi:d] .
would be insignificant indeed .
会 是 微不足道 的确 .
这些人能够收集到的材料，与这些材料相比，在古埃及和巴比伦帝国的废墟中发现的文物简直微不足道。

[tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [əˈnʌðər] [wɜ:rlɪd] .
To Conquer Another World .
到 征服 其他 世界 .
征服另一个世界。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈspektək(ə)l] .
It was a wonderful undertaking and a strange spectacle .
它 曾是 一个 精彩的 承诺 和 一个 奇怪的 奇观 .
这是一项了不起的壮举，也是一场奇特的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [wɪt] [ɔ:d] [ðə; ði][væst] [ˈmʌltɪtu:d] [hu:z] [aɪz]
There was a feeling of uncertainty which awed the vast multitude whose eyes
那里 曾是 一个 感觉 的 不确定 哪个 敬畏 这 广阔的 民众 谁 眼睛
[wɜ:r; wər] [ʌpˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪps] .
were upturned to the ships .
是 翻转 到 这 船舶 .
茫然无措的气氛笼罩着抬头望向船只的广大群众，令他们敬畏不已。

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The expedition was not large , considering the gigantic character of the
这 远征 曾是 不是 大的 , 考虑 这 巨大 特点 的 这
[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .
考虑到这项工程的规模之大，这次探险队的规模并不算大。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪrɪkl] [ˈɪps] [ˈkæərɪd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [men] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈbʌndənt]
Each of the electrical ships carried about twenty men , together with an abundant
每个 的 这 电气 船舶 携带 关于 二十 男人 , 一起 和 一个 丰富
[səˈplaɪ] [ʌv; əv] [kəmˈprest] [prəˈvɪʒnz] ,
supply of compressed provisions ,
供应 的 压缩 条款 ,
每艘电力船载有大约二十名船员，以及大量的压缩食品。

[kəmˈprest] [er] , [saɪənˈtɪfɪk] [æpəˈrætəs] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
compressed air , scientific apparatus and so on .
压缩 空气 , 科学 设备 和 所以 在 .
压缩空气、科学仪器等等。

[ɪn] [ɔ:l] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:ˈtu:] , - [men] , [hu:] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] , [ɪf] [ðeɪ]
In all , there were about 2 , 000 men , who were going to conquer , if they
在 全部 , 那里 是 关于 2 , - 男人 , WHO 是 去 到 征服 , 如果 他们
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,
总共有大约2000人，他们打算尽可能地征服这片土地。

[ə'nlðər] [wɜ:rlɪ] !
another world !
其他 世界 !

另一个世界！

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [fju:] [ɪn] ['nʌmbərz] , [ðeɪ] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
But though few in numbers , they represented the flower of the earth ,
但 尽管 很少 在 数字 , 他们 代表 这 花 的 这 地球 ,
虽然人数不多, 但他们代表了地球上最优秀的人。

[ðə; ði] [kʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .
the culmination of the genius of the planet .
这 高潮 的 这 天才 的 这 行星 .
这是星球智慧的巅峰之作。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪdər] [ɪn] ['saɪəns] , [bəʊθ] [θi:ə'retɪk(ə)] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)] , [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
The greatest leaders in science , both theoretical and practical , were there .
这 最 领导人 在 科学 , 两个都 理论 和 实际的 , 是 那里 .
科学界最杰出的领袖, 无论是理论家还是实践家, 都出席了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][evə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'genst] [ðə; ði][evə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][mɑ:rz] .
It was the evolution of the earth against the evolution of Mars .
它 曾是 这 进化 的 这 地球 反对 这 进化 的 火星 .
这是地球演化与火星演化的对比。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɪn][ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] [mætʃt] [ə'genst] [æn; ən][eɪdʒd]
It was a planet in the heyday of its strength matched against an aged
它 曾是 一个 行星 在 这 鼎盛时期 的 它是 力量 匹配 反对 一个 老年人
[ænd; ənd] [dɪ'kreɪtɪ] [wɜ:rlɪ] [wɪtʃ] ,
and decrepit world which ,
和 衰老 世界 哪个 ,
这是一个正值鼎盛时期的星球, 与一个古老破败的世界对峙,

[nevərðə'les] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] [lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
nevertheless , in consequence of its long ages of existence ,
尽管如此 , 在 结果 的 它是 长的 年龄 的 存在 ,
然而, 由于其存在时间悠久,

[hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] [ɪks'piəriəns] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][moʊst] ['deɪndʒərəs] [foʊ] .
had acquired an experience which made it a most dangerous foe .
有 获得 一个 经验 哪个 制成 它 一个 最多 危险的 敌人 .
它积累了丰富的经验, 使其成为最危险的敌人。

[ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɛspə'reɪʃn] .
On both sides there was desperation .
在 两个都 侧面 那里 曾是 绝望 .
双方都陷入了绝望。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['dɛspərət] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [fɔ:'sɔ:] [dɪ'strʌkʃn] [ən'les] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][fɜ:rst]
The earth was desperate because it foresaw destruction unless it could first
这 地球 曾是 绝望的 因为 它 预见 破坏 除非 它 可以 第一的
[dɪ'strɔɪ] [ɪts] ['enəmi] .
destroy its enemy .
破坏 它是 敌人 .
地球感到绝望, 因为它预见到, 除非先消灭它的敌人, 否则它将走向毁灭。

[mɑ:rz][wʌz; wəz] ['dɛspərət] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [dɪ'praɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz]
Mars was desperate because nature was gradually depriving it of the means
火星 曾是 绝望的 因为 自然 曾是 逐步地 剥夺 它 的 这 方法
[ʌv; əv] [sə'pɔ:rtɪŋ] [laɪf] ,
of supporting life ,
的 支持 生活 ,
火星陷入绝境, 是因为大自然正逐渐剥夺它维持生命所需的资源。

[ænd; ænd][ɪts] [ˈti:mɪŋ] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kəmˈpeɪld] [tu:; tə][swɔ:rm] [laɪk][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv]
and its teeming population was compelled to swarm like the inmates of
和 它是 繁盛 人口 曾是 被迫 到 蜂群 喜欢 这 囚犯 的
[æən; ən] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] [haɪv] [ʌv; əv] [bi:z] ,
an overcrowded hive of bees ,
一个 过度拥挤 蜂巢 的 蜜蜂 ,
它数量庞大的种群被迫像拥挤的蜂巢里的蜜蜂一样四处逃窜。

[ænd; ænd][faɪnd] [nu:] [ˈhoʊmz] [ˈels,wer] .
and find new homes elsewhere .
和 寻找 新的 房屋 别处 .
另寻新居。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɑ:n][mɑ:rz] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [wel] [əˈwer] ,
In this respect the situation on Mars , as we were well aware ,
在 这 尊重 这 情况 在 火星 , 作为 我们 是 出色地意识到的 ,
在这方面, 火星上的情况, 我们都非常清楚,

[rɪˈzemblɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [noʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
resembled what had already been known upon the earth ,
类似 什么 有 已经 到过 已知 之上 这 地球 ,
与地球上已知的事物相似,

[wer] [ðə; ði][ˈoʊldər] [neɪʃəns] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][hæd; həd] [sɔ:t] [nu:] [ləndz][ɪn]
where the older nations overflowing with population had sought new lands in
在哪里 这 老 国家 溢出 和 人口 有 寻求 新的 土地 在
[wɪtʃ] [tu:; tə][ˈset(ə)l] ,
which to settle ,
哪个 到 定居 ,
那些人口众多的古老国家一直在寻找新的土地定居,

[ænd; ænd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
and for that purpose had driven out the native inhabitants ,
和 为了 那 目的 有 驱动 出去 这 本国的 居民 ,
为此, 他们驱逐了当地居民。

[wenˈevər] [ðoʊz] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [ˈpru:vɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ɪnˈveɪz(ə)n] .
whenever those natives had proven unable to resist the invasion .
每当 那些 本地人 有 已证实 无法 到 抵抗 这 入侵 .
每当地居民被证明无力抵抗入侵时。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd] [fɔ:rˈsi:] [ðə; ði] [ˈɪʃu:] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] ,
No man could foresee the issue of what we were about to undertake ,
不 男人 可以 预见 这 问题 的 什么 我们 是 关于 到 承担 ,
谁也无法预料我们即将要做的事情会带来怎样的后果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [hæd; həd] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ænd; ænd][ðə; ði]
but the tremendous powers which the disintegrators had exhibited and the
但 这 巨大的 权力 哪个 这 分解器 有 展出 和 这
[ˈmɑ:rveləs] [ˈɪfɪ(ə)nsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪkəl] [ˈɪps] [bred][ˈɔ:lmoʊst][ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ðæt] [wi:; wi]
marvellous efficiency of the electrical ships bred almost universal confidence that we
奇妙 效率 的 这 电气 船舶 繁殖 几乎 普遍的 信心 那 我们
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [səkˈsesf(ə)l] .
should be successful .
应该 是 成功的 .
但是, 分解器所展现出的巨大威力以及电力船所展现出的惊人效率, 几乎使所有人都相信我们会取得成功。

[ˈmæstər][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Master Minds of the World .
掌握 思想 的 这 世界 .
世界顶尖的智者。

[ðə; ði][kɑ:r][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['edɪsən] ['trævlɪd] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] ['flæɡʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
The car in which Mr . Edison travelled was , of course , the flagship of the
这 车 在 哪个 先生 . 爱迪生 旅行 曾是 , 的 课程 , 这 旗舰 的 这
[ˈskwɑ:drən] ,
squadron ,
中队 ,

爱迪生先生乘坐的那辆车，当然是该车队的旗舰车型。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɪnmeɪts] .
and I had the good fortune to be included among its inmates .
和 我 有 这 好的 财富 到 是 包括 之中 它是 囚犯 .
我有幸成为其中的一员。

[hɪr] , [br'saɪdz] ['sevrəl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [men][ʌv; əv] ['saɪəns] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] , [wɜ:r; wər]
Here , besides several leading men of science from our own country , were
这里 , 除了 一些 领导 男人 的 科学 从 我们的 自己的 国家 , 是
[ˌbɜ:rd] ['kelvɪn] , [ˌbɜ:rd] ['reɪlɪ] ,
Lord Kelvin , Lord Rayleigh ,
主 开尔文 , 主 瑞利 ,

这里除了我们国家几位杰出的科学家外，还有开尔文勋爵、瑞利勋爵等。

[prə'fesər] ['rentɡən,'rentdʒən] ,
Professor Roentgen ,
教授 伦琴 ,
伦琴教授

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [mwa:'s:ŋ] — [ðə; ði][mæn] [hu:] [fɜ:rst] [meɪd] [ˌɑ:rtɪ'fɪ(ə)] [ˈdaɪəmənts] — [ænd; ənd] ['sevrəl]
Dr . Moissan — the man who first made artificial diamonds — and several
博士 . 莫瓦桑 — 这 男人 WHO 第一的 制成 人造的 钻石 — 和 一些
[ˈʌðər] [hu:z] [feɪm] [hæd; həd] [en'sɜ:kəld] [ðə; ði][wɜ:rld] .
others whose fame had encircled the world .
其他的 谁 名声 有 包围 这 世界 .

莫伊桑博士——第一个制造出人造钻石的人——以及其他几位名扬四海的人。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [men] ['tʃerɪft] [həʊps][ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)] [dɪs'kʌvərɪz] , [ə'bi:ŋ] [hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv]
Each of these men cherished hopes of wonderful discoveries , along his line of
每个 的 这些 男人 珍爱 希望 的 精彩的 发现 , 沿着 他的 线 的
[ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

这些人中，每个人都怀揣着在各自的研究方向上取得重大发现的希望。

[tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][mɑ:rz] .
to be made in Mars .
到 是 制成 在 火星 .
将在火星上制造。

[æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sɪgnəlz] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
An elaborate system of signals had , of course , to be devised for the
一个 精心制作的 系统 的 信号 有 , 的 课程 , 到 是 设计 为了 这
[kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑ:drən] .
control of the squadron .
控制 的 这 中队 .

当然，需要设计一套复杂的信号系统来控制这个中队。

[ði:z] ['signəlz] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [ɪ'lektɪk] [laɪts] [dɪ'spleɪd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][soʊ]
These signals consisted of brilliant electric lights displayed at night and so
这些 信号 由.....组成 的 杰出的 电的 灯 显示 在 夜晚 和 所以
[kən'troʊld] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər] [mi:nz] [lɔ:ŋ] ['sentənsɪz] [ænd; ənd][də'rek(ə)nz][kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli]
controlled that by their means long sentences and directions could be easily
受控 那 经过 他们的 方法 长的 句子 和 方向 可以 是 容易地
[ænd; ənd] ['kwɪkli] [trænz'mɪtɪd] .
and quickly transmitted .
和 迅速地 传输 .

这些信号由夜间显示的明亮电灯组成，通过控制这些信号可以轻松快速地传递长句和指令。

[ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)l] ['sɪgnəl] ['sɪstəm] .
A Novel Signal System .
一个 小说 信号 系统 .

一种新型信号系统。

[ðə; ðɪ] [deɪ] ['signəlz] [kən'sistɪd] ['pɑ:rtli][ʌv; əv] ['braɪtli] ['kɒlərd] ['penən] [ænd; ənd][flægz] , [wɪt]
The day signals consisted partly of brightly colored pennons and flags , which
这 天 信号 由.....组成 部分 的 明亮地 有色 旗帜 和 旗帜 , 哪个
[wɜ:r; wər][tu:; tə] [sɜ:rv] ['oʊnli] [wen] ,
were to serve only when ,
是 到 服务 仅有的什么时候 ,

白昼信号部分由色彩鲜艳的三角旗和旗帜组成，这些信号仅在以下情况下使用：

[ˈʃædoʊd] [baɪ] [klaʊdz] [ɔ:r] [ˈʌðər] [əbst'rʌkʃnz] , [ðə; ðɪ] [fʊl] ['sʌnlaɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][fɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]
shadowed by clouds or other obstructions , the full sunlight should not fall upon the
阴影 经过 云 或者 其他 障碍物 , 这 满的 阳光 应该 不是 落下 之上 这
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

由于云层或其他遮挡物的遮蔽，阳光不应直接照射到船上。

[ðɪs] [kʊd; kəd][ˈnæt(ə)rəli][ˈoʊnli] [ə'kɜ:r] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [ɔ:r][ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['plænɪt] .
This could naturally only occur near the surface of the earth or of another planet .
这 可以 自然 仅有的 发生 靠近 这 表面 的 这 地球 或者 的 其他 行星 .

这种现象自然只能发生在地球表面附近或其他行星表面。

[wʌnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [klaʊdz] [ænd; ənd]
Once out of the shadow of the earth we should have no more clouds and
一次 出去 的 这 阴影 的 这 地球 我们 应该 有 不 更多的 云 和
[noʊ] [mɔ:r] [naɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][mɑ:rz] .
no more night until we arrived at Mars .
不 更多的 夜晚 直到 我们 到达的 在 火星 .

一旦走出地球的阴影，直到抵达火星，我们将不再有云层，也不再有黑夜。

[ɪn][ˈoʊpən] [speɪs] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʊd] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] [ˈʃaɪnɪŋ] .
In open space the sun would be continually shining .
在 打开 空间 这 太阳 会 是 持续 灼灼 .

在开阔的太空中，太阳会持续照射。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [pər'petʃuəl] [deɪ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ɪk'sept] [æz; əz] , [baɪ][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [mi:nz] ,
It would be perpetual day for us , except as , by artificial means ,
它 会 是 永久 天 为了 我们 , 除了 作为 , 经过 人造的 方法 ,

对我们来说，那将是永恒的白昼，除非通过人为手段，

[wi:; wi] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:rknəs] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [sli:p] .
we furnished ourselves with darkness for the purpose of promoting sleep .
我们 提供 我们自己 和 黑暗 为了 这 目的 的 推广 睡觉 .

我们营造了黑暗的环境，目的是为了促进睡眠。

[ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ʌv; əv] [pəˈpetʃuəl] [deɪ] , [ðen] ,
In this region of perpetual day , then ,
在这地区的永久天 , 然后 ,
那么, 在这个永昼之地,
[ðə; ði] [ˈsignəlz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsuː][tuː; tə][biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˈmɪrəːz]
the signals were also to be transmitted by flashes of light from mirrors
这信号是还到是传输经过闪光灯的从镜子
[rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
reflecting the rays of the sun .
反思这射线的这太阳 .
信号还可以通过反射太阳光线的镜子发出的闪光来传输。

[pəˈpetʃuəl] [naɪt] !
Perpetual Night !
永久夜晚 !
永夜!
[jet] [ðɪs] [pəˈpetʃuəl] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlsuː] , [ɪn][wʌn] [sens] , [ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [naɪt] .
Yet this perpetual day would be also , in one sense , a perpetual night .
然而这永久天会是还 , 在一感觉 , 一个永久夜晚 .
然而, 从某种意义上说, 这永恒的白昼也将是永恒的黑夜。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [bluː] [skaɪ][fɔːr; fər][juːˈes] ,
There would be no more blue sky for us ,
那里会是是不更多的蓝色的天空为了我们 ,
我们将再也看不到蓝天了。
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪˈfjuːzd] .
because without an atmosphere the sunlight could not be diffused .
因为没有 一个 气氛 这 阳光 可以 不是 是 扩散 .
因为如果没有大气层, 阳光就无法散射。

[ˈɑːbdʒekts] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈoʊnlɪ][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] .
Objects would be illuminated only on the side toward the sun .
对象 会 是 照明 仅有的 在 这 边 朝向 这 太阳 .
物体只有朝向太阳的一侧会被照亮。
[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [skriːnd] [ɔːf] [ðə; ði][dəˈrekt] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [wʊd] [prəˈduːs] [ˈæbsəluːt] [ˈdɑːrknəs]
Anything that screened off the direct rays of sunlight would produce absolute darkness
任何事物 那 筛选 离开 这 直接的 射线 的 阳光 会 生产 绝对 黑暗
[bɪˈhaɪnd][aɪˈtiː] .
behind it .
在后面 它 .
任何阻挡阳光直射的物体都会在其后形成绝对的黑暗。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˌɡrædʒuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈædʊʊ] .
There would be no graduation of shadow .
那里会是是不 毕业 的 阴影 .
影子不会毕业。
[ðə; ði][skaɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
The sky would be as black as ink on all sides .
这 天空 会 是 作为 黑色的 作为 墨水 在 全部 侧面 .
天空四周都将漆黑如墨。

[waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [mʌtɪ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][kɑːrɪz] ,
While it was the intention to remain as much as possible within the cars ,
尽管 它 曾是 这 意图 到 保持 作为 很多 作为 可能的 之内 这 汽车 ,
虽然他们的初衷是尽可能待在车内,

[ˈjet] [ˈsɪns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [nəˈsesəti] [wʊd] [əˈraɪz][fɔːr; fər] [əˈkeɪɜ(ə)nəli] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði]
yet since it was probable that necessity would arise for occasionally quitting the
然而 自从 它 曾是 可能 那 必要性 会 出现 为了 偶尔 辞职 这
[ɪnˈtɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈɪps] ,
interior of the electrical ships ,
内部的 的 这 电气 船舶 ,

然而，由于偶尔可能需要离开电力船的内部空间，

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [baɪ] [ɪnˈventɪŋ] [æn; ən] [er] - [taɪt] [dres]
Mr . Edison had provided for this emergency by inventing an air - tight dress
先生 . 爱迪生 有 假如 为了 这 紧急情况 经过 发明 一个 空气 - 紧的 裙子
[kənˈstrʌktɪd] [ˈsʌmwʌt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪvɜːz] [suːt] ,
constructed somewhat after the manner of a diver's suit ,
建造 有些 后 这 方式 的 一个 潜水员的 套装 ,

爱迪生先生早已预料到这种情况，他发明了一种气密性连衣裙，其构造有点像潜水服。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈlaɪtər] [məˈtɪriəl] .
but of much lighter material .
但 的 很多 打火机 材料 .

但材质轻得多。

[iːtʃ] [ˈɪp] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsuːts] ,
Each ship was provided with several of these suits ,
每个 船 曾是 假如 和 一些 的 这些 西装 ,

每艘船上都配备了数套这样的防护服。

[baɪ] [ˈweɪɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈventʃər] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði][kɑːr][ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɪˈɑːnd]
by wearing which one could venture outside the car even when it was beyond
经过 穿着 哪个 一 可以 风险投资 外部 这 车 甚至 什么时候 它 曾是 超过
[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
the atmosphere of the earth .
这 气氛 的 这 地球 .

穿上这种装备，即使汽车飞出地球大气层，人们也可以冒险离开汽车。

[ðə; ði] [er] - [taɪt] [suːt] .
The Air - Tight Suit .
这 空气 - 紧的 套装 .

气密服。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːθs] [ˈwɔːrɪɹz] [wen] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði]
The device employed by the earth's warriors when they reached a point beyond the
这 设备 受雇 经过 这 地球的 战士 什么时候 他们 达到 一个 观点 超过 这
[ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈplænɪt] .
atmosphere of this planet .
气氛 的 这 行星 .

地球战士到达地球大气层之外时使用的装置。

[təˈrɪfɪk] [kʊld] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
Terrific Cold Anticipated .
了不起 寒冷的 预期 .

预计将出现极寒天气。

[prə'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [kəʊld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nu:] [wəd] [biː; bi]
Provision had been made to meet the terrific cold which we knew would be
条款 有 到过 制成 到 见面 这 了不起 寒冷的 哪个 我们 知道 会 是
[ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['moʊmənt][wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] — [ðæt] [ˈɔːf(ə)]
encountered the moment we had passed beyond the atmosphere — that awful
遭遇 这 片刻 我们 有 通过了 超过 这 气氛 — 那 可怕
[ˈæbsəluːt] [ˈzɪroʊ] [wɪtʃ] [men] [hæd; həd] ['meɪʒərd] [baɪ][æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n) ,
absolute zero which men had measured by anticipation ,
绝对 零 哪个 男人 有 测量 经过 预期 ,

我们早已做好准备，应对我们知道一旦离开大气层就会遇到的极寒天气——那种可怕的绝对零度，人类曾通过预估来测量过。

[bʌt; bət] ['nevər] [jet] [ɪk'spɪəriənst] — [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] ['sɪstəm] [ʌ; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [er] -
but never yet experienced — by a simple system of producing within the air -
但 绝不 然而 经验丰富的 — 经过 一个 简单的 系统 的 生产 之内 这 空气 -
[taɪt] ['suːts][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃər] [sə'fɪjntli] ['elɪvertɪd] [tuː; tə] [kaʊntər'ækt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌ; əv]
tight suits a temperature sufficiently elevated to counteract the effects of
紧的 西装 一个 温度 足够 升高 到 抵消 这 效果 的
[ðə; ði][frɪ'dʒɪdəti] [wɪ'ðəʊt] .
the frigidity without .
这 冷漠 没有 .

但从未有人体验过——通过在密封服内产生足够高的温度，以抵消外界寒冷的影响。

[baɪ] [miːnz] [ʌ; əv] [lɔːŋ] , ['fleksəb(ə)] [tjʊb] , [er] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
By means of long , flexible tubes , air could be continually supplied to the
经过 方法 的 长的 , 灵活的 管子 , 空气 可以 是 持续 供应 到 这
[ˈwerɜːz] [ʌ; əv][ðə; ði]['suːts] ,
wearers of the suits ,
穿着者 的 这 西装 ,

通过长长的柔性管道，可以持续地向防护服穿着者输送空气。

[ænd; ænd][baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒɪːniəs] [kən'traɪvəns] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌ; əv] [kəm'prest] [er] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][læst]
and by an ingenious contrivance a store of compressed air sufficient to last
和 经过 一个 巧妙 装置 一个 店铺 的 压缩 空气 充足的 到 最后的
[fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˈaʊərz] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [suːt] ,
for several hours was provided for each suit ,
为了 一些 小时 曾是 假如 为了 每个 套装 ,

通过巧妙的装置，每套防护服都配备了足够维持数小时使用的压缩空气。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌ; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði] ['werər] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] [tjʊb] [kə'nektɪŋ] [hɪm; ɪm]
so that in case of necessity the wearer could throw off the tubes connecting him
所以 那 在 案件 的 必要性 这 佩戴者 可以 扔 离开 这 管子 连接 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [tæŋks][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
with the air tanks in the car .
和 这 空气 坦克 在 这 车 .

这样，在必要时，佩戴者可以解开连接他与汽车气罐的管子。

[ə'nʌðər] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪ](ə)n][ʌ; əv] [ðiːz] ['suːts]
Another object which had been kept in view in the preparation of these suits
其他 目的 哪个 有 到过 保留 在 看法 在 这 准备 的 这些 西装
[wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)][ˌeksplə'reɪ](ə)n][ʌ; əv][æn; ən] ['erləs] ['plænɪt] ,
was the possible exploration of an airless planet ,
曾是 这 可能的 勘探 的 一个 无气 行星 ,

在准备这些宇航服时，另一个考虑因素是探索无大气行星的可能性。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] .
such as the moon .
这样的 作为 这 月亮 .

例如月亮。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kən'traivəns] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪneɪblɪd]
The necessity of some contrivance by means of which we should be enabled
这 必要性 的 一些 装置 经过 方法 的 哪个 我们 应该 是 已启用
[tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] [wen] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz][ɪn]['oʊpən] [speɪs] ,
to converse with one another when on the outside of the cars in open space ,
到 交谈 和 一 其他 什么时候 在 这 外部 的 这 汽车 在 打开 空间 ;
我们需要某种装置, 使我们能够在露天车厢外相互交谈。

[ɔ:r] [wen] [ɪn][æn; ən] ['erləs] [wɜ:rld] , [laɪk] [ðə; ði] [mu:n] ,
or when in an airless world , like the moon ,
或者什么时候 在 一个 无气 世界 ; 喜欢 这 月亮 ;
或者当身处像月球这样没有空气的世界时,

[wer] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['mi:diəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi]
where there would be no medium by which the waves of sound could be
在哪里 那里 会 是 不 中等的 经过 哪个 这 波浪 的 声音 可以 是
[kən'veɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
conveyed as they are in the atmosphere of the earth ,
传递 作为 他们 是 在 这 气氛 的 这 地球 ;
如果不存在像地球大气层中那样能够传播声波的介质, 那么在那种环境下, 声波就无法传播。

[hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r'si:n] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ɪn'ventər] ,
had been foreseen by our great inventor ,
有 到过 预见 经过 我们的 伟大的 发明者 ;
我们伟大的发明家早已预见到这一点。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'traɪv] ['su:təb(ə)] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔ:r; fər] ['mi:tɪŋ]
and he had not found it difficult to contrive suitable devices for meeting
和 他 有 不是 成立 它 难的 到 精心策划 合适的 设备 为了 会议
[ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
the emergency .
这 紧急情况 .
他发现设计出合适的装置来应对紧急情况并不难。

[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['hed,pɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['su:ts][wʌz; wəz][ðə; ði] ['maʊθpi:s] [ʌv; əv]
Inside the headpiece of each of the electrical suits was the mouthpiece of
里面 这 头巾 的 每个 的 这 电气 西装 曾是 这 喉舌 的
[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .
a telephone .
一个 电话 .
每套电子防护服的头盔内都装有电话听筒。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər] [wɪtʃ] , [wen] [nɑ:t][ɪn][ju:z] ,
This was connected with a wire which , when not in use ,
这 曾是 连接 和 一个 金属丝 哪个 ; 什么时候 不是 在 使用 ;
它通过一根电线连接, 不用时,

[kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'vi:nɪəntli] [kɔɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪər] .
could be conveniently coiled upon the arm of the wearer .
可以 是 方便 卷曲 之上 这 手臂 的 这 佩戴者 .
可以方便地缠绕在佩戴者的手臂上。

[nɪr] [ðə; ði] [ɪrɜz] , ['sɪmələɪli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['waɪɜz, 'waɪrɜz] , [wɜ:r; wər] [telə'fə:nɪk] [rɪ'si:vəz] .
Near the ears , similarly connected with wires , were telephonic receivers .
靠近 这 耳朵 ; 相似地 连接 和 电线 ; 是 电话 接收器 .
耳朵附近, 同样通过电线连接的是电话接收器。

[æn; ən] ['erɪəl] ['telɪgræf] .
An Aerial Telegraph .
一个 天线 电报 .
空中电报。

[wen] [tu:] ['pɜːsənz] ['weɪrɪŋ] [ðə; ði] [er] - [taɪt] ['dresɪz] [wɪft] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][wʌn]
When two persons wearing the air - tight dresses wished to converse with one
什么时候 二 人 穿着 这 空气 - 紧的 连衣裙 希望 到 交谈 和 一
[ə'hʌðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['nesəsəri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'nekt] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði]
another it was only necessary for them to connect themselves by the
其他 它 曾是 仅有的 必要的 为了 他们 到 连接 他们自己 经过 这
[ˈwaɪəz, 'waɪəz] ,
wires ,
电线 ,

当两个穿着密封连衣裙的人想要交谈时，只需要用电线将自己连接起来即可。

[ænd; ænd][kaːnvər'seɪ](ə)n][kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] ['iːzəli] ['kærid] [ɑːn] .
and conversation could then be easily carried on .
和 对话 可以 然后 是 容易地 携带 在 .

这样一来，对话就很容易继续下去了。

['kerf(ə)l] [kælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['dɪstəns] [ʌv; əv][mɑːrɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði]
Careful calculations of the precise distance of Mars from the earth at the
小心 计算 的 这 精确的 距离 的 火星 从 这 地球 在 这
[taɪm] [wen] [ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]
time when the expedition was to start had been made by a large number
时间 什么时候 这 远征 曾是 到 开始 有 到过 制成 经过 一个 大的 数字
[ʌv; əv]['ekspɜːrts][ɪn][mæθə'mætɪk(ə)l] [ə'strɔːnəmi] .
of experts in mathematical astronomy .
的 专家 在 数学 天文学 .

在探险队出发时，许多数学天文学专家已经仔细计算出了火星与地球之间的精确距离。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['mɪstər] . ['edɪsənz] [ɪn'ten](ə)n [tuː; tə][goʊ][də'rekt][tuː; tə][mɑːrɪz] .
But it was not Mr . Edison's intention to go direct to Mars .
但 它 曾是 不是 先生 . 爱迪生的 意图 到 去 直接的 到 火星 .

但爱迪生先生的初衷并非直接登陆火星。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'lektrɪkl] [ɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] ,
With the exception of the first electrical ship , which he had completed ,
和 这 例外 的 这 第一的 电气 船 , 哪个 他 有 完全的 ,
[dɪ'fɛndɪd] ,
除了他已经完成的第一艘电力船之外，

[nʌn] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [traɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪdʒ] .
none had yet been tried in a long voyage .
没有任何 有 然而 到过 尝试 在 一个 长的 航程 .

此前尚未有任何一种方法在远航中得到验证。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'zʌɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɔːlətɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst][biː; bi]
It was desirable that the qualities of each of the ships should first be
它 曾是 理想 那 这 品质 的 每个 的 这 船舶 应该 第一的 是
['kerfəli] ['testɪd] ,
carefully tested ,
小心 测试 ,

最好先仔细测试每艘船的性能。

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['liːdə] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn]
and for this reason the leader of the expedition determined that the moon
和 为了 这 原因 这 领导者 的 这 远征 决定 那 这 月亮
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][pɔːrt][ʌv; əv] [speɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [wʊd] [kɔːl] .
should be the first port of space at which the squadron would call .
应该 是 这 第一的 港口 的 空间 在 哪个 这 中队 会 称呼 .

因此，探险队的队长决定将月球作为舰队在太空中停靠的第一个港口。

[aɪˈti:] [tʃænst] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][soʊ][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈnɪrli] [ɪn]
It **chanced** **that** **the** **moon** **was** **so** **situated** **at** **this** **time** **as** **to** **be** **nearly** **in**
它 偶然 那 这 月亮 曾是 所以 位于 在 这 时间 作为 到 是 几乎 在
[ə; eɪ][laɪn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [z:rθ] [ænd; ənd][mɑ:rz] ,
a **line** **between** **the** **earth** **and** **Mars** ,
一个 线 之间 这 地球 和 火星 ,
恰巧此时月球的位置正好位于地球和火星之间，几乎呈一条直线。

[wɪtʃ] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ɪn] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
which **latter** **was** **in** **opposition** **to** **the** **sun** ,
哪个 后者 曾是 在 反对 到 这 太阳 ,
后者与太阳相对，

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [æz; əz][ˈfeɪvərəbli] [ˈsɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
and **consequently** **as** **favorably** **situated** **as** **possible** **for** **the** **purposes**
和 最后 作为 有利 位于 作为 可能的 为了 这 目的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
of **the** **voyage** .
的 这 航程 .
因此，尽可能地处于有利于航行的位置。

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi] , [ðen] , [fɔ:r; fər] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑ:drən] ,
What **would** **be** , **then** , **for** **99** **out** **of** **the** **100** **ships** **of** **the** **squadron** ,
什么 会 是 , 然后 , 为了 - 出去 的 这 - 船舶 的 这 中队 ,
那么，对于该中队100艘舰艇中的99艘来说，情况又会如何呢？

[ə; eɪ][ˈtraɪəl][trɪp] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bi:; bi][ə; eɪ] [step] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən]
a **trial** **trip** **would** **at** **the** **same** **time** **be** **a** **step** **of** **a** **quarter** **of** **a** **million**
一个 审判 旅行 会 在 这 相同的 时间 是 一个 步 的 一个 四分之一 的 一个 百万
[ʌv; əv] [maɪlz] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] ,
of **miles** **gained** **in** **the** **direction** **of** **our** **journey** ,
的 英里 获得 在 这 方向 的 我们的 旅行 ,
这次试航同时也是我们旅程中迈出的二十五万英里步伐。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ] [taɪm] [wʊd] [bi:; bi] [ˈweɪstɪd] .
and **so** **no** **time** **would** **be** **wasted** .
和 所以 不 时间 会 是 浪费 .
这样就不会浪费时间。

[ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [z:rθ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .
The **departure** **from** **the** **earth** **was** **arranged** **to** **occur** **precisely** **at** **midnight** .
这 离开 从 这 地球 曾是 安排 到 发生 恰恰 在 午夜 .
离开地球的时间被安排在午夜时分。

[ðə; ði] [mu:n] [nɪr] [ðə; ði] [fʊl] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [haɪ] [ˈoʊvər] [hed] ,
The **moon** **near** **the** **full** **was** **hanging** **high** **over** **head** ,
这 月亮 靠近 这 满的 曾是 绞刑 高的 超过 头 ,
接近满月的月亮高挂在头顶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑ:rəvələs] [ˈspektək(ə)l][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [bɪˈloʊ] [æz; əz]
and **a** **marvellous** **spectacle** **was** **presented** **to** **the** **eyes** **of** **those** **below** **as**
和 一个 奇妙 奇观 曾是 呈现 到 这 眼睛 的 那些 以下 作为
[ðə; ði] [greɪt] [ˈskwɑ:drən][ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪps] ,
the **great** **squadron** **of** **floating** **ships** ,
这 伟大的 中队 的 漂浮的 船舶 ,
下方的人们眼前呈现出一幅奇妙的景象：一支庞大的船队在水面上航行。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈsɪɡnəl] [laɪts] [əˈbleɪz] ,
with **their** **signal** **lights** **ablaze** ,
和 他们的 信号 灯 燃烧 ,
他们的信号灯闪闪发光，

[mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ['vɪzəb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [mɑ:rz] ,
must **certainly** **have** **been** **visible** **to** **the** **inhabitants** **of** **Mars** ,
必须 当然 有 到过 可见的 到 这 居民 的 火星 ,
火星居民肯定能看到它。

[ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] ['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
if they were watching us at the time .
如果 他们 是 观看 我们 在 这 时间 .
如果他们当时正在监视我们的话。

[ðei] [maɪt] , [ɔ:r] [maɪt] [nɑ:t] , [kə'rektli] [ɪn'tɜ:rprət] [ɪts] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ; [bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
They might , or might not , correctly interpret its significance ; but , at any rate ,
他们 可能 , 或者 可能 不是 , 正确 解释 它是 意义 ; 但 , 在 任何 速度 ,
[wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [ker] .
we did not care .
我们 做过 不是 关心 .
他们或许能正确解读它的意义, 或许不能; 但无论如何, 我们并不在意。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] ,
We were off ,
我们 是 离开 ,
我们出发了,

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [mɪ:t] [ʼaʊə; ɑ:r] ['enəmi] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊnd]
and were confident that we could meet our enemy on his own ground
和 是 自信的 那 我们 可以 见面 我们的 敌人 在 他的 自己的 地面
[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ə'tæk] [ju: 'es] [ə'gen] .
before he could attack us again .
前 他 可以 攻击 我们 再次 .
我们自信能够在敌人再次进攻我们之前, 在敌人的地盘上与他们交战。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡləʊb] .
And the Earth Was Like a Globe .
和 这 地球 曾是 喜欢 一个 地球 .
地球就像一个球体。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [wi:; wi] ['sləʊli] [roʊz] ['haɪər] , [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [si:n] [wʌz; wəz] [dɪs'kləʊzd] .
And now , as we slowly rose higher , a marvellous scene was disclosed .
和 现在 , 作为 我们 缓慢地 玫瑰 更高 , 一个 奇妙 场景 曾是 披露 .
随着我们缓缓上升, 一幅奇妙的景象展现在我们眼前。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es] , ['berɪd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [naɪt] ,
At first the earth beneath us , buried as it was in night ,
在 第一的 这 地球 下面 我们 , 埋葬 作为 它 曾是 在 夜晚 ,
起初, 我们脚下的土地, 被黑夜掩埋着。

[rɪ'zembld] [ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [væst] [kʌp] [ʌv; əv] ['ebəni] ['blæknəs] , [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪt]
resembled the hollow of a vast cup of ebony blackness , in the centre of which
类似 这 空洞的 的 一个 广阔的 杯子 的 乌木 黑 , 在 这 中心 的 哪个
,
:
,
就像一个巨大的乌黑杯子的空心部分, 在杯子的中心,

[laɪk] [ðə; ði] ['moultən] ['lɑ:və] [rʌn] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɑ:'kænɪk] ['kreɪtər] ,
like the molten lava run together at the bottom of a volcanic crater ,
喜欢 这 熔融的 岩浆 跑步 一起 在 这 底部 的 一个 火山 火山口 ,
就像火山口底部汇聚在一起的熔岩一样,

[ʃoʊn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˌlu:mi'neɪʃənz] [ə'raʊnd] [nu:] [jɔ:k] .
shone the light of the illuminations around New York .
闪耀 这 光 的 这 照明 大约 新的 约克 .
照亮了纽约周围的灯光。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
But when we got beyond the atmosphere , and the earth still continued to
但 什么时候 我们 得到 超过 这 气氛 , 和 这 地球 仍然 持续 到
[rɪ'siːd] [brɪ'ləʊ] [juː 'es] ,
recede below us ,
消退 以下 我们 ,

但当我们飞出大气层，地球仍然继续在我们脚下远离时，

[ɪts][ˈæspekt] [tʃeɪndʒd] .
its aspect changed .
它是 方面 已更改 .

它的外观发生了变化。

[ðə; ði][kʌp] - [ʃeɪpt] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
The cup - shaped appearance was gone ,
这 杯子 - 形状 外貌 曾是 已消失 ,

杯状外观消失了，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][brɪ'gæən][tuː; tə] [raʊnd] [aʊt] [brɪ'niːθ] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [gloʊb]
and it began to round out beneath our eyes in the form of a vast globe
和 它 开始 到 圆形的 出去 下面 我们的 眼睛 在 这 形式 的 一个 广阔的 地球
— [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [bɔːl] [mɪ'stɪriəsli] [sə'spendɪd] [ˈʌndər] [juː 'es] ,
— an enormous ball mysteriously suspended under us ,
— 一个 巨大的 球 神秘地 暂停 在下面 我们 ,

它在我们眼前开始逐渐成形，变成了一个巨大的球体——一个巨大的球体神秘地悬浮在我们脚下。

[ˈɡlɪmərɪŋ] [ˈoʊvər][moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrfɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪnt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
glimmering over most of its surface , with the faint illumination of the moon ,
微光 超过 最多 的 它是 表面 , 和 这 头晕的 照明 的 这 月亮 ,

在月光的微弱照耀下，它的大部分表面都闪闪发光。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [tɔːrd] [ɪts] [ɪːstərn] [edʒ] [ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
and showing toward its eastern edge the oncoming light of the rising sun .
和 显示 朝向 它是 东 边缘 这 即将到来的 光 的 这 上升 太阳 .

向东望去，可以看到冉冉升起的太阳的光芒。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [ə'weɪ] ,
When we were still further away ,
什么时候 我们 是 仍然 更远 离开 ,

当我们离得更远的时候，

[ˈhævɪŋ] [ˈslaɪtli] [ˈverɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn'taɪərli] [ˈhɪd(ə)n]
having slightly varied our course so that the sun was once more entirely hidden
拥有 轻微地 多种多样 我们的 课程 所以 那 这 太阳 曾是 一次 更多的 完全 隐
[brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
behind the centre of the earth ,
在后面 这 中心 的 这 地球 ,

我们稍微改变了航向，使太阳再次完全隐藏在地球中心之后。

[wiː; wi] [sɔː] [ɪts] ['ætməsfɪr] [kəm'pliːtli] [ɪˌluːmɪneɪtɪd] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [,aɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][prɪz'mætɪk] [laɪts] ,
we saw its atmosphere completely illuminated , all around it , with prismatic lights ,
我们 锯 它是 气氛 完全地 照明 , 全部 大约 它 , 和 棱镜 灯 ,

我们看到它的大气层被五彩斑斓的光芒完全照亮，环绕着它。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第3/11页

[laɪk][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ˈreɪnbʊʊ][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪŋ] .
like a gigantic rainbow in the form of a ring .
喜欢 一个 巨大 彩虹 在 这 形式 的 一个 戒指 .
就像一道巨大的环状彩虹。

[ə'nʌðər][ɪft][ɪn]['aʊər; ɑ:r][kɔ:rs][ˈræpɪdli][ˈkæərɪd][ju: 'es][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʃædʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði][z:rθ]
Another shift in our course rapidly carried us out of the shadow of the earth
其他 转移 在 我们的 课程 快速 携带 我们 出去 的 这 阴影 的 这 地球
[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði][ɔ:l][pə'veɪdɪŋ][ˈsʌnʃaɪn] .
and into the all pervading sunshine .
和 进入 这 全部 普遍存在 阳光 .
航向的又一次转变, 迅速将我们带离了地球的阴影, 进入了无边无际的阳光之下。

[ðen][ðə; ði][greɪt][ˈplænɪt][bɪ'ni:θ][ju: 'es][hʌŋ][ʌn'spi:kəb(ə)l][ɪn][ɪts][ˈbjʊ:ti] .
Then the great planet beneath us hung unspeakable in its beauty .
然后 这 伟大的 行星 下面 我们 悬挂 无法形容 在 它是 美丽 .
然后, 我们脚下那颗伟大的星球, 以其难以言喻的美丽悬挂着。

[ðə; ði][ˈaʊtlaɪnz][ʌv; əv][ˈsevrəl][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntənənts][wɜ:r; wər][ˈklɪrli][dɪ'sɜ:rnəb(ə)l][ɑ:n][ɪts][ˈsɜ:rfɪs] ,
The outlines of several of the continents were clearly discernible on its surface ,
这 概述 的 一些 的 这 各大洲 是 清楚地 可辨别的 在 它是 表面 ,
从它的表面上可以清晰地辨认出几个大陆的轮廓。

[stri:kt][ænd; ənd][ˈspɑ:tɪd][wɪð; wɪθ][ˈdelɪkət][ˈfeɪdz][ʌv; əv][ˈveriɪŋ; 'væriɪŋ][ˈkʌlər] ,
streaked and spotted with delicate shades of varying color ,
条纹 和 斑 和 精美的 色调 的 变化 颜色 ,
布满各种柔和色调的条纹和斑点,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌnlaɪt][flæʃt][ænd; ənd][gləʊd][ɪn][lɔ:ŋ][leɪnz][ə'krɔ:s][ðə; ði]['kɑ:nveks][ˈsɜ:rfɪs]
and the sunlight flashed and glowed in long lanes across the convex surface
和 这 阳光 闪光灯 和 发光 在 长的 车道 穿过 这 凸面 表面
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃnɪz] .
of the oceans .
的 这 海洋 .

阳光在凸起的海面上划出长长的光带, 闪烁着耀眼的光芒。

[ˈpærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'kwetər][ænd; ənd][ə'lɔ:ŋ][ðə; ði]['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]['evər][ˈbloʊɪŋ][ˈtreɪd]
Parallel with the Equator and along the regions of the ever blowing trade
平行线 和 这 赤道 和 沿着 这 地区 的 这 曾经 吹 贸易
[ˈwaɪndz] ,
winds ,
风 ,

与赤道平行, 并沿着常年吹拂的信风带,

[wɜ:r; wər][væst][belts][ʌv; əv][klaʊdz] , [ˈɡɔ:rdʒəs][wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)l][æz; əz][ðə; ði]
were vast belts of clouds , gorgeous with crimson and purple as the
是 广阔的 腰带 的 云 , 华丽的 和 赤红 和 紫色的 作为 这
[ˈsʌnlaɪt][fel][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
sunlight fell upon them .
阳光 跌倒 之上 他们 .

阳光照射下, 大片大片的云朵呈现出绚丽的深红色和紫色。

[ɪ'mens] [ɪk'spænsɪz] [ʌv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['gɑ:rmənt][ə'pɑ:n][bəʊθ][lænd]
Immense expanses of snow and ice lay like a glittering garment upon both land
巨大 广阔的区域 的 雪 和 冰 躺 喜欢 一个 闪闪发光 服装 之上 两个都 土地
[ænd; ənd] [si:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] .
and sea around the North Pole .
和 海 大约 这 北 极 .

北极周围的陆地和海洋上覆盖着广袤无垠的冰雪，宛如一件闪闪发光的华丽衣裳。

[fə'wel] [tu; tə] [ðɪs] [tə'restriəl] [sfɪr] .
Farewell To This Terrestrial Sphere .
告别 到 这 陆生 领域 .

告别这尘世。

[æz; əz][wi;; wi] [geɪzd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [bəʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [ju: 'es] .
As we gazed upon this magnificent spectacle , our hearts bounded within us .
作为 我们 凝视 之上 这 壮丽 奇观 , 我们的 心 有界 之内 我们 .

当我们凝视着这壮丽的景象时，我们的内心充满了激动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʼaʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] — [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['plænɪt] [wi;; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu; tə] [dɪ'fend] —
This was our earth — this was the planet we were going to defend —
这 曾是 我们的 地球 — 这 曾是 这 行星 我们 是 去 到 保卫 —
[ʼaʊər; ɑ:r] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [speɪs] .
our home in the trackless wilderness of space .
我们的 家 在 这 无轨 荒野 的 空间 .

这就是我们的地球——这就是我们要保卫的星球——我们在茫茫太空中的家园。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu; tə][ju: 'es] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi;; wi] [maɪt] ['glædli] [ɪk'spend]
And it seemed to us indeed a home for which we might gladly expend
和 它 似乎 到 我们 的确 一个 家 为了 哪个 我们 可能 乐意 花费
[ʼaʊər; ɑ:r][ləst] [breθ] .
our last breath .
我们的 最后的 气息 .

在我们看来，这的确是一个值得我们为之付出生命最后一刻的家园。

[ə; eɪ] [nu:] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu; tə] ['kɑ:ŋkər] [ɔ:r][daɪ] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:]
A new determination to conquer or die sprung up in our hearts , and I saw
一个 新的 决心 到 征服 或者 死 弹簧 向上 在 我们的 心 , 和 我 锯
[bɔ:rd] ['kelvɪn] ,
Lord Kelvin ,
主 开尔文 ,

我们心中燃起了不成功便成仁的决心，我看到了开尔文勋爵，

['æftər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:tiəs] [si:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [prɪ'zentɪd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['aɪglæs] ,
after gazing at the beauteous scene which the earth presented through his eyeglass ,
后 凝视 在 这 美丽的 场景 哪个 这 地球 呈现 通过 他的 眼镜 ,

透过眼镜凝视着地球呈现的美丽景色后，

[tɜ:rn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pɪr] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [wi;; wi] [nu:] [ðæt] [mɑ:rz] [leɪ] ,
turn about and peer in the direction in which we knew that Mars lay ,
转动 关于 和 同伴 在 这 方向 在 哪个 我们 知道 那 火星 躺 ,

转身，朝着我们知道火星所在的方向望去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fraʊn] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [glæs] [tu; tə] [lu:z] [ɪts][grɪp][ænd; ənd][fɔ:l] ['dæŋɡlɪŋ]
with a sudden frown that caused the glass to lose its grip and fall dangling
和 一个 突然 皱眉 那 导致 这 玻璃 到 失去 它是 紧握 和 落下 悬挂
[frʌm; frəm][ɪts] [strɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] .
from its string upon his breast .
从 它是 细绳 之上 他的 胸部 .

他突然皱起眉头，导致玻璃杯失去抓力，挂在绳子上，掉落在他的胸前。

[ˈi:v(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [si:md] [mu:vd] .
Even Mr Edison seemed moved .
甚至 先生 爱迪生 似乎 已搬 .

就连爱迪生先生似乎也被感动了。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] , " [hi:; hi] [sed] .
" I am glad I thought of the disintegrator , " he said .
" 我 是 高兴的 我 想法 的 这 粉碎机 , " 他 说 .

“我很高兴想到了分解器,”他说。

" [aɪ] [ˈʊdənt] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðæt] [wɜ:rld] [daʊn] [ðer; ðər][leɪd] [weɪst] [ə'gen] . "
" I shouldn't like to see that world down there laid waste again . "
" 我 不应该 喜欢 到 看 那 世界 向下 那里 铺设 浪费 再次 . "

“我不希望看到那里的世界再次沦为废墟。”

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] , " [sed] [prə'fesər] [ˈsɪlvənɪs] [pi:] . ['tɒmpsn] , [ˈgrɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈhænd(ə)]
" And it won't be , " said Professor Sylvanus P . Thompson , gripping the handle
" 和 它 惯于 是 , " 说 教授 西尔瓦努斯 P . 汤普森 , 扣人心弦 这 处理

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [mə'ʃi:n] ,
of an electric machine ,
的 一个 电的 机器 ,

“不会的,”西尔瓦努斯·P·汤普森教授一边说着，一边紧紧握住一台电动机器的把手。

" [nɔ:t] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [help][aɪ 'ti:] .
" not if we can help it .
" 不是 如果 我们 能 帮助 它 .

“只要我们能阻止，就不会这么做。”

" [ˈtʃæptər] [vi:] .
" Chapter V .
" 章 V .

第五章

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ˈæksədənts] , [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪps] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə; eɪ]
To prevent accidents , it had been arranged that the ships should keep a
到 防止 事故 , 它 有 到过 安排 那 这 船舶 应该 保持 一个

[kən'sɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] [ə'pɑ:rt] .
considerable distance apart .
大量 距离 除 .

为防止发生事故，已安排船只之间保持相当大的距离。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈgrædʒuəli] [ˈdrɪftɪd] [ə'weɪ] , [ʌn'tɪl] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:trəl] [tɪnt]
Some of them gradually drifted away , until , on account of the neutral tint
一些 的 他们 逐步地 漂移 离开 , 直到 , 在 帐户 的 这 中性的 着色

[ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪdz] ,
of their sides ,
的 他们的 侧面 ,

它们中的一些逐渐漂走，直到因为它们侧面的色调呈中性，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈswɑ:ləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [speɪs] .
they were swallowed up in the abyss of space .
他们 是 吞咽 向上 在 这 深渊 的 空间 .

它们被吞噬在了宇宙的深渊中。

[stɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [noʊ] [wer] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwa:drən][wʌz; wəz]
Still it was possible to know where every member of the squadron was
仍然 它 曾是 可能的 到 知道 在哪里 每一个 成员 的 这 中队 曾是

[θru:] [ðə; ði][ˈkɑ:nstənt] [ˈɪntərʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsɪgnəlz] .
through the constant interchange of signals .
通过 这 持续的 交汇处 的 信号 .

尽管如此，通过不断交换信号，还是可以知道中队每个成员的位置。

[ði:z] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] ,
These , as I have explained ,
这些 , 作为 我 有 解释 ,

正如我解释过的, 这些

[wɜ:ɹ; wər][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['mɪrɪz-z] ['flæʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
were effected by means of mirrors flashing back the light of the
是 受影响 经过 方法 的 镜子 闪烁 后退 这 光 的 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

这是通过镜子反射太阳光来实现的。

[bʌt; bət] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [nəʊ] [ʌn'si:sɪŋ] [deɪ] [fɔ:ɹ; fər][ju: 'es] , [jet] ,
But , although it was now unceasing day for us , yet ,
但 , 虽然 它 曾是 现在 不断 天 为了 我们 , 然而 ,
但是, 尽管对我们来说现在是永无止境的白昼, 然而,

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] ['ætməsfɪr] [tu:; tə] [dɪ'fju:z] [ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] ,
there being no atmosphere to diffuse the sun's light ,
那里 存在 不 气氛 到 扩散 这 太阳的 光 ,
由于没有大气层来散射太阳光,

[ðə; ði][stɑ:ɹz][wɜ:ɹ; wər][ˈvɪzəb(ə)][tu:; tə][ju: 'es][dʒʌst][æz; əz][æt; ət] [naɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the stars were visible to us just as at night upon the earth ,
这 明星 是 可见的 到 我们 只是 作为 在 夜晚 之上 这 地球 ,
就像在地球上的夜晚一样, 我们也能看到星星。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['splendər] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'tens] [blæk] ['bækgraʊnd]
and they shone with extraordinary splendor against the intense black background
和 他们 闪耀 和 非凡的 辉煌 反对 这 激烈的 黑色的 背景
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt] .
of the firmament .
的 这 苍穹 .

在漆黑的苍穹背景下, 它们闪耀着非凡的光辉。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['dɪstənt] [ʃɪps] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈskwɑ:drən][wɜ:ɹ; wər][nɑ:t]
The lights of some of the more distant ships of our squadron were not
这 灯 的 一些 的 这 更多的 遥远 船舶 的 我们的 中队 是 不是
[braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɑ:ɹz][ɪn] [hu:z] ['neɪbərhʊd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] .
brighter than the stars in whose neighborhood they seemed to be .
更亮 比 这 明星 在 谁 邻里 他们 似乎 到 是 .
我们舰队中一些较远舰船的灯光, 亮度甚至不如它们似乎所在的星空。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In some cases it was only possible to distinguish between the light of a
在 一些 案例 它 曾是 仅有的 可能的 到 区分 之间 这 光 的 一个
[ʃɪp] [ænd; ænd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:ɹ][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['flæʃɪŋ]
ship and that of a star by the fact that the former was continually flashing
船 和 那 的 一个 星星 经过 这 事实 那 这 以前的 曾是 持续 闪烁
[waɪl] [ðə; ði][stɑ:ɹ][wʌz; wəz] ['stedi] [ɪn][ɪts] ['reɪdiəns] .
while the star was steady in its radiance .
尽管 这 星星 曾是 稳定的 在 它是 辐射 .

在某些情况下, 只能通过以下事实来区分船灯和星光: 船灯不断闪烁, 而星光则保持稳定。

[æn; ən] [ʌn'kæni] [ɪ'fekt] .
An Uncanny Effect .
一个 不可思议 影响 .
不可思议的效果。

[ðə; ði][moʊst] [ʌn'kæni] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] [ə'raʊnd] [ju: 'es]
The most uncanny effect was produced by the absence of atmosphere around us
这 最多 不可思议 影响 曾是 生产 经过 这 缺席 的 气氛 大约 我们
.
:
.

最诡异的效果是由于周围没有大气层造成的。

[ɪn'saɪd][ðə; ði][kɑ:r] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [er] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['stri:mɪŋ] [θru:] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r]
Inside the car , where there was air , the sunlight , streaming through one or more
里面 这 车 , 在哪里 那里 曾是 空气 , 这 阳光 , 流媒体 通过 一 或者 更多的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
of the windows ,
的 这 视窗 ,

车内空气流通, 阳光透过一扇或多扇车窗照射进来。

[wʌz; wəz] [dɪ'fju:zd] [ænd; ənd] [prə'du:st] ['ɔ:rd(ə)neri] ['deɪlaɪt] .
was diffused and produced ordinary daylight .
曾是 扩散 和 生产 普通的 日光 .

光线漫射, 产生普通的日光。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] ['ventʃəd] [aʊt'saɪd] [wi:; wi][kʊd; kəd][ʼoʊnli] [si:] [θɪŋz] [baɪ] [hævz] .
But when we ventured outside we could only see things by halves .
但 什么时候 我们 冒险 外部 我们 可以 仅有的 看 事物 经过 一半 .

但当我们走到户外时, 我们只能看到事物的一半。

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reiz] [tʌtʃt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [ðə; ði] [ʼʌðər] [saɪd]
The side of the car that the sun's rays touched was visible , the other side
这 边 的 这 车 那 这 太阳的 射线 感动 曾是 可见的 , 这 其他 边
[wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
was invisible ,
曾是 无形的 ,

阳光照射到的车身一侧清晰可见, 另一侧则完全被遮挡。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rz][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [braɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn]
the light from the stars not making it bright enough to affect the eye in
这 光 从 这 明星 不是 制作 它 明亮的 足够的 到 影响 这 眼睛 在
['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] - [ɪ'ju:mɪnd] [hæf] .
contrast with the sun - illumined half .
对比 和 这 太阳 - 照明 一半 .

与阳光照射的那一半相比, 星光不足以使它对眼睛造成伤害。

[æz; əz][aɪ][held] [ʌp][maɪ][ɑ:rm] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] ,
As I held up my arm before my eyes ,
作为 我 握住 向上 我的 手臂 前 我的 眼睛 ,

当我举起手臂放在眼前时,

[hæf][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪeɪvd] [ɔ:f] ['lenkθwaɪz; 'lenθwaɪz] ;
half of it seemed to be shaved off lengthwise ;
一半 的 它 似乎 到 是 剃光 离开 纵向 ;

其中一半似乎被纵向削掉了;

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [lʊkt] [laɪk] [hæf][ə; eɪ][mæn] .
a companion on the deck of the ship looked like half a man .
一个 伴侣 在 这 甲板 的 这 船 看起来 喜欢 一半 一个 男人 .

船上甲板上的一个同伴看起来像半个人。

[soʊ][ðə; ði] [ˈləðər] [rɪˈlektɹɪkl] [ʃɪps] [nɪr] [ju: ˈes] [əˈpɪrd] [æz; əz][hæf] [ʃɪps] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [rɪˈluːmɪnɪtɪd]
So the other electrical ships near us appeared as half ships , only the illuminated
所以 这 其他 电气 船舶 靠近 我们 出现 作为 一半 船舶 , 仅有的 这 照明
[saɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)l] .
sides being visible .
侧面 存在 可见的 .

因此，我们附近的其他电力船看起来就像半艘船，只能看到发光的船身。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] .
A Strange Light .
一个 奇怪的 光 .

一道奇异的光芒。

[ðə; ði] [ˈləðər] [rɪˈlektɹɪkl] [ʃɪps] [əˈpɪrd] [æz; əz][hæf] [ʃɪps] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [rɪˈluːmɪnɪtɪd] [saɪdz] [ˈbiːɪŋ]
The other electrical ships appeared as half ships , only the illuminated sides being
这 其他 电气 船舶 出现 作为 一半 船舶 , 仅有的 这 照明 侧面 存在
[ˈvɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

其他的电动船看起来像是半艘船，只能看到发光的船身。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ɡɑːtɪ][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɑːn][ðə; ði] [əˈpɪrəns]
We had now got so far away that the earth had taken on the appearance
我们 有 现在 得到 所以 远的 离开 那 这 地球 有 已采取 在 这 外貌
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdi] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] .
of a heavenly body like the moon .
的 一个 天上 身体 喜欢 这 月亮 .

我们现在已经飞得非常远了，地球看起来就像月球一样，像一颗天体。

[ɪts] [ˈkʌlɜːz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ɔːl] [ˈblendɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] - [ˈredɪʃ] [hjuː] , [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈspred]
Its colors had become all blended into a golden - reddish hue , which overspread
它是 颜色 有 变得 全部 混合 进入 一个 金的 - 微红 色调 , 哪个 蔓延
[ˈnɪrli] [ɪts][ɪnˈtaɪər] [ˈsɜːrfɪs] ,
nearly its entire surface ,
几乎 它是 全部的 表面 ,

它的颜色都融合在一起，变成了金红色，几乎覆盖了它的整个表面。

[ɪkˈsept] [æ; ət][ðə; ði] [poʊlz] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [brɔːd] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] .
except at the poles , where there were broad patches of white .
除了 在 这 杆子 , 在哪里 那里 是 广阔 补丁 的 白色的 .

除了两极以外，那里有大片的白色区域。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɑːrvələs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [hjuːdʒ][ɔːrb][brɪˈhaɪnd][juː ˈes] ,
It was marvellous to look at this huge orb behind us ,
它 曾是 奇妙 到 看 在 这 巨大的 球体 在后面 我们 ,

看着我们身后这个巨大的球体，真是太奇妙了。

[waɪl] [fɑːr] [brɪˈjɑːnd] [aɪ ˈtiː] [foʊn] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [sʌn] [laɪk] [æ; ən] [rɪˈnɔːrməs] [stɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈblækɪst]
while far beyond it shone the blazing sun like an enormous star in the blackest
尽管 远的 超过 它 闪耀 这 炽烈 太阳 喜欢 一个 巨大的 星星 在 这 最黑的
[ʌv; əv] [naɪts] .
of nights .
的 夜晚 .

而在遥远的彼岸，一轮耀眼的太阳如同漆黑夜空中的一颗巨大星辰般闪耀。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ɔːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
In the opposite direction appeared the silver orb of the moon ,
在 这 对面的 方向 出现 这 银 球体 的 这 月亮 ,

相反的方向出现了银色的月亮，

[ænd; ɐnd] ['skætərd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [wɜ:r; wər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [stɑ:rz] , [ə'mɪd] [wɪtʃ] , [laɪk] ['faɪə,flaɪz]
and scattered all around were millions of brilliant stars , amid which , like fireflies
和 疏散 全部 大约 是 百万 的 杰出的 明星 , 之中 哪个 , 喜欢 萤火虫
,
,
,

周围散布着数百万颗璀璨的星星，其中，如同萤火虫一般，

[flæʃt] [ænd; ɐnd] ['spɑ:kld] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] .
flashed and sparkled the signal lights of the squadron .
闪光灯 和 闪闪发光 这 信号 灯 的 这 中队 .

中队的信号灯闪烁起来。

[ˈdeɪndʒər] ['mænɪfests] [ɪt'self] .
Danger Manifests Itself .
危险 表现 本身 .

危险终将显现。

[ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [maɪt] [ɪːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ðæt] [pər'hæps][hæd; həd] [bɪn]
A danger that might easily have been anticipated , that perhaps had been
一个 危险 那 可能 容易地 有 到过 预期 , 那 也许 有 到过
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
anticipated ,
预期 ,

一种原本很容易预料到的危险，或许早就被预料到了。

[bʌt; bət] [ə'genst] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)] , [tu:; tə] [prə'vaɪd] ,
but against which it would have been difficult , if not impossible , to provide ,
但 反对 哪个 它 会 有 到过 难的 , 如果 不是 不可能的 , 到 提供 ,
[ˈprez(ə)ntli] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] .
presently manifested itself .
目前 表现出来 本身 .

但即便不是完全不可能，也很难应对这种情况，这一点很快就显现出来了。

['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [raɪt] ,
Looking out of a window toward the right ,
寻找 出去 的 一个 窗户 朝向 这 正确的 ,

向右侧的窗户望去，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ʃɪp] [dɑ:tɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kɜ:rv] .
I suddenly noticed the lights of a distant ship darting about in a curious curve .
我 突然 注意到 这 灯 的 一个 遥远 船 飞镖 关于 在 一个 好奇的 曲线 .

我突然注意到远处一艘船的灯光以奇特的弧线快速移动。

['ɪnstəntli] ['æftərwərd] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] , ['nɪrər] [baɪ] , [bɪ'heɪvd] [ɪn][ðə; ði]
Instantly afterward another member of the squadron , nearer by , behaved in the
即刻 之后 其他 成员 的 这 中队 , 更近 经过 , 表现 在 这
[seɪm] [ɪnɪk'splɪkəb(ə)] ['mæənər] .
same inexplicable manner .
相同的 无法解释的 方式 .

紧接着，附近另一名中队成员也做出了同样令人费解的举动。

[ðen] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kɑ:rz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['vaɪələntli] [drɔ:n] [frəm; frəm]
Then two or three of the floating cars seemed to be violently drawn from
然后 二 或者 三 的 这 漂浮的 汽车 似乎 到 是 暴力 绘制 从
[ðer; ðər] ['kɔ:rsɪz] [ænd; ɐnd] ['hɜ:rid] ['ræpɪdli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flægʃɪp] .
their courses and hurried rapidly in the direction of the flagship .
他们的 课程 和 慌忙 快速 在 这 方向 的 这 旗舰 .

然后，两三辆漂浮的汽车似乎被猛地拉离了原来的航线，迅速地朝着旗舰的方向疾驰而去。

[ɪ'mi:diətli] [aɪ] [pə'r'si:vd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:bdʒekt] , [l'ɒrɪdli] ['fleɪmɪŋ] ,
Immediately I perceived a small object , luridly flaming ,
立即地 我 感知 一个 小的 目的 , 令人毛骨悚然地 炽盛 ,

我立刻注意到一个燃烧着刺眼火焰的小物体，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [spi:d] [ɪn]['aʊə; ɑ:r][də'rekʃn; da'rekʃn] .
which seemed to move with immense speed in our direction .
哪个 似乎 到 移动 和 巨大 速度 在 我们的 方向 .

它似乎正以极快的速度向我们袭来。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪnstəntli] [flæʃt] [ə'pɑ:n][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] ['ʌʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] ['ɔkju:pənts]
The truth instantly flashed upon my mind , and I shouted to the other occupants
这 真相 即刻 闪光灯 之上 我的 头脑 , 和 我 喊叫 到 这 其他 居住者

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] :
of the car :
的 这 车 :

真相瞬间闪入我的脑海，我朝车里的其他人喊道：

[strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['mi:tiər] !
Struck By A Meteor !
击中 经过 一个 流星 !

被流星击中！

" [ə; eɪ] ['mi:tiər] !
"**A meteor !**
" 一个 流星 !

流星！

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
"**And such indeed it was .**
" 和 这样的 的确 它 曾是 .

事实的确如此。

[wi:; wi][hæd; həd] [met] [ðɪs] [mɪ'stri:əs] ['wɑ:ndərər][ɪn] [speɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
We had met this mysterious wanderer in space at a moment when we were
我们 有 遇见 这 神秘 流浪者 在 空间 在 一个 片刻 什么时候 我们 是

['mu:viŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; da'rekʃn][æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pər'sʊ]
moving in a direction at right angles to the path it was pursuing
移动 在 一个 方向 在 正确的 角度 到 这 小路 它 曾是 追求

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .
around the sun .
大约 这 太阳 .

我们在太空中遇到了这个神秘的漫游者，当时我们正朝着与它绕太阳运行的路径垂直的方向前进。

[smɔ:l] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪts][daɪ'æmɪtər] ['prɑ:bəbli] [dɪd][nɑ:t] [ɪk'si:d] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [fʊt] ,
Small as it was , and its diameter probably did not exceed a single foot ,
小的 作为 它 曾是 , 和 它是 直径 大概 做过 不是 超过 一个 单身的 脚 ,

虽然它很小，直径可能不超过一英尺，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['lɪt(ə)] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
it was yet an independent little world , and as such a member of the
它 曾是 然而 一个 独立的 小的 世界 , 和 作为 这样的 一个 成员 的 这

['sɒləɹ] ['sɪstəm] .
solar system .
太阳的 系统 .

它当时还是一个独立的小世界，因此也是太阳系的一员。

[ɪts] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ːrθ] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪts]
Its distance from the sun being so near that of the earth , I knew that its
它是 距离 从 这 太阳 存在 所以 靠近 那 的 这 地球 , 我 知道 那 它是
[vəˈlɑ:səti] ,
velocity ,
速度 ,

由于它与太阳的距离与地球的距离非常接近，我知道它的速度，

[əˈsu:mɪŋ] [aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnɪrli] [ˈsɜ:rkjələɹ][ˈɔ:rbɪt] ,
assuming it to be travelling in a nearly circular orbit ,
假设 它 到 是 旅行 在 一个 几乎 圆 轨道 ,
假设它沿近乎圆形的轨道运行，

[mʌst; məst][bi:; bi] [əˈbʌʊt] [eɪˈti:n] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
must be about eighteen miles in a second .
必须 是 关于 十八 英里 在 一个 第二 .

速度应该在一秒钟内达到大约十八英里。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vəˈlɑ:səti] , [ðen] ,
With this velocity , then ,
和 这 速度 , 然后 ,

那么，以这样的速度，

[aɪˈti:] [plʌndʒd] [laɪk] [ə; eɪ][prəˈdʒekt(ə)l] [ʃʌ:t] [baɪ][sʌm; səm] [mɪˈstɪəriəs] [ˈenəmi] [ɪn] [speɪs] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
it plunged like a projectile shot by some mysterious enemy in space directly
它 暴跌 喜欢 一个 弹丸 射击 经过 一些 神秘 敌人 在 空间 直接地
[θru:] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈskwɑ:drən] .
through our squadron .
通过 我们的 中队 .

它像一枚神秘敌人从太空发射的炮弹，直接穿过了我们的中队。

[aɪˈti:][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɡʊ:n] [bɪˈfɔ:r] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [θri:]
It had come and was gone before one could utter a sentence of three
它 有 来 和 曾是 已消失 前 一 可以 说出 一个 句子 的 三
[wɜ:rdz] .
words .
字 .

它来去匆匆，还没等人们说出三个字的句子就消失了。

[ɪts] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [aɪˈti:][hæd; həd] [prəˈdu:st] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɪps] [ɪn] [hu:z]
Its appearance , and the effect it had produced upon the ships in whose
它是 外貌 , 和 这 影响 它 有 生产 之上 这 船舶 在 谁
[ˈneɪbərhʊd] [aɪˈti:] [pæst] ,
neighborhood it passed ,
邻里 它 通过了 ,

它的外观，以及它对附近船只造成的影响，

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [aɪˈti:] [bɔ:r] [æn; ən] [ɪnˈtens] [ænd; ənd] [trəˈmendəs] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
indicated that it bore an intense and tremendous charge of electricity .
表明的 那 它 钻孔 一个 激烈的 和 巨大的 收费 的 电 .

这表明它承载着强烈而巨大的电荷。

[haʊ] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðʌs] [tʃɑ:rdʒd] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [prɪˈtend] [tu:; tə] [seɪ] .
How it had become thus charged I cannot pretend to say .
如何 它 有 变得 因此 带电 我 不能 假装 到 说 .

我无法断言它为何会带上如此浓厚的电荷。

[aɪ] [ˈsɪmpli] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ðə; ði][fækt] .
I simply record the fact .
我 简单地 记录 这 事实 .

我只是记录事实。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdɪənt] ,
And this charge , it was evident ,
和 这 收费 , 它 曾是 明显 ,
这项指控, 显而易见。

[wʌz; wəz] [ˈɑ:pəzɪt] [ɪn][pə'laerəti][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] [bɔ:r] .
was opposite in polarity to that which the ships of the squadron bore .
曾是 对面的 在 极性 到 那 哪个 这 船舶 的 这 中队 钻孔 .
与舰队舰船的极性相反。

[aɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] [ɪg'zə:tɪd][æn; ən] [ə'træktɪv] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [ðʌs] [dru:] [ðem; ðəm]
It therefore exerted an attractive influence upon them and thus drew them
它 所以 施加 一个 吸引人的 影响 之上 他们 和 因此 画 他们
[æftər][aɪ 'ti:] .
after it .
后 它 .

因此, 它对他们产生了吸引力, 从而吸引了他们追随它。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst][taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['lʌki] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mi:tiər] [dɪd][nɑ:t] [straɪk]
I had just time to think how lucky it was that the meteor did not strike
我 有 只是 时间 到 思考 如何 幸运的 它 曾是 那 这 流星 做过 不是 罢工
[ˈeni] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
any of us ,
任何 的 我们 ,

我当时只来得及想, 幸好那颗流星没有击中我们任何人。

[wen] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɪp] [dʒʌst] [ə'hed] , [aɪ] [pər'si:vd] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd]
when , glancing at a ship just ahead , I perceived that an accident had
什么时候 , 瞥了一眼 在 一个 船 只是 前方 , 我 感知 那 一个 事故 有
[ə'kɜ:rd] .
occurred .
发生 .

当我瞥见前方不远处的一艘船时, 我发现发生了事故。

[ðə; ði] [ʃɪp] [swei] ['vaɪələntli] [frʌm; frəm][ɪts] [kɔ:rs] , ['dæzɪŋ] ['flæʃɪz] [pleɪd] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
The ship swayed violently from its course , dazzling flashes played around it ,
这 船 摇摆 暴力 从 它是 课程 , 耀眼的 闪光灯 玩 大约 它 ,
船身剧烈摇晃, 偏离航线, 周围闪烁着耀眼的闪光。

[ænd; ʌnd] [tu:] [ɔ:r] [θɪri:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['fɔ:mɪŋ] [ɪts] [kru:] [ə'pɪrd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɑ:n][ɪts]
and two or three of the men forming its crew appeared for an instant on its
和 二 或者 三 的 这 男人 成型 它是全体人员 出现 为了 一个 立即的 在 它是
[ɪk'stɪriər] ,
exterior ,
外部的 ,

船上的两三个船员一瞬间出现在船外。

[ˈwaɪldli] [dʒe'stɪkjə'leɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ˈɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] ['fɔ:lɪŋ] [prəʊn] .
wildly gesticulating , but almost instantly falling prone .
疯狂地 做手势 , 但 几乎 即刻 坠落 易于 .
他手舞足蹈, 但几乎立刻就倒地不起。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdɪənt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['mi:tiər] .
It was evident at a glance that the car had been struck by the meteor .
它 曾是 明显 在 一个 瞥一眼 那 这 车 有 到过 击 经过 这 流星 .
一眼就能看出这辆车是被陨石击中的。

[haʊ] ['sɪriəs] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi][wi:; wi][kɒd; kəd][nɑ:t] ['ɪnstəntli] [dɪ'tɜ:rmɪn] .
How serious the damage might be we could not instantly determine .
如何 严肃的 这 损害 可能 是 我们 可以 不是 即刻 决定 .
我们无法立即确定损失有多严重。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:ltərd] , [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [pəˈlærəti][wʌz; wəz]
The course of our ship was immediately altered , the electric polarity was
这 课程 的 我们的 船 曾是 立即地 已修改 , 这 电的 极性 曾是
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

我们的船航向立即改变，电极性也发生了变化。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [dɪsˈeɪbld] [kɑ:r] .
and we rapidly approached the disabled car .
和 我们 快速 接近 这 已禁用 车 .

我们迅速靠近了抛锚的汽车。

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [leɪ] [əˈpɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] .
The men who had fallen lay upon its surface .
这 男人 WHO 有 倒下 躺 之上 它是 表面 .

倒下的人躺在它的表面上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsɜ:rkjələ] [ˈglæsɪz] [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] [tu:; tə]
One of the heavy circular glasses covering a window had been smashed to
一 的 这 重的 圆 眼镜 覆盖 一个 窗户 有 到过 粉碎 到
[ˈætəmz] .
atoms .
原子 .

覆盖窗户的一块厚重的圆形玻璃被砸得粉碎。

[θru:] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈmi:tɪər] [hæd; həd] [pæst] , [ˈkɪlɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] [hu:] [stəd] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs]
Through this the meteor had passed , killing two or three men who stood in its course
通过 这 这 流星 有 通过了 , 杀 二 或者 三 男人 WHO 站立 在 它是 课程
.
:
.

流星从这里掠过，撞死了两三个挡在它前面的人。

[ðen] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [kræʃt] [θru:] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] , [ænd; ənd] , [ˈpæsɪŋ] [ɑ:n]
Then it had crashed through the opposite side of the car , and , passing on
然后 它 有 崩溃了 通过 这 对面的 边 的 这 车 , 和 , 通过 在
, [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪntu:] [speɪs] .
, disappeared into space .
, 消失 进入 空间 .

然后它撞穿了汽车的另一侧，继续向前，消失在太空中。

[ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv] [er] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd] [ɪˈmi:diətli] [rʌʃt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]
The store of air contained in the car had immediately rushed out through the
这 店铺 的 空气 包含 在 这 车 有 立即地 匆忙 出去 通过 这
[ˈoʊpənɪŋz] ,
openings ,
开口 ,

车内储存的空气立即从缝隙中涌出。

[ænd; ənd] [wen] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ju: ˈes] , [ˈhævɪŋ] [dɒnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [er] - [taɪt] [ˈsu:ts][æz; əz]
and when two or three of us , having donned our air - tight suits as
和 什么时候 二 或者 三 的 我们 , 拥有 穿戴 我们的 空气 - 紧的 西装 作为
[ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
quickly as possible ,
迅速地 作为 可能的 ,

当我们两三个人以最快的速度穿上密封服后，

[æz; əz][ðə; ði] ['flægʃɪp] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [men][tuː; tə][ɪts]
As the flagship was now overcrowded by the addition of so many men to its
作为 这 旗舰 曾是 现在 过度拥挤 经过 这 添加 的 所以 许多 男人 到 它是
[kruː] ,
crew ,
全体人员 ;

由于旗舰上增加了许多船员，导致船上人满为患。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [hæd; həd][ðəm; ðəm] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kɑːrɪz] .
Mr . Edison had them distributed among the other cars .
先生 . 爱迪生 有 他们 分布式 之中 这 其他 汽车 .

爱迪生先生安排将它们分发到其他汽车上。

[ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rekt] [kɑːr][wɜːr; wər]
Fortunately it happened that the disintegrators contained in the wrecked car were
幸运的是 它 发生 那 这 分解器 包含 在 这 损毁 车 是
[nɑːt][ˈɪndʒəd] .
not injured .
不是 受伤 .

幸运的是，事故车辆内的解体装置没有受到损坏。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [θɔːt] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði][kɑːr][ɪtˈself] ,
Mr . Edison thought that it would be possible to repair the car itself ,
先生 . 爱迪生 想法 那 它 会 是 可能的 到 维修 这 车 本身 ,
爱迪生先生认为汽车本身是可以修理的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [hiː; hi][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt]
and for that purpose he had it attached to the flagship in order that
和 为了 那 目的 他 有 它 随附的 到 这 旗舰 在 命令 那
[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ['kæərɪd] [ɑːn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [muːn] .
it might be carried on as far as the moon .
它 可能 是 携带 在 作为 远的 作为 这 月亮 .

为此，他将其安装在旗舰上，以便能够携带它到达月球。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [trænsˈpɔːtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
The bodies of the dead were transported with it , as it was
这 身体 的 这 死的 是 运输 和 它 , 作为 它 曾是
[dɪˈtɜːrmɪnd] ,
determined ,
决定 ,

经查明，死者的遗体也随车运送。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [diːp] [ʌv; əv] [speɪs] , [wer] [ðeɪ] [wʊd]
instead of committing them to the fearful deep of space , where they would
反而 的 提交 他们 到 这 可怕 深的 的 空间 , 在哪里 他们 会
[hæv; həv] [ˈwɒndəd] [fərˈevər] ,
have wandered forever ,
有 漫步 永远 ,

而不是将它们投入可怕的太空深处，让它们永远在那里漂泊，

[ɔːr] [els] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [laɪk] [ˈmɪtiːəz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ɪnˈtɜːrmənt] [ɪn][ðə; ði]
or else have fallen like meteors upon the earth , to give them interment in the
或者 别的 有 倒下 喜欢 流星 之上 这 地球 , 到 给 他们 安葬 在 这
[ˈluːnər][ˈsɔɪl] .
lunar soil .
月球 土壤 .

或者像流星一样坠落到地球上，最终葬身于月壤之中。

[ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [muːn] .
Nearing the Moon .
临近 这 月亮 .

接近月球。

[æz; əz][wi:; wi][naʊ] ['ræpɪdli] [ə'prɒʊtʃt] [ðə; ði][mu:n] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ɪts]
As we now rapidly approached the moon the change which the appearance of its
作为 我们 现在 快速 接近 这 月亮 这 改变 哪个 这 外貌 的 它是
[ˈsɜ:rfɪs] [ˌʌndər'went] [wʌz; wəz][noʊ] [les] ['wʌndərʃ(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
surface underwent was no less wonderful than that which the surface of the
表面 经历了 曾是 不 较少的 精彩的 比 那 哪个 这 表面 的 这
[ɜ:rθ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ˈɔ:rdər] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'sɪ:dɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
earth had presented in the reverse order while we were receding from it .
地球 有 呈现 在 这 撤销 命令 尽管 我们 是 消退 从 它 .

当我们迅速接近月球时，月球表面外观发生的变化，与我们远离地球时地球表面外观发生的变化一样奇妙。
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [peɪl] ['sɪlvər][ɔ:rb] , ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] ['feɪntnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑ:rz] ,
From a pale silver orb , shining with comparative faintness among the stars ,
从 一个 苍白 银 球体 , 灼灼 和 比较 模糊 之中 这 明星 ,
一颗淡银色的球体，在群星中闪耀着相对黯淡的光芒，

[aɪ 'ti:] ['sləʊli] [ə'su:md] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['maʊntənəs] ['dezərt] .
it slowly assumed the appearance of a vast mountainous desert .
它 缓慢地 假定 这 外貌 的 一个 广阔的 多山 沙漠 .
它逐渐呈现出广袤无垠的山地沙漠的景象。

[æz; əz][wi:; wi] [dru:] ['nɪrər] [ɪts] ['kʌlɜ:z] [bɪ'keɪm] [mɔ:ɹ] [prə'haʊnst] ; [ðə; ði] [greɪt] [flæt] ['rɪ:dʒənz]
As we drew nearer its colors became more pronounced ; the great flat regions
作为 我们 画 更近 它是 颜色 成为 更多的 发音 ; 这 伟大的 平坦的 地区
[ə'pɪrd] ['dɑ:rkər] ;
appeared darker ;
出现 较暗 ;
随着我们靠近，它的颜色变得更加鲜明；大片平坦的区域显得更加黑暗；

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks] [ʃoʊn] [mɔ:ɹ] ['brɪliəntli] .
the mountain peaks shone more brilliantly .
这 山 高峰 闪耀 更多的 精彩 .
山峰更加熠熠生辉。

[ðə; ði][hju:dʒ]['kæzəmz] [si:md] ['bɑ:təmləs] [ænd; ənd] [blækər] [ðæn; ðən] ['mɪdnɑɪt] .
The huge chasms seemed bottomless and blacker than midnight .
这 巨大的 深渊 似乎 无底 和 更黑 比 午夜 .
巨大的深渊似乎深不见底，比午夜还要漆黑。

[ˈgrædʒuəli] ['seprət] ['maʊntnɪz] [ə'pɪrd] .
Gradually separate mountains appeared .
逐步地 分离 山脉 出现 .
渐渐地，连绵起伏的群山显现出来。

[wʌt] [si:md] [laɪk] [ɪk'spænsɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [ɪ'mens] ['gleɪʃərz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər]
What seemed like expanses of snow and immense glaciers streaming down their
什么 似乎 喜欢 广阔的区域 的 雪 和 巨大 冰川 流媒体 向下 他们的
[saɪdʒ] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪljəns,-jənsɪ] [ɪn][ðə; ði] [pɜ:rpən'dɪkjələr] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
sides sparkled with great brilliancy in the perpendicular rays of the sun .
侧面 闪闪发光 和 伟大的 才华横溢 在 这 垂直 射线 的 这 太阳 .
仿佛无边无际的积雪和从山坡上倾泻而下的巨大冰川，在垂直照射的阳光下闪耀着耀眼的光芒。

[ˈaʊər; ɑ:ɹ][ˈmoʊʃ(ə)n][hæd; həd] [naʊ] [ə'su:md] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] .
Our motion had now assumed the aspect of falling .
我们的 运动 有 现在 假定 这 方面 的 坠落 .
我们的动作现在呈现出下坠的形态。

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdraːpɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˈmeɪzərəbl̩] [haɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
We seemed to be dropping from an immeasurable height and with
我们 似乎 到 是 下降 从 一个 无法估量的 高度 和 和
[æn; ən] [ɪnkənˈsiːvəbl̩] [vəˈlɑːsəti] ,
an inconceivable velocity ,
一个 不可思议 速度 ,
我们似乎正从难以估量的高度以难以想象的速度坠落。

[streɪt] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [ˈdʒaɪənt] [piːks] .
straight down upon those giant peaks .
直的 向下 之上 那些 巨大的 高峰 .
直接俯冲到那些巍峨的山峰上。

[ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv][ˈluːnə] .
The Mountains of Luna .
这 山脉 的 露娜 .
月球山脉。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkjʊriəs] [laɪts] [ɡləʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
Here and there curious lights glowed upon the mysterious surface of the moon .
这里 和 那里 好奇的 灯 发光 之上 这 神秘 表面 的 这 月亮 .
月球神秘的表面上，不时闪现出奇异的光芒。

[wer] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [kʌt] [ðə; ði][skaɪ][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,
Where the edge of the moon cut the sky behind it ,
在哪里 这 边缘 的 这 月亮 切 这 天空 在后面 它 ,
月亮边缘与后方天空交汇之处，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈbrʊkən][ænd; ənd][ˈdʒæɡɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈmæsɪz] .
it was broken and jagged with mountain masses .
它 曾是 破碎的 和 锯齿状 和 山 群众 .
它地势崎岖，遍布山体。

[væst][ˈkreɪtər] [rɪŋz] [ˌoʊvərˈspred] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,
Vast crater rings overspread its surface ,
广阔的 火山口 戒指 蔓延 它是 表面 ,
其表面遍布巨大的环形陨石坑，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][ɪˈmædʒɪnd][aɪ][kʊd; kəd] [pərˈsiːv] [ə; eɪ][ˈlʊrɪd] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ˈkʌmɪŋ]
and in some of these I imagined I could perceive a lurid illumination coming
和 在 一些 的 这些 我 想象 我 可以 感知 一个 骇人的 照明 未来
[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdiːpəst] [ˈkævɪtɪz] ,
out of their deepest cavities ,
出去 的 他们的 最深处 空腔 ,
在某些物体内部，我仿佛能看到一种诡异的光芒从它们最深处的空腔中透出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜːrɪŋ] [ʌv; əv][miˈfitɪk, mə-, -kəl] [ˈveɪpəz] [əˈraʊnd] [ðer; ðər][ˈterəb(ə)] [dʒɔːz] .
and the curling of mephitic vapors around their terrible jaws .
和 这 冰壶 的 恶臭的 蒸汽 大约 他们的 糟糕的 下颚 .
以及在它们可怕的下颚周围盘旋的恶臭蒸汽。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [əˈstrɒnəməz]
We were approaching that part of the moon which is known to astronomers
我们 是 接近 那 部分 的 这 月亮 哪个 是 已知 到 天文学家
[æz; əz][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ˈreɪnbəʊz] .
as the Bay of Rainbows .
作为 这 湾 的 彩虹 .
我们当时正接近月球上被天文学家称为“彩虹湾”的那部分区域。

[ˈhɪr] [ə; eɪ][ˈhjuːdʒ][ˈsemi] - [ˈsɜːrkjələɹ][ˈriːdʒən] , [æz; əz] [ˈsmuːð] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈʌv; əv][ə; eɪ]
Here a huge semi - circular region , as smooth almost as the surface of a
这里 一个 巨大的 半 - 圆 地区 , 作为 光滑的 几乎 作为 这 表面 的 一个
[ˈpreri] ,
prairie ,
草原 ,

这里有一片巨大的半圆形区域，光滑得几乎像草原表面一样。

[leɪ] [bɪˈniːθ] [ˈʌʊər; ɑːr] [aɪz] , [ˈstretʃɪŋ] [ˈsaʊθwərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][væst][ˈoʊ(ə)n] - [laɪk] [ɪkˈspæns] ,
lay beneath our eyes , stretching southward into a vast ocean - like expanse ,
躺 下面 我们的 眼睛 , 伸展 向南 进入 一个 广阔的 海洋 - 喜欢 广阔 ,

就在我们眼前，向南延伸成一片浩瀚如海洋般的广阔区域，

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][æŋ; ən] [ɪˈnɔːrməs] [reɪndʒ][ˈʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [klɪfs] ,
while on the north it was enclosed by an enormous range of mountain cliffs ,
尽管 在 这 北 它 曾是 内 经过 一个 巨大的 范围 的 山 悬崖 ,

而北部则被巨大的山脉峭壁所环绕。

[ˈraɪzɪŋ] [ˌpəːpənˈdɪkjʊləli] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ˈʌv; əv] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˈʌv; əv] [fiːt] ,
rising perpendicularly to a height of many thousands of feet ,
上升 垂直 到 一个 高度 的 许多 数千 的 脚 ,

垂直上升到数千英尺的高度，

[ænd; ənd] [rent] [ænd; ənd] [gæʃt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][baɪ] [ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ] [siːmd] [æt; ət][sʌm; səm]
and rent and gashed in every direction by forces which seemed at some
和 租 和 裂口 在 每一个 方向 经过 力量 哪个 似乎 在 一些

[rɪˈmoʊt] [ˈpɪriəd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈleɪbərd] [æt; ət] [ˈteərɪŋ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld][ɪn] [ˈpiːsɪz] .
remote period to have labored at tearing this little world in pieces .
偏僻的 时期 到 有 辛勤劳作 在 撕裂 这 小的 世界 在 件 .

各个方向都出现了撕裂和裂痕，仿佛在遥远的过去，有某种力量一直在努力将这个小世界撕成碎片。

[ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] [ˈmæŋɡld] [wɜːrld] .
A Dead And Mangled World .
一个 死的 和 残缺不全 世界 .

一个死寂残破的世界。

[ðə; ði] [ˈmuːnz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈɡæstli] [ˈsɜːrfɪs] [ɪn] [fʊl] [ˈvjuː] [ˈʌv; əv][mæn] .
The Moon's Strange and Ghastly Surface in Full View of Man .
这 月亮的 奇怪的 和 阴森 表面 在 满的 看法 的 男人 .

人类全然目睹月球奇异而可怕的面面。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈspektək(ə)l] ; [ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] [ˈmæŋɡld] [wɜːrld] , [tuː] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə]
It was a fearful spectacle ; a dead and mangled world , too dreadful to
它 曾是 一个 可怕 奇观 ; 一个 死的 和 残缺不全 世界 , 也 可怕 到

[lʊk] [əˈpɑːn] .
look upon .
看 之上 .

那是一幅可怕的景象；一个死寂残缺的世界，惨不忍睹。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ˈʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] , [ˈʌv; əv] [kɔːrs] ,
The idea of the death of the moon was , of course ,
这 主意 的 这 死亡 的 这 月亮 曾是 , 的 课程 ,

月球死亡的说法当然是.....

[nɔːt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈʌv; əv][juː ˈes] .
not a new one to many of us .
不是 一个 新的 一 到 许多 的 我们 .

对我们许多人来说，这并不新鲜。

[wiː; wi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'wer] [ðæt][ðə; ði] ['ɜːθs] ['sætələɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪtʃ] [hæd; həd]
We had long been aware that the earth's satellite was a body which had
我们 有 长的 到过 意识到的 那 这 地球的 卫星 曾是 一个 身体 哪个 有
[pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][laɪf] ,
passed beyond the stage of life ,
通过了 超过 这 阶段 的 生活 ;
我们早就知道，地球的卫星是一个已经超越生命阶段的天体。

[ɪf] [ɪn'diːd] [aɪ'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə; eɪ][laɪf] [sə'pɔːrtɪŋ] [gləʊb] ;
if indeed it had ever been a life supporting globe ;
如果 的确 它 有 曾经 到过 一个 生活 支持 地球 ;
如果它真的曾经是一个维持生命的星球的话；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['terəb(ə)]['spektək(ə)] [wɪtʃ] [naʊ] [smoʊt]
but none of us were prepared for the terrible spectacle which now smote
但 没有任何 的 我们 是 准备 为了 这 糟糕的 奇观 哪个 现在 猛击
[aʊər; ɑːr] [aɪz] .
our eyes .
我们的 眼睛 :
但我们谁也没有料到眼前这可怕的景象会如此震撼我们。

[æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - ['sɜːrkjələr] [rɪdʒ] [ðæt] [ɪn'kləuzɪz] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['reinbəuz] [ðer; ðər]
At each end of the semi - circular ridge that encloses the Bay of Rainbows there
在 每个 结尾 的 这 半 - 圆 岭 那 包含 这 湾 的 彩虹 那里
[ɪz][ə; eɪ]['bɔːfti] ['prɑːməntɔːri] .
is a lofty promontory .
是 一个 高远 海角 :
环绕彩虹湾的半圆形山脊两端各有一个高耸的海岬。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərn] [ɪk'streməti] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ə'strɒnəməz]
That at the north - western extremity had long been known to astronomers
那 在 这 北 - 西 末端 有 长的 到过 已知 到 天文学家
[ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [keɪp] [lɑː'plɑːs] .
under the name of Cape Laplace .
在下面 这 姓名 的 岬 拉普拉斯 :
位于西北端的那个地方，天文学家早就称之为拉普拉斯角。

[ðə; ði] [ʌðər] ['prɑːməntɔːri] , [æt; ət][ðə; ði] [səʊθ'iːstərn] [tɜːrmɪ'neiʃ(ə)n] , [ɪz] [kɔːld] [keɪp] [hɪ'ræklɪdiːz] .
The other promontory , at the southeastern termination , is called Cape Heraclides .
这 其他 海角 , 在 这 东南部 终止 , 是 称为 岬 赫拉克利德斯 :
东南端的另一个海岬被称为赫拉克利德斯角。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lætər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
It was toward the latter that we were approaching ,
它 曾是 朝向 这 后者 那 我们 是 接近 ,
我们当时正朝着后者靠近，

[ænd; ænd][baɪ] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sɪgnəlz] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwaːdrən][hæd; həd] [bɪn]
and by interchange of signals all the members of the squadron had been
和 经过 交汇处 的 信号 全部 这 成员 的 这 中队 有 到过
[ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [keɪp] [hɪ'ræklɪdiːz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][aʊər; ɑːr]['raːndeɪvuː; 'raːndɪvuː;][ə'pɑːn][ðə; ði] [muːn]
informed that Cape Heraclides was to be our rendezvous upon the moon
知情的 那 岬 赫拉克利德斯 曾是 到 是 我们的 会合 之上 这 月亮
:
:
:
通过信号交换，中队所有成员都被告知，赫拉克利德斯角将是我们在月球上的会合地点。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [fə'miliə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv]
I may say that I had been somewhat familiar with the scenery of this part of
我 可能 说 那 我 有 到过 有些 熟悉的 和 这 风景 的 这 部分 的
[ðə; ði] ['lu:nər] [wɜ:rld] ,
the lunar world ,
这 月球 世界 ,

可以说，我对月球这部分的景色多少有些熟悉。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:f(ə)n] ['stʌdɪd] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [z:rθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ,
for I had often studied it from the earth with a telescope ,
为了 我 有 经常 研究 它 从 这 地球 和 一个 望远镜 ,
[ænd; ʌnd] [aɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] [wer] [wʌn]
and I had thought that if there was any part of the moon where one
和 我 有 想法 那 如果 那里 曾是 任何 部分 的 这 月亮 在哪里 一
[maɪ] ,
might ,
可能 ,

我曾想过，如果月球上有任何地方可能.....

[wɪð; wɪθ] [fer] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [sək'ses] , [lʊk] [fɔ:r; fər] [ɪn'hæbɪtənts] , [ɔ:r] [ɪf] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ɪn'hæbɪtənts]
with fair expectation of success , look for inhabitants , or if not for inhabitants
和 公平的 期待 的 成功 , 看 为了 居民 , 或者如果 不是 为了 居民
,
:
,

有相当大的成功预期，寻找居民；如果没有居民，

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] ['reɪlɪks] [ʌv; əv] [laɪf] [noʊ] [b:ŋgər] [ɪg'zɪstənt] [ðer; ðər] , [ðɪs] [wʊd] ['fɔ:li] [bi:; bi] [ðə; ði]
at least for relics of life no longer existent there , this would surely be the
在 至少 为了 遗物 的 生活 不 更长 存在的 那里 , 这 会 一定 是 这
[plɜ:z] .
place .
地方 .

至少对于那些已经不复存在的生命遗迹来说，这里无疑是最佳归宿。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [kjʊrɪ'ɑ:səti] ,
It was , therefore , with no small degree of curiosity ,
它 曾是 , 所以 , 和 不 小的 程度 的 好奇心 ,
[ænd; ʌnd] [aɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] [wer] [wʌn]
and I had thought that if there was any part of the moon where one
和 我 有 想法 那 如果 那里 曾是 任何 部分 的 这 月亮 在哪里 一
[maɪ] ,
might ,
可能 ,

因此，我怀着相当的好奇心，

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪdli] ['fraɪt(ə)l] [ænd; ʌnd] [rɪ'pʌlsɪv] [ə'pɪrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rfs]
notwithstanding the unexpectedly frightful and repulsive appearance that the surface
虽然 这 不料 可怕 和 丑恶 外貌 那 这 表面
[ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] [prɪ'zentɪd] ,
of the moon presented ,
的 这 月亮 呈现 ,

尽管月球表面呈现出出乎意料的可怕和令人厌恶的景象，

[ðæt] [aɪ] [naʊ] [sɔ:] [maɪ'self] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hu:z] ['si:krits] [maɪ]
that I now saw myself rapidly approaching the region concerning whose secrets my
那 我 现在 锯 我 快速 接近 这 地区 有关 谁 秘密 我的
[ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] [hæd; həd] [soʊ] [ˈɔ:f(ə)n] ['bɪzɪd] [ɪt'self] .
imagination had so often busied itself .
想像力 有 所以 经常 忙碌 本身 .

我意识到自己正迅速接近那个地区，我的想象力曾无数次地被那里的秘密所吸引。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [peɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːviəs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɑːn]
When Mr . Edison and I had paid our previous visit to the moon on
什么时候 先生 : 爱迪生 和 我 有 有薪酬的 我们的 以前的 访问 到 这 月亮 在
[ðə; ði][fɜːrst][ɪkˌspɛrɪˈment(ə)l][ˈtrɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [[ɪp] ,
the first experimental trip of the electrical ship ,
这 第一的 实验 旅行 的 这 电气 船 ,

当我和爱迪生先生驾驶着电动飞船进行首次月球实验飞行时，

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈlændɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd] ,
we had landed at a point on its surface remote from this , and ,
我们 有 登陆 在 一个 观点 在 它是 表面 偏僻的 从 这 , 和 ,
[ænd; ənd] [muːn] [ɑːn]
我们降落在它表面远离此处的一个点上，而且，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [ɪkˈsplɛɪnd] , [wiː; wi] [ðen] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ɪts] [ˈsiːkrɪts] .
as I have before explained , we then made no effort to investigate its secrets .
作为 我 有 前 解释 , 我们 然后 制成 不 努力 到 调查 它是 秘密 .

正如我之前解释过的，我们当时并没有努力去调查它的秘密。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈdɪfrənt] ,
But now it was to be different ,
但 现在 它 曾是 到 是 不同的 ,
[ænd; ənd] [muːn] [ɑːn]
但现在情况要不同了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndə-z] [ʌv; əv][ðə; ði]
and we were at length to see something of the wonders of the
和 我们 是 在 长度 到 看 某物 的 这 奇迹 的 这
[muːn] .
moon :
月亮 :

我们最终得以一窥月球的奇观。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [feɪs] .
Like a Human Face .
喜欢 一个 人类 脸 :
[ænd; ənd] [muːn] [ɑːn]
像人脸一样。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [zɜːrθ] [drɔːn] [ə; eɪ] [smaɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [frendz] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm]
I had often on the earth drawn a smile from my friends by showing them
我 有 经常 在 这 地球 绘制 一个 微笑 从 我的 朋友们 经过 显示 他们
[keɪp] [hɪˈræklɪdiːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] ,
Cape Heraclides with a telescope ,
岬 赫拉克利德斯 和 一个 望远镜 ,

我曾多次用望远镜向朋友们展示赫拉克利德斯角，逗得他们开怀大笑。

[ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ðer; ðər] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːk]
and calling their attention to the fact that the outline of the peak
和 呼叫 他们的 注意力 到 这 事实 那 这 大纲 的 这 顶峰
[ˈtɜːrməˌnet] [ðə; ði] [keɪp] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [rɪˈzembləns] [tuː; tə]
terminating the cape was such as to present a remarkable resemblance to
终止 这 岬 曾是 这样的 作为 到 展示 一个 卓越 相似 到
[ə; eɪ][ˈhjuːmən] [feɪs] ,
a human face ,
一个 人类 脸 ,

并提醒他们注意，披风末端的山峰轮廓与人脸惊人地相似。

[ʌnmɪˈsteɪkəbli] [ə; eɪ] [ˈfemənɪn] [ˈkaʊntənəns] , [siːn] [ɪn][ˈprəʊfaɪl] , [ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [noʊ] [smɔːl]
unmistakably a feminine countenance , seen in profile , and possessing no small
毫无疑问 一个 女性 面容 , 已见 在 轮廓 , 和 拥有 不 小的
[dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] .
degree of beauty .
程度 的 美丽 .

从侧面看，她无疑是一张女性的脸庞，而且极具美貌。

[tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
To my astonishment ,
到 我的 惊讶

令我惊讶的是，

[ðɪs] ['kjʊəriəs] ['hju:mən] ['seɪbləns] [sti:l] [rɪ'meɪnd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [soʊ][kloʊz][tuː; tə]
this curious human semblance still remained when we had approached so close to
这 好奇的 人类 外表 仍然 剩余 什么时候 我们 有 接近 所以 关闭 到
[ðə; ði] [mu:n] [ðæt][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [fɪld] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː]
the moon that the mountains forming the cape filled nearly the whole field of view
这 月亮 那 这 山脉 成型 这 岬 已填 几乎 这 所有的 场地 的 看法
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [aɪ 'tiː] .
of the window from which I was watching it .
的 这 窗户 从 哪个 我 曾是 观看 它

当我们接近月球，近到海角的群山几乎占据了我透过窗户看到的整个视野时，这种奇特的类人景象仍然存在。

[ðə; ði] [rɪ'zeɪbləns] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz][moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] .
The resemblance , indeed , was most startling .
这 相似 , 的确 , 曾是 最多 令人震惊

确实，这种相似之处令人震惊。

[ðə; ði] [rɪ'zeɪbləns] [dɪsə'piəz] .
The Resemblance Disappears .
这 相似 消失

相似之处消失了。

" [kæn; kən] [ðɪs] [ɪn'diːd] [biː; bi][daɪ'æənə][hɜːr'self] ?
" Can this indeed be Diana herself ?
" 能 这 的确 是 戴安娜 她自己 ?

“这真的是戴安娜本人吗？ ”

" [aɪ] [sed] [hæf] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] ['ɪnstəntli] ['æftərwɜːd] [aɪ][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['fænsi] ,
" I said half aloud , but instantly afterward I was laughing at my fancy ,
" 我 说 一半 大声 , 但 即刻 之后 我 曾是 笑 在 我的 想要 ,

我半自言自语道，但随即又被自己的胡思乱想逗笑了。

[fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['edɪsən] [hæd; həd] [oʊvər'hɜːrd] [em 'iː][ænd; ænd] [ɪk'skleɪmd] , " [wer] [ɪz][fiː; ji] ? "
for Mr . Edison had overheard me and exclaimed , " Where is she ? "
为了 先生 : 爱迪生 有 无意中听到 我 和 惊呼 , " 在哪里 是 她 ? "

因为爱迪生先生听到了我的话，惊呼道：“她在哪儿？ ”

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO? ”

" [daɪ'æənə] . "
" Diana . "
" 戴安娜 : "

“戴安娜。”

" [waɪ] , [ðer; ðər] , " [aɪ] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mu:n] .
" Why , there , " I said , pointing to the moon .
" 为什么 , 那里 , " 我 说 , 指向 到 这 月亮 :

“瞧，那儿，”我指着月亮说。

[bʌt; bət][loʊ] !
But lo !
但 洛 !

但是，瞧！

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ['i:v(ə)n] [waɪl] [aɪ] [spəʊk] .
the appearance was gone even while I spoke .
这 外貌 曾是 已消失 甚至 尽管 我 辐 .

在我说话的时候，那种景象已经消失了。

[ə; eɪ] [swɪft] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd][t'etkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [saɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:: wi][wɜ:r; wər]
A swift change had taken place in the line of sight by which we were
一个 迅速 改变 有 已采取 地方 在 这 线 的 视线 经过 哪个 我们 是
[ˈvju:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
viewing it ,
观看 它 ,

我们观察它的视线发生了迅速变化。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['laɪknəs] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and the likeness had disappeared in consequence .
和 这 相似 有 消失 在 结果 .

因此，相似之处也随之消失了。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][l'eɪtər][maɪ] [ə'stɑ:nɪ'mənt] [wʌz; wəz][ri'vaɪvd] ,
A few moments later my astonishment was revived ,
一个 很少 时刻 之后 我的 惊讶 曾是 复活 ,

片刻之后，我的惊讶之情再次涌上心头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:z] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wʌn] .
but the cause this time was a very different one .
但 这 原因 这 时间 曾是 一个 非常 不同的 一 .

但这次的原因却截然不同。

[wi:: wi][hæd; həd] [bɪn] ['dra:pɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
We had been dropping rapidly toward the mountains ,
我们 有 到过 下降 快速 朝向 这 山脉 ,

我们一直在快速下降，朝着山脉的方向飞去。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪʃn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] ['swɪftli] [ænd; ʌnd] ['kɑ:nsɪtəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ]
and the electrician in charge of the car was swiftly and constantly changing
和 这 电工 在 收费 的 这 车 曾是 迅速地 和 不断地 变化

[hɪz; ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] ,
his potential ,
他的 潜在的 ,

负责这辆车的电工一直在快速且不断地更换电压。

[ænd; ʌnd] , [laɪk][ə; eɪ][pɑɪlət] [hu:] [fi:lz] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪntu:][æn; ən] [ʌn'noʊn] ['hɑ:rbər] ,
and , like a pilot who feels his way into an unknown harbor ,
和 , 喜欢 一个 飞行员 WHO 感觉 他的 方式 进入 一个 未知 港口 ,

就像飞行员摸索着驶入一个陌生的港口一样，

[en'devərɪŋ] [tu:: tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [noʊ] ['hɪd(ə)n] ['perəl] [ʃʊd; ʃəd]
endeavoring to approach the moon in such a manner that no hidden peril should
努力 到 方法 这 月亮 在 这样的 一个 方式 那 不 隐 危险 应该

[sə'rpraɪz] [ju: 'es] .
surprise us .
惊喜 我们 .

努力以一种不会让我们感到意外的方式接近月球，以避免任何隐藏的危险。

[æz; əz][wi:: wi] [ðʌs] [ə'prəʊtʃt] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [pər'si:vd] ,
As we thus approached I suddenly perceived ,
作为 我们 因此 接近 我 突然 感知 ,

当我们这样靠近时，我突然意识到，

['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:ftɪ] [pi:k] [nɪr] [ðə; ði][tɜ:rmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,
crowning the very apex of the lofty peak near the termination of the cape ,
加冕 这 非常 顶点的 的 这 高远 顶峰 靠近 这 终止 的 这 岬 ,

位于海岬尽头附近高耸山峰的顶峰，

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [wɒt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [wɑːtʃ] [ˈtaʊər] .
the ruins of what appeared to be an ancient watch tower .
这 废墟 的 什么 出现 到 是 一个 古老的 手表 塔 .
这里曾是一座古代瞭望塔的遗址。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][saɪˈkləʊpjən] [blɑːks] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
It was evidently composed of Cyclopean blocks larger than any that I had
它 曾是 显然 由 的 独眼巨人 积木 更大的 比 任何 那 我 有
[ˈevər] [siːn] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ɡriːs] ,
ever seen even among the ruins of Greece ,
曾经 已见 甚至 之中 这 废墟 的 希腊 ,
它显然是由巨石堆砌而成，比我以往见过的任何巨石都要大，即使是在希腊的遗址中也是如此。

[ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ˈeɪʒə; ˈeɪə][ˈmaɪnər] .
Egypt and Asia Minor .
埃及 和 亚洲 次要的 .
埃及和小亚细亚。

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪˈskʌvəri] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] !
A Wonderful Discovery on the Moon !
一个 精彩的 发现 在 这 月亮 !
月球上的奇妙发现！

[æz; əz][wiː; wi] [ðʌs] [əˈprəʊtʃt] [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [pərˈsiːvd] ,
As we thus approached I suddenly perceived ,
作为 我们 因此 接近 我 突然 感知 ,
当我们这样靠近时，我突然意识到，
[ˈkraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈeɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːfti] [piːk] [nɪr] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,
crowning the very apex of the lofty peak near the termination of the cape ,
加冕 这 非常 顶点 的 这 高远 顶峰 靠近 这 终止 的 这 岬 ,
位于海岬尽头附近高耸山峰的顶峰，

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [wɒt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [wɑːtʃ] - [ˈtaʊər] .
the ruins of what appeared to be the ancient watch - tower .
这 废墟 的 什么 出现 到 是 这 古老的 手表 - 塔 .
似乎是古代瞭望塔的遗址。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] .
The Moon Was Inhabited .
这 月亮 曾是 有人居住的 .
月球上曾有生命存在。
[hɪr] , [ðen] , [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,
Here , then , was visible proof that the moon had been inhabited ,
这里 , 然后 , 曾是 可见的 证明 那 这 月亮 有 到过 有人居住的 ,
因此，这就是月球上曾经有生命存在的明显证据。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈprɑːbəbli] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɑːt] [ɪnˈhæbɪtɪd] [naʊ] .
although probably it was not inhabited now .
虽然 大概 它 曾是 不是 有人居住的 现在 .
虽然现在那里可能已经无人居住。

[aɪ] [ˈkænaːt] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ɪɡˈzʌltənt] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][em ˈiː][æt; ət] [ðɪs]
I cannot describe the exultant feeling which took possession of me at this
我 不能 描述 这 眉飞色舞 感觉 哪个 采取 拥有 的 我 在 这
[dɪˈskʌvəri] .
discovery .
发现 .
我无法形容发现这一事实时我内心的那种欣喜若狂的感觉。

[ˌaɪˈti:] [ˈsetlɪd] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [ˈlɜːrniɪd] [men] [hæd; həd] [bɪn] [disˈpjuːtɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] .
It settled so much that learned men had been disputing about for centuries .
它 定居 所以 很多 那 学习 男人 有 到过 争议 关于 为了 几个世纪 .

它解决了许多学者争论了几个世纪的问题。

" [wʌt] [wɪl] [ðei] [sei] , " [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] , " [wen] [aɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [ˌʌ; əv] [ðæt] ?
" What will they say , " I exclaimed , " when I show them a photograph of that ?
" 什么 将要 他们 说 , " 我 惊呼 , " 什么时候 我 展示 他们 一个 照片 的 那 ?
“当我把那张照片给他们看时，他们会怎么说？”我惊呼道。

" [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [piːk] , [ˈstretʃɪŋ] [fɑːr][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,
" Below the peak , stretching far to right and left ,
" 以下 这 顶峰 , 伸展 远的 到 正确的 和 左边 ,
“在山峰下方，向左右两侧延伸很远，

[leɪ] [ə; eɪ] [ˈbærən] [biːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [wʌnz] [bɪn] [wɑːʃt] [baɪ] [siː] [weɪvz] ,
lay a barren beach which had evidently once been washed by sea waves ,
躺 一个 荒芜 海滩 哪个 有 显然 一次 到过 洗过 经过 海 波浪 ,
眼前是一片荒芜的海滩，显然曾经被海浪冲刷过。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˌaɪˈti:][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [lɔːŋ] [kɜːrvd] [ˈrɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ænd; ənd]
because it was marked by long curved ridges such as the advancing and
因为 它 曾是 标记 经过 长的 弯曲 山脊 这样的 作为 这 前进 和
[rɪˈtaɪərɪŋ] [taɪd] [liːvz] [əˈpaːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
retiring tide leaves upon the shore of the ocean .
退休 潮 树叶 之上 这 支撑 的 这 海洋 .
因为它的标志是长长的弧形脊，就像潮水在海岸边退去留下的痕迹。

[ðɪs] [biːtʃ] [sloʊpt] [ˈræpɪdli] [ˈaʊtwərd] [ænd; ənd] [ˈdaʊnwərd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [əˈbɪs] , [wɪtʃ]
This beach sloped rapidly outward and downward toward a profound abyss , which
这 海滩 倾斜的 快速 向外 和 向下 朝向 一个 深刻的 深渊 , 哪个
[hæd; həd][wʌnz] , [ˈeɪvɪdəntli] ,
had once , evidently ,
有 一次 , 显然 ,
这片海滩迅速向外向下倾斜，直达深渊，显然，那里曾经是.....

[bɪn] [ðə; ði][bed][ˌʌ; əv][ə; eɪ] [siː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][juːˈes] [ˈsɪmpli] [æz; əz][ðə; ði]
been the bed of a sea , but which now appeared to us simply as the
到过 这 床 的 一个 海 , 但 哪个 现在 出现 到 我们 简单地 作为 这
[ˈemptɪ] ,
empty ,
空的 ,
这里曾经是海底，但现在在我们看来却只是一片空旷。

[jɔːnɪŋ] [ʃel] [ˌʌ; əv][æn; ən][ˈoʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈvænɪʃt] .
yawning shell of an ocean that had long vanished .
打哈欠 壳 的 一个 海洋 那 有 长的 消失了 .
一片早已消失殆尽的海洋，只剩下一个空洞的外壳。

[ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ˌʌ; əv]
It was with no small difficulty , and only after the expenditure of
它 曾是 和 不 小的 困难 , 和 仅有的 后 这 支出 的
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
considerable time ,
大量 时间 ,
这并非易事，而且花费了相当长的时间。

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑ:drən][wɜ:r; wər][ˈgrædʒuəli] [brɔ:t] [tu;; tə][rest][ɑ:n] [ðɪs]
that all the floating ships of the squadron were gradually brought to rest on this
那 全部 这 漂浮的 船舶 的 这 中队 是 逐步地 带来 到 休息 在 这
[louŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
lone mountain top of the moon .
孤独 山 顶部 的 这 月亮 .

舰队的所有漂浮舰船逐渐停泊在月球上这座孤零零的山顶上。

[ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪˈkwest] ,
In accordance with my request ,
在 根据 和 我的 要求 ,
根据我的要求,

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [muəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈru:ɪnd] [wa:tʃ]
Mr . Edison had the flagship moored in the interior of the great ruined watch
先生 . 爱迪生 有 这 旗舰 系泊 在 这 内部的 的 这 伟大的 毁坏 手表
[ˈtaʊər] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .
tower that I have described .
塔 那 我 有 描述 .

爱迪生先生将旗舰停泊在我所描述的那座巨大的废弃瞭望塔内部。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪps] [ˈrestɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈraʊnd] [ju: ˈes] .
The other ships rested upon the slope of the mountain around us .
这 其他 船舶 休息 之上 这 坡 的 这 山 大约 我们 .
其他船只停泊在我们周围的山坡上。

[ɔ:lˈðoo] [taɪm] [prest] ,
Although time pressed ,
虽然 时间 按下 ,
虽然时间紧迫,

[fɔ:r; fər][wi;; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:ɪmptnəs] [ɪn]
for we knew that the safety of the earth depended upon our promptness in
为了 我们 知道 那 这 安全 的 这 地球 取决于 之上 我们的 迅速 在
[əˈtækiŋ] [mɑ:rz] ,
attacking Mars ,
攻击 火星 ,

因为我们知道，地球的安全取决于我们攻击火星的速度。

[jet] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [æt; ət] [li:st] [tu:] [ɔ:r] [θɪrɪ:] [deɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt]
yet it was determined to remain here at least two or three days in order that
然而 它 曾是 决定 到 保持 这里 在 至少 二 或者 三 天 在 命令 那
[ðə; ði] [rekt] [kɑ:r] [maɪt] [bi;; bi] [rɪˈper] .
the wrecked car might be repaired .
这 损毁 车 可能 是 已修复 .

然而，他们决定至少在这里停留两三天，以便修理那辆损毁的汽车。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪli] [rɪˈlektɹɪfaɪd] [ˈmi:tɪər] [hæd; həd]
It was found also that the passage of the highly electrified meteor had
它 曾是 成立 还 那 这 通道 的 这 高度 带电 流星 有
[dɪsəˈreɪndʒd] [ðə; ði] [rɪˈlektɹɪkl] [məˈʃi:nəri] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kɑ:rz] ,
disarranged the electrical machinery in some of the other cars ,
混乱 这 电气 机械 在 一些 的 这 其他 汽车 ,

研究还发现，这颗高能带电流星的经过也扰乱了其他一些车辆的电气设备。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [rɪˈper] [tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [brɪˈsaɪdz] [ðooz] [ˈni:ɪdɪd] [tu;; tə] [rɪˈstɔ:r]
so that there were many repairs to be made besides those needed to restore
所以 那 那里 是 许多 维修 到 是 制成 除了 那些 需要 到 恢复
[ðə; ði] [rek] .
the wreck .
这 破坏 .

因此，除了修复残骸所需的维修工作外，还有许多维修工作需要进行。

[ˈberiŋ] [ðə; ði] [ded] .
Burying the Dead .
埋葬 这 死的 .

埋葬死者。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈberi] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [kəmˈpænjənz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ]
Moreover, we must bury our unfortunate companions who had been killed by
而且 , 我们 必须 埋葬 我们的 不幸 同伴 WHO 有 到过 被杀 经过
[ðə; ði] [ˈmi:tɪər] .
the meteor .
这 流星 .

此外，我们还必须安葬那些不幸被陨石夺去生命的同伴。

[ðɪs] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rk] [ðæt] [wi:; wi] [pərˈfɔ:rmɪd] .
This, in fact, was the first work that we performed .
这 , 在 事实 , 曾是 这 第一的 工作 那 我们 执行 .

事实上，这是我们完成的第一项工作。

[streɪndʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd][ˈstreɪndʒər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfi:lɪŋz] ,
Strange was the sight, and stranger our feelings,
奇怪的 曾是 这 视线 , 和 陌生人 我们的 情怀 ,

眼前的景象很奇怪，我们的感受更奇怪。

[æz; əz] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
as here on the surface of a world distant from the earth,
作为 这里 在 这 表面 的 一个 世界 遥远 从 这 地球 ,

就像在这里，在一个远离地球的世界表面一样，

[ænd; ənd][ɑ:n][sɔɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [bɪn] [prest] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][mæn] ,
and on soil which had never before been pressed by the foot of man,
和 在 土壤 哪个 有 绝不 前 到过 按下 经过 这 脚 的 男人 ,

在从未被人类足迹踏过的土地上，

[wi:; wi] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðæt] [læst] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ˈmɔ:təlz] [peɪ][tu:; tə][mɔ:ˈrʔæləti] .
we performed that last ceremony of respect which mortals pay to mortality .
我们 执行 那 最后的 仪式 的 尊重 哪个 凡人 支付 到 死亡 .

我们举行了凡人向死亡表达的最后敬意仪式。

[ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [bi:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:k] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ˈoʊpənɪŋ] ,
In the ancient beach at the foot of the peak we made a deep opening,
在 这 古老的 海滩 在 这 脚 的 这 顶峰 我们 制成 一个 深的 开幕 ,

我们在山峰脚下的古老海滩上凿开了一个深洞，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkʌvərd] [fəˈevər] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] ,
and there covered forever the faces of our friends,
和 那里 涵盖 永远 这 面孔 的 我们的 朋友们 ,

朋友们面容永远地被遮盖住了。

[ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sli:p] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ˈempaɪəz] ,
leaving them to sleep among the ruins of empires,
离开 他们 到 睡觉 之中 这 废墟 的 帝国 ,

任由他们沉睡在帝国废墟之中。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][ˈreɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [ˈprɑ:bəbli] [ˈeɪdʒɪz] [bɪˈfɔ:r]
and among the graves of races which had vanished probably ages before
和 之中 这 坟墓 的 种族 哪个 有 消失了 大概 年龄 前

[ˈædəm][ænd; ənd] [i:v] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈpærədəɪs] .
Adam and Eve appeared in Paradise .
亚当 和 前夕 出现 在 天堂 .

在那些可能在亚当和夏娃出现在伊甸园之前很久就已消失的种族的坟墓中。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'per] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] ['sevrəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [eksprɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn]
While the repairs were being made several scientific expeditions were sent out in
尽管 这 维修 是 存在 制成 一些 科学 探险 是 发送 出去 在
[ˈveriəs] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [muːn] .
various directions across the moon .
各种各样的 方向 穿过 这 月亮 .

在进行维修的同时，多个科学考察队被派往月球的各个方向。

[wʌn] [went] ['westwəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪŋ] [pleɪn] [ʌv; əv] ['pleɪtoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['luːnər]
One went westward to investigate the great ring plain of Plato , and the lunar
一 去 向西 到 调查 这 伟大的 戒指 清楚的 的 柏拉图 , 和 这 月球
[ælpz] .
Alps .
阿尔卑斯山 .

一人向西去考察柏拉图的大环形平原和月球阿尔卑斯山。

[ə'nʌðər] [krɔːst] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [siː] [ʌv; əv] ['ʃaʊzɜːz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['luːnər] [ˌæpəˌnaɪnz] .
Another crossed the ancient Sea of Showers toward the lunar Apennines .
其他 交叉 这 古老的 海 的 淋浴 朝向 这 月球 亚平宁山脉 .

另一颗星体穿越了古老的雨海，朝着月球亚平宁山脉飞去。

[wʌn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['kreɪtər][ʌv; əv] [kəu'pəːnikəs] , [wɪtʃ] , [jɔːnɪŋ] ['fɪftɪ] [maɪlz]
One started to explore the immense crater of Copernicus , which , yawning fifty miles
一 开始 到 探索 这 巨大 火山口 的 哥白尼 , 哪个 , 打哈欠 五十 英里
[ə'krɔːs] ,
across ,
穿过 ,

人们开始探索巨大的哥白尼陨石坑，它宽达五十英里，

[ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [ə'pɪrəns] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
presents a wonderful appearance even from the distance of the earth .
礼物 一个 精彩的 外貌 甚至 从 这 距离 的 这 地球 .

即使从地球远处看，它也呈现出美妙的景象。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] , [maɪ'self] , [hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ɪm'bəːrk] ,
The ship in which I , myself , had the good fortune to embark ,
这 船 在 哪个 我 , 我 , 有 这 好的 财富 到 启程 ,

我本人有幸登上的那艘船，

[wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['luːnər] ['maʊnt(ə)n] [ˌærə'stɑːrkəs] .
was bound for the mysterious lunar mountain Aristarchus .
曾是 边界 为了 这 神秘 月球 山 阿里斯塔克斯 .

目的地是神秘的月球山阿里斯塔克斯山。

[bɪ'fɔːr] [ðiːz] [eksprɪ'dɪʃnz] ['stɑːrtɪd] , [ə; eɪ] ['kerf(ə)] [eksplə'reɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
Before these expeditions started , a careful exploration had been made in the
前 这些 探险 开始 , 一个 小心 勘探 有 到过 制成 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [keɪp] [hɪ'ræklɪdiːz] .
neighborhood of Cape Heraclides .
邻里 的 岬 赫拉克利德斯 .

在这些探险开始之前，人们已经在赫拉克利德斯角附近进行了仔细的勘探。

[bʌt; bət] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['brookən] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waːtʃ] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ði] [piːk] ,
But , except that the broken walls of the watch tower on the peak ,
但 , 除了 那 这 破碎的 墙壁 的 这 手表 塔 在 这 顶峰 ,

但是，除了山顶瞭望塔残破的墙壁之外，

[kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [blɒks] [ʌv; əv] [ɪ'hɔ:rməs] [saɪz] , [hæd; həd] ['eɪdəntli] [bɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]
composed of blocks of enormous size , had evidently been the work of
由 的 积木 的 巨大的 尺寸 , 有 显然 到过 这 工作 的
['kri:tʃəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] ,
creatures endowed with human intelligence ,
生物 捐赠 和 人类 智力 ,
这些由巨大石块组成的建筑, 显然是拥有人类智慧的生物建造的。

[noʊ] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] [ə'pa:n] [ðɪs] [pɑ:rt]
no remains were found indicating the former presence of inhabitants upon this part
不 遗迹 是 成立 表明 这 以前的 在场 的 居民 之上 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
of the moon .
的 这 月亮 .
没有发现任何遗迹表明月球的这一部分曾经有居民居住。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['hju:mən] ['fɒtprɪnt] .
A Gigantic Human Footprint .
一个 巨大 人类 脚印 .
巨大的人类脚印。

[bʌt; bət] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [si:] ,
But along the shore of the old sea ,
但 沿着 这 支撑 的 这 老的 海 ,
但是沿着古老大海的海岸,

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [beɪ] [ʌv; əv] ['reɪnbəʊz] ['seprəts] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bis] [ʌv; əv]
just where the so - called Bay of Rainbows separates itself from the abyss of
只是 在哪里 这 所以 - 称为 湾 的 彩虹 分离 本身 从 这 深渊 的
[ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['ʃaʊə-z] ,
the Sea of Showers ,
这 海 的 淋浴 ,
就在所谓的彩虹湾与雨海深渊相交的地方,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faʊnd] [sʌm; səm] ['strætɪfaɪd] ['rɔ:ks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
there were found some stratified rocks in which the fascinated eyes of the
那里 是 成立 一些 分层 岩石 在 哪个 这 着迷 眼睛 的 这
[ɪk'splɔ:rər] [brɪ'held] [ðə; ði] [klɪr] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['hju:mən] [fɒt] ,
explorer beheld the clear imprint of a gigantic human foot ,
探险家 观看 这 清除 印记 的 一个 巨大 人类 脚 ,
探险者发现了一些层状岩石, 他惊奇地发现其中清晰地印着一个巨大的人类脚印。

['meɪʒərɪŋ] [faɪv] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ][frʌm; frəm][toʊ][tu:; tə] [hi:l] .
measuring five feet in length from toe to heel .
测量 五 脚 在 长度 从 脚趾 到 脚跟 .
从脚趾到脚跟的长度为五英尺。

['mɒnstəz] [hæd; həd]['pɑ:pjʊleɪtɪd][ðə; ði] ['sætəlaɪt] .
Monsters Had Populated the Satellite .
怪物 有 人口稠密 这 卫星 .
卫星上住满了怪物。

[ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [brɪ'held] [ðə; ði] [klɪr] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]
The fascinated eyes of the explorer beheld the clear imprint of a gigantic
这 着迷 眼睛 的 这 探险家 观看 这 清除 印记 的 一个 巨大
['hju:mən] [fɒt] ,
human foot ,
人类 脚 ,
探险家着迷的目光落在了清晰可见的巨大人类脚印上。

[ˈmeɪzərɪŋ] [faɪv] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ][frʌm; frəm][tuː; tə] [hi:l] .
measuring five feet in length from toe to heel .
测量 五 脚 在 长度 从 脚趾 到 脚跟 .

从脚趾到脚跟的长度为五英尺。

[ˈdi:teɪlɪŋ,dɪˈteɪlɪŋ][ðə; ði] [ˈmɑ:rvələs] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:θs] [ˈwɒrɪrz] [ɪn] [ʌnˈnoʊn] [wɜ:rlɪd] .
Detailing the Marvellous Adventures of the Earth's Warriors in Unknown Worlds .
详细说明 这 奇妙 冒险 的 这 地球的 勇士队 在 未知 世界 .

详述地球战士在未知世界中的奇妙冒险。

[ðə; ði][moʊst] [ˈmɪnɪt] [sɜ:rtʃ] [feɪld] [tu:; tə] [rɪˈvi:l] [əˈnʌðər] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The most minute search failed to reveal another trace of the presence of the
这 最多 分钟 搜索 失败的 到 揭示 其他 痕迹 的 这 在场 的 这
[ˈeɪnfənt] [ˈdʒaɪənt] ,
ancient giant ,
古老的 巨大的 ,

最细致的搜寻也未能发现古代巨人存在的其他痕迹。

[hu:] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɪmˈpres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [wet] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [hɪr] [soʊ]
who had left the impress of his foot in the wet sands of the beach here so
WHO 有 左边 这 令人印象深刻的 他的 脚 在 这 湿的 沙子 的 这 海滩 这里 所以
[ˈmeni] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪˈblədʒɪsts] [ˈræŋk]
many millions of years ago that even the imagination of the geologists shrank
许多 百万 的 年 前 那 甚至 这 想像力 的 这 地质学家 缩小

[frʌm; frəm][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [fiks] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈpɪriəd] .
from the task of attempting to fix the precise period .
从 这 任务 的 尝试 到 使固定 这 精确的 时期 .

数百万年前，他的脚印曾在这里海滩的湿沙上留下，以至于地质学家们都不敢尝试确定确切的年代。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfʊtprɪnt] .
The Great Footprint .
这 伟大的 脚印 .

巨大的足迹。

[əˈraʊnd] [ðɪs] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈfʊtprɪnt] [ˈɡæðərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Around this gigantic footprint gathered most of the scientific members of the
大约 这 巨大 脚印 聚集 最多 的 这 科学 成员 的 这
[ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

探险队的大部分科学成员都聚集在这个巨大的脚印周围。

[ˈwerɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɑ:dlɪ] [ˌjeɪpt] [er] - [taɪt] [ˈsu:ts] , [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌteləˈfə:nɪk] [ˈwaɪɜz, ˈwaɪrɪz] ,
wearing their oddly shaped air - tight suits , connected with telephonic wires ,
穿着 他们的 奇怪 形状 空气 - 紧的 西装 , 连接 和 电话 电线 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspektək(ə)] ,
and the spectacle ,
和 这 奇观 ,

他们穿着形状奇特的密封服，身上连接着电话线，场面蔚为壮观。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪmˈpresɪvnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlæfəbl] [ɪn]
but for the impressiveness of the discovery , would have been laughable in
但 为了 这 令人印象深刻的 的 这 发现 , 会 有 到过 可笑 在
[ðə; ði] [ɪkˈstri:m] .
the extreme .
这 极端 .

但如果不是因为这项发现令人惊叹，那简直就是个极其可笑的事情。

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ma:rk][ɪn][ðə; ði] [ra:k] , [ˈna:ɪŋ][ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Bending over the mark in the rock , nodding their heads together , pointing with
弯曲 超过 这 标记 在 这 岩石 , 点头 他们的 头部 一起 , 指向 和
[ðer; ðər] [ˈɔ:kwərdli] [əˈku:tə] [ɑ:rmz] ,
their awkwardly accoutred arms ,
他们的 尴尬地 配备 武器 ,
他们弯下腰, 对着岩石上的标记点点头, 用笨拙的手臂指着什么。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][æŋ; ən] [əˈsemblɪdʒ] [ʌv; əv] [æntɪdɪˈlu:vɪən] [ˈmɒnstəz] [kəˈlektɪd] [əˈraʊnd][ðer; ðər] [preɪ]
they looked like an assemblage of antediluvian monsters collected around their prey
他们 看起来 喜欢 一个 装配 的 洪水前的 怪物 集 大约 他们的 猎物
.
.
.
它们看起来就像一群远古怪物聚集在猎物周围。

[ðer; ðər] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ˈoʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [ˈʌðər] [ma:rkz][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈzemblɪŋ]
Their disappointment over the fact that no other marks of anything resembling
他们的 失望 超过 这 事实 那 不 其他 标记 的 任何事物 类似
[ˈhju:mən] [hæbrɪˈteɪʃn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] .
human habitation could be discovered was very great .
人类 居住地 可以 是 发现 曾是 非常 伟大的 .
他们对没有发现任何其他类似人类居住的迹象感到非常失望。

[stɪl] [ðɪs] [ˈfɒtprɪnt] [ɪn][ɪtˈself][wʌz; wəz] [kwaɪt] [səˈfɪ(ə)nt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪˈklerd] ,
Still this footprint in itself was quite sufficient , as they all declared ,
仍然 这 脚印 在 本身 曾是 相当 充足的 , 作为 他们 全部 声明 ,
然而, 正如他们都所说, 这本身就足以说明问题了。
[tu:; tə][ˈset(ə)][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ɪn,hæbrɪˈteɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
to settle the question of the former inhabitation of the moon ,
到 定居 这 问题 的 这 以前的 居住 的 这 月亮 ,
为了解决月球上曾经存在生命的问题,

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [wʊd] [sɜ:rɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈvɔ:ljəm] [ˈæftər]
and it would serve for the production of many a learned volume after
和 它 会 服务 为了 这 生产 的 许多 一个 学习 体积 后
[ðer; ðər] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
their return to the earth ,
他们的 返回 到 这 地球 ,
它将有助于他们在回归大地后创作许多学术著作。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [dɪsˈkʌvərɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ˈʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlu:nər][wɜ:rld] .
even if no further discoveries should be made in other parts of the lunar world .
甚至 如果 不 更远 发现 应该 是 制成 在 其他 部分 的 这 月球 世界 .
即使在月球其他区域没有发现任何其他东西。

[eksprɪˈdɪʃnz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mu:n] .
Expeditions Over the Moon .
探险 超过 这 月亮 .
月球探险。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌt] [ˈʌðər] [dɪsˈkʌvərɪz] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈspætʃ]
It was the hope of making such other discoveries that led to the dispatch
它 曾是 这 希望 的 制作 这样的 其他 发现 那 引领 到 这 派遣
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈveriəs] [eksprɪˈdɪʃnz] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [neɪmd] .
of the other various expeditions which I have already named .
的 这 其他 各种各样的 探险 哪个 我 有 已经 命名 .
正是出于取得其他此类发现的希望, 才派遣了我前面提到的其他各种探险队。

[aɪ][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn̩] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][æɪəˈstaːrkəs] ,
I had chosen to accompany the car that was going to Aristarchus ,
我 有 选定 到 陪伴 这 车 那 曾是 去 到 阿里斯塔克斯 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] ,
because ,
因为 ,

我选择陪同前往阿里斯塔克斯的那辆车，因为：

[æz; əz] [ˈevri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [vjuːd] [ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [əˈwer] ,
as every one who had viewed the moon from the earth was aware ,
作为 每一个 一 WHO 有 已查看 这 月亮 从 这 地球 曾是 意识到的 ,
凡是从地球上看过月亮的人都知道这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [mɪˈstɪriəs] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
there was something very mysterious about that mountain .
那里 曾是 某物 非常 神秘 关于 那 山 .
那座山充满了神秘感。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkreɪtər] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ɪŋ][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd] [ˈveri] [diːp] ,
I knew that it was a crater nearly thirty miles in diameter and very deep ,
我 知道 那 它 曾是 一个 火山口 几乎 三十 英里 在 直径 和 非常 深的 ,
我知道那是一个直径近30英里、非常深的陨石坑。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)] .
although its floor was plainly visible .
虽然 它是 地面 曾是 显然 可见的 .
虽然它的地板清晰可见。

[ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈmaʊntnɪz] .
The Glowing Mountains .
这 发光 山脉 .
发光山脉。

[wʌt] [ˈrendəd] [aɪ ˈtiː][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
What rendered it remarkable was the fact that the floor and the walls of
什么 渲染 它 卓越 曾是 这 事实 那 这 地面 和 这 墙壁 的
[ðə; ði][ˈkreɪtər] ,
the crater ,
这 火山口 ,
令它引人注目的是，火山口的底部和侧壁，

[pərˈtɪkjələrlɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnər] [saɪd] ,
particularly on the inner side ,
特别 在 这 内 边 ,
尤其是在内侧，

[ɡləʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈbraɪtnəs] [wɪtʃ] [ˈrendəd] [ðəm; ðəm][ˈɔːlmoʊst] [ˈblaɪndɪŋ] [wen]
glowed with a marvellous brightness which rendered them almost blinding when
发光 和 一个 奇妙 亮度 哪个 渲染 他们 几乎 失明 什么时候
[vjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈtelɪskoʊp] .
viewed with a powerful telescope .
已查看 和 一个 强大的 望远镜 .
它们发出耀眼的光芒，用强大的望远镜观看时几乎令人目眩。

[soʊ] [braɪt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [ɪnˈdiːd] ,
So bright were they , indeed ,
所以 明亮的 是 他们 , 的确 ,
它们确实非常耀眼。

[ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [si:] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] [wɪt] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [wʊd]
that the eye was unable to see many of the details which the telescope would
那 这 眼睛 曾是 无法 到 看 许多 的 这 细节 哪个 这 望远镜 会
[hæv; həv] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪt] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
have made visible but for the flood of light which poured from the
有 制成 可见的 但 为了 这 洪水 的 光 哪个 倾倒 从 这
['maʊntnɪz] .
mountains .
山脉 .

若非群山倾泻而下的光芒，肉眼无法看到望远镜能够展现的许多细节。

[sɜːr] ['wɪljəm] ['hɜːrɪl] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kəm'pli:tli] [mɪs'led][baɪ] [ðɪs] [ə'pɪrəns] [ðæt] [hiː; hi]
Sir William Herschel had been so completely misled by this appearance that he
先生 威廉 赫歇尔 有 到过 所以 完全地 被误导 经过 这 外貌 那 他
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['luːnər][vaɪ'l'keɪnəʊ][ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .
supposed he was watching a lunar volcano in eruption .
据称 他 曾是 观看 一个 月球 火山 在 火山爆发 .

威廉·赫歇尔爵士完全被眼前的景象误导了，他以为自己看到的是月球上的火山爆发。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwɛstʃən] [wɒt] [kɔːzɪd] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdənəri] [ˌluːmɪ'nɜːsəti]
It had always been a difficult question what caused the extraordinary luminosity
它 有 总是 到过 一个 难的 问题 什么 导致 这 非凡的 亮度
[ʌv; əv] [æərə'stɑːrkəs] .
of Aristarchus .
的 阿里斯塔克斯 .

阿里斯塔克斯非凡的光芒究竟是什么原因造成的，一直以来都是一个难以解答的问题。

[noʊ][end][ʌv; əv] [haɪ'pɔːθəsiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
No end of hypotheses had been invented to account for it .
不 结尾 的 假设 有 到过 发明 到 帐户 为了 它 .

人们提出了无数种假设来解释这一现象。

[naʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['setlɪŋ] [ðiːz] ['kwɛstʃənz] [fər'evər] .
Now I was to assist in settling these questions forever .
现在 我 曾是 到 协助 在 安顿 这些 问题 永远 .

现在，我的任务是帮助彻底解决这些问题。

[frʌm; frəm] [keɪp] [hɪ'ræklɪdiːz] [tuː; tə] [æərə'stɑːrkəs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn][æən; ən] [er] [laɪn][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
From Cape Heraclides to Aristarchus the distance in an air line was something
从 岬 赫拉克利德斯 到 阿里斯塔克斯 这 距离 在 一个 空气 线 曾是 某物
['oʊvər] - [maɪlz] .
over 300 miles .
超过 - 英里 .

从赫拉克利德斯角到阿里斯塔克斯，直线距离超过 300 英里。

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] - ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['ʃaʊəz] , [wɪð; wɪθ]
Our course lay across the north - eastern part of the Sea of Showers , with
我们的 课程 躺 穿过 这 北 - 东 部分 的 这 海 的 淋浴 , 和
[ɪ'nɔːrməs] [klɪfs] ,
enormous cliffs ,
巨大的 悬崖 ,

我们的航线横穿雨海东北部，那里有巨大的悬崖。

['maʊnt(ə)n] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [piːks] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
mountain masses and peaks shining on the right ,
山 群众 和 高峰 灼灼 在 这 正确的 ,
右侧闪耀着光芒的群山和山峰，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [də'rekʃn; da'rekʃn][ðə; ði] [vju:] [wʌz; wəz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstənt] [reɪndʒ][ʌv; əv]
while in the other direction the view was bounded by the distant range of
尽管 在 这 其他 方向 这 看法 曾是 有界 经过 这 遥远 范围 的
[ðə; ði][ˈlu:nər] [ˈæpə,nəɪnz] ,
the lunar Apennines ,
这 月球 亚平宁山脉 ,

而另一方向的视野则被远处月球划过的亚平宁山脉所限制。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:z] ['tʌʊərɪŋ] [pi:ks] , [wen] [vju:d] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪ'mens] [elɪ'veɪ](ə)n] ,
some of whose towering peaks , when viewed from our immense elevation ,
一些 的 谁 参天 高峰 , 什么时候 已查看 从 我们的 巨大 海拔 ,
[ə'pɪrd] [æz; əz] [fɑ:rp] [æz; əz][ðə; ði] [swɪs] [ˈmætə:,hɔ:n] .
appeared as sharp as the Swiss Matterhorn .
出现 作为 锋利的 作为 这 瑞士 马特洪峰 .

看起来就像瑞士马特洪峰一样尖锐。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˌdestrɪ'neɪ](ə)n][wi:; wi]
When we had arrived within about a hundred miles of our destination we
什么时候 我们 有 到达的 之内 关于 一个 百 英里 的 我们的 目的地 我们
[faʊnd] [ɑ:r'selvz] ['flʊətɪŋ] [də'rektli; da'rektli][ˈoʊvər][ðə; ði][soʊ - [kɔ:ld] ['hɑ:rbɪndʒər] ['maʊntnɪz] .
found ourselves floating directly over the so - called Harbinger Mountains .
成立 我们自己 漂浮的 直接地 超过 这 所以 - 称为 预兆 山脉 .

当我们距离目的地还有大约一百英里时，我们发现自己正漂浮在所谓的先驱山脉上空。

[ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [pi:ks] [ʌv; əv][ˌæərə'stɑ:rkəs] [ðen] [ə'pɪrd] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , ['ferli] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The serrated peaks of Aristarchus then appeared ahead of us , fairly blazing in the
这 锯齿状 高峰 的 阿里斯塔克斯 然后 出现 前方 的 我们 , 相当 炽烈 在 这
[ˈsʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

随后，阿里斯塔克斯山锯齿状的山峰出现在我们面前，在阳光下显得格外耀眼。

[ə; eɪ][dʒɑɪ'gæntɪk] [strɪŋ] [ʌv; əv][ˈdaɪəmənds] .
A Gigantic String Of Diamonds .
一个 巨大 细绳 的 钻石 .

一串巨大的钻石。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][dʒɑɪ'gæntɪk] [strɪŋ] [ʌv; əv][ˈdaɪəmənds] , ['evri] [wʌn][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]
It seemed as if a gigantic string of diamonds , every one as great as
它 似乎 作为 如果 一个 巨大 细绳 的 钻石 , 每一个 一 作为 伟大的 作为
[ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [pi:k] ,
a mountain peak ,
一个 山 顶峰 ,

它看起来就像一串巨大的钻石，每一颗都像山峰一样高大。

[hæd; həd] [bɪn] [kæst] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bærən] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [left] [tu:; tə] [weɪst]
had been cast down upon the barren surface of the moon and left to waste
有 到过 投掷 向下 之上 这 荒芜 表面 的 这 月亮 和 左边 到 浪费
[ðer; ðər] ['brɪliəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dezərt] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'bændənd] [wɜ:rlɪd] .
their brilliance upon the desert air of this abandoned world .
他们的 辉煌 之上 这 沙漠 空气 的 这 弃 世界 .

它们被抛落在月球荒芜的表面，任由它们耀眼的光芒在这个荒凉世界的沙漠空气中消逝。

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
The Diamond Mountains of the Moon .
这 钻石 山脉 的 这 月亮 .

月亮上的钻石山。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][dʒɑːlˈɡæntɪk] [striŋ] [ʌv; əv][ˈdaɪəmənds] , [ˈevri] [wʌn][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]
It seemed as if a gigantic string of diamonds , every one as great as
它 似乎 作为 如果 一个 巨大 细绳 的 钻石 , 每一个 一 作为 伟大的 作为
[ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
a mountain ,
一个 山 ,

它看起来就像一串巨大的钻石，每一颗都像山一样大。

[hæd; həd] [bɪn] [kæst] [daʊn] [əˈpɑ:ɪn][ðə; ði] [ˈbærən] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
had been cast down upon the barren surface of the moon .
有 到过 投掷 向下 之上 这 荒芜 表面 的 这 月亮 .
[ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
被抛落在了月球荒芜的表面上。

[æz; əz][wi:; wi] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃt] , [ðə; ði] [ˈdæzliŋ] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [brˈkeɪm] [ˈɔ:lmoʊst]
As we rapidly approached , the dazzling splendor of the mountain became almost
作为 我们 快速 接近 , 这 耀眼的 辉煌 的 这 山 成为 几乎
[ʌnˈberəb(ə)] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] ,
unbearable to our eyes ,
难以忍受 到 我们的 眼睛 ,
[wɪ; ɪ] [ˈsɪf] [ˈfɪst] [ˈtɪmpərəri]
随着我们迅速靠近，山峰耀眼的光芒几乎让我们难以直视。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [rɪˈzɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] , [ˈpræktɪst] [baɪ][ɔ:l] [ˈklaɪmɜ:z]
and we were compelled to resort to the device , practiced by all climbers
和 我们 是 被迫 到 采取 到 这 设备 , 练习 经过全部 登山者
[ʌv; əv] [ˈlɔ:fti] [ˈmaʊntnɜ:] ,
of lofty mountains ,
的 高远 山脉 ,
[wɪ; ɪ] [ˈsɪf] [ˈfɪst] [ˈtɪmpərəri]
我们被迫采用了所有攀登高山的人都会使用的装置。

[wɛr] [ðə; ði] [glɛr] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [əˈpɑ:ɪn] [snəʊ] [ˈsɜ:fəsəz, ˈsɜ:fəsɪz][ɪz][ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˈtempərəri]
where the glare of sunlight upon snow surfaces is liable to cause temporary
在哪里 这 强光 的 阳光 之上 雪 表面 是 容易 到 原因 暂时的
[ˈblaɪndnəs] ,
blindness ,
失明 ,
[wɪ; ɪ] [ˈsɪf] [ˈfɪst] [ˈtɪmpərəri]
在阳光照射到雪地表面容易造成暂时性失明的地方，

[ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈnu:trəl] - [ˈtɪntɪd] [ˈglæsɪz] .
of protecting our eyes with neutral - tinted glasses .
的 保护 我们的 眼睛 和 中性的 - 有色 眼镜 .
[wɪ; ɪ] [ˈsɪf] [ˈfɪst] [ˈtɪmpərəri]
用中性色眼镜保护我们的眼睛。

[prəˈfesər] [mwɑ:ˈs:ɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˈkemɪst] [ænd; ənd][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ɑ:rtɪˈfɪ(ə)] [ˈdaɪəmənds] ,
Professor Moissan , the great French chemist and maker of artificial diamonds ,
教授 莫瓦桑 , 这 伟大的 法语 化学家 和 制造商 的 人造的 钻石 ,
[ˈferli] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
fairly danced with delight .
相当 跳舞 和 喜 .
[wɪ; ɪ] [ˈsɪf] [ˈfɪst] [ˈtɪmpərəri]
法国伟大的化学家、人造钻石的制造者莫瓦桑教授欣喜若狂，几乎跳起了舞。

" [vwɑ:ˈla:] !
" Voila !
" 瞧! !
[wɪ; ɪ] [ˈsɪf] [ˈfɪst] [ˈtɪmpərəri]
“瞧！ ”

[vwɑ:ˈla:] !
Voila !
瞧! !
[wɪ; ɪ] [ˈsɪf] [ˈfɪst] [ˈtɪmpərəri]
瞧！

[vwa:'la:] ! " [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt][hi:; hi][kəd; kəd] [seɪ] .
Voila ! " was all that he could say .
瞧！ ！ " 曾是 全部 那 他 可以 说 ；

“瞧！”他只能说出这句话。

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['krɪstl] .
A Mountain of Crystals .
一个 山 的 晶体 ；

一座水晶山。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəm'pærətɪvli] [nɪr] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [noʊ][ɔ:ŋgər] [si:md] [tu:; tə] [gləʊ]
When we were comparatively near , the mountain no longer seemed to glow
什么时候 我们 是 比较 靠近 , 这 山 不 更长 似乎 到 辉光
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:rm] ['reɪdiəns] ,
with a uniform radiance ,
和 一个 制服 辐射 ,

当我们走近一些时，这座山似乎不再散发出均匀的光芒了。

[i:vnli] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd][ˈoʊvər][ɪts][ɪn'taɪər] ['sɜ:rfɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] [r'hʊ:mərəb(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] ,
evenly distributed over its entire surface , but now innumerable points of light ,
均匀地 分布式 超过 它是 全部的 表面 , 但 现在 无数 积分 的 光 ,
均匀分布在其整个表面上，但现在却变成了无数个光点。

[ɔ:l][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] , [bleɪzd] [ə'weɪ] [æt; ət][ju: 'es] .
all as bright as so many little suns , blazed away at us .
全部 作为 明亮的 作为 所以 许多 小的 太阳 , 燃烧的 离开 在 我们 ；

它们像无数个小太阳一样明亮，向我们闪耀。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt][wi:; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] , [ɔ:r][æt; ət]
It was evident that we had before us a mountain composed of , or at
它 曾是 明显 那 我们 有 前 我们 一个 山 由 的 , 或者 在
[li:st] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ,
least covered with ,
至少 涵盖 和 ,

很明显，我们面前是一座由.....构成的山，或者至少是被.....覆盖的山。

['krɪstl] .
crystals .
晶体 ；

晶体。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] [reɪndʒ]
Without stopping to alight on the outer slopes of the great ring - shaped range
没有 停止 到 点燃 在 这 外 连续下坡 的 这 伟大的 戒指 - 形状 范围
[ʌv; əv] [pi:ks] [wɪtʃ] [kəm'pəʊzd] [æərə'stɑ:rkəs] ,
of peaks which composed Aristarchus ,
的 高峰 哪个 由 阿里斯塔克斯 ,

没有停下来在构成阿里斯塔克斯山脉的巨大环状山峰群的外坡上降落，

[wi:; wi] [seɪld] [ˈoʊvər][ðər; ðər][rɪm][ænd; ænd] [lʊkt] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .
we sailed over their rim and looked down into the interior .
我们 航行 超过 他们的 轮缘 和 看起来 向下 进入 这 内部的 ；

我们乘船越过它们的边缘，向下俯瞰内部。

[hɪr] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstl] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər] [sloʊps] ,
Here the splendor of the crystals was greater than on the outer slopes ,
这里 这 辉煌 的 这 晶体 曾是 更大的 比 在 这 外 连续下坡 ,
这里的晶体比外坡上的更加绚丽夺目。

[ænd; ænd][ðə; ði] [brɔ:d] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fi:t] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es] ,
and the broad floor of the crater , thousands of feet beneath us ,
和 这 广阔 地面 的 这 火山口 , 数千 的 脚 下面 我们 ,
以及我们脚下数千英尺宽阔的火山口底部，

[ʃoʊn] [ænd; ənd] [ˈspɑ:kld] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈreɪdiəns] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [æn; ən]
shone and sparkled with overwhelming radiance , as if it were an
闪耀 和 闪闪发光 和 压倒 辐射 , 作为 如果 它 是 一个
[ɪˈmens] [bɪn] [ʌv; əv] [ˈdaɪəməndz] ,
immense bin of diamonds ,
巨大 垃圾桶 的 钻石 ,
它闪耀着夺目的光芒, 仿佛一个巨大的钻石宝库。

[waɪl] [ə; eɪ] [pi:k] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [fleɪmd] [laɪk] [ə; eɪ] [stu:ˈpendəs] [tiˈɑ:rə] [ɪnkˈrʌstɪd] [wɪð; wɪθ]
while a peak in the centre flamed like a stupendous tiara incrusted with
尽管 一个 顶峰 在 这 中心 火焰 喜欢 一个 惊人的 头饰 结壳的 和
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈdʒɛmz] .
selected gems .
已选 宝石 .
而中央的山峰则像一顶镶嵌着精选宝石的华丽王冠一样燃烧着火焰。

[ˈi:gər] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [ði:z] [ˈkrɪstl] [wɜ:r; wər] ,
Eager to see what these crystals were ,
渴望的 到 看 什么 这些 晶体 是 ,
迫切想知道这些晶体是什么,

[ðə; ði] [kɑ:r] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈlaʊd] [ˈræpɪdli] [tu;; tə] [dra:p] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkreɪtər] .
the car was now allowed rapidly to drop into the interior of the crater .
这 车 曾是 现在 允许 快速 到 降低 进入 这 内部的 的 这 火山口 .
现在, 汽车被允许迅速坠入火山口内部。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkɔ:(ə)n] [wi;; wi] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [tu;; tə] [rest] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [graʊnd] ,
With great caution we brought it to rest upon the blazing ground ,
和 伟大的 警告 我们 带来 它 到 休息 之上 这 炽烈 地面 ,
我们小心翼翼地将它停在了燃烧的地面上。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstl] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [tɔ:rn] [ðə; ði] [məˈtæɪlɪk]
for the sharp edges of the crystals would certainly have torn the metallic
为了 这 锋利的 边缘 的 这 晶体 会 当然 有 撕裂 这 金属
[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:r] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:] [ˈvaɪələnt] [ˈkɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
sides of the car if it had come into violent contact with them .
侧面 的 这 车 如果 它 有 来 进入 暴力 接触 和 他们 .
因为如果汽车与晶体的锋利边缘发生剧烈碰撞, 肯定会撕裂汽车的金属外壳。

[ˈdɒnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [er] - [taɪt] [ˈsu:ts] [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ˈkerfəli] [aʊt] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfʊtɪŋ]
Donning our air - tight suits and stepping carefully out upon this wonderful footing
穿戴 我们的 空气 - 紧的 西装 和 步进 小心 出去 之上 这 精彩的 立足点
[wi;; wi] [əˈtemptɪd] [tu;; tə] [dɪˈtætʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstl] .
we attempted to detach some of the crystals .
我们 尝试过 到 分离 一些 的 这 晶体 .
我们穿上密封服, 小心翼翼地踏上这片奇妙的地面, 试图取下一些水晶。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [ˈfɜ:rmli] [ˈfɑ:sənd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] — [sʌm; səm] [ʌv; əv] [əˈstɑ:nɪʃɪŋ]
Many of them were firmly fastened , but a few — some of astonishing
许多 的 他们 是 牢牢 系紧 , 但 一个 很少 — 一些 的 惊人
[saɪz] — [wɜ:r; wər] [ˈredɪli] [ˈlu:snd] .
size — were readily loosened .
尺寸 — 是 容易 松动 .
其中许多都牢牢地固定住了, 但也有一些——有些尺寸惊人——很容易就松开了。

[ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ˈdʒɛmz] .
A Wealth of Gems .
一个 财富 的 宝石 .
琳琅满目的宝石。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [ɪn'spek(ə)n] [ˈʃʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['mɑ:rʌləs]
A moment's inspection showed that we had stumbled upon the most marvellous
一个 瞬间 检查 显示 那 我们 有 踉跄 之上 这 最多 奇妙
[wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstələ'zeɪ](ə)n] [ðæt] ['hju:mən] [aɪz] [hæd; həd]['evər] ['restɪd] [ə'pɑ:n] .
work of the forces of crystallization that human eyes had ever rested upon .
工作 的 这 力量 的 结晶 那 人类 眼睛 有 曾经 休息 之上 .
稍加观察便发现，我们偶然发现了人类眼睛所见过的最奇妙的结晶力作品。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pæst][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs]
Some time in the past history of the moon there had been an enormous
一些 时间 在 这 过去的 历史 的 这 月亮 那里 有 到过 一个 巨大的
[ˈaʊtfləʊ] [ʌv; əv][ˈmoʊltən] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər] .
outflow of molten material from the crater .
外流 的 熔融的 材料 从 这 火山口 .
在月球过去的某个时期，该陨石坑曾发生过大量熔融物质的喷发。

[ðɪs] [hæd; həd] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['pɑ:rfəli] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
This had overspread the walls and partially filled up the interior ,
这 有 蔓延 这 墙壁 和 部分 已填 向上 这 内部的 ,
这些东西蔓延到墙壁上，并部分填满了内部空间。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɪts] ['sɜ:rfɪs] [hæd; həd] ['flaʊərd] [ɪntuː]['dʒɛmz] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['blɒsəmz] [ɪn][ə; eɪ]
and later its surface had flowered into gems , as thick as blossoms in a
和 之后 它是 表面 有 开花的 进入 宝石 , 作为 厚的 作为 花朵 在 一个
[bed][ʌv; əv] ['pænzɪz] .
bed of pansies .
床 的 三色堇 .
后来，它的表面布满了宝石，密密麻麻，就像一片三色堇花海。

[ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [flæft] [prɪz'mætɪk] ['reɪz] [ʌv; əv] [ɪndɪ'skraɪbəbl] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] .
The whole mass flashed prismatic rays of indescribable beauty and intensity .
这 所有的 大量的 闪光灯 棱镜 射线 的 无法形容 美丽 和 强度 .
整个物体闪耀着五彩斑斓的光芒，美得令人难以置信，光芒四射。

[wiː; wi] [geɪzd] [æt; ət][fɜ:rst] ['spi:tʃləs] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
We gazed at first speechless with amazement .
我们 凝视 在 第一的 无言 和 惊愕 .
我们起初目瞪口呆，惊叹不已。

" [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [biː; bi] , [ˈfɔrli] [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [biː; bi] , " [sed] [prə'fesər] [mwa:'s:ŋ] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] .
" **It cannot be , surely it cannot be ,** " **said Professor Moissan at length .**
" 它 不能 是 , 一定 它 不能 是 , " 说 教授 莫瓦桑 在 长度 .
“不可能，肯定不可能，”莫伊桑教授长叹一声。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .
" **But it is ,** " **said another member of the party .**
" 但 它 是 , " 说 其他 成员 的 这 派对 .
“但事实的确如此，”该党另一名成员说道。

" [ɑ:r; ər] [ði:z] ['daɪəmənds] ? " [æskt] [ə; eɪ][θɜ:rd] .
" **Are these diamonds ?** " **asked a third .**
" 是 这些 钻石 ? " 问 一个 第三 .
“这些是钻石吗？”第三个人问道。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [jet] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **I cannot yet tell ,** " **replied the Professor .**
" 我 不能 然而 告诉 , " 回复 这 教授 .
“我现在还不能确定，”教授回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['brɪljəns, -jənsɪ] [ʌv; əv]['daɪəmənds] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . "
" **They have the brilliancy of diamonds , but they may be something else .** "
" 他们 有 这 才华横溢 的 钻石 , 但 他们 可能 是 某物 别的 . "
“它们拥有钻石般的光彩，但它们或许并非钻石。”

" [mu:n] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] , " [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ][θɜ:rd] .
" Moon jewels , " suggested a third .
" 月亮 珠宝 , " 建议 一个 第三 .

“月亮珠宝,”第三个人建议道。

" [ænd; ənd] [wɜ:rθ] [ˌʌnˈtoʊld] [ˈmɪljənz] , [wətˈevər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [rɪˈmɑ:kt] [əˈnʌðər] .
" And worth untold millions , whatever they are , " remarked another .
" 和 值得 不明 百万 , 任何 他们 是 , " 评论 其他 .

“而且价值连城,不管是什么,”另一位评论道。

[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mu:n] .
Jewels from the Moon .
珠宝 从 这 月亮 .

来自月球的宝石。

[ðɪ:z] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkrɪstl] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst] [ˈflɔ:ləs] ,
These magnificent crystals , some of which appeared to be almost flawless ,
这些 壮丽 晶体 , 一些 的 哪个 出现 到 是 几乎 完美无瑕 ,

这些精美的水晶,其中一些看起来几乎完美无瑕,

[ˈverɪd] [ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][daɪˈmenʃ(ə)nɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈheɪzlnʌt] [tu:; tə] [dʒɪ:əˈmetrɪkl] [ˈsɑ:lədʒ] [ˈsevrəl]
varied in size from the dimensions of a hazelnut to geometrical solids several
多种多样 在 尺寸 从 这 方面 的 一个 榛子 到 几何 固体 一些
[ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
inches in diameter .
英寸 在 直径 .

大小不一,从榛子大小到直径数英寸的几何体都有。

[wi:; wi] [ˈkerfəli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [ˈkæri] [ænd; ənd]
We carefully selected as many as it was convenient to carry and
我们 小心 已选 作为 许多 作为 它 曾是 方便的 到 携带 和
[pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][kɑ:r][fɔ:r; fər][ˈfju:tʃər][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
placed them in the car for future examination .
放置 他们 在 这 车 为了 未来 考试 .

我们精心挑选了便于携带的样本,并将它们放在车里以备将来检查。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈsɑ:lvd] [əˈnʌðər] [lɔ:n] [ˈstændɪŋ] [ˈlu:nər][ˈprɑ:bləm][ænd; ənd][hæd; həd] , [pərˈhæps] ,
We had solved another long standing lunar problem and had , perhaps ,
我们 有 已解决 其他 长的 常设 月球 问题 和 有 , 也许 ,

我们解决了另一个长期存在的月球难题,而且,或许,

[ˈoʊpənd] [ʌp][æn; ən] [ˌɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)] [maɪn] [ʌv; əv] [welθ] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪˈventʃuəli] [goʊ][fɑ:r] [tɔ:rd]
opened up an inexhaustible mine of wealth which might eventually go far toward
打开 向上 一个 取之不尽的 矿 的 财富 哪个 可能 最终 去 远的 朝向
[ri:ɪmˈbɜ:sɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈdæmɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
reimbursing the earth for the damage which it had suffered from the
报销 这 地球 为了 这 损害 哪个 它 有 遭受 从 这

[ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈma:ʃɪənz] .
invasion of the Martians .
入侵 的 这 火星入 .

这开启了一座取之不尽的财富宝库,最终或许能极大地弥补地球因火星入入侵而遭受的损失。

[ɑ:n] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [keɪp] [hɪˈræklɪdi:z] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [eksprɪˈdɪʃnz] [hæd; həd] [əˈraɪvd]
On returning to Cape Heraclides we found that the other expeditions had arrived
在 返回 到 岬 赫拉克利德斯 我们 成立 那 这 其他 探险 有 到达的
[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈrɑ:ndɛrvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] [əˈhed] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
at the rendezvous ahead of us .
在 这 会合 前方 的 我们 .

返回赫拉克利德斯角时,我们发现其他探险队已经比我们先到达了会合点。

[ðer; ðær] ['membər] [hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːrɪz] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
Their members had wonderful stories to tell of what they had seen ,
他们的 成员 有 精彩的 故事 到 告诉 的 什么 他们 有 已见 ,
他们的成员们有很多精彩的故事可以讲述, 讲述了他们所看到的景象。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kɔːzd] [kwɔɪt] [soʊ] [mʌt] [ə'stɔːnɪʃmənt] [æz; əz] [ðæt] [wɪt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]
but nothing caused quite so much astonishment as that which we had to
但 没有什么 导致 相当 所以 很多 惊讶 作为 那 哪个 我们 有 到
[tel] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] .
tell and to show .
告诉 和 到 展示 .
但没有什么比我们即将讲述和展示的事情更令人震惊的了。

[ðə; ðɪ] ['pɑːrtɪ] [wɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['pleɪtoʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['luːnər] [ælpz] [brɔːt] [bæk] ,
The party which had gone to visit Plato and the lunar Alps brought back ,
这 派对 哪个 有 已消失 到 访问 柏拉图 和 这 月球 阿尔卑斯山 带来 后退 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
然而, 前往拜访柏拉图和月球阿尔卑斯山的那群人带回了.....

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [saɪən'tɪfɪk] [sens] ,
information which , in a scientific sense ,
信息 哪个 , 在 一个 科学 感觉 ,
从科学意义上讲, 这些信息

[wʌz; wəz][noʊ] [les] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['gæðər] .
was no less interesting than what we had been able to gather .
曾是 不 较少的 有趣的 比 什么 我们 有 到过 有能力的 到 收集 .
与我们之前收集到的信息相比, 这丝毫不逊色。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['pleɪtoʊ] ,
They had found within this curious ring of Plato ,
他们 有 成立 之内 这 好奇的 戒指 的 柏拉图 ,
他们在柏拉图这枚奇特的圆环中发现了

[wɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['maʊntɪnz] ['sɪksɪ] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
which is a circle of mountains sixty miles in diameter ,
哪个 是 一个 圆圈 的 山脉 六十 英里 在 直径 ,
这是一个直径六十英里的环形山脉,

[ɪn'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [pleɪn] [rɪ'mɑːrkəbli] [smuːð] ['oʊvər][moʊst][ʌv; əv] [ɪts] ['sɜːrfɪs] , [ʌnmɪ'steɪkəbl]
enclosing a level plain remarkably smooth over most of its surface , unmistakable
封闭 一个 等级 清楚的 非常 光滑的 超过 最多 的 它是 表面 , 毋庸置疑
[ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [ɪn'hæbɪ'teɪʃən] .
evidences of former inhabitation .
证据 的 以前的 居住 .
围合出一片平坦的平原, 其大部分表面都非常光滑, 这是曾经有人居住的明显证据。

[ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['sɪtɪ] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪg'zɪstɪd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]
A gigantic city had evidently at one time existed near the centre of this great
一个 巨大 城市 有 显然 在 一 时间 存在 靠近 这 中心 的 这 伟大的
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .
显然, 曾经在这片广袤平原的中心附近存在过一座巨大的城市。

[ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ɪts] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [maːrks] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'mens]
The outlines of its walls and the foundation marks of some of its immense
这 概述 的 它是 墙壁 和 这 基础 标记 的 一些 的 它是 巨大
['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [meɪd] [aʊt] ,
buildings were plainly made out ,
建筑物 是 显然 制成 出去 ,
城墙轮廓和一些宏伟建筑的地基痕迹清晰可见。

[ænd; ənd] [ɪ'læbəreɪt] [plænz][ʌv; əv] [ðɪs] ['væniʃt] ['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɜːr; wər] [pri'perd] [baɪ]
and elaborate plans of this vanished capital of the moon were prepared by
和 精心制作的 计划 的 这 消失了 首都 的 这 月亮 是 准备 经过
['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪ] .
several members of the party .
一些 成员 的 这 派对 .
党内几名成员制定了关于这座消失的月球首都的详细计划。

[mɔːr] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [hæbɪ'teɪʃn] .
More Evidences of Habitation .
更多的 证据 的 居住地 .
更多居住痕迹的证据。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['preʃəs] ['reɪlɪk]
One of them was fortunate enough to discover an even more precious relic
一 的 他们 曾是 幸运 足够的 到 发现 一个 甚至 更多的 宝贵的 遗迹
[ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [luː'neəriənz] .
of the ancient lunarians .
的 这 古老的 月球人 .
其中一人幸运地发现了古代月球人一件更加珍贵的遗物。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['petrɪfaɪd] ,
It was a piece of petrified skullbone ,
它 曾是 一个 片 的 石化 头骨 ,
那是一块石化的头骨碎片。

[,reprɪ'zentɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'ɒːŋd] ,
representing but a small portion of the head to which it had belonged ,
代表 但 一个 小的 部分 的 这 头 到 哪个 它 有 属于 ,
它仅代表其所属头部的一小部分，

[bʌt; bət] [jet] [sə'fɪ](ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)] [ðə; ði] [ænθrə'pɒlədʒɪsts] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə]
but yet sufficient to enable the anthropologists , who immediately fell to
但 然而 充足的 到 使能够 这 人类学家 , WHO 立即地 跌倒 到
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
examining it ,
检查 它 ,
但足以让立即着手研究它的那些人类学家们进行研究。

[tuː; tə] [drɔː] [aɪ'diːəl] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [æz; əz][aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][laɪf] —
to draw ideal representations of the head as it must have been in life —
到 画 理想的 表现形式 的 这 头 作为 它 必须 有 到过 在 生活 —
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv] [ɪ'hɔːrməs] [saɪz] ,
the head of a giant of enormous size ,
这 头 的 一个 巨大的 的 巨大的 尺寸 ,
绘制出理想化的头部图像，使其如同真人一般——一个体型巨大的巨人的头部，

[wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [pə'zest] [ə; eɪ] ['haɪli] ['ɔːrgənəɪzd] [breɪn] , [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃənət]
which , if it had possessed a highly organized brain , of proportionate
哪个 , 如果 它 有 拥有 一个 高度 组织 脑 , 的 成比例的
['mæɡnɪtuːd] ,
magnitude ,
震级 ,
如果它拥有高度组织化且大小相称的大脑，

[mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ɪts] [pəˈzesə] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈpaʊəz] [ɪˈmensli] [ˈgreɪtə] [ðæn; ðən]
must have given to its possessor intellectual powers immensely greater than
必须 有 给定 到 它是 拥有者 知识分子 权力 非常 更大的 比
[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ˈædəm][hæv; həv][ˈevə] [bɪn] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] .
any of the descendants of Adam have ever been endowed with .
任何 的 这 后代 的 亚当 有 曾经 到过 捐赠 和 .
它必定赋予了拥有者远超亚当任何后裔所拥有的智力。

[ˈdʒaɪənts][ɪn][saɪz] .
Giants in Size .
巨人队 在 尺寸 .

体型巨大的巨人。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确 ,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesəz] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [kənˈkriːjənz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]
one of the professors was certain that some little concretions found on the
一 的 这 教授们 曾是 肯定 那 一些 小的 结核 成立 在 这
[ɪnˈtɪriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [skʌl] [wɜːr; wə] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ˈmætə] [ɪtˈself] ,
interior of the piece of skull were petrified portions of the brain matter itself ,
内部的 的 这 片 的 颅骨 是 石化 部分 的 这 脑 事情 本身 ,
其中一位教授确信, 在头骨碎片内部发现的一些小结石是脑组织本身的石化部分。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaɪkrəskoʊp][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ɪts][ɔːrˈɡænɪk][ˈkwɑːləti] .
and he set to work with the microscope to examine its organic quality .
和 他 放 到 工作 和 这 显微镜 到 检查 它是 有机的 质量 .
于是他开始用显微镜检查它的有机成分。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [[ɪps] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] ,
In the mean time , the repairs to the electrical ships had been completed ,
在 这 意思是 时间 , 这 维修 到 这 电气 船舶 有 到过 完全的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
与此同时, 电力船的维修工作已经完成, 并且

[ɔːlˈðoʊ] [ðiːz] [dɪsˈkʌvəɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][moʊst] [prəˈfaʊnd] [senˈseɪ(ə)n]
although these discoveries upon the moon had created a most profound sensation
虽然 这些 发现 之上 这 月亮 有 创建 一个 最多 深刻的 感觉
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksprəˈdɪ(ə)n] ,
among the members of the expedition ,
之中 这 成员 的 这 远征 ,
尽管这些月球上的发现给探险队成员带来了极其强烈的震撼,

[ænd; ənd] [əˈraʊzd] [æn; ən][ˈɔːlmoʊst][ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [dɪˈzaɪə][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ekspləˈreɪɪnz] [ðʌs]
and aroused an almost irresistible desire to continue the explorations thus
和 被唤醒 一个 几乎 无法抗拒 欲望 到 继续 这 探索 因此
[ˈhæpɪli] [bɪˈɡʌn] ,
happily begun ,
快乐地 开始 ,
这激起了人们继续探索的强烈渴望, 而这些探索之旅就这样愉快地开始了。

[jet] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wə] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˈpɜːrpəs] [ɪn]
yet everybody knew that these things were aside from the main purpose in
然而 大家 知道 那 这些 事物 是 旁边 从 这 主要的 目的 在
[vjuː] ,
view ,
看法 ,
然而, 大家都知道, 这些事情都与主要目的无关。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːti] [ɪn] [ˈweɪstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [mɔːr] [əˈpɑːn]
and that we should be false to our duty in wasting a moment more upon
和 那 我们 应该 是 错误的 到 我们的 责任 在 浪费 一个 片刻 更多的 之上
[ðə; ði] [muːn] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ɪps] [ɪn] [ˈpraːpər] [kənˈdɪ(ə)n]
the moon than was absolutely necessary to put the ships in proper condition
这 月亮 比 曾是 绝对地 必要的 到 放 这 船舶 在 恰当的 状况
[tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈwɔːrlaɪk] [ˈvɔɪdʒ]
to proceed on their warlike voyage
到 继续 在 他们的 好战 航程

我们不应该辜负自己的职责，不应该在月球上浪费哪怕一分一秒的时间，而应该让飞船处于合适的状态，以便继续进行战争航行。

[diˈpɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [muːn]
Departing from the Moon
离开 从 这 月亮

离开月球。

[ˈevriθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈperd] [ðen] , [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [muːn] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rɪˈɡret] ,
Everything being prepared then , we left the moon with great regret ,
一切 存在 准备 然后 , 我们 左边 这 月亮 和 伟大的 后悔 ,
一切准备就绪后，我们怀着深深的遗憾离开了月球。

[dʒʌst] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈaʊəz] [ˈæftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈləndɪd] [əˈpɑːn] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,
just forty - eight hours after we had landed upon its surface ,
只是 四十 - 八 小时 后 我们 有 登陆 之上 它是 表面 ,
就在我们登陆其表面48小时后，

[ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈvɪzɪt] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ɪts]
carrying with us a determination to revisit it and to learn more of its
携带 和 我们 一个 决心 到 重访 它 和 到 学习 更多的 的 它是
[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsiːkrɪts] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ]
wonderful secrets in case we should survive the dangers which we were now going
精彩的 秘密 在 案件 我们 应该 存活 这 危险 哪个 我们 是 现在 去
[tuː; tə] [feɪs]
to face
到 脸

我们决心重访此地，了解更多奇妙的秘密，以防我们能够从即将面临的危险中幸存下来。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [wiː; wi] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
A day or two after leaving the moon we had another adventure with a
一个 天 或者 二 后 离开 这 月亮 我们 有 其他 冒险 和 一个
[ˈwɑːndərɪŋ] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [speɪs] [wɪtʃ] [brɔːt] [juː ˈes] [ˈɪntuː] [ˈfaːr] [ˈɡreɪtər] [ˈperəl] [ðæn; ðən] [hæd; həd]
wandering inhabitant of space which brought us into far greater peril than had
漫游 居民 的 空间 哪个 带来 我们 进入 远的 更大的 危险 比 有
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmiːtiər]
our encounter with the meteor
我们的 遇到 和 这 流星

离开月球一两天后，我们又与一位游荡的太空居民展开了一场冒险，这次冒险让我们陷入了比遭遇陨石更大的危险之中。

[ðə; ði] [ˈerɪp] [hæd; həd] [bɪn] [paːˈtɪʃənd] [ɔːf] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [kʊd; kəd]
The airships had been partitioned off so that a portion of the interior could
这 飞艇 有 到过 分区 离开 所以 那 一个 部分 的 这 内部的 可以
[biː; bi] [ˈdaːkənd] [ɪn] [ɔːrdər] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtʃeɪmbər] ,
be darkened in order to serve as a sleeping chamber ,
是 变暗 在 命令 到 服务 作为 一个 睡眠 房间 ,
飞艇内部被隔开，一部分空间可以调暗，用作睡眠舱。

[wer'ɪn] ,
wherein ,
其中 ,

其中，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][regju'leɪ(ə)nz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] [i:tʃ]
according to the regulations prescribed by the commander of the squadron each
根据 到 这 法规 规定 经过 这 指挥官 的 这 中队 每个
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][tʜ:rn] [pæst] [eɪt] [aʊt][ʌv; əv] ['evrɪ] ['twenti] - [fɔ:ɹ] [ˈaʊəɹz]
member of the expedition in his turn passed eight out of every twenty - four hours
成员 的 这 远征 在 他的 转动 通过了 八 出去 的 每一个 二十 - 四 小时
— [ˈsli:pɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,
— sleeping if he could ,
— 睡眠 如果 他 可以 ,

根据舰队指挥官制定的规章制度，探险队的每位成员轮流在每24小时中休息8小时——如果可以的话，就睡觉。

[ɪf] [nɑ:tɪ] , [ˈmedɪteɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ɔ:ɹ] [les] [deɪzd] [wei] ,
if not , meditating , in a more or less dazed way ,
如果 不是 , 冥想 , 在 一个 更多的 或者较少的 茫然 方式 ,

否则，就会进入一种或多或少有些迷茫的冥想状态。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] — [θɪŋz] [fa:ɹ] [mɔ:ɹ]
upon the wonderful things that he was seeing and doing — things far more
之上 这 精彩的 事物 那 他 曾是 看到 和 正在做 — 事物 远的 更多的
[ɪn'kredəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dri:m] .
incredible than the creations of a dream .
极好的 比 这 作品 的 一个 梦 .

他所看到和所做的一切都令人惊叹——这些事比梦境中的景象还要不可思议。

[wʌŋ] ['mɔ:ɹnɪŋ] ,
One morning ,
— 早晨 ,

一天早晨，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [kɔ:lɪ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] ['mɔ:ɹnɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)lɪ] [ɪ'mɜ:rdʒəns] [frʌm; frəm]
if I may call by the name morning the time of my periodical emergence from
如果 我 可能 称呼 经过 这 姓名 早晨 这 时间 的 我的 期刊 出现 从
[ðə; ði] [ˈda:kənd] ['tʃeɪmbər] ,
the darkened chamber ,
这 变暗 房间 ,

如果我可以“早晨”来称呼我周期性地从黑暗的房间里出来的时间，

[ˈglænsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
glancing from one of the windows ,
瞥了一眼 从 一 的 这 视窗 ,

从其中一扇窗户向外望去，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [skaɪ][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] ['kɑ:mɪt] .
I was startled to see in the black sky a brilliant comet .
我 曾是 惊慌 到 看 在 这 黑色的 天空 一个 杰出的 彗星 .

我被夜空中一颗耀眼的彗星吓了一跳。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] .
The Adventure With The Comet .
这 冒险 和 这 彗星 .

与彗星的奇遇。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ɹɪ] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] ['nɪrli] ['endɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ekspə'dɪʃ(ə)n] .
A Thrilling Story of an Encounter that Nearly Ended the Great Expedition .
一个 惊险 故事 的 一个 遇到 那 几乎 结束 这 伟大的 远征 .

一次险些终结伟大探险的惊险遭遇。

[noʊ][ˌpɪriˈɑːdɪk(ə)] [ˈkɑːmɪt] , [æz; əz][aɪ] [nuː] , [wʌz; wəz][æɪ; əɪ] [ðɪs] [taɪm] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
No periodical comet , as I knew , was at this time approaching the
不 期刊 彗星 , 作为 我 知道 , 曾是 在 这 时间 接近 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
neighborhood of the sun ,
邻里 的 这 太阳 ,

据我所知, 当时并没有周期彗星接近太阳附近。

[ænd; ənd][noʊ][ˈstreɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈtektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əbˈzɜːvətɔːrɪːz]
and no stranger of that kind had been detected from the observatories
和 不 陌生人 的 那 种类 有 到过 检测到 从 这 天文台
[ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [ˈsʌnwərd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
making its way sunward before we left the earth .
制作 它是 方式 向阳面 前 我们 左边 这 地球 .

在我们离开地球之前, 天文台从未探测到过任何向太阳方向移动的此类陌生物体。

[hɪr] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ʌnmɪˈsteɪkəbli] [ə; eɪ][ˈkɑːmɪt] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] ,
Here , however , was unmistakably a comet rushing toward the sun ,
这里 , 然而 , 曾是 毫无疑问 一个 彗星 匆忙 朝向 这 太阳 ,
然而, 眼前这颗彗星无疑正朝着太阳疾驰而来。

[flɪŋɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɡliːmɪŋ] [teɪl][bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [aɪ]
flinging out a great gleaming tail behind it and so close to us that I
投掷 出去 一个 伟大的 闪闪发光 尾巴 在后面 它 和 所以 关闭 到 我们 那 我
[ˈwʌndə-d] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈmoʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
wondered to see it remaining almost motionless in the sky .
想知道 到 看 它 其余的 几乎 静止不动 在 这 天空 .

它身后拖着一条闪闪发光的大尾巴, 离我们如此之近, 以至于我惊讶地发现它几乎静止不动地悬停在空中。

[ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪkˈspləɪnd] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ekspləˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv]
This phenomenon was soon explained to me , and the explanation was of
这 现象 曾是 很快 解释 到 我 , 和 这 解释 曾是 的
[ə; eɪ][moʊst] [dɪsˈkwaɪətɪŋ] [ˈkærəktər] .
a most disquieting character .
一个 最多 令人不安的 特点 .

很快我就得到了关于这种现象的解释, 而这个解释却令人非常不安。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [pərˈsiːvd] , [nɑːt][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] ,
The stranger had already been perceived , not only from the flagship ,
这 陌生人 有 已经 到过 感知 , 不是 仅有的 从 这 旗舰 ,
不仅从旗舰上, 其他人也已经察觉到了这个陌生人。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [ˈlɜːrɪnd] ,
but from the other members of the squadron , and , as I now learned ,
但 从 这 其他 成员 的 这 中队 , 和 , 作为 我 现在 学习 ,
但从中队其他成员那里, 而且, 正如我现在所了解到的,

[ˈefərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ɡet] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
efforts had been made to get out of the neighborhood ,
努力 有 到过 制成 到 得到 出去 的 这 邻里 ,
他们曾试图离开这个街区。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n][ðə; ði][ɪˈlektɹɪkəl][æpəˈrætəs][dɪd][nɑːt][wɜːrk][ˈpɜːrfɪktli] — [sʌm; səm]
but for some reason the electrical apparatus did not work perfectly — some
但 为了 一些 原因 这 电气 设备 做过 不是 工作 完美 — 一些
[mɪˈstɪriəs][dɪˈstɜːrbɪŋ][fɔːrs][ˈæktɪŋ][əˈpɑːn][aɪˈtiː] — [ænd; ənd][soʊ][aɪˈtiː][hæd; həd][bɪn][ˈfaʊnd]
mysterious disturbing force acting upon it — and so it had been found
神秘 令人不安 力量 表演 之上 它 — 和 所以 它 有 到过 成立
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əˈvɔɪd][æn; ən][ɪnˈkaʊntər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːmɪt] ,
impossible to avoid an encounter with the comet ,
不可能的 到 避免 一个 遇到 和 这 彗星 ,
但由于某种原因, 电气设备无法正常工作——似乎受到某种神秘干扰力量的影响——因此, 人们发现无法避免与彗星的遭遇。

[nɑːt][æn; ən][ˈæktʃuəl][ˈkʌmɪŋ][ˈɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfɔːlɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsfɪr]
not an actual coming into contact with it , but a falling into the sphere
不是 一个 实际的 未来 进入 接触 和 它 , 但 一个 坠落 进入 这 领域
[ʌv; əv][ɪts][ˈɪnfluəns] .
of its influence .
的 它是 影响 .
并非实际接触到它, 而是落入它的影响范围。

[ɪn][ðə; ði][weɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmɪt] .
In the Wake of the Comet .
在 这 唤醒 的 这 彗星 .
彗星之后。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,
[aɪ][wʌz; wəz][ɪnˈfɔːrmd][ðæt][fɔːr; fər][ˈsevrəl][ˈaʊərz][ðə; ði][ˈskwɑːdrən][hæd; həd][bɪn][ˈdræɡɪŋ][əˈlɔːŋ][ɪn]
I was informed that for several hours the squadron had been dragging along in
我 曾是 知情的 那 为了 一些 小时 这 中队 有 到过 拖拽 沿着 在
[ðə; ði][weɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːmɪt] ,
the wake of a comet ,
这 唤醒 的 一个 彗星 ,
我得知, 这支中队已经跟随一颗彗星的轨迹飞行了好几个小时。

[ˈveri][mʌt][æz; əz][ˈboʊts][ɑːr; ər][ˈsʌmtaɪmz][toʊd][ɔːf][baɪ][ə; eɪ][ˈwuːndɪd][weɪl] .
very much as boats are sometimes towed off by a wounded whale .
非常 很多 作为 船 是 有时 被拖走 离开 经过 一个 受伤 鲸 .
就像受伤的鲸鱼有时会拖着船只一样。

[ˈevri][ˈefərt][hæd; həd][bɪn][meɪd][tuː; tə][soʊ][əˈdʒʌst][ðə; ði][ɪˈlektɹɪk][tɑːrdʒ][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈʃɪps][ðæt]
Every effort had been made to so adjust the electric charge upon the ships that
每一个 努力 有 到过 制成 到 所以 调整 这 电的 收费 之上 这 船舶 那
[ðeɪ][wʊd][biː; bi][rəˈpeld, rɪˈpeld][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːˈmetɪk][mæs] ,
they would be repelled from the cometic mass ,
他们 会 是 排斥 从 这 喜剧 大量的 ,
人们已尽一切努力调整飞船上的电荷, 使它们能够远离彗星团。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但,

[ˈoʊɪŋ] [əˈpærəntli] [tuː; tə] [ɪkˈsentrɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [tʃɑːrdʒ]
owing apparently to eccentric changes continually going on in the electric charge
欠款 显然 到 偏心 变化 持续 去 在 在 这 电的 收费
[əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [miːtiˈɔːrɪk] [ˈbɑːdɪz] [wɪtʃ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
affecting the clashing mass of meteoric bodies which constituted the head of the
影响 这 冲突 大量的 的 流星 身体 哪个 构成 这 头 的 这
[ˈkaːmɪt] ,
comet ,
彗星 ,

这显然是由于构成彗星头部的流星体碰撞质量的电荷不断发生异常变化所致；

[wiː; wi] [faʊnd] [aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪnˈfluəns] .
we found it impossible to escape from its influence .
我们 成立 它 不可能的 到 逃脱 从 它是 影响 .
我们发现根本无法摆脱它的影响。

[æt; ət][wʌn] [ɪnˈstənt] [ðə; ði] [ɪps] [wʊd] [biː; bi][rəˈpeld, rɪˈpeld] ; [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərd] [ðeɪ] [wʊd]
At one instant the ships would be repelled ; immediately afterward they would
在 一 立即的 这 船舶 会 是 排斥 ; 立即地 之后 他们 会
[biː; bi] [əˈtræktɪd] [əˈgen] ,
be attracted again ,
是 吸引 再次 ,

前一刻这些船只会被排斥，下一刻它们又会被吸引。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈdrægd] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
and thus they were dragged hither and thither ;
和 因此 他们 是 拖拽 这里 和 那里 ,
于是他们就被拖来拖去，

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [breɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)] [liːʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkaːmɪt][hæd; həd][kæst]
but never able to break from the invisible leash which the comet had cast
但 绝不 有能力的 到 休息 从 这 无形的 牵引绳 哪个 这 彗星 有 投掷
[əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

但他们始终无法挣脱彗星加诸于他们身上的无形枷锁。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnɔːrməs] [vəˈlɑːsəti] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ,
The latter was moving with enormous velocity toward the sun , and ,
这 后者 曾是 移动 和 巨大的 速度 朝向 这 太阳 , 和 ,
[ˈkɑːnsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,

后者正以极高的速度朝着太阳运动，因此，

[wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪɪd] [bæk] [əˈgen] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
we were being carried back again , away from the object of our
我们 是 存在 携带 后退 再次 , 离开 从 这 目的 的 我们的
[ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

我们又被带离了探险的目标，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈveɪpəz] [wen] [ðə; ði][ˈkaːmɪt][hæd; həd]
with a fair prospect of being dissipated in blazing vapors when the comet had
和 一个 公平的 前景 的 存在 消散 在 炽烈 蒸汽 什么时候 这 彗星 有
[ˈdrægd] [juːˈes] ,
dragged us ,
拖拽 我们 ,

当彗星拖着我们前进时，我们很有可能化作熊熊烈焰消散殆尽。

[ʌn'wɪlɪŋ] ['prɪzənəz] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪmi:diət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊləɹ] ['fɜ:rnis] .
unwilling prisoners , into the immediate neighborhood of the solar furnace .
不情愿 囚犯 , 进入 这 即时 邻里 的 这 太阳的 炉 .

不情愿的囚犯们被关押在太阳能炉附近。

['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ku:l] - ['hedɪd] [b:st][hɪz; ɪz][self] - [kən'troʊl][ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .
Even the most cool - headed lost his self - control in this terrible emergency .
甚至 这 最多 凉爽的 - 标题 丢失的 他的 自己 - 控制 在 这 糟糕的 紧急情况 .

即使是最冷静的人，在这种可怕的紧急情况下也会失去自制力。

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [ɔ:r][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [sə'dʒest] [wʌz; wəz] [traɪd] ,
Every kind of device that experience or the imagination could suggest was tried ,
每一个 种类 的 设备 那 经验 或者 这 想像力 可以 建议 曾是 尝试 ,
[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [du:] .
but nothing would do .
但 没有什么 会 做 .

我们尝试了经验或想象力所能想到的所有方法，但都无济于事。

[sti:l] [ɑ:n][wi:; wi] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪlektɹɪfaɪd] ['ætəmz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mit]
Still on we rushed with the electrified atoms composing the tail of the comet
仍然 在 我们 匆忙 和 这 带电 原子 构成 这 尾巴 的 这 彗星
['swi:pɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] ,
sweeping to and fro over the members of the squadron ,
扫荡 到 和 弗 超过 这 成员 的 这 中队 ,

我们继续向前冲去，彗尾中带电的原子在小队成员头顶来回扫过。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɪftɪd] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] , [laɪk][ðə; ði] [plu:m] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]
as they shifted their position , like the plume of smoke from a gigantic
作为 他们 转移 他们的 位置 , 喜欢 这 羽 的 抽烟 从 一个 巨大
['sti:mər] ,
steamer ,
汽船 ,

它们变换位置时，就像一艘巨型轮船上升起的缕缕青烟。

['drɪftɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] [bɜ:rdz] [ðæt] ['fɑ:lʊʃ] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs] .
drifting over the sea birds that follow in its course .
漂流 超过 这 海 鸟类 那 跟随 在 它是 课程 .

它漂浮在跟随其漂流的海鸟之上。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][end] ?
Is This the End ?
是 这 这 结尾 ?

这就是结局吗？

[wʌz; wəz] [ðɪs] [tu:; tə][end][,aɪ 'ti:][ɔ:l] , [ðen] ?
Was this to end it all , then ?
曾是 这 到 结尾 它 全部 , 然后 ?

难道这就是一切的终结吗？

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] ['prɑ:vɪdəns] [hæd; həd][ɪn] [sto:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ?
Was this the fate that Providence had in store for us ?
曾是 这 这 命运 那 普罗维登斯 有 在 店铺 为了 我们 ?

这就是上帝为我们安排的命运吗？

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðʌs] [tu:; tə] ['perɪʃ] ?
Were the hopes of the earth thus to perish ?
是 这 希望 的 这 地球 因此 到 沦 ?

难道世人的希望就要就此破灭吗？

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [rɛkt] [ænd; ənd][ɪts] [fɛrt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fərˈevər] [ˌʌnˈhoʊn]
Was the expedition to be wrecked and its fate to remain forever unknown
曾是 这 远征 到 是 损毁 和 它是 命运 到 保持 永远 未知
[tuː; tə][ðə; ði][ˈplænɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd][set] [fɔːrθ] ?
to the planet from which it had set forth ?
到 这 行星 从 哪个 它 有 放 前进 ?
这次探险是否会遭遇不测，其命运是否会永远成为它出发星球上的一个谜？

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈʌʊər; ɑːr] [bɪˈlʌvɪd] [ɡloʊb] ,
And was our beloved globe ,
和 曾是 我们的 心爱 地球 ,
而我们挚爱的地球，
[wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [fer] [tuː; tə][juːˈes] [wen] [wiː; wi][læst] [lʊkt] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] [nɪr] [baɪ] ,
which had seemed so fair to us when we last looked upon it near by ,
哪个 有 似乎 所以 公平的 到 我们 什么时候 我们 最后的 看起来 之上 它 靠近 经过 ,
我们上次在附近看到它时，觉得它非常美丽。

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [dɪˈfens] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [spend][ˈʌʊər; ɑːr][læst] [breθ] ,
and in whose defence we had resolved to spend our last breath ,
和 在 谁 防御 我们 有 已解决 到 花费 我们的 最后的 气息 ,
我们决心用最后一口气来捍卫他，

[tuː; tə][biː; bi] [left] [ˈhelpləs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪmˈplækəbl] [foʊ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
to be left helpless and at the mercy of its implacable foe in the sky ?
到 是 左边 无助 和 在 这 怜悯 的 它是 冷酷无情 敌人 在 这 天空 ?
难道要眼睁睁地看着自己无助地被天空中无情的敌人摆布吗？

[ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkɑːmɪt] .
In the Power of a Great Comet .
在 这 力量 的 一个 伟大的 彗星 .
拥有大彗星的力量。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə][end][aɪˈtiː][ɔːl] , [ðen] ?
Was This to End It All , Then ?
曾是 这 到 结尾 它 全部 , 然后 ?
难道这就是一切的终结吗？

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ˈprɑːvɪdəns] [hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juːˈes] ?
Was This the Fate That Providence Had In Store for Us ?
曾是 这 这 命运 那 普罗维登斯 有 在 店铺 为了 我们 ?
这就是命运为我们安排的吗？

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪd] ?
Was the Expedition to Be Exterminated ?
曾是 这 远征 到 是 灭绝 ?
探险队是否应该被彻底消灭？

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][wiː; wi] [ɡeɪv] [ɑːrˈselvz] [ʌp][fɔːr; fər] [lɔːst] .
At length we gave ourselves up for lost .
在 长度 我们 给予 我们自己 向上 为了 丢失的 .
最终我们放弃了抵抗。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][ˈpɑːsəb(ə)] [wei] [tuː; tə] [friː] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbeɪlf(ə)] [ɡrɪp]
There seemed to be no possible way to free ourselves from the baleful grip
那里 似乎 到 是 不 可能的 方式 到 自由的 我们自己 从 这 有害的 紧握
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈterəb(ə)] [ænd; ənd] [ʌnˈlʊkt] - [fɔːr; fər] [ˈenəmi] .
of this terrible and unlooked - for enemy .
的 这 糟糕的 和 未曾注意的 - 为了 敌人 .
我们似乎没有任何办法摆脱这个可怕的、始料未及的敌人的邪恶掌控。

[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊp] .
Giving Up All Hope .
给予 向上 全部 希望 .

彻底放弃希望。

[æz; əz][ðə; ði][ˈkɑ:mɪt] [əˈproʊt[t] [ðə; ði][sʌn] [ɪts] [ɪˈlektɹɪk] [ˈenərdʒi] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkri:st] , [ænd; ənd]
As the comet approached the sun its electric energy rapidly increased , and
作为 这 彗星 接近 这 太阳 它是 电的 活力 快速 增加 , 和
[ˈwɑ:tʃɪŋ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈtelɪskəʊps] ,
watching it with telescopes ,
观看 它 和 望远镜 ,

当彗星接近太阳时，它的电能迅速增加，人们用望远镜观测到它。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪðˈdrɔ:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfæsɪneɪtɪd] [aɪz] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] ,
for we could not withdraw our fascinated eyes from it ,
为了 我们 可以 不是 提取 我们的 着迷 眼睛 从 它 ,
[ˈbɪˌfæʃɪnətɪd] [aɪz] [frʌm; frəm]
因为我们无法将着迷的目光从它身上移开。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈklɪrli] [bɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [went] [ɑ:n][ɪn][ɪts] [ˈnu:kliəs] .
we could clearly behold the fearful things that went on in its nucleus .
我们 可以 清楚地 看哪 这 可怕 事物 那 去 在 在 它是 核 .
[ˈnu:kliəs]
我们可以清楚地看到在其核心中发生的可怕事情。

[ðɪs] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈseprət] [ˈmi:ti:əz] [ʌv; əv][noʊ] [ˈveri] [ɡreɪt] [saɪz]
This consisted of an immense number of separate meteors of no very great size
这 由.....组成 的 一个 巨大 数字 的 分离 流星 的 不 非常 伟大的 尺寸
[ˈɪndɪˈvɪdʒuəli] ,
individually ,
单独 ,

这由数量极其庞大的独立流星组成，而这些流星单个体积并不大。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈkɑ:nstənt][ˈmoʊʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [wʌn] [əˈhʌðər] , [dɑ:tɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
but which were in constant motion among one another , darting to and fro ,
但 哪个 是 在 持续的 运动 之中 一 其他 , 飞镖 到 和 弗 ,
[ˈklæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmæʃɪŋ] [təˈɡeðər] ,
clashing and smashing together ,
冲突 和 粉碎 一起 ,

但它们彼此之间却不断运动，来回穿梭，相互碰撞、撞击。

[waɪl] [ˈfauntɪnz] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [məˈtælək] [ˈpɑ:rtɪk(ə)lɪz][ænd; ənd][hɑ:t] [ˈmɪnərəl] [ˈveɪpəz] [pɔ:d] [aʊt] [ɪn]
while fountains of blazing metallic particles and hot mineral vapors poured out in
尽管 喷泉 的 炽烈 金属 颗粒 和 热的 矿物 蒸汽 倾倒 出去 在
[ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
every direction .
每一个 方向 .

炽热的金属颗粒和滚烫的矿物蒸汽如喷泉般向四面八方喷涌而出。

[ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [hel] .
A Flying Hell .
一个 飞行 地狱 .

飞行地狱。

[æz; əz][aɪ] [wɑ:tʃt] [aɪ ˈti:] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [maɪ] [aɪz] ,
As I watched it , unable to withdraw my eyes ,
作为 我 观看 它 , 无法 到 提取 我的 眼睛 ,
[ˈwɪðˈdrɔ:] [maɪ] [aɪz]
我目不转睛地盯着它，无法移开视线。

[aɪ] [sɔ:] [ɪˈmædʒɪnerɪ][fɔ:rmz] [rɪˈvi:lɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈmi:ti:əz] .
I saw imaginary forms revealing themselves amid the flaming meteors .
我 锯 假想 表格 揭示 他们自己 之中 这 炽盛 流星 .
[ˈmi:ti:əz]
我看到在燃烧的流星中，一些虚构的形态显现出来。

[ðeɪ] [si:md] [laɪk] ['kri:tjərz] [ɪn]['ægəni] , ['tɔ:sɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] ,
They seemed like creatures in agony , tossing their arms ,
他们 似乎 喜欢 生物 在 痛苦 , 抛掷 他们的 武器 ,
它们看起来像是痛苦不堪的生物, 挥舞着手臂。

[bi'weɪlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['ætɪtju:dz] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [feit] [ðæt] [hæd; həd][,əʊvə'teɪkən][ðem; ðəm] ,
bewailing in their attitudes the awful fate that had overtaken them ,
哀叹 在 他们的 态度 这 可怕 命运 那 有 被超越 他们 ,
他们哀叹自己遭遇的可怕命运,

[ænd; ənd] ['ferli] ['tɪlɪŋ] [maɪ] [blʌd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæntəmaɪm] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd]
and fairly chilling my blood with the pantomime of torture which they exhibited
和 相当 令人不寒而栗 我的 血 和 这 哑剧 的 酷刑 哪个 他们 展出
:
:
:

他们表演的酷刑闹剧着实让我不寒而栗。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][su:pər'stɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
I thought of an old superstition which I had often heard about the earth ,
我 想法 的 一个 老的 迷信 哪个 我 有 经常 听到 关于 这 地球 ,
[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
and exclaimed :
和 惊呼 :

我想起了我经常听到的一个关于地球的古老迷信说法, 不禁惊呼道:

" [jes] , ['ʃɒrli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [hel] !
Yes , surely , this is a flying hell !
" 是的 , 一定 , 这 是 一个 飞行 地狱 !

“是的, 这简直就是飞行地狱! ”

" [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ɪn'kri:st] ,
As the electric activity of the comet increased ,
" 作为 这 电的 活动 的 这 彗星 增加 ,
“随着彗星电活动的增强,

[ɪts] [kən'tɪnju:d] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [pə'ten(ə)l] [ænd; ənd][pə'lærəti] [br'keɪm] [mɔ:r] ['fri:kwənt] ,
its continued changes of potential and polarity became more frequent ,
它是 持续 变化 的 潜在的 和 极性 成为 更多的 频繁 ,
其电位和极性的持续变化变得更加频繁,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] ['dɑ:rtɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [kən'fju:ʒ(ə)n][ðæn; ðən] [br'fɔ:r] .
and the electrical ships darted about with even greater confusion than before .
和 这 电气 船舶 飞镖 关于 和 甚至 更大的 困惑 比 前 .
而那些电力船则比之前更加混乱地四处乱窜。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] ,
Occasionally one of them , seized with a sudden impulse ,
偶尔 一 的 他们 , 查获 和 一个 突然 冲动 ,
偶尔, 他们中的一个会突然冲动地.....

[wʊd] [sprɪŋ] ['fɔ:rwəd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['nu:kliəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ækses] [ʌv; əv]
would spring forward toward the nucleus of the comet with a sudden access of
会 春天 向前 朝向 这 核 的 这 彗星 和 一个 突然 使用权 的
[və'lɑ:səti] [ðæt] [wʊd] [flɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [kru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
velocity that would fling every one of its crew from his feet ,
速度 那 会 一扔 每一个 一 的 它是全体人员 从 他的 脚 ,
它会以突如其来的速度猛扑向彗核, 将船上所有人员都甩得四脚朝天。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [laɪ] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [waɪl] [aɪ 'tiː] [rʌʃt] , [æz; əz][aɪ 'tiː]
and all would lie sprawling on the floor of the car while it rushed , as it
和 全部 会 说谎 蔓延 在 这 地面 的 这 车 尽管 它 匆忙 , 作为 它
[siːmd] ,
seemed ,
似乎 ,

所有人都会四仰八叉地躺在飞驰的车厢地板上，仿佛汽车正在疾驰。

[tuː; tə][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃn] .
to inevitable and instant destruction .
到 不可避免的 和 立即的 破坏 .

不可避免地瞬间毁灭。

[seɪvd] [ɑːn] ['ruːɪnz] [brɪŋk] .
Saved on Ruin's Brink .
已保存 在 废墟 边缘 .

险些毁灭。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[iːðər] [θruː] [ðə; ði]['fræntɪk] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪlek'trɪʃn] ['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'trɒlə] [ɔːr]
either through the frantic efforts of the electrician struggling with the controller or
任何一个 通过 这 疯狂的 努力 的 这 电工 挣扎 和 这 控制器 或者
[θruː] [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][pə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɪt] ,
through another change in the polarity of the comet ,
通过 其他 改变 在 这 极性 的 这 彗星 ,

要么是由于电工拼命摆弄控制器，要么是由于彗星极性再次发生变化，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv]['ruːɪn][ænd; ənd] ['stæɡər] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv]
the ship would be saved on the very brink of ruin and stagger away out of
这 船 会 是 已保存 在 这 非常 边缘 的 废墟 和 错开 离开 出去 的
[ɪ'mɪːdiət] ['deɪndʒər] .
immediate danger .
即时 危险 .

这艘船将在濒临毁灭的边缘被拯救，并踉跄着脱离眼前的危险。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [swept] , ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər]
Thus the captured squadron was swept , swaying and darting hither and thither
因此 这 捕获 中队 曾是 扫荡 , 摇晃 和 飞镖 这里 和 那里
,
!
,

于是，被俘的中队被扫荡一空，摇摇晃晃，四处乱窜。

[bʌt; bət] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [sə'fɪʃntli] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmɪt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][baːnd]
but never able to get sufficiently far from the comet to break the bond
但 绝不 有能力的 到 得到 足够 远的 从 这 彗星 到 休息 这 纽带
[ʌv; əv][ɪts][fɛɪt(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] .
of its fatal attraction .
的 它是 致命的 景点 .

但他始终无法远离彗星，从而摆脱其致命的引力束缚。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'gen] !
The Earth Again !
这 地球 再次 !

地球再现！

[soʊ] [greɪ] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][soʊ] [kəmˈpliːt] [ˈaʊər; ɑːr][əbˈsɔːrp(ə)n][ɪn][ðə; ði]
So great was our excitement and so complete our absorption in the
所以 伟大的 曾是 我们的 激动 和 所以 完全的 我们的 吸收 在 这
[ˈfɪrf(ə)l] [ˈperəl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [priˈsaɪs] [dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkɑːmɪt]
fearful peril that we had not noticed the precise direction in which the comet
可怕 危险 那 我们 有 不是 注意到 这 精确的 方向 在 哪个 这 彗星
[wʌz; wəz] [ˈkæərɪŋ] [juːˈes] .
was carrying us :
曾是 携带 我们 :

我们当时兴奋极了，完全沉浸在可怕的危险之中，以至于我们没有注意到彗星正带着我们朝哪个方向飞去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɜːrniːs] [ʌv; əv]
It was enough to know that the goal of the journey was the furnace of
它 曾是 足够的 到 知道 那 这 目标 的 这 旅行 曾是 这 炉 的
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

只需知道此行的目的地是太阳的熔炉就足够了。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [rɪˈkɔːld] [juːˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈækjərət] [sens] [ʌv; əv]
But presently someone in the flagship recalled us to a more accurate sense of
但 目前 某人 在 这 旗舰 召回 我们 到 一个 更多的 准确的 感觉 的
[ˈaʊər; ɑːr][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [speɪs] [baɪ] [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
our situation in space by exclaiming :
我们的 情况 在 空间 经过 惊呼 :

但就在这时，旗舰上有人惊呼一声，让我们更准确地意识到自己在太空中的位置：

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] !
" **Why , there is the earth !**
" 为什么 , 那里 是 这 地球 !

“瞧，这就是地球！”

" [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [kraʊd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][əˈpɑːn][mɑːrɪz] .
" **Thrilling Adventures Crowd Each Other In the Great War Upon Mars** .
" 惊险 冒险 人群 每个 其他 在 这 伟大的 战争 之上 火星 .

“在火星大战中，惊险刺激的冒险接踵而至。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪnˈdiːd] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪts] [greɪt] [ɡloʊb] [ˈroʊlɪŋ] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ,
And there , indeed , it was , its great globe rolling under our eyes ,
和 那里 , 的确 , 它 曾是 , 它是 伟大的 地球 滚动 在下面 我们的 眼睛 ,
而它确实就在那里，巨大的地球仪在我们眼前滚动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒntræstɪd] [ˈkʌlə-z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntənənts][ænd; ənd] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtəri]
with the contrasted colors of the continents and clouds and the watery
和 这 对比 颜色 的 这 各大洲 和 云 和 这 水状的
[ɡliːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [sprɛd] [bɪˈniːθ] [juːˈes] .
gleam of the ocean spread beneath us .
闪耀 的 这 海洋 传播 下面 我们 .

大陆和云朵色彩对比鲜明，下方是波光粼粼的海洋。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [aɪˈtiː] !
" **We are going to strike it !**
" 我们 是 去 到 罢工 它 !

“我们要发动袭击！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈsʌmbɑːdi] .
" **exclaimed somebody** .
" 惊呼 某人 .

“有人惊喊道。”

" [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [dæʃ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

" The comet is going to dash into the earth .
" 这 彗星 是 去 到 短跑 进入 这 地球 .

“这颗彗星即将撞击地球。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [æt; ət] [fɜ:rst] [si:md] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

" Such a collision at first seemed inevitable ,
" 这样的 一个 碰撞 在 第一的 似乎 不可避免的 ,

“这样的碰撞起初似乎不可避免，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:məts] ['moʊʃ(ə)n]

but presently it was noticed that the direction of the comet's motion

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [waɪl] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [greɪz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [straɪk] [,aɪ 'ti:] .

was such that while it might graze the earth it would not actually strike it .
曾是 这样的 那 尽管 它 可能 轻擦 这 地球 它 会 不是 实际上 罢工 它 .

但很快人们就注意到，彗星的运动方向是这样的：它可能会擦过地球，但实际上不会撞击地球。

[ænd; ænd] [soʊ] ,

And so ,
和 所以 ,

所以，

[laɪk] [ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt] ['ɪnsektz] ['sɜ:rkliŋ] [ə'baʊt] [æŋ; ən] [ɪ'lektɹɪk] [laɪt] [frʌm; frəm] [hu:z] ['mædʒɪk]

like a swarm of giant insects circling about an electric light from whose magic

[ɪnfluəns] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] ,

influence they cannot escape ,
影响 他们 不能 逃脱 ,

就像一群巨大的昆虫围绕着一盏电灯盘旋，无法逃脱其魔力的影响一样，

[ʹaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [went] [ɑ:n] ,

our ships went on ,
我们的 船舶 去 在 ,

我们的船只继续航行，

[tu;; tə] [bi:; bi] [wɪpt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ænd; ænd] [ðen] [tu;; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [swɪft]

to be whipped against the earth in passing and then to continue their swift

[ˈdʒɜ:rni] [tu;; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

journey to destruction .
旅行 到 破坏 .

被鞭打着撞击地面，然后继续迅速走向毁灭。

[ʌnɪk'spektɪd] [eɪd] .

Unexpected Aid .
意外 援助 .

意外援助。

" [θæŋk] [ɡɑ:d] , [ðɪs] [seɪvz] [ju: 'es] , " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['mɪstər] . ['edɪsən] .

" Thank God , this saves us , " suddenly cried Mr . Edison .
" 感谢 上帝 , 这 保存 我们 , " 突然 哭 先生 . 爱迪生 .

“感谢上帝，这救了我们！”爱迪生先生突然喊道。

" [wʌt] — [wʌt] ? "

" What — what ? "
" 什么 — 什么 ? "

“什么？ 什么？ ”

" [waɪ] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

" Why , the earth , of course .
" 为什么 , 这 地球 , 的 课程 .

“当然是地球啦。”

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['kɑ:mit] [swi:ps] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['plænɪt][ðə; ði] [su:'pɪəriə]
Do you not see that as the comet sweeps close to the great planet the superior
做 你 不是 看 那 作为 这 彗星 扫荡 关闭 到 这 伟大的 行星 这 优越的
[ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [snætʃ] [ju: 'es][frəm; frəm][ɪts][græsp] ,
attraction of the latter will snatch us from its grasp ,
景点 的 这 后者 将要 抢夺 我们 从 它是 抓牢 ;
难道你没看到, 当彗星接近那颗巨大的行星时, 后者强大的引力会将我们从它的掌控中夺走吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] [wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ?
and that thus we shall be able to escape ?
和 那 因此 我们 将 是 有能力的 到 逃脱 ?
这样我们就能逃脱了吗?

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [æz; əz]['mɪstər] . ['edɪsən][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
" **And it was indeed as Mr . Edison had predicted .**
" 和 它 曾是 的确 作为 先生 : 爱迪生 有 预测 :
“而事实也确实如爱迪生先生所预言的那样。”

[ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['fʊ:lɪŋ] ['mi:ti:əz] [ðə; ði]['kɑ:mit] [swept] [ðə; ði] ['aʊtər] ['lɪmɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs]
In a blaze of falling meteors the comet swept the outer limits of the earth's
在 一个 火焰 的 坠落 流星 这 彗星 扫荡 这 外 限制 的 这 地球的
[ætməsˈfɪr] [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] ,
atmosphere and passed on ,
气氛 和 通过了 在 ;
伴随着漫天流星划过地球大气层外缘, 彗星继续向前飞去。

[waɪl] [ðə; ði] ['swetɪŋ] [ʃɪps] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['sɪgnəlz] [wʌt] [tu:; tə][du:;] ,
while the swaying ships , having been instructed by signals what to do ,
尽管 这 摇晃 船舶 , 拥有 到过 指示 经过 信号 什么 到 做 ;
而摇晃的船只, 在信号指示下, 知道该怎么做。

['despərətli] [ə'plaɪd] [ðer; ðər] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃɪ:nəri] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θru:]
desperately applied their electrical machinery to reverse the attraction and threw
绝望地 应用 他们的 电气 机械 到 撤销 这 景点 和 扔
[ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɜ:rθ] .
themselves into the arms of their mother earth .
他们自己 进入 这 武器 的 他们的 母亲 地球 :
他们拼命地运用电力设备来逆转这种吸引力, 然后投入了大地母亲的怀抱。

['oʊvər][ðə; ði] [ət'læntɪk] .
Over the Atlantic .
超过 这 大西洋 :
横跨大西洋。

[ɪn] [ə'hʌðər] ['ɪnstənt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [fri:] ,
In another instant we were all free ,
在 其他 立即的 我们 是 全部自由的 ,
转瞬之间, 我们都自由了。

['setlɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['kwaɪət] ['ætməsˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ['spɑ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
settling down through the quiet atmosphere with the Atlantic Ocean sparkling in the
安顿 向下 通过 这 安静的 气氛 和 这 大西洋 海洋 闪闪发光 在 这
['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [fɑ:r] [brɪ'loʊ] .
morning sun far below .
早晨 太阳 远的 以下 :
周围一片静谧, 远处的大西洋在晨曦中波光粼粼。

[wi:; wi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
We looked at one another in amazement .
我们 看起来 在 一 其他 在 惊愕 :
我们惊讶地对视着。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] .
So this was the end of our voyage !
所以 这 曾是 这 结尾 的 我们的 航程 ！

我们的航程到此结束了！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈwɔːrlaɪk] [ˈentəpraɪz] .
This was the completion of our warlike enterprise .
这 曾是 这 完成 的 我们的 好战 企业 。

这就是我们战争行动的完成。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ə; eɪ][wɜːrld] ,
We had started out to conquer a world ,
我们 有 开始 出去 到 征服 一个 世界 ；

我们最初的目标是征服世界，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ˌɪgnəˈmɪniəsli] [ˈdrægd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːmɪt] .
and we had come back ignominiously dragged in the train of a comet .
和 我们 有 来 后退 耻辱地 拖拽 在 这 火车 的 一个 彗星 。

我们灰溜溜地回来了，像彗星拖着的尾巴一样狼狈不堪。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈfend] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [hæd; həd][hɜːrˈself] [tɜːrnd] [prəˈtektər] ,
The earth which we were going to defend and protect had herself turned protector ,
这 地球 哪个 我们 是 去 到 保卫 和 保护 有 她自己 转向 保护者 ；

我们原本要保卫和保护的地球，却自己变成了我们的保护者。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [strɔːŋ] [ɑːrm][hæd; həd] [snætʃt] [hɜːr; hər] [ˈfuːlɪʃ] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm]
and reaching out her strong arm had snatched her foolish children from
和 到达 出去 她 强的 手臂 有 抢夺 她 愚蠢 孩子们 从

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd] .
the destruction which they had invited .
这 破坏 哪个 他们 有 受邀 。

她伸出强壮的手臂，将她愚蠢的孩子们从他们自己招致的毁灭中救了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第4/11页

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [[ə'grɪn] [ʌv; əv] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It would be impossible to describe the chagrin of every member of the
它 会 是 不可能的 到 描述 这 懊恼 的 每一个 成员 的 这
[ɛkspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

探险队每个成员的懊恼之情难以言表。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .
A Feeling of Shame .
一个 感觉 的 耻辱 .

羞耻感。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [[ɪps] ['ræpɪdli] [ə'sembld] [ænd; ʌnd] ['hɒvəd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
The electric ships rapidly assembled and hovered high in the air ,
这 电的 船舶 快速 组装 和 悬停 高的 在 这 空气 ,

电动飞船迅速组装完毕, 悬停在高空中。

[waɪl] [ðer; ðər] [kə'mɑ:ndəz] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] [wʌt] [[ʊd; ʊəd] [bi:; bi] [dʌn] .
while their commanders consulted about what should be done .
尽管 他们的 指挥官 咨询 关于 什么 应该 是 完毕 .

他们的指挥官们商议应该采取什么行动。

[ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ['ɔ:lmʊst] [droʊv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə][lənd]
A universal feeling of shame almost drove them to a decision not to land
一个 普遍的 感觉 的 耻辱 几乎 驾驶 他们 到 一个 决定 不是 到 土地

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ,
upon the surface of the planet ,
之上 这 表面 的 这 行星 ,

一种普遍的羞耻感几乎让他们决定放弃登陆这颗星球的表面。

[ænd; ʌnd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [let] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
and if possible not to let its inhabitants know what had occurred .
和 如果 可能的 不是 到 让 它是 居民 知道 什么 有 发生 .

如果可能的话, 不要让居民们知道发生了什么事。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [lert] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
But it was too late for that .
但 它 曾是 也 晚的 为了 那 .

但为时已晚。

['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [br'ni:θ] [ju: 'es] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [feɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ju: 'es] [bæk] [tu:; tə]
Looking carefully beneath us , we saw that fate had brought us back to
寻找 小心 下面 我们 , 我们 锯 那 命运 有 带来 我们 后退 到

['aʊər; ɑ:r] ['veri] ['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] ,
our very starting point ,
我们的 非常 开始 观点 ,

仔细向下望去, 我们发现命运已将我们带回了起点。

[ænd; ʌnd] ['sɪgnəlz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]
and signals displayed in the neighborhood of New York indicated that we had
和 信号 显示 在 这 邻里 的 新的 约克 表明的 那 我们 有

[ɔ:l'redi] [brɪn] ['rekəɡnaɪzd] .
already been recognized .
已经 到过 认可 .

纽约附近出现的信号表明我们已经被认出了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ðen] [bʌt; bət][tuː; tə][draːp] [daʊn] [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][ðə; ði]
There was nothing for us then but to drop down and explain the
那里 曾是 没有什么 为了 我们 然后 但 到 降低 向下 和 解释 这
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
situation .
情况 .

当时我们别无选择，只能跳下去解释情况。

[aɪ][æɪ; əɪ][nɑːt] [dɪˈleɪ] [maɪ] [ˈnærətɪv] [baɪ] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd]
I shall not delay my narrative by undertaking to describe the astonishment and
我 将 不是 延迟 我的 叙述 经过 承诺 到 描述 这 惊讶 和
[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] ,
the disappointment of the inhabitants of the earth when ,
这 失望 的 这 居民 的 这 地球 什么时候 ,
我不会赘述当时地球上的人们所感受到的震惊和失望，而是直接进入正题。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ðeɪ] [sɔː] [juː ˈes] [bæk] [əˈɡeɪn] ,
within a fortnight from our departure , they saw us back again ,
之内 一个 两星期 从 我们的 离开 , 他们 锯 我们 后退 再次 ,
我们离开后不到两周，他们就又看到我们回来了。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈlɒrəlz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [braʊz] .
with no laurels of victory crowning our brows .
和 不 月桂树 的 胜利 加冕 我们的 眉毛 .
我们头上没有胜利的桂冠。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈtʃːrɪŋ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
At first they had hoped that we were returning in triumph ,
在 第一的 他们 有 希望 那 我们 是 返回 在 胜利 ,
起初他们曾希望我们凯旋而归，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi][hæd; həd] [drɔːpt]
and we were overwhelmed with questions the moment we had dropped
和 我们 是 不堪重负 和 问题 这 片刻 我们 有 掉落
[wɪˈðɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈdɪstəns] .
within speaking distance .
之内 请讲 距离 .
我们刚走到能说话的距离，就被各种各样的问题淹没了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [wɪpt] [ðem; ðəm] ? "
" Have you whipped them ? "
" 有 你 鞭打 他们 ? "
“你鞭打过他们吗？ ”

" [haʊ] [ˈmeni] [ɑːr; ər][lɔːst] ? "
" How many are lost ? "
" 如何 许多 是 丢失的 ? "
“有多少人失踪？ ”

" [ɪz][ðer; ðər][ˈeni] [mɔːr] [ˈdeɪndʒər] ? "
" Is there any more danger ? "
" 是 那里 任何 更多的 危险 ? "
“还有危险吗？ ”

" , [hæv; həv][jiː; ji][ɡɑːt][wʌn][ʌv; əv] [θɪm] [men][frʌm; frəm][mɑːrɜːz] ?
" Faix , have ye got one of thim men from Mars ?
" faɪx , 有 是的 得到 一 的 蒂姆 男人 从 火星 ?
“Faix，你有没有从火星来的人？ ”

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fə'si:ʃəsnəs] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈweɪlɪŋ] [wen]
" **But** **their** **rejoicings** **and** **their** **facetiousness** **were** **turned** **into** **wailing** **when**
" 但 他们的 欢庆 和 他们的 滑稽 是 转向 进入 哀嚎 什么时候
[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:tɪd] .
the truth **was** **imparted** .
这 真相 曾是 传授 .
"但是，当真相大白的时候，他们的欢笑和玩笑就变成了哀号。"

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
A Short Stay on the Earth .
一个 短的 停留 在 这 地球 .
短暂的地球之旅。

[wi; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][wi; wi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu; tə][gəʊ][ˈɪntu:]
We made a short story of it , for we had not the heart to go into
我们 制成 一个 短的 故事 的 它 , 为了 我们 有 不是 这 心 到 去 进入
[di:teɪlz] .
details .
细节 .
我们把它写成了一个短篇故事，因为我们不忍心详述细节。

[wi; wi][təʊld][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ʌn'fɔ:rtənət] ['kɒmreɪdz] [hu:m] [wi; wi][hæd; həd] ['berɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] ,
We told of our unfortunate comrades whom we had buried on the moon ,
我们 讲述 的 我们的 不幸 同志们 谁 我们 有 埋葬 在 这 月亮 ,
我们讲述了那些不幸的战友的故事，他们被我们埋葬在了月球上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [gli:m] [ʌv; əv][sætɪs'fæk](ə)n [wen] [wi; wi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)]
and there was one gleam of satisfaction when we exhibited the wonderful
和 那里 曾是 一 闪耀 的 满意 什么时候 我们 展出 这 精彩的
['krɪstl] [wi; wi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv] [æɪə'stɑ:rkəs] .
crystals we had collected in the crater of Aristarchus .
晶体 我们 有 集 在 这 火山口 的 阿里斯塔克斯 .
当我们展示在阿里斯塔克斯火山口收集到的精美晶体时，脸上露出了一丝满足的神色。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu; tə][stɑ:p][ˈoʊnli] [lɔ:ŋ] [r'hʌf] [tu; tə][test][ðə; ði] [rɪ'lektrɪkl] [mə'ʃɪ:nəri]
Mr . Edison determined to stop only long enough to test the electrical machinery
先生 . 爱迪生 决定 到 停止 仅有的 长的 足够的 到 测试 这 电气 机械
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz] ,
of the cars ,
的 这 汽车 ,
爱迪生先生决定只停留足够测试汽车电气设备的时间。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['sɪriəsli] [dɪ'reɪndʒd] ['dɔ:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][waɪld] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði]
which had been more or less seriously deranged during our wild chase after the
哪个 有 到过 更多的 或者较少的 严重地 精神错乱 期间 我们的 荒野 追赶 后 这
[ˈkɑ:mit] ,
comet ,
彗星 ,
在我们疯狂追逐彗星的过程中，它或多或少都受到了严重的精神错乱影响。

[ænd; ənd] [ðen] [tu; tə][stɑ:rt] [streɪt] [bæk] [fɔ:r; fər][mɑ:rz] — [ðɪs] [taɪm] [ɑ:n][ə; eɪ] [θru:] [trɪp] .
and then to start straight back for Mars — this time on a through trip .
和 然后 到 开始 直的 后退 为了 火星 — 这 时间 在 一个 通过 旅行 .
然后直接返回火星——这次是一次穿越之旅。

[mɪ'strɪəs] [laɪts] [ɑ:n][mɑ:rz] .
Mysterious Lights on Mars .
神秘 灯 在 火星 .
火星上的神秘光芒。

[ðə; ði] [ə'strɒnəmɜz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['watʃɪŋ] [mɑ:rz] , [sɪns] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [wɪð; wɪθ]
The astronomers , who had been watching Mars , since our departure , with
这 天文学家 , WHO 有 到过 观看 火星 , 自从 我们的 离开 , 和
[ðər; ðər] ['telɪskəʊps] ,
their telescopes ,
他们的 望远镜 ,

自我们离开后，天文学家们就一直用望远镜观测火星。

[rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [mɪ'stɪrɪəs] [laɪts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bɪz; bi:]['vɪzəb(ə)l] ,
reported that mysterious lights continued to be visible ,
据报道 那 神秘 灯 持续 到 是 可见的 ,

据报道，神秘的光芒持续可见。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sta:tɪŋ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ekspə'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [z:rθ]
but that nothing indicating the starting of another expedition for the earth
但 那 没有什么 表明 这 开始 的 其他 远征 为了 这 地球
[hæd; həd] [bɪn] [si:n] .
had been seen .
有 到过 已见 .

但是，没有任何迹象表明地球即将迎来另一次探险。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['sekənd] [stɑ:rt] .
Within twenty - four hours we were ready for our second start .
之内 二十 - 四 小时 我们 是 准备好 为了 我们的 第二 开始 .

不到二十四小时，我们就做好了第二次开工的准备。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [naʊ] [nəʊ][b:ŋgər] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [help] [ju: 'es][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] .
The moon was now no longer in a position to help us on our way .
这 月亮 曾是 现在 不 更长 在 一个 位置 到 帮助 我们 在 我们的 方式 .

月亮现在已经无法帮助我们前行了。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [mu:vɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [brɪ'twi:n] [mɑ:rz][ænd; ɛnd][ðə; ði] [z:rθ] .
It had moved out of the line between Mars and the earth .
它 有 已搬 出去 的 这 线 之间 火星 和 这 地球 .

它已经移出了火星和地球之间的连线。

[haɪ] [ə'bʌv] [ju: 'es] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ,
High above us , in the centre of the heavens ,
高的 多于 我们 , 在 这 中心 的 这 天 ,

在我们头顶上方，在苍穹的中心，

[gləʊd] [ðə; ði] [red] ['plænɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡoʊl][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] .
glowed the red planet which was the goal of our journey .
发光 这 红色的 行星 哪个 曾是 这 目标 的 我们的 旅行 .

闪耀着光芒的红色星球，那是我们此行的目的地。

[ðə; ði] ['ni:dɪd] [kɒmpjʊ'teɪŋz] [ʌv; əv][və'la:səti][ænd; ɛnd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [flaɪt] ['hævɪŋ] [bɪn]
The needed computations of velocity and direction of flight having been
这 需要 计算 的 速度 和 方向 的 航班 拥有 到过
[rɪ'pi:tɪd] ,
repeated ,
重复 ,

重复进行所需的飞行速度和方向计算后，

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [ɪps] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l][ɪn] ['redɪnəs] , [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [də'rekt][fɔ:r; fər][mɑ:rz] .
and the ships being all in readiness , we started direct for Mars .
和 这 船舶 存在 全部 在 准备就绪 , 我们 开始 直接的 为了 火星 .

所有飞船都已准备就绪，我们直接向火星进发。

['greɪtər] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] .
Greater Preparations Made .
更大的 准备工作 制成 .

已做好更充分的准备。

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'lek'trɪsəti] [wʌz; wəz] [ɪ'm'pɑ:tid] [tu:; tə] [i:tʃ] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði]
An enormous charge of electricity was imparted to each member of the
 一个 巨大的 收费 的 电 曾是 传授 到 每个 成员 的 这
 ['skwɑ:drən] ,
squadron ,
 中队 ,

中队的每一位成员都感受到了巨大的电流冲击。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
in order that as soon as we had reached the upper limits of the
 在 命令 那 作为 很快 作为 我们 有 达到 这 上 限制 的 这
 [ˈætməsfɪr] ,
atmosphere ,
 气氛 ,

为了使我们一旦到达大气层的上限，

[wer] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [mu:v] [ˈswɪftli] ,
where the ships could move swiftly ,
 在哪里 这 船舶 可以 移动 迅速地 ,
 船只可以快速航行的地方，

[wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsʊmd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [dɪˈveləpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər]
without danger of being consumed by the heat developed by the friction of their
 没有 危险 的 存在 消耗 经过 这 热 发达 经过 这 摩擦 的 他们的
 [ˈpæsiɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
passage through the air ,
 通道 通过 这 空气 ,
 不会因空气摩擦产生的热量而被燃烧殆尽。

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [və'lɑ:səti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪm'pɑ:tɪd] .
a very great initial velocity could be imparted .
 一个 非常 伟大的 最初的 速度 可以 是 传授 .
 可以赋予其非常大的初始速度。

[wʌns] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [baɪ] [ðɪs] [trəˈmɛndəs] [ɪˈlɛktrɪkəl] [kɪk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈætməsfɪr] [tuː; tə]
Once started off by this tremendous electrical kick , and with no atmosphere to
 一次 开始 离开 经过 这 巨大的 电气 踢 , 和 和 不 气氛 到
 [rɪˈzɪst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
resist our motion ,
 抵抗 我们的 运动 ,
 一旦被这股强大的电流推动, 并且没有任何大气阻力阻挡我们的运动,

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [və'lɑːsəti] , ['bɑːrɪŋ] [ɪn'sɪd(ə)nt(ə)] [ɪn'kaʊntəz] ,
we should be able to retain the same velocity , barring incidental encounters ,
 我们 应该 是 有能力的 到 保持 这 相同的 速度 , 禁止 偶然的 遭遇 ,
 除非发生意外, 否则我们应该能够保持相同的速度。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][maːrɪz] .
until we arrived near the surface of Mars .
 直到 我们 到达的 靠近 这 表面 的 火星 。

直到我们抵达火星表面附近。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [friː] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ]
When we were free of the atmosphere , and the ships were moving away
 什么时候 我们 是 自由的 的 这 气氛 , 和 这 船舶 是 移动 离开
 [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
from the earth ,
 从 这 地球 ,
 当我们脱离大气层, 飞船远离地球时,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪst; 'haɪst][və'la:səti] [wɪtʃ] [wi; wi][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu; tə][ɪm'pɑ:rt][tu; tə][ðem; ðəm] ,
with the highest velocity which we were able to impart to them ,
和 这 最高 速度 哪个 我们 是 有能力的 到 传授 到 他们 ,
以我们能够赋予他们的最高速度,

[ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ɔ:rdər][tu; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
observations on the stars were made in order to determine the rate of our
观察 在 这 明星 是 制成 在 命令 到 决定 这 速度 的 我们的
[spi:d] .
speed .
速度 .

我们对恒星进行了观测，以确定我们的速度。
[ten] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] !
Ten Miles A Second !
十 迈尔斯 一个 第二 !

每秒十英里!
[ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu; tə][bi; bi][ten] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] , [ɔ:r] - , - [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
This was found to be ten miles in a second , or 864 , 000 miles in a day ,
这 曾是 成立 到 是 十 英里 在 一个 第二 , 或者 - , - 英里 在 一个 天 ,
经测试, 这相当于每秒行驶十英里, 或一天行驶864000英里。

[ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['greɪtər] [spi:d] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi; wi][hæd; həd] ['trævlɪd] [ɑ:n] ['sta:tɪŋ]
a very much greater speed than that with which we had travelled on starting
一个 非常 很多 更大的 速度 比 那 和 哪个 我们 有 旅行 在 开始
[tu; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] .
to touch at the moon .
到 触碰 在 这 月亮 .

比我们之前接近月球时的速度快得多。
[sə'pəʊzɪŋ] [ðɪs] [və'la:səti][tu; tə] [rɪ'meɪn] ['ju:nɪfɔ:rm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [noʊn] [rɪ'zɪstəns] ,
Supposing this velocity to remain uniform , and , with no known resistance ,
假如 这 速度 到 保持 制服 , 和 , 和 不 已知 反抗 ,
假设速度保持均匀, 且无已知阻力,

[aɪ 'ti:] [maɪt] ['ri:z(ə)nəbli] [bi; bi] [ɪk'spektɪd] [tu; tə][du:] [soʊ] ,
it might reasonably be expected to do so ,
它 可能 合理 是 预期的 到 做 所以 ,
人们有理由预期它会这样做。

[wi; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'reɪv] [æt; ət][mɑ:rz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['fɔ:rtɪ] - [tu:] [deɪz] ,
we should arrive at Mars in a little less than forty - two days ,
我们 应该 到达 在 火星 在 一个 小的 较少的 比 四十 - 二 天 ,
我们应该会在不到四十二天的时间内抵达火星。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['bi:ɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə'baʊt] ['θɜ:rtɪ] -
the distance of the planet from the earth being , at this time , about thirty -
这 距离 的 这 行星 从 这 地球 存在 , 在 这 时间 , 关于 三十 -
[sɪks] ['mɪljən] [maɪlz] .
six million miles .
六 百万 英里 .

目前, 该行星与地球的距离约为三千六百万英里。
['nʌθɪŋ] [ə'kɜ:rd] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [tu; tə] [ɪntə'rʌpt] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rnɪ] .
Nothing occurred for many days to interrupt our journey .
没有什么 发生 为了 许多 天 到 打断 我们的 旅行 .
接下来的几天里, 没有发生任何阻碍我们旅程的事情。

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] ['meni] [entə'teɪnmənts]
We became accustomed to our strange surroundings , and many entertainments
我们 成为 习惯 到 我们的 奇怪的 周围环境 , 和 许多 娱乐

[wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [waɪ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
were provided to while away the time .
是 假如 到 尽管 离开 这 时间 .

我们逐渐习惯了陌生的环境, 并且有很多娱乐活动可以消磨时间。

[ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [ɪn][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv][ɑːkju'peɪ(ə)n][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['æspekts]
The astronomers in the expedition found plenty of occupation in studying the aspects
这 天文学家 在 这 远征 成立 很多 的 职业 在 学习 这 方面

[ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrɜː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [nuː] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
of the stars and the other heavenly bodies from their new point of view .
的 这 明星 和 这 其他 天上 身体 从 他们的 新的 观点 的 看法 .

探险队的天文学家们从全新的视角出发, 研究恒星和其他天体的各种特征, 从中找到了许多工作要做。

['drɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][mɑːrɜː] .
Drawing Near to Mars .
绘画 靠近 到 火星 .

接近火星。

[æt; ət][ðə; ði][ekspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [drɔːn] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][mɑːrɜː]
At the expiration of about thirty - five days we had drawn so near to Mars
在 这 到期日 的 关于 三十 - 五 天 我们 有 绘制 所以 靠近 到 火星

[ðæt] [wið; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] ['telɪskəʊps] ,
that with our telescopes ,
那 和 我们的 望远镜 ,

大约35天后, 我们已经非常接近火星, 以至于我们的望远镜可以清晰地观测到火星。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [smɔːl] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['paʊər] ,
which , though small , were of immense power ,
哪个 , 尽管 小的 , 是 的 巨大 力量 ,

它们虽然体积小, 却拥有巨大的力量。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrɪn] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [fɪtʃər] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn]
we could discern upon its surface features and details which no one had been
我们 可以 辨别 之上 它是 表面 特征 和 细节 哪个 不 一 有 到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [glɪmps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
able to glimpse from the earth .
有能力的 到 一瞥 从 这 地球 .

我们能够从它的表面辨别出一些特征和细节, 而这些特征和细节是地球上任何人都无法看到的。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,
As the surface of this world ,
作为 这 表面 的 这 世界 ,

作为这个世界的表面,

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] ['hʌntər] [drɔːz] [nɪr] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] ,
that we were approaching as a tiger hunter draws near the jungle ,
那 我们 是 接近 作为 一个 老虎 猎人 平局 靠近 这 丛林 ,

我们当时的情景就像一个老虎猎人接近丛林一样。

[ˈgrædʒuəli] [ən'fəʊldəd] [ɪt'self] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪn'spek(ə)n] ,
gradually unfolded itself to our inspection ,
逐步地 展开 本身 到 我们的 检查 ,

在我们审视之下, 它逐渐展开。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɪˈvoʊt] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːr] [ˈaɪdlnəs] [ðə; ði]
there was hardly one of us willing to devote to sleep or idleness the
那里 曾是 几乎 一 的 我们 愿意的 到 奉献 到 睡觉 或者 懒惰 这
[priˈskraɪbd] [eɪt] [ˈaʊərz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˈmembər]
prescribed eight hours that had been fixed as the time during which each member
规定 八 小时 那 有 到过 固定的 作为 这 时间 期间 哪个 每个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaːkənd] [ˈtʃeɪmbər] .
of the expedition must remain in the darkened chamber .
的 这 远征 必须 保持 在 这 变暗 房间 .

我们当中几乎没有人愿意把规定的八个小时用来睡觉或闲逛，因为探险队的每个成员都必须在黑暗的房间里面待上八个小时。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [ˈiːgər] [tuː; tə] [waːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈevri] [nuː] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][əˈpaɪn][maːrz] .
We were too eager to watch for every new revelation upon Mars .
我们 是 也 渴望的 到 手表 为了 每一个 新的 启示 之上 火星 .
[ˌwɪtʃ] [ˈiːtʃ] [ˈmɛmbər] [ˈdʊərɪŋ] [ˈfɪkst] [ˈaʊərz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈdaːkənd] [ˈmɛmbər]
我们太渴望看到火星上的每一个新发现。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] .
But something was in store that we had not expected .
但 某物 曾是 在 店铺 那 我们 有 不是 预期的 .
[ˌwɪtʃ] [ˈiːtʃ] [ˈmɛmbər] [ˈdʊərɪŋ] [ˈfɪkst] [ˈaʊərz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈdaːkənd] [ˈmɛmbər]
但还有一些我们意想不到的事情发生。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [brɪˈfɔːr] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn] .
We were to meet the Martians before arriving at the world they dwelt in .
我们 是 到 见面 这 火星 人 前 抵达 在 这 世界 他们 居住 在 .
[ˌwɪtʃ] [ˈiːtʃ] [ˈmɛmbər] [ˈdʊərɪŋ] [ˈfɪkst] [ˈaʊərz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈdaːkənd] [ˈmɛmbər]
我们原本计划在抵达火星 人居住的世界之前与他们见面。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ] [ˈoʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [wer] [maːrz] [əˈpɪəd]
Among the stars which shone in that quarter of the heavens where Mars appeared
之中 这 明星 哪个 闪耀 在 那 四分之一 的 这 天 在哪里 火星 出现
[æz; əz][ðə; ði][ˈmæstər][ɔːrb] ,
as the master orb ,
作为 这 掌握 球体 ,
[ˌwɪtʃ] [ˈiːtʃ] [ˈmɛmbər] [ˈdʊərɪŋ] [ˈfɪkst] [ˈaʊərz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈdaːkənd] [ˈmɛmbər]
在火星作为主星闪耀的那片天区，繁星闪烁，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][wʌn] , [ˈlaɪɪŋ] [dəˈrektli; daˈrektli][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [pæθ] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
there was one , lying directly in our path , which , to our
那里 曾是 一 , 说谎 直接地 在 我们的 小路 , 哪个 , 到 我们的
[əˈstɑːnɪʃmənt] , [æz; əz][wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] ,
astonishment , as we continued on ,
惊讶 , 作为 我们 持续 在 ,
[ˌwɪtʃ] [ˈiːtʃ] [ˈmɛmbər] [ˈdʊərɪŋ] [ˈfɪkst] [ˈaʊərz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈdaːkənd] [ˈmɛmbər]
有一个就横亘在我们面前，令我们惊讶的是，当我们继续前行时，

[ˈɔːltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] , [ˌʌndərˈwent] [ə; eɪ][ˈgrædʒuəl][ˌmæɡnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
altered from the aspect of a star , underwent a gradual magnification ,
已修改 从 这 方面 的 一个 星星 , 经历了 一个 逐渐地 放大 ,
[ˌwɪtʃ] [ˈiːtʃ] [ˈmɛmbər] [ˈdʊərɪŋ] [ˈfɪkst] [ˈaʊərz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈdaːkənd] [ˈmɛmbər]
从星体形态上改变，经历了逐渐放大的过程，

[ænd; ænd] [suːn] [priˈzentɪd] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈplænɪt] .
and soon presented itself in the form of a little planet .
和 很快 呈现 本身 在 这 形式 的 一个 小的 行星 .
[ˌwɪtʃ] [ˈiːtʃ] [ˈmɛmbər] [ˈdʊərɪŋ] [ˈfɪkst] [ˈaʊərz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈdaːkənd] [ˈmɛmbər]
不久，它就以一颗小行星的形式显现出来。

[ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] .
The Asteroid .
这 小行星 .
[ˌwɪtʃ] [ˈiːtʃ] [ˈmɛmbər] [ˈdʊərɪŋ] [ˈfɪkst] [ˈaʊərz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈdaːkənd] [ˈmɛmbər]
小行星。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈæstərɔɪd] , " [sed] [ˈsʌmbɑːdi] .
" It is an asteroid , " said somebody .
" 它 是 一个 小行星 , " 说 某人 .
[ˌwɪtʃ] [ˈiːtʃ] [ˈmɛmbər] [ˈdʊərɪŋ] [ˈfɪkst] [ˈaʊərz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈdaːkənd] [ˈmɛmbər]
“那是一颗小行星，”有人说道。

" [jes] , [ˈevidəntli] ; [bʌt; bət] [həʊ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [kʌm] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈɔ:rbɪt][ʌv; əv][mɑ:rz] ? "

" **Yes , evidently ; but how does it come inside the orbit of Mars ?** "

" 是的 , 显然 ; 但 如何 做 它 来 里面 这 轨道 的 火星 ? "

" 是的, 显然如此; 但它怎么会进入火星轨道内呢? "

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ˈæstərɔɪdz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈstrɒnəməz] ,

" **Oh , there are several asteroids ,** " **said one of the astronomers ,**

" 哦 , 那里 是 一些 小行星 , " 说 一 的 这 天文学家 ,

" 哦, 有好几颗小行星,"一位天文学家说道。

" [wɪtʃ] [ˈtræv(ə)] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈɔ:rbɪt][ʌv; əv][mɑ:rz] , [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] ,

" **which travel inside the orbit of Mars , along a part of their course , and ,**

" 哪个 旅行 里面 这 轨道 的 火星 , 沿着 一个 部分 的 他们的 课程 , 和 ,

" 它们沿着火星轨道的一部分轨道在火星轨道内运行, 并且,

[fɔ:r; fər] [ɔ:t] [wi; wi][kæn; kən] [tel] ,

for aught we can tell ,

为了 零 我们 能 告诉 ,

就我们所知,

[ðer; ðər] [meɪ] [bi; bi] [ˈmeni] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

there may be many which have not yet been caught sight of from the earth ,

那里 可能 是 许多 哪个 有 不是 然而 到过 捕捉 视线 的 从 这 地球 ,

可能还有许多天体尚未被地球上的人们观测到。

[ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈnɪrər] [tu; tə][ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən][mɑ:rz][ɪz] . "

that are nearer to the sun than Mars is . "

那 是 更近 到 这 太阳 比 火星 是 . "

它们比火星更靠近太阳。

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

" **This must be one of them .** "

" 这 必须 是 一 的 他们 . "

"这肯定是其中之一。"

" [ˈmænɪfestli] [soʊ] .

" **Manifestly so .**

" 显然 所以 .

显然如此。

" [æz; əz][wi; wi] [dru:] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈlɪt(ə)] [ˈplænɪt] [rɪˈvi:ld] [ɪtˈself] [tu; tə][ju: ˈes][æz; əz][ə; eɪ]

" **As we drew nearer the mysterious little planet revealed itself to us as a**

" 作为 我们 画 更近 这 神秘 小的 行星 揭晓 本身 到 我们 作为 一个

[ˈpɜ:rfɪktli] [fɔ:rmɪd] [ɡloʊb][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .

perfectly formed globe not more than five miles in diameter .

完美 形成 地球 不是 更多的 比 五 英里 在 直径 .

"随着我们逐渐靠近, 这颗神秘的小行星向我们展现出它的真面目: 它是一个形状完美的球体, 直径不超过五英里。"

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈæstərɔɪd] .

Approaching the Great Asteroid .

接近 这 伟大的 小行星 .

接近巨型小行星。

[aɪ ˈti:] [ˈɔ:ltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r] , [ʌndərˈwent] [ə; eɪ][ˈɡrædʒuəl][ˌmæɡnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

It altered from the aspect of a star , underwent a gradual magnification ,

它 已修改 从 这 方面 的 一个 星星 , 经历了 一个 逐渐地 放大 ,

它从星形逐渐变化, 经历了逐渐放大的过程。

[ænd; ənd] [su:n] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈplænɪt] .

and soon presented itself in the form of a little planet .

和 很快 呈现 本身 在 这 形式 的 一个 小的 行星 .

不久, 它就以一颗小行星的形式显现出来。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [bɔ:rd] ['kelvɪn] ,
" **What is that upon it ?** " **asked Lord Kelvin** ,
" 什么 是 那 之上 它 ? " 问 主 开尔文 ,
" 上面那是什么？ " 凯尔文勋爵问道。

[ˈskwɪntɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wɜ:rld] [θru:] [hɪz; ɪz] [glæs] .
squinting intently at the little world through his glass .
眯眼 专注地 在 这 小的 世界 通过 他的 玻璃 .
他眯着眼睛，透过眼镜专注地观察着这个小世界。

" [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪ 'ti:] [mu:vz] .
" **As I live , it moves** .
" 作为 我 居住 , 它 移动 .
" 随着我的存在，它也在变化。 "

" [ə; eɪ][ˈmɑ:rʃ(ə)n] [ə'pɪrɜz] !
" **A Martian Appears !** !
" 一个 火星 人 出现 !
" 火星 人 出现了！ "

[ðə; ði][fɜ:rst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈplænɪt] .
The First Glimpse of the Horrible Inhabitants of the Red Planet .
这 第一 一瞥 的 这 可怕 居民 的 这 红色 的 行星 .
初窥红色星球上可怕居民的真容。

" [jes] , [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [ˈʌðər] , " [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪn'hæbɪtənts] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wʌt]
" **Yes , yes !** " **exclaimed several others ,** " **there are inhabitants upon it , but what**
" 是的 , 是的 ! " 惊呼 一些 其他的 , " 那里 是 居民 之上 它 , 但 什么
[ˈdʒaɪənts] ! " **giants !** "
巨人 ! "
" 是啊，是啊！ " 其他几个人惊喊道， " 上面确实有居民，但都是些巨人啊！ "

" [wʌt] [ˈmɒnstəz] ! "
" **What monsters !** "
" 什么 怪物 ! "
" 真是些怪物！ "

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] ? " [ɪk'skleɪmd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [sə'vɑ:nt] .
" **Don't you see ?** " **exclaimed an excited savant** .
" 不 你 看 ? " 惊呼 一个 兴奋的 学者 .
" 难道你看不出来吗？ " 一位兴奋的学者惊喊道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] !
" **They are the Martians !** !
" 他们 是 这 火星 人 !
" 他们是火星 人！ "

" [ðə; ði] [ˈsta:rtlɪŋ] [tru:θ] [bɜ:rst][ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔ:l] .
" **The startling truth burst upon the minds of all** .
" 这 令人震惊 真相 爆裂 之上 这 思想 的 全部 .
" 令人震惊的真相瞬间冲击了所有人的心灵。 "

[hɪr] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈplænə'tɔɪd] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here upon this little planetoid were several of the gigantic inhabitants of the
这里 之上 这 小的 行星体 是 一些 的 这 巨大 居民 的 这
[wɜ:rld] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] .
world that we were going to attack .
世界 那 我们 是 去 到 攻击 .
在这个小行星上，居住着几个我们即将攻击的星球上的巨型生物。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [huː] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm] [wel] ,
There was more than one man in the flagship who recognized them well ,
那里 曾是 更多的 比 一 男人 在 这 旗舰 WHO 认可 他们 出色地 ,
旗舰上不止一个人认出了他们。

[ænd; ənd] [huː] [ˈʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrekəɡnɪ(ə)n] , [ɪnˈstɪŋktɪvli] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˈterəb(ə)]
and who shuddered at the recognition , instinctively recalling the recent terrible
和 WHO 颤抖 在 这 认出 , 本能地 回忆 这 最近的 糟糕的
[ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
experience of the earth .
经验 的 这 地球 .
而那些认出这一切的人则不寒而栗，本能地想起了地球最近经历的可怕灾难。

[ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n] , [ˈterəb(ə)][tuː; tə][bɪˈhoʊld] !
The Martian , Terrible to Behold !
这 火星 人 , 糟糕的 到 看哪 !
《火星救援》，太可怕了！

[laɪk] [men] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [laɪk] [men] ; [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈhjuːmən][ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [ɪn][ðer; ðær]
Like men , and yet not like men ; combining the human and the beast in their
喜欢 男人 , 和 然而 不是 喜欢 男人 ; 结合 这 人类 和 这 兽 在 他们的
[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,
像人，却又不像人；外表兼具人性和兽性。

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [ˈstedi] [nɜːrv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm]
it required a steady nerve to look at them
它 必需的 一个 稳定的 神经 到 看 在 他们
看着他们需要沉着冷静.....

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ðer; ðær][ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] [ˈʃʊn] [θruː] [ðer; ðær] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈæspekt][ænd; ənd] [ðʌs]
In our eyes their moral character shone through their physical aspect and thus
在 我们的 眼睛 他们的 道德 特点 闪耀 通过 他们的 身体的 方面 和 因此
[ˈrendəd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈterəb(ə)] !
rendered them more terrible !
渲染 他们 更多的 糟糕的 !
在我们看来，他们的道德品质透过他们的外表显露出来，因此使他们更加可怕！

[wʌz; wəz] [ðɪs] [æn; ən][ˈaʊtpoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] [mɑːrz] ?
Was this an outpost of the warlike Mars ?
曾是 这 一个 前哨 的 这 好战 火星 ?
这是好战的火星人的前哨站吗？

[əˈraʊnd] [ðiːz] [ˈmɑːnstrəs] [ˈenəmi] [wiː; wi] [sɔː] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðær] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] .
Around these monstrous enemies we saw several of their engines of war .
大约 这些 滔天 敌人 我们 锯 一些 的 他们的 发动机 的 战争 .
在这些可怕的敌人周围，我们看到了他们的几台战争机器。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rekt] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wʌn] ,
Some of these appeared to have been wrecked , but at least one ,
一些 的 这些 出现 到 有 到过 损毁 , 但 在 至少 一 ,
其中一些似乎已经损毁，但至少有一艘.....

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , [wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [kənˈdɪ(ə)n] [fɔːr; fər][juːz] .
as far as we could see , was still in a proper condition for use .
作为 远的 作为 我们 可以 看 , 曾是 仍然 在 一个 恰当的 状况 为了 使用 .
据我们观察，它仍然处于良好的使用状态。

[haʊ] [hæd; həd] [ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [ɡɑːt][ðer; ðær] ?
How had these creatures got there ?
如何 有 这些 生物 得到 那里 ?
这些生物是怎么到那里的？

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] , " [aɪ] [sed] ,
" **Why , that is easy enough to account for , " I said ,**
" 为什么 , 那 是 简单的 足够的 到 帐户 为了 , " 我 说 ,
"这很容易解释,"我说。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lek(ə)n] [flæʃt] [ˈɪntu:][maɪ][maɪnd] .
as a sudden recollection flashed into my mind .
作为 一个 突然 回忆 闪光灯 进入 我的 头脑 .
突然, 一个记忆闪现在我的脑海中。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] ,
" **Don't you remember the report of the astronomers more than six months ago ,**
" 不 你 记住 这 报告 的 这 天文学家 更多的 比 六 几个月 前 ,
"你难道不记得六个多月前天文学家的报告了吗? "

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:nfərəns] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
at the end of the conference in Washington ,
在 这 结尾 的 这 会议 在 华盛顿 ,
在华盛顿会议结束时,

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˌekspeɪ'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
that something would seem to indicate the departure of a new expedition from
那 某物 会 似乎 到 表明 这 离开 的 一个 新的 远征 从
[mɑ:ɹz][hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪst] [baɪ][ðem; ðəm] ?
Mars had been noticed by them ?
火星 有 到过 注意到 经过 他们 ?
似乎有迹象表明, 他们注意到了一支新的火星探险队出发的消息?

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌekspeɪ'dɪʃ(ə)n] [sɪns] .
We have heard nothing of that expedition since .
我们 有 听到 没有什么 的 那 远征 自从 .
此后我们就再也没有听到过那次探险的消息。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
We know that it did not reach the earth .
我们 知道 那 它 做过 不是 抵达 这 地球 .
我们知道它没有到达地球。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [faʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æstərɔɪd] ,
It must have fallen foul of this asteroid ,
它 必须 有 倒下 犯规 的 这 小行星 ,
它一定是受到了这颗小行星的撞击。

[rʌn] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [bɪn] [rekt] [hɪr] . " **run upon this rock in the ocean of space and been wrecked here . "**
跑步 之上 这 岩石 在 这 海洋 的 空间 和 到过 损毁 这里 . "
"在浩瀚的宇宙海洋中撞上这块岩石, 然后在这里遭遇了灾难。"

" [wi:v] [ɡɑ:t] - [ɪm] , [ðen] , " ['ʃaʊtɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'lektɹɪk] ['stiəzmən] ,
" **We've got ' em , then , " shouted our electric steersman ,**
" 我们已经 得到 - 呃 , 然后 , " 喊叫 我们的 电的 舵手 ,
"我们抓到他们了! "我们的电动舵手喊道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɜ:rkmen] [ɪn] ['mɪstər] . [ˈedɪsənz] [ˈlæbrətɔ:ri] [ænd; ənd][hæd; həd] [ʌn'lɪmɪtɪd]
who had been a workman in Mr . Edison's laboratory and had unlimited
WHO 有 到过 一个 工人 在 先生 . 爱迪生的 实验室 和 有 无限
[ˈkɔ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] .
confidence in his chief .
信心 在 他的 首席 .
他曾在爱迪生先生的实验室工作, 对他的上司充满信心。

[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [lənd] .
Preparing to Land .
准备 到 土地 .

准备着陆。

[ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ] [ˈsɪɡnəl] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] ,
The electrical ships were immediately instructed by signal to slow down ,
这 电气 船舶 是 立即地 指示 经过 信号 到 慢的 向下 ,
电力船立即接到信号指示减速。

[æn; ən] [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈzəli] [əˈfektɪd] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
an operation that was easily affected through the electrical repulsion of the
一个 手术 那 曾是 容易地 做作的 通过 这 电气 排斥 的 这
[ˈæstərɔɪd] .
asteroid .
小行星 .

这项行动很容易受到小行星电磁斥力的影响。

[ðə; ði] [ˈnɪrər] [wiː; wi] [ɡɑːt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈterɪfaɪɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒaɪˈɡæntɪk]
The nearer we got the more terrifying was the appearance of the gigantic
这 更近 我们 得到 这 更多的 恐怖 曾是 这 外貌 的 这 巨大
[ˈkriːtʃərz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] [laɪk] [ˈkæstəweɪ] [ˈseɪləz] [əˈpɑːn]
creatures who were riding upon the little world before us like castaway sailors upon
生物 WHO 是 骑术 之上 这 小的 世界 前 我们 喜欢 荒岛求生者 水手们 之上
[ə; eɪ] [blɔːk] [ʌv; əv] [aɪs] .
a block of ice .
一个 堵塞 的 冰 .

我们越靠近，眼前这些巨大的生物就越发令人恐惧，它们像被困在冰块上的水手一样，骑在我们面前的小小世界上。

[laɪk] [men] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [laɪk] [men] , [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːst] [ɪn] [ðer; ðər]
Like men , and yet not like men , combining the human and the beast in their
喜欢 男人 , 和 然而 不是 喜欢 男人 , 结合 这 人类 和 这 兽 在 他们的
[əˈpɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

它们像人，却又不像人，外表上兼具人性和兽性。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪərd] [ə; eɪ] [ˈstedi] [nɜːrv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
it required a steady nerve to look at them .
它 必需的 一个 稳定的 神经 到 看 在 他们 .

看着它们需要沉着冷静。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [noʊn] [ðer; ðər] [məˈlɪɡnəti] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈiːv(ə)l] ,
If we had not known their malignity and their power to work evil ,
如果 我们 有 不是 已知 他们的 恶毒 和 他们的 力量 到 工作 邪恶的 ,
如果我们不了解他们的恶意和作恶的能力，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfrənt] ,
it would have been different ,
它 会 有 到过 不同的 ,

情况本来会不一样。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ðer; ðər] [ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] [ʃoʊn] [θruː] [ðer; ðər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈæspekt] [ænd; ənd]
but in our eyes their moral character shone through their physical aspect and
但 在 我们的 眼睛 他们的 道德 特点 闪耀 通过 他们的 身体的 方面 和
[ðʌs] [ˈrendərd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] .
thus rendered them more terrible than they would otherwise have been .
因此 渲染 他们 更多的 糟糕的 比 他们 会 否则 有 到过 .

但在我们看来，他们的道德品质超越了他们的外表，因此使他们比原本更加可怕。

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] ['rekəɡnaɪz] [ju: 'es] .

The Martians Recognize Us .
这 火星 人 认出 我们 :

火星 人 认出 了 我们。

[wen] [wi:: wi][fɜ:rst] [sɔ:] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][moʊst][fər'lo:rn] ,

When we first saw them their appearance was most forlorn ,
什么 时候 我们 第一 的 锯 他们 他们 的 外貌 曾是 最多 绝望 ,

我们 第一 次 见到 他们 时, 他们 看 起来 非常 凄 惨。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ætɪtju:dz] ['ɪndɪkərtɪd] ['oʊnli] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [dɛspə'reɪʃn] ,

and their attitudes indicated only despair and desperation ,
和 他们 的 态度 表明 的 仅 有 的 绝望 和 绝望 ,

他们 的 态度 只 表现 出 绝望 和 无 助。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es][ðer; ðər] [mə'laɪn] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɪntələkt] ['ɪnstəntli]

but as they caught sight of us their malign power of intellect instantly
但 作为 他们 捕捉 视线 的 我们 他们 的 诽谤 力量 的 智力 即刻

['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪstəri] ,

penetrated the mystery ,
渗透 这 神秘 ,

但 当 他们 看 到 我们 时, 他们 邪 恶 的 智慧 力量 瞬 间 揭 开 了 谜 团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rekəɡnaɪzd] [ju: 'es][fɜ:r; fər] [wʌt] [wi; wi][wɜ:r; wər] .

and they recognized us for what we were .
和 他们 认 可 我们 为 了 什么 我们 是 :

他们 认 出 了 我们。

[ðer; ðər] [dɪ'sper] ['ɪmi:diətli] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [ri:ə'weɪkənd] [mə'levələns] .

Their despair immediately gave place to reawakened malevolence .
他们 的 绝望 立即 地 给 予 地 方 到 重新 觉 醒 恶 意 :

他们 的 绝望 立 刻 被 重新 燃 起 的 恶 意 所 取 代。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'stə:] ,

On the instant they were astir ,
在 这 立 即 的 他们 是 搅 拌 ,

他们 刚 一 动,

[wɪð; wɪθ] [sʌt] ['hɑ:rt] - ['tʃɪlɪŋ] ['mu:vmənts] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ] ['venəməs]

with such heart - chilling movements as those that characterize a venomous
和 这样 的 心 - 令 人 不 寒 而 栗 移 动 作为 那些 那 描述 一个 有 毒

['sɜ:rpənt] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] .

serpent preparing to strike .
蛇 准备 到 罢 工 :

做 出 如 同 毒 蛇 准 备 攻 击 时 那 样 令 人 毛 骨 悚 然 的 动 作。

[nɑ:t] ['ɪmædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪf(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] ['sɪrɪəs] [rɪ'zɪstəns] ,

Not imagining that they would be in a position to make serious resistance ,
不 是 想 象 那 他们 会 是 在 一 个 位 置 到 制 作 严 肃 的 反 抗 ,

他们 没 想 到 自 己 竟 然 有 能 力 进 行 有 效 的 抵 抗。

[wi; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ɪn'kɔ:ʃəs] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

we had been somewhat incautious in approaching .
我们 有 到 过 有 些 不 谨 慎 在 接 近 :

我们 在 接 近 时 有 些 谨 慎。

[ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [hi:t] [reɪ] .

The Awful Heat Ray .
这 可 怕 热 射 线 :

可 怕 的 热 射 线。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɪkər] [ˈmuːvmənt] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] ,
Suddenly there was a quicker movement than usual among the Martians ,
突然 那里 曾是 一个 更快 移动 比 通常 之中 这 火星人们 ,
突然间, 火星人的动作比平时快了许多。

[ə; eɪ] [swɪft] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ɔːlˈredi]
a swift adjustment of that one of their engines of war which , as already
一个 迅速 调整 的 那 一 的 他们的 发动机 的 战争 哪个 , 作为 已经
[ˈnɒtɪst] ,
noticed ,
注意到 ,
对他们的其中一种战争机器进行了迅速调整, 正如之前提到的那样,

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpræktɪkli] [ʌnˈɪndʒərd] ,
seemed to be practically uninjured ,
似乎 到 是 几乎 未受伤 ,
他似乎几乎没有受伤,

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ˈdɑːrtɪd][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [əˈlaɪt] [əˈpɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst]
and then there darted from it and alighted upon one of the foremost
和 然后 那里 飞镖 从 它 和 下车 之上 一 的 这 首先
[ʃɪps] [ə; eɪ] [ˈdæzliŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] [stroʊk] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ˌleŋkθ; leŋθ] ,
ships a dazzling lightning stroke a mile in length ,
船舶 一个 耀眼的 闪电 中风 一个 英里 在 长度 ,
然后一道长达一英里的耀眼闪电从那里疾驰而出, 落在了一艘最前方的船上。

[æt; ət] [huːz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [məˈtæliːk] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [kɜːrld] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] [ænd; ənd] ,
at whose touch the metallic sides of the car curled and withered and ,
在 谁 触碰 这 金属 侧面 的 这 车 卷曲 和 干枯 和 ,
在他的触碰下, 汽车的金属侧面卷曲、枯萎,

[lɪkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ] [wʌt] [siːmd] [ˈlæmbənt] [ˈfleɪmz] , [kəˈlæpst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [mɪr] [ˈsɪndər]
licked for a moment by what seemed lambent flames , collapsed into a mere cinder
舔过 为了 一个 片刻 经过 什么 似乎 光亮 火焰 , 倒塌 进入 一个 仅仅 煤渣
.
:
.
被看似炽热的火焰舔舐片刻, 便化作一堆灰烬。

[əˈnʌðər] [ʃɪp] [dɪˈstrɔɪd] .
Another Ship Destroyed .
其他 船 损毁 .
又一艘船被摧毁。

[ðə; ði] [deθ] - [ˈdiːliŋ] [ˈmaːʃiənz] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːθs] [ˈwɔːrɪrz] .
The Death - Dealing Martians Strike a Fearful Blow at the Earth's Warriors .
这 死亡 - 处理 火星人们 罢工 一个 可怕 吹 在 这 地球的 勇士队 .
嗜血的火星人对地球战士发动了可怕的打击。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspʊkən] , [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [wʌz; wəz]
For an instant not a word was spoken , so sudden and unexpected was
为了 一个 立即的 不是 一个 单词 曾是 说 , 所以 突然 和 意外 曾是
[ðə; ði] [bloʊ] .
the blow .
这 吹 .
这一击来得如此突然和出乎意料, 以至于瞬间所有人都沉默了。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ˈevri] [soʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrɪkən] [kɑːr][hæd; həd] [ˈperɪft] .
We knew that every soul in the stricken car had perished .
我们 知道 那 每一个 灵魂 在 这 受打击的 车 有 遇难 .
我们知道, 事故车内的所有人全部遇难。

" [bæk] ！
" **Back** ！
" 后退 ！

“后退！

[bæk] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [flæft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flægʃɪp] ，
Back ！ " **was** **the** **signal** **instantaneously** **flashed** **from** **the** **flagship** ，
后退 ！ " 曾是 这 信号 瞬间 闪光灯 从 这 旗舰 ，
“返回！”旗舰机上瞬间闪现出信号。

[ænd; ʌnd] [ri'və:sɪŋ] [ðer; ðər][pəʊ'lærɪti:z][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] [spræŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
and **reversing** **their** **polarities** **the** **members** **of** **the** **squadron** **sprang** **away** **from**
和 逆转 他们的 极性 这 成员 的 这 中队 弹簧 离开 从
[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['plænɪt] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ˈɪmpʌls] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm] .
the **little** **planet** **as** **rapidly** **as** **the** **electrical** **impulse** **could** **drive** **them** .
这 小的 行星 作为 快速 作为 这 电气 冲动 可以 驾驶 他们 .
中队成员们反转极性，以电脉冲所能达到的最快速度离开了这颗小行星。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['fleɪmɪŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [deθ] [ʃɑ:t]
But **before** **we** **were** **out** **of** **reach** **a** **second** **flaming** **tongue** **of** **death** **shot**
但 前 我们 是 出去 的 抵达 一个 第二 炽盛 舌头 的 死亡 射击
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪrf(ə)] ['endʒɪn] ，
from **the** **fearful** **engine** ，
从 这 可怕 引擎 ，
但在我们脱离追击范围之前，第二道灼热的死亡之焰从可怕的引擎中喷射而出。

[ænd; ʌnd] [ə'ʌðər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪps] ， [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɪts] [kru:] ， [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
and **another** **of** **our** **ships** ， **with** **all** **its** **crew** ， **was** **destroyed** .
和 其他 的 我们的 船舶 ， 和 全部它是全体人员 ， 曾是 损毁 .
我们的另一艘船连同船上所有船员一起被摧毁了。

[ðə; ði]['terəb(ə)] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] - [ɔ:l] - ['paʊərf(ə)] ['faɪər] - [blæst] .
The **Terrible** **Work** **of** **the** **Martians** ' **All** - **Powerful** **Fire** - **Blast** .
这 糟糕的 工作 的 这 火星 人 - 全部 - 强大的 火 - 爆炸 .
火星 人威力无穷的火焰冲击的可怕威力。

" [bæk] ！
" **Back** ！
" 后退 ！

“后退！

[bæk] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [flæft] [frʌm; frəm][ðə; ði][flæg] [ʃɪp] ，
Back ！ " **was** **the** **signal** **instantaneously** **flashed** **from** **the** **flag** **ship** ，
后退 ！ " 曾是 这 信号 瞬间 闪光灯 从 这 旗帜 船 ，
“返回！”旗舰上瞬间闪现出信号。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən] [spræŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['plænɪt] .
and **the** **members** **of** **the** **squadron** **sprang** **away** **from** **the** **little** **planet** .
和 这 成员 的 这 中队 弹簧 离开 从 这 小的 行星 .
中队成员们随即离开了这颗小行星。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] [tʌŋ] [ʌv; əv] [deθ] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm]
But **before** **we** **were** **out** **of** **reach** **a** **second** **tongue** **of** **death** **shot** **from**
但 前 我们 是 出去 的 抵达 一个 第二 舌头 的 死亡 射击 从
[ðə; ði] ['fɪrf(ə)] ['endʒɪn] ，
the **fearful** **engine** ，
这 可怕 引擎 ，
但在我们脱离危险之前，第二道致命的气流从可怕的引擎中喷射而出。

[ænd; ʌnd] [ə'ʌðər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪps] ， [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ɪts] [kru:] ， [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
and **another** **of** **our** **ships** ， **with** **all** **of** **its** **crew** ， **was** **destroyed** .
和 其他 的 我们的 船舶 ， 和 全部 的 它是全体人员 ， 曾是 损毁 .
我们的另一艘船连同船上所有船员一起被摧毁了。

[ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
A Discouraging Beginning .
一个 令人沮丧 开始 .

令人沮丧的开端。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnɔː'spɪʃəs] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .
It was an inauspicious beginning for us .
它 曾是 一个 不祥 开始 为了 我们 .

对我们来说，这是一个不祥的开端。

[tuː] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ɪn'taɪər] [kruːz] , [hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt]
Two of our electrical ships , with their entire crews , had been wiped out
二 的 我们的 电气 船舶 , 和 他们的 全部的 船员 , 有 到过 擦拭 出去
[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
of existence ,
的 存在 ,

我们的两艘电力船连同船上的所有船员都已不复存在。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɔːlɪŋ] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [delt] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['strændɪd] [ænd; ənd] [dɪs'etɪbld]
and this appalling blow had been dealt by a few stranded and disabled
和 这 令人震惊 吹 有 到过 已处理 经过 一个 很少 搁浅 和 已禁用
[ˈenəmi] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ˈæstərɔɪd] .
enemies floating on an asteroid .
敌人 漂浮的 在 一个 小行星 .

而造成这一可怕打击的，竟然是几个被困在小行星上、失去行动能力的敌人。

[wʌt] [hoʊp] [wʊd] [ðər; ðər][biː; bi][fɔːr; fər][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['mɪljənz]
What hope would there be for us when we came to encounter the millions
什么 希望 会 那里 是 为了 我们 什么时候 我们 来了 到 遇到 这 百万
[ʌv; əv][mɑːrɪz] [ɪt'self] [ɑːn][ðər; ðər] [oʊn] [graʊnd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][wɔːr] ?
of Mars itself on their own ground and prepared for war ?
的 火星 本身 在 他们的 自己的 地面 和 准备 为了 战争 ?

当我们在火星上与数百万火星生命遭遇，并且发现他们已经做好了战争准备时，我们还有什么希望呢？

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [dɪ'spaːnd] .
However , it would not do to despond .
然而 , 它 会 不是 做 到 沮丧 .

但是，垂头丧气是不可取的。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɔːʃəs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði]
We had been incautious , and we should take good care not to commit the
我们 有 到过 不谨慎 , 和 我们 应该 拿 好的 关心 不是 到 犯罪 这
[seɪm] [fɔːlt] [ə'gen] .
same fault again .
相同的 过错 再次 .

我们之前不够谨慎，应该注意不要再犯同样的错误。

[ˈvendʒəns] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] !
Vengeance the First Thing !
复仇 这 第一的 事物 !

复仇第一！

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] .
The first thing to do was to avenge the death of our comrades .
这 第一的 事物 到 做 曾是 到 报仇 这 死亡 的 我们的 同志们 .

首先要做的是为牺牲的战友报仇。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ˈweðər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [ˈmaːʃiənz] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm]
The question whether we were able to meet these Martians and overcome
这 问题 无论 我们 是 有能力的 到 见面 这些 火星 人 和 克服
[ðem; ðəm] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ˈsetlɪd] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .
them might as well be settled right here and now .
他们 可能 作为 出色地 是 定居 正确的 这里 和 现在 .

我们是否能够与这些火星 人相遇并战胜他们，这个问题或许就在此时此刻得到了解答。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [dɪsˈeɪblɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]
They had proved what they could do , even when disabled and at a
他们 有 已证实 什么 他们 可以 做 , 甚至 什么时候 已禁用 和 在 一个
[dɪsədˈvæntɪdʒ] .
disadvantage .
劣势 .

他们证明了自己即使在残疾和处于劣势的情况下也能有所作为。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʌʊər; ɑːr][tɜːrn] .
Now it was our turn .
现在 它 曾是 我们的 转动 .

现在轮到 我们了。

[ˈtʃæptər] [viː; aɪˈaɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði][ˈskwɑːdrən][hæd; həd] [bɪn] [ˈræpɪdli] [wɪðˈdrɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns]
The squadron had been rapidly withdrawn to a very considerable distance
这 中队 有 到过 快速 撤回 到 一个 非常 大量 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] .
from the asteroid .
从 这 小行星 .

该中队已迅速撤退到距离小行星相当远的距离。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ɑːrˈtɪləri] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn]
The range of the mysterious artillery employed by the Martians was unknown
这 范围 的 这 神秘 炮兵 受雇 经过 这 火星 人 曾是 未知
[tuː; tə][juː ˈes] .
to us .
到 我们 .

火星 人使用的神秘火炮的射程我们一无所知。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði][ˈlɪmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn]
We did not even know the limit of the effective range of our own
我们 做过 不是 甚至 知道 这 限制 的 这 有效的 范围 的 我们的 自己的
[dɪsˈɪntəgreɪtər] .
disintegrators .
分解器 .

我们甚至不知道我们自己的分解器的有效射程极限。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪːl] [ðer; ðər] [ˈstroʊks] [æt; ət][ə; eɪ]
If it should prove that the Martians were able to deal their strokes at a
如果 它 应该 证明 那 这 火星 人 是 有能力的 到 交易 他们的 笔画 在 一个
[ˈdɪstəns] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪːtʃ] ,
distance greater than any we could reach ,
距离 更大的 比 任何 我们 可以 抵达 ,

如果事实证明火星 人能够在 我们人类无法企及的距离上击球，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv][æn; ən][ɪnˈsuːpərəb(ə)] [ədˈvæntɪdʒ] .
then they would of course have an insuperable advantage .
然后 他们 会 的 课程 有 一个 不可逾越 优势 .

那么他们当然会拥有不可逾越的优势。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈləðər] [hænd] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [tʃ:rn] [aʊt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][reɪndʒ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən]
On the other hand , if it should turn out that our range was greater than
在这 其他 手 , 如果 它 应该 转动 出去 那 我们的 范围 曾是 更大的 比
[ðerz] ,
theirs ,
他们的 ,

另一方面, 如果结果证明我们的射程比他们的射程更远,

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] .
the advantage would be on our side .
这 优势 会 是 在 我们的 边 .

我们这边会占优势。

[ɔ:r] — [wɪt] [wʌz; wəz][pərˈhæps][məʊst][ˈpraɪ:bəb(ə)] — [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [ˈdɪfrəns]
Or — which was perhaps most probable — there might be practically no difference
或者 — 哪个 曾是 也许 最多 可能 — 那里 可能 是 几乎 不 不同之处
[ɪn][ðə; ði][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] .
in the effective range of the engines .
在 这 有效的 范围 的 这 发动机 .

或者——这或许是最有可能的——发动机的有效航程可能实际上没有差别。

[ˈenihaʊ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [stʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðəʊt]
Anyhow , we were going to find out how the case stood , and that without
无论如何 , 我们 是 去 到 寻找 出去 如何 这 案件 站立 , 和 那 没有
[dɪˈleɪ] .
delay .
延迟 .

总之, 我们要尽快查明案件的进展情况。

[ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] .
Ready with the Disintegrator .
准备好 和 这 粉碎机 .

准备好分解器了。

[ˈevrɪθɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] , [ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [ɔ:l][ɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈɔ:rdər] ,
Everything being in readiness , the disintegrators all in working order ,
一切 存在 在 准备就绪 , 这 分解器 全部 在 在职的 命令 ,
一切准备就绪, 所有分解器均运转正常。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ˈhænd(ə)][ðəm; ðəm] , [məʊst][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər]
and the men who were able to handle them , most of whom were
和 这 男人 WHO 是 有能力的 到 处理 他们 , 最多 的 谁 是
[ɪkˈspɪriənst] [ˈmɑ:ksmən] ,
experienced marksmen ,
经验丰富的 神射手 ,

而那些能够对付他们的人, 其中大多数都是经验丰富的神枪手。

[ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
chosen from among the officers of the regular army of the United States ,
选定 从 之中 这 警官 的 这 常规的 军队 的 这 团结的 各州 ,
从美国正规军军官中选拔,

[ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪt] [ˈʃu:tɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃʊr] [ˈhɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
and accustomed to the straight shooting and the sure hits of the West ,
和 习惯 到 这 直的 射击 和 这 当然 点击量 的 这 西方 ,
[ˈstændɪŋ] [æ; ət][ðer; ðər][ˈpoʊsts] ,
standing at their posts ,
常设 在 他们的 帖子 ,

他们习惯了西部地区精准的射击和百发百中的打击, 坚守岗位,

[ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [əˈgen] [ədˈvænst] .
the squadron again advanced .
这 中队 再次 先进的 .

中队再次发起进攻。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dɪˈstrækt][ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] ,
In order to distract the attention of the Martians ,
在 命令 到 转移 这 注意力 的 这 火星人的 ,

为了转移火星人的注意力,

[ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [[ɪps] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][waɪd] [speɪs] .
the electrical ships had been distributed over a wide space .
这 电气 船舶 有 到过 分布式 超过 一个 宽的 空间 .

这些电力船分布在广阔的区域內。

[sʌm; səm] [draːpt] [streɪt] [daʊn] [təːrd] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ; [ˈʌðər] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈtiː][baɪ][flæŋk]
Some dropped straight down toward the asteroid ; others approached it by flank
一些 掉落 直的 向下 朝向 这 小行星 ; 其他的 接近 它 经过 侧翼
[əˈtæk] ,
attack ,
攻击 ,

有些战机直接俯冲向小行星；另一些则从侧翼发起攻击。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] .
from this side and that .
从 这 边 和 那 .

从这边和那边。

[ðə; ði] [ˈflægʃɪp] [muːvd] [streɪt] [ɪn] [təːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][fɜːrst][dɪˈzæstər] [əˈkɜːrd] .
The flagship moved straight in toward the point where the first disaster occurred .
这 旗舰 已搬 直的 在 朝向 这 观点 在哪里 这 第一的 灾难 发生 .

旗舰径直驶向第一次灾难发生的地点。

[ɪts] [ɪnˈtrepɪd] [kəˈmændər] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][pəʊst] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒər] ,
Its intrepid commander felt that his post should be that of the greatest danger ,
它是 强悍 指挥官 毛毡 那 他的 邮政 应该 是 那 的 这 最 危险 ,

他那位英勇无畏的指挥官认为, 他应该坚守在最危险的岗位上。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [səˈvɪrəst] [bləʊz] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] .
and where the severest blows would be given and received .
和 在哪里 这 最严重 打击 会 是 给定 和 已收到 .

这里将是遭受和承受最猛烈打击的地方。

[ə; eɪ][strəˈtiːdʒɪk] [ædˈvæns] .
A Strategic Advance .
一个 战略 进步 .

战略性推进。

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪps] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkɔː](ə)n] .
The approach of the ships was made with great caution .
这 方法 的 这 船舶 曾是 制成 和 伟大的 警告 .

舰船的接近过程非常谨慎。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈmaːʃiənz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtelɪskəʊps] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈklɪrli] [siː] [ðæt] [ðeɪ]
Watching the Martians with our telescopes we could clearly see that they
观看 这 火星人的 和 我们的 望远镜 我们 可以 清楚地 看 那 他们

[wɜːr; wər] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtæk] .
were disconcerted by the scattered order of our attack .
是 不安 经过 这 疏散 命令 的 我们的 攻击 .

我们用望远镜观察火星人的, 可以清楚地看到, 他们被我们杂乱无章的攻击弄得不知所措。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈpra:pər] [kənˈdɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:z][,aɪˈti:]
Even if all of their engines of war had been in proper condition for use it
甚至 如果全部 的 他们的 发动机 的 战争 有 到过 在 恰当的 状况 为了 使用 它
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpa:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][,saɪm(ə)lˈteɪniəs] [əˈsɔ:lt] [ʌv; əv]
would have been impossible for them to meet the simultaneous assault of
会 有 到过 不可能的 为了 他们 到 见面 这 同时 突击 的
[soʊ] [ˈmeni] [ˈenəmi] [ˈdra:pɪŋ] [daʊn] [əˈpa:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
so many enemies dropping down upon them from the sky .
所以 许多 敌人 下降 向下 之上 他们 从 这 天空 .

即使他们所有的战争机器都处于良好的使用状态，他们也不可能抵挡住如此多敌人从天而降的同时发起的攻击。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈmet(ə)l] , [æz; əz][wi; wi] [nu:] [frʌm; frəm][oʊld] [ɪkˈspɪəriəns] .
But they were made of fighting metal , as we knew from old experience .
但 他们 是 制成 的 斗争 金属 , 作为 我们 知道 从 老的 经验 .
[ˌbʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈmet(ə)l] , [æz; əz][wi; wi] [nu:] [frʌm; frəm][oʊld] [ɪkˈspɪəriəns] .
但我们从过去的经验中知道，它们是用战斗金属制成的。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [səˈrendər] .
It was no question of surrender .
它 曾是 不 问题 的 投降 .
[ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [səˈrendər] .
根本没有投降的问题。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [səˈrendər] , [ænd; ənd][wi; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [dɪˈmænd]
They did not know how to surrender , and we did not know how to demand
他们 做过 不是 知道 如何 到 投降 , 和 我们 做过 不是 知道 如何 到 要求
[ə; eɪ] [səˈrendər] .
a surrender .
一个 投降 .

他们不知道如何投降，我们也不知道如何要求他们投降。
[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪˈlektɪkl] [ˌɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [men] ,
Besides , the destruction of the two electrical ships with the forty men ,
除了 , 这 破坏 的 这 二 电气 船舶 和 这 四十 男人 ,
[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪˈlektɪkl] [ˌɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [men] ,
此外，还有两艘载有四十名船员的电力船被摧毁。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [hu:m] [bɔ:r] [neɪmz] [ˈwaɪdli] [noʊn] [əˈpa:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
many of whom bore names widely known upon the earth ,
许多 的 谁 钻孔 姓名 广泛 已知 之上 这 地球 ,
[ˈmeni] [ʌv; əv] [hu:m] [bɔ:r] [neɪmz] [ˈwaɪdli] [noʊn] [əˈpa:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
他们当中许多人的名字在世界上广为人知。

[hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈfjʊəri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑ:drən] [wɪtʃ] [kɔ:ld]
had excited a kind of fury among the members of the squadron which called
有 兴奋的 一个 种类 的 愤怒 之中 这 成员 的 这 中队 哪个 称为
[fɔ:r; fər] [ˈvendʒəns] .
for vengeance .
为了 复仇 .
[hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈfjʊəri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑ:drən] [wɪtʃ] [kɔ:ld]
这激起了中队成员的愤怒，他们要求复仇。

[əˈnʌðər] [əˈtæk] .
Another Attack .
其他 攻击 .
[əˈnʌðər] [əˈtæk] .
又一次袭击。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [ˈmu:vmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] ,
Suddenly a repetition of the quick movement by the Martians ,
突然 一个 重复 的 这 快的 移动 经过 这 火星 人 ,
[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [ˈmu:vmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] ,
突然，火星 人再次快速移动起来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:rʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ku:] , [wʌz; wəz] [əbˈzɜ:rvd] ;
which had been the forerunner of the former coup , was observed ;
哪个 有 到过 这 先行者 的 这 以前的 政变 , 曾是 观察到 ;
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:rʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ku:] , [wʌz; wəz] [əbˈzɜ:rvd] ;
此前发生的政变的前兆已被注意到；

[ə'gen] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ðer; ðər][wɔ:r] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [ɪnstən'teɪniəsli] [ə; eɪ]
again a blinding flash burst from their war engine and instantaneously a
再次 一个 失明 闪光 爆裂 从 他们的 战争 引擎 和 瞬间 一个
['ɪvər] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flægʃɪp] ;
shiver ran through the frame of the flagship ;
颤抖 跑 通过 这 框架 的 这 旗舰 ;
他们的战争机器再次迸发出耀眼的闪光，旗舰的整个船体顿时颤抖起来；

[ðə; ði] [er] [wɪ'ðɪn] ['kwɪvəd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [pʌl'seɪənz] [ænd; ənd] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][hæv; həv]
the air within quivered with strange pulsations and seemed suddenly to have
这 空气 之内 颤抖 和 奇怪的 脉动 和 似乎 突然 到 有
[ə'su:md] [ðə; ði][temprətʃər; 'temprətʃər][ʌv; əv][ə; eɪ][blæst] ['fɜ:rnis] .
assumed the temperature of a blast furnace .
假定 这 温度 的 一个 爆炸 炉 .
舱内的空气颤动着，呈现出奇怪的脉动，仿佛突然间变得像高炉一样高温。

[wi:; wi][ɔ:l] [gɑ:spt] [fɔ:r; fər] [breθ] .
We all gasped for breath .
我们 全部倒吸一口气 为了 气息 .
我们都喘不过气来。

[ʼaʊər; ɑ:r] [θroʊt] [ænd; ənd] [lʌŋz] [si:md] [skɔ:rtʃt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] .
Our throats and lungs seemed scorched in the act of breathing .
我们的 喉咙 和 肺 似乎 烧焦的 在 这 行为 的 呼吸 .
呼吸时，我们的喉咙和肺部仿佛被灼烧一般。

[sʌm; səm] [fel] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
Some fell unconscious upon the floor .
一些 跌倒 无意识 之上 这 地面 .
有些人倒在地上，昏迷不醒。

[ðə; ði] ['mɑ:ksmən] , ['kæriŋ] [ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:z] , ['stæɡərd] , [ænd; ənd][wʌn]
The marksmen , carrying the disintegrators ready for use , staggered , and one
这 神射手 , 携带 这 分解器 准备好 为了 使用 , 交错 , 和 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [dra:pt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɾəmənt] .
of them dropped his instrument .
的 他们 掉落 他的 乐器 .
神枪手们扛着准备使用的分解器，踉跄了一下，其中一人手中的武器掉在了地上。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [laɪk][ʼaʊər; ɑ:r] ['kɒmreɪdz] [br'fɔ:r] [ju: 'es] .
But we had not been destroyed like our comrades before us .
但 我们 有 不是 到过 损毁 喜欢 我们的 同志们 前 我们 .
但我们并没有像之前的战友那样被消灭。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [hi:t] [pæst] ;
In a moment the wave of heat passed ;
在 一个 片刻 这 海浪 的 热 通过了 ;
片刻之后，热浪消散了；

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['moʊməntəri] ['stu:pər][ænd; ənd] ['stæɡərd]
those who had fallen recovered from their momentary stupor and staggered
那些 WHO 有 倒下 恢复 从 他们的 瞬间 昏迷 和 交错
[tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
to their feet .
到 他们的 脚 .
那些摔倒的人从短暂的昏迷中恢复过来，踉跄着站了起来。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['stiəzmən] [stʊd] ['heɪtətɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .
The electrical steersman stood hesitating at his post .
这 电气 舵手 站立 犹豫不决 在 他的 邮政 .
电力舵手犹豫地站在岗位上。

" [mu:v] [ɑ:n] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] ['stɜ:rnli] , [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [set] [wɪð; wɪθ] [dɪtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" Move on , " said Mr . Edison sternly , his features set with determination and
" 移动 在 , " 说 先生 : 爱迪生 严厉地 , 他的 特征 放 和 决心 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'faɪr] .
his eyes afire .
他的 眼睛 着火 :

“继续前进,”爱迪生先生严厉地说, 他神情坚定, 目光炯炯。

" [wɪz; wi][ɑ:r; ər] [stɪl] [bɪ'ɑ:nd] [ðər; ðər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][reɪndʒ] .
" We are still beyond their effective range .
" 我们 是 仍然 超过 他们的 有效的 范围 :

我们仍然在他们有效射程之外。

[let] [ju: 'es][get]['kləʊzər][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wɜ:rk] [wen] [wi:; wi] [straɪk] .
Let us get closer in order to make sure work when we strike .
让 我们 得到 更近 在 命令 到 制作 当然 工作 什么时候 我们 罢工 :

让我们拉近距离, 确保罢工时能够成功。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [mu:vd] [ɑ:n] .
" The ship moved on .
" 这 船 已搬 在 :

“船继续前行。”

[wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['hɑ:tbɪ:ts] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnmeɪts] .
One could hear the heartbeats of its inmates .
一 可以 听到 这 心跳 的 它是 囚犯 :

人们可以听到囚犯们的心跳声。

[ðə; ði] [ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwa:drən] , ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [dɪ'zæstər]
The other members of the squadron , thinking for the moment that disaster
这 其他 成员 的 这 中队 , 思维 为了 这 片刻 那 灾难

[hæd; həd][,əʊvə'teɪkən][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ,
had overtaken the flagship ,
有 被超越 这 旗舰 ,

中队的其他成员一时以为旗舰已经遭遇了灾难,

[hæd; həd] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['medɪteɪɪŋ] [flaɪt] .
had paused and seemed to be meditating flight .
有 暂停 和 似乎 到 是 冥想 航班 :

停顿了一下, 似乎在思考如何飞行。

" ['sɪɡnəl][ðəm; ðəm][tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] .
" Signal them to move on , " said Mr . Edison .
" 信号 他们 到 移动 在 , " 说 先生 : 爱迪生 :

“示意他们继续前进,”爱迪生先生说。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [kə'mensɪz] .
The Battle Commences .
这 战斗 开始 :

战斗开始了。

[ðə; ði]['sɪɡnəl][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'lektɪrɪkl] [ʃɪps] [kləʊzd] [ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði]
The signal was given , and the circle of electrical ships closed in upon the
这 信号 曾是 给定 , 和 这 圆圈 的 电气 船舶 关闭 在 之上 这

['æstərɔɪd] .
asteroid .
小行星 :

信号发出后, 由电力驱动的飞船组成的圆圈迅速包围了小行星。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['mɪstər] . ['edɪsən][hæd; həd] [bɪn] ['dɒnɪŋ] [hɪz; ɪz] [er] - [taɪt] [su:t] .
In the meantime Mr . Edison had been donning his air - tight suit .
在 这 与此同时 先生 : 爱迪生 有 到过 穿戴 他的 空气 - 紧的 套装 :

与此同时, 爱迪生先生正在穿戴他的密封服。

[bɪfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['klɪrli] [kɑːmprɪ'hend] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði]
Before we could clearly comprehend his intention he had passed through the
前 我们 可以 清楚地 理解 他的 意图 他 有 通过了 通过 这
['dʌb(ə)l] - [træpt] [dɔːr] [wɪtʃ] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [wɪ'daʊt]
double - trapped door which gave access to the exterior of the car without
双倍的 - 被困 门 哪个 给予 使用权 到 这 外部的 的 这 车 没有
[pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [er] ,
permitting the loss of air ,
允许 这 损失 的 空气 ,

在我们还没来得及完全理解他的意图之前，他已经穿过了那扇双重机关的门，这扇门既能通往车外，又能防止空气泄漏。
[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [wʌt] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
and was standing upon what served as the deck of the ship .
和 曾是 常设 之上 什么 服务 作为 这 甲板 的 这 船 .
他当时就站在船的甲板上。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kæɪrɪd] [ə; eɪ] [dɪs'ɪntəgreɪtər] .
In his hand he carried a disintegrator .
在 他的 手 他 携带 一个 粉碎机 .
他手里拿着一个分解器。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n][hiː; hi] ['saɪtɪd] [aɪ 'tiː] .
With a quick motion he sighted it .
和 一个 快的 运动 他 目击者 它 .
他迅速瞄准了它。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] [aɪ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
As quickly as possible I sprang to his side .
作为 迅速地 作为 可能的 我 弹簧 到 他的 边 .
我以最快的速度跳到他身边。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [bluː] [gliːm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
I was just in time to note the familiar blue gleam about the instrument ,
我 曾是 只是 在 时间 到 笔记 这 熟悉的 蓝色的 闪耀 关于 这 乐器 ,
我正好赶上注意到乐器周围那熟悉的蓝色光芒。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ɪts] [tə'rɪfɪk] ['enədʒɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] .
which indicated that its terrific energies were at work .
哪个 表明的 那 它是 了不起 能量 是 在 工作 .
这表明它蕴含着巨大的能量。

[ðə; ði] [hɜːɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz]['æbsənt] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [hɪr] , [ɪn]['oʊpən] [speɪs] , [wer] [ðer; ðər]
The whirring sound was absent , because here , in open space , where there
这 嗡嗡声 声音 曾是 缺席的 , 因为 这里 , 在 打开 空间 , 在哪里 那里
[wʌz; wəz][noʊ] ['ætməsfɪr] ,
was no atmosphere ,
曾是 不 气氛 ,
没有嗡嗡声，因为这里是空旷的太空，没有大气层。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [saʊnd] .
there could be no sound .
那里 可以 是 不 声音 .
可能没有任何声音。

[ðə; ði] - ['paʊər] .
The Disintegrator's Power .
这 - 力量 .
分解者的力量。

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] - [ˈendʒɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [delt] [juːˈes][ə; eɪ]
My eyes were fixed upon the Martians' engine , which had just dealt us a
我的 眼睛 是 固定的 之上 这 火星人的 引擎 , 哪个 有 只是 已处理 我们 一个
[ˈstægərɪŋ] ,
staggering ,
令人震惊 ,

我的目光紧紧盯着火星人的引擎，它刚刚给我们造成了巨大的打击。

[bʌt; bət][nɑːtɪ][ˈfeɪt(ə)] , [blɒʊ] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrlɪ] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈpɑːlɪft] [nɑːb] [prəˈdʒektɪŋ]
but not fatal , blow , and particularly I noticed a polished knob projecting
但 不是 致命的 , 吹 , 和 特别 我 注意到 一个 抛光 旋钮 投影
[frʌm; frəm][aɪˈtiː] ,
from it ,
从 它 ,

但并非致命一击，我尤其注意到上面突出着一个光滑的旋钮。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈfʊkəs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] [dɪˈstrʌktɪv] [boʊlt] [ˈeməˌneɪtɪd] .
which seemed to have been the focus from which its destructive bolt emanated .
哪个 似乎 到 有 到过 这 重点 从 哪个 它是 破坏性的 螺栓 散发 .
[ˈdɪsəˌpeɪrɪd] .
那里似乎是它毁灭性闪电的源头。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [nɑːb] [ˈdɪsəˌpeɪrɪd] .
A moment later the knob disappeared .
一个 片刻 之后 这 旋钮 消失 .

片刻之后，旋钮消失了。

[ðə; ði] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [vaɪˈbreɪʃnz] [ˈdɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [dɪsˈɪntəˌɡreɪtər] [ænd; ənd][hæd; həd]
The irresistible vibrations darted from the electrical disintegrator and had
这 无法抗拒 振动 飞镖 从 这 电气 粉碎机 和 有
[ˈfɔːlən][əˈpɑːn][aɪˈtiː][ænd; ənd] [ˌɪnstənˈteɪniəsli] [ˈʃætərd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ˈætəmz] .
fallen upon it and instantaneously shattered it into atoms .
倒下 之上 它 和 瞬间 破碎 它 进入 原子 .

不可抗拒的振动从电击分解器中迸发而出，击中了它，瞬间将其粉碎成原子。

" [ðæt] [ˈfɪksɪz][ðəm; ðəm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][emˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **That fixes them ,** " **said Mr . Edison , turning to me with a smile .**
" 那 修复 他们 , " 说 先生 . 爱迪生 , 转弯 到 我 和 一个 微笑 .
[ˈðæt] [ˈfɪksɪz][ðəm; ðəm] .
“这样就修好了，”爱迪生先生笑着转向我说。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː][dɪd] [fɪks] [ðəm; ðəm] .
And indeed it did fix them .
和 的确 它 做过 使固定 他们 .

确实，它解决了这些问题。

[wɪz; wi][hæd; həd][moʊst] [ɪˈfektʃuəli] [ˈspaɪkt] [ðər; ðər][ɡʌn] .
We had most effectually spiked their gun .
我们 有 最多 有效地 尖峰 他们的 枪 .

我们非常有效地破坏了他们的枪支。

[aɪˈtiː] [wʊd] [diːl] [noʊ] [mɔːr] [deθ] [blɒʊz] .
It would deal no more death blows .
它 会 交易 不 更多的 死亡 打击 .

它不会再造成致命一击。

[ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkloʊsli] [waːtʃt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈskwɑːdrən] .
The doings of the flagship had been closely watched throughout the squadron .
这 行为 的 这 旗舰 有 到过 密切 观看 自始至终 这 中队 .
[ˈɪntəˌprɪz] .
整个舰队都密切关注着旗舰的一举一动。

[ðə; ði] [ɪfekt] [ʌv; əv][ɪts] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][wiː; wi]
The effect of its blow had been evident to all , and a moment later we
这 影响 的 它是 吹 有 到过 明显 到 全部 , 和 一个 片刻 之后 我们
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

它的打击效果显而易见，片刻之后，我们看到：

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrər] [[ɪps] , [men] [drest] [ɪn][ðer; ðər] [er] [ˈsuːts] , [əˈpiəriŋ] [əˈpaːn][ðə; ði]
on some of the nearer ships , men dressed in their air suits , appearing upon the
在 一些 的 这 更近 船舶 , 男人 穿着 在 他们的 空气 西装 , 出现 之上 这
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

在一些较近的舰船上，身穿飞行服的人员出现在甲板上。

[ˈswɪŋɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [fɔːrθ] [ˈnɔɪzləs] [tʃɪrɪz] [ˈɪntuː] [ˈempti] [speɪs] .
swinging their arms and sending forth noiseless cheers into empty space .
摇摆 他们的 武器 和 发送 前进 无声 干杯 进入 空的 空间 .
他们挥舞着手臂，向空旷的天空发出无声的欢呼声。

[ə; eɪ] [ˈtelɪŋ] [stroʊk] .
A Telling Stroke .
一个 讲述 中风 .

一个重要的笔触。

[ðə; ði] [stroʊk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [delt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlektɹɪkl] [[ɪps]
The stroke that we had dealt was taken by several of the electrical ships
这 中风 那 我们 有 已处理 曾是 已采取 经过 一些 的 这 电气 船舶
[æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈsɔːlt] ,
as a signal for a common assault ,
作为 一个 信号 为了 一个 常见的 突击 ,

我们发出的那一击被几艘电力舰艇视为联合攻击的信号。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [fɔːl] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈendʒɪn] ,
and we saw two of the Martians fall beside the ruin of their engine ,
和 我们 锯 二 的 这 火星 人 落下 旁 这 废墟 的 他们的 引擎 ,
我们看到两名火星 人倒在了他们引擎的残骸旁。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] .
their heads having been blown from their bodies .
他们的 头部 拥有 到过 吹 从 他们的 身体 .
他们的头颅被炸飞了。

" [ˈsɪgnəl] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp][ˈfaɪəriŋ] , " [kəˈmɑːndɪd] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" Signal them to stop firing , " commanded Mr . Edison .
" 信号 他们 到 停止 射击 , " 命令 先生 : 爱迪生 .
“示意他们停止射击，”爱迪生先生命令道。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈmɜːrdər][ðem; ðəm]
" We have got them down , and we are not going to murder them
" 我们 有 得到 他们 向下 , 和 我们 是 不是 去 到 谋杀 他们
[wɪˈðəʊt] [nəˈsesəti] . "
without necessity . "
没有 必要性 . "

“我们已经控制住了局面，不会无故杀人。”

" [brɪˈsaɪdɪz] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈlaɪv] .
" Besides , " he added , " I want to capture some of them alive .
" 除了 , " 他 额外 , " 我 想 到 捕获 一些 的 他们 活 .
“此外，”他补充道，“我还想活捉他们中的一些人。”

" [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [æz; əz] [hi;; hi] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] .

" The signal was given as he had ordered .
" 这 信号 曾是 给定 作为 他 有 订购 .

“信号是按照他的命令发出的。”

[ðə; ði] ['flæɡʃɪp] [ðen] [ə'loʊn] [drɑ:pt] ['sləʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [wer] [ðə; ði]
The flagship then alone dropped slowly toward the place on the asteroid where the
这 旗舰 然后 独自的 掉落 缓慢地 朝向 这 地方 在 这 小行星 在哪里 这

[ˈprɑ:streɪt] ['ma:ʃiənz] [wɜ:r; wər] .

prostrate Martians were .
前列腺 火星人 是 .

随后，旗舰独自缓缓降落到小行星上火星人匍匐前进的地方。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [si:n] .

A Terrible Scene .
一个 糟糕的 场景 .

可怕的一幕。

[æz; əz] [wi;; wi] [ɡɑ:t] [nɪr] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [si:n] [ən'foʊldəd] [ɪt'self] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] .

As we got near them a terrible scene unfolded itself to our eyes .
作为 我们 得到 靠近 他们 一个 糟糕的 场景 展开 本身 到 我们的 眼睛 .

当我们走近他们时，眼前展现出一幅可怕的景象。

[ðer; ðər] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɪn]
There had evidently been not more than half a dozen of the monsters in
那里 有 显然 到过 不是 更多的 比 一半 一个 打 的 这 怪物 在

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
the beginning .
这 开始 .

显然，一开始这些怪物不超过六个。

[tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [stretʃt] ['hedləs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .

Two of these were stretched headless upon the ground .
二 的 这些 是 拉伸 无头 之上 这 地面 .

其中两具尸体无头地躺在地上。

[θri:] ['ʌðər] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['hɔ:rəb(ə)l] ['ɪndʒəɪz] [wer] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['vaɪbrə'toʊrɪ] [bi:mz]
Three others had suffered horrible injuries where the invisible vibratory beams
三 其他的 有 遭受 可怕 受伤 在哪里 这 无形的 振动 光束

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪs'ɪntəɡreɪtər] [hæd; həd] [ɡreɪzd] [ðem; ðəm] ,
from the disintegrators had grazed them ,
从 这 分解器 有 放牧 他们 ,

另有三人被分解器发出的无形振动光束擦伤，身受重伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sər'vaɪv] .

and they could not long survive .
和 他们 可以 不是 长的 存活 .

他们无法长期生存下去。

[wʌn] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [ə'pærəntli] [ʌn'ɪndʒərd] .

One only remained apparently uninjured .
一 仅有的 剩余 显然 未受伤 .

只有一人似乎毫发无损。

['vendʒəns] [æt; ət] [læst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɪtləs] ['ma:ʃiənz] .

Vengeance at Last Upon the Pitiless Martians .
复仇 在 最后的 之上 这 无情 火星人 .

终于要向无情的火星人复仇了。

[æz; əz] [wi;; wi] [ɡɑ:t] [nɪr] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [si:n] [ən'foʊldəd] [ɪt'self] .

As we got near them a terrible scene unfolded itself .
作为 我们 得到 靠近 他们 一个 糟糕的 场景 展开 本身 .

当我们靠近他们时，可怕的一幕发生了。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [wɜ:r; wər] [stretʃt] ['hedləs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Two of the Martians were stretched headless upon the ground .
二 的 这 火星 人 是 拉伸 无头 之上 这 地面 .
两名火星人被无头地横尸在地。

[θri:] ['ʌðər] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['hɔ: rəb(ə)] ['ɪndʒərɪz] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɜ:rt] .
Three others had suffered horrible injuries , and only one remained unhurt .
三 其他的 有 遭受 可怕 受伤 , 和 仅有的 一 剩余 毫发无损 .
另有三人身受重伤，只有一人毫发无损。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['mɑ:r(ə)n] .
The Gigantic Martian .
这 巨大 火星 人 .
巨型火星 人。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [,em 'i:][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kri:tʃər] [ɪn] [tɜ:rmz]
It is impossible for me to describe the appearance of this creature in terms
它 是 不可能 的 为了 我 到 描述 这 外貌 的 这 生物 在 条款
[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['redɪli] [ʌndər'stʊd] .
that would be readily understood .
那 会 是 容易 理解 .
我无法用通俗易懂的语言来描述这种生物的外貌。

[wʌz; wəz][hi:; hi] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ?
Was he like a man ?
曾是 他 喜欢 一个 男人 ?
他像个男人吗？

[jes] [ænd; ənd][noʊ] .
Yes and no .
是的 和 不 .
是，也不是。

[hi:; hi] [pə'zest] ['meni] ['hju:mən] [,kæɪrɪkətə'rɪstɪks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zædʒərəɪtɪd] [ænd; ənd]
He possessed many human characteristics , but they were exaggerated and
他 拥有 许多 人类 特征 , 但 他们 是 夸张 的 和
['mɑ:nstrəs] [ɪn] [skeɪl] [ænd; ənd][ɪn] ['di:teɪl] .
monstrous in scale and in detail .
滔天 在 规模 和 在 细节 .
他拥有许多人类特征，但这些特征在规模和细节上都被夸大和怪诞化了。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪ'hɔ:rməs] [saɪz] ,
His head was of enormous size ,
他的 头 曾是 的 巨大的 尺寸 ,
他的头非常大，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [prə'dʒektɪŋ] [aɪz] [gli:md] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['faɪər][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
and his huge projecting eyes gleamed with a strange fire of intelligence .
和 他的 巨大的 投影 眼睛 闪闪发光 和 一个 奇怪的 火 的 智力 .
他那双硕大而突出的眼睛闪烁着一种奇异的智慧之光。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæɪrɪkətʃər] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [wʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] [læf] .
His face was like a caricature , but not one to make the beholder laugh .
他的 脸 曾是 喜欢 一个 漫画 , 但 不是 一 到 制作 这 旁观者 笑 .
他的脸像一幅漫画，但不是那种会让人发笑的漫画。

['drɔ:ɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] , [hi:; hi] ['taʊərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][æ; t] [li:st] ['fɪfti:n] [fi:t] .
Drawing himself up , he towered to a height of at least fifteen feet .
绘画 他自己 向上 , 他 高耸 到 一个 高度 的 在 至少 十五 脚 .
他挺直身子，至少有十五英尺高。

[bʌt; bət][let][ðə; ði][ˈriːdəɹ][nɑːt][səˈpouz][frʌm; frəm][ðɪs][ɪnˈædɪkwət][dɪˈskɹɪpʃn][ðæt][ðə; ði][ˈmaːʃiənz]
But let the reader not suppose from this inadequate description that the Martians
但 让 这 读者 不是 认为 从 这 不足 描述 那 这 火星
[stɜːrd][ɪn][ðə; ði][bɪˈhoʊldəɹ][pɪˈsaɪsli][ðə; ði][senˈseɪ(ə)n][ðæt][wʊd][biː; bi][kɔːzd][baɪ][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]
stirred in the beholder precisely the sensation that would be caused by the sight of
搅拌 在 这 旁观者 恰恰 这 感觉 那 会 是 导致 经过 这 视线 的
[ə; eɪ][gəˈrɪlə] ,
a gorilla ,
一个 大猩猩 ,

但读者不要从这段不完整的描述中就认为， 火星 人带给观者的感觉与看到大猩猩的感觉完全相同。

[ɔːr][ˈʌðəɹ][rɪˈpʌlsɪv][ɪnˈhæbɪtənt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][təˈrestriəl][ˈdʒʌŋɡlɪz] , [ˈsʌd(ə)nli]
or other repulsive inhabitant of one of our terrestrial jungles , suddenly
或者 其他 丑恶 居民 的 一 的 我们的 陆地 丛林 , 突然
[kənˈfrʌntɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][ɪts][ˈneɪtɪv][waɪldz] .
confronting him in its native wilds .
面对 他 在 它是 本国的 荒野 .

或者我们陆地丛林中其他令人厌恶的居民，突然在其原生荒野中与他对峙。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈhɔːrəb(ə)l][ˌkæɹɪktəˈrɪstɪks] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][səˈdʒestʃənz][ʌv; əv][biːst][ænd; ənd]
With all his horrible characteristics , and all his suggestions of beast and
和 全部 他的 可怕 特征 , 和 全部 他的 建议 的 兽 和
[ˈmɑːnstəɹ] ,
monster ,
怪物 ,

尽管他有着种种可怕的特质，以及种种野兽和怪物的形象，

[ˌnevəðəˈles][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)n][prəˈduːst][ðə; ði][ɪmˈpreʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][nɑːt]
nevertheless the Martian produced the impression of being a person and not
尽管如此 这 火星 人 生产 这 印象 的 存在 一个 人 和 不是
[ə; eɪ][mɪɹ][ˈænɪm(ə)] .
a mere animal .
一个 仅仅 动物 .

然而，火星 人给人的印象是一个人，而不是一个动物。

[hɪz; ɪz][ˈfraɪt(ə)nd][ˈæspekt] .
His Frightened Aspect .
他的 害怕 方面 .

他惊恐的神情。

[aɪ][hæv; həv][ɔːˈredi][rɪˈfɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪnɔːrməs][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hed] ,
I have already referred to the enormous size of his head ,
我 有 已经 指 到 这 巨大的 尺寸 的 他的 头 ,
我 之前已经提到过他头颅的巨大尺寸，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][hɪz; ɪz][ˈkaʊntənəns][bɔːr][kənˈsɪdərəb(ə)l][rɪˈzembləns][tuː; tə][ðæt]
and to the fact that his countenance bore considerable resemblance to that
和 到 这 事实 那 他的 面容 钻孔 大量 相似 到 那
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
of a man .
的 一个 男人 .

而且他的面容与男人的面容非常相似。

[ðə; ðəɹ][wʌz; wəz][ˈsʌmθɪŋ][ɪn][ðɪs][feɪs][ðæt][sent][ə; eɪ][ˈɪvəɹ][θruː][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
There was something in this face that sent a shiver through the soul of the
那里 曾是 某物 在 这 脸 那 发送 一个 颤抖 通过 这 灵魂 的 这
[bɪˈhoʊldəɹ] .
beholder .
旁观者 .

这张脸上有一种东西，让观者的灵魂不寒而栗。

[wʌn] [kʊd; kəd] [fi:l] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ai 'ti:] [ðæt] [hɪr][wʌz; wəz] ['ɪntələkt] , [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'veləpt]
One could feel in looking upon it that here was intellect , intelligence developed
— 可以 感觉 在 寻找 之上 它 那 这里 曾是 智力 , 智力 发达
[tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] ,
to the highest degree ,
到 这 最高 程度 ,
从它的外表上, 人们可以感受到这里蕴含着最高程度的智慧和才智。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][i:v(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [gʊd] .
but in the direction of evil instead of good .
但 在 这 方向 的 邪恶的 反而 的 好的 .
但却朝着邪恶而非善良的方向发展。

[ðə; ði] [sen'seɪjənz] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['seɪtn] ,
The sensations of one who had stood face to face with Satan ,
这 感觉 的 — WHO 有 站立 脸 到 脸 和 撒但 ,
与撒旦面对面的人的感受,

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [swɔ:dz] [ʌv; əv]
when he was driven from the battlements of heaven by the swords of
什么时候 他 曾是 驱动 从 这 城垛 的 天堂 经过 这 剑 的
[hɪz; ɪz] ['felʊʊ] ['ɑ:keɪndʒəlz] ,
his fellow archangels ,
他的 同伴 大天使 ,
当他被其他大天使的利剑从天堂的城墙上驱逐出去时,

[ænd; ænd][hæd; həd] [bɪ'held] [hɪm; ɪm] [træns'fɔ:md] [frʌm; frəm] ['lu:sɪfər] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and had beheld him transformed from Lucifer , the Son of the Morning ,
和 有 观看 他 转变 从 路西法 , 这 儿子的 的 这 早晨 ,
并亲眼目睹他从晨曦之子路西法变成了现在的样子,

['ɪntu:][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ænd] [hel] ,
into the Prince of Night and Hell ,
进入 这 王子 的 夜晚 和 地狱 ,
化身为黑夜与地狱之王

[maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'laɪk] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [naʊ] [ɪk'spɪriənst] [æz; əz][wi:; wi] [geɪzd] [ə'pɑ:n]
might not have been unlike those which we now experienced as we gazed upon
可能 不是 有 到过 与此不同 那些 哪个 我们 现在 经验丰富的 作为 我们 凝视 之上
[ðɪs] ['dredf(ə)l] ['pɜ:rsənɪdʒ] ,
this dreadful personage ,
这 可怕 人士 ,
或许, 当我们凝视着这个可怕的人物时, 我们所感受到的感受与现在并无二致。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['paʊəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [reɪzd] [tu:; tə][ðer; ðər]
who seemed to combine the intellectual powers of a man , raised to their
WHO 似乎 到 结合 这 知识分子 权力 的 一个 男人 , 提高 到 他们的
[haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] ,
highest pitch ,
最高 沥青 ,
他们似乎将一个人的智力发挥到了极致,

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st] , [ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði]['mɔ:rəl]
with some of the physical features of a beast , and all the moral
和 一些 的 这 身体的 特征 的 一个 兽 , 和 全部 这 道德
[dɪ'prævəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:nd] .
depravity of a fiend .
堕落 的 一个 恶魔 .
它具有野兽的一些外貌特征, 以及恶魔般的道德堕落。

[ðə; ði] ['mɑ:rfənz] [reɪdʒ] .
The Martian's Rage .
这 火星人的 愤怒 .

火星人的愤怒。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rf(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [soʊ] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pelənt] [ðæt]
The appearance of the Martian was indeed so threatening and repellent that
这 外貌 的 这 火星 人 曾是 的确 所以 威胁 和 驱虫剂 那
[wi; wi] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] [fi:t] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
we paused at the height of fifty feet above the ground ,
我们 暂停 在 这 高度 的 五十 脚 多于 这 地面 ,

火星人的外表确实如此具有威胁性和令人厌恶，以至于我们在离地五十英尺的高度停了下来。

['hezə,teɪtɪŋ] [tu; tə] [ə'prəʊtʃ] ['nɪrər] .
hesitating to approach nearer .
犹豫不决 到 方法 更近 .

犹豫着不敢靠近。

[ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [heɪt] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A grin of rage and hate overspread his face .
一个 咧嘴笑 的 愤怒 和 恨 蔓延 他的 脸 .

他脸上露出了愤怒和仇恨的笑容。

[ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hi; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ju: 'es] .
If he had been a man I should say he shook his fist at us .
如果 他 有 到过 一个 男人 我 应该 说 他 摇晃 他的 拳头 在 我们 .

如果他是男人，我会说他朝我们挥舞了拳头。

[wʌt] [hi; hi][dɪd][wʌz; wəz][tu; tə] [ɪk'spres] [ɪn]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['telɪŋ] ['pæntəmaɪm] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]
What he did was to express in even more telling pantomime his hatred and
什么 他 做过 曾是 到 表达 在 甚至 更多的 讲述 哑剧 他的 仇恨 和
[dɪ'faɪəns] ,
defiance ,
蔑视 ,

他用更加生动的肢体语言表达了他的仇恨和反抗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu; tə][graɪnd][ju: 'es][tu; tə] [ʃredz] [ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd] [wʌns] [get][ju: 'es]
and his determination to grind us to shreds if he could once get us
和 他的 决心 到 研磨 我们 到 碎屑 如果 他 可以 一次 得到 我们
[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .
within his clutches .
之内 他的 离合器 .

他决心一旦将我们控制在手中，就将我们碾成碎片。

['mɪstər] . ['edɪsən][ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Mr . Edison and I still stood upon the deck of the ship ,
先生 . 爱迪生 和 我 仍然 站立 之上 这 甲板 的 这 船 ,

我和爱迪生先生仍然站在船的甲板上。

[wer] ['sevrəl] [ʌðər] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ju: 'es] .
where several others had gathered around us .
在哪里 一些 其他的 有 聚集 大约 我们 .

周围已经聚集了其他人。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æstərɔɪd][wʌz; wəz][soʊ] [rer] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['præktɪkli] [ə'maʊnt]
The atmosphere of the little asteroid was so rare that it practically amounted
这 气氛 的 这 小的 小行星 曾是 所以 稀有的 那 它 几乎 金额
[tu; tə] ['nʌθɪŋ] ,
to nothing ,
到 没有什么 ,

这颗小行星的大气层极其稀少，几乎可以忽略不计。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [hæv; həv] [səˈvaɪvd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑ:t] [kənˈtɪnju:d] [tuː; tə]
and we could not possibly have survived if we had not continued to
和 我们 可以 不是 可能 有 幸存下来 如果 我们 有 不是 持续 到
[wɜː] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɜː] - [taɪt] [ˈsu:ts] .
wear our air - tight suits .
穿 我们的 空气 - 紧的 西装 .
如果我们没有继续穿着密封服，我们根本不可能活下来。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][ju: ˈes] .
How the Martians contrived to live here was a mystery to us .
如何 这 火星 人为的 到 居住 这里 曾是 一个 神秘 到 我们 .
火星人是如何在这里生存下来的，对我们来说是个谜。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsi:kɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜ:r; wər] [jet] [tuː; tə] [lɜ:rn] .
It was another of their secrets which we were yet to learn .
它 曾是 其他 的 他们的 秘密 哪个 我们 是 然而 到 学习 .
这是他们另一个我们尚未知晓的秘密。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [riˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Mr . Edison retained his disintegrator in his hand .
先生 . 爱迪生 保留 他的 粉碎机 在 他的 手 .
爱迪生先生手里仍然拿着他的分解器。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ˈsʌmwʌn] .
" Kill him , " said someone .
" 杀 他 , " 说 某人 .
“杀了他,”有人说道。
" [hiː; hi][ɪz] [tuː] [ˈhɔ:rəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] . "
" He is too horrible to live . "
" 他 是 也 可怕 到 居住 . "
“他太可怕了，不该活在这个世上。”
" [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm][wiː; wi][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lænd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] ,
" If we do not kill him we shall never be able to land upon the asteroid ,
" 如果 我们 做 不是 杀 他 我们 将 绝不 是 有能力的 到 土地 之上 这 小行星 ,
“如果我们不杀了他，我们就永远无法登陆小行星。”

" [sed] [əˈnʌðər] .
" said another .
" 说 其他 .
另一个人说道。
[jæl; ʃəl][wiː; wi] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
Shall We Kill Him ?
将 我们 杀 他 ?

我们该杀了他吗?
" [noʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" No , " said Mr . Edison , " I shall not kill him .
" 不 , " 说 先生 . 爱迪生 , " 我 将 不是 杀 他 .
“不,”爱迪生先生说,“我不会杀他。”

[wiː; wi][hæv; həv][gɑ:t] [əˈnʌðər] [juːz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
We have got another use for him .
我们 有 得到 其他 使用 为了 他 .
我们还有他的另一个用途。

[tɑ:m] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
Tom , "**he continued** , **turning to one of his assistants** , **whom he had**
汤姆 , " 他 持续 , 转弯 到 一 的 他的 助理 , 谁 他 有
[brɔ:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['læbrətɔ:ri] ,
brought from his laboratory ,
带来 从 他的 实验室 ,
"汤姆,"他继续说道, 同时转向他从实验室带来的一位助手, "

" [brɪŋ] [em 'i:][ðə; ði] [ə'ni:sθɪtaɪzər] .
"**bring me the anaesthetizer** .
" 带来 我 这 麻醉剂 .
"把麻醉剂拿来。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] [nu:] [tu:; tə] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] .
"**This was something entirely new to nearly all the members of the expedition** .
" 这 曾是 某物 完全 新的 到 几乎 全部 这 成员 的 这 远征 .
"这对探险队的几乎所有成员来说都是全新的体验。"

[ˈmɪstər] . ['edɪsən] , [həʊ'evər] ,
Mr Edison , **however** ,
先生 . 爱迪生 , 然而 ,
然而, 爱迪生先生

[hæd; həd] [kən'faɪdɪd] [tu:; tə][em 'i:] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
had confided to me before we left the earth the fact that he had
有 坦白 到 我 前 我们 左边 这 地球 这 事实 那 他 有
[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ,
invented a little instrument by means of which a bubble ,
发明 一个 小的 乐器 经过 方法 的 哪个 一个 气泡 ,
在我们离开地球之前, 他曾向我透露, 他发明了一种小仪器, 利用这种仪器可以制造气泡。

[ˈstrɔ:ŋli] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ˌænəs'θetɪk] ['eɪdʒənt] ,
strongly charged with a powerful anaesthetic agent ,
强烈 带电 和 一个 强大的 麻药 代理人 ,
含有大量强效麻醉剂,

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['drɪvŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,
could be driven to a considerable distance into the face of an enemy ,
可以 是 驱动 到 一个 大量 距离 进入 这 脸 的 一个 敌人 ,
[wer] ,
where ,
在哪里 ,
可能会被驱赶到相当远的距离, 直抵敌人面前, 在那里,

[ɪk'splʊdɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['ʌðər] ['dæmɪdʒ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] ['ɪnstəntli] [pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sli:p] .
exploding without other damage , **it would instantly put him to sleep** .
爆炸 没有 其他 损害 , 它 会 即刻 放 他 到 睡觉 .
爆炸不会造成其他损害, 只会让他瞬间昏睡过去。

[wen] [tɑ:m][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]['mɪstər] . ['edɪsən] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]
When Tom had placed the instrument in his hands Mr Edison ordered the
什么时候 汤姆 有 放置 这 乐器 在 他的 双手 先生 . 爱迪生 订购 这
[ɪ'lektrɪkl] [ʃɪp] [tu:; tə][ɔ:rdʒ] ['slɑ:tli] [ə'hed] [ænd; ənd][dra:p][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ləʊər] [tɔ:rd] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] ,
electrical ship to forge slightly ahead and drop a little lower toward the Martian ,
电气 船 到 锻造 轻微地 前方 和 降低 一个 小的 降低 朝向 这 火星 人 ,
当汤姆把仪器放在手中时, 爱迪生先生命令这艘电力飞船稍微向前推进一点, 并降低高度, 朝着火星人的方向飞去。

[hu:] , [wɪð; wɪθ] ['wɑ:tʃfl] [aɪz] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] ,
who with watchful eyes and threatening gestures ,
WHO , 和 警惕 眼睛 和 威胁 手势 ,
他们目光警惕, 举止威胁,

[ˈnoʊtɪd][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpraʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ɑːn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
noted our approach in the attitude of a wild beast on the spring .
著名的 我们的 方法 在 这 态度 的 一个 荒野 兽 在 这 春天 .
我们的态度就像野兽扑向泉水一样。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [dɪsˈtʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
Suddenly Mr . Edison discharged from the instrument in his hand a little
突然 先生 . 爱迪生 出院 从 这 乐器 在 他的 手 一个 小的
[ˈɡæsiəs] [ɡloʊb] ,
gaseous globe ,
气态 地球 ,
突然, 爱迪生先生从手中的仪器中射出一个小小的气体球。

[wɪtʃ] [ˈɡlɪtəd] [laɪk] [ə; eɪ][bɔːl] [ʌv; əv][ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈreɪnbəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
which glittered like a ball of tangled rainbows in the sunshine ,
哪个 闪闪发光 喜欢 一个 球 的 纠缠不清 彩虹 在 这 阳光 ,
阳光下, 它们闪闪发光, 就像一团缠绕在一起的彩虹。

[ænd; ænd][ˈdɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [əˈstaːnɪʃɪŋ] [vəˈlɑːsəti] [streɪt] [ɪntuː][ðə; ði] [ʌpˈtɜːrnd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and darted with astonishing velocity straight into the upturned face of the
和 飞镖 和 惊人 速度 直的 进入 这 翻转 脸 的 这
[ˈmɑːr(ə)n] .
Martian .
火星 人 .

然后以惊人的速度径直冲向火星 人仰起的脸。
[aɪˈtiː][bɜːrst][æz; əz][aɪˈtiː] [tʌtʃt] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈmɑːnstər] [fel] [bæk] [ˈsensləs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
It burst as it touched and the monster fell back senseless upon the ground .
它 爆裂 作为 它 感动 和 这 怪物 跌倒 后退 无意义的 之上 这 地面 .
它一接触就爆裂了, 怪物昏倒在地。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbelɪkoʊs] [ˈmaːʃjənz] [fɔːlz] [ɪntuː][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
One of the Bellicose Martians Falls Into the Hands of the Worldians .
一 的 这 好战的 火星 人 瀑布 进入 这 手 的 这 - .
一名好战的火星 人落入了地球 人的手中。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ɔːl] .
" You have killed him ! " exclaimed all .
" 你 有 被杀 他 ! " 惊呼 全部 .
“你杀了他! ”众人惊呼道。

" [noʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ded] , [ˈoʊnli] [əˈsliːp] .
" No , " said Mr . Edison , " he is not dead , only asleep .
" 不 , " 说 先生 . 爱迪生 , " 他 是 不是 死的 , 仅有的 睡着了 .
“不,”爱迪生先生说, “他没有死, 只是睡着了。”

[naʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][draːp] [daʊn] [ænd; ænd][baɪnd][hɪm; ɪm] [taɪt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [əˈweɪk] .
Now we shall drop down and bind him tight before he can awake .
现在 我们 将 降低 向下 和 绑定 他 紧的 前 他 能 醒 .
现在我们要下去把他绑起来, 趁他还没醒。

" [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][baɪnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [roʊps] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr]
" When we came to bind our prisoner with strong ropes we were more
" 什么时候 我们 来了 到 绑定 我们的 囚犯 和 强的 绳索 我们 是 更多的
[ðæn; ðən][ˈevər] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒɑːrˈɡæntɪk] [ˈstætʃər] [ænd; ænd] [streŋθ] .
than ever impressed with his gigantic stature and strength .
比 曾经 印象深刻 和 他的 巨大 身材 和 力量 .
“当我们用粗绳捆绑囚犯时, 我们更加惊叹于他高大的身材和强大的力量。”

[ˈeɪdɪəntli] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ] [ˈiːkwəl] [ˈweɪpənz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mætʃ]
Evidently in single combat with equal weapons he would have been a match
显然 在 单身的 战斗 和 平等的 武器 他 会 有 到过 一个 匹配
[fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ʌv; əv][juː ˈes] .
for twenty of us .
为了 二十 的 我们 .
显然，如果单打独斗，使用同等武器，他可以以一敌二十我们。

[ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈmɑːrj(ə)n] [ˈkæptʃəd] .
A Gigantic Martian Captured .
一个 巨大 火星 人 捕获 .
捕获了一名巨型火星 人。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][baɪnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [roʊps] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr]
When we came to bind our prisoner with strong ropes we were more
什么时候 我们 来了 到 绑定 我们的 囚犯 和 强的 绳索 我们 是 更多的
[ðæn; ðən][ˈevər] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈstætʃər] [ænd; ənd] [streŋθ] .
than ever impressed with his gigantic stature and strength .
比 曾经 印象深刻 和 他的 巨大 身材 和 力量 .
当我们用粗绳捆绑囚犯时，我们更加惊叹于他高大的身材和强大的力量。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ʌv; əv][juː ˈes] .
He might have been a match for twenty of us .
他 可能 有 到过 一个 匹配 为了 二十 的 我们 .
他一个人就能对付我们二十个人。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənts][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [prəˈduːs] [əˈpɑːn][maɪ][maɪnd][ðə; ði]
All that I had read of giants had failed to produce upon my mind the
全部 那 我 有 读 的 巨人 有 失败的 到 生产 之上 我的 头脑 这
[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈnɔːrməs] [saɪz][ænd; ənd] [trəˈmendəs] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈenərɜːdʒi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ]
impression of enormous size and tremendous physical energy which the sleeping
印象 的 巨大的 尺寸 和 巨大的 身体的 活力 哪个 这 睡眠
[ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈmens] [ˈmɑːrj(ə)n] [prəˈduːst] .
body of this immense Martian produced .
身体 的 这 巨大 火星 人 生产 .
我之前读过的所有关于巨人的描述，都未能让我感受到这个巨大的火星 人 沉睡 的身体所展现出的巨大体型和惊人的体 能。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][wɜːz; wəz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ˈslʌmbər] .
He had fallen on his back , and was in a most profound slumber .
他 有 倒下 在 他的 后退 , 和 曾是 在 一个 最多 深刻的 睡眠 .
他仰面躺着，睡得非常沉。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [rɪˈlækst] ,
All his features were relaxed ,
全部 他的 特征 是 轻松 ,
他神情放松，
[ænd; ənd] [jet] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜːz; wəz][ə; eɪ] [ˈdevlɪʃnɪs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd]
and yet even in that condition there was a devilishness about him that made
和 然而 甚至 在 那 状况 那里 曾是 一个 魔鬼般的 关于 他 那 制成
[ðə; ði] [bɪˈhoʊldər] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ˈʌdər] .
the beholders instinctively shudder .
这 旁观者 本能地 不寒而栗 .
即便在那种状态下，他身上仍然散发 着 一种魔鬼般的气息，让旁观者不由自主地感到不寒而栗。

[ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ˈmɑːrj(ə)n] .
The Unconscious Martian .
这 无意识 火星 人 .
无意识的火星 人。

[soʊ] [ˈpaʊər(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænəsˈθetɪk] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd]
So powerful was the effect of the anaesthetic which Mr . Edison had
所以 强大的 曾是 这 影响 的 这 麻醉 哪个 先生 : 爱迪生 有
[dɪsˈtʃa:dʒd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [fɛɪs] [ðæt][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrɪktli] [ʌnˈkɑːnʃəs] [waɪl] [wiː; wi] [tɜːrnd]
discharged into his face that he remained perfectly unconscious while we turned
出院 进入 他的 脸 那 他 剩余 完美 无意识 尽管 我们 转向
[hɪm; ɪm][hæf][ˈoʊvər][ɪn][ˈɔːrdər][ðə; ði] [mɔːr] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə][baɪnd][hɪz; ɪz] [ˈmʌskjələɹ] [lɪmz] .
him half over in order the more securely to bind his muscular limbs .
他 一半 超过 在 命令 这 更多的 安全地 到 绑定 他的 肌肉发达的 四肢 :

爱迪生先生往脸上注射的麻醉剂效果非常强烈，以至于当我们把他翻过来以便更牢固地捆绑他肌肉发达的四肢时，他仍然完全没有意识。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪˈlektɪkl] [ʃɪps] [əˈprəʊtʃt] ,
In the meantime the other electrical ships approached ,
在 这 与此同时 这 其他 电气 船舶 接近 ,
与此同时，其他电力船也驶近了。

[ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈləndɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] .
and several of them made a landing upon the asteroid .
和 一些 的 他们 制成 一个 降落 之上 这 小行星 :
其中几架飞机成功降落在小行星上。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
Everybody was eager to see this wonderful little world , which , as I have
大家 曾是 渴望的 到 看 这 精彩的 小的 世界 , 哪个 , 作为 我 有
[ɔːlˈredɪ] [rɪˈmɑːkt] ,
already remarked ,
已经 评论 ,
每个人都渴望一睹这个奇妙的小世界，正如我之前所说，

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
was only five miles in diameter .
曾是 仅有的 五 英里 在 直径 :
直径只有五英里。

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈplænɪt] .
Exploring the Planet .
探索 这 行星 :
探索地球。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [ˈstɑːrtɪd] [əʊt] [ˈheɪstɪli] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈmɪnətʃər]
Several of us from the flagship started out hastily to explore the miniature
一些 的 我们 从 这 旗舰 开始 出去 草草 到 探索 这 微型
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 :
我们几个来自旗舰的人匆匆出发去探索这颗微型星球。

[ænd; ænd] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈkɔːld] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈtensli] [ɪnˈtrəstɪŋ]
And now our attention was recalled to an intensely interesting
和 现在 我们的 注意力 曾是 召回 到 一个 强烈地 有趣的
[fəˈnɑːmɪnən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [naːt][ˈoʊnli] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈpɑːn]
phenomenon which had engaged our thoughts not only when we were upon
现象 哪个 有 已订婚的 我们的 想法 不是 仅有的什么时候 我们 是 之上
[ðə; ði] [muːn] ,
the moon ,
这 月亮 ,
现在，我们的注意力又回到了一个非常有趣的现象上，这个现象不仅在我们登上月球时就引起了我们的思考，

[bʌt; bət] ['dɒrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [flaɪt] [θruː] [speɪs] .
but during our flight through space .
但 期间 我们的 航班 通过 空间 .

但在我们穿越太空的过程中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɔːlmoʊst][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv] [weɪt] .
This was the almost entire absence of weight .
这 曾是 这 几乎 全部的 缺席 的 重量 .

这几乎完全减轻了体重。

[ɑːn][ðə; ði] [muːn] , [wer] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][grævɪteɪ(ə)n][ɪz][wʌn] - [sɪksθ][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ə'pɑːn]
On the moon , where the force of gravitation is one - sixth as great as upon

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

月球上的引力只有地球的六分之一，

[wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [laɪt] .
we had found ourselves astonishingly light .
我们 有 成立 我们自己 令人震惊地 光 .

我们发现自己轻得惊人。

[faɪv] - [sɪksθs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [weɪt] ,
Five - sixths of our own weight ,
五 - 六分之一 的 我们的 自己的 重量 ,

我们自身体重的五分之六，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [taɪt] ['suːts][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'keɪst] ,
and of the weight of the air - tight suits in which we were incased ,
和 的 这 重量 的 这 空气 - 紧的 西装 在 哪个 我们 是 封装 ,

还有我们身上那件密闭防护服的重量，

[hæd; həd] ['mædʒɪkli] [draːpt] [frʌm; frəm][juː 'es] .
had magically dropped from us .
有 神奇地 掉落 从 我们 .

仿佛凭空消失了一样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː 'es] , [en'kʌmbəd] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ,
It was therefore comparatively easy for us , encumbered as we were ,
它 曾是 所以 比较 简单的 为了 我们 , 负担 作为 我们 是 ,

因此，尽管我们身负重担，但这对我们来说却相对容易。

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] .
to make our way about on the moon .
到 制作 我们的 方式 关于 在 这 月亮 .

在月球上出行。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm][bəuθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ænd][ðə; ði] [muːn] ,
But when we were far from both the earth and the moon ,
但 什么时候 我们 是 远的 从 两个都 这 地球 和 这 月亮 ,

但当我们远离地球和月球时，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [weɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [stɪl] — [nɔːt] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][wiː; wi]
the loss of weight was more astonishing still — not astonishing because we

[hæd; həd][nɔːt] [noʊn] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ,
had not known that it would be so ,
有 不是 已知 那 它 会 是 所以 ,

体重减轻得更令人惊讶——倒不是因为我们事先不知道会这样，

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [fə'na:mɪnən] [ɪn][ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlaɪflɔ:n] **but nevertheless a surprising phenomenon in contrast with our lifelong**
但 尽管如此 一个 奇怪 现象 在 对比 和 我们的 终身
[ɪk'spɪəriəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
experience on the earth .
经验 在 这 地球 .

但与我们一生在地球上的经验相比，这仍然是一个令人惊讶的现象。

[men] [wɪ'ðəʊt] [weɪt] .
Men Without Weight .
男人 没有 重量 .

减肥男士。

[ɪn][ˈoʊpən] [speɪs] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈpræktɪkli] [wɪ'ðəʊt] [weɪt] .
In open space we were practically without weight .
在 打开 空间 我们 是 几乎 没有 重量 .

在开阔的太空中，我们几乎没有重量感。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [kɑ:r][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'kloʊzd] [ə'træktɪd] [ju: 'es] ,
Only the mass of the electrical car in which we were enclosed attracted us ,
仅有的 这 大量的 的 这 电气 车 在 哪个 我们 是 内 吸引 我们 ,
[ˈvɒlɪjəm] [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [wɪ:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'kloʊzd] [ə'træktɪd] [ju: 'es] .
只有我们乘坐的电动汽车的体积吸引了我们。

[ænd; ənd][ɪn'saɪd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pleɪs] [ɑ:r'selvz] [ɪn] [ˈeni] [pə'zɪ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ˈfɔ:lɪŋ] .
and inside that we could place ourselves in any position without falling .
和 里面 那 我们 可以 地方 我们自己 在 任何 位置 没有 坠落 .

在里面，我们可以摆出任何姿势而不会掉下去。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
We could float in the air .
我们 可以 漂浮 在 这 空气 .

我们可以漂浮在空中。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ʌp][ænd; ənd][noʊ] [daʊn] , [noʊ][ˈtɑ:p][ænd; ənd][noʊ] [ˈbɑ:təm] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
There were no up and no down , no top and no bottom for us .
那里 是 不 向上 和 不 向下 , 不 顶部 和 不 底部 为了 我们 .

对我们来说，没有起起落落，没有高峰也没有低谷。

[ˈstepɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kɑ:r] ,
Stepping outside the car ,
步进 外部 这 车 ,

走出车外，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'ɪzi] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [li:v] .
it would have been easy for us to spring away from it and leave
它 会 有 到过 简单的 为了 我们 到 春天 离开 从 它 和 离开
[aɪ 'ti:] [fər'evər] .
it forever .
它 永远 .

我们本可以轻易地逃离这里，永远离开。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈevər][hæd; həd][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] .
One of the most startling experiences that I have ever had was one day
一 的 这 最多 令人震惊 经历 那 我 有 曾经 有 曾是 一 天
[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈnævə,geɪtɪŋ] [speɪs] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][mɑ:rz] .
when we were navigating space about half way between the earth and Mars .
什么时候 我们 是 导航 空间 关于 一半 方式 之间 这 地球 和 火星 .

我经历过的最令人震惊的事情之一，是有一天我们在地球和火星之间大约一半距离的太空中飞行时发生的。

[aɪ][hæd; həd] [stept] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kɑ:r][wɪð; wɪθ] [ˈbɔ:rd] [ˈkelvɪn] , [bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
I had stepped outside the car with Lord Kelvin , both of us , of course ,
我 有 步 外部 这 车 和 主 开尔文 , 两个都 的 我们 , 的 课程 ,

我和凯尔文勋爵一起下了车，当然，我们俩都下了车。

[ˈweɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [er] - [taɪt] [ˈsuːts] .
wearing our air - tight suits .
穿着 我们的 空气 - 紧的 西装 .

穿着我们的密封服。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [əˈwer] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [dɪˈtætʃɪŋ]
We were perfectly well aware what would be the consequence of detaching
我们 是 完美 出色地 意识到的 什么 会 是 这 结果 的 分离
[ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][æz; əz][wiː; wi] [muːvd] [əˈlɔːŋ] .
ourselves from the car as we moved along .
我们自己 从 这 车 作为 我们 已搬 沿着 .

我们非常清楚，当我们继续前行时，如果我们与汽车脱离，将会带来什么后果。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
We should still retain the forward motion of the car ,
我们 应该 仍然 保持 这 向前 运动 的 这 车 ,
[əˈvɪd] [ˈkɒmpəni] [aɪˈtiː][ɪn][ɪts] [flaɪt] .
and of course accompany it in its flight .
和 的 课程 陪伴 它 在 它是 航班 .
当然还要陪同它飞行。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈkʌmpəni] [aɪˈtiː][ɪn][ɪts] [flaɪt] .
and of course accompany it in its flight .
和 的 课程 陪伴 它 在 它是 航班 .
当然还要陪同它飞行。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .
There would be no falling one way or the other .
那里 会 是 不 坠落 一 方式 或者 这 其他 .
不会有任何一方倒下或另一方倒下。

[ðə; ði][kɑːr] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [drɔː] [juːˈes] [bæk] [əˈgen] [baɪ][ɪts] [əˈtrækʃ(ə)n] ,
The car would have a tendency to draw us back again by its attraction ,
这 车 会 有 一个 趋势 到 画 我们 后退 再次 经过 它是 景点 ,
[ˈbʌt; bət] [ðɪs] [ˈtendənsi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [slaɪt] , [ænd; ænd] [ˈpræktɪkli] [ɪnəˈpriːʃəbəl] [æt; ət][ə; eɪ]
but this tendency would be very slight , and practically inappreciable at a
但 这 趋势 会 是 非常 轻微 , 和 几乎 微不足道 在 一个
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .
但这辆车似乎有一种魔力，总能让我们再次被它吸引。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈtendənsi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [slaɪt] , [ænd; ænd] [ˈpræktɪkli] [ɪnəˈpriːʃəbəl] [æt; ət][ə; eɪ]
but this tendency would be very slight , and practically inappreciable at a
但 这 趋势 会 是 非常 轻微 , 和 几乎 微不足道 在 一个
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .
但这种趋势非常轻微，从远处看几乎无法察觉。

[ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː] [speɪs] .
Stepping Into Space .
步进 进入 空间 .

踏入太空。

" [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [step] [ɔːf] , " [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə] [bɔːrd] [ˈkelvɪn] .
" **I am going to step off , I suddenly said to Lord Kelvin** .
" 我 是 去 到 步 离开 , " 我 突然 说 到 主 开尔文 .
“我要下车了，”我突然对凯尔文勋爵说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][jæl; ʃəl] [kiːp] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] ,
" **Of course I shall keep right along with the car** ,
" 的 课程 我 将 保持 正确的 沿着 和 这 车 ,
“我当然会一直跟着车走。”

[ænd; ænd] [step] [əˈbɔːrd] [əˈgen] [wen] [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] .
and step aboard again when I am ready .
和 步 船上 再次 什么时候 我 是 准备好 .
等我准备好了，就再次登船。

" [ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː] [speɪs] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˌʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [lənd] .
" **Stepping into Space** **Thousands** **of Miles** **from Land** .
" 步进 进入 空间 数千 的 迈尔斯 从 土地 :
“踏入距离陆地数千英里的太空。”

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡooɪŋ][tuː; tə] [step] [ɔːf] , " [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə] [bɔːrd] [ˈkelvɪn] .
" **I am going to step off** , " **I suddenly said to Lord Kelvin** .
" 我 是 去 到 步 离开 , " 我 突然 说 到 主 开尔文 :
“我要下车了,”我突然对凯尔文勋爵说。

" [kwɑɪt] [raɪt] [ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [jʌŋ] [mæn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [səˈvɑːnt] ,
" **Quite right on general principles** , **young man** , " **replied the great savant** ,
" 相当 正确的 在 一般的 原则 , 年轻的 男人 , " 回复 这 伟大的 学者 ,
“年轻人, 你的基本观点完全正确,”这位伟大的学者回答道。

" [bʌt; bət] [bɪˈwer] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [juː; jʊ] [step] [ɔːf] .
" **but beware in what manner you step off** .
" 但 提防 在 什么 方式 你 步 离开 :
但要注意你下车的方式。

[rɪˈmembər] ,
Remember ,
记住 ,
记住,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [jʊr; jər][ˈbɔːdi][æn; ən] [ɪmˈpʌls] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr]
if you give your body an impulse sufficient to carry it away from the car
如果 你 给 你的 身体 一个 冲动 充足的 到 携带 它 离开 从 这 车
[tuː; tə] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
to any considerable distance ,
到 任何 大量 距离 ,
如果你给身体施加一个足以使其远离汽车并到达相当远距离的冲力,

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˌʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [bæk] [əˈɡen] ,
you will be unable to get back again ,
你 将要 是 无法 到 得到 后退 再次 ,
你将无法再次返回。

[ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈboʊthʊk] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈfɪʃlaɪn] .
unless we can catch you with a boathook or a fishline .
除非 我们 能 抓住 你 和 一个 船钩 或者 一个 钓线 :
除非我们能用船钩或鱼线把你钩住。

[aʊt] [ðer; ðər][ɪn] [ˈempti] [speɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [əˈɡenst] ,
Out there in empty space you will have nothing to kick against ,
出去 那里 在 空的 空间 你 将要 有 没有什么 到 踢 反对 ,
在空旷的宇宙中, 你将没有任何东西可以踢。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˌʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈpel] [jɔːrˈself] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ˌʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
and you will be unable to propel yourself in the direction of the car ,
和 你 将要 是 无法 到 推进 你自己 在 这 方向 的 这 车 ,
你将无法朝着汽车的方向移动。

[ænd; ænd][ɪts] [əˈtrækʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] [ˈfiːb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑːbəbli] [əˈraɪv] [æt; ət][mɑːrɪz] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː]
and its attraction is so feeble that we should probably arrive at Mars before it
和 它是 景点 是 所以 微弱 那 我们 应该 大概 到达 在 火星 前 它
[hæd; həd] [drɔːn] [juː; jʊ] [bæk] [əˈɡen] .
had drawn you back again .
有 绘制 你 后退 再次 :
它的吸引力如此微弱, 以至于我们可能在它再次把你吸引回来之前就到达火星了。

" [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈpɜːrfɪktli] [self] - ˈeɪvɪdənt] ,
" **All this was , of course , perfectly self - evident** ,
" 全部 这 曾是 , 的 课程 , 完美 自己 - 明显 ,
" 这一切当然都是不言而喻的。"

[jet] [aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [wɜːrd][ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈkelvɪn] ,
yet I believe that but for the warning word of Lord Kelvin ,
然而 我 相信 那 但 为了 这 警告 单词 的 主 开尔文 ,
但我相信, 若非开尔文勋爵的警告,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ræʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][step] [aʊt][ɪntuː] [ˈempti] [speɪs] [wɪð; wɪθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːrs]
I should have been rash enough to step out into empty space with sufficient force
我 应该 有 到过 皮疹 足够的 到 步 出去 进入 空的 空间 和 充足的 力量
[tuː; tə][hæv; həv] [ˈsepəreɪtɪd] [maɪˈself] [ˈhoʊpləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪp] .
to have separated myself hopelessly from the electrical ship .
到 有 分开 我 绝望地 从 这 电气 船 .
我当时应该足够鲁莽, 用足够的力气踏入空旷的太空, 从而与这艘电力飞船彻底分离。

[ə; eɪ] [ˈrekləs] [ɪkˈsperɪmənt] .
A Reckless Experiment .
一个 鲁莽 实验 .
一场鲁莽的实验。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,
事实就是如此,

[aɪ] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ][hoʊld][əˈpɑːn][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
I took good care to retain a hold upon a projecting portion of the car .
我 采取 好的 关心 到 保持 一个 抓住 之上 一个 投影 部分 的 这 车 .
我小心翼翼地抓住车身突出的部分。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈkɔːʃəsli] [rɪˈliːsɪŋ] [maɪ][ɡrɪp] , [aɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði]
Occasionally cautiously releasing my grip , I experienced for a few minutes the
偶尔 谨慎地 发布 我的 紧握 , 我 经验丰富的 为了 一个 很少 分钟 这
[dɪˈlɪʃəs] ,
delicious ,
可口的 ,
我偶尔小心翼翼地松开手, 体验了几分钟的美味,

[ˌɪndrɪˈskraɪbəbl] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ˈplænɪt] [ˈswɪŋɪŋ] [θruː] [speɪs] ,
indescribable pleasure of being a little planet swinging through space ,
无法形容 乐趣 的 存在 一个 小的 行星 摇摆 通过 空间 ,
成为一颗在太空中摇摆的小行星, 那种感觉真是难以言喻的快乐。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ˌem ˈiː][ʌp][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈmoʊʃ(ə)n] .
with nothing to hold me up and nothing to interfere with my motion .
和 没有什么 到 抓住 我 向上 和 没有什么 到 干扰 和 我的 运动 .
没有任何东西可以支撑我, 也没有任何东西可以妨碍我的行动。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Mr Edison , happening to come upon the deck of the ship at this time ,
先生 . 爱迪生 , 发生 到 来 之上 这 甲板 的 这 船 在 这 时间 ,
爱迪生先生恰巧这时来到了船的甲板上,

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] , [æt; ət][wʌns] [sed] :
and seeing what we were about , at once said :
和 看到 什么 我们 是 关于 , 在 一次 说 :
他看出我们的意图后, 立刻说道:

" [aɪ][mʌst; məst][prə'vaɪd] [ə'genst] [ðɪs] ['deɪndʒər] .
" **I must provide against this danger** .
" 我 必须 提供 反对 这 危险 ；

我必须防范这种危险。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] ,
If I do not ,
如果 我 做 不是 ；

如果我不这样做，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt][wɪː; wɪ][jæl; ʃəl] [ə'raɪv] [æt; ət][mɑːrɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪps] [hæf] ['empti]
there is a chance that we shall arrive at Mars with the ships half empty
那里 是 一个 机会 那 我们 将 到达 在 火星 和 这 船舶 一半 空的
[ænd; ænd][ðə; ði] [kruːz] ['floʊtɪŋ] ['helpləsli] [ə'raʊnd] [juː 'es] .
and the crews floating helplessly around us .
和 这 船员 漂浮的 无助地 大约 我们 ；

我们有可能抵达火星时，飞船只剩一半空位，船员们无助地漂浮在我们周围。

" ['edɪsən] ['ɔːlweɪz] [prɪ'perd] .
" **Edison Always Prepared** .
" 爱迪生 总是 准备 ；

“爱迪生时刻准备着。”

['mɪstər] . ['edɪsənɪz] [wei] [ʌv; əv] ['gaːdɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][baɪ] [kən'traɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Mr . Edison's way of guarding against the danger was by contriving a little
先生 ； 爱迪生的 方式 的 守护 反对 这 危险 曾是 经过 精心策划 一个 小的
[æpə'rætəs] ,
apparatus ,
设备 ；

爱迪生先生防范这种危险的方法是设计了一个小装置。

['mɒdlɪd] ['æftər][ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] [ðəm'selvz]
modeled after that which was the governing force of the electrical ships themselves
建模 后 那 哪个 曾是 这 治理 力量 的 这 电气 船舶 他们自己
 , [ænd; ænd] [wɪtʃ] ,
 , **and which** ,
 , 和 哪个 ；

其设计灵感来源于电力船自身的支配力量，并且，

['biːɪŋ] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] [er] - [taɪt] ['suːts] ,
being enclosed in the air - tight suits ,
存在 内 在 这 空气 - 紧的 西装 ；

被封闭在密封的防护服中，

[ɪneɪbld] [ðer; ðər] ['weɪɹɜːz] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
enabled their wearers to manipulate the electrical charge upon them in such a
已启用 他们的 穿着者 到 操纵 这 电气 收费 之上 他们 在 这样的 一个
[wei] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪks'kəːʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrɪz]['ɪntuː]['oʊpən] [speɪs] [laɪk] [stiːm]
way that they could make excursions from the cars into open space like steam
方式 那 他们 可以 制作 短途旅行 从 这 汽车 进入 打开 空间 喜欢 蒸汽
 ['lɔːntʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
launches from a ship ,
发射 从 一个 船 ；

使穿戴者能够操控自身所携带的电荷，从而像蒸汽船从船上发射升空一样，从汽车中驶向开阔的太空。

['ɡoʊɪŋ][ænd; ænd] [rɪ'tɜːrɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] .
going and returning at their will .
去 和 返回 在 他们的 将要 ；

自由往返。

[ðɪ:z] [ˈlɪt(ə)] [məʃi:nz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˌmænjəˈfæktʃər] , [ˈfɜ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd][ə; eɪ]
These little machines being rapidly manufactured , for Mr . Edison had a
这些 小的 机器 存在 快速 制造 , 为了 先生 : 爱迪生 有 一个
[ˈmɪnətʃər] [ˈlæbrətɔ:ri] [əˈbɔ:rd] ,
miniature laboratory aboard ,
微型 实验室 船上 ,
这些小型机器被迅速制造出来, 因为爱迪生先生在船上有一个微型实验室。

[wɜ:r; wər] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈskwɑ:drən] ,
were distributed about the squadron ,
是 分布式 关于 这 中队 ,
分布在中队各处,

[ænd; ænd] [ˌhensfɔ:rθ] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ænd; ænd] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈvɪzɪts] [əˈmʌŋ]
and henceforth we had the pleasure of paying and receiving visits among
和 今后 我们 有 这 乐趣 的 付费 和 接收 访问 之中
[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfli:t] .
the various members of the fleet .
这 各种各样的 成员 的 这 舰队 .
此后, 我们便有幸与舰队各成员进行互访。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪˈtʊ:rn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [daɪˈgreɪn] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] .
But to return from this digression to our experience of the asteroid .
但 到 返回 从 这 题外话 到 我们的 经验 的 这 小行星 .
但让我们从这段题外话回到我们对小行星的经历上来。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɔ:di][ʌv; əv][sʌm; səm] [mæs] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The latter being a body of some mass was , of course ,
这 后者 存在 一个 身体 的 一些 大量的 曾是 , 的 课程 ,
后者作为具有一定质量的物体, 当然是

[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ɪmˈpɑ:rt][tu:; tə][ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈmezərəbl] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [weɪt] .
able to impart to us a measurable degree of weight .
有能力的 到 传授 到 我们 一个 可测量的 程度 的 重量 .
能够赋予我们可衡量的分量。

[ˈbi:ɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
Being five miles in diameter ,
存在 五 英里 在 直径 ,
直径五英里,

[ɑ:n][ðə; ði] [əˈsʌmp(ə)n] [ðæt] [ɪts] [mi:n] [ˈdensəti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
on the assumption that its mean density was the same as that of the earth ,
在 这 假设 那 它是 意思是 密度 曾是 这 相同的 作为 那 的 这 地球 ,
假设其平均密度与地球相同,

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈbɔ:dɪz] [ɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɔ:rn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈreɪʃiʊs][tu:; tə][ðer; ðər]
the weight of bodies on its surface should have borne the same ratio to their
这 重量 的 身体 在 它是 表面 应该 有 出生 这 相同的 比率 到 他们的
[weɪt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [ðə; ði][ˈreɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [bɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪdiəs][ʌv; əv]
weight upon the earth that the radius of the asteroid bore to the radius of
重量 之上 这 地球 那 这 半径 的 这 小行星 钻孔 到 这 半径 的
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
the earth ;
这 地球 ;
小行星表面物体的重量与它们在地球上的重量之比, 应该等于小行星半径与地球半径之比;

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [æz; əz][wʌŋ][tu:; tə][wʌŋ] , - .
in other words , as 1 to 1 , 600 .
在 其他 字 , 作为 1 到 1 , - .
换句话说, 是 1 到 1600。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [ˈment(ə)] [kælkjuˈleɪ(ə)n] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [maɪ] [weɪt] , [ˈbi:ɪŋ] - [paʊndz] [ɑ:n] [ðə; ðɪ]
Having made this mental calculation , I knew that my weight , being 150 pounds on the
拥有 制成 这 精神的 计算 , 我 知道 那 我的 重量 , 存在 - 磅 在 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

经过一番心算, 我知道我的体重是150磅,

[ʊd; ʃəd] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈæstərɔɪd] [bi:; bi] [æn; ən] [aʊns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .
should on this asteroid be an ounce and a half .
应该 在 这 小行星 是 一个 盎司 和 一个 一半 .

这颗小行星上应该有一盎司半的物质。

[ˈkjəriəs] [tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [fækt] [wʊd] [ber] [aʊt] [ˈθi:əri] , [aɪ] [hæd; həd] [maɪˈself] [weɪd] [wɪð; wɪθ]
Curious to see whether fact would bear out theory , I had myself weighed with
好奇的 到 看 无论 事实 会 熊 出去 理论 , 我 有 我 称重 和
[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈbæləns] .
a spring balance .
一个 春天 平衡 .

为了验证理论是否与事实相符, 我用弹簧秤给自己称了体重。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˌɔ:rd] [ˈkelvɪn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈsaɪəntɪsts] [stʊd] [baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ]
Mr . Edison , Lord Kelvin and the other distinguished scientists stood by watching
先生 . 爱迪生 , 主 开尔文 和 这 其他 杰出的 科学家 站立 经过 观看
[ðə; ðɪ] [ɑ:pəˈreɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] .
the operation with great interest .
这 手术 和 伟大的 兴趣 .

爱迪生先生、开尔文勋爵和其他杰出的科学家们站在一旁, 饶有兴趣地观看了整个过程。

[tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈplɪ:t] [sərˈpraɪz] , [maɪ] [weɪt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [aʊns] [ænd; ənd]
To our complete surprise , my weight , instead of coming out an ounce and
到 我们的 完全的 惊喜 , 我的 重量 , 反而 的 未来 出去 一个 盎司 和
[ə; eɪ] [hæf] ,
a half ,
一个 一半 ,

令我们完全意料不到的是, 我的体重并没有像预想的那样是1.5盎司,

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ,
as it should have done ,
作为 它 应该 有 完毕 ,

它本该如此,

[ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ˌsʌpəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mi:n] [ˈdensəti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈæstərɔɪd] [rɪˈzembld] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
on the supposition that the mean density of the asteroid resembled that of the
在 这 假设 那 这 意思是 密度 的 这 小行星 类似 那 的 这
[ɜ:rθ] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪbərəl] [ˌsʌpəˈzɪ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈæstərɔɪd] ,
earth — a very liberal supposition on the side of the asteroid ,
地球 — 一个 非常 自由主义 假设 在 这 边 的 这 小行星 ,

假设小行星的平均密度与地球相似——这对于小行星而言是一个非常宽松的假设,

[baɪ] [ðə; ðɪ] [wei] — [ˈæktʃuəli] [keɪm] [aʊt] [faɪv] [ˈaʊnsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] !
by the way — actually came out five ounces and a quarter !
经过 这 方式 — 实际上 来了 出去 五 盎司 和 一个 四分之一 !

顺便说一下——实际重量是五盎司零四分之一!

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [meɪks] [em ˈi:] [soʊ] [ˈhevi] ? " [aɪ] [æskt] .
" What in the world makes me so heavy ? " I asked .
" 什么 在 这 世界 制作 我 所以 重的 ? " 我 问 .

“我到底为什么这么重?” 我问道。

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , [wʌt] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪˈklʌm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" **Yes** , **indeed** , **what an elephant you have become** , " **said Mr . Edison** .
" 是的 , 的确 , 什么 一个 大象 你 有 变得 , " 说 先生 : 爱迪生 .
" 是啊, 你现在真是变成了一头大象啊, "爱迪生先生说道。

[lɔːrd] [ˈkelvɪn] [skruːd] [hɪz; ɪz] [ˈaɪglæs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈbæləns] .
Lord Kelvin screwed his eyeglass in his eye , **and carefully inspected the balance** .
主 开尔文 螺丝 他的 眼镜 在 他的 眼睛 , 和 小心 检查 这 平衡 .
开尔文勋爵把眼镜拧到眼睛里, 仔细检查了天平。

[weɪt] , [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ˈaʊnsɪz] .
Weight , Five and a Quarter Ounces .
重量 , 五 和 一个 四分之一 盎司 .
重量: 五又四分之一盎司。

" [ɪts] [kwart] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It's quite right** , " **he said** .
" 它是 相当 正确的 , " 他 说 .
" 完全正确, "他说。

" [juː; jʊ] [duː] [ɪnˈdiːd] [weɪ] [faɪv] [ˈaʊnsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] .
" **You do indeed weigh five ounces and a quarter** .
" 你 做 的确 称重 五 盎司 和 一个 四分之一 .
"你的体重确实是五盎司四分之一。"

[tuː] [mʌtʃ] ; [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
Too much ; altogether too much , " he added .
也 很多 ; 共 也 很多 , " 他 额外 .
"太多了; 完全太多了, "他补充道。

" [juː; jʊ] [ˈʊdənt] [duː] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" **You shouldn't do it , you know** . "
" 你 不应该 做 它 , 你 知道 . "
"你知道, 你不应该那样做。"

" [pərˈhæps] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] , " [səˈdʒestɪd] [prəˈfesər] [ˈsɪlvənɪs] [piː] . [ˈtɒmpsn] .
" **Perhaps the fault is in the asteroid , " suggested Professor Sylvanus P . Thompson** .
" 也许 这 过错 是 在 这 小行星 , " 建议 教授 西尔瓦努斯 P : 汤普森 .
"或许问题出在小行星上, "西尔瓦努斯·P·汤普森教授建议道。

" [kwart] [soʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [lɔːrd] [ˈkelvɪn] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [kɑːmpriˈhenʃ(ə)n] [ˈəʊvəˈspredɪŋ]
" **Quite so , " exclaimed Lord Kelvin , a look of sudden comprehension overspreading**
" 相当 所以 , " 惊呼 主 开尔文 , 一个 看 的 突然 理解 过度传播
[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
his features .
他的 特征 .

"正是如此, "凯尔文勋爵惊呼道, 脸上顿时露出恍然大悟的神色。

" [noʊ] [daʊt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrən(ə)l] [kɑːnstrɪˈtʃuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
" **No doubt it is the internal constitution of the asteroid which is the cause of**
" 不 怀疑 它 是 这 内部的 宪法 的 这 小行星 哪个 是 这 原因 的
[ðə; ði] [əˈnɑːməli] .
the anomaly .
这 异常 .

毫无疑问, 正是小行星的内部结构导致了这种异常现象。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [ɪntuː] [ðæt] .
We must look into that .
我们 必须 看 进入 那 .
我们必须调查此事。

[let] [em 'i:] [si:] ?
Let me see ?
让 我 看 ?

让我看看？

[ðɪs] ['dʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz] [weɪt] [ɪz] [θri:] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][,aɪ 'ti:]
This gentleman's weight is three and one - half times as great as it
这 绅士的 重量 是 三 和 一 - 一半 时代 作为 伟大的 作为 它
[ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] .
ought to be .
应该 到 是 .

这位先生的体重是正常体重的三倍半。

[wʌt] ['elɪmənt] [ɪz][ðer; ðər] [hu:z] ['densəti] [ɪk'si:dz] [ðə; ði] [mi:n] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [ə'baʊt]
What element is there whose density exceeds the mean density of the earth in about
什么 元素 是 那里 谁 密度 超过 这 意思是 密度 的 这 地球 在 关于
[ðæt] [prə'pɔ:rj(ə)n] ? "
that proportion ? "
那 部分 ? "

是否存在某种元素，其密度与地球平均密度之比大致如此之大？

" [gəʊld] , " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .
" **Gold , " exclaimed one of the party .**
" 金子 , " 惊呼 一 的 这 派对 .

“黄金！”其中一人惊呼道。

[ðə; ði][gəʊldən] ['æstərɔɪd] !
The Golden Asteroid !
这 金的 小行星 !

金色小行星！

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɔʊmənt][wi;; wi][wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [bɪ'jɑ:nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
For a moment we were startled beyond expression .
为了 一个 片刻 我们 是 惊慌 超过 表达 .

我们一时之间震惊不已。

[ðə; ði] [tru:θ] [hæd; həd] [flæʃt] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
The truth had flashed upon us .
这 真相 有 闪光灯 之上 我们 .

真相瞬间映入眼帘。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ][gəʊldən] ['plænit] — [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['æstərɔɪd] .
This must be a golden planet — this little asteroid .
这 必须 是 一个 金的 行星 — 这 小的 小行星 .

这颗小行星一定是颗黄金星球。

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kəm'pəʊzɪd] [ɪn'tɜ:rnəli] [ʌv; əv][gəʊld][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [em 'i:]
If it were not composed internally of gold it could never have made me
如果 它 是 不是 由 内部 的 金子 它 可以 绝不 有 制成 我
[weɪ] [θri:] [taɪmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [ɔ:t] [tu;; tə] [weɪ] .
weigh three times more than I ought to weigh .
称重 三 时代 更多的 比 我 应该 到 称重 .

如果它的内部不是由黄金构成的，它绝不可能让我的体重比正常体重重三倍。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][gəʊld] ? " [kraɪd] [wʌn] .
" **But where is the gold ? " cried one .**
" 但 在哪里 是 这 金子 ? " 哭 一 .

“可是黄金在哪里？”有人喊道。

" ['kʌvəd] [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [bɔ:rd] ['kelvɪn] .
" **Covered up , of course , " said Lord Kelvin .**
" 涵盖 向上 , 的 课程 , " 说 主 开尔文 .

“当然是掩盖起来了，”凯尔文勋爵说道。

" [ˈberɪd] [ɪn][ˈstɑːr] [ˈdʌst] .
" **Buried in star dust** .
" 埋葬 在 星星 灰尘 。

埋葬在星尘之中。

[ðɪs] [ˈæstərɔɪd][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][fɔːr; fər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [θruː]
This asteroid could not have continued to travel for millions of years through
这 小行星 可以 不是 有 持续 到 旅行 为了 百万 的 年 通过
[ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [speɪs] [ˈstruːn] [wɪð; wɪθ] [ˌmiːtɪˈɔːrɪk] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] [wɪˈðəʊt] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
regions of space strewn with meteoric particles without becoming covered with the
地区 的 空间 散落的 和 流星 颗粒 没有 成为 涵盖 和 这
[ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈdʌst] [ænd; ənd] [ɡraɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] .
inevitable dust and grime of such a journey .
不可避免的 灰尘 和 污垢 的 这样的 一个 旅行 。

这颗小行星不可能在数百万年来穿越遍布陨石颗粒的太空区域，而不沾染上这种旅程中不可避免的尘埃和污垢。

[wiː; wi][mʌst; məst][dɪɡ] [ˈdaʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdaʊtləs] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][ðə; ðɪ][ˈmet(ə)l] .
We must dig down , and then doubtless we shall find the metal .
我们 必须 挖 向下 , 和 然后 毫无疑问 我们 将 寻找 这 金属 。

我们必须向下挖掘，然后肯定能找到金属。

" [ðɪs] [hɪnt][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈæktɪd][əˈpɑːn] .
" **This hint was instantly acted upon** .
" 这 暗示 曾是 即刻 行动 之上 。

“这一暗示立即得到了执行。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪd] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] ,
Something that would serve for a spade was seized by one of the men ,
某物 那 会 服务 为了 一个 铲 曾是 查获 经过 一 的 这 男人 ,

其中一人抓起一件可以当铲子用的东西。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ][hoʊl][hæd; həd] [bɪn] [ˈdʌɡ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəmˈpærətɪvli] [laɪt] [sɔɪl]
and in a few minutes a hole had been dug in the comparatively light soil
和 在 一个 很少 分钟 一个 洞 有 到过 挖 在 这 比较 光 土壤
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæstərɔɪd] .
of the asteroid .
的 这 小行星 。

几分钟之内，就在小行星上相对较松软的土壤中挖出了一个洞。

[ðə; ðɪ] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l] [dɪˈskʌvəd] .
The Precious Metal Discovered .
这 宝贵的 金属 发现 。

贵金属的发现。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevər] [fərˈɡet] [ðə; ðɪ] [saɪt] ,
I shall never forget the sight ,
我 将 绝不 忘记 这 视线 ,

我永远不会忘记那一幕。

[nɔːr][ðə; ðɪ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ðæt] [brʊk] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd]
nor the exclamations of wonder that broke forth from all of us standing around
也不 这 感叹词 的 想知道 那 打破 前进 从 全部 的 我们 常设 大约
,
.
,

也包括我们周围所有人发出的惊叹声。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [ɡliːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l] [əˈpɪəd] [ˈʌndər][ðə; ðɪ] " [ˈstɑːr] [ˈdʌst] .
when the yellow gleam of the precious metal appeared under the " star dust .
什么时候 这 黄色的 闪耀 的 这 宝贵的 金属 出现 在下面 这 " 星星 灰尘 。

当贵金属的黄色光芒出现在“星尘”之下时。

" [kə'lektɪd] [ɪn][hju:dz] ['mæsɪz] [aɪ 'ti:] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs]
" Collected in huge masses it reflected the light of the sun from its hiding place
" 集 在 巨大的 群众 它 反映 这 光 的 这 太阳 从 它是 隐藏 地方
.
:
.

“它们聚集在一起，形成巨大的团块，反射着从藏身之处射出的阳光。”

[eɪvɪdəntli] [ðə; ði] ['plænɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [bɔ:ɪ] [ʌv; əv][gəʊld] ,
Evidently the planet was not a solid ball of gold ,
显然 这 行星 曾是 不是 一个 坚硬的 球 的 金子 ,

显然，这颗星球并非一颗实心的黄金球。

[fɔ:rmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [moʊld] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] ['nʌɡɪts] [ʌv; əv]
formed like a bullet run in a mould , but was composed of nuggets of
形成 喜欢 一个 子弹 跑步 在 一个 模具 , 但 曾是 由 的 鸡块 的
[ˈveriəs] ['saɪzɪz] ,
various sizes ,
各种各样的 尺寸 ,

形状像子弹在模具中流淌过，但由大小不一的颗粒组成。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] [hɪr] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðər; ðər]['mju:tʃuəl][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ,
which had come together here under the influence of their mutual gravitation ,
哪个 有 来 一起 这里 在下面 这 影响 的 他们的 相互的 引力 ,

它们在相互引力的作用下聚集于此。

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'tælɪk] ['plænɪt] .
and formed a little metallic planet .
和 形成 一个 小的 金属 行星 .

于是形成了一颗小型金属行星。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [weɪt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [traɪd] ,
Judging by the test of weight which we had already tried ,
评判 经过 这 测试 的 重量 哪个 我们 有 已经 尝试 ,

根据我们之前已经尝试过的重量测试来看，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][gəʊld] ,
and which had led to the discovery of the gold ,
和 哪个 有 引领 到 这 发现 的 这 金子 ,

而正是这一发现最终促成了黄金的发现。

[ðə; ði][kɑ:mpə'ziʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ɪts] ['veri] ['sentər] .
the composition of the asteroid must be the same to its very centre .
这 作品 的 这 小行星 必须 是 这 相同的 到 它是 非常 中心 .

小行星的成分必须从中心到边缘都保持一致。

[æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [fə'hnɑ:mɪnən] .
An Incredible Phenomenon .
一个 极好的 现象 .

不可思议的现象。

[ɪn][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['feɪməs] [saɪən'tɪfɪk] [men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [kɔ:rs]
In an assemblage of famous scientific men such as this the discovery of course
在 一个 装配 的 著名的 科学 男人 这样的 作为 这 这 发现 的 课程

[ɪ'mi:diətli] [led][tu:; tə] ['kwestʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l] [fə'hnɑ:mɪnən] .
immediately led to questions as to the origin of this incredible phenomenon .
立即地 引领 到 问题 作为 到 这 起源 的 这 极好的 现象 .

在这样一群著名科学家的聚会上，这一发现自然会立即引发人们对这一不可思议现象的起源的疑问。

[haʊ] [dɪd] [ði:z] ['mæsɪz] [ʌv; əv][gəʊld] [kʌm] [tə'geðər] ?
How did these masses of gold come together ?
如何 做过 这些 群众 的 金子 来 一起 ?

这些大量的黄金是如何聚集在一起的？

[haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [tʃæns] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,
How did it chance that , with the exception of the thin crust of the asteroid ,
如何 做过 它 机会 那 , 和 这 例外 的 这 薄的 地壳 的 这 小行星 ,
怎么会是这样的: 除了小行星薄薄的外壳之外,

['nɪrli] [ɔ: l] [ɪts] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)] ?
nearly all its substance was composed of the precious metal ?
几乎 全部它是 物质 曾是 由 的 这 宝贵的 金属 ?
它几乎全部的成分都是贵金属?

[wʌn] [ə 'sɜ:rtɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ] [mʌt] ['ɡoʊld]
One asserted that it was quite impossible that there should be so much gold
一 断言 那 它 曾是 相当 不可能的 那 那里 应该 是 所以 很多 金子
[æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
at so great a distance from the sun .
在 所以 伟大的 一个 距离 从 这 太阳 .
有人断言, 在距离太阳如此遥远的地方, 不可能有如此多的黄金。

" [,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['densəti] [tɔ:rd]
" **It is the general law , " he said , " that the planets increase in density toward**
" 它 是 这 一般的 法律 , " 他 说 , " 那 这 行星 增加 在 密度 朝向
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .
“这是普遍规律,”他说, “行星的密度会随着朝向太阳的方向增加。”

[ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnər] [p'lænɪts] [pə'zes] [ðə; ði] ['greɪtər] [ə 'maʊnt]
There is every reason to think that the inner planets possess the greater amount
那里 是 每一个 原因 到 思考 那 这 内 行星 具有 这 更大的 数量
[ʌv; əv] [dens] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
of dense elements ,
的 稠密 元素 ,
完全有理由认为内行星拥有更丰富的致密元素。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtər] [wʌnz][ɑ:r; ər] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] .
while the outer ones are comparatively light .
尽管 这 外 一个 是 比较 光 .
而外层的则相对较轻。

" [wens] [keɪm] [ðə; ði] ['treʒər] ?
" **Whence Came the Treasure ?**
" 何处 来 这 宝藏 ?
“宝藏从何而来? ”

[bʌt; bət] [ə 'nʌðər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['θi:əri] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌnz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv]
But another referred to the old theory that there was once in this part of
但 其他 指 到 这 老的 理论 那 那里 曾是 一次 在 这 部分 的
[ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [ə; eɪ] ['plænɪt] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [bɜ:rst] [ɪn] ['pi:sɪz] [baɪ][sʌm; səm] [mɪ'striəs]
the solar system a planet which had been burst in pieces by some mysterious
这 太阳的 系统 一个 行星 哪个 有 到过 爆裂 在 件 经过 一些 神秘
[ɪk'spləʊʒn] ,
explosion ,
爆炸 ,
但另一种说法则提到了古老的理论, 即太阳系的这一区域曾经存在一颗行星, 后来被某种神秘的爆炸炸成了碎片。

[ðə; ði] ['frægmənts] ['fɔ:mɪŋ] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['æstərɔɪdz] .
the fragments forming what we know as the asteroids .
这 片段 成型 什么 我们 知道 作为 这 小行星 .
构成我们所知的近地小行星的碎片。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] ['plænɪt] [maɪt] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][gəʊld] ,
In his opinion , this planet might have contained a large quantity of gold ,
在 他的 观点 , 这 行星 可能 有 包含 一个 大的 数量 的 金子 ,
他认为, 这颗星球可能蕴藏着大量的黄金。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ðə; ði][gəʊld] , ['hævɪŋ] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] [su:'pɪriər]
and in the course of ages the gold , having , in consequence of its superior
和 在 这 课程 的 年龄 这 金子 , 拥有 , 在 结果 的 它是 优越的
[ə'tɑ:mɪk] [weɪt] ,
atomic weight ,
原子 重量 ,
随着时间的推移, 由于黄金原子量较大,

[nɔ:t] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['waɪdli] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
not being so widely scattered by the explosion as some of the other
不是 存在 所以 广泛 疏散 经过 这 爆炸 作为 一些 的 这 其他
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ,
elements of the planet ,
元素 的 这 行星 ,
由于爆炸的影响, 它不像地球上的其他一些元素那样广泛扩散,

[hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪt'self] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] ['bɑ:di] .
had collected itself together in this body .
有 集 本身 一起 在 这 身体 :
它聚集在这个身体里。

[bʌt; bət][aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [lɔ:rd] ['kelvɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mɔ:ɹ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [men][ʌv; əv] ['saɪəns]
But I observed that Lord Kelvin and the other more distinguished men of science
但 我 观察到 那 主 开尔文 和 这 其他 更多的 杰出的 男人 的 科学
[sed] ['nʌθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
said nothing during this discussion .
说 没有什么 期间 这 讨论 :
但我注意到, 开尔文勋爵和其他一些更杰出的科学家在这次讨论中一言不发。

[ðə; ði]['tru:li] ['lɜ:rnɪd] [mæn][ɪz][ðə; ði]['tru:li] [waɪz][mæn] .
The truly learned man is the truly wise man .
这 真的 学习 男人 是 这 真的 明智的 男人 :
真正有学问的人才是真正有智慧的人。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第5/11页

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][set] [ʌp] [ˈθiəɪz] [wɪˈðəʊt] [səˈfɪ(ə)nt] [fækt][tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðəm; ðəm] .
They were not going to set up theories without sufficient facts to sustain them .
他们 是 不是 去 到 放 向上 理论 没有 充足的 事实 到 维持 他们 .
他们不会在没有足够的事实支撑的情况下提出理论。

[ðə; ði][wʌn][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ɡoʊld][wʌz; wəz] [hɪr] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
The one fact that the gold was here was all they had at present .
这 一 事实 那 这 金子 曾是 这里 曾是 全部 他们 有 在 展示 .
他们目前唯一拥有的事实就是这里有黄金。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈθiːərəɪz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][ɡoʊld][ɡaːt][ðer; ðər] .
Until they could learn more they were not prepared to theorize as to how the gold got there .
直到 他们 可以 学习 更多的 他们 是 不是 准备 到 理论化 作为 到 如何 这 金子 得到 那里 .
在了解更多信息之前，他们不愿对黄金如何到达那里做出推测。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] ,
And in truth , it must be confessed ,
和 在 真相 , 它 必须 是 坦白 ,
事实上，必须承认这一点。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈriːəli] [kæəd] [les] [fɔːr; fər][ðə; ði][ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the greater number of us really cared less for the explanation of the
这 更大的 数字 的 我们 真的 关心 较少的 为了 这 解释 的 这
[ˈwʌndərf(ə)l] [fækt][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ɪtˈself] .
wonderful fact than we did for the fact itself .
精彩的 事实 比 我们 做过 为了 这 事实 本身 .
我们大多数人其实更关心的是事实本身，而不是对这个奇妙事实的解释。

[ɡoʊld][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪt] [meɪ] [meɪk] [ɪts] [əˈpɪrəns] [ˈeniwɪr] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [wɪˈðəʊt]
Gold is a thing which may make its appearance anywhere and at any time without
金子 是 一个 事物 哪个 可能 制作 它是 外貌 任何地方 和 在 任何 时间 没有
[ˈɔːfərɪŋ] [ˈeni] [ɪksˈkjuːzɪz][ɔːr] [ekspləˈneɪənz] .
offering any excuses or explanations .
提供 任何 借口 或者 解释 .
黄金是一种可以随时随地出现，且无需任何借口或解释的东西。

[ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈfɔːtʃənz] .
Visions of Mighty Fortunes .
愿景 的 强大的 财富 .
宏伟财富的愿景。

" [fjuː] ! [wəʊnt][wiː; wi][biː; bi] [rɪt] ? " [ɪkˈskeɪɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Phew ! Won't we be rich ? " exclaimed a voice .
" 呼..... ! 惯于 我们 是 富有的 ? " 惊呼 一个 嗓音 .
“哇！我们岂不是要发财了？”一个声音惊呼道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][dɪɡ][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɡet][aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] ? " [æskt] [əˈnʌðər]
" How are we going to dig it and get it back to earth ? " asked another
" 如何 是 我们 去 到 挖 它 和 得到 它 后退 到 地球 ? " 问 其他
.
.
.
“我们该怎么把它挖出来，再把它弄回地面呢？”另一个人问道。

" ['kæri] [aɪ 'ti:] [ɪn] [jər; jær] [pɑ:kəts] , " [sed] [wʌn] .

" Carry it in your pockets , " said one .
" 携带 它 在 你的 口袋 , " 说 一 .

“把它放在口袋里,”其中一人说道。

" [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['steɪkɪŋ] [kleɪmz] [hɪr] , " [rɪ'mɑ:kt] [ə'nʌðər] .

" No need of staking claims here , " remarked another .
" 不 需要 的 质押 索赔 这里 , " 评论 其他 .

“这里无需争夺什么,”另一人评论道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] .

" There is enough for everybody .
" 那里 是 足够的 为了 大家 .

“资源足够所有人使用。”

" ['mɪstər] . ['edɪsən] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [tɔ:k] .

" Mr . Edison suddenly turned the current of talk .
" 先生 . 爱迪生 突然 转向 这 当前的 的 讲话 .

爱迪生先生突然改变了谈话的方向。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pouz] [ðoʊz] ['ma:ʃiənz] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? "

" What do you suppose those Martians were doing here ? "
" 什么 做 你 认为 那些 火星 人 是 正在做 这里 ? "

“你觉得那些火星人来这里做什么？”

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rekt] [hɪr] . "

" Why , they were wrecked here . "
" 为什么 , 他们 是 损毁 这里 . "

“他们在这里遭遇了灾难。”

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] .

" Not a bit of it , " said Mr . Edison .
" 不是 一个 少量 的 它 , " 说 先生 . 爱迪生 .

“一点儿也没有,”爱迪生先生说。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jər; jær] [oʊn] ['ʃoʊɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [rekt] [hɪr] .

" According to your own showing they could not have been wrecked here .
" 根据 到 你的 自己的 显示 他们 可以 不是 有 到过 损毁 这里 .

“根据你自己的证明，它们不可能在这里沉没。”

[ðɪs] ['plænɪt] ['hæznt][grævɪ'teɪ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rek] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [fɔ:l] ,

This planet hasn't gravitation enough to wreck them by a fall ,
这 行星 还没有 引力 足够的 到 破坏 他们 经过 一个 落下 ,

这个星球的引力不足以让他们坠落而毁灭。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər]

and besides I have been looking at their machines and I know there
和 除了 我 有 到过 寻找 在 他们的 机器 和 我 知道 那里

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] . "

has been a fight . "
有 到过 一个 斗争 . "

而且，我看过他们的机器，我知道里面发生过打斗。”

" [ə; eɪ] [faɪt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] , ['prɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrɜ] .

" A fight ? " exclaimed several , pricking up their ears .
" 一个 斗争 ? " 惊呼 一些 , 刺 向上 他们的 耳朵 .

“打架？”几个人竖起耳朵惊呼道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] ; " [ðoʊz] [məʃiːnz] [ber] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv]
" **Yes** , " **said** **Mr** . **Edison** ; " **those** **machines** **bear** **the** **marks** **of** **the** **lightning** **of**
" 是的 , " 说 先生 : 爱迪生 ; " 那些 机器 熊 这 标记 的 这 闪电 的
[ðə; ði]['maːʃiənz] .
the **Martians** .
这 火星 人 :

“是的,”爱迪生先生说; “这些机器带有火星 人闪电的痕迹。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'eɪbld] ,
They **have** **been** **disabled** ,
他们 有 到过 已禁用 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['met(ə)][ɔːr][sʌm; səm] ['ælbɪ] [ʌv; əv] ['metlɪz] [ʌn'noʊn] [tuː; tə]
but **they** **are** **made** **of** **some** **metal** **or** **some** **alloy** **of** **metals** **unknown** **to**
但 他们 是 制成 的 一些 金属 或者 一些 合金 的 金属 未知 到
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

但它们是由我不知道的某种金属或金属合金制成的。

[ænd; ʌnd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [fɔːrs] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and **consequently** **they** **have** **withstood** **the** **destructive** **force** **applied** **to** **them** ,
和 最后 他们 有 经受住了考验 这 破坏性的 力量 应用 到 他们 ,
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

因此, 它们经受住了施加在它们身上的破坏性力量。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ɪ'lektɪk] [ʃɪps] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [wɪð'stænd] [aɪ 'tiː] .
as **our** **electric** **ships** **were** **unable** **to** **withstand** **it** .
作为 我们的 电的 船舶 是 无法 到 经受 它 .
[aɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'eɪbld] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)] .
It **is** **perfectly** **plain** **to** **me** **that** **they** **have** **been** **disabled** **in** **a** **battle** .
它 是 完美 清楚的 到 我 那 他们 有 到过 已禁用 在 一个 战斗 .

在我看来, 他们显然是在战斗中被击倒的。

[ðə; ði]['maːʃiənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
The **Martians** **must** **have** **been** **fighting** **among** **themselves** .
这 火星 人 必须 有 到过 斗争 之中 他们自己 .
[ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] ['sɪv(ə)] [wɔːr] !
" A **Martian** **Civil** **War** !
" 一个 火星 人 民用 战争 !

“火星内战! ”

[ə'baʊt] [ðə; ði][gəʊld] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn] .
" About **the** **gold** ! " **exclaimed** **one** .
" 关于 这 金子 ! " 惊呼 一 .
[ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] ['sɪv(ə)] [wɔːr] !
" A **Martian** **Civil** **War** !
" 一个 火星 人 民用 战争 !

“关于黄金! ”其中一人惊喊道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of **course** .
" 的 课程 .
[ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] ['sɪv(ə)] [wɔːr] !
" A **Martian** **Civil** **War** !
" 一个 火星 人 民用 战争 !

“当然。

[wʌt] [els] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [faɪt] [ə'baʊt] ?
What **else** **was** **there** **to** **fight** **about** ?
什么 别的 曾是 那里 到 斗争 关于 ?
[ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] ['sɪv(ə)] [wɔːr] !
" A **Martian** **Civil** **War** !
" 一个 火星 人 民用 战争 !

还有什么值得争吵的呢?

" [æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [ˈɪnstənt] [wʌn][ʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr] [men] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
" At this instant one of our men came running from a considerable distance ,
" 在 这 立即的 一 的 我们的 男人 来了 跑步 从 一个 大量 距离 ,
[ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ɪkˈsaɪtɪdli] ,
waving his arms excitedly ,
挥手 他的 武器 兴奋地 ,

“就在这时，我们的一名队员从很远的地方跑过来，激动地挥舞着手臂，

[bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] , [ɪn][ð̃ə; ð̃ɪ] [ɪnəˈpriːjəbəl] [ˈæt̃məsfɪr] [ʌv; əv]
but unable to give voice to his story , in the inappreciable atmosphere of
但 无法 到 给 嗓音 到 他的 故事 , 在 这 微不足道 气氛 的
[ð̃ə; ð̃ɪ][ˈæstərɔɪd] ,
the asteroid ,
这 小行星 ,

但在小行星那令人难以忍受的大气环境中，他却无法讲述自己的故事。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ænd] [meɪd] [teləˈfɔːnɪk] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .
until he had come up and made telephonic connection with us .
直到 他 有 来 向上 和 制成 电话 联系 和 我们 :

直到他走过来，和我们通上了电话。

" [ð̃er; ð̃ər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ded] [ˈmaːʃɪənz] [ˈoʊvər][ð̃er; ð̃ər] , " [hiː; hi] [sed] .
" There is a lot of dead Martians over there , " he said .
" 那里 是 一个 很多 的 死的 火星 人 超过 那里 , " 他 说 :

“那边有很多火星人的尸体，”他说。

" [ð̃eɪv] [biːn] [ˈkliːnɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [aʊt] . "
" They've been cleaning one another out . "
" 他们有 到过 打扫 一 其他 出去 : " "

“他们一直在互相倾轧。”

" [ð̃æts] [aɪˈtiː] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" That's it , " said Mr . Edison .
" 那就是 它 , " 说 先生 : 爱迪生 :

“就是这样，”爱迪生先生说。

" [aɪ] [nuː] [aɪˈtiː] [wen] [aɪ] [sɔː] [ð̃ə; ð̃ɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ð̃oʊz] [məˈʃiːnz] . "
" I knew it when I saw the condition of those machines . "
" 我 知道 它 什么时候 我 锯 这 状况 的 那些 机器 : " "

“我看到那些机器的状况就知道了。”

" [ð̃en] [ð̃ɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [rekt] [ekspəˈdɪʃ(ə)n] , [d̃əˈrektɪd] [əˈɡenst] [ð̃ə; ð̃ɪ] [ɜːrθ] ? "
" Then this is not a wrecked expedition , directed against the earth ? "
" 然后 这 是 不是 一个 损毁 远征 , 指导 反对 这 地球 ? " "

“那么，这难道不是一次针对地球的失败探险吗？”

" [nɑːt][æ̃t; ət][ɔːl] . "
" Not at all . "
" 不是 在 全部 : " "

“一点也不。”

" [ð̃ɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ð̃ə; ð̃ɪ] [ɡreɪt] [ɡoʊld] [maɪn] [ʌv; əv][mɑːrɜː] ,
" This must be the great gold mine of Mars ,
" 这 必须 是 这 伟大的 金子 矿 的 火星 ,

“这一定是火星上的巨大金矿。”

" [sed] [ð̃ə; ð̃ɪ] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][æ̃n; ən] [ɔːˈstreɪliən] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈkʌmpəni] ,
" said the president of an Australian mining company ,
" 说 这 总统 的 一个 澳大利亚 矿业 公司 ,

一位澳大利亚矿业公司总裁表示：“

[ˈoʊpənɪŋ] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
opening both his eyes and his mouth as he spoke .
开幕 两个都 他的 眼睛 和 他的 嘴 作为 他 辐 .
说话时，他睁开了眼睛和嘴巴。

" [jes] , [ˈevɪdəntli] [ðæts] [aɪ ˈtiː] .
" **Yes , evidently that's it** .
" 是的 , 显然 那就是 它 .
“是的，显然就是这样。”

[hɪəz] [wer] [ðeɪ] [klʌm] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [welθ] . "
Here's where they come to get their wealth . "
这里是 在哪里 他们 来 到 得到 他们的 财富 . "
这就是他们发财的地方。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , " [aɪ] [sed] , " [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] [ˈhɑːrvɪst] [taɪm] .
" **And this , I said , the must be their harvest time** .
" 和 这 , " 我 说 , " 必须 是 他们的 收成 时间 .
“而这，”我说，“一定是他们的收获季节。”

[juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [ˈæstərɔɪd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈmɪljən] [maɪlz] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ðæən; ðən]
You notice that this asteroid , being several million miles nearer to the sun than
你 注意 那 这 小行星 , 存在 一些 百万 英里 更近 到 这 太阳 比
[mɑːrz][ɪz] ,
Mars is ,
火星 是 ,

你注意到，这颗小行星比火星离太阳近数百万英里，
[mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [əˈpriːjəbli] [ˈʃɔːrtər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][revəˈluːʃ(ə)n] .
must have an appreciably shorter period of revolution .
必须 有 一个 明显地 较短 时期 的 革命 .
革命时期必然会明显缩短。

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][mɑːrz] , [ɔːr] [ˈnɪrli] [soʊ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
When it is in conjunction with Mars , or nearly so , as it is at present ,
什么时候 它 是 在 连词 和 火星 , 或者 几乎 所以 , 作为 它 是 在 展示 ,
当它与火星合相，或者接近合相时，就像现在这样，

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ɡreɪt] ,
the distance between the two is not very great ,
这 距离 之间 这 二 是 不是 非常 伟大的 ,
两者之间的距离并不算远。

[ˌwerˈæz] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][ˈɔːrbrɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][æn; ən]
whereas when it is in the opposite part of its orbit they are separated by an
然而 什么时候 它 是 在 这 对面的 部分 的 它是 轨道 他们 是 分开 经过 一个
[ɪˈnɔːrməs] [ɡæp][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] . "
enormous gap of space and the sun is between them . "
巨大的 差距 的 空间 和 这 太阳 是 之间 他们 . "

而当它运行到轨道的另一侧时，它们之间就隔着巨大的空间空隙，太阳则位于它们之间。

" [ˈmænɪfɛstli] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [keɪs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈperələs] [ɪf] [nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər]
" **Manifestly in the latter case it would be perilous if not entirely impossible for**
" 显然 在 这 后者 案件 它 会 是 危险的 如果 不是 完全 不可能的 为了
[ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈæstərɔɪd] ,
the Martians to visit the golden asteroid ,
这 火星 人 到 访问 这 金的 小行星 ,
“显然，在后一种情况下，火星人造访这颗金色小行星即使不是完全不可能，也是极其危险的。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɪr] [mɑːrz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
but when it is near Mars , as it is at present ,
但 什么时候 它 是 靠近 火星 , 作为 它 是 在 展示 ,
但当它靠近火星时，就像现在这样，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˌpɪrɪ'ɑ:dɪkli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðen] [ɪz]
and as it must be periodically for several years at a time , then is
和 作为 它 必须 是 定期 为了 一些 年 在 一个 时间 , 然后 是
[ðer; ðər] [ɑ:pər'tu:nəti] . "
their opportunity . "
他们的 机会 . "

而且这种情况必须周期性地持续数年，那时就是他们的机会了。

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][prə'dʒekt(ə)] [kɑ:rz] [sent] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ɪk'spləʊsɪvz]
" With their projectile cars sent forth with the aid of the mysterious explosives
" 和 他们的 弹丸 汽车 发送 前进 和 这 援助 的 这 神秘 爆炸物
[wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] ,
which they possess ,
哪个 他们 具有 ,

“他们利用所拥有的神秘炸药，发射炮弹车进行攻击，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [tu:; tə] [meɪk] ['vɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['æstərɔɪd]
it is easy for them under such circumstances , to make visits to the asteroid
它 是 简单的 为了 他们 在下面 这样的 情况 , 到 制作 访问 到 这 小行星
" .
" .
: -
" .

在这种情况下，他们很容易就能造访小行星。

" ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ɔ:l][ðə; ði][goʊld] [ðeɪ] [ni:d] , [ɔ:r][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæri] ,
" Having obtained all the gold they need , or all that they can carry ,
" 拥有 获得 全部 这 金子 他们 需要 , 或者全部 那 他们 能 携带 ,
"他们获得了所需的所有黄金，或者说他们能携带的所有黄金，

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] [ɪm'pʌls] ['grɪv(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər][kɑ:ɹ] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
a comparatively slight impulse given to their car , the direction of which is
一个 比较 轻微 冲动 给定 到 他们的 车 , 这 方向 的 哪个 是
['kerfəli] ['kælkjuleɪtɪd] ,
carefully calculated ,
小心 计算 ,

给他们的车施加了一个相对较小的推力，推力的方向是经过仔细计算的。

[wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][mɑ:ɹz] . "
will carry them back again to Mars . "
将要 携带 他们 后退 再次 到 火星 . "
"他们会再次将它们带回火星。

" [ɪf] [ðæts] [soʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , " [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] !
" If that's so , " exclaimed a voice , " we had better look out for ourselves !
" 如果 那就是 所以 , " 惊呼 一个 嗓音 , " 我们 有 更好的 看 出去 为了 我们自己 !
"如果真是那样的话,"一个声音喊道，“我们最好还是保护好自己吧！ ”

[wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][ɪntu:][ə; eɪ] ['veri] ['hɔrnəts] [nest] !
We have got into a very hornet's nest !
我们 有 得到 进入 一个 非常 大黄蜂的 巢 !
"我们真是捅了马蜂窝！

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [kʌm] [tu:; tə][dɪg][goʊld] ,
If this is the place where the Martians come to dig gold ,
如果 这 是 这 地方 在哪里 这 火星来 到 挖 金子 ,
"如果这里真是火星挖金子的地方，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['si:z(ə)n] , [æz; əz][ju:; jə] [seɪ] ,
and if this is the height of their season , as you say ,
和 如果 这 是 这 高度 的 他们的 季节 , 作为 你 说 ,
"如果这真如你所说，是他们赛季的巅峰时期，

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [liːv] [juːˈes] [hɪr] [bɔːŋ] [ʌndɪˈstɜːrbd] . "**they are not likely to leave us here long undisturbed** ."
他们 是 不是 可能 到 离开 我们 这里 长的 未受干扰 . "

他们不太可能让我们在这里安然无恙地待太久。

" [ðiːz] [ˈfeləʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈpaɪəɪts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] , " [sed] "**These fellows must have been pirates that they had the fight with** , "**said** "
这些 伙伴们 必须 有 到过 海盗 那 他们 有 这 斗争 和 , " 说
[əˈnʌðər] . **another** .
其他 .

“这些人一定是和他们交过手的海盗,”另一个人说道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈregjʊləz] , [ðen] ? " "**But what's become of the regulars , then ?** "
但 是什么 变得 的 这 常客 , 然后 ? "

“那么, 那些常客们现在怎么样了昵? ”

" [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][mɑːrɜː][fɔːr; fər] [help] , [ˈprɑːbəbli] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [əˈgen] [ˈprɪti] [kwɪk] "**Gone back to Mars for help , probably , and they'll be here again pretty quick** "
已消失 后退 到 火星 为了 帮助 , 大概 , 和 他们会 是 这里 再次 漂亮的 快的
[aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] !
, **I am afraid** !
, 我 是 害怕的 !

“他们大概是回火星去寻求帮助了, 恐怕很快就会再回来了! ”

" [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈlɑːrm][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , "**Considerable alarm was caused by this view of the case** , "
大量 警报 曾是 导致 经过 这 看法 的 这 案件 ,

“这种对案件的看法引起了相当大的恐慌。”

[ænd; ənd][ˈɔːrdəɜːz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [[ɪps] [tuː; tə] [kruːz] [aʊt] [tuː; tə] **and orders were sent to several of the electrical ships to cruise out to**
和 订单 是 发送 到 一些 的 这 电气 船舶 到 巡航 出去 到
[ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][mɑːrɜː][ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ɑːrp] [ˈaʊtlʊk] [fɔːr; fər] **a safe distance in the direction of Mars and keep a sharp outlook for**
一个 安全的 距离 在 这 方向 的 火星 和 保持 一个 锋利的 前景 为了
[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈenəmi] . **the approach of enemies** .
这 方法 的 敌人 .

于是, 几艘电力船接到命令, 向火星方向巡航到安全距离, 并密切注意敌人的接近。

[dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɔːlɪd] [mæs] [ʌv; əv][ɡoʊld] . **Discovery That the Asteroid is a Solid Mass of Gold** .
发现 那 这 小行星 是 一个 坚硬的 大量的 的 金子 .

发现这颗小行星是一块纯金块。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər] [əˈwʊk] . **Meanwhile our prisoner awoke** .
同时 我们的 囚犯 醒来 .

与此同时, 我们的囚犯醒了过来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] **He turned his eyes upon those standing about him , without any appearance of**
他 转向 他的 眼睛 之上 那些 常设 关于 他 , 没有 任何 外貌 的
[fɪr] , **fear** ,
害怕 ,

他环顾四周, 脸上没有丝毫畏惧之色。

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'tempt] ,
but rather with a look of contempt ,
但 相当 和 一个 看 的 鄙视 ,
而是带着轻蔑的神情,

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['gʌlɪvə] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌlɪlɪ'pjuːjən] [huː] [hæd; həd] [baʊnd]
like that which Gulliver must have felt for the Lilliputians who had bound
喜欢 那 哪个 格列佛 必须 有 毛毡 为了 这 小人国 who 有 边界
[hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
him under similar circumstances .
他 在下面 相似的 情况 .
就像格列佛在类似情况下被小人国的人束缚时，一定也抱有这种感觉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bəʊθ] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [glæns] .
There were both hatred and defiance in his glance .
那里 是 两个都 仇恨 和 蔑视 在 他的 瞥一眼 .
他的眼神中既有仇恨，也有挑衅。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ,
He attempted to free himself ,
他 尝试过 到 自由的 他自己 ,
他试图挣脱束缚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊps] [streɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'mendəs] [ˈpreʃər] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm]
and the ropes strained with the tremendous pressure that he put upon them
和 这 绳索 紧张 和 这 巨大的 压力 那 他 放 之上 他们
,
,
,
绳索在他施加的巨大压力下绷紧了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [luːs] .
but he could not break loose .
但 他 可以 不是 休息 松动的 .
但他却无法挣脱。

[ðə; ði]['mɑːrj(ə)n] ['seɪfli] [baʊnd] .
The Martian Safely Bound .
这 火星 安全 边界 .
火星 安全获救。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrj(ə)n][wʌz; wəz] ['seɪfli] [baʊnd] , [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [leɪ] , [ænd; ənd]
Satisfied that the Martian was safely bound , we left him where he lay , and
使满意 那 这 火星 曾是 安全 边界 , 我们 左边 他 在哪里 他 躺 , 和
,
,
,
确认火星 人已被安全捆绑后，我们便离开了，不再打扰他。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][rekə'ɔɪtər; ˌriːkə'ɔɪtər] ,
while awaiting news from the ships which had been sent to reconnoitre ,
尽管 等待中 消息 从 这 船舶 哪个 有 到过 发送 到 侦察
,
在等待派出侦察舰艇的消息期间，

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][eksplə'reɪj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['plænɪt] .
continued the exploration of the little planet .
持续 这 勘探 的 这 小的 行星 .
继续探索这颗小行星。

æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪrli] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] ['ləendɪd] [wi:; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n]

At a point nearly opposite to that where we had landed we came upon
在 一个 观点 几乎 对面的 到 那 在哪里 我们 有 登陆 我们 来了 之上

[ðə; ði] [maɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkiŋ] .

the mine which the Martians had been working .
这 矿 哪个 这 火星 人 有 到过 在职的 :

在与我们着陆点几乎相反的地方，我们发现了火星 人 曾经开采过的矿井。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ʌv; əv] [sɔɪl] , ['leɪŋ] [ber] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['stɔ:rz] [ʌv; əv] [gəʊld]

They had removed the thin coating of soil , laying bare the rich stores of gold
他们 有 已移除 这 薄的 涂层 的 土壤 , 躺下 裸 这 富有的 商店 的 金子

[bɪ'nɪ:θ] ,

beneath ,
下面 ,

他们移除了表层薄薄的泥土，露出了下面丰富的黄金储备。

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] .

and large quantities of the latter had been removed .
和 大的 数量 的 这 后者 有 到过 已移除 :

后者的大量数量已被移除。

[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][səʊ] ['sɑ:lɪdli] [pækt] [ðæt] [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [baɪ]

Some of it was so solidly packed that the strokes of the instruments by
一些 的 它 曾是 所以 稳固地 包装 那 这 笔画 的 这 仪器 经过

[mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tætʃt] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['vɪzəb(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [stri:ks] [left] [baɪ][ə; eɪ]

means of which they had detached it were visible like the streaks left by a
方法 的 哪个 他们 有 分离的 它 是 可见的 喜欢 这 连胜 左边 经过 一个

[naɪf] ['kʌtɪŋ] [tʃi:z] .

knife cutting cheese .
刀 切割 奶酪 :

有些东西堆积得非常紧实，以至于用来将其分离的工具留下的痕迹清晰可见，就像刀切奶酪留下的痕迹一样。

['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

Reason for Astonishment .
原因 为了 惊讶 :

令人惊讶的原因。

[ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi] [sɔ:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gəʊldən] ['plænɪt] [ðə; ði] ['greɪtər] [bɪ'keɪm] ['aʊər; ɑ:r] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

The more we saw of this golden planet the greater became our astonishment .
这 更多的 我们 锯 的 这 金的 行星 这 更大的 成为 我们的 惊讶 :

我们对这颗金色星球了解得越多，就越感到惊叹。

[wʌt] [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

What the Martians had removed was a mere nothing in comparison with the
什么 这 火星 人 有 已移除 曾是 一个 仅仅 没有什么 在 比较 和 这

[ɪn'taɪər] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æstərɔɪd] .

entire bulk of the asteroid .
全部的 大部分 的 这 小行星 :

与小行星的整个主体相比，火星 人 移除的部分简直微不足道。

[hæd; həd][ðə; ði][sə'lest(ə)l] [maɪn] [bɪn] ['ɪziə] [tu:; tə] [ri:tʃ] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'mu:vd]

Had the celestial mine been easier to reach , perhaps they would have removed
有 这 天体 矿 到过 更轻松 到 抵达 , 也许 他们 会 有 已移除

[mɔ:r] , [ɔ:r] , ['pɑ:səbli] ,

more , or , possibly ,
更多的 , 或者 , 可能 ,

如果天体矿更容易到达，他们或许会开采更多，或者，有可能，

[ðer; ðær][pə'litɪk(ə)] [ɪ'kɒnəməsts] [pɜːrfɪktli] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['prɑːpərli] [kən'troʊlɪŋ]
their political economists perfectly understood the necessity of properly controlling
他们的 政治的 经济学家 完美 理解 这 必要性 的 适当地 控制
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prefəs] ['met(ə)] [ɪn][sɜːrkjə'leɪ(ə)n] .
the amount of precious metal in circulation .
这 数量 的 宝贵的 金属 在 循环 .
他们的政治经济学家完全理解适当控制贵金属流通量的必要性。

[veri] ['laɪkli] , [wiː; wi] [θɔːt] ,
Very likely , we thought ,
非常 可能 , 我们 想法 ,
我们当时想, 很有可能。

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌɑːpɜː'eɪʃənz] [wɜːr; wər] [ʌndər] ['gʌvənmənt] [kən'troʊl][ɪn][mɑːrɜː][ænd; ənd][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]
the mining operations were under government control in Mars and it might be
这 矿业 运营 是 在下面 政府 控制 在 火星 和 它 可能 是
[ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ðer; ðær] [nuː] ['hʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɔːr] [ʌv; əv] [welθ]
that the majority of the people there knew nothing of this store of wealth
那 这 多数 的 这 人们 那里 知道 没有什么 的 这 店铺 的 财富
['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrməmənt] .
floating in the firmament .
漂浮的 在 这 苍穹 .
火星上的采矿作业由政府控制, 那里的大多数人可能对漂浮在苍穹中的这笔财富一无所知。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæt(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'pouɪzd; sə'pouɪzɪd] ['paɪərits] , [huː] , [noʊ]
That would account for the battle with the supposed pirates , who , no
那 会 帐户 为了 这 战斗 和 这 据称 海盗 , WHO , 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,
这就解释了与所谓海盗的战斗, 毫无疑问,

[hæd; həd] [ˈɔːrgənəɪzɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [ænd; ənd] [bɪn] [kɔːt] [red] -
had organized a secret expedition to the asteroid and been caught red -
有 组织 一个 秘密 远征 到 这 小行星 和 到过 捕捉 红色的 -
['hændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] .
handed at the mine .
递交 在 这 矿 .
他们组织了一次前往小行星的秘密探险, 结果在矿井被当场抓获。

['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] .
Richer Than the Klondike .
富尔 比 这 克朗代克 .
比克朗代克河还富有。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['meni] [dɪ'tætʃt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][goʊld] ['skætərd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
There were many detached masses of gold scattered about , and some of
那里 是 许多 分离的 群众 的 金子 疏散 关于 , 和 一些 的
[ðə; ði] [men] ,
the men ,
这 男人 ,
周围散落着许多零散的金块, 还有一些人,

[ɑːn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɔːnɪʃmənt] [æt; ət][ðer; ðær] [læk] [ʌv; əv] [weɪt] ,
on picking them up , exclaimed with astonishment at their lack of weight ,
在 挑选 他们 向上 , 惊呼 和 惊讶 在 他们的 缺少 的 重量 ,
拿起它们后, 惊讶地发现它们竟然这么轻。

[fə'getɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɑːdɪz] [tuː; tə]
forgetting for the moment that the same law which caused their own bodies to
遗忘 为了 这 片刻 那 这 相同的 法律 哪个 导致 他们的 自己的 身体 到
[weɪ] [soʊ]['lɪt(ə)l][mʌst; məst] [, nesə'serəli] [ə'fekt] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] [laɪk] [dɪ'ɡriː] .
weigh so little must necessarily affect everything else in like degree .
称重 所以 小的 必须 一定 影响 一切 别的 在 喜欢 程度 .

他们暂时忘记了，导致他们自身体重如此之轻的同一定律，也必然会以同样的程度影响其他一切事物。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ːrθ] [noʊ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft]
A mass of gold that on the earth no man would have been able to lift
一个 大量的 的 金子 那 在 这 地球 不 男人 会 有 到过 有能力的 到 举起
[kɒd; kəd] [hɪr] [biː; bi] [tɔːst] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɑːləʊ] ['rʌbər] [bɔːl] .
could here be tossed about like a hollow rubber ball .
可以 这里 是 抛掷 关于 喜欢 一个 空洞的 橡皮 球 .

在这里，地球上任何人都无法举起的一大块黄金，却可以像空心橡胶球一样随意抛掷。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] ,
While we were examining the mine ,
尽管 我们 是 检查 这 矿 ,
[ˌɪn'vɜːrm] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði]
在我们勘察矿井的时候，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [left] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] ['mɑːrj(ə)n] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði]
one of the men left to guard the Martian came running to inform us that the
一 的 这 男人 左边 到 警卫 这 火星 人 来了 跑步 到 通知 我们 那 这
['lætər] ['eɪdɪntli] [wɪft] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] .
latter evidently wished to make some communication .
后者 显然 希望 到 制作 一些 沟通 .

留下来看守火星人的 一名男子跑来告诉我们， 火星 人显然想和我们交流。

['mɪstər] . ['edɪsən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .
Mr . Edison and others hurried to the side of the prisoner .
先生 . 爱迪生 和 其他的 慌忙 到 这 边 的 这 囚犯 .

爱迪生先生和其他人赶紧跑到囚犯身边。

[hiː; hi] [stɪl] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pə'zɪj(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,
He still lay on his back , from which position he was not able to move ,
他 仍然 躺 在 他的 后退 , 从 哪个 位置 他 曾是 不是 有能力的 到 移动 ,
[ɪf] [ɪn'fɜːrm] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði]
他仍然仰面躺着，动弹不得。

[nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] .
notwithstanding all his efforts .
虽然 全部 他的 努力 .
[ˌɪn'vɜːrm] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði]
尽管他竭尽全力。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] ,
But by the motion of his eyes , aided by a pantomime with his fingers ,
但 经过 这 运动 的 他的 眼睛 , 协助 经过 一个 哑剧 和 他的 手指 ,
[bʌt] [bət] [baɪ] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [pə'zɪj(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,
但通过他的眼神，以及手指的肢体语言，

[hiː; hi] [meɪd] [juː 'es] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mət'tæɪlɪk] [bɑːks] ['fɑːsənd]
he made us understand that there was something in a metallic box fastened
他 制成 我们 理解 那 那里 曾是 某物 在 一个 金属 盒子 系紧
[æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [riːtʃ] .
at his side which he wished to reach .
在 他的 边 哪个 他 希望 到 抵达 .

他让我们明白，他身侧固定着一个金属盒子，里面装着他想拿到的东西。

[ðə; ði] ['mɑːrjən] ['trezər] [bɑːks] .
The Martian's Treasure Box .
这 火星人的 宝藏 盒子 .

火星人的宝箱。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪ] [wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][bəːks][ænd; ənd][ɪn][aɪ 'tiː][ðer; ðər]
With some difficulty we succeeded in opening the box and in it there
和 一些 困难 我们 成功了 在 开幕 这 盒子 和 在 它 那里
[ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [braɪt] [red] ['pelɪts] ,
appeared a number of bright red pellets ,
出现 一个 数字 的 明亮的 红色的 颗粒 ,
我们费了好大劲才打开盒子，里面出现了一些鲜红色的颗粒。

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [eg] .
as large as an ordinary egg .
作为 大的 作为 一个 普通的 蛋 .
和普通鸡蛋一样大。

[wen] [ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n] [sɔː] [ðiːz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz][hiː; hi] [geɪv] [juː 'es][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [baɪ][ðə; ði]
When the Martian saw these in our hands he gave us to understand by the
什么时候 这 火星人 锯 这些 在 我们的 双手 他 给予 我们 到 理解 经过 这
[ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪps] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['swɑːləʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
motion of his lips that he wished to swallow one of them .
运动 的 他的 嘴唇 那 他 希望 到 吞 一 的 他们 .
当火星人看到我们手里拿着这些东西时，他用嘴唇的动作告诉我们，他想吞下一个。

[ə; eɪ] ['pelɪt] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
A pellet was accordingly placed in his mouth , and he instantly and with
一个 颗粒 曾是 因此 放置 在 他的 嘴 , 和 他 即刻 和 和
[greɪt] ['iːgərnəs] ['swɑːləʊd] [aɪ 'tiː] .
great eagerness swallowed it .
伟大的 渴望 吞咽 它 .
于是，有人将一颗药丸放进了他的嘴里，他立刻非常急切地把它吞了下去。

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['pelɪts] .
The Mysterious Pellets .
这 神秘 颗粒 .
神秘的颗粒。

[waɪl] ['traɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [tuː; tə][juː 'es] ,
While trying to communicate his wishes to us ,
尽管 尝试 到 交流 他的 愿望 到 我们 ,
在试图向我们传达他的意愿时，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [dɪ'stɪs] .
the prisoner had seemed to be in no little distress .
这 囚犯 有 似乎 到 是 在 不 小的 痛苦 .
这名囚犯似乎非常痛苦。

[hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [spæz'mɑːdɪk] ['muːvmənts] [wɪt] [led][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪstændəz] [tuː; tə] [θɪŋk]
He exhibited spasmodic movements which led some of the bystanders to think
他 展出 痉挛性的 移动 哪个 引领 一些 的 这 旁观者 到 思考
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['daɪŋ] ,
that he was on the point of dying ,
那 他 曾是 在 这 观点 的 垂死 ,
他出现了痉挛性动作，这让一些旁观者认为他即将死去。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːləʊd] [ðə; ði] ['pelɪt] [hiː; hi]
but within a few seconds after he had swallowed the pellet he
但 之内 一个 很少 秒 后 他 有 吞咽 这 颗粒 他
[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [rɪ'stɔːrd] .
appeared to be completely restored .
出现 到 是 完全地 恢复 .
但他吞下药丸后几秒钟内，似乎就完全恢复了。

[ɔːl] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪs] ['væ nɪʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['kɑ:ntent] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʌɡli] **All evidences of distress vanished , and a look of content came over his ugly face .**
全部 证据 的 痛苦 消失了 , 和 一个 看 的 内容 来了 超过 他的 丑陋的 [feɪs] . **face** .
脸 .

所有的痛苦迹象都消失了，他那张丑陋的脸上露出了满足的表情。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] ['medɪs(ə)n] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪstændəz] . **" It must be a powerful medicine , " said one of the bystanders .**
" 它 必须 是 一个 强大的 药品 , " 说 一 的 这 旁观者 .
"这一定是种强效药,"一位旁观者说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] . " **" I wonder what it is . "**
" 我 想知道 什么 它 是 . " **"**
"我很好奇那是什么。"

" [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ]['hoʊ(ə)n] , " [sed] [prə'fesər] [mwɑ:'s:ŋ] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [frentʃ] **" I will explain to you my notion , " said Professor Moissan , the great French chemist .**
" 我 将要 解释 到 你 我的 概念 , " 说 教授 莫瓦桑 , 这 伟大的 法语 ['kemɪst] . **chemist** .
化学家 .

“我将向你们解释我的想法，”伟大的法国化学家莫瓦桑教授说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] . " **" I think it was a pill of the air , which he has taken . "**
" 我 思考 它 曾是 一个 丸 的 这 空气 , 哪个 他 有 已采取 . " **"**
“我认为他服用的是空气药丸。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? **" What do you mean by that ?**
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? **"**
你这话是什么意思？

" [ɑːrtɪ'fɪ(ə)l] ['æt məsfɪr] . **" Artificial Atmosphere .**
" 人造的 气氛 .
“人工大气。”

" [maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] , " [sed] [prə'fesər] [mwɑ:'s:ŋ] , " [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrɪ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] , [fɔːr; fər] **" My meaning is , " said Professor Moissan , " that the Martian must have , for**
" 我的 意义 是 , " 说 教授 莫瓦桑 , " 那 这 火星 人 必须 有 , 为了 [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] , **that he may live ,**
那 他 可能 居住 ;
“我的意思是，”莫伊桑教授说，“火星 人 必须 拥有 某种 能力，才能 生存 下去。”

[ðə; ði]['naɪtrədʒən][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] . **the nitrogen and the oxygen .**
这 氮 和 这 氧 .
氮气和氧气。

[ðɪːz] [kæn; kən][hiː; hi][nɑːt] [əb'teɪn] [hɪr] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['æt məsfɪr] . **These can he not obtain here , where there is not the atmosphere .**
这些 能 他 不是 获得 这里 , 在哪里 那里 是 不是 这 气氛 .
这里没有大气层，所以他无法获得这些东西。

[ðerfɔːr] [mʌst; məst][hiː; hi][ɡet][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mænər] . **Therefore must he get them in some other manner .**
所以 必须 他 得到 他们 在 一些 其他 方式 .
因此他必须通过其他方式获得它们。

[ðɪs] [hæz; həz][hi; hi] ['mæɪnɪdʒd] [tu; tə][du:][baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ɪn] [ði:z] [pɪlz] [ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən][ænd; ənd][ðə; ði]
This has he managed to do by combining in these pills the oxygen and the
这 有 他 管理 到 做 经过 结合 在 这些 药片 这 氧 和 这
[ˈnaɪtrədʒən][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [wɪt] [meɪk] [æt'məs'fɪrɪk] [ər] .
nitrogen in the proportions which make atmospheric air .
氮 在 这 比例 哪个 制作 大气 空气 :

他通过在这些药丸中按大气空气的比例混合氧气和氮气，成功地做到了这一点。

[ˈdaʊtləs] [ə'pa:n][mɑ:rz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈveri] [greɪt] ['kemɪsts] .
Doubtless upon Mars there are the very great chemists .
毫无疑问 之上 火星 那里 是 这 非常 伟大的 化学家 :

毫无疑问，火星上也有许多伟大的化学家。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [ðɪs] [meɪ] [bi; bi] [dʌn] .
They have discovered how this may be done .
他们 有 发现 如何 这 可能 是 完毕 :

他们已经发现了实现这一目标的方法。

[wen] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n][hæz; həz] ['swɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɪl] ,
When the Martian has swallowed his little pill ,
什么时候 这 火星 人 有 吞咽 他的 小的 丸 ,

当火星 人 吞下 他 的小药丸后，

[ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən][ænd; ənd][ðə; ði]['naɪtrədʒən][ɑ:r; ər] ['rendəd] [tu; tə][hɪz; ɪz] [blʌd] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi]
the oxygen and the nitrogen are rendered to his blood as if he
这 氧 和 这 氮 是 渲染 到 他的 血 作为 如果 他

[hæd; həd] [bri:ðd] [ðem; ðəm] ,
had breathed them ,
有 呼吸 他们 ,

氧气和氮气进入他的血液，就好像他已经呼吸过一样。

[ænd; ənd][soʊ][hi; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ðæt] [er] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [tu; tə][hɪm; ɪm]
and so he can live with that air which has been distributed to him
和 所以 他 能 居住 和 那 空气 哪个 有 到过 分布式 到 他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
with the aid of his stomach in the place of his lungs .
和 这 援助 的 他的 胃 在 这 地方 的 他的 肺 :

因此，他可以用胃代替肺来呼吸空气，从而得以生存。

" [ɪf] [mə'sjɜ:r] - [eksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [kə'rekt] ,
" **If Monsieur Moissan's explanation was not correct** ,
" 如果 先生 - 解释 曾是 不是 正确的 ,

“如果莫瓦桑先生的解释不正确，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [wʊd] [fɪt][ðə; ði][fæktz] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
at any rate it seemed the only one that would fit the facts before us .
在 任何 速度 它 似乎 这 仅有的 一 那 会 合身 这 事实 前 我们 :

总之，这似乎是唯一符合我们面前事实的解释。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑ:t] [bri:ð] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [noʊ] [er] ,
Certainly the Martian could not breathe where there was practically no air ,
当然 这 火星 人 可以 不是 呼吸 在哪里 那里 曾是 几乎 不 空气 ,

火星 人 当然 无法 在 几乎没有 空气 的地方 呼吸。

[jet] [dʒʌst][æz; əz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['æftər][hi; hi][hæd; həd] ['swɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz] [pɪl] [hi; hi] [si:md] [æz; əz]
yet just as certainly after he had swallowed his pill he seemed as
然而 只是 作为 当然 后 他 有 吞咽 他的 丸 他 似乎 作为

['kʌmfəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] .
comfortable as any of us .
舒服的 作为 任何 的 我们 :

然而，他吞下药片后，看起来和我们一样舒服自在，这一点毋庸置疑。

[ˈsɪgnəlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈɪp] .

Signals from a Ship .

信号 从 一个 船 .

来自船舶的信号。

[ˈsʌd(ə)nli] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,

Suddenly , while we were gathered around the prisoner ,

突然 , 尽管 我们 是 聚集 大约 这 囚犯 ,

突然, 当我们围在囚犯身边时,

[ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [freʃ] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˌɪndʒəˈnuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz]

and interested in this fresh evidence of the wonderful ingenuity of the Martians

和 感兴趣的 在 这 新鲜的 证据 的 这 精彩的 独创性 的 这 火星

人 ,
.
.
.

我对火星

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][kənˈtrəʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpraːsesɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

and of their control over the processes of nature ,

和 的 他们的 控制 超过 这 流程 的 自然 ,

以及它们对自然过程的控制,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][məːrɪz]

one of the electrical ships that had been sent off in the direction of Mars

一 的 这 电气 船舶 那 有 到过 发送 离开 在 这 方向 的 火星

[wʌz; wəz] [siːn] [ˈræpɪdli] [rɪˈtɜːrniŋ] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪŋ] [ˈsɪgnəlz] .

was seen rapidly returning and displaying signals .

曾是 已见 快速 返回 和 显示 信号 .

一艘被派往火星方向的电力飞船被看到快速返回并显示信号。

[ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] .

The Martians Are Coming .

这 火星 人 是 未来 .

火星

[aɪ ˈtiː] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] !

It reported that the Martians were coming !

它 据报道 那 这 火星 人 是 未来 !

它报道说火星人要来了!

[ˈtʃæptər] [ˌviːəɪˈaɪˈaɪ] .

Chapter VIII .

章 八 .

第八章

[ðə; ði][əˈlɑːrm][wʌz; wəz] [sprɛd] [ˈɪnstəntli] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

The alarm was spread instantly among those upon the planet and through the

这 警报 曾是 传播 即刻 之中 那些 之上 这 行星 和 通过 这

[rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfliːt] .

remainder of the fleet .

余 的 这 舰队 .

警报立即传遍了星球上的所有人以及舰队的其他成员。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈtɜːrniŋ] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪp] [draːpt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði]

One of the men from the returning electrical ship dropped down upon the

一 的 这 男人 从 这 返回 电气 船 掉落 向下 之上 这

[ˈæstərɔɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

asteroid and gave a more detailed account of what they had seen .

小行星 和 给予 一个 更多的 详细的 帐户 的 什么 他们 有 已见 .

从返回的电力飞船上下来的一名男子降落在小行星上, 更详细地描述了他们所看到的情况。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [wɪt] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
His ship had been the one which had gone to the greatest distance in the
他的 船 有 到过 这 一 哪个 有 已消失 到 这 最 距离 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][mɑ:rz] .
direction of Mars .
方向 的 火星 .

他的飞船是迄今为止航行到火星方向最远距离的飞船。

[waɪl] ['kru:zɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [aɪz] [ɪn'tent] ,
While cruising there , with all eyes intent ,
尽管 巡航 那里 , 和 全部 眼睛 意图 ,
[ðəɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [pər'si:vð] [ə; eɪ] ['ɡlɪtərɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] ['mu:vɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
they had suddenly perceived a glittering object moving from the direction
他们 有 突然 感知 一个 闪闪发光 目的 移动 从 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌdi] ['plænɪt] ,
of the ruddy planet ,
的 这 红润 行星 ,

他们在巡游途中, 所有人的目光都集中在那里,
他们突然看到一个闪闪发光的物体从那颗红色的星球方向移动过来。

[ænd; ənd] ['mænɪfestli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
and manifestly approaching them .
和 显然 接近 他们 .
[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
A little inspection with the telescope had shown that it was one of the
一个 小的 检查 和 这 望远镜 有 所示 那 它 曾是 一 的 这
[prə'dʒekt(ə)] [kɑ:rz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] .
projectile cars used by the Martians .
弹丸 汽车 用过的 经过 这 火星 人 .

用望远镜稍作检查后发现, 这是火星 人使用的投掷车之一。

[ʼaʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [hæd; həd] ['ventʃəd] [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ 'ti:]
Our ship had ventured so far from the asteroid that for a moment it
我们的 船 有 冒险 所以 远的 从 这 小行星 那 为了 一个 片刻 它
[si:md] ['daʊtf(ə)] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][eɪb(ə)] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [ɡɪv] ['wɔ:rnɪŋ] ,
seemed doubtful whether it would be able to return in time to give warning ,
似乎 疑 无论 它 会 是 有能力的 到 返回 在 时间 到 给 警告 ,
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ɪ'lektɪkl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æstərɔɪd][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [slɑt] [æt; ət]
because the electrical influence of the asteroid was comparatively slight at
因为 这 电气 影响 的 这 小行星 曾是 比较 轻微 在
[sʌt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ,
such a distance , and ,
这样的 一个 距离 , 和 ,

因为在如此远的距离上, 小行星的电场影响相对较小, 而且,

[æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'vɜ:rst] [ðer; ðər][pə'lærəti] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðer; ðər][ɪn'tensɪfaɪər] , [soʊ][æz; əz]
after they had reversed their polarity , and applied their intensifier , so as
后 他们 有 反转 他们的 极性 , 和 应用 他们的 增强器 , 所以 作为
[tu;; tə] [meɪk] [ðæt] ['ɪnfluəns] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,
to make that influence effective ,
到 制作 那 影响 有效的 ,
[ðer; ðər] ['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ɪk'si:dɪŋli] [sloʊ] .
their motion was at first exceedingly slow .
他们的 运动 曾是 在 第一的 非常 慢的 .

他们的动作起初非常缓慢。

[ˈfɜ:rtʃənətli] [ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [ˈʌndər] [wei] [wɪð; wɪθ] [səˈfi(ə)nt] [vəˈlɑ:səti][tu:; tə] [brɪŋ]
Fortunately after a time they got under way with sufficient velocity to bring
幸运的是 后 一个 时间 他们 得到 在下面 方式 和 充足的 速度 到 带来
[ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ju: ˈes] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [ˈma:ʃiənz] [kɒd; kəd][,əʊvərˈteɪk][ðem; ðəm] .
them back to us before the approaching Martians could overtake them .
他们 后退 到 我们 前 这 接近 火星 人 可以 超过 他们 .
幸运的是，过了一段时间后，他们以足够的速度起飞，赶在火星 人追上他们之前回到了我们身边。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈmu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [vəˈlɑ:səti] ,
The latter were not moving with great velocity ,
这 后者 是 不是 移动 和 伟大的 速度 ,
后者的移动速度并不快。

[ˈhævɪŋ] [ˈeɪdɪəntli] [prəˈdʒektɪd] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][mɑ:rz][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][dʒʌst] [səˈfi(ə)nt] [fɜ:rs] [tu:; tə]
having evidently projected themselves from Mars with only just sufficient force to
拥有 显然 预计 他们自己 从 火星 和 仅有的 只是 充足的 力量 到
[θrəʊ] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈfi:b(ə)l] [sfɪr] [ʌv; əv][,grævɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] ,
throw them within the feeble sphere of gravitation of the asteroid ,
扔 他们 之内 这 微弱 领域 的 引力 的 这 小行星 ,
显然，他们从火星上发射出去，仅以刚好足以将自己抛入小行星微弱引力范围内的力量，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd] [ˈveri] [ˈdʒentli][lənd][əˈpɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] .
so that they should very gently land upon its surface .
所以 那 他们 应该 非常 轻轻地 土地 之上 它是 表面 .
所以它们应该能非常轻柔地落在它的表面。

[ɪnˈdi:d] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɪˈlektɪkl] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ju: ˈes][ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] ,
Indeed , looking out behind the electrical ship which had brought us the warning ,
的确 , 寻找 出去 在后面 这 电气 船 哪个 有 带来 我们 这 警告 ,
事实上，当我们向那艘给我们带来警告的电力船后方望去时，

[wi:; wi] [ɪˈmi:diətli] [sɔ:] [ðə; ði][prəˈdʒekt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [əˈprəʊtɪŋ] .
we immediately saw the projectile of the Martians approaching .
我们 立即地 锯 这 弹丸 的 这 火星 人 接近 .
我们立刻看到火星人的投射物正在接近。

[aɪ ˈti:] [ˈspɑ:kld] [laɪk][ə; eɪ][stɑ:r][ɪn][ðə; ði] [blæk] [skaɪ][æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌnlɑɪt] [fel] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
It sparkled like a star in the black sky as the sunlight fell upon it .
它 闪闪发光 喜欢 一个 星星 在 这 黑色的 天空 作为 这 阳光 跌倒 之上 它 .
阳光洒在它身上，它像一颗星星一样在漆黑的夜空中闪闪发光。

[ˈredi] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] .
Ready for the Enemy .
准备好 为了 这 敌人 .
做好迎战敌人的准备。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑ:drən] [hu:z] [kru:z] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈlændɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈplænɪt] [wɜ:r; wər]
The ships of the squadron whose crews had not landed upon the planet were
这 船舶 的 这 中队 谁 船员 有 不是 登陆 之上 这 行星 是
[ˈsɪgnəld] [tu:; tə] [prɪˈper] [fɜ:r; fər][ˈæk(ə)n] ,
signalled to prepare for action ,
发出信号 到 准备 为了 行动 ,
舰队中那些船员尚未登陆该星球的舰船都接到信号，准备采取行动。

[waɪl] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [meɪd] [ˈredi] [fɜ:r; fər][ˈbæt(ə)][ðer; ðər] .
while those who were upon the asteroid made ready for battle there .
尽管 那些 WHO 是 之上 这 小行星 制成 准备好 为了 战斗 那里 .
与此同时，小行星上的人们也做好了战斗准备。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [wɜ:r; wər] [treɪnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [ˈma:ʃiənz] ,
A number of disintegrators were trained upon the approaching Martians ,
一个 数字 的 分解器 是 受过训练 之上 这 接近 火星 人 ,
多门分解器对准了正在接近的火星 人。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [geɪv] [strikt] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [noʊ] [əˈtempt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [dɪstʃɑ:rdʒ]
but Mr. Edison gave strict orders that no attempt should be made to discharge
但 先生 . 爱迪生 给予 严格的 订单 那 不 试图 应该 是 制成 到 释放
[ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtʃʊəri] [fɔ:rs] [æt; ət][ˈrændəm] .
the vibratory force at random .
这 振动 力量 在 随机的 .

但爱迪生先生严令禁止随意释放振动力。

" [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **They do not know that we are here , " he said ,**
" 他们 做 不是 知道 那 我们 是 这里 , " 他 说 ,
"他们不知道我们在这里,"他说。

" [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][kənˈtroʊl][ðer; ðər] [ˈməʊʃənz] [æz; əz]
" **and I am convinced that they are unable to control their motions as**
" 和 我 是 确信 那 他们 是 无法 到 控制 他们的 运动 作为
[wi:; wi][kæn; kən][du:][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪlektrɪkl] [ʃɪps] .
we can do with our electrical ships .
我们 能 做 和 我们的 电气 船舶 .
"而且我确信，他们无法像我们控制电力船那样控制他们的运动。"

[ðeɪ] [dɪˈpend] [ˈsɪmpli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][grævɪˈteɪ(ə)n] .
They depend simply upon the force of gravitation .
他们 依赖 简单地 之上 这 力量 的 引力 .
它们仅仅依赖于万有引力。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɑ:rz] ,
Having passed the limit of the attraction of Mars ,
拥有 通过了 这 限制 的 这 景点 的 火星 ,
已经越过了火星引力的极限，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [ˈfɔ:lən] [wɪðɪn] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] ,
they have now fallen within the attraction of the asteroid ,
他们 有 现在 倒下 之内 这 景点 的 这 小行星 ,
它们现在已落入小行星的引力范围之内。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈsləʊli] [sɪŋk] [tu:; tə][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] .
and they must slowly sink to its surface .
和 他们 必须 缓慢地 下沉 到 它是 表面 .
它们必须慢慢沉到水面。

" [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [ˈkænɑ:t] [stɑ:p] .
" **The Martians Cannot Stop .**
" 这 火星 人 不能 停止 .
"“火星 人 停不下来。”

" [ˈhævɪŋ] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kənˈvɪnst] , [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ɔ:r] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈɪlektrɪkl]
" **Having , as I am convinced , no means of producing or controlling electrical**
" 拥有 , 作为 我 是 确信 , 不 方法 的 生产 或者 控制 电气
[əˈtrækʃ(ə)n] [ænd; ænd] [rɪˈpʌlʃ(ə)n] ,
attraction and repulsion ,
景点 和 排斥 ,
“据我所知，我们没有任何产生或控制电吸引和电排斥的方法，

[ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [stɑ:p] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] .
they cannot stop themselves , but must come down upon the asteroid .
他们 不能 停止 他们自己 , 但 必须 来 向下 之上 这 小行星 .
它们无法阻止自己，只能降落到小行星上。

[ˈhævɪŋ] [ɡɑ:t] [hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [get] [əˈweɪ] [əˈɡen] ,
Having got here they could never get away again ,
拥有 得到 这里 他们 可以 绝不 得到 离开 再次 ,
他们既然来了这里，就再也逃不掉了。

[ɪk'sept] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ɡɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [zːrθ] ,
except as we know the survivors got away from earth ,
除了 作为 我们 知道 这 幸存者 得到 离开 从 地球 ,
但我们知道, 幸存者们最终逃离了地球。

[baɪ] [prə'pelɪŋ] [ðer; ðər][prə'dʒekt(ə)] [ə'genst] [ɡrævɪ'teɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] . "
by propelling their projectile against gravitation with the aid of an explosive . "
经过 推进 他们的 弹丸 反对 引力 和 这 援助 的 一个 爆炸物 . "
他们借助炸药的力量, 克服重力, 将弹丸发射出去。

" [ðerfɔːr] , [tuː; tə][ə; eɪ][sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][l'aʊər; ɑːr] ['mɜːrsɪ] .
" **Therefore , to a certain extent they will be at our mercy** .
" 所以 , 到 一个 肯定 程度 他们 将要 是 在 我们的 怜悯 .
因此, 在某种程度上, 他们将任由我们摆布。

[let] [juː 'es] [ə'ləʊ] [ðem; ðəm]['kwɑɪətli][tuː; tə][lənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] ,
Let us allow them quietly to land upon the planet , and then I think ,
让 我们 允许 他们 悄悄 到 土地 之上 这 行星 , 和 然后 我 思考 ,
就让他们悄悄地降落到这颗星球上吧, 然后我想,

[ɪf] [aɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəserɪ] , [wiː; wi][kæn; kən]['mæstər][ðem; ðəm] .
if it becomes necessary , we can master them .
如果 它 变成 必要的 , 我们 能 掌握 他们 .
如果必要的话, 我们可以掌握它们。

" [nɔːtwɪθ'stændɪŋ] ['mɪstər] . ['edɪsənz] [riːə'ʃʊrɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['mænər] ,
" **Notwithstanding Mr . Edison's reassuring words and manner** ,
" 虽然 先生 . 爱迪生的 令人安心 字 和 方式 ,
“尽管爱迪生先生的言辞和态度令人安心,

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'pɑːn][ðə; ði]['æstərɔɪd] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['dredf(ə)] [sə'spens] [waɪl] [ðə; ði][prə'dʒekt(ə)]
the company upon the asteroid experienced a dreadful suspense while the projectile
这 公司 之上 这 小行星 经验丰富的 一个 可怕 悬念 尽管 这 弹丸
[wɪtʃ] [siːmd] ['veri] ['fɔːrmɪdəb(ə)][æz; əz][aɪ 'tiː] [druː] [nɪr] ,
which seemed very formidable as it drew near ,
哪个 似乎 非常 强大 作为 它 画 靠近 ,
小行星上的船员们经历了一场可怕的紧张时刻, 因为那枚看起来非常可怕的弹丸正缓缓靠近。

[sæŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)] ['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
sank with a slow and graceful motion toward the surface of the ground .
沉没 和 一个 慢的 和 优美 运动 朝向 这 表面 的 这 地面 .
它缓缓地、优雅地沉入地面。

['eɪvɪdəntli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][lənd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi] [stʊd] [ə'weɪtɪŋ] [aɪ 'tiː]
Evidently it was about to land very near the spot where we stood awaiting it
显然 它 曾是 关于 到 土地 非常 靠近 这 点 在哪里 我们 站立 等待中 它
.
:
.
显然, 它即将降落在我们等待它的地点附近。

[ɪts] ['ɪnmeɪts] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][juː 'es] .
Its inmates had apparently just caught sight of us .
它是 囚犯 有 显然 只是 捕捉 视线 的 我们 .
监狱里的犯人似乎刚刚发现了我们。

[ðeɪ] [ɪ'vɪnst] [saɪnz][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [siːmd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [tuː; tə]
They evinced signs of astonishment , and seemed at a loss exactly what to
他们 表现出 标志 的 惊讶 , 和 似乎 在 一个 损失 确切地 什么 到
[duː] .
do .
做 .
他们表现出惊讶的神情, 似乎不知所措。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [prəˈdʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑːr][æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌv; əv]
We could see projecting from the fore part of their car at least two of
我们 可以 看 投影 从 这 前 部分 的 他们的 车 在 至少 二 的
[ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [nɑːbz] ,
the polished knobs ,
这 抛光 旋钮 ,

我们可以看到他们车的前部至少伸出两个抛光旋钮，

[huːz] ['fɪrf(ə)l] [juːz][ænd; ənd] ['paʊər] [wiː; wi] [wel] [kəmˈpriːhendɪd] .
whose fearful use and power we well comprehended .
谁 可怕 使用 和 力量 我们 出色地 理解 .

我们深知其可怕的用途和威力。

['sevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ˈmɪstər] . ['edɪsən][ɪn][æn; ən] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] ['terər] :
Several of our men cried out to Mr . Edison in an extremity of terror :
一些 的 我们的 男人 哭 出去 到 先生 : 爱迪生 在 一个 末端 的 恐怖 :

我们几个人吓得魂飞魄散，大声呼喊爱迪生先生：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ?
" Why do you not destroy them ?
" 为什么 做 你 不是 破坏 他们 ?

你们为什么不摧毁它们？

[biː; bi] [kwɪk] , [ɔːr][wɪː; wi][æɪ; jəɪ][ɔːl] ['perɪ] . "
Be quick , or we shall all perish . "
是 快的 , 或者 我们 将 全部 沦 : "

快点，否则我们都会丧命。

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər] .
" No , " said Mr . Edison , " there is no danger .
" 不 , " 说 先生 : 爱迪生 , " 那里 是 不 危险 .

“不，”爱迪生先生说，“没有危险。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [prɪˈperd] .
You can see that they are not prepared .
你 能 看 那 他们 是 不是 准备 .

可以看出他们准备不足。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] ['lændɪŋ] .
They will not attempt to attack us until they have made their landing .
他们 将要 不是 试图 到 攻击 我们 直到 他们 有 制成 他们的 降落 .

他们要等到登陆后才会对我们发起攻击。

" [ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [lænd] .
" The Martians Land .
" 这 火星 人 土地 .

“火星 人 登 陆。”

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['edɪsən][wʌz; wəz] [raɪt] .
And Mr . Edison was right .
和 先生 : 爱迪生 曾是 正确的 .

爱迪生先生是对的。

[wɪð; wɪθ] [ˈɡrædʒuəli] [əkˈseləreɪtɪd] [vəˈlɑːsəti] , [ænd; ənd] [jet] [ˈveri] ,
With gradually accelerated velocity , and yet very ,
和 逐步地 加速 速度 , 和 然而 非常 ,

速度逐渐加快，但仍然非常，

[ˈveri] [ˈsləʊli] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈpɑ:n]
very slowly in comparison with the speed they would have exhibited in falling upon
非常 缓慢地 在 比较 和 这 速度 他们 会 有 展出 在 坠落 之上
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplænɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
such a planet as the earth ,
这样的 一个 行星 作为 这 地球 ,

与它们坠落到地球这样的行星上时的速度相比，速度非常慢。

[ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [ænd; ənd][ðer; ðər][kɑ:r] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the Martians and their car came down to the ground .
这 火星 人 和 他们 的 车 来了 向下 到 这 地面 .

火星人和他们的汽车降落到了地面上。

[wi:; wi] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][pərˈhæps] [θri:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer]
We stood at a distance of perhaps three hundred feet from the point where
我们 站立 在 一个 距离 的 也许 三 百 脚 从 这 观点 在哪里
[ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] .
they touched the asteroid .
他们 感动 这 小行星 .

我们当时站在距离他们接触小行星的点大约三百英尺的地方。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [geɪzd] [əˈbaʊt]
Instantly a dozen of the giants sprang from the car and gazed about
即刻 一个 打 的 这 巨人 弹簧 从 这 车 和 凝视 关于
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [sərˈpraɪz] .
for a moment with a look of intense surprise .
为了 一个 片刻 和 一个 看 的 激烈的 惊喜 .

瞬间，十几个巨人从车里跳了出来，环顾四周，脸上露出极度惊讶的表情。

[æt; ət][fɜ:rst][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈdaʊtɪ(ə)] [ˈweðər] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [əˈtæk] [ju:ˈes][æt; ət][ɔ:l] .
At first it was doubtful whether they meant to attack us at all .
在 第一的 它 曾是 疑 无论 他们 意思是 到 攻击 我们 在 全部 .

起初我们甚至怀疑他们是否真的打算攻击我们。

[wi:; wi] [stʊd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] , [ˈsevrəl] [ˈkæriŋ] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ,
We stood on our guard , several carrying disintegrators in our hands ,
我们 站立 在 我们的 警卫 , 一些 携带 分解器 在 我们的 双手 ,

我们严阵以待，其中几人手里拿着分解器。

[waɪl] [ə; eɪ] [skɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈterəb(ə)] [ˈendʒɪnz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz]
while a score more of these terrible engines were turned upon the Martians
尽管 一个 分数 更多的 的 这些 糟糕的 发动机 是 转向 之上 这 火星 人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlektɪkl] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ˈhɒvəd] [nɪr] .
from the electrical ships which hovered near .
从 这 电气 船舶 哪个 悬停 靠近 .

与此同时，还有二十多台这样的可怕引擎从附近盘旋的电力飞船上向火星 人发射。

[ə; eɪ] [spi:tʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈli:dər] .
A Speech from Their Leader .
一个 演讲 从 他们 的 领导者 .

他们的领导人发表了讲话。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [bɪˈgæn][tu:; tə] [spi:k]
Suddenly he who seemed to be the leader of the Martians began to speak
突然 他 WHO 似乎 到 是 这 领导者 的 这 火星 人 开始 到 说话
[tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˈpæntəmaɪm] ,
to them in pantomime ,
到 他们 在 哑剧 ,

突然，那个看起来像是火星 人首领的人开始用哑剧的方式和他们说话。

[ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz][ˈæftər][ðə; ði][ˈmænər][ɪn][wɪtʃ][ðeɪ][ɑːr; ər][juːst][fɔːr; fər][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n][baɪ][def]
using his fingers after the manner in which they are used for conversation by deaf
使用 他的 手指 后 这 方式 在 哪个 他们 是 用过的 为了 对话 经过 聋
[ænd; ənd][dʌm][ˈpiːp(ə)]
and dumb people
和 哑的 人们

他用手指模仿聋哑人交流时使用手指的方式。

[ʌv; əv][kɔːrs][wiː; wi][dɪd][nɔːt][noʊ][wʌt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈseɪɪŋ] ,
Of course , we did not know what he was saying ,
的 课程 , 我们 做过 不是 知道 什么 他 曾是 说 ,
当然, 我们当时并不知道他在说什么。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈmiːnɪŋ][bɪˈkeɪm][ˈpɜːrfɪktli][ˈeɪdənt][ə; eɪ][ˈmɪnɪt][ˈleɪtər] .
but his meaning became perfectly evident a minute later .
但 他的 意义 成为 完美 明显 一个 分钟 之后 .
但一分钟后, 他的意思就完全明了了。

[ˈklɪrli][ðeɪ][dɪd][nɔːt][ˌkɑːmprɪˈhend][ðə; ði][ˈpaʊəz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] - [ˈlʊkɪŋ][stˈreɪndʒəz]
Clearly they did not comprehend the powers of the insignificant - looking strangers
清楚地 他们 做过 不是 理解 这 权力 的 这 微不足道 - 寻找 陌生人
[wɪð; wɪθ][huːm][ðeɪ][hæd; həd][tuː; tə][diːl] .
with whom they had to deal .
和 谁 他们 有 到 交易 .

显然, 他们并不了解他们所面对的这些看起来毫不起眼的陌生人的力量。

[ɪnˈsted][ʌv; əv][ˈtɜːrniŋ][ðer; ðər][dɪˈstrʌktɪv][ˈendʒɪnz][əˈpɑːn][juːˈes] , [ðeɪ][ədˈvænst][ɑːn][ə; eɪ][rʌn] ,
Instead of turning their destructive engines upon us , they advanced on a run ,
反而 的 转弯 他们的 破坏性的 发动机 之上 我们 , 他们 先进的 在 一个 跑步 ,
它们没有将毁灭性的引擎对准我们, 而是向前推进。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪdənt][ˈpɜːrpəs][ʌv; əv][ˈmeɪkɪŋ][juːˈes][ˈprɪzənəz][ɔːr][ˈkrʌʃɪŋ][juːˈes][baɪ][meɪn][fɔːrs] .
with the evident purpose of making us prisoners or crushing us by main force .
和 这 明显 目的 的 制作 我们 囚犯 或者 压碎 我们 经过 主要的 力量 .
其明显目的是要俘虏我们或用武力镇压我们。

[ɔːd][baɪ][ðə; ði][dɪsˈɪntəɡreɪtər] .
Awed by the Disintegrator .
敬畏 经过 这 粉碎机 .
被分解器震撼了。

[ðə; ði][sɔːft][wɜːr][ʌv; əv][ðə; ði][dɪsˈɪntəɡreɪtər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ˈstændɪŋ][nɪr]
The soft whirr of the disintegrator in the hands of Mr . Edison standing near
这 柔软的 呼呼 的 这 粉碎机 在 这 双手 的 先生 . 爱迪生 常设 靠近
[emˈiː][keɪm][tuː; tə][maɪ][ɪrɪz][θruː][ðə; ði][teləˈfɔːnɪk][ˈwaɪər] .
me came to my ears through the telephonic wire .
我 来了 到 我的 耳朵 通过 这 电话 金属丝 .

站在我旁边的爱迪生先生手中的分解器发出的轻微嗡嗡声, 通过电话线传到了我的耳朵里。

[hiː; hi][ˈkwɪkli][ˈswept][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ˈmɪrər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌp][ænd; ənd][daʊn] , [ænd; ənd][ˈɪnstəntli]
He quickly swept the concentrating mirror a little up and down , and instantly
他 迅速地 扫荡 这 集中 镜子 一个 小的 向上 和 向下 , 和 即刻
[ðə; ði][ˈfɔːrməʊst][ˈmɑːrj(ə)n][ˈvænɪʃt] !
the foremost Martian vanished !
这 首先 火星 人 消失了 !

他迅速上下晃动了一下聚光镜, 最前面的火星 人瞬间消失了!

[pɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm] [mə'tælik] [dres] [ðæt][hi:; hi] [wɔ:r] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]
Part of some metallic dress that he wore fell upon the ground where he had
部分 的 一些 金属 裙子 那 他 穿着 跌倒 之上 这 地面 在哪里 他 有
[stʊd] ,
stood ,
站立 ,

他身上穿的金属质感长袍的一部分掉落在了他刚才站立的地方。

[Its][ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ] [reit] [nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [biŋ] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] [ɪmˈpɑ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər]
its vibratory rate not having been included in the range imparted to the disintegrator
它是 振动 速度 不是 拥有 到过 包括 在 这 范围 传授 到 这 粉碎机
.
.
.

其振动频率未包含在破碎机的振动频率范围内。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [pɔ:zɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [əˈmeɪzɪd] , [steəd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]
His followers paused for a moment , amazed , stared about as if looking for
他的 追随者 暂停 为了 一个 片刻 , 惊叹 , 凝视 关于 作为 如果 寻找 为了
[ðer; ðər] [ˈli:dər] ,
their leader ,
他们的 领导者 ,

他的追随者们愣住了，惊讶地四处张望，仿佛在寻找他们的领袖。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][prəˈdʒekt(ə)][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪˈðɪn] [aɪˈti:] .
and then hurried back to their projectile and disappeared within it .
和 然后 慌忙 后退 到 他们的 弹丸 和 消失 之内 它 .

然后它们匆匆返回到它们的投掷物旁，消失在其中。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
Mr . Edison Gives the Martians a Lesson .
先生 . 爱迪生 给予 这 火星 人 一个 课 .

爱迪生先生给火星 人上了一课。

[ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌkɑ:mpriˈhend] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈstrʌktɪv] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] .
The Martians could not comprehend the force of our destructive disintegrator .
这 火星 人 可以 不是 理解 这 力量 的 我们的 破坏性的 粉碎机 .

火星 人无法理解我们毁灭性分解器的威力。

[Its] [sɔ:ft] [wɜ:r] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [ɪrɪz] .
Its soft whirr in the hands of Mr . Edison came to my ears .
它是 柔软 的 呼呼 在 这 双手 的 先生 . 爱迪生 来了 到 我的 耳朵 .

我听到了它在爱迪生先生手中发出的轻柔嗡嗡声。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmoʊst] [ˈma:rj(ə)n] [ˈvæniʃt] !
Instantly the foremost Martian vanished !
即刻 这 首先 火星 人 消失了 !

最杰出的火星 人瞬间消失了！

[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [pɔ:zɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [əˈmeɪzɪd] , [steəd] [əˈbaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
His followers paused for a moment , amazed , stared about looking for their
他的 追随者 暂停 为了 一个 片刻 , 惊叹 , 凝视 关于 寻找 为了 他们的
[ˈli:dər] ,
leader ,
领导者 ,

他的追随者们愣住了，惊讶地四处张望，寻找他们的领袖。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][prəˈdʒekt(ə)][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪˈðɪn] [aɪˈti:] .
and then hurried back to their projectile and disappeared within it .
和 然后 慌忙 后退 到 他们的 弹丸 和 消失 之内 它 .

然后它们匆匆返回到它们的投掷物旁，消失在其中。

" [naʊ] [wi:v] [gɑ:t] ['biznəs] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [hændz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" **Now we've got business on our hands , " said Mr . Edison .**
" 现在 我们已经 得到 商业 在 我们的 双手 , " 说 先生 : 爱迪生 :
" 现在我们有事可做了 , " 爱迪生先生说。

" [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .
" **Look out for yourselves .**
" 看 出去 为了 你们自己 :
" 你们要保护好自己。

" [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
" **As he spoke ,**
" 作为 他 辐 ,
" 他说话的时候 ,
[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [deθ] - ['di:lɪŋ] [nɑ:b] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] [ˈendʒɪn] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I saw the death - dealing knob of the war engine contained in the car of the
我 锯 这 死亡 - 处理 旋钮 的 这 战争 引擎 包含 在 这 车 的 这
[ˈma:ʃɪən z] [ˈmu:vɪŋ] [ə'raʊnd] [tɔ:rd] [ju: 'es] .
Martians moving around toward us .
火星 人 移动 大约 朝向 我们 :
我看到火星 人 汽车 里 那 台 杀 人 机器 的 致命 旋钮 正 朝 我们 移动 过来。

[ɪn] [ə'nʌðər] [ˈɪnstənt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [lɔ:ntɪ] [ɪts] [dɪ'strɔɪŋ] [boʊlt] .
In another instant it would have launched its destroying bolt .
在 其他 立即 的 它 会 有 发射 它是 摧毁 螺栓 :
再过一瞬间 , 它就会发射出毁灭性的闪电。

[bɪfɔ:r] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'kɜ:r] , [haʊ'evər] ,
Before that could occur , however ,
前 那 可以 发生 , 然而 ,
然而 , 在此之前 ,

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ˈɪntu:] [speɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈvaɪbrə'toʊrɪ] [stri:m] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
it had been dissipated into space by a vibratory stream from a
它 有 到过 消散 进入 空间 经过 一个 振动 溪流 从 一个
[dɪs'ɪntəgreɪtər] .
disintegrator .
粉碎 机 :

它被分解器产生的振动流消散到太空中。
[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [kwaɪt] [soʊ] [ˈi:zəli] .
But we were not to get the victory quite so easily .
但 我们 是 不是 到 得到 这 胜利 相当 所以 容易 地 :
但我们并没有那么轻易地取得胜利。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] [ˈendʒɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] ,
There was another of the war engines in the car ,
那里 曾是 其他 的 这 战争 发动机 在 这 车 ,
车里还有另一台战争机器。

[ænd; ænd] [bɪfɔ:r] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfaɪər] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] , [ɪts] [ˈɔ:f(ə)l] [flæʃ] [ʃɑ:t] [fɔ:rθ]
and before we could concentrate our fire upon it , its awful flash shot forth
和 前 我们 可以 集中 我们的 火 之上 它 , 它是 可怕 闪光 射击 前进
,
:
,
还没等我们集中火力攻击它 , 它那可怕的闪光就迸发而出。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɒmreɪd z] ['perɪʃt] [bɪfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] .
and a dozen of our comrades perished before our eyes .
和 一个 打 的 我们的 同志们 遇难 前 我们的 眼睛 :
十几名战友在我们眼前牺牲了。

" [kwɪk] ！ [kwɪk] ！ " [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈlektɹɪkl] [ˈekspɜːrts] [ˈstændɪŋ]
" **Quick ！ Quick ！ " shouted Mr . Edison to one of his electrical experts standing**
" 快的 ！ 快的 ！ " 喊叫 先生 ； 爱迪生 到 一 的 他的 电气 专家 常设
[nɪr] .
near .
靠近 ；

“快！快！”爱迪生先生对着站在附近的一位电气专家喊道。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪsˈɪntəgreɪtər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [meɪk] [aɪ ˈtiː]
" **There is something the matter with this disintegrator , and I cannot make it**
" 那里 是 某物 这 事情 和 这 粉碎机 , 和 我 不能 制作 它
[wɜːrk] .
work .
工作 ；

“这台分解器出了点问题，我没办法让它正常工作。”

[eɪm][æt; ət][ðə; ði] [nɑːb] , [ænd; ənd][dəʊnt] [mɪs] [aɪ ˈtiː] .
Aim at the knob , and don't miss it .
目的 在 这 旋钮 , 和 不 错过 它 ；

瞄准旋钮，别失手。

" [ˈmaːʃjənz] [ænd; ənd] [tɜːɛstriːənz] [faɪt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈbæt(ə)] .
" **Martians and Terrestrians Fight a Terrible Battle** .
" 火星 人 和 地球 人 斗争 一个 糟糕 的 战斗 ；

火星人和地球人展开了一场惨烈的战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪm][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [ˈteɪkən] ,
But the aim was not well taken ,
但 这 目的 曾是 不是 出色地 已采取 ,

但这个目标并没有得到很好的实现。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtʊərɪ] [fɔːrs] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)]
and the vibratory force fell upon a portion of the car at a considerable
和 这 振动 力量 跌倒 之上 一个 部分 的 这 车 在 一个 大量
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɑːb] ,
distance from the knob ,
距离 从 这 旋钮 ,

振动力作用于距离旋钮相当远的车身部位。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [brɪːtɪ] , [bʌt; bət] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ʌnˈɪndʒərd] .
making a great breach , but leaving the engine uninjured .
制作 一个 伟大的 违反 , 但 离开 这 引擎 未受伤 ；

造成了巨大的缺口，但引擎却毫发无损。

[ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
A section of the side of the car had been destroyed ,
一个 部分 的 这 边 的 这 车 有 到过 损毁 ,

车身侧面的一部分已经损毁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtʊərɪ] [ˈenərdʒi] [hæd; həd] [sprɛd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] .
and the vibratory energy had spread no further .
和 这 振动 活力 有 传播 不 更远 ；

振动能量没有进一步扩散。

[tuː; tə][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][kɑːr][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
To have attempted to sweep the car from end to end would have been
到 有 尝试过 到 扫 这 车 从 结尾 到 结尾 会 有 到过
[ˈfjuːt(ə)] ,
futile ,
徒劳 ,

试图将车从头到尾清扫一遍是徒劳的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['æk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dis'intəgreɪtər] ['dʊrɪŋ] [i:tʃ] [dis'tʃɑːrdʒ] [dɪd][nɑ:t]
because the period of action of the disintegrators during each discharge did not
因为 这 时期 的 行动 的 这 分解器 期间 每个 释放 做过 不是
[ɪk'si:d] [wʌn] ['sekənd] ,
exceed one second ,
超过 一 第二 ,

因为每次放电过程中崩解器的作用时间不超过一秒，

[ænd; ənd] [dis'tribju:tɪŋ] [ðə; ði]['enərdʒi]['oʊvər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [speɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['sɪriəsli]
and distributing the energy over so great a space would have seriously
和 分发 这 活力 超过 所以 伟大的 一个 空间 会 有 严重地
[ˈwi:kənd] [ɪts] ['pəʊər] [tuː; tə] ['ʃætər] [ə'pɑːrt][ðə; ði]['ætəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstɪŋ] ['sʌbstəns] .
weakened its power to shatter apart the atoms of the resisting substance .
减弱 它是 力量 到 破碎 除 这 原子 的 这 抵抗 物质 .

将能量分散到如此大的空间中，会严重削弱其击碎抵抗物质原子的能力。

[ðə; ði] [dis'intəgreɪtər] [wɜːr; wər][laɪk] [ˈfaɪ,ɑːrmz] ,
The disintegrators were like firearms ,
这 分解器 是 喜欢 枪支 ,
这些分解器就像枪械一样，

[ɪn] [ðæt] ['æftər] [i:tʃ] [dis'tʃɑːrdʒ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [riːədʒʌstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]
in that after each discharge they must be readjusted before they could be used
在 那 后 每个 释放 他们 必须 是 重新调整 前 他们 可以 是 用过的
[ə'ven] .
again .
再次 .

也就是说，每次放电后都必须重新调整才能再次使用。

[ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ɑːr; ər] ['despərət] .
The Martians Are Desperate .
这 火星 人 是 绝望的 .
火星 人 走投无路了。

[θruː] [ðə; ði] [bri:tʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ɪn'saɪd] ['meɪkɪŋ] ['despərət] [ˈefərts] [tuː; tə] [treɪn]
Through the breach we saw the Martians inside making desperate efforts to train
通过 这 违反 我们 锯 这 火星 人 里面 制作 绝望的 努力 到 火车
[ðer; ðər] ['endʒɪn] [ə'pɑːn][juː 'es] ,
their engine upon us ,
他们的 引擎 之上 我们 ,

透过缺口，我们看到里面的火星 人 正拼命地试图将他们的引擎对准我们。

[fɔːr; fər] ['æftər][ðer; ðər][fɜːrst] [dɪ'zæstrəs] [stroʊk] [wiː; wi][hæd; həd] ['ræpɪdli] ['ɪftɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [pə'zɪ(ə)n] .
for after their first disastrous stroke we had rapidly shifted our position .
为了 后 他们的 第一的 灾难性的 中风 我们 有 快速 转移 我们的 位置 .
在他们第一次遭受重创之后，我们迅速改变了立场。

['swɪftli] [ðə; ði] ['pɑːlɪft] [nɑːb] , [wɪtʃ] [gliːmd] [laɪk] [æn; ən][ˈiːv(ə)] [aɪ] , [muːvd] [raʊnd] [tuː; tə] [swiːp]
Swiftly the polished knob , which gleamed like an evil eye , moved round to sweep
迅速地 这 抛光 旋钮 , 哪个 闪闪发光 喜欢 一个 邪恶的 眼睛 , 已搬 圆形的 到 扫
[ˈoʊvər][juː 'es] .
over us .
超过 我们 .

那光滑的旋钮闪着邪眼般的光芒，迅速转动，扫过我们。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðəʊ] [ɪn'kɔːʃəsli] , [wiː; wi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] .
Instinctively , though incautiously , we had collected in a group .
本能地 , 尽管 不谨慎地 , 我们 有 集 在 一个 团体 .
我们本能地、但又不谨慎地聚成了一团。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [wəd] [swi:p] [ju: ˈes][ɔ:l][ˈɪntu:] [ɪˈtɜ:rnəti] .
A single discharge would sweep us all into eternity .
一个 单身的 释放 会 扫 我们 全部 进入 永恒 .
一次放电就能将我们所有人带入永恒。

[ə; eɪ] [ˈtɪklɪʃ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
A Ticklish Position .
一个 痒痒的 位置 .
一个容易发痒的位置。

" [wɪl] [noʊ][wʌn][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Will no one fire upon them ? " exclaimed Mr . Edison , struggling with the
" 将要 不 一 火 之上 他们 ? " 惊呼 先生 . 爱迪生 , 挣扎 和 这
[dɪsˈɪntəɡreɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
disintegrator in his hands ,
粉碎机 在 他的 双手 ,
“难道没人向他们开火吗？”爱迪生先生一边费力地摆弄着手中的分解器，一边喊道。

[wɪtʃ] [stɪl] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu; tə][wɜ:rk] .
which still refused to work .
哪个 仍然 拒绝 到 工作 .
但它仍然无法正常工作。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈfɪr(ə)l] [ˈmoʊmənt][aɪ] [ɡlɑ:nst] [əˈraʊnd] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
At this fearful moment I glanced around upon our company , and was
在 这 可怕 片刻 我 瞥了一眼 大约 之上 我们的 公司 , 和 曾是
[əˈstɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði][ˈspektək(ə)] .
astonished at the spectacle .
惊讶 在 这 奇观 .
在这令人恐惧的时刻，我环顾四周，看到眼前的景象，不禁惊愕不已。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɜ:st] [ɔ:l] [self] - [kəˈmænd] .
In the presence of the danger many of them had lost all self - command .
在 这 在场 的 这 危险 许多 的 他们 有 丢失的全部 自己 - 命令 .
面对危险，他们中的许多人完全丧失了自制力。

[ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][hæd; həd] [drɑ:pt] [ðer; ðər] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
A half dozen had dropped their disintegrators upon the ground .
一个 一半 打 有 掉落 他们的 分解器 之上 这 地面 .
有六个人把他们的分解器掉在了地上。

[ˈʌðər] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˈfroʊz(ə)n][fæst][ɪn][ðer; ðər] [træks] .
Others stood as if frozen fast in their tracks .
其他的 站立 作为 如果 冷冻 快速地 在 他们的 轨道 .
其他人则像被冻住了一样，呆立在原地。

[ðə; ði][ˈekspɜ:rt] [ɪˌlekˈtrɪʃn] , [hu:z] [pʊr] [eɪm][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [dɪˈzæstrəs] [rɪˈzʌlts] ,
The expert electrician , whose poor aim had had such disastrous results ,
这 专家 电工 , 谁 贫穷的 目的 有 有 这样的 灾难性的 结果 ,
那位技术娴熟的电工，由于瞄准不准，造成了灾难性的后果。

[held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən] [ˈɪnstɹəmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [jet] [wɪð; wɪθ] [maʊθ]
held in his hand an instrument which was in perfect condition , yet with mouth
握住 在 他的 手 一个 乐器 哪个 曾是 在 完美的 状况 , 然而 和 嘴
[əˈgeɪp] ,
agape ,
博爱 ,
他手中拿着一件完好无损的乐器，却张着嘴，一副茫然不知所措的样子。

[hi; hi] [stʊd] [ˈtremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkæptʃərd] [bɜ:rd] .
he stood trembling like a captured bird .
他 站立 发抖 喜欢 一个 捕获 鸟 .
他站在那里，浑身颤抖，像一只被俘虏的鸟。

[ðə; ði] [elekt'riʃnz] [lu:z] [ðer; ðər] ['hedz] .
The Electricians Lose Their Heads .
这 电工 失去 他们的 头部 :

电工们丢了性命。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [eksɪ'biʃ(ə)n] .
It was a disgraceful exhibition .
它 曾是 一个 可耻 展览 :

这是一场令人蒙羞的展览。

[ˈmɪstər] . ['edɪsən] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [nɑ:t] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr Edison , however , had not lost his head .
先生 : 爱迪生 , 然而 , 有 不是 丢失的 他的 头 :

然而, 爱迪生先生并没有失去理智。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi; hi] ['saɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nɑ:b] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ,
Again and again he sighted at the dreadful knob with his disintegrator ,
再次 和 再次 他 目击者 在 这 可怕 旋钮 和 他的 粉碎机 ,

他一次又一次地用他的分解器瞄准那个可怕的旋钮,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vaɪbrə'toʊəri] [fɔ:rs] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [rɪ'spa:nd] .
but the vibratory force refused to respond .
但 这 振动 力量 拒绝 到 回应 :

但振动力却没有反应。

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [hændz] ,
The means of safety were in our hands ,
这 方法 的 安全 是 在 我们的 双手 ,

安全掌握在我们自己手中。

[ænd; ənd] [jet] [θru:] [ə; eɪ] [kɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪl] [lʌk] [ænd; ənd] ['pærə'laɪzɪŋ] ['terər] [wi; wi] [si:md] .
and yet through a combination of ill luck and paralyzing terror we seemed
和 然而 通过 一个 组合 的 患病的 运气 和 瘫痪 恐怖 我们 似乎

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ju:z] [ðem; ðəm] .
unable to use them .
无法 到 使用 他们 :

然而, 由于运气不佳和极度恐惧, 我们似乎无法使用它们。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [ɔ:l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .
In a second more it would be all over with us .
在 一个 第二 更多的 它 会 是 全部 超过 和 我们 :

再过一秒钟, 我们就完了。

[ðə; ði] [sə'spens] [ɪn] [rɪ'æləti] ['læstɪd] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [aɪ] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:]
The suspense in reality lasted only during the twinkling of an eye , though it
这 悬念 在 现实 持续 仅有的 期间 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 尽管 它

[si:md] ['eɪdʒɪz] [lɔ:ŋ] .
seemed ages long .
似乎 年龄 长的 :

虽然感觉像过了很久, 但实际上悬念只持续了转瞬即逝。

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [aɪ 'ti:] , [aɪ] ['ʃɑ:rpli] [strʌk] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perəlaɪzd] [ɪ'lekt'riʃn] .
Unable to endure it , I sharply struck the shoulder of the paralyzed electrician .
无法 到 忍受 它 , 我 尖锐地 击 这 肩膀 的 这 瘫痪 电工 :

我实在无法忍受, 狠狠地打了瘫痪的电工的肩膀。

[tu:; tə] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [wʊd] [hæv; həv]
To have attempted to seize the disintegrator from his hands would have
到 有 尝试过 到 抢占 这 粉碎机 从 他的 双手 会 有

[bɪn] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .
been a fatal waste of time .
到过 一个 致命的 浪费 的 时间 :

试图从他手中夺取分解器将是浪费时间, 而且会致命。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði] [blɒʊ] [ˈiːðər] [ˈraʊzɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈstuːpər][ɔːr] [kɔːzɪd] [æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv]
Luckily the blow either roused him from his stupor or caused an instinctive
 幸运的是 这 吹 任何一个 唤醒 他 从 他的 昏迷 或者 导致 一个 本能
 [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [set][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈendʒɪn] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n].
movement of his hand that set the little engine in operation .
 移动 的 他的 手 那 放 这 小的 引擎 在 手术 .

幸运的是，这一击要么让他从昏迷中清醒过来，要么促使他本能地动了动手，从而启动了这台小引擎。

[aɪ][eɪ'm] [ʃʊ] [hiː hi] [tʊk] [noʊ][eɪm] , [bʌt; bət] [ˌpraːvi'denʃəli] [ðə; ði][ˈvaɪbrə'toʊəri] [fɔːrs] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]
I am sure he took no aim , but providentially the vibratory force fell upon the
 我 是 当然 他 采取 不 目的 , 但 天意眷顾 这 振动 力量 跌倒 之上 这
 [dɪ'zaɪəd] [pɔɪnt] ,
desired point ,
 想要的 观点 ,

我相信他并没有刻意瞄准，但振动恰好落在了目标点上。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nɑ:b] ['disə'pɪrd] .
and the knob disappeared .
 和 这 旋钮 消失 .

旋钮不见了。

[seivd] !	
Saved !	
已保存 !	

已保存!

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [seɪvd] !
We **were** **saved** !
 我们 是 已保存 !

我们得救了！

['ɪnstəntli] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [rʌʃt] [tə:rd] [ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃɪnz] .
Instantly **half** **a** **dozen** **rushed** **toward** **the** **car** **of** **the** **Martians** .
 即刻 一半 一个 打 匆忙 朝向 这 车 的 这 火星人的

瞬间，五六个人冲向了火星人的车。

[wiː; wi] ['bɪtərli] [rɪ'pentɪd] [ðər; ðær] [heɪst] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv][tuː; tə] [rɪ'pent] .
We bitterly repented their haste ; they did not live to repent .
我们 苦涩地 悔改 他们的 匆忙 ; 他们 做过 不是 居住 到 悔改 .

我们为他们的鲁莽深感懊悔；他们却没能活着悔改。

[ʌn'noʊn] [tu:; tə] [ju: 'es] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] ['kæriəd] [hænd] ['endʒɪnz] ,
Unknown to us the Martians carried hand engines ,
 未知 到 我们 这 火星 携带 手 发动机 ,

我们不知道的是，火星人竟然携带了手摇发动机。

['keɪpəb(ə)l][ˈlʌ; əv] ['lɔːntʃɪŋ] [bəʊlts][ˈlʌ; əv] [deθ] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ]
capable of launching bolts of death of the same character as those which
 有能力的 的 发射 螺栓 的 死亡 的 这 相同的 特点 作为 那些 哪个

['emə,neɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɑːbz] [ˈlʌ; əv][ðər; ðər][ˈlɑːrdʒər] [mæʃɪːnz] .
emanated from the knobs of their larger machines .
 散发 从 这 旋钮 的 他们的 更大的 机器 .

能够发射与大型机器旋钮发射的致命闪电性质相同的闪电。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [ðeɪ] ['faɪərd] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [θru:] [ðə; ði] [bri:tʃ] [ɪn][ðer; ðər][kɑ:r] ,
With these they fired , so to speak , through the breach in their car ,
 和 这些 他们 被解雇 , 所以 到 说话 , 通过 这 违反 在 他们的 车 ,

他们用这些东西，可以说是通过汽车上的缺口发射了子弹。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] [fel] [ɪn] [hiːps] [ʌv; əv]
and four of our men who were rushing upon them fell in heaps of
和 四 的 我们的 男人 WHO 是 匆忙 之上 他们 跌倒 在 堆积如山 的
[ˈsɪndəz] .
cinders .
煤渣 .

我们四个冲向他们的人倒在了一堆堆的煤渣里。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [wɪt] [ðə; ði][moʊst][ˈpaʊərf(ə)l] [stroʊks] [ʌv; əv]
The effect of the terrible fire was like that which the most powerful strokes of
这 影响 的 这 糟糕的 火 曾是 喜欢 那 哪个 这 最多 强大的 笔画 的
[ˈlaɪtnɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [prəˈduːs] [ɑːn] [ɜːrθ] .
lightning occasionally produce on earth .
闪电 偶尔 生产 在 地球 .

这场可怕的大火所造成的影响，就像地球上偶尔发生的威力最大的闪电一样。

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [nɑːb] [hæd; həd] [ɪnstənˈteɪniəsli] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈpreʃər]
The destruction of the threatening knob had instantaneously relieved the pressure
这 破坏 的 这 威胁 旋钮 有 瞬间 松了口气 这 压力
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈterər] - [ˈstriːkən] [nəːvs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] ,
upon the terror - stricken nerves of our company ,
之上 这 恐怖 - 受打击的 神经 的 我们的 公司 ,

摧毁那个危险的旋钮后，我们公司上下人心惶惶的神经瞬间放松了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [riˈgeɪnd] [ðer; ðər] [kəmˈpoʊzər] [ænd; ənd][self] - [kəˈmænd] .
and they had all regained their composure and self - command .
和 他们 有 全部 恢复 他们的 镇定 和 自己 - 命令 .

他们都恢复了镇定和自制力。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [dɪˈzæstər] , [ˈfaːləʊɪŋ] [soʊ][kloʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fɪr] [wɪt]
But this new and unexpected disaster , following so close upon the fear which
但 这 新的 和 意外 灾难 , 下列的 所以 关闭 之上 这 害怕 哪个
[hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [əʊvəˈpaʊəd] [ðəm; ðəm] ,
had recently overpowered them ,
有 最近 实力悬殊 他们 ,

但是，这场突如其来的灾难，紧随他们不久前还笼罩在恐惧之中之后，

[prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈpænɪk] ,
produced a second panic ,
生产 一个 第二 恐慌 ,

引发了第二次恐慌。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ˈstɪf(ə)n][ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [træks] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
the effect of which was not to stiffen them in their tracks as before ,
这 影响 的 哪个 曾是 不是 到 变硬 他们 在 他们的 轨道 作为 前 ,
但其效果却不像以前那样让他们止步不前。

[bʌt; bət][tuː; tə][send][ðəm; ðəm] [ˈskɜːriːɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] .
but to send them scurrying in every direction in search of hiding places .
但 到 发送 他们 匆匆忙忙 在 每一个 方向 在 搜索 的 隐藏 地方 .

但要让他们四处逃窜，寻找藏身之处。

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ɪˈfekt] .
A Curious Effect .
一个 好奇的 影响 .

一个奇特的效应。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈkjʊəriəs] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplænit] [wiː; wi] [wɜːr; wər]
And now a most curious effect of the smallness of the planet we were
和 现在 一个 最多 好奇的 影响 的 这 小 的 这 行星 我们 是
[ɑːn] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [pɑːrt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ədˈventʃəz] .
on began to play a conspicuous part in our adventures .
在 开始 到 玩 一个 显眼的 部分 在 我们的 冒险 .

现在，我们所在的星球的微小所带来的一个非常奇特的影响开始在我们的冒险中发挥显著作用。

[ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ɡloʊb] [ˈoʊnli] [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv]
Standing on a globe only five miles in diameter was like being on the summit of
常设 在 一个 地球 仅有的 五 英里 在 直径 曾是 喜欢 存在 在 这 首脑 的
[ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [huːz] [saɪdz] [sloʊpt] [ˈræpɪdli] [ɔːf] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
a mountain whose sides sloped rapidly off in every direction ,
一个 山 谁 侧面 倾斜的 快速 离开 在 每一个 方向 ,
站在一个直径只有五英里的地球仪上，就像站在一座山峰的山顶上，而这座山峰的侧面向各个方向迅速倾斜。

[ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
disappearing in the black sky on all sides ,
消失 在 这 黑色的 天空 在 全部 侧面 ,
消失在四面八方的漆黑夜空中，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [stuːˈpendəs] [piːk] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [æən; ən] [ʌnˈfæðəməbl] [əˈbɪs] .
as if it were some stupendous peak rising out of an unfathomable abyss .
作为 如果 它 是 一些 惊人的 顶峰 上升 出去 的 一个 深不可测 深渊 .
仿佛是从深不可测的深渊中拔地而起的巍峨山峰。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪk] [ˈraʊndɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡloʊb] ,
In consequence of the quick rounding off of the sides of this globe ,
在 结果 的 这 快的 四舍五入 离开 的 这 侧面 的 这 地球 ,
由于地球边缘迅速变得圆润，

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [klaʊz] [æt; ət] [hænd] ,
the line of the horizon was close at hand ,
这 线 的 这 地平线 曾是 关闭 在 手 ,
地平线近在眼前，

[ænd; ʌnd] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] - [jaːdz] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ˌdɪsəˈpɪrd]
and by running a distance of less than 250 yards the fugitives disappeared
和 经过 跑步 一个 距离 的 较少的 比 - 码 这 逃犯 消失
[daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] ,
down the sides of the asteroid ,
向下 这 侧面 的 这 小行星 ,
逃亡者们跑了不到250码就消失在了小行星的侧面。

[ænd; ʌnd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] ,
and behind the horizon ,
和 在后面 这 地平线 ,
在地平线的背后，

[ɪːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [elɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [fiːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [wɜːr; wər]
even from the elevation of about fifteen feet from which the Martians were
甚至 从 这 海拔 的 关于 十五 脚 从 哪个 这 火星 人 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðem; ðəm] .
able to watch them .
有能力的 到 手表 他们 .
即使是在火星 人能够看到的约十五英尺高的地方，他们也能观察到他们。

[frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈpɪrd] [mʌtʃ] [ˈsuːnər] .
From our sight they disappeared much sooner .
从 我们的 视线 他们 消失 很多 很快 .
从我们的视线中，他们很快就消失了。

[ðə; ði] [slɑɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] ['kɑ:nsɪkwent] ['ɔ:lmʊst][ɪn'taɪər] [læk] [ʌv; əv]
The slight attraction of the planet and their consequent almost entire lack of
这 轻微 景点 的 这 行星 和 他们的 后果 几乎 全部的 缺少 的
[wert] [ɪnerɪbld] [ðə; ði][men][tu:; tə][rʌn][wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [spi:d] .
weight enabled the men to run with immense speed .
重量 已启用 这 男人 到 跑步 和 巨大 速度 .
行星的轻微引力以及由此导致的几乎完全没有重量，使这些人能够以惊人的速度奔跑。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz][aɪ] ['sʌbsɪkwəntli] ['lɜ:rnɪd] ,
The result , as I subsequently learned ,
这 结果 , 作为 我 随后 学习 ,
后来我才知道，结果是这样的：

[wʌz; wəz] [ðæt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] [vju:] [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['plænɪt]
was that after they had disappeared from our view they quitted the planet
曾是 那 后 他们 有 消失 从 我们的 看法 他们 辞职 这 行星
[ɪn'taɪərli] ,
entirely ,
完全 ,
原来，当他们从我们的视野中消失后，他们就彻底离开了这个星球。

[ðə; ði] [fɔ:rs] ['bi:ɪŋ] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['pɑ:rʃəli] [fri:] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɪts][grævɪ'teɪʃ(ə)n] ,
the force being sufficient to partially free them from its gravitation ,
这 力量 存在 充足的 到 部分 自由的 他们 从 它是 引力 ,
该力足以使它们部分摆脱其引力，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [seɪld] [aʊt] ['ɪntu:] [speɪs] , [ˈwɜ:ɪŋ, ˈhwɜ:ɪŋ] [ˈhelpləsli] [end][ˈoʊvər][end] ,
so that they sailed out into space , whirling helplessly end over end ,
所以 那 他们 航行 出去 进入 空间 , 旋转 无助地 结尾 超过 结尾 ,
于是它们驶入太空，无助地翻滚旋转。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'ɪlɪptɪk(ə)l] ['ɔ:bits] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['trævld] [ɪ'ventʃuəli] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen]
until the elliptical orbits in which they travelled eventually brought them back again
直到 这 椭圆形 轨道 在 哪个 他们 旅行 最终 带来 他们 后退 再次
[tu:; tə][ðə; ði] ['plænɪt] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ['nɪrli] [ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
to the planet on the side nearly opposite to that from which they had
到 这 行星 在 这 边 几乎 对面的 到 那 从 哪个 他们 有
[dɪ'pɑ:rtɪd] .
departed .
已离开 .
直到他们所行进的椭圆轨道最终将他们带回了这颗行星，而且是回到了与他们出发时几乎相反的一侧。

['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi] .
Hunting for the Enemy .
打猎 为了 这 敌人 .
追捕敌人。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ju: 'es] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['edɪsən] , [stʊd] [fæst] ,
But several of us , with Mr . Edison , stood fast ,
但 一些 的 我们 , 和 先生 . 爱迪生 , 站立 快速地 ,
但我们当中有几个人，包括爱迪生先生在内，立场坚定。

['wʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
watching for an opportunity to get the Martians within range of the
观看 为了 一个 机会 到 得到 这 火星 人 之内 范围 的 这
[dɪs'ɪntəgreɪtər] .
disintegrators .
分解器 .
伺机将火星 人 引诱到分解器的射程之内。

[ˈlʌkɪli] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] , [baɪ] [ˈɪftɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzi(ə)n] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
Luckily we were enabled , by shifting our position a little to the left ,
幸运的是 我们 是 已启用 , 经过 转变 我们的 位置 一个 小的 到 这 左边 ,
幸运的是, 我们通过稍微向左移动位置, 获得了机会。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [kənˈsiːld] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] .
to get out of the line of sight of our enemies concealed in the car .
到 得到 出去 的 这 线 的 视线 的 我们的 敌人 暗 在 这 车 .
为了躲开藏在车里的敌人的视线。

" [ɪf] [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] ,
" If we cannot catch sight of them , " said Mr . Edison ,
" 如果 我们 不能 抓住 视线 的 他们 , " 说 先生 : 爱迪生 ,
“如果我们看不到它们,”爱迪生先生说,

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈrɪd(ə)] [ðə; ði] [kɑːr] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈhɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] . "
" we shall have to riddle the car on the chance of hitting them . "
" 我们 将 有 到 谜语 这 车 在 这 机会 的 击中 他们 : "
“我们必须对汽车进行全面检查, 以防撞到他们。”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bʊʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ber] ,
" It will be like firing into a bush to kill a hidden bear ,
" 它 将要 是 喜欢 射击 进入 一个 衬套 到 杀 一个 隐 熊 ,
这就像对着灌木丛开枪想打死一头隐藏的熊一样。

" [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] .
" said one of the party .
" 说 一 的 这 派对 : .
“其中一人说道。”

[bʌt; bət] [help] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌnɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [juː ˈes] ,
But help came from a quarter which was unexpected to us ,
但 帮助 来了 从 一个 四分之一 哪个 曾是 意外 到 我们 ,
但出乎我们意料的是, 我们得到了来自另一个方面的帮助。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] .
although it should not have been so .
虽然 它 应该 不是 有 到过 所以 : .
虽然本不该如此。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlektɪk] [ˈɪps] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌvər] [əˈbʌv] [juː ˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ,
Several of the electric ships had been hovering above us during the fight ,
一些 的 这 电的 船舶 有 到过 悬停 多于 我们 期间 这 斗争 ,
战斗期间, 有好几艘电动飞船在我们上方盘旋。

[ðer; ðər] [kəˈmɑːndəz] [ˈbiːɪŋ] [əˈpærəntli] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] — [ˈfɪr(ə)] , [pərˈhæps] ,
their commanders being apparently uncertain how to act — fearful , perhaps ,
他们的 指挥官 存在 显然 不确定 如何 到 行为 — 可怕 , 也许 ,
他们的指挥官显然不知所措——或许是出于恐惧。

[ʌv; əv] [ˈɪndʒərɪŋ] [juː ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [smɑːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] .
of injuring us in the attempt to smite our enemy .
的 受伤 我们 在 这 试图 到 惩戒 我们的 敌人 : .
在试图打击敌人的过程中伤害我们。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [əˈpærəntli] [ˈlaɪtnd] [ˈfɔːr; fər] [ðəm; ðəm] .
But now the situation apparently lightened for them .
但 现在 这 情况 显然 轻度 为了 他们 : .
但现在他们的处境似乎有所好转。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] ,
They saw that we were at an immense disadvantage ,
他们 锯 那 我们 是 在 一个 巨大 劣势 ,
他们看出我们处于极其不利的地位,

[ænd; ʌnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mi:diətli] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['bætəriz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði]
and several of them immediately turned their batteries upon the car of the
和 一些 的 他们 立即地 转向 他们的 电池 之上 这 车 的 这
['ma:ʃɪənz] .
Martians .
火星 人 .

他们中的几人立即将电池转向火星人的汽车。

[ðeɪ] ['rɪdl] [aɪ 'ti:][fɑ:r] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ænd; ʌnd] [ɪ'fektɪvli] [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
They riddled it far more quickly and effectively than we could have done .
他们 布满谜团 它 远的 更多的 迅速地 和 有效地 比 我们 可以 有 完毕 .

他们比我们更快、更有效地解决了这个问题。

['evri] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪbrə'toʊri] [emə'neiʃn] [meɪd] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,
Every stroke of the vibratory emanation made a gap in the side of the car ,
每一个 中风 的 这 振动 散发 制成 一个 差距 在 这 边 的 这 车 ,
每一次振动都会在车身侧面造成一个缝隙。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][kʊd; kəd] [pər'si:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'moʊ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['avər; ɑ:r] ['enəmi]
and we could perceive from the commotion within that our enemies
和 我们 可以 感知 从 这 骚动 之内 那 我们的 敌人
[wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['ræpɪdli] ['mæsəkə] [ɪn][ðer; ðər] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .
were being rapidly massacred in their fortification .
是 存在 快速 大屠杀 在 他们的 筑城 .

从里面的骚动中，我们可以看出我们的敌人正在他们的堡垒中被迅速屠杀。

[ðə; ði] [ɪ'lektɹɪk] ['fli:ts] [,dis'intəgreɪtɪŋ] ['bætəriz] .
The Electric Fleet's Disintegrating Batteries .
这 电的 舰队的 瓦解 电池 .

电动车队的电池正在老化损坏。

[ðə; ði] ['bætəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ['rɪdl] [ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] - ['endʒɪn] .
The batteries from the ships riddled the Martians ' engine .
这 电池 从 这 船舶 布满谜团 这 火星 人 - 引擎 .

飞船上的电池击穿了火星人的引擎。

['evri] [stroʊk] [meɪd] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði][kɑ:r] , [ænd; ʌnd]['avər; ɑ:r] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['ræpɪdli]
Every stroke made a gap in the car , and our enemies were being rapidly
每一个 中风 制成 一个 差距 在 这 车 , 和 我们的 敌人 是 存在 快速
['mæsəkə] .
massacred .
大屠杀 .

每一次击打都在车身上撕开一道口子，我们的敌人正在迅速被屠杀。

[soʊ] [oʊvər'welmiŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]
So overwhelming was the force and the advantage of the ships that in a
所以 压倒 曾是 这 力量 和 这 优势 的 这 船舶 那 在 一个
['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər] .
little while it was all over .
小的 尽管 它 曾是 全部 超过 .

敌方舰船的力量和优势如此压倒性，以至于战斗很快就结束了。

['mɪstər] . ['edɪsən] ['sɪgnəld] [ðem; ðəm][tu:; tə][stɑ:p][faiərɪŋ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ɔ:l]
Mr . Edison signalled them to stop firing because it was plain that all
先生 . 爱迪生 发出信号 他们 到 停止 射击 因为 它 曾是 清楚的 那 全部
[rɪ'zɪstəns] [hæd; həd] ['si:st] [ænd; ʌnd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] .
resistance had ceased and probably not one of the Martians remained alive .
反抗 有 停止 和 大概 不是 一 的 这 火星 人 剩余 活 .

爱迪生先生示意他们停止射击，因为很明显所有的抵抗都已停止，可能没有一个火星 人还活着。

[wiː, wi] [naʊ] [ə'prəʊtʃt] [ðə, ði][kɑːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [træns'pɪrst] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
We now approached the car , which had been transpierced in every direction ,
我们 现在 接近 这 车 , 哪个 有 到过 穿刺 在 每一个 方向 ,

我们走近那辆车，它已经被子弹从各个方向穿透了。

[ænd; ənd] [huːz] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɔːʃənz] [wɜːr; wər] ['gləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hi:t] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə, ði]
and whose remaining portions were glowing with heat in consequence of the
和 谁 其余的 部分 是 发光 和 热 在 结果 的 这
['spredɪŋ] [ʌv; əv][ðə, ði][ə'tɑːmɪk] [vəɪ'breɪʃnz] .
spreading of the atomic vibrations .
传播 的 这 原子 振动 .

由于原子振动的扩散，其剩余部分也因高温而发光。

[ɪ'mɪːdiətli] [wiː, wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɔːl][ɪ'aʊər; ɑːr][æŋ'tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][wɜːr; wər] [kə'rekt]
Immediately we discovered that all our anticipations were correct
立即地 我们 发现 那 全部 我们的 预期 是 正确的
[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ɪ'aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæd; həd] ['perɪʃt] .
and that all of our enemies had perished .
和 那 全部 的 我们的 敌人 有 遇难 .

我们很快发现，我们所有的预判都是正确的，我们所有的敌人都已经灭亡了。

[ðə, ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə, ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːf(ə)l] — [tuː] [rɪ'pʌlsɪv] ,
The effect of the disintegrators upon them had been awful — too repulsive ,
这 影响 的 这 分解器 之上 他们 有 到过 可怕 — 也 丑恶 ,
[ɪn'diːd] , [tuː; tə][biː, bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['diːteɪl] .
indeed , to be described in detail .
的确 , 到 是 描述 在 细节 .

分解器对他们的影响是可怕的——简直令人作呕，难以详细描述。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə, ði] ['bɑːdɪz] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [ɪn'taɪərli] ['væniʃt] ; ['oʊnli][sɜːrt(ə)n]['met(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz]
Some of the bodies had evidently entirely vanished ; only certain metal articles
一些 的 这 身体 有 显然 完全 消失了 ; 仅有的 肯定 金属 文章
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][wɔːrɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
which they had worn remaining ,
哪个 他们 有 磨损 其余的 ,

显然，部分尸体已经完全消失，只剩下他们生前佩戴的一些金属制品。

[æz; əz][ɪn][ðə, ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə, ði][fɜːrst][ˈmɑːrɪ(ə)n] [kɪld] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] [hæd; həd]
as in the case of the first Martian killed , to indicate that such beings had
作为 在 这 案件 的 这 第一的 火星 人 被杀 , 到 表明 那 这样的 生物 有
[ˈevər] [ɪg'zɪstɪd] .
ever existed .
曾经 存在 .

就像第一个被杀死的火星 人 一样，这表明这类生物曾经存在过。

[ðə, ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈmet(ə)l] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðiːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [tuː; tə][juː 'es] .
The nature of the metal composing these articles was unknown to us .
这 自然 的 这 金属 构成 这些 文章 曾是 未知 到 我们 .
我们并不清楚这些物品是由什么金属制成的。

[ˈeɪvɪdəntli] [ɪts][ˈvaɪbrə'tɔʊrɪ] [rɪ'ðəm] [dɪd][nɑːt][ˌkɔːrə'spaːnd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə, ði][ˈɔːrd(ə)neri]
Evidently its vibratory rhythm did not correspond with any included in the ordinary
显然 它是 振动 韵律 做过 不是 对应 和 任何 包括 在 这 普通的
[reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə, ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] .
range of the disintegrators .
范围 的 这 分解器 .
显然，它的振动节奏与普通分解器范围内的任何节奏都不相符。

[ðə, ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] - [ˈɔːf(ə)l] [ɪ'fekt] .
The Disintegrators ' Awful Effect .
这 分解器 - 可怕 影响 .

分解者的可怕效应。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði]['vaɪbrə'toʊəri] ['kɜ:rənt]
Some of the giants had been only partially destroyed , the vibratory current
一些 的 这 巨人 有 到过 仅有的 部分 损毁 , 这 振动 当前的
['hævɪŋ] [greɪzd] [ðem; ðəm] ,
having grazed them ,
拥有 放牧 他们 ,
有些巨兽只是部分损毁，振动电流只是擦过它们。

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] [ʌndʒə'leɪənz] [hæd; həd][nɑ:t]['æktɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪn'taɪər]
in such a manner that the shattering undulations had not acted upon the entire
在 这样的 一个 方式 那 这 破碎 起伏 有 不是 行动 之上 这 全部的
['bɑ:di] .
body .
身体 .
如此一来，剧烈的震动并没有作用于整个身体。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [lendz] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['hɔ:rər] [tu:; tə][ə; eɪ] [tə'restriəl] ['bætlfi:lɪd] [wʌz; wəz]['æbsənt] ;
One thing that lends a peculiar horror to a terrestrial battlefield was absent ;
一 事物 那 借贷 一个 奇特 恐怖 到 一个 陆地 战场 曾是 缺席的 ;
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['blʌdʃed] .
there was no bloodshed .
那里 曾是 不 流血事件 .
陆地战场上那种令人毛骨悚然的景象却不存在：没有流血。

[ðə; ði]['vaɪbrə'toʊəri]['enərdʒi] ,
The vibratory energy ,
这 振动 活力 ,
振动能量，

[nɑ:t]['oʊnli] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] [wət'evər] [aɪ'ti:] [fel] [ə'pɑ:n][bʌt; bət][aɪ'ti:] [sɪəd] [ðə; ði] [veɪnz]
not only completely destroyed whatever it fell upon but it seared the veins
不是 仅有的 完全地 损毁 任何 它 跌倒 之上 但 它 烤 这 静脉
[ænd; ənd] ['ɑ:rtɜ:i:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'membəd] ['bɑ:dɪz] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sæŋgwɪnerɪ]
and arteries of the dismembered bodies so that there was no sanguinary
和 动脉 的 这 肢解 身体 所以 那 那里 曾是 不 血腥
[eksɪ'bɪ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɜ:rdərəs] [wɜ:rk] .
exhibition connected with its murderous work .
展览 连接 和 它是 杀人犯 工作 .
它不仅彻底摧毁了它所落到的一切，而且还灼伤了被肢解的尸体的血管和动脉，因此它的杀戮行为不会留下任何血腥的痕迹。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃækəld] ['mɑ:r(ə)n][hæd; həd][leɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [left]
All this time the shackled Martian had lain on his back where we had left
全部 这 时间 这 被束缚 火星 有 莱恩 在 他的 后退 在哪里 我们 有 左边
[hɪm; ɪm] [baʊnd] .
him bound .
他 边界 .
这段时间里，被束缚的火星 人一直仰面躺在我们把他绑起来的地方。

[wʌt] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
What his feeling must have been may be imagined .
什么 他的 感觉 必须 有 到过 可能 是 想象 .
他的感受我们或许可以想象。

[æt; ət] [taɪmz] , [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['waɪldli] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɪbɪtɪŋ] ,
At times , I caught a glimpse of his eyes , wildly rolling and exhibiting ,
在 时代 , 我 捕捉 一个 一瞥 的 他的 眼睛 , 疯狂地 滚动 和 展出 ,
有时，我瞥见他的眼睛疯狂地转动和闪烁，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ,
when he saw that the victory was in our hands ,
什么时候 他 锯 那 这 胜利 曾是 在 我们的 双手 ;
当他看到胜利掌握在我们手中时,

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈterər] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][soʊl] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [əˈpɪrd]
the first indications of fear and terror shaking his soul that had yet appeared
这 第一的 症状 的 害怕 和 恐怖 摇晃 他的 灵魂 那 有 然而 出现
.
.
.

恐惧和惊骇的最初迹象开始在他心中涌动，而这种恐惧和惊骇此前从未出现过。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz][əˈfreɪd][æt; ət][ləst] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" That fellow is afraid at last , " I said to Mr . Edison .
" 那 同伴 是 害怕的 在 最后的 , " 我 说 到 先生 . 爱迪生 .
“那家伙终于害怕了，”我对爱迪生先生说。

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][əˈfreɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Well , I should think he ought to be afraid , " was the reply .
" 出色地 , 我 应该 思考 他 应该 到 是 害怕的 , " 曾是 这 回复 .
“嗯，我觉得他应该感到害怕才对。”对方回答道。

" [soʊ][hi:; hi] [ɔ:t] ,
" So he ought ,
" 所以 他 应该 ,

所以他应该如此，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [mɪˈsteɪkən] [ðɪs] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
but if I am not mistaken this fear of his may be the beginning of a new
但 如果 我 是 不是 错误 这 害怕 的 他的 可能 是 这 开始 的 一个 新的
[dɪˈskʌvəri] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] . "
discovery for us . "
发现 为了 我们 . "
但如果我没弄错的话，他的这种恐惧或许会成为我们一项新发现的开端。

" [haʊ] [soʊ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" How so ? " asked Mr . Edison .
" 如何 所以 ? " 问 先生 . 爱迪生 .
“怎么说？”爱迪生先生问道。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] .
" In this way .
" 在 这 方式 .

“这样。

[wen] [wʌns][hi:; hi] [fɪrz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] ,
When once he fears our power ,
什么时候 一次 他 恐惧 我们的 力量 ;
一旦他畏惧我们的力量，

[ænd; ənd] [pəˈsi:vz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][hoʊp] [ʌv; əv] [kənˈtendɪŋ] [əˈɡenst] [ju: ˈes] ,
and perceives that there would be no hope of contending against us ,
和 感知 那 那里 会 是 不 希望 的 争吵 反对 我们 ,
并意识到与我们抗衡毫无希望，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈlɪbərti] , [hi:; hi] [wɪl] [rɪˈspekt] [ju: ˈes] .
even if he were at liberty , he will respect us .
甚至 如果 他 是 在 自由 , 他 将要 尊重 我们 .
即使他获得自由，他也会尊重我们。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] [ˈætɪtʊ:d] [meɪ] [tend][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪv] .
This change in his mental attitude may tend to make him communicative .
这 改变 在 他的 精神的 态度 可能 趋向 到 制作 他 沟通 .

这种心态的转变可能会让他变得更善于沟通。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsper] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
I do not see why we should despair of learning his language from him ,
我 做 不是 看 为什么 我们 应该 绝望 的 学习 他的 语言 从 他 ,
我不明白我们为什么应该对向他学习他的语言感到绝望。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðæt] , [hiː; hi] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ɡaɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprəter] ,
and having done that , he will serve as our guide and interpreter ,
和 拥有 完毕 那 , 他 将要 服务 作为 我们的 指导 和 翻译 ,
完成这些步骤后, 他将担任我们的向导和翻译。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪnˈkælkjələbl] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][juː ˈes] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət]
and will be of incalculable advantage to us when we have arrived at
和 将要 是 的 不可估量 优势 到 我们 什么时候 我们 有 到达的 在
[maːrɪz] . "
Mars . "
火星 . "

当我们抵达火星时, 这将对我们大有裨益。”

" [ˈkæpɪt(ə)l] ! [ˈkæpɪt(ə)l] ! " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" **Capital ! Capital !** " **said Mr** . **Edison** .
" 首都 ! 首都 ! " 说 先生 . 爱迪生 .

“资本! 资本!”爱迪生先生说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði] [lɪŋˈɡwɪstɪk] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [əˈpaːn] [ðæt]
" **We must concentrate the linguistic genius of our company upon that**
" 我们 必须 集中 这 语言学 天才 的 我们的 公司 之上 那
[ˈpraːbləm][æt; ət][wʌns] .
problem at once .
问题 在 一次 .

“我们必须立即集中公司语言方面的天赋来解决这个问题。”

" [ðə; ði] [-] [rɪˈtɜːrn] .
" **The Deserter's Return** .
" 这 逃兵的 返回 .

《逃兵归来》。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskʌlkərz] [huːz] [flaɪt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][brɪˈɡæn]
In the meantime some of the skulkers whose flight I have referred to began
在 这 与此同时 一些 的 这 潜伏者 谁 航班 我 有 指 到 开始
[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
to return ,
到 返回 ,

与此同时, 我之前提到的那些潜逃者中的一些人开始返回。

[ˈtʃæp,fɔːlən] , [bʌt; bət] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .
chappfallen , but rejoicing in the disappearance of the danger .
沮丧 , 但 欢欣鼓舞 在 这 消失 的 这 危险 .

虽然沮丧, 但为危险的解除而感到高兴。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][seɪ] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːrmi] [ˈɑːfəsərz] .
Several of them , I am ashamed to say , had been army officers .
一些 的 他们 , 我 是 羞愧 到 说 , 有 到过 军队 警官 .

惭愧地说, 他们当中有好几个曾经是军官。

[ˈjet] [ˈpɑːsəbli] [ˌsʌm; səm][ɪkˈskjuːs][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈterər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Yet possibly some excuse could be made for the terror by which they had
然而 可能 一些 原谅 可以 是 制成 为了 这 恐怖 经过 哪个 他们 有
[ˌbɪn] [ˌoʊvərˈkʌm] .
been overcome .
到过 克服 :

然而，或许可以为他们所遭受的恐惧找到一些借口。

[ˌnoʊ][ˌmæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈbiːɪŋz] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn]
No man has a right to hold his fellow beings to account for the line
不 男人 有 一个 正确的 到 抓住 他的 同伴 生物 到 帐户 为了 这 线
[ˌʌ; əv] [kənˈdʌkt] [ðeɪ] [meɪ] [pərˈsuː] [ˌʌndər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][ˈoʊnli] [ɪnˈtaɪərli]
of conduct they may pursue under circumstances which are not only entirely
的 执行 他们 可能 追求 在下面 情况 哪个 是 不是 仅有的 完全
[ˌʌnɪɡˈzɑːmpld] [ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈspɪriəns] ,
unexampled in their experience ,
史无前例 在 他们的 经验 ,

任何人都没有权利要求他的同胞为他们在自己从未经历过的情况下所采取的行为负责。

[bʌt; bət][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈpɪktʃər] .
but almost beyond the power of the imagination to picture .
但 几乎 超过 这 力量 的 这 想像力 到 图片 :

但几乎超出了想象力的范畴，难以想象。

[ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [ˈterər] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˌsiːzd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ˌʌ; əv]
Paralyzing terror had evidently seized them with the sudden comprehension of
瘫痪 恐怖 有 显然 查获 他们 和 这 突然 理解 的
[ðə; ði] [ˌʌnˈpresɪdəntɪd] [ˌsɪŋɡjuˈlærəti][ˌʌ; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
the unprecedented singularity of their situation .
这 空前的 奇点 的 他们的 情况 :

显然，他们突然意识到自己所处的境况前所未有地特殊，恐惧让他们不知所措。

[ˈmɪljənz] [ˌʌ; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Millions of miles away from the earth ,
百万 的 英里 离开 从 这 地球 ,

距离地球数百万英里之外，

[kənˈfrʌntɪd] [ɑːn][æn; ən][ˈæstərɔɪd][baɪ] [ðɪːz] [ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)l] [ˈmɒnstəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [məˌlɪfɪjənt] [ˈplænɪt]
confronted on an asteroid by these diabolical monsters from a maleficent planet
面对 在 一个 小行星 经过 这些 邪恶的 怪物 从 一个 邪恶的 行星
,
:
,

在小行星上遭遇来自邪恶星球的这些邪恶怪物，

[huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌʌ; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈtɔːrment] [ˌʌ; əv]
who were on the point of destroying them with a strange torment of
WHO 是 在 这 观点 的 摧毁 他们 和 一个 奇怪的 折磨 的
[deθ] — [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
death — perhaps it was really more than human nature ,
死亡 — 也许 它 曾是 真的 更多的 比 人类 自然 ,

他们几乎要用一种奇怪的死亡折磨来摧毁他们——也许这真的超越了人性。

[dɪˈpraɪvd] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ˌʌ; əv][ˈhjuːmən] [səˈraʊndɪŋz] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌbɪn] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]
deprived of the support of human surroundings , **could have been expected to**
被剥夺的 的 这 支持 的 人类 周围环境 , 可以 有 到过 预期的 到
[ber] .
bear .
熊 :

失去了周围人类环境的支持，人们本可以期望它能承受这一切。

[ðoʊz] [hu:] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] , [hæd; həd] [rʌn] [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [spi:d] [ðæt] [ðeɪ]
Those who , as already described , had run with so great a speed that they
那些 WHO , 作为 已经 描述 , 有 跑步 和 所以 伟大的 一个 速度 那 他们
[wɜ:r; wər][prə'dʒektɪd] ,
were projected ,
是 预计 ,

如前所述, 那些奔跑速度极快以至于被抛射出去的人,

[ɔ:l] [ʌn'wɪlɪŋ] , [ɪntu:] [speɪs] , [raɪzɪŋ] [ɪn] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [ɔ:bits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ,
all unwilling , into space , rising in elliptical orbits from the surface of the planet ,
全部 不情愿 , 进入 空间 , 上升 在 椭圆形 轨道 从 这 表面 的 这 行星 ,
所有不情愿的物体都进入了太空, 从行星表面沿椭圆轨道上升。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [greɪt] ['kɜ:vz] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ɪts][skaɪ] ,
describing great curves in what might be denominated its sky ,
描述 伟大的 曲线 在 什么 可能 是 以.....命名 它是 天空 ,
描绘出天空中壮丽的曲线,

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glɒʊb] [ɑ:n] [ə'hʌðər] [saɪd] ,
and then coming back again to the little globe on another side ,
和 然后 未来 后退 再次 到 这 小的 地球 在 其他 边 ,
然后又回到另一边的小地球仪,

[wɜ:r; wər][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndɜ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [əd'ventʃər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
were so filled with the wonders of their remarkable adventure that they had
是 所以 已填 和 这 奇迹 的 他们的 卓越 冒险 那 他们 有
[ɔ:lməʊst] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['terər] [wɪt] [hæd; həd][ɪn'spaɪərd][,aɪ 'ti:] .
almost forgotten the terror which had inspired it .
几乎 被遗忘的 这 恐怖 哪个 有 灵感 它 .
他们沉浸在非凡冒险的喜悦中, 几乎忘记了激发他们冒险的恐惧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['mɒʊmənt][wʌn]
There was nothing surprising in what had occurred to them the moment one
那里 曾是 没有什么 奇怪 在 什么 有 发生 到 他们 这 片刻 一
[kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][,grævɪ'teɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,
considered the laws of gravitation on the asteroid ,
经过考虑的 这 法律 的 引力 在 这 小行星 ,
只要考虑到小行星上的万有引力定律, 他们所想到的就不足为奇了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['stɔ:rɪz] [ə'raʊzd] [æn; ən] [ɪn'tens] [ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [hu:] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
but their stories aroused an intense interest among all who listened to them .
但 他们的 故事 被唤醒 一个 激烈的 兴趣 之中 全部 WHO 听着 到 他们 .
但他们的故事引起了所有听众的浓厚兴趣。

[ɔ:rd] ['kelvɪn] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ɪntrəstɪd] ,
Lord Kelvin was particularly interested ,
主 开尔文 曾是 特别 感兴趣的 ,
开尔文勋爵对此特别感兴趣。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstər] . [ˈedɪsən] [wʌz; wəz] [ˈheɪsənɪŋ] [,prepə'reɪnɪz] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði]['æstərɔɪd][ænd; ənd]
and while Mr . Edison was hastening preparations to quit the asteroid and
和 尽管 先生 . 爱迪生 曾是 加速 准备工作 到 辞职 这 小行星 和
[rɪ'zu:m] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə][mɑ:rz] ,
resume our voyage to Mars ,
恢复 我们的 航程 到 火星 ,
当爱迪生先生加快准备离开小行星并继续前往火星的旅程时,

[lɔːrd] ['kelvɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lðər] [saɪən'tɪfɪk] [men] [ɪnstitjuːtɪd] [ə; eɪ] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv]
Lord Kelvin and a number of other scientific men instituted a series of
主 开尔文 和 一个 数字 的 其他 科学 男人 已设立 一个 系列 的
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
remarkable experiments :
卓越 实验 :
开尔文勋爵和其他一些科学家开展了一系列非凡的实验。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈempti] [speɪs] .
Jumping Into Empty Space .
跳 进入 空的 空间 :
跳入空旷的宇宙。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['læfəbl] [θɪŋz] [ɪ'mædʒɪnəbl] [tuː; tə] [siː] [lɔːrd] ['kelvɪn] ,
It was one of the most laughable things imaginable to see Lord Kelvin ,
它 曾是 一 的 这 最多 可笑 事物 可以想象的 到 看 主 开尔文 ,
见到开尔文勋爵, 简直是世上最滑稽可笑的事情之一。

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [er] - [taɪt] [suːt] , ['meɪkɪŋ] [trə'mendəs] [dʒʌmps][ˈɪntuː] [ˈempti] [speɪs] .
dressed in his air - tight suit , making tremendous jumps into empty space .
穿着 在 他的 空气 - 紧的 套装 , 制作 巨大的 跳跃 进入 空的 空间 :
他身穿密封服, 纵身跃入空旷的太空。

[aɪ 'tiː] [rɪ'maɪndɪd] [em 'iː][ˈfɔːrsəbli][ʌv; əv] [wʌt] [lɔːrd] ['kelvɪn] , [ðen] [pleɪn] ['wɪljəm] [ˈtɒmpsn] ,
It reminded me forcibly of what Lord Kelvin , then plain William Thompson ,
它 提醒 我 强制 的 什么 主 开尔文 , 然后 清楚的 威廉 汤普森 ,
这让我强烈地想起了开尔文勋爵, 当时还只是威廉·汤普森。

[ænd; ənd] [prə'fesər] ['blækbɜːrɪn] [hæd; həd] [dʌn] [wen] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməər] [veɪ'keɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
and Professor Blackburn had done when spending a Summer vacation at the
和 教授 布莱克本 有 完毕 什么时候 开支 一个 夏天 假期 在 这
[siːsaɪd] ,
seaside ,
海滨 ,
布莱克本教授在海边度过暑假时也做过类似的事情。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌndəg'rædʒʊəts] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [juːnɪ'vɜːrsəti] .
while they were undergraduates of Cambridge University .
尽管 他们 是 本科生 的 剑桥 大学 :
当时他们还是剑桥大学的本科生。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][ðer; ðər] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] ,
They had spent all their time , to the surprise of onlookers ,
他们 有 花费 全部 他们的 时间 , 到 这 惊喜 的 旁观者 ,
令旁观者惊讶的是, 他们把所有时间都花在了.....

[ɪn] ['spɪnɪŋ] ['raʊndɪd] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
in spinning rounded stones on the beach ,
在 旋转 圆润 石头 在 这 海滩 ,
在海滩上旋转的圆形石头,

[ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæθə'mætɪk(ə)l][ˈprɑːbləm]
their object being to obtain a practical solution of the mathematical problem
他们的 目的 存在 到 获得 一个 实际的 解决方案 的 这 数学 问题
[ʌv; əv] " [prɪ'seʃ(ə)n] .
of " precession .
的 " 进动 :
他们的目标是获得“岁差”这一数学问题的实用解决方案。

" [lɔːrd] ['kelvɪnz] [greɪt] [dʒʌmp] .
" **Lord Kelvin's Great Jump** .
" 主 凯尔文的 伟大的 跳 :
“开尔文勋爵的大跳跃。”

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][mʊʊst] [ˈlæfəbl] [θɪŋz] [ɪˈmædʒɪnəbl][tuː; tə] [siː] [bɔːrd] [ˈkelvɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
It was one of the most laughable things imaginable to see Lord Kelvin making
它 曾是 一 的 这 最多 可笑 事物 可以想象的 到 看 主 开尔文 制作
[trəˈmendəs] [dʒʌmps][ˈɪntuː] [ˈempti] [speɪs] .
tremendous jumps into empty space .
巨大的 跳跃 进入 空的 空间 .

看到开尔文勋爵纵身跃入空旷的太空，简直是世上最滑稽可笑的事情之一。

[ɪˈmiːdiətli] [bɔːrd] [ˈkelvɪn] [wʌz; wəz] [ɪˈmɪtɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] .
Immediately Lord Kelvin was imitated by a dozen others .
立即地 主 开尔文 曾是 模仿 经过 一个 打 其他的 .

凯尔文勋爵的理论随即被十几个人效仿。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [siːmd] [ˈveri] [slɑɪt] [ˈefərt] [ðeɪ] [prəˈdʒektɪd] [ðəmˈselvz] [streɪt] [ˈʌpwərd] ,
With what seemed very slight effort they projected themselves straight upward ,
和 什么 似乎 非常 轻微 努力 他们 预计 他们自己 直的 向上 ,
[ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] ,
rising to a height of four hundred feet or more ,
上升 到 一个 高度 的 四 百 脚 或者 更多的 ,
[ænd; ænd] [ðen] [ˈsləʊli] [ˈsetlɪŋ] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] .
and then slowly settling back again to the surface of the asteroid .
和 然后 缓慢地 安顿 后退 再次 到 这 表面 的 这 小行星 .

他们似乎毫不费力地就直冲云霄。

[ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] ,
rising to a height of four hundred feet or more ,
上升 到 一个 高度 的 四 百 脚 或者 更多的 ,
[ænd; ænd] [ðen] [ˈsləʊli] [ˈsetlɪŋ] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] .
and then slowly settling back again to the surface of the asteroid .
和 然后 缓慢地 安顿 后退 再次 到 这 表面 的 这 小行星 .

然后慢慢地又落回小行星表面。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [raɪz][ænd; ænd] [fɔːl] [kəmˈbaɪnd] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [θriː] [ænd; ænd] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] .
The time of rise and fall combined was between three and four minutes .
这 时间 的 上升 和 落下 合并 曾是 之间 三 和 四 分钟 .
[ˈɑːn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈplænɪt] [ðə; ði] [əkˌseləˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡrævəti] [ɔːr] [ðə; ði] [vəˈlɑːsəti] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ]
On this little planet the acceleration of gravity or the velocity acquired by a falling
在 这 小的 行星 这 加速度 的 重力 或者 这 速度 获得 经过 一个 坠落
[ˈbɑːdi][ɪn] [wʌn] [ˈsekənd] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
body in one second was only four - fifths of an inch .
身体 在 一 第二 曾是 仅有的 四 - 五分之一 的 一个 英寸 .

上升和下降的总时间在三到四分钟之间。

[ˈɑːn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈplænɪt] [ðə; ði] [əkˌseləˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡrævəti] [ɔːr] [ðə; ði] [vəˈlɑːsəti] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ]
On this little planet the acceleration of gravity or the velocity acquired by a falling
在 这 小的 行星 这 加速度 的 重力 或者 这 速度 获得 经过 一个 坠落
[ˈbɑːdi][ɪn] [wʌn] [ˈsekənd] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
body in one second was only four - fifths of an inch .
身体 在 一 第二 曾是 仅有的 四 - 五分之一 的 一个 英寸 .

在这个小星球上，重力加速度或物体在一秒钟内下落的速度只有五分之四英寸。

[ə; eɪ][ˈbɑːdi][rɪˈkwaɪərd][æn; ən][ɪnˈtaɪər] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ˈoʊnli] - [fiːt] .
A body required an entire minute to fall a distance of only 120 feet .
一个 身体 必需的 一个 全部的 分钟 到 落下 一个 距离 的 仅有的 - 脚 .
[ˈkɑːnsɪkwentli] , [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ˈɡrædʒuəli] [ˈsetlɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈfɔːlɪŋ] .
Consequently , it was more like gradually settling than falling .
最后 , 它 曾是 更多的 喜欢 逐步地 安顿 比 坠落 .

一具尸体从仅仅 120 英尺的距离上坠落，竟然需要整整一分钟。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ˈɡrædʒuəli] [ˈsetlɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈfɔːlɪŋ] .
Consequently , it was more like gradually settling than falling .
最后 , 它 曾是 更多的 喜欢 逐步地 安顿 比 坠落 .

因此，与其说是坠落，不如说是逐渐稳定下来。

[ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ænd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
The figures of these men of science , rising and sinking in this manner ,
这 数据 的 这些 男人 的 科学 , 上升 和 下沉 在 这 方式 ,
[əˈpɪəd] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˌmæriəˈnet] [ˈbɑːbɪŋ] [ʌp] [ænd; ænd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [nuːˈmættɪk]
appeared like so many gigantic marionettes bobbing up and down in a pneumatic
出现 喜欢 所以 许多 巨大 木偶 上下摆动 向上 和 向下 在 一个 气动
[ˈbɑːt(ə)] .
bottle .
瓶子 .

看起来就像许多巨大的木偶在充气瓶中上下浮动。

" [let] [ju: 'es][traɪ] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈveri] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
" Let us try that , " said Mr . Edison , very much interested in the
" 让 我们 尝试 那 , " 说 先生 : 爱迪生 , 非常 很多 感兴趣的 在 这
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts] .
experiments :
实验 :
“我们来试试吧,”爱迪生先生说, 他对这些实验非常感兴趣。

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
A Delightful Experience .
一个 愉快 经验 :
一次愉快的体验。

[bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] [dʒʌmpt] [tə'geðər] .
Both of us jumped together .
两个都 的 我们 跳了起来 一起 :
我们俩一起跳了下去。

[æt; ət][fɜ:rst] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['swɪftnəs] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] ['lu:zɪŋ] [spi:d] ,
At first , with great swiftness , but gradually losing speed ,
在 第一的 , 和 伟大的 速度 , 但 逐步地 输 速度 ,
起初速度很快, 但逐渐减速。

[wi:; wi][rouz][tu:; tə][æn; ən] [ɪ'mens] [haɪt] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
we rose to an immense height straight from the ground .
我们 玫瑰 到 一个 巨大 高度 直的 从 这 地面 :
我们从地面直冲云霄, 达到了惊人的高度。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][ʌtmoʊst][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [flaɪt] [wi:; wi] [si:md] [tu:; tə] [kʌm]
When we had reached the utmost limit of our flight we seemed to come
什么时候 我们 有 达到 这 极致 限制 的 我们的 航班 我们 似乎 到 来
[tu:; tə][rest][fɜ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
to rest for a moment ,
到 休息 为了 一个 片刻 ,
当我们飞到极限位置时, 似乎短暂地停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['sləʊli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ək'seləreɪtɪd] [və'la:səti] , [tu:; tə][sɪŋk] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə]
and then began slowly , but with accelerated velocity , to sink back again to
和 然后 开始 缓慢地 , 但 和 加速 速度 , 到 下沉 后退 再次 到
[ðə; ði][ˈplænɪt] .
the planet .
这 行星 :
然后开始缓慢但逐渐加速地再次沉入星球表面。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [sen'seɪ](ə)n] ,
It was not only a peculiar but a delicious sensation ,
它 曾是 不是 仅有的 一个 奇特 但 一个 可口的 感觉 ,
这不仅是一种奇特的感受, 更是一种美妙的体验。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɜ:r; fər] [strikt] ['ɔ:rdərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪ'fu:d] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd]
and but for strict orders which were issued that the electrical ships should
和 但 为了 严格的 订单 哪个 是 发布 那 这 电气 船舶 应该
[bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'perd] [fɜ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
be immediately prepared for departure ,
是 立即地 准备 为了 离开 ,
若非下达了严格的命令, 要求电力船立即做好离港准备,

[ˈəʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌmpəni] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][æən; ən] [ɪnˈdeɪnət] [ˈpɪriəd][endˈʒɔɪɪŋ] [ðɪs]
our entire company might have remained for an indefinite period enjoying this
我们的 全部的 公司 可能 有 剩余 为了 一个 不定 时期 享受 这
[nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [æθˈletɪk] [ˈeksəsaɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrld] [wɜr] [ˌgrævɪˈteɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ][ˈhʌmb(ə)l]
new kind of athletic exercise in a world where gravitation had become so humble
新的 种类 的 运动 锻炼 在 一个 世界 在哪里 引力 有 变得 所以 谦逊的
[ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtraɪflɪd] [wɪð; wɪθ] .
that it could be trifled with .
那 它 可以 是 琐碎 和 .

我们整个公司可能会无限期地享受这种新型的体育锻炼方式，在一个引力变得如此微不足道以至于可以随意戏弄的世界里。

[waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] ,
While the final preparations for departure were being made ,
尽管 这 最终的 准备工作 为了 离开 是 存在 制成 ,
[wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] ,
在做出发前的最后准备工作时，

[bɔːrd] [ˈkelvɪn] [ɪnˈstɪtjuːtɪd] [ˈʌðər] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [ðæt] [wɜːr; wər][noʊ]
Lord Kelvin instituted other experiments that were no
主 开尔文 已设立 其他 实验 那 是 不
[les] [juˈniːk] [ɪn][ðər; ðər] [rɪˈzʌlts] .
less unique in their results .
较少的 独特的 在 他们的 结果 .

开尔文勋爵还进行了其他一些实验，这些实验的结果同样独特。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌnpriːˈmedɪteɪtɪd] [ˈflaɪts] [ɪn] [ɪˈlɪptɪk(ə)l] [ˈɔːbɪts]
The experience of those who had taken unpremeditated flights in elliptical orbits
这 经验 的 那些 WHO 有 已采取 无预谋的 航班 在 椭圆形 轨道
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈθroʊɪŋ]
when they had run from the vicinity of the Martians suggested the throwing
什么时候 他们 有 跑步 从 这 附近的 这 火星 建议 这 投掷
[ʌv; əv][ˈsɑːlɪd][ˈɑːbdʒekts][ɪn] [ˈveriəs] [dəˈrek(ə)nɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ɪn][ˈɔːrdər]
of solid objects in various directions from the surface of the planet in order
的 坚硬的 对象 在 各种各样的 方向 从 这 表面 的 这 行星 在 命令
[tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɜːvz] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈskraɪb]
to determine the distance that they would go and the curves they would describe
到 决定 这 距离 那 他们 会 去 和 这 曲线 他们 会 描述
[ɪn] [rɪˈtɜːrɪŋ] .
in returning .
在 返回 .

那些从火星附近逃窜，并进行椭圆轨道无计划飞行的人的经验表明，他们可能从火星表面向各个方向投掷固体物体，以确定物体将飞行的距离以及它们返回时将描绘的曲线。

[maːrɪz] , [ðə; ði] [deθ] - [ˈdiːlɪŋ] [ˈplænɪt] , [æt; ət][lənˌkθ; lenθ][æt; ət][hænd] !
Mars , the Death - Dealing Planet , at Length at Hand !
火星 , 这 死亡 - 处理 行星 , 在 长度 在 手 !
[maːrɪz] , [ðə; ði] [deθ] - [ˈdiːlɪŋ] [ˈplænɪt] , [æt; ət][lənˌkθ; lenθ][æt; ət][hænd] !
火星，这颗带来死亡的星球，终于近在眼前！

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr]
For these experiments there was nothing more
为了 这些 实验 那里 曾是 没有什么 更多的
[kənˈviːniənt] [ɔːr] [əˈbʌndənt] [ðæn; ðən] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][ɡoʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] - [maɪn] .
convenient or abundant than chunks of gold from the Martians ' mine .
方便的 或者 丰富 比 块 的 金子 从 这 火星 人 - 矿 .

对于这些实验来说，没有什么比火星矿山的金块更方便、更丰富的了。

[ði:z] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [wɜ:ɹ; wər] [hə:ld] [ɪn] ['veriəs] [də'rek(ə)nɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [dɪ'gri:]
These , accordingly , were hurled in various directions , and with every degree
这些 , 因此 , 是 投掷 在 各种各样的 方向 , 和 和 每一个 程度
[ʌv; əv][və'lɑ:səti] .
of velocity .
的 速度 .

因此，这些物体被向各个方向抛掷，速度也各不相同。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kælkju'leɪ(ə)n][hæd; həd] [ʃu:n] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'nɪ(ə)] [və'lɑ:səti] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [fi:t] [pər] ['sekənd]
A little calculation had shown that an initial velocity of thirty feet per second
一个 小的 计算 有 所示 那 一个 最初的 速度 的 三十 脚 每 第二
[ɪm'pɑ:tɪd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tʃʌŋks] ,
imparted to one of these chunks ,
传授 到 一 的 这些 块 ,
简单计算表明，这些碎片中的一块具有每秒30英尺的初始速度。

[ˈmu:vɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] , [wʊd] ,
moving at right angles to the radius of the asteroid , would ,
移动 在 正确的 角度 到 这 半径 的 这 小行星 , 会 ,
沿与小行星半径垂直的方向运动，将会是：

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔ:lmooʊst] [ɪnə'pri:fəbəl] ['ætməsfɪr] [wɜ:ɹ; wər] [nɪ'ɡlektɪd] ,
if the resistance of an almost inappreciable atmosphere were neglected ,
如果 这 反抗 的 一个 几乎 微不足道 气氛 是 被忽视的 ,
如果忽略几乎可以忽略不计的大气阻力，

[sə'faɪs] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][goʊld][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['sætələɪt] [ðæt] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [æn; ən]
suffice to turn the piece of gold into a little satellite that would describe an
足够了 到 转动 这 片 的 金子 进入 一个 小的 卫星 那 会 描述 一个
[ˈɔ:rbit] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] ,
orbit around the asteroid ,
轨道 大约 这 小行星 ,
只需将这块金子变成一颗小型卫星，使其围绕小行星运行即可。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:][soʊ] [fər'evər] ,
and continue to do so forever ,
和 继续 到 做 所以 永远 ,
并永远如此，

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [slaɪt] ['ætməs'fɪrɪk] [rɪ'zɪstəns] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'ventʃuəli] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn]
or at least until the slight atmospheric resistance should eventually bring it down
或者 在 至少 直到 这 轻微 大气 反抗 应该 最终 带来 它 向下
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
to the surface .
到 这 表面 .
或者至少要等到轻微的大气阻力最终将其带到地面。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [les] [və'lɑ:səti][ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [fi:t] [pər] ['sekənd] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði]['goʊldən] ['mɪs(ə)]
But a less velocity than thirty feet per second would cause the golden missile
但 一个 较少的 速度 比 三十 脚 每 第二 会 原因 这 金的 导弹
[tu:; tə][flaɪ][ˈoʊnli][pɑ:rt] [wei] [ə'raʊnd] ,
to fly only part way around ,
到 飞 仅有的 部分 方式 大约 ,
但如果速度低于每秒30英尺，这枚金色导弹就只能飞一部分距离。

[waɪl] [ə; eɪ] ['greɪtər] [və'lɑ:səti] [wʊd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][æn; ən] [ɪ'lɪptɪk(ə)] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkjələɹ][ˈɔ:rbit] ,
while a greater velocity would give it an elliptical instead of a circular orbit ,
尽管 一个 更大的 速度 会 给 它 一个 椭圆形 反而 的 一个 圆 轨道 ,
而更高的速度则会使其轨道呈椭圆形而不是圆形。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'ɪps] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [ɪn][ðə; ði]
and in this ellipse it would continue to revolve around the asteroid in the
和 在 这 椭圆 它 会 继续 到 围绕 大约 这 小行星 在 这
[ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsætələɪt]
character of a satellite .
特点 的 一个 卫星 .
在这个椭圆轨道上，它将继续像卫星一样围绕小行星旋转。

[ɪf] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [ɪm'pʌls] [wɜ:ɹ; wər][æt; ət] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [raɪt]
If the direction of the original impulse were at more than a right
如果 这 方向 的 这 原来的 冲动 是 在 更多的 比 一个 正确的
[ˈæŋg(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,
angle to the radius of the asteroid ,
角度 到 这 半径 的 这 小行星 ,
如果原始冲量的方向与小行星的半径成大于直角，

[ðen] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbɔ:di] [wʊd] [pæs] [aʊt][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ɔ:ɹ] [les] [ˈdɪstəns] [ɪn] [speɪs] [ɪn][æn; ən]
then the flying body would pass out to a greater or less distance in space in an
然后 这 飞行 身体 会 经过 出去 到 一个 更大的 或者较少的 距离 在 空间 在 一个
[rɪ'ɪptɪk(ə)l] [ˈɔ:rbɪt] ,
elliptical orbit ,
椭圆形 轨道 ,
然后，飞行物体将沿着椭圆轨道飞向太空中或远或近的距离。

[ɪ'ventʃuəli] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,
eventually coming back again and falling upon the asteroid ,
最终 未来 后退 再次 和 坠落 之上 这 小行星 ,
最终再次返回并坠落在小行星上，
[bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
but not at the same spot from which it had departed .
但 不是 在 这 相同的 点 从 哪个 它 有 已离开 .

但并非从它出发的同一个地点返回。
[ˈɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
Interesting Experiments :
有趣的 实验 :
有趣的实验。

[soʊ] [ˈmeni] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] [ði:z] [ˈsɪŋɡjələɹ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
So many took part in these singular experiments ,
所以 许多 采取 部分 在 这些 单数 实验 ,
许多人都参与了这些独特的实验，

[wɪtʃ] [ə'su:md] [ˈræðər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ˈaʊtɔ:ɹ] [spɔ:ɹts][ðæn; ðən][ʌv; əv] [saɪən'tɪfɪk]
which assumed rather the appearance of outdoor sports than of scientific
哪个 假定 相当 这 外貌 的 户外的 运动的 比 的 科学
[ˌdemən'streɪʃənz] ,
demonstrations ,
示威游行 ,
它看起来更像是户外运动，而不是科学演示。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:ɹt] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər]
that in a short time we had provided the asteroid with a very large number
那 在 一个 短的 时间 我们 有 假如 这 小行星 和 一个 非常 大的 数字
[ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [mu:nz] ,
of little moons ,
的 小的 月亮 ,
在很短的时间内，我们就为这颗小行星提供了数量非常多的小卫星。

[ɔːr] ['sæt,lɑ:ts] , [ʌ; əv][gəʊld] , [wɪtʃ] ['ri:vɒld] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['ɔ:bits] [ʌ; əv] ['veriəs] [dɪ'gri:z] [ʌ; əv]
or satellites , of gold , which revolved around it in orbits of various degrees of
或者 卫星 , 的 金子 , 哪个 旋转 大约 它 在 轨道 的 各种各样的 学位 的
[ɪ,lɪp'tɪsəti] ,
ellipticity ,
椭圆率 ,

或者说是金质卫星，它们围绕着它以不同程度的椭圆轨道运行。

[ˈteɪkɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] , [ə'baʊt] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌ; əv] [æn; ən] [əʊər] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ə; eɪ]
taking , on the average , about three - quarters of an hour to complete a
采取 , 在 这 平均的 , 关于 三 - 四分之一 的 一个 小时 到 完全的 一个
[ˈsɜ:rkɪt] .
circuit .
电路 .

平均而言，完成一次电路需要大约四十五分钟。

[sɪns] , [ɑ:n] [kəm'pli:tɪŋ] [ə; eɪ][revə'lʊ:(ə)n] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [pɔɪnt]
Since , on completing a revolution , they must necessarily pass through the point
自从 , 在 完成 一个 革命 , 他们 必须 一定 经过 通过 这 观点
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ,
from which they started ,
从 哪个 他们 开始 ,

因为，当它们完成一次旋转后，必然会回到出发点。

[ðeɪ] [keɪpt] [ju: 'es] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði][kju ju 'aɪ] ['vi:v] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [nɑ:kt] ['oʊvər][baɪ]
they kept us constantly on the qui vive to avoid being knocked over by
他们 保留 我们 不断地 在 这 qui 活力 到 避免 存在 敲门 超过 经过
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sweɪpt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔ:bits] .
them as they swept around in their orbits .
他们 作为 他们 扫荡 大约 在 他们的 轨道 .

它们在我们周围盘旋时，会让我们时刻保持警惕，以免被它们撞倒。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:rk] ,
Finally the signal was given for all to embark ,
最后 这 信号 曾是 给定 为了 全部 到 启程 ,
最后，所有人发出登船信号。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'gret] [ðə; ði][sæ'vɑ:nts] ['kwɪtɪd] [ðer; ðər] [saɪən'tɪfɪk] [geɪmz] [ænd; ənd] [prɪ'perd]
and with great regret the savants quitted their scientific games and prepared
和 和 伟大的 后悔 这 学者 辞职 他们的 科学 游戏 和 准备
[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɪps] .
to return to the electric ships .
到 返回 到 这 电的 船舶 .

学者们非常遗憾地放弃了科学研究，准备返回电力船队。

[dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] ['məʊmənt] [ʌ; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ] [wʌn] ,
Just on the moment of departure , the fact was announced by one ,
只是 在 这 片刻 的 离开 , 这 事实 曾是 宣布 经过 一 ,
就在出发的那一刻，有人宣布了这件事。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [kælkjʊ'leɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɪt] [ʌ; əv] ['peɪpər] ,
who had been making a little calculation on a bit of paper ,
WHO 有 到过 制作 一个 小的 计算 在 一个 少量 的 纸 ,
他一直在纸上做一些简单的计算，

[ðæt] [ðə; ði] [və'la:səti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [mʌst; məst] [bi:; bi] [θroʊn] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
that the velocity with which a body must be thrown in order to escape
那 这 速度 和 哪个 一个 身体 必须 是 抛掷 在 命令 到 逃脱
[fə'revər] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] ,
forever the attraction of the asteroid ,
永远 这 景点 的 这 小行星 ,

物体必须以多大的速度抛出才能永远摆脱小行星的引力，

[ænd; ənd][tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][tu:; tə][æŋ; əŋ] ['ɪnfɪnət] ['dɪstəns] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
and to pass on to an infinite distance in any direction ,
和 到 经过 在 到 一个 无限 距离 在 任何 方向 ,
并向任意方向无限延伸,

[wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] - [tu:] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .
was only about forty - two feet in a second .
曾是 仅有的 关于 四十 - 二 脚 在 一个 第二 .
每秒只有大约42英尺。

['mæɪnɪfestli] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kwɔ:t] ['i:zi] [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spi:d] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]
Manifestly it would be quite easy to impart such a speed as that to the
显然 它 会 是 相当 简单的 到 传授 这样的 一个 速度 作为 那 到 这
[tʃʌŋks] [ʌv; əv][gəʊld] [ðæt] [wi:; wi] [held] [ɪn][ɪ'æʊər; ɑ:r][hændz] .
chunks of gold that we held in our hands .
块 的 金子 那 我们 握住 在 我们的 双手 .
显然, 要让我们手中的金块拥有这样的速度是很容易的。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
A Message to the Earth .
一个 信息 到 这 地球 .
致地球的信息。

" [hə'ra:] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌŋ] .
" Hurrah ! " exclaimed one .
" 欢呼 ! " 惊呼 一 .
“好耶! ”其中一人喊道。

" [lets] [send] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] . "
" Let's send some of this back to the earth . "
" 我们来吧 发送 一些 的 这 后退 到 这 地球 . "
“让我们把其中一部分送回地球吧。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ɜ:rθ] ? " [æskt] [ə'hʌðər] .
" Where is the earth ? " asked another .
" 在哪里 是 这 地球 ? " 问 其他 .
“地球在哪里? ”另一个人问道。

[ˈbi:ɪŋ] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə] , [ˈsevrəl] [ə'strɒnəməz] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
Being appealed to , several astronomers turned their eyes in the direction of
存在 上诉 到 , 一些 天文学家 转向 他们的 眼睛 在 这 方向 的
[ðə; ði] [sʌŋ] ,
the sun ,
这 太阳 ,
有人呼吁, 几位天文学家将目光转向了太阳的方向。

[wer] [ðə; ði] [blæk] [ˈfɜ:rməmənt][wʌz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənt]
where the black firmament was ablaze with stars , and in a moment
在哪里 这 黑色的 苍穹 曾是 燃烧 和 明星 , 和 在 一个 片刻
[ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [stɑ:r] [ˈjaɪnɪŋ] [ðer; ðər] ,
recognized the earth - star shining there ,
认可 这 地球 - 星星 灼灼 那里 ,
那里漆黑的夜空繁星闪烁, 他立刻认出了那颗闪耀的地球之星。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mu:n] [ə'tendɪŋ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
with the moon attending close at hand .
和 这 月亮 参加 关闭 在 手 .
月亮就在附近。

" [ðer; ðər] , " [sed] [wʌŋ] , " [ɪz][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
" There , " said one , " is the earth .
" 那里 , " 说 一 , " 是 这 地球 .
“那里,”其中一人说, “就是地球。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [θroʊ] [streɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪt][aɪˈtiː] ? "
 Can you throw straight enough to hit it ? "

你能投掷得足够直，击中它吗？

" [wi:l] [traɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
 " We'll try , " was the reply ,
 " 出色地 尝试 , " 曾是 这 回复 ,

“我们会试试，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsevrəl] [θruː] [hjuːdʒ][ˈɡoʊldən] [ˈnʌɡɪts] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
 and immediately several threw huge golden nuggets in the direction of

[ˈaʊər; ɑːr][fɑːr] - [əˈweɪ] [wɜːrld] ,
 our far - away world ,
 我们的 远的 - 离开 世界 ,

于是，立刻有好几块巨大的金块朝着我们遥远的世界抛了出去。

[enˈdevərɪŋ] [tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][tuː; tə][ðəm; ðəm][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [vəˈlɑːsəti][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [tuː]
 endeavoring to impart to them at least the required velocity of forty - two

[fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
 feet in a second ,
 脚 在 一个 第二 ,

力求使它们至少达到每秒 42 英尺的所需速度，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪnˈʃʊr] [ðer; ðər] [ˈpæsɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,
 which would insure their passing beyond the attraction of the asteroid ,
 哪个 会 保证 他们的 通过 超过 这 景点 的 这 小行星 ,

这将确保它们能够飞越小行星的引力范围。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪˈstɜːrbəns] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪm][wɜːr; wər]
 and if there should be no disturbance on the way , and the aim were

[ˈækjərət] ,
 accurate ,
 准确的 ,

如果途中没有遇到任何干扰，而且瞄准准确，

[ðer; ðər] [ɪˈventʃuəl] [əˈraɪv(ə)][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
 their eventual arrival upon the earth .
 他们的 最终 到达 之上 这 地球 .

它们最终降临地球。

" [hɪəz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊld] [ɜːrθ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθroʊər] , " [ɡʊd] [lʌk] ,
 " Here's for you , Old Earth , " said one of the throwers , " good luck ,
 " 这里是 为了 你 , 老的 地球 , " 说 一 的 这 投掷者 , " 好的 运气 ,

“这是给你的，古老的地球，”其中一个投掷者说，“祝你好运。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɡoʊld][tuː; tə][juː; jʊ] !
 and more gold to you !
 和 更多的 金子 到 你 !

祝你获得更多黄金！

" [ɪf] [ði:z] [ˈpreʃəs] [ˈmɪsaɪlz] [ˈevər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [z:rθ] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [plʌndʒ]
" **If these precious missiles ever reached the earth we knew that they would plunge**
" 如果 这些 宝贵的 导弹 曾经 达到 这 地球 我们 知道 那 他们 会 暴跌
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ætˌmæsɪr] [laɪk] [ˈmi:ti:əz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [hi:t] [dɪˈveləpt] [baɪ][ðer; ðər]
into the atmosphere like meteors and that probably the heat developed by their
进入 这 气氛 喜欢 流星 和 那 大概 这 热 发达 经过 他们的
[ˈpæɪdʒ] [wʊd] [melt][ænd; ənd] [ˈdɪsɪpeɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ˈɡoʊldən] [ˈveɪpəz] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʌtʃ]
passage would melt and dissipate them in golden vapors before they could touch
通道 会 熔化 和 消散 他们 在 金的 蒸汽 前 他们 可以 触碰
[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“如果这些珍贵的导弹真的到达地球，我们知道它们会像流星一样坠入大气层，而且它们穿过大气层时产生的热量很可能

会将它们熔化，并在接触地面之前化作金色的蒸汽消散。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,
然而，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɪf] [ðə; ði][eɪm][wɜ:r; wər] [tru:] — [maɪ]
there was a chance that some of them — if the aim were true — might
那里 曾是 一个 机会 那 一些 的 他们 — 如果 这 目的 是 真的 — 可能
[sərˈvaɪv] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈpæɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [ætˌmæsɪr] [ænd; ənd][fɔ:l][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rɪs] [ʌv; əv]
survive the fiery passage through the atmosphere and fall upon the surface of
存活 这 火热 通道 通过 这 气氛 和 落下 之上 这 表面 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈplænɪt] [wer] ,
our planet where ,
我们的 行星 在哪里 ,
如果目标实现，其中一些粒子或许有机会在穿越大气层的烈焰中幸存下来，并落到我们星球的表面。

[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈæftərwərd] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][ˈprɑ:spektər] [ænd; ənd] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪˈli:v]
they would afterward be picked up by a prospector and lead him to believe
他们 会 之后 是 挑选 向上 经过 一个 勘探者 和 带领 他 到 相信
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [nu:] [bəˈnænzə] .
that he had struck a new bonanza .
那 他 有 击 一个 新的 宝藏 .
之后，他们会被一名探矿者捡到，并让他相信自己发现了一处新的金矿。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [z:rθ] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][tu:; tə]
But until we returned to the earth it would be impossible for us to
但 直到 我们 返回 到 这 地球 它 会 是 不可能的 为了 我们 到
[tel] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ɡɪfts] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɔ:ntʃt] [ˈɪntu:] [speɪs]
tell what had become of the golden gifts which we had launched into space
告诉 什么 有 变得 的 这 金的 礼物 哪个 我们 有 发射 进入 空间
[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌðər] [ˈplænɪt] .
for our mother planet .
为了 我们的 母亲 行星 .
但是，在我们返回地球之前，我们不可能知道我们为地球母亲发射到太空的那些黄金礼物究竟去了哪里。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

[ɔ:l] [ə'bo:rd] [fɔ:r; fər][mɑ:rz] !
All Aboard for Mars !
全部 船上 为了 火星 !

全体登船，前往火星！

" [ɔ:l] [ə'bo:rd] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɑ:drən] ['hævɪŋ] [ə'sembld] ['ʌndər] [ðə; ði]
" All aboard ! " was the signal , and the squadron having assembled under the
" 全部 船上 ! " 曾是 这 信号 , 和 这 中队 拥有 组装 在下面 这
[li:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flægʃɪp] ,
lead of the flagship ,
带领 的 这 旗舰 ,

“全体登船！”这是信号，舰队在旗舰的带领下集结完毕。

[wi; wi] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] [fɔ:r; fər][mɑ:rz] .
we started again for Mars .
我们 开始 再次 为了 火星 .

我们再次启程前往火星。

[ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [pru:vɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu; tə][bi:; bi][noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪntə'rʌp(ə)n] ,
This time , as it proved , there was to be no further interruption ,
这 时间 , 作为 它 已证实 , 那里 曾是 到 是 不 更远 中断 ,
事实证明，这一次不会再有任何干扰。

[ænd; ənd] [wen] [nekst][wi; wi] [pɔ:zd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn'hæbɪtɪd]
and when next we paused it was in the presence of the world inhabited
和 什么时候 下一个 我们 暂停 它 曾是 在 这 在场 的 这 世界 有人居住的
[baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] ,
by our enemies ,
经过 我们的 敌人 ,

而当我们再次停下来时，却发现自己置身于敌人的世界之中。

[ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['fraʊnɪŋ] ['bætəɪz] .
and facing their frowning batteries .
和 面向 他们的 皱眉 电池 .

面对着它们皱着眉头的电池。

['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['sta:tɪŋ] .
Difficulty in Starting .
困难 在 开始 .

启动困难。

[wi; wi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:][soʊ] ['i:zi] [tu; tə][stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]['æstərɔɪd][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]
We did not find it so easy to start from the asteroid as it had been
我们 做过 不是 寻找 它 所以 简单的 到 开始 从 这 小行星 作为 它 有 到过
[tu; tə][stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
to start from the earth ;
到 开始 从 这 地球 ;

我们发现从小行星出发远没有从地球出发那么容易；

[ðæt] [ɪz][tu; tə] [seɪ] , [wi; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][soʊ] ['redɪli] ['dʒenəreɪt] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [və'lɑ:səti] .
that is to say , we could not so readily generate a very high velocity .
那 是 到 说 , 我们 可以 不是 所以 容易 产生 一个 非常 高的 速度 .

也就是说，我们无法轻易产生非常高的速度。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] ,
In consequence of the comparatively small size of the asteroid ,
在 结果 的 这 比较 小的 尺寸 的 这 小行星 ,

由于这颗小行星的体积相对较小，

[ɪts] [ɪ'lektrɪk] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
its electric influence was very much less than that of the earth ,
它是 电的 影响 曾是 非常 很多 较少的 比 那 的 这 地球 ,

它的电场强度远小于地球的电场强度。

[ænd; ənd] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pə'zest] [fɔ:r; fər] [ɪn'tensɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]
and notwithstanding the appliances which we possessed for intensifying the
和 虽然 这 电器 哪个 我们 拥有 为了 加剧 这
[ɪ'lektrɪkl] [ɪ'fekt] ,
electrical effect ,
电气 影响 ,

尽管我们拥有增强电效应的设备，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈpɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] [sə'fɪj(ə)nt] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ju: 'es] [ɔ:f] [fɔ:r; fər]
it was not possible to produce a sufficient repulsion to start us off for
它 曾是 不是 可能的 到 生产 一个 充足的 排斥 到 开始 我们 离开 为了
[mɑ:rz] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ɪmpʌls] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:rθ]
Mars with anything like the impulse which we had received from the earth
火星 和 任何事物 喜欢 这 冲动 哪个 我们 有 已收到 从 这 地球
[ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'ɹɪdʒən(ə)] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
on our original departure .
在 我们的 原来的 离开 .

我们无法产生足够的斥力，使我们像最初从地球出发时那样，以类似的推力飞向火星。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第6/11页

[ðə; ði][ˈʌtmoʊst][vəˈlɑːsəti] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈdʒenəreɪt] [dɪd][nɑːt] [ɪkˈsiːd] [θriː] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
The utmost velocity that we could generate did not exceed three miles in a second ,
这 极致 速度 那 我们 可以 产生 做过 不是 超过 三 英里 在 一个 第二 ,
我们所能达到的最大速度不超过每秒三英里。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [ðɪs] [rɪˈkwaɪərd][ˈʌʊər; ɑːr][ˈʌtmoʊst] [ˈefərts] .
and to get this required our utmost efforts .
和 到 得到 这 必需的 我们的 极致 努力 .
而要做到这一点，我们付出了巨大的努力。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [siːmd] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əˈteɪn] [ˈiːv(ə)n][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [spiːd] [æz; əz]
it had not seemed possible that we should attain even so great a speed as
它 有 不是 似乎 可能的 那 我们 应该 达到 甚至 所以 伟大的 一个 速度 作为
[ðæt] .
that .
那 .

我们原本以为不可能达到如此高的速度。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən]
It was far more than we could have expected , **and even Mr . Edison**
它 曾是 远的 更多的 比 我们 可以 有 预期的 , 和 甚至 先生 . 爱迪生
[wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] ,
was surprised ,
曾是 惊讶 ,

这远远超出了我们的预期，就连爱迪生先生也感到惊讶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɡreɪtli] [ˈɡrætɪfaɪd] ,
as well as greatly gratified ,
作为 出色地 作为 非常 满意 ,

同时，我也感到非常满意。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vəˈlɑːsəti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] .
when he found that we were moving with the velocity that I have named .
什么时候 他 成立 那 我们 是 移动 和 这 速度 那 我 有 命名 .
当他发现我们正以我所命名的速度移动时。

[mɑːrz][sɪks] , - , - [maɪlz] [əˈweɪ] .
Mars 6 , 000 , 000 Miles Away .
火星 6 , - , - 迈尔斯 离开 .

火星距离地球600万英里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [stiɪl] [əˈbaʊt] [sɪks] , - , - [maɪlz] [frʌm; frəm][mɑːrz] , [soʊ] [ðæt] ,
We were still about 6 , 000 , 000 miles from Mars , so that ,
我们 是 仍然 关于 6 , - , - 英里 从 火星 , 所以 那 ,
我们当时距离火星还有大约600万英里，所以，

[ˈtrævəlɪŋ] [θriː] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
travelling three miles in a second ,
旅行 三 英里 在 一个 第二 ,
一秒钟内行驶三英里，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər][æ̃t; ə̃t] [li:st] [ˈtwenti] - [θri:] [deɪz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət]
we should require at least twenty - three days to reach the immediate
我们 应该 要求 在 至少 二十 - 三 天 到 抵达 这 即时
[ˈneɪbər'hʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] .
neighborhood of the planet .
邻里 的 这 行星 .

到达该行星的近邻区域至少需要二十三天时间。

[ˈmi:nwaɪl] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplenti] [ʌv; əv][ɑ:kju'peɪ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][taɪm] [pæs] [ˈkwɪkli] .
Meanwhile we had a plenty of occupation to make the time pass quickly .
同时 我们 有 一个 很多 的 职业 到 制作 这 时间 经过 迅速地 .

与此同时，我们有很多事情可做，时间过得很快。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [træns'pɔ:tid] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
Our prisoner was transported along with us ,
我们的 囚犯 曾是 运输 沿着 和 我们 ,

我们的囚犯和我们一起被押送。

[ænd; ənd][wi:; wi] [naʊ] [bɪ'gæn][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'tempts] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋgwidʒ] [wʌz; wəz] ,
and we now began our attempts to ascertain what his language was ,
和 我们 现在 开始 我们的 尝试 到 探明 什么 他的 语言 曾是 ,

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] ,

and , if possible ,
和 , 如果 可能的 ,

于是我们开始尝试确定他所使用的语言，并且，如果可能的话，

[tu:; tə][ˈmæstər][,aɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] .
to master it ourselves .
到 掌握 它 我们自己 .

自己掌握它。

[bɪ'fɔ:r] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd][wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Before quitting the asteroid we had found that it was necessary for him
前 辞职 这 小行星 我们 有 成立 那 它 曾是 必要的 为了 他

[tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [eɪ] [pɪlz] ,
to swallow one of his " air pills ,
到 吞 一 的 他的 " 空气 药片 ,

在离开小行星之前，我们发现他必须吞下一颗“空气药丸”。

" [æz; əz][pra:f] . [mwa:'s:ŋ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [æ̃t; ə̃t] [li:st] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈevri]
" as Prof . Moissan called them , at least three times in the course of every
" 作为 教授 . 莫瓦桑 称为 他们 , 在 至少 三 时代 在 这 课程 的 每一个

[ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊəz] .
twenty - four hours .
二十 - 四 小时 .

正如莫伊桑教授所称，他们每 24 小时至少会发生三次。

[wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [sə'plaid] [hɪm; ɪm] [ˈregjələrli] [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [drɪ'tekt] [ˈevidənsɪz]
One of us supplied him regularly and I thought that I could detect evidences
一 的 我们 供应 他 经常 和 我 想法 那 我 可以 探测 证据

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
of a certain degree of gratitude in his expression .
的 一个 肯定 程度 的 感激 在 他的 表达 .

我们中的一人定期给他提供物资，我觉得我能从他的表情中看出一些感激之情。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] ,
This was encouraging ,
这 曾是 鼓励 ,

这令人鼓舞。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː] [geɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
because it gave additional promise of the possibility of our being able to
因为 它 给予 额外的 承诺 的 这 可能性 的 我们的 存在 有能力的 到
[kə'mjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] [mɪr] [saɪnz] .
communicate with him in some more effective way than by mere signs .
交流 和 他 在 一些 更多的 有效的 方式 比 经过 仅仅 标志 .
因为它让我们看到了一种可能性，那就是我们能够以比单纯的符号更有效的方式与他沟通。

[bʌt; bət] [wʌns] [,ɪn'saɪd][ðə; ði][kɑːr] ,
But once inside the car ,
但 一次 里面 这 车 ,
但一旦进入车内,
[wer] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [er] [kept] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] ['preʃər] [ɪk'sprɪənst] [ɑːn]
where we had a supply of air kept at the ordinary pressure experienced on
在哪里 我们 有 一个 供应 的 空气 保留 在 这 普通的 压力 经验丰富的 在
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
在那里，我们有充足的空气，并保持着地球上正常的气压。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] .
he could breathe like the rest of us .
他 可以 呼吸 喜欢 这 休息 的 我们 .
他能像我们其他人一样呼吸了。

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaɪʃɪənz] - ['læŋɡwɪdʒ] .
Learning the Martians ' Language .
学习 这 火星人的 语言 .
学习火星人的语言。

[ðə; ði] [best] ['lɪŋɡwɪsts] [ɪn][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['mɪstər] . ['edɪsən][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] , [wɜːr; wər]
The best linguists in the expedition , as Mr . Edison had suggested , were
这 最好的 语言学家 在 这 远征 , 作为 先生 . 爱迪生 有 建议 , 是
[naʊ] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ,
now assembled in the flagship ,
现在 组装 在 这 旗舰 ,
正如爱迪生先生所建议的那样，探险队中最优秀的语言学家们现在都聚集在旗舰上。

[wer] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ,
where the prisoner was ,
在哪里 这 囚犯 曾是 ,
囚犯所在的地方，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [æsə'teɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn]
and they set to work to devise some means of ascertaining the manner in
和 他们 放 到 工作 到 设计 一些 方法 的 确定 这 方式 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
which he was accustomed to express his thoughts .
哪个 他 曾是 习惯 到 表达 他的 想法 .
于是他们开始着手想办法确定他习惯用什么方式表达自己的想法。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] ,
We had not heard him speak ,
我们 有 不是 听到 他 说话 ,
我们没听见他说话。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ʌn'tɪl] [wiː, wi] ['kæriɪd] [hɪm; ɪm][ɪn'tuː][ə'ʊər; ɑːr][kɑːr][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ætməsfɪr]
because until we carried him into our car there was no atmosphere
因为 直到 我们 携带 他 进入 我们的 车 那里 曾是 不 气氛
[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'veɪɪŋ] ['eni] [saʊndz] [hiː; hi] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˈʌtər] .
capable of conveying any sounds he might attempt to utter .
有能力的 的 传递 任何 声音 他 可能 试图 到 说出 .

因为在我们把他抱进车里之前，车内没有任何环境能够传递他可能发出的任何声音。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [fer] [ə'sʌmp](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪˌjɪənz] [wʊd] [biː; bi]
It seemed a fair assumption that the language of the Martians would be
它 似乎 一个 公平的 假设 那 这 语言 的 这 火星 人 会 是
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn][ɪts] ['strʌktʃər] .
scientific in its structure .
科学 在 它是 结构 .

火星人的语言在结构上应该是科学的，这似乎是一个合理的假设。

[wiː; wi][hæd; həd][soʊ] [mʌt] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [bent] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] ,
We had so much evidence of the practical bent of their minds ,
我们 有 所以 很多 证据 的 这 实际的 弯曲 的 他们的 思想 ,
我们掌握了大量证据表明他们思维务实。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['prɑːgres] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
and of the immense progress which they had made in the direction of
和 的 这 巨大 进步 哪个 他们 有 制成 在 这 方向 的
[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
the scientific conquest of nature ,
这 科学 征服 的 自然 ,
以及他们在科学征服自然方面取得的巨大进步，

[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ðer; ðər] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪ'keɪʃn]
that it was not to be supposed their medium of communication
那 它 曾是 不是 到 是 据称 他们的 中等的 的 沟通
[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['lækɪŋ] [ɪn] ['klɪrənəs] ,
with one another would be lacking in clearness ,
和 一 其他 会 是 缺乏 在 清晰度 ,
但不可否认，他们彼此之间的沟通媒介不应该缺乏清晰度。

[ɔːr] [wʊd] [pə'zes] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌzɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'nesəsəri] [æmbə'gʃuːətiːz] [ðæt]
or would possess any of the puzzling and unnecessary ambiguities that
或者 会 具有 任何 的 这 令人费解 和 不必要 歧义 那
['kærəktəraɪzɪd] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]['spuːkən][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
characterized the languages spoken on the earth .
特征化的 这 语言 说 在 这 地球 .
或者会像世界上所使用的语言那样，存在一些令人费解且不必要的歧义。

" [wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] ['hiːz] [ænd; ənd] [ʃiːz] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [stɪks] [ænd; ənd]
" **We shall not find them making he's and she's of stones , sticks and**
" 我们 将 不是 寻找 他们 制作 他是 和 她是 的 石头 , 棍子 和
[ʌðər] [ɪn'ænɪmət] [ɑːbdʒekts] ,
other inanimate objects ,
其他 无生命 对象 ,
“我们不会发现他们用石头、树枝和其他无生命物体制作人偶。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['lɪŋgwɪsts] .
" **said one of the American linguists** .
" 说 一 的 这 美国人 语言学家 .
“一位美国语言学家说道。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ['gɑːtn] [rɪd][ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['nɑːnsens] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] . "
" **They must certainly have gotten rid of all that nonsense long ago** . "
" 他们 必须 当然 有 获得 摆脱 的 全部 那 废话 长的 前 . "
“他们肯定早就把那些乱七八糟的东西都清除掉了。”

" [ɑ:] , " [sed] [ə; eɪ] [frentʃ] [prə'fesə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔ:'bɒn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɜ-z] [ʌv; əv]
" **Ah** , " **said** **a** **French professor** **from** **the** **Sorbonne** , **one** **of** **the** **makers** **of**
" 啊 , " 说 一个 法语 教授 从 这 索邦大学 , 一 的 这 制造商 的
[ðə; ði] ['nevə] - [tu;; tə] - [bi;; bi] - ['fɪnɪft] ['dɪkʃənəri] .
the never - to - be - finished dictionary .
这 绝不 - 到 - 是 - 完成的 字典 .

“啊,”一位来自索邦大学的法国教授说道,他是这本永远也编不完的词典的编纂者之一。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] .
" **It will be like the language of my country** .
" 它 将要 是 喜欢 这 语言 的 我的 国家 .

“它会像我祖国的语言一样。”

[træns'pærənt] , [ˈsɪmələ] [tu;; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] ['spɑ:rkliŋ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
Transparent , **similar** **to** **the** **diamond** , **and** **sparkling** **as** **is** **the** **fountain** .
透明的 , 相似的 到 这 钻石 , 和 闪闪发光 作为 是 这 喷泉 .

透明如钻石,闪闪发光如喷泉。

" [ðə; ði]['vouləpʊk][ʌv; əv][ma:rz] .
" **The Volapuk of Mars** .
" 这 沃拉普克 的 火星 .

“火星上的沃拉普克。”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [ɪn'θu:ziæst] , " [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ['læŋgwɪdʒ] ,
" **I think** , " **said** **a** **German enthusiast** , " **that** **it** **will** **be** **a** **universal** **language** ,
" 我 思考 , " 说 一个 德语 爱好者 , " 那 它 将要 是 一个 普遍的 语言 ,
一位德国爱好者说:“我认为,它将成为一种世界通用语言。”

[ðə; ði]['vouləpʊk][ʌv; əv][ma:rz] , ['spʊʊkən][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['plænɪt] . "
the Volapuk of Mars , **spoken** **by** **all** **the** **inhabitants** **of** **that** **planet** . "
这 沃拉普克 的 火星 , 说 经过全部 这 居民 的 那 行星 . "

火星上的沃拉普克语,是该星球所有居民所说的语言。

" [bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪ:z] [spekju'leɪ(ə)n] , " [broʊk] [ɪn]['mɪstə] . ['edɪsən] , " [du:] [nɑ:t] [help] [ju;; jʊ] [mʌt]] .
" **But** **all** **these** **speculations** , " **broke** **in** **Mr** . **Edison** , " **do** **not** **help** **you** **much** .
" 但 全部 这些 猜测 , " 打破 在 先生 . 爱迪生 , " 做 不是 帮助 你 很多 .

“但是所有这些推测,”爱迪生先生插话道,“对你们并没有多大帮助。”

[waɪ] [nɑ:t] [brɪ'gɪn] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)] ['mænə] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [kɔ:lz] [hɪm'self] ,
Why not begin in a practical manner by finding out what the Martian calls himself ,
为什么 不是 开始 在 一个 实际的 方式 经过 寻找 出去 什么 这 火星 人 呼叫 他自己 ,
[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .
for instance .
为了 实例 .

不妨从实际操作入手,例如,先弄清楚火星人是如何称呼自己的。

" [ðɪs] [si:md] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **This seemed a good suggestion** , **and** **accordingly** **several** **of** **the**
" 这 似乎 一个 好的 建议 , 和 因此 一些 的 这
['baɪstændəz] [brɪ'gæn][æn; ən] [ɪk'spresɪv] ['pæntəmaɪm] ,
bystanders **began** **an** **expressive** **pantomime** ,
旁观者 开始 一个 富有表现力的 哑剧 ,

“这似乎是个好建议,于是几个旁观者开始模仿起这个主意来,表演了一段生动的哑剧。”

[ɪn'tendɪd] [tu;; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tu;; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [hu:] [wʌz; wəz] ['fa:loʊɪŋ] [ɔ:l][ðər; ðər] ['məʊfənz] [wɪð; wɪθ]
intended **to** **indicate** **to** **the** **giant** , **who** **was** **following** **all** **their** **motions** **with**
故意的 到 表明 到 这 巨大的 , WHO 曾是 下列的 全部 他们的 运动 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his **eyes** ,
他的 眼睛 ,

意在向巨人示意,巨人正用目光注视着他们的一举一动。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [neɪm] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] .
that they wished to know by what name he called himself .
那 他们 希望 到 知道 经过 什么 姓名 他 称为 他自己 .
他们想知道他自称什么名字。

[ˈpɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɪŋɡərz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [brests] [ðeɪ] [rɪˈpiːtɪd] , [wʌn] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði]
Pointing their fingers to their own breasts they repeated , one after the other , the
指向 他们的 手指 到 他们的 自己的 乳房 他们 重复 , 一 后 这 其他 , 这
[wɜːrd] " [mæn] .
word " man .
单词 " 男人 .

她们用手指着自己的胸部，一个接一个地重复着“男人”这个词。

" [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪz(ə)nər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈstuːpɪd] [ˈsævɪdʒ] ,
" **If our prisoner had been a stupid savage** ,
" 如果 我们的 囚犯 有 到过 一个 愚蠢的 野蛮的 ,
“如果我们的俘虏是个愚蠢的野蛮人，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈeni] [sʌtʃ] [əˈtempt] [æz; əz] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndərˈstænd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
of course any such attempt as this to make him understand would have been
的 课程 任何 这样的 试图 作为 这 到 制作 他 理解 会 有 到过
[ˈaɪd(ə)l] .
idle .
闲置的 .

当然，任何试图让他明白这种意思的尝试都是徒劳的。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsənɪdʒ]
But it must be remembered that we were dealing with a personage
但 它 必须 是 记得 那 我们 是 处理 和 一个 人士
[huː] [hæd; həd] [prɪˈzuːməbli] [ɪnˈherɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [dʒenəˈeɪʃənz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv]
who had presumably inherited from hundreds of generations the results of
WHO 有 想必 遗传 从 数百 的 几代人 这 结果 的
[ə; eɪ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
a civilization ,
一个 文明 ,

但必须记住，我们面对的是一位可能继承了数百代文明成果的人物。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [ædˈvæns] , [ˈmeʒərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːnstənt] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]
and an intellectual advance , measured by the constant progress of millions of
和 一个 知识分子 进步 , 测量 经过 这 持续的 进步 的 百万 的
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

以及数百万年来不断进步所体现的智力进步。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] , [wen] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [repiˈtɪʃnz] [ʌv; əv]
Accordingly we were not very much astonished , when , after a few repetitions of
因此 我们 是 不是 非常 很多 惊讶 , 什么时候 , 后 一个 很少 重复 的
[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] ,
the experiment ,
这 实验 ,

因此，在几次重复实验之后，我们并没有感到非常惊讶。

[ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n] — [wʌn][ʌv; əv] [huːz] [ɑːrmz][hæd; həd][bɪn] [ˈpɑːrjəli] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ɪts][bəˈndz][ɪn]
the Martian — one of whose arms had been partially released from its bonds in
这 火星 人 — 一 的 谁 武器 有 到 过 部分 发 布 从 它 是 债 券 在
[ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] — [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
order to give him a little freedom of motion — imitated the action of his
命 令 到 给 他 一 个 小 的 自 由 的 运 动 — 模 仿 这 行 动 的 他 的
[ɪnˈterəgeɪtər] [baɪ] [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
interrogators by pressing his finger over his heart .
审 讯 者 经 过 紧 迫 他 的 手 指 超 过 他 的 心 .

火星 人——他 的 一 只 手 臂 被 部 分 解 开 束 缚 ， 以 便 让 他 有 一 点 活 动 自 由——模 仿 审 讯 者 的 动 作 ， 将 手 指 按 在 胸 口 。

[ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n] [spiːks] .
The Martian Speaks .
这 火 星 人 说 话 .

火 星 人 开 口 说 话 了 。

[ðen] , [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Then , opening his mouth ,
然 后 , 开 幕 他 的 嘴 ,

然 后 ， 他 张 开 嘴 ，

[hiː; hi] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːrs]
he gave utterance to a sound which shook the air of the car like the hoarse
他 给 予 发 声 到 一 个 声 音 哪 个 摇 晃 这 空 气 的 这 车 喜 欢 这 嘶 哑
[rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] .
roar of a lion .
吼 的 一 个 狮 子 .

他 发 出 了 一 声 震 耳 欲 聋 的 声 音 ， 如 同 狮 子 嘶 哑 的 咆 哮 ， 震 动 了 车 厢 内 的 空 气 。

[hiː; hi] [siːmd] [hɪmˈself] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] ,
He seemed himself surprised by the noise he made ,
他 似 乎 他 自 己 惊 讶 经 过 这 噪 音 他 制 成 ,
他 似 乎 对 自 己 发 出 的 声 音 感 到 惊 讶 。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][soʊ] [dens] [æn; ən] [ˈætməsfɪr] .
for he had not been used to speak in so dense an atmosphere .
为 了 他 有 不 是 到 过 用 过 的 到 说 话 在 所 以 稠 密 一 个 气 氛 .
因 为 他 以 前 从 未 在 如 此 浓 重 的 空 气 中 说 话 。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈdefnd] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈkɔɪld] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
Our ears were deafened and confused , and we recoiled in astonishment ,
我 们 的 耳 朵 是 耳 聋 和 使 困 惑 , 和 我 们 反 冲 在 惊 讶 ,
[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] , [hæf] [ɪn] [ˈterər] .
not to say , half in terror .
不 是 到 说 , 一 半 在 恐 怖 .

我 们 耳 鸣 不 止 ， 一 片 混 乱 ， 惊 愕 不 已 ， 甚 至 可 以 说 是 恐 惧 万 分 。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈʌɡli] [ɡrɪn] [dɪsˈtɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] ,
With an ugly grin distorting his face as if he enjoyed our discomfiture ,
和 一 个 丑 陋 的 咧 嘴 笑 扭 曲 他 的 脸 作 为 如 果 他 享 受 我 们 的 沮 丧 ,
他 脸 上 挂 着 丑 陋 的 笑 容 ， 扭 曲 着 脸 庞 ， 仿 佛 很 享 受 我 们 的 窘 境 。

[ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] .
the Martian repeated the motion and the sound .
这 火 星 人 重 复 这 运 动 和 这 声 音 .

火 星 人 重 复 了 同 样 的 动 作 和 声 音 。

" [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ert] !
" **R - r - r - r - r - r - r - h !**
" 拉 - r - r - r - r - r - r - h !

“Rrrrrrh!

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɑ:r'tɪkjʊleɪt] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['eni]
" **It was not articulate to our ears , and not to be represented by any**
" 它 曾是 不是 能言善辩 到 我们的 耳朵 , 和 不是 到 是 代表 经过 任何
[kɑ:mbɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz] .
combination of letters .
组合 的 信件 .

“在我们听来，它难以理解，也无法用任何字母组合来表示。”

" [feɪθ] , " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['dʌblɪn] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [prə'fesər] , " [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðəm'selvz]
" **Faith , " exclaimed a Dublin University professor , " if that's what they call themselves**
" 信仰 , " 惊呼 一个 都柏林 大学 教授 , " 如果 那就是 什么 他们 称呼 他们自己
,
.
,

“信仰，”一位都柏林大学教授惊呼道，“如果他们自称为信仰的话。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] ['evər] [trænz'leɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]
how shall we ever translate their names when we come to write the history
如何 将 我们 曾经 翻译 他们的 姓名 什么时候 我们 来 到 写 这 历史
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkwɛst] ? "
of the conquest ? "
的 这 征服 ? "

当我们撰写征服史时，该如何翻译他们的名字呢？

" [wɪst] , [mɒn] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [prə'fesər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [æbər'di:n] ,
" **Whist , mon , " replied a professor from the University of Aberdeen ,**
" 惠斯特 , 星期一 , " 回复 一个 教授 从 这 大学 的 阿伯丁 ,
“嗯，伙计，”一位来自阿伯丁大学的教授回答道。

" [let] [ju: 'es] [wɪp] [ðə; ði] - ['vɪlənz] [fɜ:rst] ,
" **let us whip the gillravaging villains first ,**
" 让 我们 鞭 这 - 反派 第一的 ,
“让我们先痛击那些残害鱼类的恶棍吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðæn; ðən] [baɪ] ['eni] [ɪn'tɪtʃə'leɪʃən] [ðæt] [meɪ] [su:t] ['aʊər; ɑ:r]
and then we can describe than by any intitulation that may suit our
和 然后 我们 能 描述 比 经过 任何 命名 那 可能 套装 我们的
-
deesposition .
-
.

然后我们可以用任何适合我们意愿的标题来描述它。

" [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [lɪŋ'ɡwɪstɪk] ['kɑ:ŋkwɛst] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] ['pra:mɪsɪŋ] ,
" **The beginning of our linguistic conquest was certainly not promising ,**
" 这 开始 的 我们的 语言学 征服 曾是 当然 不是 有前途 ,
“我们语言征服的开端当然并不顺利，

[æt; ət] [li:st] [ɪf] ['meɪərd] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [ə'kwairmənt] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] ,
at least if measured by our acquirement of words ,
在 至少 如果 测量 经过 我们的 取得 的 字 ,
至少如果以我们习得词汇量来衡量的话，

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] ,
but from another point of view it was very gratifying ,
但 从 其他 观点 的 看法 它 曾是 非常 可喜 ,
但从另一个角度来看，这非常令人欣慰。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)n] [ˌʌndə'stʊd] [wʌt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ]
inasmuch as it was plain that the Martian understood what we were trying
因此 作为 它 曾是 清楚的 那 这 火星人 理解 什么 我们 是 尝试
[tu:; tə][du:] ,
to do ,
到 做 ,

既然很明显火星人类明白了我们想做什么，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [æt; ət] [li:st] , [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][eɪd][ju: 'es] .
and was , for the present , at least , disposed to aid us .
和 曾是 , 为了 这 展示 , 在 至少 , 处置 到 援助 我们 .

至少目前来看，他愿意帮助我们。

[ði:z] ['efərts] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [mɑ:rz] [wɜ:r; wər] [rɪ'nu:d] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] ['evri]
These efforts to learn the language of Mars were renewed and repeated every
这些 努力 到 学习 这 语言 的 火星 是 更新 和 重复 每一个
[fju:] ['aʊəz] ,
few hours ,
很少 小时 ,

这些学习火星语言的努力每隔几个小时就会重新开始并重复一次。

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] , ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][dʒi:niəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwa:drən] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'pɑ:n]
all the experience , learning and genius of the squadron being concentrated upon
全部 这 经验 , 学习 和 天才 的 这 中队 存在 集中 之上
[ðə; ði] [wɜ:rk] ,
the work ,
这 工作 ,

整个中队的经验、学识和才智都集中于这项工作中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wi:; wi] [hæd; həd] ['æktʃuəli]
and the result was that in the course of a few days we had actually
和 这 结果 曾是 那 在 这 课程 的 一个 很少 天 我们 有 实际上
[sək'si:dəd, səksɪ:dɪd][ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [dʌz(ə)n] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:rʃənz] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər]
succeeded in learning a dozen or more of the Martian's words and were
成功了 在 学习 一个 打 或者 更多的 的 这 火星人的 字 和 是
[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndə'stænd] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [prə'haʊnst] [ðəm; ðəm] ,
able to make him understand us when we pronounced them ,
有能力的 到 制作 他 理解 我们 什么时候 我们 发音 他们 ,

结果是，短短几天内，我们竟然成功地学会了十几个火星人的词语，并且能够让他听懂我们说的话。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm; ɪm] [wen] ['aʊə; ɑ:r] [ɪrz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd]
as well as to understand him when our ears had become accustomed
作为 出色地 作为 到 理解 他 什么时候 我们的 耳朵 有 变得 习惯
[tu:; tə][ðə; ði] ['graʊlɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
to the growling of his voice .
到 这 咆哮 的 他的 嗓音 .

当我们的耳朵已经习惯了他那低沉的嗓音时，我们也能够听懂他的话。

['faɪnəli] , [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'ju:zuəli, ʌn'ju:zəli] [tʃɪrf(ə)]
Finally , one day the prisoner , who seemed to be in an unusually cheerful
最后 , 一 天 这 囚犯 , WHO 似乎 到 是 在 一个 异常地 快乐
[freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] ,
frame of mind ,
框架 的 头脑 ,

最后有一天，那个看起来心情异常愉悦的囚犯

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkæriɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌjuːˈes][tuː; tə]
indicated that he carried in his breast some object which he wished us to
表明的 那 他 携带 在 他的 胸部 一些 目的 哪个 他 希望 我们 到
[siː] .
see .
看 .

他表示胸前藏着什么东西，想让我们看看。

[ðə; ði] [ˈmɑːrʃənz] [bʊk] .
The Martian's Book .
这 火星人的 书 .

火星人的书。

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɪstəns] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [bʊk] !
With our assistance he pulled out a book !
和 我们的 协助 他 拉 出去 一个 书 !

在我们的帮助下，他拿出了一本书！

[ˈæktʃuəli] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] , [nɑːt] [ˈveri] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][əˈpɑːn]
Actually , it was a book , not very unlike the books which we have upon
实际上 , 它 曾是 一个 书 , 不是 非常 与此不同 这 图书 哪个 我们 有 之上

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

实际上，那是一本书，和我们地球上拥有的书籍非常相似。

[bʌt; bət] [ˈprɪntɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [ˈkærəktərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈnoʊn]
but printed , of course , in characters that were entirely strange and unknown
但 打印 , 的 课程 , 在 人物 那 是 完全 奇怪的 和 未知

[tuː; tə][juːˈes] .
to us .
到 我们 .

当然，印刷出来的文字是我们完全陌生且不认识的。

[jet] [ðiːz] [ˈkærəktərz] [ˈeɪvɪdəntli] [geɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Yet these characters evidently gave expression to a highly intellectual language .
然而 这些 人物 显然 给予 表达 到 一个 高度 知识分子 语言 .

然而，这些人物显然表达了一种高度理性的语言。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][æɪ; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈwʌndər]
All those who were standing by at the moment uttered a shout of wonder
全部 那些 WHO 是 常设 经过 在 这 片刻 说出 一个 喊 的 想知道

[ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,
and of delight ,
和 的 喜 ,

当时在场的所有人都发出了惊叹和喜悦的叫喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [ə; eɪ] [bʊk] !
and the cry of " A book !
和 这 哭 的 " 一个 书 !

还有“一本书！

[ə; eɪ] [bʊk] ! " [ræn] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] ,
a book ! " ran around the circle ,
一个 书 ! " 跑 大约 这 圆圈 ,

一本书！“绕着圈子跑了一圈，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈpra:mptli] [kəˈmju:nikeitɪd] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and the good news was even promptly communicated to some of the
和 这 好的 消息 曾是 甚至 及时 沟通 到 一些 的 这
[ˈneɪbəɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [ˈʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwa:drən] .
neighboring electric ships of the squadron .
邻接 电的 船舶 的 这 中队 .
好消息甚至迅速传达给了舰队中一些邻近的电力舰艇。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈlɜ:rnɪd] [men][wɜ:r; wər] [ˈsʌmənd] [ɪn] [heɪst] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn]
Several other learned men were summoned in haste from them to examine
一些 其他 学习 男人 是 被召唤 在 匆忙 从 他们 到 检查
[ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [ˈtreʒər] .
our new treasure .
我们的 新的 宝藏 .
我们匆忙从他们那里召集了其他几位博学之士来考察我们的新宝藏。

[haʊ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [men] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði][ˈmɑ:rj(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
How the Earth Men Learned the Martian Language .
如何 这 地球 男人 学习 这 火星 人 语言 .
地球人是如何学会火星语言的。

[ˈæktʃuəli] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [prəˈdu:st] , [ænd; ɐnd] [ðen] [hi:; hi] [prəˈsi:did]
Actually , it was a book that the prisoner produced , and then he proceeded
实际上 , 它 曾是 一个 书 那 这 囚犯 生产 , 和 然后 他 继续
[tu:; tə] [ti:tʃ] [ju: ˈes] ,
to teach us ,
到 教 我们 ,
实际上, 那是一本囚犯自己写的书, 然后他开始教我们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ˈsevrəl] [wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
as well as he could , several words of his language .
作为 出色地 作为 他 可以 , 一些 字 的 他的 语言 .
他尽其所能地用他的语言说了几句话。

[ðə; ði][ˈmɑ:rj(ə)n] , [hu:z] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [ˈmænɪfestli] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,
The Martian , whose good nature had manifestly been growing day after day ,
这 火星 人 , 谁 好的 自然 有 显然 到过 生长 天 后 天 ,
火星人的善良天性显然与日俱增,

[wɑ:tʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] , [nɑ:t]
watched our inspection of his book with evidences of great interest , not
观看 我们的 检查 的 他的 书 和 证据 的 伟大的 兴趣 , 不是
[ˌʌnˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [əˈmjuzmənt] .
unmingled with amusement .
未混合的 和 娱乐 .
他饶有兴致地看着我们仔细查看他的书, 其中也夹杂着一丝戏谑。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [ˈbekənd] [ðə; ði][ˈhoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Finally he beckoned the holder of the book to his side ,
最后 他 招手 这 持有者 的 这 书 到 他的 边 ,
最后, 他招手把拿着书的人叫到自己身边。

[ænd; ɐnd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ˈfɪŋɡər] [əˈpɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈletərz] — [ɪf] [ˈletərz] [ðeɪ]
and placing his broad finger upon one of the huge letters — if letters they
和 放置 他的 广阔 手指 之上 一 的 这 巨大的 信件 — 如果 信件 他们
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,
他把宽大的手指放在其中一个巨大的字母上——如果那真的是字母的话。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mɔːr] [ˈnɪrli] [riˈzembld] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈprɪntər] —
for they more nearly resembled the characters employed by the Chinese printer —
为了 他们 更多的 几乎 类似 这 人物 受雇 经过 这 中国人 打印机 —
[hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] ,
he uttered a sound which we ,
他 说出 一个 声音 哪个 我们 ,
因为它们更接近中国印刷工使用的文字——他发出一个声音, 我们,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [wiː; wi]
of course, took to be a word, but which was different from any we
的 课程 , 采取 到 是 一个 单词 , 但 哪个 曾是 不同的 从 任何 我们
[hæd; həd] [jet] [hɜːrd] .
had yet heard .
有 然而 听到 .
当然, 它被认为是一个词, 但与我们之前听过的任何词都不同。

[ðen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][juːˈes] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] .
Then he pointed to one after another of us standing around .
然后 他 尖 到 一 后 其他 的 我们 常设 大约 .
然后他指着周围站着的一个接一个。

" [ɑː] , " [ɪksˈpleɪnd] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] , [ðə; ði] [truːθ] [ˈbiːɪŋ] [əˈpærənt] ,
" **Ah, explained everybody, the truth being apparent** ,
" 啊 , " 解释 大家 , 这 真相 存在 明显 ,
“啊,”大家解释道, 真相显而易见。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ˈdeɪzɪneɪt] [juːˈes] .
" **that is the word by which the Martians designate us** .
" 那 是 这 单词 经过 哪个 这 火星 人 指定 我们 :
“那是火星人对我们称呼的词。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] , [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . "
They have a name, then, for the inhabitants of the earth . "
他们 有 一个 姓名 , 然后 , 为了 这 居民 的 这 地球 . "
那么, 他们就给地球上的居民起了一个名字。

" [ɔːr] , [pərˈhæps] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪtˈself] , " [sed] [wʌn] .
" **Or, perhaps, it is rather the name for the earth itself, said one** :
" 或者 , 也许 , 它 是 相当 这 姓名 为了 这 地球 本身 , " 说 一 .
“或者, 也许, 它其实是地球本身的名称,”有人说道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi][æt; ət] [wʌns] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
But this could not, of course, be at once determined .
但 这 可以 不是 , 的 课程 , 是 在 一次 决定 .
当然, 这一点不可能立即确定。

[ˈenihaʊ] , [ðə; ði][wɜːrd] , [wətˈevər] [ɪts] [prɪˈsaɪs] [ˈmiːnɪŋ] [maɪt] [biː; bi] , [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈædɪd]
Anyhow, the word, whatever its precise meaning might be, had now been added
无论如何 , 这 单词 , 任何 它是 精确的 意义 可能 是 , 有 现在 到过 额外
[tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr][vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri] ,
to our vocabulary ,
到 我们的 词汇 ,
总之, 无论这个词的确切含义是什么, 它现在都已经加入我们的词汇表中了。

[ɔːlˈðoʊ] [æz; əz] [jet] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [pruːvd] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːprəˈduːs] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ]
although as yet our organs of speech proved unable to reproduce it in a
虽然 作为 然而 我们的 器官 的 演讲 已证实 无法 到 复制 它 在 一个
[ˈrekəɡnaɪzəbl] [fɔːrm] .
recognizable form .
可识别的 形式 .
虽然我们的语言器官当时还无法以可识别的形式再现它。

[ðɪs] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [dɪˈskʌvəri] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrʃənz] [bʊk] [lent] [ˈædɪd]
This promising and unexpected discovery of the Martian's book lent added
这 有前途 和 意外 发现 的 这 火星人的 书 借出的 额外
[ɪnˈθuːziæzəm] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ˌʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈmæstər][ðə; ði]
enthusiasm to those who were engaged in the work of trying to master the
热情 到 那些 WHO 是 已订婚的 在 这 工作 的 尝试 到 掌握 这
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˌʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər] ,
language of our prisoner ,
语言 的 我们的 囚犯 ,
这一令人振奋且出乎意料的火星书籍发现, 极大地鼓舞了那些致力于掌握我们这位囚犯语言的人们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ˌʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wʌz; wəz] [ˈtruːli]
and the progress that they made in the course of the next few days was truly
和 这 进步 那 他们 制成 在 这 课程 的 这 下一个 很少 天 曾是 真的
[əˈstaːnɪʃɪŋ] .
astonishing .
惊人 .

接下来几天他们取得的进展令人惊叹。
[ɪf] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] , [ˌʌv; əv] [kɔːrs] ,
If the prisoner had been unwilling to aid them , of course ,
如果 这 囚犯 有 到过 不情愿 到 援助 他们 , 的 课程 ,
当然, 如果囚犯不愿意帮助他们的话。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [proʊˈsiːd] , [bʌt; bət] , [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
it would have been impossible to proceed , but , fortunately for us ,
它 会 有 到过 不可能的 到 继续 , 但 , 幸运的是 为了 我们 ,
本来不可能继续进行下去, 但幸运的是, 对我们来说,

[hiː; hi] [siːmd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
he seemed more and more to enter into the spirit of the undertaking ,
他 似乎 更多的 和 更多的 到 进入 进入 这 精神 的 这 承诺 ,
他似乎越来越融入到这项事业的精神之中。

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
and actually to enjoy it himself .
和 实际上 到 享受 它 他自己 .
而且他自己也乐在其中。

[soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
So bright and quick was his understanding that he was even able to
所以 明亮的 和 快的 曾是 他的 理解 那 他 曾是 甚至 有能力的 到
[ˈɪndɪkeɪt] [tuː; tə][juː ˈes] [ˈmeθədz] [ˌʌv; əv] [ˈmæstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [ˌʌðərwaɪz] ,
indicate to us methods of mastering his language that would otherwise ,
表明 到 我们 方法 的 掌握 他的 语言 那 会 否则 ,
他理解力非常敏锐, 反应也很迅速, 甚至能够向我们指出一些掌握他所学语言的方法, 否则我们可能永远也学不会。

[ˈprɑːbəbli] , [ˈnevər] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] .
probably , never have occurred to our minds .
大概 , 绝不 有 发生 到 我们的 思想 .
或许, 我们从未想过这个问题。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ˈtiːtʃɪz] .
The Prisoner Teaches .
这 囚犯 教导 .
囚徒教导。

[ɪn][fækt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ˈti:tʃər] [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [ˈlɜ:rnɪd] [men]
In fact , in a very short time he had turned teacher and all these learned men
在 事实 , 在 一个 非常 短的 时间 他 有 转向 老师 和 全部 这些 学习 男人
,
.
.

事实上, 在很短的时间内, 他就成了老师, 而所有这些博学之士,
[ˈpresɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈi:gər] [əˈtenʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [hɪz; ɪz][ˈpjʊ:p(ə)lɪz] .
pressing around him with eager attention , had become his pupils .
紧迫 大约 他 和 渴望的 注意力 , 有 变得 他的 学生 .

围在他身边的人们都成了他的学生, 他们求知若渴。
[aɪ][ˈkænɔ:t] [ˌʌndərˈteɪk] [tu:; tə] [seɪ] [prɪˈsaɪsli] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:ɾj(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [hæd; həd]
I cannot undertake to say precisely how much of the Martian language had
我 不能 承担 到 说 恰恰 如何 很多 的 这 火星 人 语言 有
[bɪn] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈlɪŋɡwɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi]
been acquired by the chief linguists of the expedition before the time when we
到过 获得 经过 这 首席 语言学家 的 这 远征 前 这 时间 什么时候 我们
[əˈraɪvd] [soʊ] [nɪr] [tu:; tə][mɑ:ɾz] [ðæt] [aɪˈti:] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ju:ˈes][tu:; tə]
arrived so near to Mars that it became necessary for most of us to
到达的 所以 靠近 到 火星 那 它 成为 必要的 为了 最多 的 我们 到
[əˈbændən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstɑ:dɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ]
abandon our studies in order to make ready for the more serious business which
放弃 我们的 研究 在 命令 到 制作 准备好 为了 这 更多的 严肃的 商业 哪个
[naʊ] [kənˈfrʌntɪd] [ju:ˈes] .
now confronted us .
现在 面对 我们 .

我无法确切地说, 在我们抵达火星附近, 以至于我们大多数人不得不放弃研究, 为现在摆在我们面前的更严肃的事情做准备之前, 探险队的首席语言学家们究竟掌握了多少火星语言。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ˈeni] [reit] ,
But , at any rate ,
但 , 在 任何 速度 ,

但无论如何,
[ðə; ði] [ækwɪˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)][æz; əz][tu:; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
the acquisition was so considerable as to allow of the interchange of
这 获得 曾是 所以 大量 作为 到 允许 的 这 交汇处 的
[ˈɔ:rd(ə)neri][aɪˈdi:əz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɪz(ə)nər] ,
ordinary ideas with our prisoner ,
普通的 想法 和 我们的 囚犯 ,
此次收购金额相当可观, 足以让我们与囚犯进行一些普通的思想交流。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bɜ:ŋɡər] [ˈeni] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:ˈes]
and there was no longer any doubt that he would be able to give us
和 那里 曾是 不 更长 任何 怀疑 那 他 会 是 有能力的 到 给 我们
[mʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wen] [wi:; wi][ˈlændɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈplænit] .
much information when we landed on his native planet .
很多 信息 什么时候 我们 登陆 在 他的 本国的 行星 .
毫无疑问, 当我们降落在他的母星上时, 他一定能给我们提供很多信息。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [θri:] [deɪz] [æz; əz] [ˈmeʒərd] [baɪ] [təˈrestriəl] [taɪm] , [saɪns] [ˈaʊər; ɑ:r]
At the end of twenty - three days as measured by terrestrial time , since our
在 这 结尾 的 二十 - 三 天 作为 测量 经过 陆地 时间 , 自从 我们的
[dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,
departure from the asteroid ,
离开 从 这 小行星 ,
从我们离开小行星算起, 经过了23天（以地球时间计算）,

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][mɑːrɜː] .

we arrived in the sky of Mars .
我们 到达的 在 这 天空 的 火星 .

我们抵达了火星的天空。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði] [ˈrʌdi] [ˈplænɪt][hæd; həd] [bɪn] [ˈgroʊɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr]

For a long time the ruddy planet had been growing larger and more
为了 一个 长的 时间 这 红润 行星 有 到过 生长 更大的 和 更多的

[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] ,

formidable ,
强大 ,

长久以来，这颗红色的星球一直在不断变大，变得越来越可怕。

[ˈɡrædʒuəli] [ˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hjuːdʒ][stɑːr][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [red] [muːn] ,

gradually turning from a huge star into a great red moon ,
逐步地 转弯 从 一个 巨大的 星星 进入 一个 伟大的 红色的 月亮 ,

逐渐从一颗巨大的恒星变成一轮巨大的红色月亮，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈspændɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ʌt] [aʊt][frʌm; frəm] [saɪt]

and then expanding more and more until it began to shut out from sight
和 然后 扩展 更多的 和 更多的 直到 它 开始 到 关闭 出去 从 视线

[ðə; ði] [kɑːnstəˈleɪʃənz] [brɪˈhaɪnd][aɪˈtiː] .

the constellations behind it .
这 星座 在后面 它 .

然后不断扩张，直到遮蔽了它背后的星座。

[ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈmɑːkɪŋz] [ɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,

The curious markings on its surface ,
这 好奇的 标记 在 它是 表面 ,

它表面那些奇特的纹路，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [kæən; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈdɪmli] [ɡlɪmpst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈtelɪskoʊp]

which from the earth can only be dimly glimpsed with a powerful telescope
哪个 从 这 地球 能 仅有的 是 依稀 瞥见 和 一个 强大的 望远镜

,
.
,

从地球上只能借助强大的望远镜才能隐约看到它。

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðəmˈselvz] [ˈklɪrli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪkɪd] [aɪz] .

began to reveal themselves clearly to our naked eyes .
开始 到 揭示 他们自己 清楚地 到 我们的 裸 眼睛 .

它们开始清晰地显现在我们肉眼眼前。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,

I have related how even before we had reached the asteroid ,
我 有 有关的 如何 甚至 前 我们 有 达到 这 小行星 ,

我曾讲述过，甚至在我们到达小行星之前，

[mɑːrɜː][brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][moʊst] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [əˈpɪrəns] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ]

Mars began to present a most imposing appearance as we saw it with
火星 开始 到 展示 一个 最多 气势磅礴 外貌 作为 我们 锯 它 和

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtelɪskoʊps] .

our telescopes .
我们的 望远镜 .

当我们用望远镜观察时，火星呈现出极其雄伟的景象。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

Now , however , that it was close at hand ,
现在 , 然而 , 那 它 曾是 关闭 在 手 ,

然而，既然它近在咫尺，

[ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi]
the naked eye view of the planet was more wonderful than anything we
这 裸 眼睛 看法 的 这 行星 曾是 更多的 精彩的 比 任何事物 我们
[hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] ['telɪskəʊps] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] .
had been able to see with telescopes when at a greater distance .
有 到过 有能力的 到 看 和 望远镜 什么时候 在 一个 更大的 距离 .
用肉眼看到的这颗行星比我们用望远镜在更远的距离上看到的任何景象都更加奇妙。

[mɑːrɪz][ɪn] [saɪt] .
Mars in Sight .
火星 在 视线 .

火星已在视野中。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'prəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] [ʌv; əv][mɑːrɪz][ɪn] [ə'baʊt] ['lætɪtuːd] - [dɪ'ɡriːz]
We were approaching the southern hemisphere of Mars in about latitude 45 degrees
我们 是 接近 这 南部 半球 的 火星 在 关于 纬度 - 学位
[saʊθ] .
south .
南 .

我们当时正接近火星南半球，大约在南纬 45 度附近。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrn(ə)l]['ekwɪnɔːks;'iːkwɪnɔːks][ɪn] [ðæt] ['hemɪsfɪr] [ʌv; əv]
It was near the time of the vernal equinox in that hemisphere of
它 曾是 靠近 这 时间 的 这 春季 春分 在 那 半球 的
[ðə; ði] ['plænɪt] ,
the planet ,
这 行星 ,

当时正值地球那个半球的春分前后。

[ænd; ænd] [ʌndər] [ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] , ['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ænd; ænd]
and under the stimulating influence of the Spring sun , rising higher and
和 在下面 这 刺激性的 影响 的 这 春天 太阳 , 上升 更高 和
['haɪər] ['evri] [deɪ] ,
higher every day ,
更高 每一个 天 ,

在春日阳光的刺激下，太阳一天比一天高高升起，

[sʌm; səm] [sʌt] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ænd][æk'tɪvəti][ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [æz; əz] [ə'kɜːrɪz] [ɑːn][ðə; ði]
some such awakening of life and activity upon its surface as occurs on the
一些 这样的 唤醒 的 生活 和 活动 之上 它是 表面 作为 发生 在 这
[ɜːrθ] [ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .
earth under similar circumstances was evidently going on .
地球 在下面 相似的 情况 曾是 显然 去 在 .

显然，在类似情况下，其表面也出现了类似地球上发生的生命和活动的复苏。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl][wɜːr; wər] [sprɛd] [ɪ'mens] [fiːldz] [ʌv; əv] [snəʊ] [ænd; ænd][aɪs] , ['gliːmɪŋ]
Around the South Pole were spread immense fields of snow and ice , gleaming
大约 这 南 极 是 传播 巨大 字段 的 雪 和 冰 , 闪闪发光
[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['brɪljəns] .
with great brilliance .
和 伟大的 辉煌 .

南极周围遍布着广袤无垠的冰雪，闪耀着耀眼的光芒。

['kʌtɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪs] [fiːldz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [brɔːd] ['tʃænlz] [ʌv; əv]
Cutting deep into the borders of these ice fields , we could see broad channels of
切割 深的 进入 这 边界 的 这些 冰 字段 , 我们 可以 看 广阔 频道 的
['oʊpən]['wɔːtər] ,
open water ,
打开 水 ,

深入这些冰原的边缘，我们可以看到宽阔的开阔水域。

[ˈɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡrɪp][ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst] .

indicating the rapid breaking of the grip of the frost .
表明 这 迅速的 打破 的 这 紧握 的 这 霜 .

表明霜冻迅速消退。

[ðə; ði][fɜːrst] [kloʊz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] [wɪtʃ] [ˈnɪrli] [ˈkɒŋkəd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

The First Close Sight of the Planet Which Nearly Conquered the Earth .
这 第一的 关闭 视线 的 这 行星 哪个 几乎 征服 这 地球 .

首次近距离观测到这颗几乎征服地球的行星。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl][wɜːr; wər] [sprɛd] [ɪˈmens] [fiːldz] [ʌv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] , [ˈɡliːmɪŋ]

Around the South Pole were spread immense fields of snow and ice , gleaming
大约 这 南 极 是 传播 巨大 字段 的 雪 和 冰 , 闪闪发光

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ] .

with great brilliancy .
和 伟大的 才华横溢 .

南极周围遍布着广袤无垠的冰雪，闪耀着耀眼的光芒。

[ˈɔːlmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈniːθ] [juːˈes][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈoʊv(ə)] [ˈriːdʒən] , [laɪt] [red] [ɪn] [ˈkʌlər] ,

Almost directly beneath us was a broad oval region , light red in color ,
几乎 直接地 下面 我们 曾是 一个 广阔 椭圆形 地区 , 光 红色的 在 颜色 ,

几乎就在我们正下方，是一片宽阔的椭圆形区域，呈浅红色。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [təˈrestriəl] [əˈstrɒnəməz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈheləs] .

to which terrestrial astronomers had given the name of Hellas .
到 哪个 陆地 天文学家 有 给定 这 姓名 的 希腊 .

地球天文学家将其命名为希腊（Hellas）。

[tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [bɪˈtwiːn] [ˈheləs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊlər][aɪs] ,

Toward the south , between Hellas and the borders of the polar ice ,
朝向 这 南 , 之间 希腊 和 这 边界 的 这 极性 冰 ,

向南，在希腊和极地冰盖边缘之间，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [belt] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ðæt] [əˈstrɒnəməz] [hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]

was a great belt of darkness that astronomers had always been inclined to
曾是 一个 伟大的 腰带 的 黑暗 那 天文学家 有 总是 到过 倾斜 到

[rɪˈɡɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [siː] .

regard as a sea .
看待 作为 一个 海 .

那是一片巨大的黑暗带，天文学家一直倾向于将其视为一片黑暗之海。

[ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [ɪˈmens] [red] [ɪkˈspænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Looking toward the north , we could perceive the immense red expanses of the
寻找 朝向 这 北 , 我们 可以 感知 这 巨大 红色的 广阔的区域 的 这

[ˈkɑːntənənts][ʌv; əv][mɑːrɜːz] ,

continents of Mars ,
各大洲 的 火星 ,

向北望去，我们可以看到火星大陆广袤的红色区域。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːŋ] [kɜːrvd] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsəːtɪs] [ˈmeɪdʒər] , [ɔːr] " [ðə; ði] [ˈaʊər] [ɡlæs] [siː] ,

with the long curved line of the Syrtis Major , or " The Hour Glass Sea ,
和 这 长的 弯曲 线 的 这 叙尔蒂斯 主要的 , 或者 " 这 小时 玻璃 海 ,

以及锡尔蒂斯大海（或称“沙漏海”）的长弧线

" [ˈswiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd]

" sweeping through the midst of them toward the north until it disappeared
" 扫荡 通过 这 中间 的 他们 朝向 这 北 直到 它 消失

[ˈʌndər] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

under the horizon .
在下面 这 地平线 .

“从它们中间向北席卷而来，直到消失在地平线之下。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [red] [ˈkɑːntənənts] , [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [wɜːr; wər][ðə; ði]
Crossing and recrossing the red continents , in every direction , were the
十字路口 和 重新穿越 这 红色的 各大洲 , 在 每一个 方向 , 是 这
[kəˈnælz][ʌv; əv] [ˌskæpəˈreɪli] .
canals of Schiaparelli .
运河 的 夏帕瑞丽 .

纵横交错于红色大陆之上，四通八达的，便是夏帕瑞利运河。

[mɑːrɜː] [riːtʃt] [æt; ət][ləst] — [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] .
Mars Reached at Last — Thrilling Adventures .
火星 达到 在 最后的 — 惊险 冒险 .

终于抵达火星——惊险刺激的冒险之旅。

[ˈplentɪfəli] [ˈsprɪŋkld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈbrɪliənt] [pɔɪnts] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
Plentifully sprinkled over the surface we could see brilliant points , some of
大量 撒上 超过 这 表面 我们 可以 看 杰出的 积分 , 一些 的
[ˈdæzɪŋ] [ˈbraɪtnəs] , [aʊtˈʃaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] .
dazzling brightness , outshining the daylight .
耀眼的 亮度 , 光芒四射 这 日光 .

表面散布着许多闪亮的光点，有些光点亮度惊人，甚至超过了日光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [əˈstɑːnɪŋ] [vəˈraɪəti][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ɪkˈspænsɪz]
There was also an astonishing variety in the colors of the broad expanses
那里 曾是 还 一个 惊人 种类 在 这 颜色 的 这 广阔 广阔的区域
[bɪˈniːθ] [ˌjuːˈes] .
beneath us .
下面 我们 .

我们脚下广阔的天空也呈现出令人惊叹的色彩多样性。

[ækˈtɪvəti] , [vɪˈvæsəti][ænd; ənd] [ˈbjuːti] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [ʌnpriˈperd] [tuː; tə][bɪˈhoʊld]
Activity , vivacity and beauty , such as we were utterly unprepared to behold
活动 , 活泼 和 美丽 , 这样的 作为 我们 是 完全地 毫无准备 到 看哪
 ,
 ,
 ,

活力、生机和美丽，是我们完全没有预料到的。

[ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
expressed their presence on all sides .
表达 他们的 在场 在 全部 侧面 .

他们在各个方向都展现了他们的存在。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwaːdrən]
The excitement on the flagship and among the other members of the squadron
这 激动 在 这 旗舰 和 之中 这 其他 成员 的 这 中队
[wʌz; wəz] [ɪˈmens] .
was immense .
曾是 巨大 .

旗舰上以及舰队其他成员都兴奋不已。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [siːn] .
It was certainly a thrilling scene .
它 曾是 当然 一个 惊险 场景 .

那确实是一场惊心动魄的场面。

[hɪr] , [raɪt] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] , [leɪ] [ðə; ði] [wɜːrld][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ]
Here , right under our feet , lay the world we had come to do battle with
这里 , 正确的 在下面 我们的 脚 , 躺 这 世界 我们 有 来 到 做 战斗 和
 .
 :
 .

就在我们脚下，是我们前来战斗的世界。

[ɪts] [ə'pɪərənsəz] ,
Its appearances ,
 它是 外貌 ,

它的外观,

[waɪl] [rɪ'kɔ:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər] ['brɔ:dər] ['æspekts] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [prɪ'zentɪd]
while recalling in some of their broader aspects those which it had presented
 尽管 回忆 在 一些 的 他们的 更广泛 方面 那些 哪个 它 有 呈现

[wen] [vju:d] [frʌm; frəm]['ʌʊər; ɑ:r] [əb'zɜ:vətɔ:ri:z] ,
when viewed from our observatories ,
 什么时候 已查看 从 我们的 天文台 ,

同时,也回顾一下它在某些更广泛的方面,从我们的天文台观测到的那些景象。

[wɜ:r; wər][fɑ:r] [mɔ:r] [streɪndʒ] , [kəm'pleks][ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'strɔ:nəmər] [hæd; həd]
were far more strange , complex and wonderful than any astronomer had
 是 远的 更多的 奇怪的 , 复杂的 和 精彩的 比 任何 天文学家 有

[ˈevər] [dri:md] [ʌv; əv] .
ever dreamed of .
 曾经 梦见 的 .

它们比任何天文学家梦寐以求的都要奇特、复杂和美妙得多。

[sə'pəʊz] [ɔ:l][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][æŋ,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [ə'baʊt] [mɑ:rz] [[ʊd; ʃəd] [pru:v] [tu:; tə][hæv; həv]

Suppose	all	of	our	anticipations	about	Mars	should	prove	to	have
认为	全部	的	我们的	预期	关于	火星	应该	证明	到	有

[bɪn] [rɔ:ŋ] , [ʼæftər][ɔ:l] ?

been	wrong	,	after	all	?
到过	错误的	,	后	全部	?

假设我们对火星的所有预测最终都被证明是错误的呢？

[ðer; ðær][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] ['kwɛstʃən] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪt] ,
There could be no longer any question that it was a world which ,
 那里 可以 是 不 更长 任何 问题 那 它 曾是 一个 世界 哪个 ,
 毫无疑问, 这是一个这样的世界:

[ɪf] [nɑːt] [æbsə'luːtli] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'hæbɪtənts] , [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ænt] - [hɪl] ,
if not absolutely teeming with inhabitants , like a gigantic ant - hill ,
 如果 不是 绝对地 繁盛 和 居民 , 喜欢 一个 巨大 蚂蚁 - 爬坡道 ,
 即使不是像巨大的蚁丘那样挤满了居民,

[æ:t; ət] ['eni] [reit] [bɔ:r] [ɑ:n] ['evri] [said][ðə; ði][ma:ks][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]
at any rate bore on every side the marks of their presence and of their
 在 任何 速度 钻孔 在 每一个 边 这 标记 的 他们的 在场 和 的 他们的
 [ɪn'kredəb(ə)l] ['ʌndə'teɪkɪŋz] [ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts] .
incredible undertakings and achievements .
 极好的 事业 和 成就 .

总之，到处都留下了他们存在过的痕迹，以及他们令人难以置信的事业和成就的印记。

[hɪr] [ænd; ɐnd][ðer; ðə] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'rouz][ænd; ɐnd] [spred] ['slouli] [θru:] [ðə; ði]

Here and there clouds of smoke arose and spread slowly through the

这里 和 那里 云 的 抽烟 出现 和 传播 缓慢地 通过 这

['ætməsfɪr] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es] .

atmosphere beneath us .

气氛 下面 我们 .

不时有烟雾升起，缓缓扩散到我们脚下的大气层中。

[ˈfloʊtɪŋ] [ˈhaɪər] [əˈboʊv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [wɜːr; wər] [klaʊdz] [ʌv; əv][ˈveɪpər] ,
Floating **higher** **above** **the** **surface** **of** **the** **planet** **were** **clouds** **of** **vapor** ,
 漂浮的 更高 多于 这 表面 的 这 行星 是 云 的 汽 ,
 行星表面上方漂浮着一层层水汽云。

[ə'su:miŋ] [ðə; ði] [fə'miliər] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['streitəs] [ænd; ənd] ['kju:mjələs] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər]
assuming the familiar forms of stratus and cumulus with which we were
假设 这 熟悉的 表格 的 层云 和 积云 和 哪个 我们 是
[ə'kweɪntɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
acquainted upon the earth .
熟人 之上 这 地球 .

呈现出我们在地球上所熟悉的层云和积云的形态。

[dens] [klaʊdz] [ə'pɪr] .
Dense Clouds Appear .
稠密 云 出现 .

浓云出现。

[ði:z] [klaʊdz] , [haʊ'evər] ,
These clouds , however ,
这些 云 , 然而 ,

然而，这些云

[si:md] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [tu:; tə] [bi:; bi] [mʌtʃ] [les] [dens] [ðæn; ðən] [ðooz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi]
seemed upon the whole to be much less dense than those to which we
似乎 之上 这 所有的 到 是 很多 较少的 稠密 比 那些 到 哪个 我们
[wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [æt; ət] [hoʊm] .
were accustomed at home .
是 习惯 在 家 .

总体而言，它们的密度似乎比我们在家乡习惯的要低得多。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [tu:] ,
They had , too ,
他们 有 , 也 ,

他们也有。

[ə; eɪ] [prɪ'kju:liər] [ɪrɪ'des(ə)nt] ['bju:ti] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] [ɔ:r]
a peculiar iridescent beauty as if there was something in their composition or
一个 奇特 彩虹色 美丽 作为 如果 那里 曾是 某物 在 他们的 作品 或者
[ðer; ðər] ['tekstʃər] [wɪtʃ] [splɪt] [ʌp] [ðə; ði] [krə'mætɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd]
their texture which split up the chromatic elements of the sunlight and
他们的 质地 哪个 分裂 向上 这 色度 元素 的 这 阳光 和
[ðʌs] [prə'du:st] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['reɪnbʊʊ] [ɪ'fekts] [ðæt] [kɔ:zd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heviərðən'er] [klaʊd]
thus produced internal rainbow effects that caused some of the heavier cloud
因此 生产 内部的 彩虹 效果 那 导致 一些 的 这 较重 云
[ˈmæsɪz] [tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ɪ'mens] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [əʊplz] ,
masses to resemble immense collections of opals ,
群众 到 类似 巨大 收藏 的 蛋白石 ,

它们呈现出一种奇特的虹彩美感，仿佛它们的成分或纹理中有某种东西能够分解阳光中的彩色元素，从而产生内部彩虹效应，使得一些较重的云团看起来像巨大的蛋白石集合体。

[ə'laɪv] [wið; wiθ] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlɜ:z] [ænd; ənd] ['mædʒɪkli] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
alive with the play of ever - changing colors and magically suspended above the
活 和 这 玩 的 曾经 - 变化 颜色 和 神奇地 暂停 多于 这
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 .

色彩变幻无穷，仿佛悬浮在地球之上，充满生机。

[æz; əz][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [fə'naːmɪnə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [ən'foʊldəd] [br'niːθ]
As we continued to study the phenomena that was gradually unfolded beneath
作为 我们 持续 到 学习 这 现象 那 曾是 逐步地 展开 下面
[juː 'es][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['eɪdʌnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
us we thought that we could detect in many places evidences of the existence
我们 我们 想法 那 我们 可以 探测 在 许多 地方 证据 的 这 存在
[ʌv; əv] [strɔːŋ] [,fɔːtɪfɪ'keɪʃənz] .
of strong fortifications .
的 强的 防御工事 .

随着我们继续研究脚下逐渐展开的现象，我们认为可以在很多地方发现坚固防御工事存在的证据。

[ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv][wɔːr] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['enəmi] .
The planet of war appeared to be prepared for the attacks of enemies .
这 行星 的 战争 出现 到 是 准备 为了 这 攻击 的 敌人 .
这个战争星球似乎已经做好了迎接敌人进攻的准备。

[sɪns] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [ʃoʊn] , [aɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [weɪdʒd][wɔːr][wɪð; wɪθ]
Since , as our own experience had shown , it sometimes waged war with
自从 , 作为 我们的 自己的 经验 有 所示 , 它 有时 发动 战争 和
[dɪ'stənt] [p'lænɪts] ,
distant planets ,
遥远 行星 ,

正如我们自身的经验所表明的那样，它有时会与遥远的行星交战。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['næt(ə)rəl] [ðæt] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [foʊz] [huː]
it was but natural that it should be found prepared to resist foes who
它 曾是 但 自然的 那 它 应该 是 成立 准备 到 抵抗 敌人 WHO
[maɪt] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]['ɪndʒərɪz] ['sʌfərd] [æt; ət][ɪts][hændz] .
might be disposed to revenge themselves for injuries suffered at its hands .
可能 是 处置 到 复仇 他们自己 为了 受伤 遭受 在 它是 双手 .
它自然会做好准备抵抗那些可能想要报复它所造成的伤害的敌人。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['bætlmənts] [ʌv; əv][mɑːrɪz] .
The Wonderful Battlements of Mars .
这 精彩的 城垛 的 火星 .

火星上奇妙的城垛。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['plænɪt] , [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdənəri] [,fɔːtɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maː'ʃɪənz] [wɜːr; wər]
Approaching the planet , the extraordinary fortifications of the Martians were
接近 这 行星 , 这 非凡的 防御工事 的 这 火星 人 是
['pleɪnli] [ʃoʊn] .
plainly shown .
显然 所示 .

接近火星时，火星 人非凡的防御工事清晰可见。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ]['spektək(ə)][ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][juː 'es][ðər; ðər] [suː'pɪrɪ'bːrəti]
It was an awe - inspiring spectacle and proved to us their superiority
它 曾是 一个 敬畏 - 鼓舞人心 奇观 和 已证实 到 我们 他们的 优势
['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [tə'restriəl] [dɪ'fensɪz] .
over our terrestrial defences .
超过 我们的 陆地 防御 .

这是一场令人叹为观止的景象，向我们证明了他们的实力远胜于我们的陆地防御力量。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , ['aʊər; ɑːr][prɪz(ə)nər] [naʊ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['veri] [greɪt]
As had been expected , our prisoner now proved to be of very great
作为 有 到过 预期的 , 我们的 囚犯 现在 已证实 到 是 的 非常 伟大的
[ə'sɪstəns] [tuː; tə][juː 'es] .
assistance to us .
协助 到 我们 .

正如我们预料的那样，这名囚犯现在对我们帮助很大。

[ə'pærəntli] [hi:; hi] [tʊk] [ə; ei][ˈsɜ:rt(ə)n] [praɪd] [ɪn] [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [tu:; tə][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm][ə; ei] ['dɪstənt]
Apparently he took a certain pride in exhibiting to strangers from a distant
显然 他 采取 一个 肯定 自豪 在 展出 到 陌生人 从 一个 遥远
[wɜ:rlɪd][ðə; ði] ['bjʊ:ti:z] [ænd; ənd] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['plænɪt] .
world the beauties and wonders of his own planet .
世界 这 美女 和 奇迹 的 他的 自己的 行星 .
显然，他以向来自遥远世界的陌生人展示自己星球的美丽和奇观为荣。

[ðə; ði][ˈmɑ:ɾj(ə)n][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] .
The Martian Is Understood .
这 火星 人 是 理解 .
火星救援已被理解。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sed] , [bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] ['redɪli]
We could not understand by any means all that he said , but we could readily
我们 可以 不是 理解 经过 任何 方法 全部 那 他 说 , 但 我们 可以 容易
[kɑ:mpri'hend] ,
comprehend ,
理解 ,
我们当然无法完全理解他所说的一切，但我们很容易就能领会。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] ,
from his gestures ,
从 他的 手势 ,
从他的举止来看，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ['laɪtɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪ(ə)n]
and from the manner in which his features lighted up at the recognition
和 从 这 方式 在 哪个 他的 特征 照明 向上 在 这 认出
[ʌv; əv] [fə'mɪliər] [si:nz] [ænd; ənd][ˈɑ:bdʒekts] ,
of familiar scenes and objects ,
的 熟悉的 场景 和 对象 ,
从他认出熟悉的场景和物品时脸上绽放的笑容来看，

[wʌt] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; ei][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] ,
what his sentiments in regard to them were , and , in a general way ,
什么 他的 情感 在 看待 到 他们 是 , 和 , 在 一个 一般的方式 ,
他们对他们的看法是什么，以及总的来说，

[wʌt] [pɑ:rt] [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .
what part they played in the life of the planet .
什么 部分 他们 玩 在 这 生活 的 这 行星 .
它们在地球生命中扮演了什么角色？

[hi:; hi] [kən'fɜ:rmd] ['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [wi:; wi] [sɔ:] [br'ni:θ] [ju:'es]
He confirmed our opinion that certain of the works which we saw beneath us
他 确认的 我们的 观点 那 肯定 的 这 作品 哪个 我们 锯 下面 我们
[wɜ:r; wər] [,fɔ:tifi'keɪʃənz] ,
were fortifications ,
是 防御工事 ,
他证实了我们的看法，即我们脚下看到的某些工程是防御工事。

[ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ə'genst] [ɪn'veɪdəz][frʌm; frəm] ['aʊtər] [speɪs] .
intended for the protection of the planet against invaders from outer space .
故意的 为了 这 保护 的 这 行星 反对 入侵者 从 外 空间 .
旨在保护地球免受外太空入侵者的侵害。

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)l] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]
A cunning and almost diabolical look came into his eyes as he pointed to
一个 狡猾 和 几乎 邪恶的 看 来了 进入 他的 眼睛 作为 他 尖 到
[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['strɔːŋ,həʊldz] .
one of these strongholds .
一 的 这些 堡垒 .
他指着其中一个堡垒，眼中闪过一丝狡黠和近乎邪恶的神色。

[kɔːz] [fɔːr; fər][æŋˈzaɪəti] .
Cause for Anxiety .
原因 为了 焦虑 .
焦虑的根源。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːkɪŋ] [lʊks] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌriːəʃərɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] .
His confidence and his mocking looks were not reassuring to us .
他的 信心 和 他的 嘲讽 看起来 是 不是 令人安心 到 我们 .
他的自信和嘲讽的眼神并没有让我们感到安心。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['plænɪt] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] .
He knew what his planet was capable of , and we did not .
他 知道 什么 他的 行星 曾是 有能力的 的 , 和 我们 做过 不是 .
他知道他的星球拥有怎样的潜力，而我们却一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ɑːn][ðə; ði] ['æstərɔɪd] , [ðə; ði] [ɪk'stent][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['paʊər] ,
He had seen , on the asteroid , the extent of our power ,
他 有 已见 , 在 这 小行星 , 这 程度 的 我们的 力量 ,
他在小行星上亲眼目睹了我们力量的极限。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪts] [dɪ'spleɪ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [hɪm; ɪm][ðər; ðər] ,
and while its display served to intimidate him there ,
和 尽管 它是 展示 服务 到 威吓 他 那里 ,
虽然它的展示确实在那里起到了威慑作用，

[jet] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][wiː; wi] [tə'geðər] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,
yet now that he and we together were facing the world of his birth ,
然而 现在 那 他 和 我们 一起 是 面向 这 世界 的 他的 出生 ,
然而现在，他和我们一起面对着他出生的世界，

[hɪz; ɪz] [fɪr] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
his fear had evidently fallen from him ,
他的 害怕 有 显然 倒下 从 他 ,
他的恐惧显然已经消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][æn; ən][ɔːl] -
and he had the manner of one who feels that the shield of an all -
和 他 有 这 方式 的 一 WHO 感觉 那 这 盾 的 一个 全部 -
[ˈpaʊər(ə)l] [prə'tektər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
powerful protector had been extended over him .
强大的 保护者 有 到过 扩展 超过 他 .
他一副感觉自己被一位全能保护者的盾牌所庇护的样子。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [æsər'teɪn] ,
But it could not be long now before we should ascertain ,
但 它 可以 不是 是 长的 现在 前 我们 应该 探明 ,
但用不了多久我们就能确定了，

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'revəkəb(ə)l] [test] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] ,
by the irrevocable test of actual experience ,
经过 这 不可撤销的 测试 的 实际的 经验 ,
通过实际经验的无可辩驳的检验，

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈpəʊər] [tu:; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ˌju: ˈes][ɔ:r][nɑ:t] .
whether the Martians possessed the power to annihilate us or not .
无论 这 火星 人 拥有 这 力量 到 歼灭 我们 或者 不是 .

火星 人 是否 拥有 毁灭 我们 的 力量 .

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [dɪˈskraɪb] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfi:lɪŋz] [æz; əz][wi:; wi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [spred] [brˈni:θ]
How shall I describe our feelings as we gazed at the scene spread beneath
如何 将 我 描述 我们 的 情怀 作为 我们 凝视 在 这 场景 传播 下面
[ˌju: ˈes] ?
us ?
我们 ?

我 该 如 何 描 述 我 们 凝 视 着 脚 下 这 番 景 象 时 的 心 情 呢 ?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwɪt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌ; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvərər] [ʌ; əv] [nu:] [lændz][əˈpɑ:n]
They were not quite the same as those of the discoverer of new lands upon
他们 是 不是 相当 这 相同 的 作为 那些 的 这 发现者 的 新的 土地 之上
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .

它们 与 发现 地球 上 新 大陆 的 人 的 发现者 并 不 完 全 相 同 .

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [nu:] [wɜ:rld] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fɪld]
This was a whole new world that we had discovered , and it was filled
这 曾是 一个 所有 的 新 的 世界 那 我们 有 发现 , 和 它 曾是 已 填
,
.
,

这是 我们 发现 的 一个 全 新 的 世界 , 它 充 满 了

[æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈhæbɪtənts] .
as we could see , with inhabitants .
作为 我们 可以 看 , 和 居民 .

正 如 我 们 所 看 到 的 , 这 里 有 居 民 .

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] .
But that was not all .
但 那 曾 是 不 是 全 部 .

但 这 还 不 是 全 部 .

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:sf(ə)l] [ɪnˈtenʃən] .
We had not come with peaceful intentions .
我们 有 不 是 来 和 和平 意 图 .

我 们 并 非 怀 着 和 平 目 的 而 来 .

[wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][ɑ:n] [ðɪs] [nu:] [wɜ:rld] .
We were to make war on this new world .
我们 是 到 制 作 战 争 在 这 新 的 世界 .

我 们 原 本 要 向 这 个 新 世界 发 动 战 争 .

[dɪˈdʌktɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:sɪz] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [men] [left] .
Deducting our losses we had not more than 940 men left .
扣 除 我 们 的 损 失 我 们 有 不 是 更 多 的 比 - 男 人 左 边 .

扣 除 损 失 后 , 我 们 只 剩 下 不 到 940 人 .

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwest][ʌ; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] [kənˈteɪnɪŋ] [wi:; wi]
With these we were to undertake the conquest of a world containing we
和 这 些 我 们 是 到 承 担 这 征 服 的 一 个 世界 包 含 我 们
[kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈmɪljənz] !
could not say how many millions !
可 以 不 是 说 如 何 许 多 百 万 !

有 了 这 些 , 我 们 就 要 征 服 一 个 包 含 着 数 以 百 万 计 人 口 的 世界 !

[ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk] [ə'hed] .
A Hard Task Ahead .
一个 难的 任务 前方 .

前方任务艰巨。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [bɪˈlʊʊ] [ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɜ:r; wər] ,
Our enemies , instead of being below us in the scale of intelligence were ,
我们的 敌人 , 反而 的 存在 以下 我们 在 这 规模 的 智力 是 ,
我们的敌人, 在智力水平上非但没有低于我们, 反而.....

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪˈli:v] , [ˈɡreɪtli] [ˈaʊər; ɑ:r] [sjuˈpiəriəz] .
we had every reason to believe , greatly our superiors .
我们 有 每一个 原因 到 相信 , 非常 我们的 上级 .
我们有充分的理由相信, 我们的上级非常清楚这一点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [pəˈzest] [ə; eɪ] [kəˈmænd] [ˈʊvər][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [sʌtʃ]
They had proved that they possessed a command over the powers of nature such
他们 有 已证实 那 他们 拥有 一个 命令 超过 这 权力 的 自然 这样的
[æz; əz][wi:; wi] ,
as we ,
作为 我们 ,
他们已经证明, 他们拥有像我们一样驾驭自然力量的能力。

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃənz] ,
up to the time when Mr . Edison made his inventions ,
向上 到 这 时间 什么时候 先生 . 爱迪生 制成 他的 发明 ,
直到爱迪生先生做出他的发明之前,

[hæd; həd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [dri:md] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [əbˈteɪn] .
had not even dreamed that it was possible for us to obtain .
有 不是 甚至 梦见 那 它 曾是 可能的 为了 我们 到 获得 .
我们做梦也没想到我们竟然能够得到它。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][wi:; wi] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] ,
It was true that at present we appeared to have the advantage ,
它 曾是 真的 那 在 展示 我们 出现 到 有 这 优势 ,
目前来看, 我们的确似乎占据了优势。

[bəʊθɪ][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈlektɪkəl] [ɪps] [ænd; ənd][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [mi:nz] [ʌv; əv] [əˈfens] .
both in our electrical ships and in our means of offence .
两个都 在 我们的 电气 船舶 和 在 我们的 方法 的 罪行 .
无论是在我们的电力舰艇上, 还是在我们的进攻手段中。

[ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [ˈpaʊəf(ə)l] [æn; ən] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [æz; əz]
The disintegrator was at least as powerful an engine of destruction as
这 粉碎机 曾是 在 至少 作为 强大的 一个 引擎 的 破坏 作为
[ˈeni] [ðæt] [ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [hæd; həd] [jet] [ʃʊn] [ðæt] [ðeɪ] [pəˈzest] .
any that the Martians had yet shown that they possessed .
任何 那 这 火星 人 有 然而 所示 那 他们 拥有 .
这种分解器至少和火星 人 迄今为止所展示的任何毁灭性武器一样强大。

[aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [ɪksel] [ju: ˈes] .
It did not seem that in that respect they could possibly excel us .
它 做过 不是 似乎 那 在 那 尊重 他们 可以 可能 Excel 我们 .
在这方面, 他们似乎不可能胜过我们。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [zːrθ] [ˌaɪˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡʌnpaʊdə] **During the brief war with the Martians upon the earth it had been gunpowder**
期间 这 简短的 战争 和 这 火星 人 之上 这 地球 它 有 到过 火药
[əˈɡenst] [ə; eɪ] [mɪˈstriəs] [fɔːrs] [æz; əz] [mʌt] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈɡʌnpaʊdə] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlætər] **against a mysterious force as much stronger than gunpowder as the latter**
反对 一个 神秘 力量 作为 很多 更强 比 火药 作为 这 后者
[wʌz; wəz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [ðæt] [ˌpriːsiːdɪd] [ˌaɪˈtiː] .
was superior to the bows and arrows that preceded it .
曾是 优越的 到 这 弓 和 箭头 那 之前 它 .

在与火星人在地球上的短暂战争中，双方使用的是火药，而火星 人则使用一种比火药强大得多的神秘力量，因为火星 人比之前的弓箭更胜一筹。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [kəmˈpæɪrɪsn] [wətˈevər] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈfensɪv] [miːnz] [ɪmˈploɪd] [baɪ] **There had been no comparison whatever between the offensive means employed by**
那里 有 到过 不 比较 任何 之间 这 进攻 方法 受雇 经过
[ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɑːn] [ðə; ði] [zːrθ] .
the two parties in the struggle on the earth .
这 二 各方 在 这 斗争 在 这 地球 .

双方在地球上的斗争中所采取的进攻手段，根本无法相提并论。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdʒiːniəs] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [pʊt] [ˌjuːˈes] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [ˈəʊər; ɑːr] **But the genius of one man had suddenly put us on the level of our**
但 这 天才 的 一 男人 有 突然 放 我们 在 这 等级 的 我们的
[ˈenəmi] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] [kəˈpæsəti] .
enemies in regard to fighting capacity .
敌人 在 看待 到 斗争 容量 .

但是，一个人的天才之举，突然使我们的战斗力与敌人不相上下。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ˈəʊər; ɑːr] [rɪˈlektɪkl] [ɪps] [wɜːr; wər] [faːr] [mɔːr] [ɪˈfektɪv, əˈfektɪv] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] **our electrical ships were far more effective for their purpose than the**
我们的 电气 船舶 是 远的 更多的 有效的 为了 他们的 目的 比 这
[prəˈdʒekt(ə)] [kɑːrz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] .
projectile cars used by the Martians .
弹丸 汽车 用过的 经过 这 火星 人 .

我们的电力飞船比火星 人使用的弹射汽车要高效得多。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [əˈpɑːn] [wɪt] [ðei] [wɜːr; wər] [beɪst] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ˈbɑːtəm] ,
In fact , the principle upon which they were based was , at bottom ,
在 事实 , 这 原则 之上 哪个 他们 是 基于 曾是 , 在 底部 ,
事实上，它们所依据的原则归根结底是：

[soʊ] [ˈsɪmp(ə)] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [siːmd] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [nɑːt] [hɪt] [əˈpɑːn] [ˌaɪˈtiː] .
so simple that it seemed astonishing the Martians had not hit upon it .
所以 简单的 那 它 似乎 惊人 这 火星 人 有 不是 打 之上 它 .

如此简单，以至于火星 人竟然没有想到，这令人匪夷所思。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmætər] :
Mr . Edison himself was never tired of saying in reference to this matter :
先生 . 爱迪生 他自己 曾是 绝不 疲劳的 的 说 在 参考 到 这 事情 :
爱迪生先生本人就此事总是反复强调：

[ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
The Martians a Mystery .
这 火星 人 一个 神秘 .

火星 人，一个谜。

" [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈmaɪjənz] [dɪd] [nɑ:t] [ɪnˈvent] [ði:z] [θɪŋz] .
" **I cannot understand why the Martians did not invent these things** .
" 我 不能 理解 为什么 这 火星 人 做过 不是 发明 这些 事物 .
"我无法理解为什么火星 人 没有 发明 这些 东西。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈæmp(ə)l] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [du:] .
They have given ample proof that they understand electricity better than we do .
他们 有 给定 充足 证明 那 他们 理解 电 更好的 比 我们 做 .
他们已经提供了充分的证据，证明他们比我们更了解电。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [riˈzɔ:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [ˈɔ:kwəd] [ænd; ənd] [ˈbʌŋɡlɪŋ]
Why should they have resorted to the comparatively awkward and bungling
为什么 应该 他们 有 复原 到 这 比较 尴尬的 和 笨拙
[mi:nz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈplænɪt] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [wen]
means of getting from one planet to another that they have employed when
方法 的 获得 从 一 行星 到 其他 那 他们 有 受雇 什么时候
[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈrɪdn̩] [θru:] [ðə; ði] [ˈsəʊlər] [ˈsɪstəm] [ɪn] [sʌtʃ] [kənˈveɪənsɪz] [æz; əz] [ˈaʊərz]
they might have ridden through the solar system in such conveyances as ours
他们 可能 有 骑 通过 这 太阳的 系统 在 这样的 运输 作为 我们的
[wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [i:z] ? "
with perfect ease ? "
和 完美的 舒适 ? "

他们为什么非要采用这种相对笨拙、不便的星球间交通方式，而不是像我们一样轻松地乘坐交通工具穿越太阳系呢？
" [ænd; ənd] [brˈsaɪdʒ] , " [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [wʊd] [eɪ dɪˈdi:] ,
" **And besides** , " **Mr** . **Edison would add** ,
" 和 除了 , " 先生 . 爱迪生 会 添加 ,
"此外,"爱迪生先生还会补充道，

" [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [hɑ:rˈma:nɪk] [vaɪˈbreɪʃnz] [ɪn]
" **I cannot understand why they did not employ the principle of harmonic vibrations in**
" 我 不能 理解 为什么 他们 做过 不是 采用 这 原则 的 谐波 振动 在
[ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n̩] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv] [wɔ:r] .
the construction of their engines of war .
这 建造 的 他们的 发动机 的 战争 .
"我不明白为什么他们在制造战争机器时没有采用谐波振动原理。"

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk] [stroʊks] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ:l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [məˈʃi:nz] [ɑ:r; ər] [noʊ] [daʊt]
The lightning - like strokes that they deal from their machines are no doubt
这 闪电 - 喜欢 笔画 那 他们 交易 从 他们的 机器 是 不 怀疑
[ˈi:kwəli] [ˈpaʊəf(ə)l] ,
equally powerful ,
同样地 强大的 ,
他们用机器发出的闪电般的攻击无疑同样威力强大。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn̩] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [ɪz] [ˈɡreɪtər] .
but I think the range of destruction covered by the disintegrators is greater .
但 我 思考 这 范围 的 破坏 涵盖 经过 这 分解器 是 更大的 .
但我认为分解器的破坏范围更大。

" [haʊˈevər] , [ði:z] [ˈkwɛstʃənz] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊpən] [ˌʌnˈtɪl] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɑ:n]
" **However** , **these questions must remain open until we could effect a landing on**
" 然而 , 这些 问题 必须 保持 打开 直到 我们 可以 影响 一个 降落 在
[mɑ:rz] ,
Mars ,
火星 ,
"然而，这些问题必须保持开放状态，直到我们能够成功登陆火星。"

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n̩] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər] .
and learn something of the condition of things there .
和 学习 某物 的 这 状况 的 事物 那里 .
并了解当地的情况。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [geɪv] [ju: 'es][ðə; ði][moʊst] [ʌn'i:zɪnɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [jet]
The thing that gave us the most uneasiness was the fact that we did not yet
这 事物 那 给予 我们 这 最多 不安 曾是 这 事实 那 我们 做过 不是 然而
[noʊ] [wʌt] ['paʊəz] [ðə; ði] ['ma:ʃjən z] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] .
know what powers the Martians might have in reserve .
知道 什么 权力 这 火星 人 可能 有 在 预订 .

最让我们感到不安的是，我们还不知道火星 人可能还拥有哪些储备力量。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət]['næt(ə)rəl][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hɪr] , [ɑ:n][ðər; ðər] [oʊn] [graʊnd] ,
It was but natural to suppose that here , on their own ground ,
它 曾是 但 自然的 到 认为 那 这里 , 在 他们的 自己的 地面 ,

人们很自然地会认为，在这里，在他们自己的土地上，

[ðeɪ] [wʊd] [pə'zes] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ['i:v(ə)n] [mɔ: r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'fensɪv]
they would possess means of defence even more effective than the offensive
他们 会 具有 方法 的 防御 甚至 更多的 有效的 比 这 进攻
['endʒɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'tækɪŋ] ['enəmi] [soʊ] ['meni] ['mɪljən z] [ʌv; əv] [maɪl z] [frʌm; frəm]
engines they had employed in attacking enemies so many millions of miles from
发动机 他们 有 受雇 在 攻击 敌人 所以 许多 百万 的 英里 从
[hoʊm] .
home .
家 .

他们将拥有比他们在距离家乡数百万英里之外攻击敌人时所使用的进攻性武器更加有效的防御手段。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪst] [noʊ] [taɪm] ,
It was important that we should waste no time ;
它 曾是 重要的 那 我们 应该 浪费 不 时间 ,

重要的是我们不能浪费时间。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [ðə; ði][moʊst] ['vʌlnərəb(ə)l] [pɔɪnt]
and it was equally important that we should select the most vulnerable point
和 它 曾是 同样地 重要的 那 我们 应该 选择 这 最多 易受伤害的 观点
[fɔ:r; fər] [ə'tæk] .
for attack .
为了 攻击 .

同样重要的是，我们要选择最脆弱的攻击点。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [self] - ['eɪvɪdənt] , [ðər'fɔ:r] ,
It was self - evident , therefore ,
它 曾是 自己 - 明显 , 所以 ,

因此，这是不言而喻的。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] ['du:ti] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [rekə'hoʊtər; ,ri:kə'hoʊtər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt]
that our first duty would be to reconnoitre the surface of the planet
那 我们的 第一的 责任 会 是 到 侦察 这 表面 的 这 行星
[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɪts] ['wi:kəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .
and determine its weakest point of defence .
和 决定 它是 最弱 观点 的 防御 .

我们的首要任务是侦察该星球表面，并确定其防御最薄弱的环节。

[æt; ət] [fɜ:rst] ['mɪstər] . ['edɪsən] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [ɪps] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n z]
At first Mr . Edison contemplated sending the various ships in different directions
在 第一的 先生 . 爱迪生 思考 发送 这 各种各样的 船舶 在 不同的 方向
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [eksplə'reɪʃ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] ['kwɪkli]
around the planet in order that the work of exploration might be quickly
大约 这 行星 在 命令 那 这 工作 的 勘探 可能 是 迅速地
[ə'kɑ:mplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

起初，爱迪生先生考虑将各种飞船派往地球的不同方向，以便尽快完成探索工作。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ˈsekənd] [θɔ:t] [aɪ'ti:] [si:md] [ˈwaɪzər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈskwɑ:drən] [tə'geðər] ,
But upon second thought it seemed wiser to keep the squadron together ,
但 之上 第二 想法 它 似乎 更明智 到 保持 这 中队 一起 ,
但转念一想, 让中队保持完整似乎更明智。

[ðʌs] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] .
thus diminishing the chance of disaster .
因此 减少 这 机会 的 灾难 .
从而降低灾难发生的概率。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了,

[ðə; ði] [kə'mændər] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði][ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the commander wished to see with his own eyes the exact situation of the
这 指挥官 希望 到 看 和 他的 自己的 眼睛 这 精确的 情况 的 这
[ˈveriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
various parts of the planet ,
各种各样的 部分 的 这 行星 ,
指挥官希望亲眼看看这颗星球各个部分的真实情况。

[wer] [aɪ'ti:] [maɪt] [ə'pɪr] [əd'vaɪzəb(ə)][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'sɔ:lt] .
where it might appear advisable for us to begin our assault .
在哪里 它 可能 出现 建议 为了 我们 到 开始 我们的 突击 .
我们或许应该从这里开始发起进攻。

[ðʌs] [fɑ:r][wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [sə'spendɪd] [æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈplænɪt]
Thus far we had remained suspended at so great a height above the planet
因此 远的 我们 有 剩余 暂停 在 所以 伟大的 一个 高度 多于 这 行星
[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [ˈentərd] [ˈɪntu:][ðə; ði][pər'septəb(ə)]['lɪmɪts] [ʌv; əv][ɪts] [ˈætməsfɪr] [ænd; ænd]
that we had hardly entered into the perceptible limits of its atmosphere and
那 我们 有 几乎 进入 进入 这 可感知的 限制 的 它是 气氛 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈeɪdɪəns] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][mɑ:rz] ;
there was no evidence that we had been seen by the inhabitants of Mars ;
那里 曾是 不 证据 那 我们 有 到过 已见 经过 这 居民 的 火星 ;
到目前为止, 我们一直悬浮在火星上空很高的地方, 几乎没有进入火星大气层的可感知范围, 也没有任何证据表明火星居民已经看到过我们;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv][eksplə'reɪ(ə)n][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
but before starting on our voyage of exploration it was determined to
但 前 开始 在 我们的 航程 的 勘探 它 曾是 决定 到
[dra:p] [daʊn] [ˈkloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ'dentɪfaɪ]
drop down closer to the surface in order that we might the more certainly identify
降低 向下 更近 到 这 表面 在 命令 那 我们 可能 这 更多的 当然 确认
[ðə; ði] [ləu'kælitɪz] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pæst] .
the localities over which we passed .
这 地方 超过 哪个 我们 通过了 .

但在开始我们的探索之旅之前, 我们决定下降到更接近地表的位置, 以便更准确地识别我们经过的地点。
[ðɪs] [mə'nu:vər] [ˈhɪrli] [gɑ:t][ju: 'es][ˈɪntu:] [ˈsɪriəs] [ˈtrʌb(ə)l] .
This manoeuvre nearly got us into serious trouble .
这 演习 几乎 得到 我们 进入 严肃的 麻烦 .
这一举动差点让我们陷入大麻烦。

[ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈerɪp] .
A Huge Airship .
一个 巨大的 飞艇 .
一艘巨大的飞艇。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
When we had arrived within a distance of three miles from the surface of
什么时候 我们 有 到达的 之内 一个 距离 的 三 英里 从 这 表面 的
[mɑ:rz][wi:; wi] ['sʌd(ə)nli] [pər'si:vd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stwərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['erʃɪp] [wɪtʃ]
Mars we suddenly perceived approaching from the eastward a large airship which
火星 我们 突然 感知 接近 从 这 向东 一个 大的 飞艇 哪个
[wʌz; wəz] ['nævəgeɪtɪŋ] [ðə; ði][mɑ:rʃ(ə)n] [æt'məsɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][pər'hæps][hæf][ə; eɪ][maɪl]
was navigating the Martian atmosphere at a height of perhaps half a mile
曾是 导航 这 火星 人 气氛 在 一个 高度 的 也许 一半 一个 英里
[ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
above the ground .
多于 这 地面 .

当我们到达距离火星表面三英里处时，我们突然发现一艘大型飞艇正从东面靠近，它在火星大气层中飞行，高度可能在地面以上半英里左右。

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ɪn][ðer; ðər] ['erʃɪp] .
The Martians in Their Airship .
这 火星 人 在 他们的 飞艇 .

火星 人 乘坐 飞艇。

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][mɑ:rz]
When we arrived within a distance of three miles from the surface of Mars
什么时候 我们 到达的 之内 一个 距离 的 三 英里 从 这 表面 的 火星
[wi:; wi] ['sʌd(ə)nli] [pər'si:vd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stwərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['erʃɪp] [wɪtʃ]
we suddenly perceived approaching from the eastward a large airship which
我们 突然 感知 接近 从 这 向东 一个 大的 飞艇 哪个
[wʌz; wəz] ['nævəgeɪtɪŋ] [ðə; ði][mɑ:rʃ(ə)n] [æt'məsɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][pər'hæps][hæf][ə; eɪ][maɪl]
was navigating the Martian atmosphere at a height of perhaps half a mile
曾是 导航 这 火星 人 气氛 在 一个 高度 的 也许 一半 一个 英里
[ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
above the ground .
多于 这 地面 .

当我们到达距离火星表面三英里处时，我们突然发现一艘大型飞艇正从东面靠近，它在火星大气层中飞行，高度可能在地面以上半英里左右。

[mɔ:ɹ] ['stɜ:rɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wɒrɪrɪz] [ə'genst] [mɑ:ɹz] .
More Stirring Adventures of Our Warriors Against Mars .
更多的 搅拌 冒险 的 我们的 勇士队 反对 火星 .

我们的战士们对抗火星的更多激动人心的冒险故事。

[ðɪs] ['erʃɪp] [mu:vɪd] ['ræpɪdli][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪrli] [br'ni:θ] [ju: 'es] , [wen] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli]
This airship moved rapidly on to a point nearly beneath us , when it suddenly
这 飞艇 已搬 快速 在 到 一个 观点 几乎 下面 我们 , 什么时候 它 突然
[pɔ:zd] ,
paused ,
暂停 ,

这艘飞艇快速飞行到几乎在我们正下方的位置，然后突然停了下来。

[rɪ'vɜ:rst] [ɪts] [kɔ:rs] , [ænd; ænd] ['eɪvɪdəntli] [meɪd] ['sɪgnəlz] ,
reversed its course , and evidently made signals ,
反转 它是 课程 , 和 显然 制成 信号 ,

它改变了航向，显然是在发出信号。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə][ju: 'es] .
the purpose of which was not at first evident to us .
这 目的 的 哪个 曾是 不是 在 第一的 明显 到 我们 .

其目的起初我们并不清楚。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] [br'keɪm] ['pɜ:rfɪktli] [pleɪn] ,
But in a short time their meaning became perfectly plain ,
但 在 一个 短的 时间 他们的 意义 成为 完美 清楚的 ,

但很快，它们的含义就变得非常清楚了。

[wen] [wi:: wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æt; ət] [li:st] ['twenti] ['sɪmələɹ] ['erəstæt] [ə'prəʊtʃɪŋ]
when we found ourselves surrounded by at least twenty similar aerostats approaching
什么时候 我们 成立 我们自己 包围 经过 在 至少 二十 相似的 系留气球 接近
['swɪftli] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [saɪdz] .
swiftly from different sides .
迅速地 从 不同的 侧面 .

当我们发现自己被至少二十个类似的系留气球包围，它们正从四面八方迅速逼近。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] [tu:; tə][ju: 'es] [wer] [soʊ] ['meni] ['erʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [kən'si:ld]
It was a great mystery to us where so many airships had been concealed
它 曾是 一个 伟大的 神秘 到 我们 在哪里 所以 许多 飞艇 有 到过 暗
['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪgnəlz] .
previous to their sudden appearance in answer to the signals .
以前的 到 他们的 突然 外貌 在 回答 到 这 信号 .

对我们来说，最大的谜团是，这么多飞艇在收到信号后突然出现之前，究竟藏在哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['sa:lvd] [wen] [wi:: wi] [sɔ:] [dɪ'tætʃɪŋ] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But the mystery was quickly solved when we saw detaching itself from the
但 这 神秘 曾是 迅速地 已解决 什么时候 我们 锯 分离 本身 从 这
['sɜ:rfls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [br'ni:θ] [ju: 'es] ,
surface of the planet beneath us ,
表面 的 这 行星 下面 我们 ,

但当我们看到它从我们脚下的星球表面脱离时，谜团很快就解开了。

[wer] , [waɪl] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪ'mu:vəbl] ,
where , while it remained immovable ,
在哪里 , 尽管 它 剩余 不可移动的 ,

而当它保持不动时，

[ɪts] ['kʌlər] [hæd; həd] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['rendər] [aɪ 'ti:][ɪn'vɪzəb(ə)] ,
its color had blended with that of the soil so as to render it invisible ,
它是 颜色 有 混合 和 那 的 这 土壤 所以 作为 到 使成为 它 无形的 ,
它的颜色与土壤的颜色融合在一起，以至于看不见了。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ʃɪps] .
another of the mysterious ships .
其他 的 这 神秘 船舶 .

另一艘神秘的船只。

[ðen] ['aʊər; ɑ:r] ['stɑ:rtld] [aɪz] [br'held] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ði:z] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] - ['lʊkɪŋ] ['enəmi] ['raɪzɪŋ]
Then our startled eyes beheld on all sides these formidable - looking enemies rising
然后 我们的 惊慌 眼睛 观看 在 全部 侧面 这些 强大 - 寻找 敌人 上升
[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [br'ni:θ] [ju: 'es] [laɪk] [soʊ] ['meni] [dʒaɪ'gæntɪk] ['ɪnsektz] ,
from the ground beneath us like so many gigantic insects ,
从 这 地面 下面 我们 喜欢 所以 许多 巨大 昆虫 ,

然后，我们惊愕地发现，四面八方都有可怕的敌人从我们脚下的地面升起，就像许多巨大的昆虫一样。

[dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑ:rm] .
disturbed by a sudden alarm .
不安 经过 一个 突然 警报 .

被突如其来的警报声惊醒。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] [br'loʊ] [ju: 'es] ,
In a short time the atmosphere a mile or two below us ,
在 一个 短的 时间 这 气氛 一个 英里 或者 二 以下 我们 ,

短时间内，我们下方一两英里的大气层就会发生变化。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][pər'hæps] ['twenti] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
and to a distance of perhaps twenty miles around in every direction ,
和 到 一个 距离 的 也许 二十 英里 大约 在 每一个 方向 ,
方圆二十英里之内，

[wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [er]ɪp [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsaɪzɪz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri]
was alive with airships of various sizes , and some of most extraordinary
曾是 活 和 飞艇 的 各种各样的 尺寸 , 和 一些 的 最多 非凡的
[fɔ:rmz] , [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˈsɪgnəlz] ,
forms , exchanging signals ,
表格 , 交换 信号 ,
那里到处都是大小不一、形状各异的飞艇, 它们互相交换信号。

[ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ˈfaɪnəli] [ˈkɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]
rushing to and fro , but all finally concentrating beneath the place where
匆忙 到 和 弗 , 但 全部 最后 集中 下面 这 地方 在哪里
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈskwa:drən] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] .
our squadron was suspended .
我们的 中队 曾是 暂停 .
来回奔跑, 但最终都聚集到我们中队悬停的地方下方。

[wi:; wi] [hæd; həd] [poʊkt] [ðə; ði] [ˈhɔ:rnəts] [nest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈvendʒəns] !
We had poked the hornet's nest with a vengeance !
我们 有 戳 这 大黄蜂的 巢 和 一个 复仇 !
我们真是捅了马蜂窝!

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [stɪŋ] ,
As yet there had been no sting ,
作为 然而 那里 有 到过 不 蜇 ,
目前还没有出现蜇伤的迹象。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [maɪt] [ˈkwɪkli] [ɪkˈspekt] [tu:; tə] [fi:l] [aɪ ˈti:] [ɪf] [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] .
but we might quickly expect to feel it if we did not get out of range .
但 我们 可能 迅速地 预计 到 感觉 它 如果 我们 做过 不是 得到 出去 的 范围 .
但如果我们不离开这个范围, 我们可能很快就会感受到它的影响。

[ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈdeɪndʒər] .
Escaping Danger .
逃脱 危险 .
逃离危险。

[ˈkwɪkli] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] [flæʃt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ˈskwa:drən] [tu:; tə] [ɪˈnstəntli] [rɪˈvɜ:rs]
Quickly instructions were flashed throughout the squadron to instantly reverse
迅速地 指示 是 闪光灯 自始至终 这 中队 到 即刻 撤销
[pəʊˈlærɪti:z] [ænd; ənd] [raɪz] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [haɪt] .
polarities and rise as swiftly as possible to a great height .
极性 和 上升 作为 迅速地 作为 可能的 到 一个 伟大的 高度 .
整个中队迅速收到指令, 立即反转极性, 并尽快上升到很高的高度。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [məˈnu:vər] [wʊd] [seɪv] [ju: ˈes] [frʌm; frəm] [ˈdeɪndʒər] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər]
It was evident that this manoeuvre would save us from danger if it were
它 曾是 明显 那 这 演习 会 节省 我们 从 危险 如果 它 是
[ˈkwɪkli] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd] ,
quickly effected ,
迅速地 受影响 ,
很明显, 如果迅速采取这一行动, 就能使我们脱离危险。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [er]ɪp [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [wɜ:r; wər] [ˈsɪmpli] [er]ɪp [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] .
because the airships of the Martians were simply airships and nothing more .
因为 这 飞艇 的 这 火星 人 是 简单地 飞艇 和 没有什么 更多的 .
因为火星人的飞艇仅仅是飞艇, 仅此而已。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv]
They could only float in the atmosphere , and had no means of rising above
他们 可以 仅有的 漂浮 在 这 气氛 , 和 有 不 方法 的 上升 多于
[aɪ ˈti:] ,
it :
它 :

它们只能漂浮在大气层中，没有办法升到大气层之外。

[ɔ:r][ʌv; əv][ˈhævə,geɪtɪŋ] [ˈempti] [speɪs] .
or of navigating empty space .
或者 的 导航 空的 空间 :

或者在空旷的空间中导航。

[tu:; tə][hæv; həv] [tʰɜ:rnd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [dɪsˈɪntə,greɪtər] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ə; eɪ]
To have turned our disintegrators upon them , and to have begun a
到 有 转向 我们的 分解器 之上 他们 , 和 到 有 开始 一个
[ˈbæt(ə)l] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
battle then and there ,
战斗 然后 和 那里 ,

我们已将歼灭者对准了他们，并在那里立即展开了战斗。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɑ:li] .
would have been folly .
会 有 到过 蠢事 :

那将是愚蠢之举。

[ðeɪ] [ˌoʊvərˈwelmiŋli] [aʊtˈnʌmbəd] [ju: ˈes] ,
They overwhelmingly outnumbered us ,
他们 压倒性的 寡不敌众 我们 ,

他们的人数远远超过我们，

[ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [jet] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdəərb(ə)l] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][wi:; wi]
the majority of them were yet at a considerable distance and we
这 多数 的 他们 是 然而 在 一个 大量 距离 和 我们
[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dʌn] [ˈbæt(ə)l] ,
could not have done battle ,
可以 不是 有 完毕 战斗 ,

他们中的大多数当时距离我们还相当远，我们不可能与他们交战。

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑ:r][ɪnˈtaɪər][ˈskwɑ:drən] [ˈæktiŋ] [təˈgeðər] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [ˈkwɔ:rtər]
even with our entire squadron acting together , with more than one - quarter
甚至 和 我们的 全部的 中队 表演 一起 , 和 更多的 比 一 - 四分之一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌsaɪm(ə)lˈtɜ:niəsli] .
of them simultaneously .
的 他们 同时地 :

即使我们整个中队同时行动，超过四分之一的队员同时行动。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd]
In the meantime the others would have surrounded and might have destroyed
在 这 与此同时 这 其他的 会 有 包围 和 可能 有 损毁
[ju: ˈes] .
us :
我们 :

与此同时，其他人可能已经包围了我们，并将我们消灭殆尽。

[wi:; wi][mʌst; məst][ˈfɜ:rst][get][sʌm; səm][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænəts] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi]
We must first get some idea of the planet's means of defence before we
我们 必须 第一的 得到 一些 主意 的 这 行星的 方法 的 防御 前 我们
[ˈventʃərd] [tu:; tə] [əˈseɪl] [aɪ ˈti:] .
ventured to assail it .
冒险 到 攻击 它 :

在我们冒险进攻这个星球之前，必须先了解这个星球的防御手段。

[ˈhævɪŋ] [ˈrɪzɪŋ] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [maɪlz] ,
Having risen rapidly to a height of twenty - five or thirty miles ,
拥有 升起 快速 到 一个 高度 的 二十 - 五 或者 三十 英里 ,
迅速上升到二十五到三十英里的高度后,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ˈkɔːnfɪdənt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps] [hæd; həd] [ˈvæniʃt] [æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm]
so that we could feel confident that our ships had vanished at least from
所以 那 我们 可以 感觉 自信的 那 我们的 船舶 有 消失了 在 至少 从
[ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [aɪ] [ˈvjuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [bɪˈniːθ] ,
the naked eye view of our enemies beneath ,
这 裸 眼睛 看法 的 我们的 敌人 下面 ,
这样我们就可以确信, 至少从敌人的肉眼看来, 我们的船只已经消失在水下了。

[ə; eɪ] [briːf] [ˌkɔːns(ə)lˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz] [held] .
a brief consultation was held .
一个 简短的 咨询 曾是 握住 .
进行了一次简短的磋商。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ədˈhɪr] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][əˈrɪdzən(ə)] [ˈprəʊgræm] [ænd; ənd][tuː; tə]
It was determined to adhere to our original programme and to
它 曾是 决定 到 粘着 到 我们的 原来的 程序 和 到
[sɜːrkəmˈnævɪgeɪt] [mɑːrɜːz][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][wɔːr] .
circumnavigate Mars in every direction before proceeding to open the war .
环球航行 火星 在 每一个 方向 前 进行中 到 打开 这 战争 .
我们决定坚持原计划, 在正式开战前绕火星各个方向飞行一周。

[ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
Intimidated by the Enemy .
受到恐吓 经过 这 敌人 .
被敌人吓倒了。

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [ˈiːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv]
The overwhelming forces shown by the enemy had intimidated even some of
这 压倒 力量 所示 经过 这 敌人 有 受到恐吓 甚至 一些 的
[ðə; ði][moʊst] [kəˈreɪdzəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] ,
the most courageous of our men ,
这 最多 勇敢 的 我们的 男人 ,
敌人展现出的巨大兵力甚至吓退了我方一些最勇敢的战士。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɔːt][duː][tuː; tə] [rɪˈtri:t] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
but still it was universally felt that it would not do to retreat without a
但 仍然 它 曾是 普遍地 毛毡 那 它 会 不是 做 到 撤退 没有 一个
[blɒʊ] [strʌk] .
blow struck .
吹 击 .
但人们普遍认为, 不发起反击就撤退是行不通的。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪˌjɪənz] ,
The more we saw of the power of the Martians ,
这 更多的 我们 锯 的 这 力量 的 这 火星 人 ,
我们越是见识到火星人的力量,

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɜːrθ] ,
the more we became convinced that there would be no hope for the earth ,
这 更多的 我们 成为 确信 那 那里 会 是 不 希望 为了 这 地球 ,
我们越发确信地球没有希望,

[ɪf] [ðiːz] [ˈenəmi] [ˈevər] [əˈɡen] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,
if these enemies ever again effected a landing upon its surface ,
如果 这些 敌人 曾经 再次 受影响 一个 降落 之上 它是 表面 ,
如果这些敌人再次在其表面登陆,

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ʼaʊər; ɑːr][ʼskwɑːdrən] [kən'teɪnd] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʼʌv; əv][ðə; ði] [ˈʒːθs] [fɔːrs]
the more especially since our squadron contained nearly all of the earth's force
这 更多的 尤其 自从 我们的 中队 包含 几乎 全部 的 这 地球的 力量
[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːntest] .
that would be effective in such a contest .
那 会 是 有效的 在 这样的 一个 竞赛 .
尤其因为我们的中队几乎囊括了地球上所有能够有效参与此类战斗的力量。

[wið; wiθ][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [men][ʼʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ə'weɪ] ,
With Mr . Edison and the other men of science away ,
和 先生 . 爱迪生 和 这 其他 男人 的 科学 离开 ,
爱迪生先生和其他科学家不在的时候,
[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][æt; ət][həʊm][tuː; tə] [kən'strʌkt] [sʌtʃ] [ˈendʒɪnz] [æz; əz][wiː; wi] [pə'zest] ,
they would not be able at home to construct such engines as we possessed ,
他们 会 不是 是 有能力的 在 家 到 构造 这样的 发动机 作为 我们 拥有 ,
他们在家里是无法制造出我们拥有的这种发动机的。

[ɔːr][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] .
or to manage them even if they were constructed .
或者 到 管理 他们 甚至 如果 他们 是 建造 .
或者即使它们已经建成，也要对其进行管理。

[ʼaʊər; ɑːr] [ˈplænɪt] [hæd; həd] [steɪkt] [ˈevrɪθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [θrəʊ] .
Our planet had staked everything on a single throw .
我们的 行星 有 已抵押 一切 在 一个 单身的 扔 .
我们的星球将一切都押在了一次抉择上。

[ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'gen] [ˈstiːld] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] ,
These considerations again steeled our hearts ,
这些 考虑因素 再次 钢铁般的意志 我们的 心 ,
这些考虑再次坚定了我们的决心。

[ænd; ənd] [meɪd] [juː 'es] [ber] [ʌp][æz; əz] [ˈbreɪvli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʼʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l]
and made us bear up as bravely as possible in the face of the terrible
和 制成 我们 熊 向上 作为 勇敢地 作为 可能的 在 这 脸 的 这 糟糕的
[ɑːdz] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [juː 'es] .
odds that confronted us .
赔率 那 面对 我们 .
并让我们在面对可怕的逆境时尽可能勇敢地坚持下去。

[ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði][ˈnəʊzɪz][ʼʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] [təːrd] [ðə; ði] [west] , [wiː; wi][bɪ'gæən][ʼaʊər; ɑːr]
Turning the noses of our electrical ships toward the west , we began our
转弯 这 鼻子 的 我们的 电气 船舶 朝向 这 西方 , 我们 开始 我们的
[sɜːrkəm,nævɪ'geɪʃn] .
circumnavigation .
环球航行 .
我们驾驶着电力船，船头朝西，开始了环球航行。

[ˈtʃæptər] [eks] .
Chapter X .
章 X .
第十章

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtər] [haɪt] ,
At first we rose to a still greater height ,
在 第一的 我们 玫瑰 到 一个 仍然 更大的 高度 ,
起初我们上升到了更高的高度，

[ɪn][ˈɔːrdər] [mɔːr] [ɪfektʃuəli] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [aɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] , [ænd; ənd]
in order more effectually to escape the watchful eyes of our enemies , and
在 命令 更多的 有效地 到 逃脱 这 警惕 眼睛 的 我们的 敌人 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

为了更有效地躲避敌人的监视，然后，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [muːvd] [ˈræpɪdli] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,
after having moved rapidly several hundred miles toward the west ,
后 拥有 已搬 快速 一些 百 英里 朝向 这 西方 ,
在向西迅速移动数百英里之后，

[wiː; wi] [draːpt] [daʊn] [əˈgen] [wɪˈðɪn] [ɪˈzi] [ˈaɪfɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] , [ænd; ənd]
we dropped down again within easy eyeshot of the surface of the planet , and
我们 掉落 向下 再次 之内 简单的 视线 的 这 表面 的 这 行星 , 和
[kəˈmenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
commenced our inspection .
开始 我们的 检查 .

我们再次下降到可以轻松看到行星表面的位置，并开始进行勘察。

[wen] [wiː; wi] [əˈrɪdʒənəli] [riːtʃt] [mɑːrɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] ,
When we originally reached Mars , as I have related ,
什么时候 我们 起初 达到 火星 , 作为 我 有 有关的 ,
正如我之前所述，当我们最初抵达火星时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ɪts] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr] , [ɪn] [ˈlætɪtuːd] - [dɪˈɡriːz] [saʊθ] ,
it was at a point in its southern hemisphere , in latitude 45 degrees south ,
它 曾是 在 一个 观点 在 它是 南部 半球 , 在 纬度 - 学位 南 ,
它位于南半球，南纬45度。

[ænd; ənd][ˈlɑːndʒɪtuːd] - [dɪˈɡriːz] [iːst] , [ðæt] [wiː; wi][fɜːrst] [ˈkloʊsli] [əˈprəʊtʃt] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
and longitude 75 degrees east , that we first closely approached its surface .
和 经度 - 学位 东方 , 那 我们 第一的 密切 接近 它是 表面 .
东经 75 度，我们第一次接近了它的表面。

[ʌndərˈniːθ] [juːˈes][wʌz; wəz][ðə; ði][lənd] [kɔːld] " [ˈheləs] ,
Underneath us was the land called " Hellas ,
下 我们 曾是 这 土地 称为 " 希腊 ,
我们脚下是名为“希腊”的土地，

" [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv] [ˈheləs] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)n] [er] [fliːt] [hæd; həd]
" and it was over this land of Hellas that the Martian air fleet had
" 和 它 曾是 超过 这 土地 的 希腊 那 这 火星 人 空气 舰队 有
[ˈsʌd(ə)nli] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] .
suddenly made its appearance .
突然 制成 它是 外貌 .

“就在这片希腊土地上，火星空军突然出现了。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈwestwərd] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhaɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
Our westward motion , while at a great height above the planet ,
我们的 向西 运动 , 尽管 在 一个 伟大的 高度 多于 这 行星 ,
我们在地球上空极高的高度向西运动，

[hæd; həd] [brɔːt] [juːˈes][ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [ˈoʊv(ə)] - [ˈferpt] [lənd] [kɔːld] " - , " [səˈraʊndɪd] [baɪ]
had brought us over another oval - shaped land called " Noachia , " surrounded by
有 带来 我们 超过 其他 椭圆形 - 形状 土地 称为 " - , " 包围 经过
[ðə; ði][daːrk][ˈoʊʃ(ə)n] ,
the dark ocean ,
这 黑暗的 海洋 ,
它带我们来到了另一块椭圆形的土地，名叫“诺亚基亚”，四周环绕着漆黑的海洋。

[ðə; ði] " [mer] -
the " Mare Erytraeum .
这 " 母马 -

“海之神殿。

" [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['kæri]
" Now approaching nearer the surface our course was changed so as to carry
" 现在 接近 更近 这 表面 我们的 课程 曾是 已更改 所以 作为 到 携带
[ju: 'es] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɪkweɪtər] [ʌv; əv][mɑ:rz] .
us toward the equator of Mars .
我们 朝向 这 赤道 的 火星 .

“现在我们越来越接近火星表面，航线也随之改变，以便将我们带到火星赤道附近。”

[wi:; wi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['kjʊəriəs] , [hæf] - [draʊnd] ['kɑ:ntɪnənt] [noʊn] [tu:; tə] [tə'restriəl]
We passed over the curious , half - drowned continent known to terrestrial
我们 通过了 超过 这 好奇的 , 一半 - 溺水 大陆 已知 到 陆地
[ə'strɒnəməz] [æz; əz][ðə; ði] ['ri:dʒən] [ʌv; əv] [dju:'keɪljən] ,
astronomers as the Region of Deucalion ,
天文学家 作为 这 地区 的 丢卡利翁 ,

我们飞越了那片奇特的、半淹没的大陆，地球上的天文学家称之为丢卡利翁地区。

[ðen] [ə'krɔ:s] [ə'nʌðər] [si:] , [ɔ:r] [gʌlf] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] ['floʊtɪŋ] ,
then across another sea , or gulf , until we found ourselves floating ,
然后 穿过 其他 海 , 或者 海湾 , 直到 我们 成立 我们自己 漂浮的 ,
然后又越过另一片海洋或海湾，直到我们发现自己漂浮在水面上。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][pər'hæps] [faɪv] [maɪlz] , [ə'bʌv] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:ntɪ'nent(ə)][lənd] ,
at a height of perhaps five miles , above a great continental land ,
在 一个 高度 的 也许 五 英里 , 多于 一个 伟大的 大陆 土地 ,
在大约五英里高空，俯瞰着一片广袤的大陆，

[æt; ət] [li:st] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [brɔ:d] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,
at least three thousand miles broad from east to west ,
在 至少 三 千 英里 广阔 从 东方 到 西方 ,
东西宽至少三千英里，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪ'mi:diətli] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'strɒnəməz] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n]
and which I immediately recognized as that to which astronomers had given
和 哪个 我 立即地 认可 作为 那 到 哪个 天文学家 有 给定
[ðə; ði] ['veriəs] [neɪmz] [ʌv; əv] " ['i:əriə] , "
the various names of " Aeria , "
这 各种各样的 姓名 的 " 艾瑞亚 , "
我立刻认出它就是天文学家们赋予“天体”的各种名称的那个天体。

" ['i:dəm] , "
" Edom , "
" 以东 , "

“以东,”

" [ə'reɪbiə] , " [ænd; ənd] " ['i:dn] .
" Arabia , " and " Eden .
" 阿拉伯 , " 和 " 伊甸园 .

“阿拉伯”和“伊甸园”。

" [hɪr] [ðə; ði]['spektək(ə)] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['breθləs] [ɪn'trəst] .
" Here the spectacle became of breathless interest .
" 这里 这 奇观 成为 的 喘不过气 兴趣 .
“此时，场面变得令人屏息凝神，引人入胜。”

" [ˈwʌndərf(ə)l] ! [ˈwʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful ! Wonderful ! "
" 精彩的 ! 精彩的 ! "

“太棒了！太棒了！ ”

" [hu:] [kɒd; kəd][hæv; həv] [bi'li:vd] [aɪ 'ti:] !
" **Who could have believed it !**
" WHO 可以 有 相信 它 ！

谁能想到呢！

" [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [eksklə'meɪʃənz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
" **Such were the exclamations heard on all sides .**
" 这样的 是 这 感叹词 听到 在 全部 侧面 。

“各方都发出了这样的惊呼声。”

[wen] [æt; ət][fɜ:rst][wi:; wi][wɜ:r; wər] [sə'spendɪd] [ə'blaʋ] ['heləs] , [l'ɒkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ðə; ði]
When at first we were suspended above Hellas , looking toward the north , the
什么时候 在 第一的 我们 是 暂停 多于 希腊 , 寻找 朝向 这 北 , 这
[nɔ:rθ'i:st] [ænd; ænd][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] ,
northeast and the northwest ,
东北 和 这 西北 ,

最初我们悬停在希腊上空，向北、东北和西北方向望去时，

[wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [greɪt] [red] ['ri:dʒənz] ,
we had seen at a distance some of these great red regions ,
我们 有 已见 在 一个 距离 一些 的 这些 伟大的 红色的 地区 ,

我们曾远远地看到过其中一些大片的红色区域，

[ænd; ænd][hæd; həd] [pər'si:vd] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv][kə'nælz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and had perceived the curious network of canals by which they were
和 有 感知 这 好奇的 网络 的 运河 经过 哪个 他们 是
[.ɪntə'sektɪd] .
intersected .
相交 。

并注意到它们之间错综复杂的运河网络。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑ:r] - [ɔ:f] [ænd; ænd] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [vju:] .
But that was a far - off and imperfect view .
但 那 曾是 一个 远的 - 离开 和 不完善 看法 。

但那只是遥远且不完美的景象。

[naʊ] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd][ænd; ænd] [streɪt] [ə'blaʋ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['sɪŋɡjələr]
Now , when we were near at hand and straight above one of these singular
现在 , 什么时候 我们 是 靠近 在 手 和 直的 多于 一 的 这些 单数
[ləndz] ,
lands ,
土地 ,

现在，当我们接近并正对着其中一块独特的土地时，

[ðə; ði] [mæɡ'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði][pænə'ræmə] [sə'pɑ:st] [bi'li:f] .
the magnificence of the panorama surpassed belief .
这 壮丽 的 这 全景 超越 信仰 。

眼前的景色美得令人难以置信。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][kə'nælz] ['krɔ:stɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt]
From the earth about a dozen of the principal canals crossing the continent
从 这 地球 关于 一个 打 的 这 主要的 运河 过境 这 大陆
[br'ni:θ] [ju: 'es][hæd; həd] [bɪn] [pər'si:vd] ,
beneath us had been perceived ,
下面 我们 有 到过 感知 ,

从地面上可以看到，横贯我们下方大陆的大约十几条主要运河。

[bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] ['hʌndrədz] , [neɪ] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
but we saw hundreds , nay , thousands of them !
但 我们 锯 数百 , 不 , 数千 的 他们 ！

但我们看到了成百上千只！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈsɪstəm] , [ɪnˈtendɪd] [bəʊθ][fɔːr; fər] [ˌɪrɪˈgeɪ](ə)n [ænd; ənd][fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] ,
It was a double system , intended both for irrigation and for protection ,
它 曾是 一个 双倍的 系统 , 故意的 两个都 为了 灌溉 和 为了 保护 ,

这是一个双重系统，既用于灌溉又用于保护。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ˈmɑːrvələs] [ɪn][ɪts] [kəmˈpliːtnəs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈboʊldɪst] [ˈspekjələtɪv] [maɪndz]
and far more marvellous in its completeness than the boldest speculative minds
和 远的 更多的 奇妙 在 它是 完整性 比 这 最勇敢的 推测性的 思想
[əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈstrɒnəməz] [hæd; həd][ˈevər] [derd] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] .
among our astronomers had ever dared to imagine .
之中 我们的 天文学家 有 曾经 敢于 到 想象 .

它的完整性远远超过了我们天文学家中最具想象力的思想家们所敢想象的。

" [hɑː] ! [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [sed] , " [ɪkˈskeɪmɪd] [ə; eɪ] [ˈvetərən] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt]
" **Ha ! that's what I always said , " exclaimed a veteran from one of our great**
" 哈 ! 那就是 什么 我 总是 说 , " 惊呼 一个 老将 从 一 的 我们的 伟大的
[əbˈzɜːvəˌtɔːrɪːz] .
observatories .
天文台 .

“哈！我一直都是这么说的，”我们某著名天文台的一位老兵惊呼道。

" [mɑːrɜː][ɪz] [red] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪts] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɑːr; ər] [red] .

" **Mars is red because its soil and vegetation are red .**
" 火星 是 红色的 因为 它是 土壤 和 植被 是 红色的 .

“火星是红色的，因为它的土壤和植被是红色的。”

" [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [əˈpɪrənsəz] [ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

" **And certainly appearances indicated that he was right .**
" 和 当然 外貌 表明的 那 他 曾是 正确的 .

“而且种种迹象表明，他是对的。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɡriːn] [triːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɡriːn] [ɡræs] .

There were no green trees , and there was no green grass .
那里 是 不 绿色的 树木 , 和 那里 曾是 不 绿色的 草 .

这里没有绿树，也没有绿草。

[bəʊθ][wɜːr; wər] [red] , [nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm] [red] [tɪnt] ,

Both were red , not of a uniform red tint ,
两个都 是 红色的 , 不是 的 一个 制服 红色的 着色 ,

两者都是红色，但并非同一种均匀的颜色。

[bʌt; bət] [ˈprezəntɪŋ] [æn; ən] [ɪˈmens] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˌjeɪdʒ] [wɪt] [prəˈduːst] [ə; eɪ][moʊst] [ˈbrɪliənt]
but presenting an immense variety of shades which produced a most brilliant
但 呈现 一个 巨大 种类 的 色调 哪个 生产 一个 最多 杰出的
[ɪˈfekt] , [ˈferli] [ˈdæzliŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .
effect , fairly dazzling our eyes .
影响 , 相当 耀眼的 我们的 眼睛 .

但它呈现出极其丰富的色调，产生了非常绚丽的效果，相当耀眼。

[bʌt; bət] [wʌt] [triːz] !

But what trees !
但 什么 树木 !

但这些树真漂亮！

[ænd; ənd] [wʌt] [ɡræs] !

And what grass !
和 什么 草 !

这草真漂亮！

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈflaʊərz] !

And what flowers !
和 什么 花朵 !

多么美丽的花朵啊！

[dʒɑrˈɡæntɪk] [ˌvedʒəˈteɪn] .
Gigantic Vegetation .
巨大 植被 .

巨大的植被。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtelɪskəʊps] [[ʊʊd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈtriːz] [mʌst; məst][biː; bi] - [ɔːr] - [fiːt] [ɪn]
Our telescopes showed that even the smaller trees must be 200 or 300 feet in
我们的 望远镜 显示 那 甚至 这 较小的 树木 必须 是 - 或者 - 脚 在
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

我们的望远镜显示，即使是较小的树木也至少有200到300英尺高。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] , [huːz] [ˈævərɪdʒ] [haɪt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [æt; ət]
and there were forests of giants , whose average height was evidently at
和 那里 是 森林 的 巨人 , 谁 平均的 高度 曾是 显然 在
[liːst] [wʌn] , - [fiːt] .
least 1 , 000 feet .
至少 1 , - 脚 .

那里还有巨人的森林，他们的平均身高显然至少有 1000 英尺。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ɪnˈθuːziæst] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][ˈkwəʊtɪd] .
" **That's all right ,** " **exclaimed the enthusiast I have just quoted** .
" 那就是 全部 正确的 , " 惊呼 这 爱好者 我 有 只是 引 .

“那太好了，”我刚才引用的那位爱好者说道。

" [aɪ] [nuː] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] .
" **I knew it would be so** .
" 我 知道 它 会 是 所以 .

我就知道会是这样。

[ðə; ði] [ˈtriːz] [ɑːr; ər][bɪɡ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][men][ɑːr; ər] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði]
The trees are big , for the same reason that the men are , because the
这 树木 是 大的 , 为了 这 相同的 原因 那 这 男人 是 , 因为 这
[ˈplænɪt] [ɪz] [smɔːl] ,
planet is small ,
行星 是 小的 ,

树木之所以高大，和人类之所以高大一样，是因为地球很小。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kæən; kən] [grʊʊ] [bɪɡ] [wɪˈðəʊt] [brɪˈkʌmɪŋ] [tuː] [ˈhevi] [tuː; tə][stænd] .
and they can grow big without becoming too heavy to stand .
和 他们 能 生长 大的 没有 成为 也 重的 到 站立 .

它们可以长得很大，但不会重到无法站立。

" [ˈflæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] [məˈtæɪlɪk] [ˈbɪldɪŋz] ,
" **Flashing in the sun on all sides were the roofs of metallic buildings** ,
" 闪烁 在 这 太阳 在 全部 侧面 是 这 屋顶 的 金属 建筑物 ,
“四周阳光下，金属建筑的屋顶闪闪发光。”

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈeɪdəntli] [ðə; ði][ˈoʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈedəfɪsɪz] [ðæt] [mɑːrɪz] [pəˈzest] .
which were evidently the only kind of edifices that Mars possessed .
哪个 是 显然 这 仅有的 种类 的 建筑物 那 火星 拥有 .

显然，这是火星上唯一拥有的建筑物类型。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ɪf] [stoʊn] [ɔːr] [wʊd] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðər; ðər][kənˈstrʌk(jə)n] [bəʊθ][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvəd]
if stone or wood were employed in their construction both were completely covered
如果 石头 或者 木头 是 受雇 在 他们的 建造 两个都 是 完全地 涵盖
[wɪð; wɪθ] [məˈtæɪlɪk] [ˈpleɪts] .
with metallic plates .
和 金属 盘子 .

如果建筑中使用了石头或木材，则两者都完全被金属板覆盖。

[ðɪs] [ˈædɪd] [ɪˈmensli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːrliːk] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] .
This added immensely to the warlike aspect of the planet .
这 额外 非常 到 这 好战 方面 的 这 行星 .

这极大地增强了该星球的好战性。

[fɔːr; fər] [ˈwɔːrliːk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
For warlike it was .
为了 好战 它 曾是 .

因为它好战。

[ˈevriwɛr] [wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ˈsteɪʃənz] , [ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Everywhere we recognized fortified stations , glittering with an array of the
到处 我们 认可 强化 车站 , 闪闪发光 和 一个 大批 的 这
[ˈpɑːlɪʃt] [nɑːbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [məˈʃiːnz] ,
polished knobs of the lightning machines ,
抛光 旋钮 的 这 闪电 机器 ,

我们到处都能看到防御工事坚固的站点，上面布满了闪闪发光的闪电装置旋钮。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈheləs] .
such as we had seen in the land of Hellas .
这样的 作为 我们 有 已见 在 这 土地 的 希腊 .

就像我们在希腊所看到的那样。

[frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdəm] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] , [wiː; wi]
From the land of Edom , directly over the equator of the planet , we
从 这 土地 的 以东 , 直接地 超过 这 赤道 的 这 行星 , 我们
[tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] [ˈwestwərd] ,
turned our faces westward ,
转向 我们的 面孔 向西 ,

我们从位于地球赤道正上方的以东之地，面向西方，

[ænd; ænd] , [ˈskɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [mer] - ,
and , skirting the Mare Erytraeum ,
和 , 裙边 这 母马 - ,

然后，绕过厄立特雷姆海，

[əˈraɪvd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [brɔːd] [kəˈnæl] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈɪndəs] [ˈemptɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
arrived above the place where the broad canal known as the Indus empties into the
到达的 多于 这 地方 在哪里 这 广阔 运河 已知 作为 这 印度河 空瓶 进入 这
[siː] .
sea .
海 .

到达了印度河入海口上方的位置。

[brɪfɔːr] [juː ˈes] , [ænd; ænd] [ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] , [naʊ] [leɪ] [ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] [ʌv; əv]
Before us , and stretching away toward the northwest , now lay the continent of
前 我们 , 和 伸展 离开 朝向 这 西北 , 现在 躺 这 大陆 的
[ˈkraɪsi] ,
Chryse ,
克律塞 ,

在我们面前，向西北方向延伸的，是克律塞大陆。

[ə; eɪ][væst] [red] [lənd] , [ˈoʊv(ə)l][ɪn] [ˈaʊtlaɪn] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [krɔːst] [baɪ] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l]
a vast red land , oval in outline , and surrounded and crossed by innumerable
一个 广阔的红色的 土地 ; 椭圆形 在 大纲 ; 和 包围 和 交叉 经过 无数
[kəˈnælz] .
canals .
运河 ;

一片广袤的红色土地，呈椭圆形，被无数运河环绕和纵横交错。

[ˈkraɪsɪ] [wʌz; wəz][nɔːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] , - [maɪlz] [əˈkrɔːs] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] , [tuː] , [ˈeɪvɪdəntli]
Chryse was not less than 1 , 600 miles across , and it , too , evidently
克律塞 曾是 不是 较少的 比 1 , - 英里 穿过 ; 和 它 , 也 , 显然
[swɔːmd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒaɪənt] [ɪnˈhæbɪtənts] .
swarmed with giant inhabitants .
蜂拥而至 和 巨大的 居民 ;

克律塞的直径至少有 1600 英里，而且显然也居住着大量的巨人。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv] [naɪt] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈkraɪsɪ] .
But the shadow of night lay upon the greater portion of the land of Chryse .
但 这 阴影 的 夜晚 躺 之上 这 更大的 部分 的 这 土地 的 克律塞 ;
但夜幕笼罩着克律塞的大部分地区。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈræpɪd][ˈmoʊ(ə)n] [ˈwestwərd] [wiː; wi][hæd; həd] [aʊt] - [stript] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd][hæd; həd]
In our rapid motion westward we had out - stripped the sun and had
在 我们的 迅速的 运动 向西 我们 有 出去 - 脱衣舞 这 太阳 和 有
[naʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [met] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
now arrived at a point where day and night met upon the surface of the
现在 到达的 在 一个 观点 在哪里 天 和 夜晚 遇见 之上 这 表面 的 这
[ˈplænɪt] [brɪˈniːθ] [juː ˈes] .
planet beneath us .
行星 下面 我们 ;

我们向西快速行进，已经超越了太阳，现在到达了地球表面昼夜交替的地方。

[brɪˈhaɪnd][ɔːl][wʌz; wəz] [ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌnˈʃaɪn] ,
Behind all was brilliant with sunshine ,
在后面 全部 曾是 杰出的 和 阳光 ;
一切背后都沐浴在灿烂的阳光下。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][mɑːrɪz] [ˈɡrædʒuəli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdiːpənɪŋ] [ɡluːm] .
but before us the face of Mars gradually disappeared in the deepening gloom .
但 前 我们 这 脸 的 火星 逐步地 消失 在 这 加深 愁云 ;
但在我们眼前，火星的轮廓渐渐消失在越来越深的黑暗中。

[θruː] [ðə; ðɪ] [ˈdaːrknəs] , [faːr] [əˈweɪ] ,
Through the darkness , far away ,
通过 这 黑暗 , 远的 离开 ;
穿过黑暗，远方，

[wiː; wi][kʊd; kəd][brɪˈhoʊld][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [biːmz] [ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪk] [laɪt] [dɑːtɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv]
we could behold magnificent beams of electric light darting across the curtain of
我们 可以 看哪 壮丽 光束 的 电的 光 飞镖 穿过 这 窗帘 的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ;

我们可以看到绚丽的电光束划破夜幕，

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈsɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈluːmɪneɪt] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] [ðæt] [leɪ] [brɪˈniːθ] .
and evidently serving to illuminate towns and cities that lay beneath .
和 显然 服务 到 照亮 城镇 和 城市 那 躺 下面 ;
显然，它还能照亮下方的城镇和城市。

[wiː; wi] [pʊʃt] [ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz][ˈoʊvər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]
We pushed on into the night for two or three hundred miles over that part of
我们 推动 在 进入 这 夜晚 为了 二 或者 三 百 英里 超过 那 部分 的
[ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt][ʌv; əv] [ˈkraɪsɪ] [huːz] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ˈdaʊtləs] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [sliːp]
the continent of Chryse whose inhabitants were doubtless enjoying the deep sleep
这 大陆 的 克律塞 谁 居民 是 毫无疑问 享受 这 深的 睡觉
[ðæt] [əˈkʌmpənɪz] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈaʊərz] [ɪˈmiːdiətli] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [dɑːn] .
that accompanies the dark hours immediately preceding the dawn .
那 伴随 这 黑暗的 小时 立即地 前 这 黎明 .

我们连夜行进了两三百英里，穿过克律塞大陆的那部分地区，那里的居民无疑正在享受黎明前那黑暗时刻带来的酣睡。

[stiːl] [ˈevriwɛr] [ˈsplendɪd] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [laɪt] [leɪ] [laɪk] [ˈfɔːlən] [kɑːnstəˈleɪʃənz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Still everywhere splendid clusters of light lay like fallen constellations upon the ground ,
仍然 到处 灿烂 集群 的 光 躺 喜欢 倒下 星座 之上 这 地面 ,
[ˈɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [taʊnz] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈnevər] [sliːp] .
indicating the sites of great towns , which , like those of the earth , never sleep .
表明 这 网站 的 伟大的 城镇 , 哪个 , 喜欢 那些 的 这 地球 , 绝不 睡觉 .
[bʌt; bət] [ðɪs] [siːn] , [ɔːlˈðoʊ] [wɪrd] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ,
But this scene , although weird and beautiful ,
但 这 场景 , 虽然 诡异的 和 美丽的 ,
[kʊd; kəd] [ɡɪv] [juː ˈes][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] .
could give us little of the kind of information we were in search of .
可以 给 我们 小的 的 这 种类 的 信息 我们 是 在 搜索 的 .
[əˈkɔːrdɪŋli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ˈiːstwərd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn]
Accordingly it was resolved to turn back eastward until we had arrived in
因此 它 曾是 已解决 到 转动 后退 向东 直到 我们 有 到达的 在
[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [speɪs] [ˈsepəreɪtɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
the twilight space separating day and night ,
这 暮 空间 分离 天 和 夜晚 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈplænɪt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [əˈlaʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][tɜːrn] [bɪˈniːθ]
and then hover over the planet at that point , allowing it to turn beneath
和 然后 徘徊 超过 这 行星 在 那 观点 , 允许 它 到 转动 下面
[juː ˈes][soʊ] [ðæt] ,
us so that ,
我们 所以 那 ,
[æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] ,
as we looked down ,
作为 我们 看起来 向下 ,
[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ɪn] [səkˈseɪ](ə)n] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈsɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [ʌv; əv][mɑːrz] [waɪl] [aɪ ˈtiː]
we should see in succession the entire circuit of the globe of Mars while it
我们 应该 看 在 演替 这 全部的 电路 的 这 地球 的 火星 尽管 它
[roʊld] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .
rolled under our eyes .
滚动 在下面 我们的 眼睛 .

我们应该能够依次看到火星球体在我们眼前滚动的整个运行轨迹。

[ðə; ði][roʊ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][mɑ:rz][ɑ:n][ɪts]['æksɪs][ɪz] [pə'fɔ:rmɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒ:ŋgər][ðæn; ðən]
The rotation of Mars on its axis is performed in a period very little longer than
这 旋转 的 火星 在 它是 轴 是 执行 在 一个 时期 非常 小的 更长 比
[ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] [roʊ'teɪ(ə)n] ,
that of the earth's rotation ,
那 的 这 地球的 旋转 ,
火星自转周期比地球自转周期略长。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld][ʌv; əv][mɑ:rz][ɪz]['oʊnli]
so that the length of the day and night in the world of Mars is only
所以 那 这 长度 的 这 天 和 夜晚 在 这 世界 的 火星 是 仅有的
[sʌm; səm] ['fɔ:rti] ['mɪnɪts] [ɒ:ŋgər][ðæn; ðən][ðer; ðər][lenkθ; lenθ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
some forty minutes longer than their length upon the earth .
一些 四十 分钟 更长 比 他们的 长度 之上 这 地球 .
因此，火星上的昼夜时长只比地球上的昼夜时长长约四十分钟。

[ɪn] [ðʌs] [rɪ'meɪnɪŋ] [sə'spendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['plænɪt] , [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['deɪbreɪk] , [soʊ][tu:; tə]
In thus remaining suspended over the planet , on the line of daybreak , so to
在 因此 其余的 暂停 超过 这 行星 , 在 这 线 的 拂晓 , 所以 到
[spi:k] ,
speak ,
说话 ,
就这样，它悬浮在地球上空，可以说，处于黎明线的位置。

[wi:; wi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'kju:liərli] [seɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'tek(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
we believed that we should be peculiarly safe from detection by the eyes of
我们 相信 那 我们 应该 是 奇特地 安全的 从 检测 经过 这 眼睛 的
[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
the inhabitants .
这 居民 .
我们相信，我们应该能够特别安全地避免被居民发现。

['i:v(ə)n] [ə'strɒnəməz] [ɑ:r; ər][na:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][waɪd] [ə'weɪk] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [pi:p] [ʌv; əv] [dɑ:n] .
Even astronomers are not likely to be wide awake just at the peep of dawn .
甚至 天文学家 是 不是 可能 到 是 宽的 醒 只是 在 这 窥视 的 黎明 .
即使是天文学家，也不太可能在黎明破晓的那一刻就完全清醒。

['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [wi:; wi] ['kɑ:nfɪdəntli] [bɪ'li:vɪd] ,
Almost all of the inhabitants , we confidently believed ,
几乎 全部 的 这 居民 , 我们 自信地 相信 ,
我们自信地认为，几乎所有居民都是如此。

[wʊd] [stɪl] [bi:; bi] [saʊnd] [ə'sli:p] [ə'pɑ:n] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ['pæsɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]
would still be sound asleep upon that part of the planet passing directly
会 仍然 是 声音 睡着了 之上 那 部分 的 这 行星 通过 直接地
[bɪ'nɪ:θ] [ju: 'es] ,
beneath us ,
下面 我们 ,
当地球的那个部分从我们正下方经过时，它仍然会沉睡不醒。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] [wʊd] [na:t][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər] [ʌnɪk'spektɪd]
and those who were awake would not be likely to watch for unexpected
和 那些 WHO 是 醒 会 不是 是 可能 到 手表 为了 意外
[ə'pɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
appearances in the sky .
外貌 在 这 天空 .
而那些醒着的人不太可能去留意天空中出现的意外景象。

[bɪ'saɪdʒ] , [ˈəʊər; ɑːr] [haɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Besides , our height was so great that notwithstanding the numbers of the
除了 , 我们的 高度 曾是 所以 伟大的 那 虽然 这 数字 的 这
[ˈskwɑːdrən] ,
squadron ,
中队 ,

此外，我们的身高如此之高，以至于尽管中队人数众多，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
we could not easily be seen from the surface of the planet ,
我们 可以 不是 容易地 是 已见 从 这 表面 的 这 行星 ,
从星球表面很难看到我们，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [siːn] [æt; ət][ɔːl][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] [bɜːrdz] .
and if seen at all we might be mistaken for high - flying birds .
和 如果 已见 在 全部 我们 可能 是 错误 为了 高的 - 飞行 鸟类 .
如果被人看到，可能会被误认为是高空飞翔的鸟类。

[mɑːrʒ][ˈpaːsɪz] [brɪ'loʊ] [juː 'es] .
Mars Passes Below Us .
火星 通过 以下 我们 .
火星从我们下方掠过。

[hɪr] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðen] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ænd; ʌnd] [sɔː]
Here we remained then through the entire course of twenty - four hours and saw
这里 我们 剩余 然后 通过 这 全部的 课程 的 二十 - 四 小时 和 锯
[ɪn] [sək'se(ə)n] [æz; əz] [ðei] [pæst] [frʌm; frəm] [naɪt] [ˈɪntuː] [deɪ] [brɪ'niːθ] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ðə; ði][lænd]
in succession as they passed from night into day beneath our feet the land
在 演替 作为 他们 通过了 从 夜晚 进入 天 下面 我们的 脚 这 土地
[ʌv; əv] ['kraɪsi] ,
of Chryse ,
的 克律塞 ,
于是我们在这里待了整整二十四小时，亲眼目睹了克律塞之地在我们脚下从黑夜过渡到白昼的过程。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['θɑːsɪs] ,
the great continent of Tharsis ,
这 伟大的 大陆 的 塔尔西斯 ,
塔尔西斯大陆

[ðə; ði] ['kʊrɪəs] [ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ɪntər'sekt] [kə'nælz] [wɪtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [ə'strɒnəməz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]
the curious region of intersecting canals which puzzled astronomers on the earth
这 好奇的 地区 的 相交 运河 哪个 困惑 天文学家 在 这 地球
[hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] " ['ɡɔːrdɪən] [nɑːt] ,
had named the " Gordian Knot ,
有 命名 这 " 戈尔迪安 结 ,
地球上的天文学家们对这片由纵横交错的运河组成的奇特区域感到困惑，并将其命名为“戈尔迪之结”。

" [ðə; ði][kɑːntɪ'nent(ə)][lændz][ʌv; əv][mɛm'noʊniə] , [æmə'zoʊniə][ænd; ʌnd][iːəuliə] ,
" the continental lands of Memnonia , Amazonia and Aeolia ,
" 这 大陆 土地 的 梅姆诺尼亚 , 亚马逊 和 风神 ,
“梅姆诺尼亚、亚马逊和埃奥利亚的大陆地区，

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˈsentər] [wer] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv][væst][kə'nælz] [keɪm] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [ˈevri]
the mysterious centre where hundreds of vast canals came together from every
这 神秘 中心 在哪里 数百 的 广阔的 运河 来了 一起 从 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈtrɪvɪəm] - ;
direction , called the Trivium Charontis ;
方向 , 称为 这 三重奏 - ;
神秘的中心，数百条巨大的运河从四面八方汇聚于此，被称为特里维姆·卡戎蒂斯；

[ðə; ði][væst][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [ˈlɪʒiəm] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈkrɔ:s] , [ænd; ənd] [kəmˈpli:tli] [səˈraʊndɪd]
the vast circle of Elysium , a thousand miles across , and completely surrounded
这 广阔的 圆圈 的 极乐世界 , 一个 千 英里 穿过 , 和 完全地 包围
[baɪ][ə; eɪ] [brɔ:d] [ɡri:n] [kəˈnæl] ;
by a broad green canal ;
经过 一个 广阔 绿色的 运河 ;

极乐世界是一个巨大的圆形区域，直径达一千英里，完全被一条宽阔的绿色运河环绕；

[ðə; ði] [ˈka:ntɪnənt] [ʌv; əv] [ˈlɪbiə] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈmembəɹ] ,
the continent of Libya , which , as I remembered ,
这 大陆 的 利比亚 , 哪个 , 作为 我 记得 ,
[aɪ] [rɪˈmembəɹ] [aɪ]
我记得，利比亚大陆

[hæd; həd] [bɪn] [hæf] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ɪnʌnˈdeɪʃn] [hu:z] [ɪˈfekts] [wɜ:r; wəɹ][ˈvɪzəb(ə)l]
had been half covered by a tremendous inundation whose effects were visible
有 到过 一半 涵盖 经过 一个 巨大的 洪水 谁 效果 是 可见的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [z:rθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
from the earth in the year 1889 ,
从 这 地球 在 这 年 - ,

1889年，一场巨大的洪水淹没了该地区的一半，从地面上就能看到洪水的影响。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [lɔ:nɪŋ] , [da:rk] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsə:tɪs] [ˈmeɪdʒəɹ] ,
and finally the long , dark sea of the Syrtis Major ,
和 最后 这 长的 , 黑暗的 海 的 这 叙尔蒂斯 主要的 ,
[ˈsɜ:tɪs] [ˈmeɪdʒəɹ]
最后是漫长而黑暗的锡尔特斯大洋，

[ˈlaɪɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈheləs] .
lying directly south of the land of Hellas .
说谎 直接地 南 的 这 土地 的 希腊 .
[ˈlaɪɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
位于希腊国的正南方。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [ɪkˈspɪəriənst] [wɜ:r; wəɹ][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [nɔ:t][wʌn]
The excitement and interest which we all experienced were so great that not one
这 激动 和 兴趣 哪个 我们 全部 经验丰富的 是 所以 伟大的 那 不是 一
[ʌv; əv][ju:ˈes] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sli:p] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪəɹ] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊəɹz] [ʌv; əv][ˈaʊəɹ; ɑ:r]
of us took a wink of sleep during the entire twenty - four hours of our
的 我们 采取 一个 眨眼 的 睡觉 期间 这 全部的 二十 - 四 小时 的 我们的
[ˈma:rvələs] [wa:tʃ] .
marvellous watch .
奇妙 手表 .

我们所有人都感到无比兴奋和兴奋，以至于在精彩的24小时守望过程中，我们当中没有一个人睡过一个觉。

[ðer; ðəɹ][ɑ:r; əɹ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ˈwʌndərf(ə)l]
There are one or two things of special interest amid the multitude of wonderful
那里 是 一 或者 二 事物 的 特别的 兴趣 之中 这 民众 的 精彩的
[ɑ:bzɜːˈveɪʃənz] [ðæt] [wi:; wi] [meɪd] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪr] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðəɹ]
observations that we made which I must mention here on account of their
观察 那 我们 制成 哪个 我 必须 提到 这里 在 帐户 的 他们的
[kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ɪˈvents] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [su:n] [ˈæftəɹ] .
connection with the important events that followed soon after .
联系 和 这 重要的 活动 那 随后 很快 后 .

在我们所做的众多精彩观察中，有一两件事特别值得关注，我必须在这里提及，因为它们与之后不久发生的重要事件有关。

[dʒʌst] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkraɪsi] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsmɔ:ləɹ] [lənd][ʌv; əv] [ˈoʊfəɹ] ,
Just west of the land of Chryse we saw the smaller land of Ophir ,
只是 西方 的 这 土地 的 克律塞 我们 锯 这 较小的 土地 的 奥菲尔 ,
[ˈoʊfəɹ]
在克律塞之地的西边，我们看到了面积较小的奥菲尔之地。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələɹ] [spɑ:t] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ['fɑ:nz] ,
in the midst of which is a singular spot called the Juventae Fons ,
在这中间的哪个是一个单数点称为这-方斯 ,
其中最特别的地方是一个名为“青年泉”(Juventae Fons) 的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ju:θ] , [æz; əz]['aʊə; ɑ:r] [ə'strɒnəməz] , [baɪ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [prə'fetɪk]
and this Fountain of Youth , as our astronomers , by a sort of prophetic
和这喷泉的青年 , 作为我们的天文学家 , 经过一个种类的预言
[ɪnspə'reɪ](ə)n] , [hæd; həd] [neɪmd] [aɪ 'ti:] ,
inspiration , had named it ,
灵感 , 有命名它 ,
而这处青春之泉, 正如我们的天文学家凭借某种预言般的灵感所命名的那样,

[pru:vɔd] ['leɪtər][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['mɑ:vəlz] [ɑ:n][ðə; ði] ['plænɪt] [mɑ:rz] .
proved later to be one of the most incredible marvels on the planet Mars .
已证实之后到是-一的这最多极好的奇迹在这行星火星 .
后来证明, 它是火星上最不可思议的奇观之一。

['fɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] ['θɑ:sɪs] ,
Further to the west , and north from the great continent of Tharsis ,
更远到这西方 , 和北从这伟大的大陆的塔尔西斯 ,
再往西, 从塔尔西斯大陆向北,

[wɪ; wi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] [lænd][ʌv; əv] [θɔməɪzə] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sentər]
we beheld the immense oval - shaped land of Thaumasia containing in its centre
我们观看这巨大椭圆形-形状土地 的 奇幻 包含 在它是 中心
[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
the celebrated " Lake of the Sun ,
这 著名 " 湖 的 这 太阳 ,
我们看到了巨大的椭圆形土地——陶玛西亚, 其中心是著名的“太阳湖”。

" [ə; eɪ]['sɜ:rkjələɹ]['ba:di][ʌv; əv]['wɔ:tər][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
" a circular body of water not less than 500 miles in diameter ,
" 一个 圆 身体 的 水 不是 较少的 比 - 英里 在 直径 ,
直径不小于500英里的圆形水体

[wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [greɪt] [kə'nælz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][laɪk][ðə; ði] [spəʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ]
with dozens of great canals running away from it like the spokes of a
和 几十个 的 伟大的 运河 跑步 离开 从 它 喜欢 这 发言人 的 一个
[wi:l] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
wheel in every direction ,
车轮 在 每一个 方向 ,
数十条宽阔的运河像车轮的辐条一样向四面八方延伸。

[ðʌs] [kə'nektɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊj(ə)n] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] ,
thus connecting it with the ocean which surrounds it on the south and east ,
因此 连接 它 和 这 海洋 哪个 周围环境 它 在 这 南 和 东方 ,
从而将其与南部和东部环绕的海洋连接起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪl] ['lɑ:rdʒər][kə'nælz] [ðæt] [ɪn'sɜ:rkɪ] [aɪ 'ti:] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [west] .
and with the still larger canals that encircle it toward the north and west .
和 和 这 仍然 更大的 运河 那 包围 它 朝向 这 北 和 西方 .
还有更大的运河从北部和西部环绕着它。

[ðɪs] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ɪn]['aʊə; ɑ:r] ['sʌbsɪkwənt] [əd'ventʃəz] .
This Lake of the Sun came to play a great part in our subsequent adventures .
这 湖 的 这 太阳 来了 到 玩 一个 伟大的 部分 在 我们的 随后的 冒险 .
这个太阳湖在我们后来的冒险经历中发挥了重要作用。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['evidənt] [tuː; tə] [ju: 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃi:f] ['sentər]
It was evident to us from the beginning that it was the chief centre
它 曾是 明显 到 我们 从 这 开始 那 它 曾是 这 首席 中心
[ʌv; əv] [pə:pju'leɪ](ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['plænɪt] .
of population on the planet .
的 人口 在 这 行星 .
从一开始我们就很清楚，这里是地球上人口最密集的中心。

[aɪ 'ti:] [laɪz] [ɪn] ['lætɪtu:d] - [dɪ'ɡri:z] [saʊθ] [ænd; ənd] ['lɑ:ndʒɪtu:d] [ə'baʊt] - [dɪ'ɡri:z] [west] .
It lies in latitude 25 degrees South and longitude about 90 degrees west .
它 谎言 在 纬度 - 学位 南 和 经度 关于 - 学位 西方 .
它位于南纬25度，西经约90度处。

[kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] .
Completing the Circuit .
完成 这 电路 .
完成电路。

['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:r](ə)n] [ɡləʊb] ,
Having completed the circuit of the Martian globe ,
拥有 完全的 这 电路 的 这 火星 人 地球 ,
绕火星一周后，

[wiː; wi] [wɜ:r; wər] [mu:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] ['evri] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] [nu:] [ləndz]
we were moved by the same feeling which every discoverer of new lands
我们 是 已搬 经过 这 相同的 感觉 哪个 每一个 发现者 的 新的 土地
[ɪks'piəriənsɪz] ,
experiences ,
经历 ,
我们和所有发现新大陆的人一样，都深受感动。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑ:r] [ə'rɪdʒən(ə)] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['heləs] ,
and immediately returned to our original place above the land of Hellas ,
和 立即地 返回 到 我们的 原来的 地方 多于 这 土地 的 希腊 ,
然后立即返回了我们在希腊土地上原先的住处。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [sɪns] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [mɑ:rz] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [si:n] ,
because since that was the first part of Mars that we had seen ,
因为 自从 那 曾是 这 第一的 部分 的 火星 那 我们 有 已见 ,
因为那是我们看到的火星的第一部分，

[wiː; wi] [felt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [fə,mɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌðər] ['pɔ:ɾ](ə)n]
we felt a greater degree of familiarity with it than with any other portion
我们 毛毡 一个 更大的 程度 的 熟悉 和 它 比 和 任何 其他 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] ,
of the planet ,
的 这 行星 ,
我们感觉对它比对地球上任何其他地方都更加熟悉。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [sens] , [wiː; wi] [felt] " [æt; ət] [hoʊm] .
and there , in a certain sense , we felt " at home .
和 那里 , 在 一个 肯定 感觉 , 我们 毛毡 " 在 家 .
在那里，从某种意义上说，我们感到“宾至如归”。

" [bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [pru:vɪd] , ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [ðer; ðər] .
" **But , as it proved , our enemies were on the watch for us there .**
" 但 , 作为 它 已证实 , 我们的 敌人 是 在 这 手表 为了 我们 那里 .
“但事实证明，我们的敌人一直在那里监视着我们。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˈɔ:lmoʊst] [fər'ɡɑ:tn] [ðem; ðəm] ,
We had almost forgotten them ,
我们 有 几乎 被遗忘的 他们 ,
我们几乎都忘了他们了。

[sɒʊ] [əb'zɔ:rbd] [wɜ:r; wər][wi; wi][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spektəklz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'rɒʊlɪŋ] [ðəm'selvz]
so absorbed were we by the great spectacles that had been unrolling themselves
 所以 吸收 是 我们 经过 这 伟大的 眼镜 那 有 到过 展开 他们自己
 [bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] .
beneath our feet .
 下面 我们的 脚 .

我们完全被脚下正在上演的壮观景象所吸引。

[wiː; wi] [ɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
We ought , of course ,
 我们 应该 , 的 课程 ,

我们当然应该

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈkɔːʃəs] [ɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [fɜːrst]
to have been a little more cautious in approaching the place where they first
 到 有 到过 一个 小的 更多的 谨慎 在 接近 这 地方 在哪里 他们 第一的
 [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][juː 'es] ,
caught sight of us ,
 捕捉 视线 的 我们 ,

他们本应该在接近我们最初被他们发现的地方时更加谨慎一些。

[sɪns] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wa:tʃ] [nɪr] [ðæt] [spɑ:t] .
since we might have known that they would remain on the watch near that spot .
 自从 我们 可能 有 已知 那 他们 会 保持 在 这 手表 靠近 那 点 .
 因为我们可能早就知道他们会在那个地方附近监视。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t] [ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [hæ̃d; hə̃d] [si:n] [ju: ˈes] ,
But at any rate they had seen us ,
 但 在 任何 速度 他们 有 已见 我们 ,
 但无论如何，他们已经看到我们了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:] [lɜ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'gen] [baɪ] [sər'praɪz] .
and it was now too late to think of taking them again by surprise .
 和 它 曾是 现在 也 晚的 到 思考 的 采取 他们 再次 经过 惊喜 .
 现在想再次出其不意地袭击他们已经太晚了。

[ðeɪ] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
They on their part had a surprise in store for us ,
 他们 在 他们的 部分 有 一个 惊喜 在 店铺 为了 我们 ,
 他们也给我们准备了一个惊喜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi][hæd; həd] [jet] [ɪk'spɪəriənst] .
which was greater than any we had yet experienced .
 哪个 曾是 更大的 比 任何 我们 有 然而 经验丰富的 .
 这比我们之前经历过的任何一次都要严重。

[wɪz; wi] [sɔ:] [ðer; ðær] [ʃɪps] [ə'sembliŋ] [wʌns] [mɔ:r] [fɑ:r] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es] ,
We saw their ships assembling once more far down in the atmosphere beneath us ,
 我们 锯 他们的 船舶 组装 一次 更多的 远的 向下 在 这 气氛 下面 我们 ,
 我们看到他们的飞船再次在我们下方的大气层中集结。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['eɪd ənsɪz] [ʌ; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]['gəʊɪŋ][ɑːn]
and we thought we could detect evidences of something unusual going on
 和 我们 想法 我们 可以 探测 证据 的 某物 异常 去 在
 [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .
upon the surface of the planet .
 之上 这 表面 的 这 行星 .

我们认为我们能够探测到这颗星球表面正在发生一些不寻常事情的迹象。

[illegible]

[ðer; ðær][roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd] ['kærid] [baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)] ['kɜːənts] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
there rose high in the air , and carried by invisible currents in every direction ,
那里 玫瑰 高的 在 这 空气 , 和 携带 经过 无形的 电流 在 每一个 方向 ,
它们高高升起, 被无形的气流向四面八方飘散。

[ɪ'mens] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] , [ɔːr][ˈveɪpər] , [wɪtʃ] [blɒtɪd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['evriθɪŋ]
immense volumes of black smoke , or vapor , which blotted out of sight everything
巨大 卷 的 黑色的 抽烟 , 或者 汽 , 哪个 印迹 出去 的 视线 一切
[brɪ'loʊ] [ðem; ðəm] !
below them !
以下 他们 !

大量的黑烟或蒸汽遮蔽了下方的一切, 使之完全看不见!

[ðə; ði][ɔːl] - ['paʊərf(ə)] [wɔːr] - [klaʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['maːʃjənz] .
The All - Powerful War - Cloud of the Martians .
这 全部 - 强大的 战争 - 云 的 这 火星人的 .

火星人的威力无穷的战争云。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [ðer; ðær][ə'roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][er] [ɪ'mens] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [blæk]
Suddenly from the ships there arose high in the air immense volumes of black
突然 从 这 船舶 那里 出现 高的 在 这 空气 巨大 卷 的 黑色的
[smoʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

突然, 从船上冒出大量滚滚黑烟, 直冲云霄。

[wɪtʃ] [blɒtɪd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['evriθɪŋ] [brɪ'loʊ] [ðem; ðəm] !
which blotted out of sight everything below them !
哪个 印迹 出去 的 视线 一切 以下 他们 !

这使下方的一切都变得完全看不见!

[saʊθ] , [nɔːrθ] , [west][ænd; ənd] [iːst] , [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['blæk'nəs] ['ræpɪdli] [spred] ,
South , north , west and east , the curtain of blackness rapidly spread ,
南 , 北 , 西方 和 东方 , 这 窗帘 的 黑 快速 传播 ,

南、北、西、东, 黑暗的帷幕迅速蔓延开来。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
until the whole face of the planet as far as our eyes could reach ,
直到 这 所有的 脸 的 这 行星 作为 远的 作为 我们的 眼睛 可以 抵达 ,

直到我们目光所及之处, 整个星球的表面,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] [θrɒŋŋɪŋ] [ˈʌndər] [juː 'es] , [wɜːr; wər][ɔːl] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [saɪt] !
and the airships thronging under us , were all concealed from sight !
和 这 飞艇 熙熙攘攘 在下面 我们 , 是 全部 暗 从 视线 !

而我们下方熙熙攘攘的飞艇, 全都隐藏了起来, 我们根本看不见!

[mɑːrz][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] , [wɪtʃ] , [wen] [pər'suːd] [baɪ][ɪts] ['enəmi]
Mars had played the game of the cuttlefish , which , when pursued by its enemies
火星 有 玩 这 游戏 的 这 乌贼 , 哪个 , 什么时候 追击 经过 它是 敌人
,
:
,

火星曾玩过乌贼游戏, 当乌贼被敌人追赶时,

[ˈdɑːkənz] [ðə; ði][ˈwɔːtər][brɪ'haɪnd][aɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ['aʊtɡʌʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋki] ['fluːɪd] ,
darkens the water behind it by a sudden outgush of inky fluid ,
变暗 这 水 在后面 它 经过 一个 突然 喷涌而出 的 墨色 体液 ,

一股墨汁般的液体突然喷涌而出, 染黑了它身后的水面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪs'keɪps] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ɪts] [foʊ] .
and thus escapes the eye of its foe .
和 因此 逃脱 这 眼睛 的 它是 敌人 .

因此得以躲过敌人的视线。

[ðə; ði] [greɪt] [smoʊk] [klaʊd] .
The Great Smoke Cloud .
这 伟大的 抽烟 云 .

巨大的烟雾云。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɒrɪrɪz] [faɪnd][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [tuː; tə][biː; bi] [foʊz] [wɜːrθ] [fiərɪŋ] .
Our Warriors Find the Martians to Be Foes Worth Fearing .
我们的 勇士队 寻找 这 火星 人 到 是 敌人 值得 恐惧 .

我们的战士们发现火星人是值得畏惧的敌人。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][məɪn][hæd; həd] [ˈnevər] [brɪˈheld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)l] !
The eyes of man had never beheld such a spectacle !
这 眼睛 的 男人 有 绝不 观看 这样的 一个 奇观 !

人类的眼睛从未见过如此壮观的景象！

[wer] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌni] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələs] [ˈplænɪt]
Where a few minutes before the sunny face of a beautiful and populous planet
在哪里 一个 很少 分钟 前 这 阳光 明媚 脸 的 一个 美丽的 和 人口 众多 行星
[hæd; həd] [bɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [brɪˈniːθ] [juːˈes] ,
had been shining beneath us ,
有 到过 灼灼 下面 我们 ,

就在几分钟前，一颗美丽而人口稠密的星球阳光灿烂地照耀着我们脚下；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] , [ˈbɪləʊɪŋ] [klaʊdz] ,
there was now to be seen nothing but black , billowing clouds ,
那里 曾是 现在 到 是 已见 没有什么 但 黑色的 , 翻滚 云 ,

现在映入眼帘的只有滚滚黑云。

[ˈswelɪŋ] [ʌp] [ˈevriweɪ] [laɪk] [ðə; ði] [maʊs] - [ˈkʌlərd] [smoʊk] [ðæt] [pɔːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt]
swelling up everywhere like the mouse - colored smoke that pours from a great
肿胀 向上 到处 喜欢 这 老鼠 - 有色 抽烟 那 倾倒 从 一个 伟大的
[ˈtrænzətˈləntɪk] [ˈlaɪnər] [wen] [freʃ] [kəʊl] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [hiːpt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈfaɪrɪz] .
transatlantic liner when fresh coal has just been heaped upon her fires .
跨大西洋 衬垫 什么时候 新鲜的 煤炭 有 只是 到过 堆积如山 之上 她 火灾 .

到处都像巨大的跨大西洋邮轮刚加满新煤时冒出的鼠灰色烟雾一样翻滚起来。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [smoʊk] [ˈspəʊtɪd] [ˈʌpwərd] [ɪn][hjuːdʒ] [ˈdʒets] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]
In some places the smoke spouted upward in huge jets to the height of
在 一些 地方 这 抽烟 喷涌而出 向上 在 巨大的 喷气式飞机 到 这 高度 的
[ˈsevrəl] [maɪlz] ;
several miles ;
一些 英里 ;

在某些地方，浓烟像巨大的喷气孔一样向上喷涌，高达数英里；

[ˈels,weɪ] [aɪˈtiː] [ˈediːd] [ɪn][væst] [ˈhwɜːlpuːlɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋki] [ˈblækənəs] .
elsewhere it eddied in vast whirlpools of inky blackness .
别处 它 漩涡 在 广阔的 漩涡 的 墨色 黑 .

而在其他地方，它则在巨大的墨黑色漩涡中翻腾。

[nɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [wɜːrld] [brɪˈniːθ] [wʌz; wəz] [ˈeniweɪ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Not a glimpse of the hidden world beneath was anywhere to be seen .
不是 一个 一瞥 的 这 隐 世界 下面 曾是 任何地方 到 是 已见 .

完全看不到下方隐藏世界的一丝痕迹。

[mɑːrɪz] [weɪrɪz] [ɪts] [wɔːr][mæsk] .
Mars Wears Its War Mask .
火星 穿着 它是 战争 面具 .

火星戴上了战争面具。

[mɑːrɪz][hæd; həd] [pʊt][ɑːn][ɪts] [wɔːr][mæsk] , [ænd; ənd] [ˈfɪrɪf(ə)l] [ɪnˈdiːd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][aɪˈtiː] !
Mars had put on its war mask , and fearful indeed was the aspect of it !
火星 有 放 在 它是 战争 面具 , 和 可怕 的确 曾是 这 方面 的 它 !

火星戴上了战争面具，它所展现的景象确实令人恐惧！

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [pɔːz] [ʌv; əv] [səpˈpraɪz] [ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [ˈkwɪkli] [bækt] [əˈweɪ][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
After the first pause of surprise the squadron quickly backed away into the sky ,
后 这 第一的 暂停 的 惊喜 这 中队 迅速地 支持的 离开 进入 这 天空 ,
[ˈraɪzɪŋ] [ˈræpɪdli] , [brɪkəz, brɪˈkɔːz] ,
rising rapidly , because ,
上升 快速 , 因为 ,

最初的惊讶过后，中队迅速撤退到空中，快速上升，因为

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swəːliŋ] [ˈedɪz] [brɪˈniːθ] [juː ˈes][ðə; ði] [smoʊk] [brɪˈgæən] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][paɪl]
from one of the swirling eddies beneath us the smoke began suddenly to pile
从 一 的 这 旋转 涡流 下面 我们 这 抽烟 开始 突然 到 桩

[ɪtˈself] [ʌp][ɪn][æən; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈeriəl] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
itself up in an enormous aerial mountain ,
本身 向上 在 一个 巨大的 天线 山 ,

从我们脚下的一个漩涡中，烟雾突然开始堆积成一座巨大的空中山峰。

[huːz] [piːks] [ʃɑːt] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] , [wɪð; wɪθ] [əˈpærəntli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [vəˈlɑːsəti] ,
whose peaks shot higher and higher , with apparently increasing velocity ,
谁 高峰 射击 更高 和 更高 , 和 显然 增加 速度 ,

其山峰越升越高，速度似乎也在不断加快。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə] [ɪnˈɡʌlf] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈebən] [ˈmæsɪz] .
until they seemed about to engulf us with their tumbling ebon masses .
直到 他们 似乎 关于 到 吞噬 我们 和 他们的 翻滚 乌木 群众 .

直到它们翻滚的黑色巨浪似乎要将我们吞噬。

[ʌnəˈwer] [wʌt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [smoʊk] [maɪt] [biː; bi] ,
Unaware what the nature of this mysterious smoke might be ,
不知情 什么 这 自然 的 这 神秘 抽烟 可能 是 ,

由于不清楚这神秘烟雾的本质，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɪːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈplæɪt] ,
and fearing it was something more than a shield for the planet ,
和 害怕 它 曾是 某物 更多的 比 一个 盾 为了 这 行星 ,

而且担心它不仅仅是地球的保护罩，

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə][laɪf] , [wiː; wi] [fled] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] ,
and might be destructive to life , we fled before it ,
和 可能 是 破坏性的 到 生活 , 我们 逃亡 前 它 ,

它可能会对生命造成毁灭性破坏，所以我们逃离了它。

[æz; əz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɑːnwərd] [swiːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpestɪləns] .
as before the onward sweep of a pestilence .
作为 前 这 向前 扫 的 一个 瘟疫 .

如同瘟疫肆虐之前那样。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][əˈspaɪərɪŋ] [smoʊk] [piːks] [gruː] [wɪð; wɪθ]
Directly underneath the flagship , one of the aspiring smoke peaks grew with
直接地 下 这 旗舰 , 一 的 这 有抱负的 抽烟 高峰 生长 和

[moʊst] [pɔːrˈtentəs] [ˈswɪftnəs] ,
most portentous swiftness ,
最多 不祥的 速度 ,

在旗舰正下方，一道冒出的烟雾峰以极其不祥的速度迅速升起。

[ænd; ənd] , [nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɪnˈveləpt]
and , notwithstanding all our efforts , in a little while it had enveloped
和 , 虽然 全部 我们的 努力 , 在 一个 小的 尽管 它 有 被包裹

[juː ˈes] .
us :
我们 :

尽管我们竭尽全力，但没过多久，它还是将我们吞噬了。

[ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [smoʊk] .
The Stifling Smoke .
这 令人窒息 抽烟 .

令人窒息的浓烟。

['sevrəl] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪp] .
Several of us were standing on the deck of the electrical ship .
一些 的 我们 是 常设 在 这 甲板 的 这 电气 船 .

我们几个人站在电力船的甲板上。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst][ˈstaɪf(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [smoʊk] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ]
We were almost stifled by the smoke , and were compelled to take refuge
我们 是 几乎 窒息 经过 这 抽烟 , 和 是 被迫 到 拿 避难所
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kɑ:r] ,
within the car ,
之内 这 车 ,

烟雾几乎让我们窒息，我们被迫躲进车里。

[wer] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [ɑ:n] ,
where , until the electric lights had been turned on ,
在哪里 , 直到 这 电的 灯 有 到过 转向 在 ,
直到电灯打开之前，

[ˈdɑ:rkənəs] [soʊ] [blæk] [ðæt][aɪ 'ti:] [ə'prest] [ðə; ði] [streɪnd] [ˈaɪ,bɔ:lz] [pri'veild] .
darkness so black that it oppressed the strained eyeballs prevailed .
黑暗 所以 黑色的 那 它 受压迫者 这 紧张 眼球 最终获胜 .

漆黑一片，刺得眼睛都睁不开。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [bri:f] [ɪk'spɪəriəns] , [ˈterɪfaɪɪŋ] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wi:; wi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [wʌn]
But in this brief experience , terrifying though it was , we had learned one
但 在 这 简短的 经验 , 恐怖 尽管 它 曾是 , 我们 有 学习 一
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

但是，在这段短暂却可怕的经历中，我们学到了一件事。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [kɪl][baɪ][ˈstræŋɡju'leɪ(ə)n] , [bʌt; bət] ['eɪdɪntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'speʃəli]
The smoke would kill by strangulation , but evidently there was nothing especially
这 抽烟 会 杀 经过 勒死 , 但 显然 那里 曾是 没有什么 尤其
[ˈpɔɪzənəs] [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] .
poisonous in its nature .
有毒 在 它是 自然 .

烟雾会通过窒息作用致人死亡，但显然它本身并没有什么特别有毒的成分。

[ðɪs] [fækt] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌbsɪkwənt] [prə'si:dɪŋz] .
This fact might be of use to us in our subsequent proceedings .
这 事实 可能 是 的 使用 到 我们 在 我们的 随后的 诉讼程序 .

这一事实或许对我们后续的诉讼程序有所帮助。

" [ðɪs] [spɔɪlz] [ˈaʊər; ɑ:r][plænz] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .
" **This spoils our plans** , " **said the commander** .
" 这 战利品 我们的 计划 , " 说 这 指挥官 .

“这破坏了我们的计划，”指挥官说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ;
" **There is no use of remaining here for the present** ;
" 那里 是 不 使用 的 其余的 这里 为了 这 展示 ;

“现在留在这里没有任何用处；

[let][ju: 'es] [si:] [haʊ] [fɑ:r] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪk'stendz; ek'stendz] .
let us see how far this thing extends .
让 我们 看 如何 远的 这 事物 扩展 .

让我们看看这件事能发展到什么程度。

" [æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][roʊz] [streɪt] [əˈweɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [ɔːr] - [maɪlz] ,
" At first we rose straight away to a height of 200 or 300 miles ,
" 在 第一的 我们 玫瑰 直的 离开 到 一个 高度 的 - 或者 - 英里 ,
" 起初我们迅速上升到200或300英里的高度 ,

[ðʌs] [ˈpæsiŋ] [ɪnˈtaɪəli] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈsensəb(ə)][ˈlɪmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
thus passing entirely beyond the sensible limits of the atmosphere ,
因此 通过 完全 超过 这 明智的 限制 的 这 气氛 ,
因此, 它完全超出了大气层的可感知范围。

[ænd; ænd][fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪst] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
and far above the highest point that the smoke could reach .
和 远的 多于 这 最高 观点 那 这 抽烟 可以 抵达 .
远远高于烟雾所能到达的最高点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kəˈmændɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ˈaʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [saɪt] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][æn; ən]
From this commanding point of view our line of sight extended to an
从 这 指挥 观点 的 看法 我们的 线 的 视线 扩展 到 一个
[ɪˈmens] [ˈdɪstəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrɪs] [ʌv; əv][mɑːrɪz][ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
immense distance over the surface of Mars in all directions .
巨大 距离 超过 这 表面 的 火星 在全部 方向 .
从这个制高点, 我们的视线可以向各个方向延伸到火星表面极其广阔的区域。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪərəns] ; [ðə; ði] [hʊl] [ˈplænɪt][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
Everywhere the same appearance ; the whole planet was evidently covered with
到处 这 相同的 外貌 ; 这 所有的 行星 曾是 显然 涵盖 和
[ðə; ði] [smoʊk] .
the smoke .
这 抽烟 .
到处都是同样的景象; 整个星球显然都被烟雾笼罩了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第7/11页

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪstəm] .
A Wonderful System .
一个 精彩的 系统 .

一个绝妙的系统。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [telɪ'græfɪk] ['sɪstəm] ['eɪdəntli] [kə'nektɪd] [ɔ:l][ðə; ði][strə'ti:dʒɪk] [pɔɪnts] [ə'pɑ:n][mɑ:rz] ,
A complete telegraphic system evidently connected all the strategic points upon Mars ,
一个 完全的 电报 系统 显然 连接 全部 这 战略 积分 之上 火星 ,
[soʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,

显然，一套完整的电报系统将火星上的所有战略要点连接起来，因此，

[æɪt; æt][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪ(ə)n] ,
at a signal from the central station ,
在 一个 信号 从 这 中央 车站 ,

根据中央站发出的信号，

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kɜ:rt(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪnstən'teɪniəsli] [drɔ:n] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the wonderful curtain could be instantaneously drawn over the entire face of the
这 精彩的 窗帘 可以 是 瞬间 绘制 超过 这 全部的 脸 的 这
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 .

神奇的帷幕可以瞬间拉开，覆盖整个地球表面。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][mɑ:rz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kʌvəd] ,
In order to make certain that no part of Mars remained uncovered ,
在 命令 到 制作 肯定 那 不 部分 的 火星 剩余 裸露 ,

为了确保火星上没有任何部分被遗漏，

[wi:; wi] [dra:pt] [daʊn] [ə'gen] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] ,
we dropped down again nearer to the upper level of the smoke clouds ,
我们 掉落 向下 再次 更近 到 这 上 等级 的 这 抽烟 云 ,

我们再次下降，更接近烟雾云的上层。

[ænd; ænd] [ðen] [kəm'pli:tli] [sə:kəm'nævigeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈplænɪt] .
and then completely circumnavigated the planet .
和 然后 完全地 环球航行 这 行星 .

然后，他完成了环球航行。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][noʊ] [smoʊk] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ænd; ænd]
It was thought possible that on the night side no smoke would be found and
它 曾是 想法 可能的 那 在 这 夜晚 边 不 抽烟 会 是 成立 和
[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['præktɪkəbl] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ðer; ðər] .
that it would be practicable for us to make a descent there .
那 它 会 是 切实可行的 为了 我们 到 制作 一个 下降 那里 .

有人认为，在夜侧可能找不到烟雾，我们可以从那里下降下去。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][mɑ:rz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ə'weɪ]
But when we had arrived on that side of Mars which was turned away
但 什么时候 我们 有 到达的 在 那 边 的 火星 哪个 曾是 转向 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
from the sun ,
从 这 太阳 ,

但当我们到达火星背对太阳的那一侧时，

[wiː; wi][noʊ][bɔːŋgər] [sɔː] [brɪniːθ] [juː 'es] ,
we no longer saw beneath us ,
我们 不 更长 锯 下面 我们 ,
我们不再能看到脚下，

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][əʊər; ɑːr] ['priːviəs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] ['hemɪsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
as we had done on our previous visit to the night hemisphere of the
作为 我们 有 完毕 在 我们的 以前的 访问 到 这 夜晚 半球 的 这
[ˈplænɪt] ,
planet ,
行星 ,
就像我们上次造访这颗行星的夜半球时所做的那样，

['brɪliənt] [gruːps] [ænd; ənd] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [ɪ'lektɹɪk] [laɪts] [brɪniːθ] [juː 'es] .
brilliant groups and clusters of electric lights beneath us .
杰出的 团体 和 集群 的 电的 灯 下面 我们 .
我们脚下是璀璨夺目的成群成簇的电灯。

[ɔːl] [wʌz; wəz][dɑːrk] .
All was dark .
全部 曾是 黑暗的 .
四周一片漆黑。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上，

[soʊ] [kəm'pliːtli] [dɪd][ðə; ði] [greɪt] [ʃel] [ʌv; əv] [smoʊk] [kən'siːl] [ðə; ði] ['plænɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs]
so completely did the great shell of smoke conceal the planet that the place
所以 完全地 做过 这 伟大的 壳 的 抽烟 隐藏 这 行星 那 这 地方
[ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] [ə; eɪ][væst] [blæk] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrməmənt] .
occupied by the latter seemed to be simply a vast black hole in the firmament .
占领 经过 这 后者 似乎 到 是 简单地 一个 广阔的 黑色的 洞 在 这 苍穹 .
那层巨大的烟雾完全遮蔽了这颗行星，以至于它所占据的位置看起来就像苍穹中一个巨大的黑洞。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [brɪ'haɪnd][aɪ 'tiː] ,
The sun was hidden behind it ,
这 太阳 曾是 隐 在后面 它 ,
太阳被它挡住了。

[ænd; ənd][soʊ] [dens] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [ɪːv(ə)n][ðə; ði] ['soʊlər] ['reɪz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə]
and so dense was the smoke that even the solar rays were unable to
和 所以 稠密 曾是 这 抽烟 那 甚至 这 太阳的 射线 是 无法 到
[ˈpenətreɪt] [aɪ 'tiː] ,
penetrate it ,
穿透 它 ,
烟雾非常浓重，甚至连太阳光都无法穿透。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ætˌməs'fɪrɪk] ['heɪlʊʊ][ˈvɪzəb(ə)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kən'siːld]
and consequently there was no atmospheric halo visible around the concealed
和 最后 那里 曾是 不 大气 光环 可见的 大约 这 暗
[ˈplænɪt] .
planet .
行星 .
因此，在隐藏的行星周围没有可见的大气光晕。

[ɔːl] [ðə; ði][skaɪ] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][staːrz] ,
All the sky around was filled with stars ,
全部 这 天空 大约 曾是 已填 和 明星 ,
周围的天空布满了繁星，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kaʊntləs][hoʊst] ['sʌd(ə)nli] ['disə'pɪrd] [wen] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði]
but their countless host suddenly disappeared when our eyes turned in the
但 他们的 无数 主持人 突然 消失 什么时候 我们的 眼睛 转向 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][mɑ:rz] .
direction of Mars .
方向 的 火星 .

但当我们的目光转向火星时，它们无数的身影却突然消失了。

[ðə; ði] [greɪt] [blæk] [gloʊb] [blɒtɪd] [ðem; ðəm][aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['vɪzəb(ə)] [ɪt'self] .
The great black globe blotted them out without being visible itself .
这 伟大的 黑色的 地球 印迹 他们 出去 没有 存在 可见的 本身 .

那巨大的黑色球体遮蔽了他们，而它本身却不可见。

[ə'tempts] [tu; tə] [ə'tæk] ['bæfəld] .
Attempts to Attack Baffled .
尝试 到 攻击 困惑 .

攻击尝试失败。

" [ə'pærəntli] [wi;; wi][kæn; kən][du:] ['hʌθɪŋ] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] .
" Apparently we can do nothing here , " said Mr . Edison .
" 显然 我们 能 做 没有什么 这里 , " 说 先生 . 爱迪生 .

“看来我们在这里无能为力，”爱迪生先生说。

" [let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [saɪd] .
" Let us return to the daylight side .
" 让 我们 返回 到 这 日光 边 .

让我们回到阳光普照的一侧。

" [wen] [wi;; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wi;; wi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðə; ði]
" When we had arrived near the point where we had been when the
" 什么时候 我们 有 到达的 靠近 这 观点 在哪里 我们 有 到过 什么时候 这

[wʌndərf(ə)l] [fə'hnɑ:mɪnən] [fɜ:rst] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,
wonderful phenomenon first made its appearance ,
精彩的 现象 第一的 制成 它是 外貌 ,

“当我们到达之前看到这一奇妙现象的地方附近时，

[wi;; wi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪsts] ,
we paused , and then , at the suggestion of one of the chemists ,
我们 暂停 , 和 然后 , 在 这 建议 的 一 的 这 化学家 ,

我们停顿了一下，然后，在其中一位化学家的建议下，

[dra:pt] [kloʊz] [tu; tə][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ['kɜ:rt(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['setld] [daʊn]
dropped close to the surface of the smoke curtain which had now settled down
掉落 关闭 到 这 表面 的 这 抽烟 窗帘 哪个 有 现在 定居 向下

[ɪntu:] [kəm'pærətɪv] [kwɪ'es(ə)ns] ,
into comparative quiescence ,
进入 比较 静止 ,

下降到接近烟幕表面的位置，此时烟幕已经相对平静下来。

[ɪn][ɔ:rdər] [ðæt] [wi;; wi] [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['krɪtɪkli] .
in order that we might examine it a little more critically .
在 命令 那 我们 可能 检查 它 一个 小的 更多的 关键 .

以便我们能够更批判性地审视它。

[ðə; ði] ['flæɡʃɪp] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɪntu:][ðə; ði] [smoʊk] [klaʊd] [soʊ] ['di:pli] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wi;; wi]
The flagship was driven into the smoke cloud so deeply that for a minute we
这 旗舰 曾是 驱动 进入 这 抽烟 云 所以 深 那 为了 一个 分钟 我们

[wɜ:r; wər] [ə'ven] [ɪn'veləpt] [ɪn] [naɪt] .
were again enveloped in night .
是 再次 被包裹 在 夜晚 .

旗舰被深深地卷入了烟雾之中，以至于有一分钟的时间，我们再次被黑暗笼罩。

[ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [en'træpt] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] [dʒɑ:r] .

A quantity of the smoke was entrapped in a glass jar .
一个 数量 的 这 抽烟 曾是 被困 在 一个 玻璃 罐 .

一部分烟雾被收集在一个玻璃罐中。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] .

Examining the Smoke .
检查 这 抽烟 .

检查烟雾。

[ˈraɪzɪŋ] [ə'gen] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] , [ðə; ði] ['kemɪsts] [brɪ'gæn] [æn; ən] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Rising again into the sunlight , the chemists began an examination of the
崛起 再次 进入 这 阳光 , 这 化学家 开始 一个 考试 的 这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] .

constitution of the smoke .
宪法 的 这 抽烟 .

化学家们再次沐浴在阳光下，开始研究烟雾的成分。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'ɛɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rɪn] [ɪts] [prɪ'saɪs] ['kærəktər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪts]

They were unable to determine its precise character , but they found that its
他们 是 无法 到 决定 它是 精确的 特点 , 但 他们 成立 那 它是

[ˈdensəti] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃɪŋli] [slaɪt] .

density was astonishingly slight .
密度 曾是 令人震惊地 轻微 .

他们无法确定它的确切性质，但他们发现它的密度非常低。

[ðɪs] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['rɪzn] ,

This accounted for the rapidity with which it had risen ,
这 已记录 为了 这 快速 和 哪个 它 有 升起 ,

这就解释了它为何上升得如此迅速。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [laɪt]

and the great height which it had attained in the comparatively light
和 这 伟大的 高度 哪个 它 有 已达到 在 这 比较 光

[ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [mɑ:rz] .

atmosphere of Mars .
气氛 的 火星 .

以及它在火星相对稀薄的大气层中所达到的极高高度。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kemɪsts] ,

" It is evident , " said one of the chemists ,
" 它 是 明显 , " 说 一 的 这 化学家 ,

“显而易见,”其中一位化学家说道。

" [ðæt] [ðɪs] [smoʊk] [daʊz] [nɑ:t] [ɪk'stend] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .

" that this smoke does not extend down to the surface of the planet .
" 那 这 抽烟 做 不是 延长 向下 到 这 表面 的 这 行星 .

“这种烟雾不会扩散到地球表面。”

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [seɪ] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ɑ:n] [mɑ:rz] ,

From what the astronomers say as to the density of the air on Mars ,
从 什么 这 天文学家 说 作为 到 这 密度 的 这 空气 在 火星 ,

根据天文学家对火星空气密度的描述，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] [spers] [ʌv; əv] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [haɪt] [ɪg'zɪsts] [brɪ'twi:n]

it is probable that a clear space of at least a mile in height exists between
它 是 可能 那 一个 清除 空间 的 在 至少 一个 英里 在 高度 存在 之间

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [mɑ:rz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊər] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] ['kɜ:rt(ə)n] .

the surface of Mars and the lower limit of the smoke curtain .
这 表面 的 火星 和 这 降低 限制 的 这 抽烟 窗帘 .

火星表面与烟幕下缘之间可能存在至少一英里高的空隙。

[dʒʌst] [haʊ] [di:p] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][wi;; wi][kæn; kən]['oʊnli] [dɪ'tɜ:rmɪn] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] ,
Just how deep the latter is we can only determine by experiment ,
只是 如何 深的 这 后者 是 我们 能 仅有的 决定 经过 实验 ,
后者的深度究竟有多深, 只能通过实验来确定。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] [səp'praɪzɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] [mɑ:rz]
but it would not be surprising if the thickness of this great blanket which Mars
但 它 会 不是 是 奇怪 如果 这 厚度 的 这 伟大的 毯子 哪个 火星
[hæz; həz] [θroʊn] [ə'raʊnd] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ɔ:r][hæf][ə; eɪ][maɪl] . "
has thrown around itself should prove to be a quarter or half a mile . "
有 抛掷 大约 本身 应该 证明 到 是 一个 四分之一 或者 一半 一个 英里 . "
但如果火星披在自己周围的这层巨大毯子的厚度达到四分之一英里或半英里, 也不足为奇。

" ['enihaʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˈɑ:rmɪ][ˈɑ:fəsərz] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [dɑ:dʒd] [aʊt]
" Anyhow , " said one of the United States army officers , " they have dodged out
" 无论如何 , " 说 一 的 这 团结的 各州 军队 警官 , " 他们 有 躲避 出去
[ʌv; əv] [saɪt] ,
of sight ,
的 视线 ,
“总之,”一名美国陆军军官说, “他们已经躲藏起来了。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [dɑ:dʒ] [ɪn][ænd; ənd][get] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
and I don't see why we should not dodge in and get at them .
和 我 不 看 为什么 我们 应该 不是 躲闪 在 和 得到 在 他们 .
我不明白为什么我们不应该趁机突袭并制服他们。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [klɪr] [er] [ˈʌndər] [ðə; ði] [smoʊk] , [æz; əz][ju;; jʊ] [θɪŋk] ,
If there is clear air under the smoke , as you think ,
如果 那里 是 清除 空气 在下面 这 抽烟 , 作为 你 思考 ,
如果烟雾下面空气清新, 正如你所想的那样,

[waɪ] ['kudnt] [ðə; ði] [ˈɪps] [dɑ:rt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [kʌm] [tu;; tə][ə; eɪ] [kloʊz]
why couldn't the ships dart down through the curtain and come to a close
为什么 不能 这 船舶 镖 向下 通过 这 窗帘 和 来 到 一个 关闭
['tæk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] ? "
tackle with the Martians ? "
处理 和 这 火星 人 ? "
为什么飞船不能穿过帷幕, 与火星 人 展开 近距离 交战呢?

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .
" It would not do at all , " said the commander .
" 它 会 不是 做 在 全部 , " 说 这 指挥官 .
“这完全行不通,”指挥官说。

" [wi;; wi] [maɪt] ['sɪmpli] [rʌn] [ɑ:r'selvz] ['ɪntu:][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
" We might simply run ourselves into an ambush .
" 我们 可能 简单地 跑步 我们自己 进入 一个 伏击 .
我们可能只是把自己逼入了埋伏圈。

[noʊ] ; [wi;; wi][mʌst; məst] [steɪ] [aʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] [faɪt] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [hɪr] .
No ; we must stay outside , and if possible fight them from here .
不 ; 我们 必须 停留 外部 , 和 如果 可能的 斗争 他们 从 这里 .
不, 我们必须待在外面, 如果可能的话, 从这里与他们战斗。

" [strə'ti:dʒɪk] ['meʒərz] [ɪm'ploɪd] .
" Strategic Measures Employed .
" 战略 措施 受雇 .
所采取的战略措施。

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [ki:p] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp] [fər'evər] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .
" They can't keep this thing up forever , " said the officer .
" 他们 不能 保持 这 事物 向上 永远 , " 说 这 官 .
“他们不可能永远这样下去,”警官说。

" [pər'hæps][ðə; ði] [smoʊk] [wɪl] [klɪr] [ɔ:f][æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
" **Perhaps the smoke will clear off after a while , and then we will have a**
" 也许 这 抽烟 将要 清除 离开 后 一个 尽管 , 和 然后 我们 将要 有 一个
[tʃæns] . "
chance . "
机会 . "

“或许过段时间烟雾就会散去，到那时我们就有机会了。”

" [nɑ:t] [mʌtʃ] [hoʊp][ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ][eɪ'em][ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['kemɪst] [hu:] [hæd; həd] [ə'ɹɪdʒənəli]
" **Not much hope of that , I am afraid ,** " **said the chemist who had originally**
" 不是 很多 希望 的 那 , 我 是 害怕的 , " 说 这 化学家 WHO 有 起初
[ˈspəʊkən] .
spoken .
说 .

“恐怕希望不大，”最初说话的那位化学家说道。

" [ðɪs] [smoʊk] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æt məs fɪr] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ,
" **This smoke could remain floating in the atmosphere for weeks ,**
" 这 抽烟 可以 保持 漂浮的 在 这 气氛 为了 周 ,
“这种烟雾可能会在大气中停留数周之久。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['wʌndər] [tu:: tə][em 'i:][ɪz] [həʊ] [ðeɪ] ['evər] [ɪk'spekt][tu:: tə][get] [rɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and the only wonder to me is how they ever expect to get rid of it ,
和 这 仅有的 想知道 到 我 是 如何 他们 曾经 预计 到 得到 摆脱 的 它 ,
我唯一不明白的是，他们究竟打算如何摆脱它。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][sʌm; səm] ['sʌŋʃaɪn] [ə'gen] . "
when they think their enemies have gone and they want some sunshine again . "
什么时候 他们 思考 他们的 敌人 有 已消失 和 他们 想 一些 阳光 再次 . "
当他们以为敌人已经消失，想要重拾阳光的时候。”

" [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [mɪr] [ˌspekju'leɪ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] ; " [let][ju: 'es][get][æt; ət] ['sʌmθɪŋ]
" **All that is mere speculation ,** " **said Mr . Edison ;** " **let us get at something**
" 全部 那 是 仅仅 推测 , " 说 先生 . 爱迪生 ; " 让 我们 得到 在 某物
[ˈpræktɪk(ə)] .
practical .
实际的 .

“这一切都只是推测，”爱迪生先生说；“让我们来谈谈实际问题吧。”

[wi:: wi][mʌst; məst][du:][wʌŋ][ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] : ['i:ðər] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ['i:ldɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
We must do one of two things : either attack them shielded as they are ,
我们 必须 做 一 的 二 事物 : 任何一个 攻击 他们 屏蔽 作为 他们 是 ,
我们必须采取以下两种措施之一：要么直接攻击那些有护盾保护的敌人，

[ɔ:r] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [smoʊk] [hæz; həz] [klɪrd] [ə'weɪ] .
or wait until the smoke has cleared away .
或者 等待 直到 这 抽烟 有 已清除 离开 .
或者等到烟雾散去。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [ɔ:'tɜ:rnətɪv] , [ðæt] [ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] ['blaɪndli] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] ,
The only other alternative , that of plunging blindly down through the curtain ,
这 仅有的 其他 选择 , 那 的 骤降 盲目地 向下 通过 这 窗帘 ,
唯一的其他选择，就是盲目地从帘子里跳下去。

[ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][nɑ:t][tu:: tə][bi:: bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] . "
is at present not to be thought of . "
是 在 展示 不是 到 是 想法 的 . "
目前还不考虑这个问题。

" [aɪ][eɪ'em][ə'freɪd] [wi:: wi] ['kudnt] [stænd][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [si:dʒ] [ɑ:r'selvz] ,
" **I am afraid we couldn't stand a very long siege ourselves ,**
" 我 是 害怕的 我们 不能 站立 一个 非常 长的 围城 我们自己 ,
“恐怕我们自己也无法承受长时间的围困。”

" [ˈsʌd(ə)nli] [riˈmɑ:kt] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkɑ:mɪseri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspeɪdɪ(ə)n] ,
" **suddenly remarked the chief commissary of the expedition** ,
" 突然 评论 这 首席 小卖部 的 这 远征 ,
“探险队总管突然说道,”

[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪps] [ˈkʌmpəni] .
who was one of the members of the flagship's company .
WHO 曾是 一 的 这 成员 的 这 旗舰的 公司 .
他是旗舰公司成员之一。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈʃɑ:rpli] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" **What do you mean by that ?** " **asked Mr . Edison sharply , turning to him** .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 先生 . 爱迪生 尖锐地 , 转弯 到 他 .
“你这话是什么意思?”爱迪生先生转过身, 厉声问道。

" [wel] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪseri] , [ˈstæməɪŋ] , " [ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈvɪznz] [ˈwʊdnt]
" **Well , sir , you see ,** " **said the commissary , stammering ,** " **our provisions wouldn't**
" 出色地 , 先生 , 你 看 , " 说 这 小卖部 , 结巴 , " 我们的 条款 不会
[hoʊld] [aʊt] . " **hold out** . "
抓住 出去 . "

“是这样的, 先生,”军需官结结巴巴地说, “我们的补给撑不住了。”

" [ˈwʊdnt] [hoʊld] [aʊt] ? " [ɪkˈskeɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] , " [waɪ] ,
" **Wouldn't hold out ?** " **exclaimed Mr . Edison , in astonishment ,** " **why ,**
" 不会 抓住 出去 ? " 惊呼 先生 . 爱迪生 , 在 惊讶 , " 为什么 ,
“难道就不能坚持下去吗?”爱迪生先生惊讶地喊道, “为什么,

[wi:; wi][hæv; həv] [kəmˈprest] [ænd; ænd] [prɪˈperd] [prəˈvɪznz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ləst] [ðɪs] [ˈskwa:drən]
we have compressed and prepared provisions enough to last this squadron
我们 有 压缩 和 准备 条款 足够的 到 最后的 这 中队
[fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] . " **for three years** . "
为了 三 年 . "

我们已经压缩并准备好了足够这个中队使用三年的物资。

" [wi:; wi][hæd; həd] , [sɜ:r] , [wen] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪseri] , [ɪn] [əˈpærənt]
" **We had , sir , when we left the earth ,** " **said the commissary , in apparent**
" 我们 有 , 先生 , 什么时候 我们 左边 这 地球 , " 说 这 小卖部 , 在 明显
[dɪˈstres] , **distress** ,
痛苦 ,

“先生, 我们离开地球的时候是有的,”军需官显然很痛苦地说。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] . "
" **but I am sorry to say that something has happened** . "
" 但 我 是 对不起 到 说 那 某物 有 发生 . "
“但很遗憾, 发生了一些事。”

" [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] !
" **Something has happened !**
" 某物 有 发生 !
“出事了!”

[ɪkˈspleɪn] [jɔ:rˈself] !
Explain yourself !
解释 你自己 !
“请解释一下!”

" [ˈæksɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɔ:rz] .
" **Accident to the Stores** .
" 事故 到 这 商店 .
“商店发生事故。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [bʌt; bət][ɑ:n] [ɪn'spektɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'prest] ['stɔ:rz] ,
" **I don't know what it is , but on inspecting some of the compressed stores** ,
" 我 不 知道 什么 它 是 , 但 在 检查 一些 的 这 压缩 商店 ,
" 我不知道那是什么, 但在检查了一些压缩仓库后,

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ə'gəʊ] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [di'strɔɪd] ,
a short time ago , I found that a large number of them were destroyed ,
一个 短的 时间 前 , 我 成立 那 一个 大的 数字 的 他们 是 损毁 ,
不久前, 我发现其中很多都被摧毁了。

[ˈweðər] [θru:] [ˈli:kɪdʒ] [ʌv; əv] [er] , [ɔ:r] [wʌt] , [aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] .
whether through leakage of air , or what , I am unable to say .
无论 通过 泄漏 的 空气 , 或者 什么 , 我 是 无法 到 说 .
是空气泄漏还是其他什么原因, 我无法确定。

[aɪ] [sent] [tu:; tə][ɪn'kwəɪər][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪps] [ɪn][ðə; ði]
I sent to inquire as to the condition of the stores in the other ships in the
我 发送 到 查询 作为 到 这 状况 的 这 商店 在 这 其他 船舶 在 这
[ˈskwɑ:drən][ænd; ʌnd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪmələər] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈpri'veild] [ðer; ðər] . "
squadron and I found that a similar condition of things prevailed there . "
中队 和 我 成立 那 一个 相似的 状况 的 事物 最终获胜 那里 . "
我派人询问了舰队中其他舰船的物资状况, 发现那里的情况也差不多。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [kən'tɪnju: d] [ðə; ði] ['kɑ:mɪsəri] , " [wi; wi][hæv; həv]['oʊnli] [prə'vɪʒnz] [ɪ'nʌf] , [ɪn]
" The fact is , " continued the commissary , " we have only provisions enough , in
" 这 事实 是 , " 持续 这 小卖部 , " 我们 有 仅有的 条款 足够的 , 在
[ˈpra:pər] [kən'dɪ(ə)n] ,
proper condition ,
恰当的 状况 ,
"事实上,"军需官继续说道, "我们只有足够数量的、状况良好的物资。"

[fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] - [kən'sʌmp(ə)n] . "
for about ten days ' consumption . "
为了 关于 十 天 - 消耗 . "
大约够吃十天。

" [ˈæftər] [ðæt] [wi; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [ˈfɔ:ɾɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['ɑ:ɾmi]
" After that we shall have to forage on the country , then , " said the army
" 后 那 我们 将 有 到 饲料 在 这 国家 , 然后 , " 说 这 军队
[ˈɑ:ɾɪsər] .
officer .
官 .

"之后我们就只能在乡间四处搜寻食物了,"军官说道。
" [waɪ] [dɪd][ju:; jəʊ][nɑ:t] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] [brɪ'fɔ:r] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['mɪstər] . [ˈedɪsən] .
" Why did you not report this before ? " demanded Mr . Edison .
" 为什么 做过 你 不是 报告 这 前 ? " 要求 先生 . 爱迪生 .
"为什么你之前没有汇报这件事?"爱迪生先生质问道。

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] , [sɜ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" Because , sir , " was the reply ,
" 因为 , 先生 , " 曾是 这 回复 ,
"因为, 先生,"对方回答道。

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ˈæftər][wi:; wi] [ə'raɪvd] [kloʊz] [tu:; tə][mɑ:rz] ,
" the discovery was not made until after we arrived close to Mars ,
" 这 发现 曾是 不是 制成 直到 后 我们 到达的 关闭 到 火星 ,
"直到我们接近火星之后才发现这一点。"

[ænd; ɐnd] [sɪns] [ðen] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈhɑːrdli] [hæd; həd]
and since then there has been so much excitement that I have hardly had
和 自从 然后 那里 有 到过 所以 很多 激动 那 我 有 几乎 有
[taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ænd; ɐnd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv]
time to make an investigation and find out what the precise condition of
时间 到 制作 一个 调查 和 寻找 出去 什么 这 精确的 状况 的
[əˈferz] [ɪz] ;
affairs is ;
事务 是 ;

从那以后，事情变得如此令人兴奋，以至于我几乎没有时间进行调查，了解事情的确切情况；

[bɪˈsaɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除了，

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ænd; ɐnd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
I thought we should land upon the planet and then we would be able to
我 想法 我们 应该 土地 之上 这 行星 和 然后 我们 会 是 有能力的 到
[rɪˈnuː] [ˈaʊər; ɑːr] [səˈplaɪz] .
renew our supplies .
更新 我们的 补给品 .

我原以为我们应该登陆这颗星球，然后就能补充物资了。

" [aɪ] [ˈkloʊsli] [wɑːtʃt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsənz] [ɪkˈspre(ə)n] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [moʊst] [əˈlɑːrmɪŋ]
" I closely watched Mr . Edison's expression in order to see how this most alarming
" 我 密切 观看 先生 . 爱迪生的 表达 在 命令 到 看 如何 这 最多 令人担忧
[nuːz] [wʊd] [əˈfekt] [hɪm; ɪm] .
news would affect him .
消息 会 影响 他 .

“我密切观察爱迪生先生的表情，想看看这个令人震惊的消息会对他产生怎样的影响。”

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈfʊli] [kəmˈpriˈhendɪd] [ɪts] [ˈfɪr(ə)l] [sɪɡˈnɪfɪkəns] , [hiː; hi][dɪd][naːt] [luːz] [hɪz; ɪz][self] -
Although he fully comprehended its fearful significance , he did not lose his self -
虽然 他 完全 理解 它是 可怕 意义 , 他 做过 不是 失去 他的 自己 -
[kəˈmænd] .
command .
命令 .

虽然他完全明白这件事的可怕意义，但他并没有失去自制力。

[wiː; wi][mʌst; məst][ækt] [ˈkwɪkli] .
We Must Act Quickly .
我们 必须 行为 迅速地 .

我们必须迅速行动。

" [wel] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðen] [aɪˈtiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈnesəserɪ] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][ækt] [ˈkwɪkli]
" Well , well , " he said , " then it will become necessary for us to act quickly
" 出色地 , 出色地 , " 他 说 , " 然后 它 将要 变得 必要的 为了 我们 到 行为 迅速地
.
.
.

“好吧，好吧，”他说，“那么我们就必须迅速采取行动了。”

[ˈeɪvɪdəntli] [wiː; wi] [ˈkændːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə] [klɪr] [ɔːf] ,
Evidently we cannot wait for the smoke to clear off ,
显然 我们 不能 等待 为了 这 抽烟 到 清除 离开 ,
显然我们不能坐等烟雾散去。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [hoʊp] [ʌv; əv][ɪts] [ˈklɪrɪŋ] .
even if there were any hope of its clearing .
甚至 如果 那里 是 任何 希望 的 它是 清理 .

即使还有一丝希望能够清除它。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [ɑːn][mɑːrɪz] [naʊ] , ['hævɪŋ] ['kɒŋkəd] [aɪ 'tiː][fɜːrst] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)] ,
We must get down on Mars now , having conquered it first if possible ,
我们 必须 得到 向下 在 火星 现在 , 拥有 征服 它 第一的 如果 可能的 ,
我们必须立即登陆火星, 如果可能的话, 最好先征服它。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [ðer; ðər] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvaɪd] [staːr'veɪ](ə)n] . "
but anyway we must get down there , in order to avoid starvation ."
但 反正 我们 必须 得到 向下 那里 , 在 命令 到 避免 饥饿 . "
但无论如何, 我们必须下去, 才能避免饿死。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lʌki] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ten] [deɪz] - [sə'plaɪ] [left] .
" It is very lucky , " he continued , " that we have ten days ' supply left .
" 它 是 非常 幸运的 , " 他 持续 , " 那 我们 有 十 天 - 供应 左边 .
“非常幸运的是,”他继续说道, “我们还剩下十天的供应量。”

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ten] [deɪz] .
A great deal can be done in ten days .
一个 伟大的 交易 能 是 完毕 在 十 天 :
十天之内可以完成很多事情。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'mændər] [kɔːld] [em 'iː][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
" A few hours after this the commander called me aside , and said :
" 一个 很少 小时 后 这 这 指挥官 称为 我 旁边 , 和 说 :
“几个小时后, 指挥官把我叫到一边, 说道:”

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .
" I have thought it all out .
" 我 有 想法 它 全部 出去 :
我已经把一切都考虑周全了。

[aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːkən'strʌkt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ,
I am going to reconstruct some of our disintegrators ,
我 是 去 到 重建 一些 的 我们的 分解器 ,
我打算重建我们的一些分解器。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər][reɪndʒ][ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊər] .
so as to increase their range and their power :
所以 作为 到 增加 他们的 范围 和 他们的 力量 :
从而增加它们的射程和威力。

[ðen] [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n]
Then I am going to have some of the astronomers of the expedition
然后 我 是 去 到 有 一些 的 这 天文学家 的 这 远征
[ˈlʊkərɪ][fɔːr; fər][em 'iː][ðə; ði][moʊst] ['vʌlnərəb(ə)] [pɔɪnts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] ,
locate for me the most vulnerable points upon the planet ,
定位 为了 我 这 最多 易受伤害的 积分 之上 这 行星 ,
然后我会让探险队的几位天文学家帮我找到地球上最脆弱的点。

[wer] [ðə; ði][pɑːpjʊ'leɪ](ə)n][ɪz] ['densəst] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fekt] ,
where the population is densest and a hard blow would have the most effect ,
在哪里 这 人口 是 最密集 和 一个 难的 吹 会 有 这 最多 影响 ,
人口密度最高的地方, 遭受重创的影响最大。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [paʊnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [θruː] [ðə; ði] [smʊk] ,
and I am going to pound away at them , through the smoke ,
和 我 是 去 到 磅 离开 在 他们 , 通过 这 抽烟 ,
我要穿过烟雾, 猛烈地攻击他们。

[ænd; ənd] [siː] ['weðər] [wiː; wi] ['kænɑːt] [drɔː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃel] .
and see whether we cannot draw them out of their shell .
和 看 无论 我们 不能 画 他们 出去 的 他们的 壳 :
看看我们能否让他们敞开心扉。

" [ə; eɪ][plæn] [ə'reɪndʒd] .
" **A Plan Arranged** .
" 一个 计划 安排 .

计划已安排妥当。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ekspɜ:rt] [ə'sɪstənts] ['mɪstər] . [ˈedɪsən] [set][tu:; tə] [wɜ:rk][æt; ət][wʌns][tu:; tə][træns'fɔ:rm][ə; eɪ]
With his expert assistants Mr . Edison set to work at once to transform a
和 他的 专家 助理 先生 . 爱迪生 放 到 工作 在 一次 到 转换 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ['ɪntu:][stɪl] [mɔ:ɹ] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
number of the disintegrators into still more formidable engines of the same
数字 的 这 分解器 进入 仍然 更多的 强大 发动机 的 这 相同的
[dɪ'skrɪpʃn] .
description .
描述 .

爱迪生先生和他的专业助手们立即着手将一些分解器改造成功能更强大的同类发动机。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [nu:] ['wepənz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
One of these new weapons having been distributed to each of the members of
一 的 这些 新的 武器 拥有 到过 分布式 到 每个 的 这 成员 的
[ðə; ði]['skwɑ:drən] ,
the squadron ,
这 中队 ,

其中一件新式武器已分发给中队的每位成员。

[ðə; ði][nekst]['prɑ:bləm][wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wer] [tu:; tə] [straɪk] .
the next problem was to decide where to strike .
这 下一个 问题 曾是 到 决定 在哪里 到 罢工 .

下一个问题是决定在哪里发动攻击。

[wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt]
When we first examined the surface of the planet it will be remembered that
什么时候 我们 第一的 检查 这 表面 的 这 行星 它 将要 是 记得 那
[wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'vaɪrənz][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['veri]
we had regarded the Lake of the Sun and its environs as being the very
我们 有 认为 这 湖 的 这 太阳 和 它是 周边环境 作为 存在 这 非常
['fəʊkəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .
focus of the planet .
重点 的 这 行星 .

我们第一次观测这颗行星的表面时，应该还记得，我们当时认为太阳湖及其周围地区是这颗行星的中心。

[waɪl] [aɪ 'ti:] [maɪt] ['ɔ:lsʊʊ][bi:; bi][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
While it might also be a strong point of defence ,
尽管 它 可能 还 是 一个 强的 观点 的 防御 ,

虽然它也可能是一个强大的防御点，

[jet] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [blɒʊ] [strʌk] [ðer; ðər] [wʊd] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [hɑ:rt] [ænd; ənd][bi:; bi]
yet an effective blow struck there would go to the enemy's heart and be
然而 一个 有效的 吹 击 那里 会 去 到 这 敌人的 心 和 是
[mɔ:ɹ] ['laɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaɪ:ʃjənz] ['prɑ:mptli] [tu:; tə][tɜ:rmz][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
more likely to bring the Martians promptly to terms than anything else .
更多的 可能 到 带来 这 火星 人 及时 到 条款 比 任何事物 别的 .

然而，如果能有效地打击那里，就能直击敌人的要害，比其他任何手段都更有可能迫使火星 人迅速屈服。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] , [ðen] ,
The first thing , then ,
这 第一的 事物 , 然后 ,

那么，第一件事是.....

[wʌz; wəz][tuː; tə][ˈloʊkɪt][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [smoʊk] - [ˈhɪd(ə)n] [ˈsɜːrfɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
was to locate the Lake of the Sun on the smoke - hidden surface of the
曾是 到 定位 这 湖 的 这 太阳 在 这 抽烟 - 隐 表面 的 这
[ˈplænɪt] [brˈniːθ] [juːˈes] .
planet beneath us .
行星 下面 我们 :

目的是在下方这颗被烟雾遮蔽的星球表面上找到太阳湖。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpraːbləm] [ðæt] [ðə; ði] [əˈstrɒnəməz] [kʊd; kəd] [ˈredɪli] [sɔːlv] .
This was a problem that the astronomers could readily solve .
这 曾是 一个 问题 那 这 天文学家 可以 容易 解决 :

这是天文学家很容易就能解决的问题。

[ˈfɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是,

[ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [ɪtˈself][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] - [geɪzɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]
in the flagship itself there was one of the star - gazing gentlemen who had
在 这 旗舰 本身 那里 曾是 一 的 这 星星 - 凝视 先生们 WHO 有
[meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][mɑːrɪz] .
made a specialty of the study of Mars .
制成 一个 专业 的 这 学习 的 火星 :

旗舰上就有一位专门研究火星的观星爱好者。

[ðæt] [ˈplænɪt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːˈlredi] [ɪkˈspleɪnd] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ɑːpəˈzi(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ]
That planet , as I have already explained , was now in opposition to the earth
那 行星 , 作为 我 有 已经 解释 , 曾是 现在 在 反对 到 这 地球
:
:
:

正如我之前解释过的, 那颗行星当时正与地球处于对立位置。

[ðə; ði] [əˈstrɒnəmər] [hæd; həd] [ˈrekərdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] , [baɪ][ə; eɪ] [brɪːf]
The astronomer had records in his pocket which enabled him , by a brief
这 天文学家 有 记录 在 他的 口袋 哪个 已启用 他 , 经过 一个 简短的
[kælkjʊˈleɪ(ə)n] ,
calculation ,
计算 ,

这位天文学家口袋里装着记录, 通过简单的计算, 他可以:

[tuː; tə][seɪ][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [ʌv; əv][mɑːrɪz]
to say just when the Lake of the Sun would be on the meridian of Mars
到 说 只是 什么时候 这 湖 的 这 太阳 会 是 在 这 子午线 的 火星
[æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
as seen from the earth .
作为 已见 从 这 地球 :

确定从地球上, 太阳湖何时会位于火星子午线上。

[ˈaʊər; ɑːr] [krəˈnɑːmɪtərz] [stɪl] [kept] [təˈrestriəl] [taɪm] ;
Our chronometers still kept terrestrial time ;
我们的 精密计时器 仍然 保留 陆地 时间 ;

我们的计时器仍然显示地球时间;

[wiː; wi] [nuː] [ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd][ˈaʊərz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈlæpst] [sɪns] [wiː; wi]
we knew the exact number of days and hours that had elapsed since we
我们 知道 这 精确的 数字 的 天 和 小时 那 有 过去 自从 我们
[hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
had departed ,
有 已离开 ,

我们知道从我们出发到现在已经过去了多少天和多少小时。

[ænd; ænd][soʊ][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ]
and so it was possible by placing ourselves in a line between the earth
和 所以 它 曾是 可能的 经过 放置 我们自己 在 一个 线 之间 这 地球
[ænd; ænd][mɑːrɜːz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpræktɪkli] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ˈlʌ; əv][æən; ən] [əˈstrɑːnəməɹ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and Mars to be practically in the situation of an astronomer in his
和 火星 到 是 几乎 在 这 情况 的 一个 天文学家 在 他的
[əbˈzɜːrvətɔːri] [æt; ət] [hoʊm] .
observatory at home .
天文台 在 家 .

因此，通过把自己置于地球和火星之间的一条直线上，我们实际上就相当于一位天文学家在家中的天文台里一样。
[ðen] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaʊər] [wen] [ðə; ði] [leɪk] [ˈlʌ; əv][ðə; ði]
Then it was only necessary to wait for the hour when the Lake of the
然后 它 曾是 仅有的 必要的 到 等待 为了 这 小时 什么时候 这 湖 的 这
[sʌn] [wʊd] [biː; bi][əˈpɑːn][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [ˈlʌ; əv][mɑːrɜːz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [wʌt] [ðə; ði] [truː]
Sun would be upon the meridian of Mars in order to be certain what the true
太阳 会 是 之上 这 子午线 的 火星 在 命令 到 是 肯定 什么 这 真的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [wʌz; wəz] .
direction of the latter from the flagship was .
方向 的 这 后者 从 这 旗舰 曾是 .

然后只需等待太阳湖位于火星子午线上的那一刻，即可确定从旗舰上看火星的真正方向。
[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈloʊkeɪtɪd][ðə; ði] [hɑːrt] [ˈlʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr][foʊ][bɪˈhaɪnd][ɪts] [ʃɪːld] [ˈlʌ; əv] [ˈdɑːrkənəs] , [wiː; wi]
Having thus located the heart of our foe behind its shield of darkness , we
拥有 因此 位于 这 心 的 我们的 敌人 在后面 它是 盾 的 黑暗 , 我们
[prɪˈperd] [tuː; tə] [straɪk] .
prepared to strike .
准备 到 罢工 .

就这样，我们找到了敌人黑暗掩护下的心脏，准备发起攻击。
[ðə; ði] [smoʊk] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈjætərd] .
The Smoke Must Be Shattered .
这 抽烟 必须 是 破碎 .

我们必须驱散迷雾。
" [aɪ][hæv; həv] [æsəˈteɪnd] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [ðə; ði][vaɪˈbreɪʃ(ə)n] [ˈpɪrɪəd] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [smoʊk] ,
" **I have ascertained , " said Mr . Edison , " the vibration period of the smoke ,**
" 我 有 已确定 , " 说 先生 . 爱迪生 , " 这 振动 时期 的 这 抽烟 ,
“我已经确定了,”爱迪生先生说, “烟雾的振动周期,

[soʊ] [ðæt] [,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [ˈjætər] [,aɪˈtiː][ˈɪntuː][ɪnˈvɪzəb(ə)][ˈætəmz] .
so that it will be easy for us to shatter it into invisible atoms .
所以 那 它 将要 是 简单的 为了 我们 到 破碎 它 进入 无形的 原子 .
这样我们就能轻易地把它分解成肉眼看不见的原子。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˈevri] [stroʊk] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [wɪl] [ˈoʊpən][ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði]
You will see that every stroke of the disintegrators will open a hole through the
你 将要 看 那 每一个 中风 的 这 分解器 将要 打开 一个 洞 通过 这
[blæk] [ˈkɜːrt(ə)n] .
black curtain .
黑色的 窗帘 .

你会看到，分解器的每一次摆动都会在黑色幕布上打开一个洞。
[ɪf] [ðer; ðər] [fiːld] [ˈlʌ; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [waɪd] [ɪˈnʌf] ,
If their field of destruction could be made wide enough ,
如果 他们的 场地 的 破坏 可以 是 制成 宽的 足够的 ,
如果他们能够将破坏范围扩大到足够大,

[wiː; wi] [maɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈmæənər] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈklʌvərɪŋ] [ˈlʌ; əv] [smoʊk] ,
we might in that manner clear away the entire covering of smoke ,
我们 可能 在 那 方式 清除 离开 这 全部的 覆盖 的 抽烟 ,
我们或许可以用这种方法清除掉所有烟雾。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; jəl] ['ri:əlɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə][du:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] ['pʌŋktʃər] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
but all that we shall really be able to do will be to puncture it with
但 全部 那 我们 将 真的 是 有能力的 到 做 将要 是 到 穿刺 它 和
[hoʊlz] ,
holes ,
孔 ,

但我们真正能做的，只是在上面打孔而已。

[wɪtʃ] [wɪl] , [pər'hæps] , [ɪ'neɪb(ə)][ju: 'es][tu:; tə] [kæʃ] [glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜ:rfɪs] [br'ni:θ] .
which will , perhaps , enable us to catch glimpses of the surface beneath .
哪个 将要 , 也许 , 使能够 我们 到 抓住 惊鸿一瞥 的 这 表面 下面 .
这或许能让我们窥见其下的表面。

[ɪn] [ðæt] ['mænər] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [mɔ:ɪr] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ʼaʊər; ɑ:r][ʼfaɪər][ə'pɑ:n]
In that manner we may be able more effectually to concentrate our fire upon
在 那 方式 我们 可能 是 有能力的 更多的 有效地 到 集中 我们的 火 之上
[ðə; ðɪ][moʊst] [vʌlnərəb(ə)] [pɔɪnts] .
the most vulnerable points .
这 最多 易受伤害的 积分 .
这样一来，我们或许就能更有效地集中火力攻击最脆弱的部位。

" [ðə; ðɪ] [bloʊ] — [ænd; ʌnd][ɪts] [ɪ'fekt] .
" **The Blow — And Its Effect .**
" 这 吹 — 和 它是 影响 .

“打击——及其影响。”

[ˈevriθɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [prɪ'perd] ,
Everything being prepared ,
一切 存在 准备 ,

一切准备就绪后，

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər]['skwɑ:drən] ['hævɪŋ] [ə'sembld] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ]
and the entire squadron having assembled to watch the effect of the opening
和 这 全部的 中队 拥有 组装 到 手表 这 影响 的 这 开幕
[bloʊ] [ænd; ʌnd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
blow and be ready to follow it up ,
吹 和 是 准备好 到 跟随 它 向上 ,
整个中队集结起来，观察第一击的效果，并准备进行后续攻击。

[ˈmɪstər] . ['edɪsən] [hɪm'self] [pɔɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nu:] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ,
Mr . Edison himself poised one of the new disintegrators ,
先生 . 爱迪生 他自己 准备 一 的 这 新的 分解器 ,

爱迪生先生亲自架设了一台新型分解器。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:] [lɑ:rdʒ][tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][hænd] , [ænd; ʌnd] ,
which was too large to be carried in the hand , and ,
哪个 曾是 也 大的 到 是 携带 在 这 手 , 和 ,

它太大，无法用手拿着，而且，

['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪ'ndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'strɒnəməz] ,
following the direction indicated by the calculations of the astronomers ,
下列的 这 方向 表明的 经过 这 计算 的 这 天文学家 ,
按照天文学家的计算结果所指示的方向，

[lɔ:ntʃt] [ðə; ðɪ][ˈvaɪbrə'toʊərɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ɪntu:][ðə; ðɪ][ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['blæknəs] [br'ni:θ] .
launched the vibratory discharge into the ocean of blackness beneath .
发射 这 振动 释放 进入 这 海洋 的 黑 下面 .

将振动能量释放到下方的黑暗海洋中。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ɪn'kaʊntər] .
A Terrible Encounter .
一个 糟糕的 遇到 .

一次可怕的遭遇。

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['wɒrɪrɪz] [faɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] .
The Martians and Our Warriors Fight a Battle to the Death .
这 火星人和 我们的 勇士队 斗争 一个 战斗 到 这 死亡 .

火星人和我们的战士展开了一场生死之战。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər] ['oʊpənd] [br 'ni:θ] [ju: 'es][ə; eɪ][hju:dʒ] [wel] - [ʃeɪpt] [hoʊl] ,
Instantly there opened beneath us a huge well - shaped hole ,
即刻 那里 打开 下面 我们 一个 巨大的 出色地 - 形状 洞 ,

瞬间，我们脚下出现了一个巨大的、形状规则的洞。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [roʊld] ['vaɪələntli] [bæk] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
from which the black clouds rolled violently back in every direction .
从 哪个 这 黑色的 云 滚动 暴力 后退 在 每一个 方向 .

黑云猛烈地向四面八方翻滚而来。

['edɪsən] ['traɪəmfɪs] ['oʊvər][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] - [dɪ'vaɪs] .
Edison Triumphs Over the Martians ' Device .
爱迪生 胜利 超过 这 火星人的 - 设备 .

爱迪生战胜了火星人的装置。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər] ['oʊpənd] [br 'ni:θ] [ju: 'es][ə; eɪ][hju:dʒ] , [wel] - [ʃeɪpt] [hoʊl] ,
Instantly there opened beneath us a huge , well - shaped hole ,
即刻 那里 打开 下面 我们 一个 巨大的 , 出色地 - 形状 洞 ,

瞬间，我们脚下出现了一个巨大的、形状规则的洞。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [roʊld] [bæk] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
from which the black clouds rolled back in every direction .
从 哪个 这 黑色的 云 滚动 后退 在 每一个 方向 .

黑云从那里向四面八方滚滚而来。

[θru:] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [wi:; wi] [sɔ:;] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [laɪts] [br 'ni:θ] .
Through this opening we saw the gleam of brilliant lights beneath .
通过 这 开幕 我们 锯 这 闪耀 的 杰出的 灯 下面 .

透过这个缝隙，我们看到了下方闪耀的灯光。

[wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] .
We had made a hit .
我们 有 制成 一个 打 .

我们取得了成功。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] !
" **It is the Lake of the Sun !**
" 它 是 这 湖 的 这 太阳 !

“这是太阳湖！ ”

" ['ʌʊtɪd] [ðə; ði] [ə 'strɔ:nəmər] [hu:] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði][kælkju'leɪ(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪts]
" **shouted the astronomer who furnished the calculation by means of which its**
" 喊叫 这 天文学家 WHO 提供 这 计算 经过 方法 的 哪个 它是
[pə'zɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
position had been discovered .
位置 有 到过 发现 .

“那位提供了计算方法并据此发现了它位置的天文学家喊道。”

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
And , indeed , it was the Lake of the Sun .
和 , 的确 , 它 曾是 这 湖 的 这 太阳 .

而它，的确就是太阳湖。

[waɪl] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [waɪd] ,
While the opening in the clouds made by the discharge was not wide ,
尽管 这 开幕 在 这 云 制成 经过 这 释放 曾是 不是 宽的 ,

虽然排放物在云层中形成的开口并不宽，

[jet] [aɪˈtiː] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkəːvɪŋ] [ˌɔːr] [ʌv; əv]
yet it sufficed to give us a view of a portion of the curving shore of
然而 它 足够了 到 给 我们 一个 看法 的 一个 部分 的 这 弯曲 支撑 的
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

然而，这足以让我们看到湖泊弯曲岸边的一部分。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] .
which was ablaze with electric lights .
哪个 曾是 燃烧 和 电的 灯 .

那里灯火通明。

[ˈweðər] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɑːt] [hæd; həd] [dʌn] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] , [bɪˈjɑːnd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜːrkjələər] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn]
Whether our shot had done any damage , beyond making the circular opening in
无论 我们的 射击 有 完毕 任何 损害 , 超过 制作 这 圆 开幕 在
[ðə; ði] [klaʊd] [ˈkɜːrt(ə)n] ,
the cloud curtain ,
这 云 窗帘 ,

除了在云层中炸出一个圆形开口之外，我们的射击是否造成了其他损害，尚不清楚。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,
we could not tell ,
我们 可以 不是 告诉 ,

我们无法判断。

[fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [blæk] [smoʊk] [ˈmæsɪz] [ˈbɪləʊd] [ɪn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp]
for almost immediately the surrounding black smoke masses billowed in to fill up
为了 几乎 立即地 这 周围 黑色的 抽烟 群众 波涛汹涌 在 到 充满 向上
[ðə; ði] [hoʊl] .
the hole .
这 洞 .

几乎就在同时，周围的黑色浓烟滚滚涌入，填满了这个洞。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [briːf] [ɡlɪmps] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [lɑːrdʒ] [er] [ʃɪps]
But in the brief glimpse we had caught sight of two or three large air ships
但 在 这 简短的 一瞥 我们 有 捕捉 视线 的 二 或者 三 大的 空气 船舶
[ˈhʌvər] [ɪn] [speɪs] [əˈbʌv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ɪts] [ˈbɔːdəɪŋ] [ˈsɪti]
hovering in space above that part of the Lake of the Sun and its bordering city
悬停 在 空间 多于 那 部分 的 这 湖 的 这 太阳 和 它是 毗邻 城市
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪˈheld] .
which we had beheld .
哪个 我们 有 观看 .

但在短暂的瞥见中，我们看到了两三艘大型飞艇悬停在太阳湖及其邻近城市的上空，而我们正是看到了这片区域。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː][ɪn][ðə; ði] [briːf] [ɡlæns] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt]
It seemed to me in the brief glance I had that one ship had been touched
它 似乎 到 我 在 这 简短的 瞥一眼 我 有 那 一 船 有 到过 感动
[baɪ][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɑːndəɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪˈrætɪk] [ˈmæənər] .
by the discharge and was wandering in an erratic manner .
经过 这 释放 和 曾是 漫游 在 一个 不稳定的 方式 .

在我短暂的瞥见中，我感觉有一艘船受到了泄漏的影响，并且正在以不规则的方式漂流。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [kloʊzd] [ɪn][soʊ] [ˈræpɪdli] [ðæt] [aɪ][nɑːt][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] .
But the clouds closed in so rapidly that I not be certain .
但 这 云 关闭 在 所以 快速 那 我 不是 是 肯定 .

但云层迅速聚集，我无法确定。

[ˈpenətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] .
Penetrating the Cloud .
渗透 这 云 .

穿透云层。

[ˈenihaʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈdemənstreɪtɪd] [wʌn] [θɪŋ] ,
Anyhow , we had demonstrated one thing ,
无论如何 , 我们 有 已证明 一 事物 ,
总之, 我们已经证明了一件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [klaʊd] [ʃiːld] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði]
and that was that we could penetrate the cloud shield and reach the
和 那 曾是 那 我们 可以 穿透 这 云 盾 和 抵达 这
[ˈmaːʃiənz] [ɪn][ðər; ðəɹ][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
Martians in their hiding place .
火星人在 他们的 隐藏 地方 .
那就是我们可以穿透云层, 到达火星藏身之处。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌpriːəˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
It had been prearranged that the first discharge from the flagship should be
它 有 到过 预先安排 那 这 第一的 释放 从 这 旗舰 应该是
[ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][kəːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɪps] [əˈpɑːn][ðə; ði]
a signal for the concentration of the fire of all the other ships upon the
一个 信号 为了 这 专注 的 这 火 的 全部 这 其他 船舶 之上 这
[seɪm] [spɔːt] .
same spot .
相同的 点 .
事先已安排好, 旗舰的第一炮击将作为信号, 指示其他所有舰船集中火力攻击同一地点。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌheɪzɪˈteɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [əˈkɜːrd] ,
A little hesitation , however , occurred ,
一个 小的 犹豫 , 然而 , 发生 ,
然而, 他略微犹豫了一下。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]
and a half a minute had elapsed before the disintegrators from the other
和 一个 一半 一个 分钟 有 过去 前 这 分解器 从 这 其他
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑːdrən][wɜːr; wər][ɡəːt][ˈɪntuː] [pleɪ] .
members of the squadron were got into play .
成员 的 这 中队 是 得到 进入 玩 .
过了半分钟, 中队其他成员的分解器才开始投入使用。

[ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] - [ɑːrtɪˈfɪʃ(ə)] [deɪ] .
The Martians ' Artificial Day .
这 火星人的 - 人造的 天 .
火星人的“人造日”。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] [ɪˈmens] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [bɪˈniːθ] [juːˈes] .
Then , suddenly we saw an immense commotion in the cloud beneath us .
然后 , 突然 我们 锯 一个 巨大 骚动 在 这 云 下面 我们 .
然后, 突然我们看到下方云层中发生了巨大的骚动。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːtn] [ænd; ənd] [həːld] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [ˈpʌŋktʃəd]
It seemed to be beaten and hurled in every direction and punctured
它 似乎 到 是 被打败 和 投掷 在 每一个 方向 和 刺破
[laɪk][ə; eɪ] [sɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɡreɪt] [ˈsɜːrkjələɹ] [hoʊlɪz] .
like a sieve with nearly a hundred great circular holes .
喜欢 一个 筛 和 几乎 一个 百 伟大的 圆 孔 .
它似乎被击打、抛掷到四面八方, 像筛子一样被戳出了近百个大圆孔。

[θruː] [ðiːz] [ɡæps][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈklɪrli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænəts] [ˈsɜːrfɪs] ,
Through these gaps we could see clearly a large region of the planet's surface ,
通过 这些 差距 我们 可以 看 清楚地 一个 大的 地区 的 这 行星的 表面 ,
透过这些缝隙, 我们可以清晰地看到行星表面的一大片区域。

[wið; wiθ] ['meni] ['erʃɪp] ['floʊtɪŋ] [ə'blaɪ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk]
with many airships floating above it , and the blaze of innumerable electric
和 许多 飞艇 漂浮的 多于 它 , 和 这 火焰 的 无数 电的
[laɪts] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] .
lights illuminating it :
灯 启发性的 它 :

许多飞艇在它上方漂浮，无数的电灯照亮了它。

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [æn; ən][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði][kɜ:rt(ə)n] .
The Martians had created an artificial day under the curtain .
这 火星 人 有 创建 一个 人造的 天 在下面 这 窗帘 :

火星人在幕布下创造了一个人造的白昼。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
This time there was no question that the blow had been effective .
这 时间 那里 曾是 不 问题 那 这 吹 有 到过 有效的 :

这一次，毫无疑问，这一击取得了成效。

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] , ['pɑ:rfəli] [dɪ'strɔɪd] , ['tʌmbld] ['hedɔ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [graʊnd]
Four or five of the airships , partially destroyed , tumbled headlong toward the ground
四 或者 五 的 这 飞艇 , 部分 损毁 , 翻滚 一头扎 朝向 这 地面
,
:
,

四五艘飞艇部分损毁，一头栽向地面。

[waɪl] ['i:v(ə)n] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['dɪstəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌnmɪ'steɪkəbl] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
while even from our great distance there was unmistakable evidence that
尽管 甚至 从 我们的 伟大的 距离 那里 曾是 毋庸置疑 证据 那
['fɪrf(ə)l] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [ə' mʌŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['strʌktʃər] [ə' bɔ:n] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv]
fearful execution had been done among the crowded structures along the shore of
可怕 执行 有 到过 完毕 之中 这 挤 结构 沿着 这 支撑 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the Lake :
这 湖 :

即使从很远的地方，我们也能清楚地看到，在湖岸边拥挤的建筑物中，曾经发生过可怕的处决。

['aʊər; ɑ:r] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [dʌz] [ɔ:f(ə)l] ['dæmɪdʒ] .
Our Disintegrator Does Awful Damage .
我们的 粉碎机 做 可怕 损害 :

我们的分解器会造成可怕的破坏。

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ['tʌmbld] ['hedɔ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Four or five of the airships tumbled headlong toward the ground ,
四 或者 五 的 这 飞艇 翻滚 一头扎 朝向 这 地面 ,

四五艘飞艇一头栽向地面，翻滚而下。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [ə' mʌŋ] [ðə; ði]
and it was evident that fearful execution had been done among the
和 它 曾是 明显 那 可怕 执行 有 到过 完毕 之中 这
['kraʊdɪd] ['strʌktʃər] [ə' bɔ:n] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
crowded structures along the shore of the lake .
挤 结构 沿着 这 支撑 的 这 湖 :

显然，在湖岸边拥挤的建筑物中，曾发生过可怕的处决。

[æz; əz] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪps] [pə'zest] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ,
As each of our ships possessed but one of the new disintegrators ,
作为 每个 的 我们的 船舶 拥有 但 一 的 这 新的 分解器 ,

由于我们每艘飞船都只配备了一台新型分解器，

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [r'lektɹɪkl] [[ɪps] [wɜ:r; wər] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd][wʌn] , [kloʊz]
Three or four of the electrical ships were seriously damaged , and one , close
三 或者 四 的 这 电气 船舶 是 严重地 损坏的 , 和 一 , 关闭
[br'saɪd] [ðə; ði] ['flægʃɪp] ,
beside the flagship ,
旁 这 旗舰 ,

三四艘电力船严重受损，其中一艘就在旗舰旁边。

[tʃeɪndʒd] ['kʌlər] , ['wɪðərd] [ænd; ənd] [kə'læpst] ,
changed color , withered and collapsed ,
已更改 颜色 , 干枯 和 倒塌 ,
[vɪʃl] [kʌlɪzɪŋ] [dʒi] [vɪʃl] [kʌlɪzɪŋ] [dʒi]
变色、枯萎、倒伏

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [fə'na:mɪnə] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ʌdər] [wen]
with the same sickening phenomena that had made our hearts shudder when
和 这 相同的 令人作呕 现象 那 有 制成 我们的 心 不寒而栗 什么时候
[ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'zæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [brɪ:f] ['bæt(ə)]['oʊvər][ðə; ði] ['æstərɔɪd] .
the first disaster of this kind occurred during our brief battle over the asteroid .
这 第一的 灾难 的 这 种类 发生 期间 我们的 简短的 战斗 超过 这 小行星 .
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [fə'na:mɪnə] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ʌdər] [wen]
同样的令人作呕的现象，在我们短暂争夺小行星的战斗中，第一次发生此类灾难时，就让我们心惊胆战。

[ə'nʌðər] [skɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɒmreɪdʒ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [jet] [wi; wi][hæd; həd] ['hɑ:rdli]
Another score of our comrades were gone , and yet we had hardly
其他 分数 的 我们的 同志们 是 已消失 , 和 然而 我们 有 几乎
[br'gʌn] [ðə; ði] [faɪt] .
begun the fight .
开始 这 斗争 .
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [fə'na:mɪnə] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ʌdər] [wen]
又有二十名战友牺牲了，而我们才刚刚开始战斗。

[ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [[ɪps] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ,
Glancing at the other ships , which had been injured ,
瞥了一眼 在 这 其他 船舶 , 哪个 有 到过 受伤 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [fə'na:mɪnə] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ʌdər] [wen]
瞥了一眼其他受损的船只，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tu; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['sɪriəs] ,
I saw that the damage to them was not so serious ,
我 锯 那 这 损害 到 他们 曾是 不是 所以 严肃的 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [fə'na:mɪnə] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ʌdər] [wen]
我发现他们受到的伤害并不太严重。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [ɔ:r] [di:]['kɑ:mbæt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
although they were evidently hors de combat for the present .
虽然 他们 是 显然 马 德 战斗 为了 这 展示 .
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [fə'na:mɪnə] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ʌdər] [wen]
尽管他们显然暂时丧失了战斗力。

['aʊər; ɑ:r] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [wʌz; wəz] [nəʊ] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd][wi; wi][dɪd][nɑ:t][stɔ:p] [lɔ:ŋ] [tu; tə] [kaʊnt]
Our fighting blood was now boiling and we did not stop long to count
我们的 斗争 血 曾是 现在 沸腾 和 我们 做过 不是 停止 长的 到 数数
['aʊər; ɑ:r] [lɔ:sɪz] .
our losses .
我们的 损失 .
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [fə'na:mɪnə] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ʌdər] [wen]
我们斗志昂扬，没有停下来清点损失。

" [ɪntu:][ðə; ði] [smoʊk] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] ,
" Into the smoke ! " was the signal ,
" 进入 这 抽烟 ! " 曾是 这 信号 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪkənɪŋ] [fə'na:mɪnə] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['ʌdər] [wen]
“冲进烟雾！”这是信号。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['naɪnti] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ɪ'lektrɪk] [ʃɪps] [wɪt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
and the ninety and more electric ships which still remained in condition for
和 这 九十 和 更多的 电的 船舶 哪个 仍然 剩余 在 状况 为了
[ækʃ(ə)n] [ɪ'mɪːdiətli] [ʃɑːt] ['daʊnwərd] .
action immediately shot downward .
行动 立即地 射击 向下 .

其余九十多艘仍可作战的电力舰艇立即向下俯冲。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
Chapter XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [smoʊk] .
A Dash Into the Smoke .
一个 短跑 进入 这 抽烟 .

冲入烟雾之中。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [plʌndʒ] .
It was a wild plunge .
它 曾是 一个 荒野 暴跌 .

这是一次大胆的尝试。

[wiː; wi] [kept] [ɔːf][ðə; ði] [deks] [waɪl] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [smoʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt]
We kept off the decks while rushing through the blinding smoke , but the instant
我们 保留 离开 这 甲板 尽管 匆忙 通过 这 失明 抽烟 , 但 这 立即的
[wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒd] [brɪ'loʊ] ,
we emerged below ,
我们 出现 以下 ,

我们在穿过浓烟时尽量避开甲板，但当我们一回到甲板下，

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [stɪl] [ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt] [ə'gen] ,
where we found ourselves still a mile above the ground , we were out again ,
在哪里 我们 成立 我们自己 仍然 一个 英里 多于 这 地面 , 我们 是 出去 再次 ,
[ˈredi] [tuː; tə] [straɪk] .
ready to strike .
准备好 到 罢工 .

当我们发现自己仍然在离地一英里高的地方时，我们再次出发，准备发起攻击。

[aɪ][hæv; həv] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; ʌv] ['flæʃɪŋ] [laɪts] [brɪ'niːθ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ɡreɪt]
I have simply a confused recollection of flashing lights beneath , and a great
我 有 简单地 一个 使困惑 回忆 的 闪烁 灯 下面 , 和 一个 伟大的
,
:
,

我只模糊地记得下面有闪烁的灯光，以及一个巨大的.....

[dɑːrk] [ɑːrtʃ] [ʌv; ʌv] [klaʊdz] [ə'bʌv] , [aʊt] [ʌv; ʌv] [wɪt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [siːmd] ['draːpɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
dark arch of clouds above , out of which our ships seemed dropping on all sides ,
黑暗的 拱 的 云 多于 , 出去 的 哪个 我们的 船舶 似乎 下降 在 全部 侧面 ,
头顶上方是一道黑色的云拱，我们的船只仿佛从四面八方坠落其中。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [freɪ] [bɜːrst][ə'pɑːn][ænd; ʌnd] [ə'raʊnd] [juː 'es] ,
and then the fray burst upon and around us ,
和 然后 这 磨损 爆裂 之上 和 大约 我们 ,

然后，混战就爆发了，我们周围一片混乱。

[ænd; ʌnd][noʊ][mæn][kʊd; kəd] [siː] [ɔːr] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ][hæf] - [kɒmpri'hendɪd] [ɡlɑːnsɪz] .
and no man could see or notice anything except by half - comprehended glances .
和 不 男人 可以 看 或者 注意 任何事物 除了 经过 一半 - 理解 眼神 .

除了勉强看清之外，没有人能注意到任何事情。

[ˈɔːlmoʊst][ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [ˈerfɪp] [səˈraʊndɪd] [juː ˈes] , [waɪl]
Almost in an instant , it seemed , a swarm of airships surrounded us , while
几乎 在 一个 立即的 , 它 似乎 , 一个 蜂群 的 飞艇 包围 我们 , 尽管
[frʌm; frəm] [wʌt] ,
from what ,
从 什么 ,

几乎就在一瞬间, 一群飞艇将我们团团围住, 而它们究竟来自何方?

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪˈskriptɪv] [neɪm] ,
for lack of a more descriptive name ,
为了 缺少 的 一个 更多的 描述性的 姓名 ,

由于缺乏更具描述性的名称,

[aɪ][æɪ; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [ˈfɔrts] [əˈbaʊt][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [liːpt] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪk] [ˈfaɪər] ,
I shall call the forts about the Lake of the Sun , leaped tongues of electric fire ,
我 将 称呼 这 堡垒 关于 这 湖 的 这 太阳 , 跳跃 舌头 的 电的 火 ,

我将把太阳湖周围的堡垒称为跃动的电火之舌,

[bɪˈfɔːr] [wɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [laɪk] [ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈpeɪpər][ɪn][ə; eɪ]
before which some of our ships were driven like bits of flaming paper in a
前 哪个 一些 的 我们的 船舶 是 驱动 喜欢 比特 的 炽盛 纸 在 一个
[haɪ] [wɪnd] ,
high wind ,
高的 风 ,

此前, 我们的一些船只像燃烧的纸片一样在狂风中被吹得东倒西歪。

[ˈgliːmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [ˈkɜːrɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ɡɔːn] [fərˈevər] !
gleaming for a moment , then curling up and gone forever !
闪闪发光 为了 一个 片刻 , 然后 冰壶 向上 和 已消失 永远 !

闪闪发光片刻, 然后蜷缩起来, 永远消失了!

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɔːnfɪkt] .
Never Was Such a Conflict .
绝不 曾是 这样的 一个 冲突 .

从未有过如此激烈的冲突。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [saɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈfiːvər][wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ][ɪn][juː ˈes] , [ænd; ənd]
It was an awful sight ; but the battle fever was raging in us , and
它 曾是 一个 可怕 视线 ; 但 这 战斗 发烧 曾是 愤怒 在 我们 , 和

[wiː; wi] ,
we ,
我们 ,

那景象惨不忍睹; 但我们心中燃起了战斗的热情, 我们,

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] , [wɜːr; wər][nɑːt][ˈaɪd(ə)l] .
on our part , were not idle .
在 我们的 部分 , 是 不是 闲置的 .

我们也没有袖手旁观。

[ˈevri] [mæn] [ˈkærid] [ə; eɪ] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [hænd] [ɪnstrəmənts] ,
Every man carried a disintegrator , and these hand instruments ,
每一个 男人 携带 一个 粉碎机 , 和 这些 手 仪器 ,

每个人都携带了一台分解器, 以及这些手持式器械。

[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈheviərðən'er][ˈkæɪlɪbər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] [pɔːd] [ðer; ðər] [rɪˈzɪstlɪs]
together with those of heavier calibre on the ships poured their resistless
一起 和 那些 的 较重 口径 在 这 船舶 倾倒 他们的 无力抵抗

[vəɪˈbreɪŋz] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [θruː] [ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [er] .
vibrations in every direction through the quivering air .
振动 在 每一个 方向 通过 这 颤抖 空气 .

与船上更大口径的炮弹一起, 它们无情的振动通过颤抖的空气向四面八方传递。

[ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɔ:r] ,
The airships of the Martians were destroyed by the score ,
这 飞艇 的 这 火星人的 是 损毁 经过 这 分数 ,
火星人的飞艇被成批摧毁。

[bʌt; bət] [jet] [ðei] [flɑ:kt] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ['θɪkər] [ænd; ənd][ˈfæstər] .
but yet they flocked upon us thicker and faster .
但 然而 他们 成群结队的 之上 我们 较厚 和 快点 .
但它们却以更快更密集的速度向我们袭来。

[wi:; wi] [dra:pt] ['loʊər] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [bloʊz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔrts] ,
We dropped lower and our blows fell upon the forts ,
我们 掉落 降低 和 我们的 打击 跌倒 之上 这 堡垒 ,
我们降低重心，猛烈攻击堡垒。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [waɪd] - [spred] [ˈsɪti] [ˈbɔ:dəriŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and upon the wide - spread city bordering the Lake of the Sun .
和 之上 这 宽的 - 传播 城市 毗邻 这 湖 的 这 太阳 .
以及环绕太阳湖的广阔城市。

[wi:; wi][ˈɔ:lməʊst] [ɪn'taɪərli] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔrts] ;
We almost entirely silenced the fire of one of the forts ;
我们 几乎 完全 沉默 这 火 的 一 的 这 堡垒 ;
我们几乎完全扑灭了其中一座堡垒的火灾；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rtɪ] [mɔ:r] [ɪn] [fʊl] [ˈæk(jə)n] [wɪ'ðɪn] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] !
but there were forty more in full action within reach of our eyes !
但 那里 是 四十 更多的 在 满的 行动 之内 抵达 的 我们的 眼睛 !
但在我们视线范围内，还有四十多个正在全力以赴地行动！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tælɪk] [ˈbɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈpɑ:rtli] [ʌn'ru:ft] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ænd; ənd]
Some of the metallic buildings were partly unroofed by the disintegrators and
一些 的 这 金属 建筑物 是 部分 无顶棚 经过 这 分解器 和
[sʌm; səm][hæd; həd][ðər; ðər] [wɔ:lz] [ˈrɪdl] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈkræʃɪz] ,
some had their walls riddled and fell with thundering crashes ,
一些 有 他们的 墙壁 布满谜团 和 跌倒 和 雷鸣 崩溃 ,
一些金属建筑的屋顶被摧毁器部分掀翻，一些建筑的墙壁被炸得千疮百孔，轰然倒塌。

[hu:z] [saʊnd] [roʊz][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈheliʃ] [dɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
whose sound rose to our ears above the hellish din of battle .
谁 声音 玫瑰 到 我们的 耳朵 多于 这 地狱般的 din 的 战斗 .
它的声音从地狱般的战斗喧嚣中传入我们的耳中。

[aɪ] [kɔ:t] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənt][fɔ:rmz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwaɪldli]
I caught glimpses of giant forms struggling in the ruins and rushing wildly
我 捕捉 惊鸿一瞥 的 巨大的 表格 挣扎 在 这 废墟 和 匆忙 疯狂地
[θru:] [ðə; ði] [stri:tɪz] ,
through the streets ,
通过 这 街道 ,
我瞥见一些巨大的身影在废墟中挣扎，并在街道上疯狂奔跑。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ˈklɪrli] .
but there was no time to see anything clearly .
但 那里 曾是 不 时间 到 看 任何事物 清楚地 .
但根本没有时间看清任何东西。

[ðə; ði] [ˈflægʃɪp] [tʃɑ:rmɪd] !
The Flagship Charmed !
这 旗舰 迷住了 !
旗舰魅力四射！

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈflæɡʃɪp] [siːmd] [tʃɑːrmd] .
Our flagship seemed charmed .
我们的 旗舰 似乎 迷住了 .

我们的旗舰店似乎受到了眷顾。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈerʃɪp] [hʌŋ] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [ˈæŋɡri] [biːz] , [ænd; ənd] , [æt; ət]
A crowd of airships hung upon it like a swarm of angry bees , and , at
一个 人群 的 飞艇 悬挂 之上 它 喜欢 一个 蜂群 的 生气的 蜜蜂 , 和 , 在
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

一大群飞艇像一群愤怒的蜜蜂一样盘旋在它周围，有时，

[wʌŋ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈstroʊks] — [jet] [wiː; wi] [ɪˈskeɪpt] [dɪˈstrʌkʃn] ,
one could not see for the lightning strokes — yet we escaped destruction ,
一 可以 不是 看 为了 这 闪电 笔画 — 然而 我们 逃脱 破坏 ,
[deθ] ,
闪电遮天蔽日，我们却侥幸逃过一劫。

[waɪl] [ɑːrˈselvz] [ˈdiːlɪŋ] [deθ] [ɑːn] [ˈevri] [hænd] .
while ourselves dealing death on every hand .
尽管 我们自己 处理 死亡 在 每一个 手 :
[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [faɪt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɔːr] ; [noʊ] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɔːr] .
It was a glorious fight , but it was not war ; no , it was not war .
它 曾是 一个 辉煌 斗争 , 但 它 曾是 不是 战争 ; 不 , 它 曾是 不是 战争 .
[ɪz ˈlaɪt] [wɔːr] [nɔː] [wɔːr] [nɔː] [wɔːr] .
这是一场光荣的战斗，但它不是战争；不，它不是战争。

[wiː; wi] [ˈriːəli] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈʌltɪmət] [səkˈses] [əˈmɪd] [ðæt] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv]
We really had no more chance of ultimate success amid that multitude of
我们 真的 有 不 更多的 机会 的 最终的 成功 之中 那 民众 的
[ˈenəmi] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɔːntlət] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [hæz; həz]
enemies than a prisoner running the gauntlet in a crowd of savages has
敌人 比 一个 囚犯 跑步 这 手套 在 一个 人群 的 野蛮人 有
[ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
of escape .
的 逃脱 :

在如此众多的敌人面前，我们最终取得成功的机会，就像囚犯在野蛮人人群中奔跑逃脱的机会一样渺茫。

[ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntest] [ˈfaɪnəli] [fɔːrst] [ɪtˈself] [əˈpɑːn][ˈʌʊər; ɑːr]
A conviction of the hopelessness of the contest finally forced itself upon our
一个 定罪 的 这 绝望 的 这 竞赛 最后 强制 本身 之上 我们的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

我们最终不得不承认，这场竞争毫无希望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætəd] [ˈskwɑːdrən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] [wel] [təˈgeðər] [əˈmɪd][ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv]
and the shattered squadron , which had kept well together amid the storm of
和 这 破碎 中队 , 哪个 有 保留 出色地 一起 之中 这 风暴 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

还有那支在死亡风暴中依然团结一致的、支支残破的飞行中队。

[wʌz; wəz] [ˈsɪɡnəld] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
was signalled to retreat .
曾是 发出信号 到 撤退 :

接到撤退信号。

[ˈjeɪkɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [ber] [ˈjeɪks] [ɔːf][ðə; ði][dɔːgz] ,
Shaking off their pursuers , as a hunted bear shakes off the dogs ,
摇晃 离开 他们的 追击者 ; 作为 一个 猎杀 熊 奶昔 离开 这 狗 ;
他们甩掉追捕者，就像被猎杀的熊甩掉猎犬一样。

[ˈsɪkstɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈɪps] [roʊz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [wer] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈnaɪntɪ]
sixty of the electrical ships rose up through the clouds where more than ninety
六十 的 这 电气 船舶 玫瑰 向上 通过 这 云 在哪里 更多的 比 九十
[hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] !
had gone down !
有 已消失 向下 !

六十艘电力船从九十多艘坠落的云层中升起！

[ˈmædli][wiː; wi] [rʌft] [ˈʌpwərd] [θruː] [ðə; ði][væst][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [flaɪt] [tuː; tə]
Madly we rushed upward through the vast curtain and continued our flight to
疯狂地 我们 匆忙 向上 通过 这 广阔的 窗帘 和 持续 我们的 航班 到
[ə; eɪ] [greɪt] [elɪˈveɪ](ə)n] ,
a great elevation ,
一个 伟大的 海拔 ;

我们疯狂地冲过巨大的帷幕，继续向上飞翔，直至高空。

[faːr] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
far beyond the reach of the awful artillery of the enemy .
远的 超过 这 抵达 的 这 可怕 炮兵 的 这 敌人 .

远远超出了敌人可怕炮火的射程。

[fɔːrst] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
Forced to Retreat .
强制 到 撤退 .

被迫撤退。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˌaɪˈtiː] [siːmd] [ðə; ði] [ˈveri] [maʊθ] [ʌv; əv] [hel] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] .
Looking back it seemed the very mouth of hell that we had escaped from .
寻找 后退 它 似乎 这 非常 嘴 的 地狱 那 我们 有 逃脱 从 .

回首往事，那仿佛是我们逃离的地狱之门。

[ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [siːs] [ðer; ðər][ˈfaɪər] ,
The Martians did not for an instant cease their fire ,
这 火星 做过 不是 为了 一个 立即的 停止 他们的 火 ;

火星 一刻也没有停止射击。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][faːr] [brɪˈɑːnd] [ðer; ðər] [riːtʃ] .
even when we were far beyond their reach .
甚至 什么时候 我们 是 远的 超过 他们的 抵达 .

即使我们远远超出了他们的控制范围。

[wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəriəs] [pərˈsɪstəns] [ðeɪ] [bleɪzd] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [ˈkɜːtənz] ,
With furious persistence they blazed away through the cloud curtains ,
和 狂怒 持久性 他们 燃烧的 离开 通过 这 云 窗帘 ;

它们以惊人的毅力穿透云层，熊熊燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɪvɪd] [spaɪks] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈlʌdəd] [soʊ] [ˈswɪftli] [ɑːn][wʌn] [əˈnʌðəːz] [træk] [ðæt]
and the vivid spikes of lightning shuddered so swiftly on one another's track that
和 这 生动 尖峰 的 闪电 颤抖 所以 迅速地 在 一 另一个的 追踪 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk] [ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈheɪlɒʊ][ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪk] [læns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈhelmit] [ʌv; əv]
they were like a flaming halo of electric lances around the frowning helmet of
他们 是 喜欢 一个 炽盛 光环 的 电的 长矛 大约 这 皱眉 头盔 的
[ðə; ði][wɔːr] [ˈplænɪt] .
the War Planet .
这 战争 行星 .

一道道鲜艳的闪电在彼此的轨迹上快速碰撞，就像一圈燃烧的电矛光环围绕着战争星球那皱着眉头的头盔。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər] [təˈrɪfɪk] [ˈspaːrɪŋ] ,
But after a while they stopped their terrific sparring ,
但 后 一个 尽管 他们 停止 他们的 了不起 陪练 ,
但过了一會兒，他们停止了激烈的切磋。

[ænd; ʌnd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ɡloʊb] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst][bɔːl][ʌv; əv]
and once more the immense globe assumed the appearance of a vast ball of
和 一次 更多的 这 巨大 地球 假定 这 外貌 的 一个 广阔的 球 的
[blæk] [smoʊk] ,
black smoke ,
黑色的 抽烟 ,
于是，那巨大的地球再次呈现出一团黑色烟雾的模样。

[stiɪl] [ˈwaɪldli][ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [dɪˈstɜːrbəns] ,
still wildly agitated by the recent disturbance ,
仍然 疯狂地 激动 经过 这 最近的 干扰 ,
仍然对最近的骚乱感到极度不安，

[bʌt; bət] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [noʊ][ˈoʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
but exhibiting no opening through which we could discern what was going on
但 展出 不 开幕 通过 哪个 我们 可以 辨别 什么 曾是 去 在
[bɪˈniːθ] .
beneath .
下面 .
但却没有任何开口让我们能够看清下面发生了什么。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [juːˈes] .
Evidently the Martians believed they had finished us .
显然 这 火星 人 相信 他们 有 完成的 我们 .
显然，火星 人 认为他们已经消灭了我们。

[dɪˈsper] [ˈsiːzɪz] [juːˈes] .
Despair Seizes Us .
绝望 逮捕 我们 .
绝望攫住了我们。

[æt; ət][noʊ][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈædʒər; ɑːr] [ədˈventʃər] [hæd; həd][aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə]
At no time since the beginning of our adventure had it appeared to
在 不 时间 自从 这 开始 的 我们的 冒险 有 它 出现 到
[emˈiː][kwɑɪt][soʊ] [ˈhoʊpləs] ,
me quite so hopeless ,
我 相当 所以 绝望 ,
从我们冒险开始到现在，我从未觉得形势如此绝望。

[ˈrekləs] [ænd; ʌnd][mæd][æz; əz][aɪˈtiː] [siːmd] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
reckless and mad as it seemed at present .
鲁莽 和 疯狂的 作为 它 似乎 在 展示 .
虽然现在看来鲁莽疯狂。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈfɪr(ə)l] [lɔːsɪz] , [ænd; ʌnd] [jet] [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] [əˈkɑːmplɪʃt] ?
We had suffered fearful losses , and yet what had we accomplished ?
我们 有 遭受 可怕 损失 , 和 然而 什么 有 我们 完成 ?
我们遭受了惨重的损失，但我们又取得了什么成就呢？

[wiː; wi][hæd; həd] [wʌn] [tuː] [faɪts] [ɑːn][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] , [aɪˈtiː][ɪz] [truː] ,
We had won two fights on the asteroid , it is true ,
我们 有 韩元 二 战斗 在 这 小行星 , 它 是 真的 ,
我们确实 在小行星上赢得了两场战斗。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd] [oʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ɑːn][ˈædʒər; ɑːr][saɪd] .
but then we had overwhelming numbers on our side .
但 然后 我们 有 压倒 数字 在 我们的 边 .
但是我们这边人数占绝对优势。

[naʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈmɪljənz] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [graʊnd] ,
Now we were facing millions on their own ground ,

现在 我们 是 面向 百万 在 他们的 自己的 地面 ,

现在我们面对的是数百万在他们的主场作战的对手。

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [fɜːrst] [əˈsɔːlt] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈzæstrəs] [rɪˈpʌls] ,
and our very first assault had resulted in a disastrous repulse ,

和 我们的 非常 第一的 突击 有 结果 在 一个 灾难性的 击退 ,

我们的第一次进攻就以惨败告终。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ˈθɜːrti] [ɪˈlektrɪk] [ʃɪps] [ænd; ænd] - [men] !
with the loss of at least thirty electric ships and 600 men !

和 这 损失 的 在 至少 三十 电的 船舶 和 - 男人 !

至少损失了 30 艘电力船和 600 名船员！

[ˈeɪdɪəntli] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʊr] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
Evidently we could not endure this sort of thing .

显然 我们 可以 不是 忍受 这 种类 的 事物 .

显然我们无法忍受这种事情。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈseɪlɪŋ] [mɑːrz][ɔːr] [els] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [əˈtempt]
We must find some other means of assailing Mars or else give up the attempt

我们 必须 寻找 一些 其他 方法 的 攻击 火星 或者 别的 给 向上 这 试图

.
:
.

我们必须找到其他攻击火星的方法，否则就只能放弃尝试。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .
But the latter was not to be thought of .

但 这 后者 曾是 不是 到 是 想法 的 .

但后者却不在他们的考虑范围之内。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɪr] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][self] - [praɪd] , [haʊˈevər] , [ænd; ænd][noʊ] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv]
It was no mere question of self - pride , however , and no consideration of

它 曾是 不 仅仅 问题 的 自己 - 自豪 , 然而 , 和 不 考虑 的

[ðə; ði] [trəˈmɛndəs] [ˈɪntrəsts] [æt; ət] [steɪk] ,
the tremendous interests at stake ,

这 巨大的 兴趣 在 赌注 ,

但这并非仅仅是自尊心的问题，也并非出于对巨大利益的考量。

[wɪtʃ] [wʊd] [kəmˈpel] [juːˈes][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈpærəntli] [veɪn] [əˈtempt] .
which would compel us to continue our apparently vain attempt .

哪个 会 迫使 我们 到 继续 我们的 显然 徒劳 试图 .

这将迫使我们继续进行这项看似徒劳的尝试。

[noʊ] [hoʊp] [ɪn] [saɪt] .
No Hope in Sight .

不 希望 在 视线 .

毫无希望。

[ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [kʊd; kəd][læst][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋɡər] .
Our provisions could last only a few days longer .

我们的 条款 可以 最后的 仅有的 一个 很少 天 更长 .

我们的物资最多只能再维持几天了。

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈkæri] [juːˈes][wʌn] - [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
The supply would not carry us one - quarter of the way back to the earth ,

这 供应 会 不是 携带 我们 一 - 四分之一 的 这 方式 后退 到 这 地球 ,

这些补给甚至不够我们返回地球四分之一的路程。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [ˈkɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] .
and we must therefore remain here and literally conquer or die .
和 我们 必须 所以 保持 这里 和 字面上地 征服 或者 死 .

因此，我们必须留在这里，要么征服这里，要么灭亡。

[ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstreməti] [ə; eɪ][kɑːns(ə)l'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑːfəsərz][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði]
In this extremity a consultation of the principal officers was called upon the
在 这 末端 一个 咨询 的 这 主要的 警官 曾是 称为 之上 这
[dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] .
deck of the flagship .
甲板 的 这 旗舰 .

情况危急之下，旗舰甲板上召集了主要军官进行磋商。

[hɪr] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [baɪ]
Here the suggestion was made that we should attempt to effect by
这里 这 建议 曾是 制成 那 我们 应该 试图 到 影响 经过
[ˈstrætədʒi] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][duː][baɪ] [fɔːrs] .
strategy what we had failed to do by force .
战略 什么 我们 有 失败的 到 做 经过 力量 .

这里有人建议，我们应该尝试用策略来实现我们用武力未能实现的目标。

[æn; ən][oʊld][ˈɑːrmi] [ˈɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈwɔːrz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ɪn] [ˈɪndiənz]
An old army officer who had served in many wars against the cunning Indians
一个 老的 军队 官 WHO 有 服务 在 许多 战争 反对 这 狡猾 印度人
[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
of the West ,
的 这 西方 ,

一位曾多次与狡猾的西部印第安人作战的老军官，

[ˈkɜːrn(ə)l][əˈlɑːnzɔʊ][ˈdʒefərsən] [smɪθ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
Colonel Alonzo Jefferson Smith , was the author of this suggestion .
上校 阿隆佐 杰斐逊 史密斯 , 曾是 这 作者 的 这 建议 .

这项建议是由阿隆佐·杰斐逊·史密斯上校提出的。

" [let] [juː 'es][sɜːrkəm'vent][ðəm; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let us circumvent them , " he said .
" 让 我们 规避 他们 , " 他 说 .

“我们绕过他们吧，”他说。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [wei] .
" We can do it in this way .
" 我们 能 做 它 在 这 方式 .

我们可以这样做。

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] [mɑːrz][ɪz] [naʊ]
The chances are that all of the available fighting force of the planet Mars is now
这 机会 是 那 全部 的 这 可用的 斗争 力量 的 这 行星 火星 是 现在
[ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
concentrated on this side and in the neighborhood of the Lake of the Sun .
集中 在 这 边 和 在 这 邻里 的 这 湖 的 这 太阳 .

火星上所有可用的战斗力量很可能都集中在这一侧以及太阳湖附近。

" [ˈfɔːmjuleɪtɪŋ] [ə; eɪ] " [ləst] [hoʊp] . "
" Formulating a " Last Hope . "
" 制定 一个 " 最后的 希望 . "

“构筑最后的希望。”

" [ˈpɑːsəbli] , [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][eks] - [reɪ] ['bɪznəs] , [ðeɪ] [kæn; kən][ˈoʊnli] [siː] [juː 'es] [ˈdɪmli]
" **Possibly , by some kind of X - ray business , they can only see us dimly**
" 可能 , 经过 一些 种类 的 X - 射线 商业 , 他们 能 仅有的 看 我们 依稀
[θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
through the clouds ,
通过 这 云 ,
"或许, 他们借助某种X射线技术, 只能透过云层隐约看到我们。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][get] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːrðər] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [juː 'es][æt; ət]
and if we get a little further away they will not be able to see us at
和 如果 我们 得到 一个 小的 更远 离开 他们 将要 不是 是 有能力的 到 看 我们 在
[ɔːl] . "
all . "
全部 . "
如果我们再往前走一点, 他们就完全看不到我们了。

" [naʊ] ,
" **Now ,**
" 现在 ,
"现在,

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ˈɪps] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I suggest that a certain number of the electrical ships be withdrawn from the
我 建议 那 一个 肯定 数字 的 这 电气 船舶 是 撤回 从 这
[ˈskwɑːdrən][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] ,
squadron to a great distance ,
中队 到 一个 伟大的 距离 ,
我建议将一定数量的电力舰艇从舰队中撤出到很远的地方。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [steɪ] [hɪr] ; [ɔːr] , [ˈbetər] [stɪl] ,
while the remainder stay here ; or , better still ,
尽管 这 余 停留 这里 ; 或者 , 更好的 仍然 ,
其余的人留在这里; 或者, 更好的办法是,

[ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [striːks] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
approach to a point just beyond the reach of those streaks of lightning ,
方法 到 一个 观点 只是 超过 这 抵达 的 那些 连胜 的 闪电 ,
接近到闪电刚好无法触及的点,

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ][bə:m'baːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð'aʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
and begin a bombardment of the clouds without paying any attention to
和 开始 一个 轰击 的 这 云 没有 付费 任何 注意力 到
[ˈweðər] [ðə; ði] [stroʊks] [riːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][duː][ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] [ɔːr][nɑːt] . "
whether the strokes reach through the clouds and do any damage or not . "
无论 这 笔画 抵达 通过 这 云 和 做 任何 损害 或者 不是 . "
然后开始猛烈轰击云层, 完全不顾炮弹是否能穿透云层造成任何破坏。

" [ðɪs] [wɪl] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pres]
" **This will induce the Martians to believe that we are determined to press**
" 这 将要 诱导 这 火星 人 到 相信 那 我们 是 决定 到 按
[ˈaʊər; ɑːr] [ə'tæk] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . "
our attack at this point . "
我们的 攻击 在 这 观点 . "
"这将使火星 人相信, 我们决心在这个时候继续进攻。"

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [waɪl] [ðɪːz] [ˈɪps] [ɑːr; ər] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˌhʌləbə'luː] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" **In the meantime , while these ships are raising a hullabaloo on this side of the**
" 在 这 与此同时 , 尽管 这些 船舶 是 提高 一个 喧闹 在 这 边 的 这
[ˈplænɪt] ,
planet ,
行星 ,
"与此同时, 当这些船只在地球的这一边引起轩然大波时,

[ænd; ʌnd] [ˈdrɔːɪŋ] [ðer; ðər][ˈfaɪər] , [æz; əz] [maʊtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈæktʃuəl]
and drawing their fire , as much as possible , without running into any actual
和 绘画 他们的 火 , 作为 很多 作为 可能的 , 没有 跑步 进入 任何 实际的
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

尽可能地吸引他们的火力，同时避免让自己陷入任何实际危险。

[let] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,
let the others which have been selected for the purpose ,
让 这 其他的 哪个 有 到过 已选 为了 这 目的 ,
让其他为此目的被选中的人，

[seɪl] [ˈræpɪdli] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][mɑːrɜː][ænd; ʌnd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
sail rapidly around to the other side of Mars and take them in the rear .
帆 快速 大约 到 这 其他 边 的 火星 和 拿 他们 在 这 后部 .
快速绕到火星另一侧，从后方攻击他们。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] [wʌt] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlændɪŋ]
" It was not perfectly clear what Colonel Smith intended to do after the landing
" 它 曾是 不是 完美 清除 什么 上校 史密斯 故意的 到 做 后 这 降落
[hæd; həd] [bɪn] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] ,
had been effected in the rear of the Martians ,
有 到过 受影响 在 这 后部 的 这 火星入 ,
“史密斯上校在火星入后方着陆后打算做什么，这一点并不完全清楚。”

[bʌt; bət] [stiːl] [ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,
but still there seemed a good deal to be said for his suggestion ,
但 仍然 那里 似乎 一个 好的 交易 到 是 说 为了 他的 建议 ,
[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] ,
and it would ,
和 它 会 ,
但他的建议似乎仍然很有道理，而且确实如此。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ɪf] [ˈkæɪɪd] [aʊt] ,
at any rate , if carried out ,
在 任何 速度 , 如果 携带 出去 ,
无论如何，如果实施的话，

[ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
enable us to learn something about the condition of things on the planet ,
使能够 我们 到 学习 某物 关于 这 状况 的 事物 在 这 行星 ,
使我们能够了解地球上事物的状况，

[ænd; ʌnd][pərˈhæps] [ˈfɜːrniʃ] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪnt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [best] [prəʊˈsiːd] [ɪn]
and perhaps furnish us with a hint as to how we could best proceed in
和 也许 提供 我们 和 一个 暗示 作为 到 如何 我们 可以 最好的 继续 在
[ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [praːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
the further prosecution of the siege .
这 更远 起诉 的 这 围城 .
或许还能为我们如何更好地继续进行围攻提供一些线索。

 [əˈkɔːrdɪŋli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈɪps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tʊʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðɪs]
Accordingly it was resolved that about twenty ships should be told off for this
因此 它 曾是 已解决 那 关于 二十 船舶 应该 是 讲述 离开 为了 这
[ˈmuːvmənt] ,
movement ,
移动 ,
因此决定，约有二十艘船只因这次行动而被勒令停止航行。

[ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)] [smɪθ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] .
and Colonel Smith himself was placed in command .
和 上校 史密斯 他自己 曾是 放置 在 命令 .

史密斯上校本人被任命为指挥官。

[æt; ət][maɪ][dɪ'zaɪər][aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [nu:] [kə'mændər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈflæɡʃɪp] .
At my desire I accompanied the new commander in his flagship .
在 我的 欲望 我 伴随 这 新的 指挥官 在 他的 旗舰 .

应我的要求，我陪同新任指挥官乘坐他的旗舰。

[flæŋk] [ˈmu:vmənts] .
Flank Movements .
侧翼 移动 .

侧翼移动。

[ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [elɪ'veɪ](ə)n [ɪn]ˈɔ:rdər [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] ˈbi:ɪŋ]
Rising to a considerable elevation in order that there might be no risk of being
崛起 到 一个 大量 海拔 在 命令 那 那里 可能 是 不 风险 的 存在
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

爬到相当高的地方，以免被发现。

[wi:; wi][brɪ'gæən][ˈʌʊər; ɑ:r][flæŋk] [ˈmu:vmənt] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪps] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]
we began our flank movement while the remaining ships , in accordance with
我们 开始 我们的 侧翼 移动 尽管 这 其余的 船舶 , 在 根据 和

[ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] ,
the understanding ,
这 理解 ,

我们开始侧翼移动，而其余舰船则按照约定，

[dra:pt] [ˈnɪrər] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [klaʊd] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ][bə:m'ba:rdmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
dropped nearer the curtain of cloud and commenced a bombardment with the
掉落 更近 这 窗帘 的 云 和 开始 一个 轰击 和 这
[dɪsɪntəgreɪtər] ,
disintegrators ,
分解器 ,

飞机下降到更靠近云层的一侧，开始用分解器进行轰炸。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kə'moʊ](ə)n [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ˈoʊpənɪŋ] [væst][gæps][ɪn][ðem; ðəm] ,
which caused a tremendous commotion in the clouds , opening vast gaps in them ,
哪个 导致 一个 巨大的 骚动 在 这 云 , 开幕 广阔的 差距 在 他们 ,

这在云层中引起了巨大的骚动，撕开了云层中巨大的缺口。

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
and occasionally revealing a glimpse of the electric lights on the planet ,
和 偶尔 揭示 一个 一瞥 的 这 电的 灯 在 这 行星 ,

偶尔还能瞥见地球上闪烁的电灯，

[ɔ:l'doʊ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ] [ˈkɜ:ənts] [dɪd][nɑ:t] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .
although it was evident that the vibratory currents did not reach the ground .
虽然 它 曾是 明显 那 这 振动 电流 做过 不是 抵达 这 地面 .

尽管很明显振动电流没有到达地面。

[ðə; ði] [ˈma:ʃɪənz] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪˈnu:d] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [klaʊd] -
The Martians immediately replied to this renewed attack , and again the cloud -
这 火星 立即地 回复 到 这 更新 攻击 , 和 再次 这 云 -
[ˈkʌvəd] [ɡloʊb] [ˈbrɪslɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
covered globe bristled with lightning ,
涵盖 地球 竖起的 和 闪电 ,

火星 人立即对这波新的攻击作出了回应，云层覆盖的星球上再次闪电交加。

[wɪtʃ] [flæʃt] [soʊ] [ˈfɪrslɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblæknəs] [brɪˈloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstaʊtɪst] [ˈhɑ:rts] [əˈmʌŋ]
which flashed so fiercely out of the blackness below that the stoutest hearts among
哪个 闪光灯 所以 激烈地 出去 的 这 黑 以下 那 这 最粗壮的 心 之中
[ju:ˈes] [kweɪld] ,
us quailed ,
我们 畏缩 ,

那道光芒从下方的黑暗中猛烈闪过，令我们当中最勇敢的人也感到畏惧。

[ɔ:lˈðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈsɪtʃuertɪd] [wel] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .
although we were situated well beyond the danger .
虽然 我们 是 位于 出色地 超过 这 危险 .

虽然我们当时身处远离危险的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [səˈblaɪm] [ˈspektək(ə)] [ˈræpɪdli] [ˈvænɪʃt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [wen] , [ˈhævɪŋ] [əˈteɪnd]
But this sublime spectacle rapidly vanished from our eyes when , having attained
但 这 升华 奇观 快速 消失了 从 我们的 眼睛 什么时候 , 拥有 已达到
[ə; eɪ][ˈprɔ:pər] [elɪˈveɪ](ə)n] ,
a proper elevation ,
一个 恰当的 海拔 ,

但是，当飞机达到合适的高度后，这壮丽的景象便迅速从我们眼前消失了。

[wi:; wi][brɪˈɡæən][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈhemɪsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
we began our course toward the opposite hemisphere of the planet .
我们 开始 我们的 课程 朝向 这 对面的 半球 的 这 行星 .

我们开始向地球的另一半球进发。

[wi:; wi] [ˈgaɪdɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [flaɪt] [baɪ][ðə; ði][stɑ:rz] , [ænd; ænd][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
We guided our flight by the stars , and from our knowledge of the
我们 引导 我们的 航班 经过 这 明星 , 和 从 我们的 知识 的 这
[roʊˈteɪ](ə)n] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][mɑ:rz] ,
rotation period of Mars ,
旋转 时期 的 火星 ,

我们以星辰为导航，并根据我们对火星自转周期的了解，

[ænd; ænd][ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [pɔɪnts] [ɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] [mʌst; məst][ˈɑ:kjupaɪ][æt; ət]
and the position which the principal points on its surface must occupy at
和 这 位置 哪个 这 主要的 积分 在 它是 表面 必须 占据 在
[ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈaʊərz] ,
certain hours ,
肯定 小时 ,

以及其表面上的主要点在特定时刻所处的位置，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [leɪ] [brɪˈni:θ] [ju:ˈes] .
we were able to tell what part of the planet lay beneath us .
我们 是 有能力的 到 告诉 什么 部分 的 这 行星 躺 下面 我们 .

我们能够分辨出脚下是地球的哪一部分。

[ˈhævɪŋ] [kəmˈpli:tɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsemi] - [ˈsɜ:rkɪt] , [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:rˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ʌv; əv]
Having completed our semi - circuit , we found ourselves on the night side of
拥有 完全的 我们的 半 - 电路 , 我们 成立 我们自己 在 这 夜晚 边 的
[mɑ:rz] ,
Mars ,
火星 ,

完成半圈飞行后，我们发现自己来到了火星的背面。

[ænd; ænd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [lu:z] [noʊ] [taɪm] [ɪn][ˈeksəˌkjʊ:tɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] [ku:] .
and determined to lose no time in executing our coup .
和 决定 到 失去 不 时间 在 执行 我们的 政变 .

并决心立即发动政变。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [best] [ðæt] [æn; ən][ˌekspləˈreɪ(ə)n][fʊd; fəd] [fɜːrst][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]
But it was deemed best that an exploration should first be made by a
但 它 曾是 被认为 最好的 那 一个 勘探 应该 第一的 是 制成 经过 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪp] ,
single electrical ship ,
单身的 电气 船 ,
但人们认为最好先由一艘电力船进行勘探。

[ænd; ænd][ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] [ˈnæt(ə)rəli] [wɪft] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]
and Colonel Smith naturally wished to undertake the adventure with his own
和 上校 史密斯 自然 希望 到 承担 这 冒险 和 他的 自己的
[ˈves(ə)l] .
vessel .
血管 .
史密斯上校自然希望用自己的船只去进行这次冒险。

[ˈdraːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
Dropping to the Planet .
下降 到 这 行星 .
坠落到地球上。

[wiː; wi] [draːpt] [ˈræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [ˈkɜːrt(ə)n] ,
We dropped rapidly through the black cloud curtain ,
我们 掉落 快速 通过 这 黑色的 云 窗帘 ,
我们迅速穿过黑色的云幕，

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ɪn] [ˈθɪknəs] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli]
which proved to be at least half a mile in thickness , **and then suddenly**
哪个 已证实 到 是 在 至少 一半 一个 英里 在 厚度 , 和 然后 突然
[ɪˈmɜːrdʒd] ,
emerged ,
出现 ,
经测试，其厚度至少有半英里，然后突然出现。

[æz; əz] [ɪf] [səˈspendɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [doʊm] ,
as if suspended at the apex of an enormous dome ,
作为 如果 暂停 在 这 顶点 的 一个 巨大的 穹顶 ,
仿佛悬浮在巨大穹顶的顶端，

[ˈɑːrtʃɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ə; eɪ][maɪl] [brɪˈniːθ] [juː ˈes] ,
arching above the surface of the planet a mile beneath us ,
拱形 多于 这 表面 的 这 行星 一个 英里 下面 我们 ,
在我们下方一英里处，地球表面上方，呈拱形。

[wɪtʃ] [ˈspɑːklɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [laɪts] .
which sparkled on all sides with innumerable lights .
哪个 闪闪发光 在 全部 侧面 和 无数 灯 .
四周闪烁着无数光芒。

[ðɪːz] [laɪts] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈnuːməɾəs] [ænd; ænd][soʊ] [ˈbrɪliənt] [æz; əz][tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [feɪnt]
These lights were so numerous and so brilliant as to produce a faint
这些 灯 是 所以 很多的 和 所以 杰出的 作为 到 生产 一个 头晕的
[ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] ,
imitation of daylight ,
模仿 的 日光 ,
这些灯光数量众多，亮度极高，足以产生微弱的日光效果。

[ˈiːv(ə)n][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈmens] [haɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
even at our immense height above the ground ,
甚至 在 我们的 巨大 高度 多于 这 地面 ,
即使在我们离地面如此之高的地方，

[ænd; ænd][ðə; ði][doʊm][Λv; əv][klaʊd][aʊt][Λv; əv][wɪtʃ][wiː; wi][hæd; həd][ɪ'mɜ:rdʒd][ə'su:md][ə; eɪ][sɔ:ft]
and the dome of cloud out of which we had emerged assumed a soft
和 这 穹顶 的 云 出去 的 哪个 我们 有 出现 假定 一个 柔软的
[fɔ:n][ˈkʌlər][ðæt][prə'du:st][æn; ən][ɪndɪ'skraɪbəbli][ˈbjʊ:tɪf(ə)l][ɪ'fekt].
fawn color that produced an indescribably beautiful effect.
讨好 颜色 那 生产 一个 难以形容地 美丽的 影响 .
我们从中走出的那团云朵呈现出柔和的浅褐色，产生了一种难以言喻的美丽效果。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wiː; wi][rɪ'kɔɪld][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ʌndər'teɪkɪŋ][ənd; ænd][ə'restɪd][ðə; ði]
For a moment we recoiled from our undertaking, and arrested the
为了 一个 片刻 我们 反冲 从 我们的 承诺 , 和 被捕 这
[ˈmoʊ(ə)n][Λv; əv][ðə; ði][ɪ'lektrɪk][ɪp].
motion of the electric ship.
运动 的 这 电的 船 .
我们一时之间对这项计划感到犹豫，并停止了电动船的运动。

[bʌt; bət][ɑ:n][ˈkloʊsli][ɪg'zæmɪnɪŋ][ðə; ði][ˈsɜ:rʃɪs][bɪ'ni:θ][ju: 'es][wiː; wi][faʊnd][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
But on closely examining the surface beneath us we found that there was a
但 在 密切 检查 这 表面 下面 我们 我们 成立 那 那里 曾是 一个
[brɔ:d][ˈri:dʒən],
broad region,
广阔 地区 ,
但仔细观察我们脚下的地表后，我们发现有一大片区域，

[wer][kəm'pærətɪvli][fju:] [brʌt][laɪts][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][si:n].
where comparatively few bright lights were to be seen.
在哪里 比较 很少 明亮的 灯 是 到 是 已见 .
那里几乎没有明亮的灯光。

[frʌm; frəm][maɪ][ˈnɑ:ɪdʒ][Λv; əv][ðə; ði][dʒi'a:grəfi][Λv; əv][mɑ:rz][aɪ][nu:] [ðæt][ðɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt]
From my knowledge of the geography of Mars I knew that this was a part
从 我的 知识 的 这 地理 的 火星 我 知道 那 这 曾是 一个 部分
[Λv; əv][ðə; ði][lənd][Λv; əv],
of the Land of Ausonia,
的 这 土地 的 奥索尼亚 ,
根据我对火星地理的了解，我知道这里是奥索尼亚大陆的一部分。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ][fju:] [ˈhʌndrəd][maɪlz][nɔ:rθi:st][Λv; əv][ˈheləs], [wer][wiː; wi][hæd; həd][fɜ:rst][si:n][ðə; ði]
situated a few hundred miles northeast of Hellas, where we had first seen the
位于 一个 很少 百 英里 东北 的 希腊 , 在哪里 我们 有 第一的 已见 这
[ˈplænɪt].
planet.
行星 .
它位于希腊东北方向几百英里处，我们最初就是在那里发现了这颗行星。

[ˈeɪvɪdəntli][aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][ˈθɪkli][ˈpɑ:pjuleɪtɪd][æz; əz][sʌm; səm][Λv; əv][ðə; ði][ˈlðər][pɑ:rts][Λv; əv]
Evidently it was not so thickly populated as some of the other parts of
显然 它 曾是 不是 所以 浓密 人口稠密 作为 一些 的 这 其他 部分 的
[mɑ:rz],
Mars,
火星 ,
显然，它不像火星其他一些地区那样人口稠密。

[ænd; ænd][ɪts][kəm'pærətɪv][ˈdɑ:rknəs][wʌz; wəz][æn; ən][ə'træk(ə)n][tu:; tə][ju: 'es].
and its comparative darkness was an attraction to us.
和 它是 比较 黑暗 曾是 一个 景点 到 我们 .
它相对昏暗的环境对我们很有吸引力。

[wiː; wi] [dɪtʃrːmɪnd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]
We determined to approach within a few hundred feet of the ground with
我们 决定 到 方法 之内 一个 很少 百 脚 的 这 地面 和
[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɪp] ,
the electric ship ,
这 电的 船 ,

我们决定驾驶电动船接近地面几百英尺的高度。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [keɪs] [noʊ] [ˈenəmi] [ə'pɪrd] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪt'self] .
and then , in case no enemies appeared , to visit the soil itself .
和 然后 , 在 案件 不 敌人 出现 , 到 访问 这 土壤 本身 .
然后, 如果没有敌人出现, 就去实地考察一下这片土地。

" [pər'hæps][wiː; wi][jæl; ʃəl] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː 'es] ,
" Perhaps we shall see or hear something that will be of use to us ,
" 也许 我们 将 看 或者 听到 某物 那 将要 是 的 使用 到 我们 ,
“或许我们会看到或听到一些对我们有用的东西,

" [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] ,
" said Colonel Smith ,
" 说 上校 史密斯 ,
史密斯上校说道: “

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [aɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt]
" and for the purposes of this first reconnaissance it is better that
" 和 为了 这 目的 的 这 第一的 侦察 它 是 更好的 那
[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fjuː] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
we should be few in number .
我们 应该 是 很少 在 数字 .
“就这次初步侦察而言, 我们人数越少越好。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɪps] [wɪl] [ə'weɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]
The other ships will await our return , and at any rate we shall not be
这 其他 船舶 将要 等待 我们的 返回 , 和 在 任何 速度 我们 将 不是 是
[ɡɔːn] [lɔːŋ] .
gone long .
已消失 长的 .
其他船只将等待我们返回, 无论如何, 我们不会离开太久。

" [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][kɑːr] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [nɪr] [ðə; ði][taːps][ʌv; əv]
" As our car approached the ground we found ourselves near the tops of
" 作为 我们的 车 接近 这 地面 我们 成立 我们自己 靠近 这 最高额 的
[sʌm; səm] [ˈlɔːftɪ] [triːz] .
some lofty trees .
一些 高远 树木 .
“当我们的车接近地面时, 我们发现自己靠近了一些高大树木的顶端。”

" [ðɪs] [wɪl] [duː] , " [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkəl] [ˈstiəzmən] .
" This will do , " said Colonel Smith , to the electrical steersman .
" 这 将要 做 , " 说 上校 史密斯 , 到 这 电气 舵手 .
“这样就可以了,”史密斯上校对电力舵手说。

" [steɪ] [raɪt] [hɪr] .
" Stay right here .
" 停留 正确的 这里 .
“就待在这里。”

" [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [ðen] ['lɒʊɜd] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [iːtʃ]
" **He and I then lowered ourselves into the branches of the trees , each**
" 他 和 我 然后 降低 我们自己 进入 这 分支 的 这 树木 , 每个
['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ,
carrying a small disintegrator ,
携带 一个 小的 粉碎机 ,
“然后我和他一起爬到树枝上，每人手里都拿着一个小型分解器。”

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ['klæmbəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and cautiously clambered down to the ground .
和 谨慎地 攀爬 向下 到 这 地面 .
然后小心翼翼地爬到地上。

['lændɪŋ] [ɑːn][mɑːrz] .
Landing On Mars .
降落 在 火星 .
登陆火星。

[wiː; wi] [biː'liːvd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv]['ædəm][tuː; tə][set]
We believed we were the first of the descendants of Adam to set
我们 相信 我们 是 这 第一的 的 这 后代 的 亚当 到 放
[fɒt] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv][mɑːrz] .
foot on the planet of Mars .
脚 在 这 行星 的 火星 .
我们当时认为自己是亚当的后裔中第一批踏上火星的人。

[æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɑːn][mɑːrz] .
An Experience On Mars .
一个 经验 在 火星 .
火星体验。

[ðə; ði] [greɪt] ['plænɪt] [ɪg'zɪbɪts] [ɪts] ['wʌndəz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['wɔːrɪrz] .
The Great Planet Exhibits Its Wonders to Our Warriors .
这 伟大的 行星 展品 它是 奇迹 到 我们的 勇士队 .
伟大的星球向我们的战士们展现了它的奇观。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] ['sʌfərd] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fektz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rer] ['ætməsfɪr] .
At first we suffered somewhat from the effects of the rare atmosphere .
在 第一的 我们 遭受 有些 从 这 效果 的 这 稀有的 气氛 .
起初，我们受到了这种罕见大气环境的一些影响。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['lækɪŋ] [ɪn] ['densəti] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ri'zembld] [ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was so lacking in density that it resembled the air on the summits of the
它 曾是 所以 缺乏 在 密度 那 它 类似 这 空气 在 这 峰会 的 这
['lɔːftɪst] [tə'restriəl] ['maʊntɪnz] .
loftiest terrestrial mountains .
最高 陆地 山脉 .
它的密度极低，就像地球上最高山峰顶上的空气一样。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn] ['seɪftɪ] ,
Having reached the foot of the tree in safety ,
拥有 达到 这 脚 的 这 树 在 安全 ,
安全到达树下后，

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə]
we lay down for a moment on the ground to recover ourselves and to
我们 躺 向下 为了 一个 片刻 在 这 地面 到 恢复 我们自己 和 到
[bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nuː] [sə'raʊndɪŋz] .
become accustomed to our new surroundings .
变得 习惯 到 我们的 新的 周围环境 .
我们躺在地上一会儿，让自己缓口气，适应一下新的环境。

[ə; eɪ] [θrɪl] , [bɔːrn] [hæf] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] , [hæf] [ʌv; əv] [ˌɪnkrəˈduːləti] ,
A thrill , born half of wonder , half of incredulity ,
一个 刺激 , 出生 一半 的 想知道 , 一半 的 怀疑 ,
一种激动, 一半源于惊奇, 一半源于难以置信。

[ræn] [θruː] [em ˈiː] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [mɑːrɪz] .
ran through me at the touch of the soil of Mars .
跑 通过 我 在 这 触碰 的 这 土壤 的 火星 .
一踏上火星的土壤, 我的心就被它深深地烙印了。

[hɪr] [wʌz; wəz] [aɪ] , [ˈæktʃuəli] [ɑːn] [ðæt] [ˈplænɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] , [soʊ]
Here was I , actually on that planet , which had seemed so far away , so
这里 曾是 我 , 实际上 在 那 行星 , 哪个 有 似乎 所以 远的 离开 , 所以
[ˌɪnəkˈsesəb(ə)] ,
inaccessible ,
无法进入 ,
我竟然真的来到了那个星球上, 那个曾经感觉如此遥远、如此难以接近的星球。

[ænd; ənd] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪstərɪz] [wen] [vjuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
and so full of mysteries when viewed from the earth .
和 所以 满的 的 谜团 什么时候 已查看 从 这 地球 .
从地球上看, 这里充满了神秘色彩。

[ænd; ənd] [jet] , [səˈraʊndɪŋ] [em ˈiː] , [wɜːr; wər] [θɪŋz] — [dʒaɪˈɡæntɪk] ,
And yet , surrounding me , were things — gigantic ,
和 然而 , 周围 我 , 是 事物 — 巨大 ,
然而, 在我周围, 却是一些东西——巨大的,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] — [bʌt; bət] [stiːl] [rɪˈzemblɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [saɪts] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn]
it is true — but still resembling and recalling the familiar sights of my own
它 是 真的 — 但 仍然 类似 和 回忆 这 熟悉的 景点 的 我的 自己的
[wɜːrld] .
world .
世界 .
的确如此——但仍然像极了 I 熟悉的自己世界的景象。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌŋz] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrerəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
After a little while our lungs became accustomed to the rarity of the
后 一个 小的 尽管 我们的 肺 成为 习惯 到 这 稀有性 的 这
[ˈætməsfɪr]
atmosphere
气氛
过了一会儿, 我们的肺就适应了大气中稀薄的空气。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌstɪmjʊˈleɪ(ə)n] [ɪn] [ˈbriːðɪŋ] .
and we experienced a certain stimulation in breathing .
和 我们 经验丰富的 一个 肯定 刺激 在 呼吸 .
我们感到呼吸方面出现了某种刺激。

[ˈstaːtɪŋ] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævlz] .
Starting on our Travels .
开始 在 我们的 旅行 .
我们的旅程开始了。

[wiː; wi] [ðen] [gaːt] [əˈpɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv]
We then got upon our feet and stepped out from under the shadow of
我们 然后 得到 之上 我们的 脚 和 步 出去 从 在下面 这 阴影 的
[ðə; ði] [dʒaɪˈɡæntɪk] [triː] .
the gigantic tree .
这 巨大 树 .
然后我们站起身, 走出了那棵参天大树的阴影。

[ˈhaɪ] [əˈbʌv] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈfeɪntli] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪp] ,
High above we could faintly see our electrical ship ,
高的 多于 我们 可以 淡淡的 看 我们的 电气 船 ,
在高处, 我们隐约能看到我们的电力船,

[ˈdʒentli] [ˈsweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][er] [klaʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtriːtɑːp] .
gently swaying in the air close to the treetop .
轻轻地 摇晃 在 这 空气 关闭 到 这 树梢 .
在树梢附近轻轻地摇曳。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] ,
There were no electric lights in our immediate neighborhood ,
那里 是 不 电的 灯 在 我们的 即时 邻里 ,
我们家附近没有电灯。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] [əˈraʊnd] [ˌjuːˈes][wʌz; wəz]
but we noticed that the whole surface of the planet around us was
但 我们 注意到 那 这 所有的 表面 的 这 行星 大约 我们 曾是
[ˈgliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
gleaming with them ,
闪闪发光 和 他们 ,
但我们注意到, 我们周围的整个星球表面都闪耀着它们的光芒。

[prəˈdʒʊsɪŋ] [æn; ən] [ɪˈfekt] [laɪk][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [æt; ət]
producing an effect like the glow of a great city seen from a distance at
生产 一个 影响 喜欢 这 辉光 的 一个 伟大的 城市 已见 从 一个 距离 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .
产生的效果就像夜晚从远处看到一座大城市闪耀的光芒。

[ðə; ði] [ɡler] [wʌz; wəz] [ˈfeɪntli] [rɪˈflektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [doʊm] [ʌv; əv] [klaʊdz] [əˈbʌv] ,
The glare was faintly reflected from the vast dome of clouds above ,
这 强光 曾是 淡淡的 反映 从 这 广阔的 穹顶 的 云 多于 ,
耀眼的光芒是从上方巨大的云层穹顶反射出来的, 微弱而刺眼。

[prəˈdʒʊsɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
producing the general impression of a moonlight night upon the earth .
生产 这 一般的 印象 的 一个 月光 夜晚 之上 这 地球 .
使地球呈现出月光之夜的景象。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [ˈkwaiət][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [spɑːt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn]
It was a wonderfully quiet and beautiful spot where we had come down
它 曾是 一个 太棒了 安静的 和 美丽的 点 在哪里 我们 有 来 向下
.
.
.
我们下来的地方非常安静美丽。

[ðə; ði][er] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [fiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbreɪsɪŋ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ,
The air had a delicate feel and a bracing temperature ,
这 空气 有 一个 精美的 感觉 和 一个 支撑 温度 ,
空气清新宜人, 温度也令人精神一振。

[waɪl] [ə; eɪ][sɔːft] [briːz] [saʊd] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
while a soft breeze soughed through the leaves of the tree above our heads .
尽管 一个 柔软的 微风 松动 通过 这 树叶 的 这 树 多于 我们的 头部 .
微风轻拂过头顶的树叶。

[nɑːt][faːr] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈnæl] ,
Not far away was the bank of a canal ,
不是 远的 离开 曾是 这 银行 的 一个 运河 ,
不远处是一条运河的岸边。

[ˈbɔːdəd] [baɪ][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈævənuː] [ˈfeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ʌmˈbreɪdʒəs]
bordered by a magnificent avenue shaded by a double row of immense umbrageous
带边框 经过 一个 壮丽 大街 阴影 经过 一个 双倍的 排 的 巨大 阴暗的
[triːz] .
trees .
树木 .

两侧是一条壮丽的林荫大道，大道两旁是两排巨大的遮天蔽日的树木。

[wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][kəˈnæl] , [ænd; ənd] , [ˈgetɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
We approached the canal , and , getting upon the road ,
我们 接近 这 运河 , 和 , 获得 之上 这 路 ,
[tʊː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .

我们走到运河边，然后上了路，

[tʊː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .

向左转，朝那个方向探索一番。

[ðə; ði] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [dens] [gluːm] ,
The shadow of the trees falling upon the roadway produced a dense gloom ,
这 阴影 的 这 树木 坠落 之上 这 道路 生产 一个 稠密 愁云 ,
[tʊː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .

树影婆娑地落在道路上，形成一片浓重的昏暗。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] ,
in the midst of which we felt that we should be safe ,
在 这 中间 的 哪个 我们 毛毡 那 我们 应该 是 安全的 ,
[tʊː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .

在这种环境下，我们感到自己应该是安全的。

[ənˈles] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [hæd; həd] [aɪz] [laɪk] [ðʊz] [ʌv; əv][kæts] .
unless the Martians had eyes like those of cats .
除非 这 火星人有 眼睛 喜欢 那些 的 猫 .
[tʊː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .

除非火星人的眼睛像猫一样。

[æn; ən] [əˈlɑːrɪŋ] [ɪnˈkaʊntər] .
An Alarming Encounter .
一个 令人担忧 遇到 .
[tʊː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .

一次令人震惊的遭遇。

[æz; əz][wiː; wi] [pʊʃt] [əˈbɔːŋ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] , [aɪ] [kənˈfes] , [ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkwɪkli] ,
As we pushed along , our hearts , I confess , beating a little quickly ,
作为 我们 推动 沿着 , 我们的 心 , 我 承认 , 殴打 一个 小的 迅速地 ,
[tʊː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .

随着我们继续前行，我承认，我们的心跳有点快。

[ə; eɪ] [ˈʃædʊz] [stɜːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juːˈes] .
a shadow stirred in front of us .
一个 阴影 搅拌 在 正面 的 我们 .
[tʊː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .

我们面前出现了一个黑影。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [ɪtˈself] [əˈprəʊtʃt] .
Something darker than the night itself approached .
某物 较暗 比 这 夜晚 本身 接近 .
[tʊː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .

比黑夜本身更加黑暗的东西正在逼近。

[æz; əz][aɪˈtiː] [druː] [nɪr] [aɪˈtiː] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [dɔːg] , [æz; əz] [tɔːl]
As it drew near it assumed the appearance of an enormous dog , as tall
作为 它 画 靠近 它 假定 这 外貌 的 一个 巨大的 狗 , 作为 高的
[tʊː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .
[tɔːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ekspləˈreɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
turned to the left to make an exploration in that direction .
转向 到 这 左边 到 制作 一个 勘探 在 那 方向 .

它靠近时，变成了一只体型巨大的狗，像牛一样高。

[wɪtʃ] [ræn] ['swɪftli] ['aʊər; ɑːr] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [hed] .
which ran swiftly our way with a threatening motion of its head .
哪个 跑 迅速地 我们的 方式 和 一个 威胁 运动 的 它是 头 .

它一边威胁性地摇着头，一边迅速向我们跑来。

[bʌt; bət] [brɪfɔːr] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɪːv(ə)n] [ʌtər] [ə; eɪ][snaɪrɪ][ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] ['smɪθs]
But before it could even utter a snarl the whirr of Colonel Smith's
但 前 它 可以 甚至 说出 一个 咆哮 这 呼呼 的 上校 史密斯
[dɪsɪntəgreɪtər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædɒʊ]
disintegrator was heard and the creature vanished in the shadow .
粉碎机 曾是 听到 和 这 生物 消失了 在 这 阴影 .

但它还没来得及发出咆哮，就听到了史密斯上校的分解器的嗡嗡声，那怪物消失在了阴影中。

" ['greɪʃəs] , [dɪd][juː; jʊ]'evər [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [biːst] ? " [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
" Gracious , did you ever see such a beast ? " said the Colonel .
" 亲切 , 做过 你 曾经 看 这样的 一个 兽 ? " 说 这 上校 .

“老天，你见过这样的野兽吗？”上校说道。

" [waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] ['ɡrɪzli] . "
" Why , he was as big as a grizzly . "
" 为什么 , 他 曾是 作为 大的 作为 一个 灰熊 . "

“他个头跟灰熊一样大。”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [baɪ] , " [aɪ] [sed] .
" The people he belonged to must be near by , " I said .
" 这 人们 他 属于 到 必须 是 靠近 经过 , " 我 说 .

“他所属的族人一定就在附近，”我说。

" ['veri] ['laɪkli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ɡɑːrd] . "
" Very likely he was a watch on guard . "
" 非常 可能 他 曾是 一个 手表 在 警卫 . "

“他很可能是一名站岗放哨的警卫。”

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæbrɪteɪʃn] . "
" But I see no signs of a habitation . "
" 但 我 看 不 标志 的 一个 居住地 . "

但我没看到任何居住的迹象。

" [truː] ,
" True ,
" 真的 ,

“真的，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]
but you observe there is a thick hedge on the side of the road opposite the
但 你 观察 那里 是 一个 厚的 对冲 在 这 边 的 这 路 对面的 这
[kə'næl] .
canal .
运河 .

但你会发现，运河对面的路边有一排茂密的树篱。

[ɪf] [wiː; wi][get] [θruː] [ðæt] [pər'hæps][wiː; wi][jæl; jəl] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
If we get through that perhaps we shall catch sight of something .
如果 我们 得到 通过 那 也许 我们 将 抓住 视线 的 某物 .

如果我们能挺过这一关，或许就能看到些什么。

" [ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn] [vjuː] .
" A Palace in View .
" 一个 宫殿 在 看法 .

“宫殿尽收眼底。”

[ˈkɔːʃəslɪ] [wiː; wi] [pʊʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] ,
Cautiously we pushed our way through the hedge ,
谨慎地 我们 推动 我们的 方式 通过 这 对冲 ,
我们小心翼翼地穿过树篱,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [ˈrʌbz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [smɔːl] [triːz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [θɪk] [æt; ət]
which was composed of shrubs as large as small trees , **and very thick at**
哪个 曾是 由 的 灌木 作为 大的 作为 小的 树木 , 和 非常 厚的 在
[ðə; ði] [ˈbɔːtəm] ,
the bottom ,
这 底部 ,

它由像小树一样大的灌木组成, 底部非常茂密。
[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈtrævəst] [aɪˈtiː] , [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmedəʊ] - [laɪk] [ɪkˈspæns] [wɪtʃ]
and , **having traversed it** , **found ourselves in a great meadow - like expanse which**
和 , 拥有 穿越 它 , 成立 我们自己 在 一个 伟大的 草地 - 喜欢 广阔 哪个
[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːn] .
might have been a lawn .
可能 有 到过 一个 草地 .

穿过这片区域后, 我们发现自己置身于一片广阔的草地上, 这里可能曾经是一片草坪。
[æt; ət][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
At a considerable distance , **in the midst of a clump of trees** , **a large**
在 一个 大量 距离 , 在 这 中间 的 一个 丛 的 树木 , 一个 大的
[ˈbɪldɪŋ] [ˈtəʊəd] [ˈskaɪwərd] ,
building towered skyward ,
建筑 高耸 向天空 ,
在相当远的距离, 一片树林中, 一座高耸入云的大楼巍然耸立。

[ɪts] [wɔːlz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [red] [ˈmet(ə)l] ,
its walls of some red metal ,
它是 墙壁 的 一些 红色的 金属 ,
它的墙壁由某种红色金属制成,
[ˈɡliːmɪŋ] [laɪk] [ˈpɔːlɪʃt] [ˈkɑːpər] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ˈdoʊm] .
gleaming like polished copper in the soft light that fell from the cloud dome .
闪闪发光 喜欢 抛光 铜 在 这 柔软的 光 那 跌倒 从 这 云 穹顶 .
在从云穹倾泻而下的柔和光线中, 它们像抛光的铜一样闪闪发光。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪtˈself] ,
There were no lights around the building itself ,
那里 是 不 灯 大约 这 建筑 本身 ,
建筑物周围没有灯光。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪndəʊz] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [wɪtʃ] [feɪst] [juːˈes] ,
and we saw nothing corresponding to windows on that side which faced us ,
和 我们 锯 没有什么 相应的 到 视窗 在 那 边 哪个 面对 我们 ,
我们在面向我们的一侧没有看到任何窗户。

[bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈoʊpən] ,
but toward the right a door was evidently open ,
但 朝向 这 正确的 一个 门 曾是 显然 打开 ,
但右侧显然有一扇门开着。

[ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstriːmd] [ə; eɪ] [ˈbrɪljənt] [ʃæft] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] , [wɪtʃ] [leɪ] [braɪt] [əˈpɑːn]
and out of this streamed a brilliant shaft of illumination , **which lay bright upon**
和 出去 的 这 流媒体 一个 杰出的 轴 的 照明 , 哪个 躺 明亮的 之上
[ðə; ði] [lɔːn] ,
the lawn ,
这 草地 ,
一道耀眼的光束从中射出, 照亮了草坪。

[ðen] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [θruː] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,
then crossed the highway through an opening in the hedge ,
然后 交叉 这 公路 通过 一个 开幕 在 这 对冲 ,
然后穿过树篱上的一个缺口, 横穿了公路。

[ænd; ənd] [gliːmd] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] [brɪˈjɑːnd] .
and gleamed on the water of the canal beyond .
和 闪闪发光 在 这 水 的 这 运河 超过 .
并在远处运河的水面上闪闪发光。

[wer] [wiː; wi] [stʊd] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [ˈeɪdɪntli] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli] [klɪrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Where we stood the ground had evidently been recently cleared , and there
在哪里 我们 站立 这 地面 有 显然 到过 最近 已清除 , 和 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [əbˈstrʌk(ə)n] ,
was no obstruction ,
曾是 不 梗阻 ,
我们所站的地方显然是最近清理过的, 没有任何障碍物。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [krept] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] — [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][kjʊriˈɑːsəti][hæd; həd] [naʊ]
but as we crept closer to the house — for our curiosity had now
但 作为 我们 悄悄地爬 更近 到 这 房子 — 为了 我们的 好奇心 有 现在
[brɪˈkʌm] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] — [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ˈkrɔːlɪŋ] [θruː] [græs] [soʊ][tɔːl] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]
become irresistible — we found ourselves crawling through grass so tall that if we
变得 无法抗拒 — 我们 成立 我们自己 爬行 通过 草 所以 高的 那 如果 我们
[hæd; həd] [stʊd] [ɪˈrekt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪzn] [wel] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
had stood erect it would have risen well above our heads .
有 站立 直立 它 会 有 升起 出色地 多于 我们的 头部 .

但当我们蹑手蹑脚地靠近房子时——因为我们的好奇心已经无法抗拒——我们发现自己正爬过一片高高的草丛, 如果我们站直, 草丛的高度会远远超过我们的头顶。

[ˈteɪkɪŋ] [priˈkɔːʃənz] .
Taking Precautions .
采取 防范措施 .

采取预防措施。

" [ðɪs] [əˈfɔːrdz] [ɡʊd] [prəˈtekʃn] , " [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] , [rɪˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ɑːn][ðə; ði]
" This affords good protection , " said Colonel Smith , recalling his adventures on the
" 这 提供 好的 保护 , " 说 上校 史密斯 , 回忆 他的 冒险 在 这
[ˈwestərn] [pleɪnz] .
Western plains .
西 平原 .

“这能提供很好的保护,”史密斯上校回忆起他在西部平原的冒险经历时说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get] [kloʊz] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiənz] — [aɪ][beg][ˈpɑːrd(ə)n] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] —
" We can get close in to the Indians — I beg pardon , I mean the Martians —
" 我们 能 得到 关闭 在 到 这 印度人 — 我 求 赦免 , 我 意思是 这 火星 —
[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
without being seen .
没有 存在 已见 .

“我们可以接近印第安人——抱歉, 我是说火星——而不被发现。”

" [ˈhevəns] , [wʌt] [æn; ən] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz] [ðɪs] !
" Heavens , what an adventure was this !
" 天 , 什么 一个 冒险 曾是 这 !
“天哪, 这真是一次精彩的冒险! ”

[tuː; tə][biː; bi] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [wɜːrld][ænd; ənd] ['ventʃərɪŋ]
To be crawling about in the night on the face of another world and venturing
到 是 爬行 关于 在 这 夜晚 在 这 脸 的 其他 世界 和 冒险
,
!
.

在夜色中匍匐前进，探索另一个世界，

[pər'hæps] , [ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [kʊd; kəd][nɑːt] ['meɪzər] !
perhaps , into the jaws of a danger which human experience could not measure !
也许 , 进入 这 下颚 的 一个 危险 哪个 人类 经验 可以 不是 措施 !
或许，正一步步走向人类经验无法衡量的危险深渊！

[bʌt; bət][ɑːn][wiː; wi] [went] ,
But on we went ,
但 在 我们 去 ,

但我们继续前行。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɔːl] [græs] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
and in a little while we had emerged from the tall grass and were
和 在 一个 小的 尽管 我们 有 出现 从 这 高的 草 和 是
[ˈsʌmwʌt] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][gəːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
somewhat startled by the discovery that we had got close to the wall of the
有些 惊慌 经过 这 发现 那 我们 有 得到 关闭 到 这 墙 的 这
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

过了一会儿，我们从高高的草丛中走了出来，却惊讶地发现我们已经靠近了建筑物的墙壁。

['kerfəli] [wiː; wi] [krept] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
Carefully we crept around toward the open door .
小心 我们 悄悄地爬 大约 朝向 这 打开 门 .

我们小心翼翼地绕到敞开的门边。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [aɪ 'tiː][wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [stɔːpt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['striːkən] [wɪð; wɪθ]
As we neared it we suddenly stopped as if we had been stricken with
作为 我们 接近 它 我们 突然 停止 作为 如果 我们 有 到过 受打击的 和
[ɪnstən'teɪniəs] [pə'ræləsis] .
instantaneous paralysis .
瞬间 麻痹 .

当我们靠近它时，我们突然停了下来，仿佛突然瘫痪了一般。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ['floʊtɪd] , [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [naɪt] [er] ,
Out of the door floated , on the soft night air ,
出去 的 这 门 漂浮 , 在 这 柔软的 夜晚 空气 ,
门外飘了出来，在柔和的夜风中，

[ðə; ði] [swiːtəst] ['mjuːzɪk][aɪ][hæv; həv]['evər] ['lɪsnd] [tuː; tə] .
the sweetest music I have ever listened to .
这 最甜美的 音乐 我 有 曾经 听着 到 .

我听过最动听的音乐。

[ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [sə'rpraɪz] .
A Monstrous Surprise .
一个 滔天 惊喜 .

一个惊人的惊喜。

[aɪ 'tiː] ['kæərɪd] [em 'iː] [bæk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [wɜːrld] .
It carried me back in an instant to my own world .
它 携带 我 后退 在 一个 立即的 到 我的 自己的 世界 .

它瞬间把我带回了我的世界。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

It was the music of the earth .
它 曾是 这 音乐 的 这 地球 .

那是大地的音乐。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [məˈloʊdiəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən][soʊl] .

It was the melodious expression of a human soul .
它 曾是 这 悦耳动听 表达 的 一个 人类 灵魂 .

这是人类灵魂的优美旋律。

[ˌaɪˈtiː] [θɪrɪld] [ˌjuːˈes][bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [kɔːr] .

It thrilled us both to the heart's core .
它 激动不已 我们 两个都 到 这 心脏的 核 .

这让我们俩都激动不已。

" [maɪ][gɔːd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] .

" My God ! " exclaimed Colonel Smith .
" 我的 上帝 ! " 惊呼 上校 史密斯 .

“我的天哪！”史密斯上校惊呼道。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?

" What can that be ?
" 什么 能 那 是 ?

那会是什么呢？

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈdriːmɪŋ] , [ɔːr] [wer] [ɪn] [ˈheɪvənz] [neɪm] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

Are we dreaming , or where in heaven's name are we ?
是 我们 做梦 , 或者 在哪里 在 天 姓名 是 我们 ?

我们是在做梦吗？我们到底身在何处？

" [stiːl] [ðə; ði] [ɪnˈtʌntɪŋ] [ˈhɑːrməni] [ˈfloʊtɪd] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [er] .

" Still the enchanting harmony floated out upon the air .
" 仍然 这 妖娆 和谐 漂浮 出去 之上 这 空气 .

“那迷人的旋律依然在空中飘荡。”

[wʌt] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [wʌz; wəz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ;

What the instrument was I could not tell ;
什么 这 乐器 曾是 我 可以 不是 告诉 ;

我无法分辨那是什么乐器；

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [mɔːr] [ˈnɪrli] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn][ðæn; ðən][ʌv; əv]

but the sound seemed more nearly to resemble that of a violin than of
但 这 声音 似乎 更多的 几乎 到 类似 那 的 一个 小提琴 比 的

[ˈeniθɪŋ] [els] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

anything else I could think of .
任何事物 别的 我 可以 思考 的 .

但那声音听起来更像是小提琴的声音，而不是我能想到的任何其他声音。

[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈmjuːzɪk] .

Magnificent Music .
壮丽 音乐 .

美妙的音乐。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [hɜːrd] [aɪˈtiː][ðə; ði] [streɪnz] [wɜːr; wər][ˈdʒent(ə)l] , [swiːt] ,

When we first heard it the strains were gentle , sweet ,
什么时候 我们 第一的 听到 它 这 菌株 是 温和的 , 甜的 ,

我们第一次听到它时，它的旋律是柔和、甜美的。

[kə'resɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [depθ] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [ɪts]
caressing and full of an infinite depth of feeling , but in a little while its
爱抚 和 满的 的 一个 无限 深度 的 感觉 , 但 在 一个 小的 尽管 它是
[təʊn] [tʃeɪndʒd] ,
tone changed ,
语气 已更改 ,

温柔细腻，充满无限深沉的情感，但过了一会儿，语气就变了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [mɑ:rtʃ] ,
and it became a magnificent march ,
和 它 成为 一个 壮丽 行进 ,
于是，它变成了一支雄伟的进行曲。

[θrɑ:bɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][er] [ɪn] ['stɜ:rɪŋ] [nəʊts] [ðæt] [set]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['bi:tɪŋ] [ɪn][ju:nɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]
throbbing upon the air in stirring notes that set our hearts beating in unison with
悸动 之上 这 空气 在 搅拌 笔记 那 放 我们的 心 殴打 在 齐声 和
[ɪts] [straɪd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn][ju: 'es][ə; eɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæt] [wi:: wi][hæd; həd][nɑ:t] [felt] [bɪ'fɔ:r] .
its stride and inspiring in us a courage that we had not felt before .
它是 步幅 和 鼓舞人心 在 我们 一个 勇气 那 我们 有 不是 毛毡 前 .

激动人心的旋律在空气中回荡，让我们的心跳与它的步伐同步，激发出我们从未感受过的勇气。

[ðen] [aɪ 'ti:] ['drɪftɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][waɪld][fæn'teɪzə] , [stɪl] [ɪnɪk'spresəbli] [swi:t] ,
Then it drifted into a wild fantasia , still inexpressibly sweet ,
然后 它 漂移 进入 一个 荒野 幻想曲 , 仍然 难以言喻地 甜的 ,
然后，它飘入了一片狂野的幻想之中，依然甜美得难以言喻。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['rekwiəm] [ɔ:r] [lə'ment] ,
and from that changed again into a requiem or lament ,
和 从 那 已更改 再次 进入 一个 安魂曲 或者 哀叹 ,
随后又变成了一首安魂曲或哀歌。

[hu:z] [me'lɪfluəs] [taɪd] [ʌv; əv] ['hɑ:rməni] [swept] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [bæk] [ə'gen] [tu:: tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
whose mellifluous tide of harmony swept our thoughts back again to the earth .
谁 悦耳动听 潮 的 和谐 扫荡 我们的 想法 后退 再次 到 这 地球 .
那悦耳动听的和谐旋律，将我们的思绪重新带回了大地。

" [aɪ][kæn; kən] [ɪn'dɔr] [ðɪs] [nəʊ][b:ŋgər] , " [aɪ] [sed] .
" **I can endure this no longer , I said :**
" 我 能 忍受 这 不 更长 , " 我 说 :
“我再也无法忍受了，”我说。

" [aɪ][mʌst; məst] [si:] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [meɪks] [ðæt] ['mju:zɪk] .
" **I must see who it is that makes that music .**
" 我 必须 看 WHO 它 是 那 制作 那 音乐 :
我一定要看看是谁创作了那段音乐。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] [hɑ:rt] [ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌt]
It is the product of a human heart and must come from the touch
它 是 这 产品 的 一个 人类 心 和 必须 来 从 这 触碰
[ʌv; əv]['hju:mən] ['fɪŋgərz] .
of human fingers .
的 人类 手指 .

它是人类心灵的产物，必须经由人类的双手触摸才能完成。

" [wi:: wi] ['kerfəli] ['ɪftɪd] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wi:: wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt]
" **We carefully shifted our position until we stood in the blaze of light that**
" 我们 小心 转移 我们的 位置 直到 我们 站立 在 这 火焰 的 光 那
[pɔ:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
poured out of the door .
倾倒 出去 的 这 门 .

我们小心翼翼地调整位置，直到站在从门里倾泻而出的耀眼光芒中。

[ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [ɑːrtʃt] [ˈoʊpənɪŋ] , [ˌmæɡˈnɪfɪsntli] [ˈɔːnəmentɪd] , [ˈraɪzɪŋ]
The doorway was an immense arched opening , magnificently ornamented , rising
这 门口 曾是 一个 巨大 拱形 开幕 , 壮丽 装饰 , 上升
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪt] [ʌv; əv] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] ,
to a height of , I should say ,
到 一个 高度 的 , 我 应该 说 ,
门口是一个巨大的拱形开口, 装饰华丽, 高度大约为.....

[nɔːt] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈtwenti] - [faɪv] [fiːt] [ænd; ənd] [brɔːd] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] .
not less than twenty or twenty - five feet and broad in proportion .
不是 较少的 比 二十 或者 二十 - 五 脚 和 广阔 在 部分 .
不少于二十英尺或二十五英尺, 且宽度比例协调。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪtˈself] [stʊd] [ˈwaɪdli] [ˈoʊpən][ænd; ənd][aɪˈtiː] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [ˈfɪtɪŋz]
The door itself stood widely open and it , together with all of its fittings
这 门 本身 站立 广泛 打开 和 它 , 一起 和 全部 的 它是 配件
[ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋz] ,
and surroundings ,
和 周围环境 ,
大门大开, 连同它的所有配件和周围环境,

[wʌz; wəz] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [red] [ˈmet(ə)l] .
was composed of the same beautiful red metal .
曾是 由 的 这 相同的 美丽的 红色的 金属 .
它由同一种美丽的红色金属制成。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] !
A Beautiful Girl !
一个 美丽的 女孩 !
一位美丽的女孩!

[ˈstepɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [æn; ən] [ɪˈmens]
Stepping out a little way into the light I could see within the door an immense
步进 出去 一个 小的 方式 进入 这 光 我 可以 看 之内 这 门 一个 巨大
[əˈpɑːrtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,
我往外走了一小段路, 走到光线充足的地方, 透过门缝, 我看到了一间巨大的公寓。

[ˈɡlɪtərɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][wɪð; wɪθ] [mətælɪk] [ˈɔːrnəmənts] [ænd; ənd][ˈdʒɛmz][ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [frʌm; frəm]
glittering on all sides with metallic ornaments and gems and lighted from
闪闪发光 在 全部 侧面 和 金属 装饰品 和 宝石 和 照明 从
[ðə; ði][ˈsentər] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌændəˈlɪr] [ʌv; əv] [ɪˈlektɪk] [ˈkændlɪz] .
the centre by a great chandelier of electric candles .
这 中心 经过 一个 伟大的 枝形吊灯 的 电的 蜡烛 .
四周闪耀着金属饰品和宝石的光芒, 中央悬挂着一盏巨大的电子蜡烛吊灯。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [flɔːr] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənt] [ˈdelɪkətli] [pɔɪzɪd] ,
In the middle of the great floor , holding the instrument delicately poised ,
在 这 中间 的 这 伟大的 地面 , 保持 这 乐器 轻柔地 准备 ,
在宽敞的大厅中央, 他小心翼翼地握着乐器,

[ænd; ənd] [stiːl] [əˈweɪkɪŋ] [ɪts] [ˈrævɪʃɪŋ] [vɔɪs] , [stʊd] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst]
and still awaking its ravishing voice , stood a figure , the sight of which almost
和 仍然 觉醒 它是 迷人的 嗓音 , 站立 一个 数字 , 这 视线 的 哪个 几乎
[stɔːpt] [maɪ] [breθ] .
stopped my breath .
停止 我的 气息 .
伴随着它那迷人的嗓音, 一个身影站了起来, 看到它, 我几乎屏住了呼吸。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈslendər] [saɪlf] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] !
It was a slender sylph of a girl !
它 曾是 一个 苗条 精灵 的 一个 女孩 !
她是个身材纤细、宛如仙女般的女孩!

[ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [reɪs] : [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈplænɪt] [maːrz] !
A girl of my own race : a human being here upon the planet Mars !
一个 女孩 的 我的 自己的 种族 : 一个 人类 存在 这里 之上 这 行星 火星 !
一个和我同种族的女孩：一个生活在火星上的人类!

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈhju:mən][gɜːrl] [dɪˈskʌvəd] [ɑːn][maːrz] .
A Beautiful Human Girl Discovered on Mars .
一个 美丽的 人类 女孩 发现 在 火星 .
火星上发现一名美丽的人类女孩。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [flɔːr] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnstɾəmənt] [ˈdelɪkətli] [pɔɪzd] ,
In the middle of the great floor , holding the instrument delicately poised ,
在 这 中间 的 这 伟大的 地面 , 保持 这 乐器 轻柔地 准备 ,
在宽敞的大厅中央，他小心翼翼地握着乐器，

[ænd; ənd] [stiːl] [əˈweɪkɪŋ] [ɪts] [ˈrævɪʃɪŋ] [vɔɪs] , [stəd] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst]
and still awaking its ravishing voice , stood a figure , the sight of which almost
和 仍然 觉醒 它是 迷人的 嗓音 , 站立 一个 数字 , 这 视线 的 哪个 几乎
[stɔːpt] [maɪ] [breθ] !
stopped my breath !
停止 我的 气息 !
伴随着它那迷人的声音，一个身影站了起来，看到它，我几乎屏住了呼吸!

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈslendər] [saɪlf] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] !
It was a slender sylph of a girl !
它 曾是 一个 苗条 精灵 的 一个 女孩 !
她是个身材纤细、宛如仙女般的女孩!

[ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [reɪs] ; [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] [ɑːn][maːrz] !
A girl of my own race ; a human being here on Mars !
一个 女孩 的 我的 自己的 种族 ; 一个 人类 存在 这里 在 火星 !
一个和我同种族的女孩；一个生活在火星上的人类!

[hɜːr; həər] [her] [wʌz; wəz] [ˈluːsli] [kɔɪld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][əˈtaɪərd][ɪn][ˈɡreɪsf(ə)l] [waɪt] [ˈdreɪpəri] .
Her hair was loosely coiled and she was attired in graceful white drapery .
她 头发 曾是 松散地 卷曲 和 她 曾是 穿着 在 优美 白色的 布料 .
她的头发随意地盘成发髻，身着优雅的白色长袍。

" [baɪ] — — ! " [kraɪd] [ˈkɜːrɪn(ə)l] [sɪmɪθ] , " [ʃiːz] [ˈhju:mən] !
" By — — ! " cried Colonel Smith , " she's human !
" 经过 — — ! " 哭 上校 史密斯 , " 她是 人类 !
“我的天哪！”史密斯上校喊道，“她居然是个人！”

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
" Chapter XII :
" 章 十二 :
“第十二章。

[stiːl] [ðə; ði] [brɪˈwɪldəɪɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi]
Still the bewildering strains of the music came to our ears , and yet we
仍然 这 扑朔迷离 菌株 的 这 音乐 来了 到 我们的 耳朵 , 和 然而 我们
[stəd] [ðer; ðər] [ˌʌnpərˈsɪvd] ,
stood there unperceived ,
站立 那里 未被察觉的 ,
那令人迷惑的音乐声依然传入我们的耳中，然而我们却静静地站在那里，无人察觉。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [glɜr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌændəˈlɪr] .
though in the full glare of the chandelier .
尽管 在 这 满的 强光 的 这 枝形吊灯 .

虽然正处于枝形吊灯的耀眼光芒中。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [feɪs] [wʌz; wəz] [prɪzentɪd] [ɪn][ˈprɒʊfaɪl] .
The girl's face was presented in profile .
这 女孩们 脸 曾是 呈现 在 轮廓 .

女孩的脸以侧脸呈现。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɪn] [ˈbjuːti] , [peɪl] ,
It was exquisite in beauty , pale ,
它 曾是 精美的 在 美丽 , 苍白 ,

它美得令人惊艳，呈淡黄色。

[ˈdelɪkət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpliːdɪŋ] [ˈsædnəs] [wɪtʃ] [stɜːrd] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .
delicate with a certain pleading sadness which stirred us to the heart .
精美的 和 一个 肯定 恳求 悲伤 哪个 搅拌 我们 到 这 心 .

细腻中带着一丝恳求的悲伤，深深打动了我们。

[æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈroʊməns][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɪntrəst] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]
An element of romance and a touch of personal interest such as we
一个 元素 的 浪漫 和 一个 触碰 的 个人的 兴趣 这样的 作为 我们

[hæd; həd][nɑːt] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈentəd] [ɪntuː][ˈæʊər; ɑːr] [ədˈventʃər] .
had not looked for suddenly entered into our adventure .
有 不是 看起来 为了 突然 进入 进入 我们的 冒险 .

我们的冒险之旅突然增添了一丝浪漫情调和一些我们意想不到的个人情感。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈsmɪθs] [maɪnd] [stiɪl] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
Colonel Smith's mind still ran back to the perils of the plains .
上校 史密斯 头脑 仍然 跑 后退 到 这 危险 的 这 平原 .

史密斯上校的思绪仍然停留在平原上的种种危险之中。

[ə; eɪ][ˈhjuː.mən][ˈprɪz(ə)nər] .
A Human Prisoner .
一个 人类 囚犯 .

一名人类囚犯。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **She is a prisoner ,** " **he said** ,
" 她 是 一个 囚犯 , " 他 说 ,

“她是一名囚犯,”他说。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈdevəlz] [ʌv; əv][ˈdəʊnə] [ˈænə; ˈɑːnə; ˈeɪnə] [wiːl] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] [hɪr] .
" **and by the Seven Devils of Dona Ana we'll not leave her here** .
" 和 经过 这 七 魔鬼 的 多娜 安娜 出色地 不是 离开 她 这里 .

“以多纳安娜七魔的名义，我们绝不会把她留在这里。”

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhelˌhaʊnd] [ðəmˈselvz] ?
But where are the hellhounds themselves ?
但 在哪里 是 这 地狱犬 他们自己 ?

但是地狱犬本身在哪里呢？

" [ˈæʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əbˈzɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪ] [ðæt] [wiː; wi]
" **Our attention had been so absorbed by the sight of the girl that we**
" 我们的 注意力 有 到过 所以 吸收 经过 这 视线 的 这 女孩 那 我们

[hæd; həd] [ˈskersli] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði]
had scarcely thought of looking to see if there was any one else in the
有 几乎 想法 的 寻找 到 看 如果 那里 曾是 任何 一 别的 在 这

[ruːm] .
room .
房间 .

“我们的注意力都被那个女孩吸引住了，以至于我们几乎没有想到要看看房间里是否还有其他人。

[ˈglænsɪŋ] [brɪˈɑːnd] [hɜːr; hər] , [aɪ] [naʊ] [pərˈsiːvd] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈrɪtʃli] [ˈdekəreɪtɪd] [tʃerz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]
Glancing beyond her , I now perceived sitting in richly decorated chairs three or four
瞥了一眼 超过 她 , 我 现在 感知 坐着 在 丰富 装饰 椅子 三 或者 四
[dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈmɑːʃɪənz] .
gigantic Martians .
巨大 火星人的 .

目光越过她，我看到三四个巨大的火星星人坐在装饰华丽的椅子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][æz; əz] [ɪf] [tʃɑːrmd] .
They were listening to the music as if charmed .
他们是 聆听 到 这 音乐 作为 如果 迷住了 .
他们如痴如醉地聆听着音乐。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈstoːri] [toʊld] [ɪtˈself] .
The whole story told itself .
这 所有的 故事 讲述 本身 .

整个故事不言自明。

[ðɪs] [gɜːrl] , [ɪf] [nɑːt][ðer; ðər] [sleɪv] , [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈʌndər] [ðer; ðər][kənˈtroʊl] ,
This girl , if not their slave , was at any rate under their control ,
这 女孩 , 如果 不是 他们的 奴隶 , 曾是 在 任何 速度 在下面 他们的 控制 ,
这个女孩即使不是他们的奴隶，至少也受他们控制。

[ænd; ənd][ɪː; jɪ][wʌz; wəz] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [entərˈteɪnmənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][hɜːr; hər][ˈmjuːzɪk(ə)l] [skɪl] .
and she was furnishing entertainment for them by her musical skill .
和 她 曾是 家具 娱乐 为了 他们 经过 她 音乐 技能 .
她用自己的音乐才能为他们带来娱乐。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ˈplezər] [ɪn][ˈmjuːzɪk][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌz; wəz] , [pərˈhæps] ,
The fact that they could find pleasure in music so beautiful was , perhaps ,
这 事实 那 他们 可以 寻找 乐趣 在 音乐 所以 美丽的 曾是 , 也许 ,
他们能够从如此优美的音乐中获得快乐，或许正是因为如此。

[æn; ən][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈriːəli] [æz; əz] [ˈsævɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] .
an indication that they were not really as savage as they seemed .
一个 指示 那 他们 是 不是 真的 作为 野蛮的 作为 他们 似乎 .
这表明他们其实并不像看起来那么野蛮。

[jet] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm]
Yet our hearts went out to the girl , and were turned against them
然而 我们的 心 去 出去 到 这 女孩 , 和 是 转向 反对 他们
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnkənˈtroʊləbl] [ˈheɪtrɪd] .
with an uncontrollable hatred .
和 一个 不可控的 仇恨 .

然而，我们却对那个女孩产生了同情，并对他们产生了无法抑制的仇恨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈmoːrsləs] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [soʊ] [ˈleɪtli] [hæd; həd] [leɪn]
They were of the same remorseless race with those who so lately had lain
他们是 的 这 相同的 冷酷无情 种族 和 那些 WHO 所以 最近 有 莱恩
[weɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [fer] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kəmˈpliːtɪd] [ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] [hæd; həd][nɑːt]
waste our fair earth and who would have completed its destruction had not
浪费 我们的 公平的 地球 和 WHO 会 有 完全的 它是 破坏 有 不是
[ˈpraːvɪdəns] [ˌɪntəˈfɪəd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈhæf] .
Providence interfered in our behalf .
普罗维登斯 干扰 在 我们的 代表 .

他们与那些不久前肆意破坏我们美丽地球的冷酷无情之徒属于同一类人，若非天意庇佑，他们早已彻底毁灭了这片土地。

[ˈsɪŋɡjələərli] [ɪˈnʌf] , [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [stʊd] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [juːˈes]
Singularly enough , although we stood full in the light , they had not yet seen us
单独地 足够的 , 虽然 我们 站立 满的 在 这 光 , 他们 有 不是 然而 已见 我们
.
:
.

奇怪的是，虽然我们完全暴露在光线中，但他们还没有看到我们。

[ˈmaːʃjənz] [ˈgaːdɪŋ] [hɜːr; hər] .
Martians Guarding Her .
火星人 守护 她 .

火星人守护着她。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][gɜːrli] , [muːvd] [baɪ] [wʌt] [ɪmpʌls]
Suddenly the girl , moved by what impulse
突然 这 女孩 , 已搬 经过 什么 冲动

突然，女孩被某种冲动所驱使。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
I know not , turned her face in our direction .
我 知道 不是 , 转向 她 脸 在 我们的 方向 .

我不知道，她把脸转向我们这边。

[hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [əˈpaːn][juːˈes] .
Her eyes fell upon us .
她 眼睛 跌倒 之上 我们 .

她的目光落在了我们身上。

[ʃiː; ji] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpleɪɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪnstrəmənt] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr]
She paused abruptly in her playing , and her instrument dropped to the floor
她 暂停 突然 在 她 玩耍 , 和 她 乐器 掉落 到 这 地面
.
:
.

她突然停止了演奏，乐器掉到了地上。

[ðen] [ʃiː; ji] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstendɪd] [ɑːrmz][ræn] [tɔːrd] [juːˈes] .
Then she uttered a cry , and with extended arms ran toward us .
然后 她 说出 一个 哭 , 和 和 扩展 武器 跑 朝向 我们 .

然后她发出一声尖叫，张开双臂向我们跑来。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [nɪr] [ʃiː; ji] [stɔːpt] [əˈbrʌptli] , [ðə; ði][glæd] [lʊk] [ˈfeɪdɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
But when she was near she stopped abruptly , the glad look fading from her
但 什么时候 她 曾是 靠近 她 停止 突然 , 这 高兴的 看 褪色 从 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

但当她走近时，她突然停了下来，脸上的喜悦也消失了。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] - [ˈstri:kən] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] , [ˈæftər][ɔːl] ,
and started back with terror - stricken eyes , as if , after all ,
和 开始 后退 和 恐怖 - 受打击的 眼睛 , 作为 如果 , 后 全部 ,

然后他惊恐地转身往回走，仿佛，毕竟，

[ʃiː; ji][hæd; həd] [faʊnd] [juːˈes][nɑːt] [wʌt] [ʃiː; ji] [ɪkˈspektɪd] .
she had found us not what she expected .
她 有 成立 我们 不是 什么 她 预期的 .

她发现我们和她预想的完全不一样。

[ðen] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔːr] [ɪnˈtently] [æt; ət][juːˈes] , [hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [klɪrd]
Then for an instant she looked more intently at us , her countenance cleared
然后 为了 一个 立即的 她 看起来 更多的 专注地 在 我们 , 她 面容 已清除
[wʌns] [mɔːr] ,
once more ,
一次 更多的 ,

然后，她更加专注地看了我们一眼，脸上的神色再次变得平静下来。

[ænd; ənd] , [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɪˈmoʊ(ə)n] , [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd]
and , overcome by some strange emotion , her eyes filled with tears , and
和 , 克服 经过 一些 奇怪的 情感 , 她 眼睛 已填 和 眼泪 , 和
, [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] ,
, drawing a little nearer ,
, 绘画 一个 小的 更近 ,

她被某种奇怪的情绪所驱使，眼中充满了泪水，并稍稍靠近了一些。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][juːˈes] [əˈpiːlɪŋli] .
she stretched forth her hands to us appealingly .
她 拉伸 前进 她 双手 到 我们 吸引人的 .

她向我们伸出双手，表示恳求。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
Meanwhile the Martians had started to their feet .
同时 这 火星人们 有 开始 到 他们的 脚 .

与此同时，火星人们也开始站了起来。

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][juːˈes][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
They looked down upon us in astonishment .
他们 看起来 向下 之上 我们 在 惊讶 .

他们惊讶地俯视着我们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第8/11页

[wiː; wi][wɜːr; wər][laɪk] [ˈpɪgmɪz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ;
We were like pigmies to them ;
我们 是 喜欢 俾格米人 到 他们 ;
在他们眼里，我们就像侏儒一样；

[laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] .
like little gnomes which had sprung out of the ground at their feet .
喜欢 小的 地精 哪个 有 弹簧 出去 的 这 地面 在 他们的 脚 .
就像从他们脚下的地里蹦出来的小矮人一样。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [siːzd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwepən] [ænd; ʌnd][ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwəd]
One of the giants seized some kind of a weapon and started forward
一 的 这 巨人 查获 一些 种类 的 一个 武器 和 开始 向前
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈdʒestʃər] .
with a threatening gesture .
和 一个 威胁 手势 .
其中一个巨人抓起某种武器，做出威胁的手势，向前走去。

[ðə; ði][gɜːrl] [əˈpiːlz] [tuː; tə][juːˈes] .
The Girl Appeals to Us .
这 女孩 上诉 到 我们 .
这个女孩很吸引我们。

[ðə; ði][gɜːrl] [spræŋ] [tuː; tə][maɪ][saɪd][ænd; ʌnd] [grɑːspt] [maɪ][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] .
The girl sprang to my side and grasped my arm with a cry of fear .
这 女孩 弹簧 到 我的 边 和 抓住 我的 手臂 和 一个 哭 的 害怕 .
女孩惊恐地叫着，跳到我身边，抓住我的胳膊。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][ˈmɑːr(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfrenzi] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
This seemed to throw the Martian into a sudden frenzy , and he raised his
这 似乎 到 扔 这 火星 人 进入 一个 突然 狂热 , 和 他 提高 他的
[ɑːrmz][tuː; tə] [straɪk] .
arms to strike .
武器 到 罢工 .
这似乎让火星 人突然陷入狂怒，他举起双臂准备攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][hænd] .
But the disintegrator was in my hand .
但 这 粉碎机 曾是 在 我的 手 .
但分解器就在我手里。

[maɪ][reɪdʒ][wʌz; wəz][ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] .
My rage was equal to his .
我的 愤怒 曾是 平等的 到 他的 .
我的愤怒与他的不相上下。

[aɪ][felt] [ðə; ði] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈkwɪvərɪŋ] [θruː] [emˈiː][æz; əz][aɪ]
I felt the concentrated vengeance of the earth quivering through me as I
我 毛毡 这 集中 复仇 的 这 地球 颤抖 通过 我 作为 我
[prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ænd; ʌnd] ,
pressed the button of the disintegrator and ,
按下 这 按钮 的 这 粉碎机 和 ,
当我按下分解器的按钮时，我感到大地凝聚的复仇之力在我体内颤抖，

[ˈswi:pɪŋ] [aɪˈti:] [ˈræpɪdli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [sɔ:] [ðə; ði] [dʒaɪˈɡæntɪk] [fɔ:rm] [ðæt] [kənˈfrʌntɪd] [ˌem ˈi:]
sweeping it rapidly up and down , saw the gigantic form that confronted me
扫荡 它 快速 向上 和 向下 , 锯 这 巨大 形式 那 面对 我
[melt] [ˈɪntu:] [ˈnʌθɪŋnəs] .
melt into nothingness .
融化 进入 虚无 .

快速上下扫动，我看到眼前巨大的物体融化成了虚无。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [θri:] [ˈlðər] [ˈdʒaɪənts] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
There were three other giants in the room ,
那里 是 三 其他 巨人 在 这 房间 ,
房间里还有另外三个巨人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and they had been on the point of following up the attack of their
和 他们 有 到过 在 这 观点 的 下列的 向上 这 攻击 的 他们的
[ˈkɑ:mɹæd] .
comrade .
同志 .

他们原本打算对同伴的袭击进行后续行动。

[bʌt; bət] [wen] [hi:, hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðeɪ] [pɔ:zd] , [ˈsterɪŋ] [ɪn]
But when he disappeared from before their eyes , they paused , staring in
但 什么时候 他 消失 从 前 他们的 眼睛 , 他们 暂停 , 凝视 在
[əˈmeɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ,
amazement at the place where ,
惊愕 在 这 地方 在哪里 ,
但当他从他们眼前消失时，他们停住了脚步，惊奇地盯着他消失的地方。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈmʊʊmənt] [bɪˈfɔ:r] , [hi:, hi] [hæd; həd] [stʊd] ,
but a moment before , he had stood ,
但 一个 片刻 前 , 他 有 站立 ,
但就在片刻之前，他还站着。

[bʌt; bət] [wer] [naʊ] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈmet(ə)l] [ˈwepən] [hi:, hi] [hæd; həd] [wi:lɪdɪd] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .
but where now only the metal weapon he had wielded lay on the floor .
但 在哪里 现在 仅有的 这 金属 武器 他 有 挥舞 躺 在 这 地面 .
但现在，只有他曾经挥舞的金属武器躺在地板上。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] , [ænd; ənd] [si:md] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfli:ɪŋ] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ]
At first they started back , and seemed on the point of fleeing ; then , with
在 第一的 他们 开始 后退 , 和 似乎 在 这 观点 的 逃离 ; 然后 , 和
[ə; eɪ] [ˈsekənd] [glæns] ,
a second glance ,
一个 第二 瞥一眼 ,
起初他们转身往后退，似乎要逃跑；然后，他们又回头看了一眼，

[pɜːˈsi:vɪŋ] [əˈgen] [haʊ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [wi:, wi] [wɜ:r; wər] , [ɔ:l] [θri:] [təˈgeðər] [ədˈvænst]
perceiving again how small and insignificant we were , all three together advanced
感知 再次 如何 小的 和 微不足道 我们 是 , 全部 三 一起 先进的
[əˈpɑ:n] [ju: ˈes] .
upon us .
之上 我们 .

他们再次意识到我们是多么渺小和微不足道，于是三人一起向我们逼近。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [sæŋk] [ˈtremblɪŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ni:z] .
The girl sank trembling on her knees .
这 女孩 沉没 发抖 在 她 膝盖 .
女孩颤抖着跪倒在地。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ][hæd; həd] [ˌri:ə'dʒʌstɪd] [maɪ] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [fɔ:ɾ; fər] [ə'hʌðər] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ,
In the meantime I had readjusted my disintegrator for another discharge ,
在这 与此同时 我 有 重新调整 我的 粉碎机 为了 其他 释放 ,
与此同时, 我已经重新调整了解析器, 准备进行另一次放电。

[ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)] [smɪθ] [stəd] [baɪ][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and Colonel Smith stood by me with the light of battle upon his face .
和 上校 史密斯 站立 经过 我 和 这 光 的 战斗 之上 他的 脸 .
史密斯上校站在我身边, 脸上带着战斗的光芒。

" [swi:p] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [θri:] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **Sweep the discharge across the three** , " **I exclaimed** .
" 扫 这 释放 穿过 这 三 , " 我 惊呼 .
“把放电扫过这三个,”我喊道。

" [ˈʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][wʌn] [left] [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən][ˈfaɪər] [ə'gen] [hi:; hi] [wɪl]
" **Otherwise there will be one left and before we can fire again he will**
" 否则 那里 将要 是 一 左边 和 前 我们 能 火 再次 他 将要
[krʌʃ] [ju: 'es] .
crush us :
压碎 我们 :
“否则就只剩下一个了, 在我们再次开火之前, 他就会把我们碾碎。”

" [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ɑ:ɾ; ər] [kɪld] .
" **The Martians Are Killed** .
" 这 火星 人 是 被杀 .
“火星人被消灭了。”

[ðə; ði] [wɜ:ɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈɪnstɾəmənts] [ˈsaʊndɪd] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ,
The whirr of the two instruments sounded simultaneously , **and with a quick** ,
这 呼呼 的 这 二 仪器 听起来 同时地 , 和 和 一个 快的 ,
两种乐器的嗡嗡声同时响起, 很快,

[ˌhɔ:ɾɪzɑ:nt(ə)] [ˈmoʊʃ(ə)n] [wi:; wi] [swept] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [fɔ:ɾs] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ɔ:l]
horizontal motion we swept the lines of force around in such a manner that all
水平的 运动 我们 扫荡 这 线条 的 力量 大约 在 这样的 一个 方式 那 全部
[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [wɜ:ɾ; wər] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊɾɪ] [stri:mz] [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [kʌt] [ɪn]
three of the Martians were caught by the vibratory streams and actually cut in
三 的 这 火星 人 是 捕捉 经过 这 振动 溪流 和 实际上 切 在
[tu:] .
two :
二 :
我们以水平运动的方式扫过力线, 使得所有三个火星人都被振动流捕获, 并被切成了两半。

[ɔ:n] [gæps][wɜ:ɾ; wər] [ˈoʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Long gaps were opened in the wall of the room behind them ,
长的 差距 是 打开 在 这 墙 的 这 房间 在后面 他们 ,
他们身后的房间墙壁上出现了长长的缺口,

[wer] [ðə; ði] [dɪstɾɔɪn] [ˈkɜ:ənts] [hæd; həd] [pæst] , [fɔ:ɾ; fər][wɪð; wɪθ] [ˈræθfl] [ˈfɪrsnəs] ,
where the destroying currents had passed , **for with wrathful fierceness** ,
在哪里 这 摧毁 电流 有 通过了 , 为了 和 愤怒的 凶猛 ,
在毁灭性暗流涌过的地方, 带着愤怒的猛烈,

[wi:; wi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [vaɪˈbreɪʃnz] [θru:] [hæf][ə; eɪ][ˈgæmət][ɑ:n][ðə; ði][ˈɪndeks] .
we had run the vibrations through half a gamut on the index .
我们 有 跑步 这 振动 通过 一半 一个 范围 在 这 指数 .
我们已经对振动进行了指数半个范围的测试。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz][ˈʌʊəɾz] .
The victory was ours .
这 胜利 曾是 我们的 .
胜利属于我们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈlðər] [ˈenəmi] , [ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
There were no other enemies , that we could see , in the house .
那里 是 不 其他 敌人 , 那 我们 可以 看 , 在 这 房子 .
屋子里我们没有看到其他敌人。

[jet] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [ˈlðər] [maɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] ,
Yet at any moment others might make their appearance ,
然而 在 任何 片刻 其他的 可能 制作 他们的 外貌 ,
然而, 随时都可能有其他人出现。

[ænd; ænd] [wʌt] [mɔːr] [wiː; wi][dɪd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ˈkwɪkli] .
and what more we did must be done quickly .
和 什么 更多的 我们 做过 必须 是 完毕 迅速地 .
而我们还需要做的其他事情, 必须尽快完成。

[ðə; ði][gɜːrli] [ˈevɪdəntli] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈmeɪzɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ðə; ði]
The girl evidently was as much amazed as the Martians had been by the
这 女孩 显然 曾是 作为 很多 惊叹 作为 这 火星 人 有 到过 经过 这
[ɪˈfektz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [prəˈduːst] .
effects which we had produced .
效果 哪个 我们 有 生产 .
显然, 这女孩和火星 人一样, 对我们所产生的效果感到惊奇不已。

[stiːl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈterəfaɪd] ,
Still she was not terrified ,
仍然 她 曾是 不是 恐惧 ,
但她并不害怕。

[ænd; ænd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][juːˈes][ænd; ænd][tuː; tə] [glæns] [brɪˈsiːtʃɪŋli] [ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]
and continued to cling to us and to glance beseechingly into our
和 持续 到 黏着 到 我们 和 到 瞥一眼 恳求地 进入 我们的
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,
它继续依偎着我们, 用恳求的眼神望着我们的脸。

[ɪkˈspresɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈevri] [lʊk] [ænd; ænd][ˈdʒestʃər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌv; əv]
expressing in her every look and gesture the fact that she knew we were of
表达 在 她 每一个 看 和 手势 这 事实 那 她 知道 我们 是 的
[hɜːr; hər] [oʊn] [reɪs] .
her own race .
她 自己的 种族 .
她的一举一动、一言一行都表明, 她知道我们是她的同族人。

[bʌt; bət] [ˈklɪrli] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɔːt] [spiːk] [ˈaʊər; ɑːr] [tʌŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] [wɜːr; wər]
But clearly she could not speak our tongue , for the words she uttered were
但 清楚地 她 可以 不是 说话 我们的 舌头 , 为了 这 字 她 说出 是
[ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] .
unintelligible .
无法理解 .
但显然她不会说我们的语言, 因为她说的话让人听不懂。

[ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] , [huːz] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈɪndiən] [ˈwɔːrfer] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈtensli]
Colonel Smith , whose long experience in Indian warfare had made him intensely
上校 史密斯 , 谁 长的 经验 在 印度 战争 有 制成 他 强烈地
[ˈpræktɪk(ə)] ,
practical ,
实际的 ,
史密斯上校在印第安战争中积累了丰富的经验, 这使他变得非常务实。

[dɪd][nɑ:t][lu:z][hɪz; ɪz][ˈmɪləteri][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ɪˈvents][soʊ][streɪndʒ] .
did not lose his military instincts , even in the midst of events so strange .
做过 不是 失去 他的 军队 本能 , 甚至 在 这 中间 的 活动 所以 奇怪的 .

即使在如此怪异的事件中，他也没有失去他的军事本能。

" [aɪˈti:] [əˈkɜ:rz] [tu:; tə][emˈi:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] [tjæns] [æt; ət][ðə; ði]
" It occurs to me , " he said , " that we have got a chance at the
" 它 发生 到 我 , " 他 说 , " 那 我们 有 得到 一个 机会 在 这
[ˈenəmi] - [səˈplaɪz] .
enemies ' supplies .
敌人 - 补给品 .

“我突然想到,”他说,“我们或许有机会夺取敌人的补给。”

[səˈpoʊz] [wi:; wi] [bɪˈɡɪn] [ˈfɔ:ɪdʒɪŋ] [raɪt] [hɪr] .
Suppose we begin foraging right here .
认为 我们 开始 觅食 正确的 这里 .

假设我们从这里开始采集食物。

[lets] [si:] [ɪf] [ðɪs] [gɜ:rl][kɑ:nt] [ʃoʊ] [ju:ˈes][ðə; ði] [ˈkɑ:mɪseri] [dɪˈpɑ:rtmənt] .
Let's see if this girl can't show us the commissary department .
我们来吧 看 如果 这 女孩 不能 展示 我们 这 小卖部 部门 .

看看这个女孩能不能带我们去食品供应部。

" [hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [meɪk] [saɪnz][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi][wəz; wəz]
" He immediately began to make signs to the girl to indicate that he was
" 他 立即地 开始 到 制作 标志 到 这 女孩 到 表明 那 他 曾是
[ˈhʌŋɡri] .
hungry .
饥饿的 .

“他立刻开始向女孩打手势，表示他饿了。”

[ðə; ði][gɜ:rl] [ʌndəˈstændz] [ju:ˈes] .
The Girl Understands Us .
这 女孩 明白 我们 .

这个女孩懂我们。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kɑ:mpɹɪˈhenʃ(ə)n] [flɪtɪd] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [fɪtʃər] , [ænd; ənd] , [ˈsi:zɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][hændz]
A look of comprehension flitted over her features , and , seizing our hands
一个 看 的 理解 飞掠 超过 她 特征 , 和 , 抓住 我们的 双手
,
:
,

她脸上闪过一丝恍然大悟的神色，然后抓住了我们的手，

[ʃi:; ʃɪ] [led] [ju:ˈes][ˈɪntu:][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [əˈpɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
she led us into an adjoining apartment and pointed to a number of
她 引领 我们 进入 一个 相邻的 公寓 和 尖 到 一个 数字 的
[məˈtæɪɪk] [bɑ:ksɪz] .
metallic boxes .
金属 盒子 .

她领着我们走进隔壁的公寓，指着一些金属盒子。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ʃi:; ʃɪ] [ˈoʊpənd] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈti:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [keɪk] ,
One of these she opened , taking out of it a kind of cake ,
一 的 这些 她 打开 , 采取 出去 的 它 一个 种类 的 蛋糕 ,

她打开其中一个，从中取出一种蛋糕。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [pleɪst] [bɪˈtwi:n] [hɜ:r; həɹ] [ti:θ] ,
which she placed between her teeth ,
哪个 她 放置 之间 她 牙齿 ,

她把它放在牙齿之间，

[ˈbreɪkɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈpɔːr](ə)n] [ænd; ənd] [ðən] [ˈhændɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː ˈes] , [ˈmoʊʃənɪŋ] [ðæt]
breaking off a very small portion and then handing it to us , motioning that
打破 离开 一个 非常 小的 部分 和 然后 处理 它 到 我们 , 示意 那

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [iːt] ,
we should eat ,
我们 应该 吃 ,

他掰下一小块递给我们，示意我们吃。

[bʌt; bət] [æet; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈʃoʊɪŋ] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl]
but at the same time showing us that we ought to take only a small
但 在 这 相同的 时间 显示 我们 那 我们 应该 到 拿 仅有的 一个 小的

[ˈkwɑːntəti] .
quantity .
数量 .

但同时也要告诉我们，我们应该只摄取少量。

" [θæŋk] [gɑːd] !
" **Thank God !**
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！”

[ɪts] [kəmˈprest] [fuːd] , " [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] .
It's compressed food , " said Colonel Smith .
它是 压缩 食物 , " 说 上校 史密斯 .

“这是压缩食品，”史密斯上校说。

" [aɪ] [θɔːt] [ðiːz] [ˈmaːʃjənz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] .
" **I thought these Martians with their wonderful civilization would be up to that .**
" 我 想法 这些 火星 人 和 他们的 精彩的 文明 会 是 向上 到 那 .

“我以为这些拥有辉煌文明的火星 人能够做到这件事。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈmɑːti] [ˈlʌki] [fɔːr; fər] [juː ˈes] , [brɪkəz, brɪkɔːz] , [wɪˈðəʊt] [əʊvəˈbɜːdnɪŋ] [ɑːˈselvz] ,
And it's mighty lucky for us , because , without overburdening ourselves ,
和 它是 强大的 幸运的 为了 我们 , 因为 , 没有 负担过重 我们自己 ,

这对我们来说真是太幸运了，因为，我们既没有给自己增加过多的负担，

[ɪf] [wiː; wi] [kæen; kən] [faɪnd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ˈkæʃɪz] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi] [æel; ʃəl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]
if we can find one or two more caches like this we shall be able to
如果 我们 能 寻找 一 或者 二 更多的 缓存 喜欢 这 我们 将 是 有能力的 到

[rɪˈprəʊɪzən] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [fliːt] .
reprovision the entire fleet .
重新配置 这 全部的 舰队 .

如果我们能再找到一两个这样的补给点，就能重新为整个舰队提供补给。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [,rɪˌɪnˈfɔːsmənts] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [kæen; kən] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But we must get reinforcements before we can take possession of the
但 我们 必须 得到 增援部队 前 我们 能 拿 拥有 的 这

[ˈfɑːdə] .
fodder .
饲料 .

但我们必须先得到增援才能占领这些饲料。

" [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [ɪz] [ˈreskjʊːd] .
" **The Prisoner Is Rescued .**
" 这 囚犯 是 获救 .

“囚犯获救了。”

[ə'kɔːrdɪŋli] [wiː; wi] ['hɜːrɪd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['roʊdweɪ] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ]
Accordingly we hurried out into the night , passed into the roadway , and , taking
因此 我们 慌忙 出去 进入 这 夜晚 , 通过了 进入 这 道路 , 和 , 采取
[ðə; ði][gɜːrli][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
the girl with us ,
这 女孩 和 我们 ,

于是我们匆匆赶入夜色中, 来到马路上, 带着那女孩,

[ræn][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd]
ran as rapidly as possible to the foot of the tree where we had made
跑 作为 快速 作为 可能的 到 这 脚 的 这 树 在哪里 我们 有 制成
[ˈaʊər; ɑːr] [dɪ'sent] .
our descent .
我们的 下降 .

我们以最快的速度跑到我们刚才下来的那棵树下。

[ðen] [wiː; wi] [ˈsɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [[ɪp] [tuː; tə][draːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Then we signalled to the electric ship to drop down to the level of the
然后 我们 发出信号 到 这 电的 船 到 降低 向下 到 这 等级 的 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后我们向电动船发出信号, 让它下降到地面水平。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [dʌn] , [ðə; ði][gɜːrli][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ə'boːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] , [ˈʌndər]
This was quickly done , the girl was taken aboard , and a dozen men , under
这 曾是 迅速地 完毕 , 这 女孩 曾是 已采取 船上 , 和 一个 打 男人 , 在下面
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡaɪd(ə)ns] ,
our guidance ,
我们的 指导 ,

事情很快就办妥了, 女孩被带上了船, 在我们的指导下, 十几名男子.....

[ˈheɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
hastened back to the house ,
加快 后退 到 这 房子 ,

匆匆赶回了家,

[wer] [wiː; wi] [ˈloʊdɪd] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'prest] [prə'vɪznz] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ðem; ðəm]
where we loaded ourselves with the compressed provisions and conveyed them
在哪里 我们 已加载 我们自己 和 这 压缩 条款 和 传递 他们
[tuː; tə][ðə; ði] [[ɪp] .
to the ship .
到 这 船 .

我们把压缩好的补给品装上车, 然后运到船上。

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [gɜːrli][ˈprɪz(ə)nər] .
Beautiful Girl Prisoner .
美丽的 女孩 囚犯 .

美丽的女囚。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃjən z] - ['kæptɪv] .
Establishing the Identity of the Martians ' Captive .
建立 这 身份 的 这 火星 人 - 俘虏 .

确定火星俘虏的身份。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈsekənd] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'strɪəs] [haʊs] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] [ə'hʌðər]
On this second trip to the mysterious house we had discovered another
在 这 第二 旅行 到 这 神秘 房子 我们 有 发现 其他
[ə'pɑːrtmənt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tælɪk] [bɑːksɪz] ,
apartment containing a very large number of the metallic boxes ,
公寓 包含 一个 非常 大的 数字 的 这 金属 盒子 ,

在第二次前往那栋神秘房屋的途中, 我们发现了另一间公寓, 里面存放着数量非常多的金属盒子。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəm'prest] [fu:d] .
filled with compressed food .
已填 和 压缩 食物 .

装满了压缩食品。

" [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [stɔ:r] [haʊs] , " [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] .
" By Jove , it is a store house , " said Colonel Smith .
" 经过 朱庇特 , 它 是 一个 店铺 房子 , " 说 上校 史密斯 .

“我的天哪，这简直是个仓库！”史密斯上校说道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get] [mɔ:r] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['kæri] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ɔ:f] .
" We must get more force and carry it all off .
" 我们 必须 得到 更多的 力量 和 携带 它 全部 离开 .

我们必须加大力度，把一切都拿下。

['greɪʃəs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [naɪt] .
Gracious , but this is a lucky night .
亲切 , 但 这 是 一个 幸运的 夜晚 .

天哪，今晚真是幸运。

[wi:; wi][kæn; kən] [rɪprə'vɪzən] [ðə; ði] [hoʊl] [fli:t] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ru:m] .
We can reprovision the whole fleet from this room .
我们 能 重新配置 这 所有的 舰队 从 这 房间 .

我们可以在这个房间里为整个舰队补充物资。

" ['teɪkɪŋ] [kəm'prest] [fu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:ʃiənz] .
" Taking Compressed Food From the Martians .
" 采取 压缩 食物 从 这 火星 人 .

“从火星那里获取压缩食品。”

" [baɪ][dʒoʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] , " [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] .
It is a storehouse , " said Colonel Smith .
它 是 一个 库 , " 说 上校 史密斯 .

“这是一个仓库，”史密斯上校说。

" [wi:; wi][mʌst; məst] ['kæri] [ðə; ði] [fu:d] [ɔ:f] .
" We must carry the food off .
" 我们 必须 携带 这 食物 离开 .

我们必须把食物带走。

[wi:; wi][kæn; kən] [prə'vɪz(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] [fli:t] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ru:m] ! "
We can provision the whole fleet from this room ! "
我们 能 条款 这 所有的 舰队 从 这 房间 ! "

我们可以在这个地方给整个舰队提供补给！

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]['sɪŋgjələɹ] , " [aɪ] [sed] ,
" I thought it singular , " I said ,
" 我 想法 它 单数 , " 我 说 ,

“我以为它是单数，”我说。

" [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] ['reskju:d] [noʊ] ['wɪmɪn]
" that with the exception of the girl whom we have rescued no women
" 那 和 这 例外 的 这 女孩 谁 我们 有 获救 不 女性

[wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
were seen in the house .
是 已见 在 这 房子 .

“除了我们救出的那个女孩之外，屋里没有看到其他女性。”

[ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði] [laɪts] [ˈoʊvər][ˈjɑːndər] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][ˈlʌ; əv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taʊn] ,
Evidently the lights over yonder indicate the location of a considerable town ,
显然 这 灯 超过 远处 表明 这 地点 的 一个 大量 镇 ,
显然, 远处的灯光表明那里是一个相当大的城镇。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [kwɑɪt] [ˈpraɪbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈstrɒŋli]
and it is quite probable that this building, without windows, and so strongly
和 它 是 相当 可能 那 这 建筑 , 没有 视窗 , 和 所以 强烈
[kənˈstrʌktɪd] ,
constructed ,
建造 ,
而且很有可能, 这座没有窗户、结构如此坚固的建筑,

[ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈstɔːrhaʊs] , [wer] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ɑːr; ər] [kept] .
is the common storehouse, where the provisions for the town are kept .
是 这 常见的 库 , 在哪里 这 条款 为了 这 镇 是 保留 .
这是公共仓库, 存放着全镇的物资。

[ðə; ði] [ˈfeləʊz] [wiː; wi] [kɪld] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ˈlʌ; əv][ðə; ði]
The fellows we killed must have been the watchmen in charge of the
这 伙伴们 我们 被杀 必须 有 到过 这 守望者 在 收费 的 这
[ˈstɔːrhaʊs] ,
storehouse ,
库 ,
我们杀死的那些人一定是负责仓库的守卫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ə; eɪ][lɪt(ə)l][ˈmjuːzɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl]
and they were treating themselves to a little music from the slave girl
和 他们 是 治疗 他们自己 到 一个 小的 音乐 从 这 奴隶 女孩
[wen] [wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpaːn][ðəm; ðəm] .
when we happened to come upon them .
什么时候 我们 发生 到 来 之上 他们 .
我们碰巧撞见他们时, 他们正在欣赏奴隶女孩演奏的音乐。

" [ə; eɪ] [nuː] [fuːd] [səˈplaɪ] .
" **A New Food Supply** .
" 一个 新的 食物 供应 .
“新的食品供应。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [heɪst] [ˈsevrəl] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪˈlektɪrɪkl] [ˈɪps] , [ˈweɪtɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði]
With the utmost haste several of the other electrical ships, waiting above the
和 这 极致 匆忙 一些 的 这 其他 电气 船舶 , 等待 多于 这
[klaʊd] [ˈkɜːrt(ə)n] ,
cloud curtain ,
云 窗帘 ,
其他几艘停泊在云层之上的电力船也以最快的速度驶来。

[wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [dɪˈsend] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] , [wiː; wi]
were summoned to descend, and, with more than a hundred men, we
是 被召唤 到 下降 , 和 , 和 更多的 比 一个 百 男人 , 我们
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
returned to the building ,
返回 到 这 建筑 ,
我们被召集下来, 于是, 我们和一百多人一起回到了那栋建筑物里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɪts] [ˈstɔːr] ,
and this time almost entirely exhausted its stores ,
和 这 时间 几乎 完全 筋疲力尽的 它是 商店 ,
而这一次, 它的库存几乎完全耗尽了。

[i:tʃ] [mæn] ['kæriŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['stægər] ['ʌndər] .
each man carrying as much as he could stagger under .

每个 男人 携带 作为 很多 作为 他 可以 错开 在下面 .

每个人都背负着自己能跟跚走不动的重量。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈʌʊər; ɑ:r] [prəˈsi:diŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,
Fortunately our proceedings had been conducted without much noise ,

幸运的是 我们的 诉讼程序 有 到过 实施 没有 很多 噪音 ,

幸运的是，我们的庭审进行得相当平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] ['bi:ɪŋ] ['sɪtʃuertɪd][æ; t][ə; eɪ][kənˈsɪdəreɪb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['ʌðər]
and the storehouse being situated at a considerable distance from other

和 这 库 存在 位于 在 一个 大量 距离 从 其他

['bɪldɪŋz] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] ,
buildings , none of the Martians ,

建筑物 , 没有任何 的 这 火星 人 ,

由于仓库距离其他建筑物相当远，所以没有一个火星 人能够到达那里。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] ['nevər] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
except those who would never tell the story ,

除了 那些 WHO 会 绝不 告诉 这 故事 ,

除了那些永远不会讲述这个故事的人之外，

[hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][əˈraɪv(ə)l][ɔ:r][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] ['du:ɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['plæni:t] .
had known of our arrival or of our doings on the planet .

有 已知 的 我们的 到达 或者 的 我们的 行为 在 这 行星 .

他们早就知道我们的到来或我们在地球上的活动。

" [naʊ] , [wi:l] [rɪˈtɜ:rn] [ænd; ənd] [sərˈpraɪz] ['edɪsən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] , " [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] .
" Now , we'll return and surprise Edison with the news , " said Colonel Smith .

" 现在 , 出色地 返回 和 惊喜 爱迪生 和 这 消息 , " 说 上校 史密斯 .

“现在，我们将回去给爱迪生一个惊喜，”史密斯上校说道。

[ˈʌʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][tu:; tə] [pæs] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Our ship was the last to pass up through the clouds ,

我们的 船 曾是 这 最后的 到 经过 向上 通过 这 云 ,

我们的船是最后一艘穿过云层的。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər]
and it was a strange sight to watch the others as one after another

和 它 曾是 一个 奇怪的 视线 到 手表 这 其他的 作为 一 后 其他

[ðeɪ] [roʊz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [greɪt] [doʊm] ,
they rose toward the great dome ,

他们 玫瑰 朝向 这 伟大的 穹顶 ,

看着其他人一个接一个地升向巨大的穹顶，那景象十分奇特。

[ˈentəd] [aɪˈti:] , [ðoʊ] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [aɪˈti:] [rɪˈzemblɪd] [ə; eɪ][ˈsɔ:lɪd] [vɔ:lt] [ʌv; əv] ['greɪ] - [pɪŋk]
entered it , though from below it resembled a solid vault of grayish - pink

进入 它 , 尽管 从 以下 它 类似 一个 坚硬的 金库 的 灰蒙蒙的 - 粉色的

[ˈma:rb(ə)l] , [ænd; ənd] ['dɪsəˈpɪəd] .
marble , and disappeared .

大理石 , 和 消失 .

进入其中，虽然从下方看去它像是一个灰粉色大理石的坚固拱顶，然后消失了。

['sʌŋʃaɪn] [əˈgen] .
Sunshine Again .

阳光 再次 .

阳光再次普照。

[wɪz; wi] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməs] ['kɜ:rt(ə)n] ,
We quickly followed them , and having penetrated the enormous curtain ,

我们 迅速地 随后 他们 , 和 拥有 渗透 这 巨大的 窗帘 ,

我们迅速跟了上去，穿过了巨大的帷幕后，

[wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] [səɪ'praɪzd] [ɑːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌpər] [saɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]
were considerably surprised on emerging at the upper side to find that the sun
是 相当 惊讶 在 新兴 在 这 上 边 到 寻找 那 这 太阳
[wʌz; wəz] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈbrɪliəntli] [ə'pɑːn][juː 'es] .
was shining brilliantly upon us .
曾是 灼灼 精彩 之上 我们 .
当我们到达高处时，看到阳光灿烂地照耀着我们，都感到非常惊讶。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][mɑːrɪz] [wen] [wiː; wi] [went]
It will be remembered that it was night on this side of Mars when we went
它 将要 是 记得 那 它 曾是 夜晚 在 这 边 的 火星 什么时候 我们 去
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
人们会记得，当我们降落到火星表面时，火星这一侧正值夜晚。

[bʌt; bət][ʼaʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] [hæd; həd] [ʼɑːkjupaɪd] [ˈsevrəl] [ʼaʊərz] ,
but our adventure had occupied several hours ,
但 我们的 冒险 有 占领 一些 小时 ,
但是我们的冒险之旅耗费了几个小时，

[ænd; ænd] [naʊ] [mɑːrɪz][hæd; həd][soʊ][faːr] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ɪts][ˈæksɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜːrfɪs]
and now Mars had so far turned upon its axis that the portion of its surface
和 现在 火星 有 所以 远的 转向 之上 它是 轴 那 这 部分 的 它是 表面
[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
over which we were had come around into the sunlight .
超过 哪个 我们 是 有 来 大约 进入 这 阳光 .
现在火星已经绕着它的轴旋转了这么远，以至于我们所在的火星表面部分已经转到了阳光下。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
We knew that the squadron which we had left besieging the Lake of the Sun
我们 知道 那 这 中队 哪个 我们 有 左边 围攻 这 湖 的 这 太阳
[mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæɪrɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələɪr] [ˈmænər] ,
must also have been carried around in a similar manner ,
必须 还 有 到过 携带 大约 在 一个 相似的 方式 ,
我们知道，我们留下来围攻太阳湖的那支中队也一定以类似的方式被运送过来的。

[ˈpæsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][wʌz; wəz]
passing into the night while the side of the planet where we were was
通过 进入 这 夜晚 尽管 这 边 的 这 行星 在哪里 我们 是 曾是
[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ˈɪntuː] [deɪ] .
emerging into day .
新兴 进入 天 .
当我们所在的星球一侧逐渐迎来白昼时，夜幕已经降临。

[ʼaʊər; ɑːr] [ˈʃɔːrtɪst] [wei] [bæk] [wʊd] [biː; bi][baɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈwestwərd] ,
Our shortest way back would be by travelling westward ,
我们的 最短 方式 后退 会 是 经过 旅行 向西 ,
我们返回的最短路线是向西走。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
because then we should be moving in a direction opposite to that in which
因为 然后 我们 应该 是 移动 在 一个 方向 对面的 到 那 在 哪个
[ðə; ði] [ˈplænɪt] [rəʊ'teɪtɪd] ,
the planet rotated ,
这 行星 旋转 ,
因为那样的话，我们应该朝着与地球自转方向相反的方向运动。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][meɪn] ['skwɑ:drən] , [ˈferɪŋ] [ðæt] [roʊ'teɪ](ə)n , [wəd] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] ['mu:viŋ] [ɪn]
and the main squadron , sharing that rotation , would be continually moving in
和 这 主要的 中队 , 分享 那 旋转 , 会 是 持续 移动 在
[ˈaʊər; ɑ:r][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
our direction :
我们的 方向 :

而参与轮换的主力中队将不断向我们的方向移动。

[bʌt; bət][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] ['westwərd] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['penətreɪt] [wʌns] [mɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ʌv; əv]
But to travel westward was to penetrate once more into the night side of
但 到 旅行 向西 曾是 到 穿透 一次 更多的 进入 这 夜晚 边 的
[ðə; ði][ˈplænɪt] .
the planet .
这 行星 .

但向西行进就意味着再次深入地球的黑暗面。

[ðə; ði] [praʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ][kɔ:l][ðəm; ðəm] ,
The prow , if I may so call them ,
这 船首 , 如果 我 可能 所以 称呼 他们 ,
[ðə; ði] [praʊ] ,
船首 , 如果我可以这样称呼它们的话 ,

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪps] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˈfædoʊ]
of our ships were accordingly turned in the direction of the vast shadow
的 我们的 船舶 是 因此 转向 在 这 方向 的 这 广阔的 阴影
[wɪtʃ] [mɑ:rz][wʌz; wəz] [ɪn'vɪzəbli] [prə'dʒektɪŋ] [ˈɪntu:] [speɪs] [br'haɪnd][aɪ'ti:] ,
which Mars was invisibly projecting into space behind it ,
哪个 火星 曾是 隐形地 投影 进入 空间 在后面 它 ,
[ðə; ði] [væst] [ˈfædoʊ]
因此 , 我们的飞船都转向了火星在其背后无形地投射到太空中的巨大阴影的方向。

[ænd; ʌnd][ɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ðæt] [ˈfædoʊ] [ðə; ði][sʌn] [ˈdɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] ,
and on entering that shadow the sun disappeared from our eyes ,
和 在 进入 那 阴影 这 太阳 消失 从 我们的 眼睛 ,
[ðə; ði] [sʌn]
进入阴影后 , 太阳就从我们眼前消失了。

[ænd; ʌnd][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði][hju:dʒ] [ˈhɪd(ə)n] [ɡloʊb] [br'ni:θ] [ju:'es] [br'keɪm] [ə; eɪ] [blæk] [ˈkæzəm] [ə'mʌŋ]
and once more the huge hidden globe beneath us became a black chasm among
和 一次 更多的 这 巨大的 隐 地球 下面 我们 成为 一个 黑色的 深渊 之中
[ðə; ði][stɑ:rz] .
the stars .
这 明星 .
[ðə; ði] [stɑ:rz]
而我们脚下那巨大的、隐匿的星球 , 再次变成了星空中一道漆黑的深渊。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡloʊb] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ɪm'pɑ:rtɪŋ]
Now that we were in the neighborhood of a globe capable of imparting
现在 那 我们 是 在 这 邻里 的 一个 地球 有能力的 的 传授
[kən'sɪdəreɪb(ə)l] [weɪt] [tu:; tə][ɔ:l] [θɪŋz] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæt] [prɪ'kju:liər]
considerable weight to all things under the influence of its attraction that peculiar
大量 重量 到 全部 事物 在下面 这 影响 的 它是 景点 那 奇特
[kən'dɪ](ə)n [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [speɪs] ,
condition which I have before described as existing in the midst of space ,
状况 哪个 我 有 前 描述 作为 现存的 在 这 中间 的 空间 ,

既然我们身处一个能够对所有受其引力影响的物体施加相当大的重量的球体附近 , 那么我之前描述的存在于太空中的那种特殊情况 ,

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [ʌp][nɔ:r] [daʊn] [fɔ:r; fər][ju:'es] , [hæd; həd] [ˈsi:st] .
where there was neither up nor down for us , had ceased .
在哪里 那里 曾是 两者都不 向上 也不 向下 为了 我们 , 有 停止 .
[ðə; ði] [stɑ:rz]
对我们来说 , 既没有上升也没有下降 , 一切都停止了。

[ˈhɪr] [ˈweɪ] [ˈwiː; wi][ˈhæd; həd] [ˈweɪt] " [ˈʌp] " [ˈænd; ənd] " [ˈdaʊn] " [ˈhæd; həd] [ˈriːʒuːmd] [ˈðer; ðər][ˈoʊld]
Here where we had weight " up " and " down " had resumed their old
这里 在哪里 我们 有 重量 " 向上 " 和 " 向下 " 有 恢复 他们的 老的
[ˈmiːnɪŋz] .
meanings .
含义 .

这里，体重“增加”和“减少”又恢复了它们原有的含义。

" [ˈdaʊn] " [ˈwʌz; wəz] [ˈtɔːrd] [ˈðə; ði] [ˈsentər] [ˈʌ; əv][ˈmaːrz] , [ˈænd; ənd] " [ˈʌp] " [ˈwʌz; wəz] [əˈwei] [ˈfrʌm; frəm]
" Down " was toward the centre of Mars , and " up " was away from
" 向下 " 曾是 朝向 这 中心 的 火星 , 和 " 向上 " 曾是 离开 从
[ˈðæt] [ˈsentər] .
that centre .
那 中心 .

“下”是朝向火星中心的方向，“上”是远离火星中心的方向。

[ˈðə; ði] [tuː] [ˈmuːnz] [ˈʌ; əv][ˈmaːrz] .
The Two Moons of Mars .
这 二 月亮 的 火星 .

火星的两颗卫星。

[ˈstændɪŋ] [ˈɑːn][ˈðə; ði] [ˈdek] ,
Standing on the deck ,
常设 在 这 甲板 ,

站在甲板上，

[ˈænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvərˈhed] [ˈæz; əz][ˈwiː; wi] [ˈswɪftli] [ˈplʌʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsmuːð] [ˈwei] [ˈæt; ət][ə; eɪ] [ˈɡreɪt]
and looking overhead as we swiftly ploughed our smooth way at a great
和 寻找 开销 作为 我们 迅速地 耕作 我们的 光滑的 方式 在 一个 伟大的
[ˈhaɪt] [ˈθruː] [ˈðə; ði] [ˈnaʊ] [ˌɪmpərˈseptəbəl] [ˈætˌməsfɪr] [ˈʌ; əv][ˈðə; ði] [ˈplæniːt] ,
height through the now imperceptible atmosphere of the planet ,
高度 通过 这 现在 难以察觉的 气氛 的 这 行星 ,

当我们快速地在高空平稳地穿过这颗星球上如今几乎无法察觉的大气层时，我抬头望去，

[aɪ] [ˈsɔː] [ˈðə; ði] [tuː] [ˈmuːnz] [ˈʌ; əv][ˈmaːrz] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ˈðə; ði][ˈskaɪ] [ɪɡˈzæktli] [əˈbʌv] [ˈjuː ˈes] .
I saw the two moons of Mars meeting in the sky exactly above us .
我 锯 这 二 月亮 的 火星 会议 在 这 天空 确切地 多于 我们 .

我看到火星的两颗卫星在我们正上方的天空中相遇。

[ˈbɪfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)] [ˈæt; ət][ˈmaːrz] ,
Before our arrival at Mars ,
前 我们的 到达 在 火星 ,

在我们抵达火星之前，

[ˈðer; ðər][ˈhæd; həd] [ˈbɪn] [ˈkənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪˈskʌʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈðə; ði] [ˈlɜːrɪd] [ˈmen] [ˈæz; əz][tuː; tə][ˈðə; ði]
there had been considerable discussion among the learned men as to the
那里 有 到过 大量 讨论 之中 这 学习 男人 作为 到 这
[ədˌvaɪzəˈbɪləti][ˈʌ; əv] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈæt; ət][ˈwʌŋ][ˈʌ; əv][ˈðer; ðər] [ˈmuːnz] ,
advisability of touching at one of their moons ,
建议性 的 接触 在 一 的 他们的 月亮 ,

学者们曾就触摸他们的一颗卫星是否明智进行了相当多的讨论。

[ˈænd; ənd] [ˈwen] [ˈðə; ði] [ˈdɪˈskʌvəri] [ˈwʌz; wəz] [ˈmeɪd] [ˈðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprəˈvɪʒnz] [ˈwɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔːstɪd]
and when the discovery was made that our provisions were nearly exhausted
和 什么时候 这 发现 曾是 制成 那 我们的 条款 是 几乎 筋疲力尽的
,
.
,

当发现我们的物资几乎耗尽时，

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n] [ˈsætɪləɪts] [maɪt] [ˈfɜːrniʃ] [juːˈes][wɪð; wɪθ][æn; ən]
it had been suggested that the Martian satellites might furnish us with an
它 有 到过 建议 那 这 火星 人 卫星 可能 提供 我们 和 一个
[əˈdɪʃən(ə)] [səˈplaɪ] .
additional supply .
额外的 供应 .

有人认为火星卫星或许能为我们提供额外的能源。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæd; həd] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [səˈfɪj(ə)nt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði]
But it had appeared a sufficient reply to this suggestion that the
但 它 有 出现 一个 充足的 回复 到 这 建议 那 这
[muːnz] [ʌv; əv][mɑːrʒ][ɑːr; ər][bəʊθ] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈbɑːdɪz] ,
moons of Mars are both insignificant bodies ,
月亮 的 火星 是 两个都 微不足道 身体 ,
但对于“火星的两颗卫星都是微不足道的天体”这种说法，似乎已经有了充分的回应。

[nɑːt] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ] ,
not much larger than the asteroid we had fallen in with ,
不是 很多 更大的 比 这 小行星 我们 有 倒下 在 和 ,
比我们坠落的小行星大不了多少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ˈeni] [fɔːrm][ʌv; əv] [vedʒəˈteɪʃn] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈedəb(ə)]
and that there could not possibly be any form of vegetation or other edible
和 那 那里 可以 不是 可能 是 任何 形式 的 植被 或者 其他 食用
[ˈprɑːdʌkt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
products upon them .
产品 之上 他们 .
而且上面不可能有任何形式的植物或其他可食用产品。

[ðɪs] [vjuː] [ˈhævɪŋ] [priˈveɪld] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsætɪləɪts]
This view having prevailed , we had ceased to take an interest in the satellites
这 看法 拥有 最终获胜 , 我们 有 停止 到 拿 一个 兴趣 在 这 卫星
,
.
,
.
这种观点占据了上风，我们就不再对卫星感兴趣了。

[ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
further than to regard them as objects of great curiosity on account of
更远 比 到 看待 他们 作为 对象 的 伟大的 好奇心 在 帐户 的
[ðer; ðər][ˈməʊʃənz] .
their motions .
他们的 运动 .
不应仅仅因为它们的运动而将它们视为令人十分好奇的对象。

[ðə; ði] [ˈnɪrər] [ʌv; əv] [ðiːz] [muːnz] , [ˈfəʊbəz; fɔː-] , [ɪz][ˈoʊnli][θriː] , - [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]
The nearer of these moons , Phobos , is only 3 , 700 miles from the surface
这 更近 的 这些 月亮 , 火卫一 , 是 仅有的 3 , - 英里 从 这 表面
[ʌv; əv][mɑːrʒ] ,
of Mars ,
的 火星 ,
这些卫星中距离火星最近的是火卫一（福波斯），它距离火星表面只有3700英里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɑːtʃt] [aɪˈtiː] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
and we watched it travelling around the planet three times in the course of
和 我们 观看 它 旅行 大约 这 行星 三 时代 在 这 课程 的
[ˈevri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .
我们每天都能看到它绕地球运行三圈。

[ðə; ði] [mɔːr] ['distənt] [wʌn] , ['daɪməs; 'deɪməs] , - , - [maɪlz] [ə'veɪ] ,
The more distant one , Deimos , 12 , 500 miles away ,
这 更多的 遥远 一 , 戴莫斯 , - , - 英里 离开 ,
更远的那颗是戴莫斯星，距离12500英里。

[rɪ'kwaɪərd] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['sɜːrkɪt] .
required considerably more than one day to make its circuit .
必需的 相当 更多的 比 一天 到 制作 它是 电路 .
完成整个电路的运行需要不止一天的时间。

[aɪ 'tiː] [naʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][kən'dʒʌŋk(ə)n] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
It now happened that the two had come into conjunction , as I have said ,
它 现在 发生 那 这 二 有 来 进入 连词 , 作为 我 有 说 ,
正如我所说，现在这两件事恰好结合在一起了。

[dʒʌst]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] , [ænd; ənd] ,
just over our heads , and ,
只是 超过 我们的 头部 , 和 ,
就在我头顶上方，而且，

['θroʊɪŋ] [maɪ'self] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪp] ,
throwing myself down on my back on the deck of the electrical ship ,
投掷 我 向下 在 我的 后退 在 这 甲板 的 这 电气 船 ,
我仰面躺在电力船的甲板上，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [reɪs] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sætɪlaɪts] , [ʌn'tɪl] ['fəʊbəs; fɔː-] ,
for a long time I watched the race between the two satellites , until Phobos ,
为了 一个 长的 时间 我 观看 这 种族 之间 这 二 卫星 , 直到 火卫一 ,
我长时间关注着这两颗卫星之间的竞赛，直到火卫一（福波斯）出现。

['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [hæd; həd] [left] [ɪts]['raɪv(ə)l][fɑːr][brɪ'haɪnd] .
rapidly gaining upon the other , had left its rival far behind .
快速 获得 之上 这 其他 , 有 左边 它是竞争对手 远的 在后面 .
迅速追赶上来，已经将对手远远甩在身后。

['sʌd(ə)nli] ['kɜːrn(ə)l] [smɪθ] , [huː] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [æstrə'nɔːmɪk(ə)l] [kʃəri'ɑːsəti] ,
Suddenly Colonel Smith , who took very little interest in these astronomical curiosities ,
突然 上校 史密斯 , WHO 采取 非常 小的 兴趣 在 这些 天文 奇闻异事 ,
[tʌtʃt] [em 'iː] , [ænd; ənd] [pɔɪntɪŋ] [ə'hed] ,
touched me , and pointing ahead ,
感动 我 , 和 指向 前方 ,
突然，对这些天文奇闻没什么兴趣的史密斯上校碰了碰我，指着前方说：

[sed] :
said :
说 :
说：

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" **There they are .**
" 那里 他们 是 :
“他们就在那里。”

" [riː'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] .
" **Rejoining the Fleet .**
" 重新加入 这 舰队 :
“重新加入舰队。”

[aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði]['sɪgnəl] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)]
I looked , and sure enough there were the signal lights of the principal
我 看起来 , 和 当然 足够的 那里 是 这 信号 灯 的 这 主要的
[ˈskwɑ:drən] ,
squadron ,
中队 ,

我抬头一看，果然看到了主力中队的信号灯。

[ænd; ənd][æz; əz][wi; wi] [geɪzd] [wi; wi] [ə'keɪz(ə)nəli] [sɔ:] , [dɑ:tɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [klaʊd] [mæs]
and as we gazed we occasionally saw , darting up from the vast cloud mass
和 作为 我们 凝视 我们 偶尔 锯 , 飞镖 向上 从 这 广阔的 云 大量的
[br'ni:θ] ,
beneath ,
下面 ,

当我们凝视时，偶尔会看到，从下方巨大的云层中窜出几缕光线，

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˈberənət; ,berə'net; 'berənɪt] , [ˈfɪrslɪ] [θɹʌst] [ˈɪntu:] [ðə; ði][skaɪ] ,
an electric bayonet , fiercely thrust into the sky ,
一个 电的 刺刀 , 激烈地 推力 进入 这 天空 ,
一把电击刀，猛烈地刺向天空。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [si:dʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈæktɪvli] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ,
which showed that the siege was still actively going on ,
哪个 显示 那 这 围城 曾是 仍然 积极 去 在 ,
这表明围攻仍在进行中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [wɜ:r; wər] [ˈdʒæbɪŋ] [ə'wei] [æt; ət][ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)] [ˈenəmi] [ˌaʊt'saɪd]
and that the Martians were jabbing away at their invisible enemies outside
和 那 这 火星 人 是 刺击 离开 在 他们的 无形的 敌人 外部
[ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .
the curtain .
这 窗帘 .

火星 人 正在幕布外攻击他们看不见的敌人。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [tu:] [flɪ:ts] [hæd; həd][dʒɔɪnd] ,
In a short time the two fleets had joined ,
在 一个 短的 时间 这 二 舰队 有 加入 ,
很快，两支舰队便会合了。

[ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)] [smtʰ] [ænd; ənd][aɪ] [ɪ'mi:diətli] [træns'fə:d] [ɑ:r'selvz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈflægʃɪp] .
and Colonel Smith and I immediately transferred ourselves to the flagship .
和 上校 史密斯 和 我 立即地 转移 我们自己 到 这 旗舰 .
于是，史密斯上校和我立即转移到旗舰上。

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][ju;; jʊ] [dʌn] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [waɪl] [ˈʌðər] [ˈkraʊdɪd] [ə'raʊnd]
" Well , what have you done ? " asked Mr . Edison , while others crowded around
" 出色地 , 什么 有 你 完毕 ? " 问 先生 : 爱迪生 , 尽管 其他的 挤 大约
[wɪð; wɪθ] [ˈi:gər] [ə'tenʃ(ə)n] .
with eager attention .
和 渴望的 注意力 .

“那么，你们都做了些什么呢？”爱迪生先生问道，其他人则围拢过来，急切地倾听。

" [ɪf] [wi; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ˈkæptʃəd] [ðer; ðər][prə'vɪz(ə)n] [treɪn] , " [sed] [ˈkɜ:rn(ə)] [smtʰ] ,
" If we have not captured their provision train , " said Colonel Smith ,
" 如果 我们 有 不是 捕获 他们的 条款 火车 , " 说 上校 史密斯 ,
“如果我们还没有缴获他们的补给车队，”史密斯上校说，

" [wi; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] .
" we have done something just about as good .
" 我们 有 完毕 某物 只是 关于 作为 好的 .
“我们做了一件几乎同样好的事情。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɔːrɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
We have foraged on the country ,
我们 有 觅食 在 这 国家 ,

我们搜遍了这片土地，

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ðæt][aɪ] [ˈrekən] [wɪl] [læst] [ðɪs] [fliːt] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
and have collected a supply that I reckon will last this fleet for at least a
和 有 集 一个 供应 那 我 估计 将要 最后的 这 舰队 为了 在 至少 一个
[mʌnθ] . "
month . "
月 . "

我已经收集了一批物资，我估计足够这支舰队使用至少一个月了。

" [wɒts] [ðæt] ?
" **What's that** ?
" 是什么 那 ?

那是什么？

[wɒts] [ðæt] ? "
What's that ? "
是什么 那 ? "

那是什么？

" [ɪts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
" **It's just what I say** ,
" 它是 只是 什么 我 说 ,

“我就是这么说的。”

" [ænd; ʌnd][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈsmɪθ] [brɔːt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskwɜː] [ˈkeɪks] [ʌv; əv]
" **and Colonel Smith brought out of his pocket one of the square cakes of**
" 和 上校 史密斯 带来 出去 的 他的 口袋 一 的 这 正方形 蛋糕 的
[kəmˈprest] [fuːd] .
compressed food .
压缩 食物 .

“然后史密斯上校从口袋里掏出一块方形的压缩食品饼。”

" [set][jɔːr; jər] [tiːθ] [ɪn] [ðæt] , [ænd; ʌnd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [bʌt; bət][dəʊnt] [teɪk] [tuː]
" **Set your teeth in that , and see what you think of it , but don't take too**
" 放 你的 牙齿 在 那 , 和 看 什么 你 思考 的 它 , 但 不 拿 也
[mʌt] ,
much ,
很多 ,

“试试看，感受一下，但别吃太多。”

[fɔːr; fər] [ɪts] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈstrɔːŋ] . "
for it's powerful strong . "
为了 它是 强大的 强的 . "

因为它威力强大。

" [aɪ] [seɪ] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
" **I say** , " **he continued** ,
" 我 说 , " 他 持续 ,

“我说，”他继续说道，

" [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [stʌf] [tuː; tə][læst][juːˈes][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
" **we have got enough of that stuff to last us all for a month** ,
" 我们 有 得到 足够的 的 那 东西 到 最后的 我们 全部 为了 一个 月 ,

“我们储备的那些东西足够我们所有人用一个月了。”

[bʌt; bət] [wiːv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ;
but we've done more than that ;
但 我们已经 完毕 更多的 比 那 ;

但我们做的远不止这些；

[wiː; wi][hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ] [səɹ'praɪz] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ˈoʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
" we have got a surprise for you that will make you open your eyes .

我们 有 得到 一个 惊喜 为了 你 那 将要 制作 你 打开 你的 眼睛 .

我们准备了一个惊喜，它会让你大开眼界。

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Just wait a minute .

只是 等待 一个 分钟 .

稍等片刻。

" ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reskjʊ:d] [gɜ:rl] .
" Caring for the Rescued Girl .

" 关怀 为了 这 获救 女孩 .

“照顾获救女孩。”

['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [[ɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd]
Colonel Smith made a signal to the electrical ship which we had just quitted

上校 史密斯 制成 一个 信号 到 这 电气 船 哪个 我们 有 只是 辞职

[tuː; tə] [drɔː] [nɪr] .
to draw near .

到 画 靠近 .

史密斯上校向我们刚刚离开的电力船发出信号，靠近了它。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [əˌbɔːŋ'saɪd] , [soʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [step][frʌm; frəm][ɪts] [dek] ['ɑːntə][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] .
It came alongside , so that one could step from its deck onto the flagship .

它 来了 旁边 , 所以 那 一 可以 步 从 它是 甲板 到 这 旗舰 .

它靠拢过来，这样人们就可以从它的甲板上走到旗舰上。

['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] ['dɪsə'pɪrd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [[ɪp] , [ðen] [ˌɑːr 'iː] -
Colonel Smith disappeared for a minute in the interior of his ship , then re -

上校 史密斯 消失 为了 一个 分钟 在 这 内部的 的 他的 船 , 然后 关于 -

[ɪ'mɜːrdʒd] ,
emerged ,

出现 ,

史密斯上校在船舱内消失了一会儿，然后又出现了。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:m] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] .
leading the girl whom we had found upon the planet .

领导 这 女孩 谁 我们 有 成立 之上 这 行星 .

带领着我们在星球上发现的那个女孩。

" [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn'saɪd] , [kwɪk] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔ:r; fər][ɪː; ʃi][ɪz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [θɪn] [er] .
" Take her inside , quick , " he said , " for she is not used to this thin air .

" 拿 她 里面 , 快的 , " 他 说 , " 为了 她 是 不是 用过的 到 这 薄的 空气 .

“快把她带进去，”他说，“因为她不习惯这种稀薄的空气。”

" [ɪn][fækt] ,
" In fact ,

" 在 事实 ,

“实际上，

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['rerəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [naʊ]
we were at so great an elevation that the rarity of the atmosphere now

我们 是 在 所以 伟大的 一个 海拔 那 这 稀有性 的 这 气氛 现在

[kəm'peld] [juː 'es][ɔːl][tuː; tə] [wɜr] ['ʌʊər; ɑːr] [er] - [taɪt] ['suːts] ,
compelled us all to wear our air - tight suits ,

被迫 我们 全部 到 穿 我们的 空气 - 紧的 西装 ,

我们当时所处的高度非常高，稀薄的空气迫使我们所有人都穿上了密封的宇航服。

[ænd; ænd][ðə; ði][gɜ:rl] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'taɪərd] ,
and the girl , not being thus attired ,

和 这 女孩 , 不是 存在 因此 穿着 ,

而那女孩，却没有穿成那样，

[wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ɪf] [wi;; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈɪnstəntli] [rɪˈmu:vɪd]
would have fallen unconscious on the deck if we had not instantly removed
会 有 倒下 无意识 在 这 甲板 如果 我们 有 不是 即刻 已移除
[hɜ:r; hər][tu;; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
her to the interior of the car .
她 到 这 内部的 的 这 车 .

如果我们没有立即将她转移到车内，她就会昏倒在甲板上。

[ðer; ðər][ʃi;; ʃi] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfektz] [ʌv; əv][ðə; ði][deprəˈveɪʃən; ,dɪpraɪˈveɪʃən][ʌv; əv] [er]
There she quickly recovered from the effects of the deprivation of air
那里 她 迅速地 恢复 从 这 效果 的 这 剥夺 的 空气
[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ,
and looked about her ,
和 看起来 关于 她 ,

她很快从缺氧的症状中恢复过来，环顾四周。

[peɪl] , [əˈstɑ:nɪʃt] , [bʌt; bət] [jet] [əˈpærəntli] [wɪˈðəʊt] [fɪr] .
pale , astonished , but yet apparently without fear .
苍白 , 惊讶 , 但 然而 显然 没有 害怕 .

脸色苍白，惊愕不已，但似乎并不害怕。

[ˈevri] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [gɜ:rl] [kənˈvɪnst] [em ˈi:] [ðæt] [ʃi;; ʃi][nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈrekəɡnaɪzd] [ju: ˈes][æz; əz]
Every motion of this girl convinced me that she not only recognized us as
每一个 运动 的 这 女孩 确信 我 那 她 不是 仅有的 认可 我们 作为
[ˈmembər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [reɪs] ,
members of her own race ,
成员 的 她 自己的 种族 ,

这个女孩的每一个动作都让我确信，她不仅把我们视为她同族的一员，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜ:r; hər][ˈoʊnli] [hoʊp] [leɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][eɪd] .
but that she felt that her only hope lay in our aid .
但 那 她 毛毡 那 她 仅有的 希望 躺 在 我们的 援助 .

但她觉得她唯一的希望就寄托在我们的帮助上。

[ˈðerfɔ:r] , [streɪndʒ] [æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə][hɜ:r; hər][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] ,
Therefore , strange as we were to her in many respects ,
所以 , 奇怪的 作为 我们 是 到 她 在 许多 尊重 ,

因此，尽管我们在很多方面都让她觉得我们很奇怪，

[ˌnevərðəˈles] [ʃi;; ʃi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] [waɪl] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] .
nevertheless she did not think that she was in danger while among us .
尽管如此 她 做过 不是 思考 那 她 曾是 在 危险 尽管 之中 我们 .

然而，她并不认为自己身处我们之中会面临危险。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [wi;; wi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:r; hər][wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [ɪkˈspleɪnd] .
The circumstances under which we had found her were quickly explained .
这 情况 在下面 哪个 我们 有 成立 她 是 迅速地 解释 .

我们很快向她解释了发现她的情形。

[hɜ:r; hər] [ˈbju:ti] , [hɜ:r; hər] [streɪndʒ] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈmɪstəri] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd]
Her beauty , her strange fate and the impenetrable mystery which surrounded
她 美丽 , 她 奇怪的 命运 和 这 坚不可摧 神秘 哪个 包围
[hɜ:r; hər] [ɪkˈsaɪtɪd] [ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l][ædˌməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈwʌndər] .
her excited universal admiration and wonder .
她 兴奋的 普遍的 钦佩 和 想知道 .

她的美貌、她奇异的命运以及笼罩在她身上的神秘色彩，激起了世人普遍的钦佩和惊叹。

[haʊ] [keɪm] [ʃi;; ʃi][ɑ:n][mɑ:rz] ?
How Came She on Mars ?
如何 来 她 在 火星 ?

她是怎么来到火星的？

" [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [ɡet][ɑːn][mɑːrɪz] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ðæt] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [æskt] ,
" **How did she get on Mars ?** " **was the question that everybody asked** ,
" 如何 做过 她 得到 在 火星 ? " 曾是 这 问题 那 大家 问 ,
"她是怎么上火星的?"这是每个人都在问的问题。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʊʊbɑːdi][kʊd; kəd] ['ænsər] .
and that nobody could answer .
和 那 无人 可以 回答 .

而且没有人能回答这个问题。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrɪ][wɪð; wɪθ]
But while all were crowding around and overwhelming the poor girl with
但 尽管 全部 是 拥挤 大约 和 压倒 这 贫穷的 女孩 和
[ðer; ðər] ['stɛrɪŋ] ,
their staring ,
他们的 凝视 ,

但当所有人都围着这个可怜的女孩，用目光将她淹没时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃɪ][bɜːrst][ˈɪntuː] [tɜːz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
suddenly she burst into tears , **and then** ,
突然 她 爆裂 进入 眼泪 , 和 然后 ,
她突然嚎啕大哭，然后，

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [ˌaʊt'stɛtʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'piːlɪŋ] ['mænər] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [stɜːrd] [ˈaʊər; ɑːr]
with arms outstretched in the same appealing manner which had so stirred our
和 武器 伸展 在 这 相同的 上诉 方式 哪个 有 所以 搅拌 我们的
[ˈsɪmpəθiːz] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] ,
sympathies when we first saw her in the house of the Martians ,
同情 什么时候 我们 第一的 锯 她 在 这 房子 的 这 火星 人 ,
她张开双臂，摆出和我们在火星人家中第一次见到她时一样迷人的姿态，这让我们非常同情她。

[ʃiː; ʃɪ] [broʊk] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ˌresɪ'teɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][weɪl] .
she broke forth in a wild recitation , **which was half a song and half a wail** .
她 打破 前进 在 一个 荒野 背诵 , 哪个 曾是 一半 一个 歌曲 和 一半 一个 哀号 .
她突然开始疯狂地吟诵，一半像歌，一半像哀嚎。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn][aɪ] ['nʊʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɜːrɪd] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][frʌm; frəm]
As she went on I noticed that a learned professor of languages from
作为 她 去 在 我 注意到 那 一个 学习 教授 的 语言 从
[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['haɪdlbɜːʌ] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ə'ten](ə)n] .
the University of Heidelberg was listening to her with intense attention .
这 大学 的 海德堡 曾是 聆听 到 她 和 激烈的 注意力 .
在她继续讲述的过程中，我注意到一位来自海德堡大学的博学的语言学教授正在全神贯注地听她讲话。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən]
Several times he appeared to be on the point of breaking in with an
一些 时代 他 出现 到 是 在 这 观点 的 打破 在 和 一个
[ˌɛksklə'meɪʃn] .
exclamation .
感叹 .
他有好几次似乎都想大声喊叫起来。

[aɪ][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]
I could plainly see that he was becoming more and more excited as the
我 可以 显然 看 那 他 曾是 成为 更多的 和 更多的 兴奋的 作为 这
[wɜːrdz] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɜːlz] [lɪps] .
words poured from the girl's lips .
字 倾倒 从 这 女孩们 嘴唇 .
我能清楚地看到，随着女孩的话语一一涌出，他变得越来越兴奋。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː, hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] ['mʌtəd] , ['smɑɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Occasionally he nodded and muttered , smiling to himself .
偶尔 他 点头 和 低声说道 , 微笑 到 他自己 .

他偶尔点点头, 低声嘟囔着, 脸上带着一丝微笑。

[hɜːr; həɹ] [sɔːŋ] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði][gɜːrl][sæŋk] [hæf] - [ɪg'zɔːstɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Her song finished , the girl sank half - exhausted upon the floor .
她 歌曲 完成的 , 这 女孩 沉没 一半 - 筋疲力尽的 之上 这 地面 .

歌声结束后, 女孩筋疲力尽地瘫倒在地。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'klaɪnɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːr] .
She was lifted and placed in a reclining position at the side of the car .
她 曾是 抬起 和 放置 在 一个 斜倚 位置 在 这 边 的 这 车 .

她被抬起来, 斜躺在车边。

[ðen] [ðə; ði] ['haɪdlbɜː^] [prə'fesəɹ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːr] , [ɪn][ðə; ði] [saɪt]
Then the Heidelberg professor stepped to the centre of the car , in the sight
然后 这 海德堡 教授 步 到 这 中心 的 这 车 , 在 这 视线

[ʌv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

然后, 在所有人的注视下, 这位海德堡大学的教授走到了车厢中央。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [moʊst] [ɪm'presɪv] ['mænəɹ] [sed] :
and in a most impressive manner said :
和 在 一个 最多 感人的 方式 说 :

他以一种令人印象深刻的方式说道:

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈaʊə; ɑːr] ['sɪstəɹ] . "
" Gentlemen , our sister . "
" 先生们 , 我们的 姐姐 . "

“先生们, 我们的姐妹。”

" [aɪ][hæv; həv][hɜːr; həɹ] [tʌŋ] ['rekəɡnaɪzd] !
" I have her tongue recognized !
" 我 有 她 舌头 认可 !

“我已经认出她的舌头了! ”

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [spiːks] , [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɪndɔʊ - [ˌjʊərə'piːən] , [ɔːr] ['erɪən]
The language that she speaks , the roots of the great Indo - European , or Aryan
这 语言 那 她 说话 , 这 根 的 这 伟大的 印尼 - 欧洲的 , 或者 雅利安

[staːk] , [kən'teɪnz] . "
stock , contains . "
库存 , 包含 . "

她所说的语言, 蕴含着伟大的印欧语系或雅利安语系的根源。

" [ðɪs] [gɜːrl] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [bɪ'lɒŋʒ] .
" This girl , gentlemen , to the oldest family of the human race belongs .
" 这 女孩 , 先生们 , 到 这 最老 家庭 的 这 人类 种族 属于 .

“各位先生, 这位女孩属于人类最古老的家族。”

[hɜːr; həɹ] ['læŋɡwɪdʒ] ['evri] [tʌŋ] [ðæt] [naʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['spʊʊkən] ['æntɪˌdeɪts] .
Her language every tongue that now upon the earth is spoken antedates .
她 语言 每一个 舌头 那 现在 之上 这 地球 是 说 前夕 .

她的语言比现在地球上使用的所有语言都要早。

[kən'vɪnst] [eɪ 'em][aɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ðæt] [ɡreɪt] [ə'ɪdʒən(ə)] [spiːtʃ] [ɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]
Convinced am I that it that great original speech is from which have all the
确信 是 我 那 它 那 伟大的 原来的 演讲 是 从 哪个 有 全部 这

['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [sprʌŋ] . "
languages of the civilized world sprung . "
语言 的 这 文明 世界 弹簧 . "

我深信, 文明世界的所有语言都源于那伟大的原始语言。

" [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hɪr] [keɪm] , [soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [zːrθ] , [ə; eɪ] [ɡreɪt]
" How she here came , so many millions of miles from the earth , a great
" 如何 她 这里 来了 , 所以 许多 百万 的 英里 从 这 地球 , 一个 伟大的
['mɪstəri] [ɪz] .
mystery is .
神秘 是 .

“她是如何从距离地球数百万英里之外的地方来到这里，至今仍是个谜。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] ['penətreɪtɪd] ,
But it shall be penetrated ,
但 它 将 是 渗透 ,

但它终将被攻破，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [lɪps] [ðæt] [wiː; wi][ðə; ði] [truːθ] [jæl; ʃəl] [lɜːrn] ,
and it is from her own lips that we the truth shall learn ,
和 它 是 从 她 自己的 嘴唇 那 我们 这 真相 将 学习 ,

真相终将从她口中得知。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][naːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][juː 'es][jæl; ʃəl][aɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spiːks] [tuː; tə]
because not difficult to us shall it be the language that she speaks to
因为 不是 难的 到 我们 将 它 是 这 语言 那 她 说话 到

[ə'kwəɪər] [sɪns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪ 'tiː][ɪz][ə'kɪn] .
acquire since to our own it is akin .
获得 自从 到 我们的 自己的 它 是 类似的 .

因为对我们来说，学习她所说的语言并不难，因为它和我们的母语很接近。

" [ðə; ði] [prə'fesəːz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['stɛɪtmənt] .
" The Professor's Astonishing Statement .
" 这 教授们 惊人 陈述 .

教授的惊人声明。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪdlbɜːʌ] [prə'fesər] [stɜːrd] [juː 'es][ɔːl][moʊst] [prə'faʊndli] .
This announcement of the Heidelberg professor stirred us all most profoundly .
这 公告 的 这 海德堡 教授 搅拌 我们 全部 最多 深刻地 .

海德堡大学教授的这一消息深深地触动了我们所有人。

[aɪ 'tiː][naːt]['oʊnli] ['diːpənd] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɡɜːrl] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] ['reskjʊːd]
It not only deepened our interest in the beautiful girl whom we had rescued
它 不是 仅有的 加深 我们的 兴趣 在 这 美丽的 女孩 谁 我们 有 获救

, [bʌt; bət] ,

， but ；
， 但 ，

这不仅加深了我们对那位被我们救下的漂亮女孩的兴趣，而且，

[ɪn][ə; eɪ][dɪm] [wei] ,
in a dim way ,
在 一个 暗淡 方式 ,

以一种昏暗的方式，

[aɪ 'tiː] [geɪv] [juː 'es] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [jet] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]
it gave us reason to hope that we should yet discover some means of
它 给予 我们 原因 到 希望 那 我们 应该 然而 发现 一些 方法 的

['mæstəriŋ] [ðə; ði] ['maːʃjənz] [baɪ] ['diːlɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [blɒʊ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
mastering the Martians by dealing them a blow from within .
掌握 这 火星 人 经过 处理 他们 一个 吹 从 之内 .

这让我们有理由相信，我们终有一天会找到某种方法，从内部打击火星 人，从而战胜他们。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [rɪ'membər] ,
It had been expected , the reader will remember ,
它 有 到过 预期的 , 这 读者 将要 记住 ,

读者应该还记得，这在意料之中。

[ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði][ˈæstərɔɪd] ,
that the Martian whom we had made prisoner on the asteroid ,
那 这 火星 人 谁 我们 有 制成 囚犯 在 这 小行星 ,
我们俘虏在小行星上的那个火星 人，

[ˈmɑːt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juːˈles][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [wei] ,
might be of use to us in a similar way ,
可能 是 的 使用 到 我们 在 一个 相似的 方式 ,
或许也能以类似的方式对我们有所帮助。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [greɪt] [ˈefərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][əˈkwaɪər][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and for that reason great efforts had been made to acquire his language ,
和 为了 那 原因 伟大的 努力 有 到过 制成 到 获得 他的 语言 ,
因此，人们曾付出巨大努力来学习他的语言。

[ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈprɑːɡres] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːfektəd, ɪːfektɪd][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
and considerable progress had been effected in that direction
和 大量 进步 有 到过 受影响 在 那 方向
.
:
.

并且在这方面已经取得了相当大的进展。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)][æt; ət][mɑːrɪz] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli]
But from the moment of our arrival at Mars itself , and especially
但 从 这 片刻 的 我们的 到达 在 火星 本身 , 和 尤其
[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbætlz] [bɪˈɡæn] ,
after the battles began ,
后 这 战斗 开始 ,

但从我们抵达火星的那一刻起，尤其是在战斗开始之后，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌŋkəˈmjuːnɪkətɪv] [dɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,
the prisoner had resumed his savage and uncommunicative disposition ,
这 囚犯 有 恢复 他的 野蛮的 和 不善交际的 处置 ,
囚犯恢复了野蛮和沉默寡言的性格。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːmd] [kənˈtɪnjuəli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [fɔːl] [ˈvɪktəms][tuː; tə]
and had seemed continually to be expecting that we would fall victims to
和 有 似乎 持续 到 是 期待 那 我们 会 落下 受害者 到
[ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈbiːɪŋs] ,
the prowess of his fellow beings ,
这 能力 的 他的 同伴 生物 ,
他似乎一直都预料到我们会成为他那些同胞武艺的牺牲品。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈliːst] .
and that he would be released .
和 那 他 会 是 发布 .
他将被释放。

[haʊ] [æŋ; ən] [ˈaʊtlɔː] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈeɪdɪəntli] [wʌz; wəz] ,
How an outlaw , such as he evidently was ,
如何 一个 取缔 , 这样的 作为 他 显然 曾是 ,
他显然是个亡命之徒，那么.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːrj(ə)n][ɡoʊld] [maɪnz] ,
who had been caught in the act of robbing the Martian gold mines ,
WHO 有 到过 捕捉 在 这 行为 的 抢劫 这 火星 人 金子 矿井 ,
他们曾被当场抓获，当时他们正在抢劫火星金矿。

[kʊd; kəd][ɪk'spekt][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɑ:n] [rɪ'tʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['plænɪt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
could expect to escape punishment on returning to his native planet it was
可以 预计 到 逃脱 惩罚 在 返回 到 他的 本国的 行星 它 曾是
[ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] .
difficult to see .
难的 到 看 .

很难想象他回到母星后能否逃脱惩罚。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[soʊ] [strɔ:ŋ] [ɑ:r; ə][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] [reɪs] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [pər'si:v] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi:z]
so strong are the ties of race we could plainly perceive that all his sympathies
所以 强的 是 这 领带 的 种族 我们 可以 显然 感知 那 全部 他的 同情
[wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)] .
were for his own people .
是 为了 他的 自己的 人们 .

种族纽带如此牢固，我们完全可以看出他所有的同情心都倾注在自己的人民身上。

[ɪn][fækt] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rlɪ] ['mænər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
In fact , in consequence of his surly manner , and his attempts to escape ,
在 事实 , 在 结果 的 他的 粗鲁 方式 , 和 他的 尝试 到 逃脱 ,
事实上，由于他态度恶劣，并且试图逃跑，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] ['striktli] [baʊnd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv]
he had been more strictly bound than before and to get him out of
他 有 到过 更多的 严格 边界 比 前 和 到 得到 他 出去 的
[ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ,
the way had been removed from the flagship ,
这 方式 有 到过 已移除 从 这 旗舰 ,

他被束缚得比以前更严实了，为了把他从船上除名，他被调离了旗舰。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [oʊvər'kraʊdɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪ'lektrɪk] [ʃɪps] ,
which was already overcrowded , and placed in one of the other electric ships ,
哪个 曾是 已经 过度拥挤 , 和 放置 在 一 的 这 其他 电的 船舶 ,
当时船上已经人满为患，于是被安置在另一艘电动船上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃɪp] — [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] — [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][lɔ:st] [ɪn]
and this ship — as it happened — was one of those which were lost in
和 这 船 — 作为 它 发生 — 曾是 一 的 那些 哪个 是 丢失的 在
[ðə; ði] [ɡreɪt] ['bæt(ə)] [bɪ'rni:θ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
the great battle beneath the clouds .
这 伟大的 战斗 下面 这 云 .

而这艘船——恰巧——正是在那场云层之下的大战中沉没的船只之一。

[soʊ][ˈæftər][ɔ:l] , [ðə; ði][ˈmɑ:r(ə)n][hæd; həd] [ˈperɪʃt] , [baɪ][ə; eɪ][ˈvendʒf(ə)] [stroʊk] [lɔ:ntʃt] [frʌm; frəm]
So after all , the Martian had perished , by a vengeful stroke launched from
所以 后 全部 , 这 火星 人 有 遇难 , 经过 一个 复仇的 中风 发射 从
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ɡloʊb] .
his native globe .
他的 本国的 地球 .

所以，火星 人 最终还是死了，死于来自他故乡星球的复仇之击。

[bʌt; bət] [ˈpra:vɪdəns] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz][ə; eɪ][fa:r] ['betər] [ɪn'tɜ:rprətər] [ðæn; ðən][hi:; hi]
But Providence had placed in our hands a far better interpreter than he
但 普罗维登斯 有 放置 在 我们的 双手 一个 远的 更好的 翻译 比 他
[kʊd; kəd][ˈevər][hæv; həv] [bɪn] .
could ever have been .
可以 曾经 有 到过 .

但上天赐予我们一位比他本人要好得多的翻译。

[ðɪs] [gɜ:rl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [reɪs] [wʊd] [ni:d] [noʊ] [ɜ:rdʒɪŋ] , [ɔ:r] [koʊʔɜ:rʒn] ,
This girl of our own race would need no urging , or coercion ,
这 女孩 的 我们的 自己的 种族 会 需要 不 敦促 , 或者 强迫 ,
我们同族的这个女孩根本不需要任何劝说或胁迫。

[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [rɪˈvi:l] [ˈeni] [ˈsi:kɹɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz]
on our part in order to induce her to reveal any secrets of the Martians
在 我们的 部分 在 命令 到 诱导 她 到 揭示 任何 秘密 的 这 火星 人
[ðæt] [maɪt] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɜ:rðər] [prəˈsi:dɪŋz] .
that might be useful in our further proceedings .
那 可能 是 有用 在 我们的 更远 诉讼程序 .
我们这样做是为了诱使她透露任何可能对我们后续行动有用的火星 人秘密。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
But one thing was first necessary to be done .
但 一 事物 曾是 第一的 必要的 到 是 完毕 .
但首先必须做一件事。

[wi:; wi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [tɔ:k] [wið; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
We must learn to talk with her .
我们 必须 学习 到 讲话 和 她 .
我们必须学会和她沟通。

[ˈlɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Learning Her Language .
学习 她 语言 .
学习她的语言。

[bʌt; bət][fɜ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
But for the discovery of the store of provisions it would have been
但 为了 这 发现 的 这 店铺 的 条款 它 会 有 到过
[ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɜ:r; fər][ju:ˈes][tu:; tə] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [ˈni:ɪdɪd] [tu:; tə] [əˈkwərər][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
impossible for us to spare the time needed to acquire the language of the
不可能的 为了 我们 到 空闲的 这 时间 需要 到 获得 这 语言 的 这
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,
若非发现了这处食物储藏处，我们根本不可能抽出时间来学习那个女孩的语言。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][stɑ:rˈveɪ(ə)n] ,
but now that we had been saved from the danger of starvation ,
但 现在 那 我们 有 到过 已保存 从 这 危险 的 饥饿 ,
但是既然我们已经脱离了饥饿的危险，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [prəˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [fɜ:r; fər] [ˈsevrəl] [wi:kz] , [ɪmˈplɔɪŋ] [ðə; ði] [ɪntərˈvi:nɪŋ] [taɪm]
we could prolong the siege for several weeks , employing the intervening time
我们 可以 延长 这 围城 为了 一些 周 , 雇用 这 介入 时间
[tu:; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvæntɪdʒ] .
to the best advantage .
到 这 最好的 优势 .
我们可以将围困时间延长数周，并充分利用这段时间。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l][dɪˈzæstər] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [leɪk]
The terrible disaster which we had suffered in the great battle above the Lake
这 糟糕的 灾难 哪个 我们 有 遭受 在 这 伟大的 战斗 多于 这 湖
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
of the Sun ,
的 这 太阳 ,
我们在太阳湖上空的大战中遭受的可怕灾难，

[wer'ɪn] [wiː wi][hæd; həd][ɔːst] ['nɪrli] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər] [fɔːrs] ,
wherein we had lost nearly a third of our entire force ,
其中 我们 有 丢失的 几乎 一个 第三 的 我们的 全部的 力量 ;
我们损失了近三分之一的兵力，

[hæd; həd] [bɪn] [kwɔɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː 'es][ðæt] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] ['vɪktəri] [leɪ] [ɪn]
had been quite sufficient to convince us that our only hope of victory lay in
有 到过 相当 充足的 到 说服 我们 那 我们的 仅有的 希望 的 胜利 躺 在
[diːlɪŋ] [ðə; ði]['maːʃiənz] [sʌm; səm] ['pærəlaɪzɪŋ] [stroʊk] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] [wʊd] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm]
dealing the Martians some paralyzing stroke that at one blow would deprive them
处理 这 火星 人 一些 瘫痪 中风 那 在 一 吹 会 剥夺 他们
[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
of the power of resistance .
的 这 力量 的 反抗 .
这足以让我们确信，我们取得胜利的唯一希望在于给予火星 人某种致命一击，让他们一举丧失抵抗能力。

[ə; eɪ] ['vɪktəri] [ðæt] [kɔːst][juː 'es][ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi][tuː] ['dɪrli] ['pəːtʃəst]
A victory that cost us the loss of a single ship would be too dearly purchased
一个 胜利 那 成本 我们 这 损失 的 一个 单身的 船 会 是 也 亲爱的 购买
[naʊ] .
now .
现在 :

现在看来，即使胜利的代价仅仅是损失一艘船，也太高昂了。

[haʊ] [tuː; tə] [diːl] [ðæt] [bloʊ] , [ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
How to deal that blow , and first of all , how to discover the means of
如何 到 交易 那 吹 , 和 第一的 的 全部 , 如何 到 发现 这 方法 的
[diːlɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
dealing it ,
处理 它 ,
如何应对这一打击，首先，如何找到应对之法。

[wɜːr; wər][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ʌpərmoʊst] ['prɔːbləms] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .
were at present the uppermost problems in our minds .
是 在 展示 这 最上层 问题 在 我们的 思想 .
这些都是我们目前最关心的问题。

[ðə; ði]['oʊnli][hoʊp] [fɔːr; fər][juː 'es] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][gɜːrl] .
The only hope for us lay in the girl .
这 仅有的 希望 为了 我们 躺 在 这 女孩 .
我们唯一的希望就寄托在这个女孩身上了。

[ɪf] , [æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
If , as there was every reason to believe ,
如果 , 作为 那里 曾是 每一个 原因 到 相信 ,
如果，正如我们有充分理由相信的那样，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maːʃiənz] ,
she was familiar with the ways and secrets of the Martians ,
她 曾是 熟悉的 和 这 方式 和 秘密 的 这 火星 人 ,
她熟悉火星人的行事方式和秘密。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][də'rekt]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə]
then she might be able to direct our efforts in such a manner as to
然后 她 可能 是 有能力的 到 直接的 我们的 努力 在 这样的 一个 方式 作为 到
[rendər] [ðem; ðəm][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
render them effective .
使成为 他们 有效的 .
这样她或许就能指导我们的努力，使之取得成效。

" [wiː; wi][kæn; kən] [sper] [tuː] [wiːks] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" We can spare two weeks for this , " said Mr . Edison .
" 我们 能 空闲的 二 周 为了 这 , " 说 先生 . 爱迪生 .

“我们可以抽出两周时间来做这件事，”爱迪生先生说。

" [kæn; kən][juː; jə] [ˈfeləʊz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [tʌŋz] [lɜːrn] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [ðæt] [taɪm] ? "
" Can you fellows of many tongues learn to talk with the girl in that time ? "
" 能 你 伙伴们 的 许多 舌头 学习 到 讲话 和 这 女孩 在 那 时间 ? "
“你们这些精通多种语言的人，能在短时间内学会和那姑娘说话吗？”

" [wiːl] [traɪ][aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈsevrəl] .
" We'll try it , " said several .
" 出色地 尝试 它 , " 说 一些 .

“我们会试试的，”几个人说道。

" [aɪ ˈtiː][æɪ; əɪ][wiː; wi][duː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈhaɪdlbəː^] [prəˈfesər] [mɔːr] [ˈkɔːnfɪdəntli] .
" It shall we do , " cried the Heidelberg professor more confidently .
" 它 将 我们 做 , " 哭 这 海德堡 教授 更多的 自信地 .

“我们一定会做到，”海德堡大学的教授更加自信地喊道。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [hɪr] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
" Then there is no use of staying here , " continued the commander .
" 然后 那里 是 不 使用 的 入住 这里 , " 持续 这 指挥官 .

“那么留在这里也没有用了，”指挥官继续说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɪðˈdrɔː] [ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈiːðər] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]
" If we withdraw the Martians will think that we have either given up the
" 如果 我们 提取 这 火星人 将要 思考 那 我们 有 任何一个 给定 向上 这
[ˈkɑːntest][ɔːr] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] .
contest or been destroyed .
竞赛 或者 到过 损毁 .

“如果我们撤退，火星人会认为我们要么放弃了竞争，要么已经被毁灭了。”

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [pʊl] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][let][juː ˈes] [siː] [ðer; ðər] [feɪs] [wʌns] [mɔːr] .
Perhaps they will then pull off their blanket and let us see their face once more .
也许 他们 将要 然后 拉 离开 他们的 毯子 和 让 我们 看 他们的 脸 一次 更多的 .

或许他们会掀开毯子，让我们再次看到他们的脸。

[ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [ɪˈfektɪvli] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈɡen]
That will give us a better opportunity to strike effectively when we are again
那 将要 给 我们 一个 更好的 机会 到 罢工 有效地 什么时候 我们 是 再次
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

这将使我们在再次准备就绪时，拥有更有效地发起攻击的机会。

" [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ][ˈrɑːndɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] .
" Preparing a Rendezvous .
" 准备 一个 会合 .

准备一次会面。

" [waɪ] [nɑːt][ˈrɑːndɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [muːnz] ? " [sed] [æən; ən] [əˈstrɑːnəmər] .
" Why not rendezvous at one of the moons ? " said an astronomer .
" 为什么 不是 会合 在 一 的 这 月亮 ? " 说 一个 天文学家 .

一位天文学家说：“为什么不在其中一颗卫星上会合呢？”

" [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [muːnz] [ɪz][ʌv; əv] [mʌt] [ˈkɑːnsɪkwens] , [æz; əz][faːr][æz; əz][saɪz] [ɡoʊz] ,
" Neither of the two moons is of much consequence , as far as size goes ,
" 两者都不 的 这 二 月亮 是 的 很多 结果 , 作为 远的 作为 尺寸 去 ,

“就体积而言，这两颗卫星都无关紧要。”

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['æŋkərɪdʒ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] ,
but still it would serve as a sort of anchorage ground , and while there ,
但 仍然 它 会 服务 作为 一个 种类 的 安克雷奇 地面 , 和 尽管 那里 ,
但它仍然可以作为一种锚地, 在那里,

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][mɑ:rz] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp]
if we were careful to keep on the side away from Mars , we should escape
如果 我们 是 小心 到 保持 在 这 边 离开 从 火星 , 我们 应该 逃脱
[dɪ'tek(ə)n] .
detection .
检测 .

如果我们小心翼翼地沿着远离火星的一侧行进, 应该就能躲过探测。
" [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ək'septɪd] ,
" **This suggestion was immediately accepted ,**
" 这 建议 曾是 立即地 公认 ,
这个建议立即被采纳了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwɑ:drən] ['hævɪŋ] [bɪn] ['sɪgnəld] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] ['kwɪkli] [bɔ:r] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði]
and the squadron having been signalled to assemble quickly bore off in the
和 这 中队 拥有 到过 发出信号 到 集合 迅速地 钻孔 离开 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪstənt] [mu:n] [ʌv; əv][mɑ:rz] ,
direction of the more distant moon of Mars ,
方向 的 这 更多的 遥远 月亮 的 火星 ,
接到集结信号后, 中队迅速朝着更遥远的火星卫星方向飞去。

[dɑɪməs; 'deɪməs] .
Deimos :
戴莫斯 .
戴莫斯。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['slɑɪtli] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən]['fəubəs; fɔ:-] [bʌt; bət][ɪts] ['greɪtər] ['dɪstəns]
We knew that it was slightly smaller than Phobos but its greater distance
我们 知道 那 它 曾是 轻微地 较小的 比 火卫一 但 它是 更大的 距离
[geɪv] ['prə:mɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['betər] [sɜ:rv] [ə'ʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['tempəreri] [kən'si:lmənt] .
gave promise that it would better serve our purpose of temporary concealment .
给予 承诺 那 它 会 更好的 服务 我们的 目的 的 暂时的 隐蔽 .
我们知道它比火卫一略小, 但它距离我们更远, 这让我们相信它能更好地满足我们暂时隐蔽的目的。

[ðə; ði] [mu:nz] [ʌv; əv][mɑ:rz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɜ:θs] [mu:n] , [ɔ:lweɪz] [ki:p] [ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [tɔ:rd]
The moons of Mars , like the earth's moon , always keep the same face toward
这 月亮 的 火星 , 喜欢 这 地球的 月亮 , 总是 保持 这 相同的 脸 朝向
[ðer; ðər]['mæstər] .
their master .
他们的 掌握 .
火星的卫星, 就像地球的卫星——月球一样, 总是以同一面朝向它们的主星。

[baɪ] ['haɪdɪŋ] [br'haɪnd][dɑɪməs; 'deɪməs][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] ,
By hiding behind Deimos we should escape the prying eyes of the Martians ,
经过 隐藏 在后面 戴莫斯 我们 应该 逃脱 这 窥探 眼睛 的 这 火星入 ,
躲在火卫二后面, 我们就能避开火星人的窥探。

[ɪ:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] ['telɪskəʊps] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kəm'pærətɪvli]
even when they employed telescopes , and thus be able to remain comparatively
甚至 什么时候 他们 受雇 望远镜 , 和 因此 是 有能力的 到 保持 比较
[kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
close at hand ,
关闭 在 手 ,
即使他们使用望远镜, 从而能够保持相对近距离的观察,

[ˈredi] [tuː; tə] [paʊns] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [əˈgen] [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] ,
ready to pounce down upon them again after we had obtained ,
准备好 到 猛扑 向下 之上 他们 再次 后 我们 有 获得 ,
我们得手之后, 准备再次扑向他们。

[æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd] [gʊd] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] , [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌjuːˈes]
as we now had good hope of doing , information that would make us
作为 我们 现在 有 好的 希望 的 正在做 , 信息 那 会 制作 我们
[ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
masters of the situation .
大师 的 这 情况 .
我们现在很有希望获得能够让我们掌控局势的信息。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aiˈaɪˈaɪ] .
Chapter XIII :
章 十三 :
第十三章

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv][mɑːrz] - [muːnz] .
On One of Mars ' Moons .
在 一 的 火星 - 月亮 :
在火星的一颗卫星上。

[ˈdaɪməs; ˈdeɪməs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɪn]
Deimos proved to be , as we had expected , about six miles in
戴莫斯 已证实 到 是 , 作为 我们 有 预期的 , 关于 六 英里 在
[daɪˈæmɪtər] .
diameter :
直径 :
正如我们预料的那样, 火卫二的直径约为六英里。

[ɪts] [miːn] [ˈdensəti] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [greɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əkˌseləˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈgrævəti] [dɪd][nɑːt] [ɪkˈsiːd]
Its mean density is not very great so that the acceleration of gravity did not exceed
它是 意思是 密度 是 不是 非常 伟大的 所以 那 这 加速度 的 重力 做过 不是 超过
[wʌn] [tuː] - [ˈθaʊznθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs] .
one two - thousandths of the earth's .
一 二 - 千分之一 的 这 地球的 :
它的平均密度并不大, 因此其重力加速度不超过地球重力加速度的两千万分之一。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][məɪn] [ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] [skeɪlz] [æt; ət] - [paʊndz] [æt; ət] [hoʊm]
Consequently the weight of a man turning the scales at 150 pounds at home
最后 这 重量 的 一个 男人 转弯 这 秤 在 - 磅 在 家
[wʌz; wəz] [hɪr] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [wʌn] [aʊns] .
was here only about one ounce .
曾是 这里 仅有的 关于 一 盎司 :
因此, 一个男人在家里称重为 150 磅, 在这里称重却只有大约一盎司。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [muːv] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [iːz] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði]
The result was that we could move about with greater ease than on the
这 结果 曾是 那 我们 可以 移动 关于 和 更大的 舒适 比 在 这
[ˈɡoʊldən] [ˈæstərɔɪd] ,
golden asteroid ,
金的 小行星 ,
结果是, 我们行动起来比在金色小行星上要方便得多。

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [men] [ˈiːgərli] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˌɪntəˈrʌptɪd]
and some of the scientific men eagerly resumed their interrupted
和 一些 的 这 科学 男人 急切地 恢复 他们的 中断
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .
experiments :
实验 :
一些科学家急切地恢复了他们中断的实验。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sætəlaɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [slaɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]
But the attraction of this little satellite was so slight that we had to
但 这 景点 的 这 小的 卫星 曾是 所以 轻微 那 我们 有 到
[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)] [nɑ:t][tuː; tə] [muːv] [tuː] ['swɪftli] [ɪn]['ɡoʊɪŋ] [ə'baʊt] [lest] [wiː; wi][ʃəd; jəd] [ɪnˌvɑ:lən'terəli]
be very careful not to move too swiftly in going about lest we should involuntarily
是 非常 小心 不是 到 移动 也 迅速地 在 去 关于 免得 我们 应该 不由自主
[liːv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][seɪl] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] ,
leave the ground and sail out into space ,
离开 这 地面 和 帆 出去 进入 空间 ,

但这颗小卫星的引力非常微弱，所以我们必须非常小心，不要移动得太快，以免无意中离开地面，飞向太空。

[æz; əz] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ɑːn]
as , it will be remembered , happened to the fugitives during the fight on
作为 , 它 将要 是 记得 , 发生 到 这 逃犯 期间 这 斗争 在
[ðə; ði] ['æstərɔɪd] .
the asteroid .
这 小行星 .

人们将会记得，逃亡者在小行星上的战斗中就遭遇了同样的命运。

[nɑ:t]['oʊnli] [wʊd] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃər] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
Not only would such an adventure have been an uncomfortable experience ,
不是 仅有的 会 这样的 一个 冒险 有 到过 一个 不舒服 经验 ,

这样的冒险不仅会是一次令人不舒服的经历，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'deɪndʒərd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skiːm] .
but it might have endangered the success of our scheme .
但 它 可能 有 濒危 这 成功 的 我们的 方案 .

但这可能会危及我们计划的成功。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrɪz][dɪd][nɑ:t] [ɪk'siːd] - , - [maɪlz] ,
Our present distance from the surface of Mars did not exceed 12 , 500 miles ,
我们的 展示 距离 从 这 表面 的 火星 做过 不是 超过 - , - 英里 ,

我们目前距离火星表面的距离不超过12500英里。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['maːʃiənz] [pə'zest] ['telɪskəʊps] ['paʊərɪf(ə)l]
and we had reason to believe that Martians possessed telescopes powerful
和 我们 有 原因 到 相信 那 火星 人 拥有 望远镜 强大的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][nɑ:t] ['mɪrli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [[ɪps] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
enough to enable them not merely to see the electrical ships at such a
足够的 到 使能够 他们 不是 仅仅 到 看 这 电气 船舶 在 这样的 一个
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

我们有理由相信，火星 人拥有足够强大的望远镜，不仅能够让他们看到如此遥远的电力飞船，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːlsʊʊ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][juː 'es] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] .
but to also catch sight of us individually .
但 到 还 抓住 视线 的 我们 单独 .

但同时也想单独看看我们。

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] [klaʊd] ['kɜːrt(ə)n] [stɪl] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['praːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]
Although the cloud curtain still rested on the planet it was probable that the
虽然 这 云 窗帘 仍然 休息 在 这 行星 它 曾是 可能 那 这
['maːʃiənz] [wʊd] [send][sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪr'ɪp] [ʌp][tuː; tə][ɪts] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə]
Martians would send some of their airships up to its surface in order to
火星 人 会 发送 一些 的 他们的 飞艇 向上 到 它是 表面 在 命令 到
[dɪ'tɜːrɪn] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] [hæd; həd] [bɪn] .
determine what our fate had been .
决定 什么 我们的 命运 有 到过 .

尽管云幕仍然笼罩着这颗星球，但火星 人很可能会派出一些飞艇到火星表面，以确定我们的命运如何。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈvæntɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈglæsɪz] ,
From that point of vantage , with their exceedingly powerful glasses ,
从 那 观点 的 优势 , 和 他们的 非常 强大的 眼镜 ,
从那个有利位置, 凭借他们极其强大的眼镜,

[wiː; wi] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][əˈpɑːn][ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ]
we feared that they might be able to detect anything unusual upon or in the
我们 害怕 那 他们 可能 是 有能力的 到 探测 任何事物 异常 之上 或者 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈdaɪməs; ˈdeɪməs] .
neighborhood of Deimos .
邻里 的 戴莫斯 .
我们担心他们可能会在戴莫斯星上或附近发现任何异常情况。

[ðə; ðɪ] [ˈʃɪps] [ɑːr; ər] [ˈmuəd] .
The Ships are Moored .
这 船舶 是 系泊 .
船只已停泊。

[əˈkɔːrdɪŋli] [strikt] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] ,
Accordingly strict orders were given ,
因此 严格的 订单 是 给定 ,
因此下达了严格的命令,

[nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈʃɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmuəd] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsætələɪt] [wɪtʃ] [ɪz]
not only that the ships should be moored on that side of the satellite which is
不是 仅有的 那 这 船舶 应该 是 系泊 在 那 边 的 这 卫星 哪个 是
[pəˈpetʃuəli] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈmɑːrɜːz] ,
perpetually turned away from Mars ,
永恒地 转向 离开 从 火星 ,
不仅如此, 这些飞船还应该停泊在卫星始终背对火星的那一侧,

[bʌt; bət] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ˈɔːrdərz] , [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈventʃər] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
but that , without orders , no one should venture around on the other side of the
但 那 , 没有 订单 , 不 一 应该 风险投资 大约 在 这 其他 边 的 这
[ˈlɪt(ə)l] [ɡloʊb] ,
little globe ,
小的 地球 ,
但是, 如果没有命令, 任何人都不应该冒险前往地球的另一端。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [wer] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ˈprəʊfaɪl] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][skaɪ]
or even on the edge of it , where he might be seen in profile against the sky
或者 甚至 在 这 边缘 的 它 , 在哪里 他 可能 是 已见 在 轮廓 反对 这 天空
.
:
.
甚至在天空的边缘, 人们可以看到他的侧影映衬着天空。

[stiːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] , [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] , [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ]
Still , of course , it was essential that we , on our part , should keep a
仍然 , 的 课程 , 它 曾是 基本的 那 我们 , 在 我们的 部分 , 应该 保持 一个
[kloʊz] [waːtʃ] ,
close watch ,
关闭 手表 ,
当然, 我们自身也必须密切关注事态发展。

[ænd; ænd][soʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsentənəlz] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,
and so a number of sentinels were selected ,
和 所以 一个 数字 的 哨兵 是 已选 ,
于是, 选定了一些哨兵。

[ˈhuːz] [ˈduːti][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪs] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ˈʌv; əv][ˈdaɪməs; ˈdeɪməs] ,
whose duty it was to place themselves at the edge of Deimos ,
谁 责任 它 曾是 到 地方 他们自己 在 这 边缘 的 戴莫斯 ,
他们的职责是驻守在戴莫斯边缘,

[ˌwer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [piːp] [ˈoʊvər][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
where they could peep over the horizon , so to speak ,
在哪里 他们 可以 窥视 超过 这 地平线 , 所以 到 说话 ,
在那里, 他们可以眺望远方, 或者说, 可以窥见地平线之外的景色。

[ænd; ænd] [kætʃ] [saɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] [ˈʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr] [ˈenəmi] .
and catch sight of the globe of our enemies .
和 抓住 视线 的 这 地球 的 我们的 敌人 .
并看到我们敌人的全球踪迹。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈʌv; əv][mɑːrɪz][frʌm; frəm][ˌjuː ˈes][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈtaɪmz] [ɪts] [oʊn] [daɪˈæmɪtər] ,
The distance of Mars from us was only about three times its own diameter ,
这 距离 的 火星 从 我们 曾是 仅有的 关于 三 时代 它是自己的 直径 ,
火星到地球的距离大约只有它自身直径的三倍。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ ˈtiː] [[ʌt] [ɔːf] [ə; eɪ][ˌɑːrdʒ][pɑːrt][ˈʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz] [ˌvjuːd] [frʌm; frəm][ˈəʊər; ɑːr]
consequently it shut off a large part of the sky , as viewed from our
最后 它 关闭 离开 一个 大的 部分 的 这 天空 , 作为 已查看 从 我们的
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .
因此, 从我们的位置看, 它遮蔽了天空的大部分区域。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ɪts] [hoʊl] [ˈsɜːrfɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ɡoʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
But in order to see its whole surface it was necessary to go a little
但 在 命令 到 看 它是 所有的 表面 它 曾是 必要的 到 去 一个 小的
[biˈjɑːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsætələɪt] ,
beyond the edge of the satellite ,
超过 这 边缘 的 这 卫星 ,
但为了看到它的整个表面, 必须稍微超出卫星的边缘。

[ɑːn] [ðæt] [saɪd] [wɪtʃ] [ˈfeɪst] [mɑːrɪz] .
on that side which faced Mars .
在 那 边 哪个 面对 火星 .
在面向火星的那一侧。

[æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ˈʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)] [ˌsmɪθ] ,
At the suggestion of Colonel Smith ,
在 这 建议 的 上校 史密斯 ,
在史密斯上校的建议下,

[ˈhuː] [hæd; həd][soʊ] [ˈfriːkwəntli] [ˌstɔːkt] [ˈɪndiəns] [ðæt] [dɪˈvaɪsɪz] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ˈredɪli] [əˈkɜːrd]
who had so frequently stalked Indians that devices of this kind readily occurred
WHO 有 所以 频繁地 跟踪 印度人 那 设备 的 这 种类 容易 发生
[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
to his mind ,
到 他的 头脑 ,
他曾多次跟踪印第安人, 因此很容易想到使用这类计谋。

[ðə; ði] [ˈsentənəlz] [ɔːl] [wɔːr] [ˈɡɑːrmənts] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [ɪn] [ˈkʌlər] [tuː; tə] [ðæt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɔɪl] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
the sentinels all wore garments corresponding in color to that of the soil of the
这 哨兵 全部 穿着 服装 相应的 在 颜色 到 那 的 这 土壤 的 这
[ˈæstərɔɪd] ,
asteroid ,
小行星 ,
所有哨兵都穿着与小行星土壤颜色相对应的服装。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] , ['redɪʃ] [braʊn] [hjuː] .
which was of a dark , reddish brown hue .
哪个 曾是 的 一个 黑暗的 , 微红 棕色的 色调 .
它呈深红棕色。

[ðɪs] [wʊd] [tend][tuː; tə] [kən'siːl] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maːʃiənz] .
This would tend to conceal them from the prying eyes of the Martians .
这 会 趋向 到 隐藏 他们 从 这 窥探 眼睛 的 这 火星 人 .
这样就能让他们免受火星人的窥探。

[ðə; ði] [kə'mændər] [hɪm'self] ['friːkwəntli] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ɪn][ɪ'ɔːrdər][tuː; tə]
The commander himself frequently went around the edge of the planet in order to
这 指挥官 他自己 频繁地 去 大约 这 边缘 的 这 行星 在 命令 到
[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][mɑːrz] ,
take a look at Mars ,
拿 一个 看 在 火星 ,
指挥官本人经常绕到火星边缘去观察火星。

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
and I often accompanied him .
和 我 经常 伴随 他 .
我经常陪伴他。

['maːrʌləs] [dɪs'kʌvərɪz] .
Marvellous Discoveries .
奇妙 发现 .
奇妙的发现。

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sfɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪrəməɪdz] .
The Martians Were the Builders of the Great Sphinx and the Pyramids .
这 火星 人 是 这 建筑商 的 这 伟大的 狮身人面像 和 这 金字塔 .
火星 人 建造了狮身人面像和金字塔。

[aɪ][jæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] , ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
I shall never forget one occasion , when , lying flat on the ground ,
我 将 绝不 忘记 一 场合 , 什么时候 , 说谎 平坦的 在 这 地面 ,
我永远不会忘记那次, 当时我平躺在地上,

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ['wəːmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [tɔːrd] [mɑːrz] ,
and cautiously worming our way around on the side toward Mars ,
和 谨慎地 驱虫 我们的 方式 大约 在 这 边 朝向 火星 ,
我们小心翼翼地绕着火星侧面前进,

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['telɪskəʊps] , [wen] [aɪ] [pər'siːvd]
we had just begun to observe it with our telescopes , when I perceived
我们 有 只是 开始 到 观察 它 和 我们的 望远镜 , 什么时候 我 感知
,
.
,
我们刚开始用望远镜观测它, 我就注意到,

[ə'genst] [ðə; ði][væst]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [smoʊk] , [ə; eɪ] [smɔːl] , [glɪntɪŋ] ['ɑːbdʒekt] ,
against the vast curtain of smoke , a small , glinting object ,
反对 这 广阔的 窗帘 的 抽烟 , 一个 小的 , 闪闪发光 目的 ,
在巨大的烟雾帷幕中, 一个闪闪发光的小物体

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'stəntli] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['erʃɪp] .
which I instantly suspected to be an airship .
哪个 我 即刻 怀疑 到 是 一个 飞艇 .
我立刻怀疑那是一艘飞艇。

[aɪ] [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈɛdɪsənz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][bəʊθ] [əˈgriːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz]
I called Mr . Edison's attention to it , and we both agreed that it was
我 称为 先生 : 爱迪生的 注意力 到 它 , 和 我们 两个都 同意 那 它 曾是
, [ʌnˈdaʊtɪdli] ,
, **undoubtedly** ,
, 无疑 ,

我提请爱迪生先生注意此事，我们都一致认为，这无疑是.....

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] - [ˈeriəl] [ˈves(ə)lz] , [ˈpraɪbəbli] [aːn][ðə; ði] [ˈləkaʊt] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
one of the Martians ' aerial vessels , probably on the lookout for us .
一 的 这 火星 人 - 天线 船只 , 大概 在 这 瞭望台 为了 我们 :

可能是火星人的飞行器之一，大概是在搜寻我们。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈæftərwərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈerʃɪp] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [æt; ət]
A short time afterward a large number of airships made their appearance at
一个 短的 时间 之后 一个 大的 数字 的 飞艇 制成 他们的 外貌 在

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,
the upper surface of the clouds ,
这 上 表面 的 这 云 ,

不久之后，大量飞艇出现在云层上表面。

[ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʊv] , [ænd; ənd] [ɔːˈðʊv] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈglæsɪz] ,
moving to and fro , and although , with our glasses ,
移动 到 和 弗 , 和 虽然 , 和 我们的 眼镜 ,

来回走动，尽管，戴着眼镜，

[wiː; wi][kʊd; kəd][ˈʊnli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] ,
we could only make out the general form of the ships ,
我们 可以 仅有的 制作 出去 这 一般的 形式 的 这 船舶 ,

我们只能辨认出船只的大致形状。

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [əˈpaːn][ðem; ðəm] ,
without being able to discern the Martians upon them ,
没有 存在 有能力的 到 辨别 这 火星 人 之上 他们 ,

即使无法辨认出他们身上的火星 人，

[jet] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ɪn] [ˈevri]
yet we had not the least doubt but they were sweeping the sky in every
然而 我们 有 不是 这 至少 怀疑 但 他们 是 扫荡 这 天空 在 每一个

[dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [ˈweðər] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːr]
direction in order to determine whether we had been completely destroyed or
方向 在 命令 到 决定 无论 我们 有 到过 完全地 损毁 或者

[hæd; həd] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈplænɪt] .
had retreated to a distance from the planet .
有 撤退 到 一个 距离 从 这 行星 :

但我们丝毫没有怀疑，他们正在各个方向扫视天空，以确定我们是否已被彻底摧毁，或者是否已撤退到远离该星球的地方。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][mɑːrɜːz][aːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [hæd; həd] [pæst] [ˈɪntuː] [naɪt]
Even when that side of Mars on which we were looking had passed into night
甚至 什么时候 那 边 的 火星 在 哪个 我们 是 寻找 有 通过了 进入 夜晚

,
:
,

即使我们所观测的火星一侧已经进入夜晚，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈsɜːrklɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
we could still see the guardships circling above the clouds ,
我们 可以 仍然 看 这 警卫队 盘旋 多于 这 云 ,

我们仍然可以看到警戒舰在云层上空盘旋。

[ðer; ðær] ['prez(ə)ns] ['bi:ɪŋ] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪnt] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ðæt] [ðeɪ]
their presence being betrayed by the faint twinkling of the electric lights that they
他们的 在场 存在 背叛 经过 这 头晕的 闪烁 的 这 电的 灯 那 他们
[bɔ:ɾ] .
bore .
钻孔 .

他们身上微弱的电灯闪烁暴露了他们的存在。

[ˈfaɪnəli] , [ˈæftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [hæd; həd] [pæst] ,
Finally , after about a week had passed ,
最后 , 后 关于 一个 星期 有 通过了 ,

最后, 大约一周后,

[ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] ['eɪvɪdəntli] [meɪd] [ʌp][ðer; ðær][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'naɪəleɪtɪd] [ju: 'es] ,
the Martians evidently made up their minds that they had annihilated us ,
这 火星 人 显然 制成 向上 他们的 思想 那 他们 有 彻底消灭 我们 ,

火星 人显然已经认定他们已经消灭了我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðær][wʌz; wəz][nʊʊ] [ɔ:ŋgər] ['deɪndʒər][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] .
and that there was no longer danger to be feared .
和 那 那里 曾是 不 更长 危险 到 是 害怕 .

已经没有需要担心的危险了。

[kən'vɪnsɪŋ] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][bi:; bi] [hə:ɾd] [frʌm; frəm] [ə'gen] [wʌz; wəz]
Convincing evidence that they believed we should not be heard from again was
令人信服的 证据 那 他们 相信 我们 应该 不是 是 听到 从 再次 曾是

[ˈfɜ:rnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [klaʊd] [bɪ'gæŋ] .
furnished when the withdrawal of the great curtain of cloud began .
提供 什么时候 这 退出 的 这 伟大的 窗帘 的 云 开始 .

当巨大的云幕开始消退时, 他们就提供了令人信服的证据, 证明他们认为我们不应该再被人听到消息了。

[ə; eɪ] [greɪt] [fə'na:mɪnən] .
A Great Phenomenon .
一个 伟大的 现象 .

一项伟大的现象。

[ðɪs] [fə'na:mɪnən] [fɜ:rst] ['mænɪfɛstɪd] [ɪt'self][baɪ][ə; eɪ][ˈgrædʒʊəl] ['θɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪpərəs] [ʃi:ld]
This phenomenon first manifested itself by a gradual thinning of the vaporous shield
这 现象 第一的 表现出来 本身 经过 一个 逐渐地 稀疏 的 这 蒸汽 盾

, [ʌn'tɪl] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
, until , at length ,
, 直到 , 在 长度 ,

这种现象最初表现为蒸汽保护层逐渐变薄, 直到最终,

[wi:; wi][bɪ'gæŋ][tu:; tə] [pər'si:v] [ðə; ði] [red] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈdɪmli] [ˈʃaɪnɪŋ] [θru:] [aɪ 'ti:] .
we began to perceive the red surface of the planet dimly shining through it .
我们 开始 到 感知 这 红色的 表面 的 这 行星 依稀 灼灼 通过 它 .

我们开始看到这颗行星的红色表面隐隐透出光芒。

[ˈθɪnər] [ænd; ənd] [ˈrɛrɜ:] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪ'ti:n] [ˈaʊəɾz] ,
Thinner and rarer it became , and , after the lapse of about eighteen hours ,
更薄 和 稀有 它 成为 , 和 , 后 这 失效 的 关于 十八 小时 ,

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [kəm'pli:tli] [ˈdɪsə'pɪɾd] ,
it had completely disappeared ,
它 有 完全地 消失 ,

它变得越来越稀薄, 越来越少, 大约过了十八个小时, 就完全消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] [glɔʊb] [ʃʊn] [aʊt] [ə'gen] ,
and the huge globe shone out again ,
和 这 巨大的 地球 闪耀 出去 再次 ,

巨大的地球仪再次闪耀光芒。

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] [frʌm; frəm][ɪts][ˈkɑːntənənts][ænd; ənd] ['oʊʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
reflecting the light of the sun from its continents and oceans with a
反思 这 光 的 这 太阳 从 它是 各大洲 和 海洋 和 一个
[ˈbraɪtnəs] [ðæt] ,
brightness that ,
亮度 那 ,
它反射着来自大陆和海洋的太阳光，亮度极高。

[ɪn][ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːl] - [en'veləpɪŋ] [naɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn]
in contrast with the all - enveloping night to which we had so long been
在 对比 和 这 全部 - 包围 夜晚 到 哪个 我们 有 所以 长的 到过
[səb'dʒektɪd] ,
subjected ,
受 ,
与我们长期以来所遭受的无边无际的黑夜形成鲜明对比的是，

[siːmd] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] .
seemed unbearable to our eyes .
似乎 难以忍受 到 我们的 眼睛 .
在我们看来，简直难以忍受。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[soʊ] ['brɪliənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ˈdaɪməs; 'deɪməs] [ðæt]
so brilliant was the illumination which fell upon the surface of Deimos that
所以 杰出的 曾是 这 照明 哪个 跌倒 之上 这 表面 的 戴莫斯 那
[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]
the number of persons who had been permitted to pass around upon the
这 数字 的 人 WHO 有 到过 允许 到 经过 大约 之上 这
[ɪk'spoʊzɪd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sætələɪt] [wʌz; wəz] ['keɪfəli] [rɪ'strɪktɪd] .
exposed side of the satellite was carefully restricted .
裸露 边 的 这 卫星 曾是 小心 受限制的 .
照射在火卫二表面的光线非常明亮，因此，获准在卫星暴露面周围走动的人数受到了严格限制。

[ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [pɔːd] [ə'pɑːn][juː 'es][wiː; wi] [felt]
In the blaze of light which had been suddenly poured upon us we felt
在 这 火焰 的 光 哪个 有 到过 突然 倾倒 之上 我们 我们 毛毡
[ˈsʌmwʌt] [laɪk] ['mæli,fæktə] [ʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmənz]
somewhat like malefactors unexpectedly enveloped in the illumination of a policeman's
有些 喜欢 作恶者 不料 被包裹 在 这 照明 的 一个 警察的
[dɑːrk][ˈlæntərn] .
dark lantern .
黑暗的 灯笼 .
突然间，耀眼的光芒笼罩了我们，我们感觉自己就像是意外地被警察的黑色灯笼照亮的罪犯一样。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,
同时，

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ɪn] [rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sætələɪt] [wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːst]
the object which we had in view in retreating to the satellite was not lost
这 目的 哪个 我们 有 在 看法 在 撤退 到 这 卫星 曾是 不是 丢失的
[saɪt] [ʌv; əv] ,
sight of ,
视线 的 ,
我们在撤退到卫星时所注视的目标并没有消失在视线中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['lɪŋgwɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n][wɜ:r; wər] [ə'gen] [kɔ:ld]
and the services of the chief linguists of the expedition were again called
和 这 服务 的 这 首席 语言学家 的 这 远征 是 再次 称为
[ˈɪntu:][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə'kwairɪŋ, ə'kwaiɜ:ɪŋ][ə; eɪ] [nu:] ['læŋɡwɪdʒ] .
into use for the purpose of acquiring a new language .
进入 使用 为了 这 目的 的 收购 一个 新的 语言 .
于是，探险队的首席语言学家们再次被召集起来，负责学习一门新语言。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] .
The experiment was conducted in the flagship .
这 实验 曾是 实施 在 这 旗舰 .
实验是在旗舰飞机上进行的。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ]['mɔ:nstər] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ˈʌtərli] ['eɪliən]
The fact that this time it was not a monster belonging to an utterly alien
这 事实 那 这 时间 它 曾是 不是 一个 怪物 属于 到 一个 完全地 外星人
[reɪs] [ə'pɑ:n] [hu:m] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] ,
race upon whom we were to experiment ,
种族 之上 谁 我们 是 到 实验 ,
这一次，我们要进行实验的对象并非来自完全陌生的种族的怪物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] ['mʌðər] [i:v] ,
but a beautiful daughter of our common Mother Eve ,
但 一个 美丽的 女儿 的 我们的 常见的 母亲 前夕 ,
但她却是我们共同的母亲夏娃的美丽女儿，

[ˈædɪd] [zest][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:nfɪdənt] [hoʊps] [ʌv; əv] [sək'ses] [tu:; tə]
added zest and interest as well as the most confident hopes of success to
额外 热情 和 兴趣 作为 出色地 作为 这 最多 自信的 希望 的 成功 到
[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['æksənts][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
the efforts of those who were striving to understand the accents of her
这 努力 的 那些 WHO 是 努力 到 理解 这 口音 的 她
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .
她为那些努力理解她口音的人们增添了热情和兴趣，以及对成功最有信心的希望。

[ˈlɪŋɡwəl] ['dɪfəkəltɪz] [ə'hed] .
Lingual Difficulties Ahead .
语言 困难 前方 .
前方语言障碍。

[stɪl] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ,
Still the difficulty was very great ,
仍然 这 困难 曾是 非常 伟大的 ,
然而，困难依然非常巨大。

[ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['læŋɡwɪdʒ] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt]
notwithstanding the conviction of the professors that her language would turn out
虽然 这 定罪 的 这 教授们 那 她 语言 会 转动 出去
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndoʊ] - [jʊərə'pi:ən] [spi:tʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meni]
to be a form of the great Indo - European speech from which the many
到 是 一个 形式 的 这 伟大的 印尼 - 欧洲的 演讲 从 哪个 这 许多
[tʌŋz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [men][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'raɪvd] .
tongues of civilized men upon the earth had been derived .
舌头 的 文明 男人 之上 这 地球 有 到过 衍生的 .
尽管教授们坚信她的语言将会是伟大的印欧语系的一种形式，而地球上文明人的许多语言都源于印欧语系。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [men] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [geɪv] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl][noʊ][rest] .
The learned men , to tell the truth , gave the poor girl no rest .
这 学习 男人 , 到 告诉 这 真相 , 给予 这 贫穷的 女孩 不 休息 .
说实话，这些博学之士并没有让这个可怜的女孩得到安宁。

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [plaɪ] [hɜːr; həər][wɪð; wɪθ] [ɪnˌterəˈgeɪʃənz] [baɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd]
For hours at a time they would ply her with interrogations by voice and
为了 小时 在 一个 时间 他们 会 胶合板 她 和 审讯 经过 嗓音 和
[baɪ] [ˈdʒestʃər] ,
by gesture ,
经过 手势 ,

他们会连续几个小时用声音和手势对她进行盘问，

[ʌnˈtɪl] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈwɪrɪd] [bɪˈjɑːnd] [ɪnˈdʊərəns] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [fɔːl] [əˈsliːp] [bɪˈfɔːr] [ðər; ðər]
until , at length , wearied beyond endurance , she would fall asleep before their
直到 , 在 长度 , 疲惫 超过 耐力 , 她 会 落下 睡着了 前 他们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .

直到最后，她筋疲力尽，再也无法忍受，便在他们面前睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [bɪː; bi] [left] [ʌndɪˈstɜːrbd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [waɪl] ,
Then she would be left undisturbed for a little while ,
然后 她 会 是 左边 未受干扰 为了 一个 小的 尽管 ,
然后她就能不受打扰地待一会儿了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][hɜːr; həər] [aɪz] [ˈoʊpənd] [əˈgen] [ðə; ðɪ] [ˈmɜːrsɪləs] [prəˈfesəz] [flɑːkt] [əˈbaʊt]
but the moment her eyes opened again the merciless professors flocked about
但 这 片刻 她 眼睛 打开 再次 这 无情 教授们 成群结队的 关于
[hɜːr; həər][wʌns] [mɔːr] ,
her once more ,
她 一次 更多的 ,

但她刚一睁开眼，那些冷酷无情的教授们就又围了上来。

[ænd; ənd] [rɪˈzjuːmd] [ðə; ðɪ] [ˈtiːdiəs] [ɪˈtəˌreɪʃn] [ʌv; əv][ðər; ðər]
and resumed the tedious iteration of their
和 恢复 这 乏味 迭代 的 他们的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .
experiments :
实验 .

然后他们又开始了枯燥乏味的实验重复过程。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaɪdlbæː^] [prəˈfesər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ɪnˈkwɪzɪtər] ,
Our Heidelberg professor was the chief inquisitor ,
我们的 海德堡 教授 曾是 这 首席 审判官 ,
我们海德堡大学的教授是首席审问官，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnɪkˈspektɪd] [laɪt] .
and he revealed himself to us in a new and entirely unexpected light .
和 他 揭晓 他自己 到 我们 在 一个 新的 和 完全 意外 光 .
他以一种全新的、完全出乎我们意料的视角向我们展现了他自己。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ðɪ] [depθ] [ænd; ənd] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] .
No one could have anticipated the depth and variety of his resources .
不 一 可以 有 预期 这 深度 和 种类 的 他的 资源 .
谁也无法预料到他拥有的资源如此丰富多样。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɜːrli][ænd; ənd] [ˈdʒestʃəd] [ænd; ənd][dʒesˈtɪkjʊleɪtɪd] , [boʊd] ,
He placed himself in front of the girl and gestured and gesticulated , bowed ,
他 放置 他自己 在 正面 的 这 女孩 和 做手势 和 做手势 , 鞠躬 ,
[ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
nodded , shrugged his shoulders ,
点头 , 耸了耸肩 他的 肩膀 ,
他走到女孩面前，比划着手势，鞠躬，点头，耸肩。

[skruːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃənz] , [smaɪld] , [læft] ,
screwed his face into an infinite variety of expressions , smiled , laughed ,
螺丝 他的 脸 进入 一个 无限 种类 的 表达式 , 微笑 , 笑了 ,
他脸上的表情千变万化, 微笑, 大笑,

[skaʊld] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [ɔːl] [ðiːz] [dʌm] [ʃoʊz] [wɪð; wɪθ] [pɑːstʃərɪŋ] , [eksklə'meɪʃənz] ,
scowled and accompanied all these dumb shows with posturings , exclamations ,
皱着眉头 和 伴随 全部 这些 哑的 演出 和 姿态 , 感叹词 ,
[ˈkwɪrɪːz] , [ˈoʊnli][hæf] [ɪk'sprest] [ɪn][wɜːrdz] ,
queries , only half expressed in words ,
查询 , 仅有的 一半 表达 在 字 ,
他皱着眉头, 伴着这些愚蠢的表演摆出各种姿势, 发出惊叹和疑问, 但这些疑问只有一半是用语言表达出来的。

[ænd; ənd] ['keɪd(ə)ns] [wɪtʃ] , [baɪ][sʌm; səm] [ɪn'dʒɪːniəs] [mənɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [təʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and cadences which , by some ingenious manipulation of the tones of the
和 节奏 哪个 , 经过 一些 巧妙 操纵 的 这 音调 的 这
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,
以及通过巧妙地运用音调而产生的韵律,

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['mɑːrɪələs] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪəz] .
he managed to make as marvellous expressive of his desires .
他 管理 到 制作 作为 奇妙 富有表现力的 的 他的 欲望 .
他成功地将自己的愿望表达得淋漓尽致。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːrs(ə)]['æktər] — [kə'mɪːdiən] , [trə'dʒɪːdiən] , [bə'fuːn] — [ɔːl][ɪn][wʌn] .
He was a universal actor — comedian , tragedian , buffoon — all in one .
他 曾是 一个 普遍的 演员 — 喜剧演员 , 悲剧人物 , 丑角 — 全部 在 一 .
他是一位全能演员——集喜剧演员、悲剧演员、小丑于一身。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [feɪd] [ʌv; əv]['hjuːmən][ɪ'moʊ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
There was no shade of human emotion which he did not seem capable of
那里 曾是 不 阴影 的 人类 情感 哪个 他 做过 不是 似乎 有能力的 的
[ˈɡɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] .
giving expression to .
给予 表达 到 .
他似乎能够表达出人类情感的任何细微之处。

[ðə; ði] [prə'fesər] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] .
The Professor Does His Best .
这 教授 做 他的 最好的 .
教授尽力了。

[hɪz; ɪz] ['evri] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)] ,
His every attitude was a symbol ,
他的 每一个 态度 曾是 一个 象征 ,
他的每一个举动都是一种象征。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [br'keɪm] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪks'pəʊnənts]
and all his features became in quick succession types of thought and exponents
和 全部 他的 特征 成为 在 快的 演替 类型 的 想法 和 指数
[ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['fiːlɪŋz] ,
of hidden feelings ,
的 隐 情怀 ,
他的所有特征都迅速地变成了各种思想类型和隐藏情感的表达方式。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪnˈkwɪzətɪv] [noʊz] [stʊd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈsiːsləs] [pleɪ] [laɪk][ə; eɪ]
while his inquisitive nose stood forth in the midst of their ceaseless play like a
尽管 他的 好奇 鼻子 站立 前进 在 这 中间 的 他们的 不停歇 玩 喜欢 一个
[pərˈpetʃuəl] [ɪnˌterəˈgeɪ](ə)n] [pɔɪnt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [ðə; ði] [sfɪŋks] [ˈɪntuː][laɪf] ,
perpetual interrogation point that would have electrified the Sphinx into life ,
永久 审讯 观点 那 会 有 带电 这 狮身人面像 进入 生活 ,
而他那好奇的鼻子在他们不停的玩耍中始终高高耸立, 就像一个永恒的审问点, 足以让斯芬克斯都兴奋得活过来。

[ænd; ənd][set][ɪts] [stoʊn] [lɪps] [ˈgæbəlɪŋ] [ˈænsər] [ænd; ənd] [ˌekspləˈneɪʃənz] .
and set its stone lips gabbling answers and explanations .
和 放 它是 石头 嘴唇 喋喋不休 答案 和 解释 .
它那石质的嘴唇喋喋不休地回答和解释。
[ðə; ði][gɜːrɪ] [lʊkt] [ɑːn] , [ˈpɑːrtli] [əˈstaːnɪʃt] , [ˈpɑːrtli] [əˈmjuːzd] , [ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [ˌkɒmpriˈhendɪŋ] .
The girl looked on , partly astonished , partly amused , and partly comprehending .
这 女孩 看起来 在 , 部分 惊讶 , 部分 觉得好笑 , 和 部分 理解 .
女孩看着这一切, 既惊讶又觉得好笑, 还有些恍然大悟。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [bɪˈkeɪm] [moʊst]
Sometimes she smiled , and then the beauty of her face became most
有时 她 微笑 , 和 然后 这 美丽 的 她 脸 成为 最多
[ˈkæptɪveɪtɪŋ] .
captivating .
引人入胜 .
她有时会微笑, 那时她美丽的容颜便最令人着迷。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ʃiː; ʃi][bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [læf] [wen] [ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz][ˈeksəˌkjuːtɪŋ][sʌm; səm]
Occasionally she burst into a cheery laugh when the professor was executing some
偶尔 她 爆裂 进入 一个 欢快的 笑 什么时候 这 教授 曾是 执行 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [dʒaɪˈreɪ](ə)n] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .
of his extraordinary gyrations before her .
的 他的 非凡的 旋转 前 她 .
偶尔, 当教授在她面前表演一些非凡的旋转动作时, 她会开怀大笑。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːrveləs] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈɪntələkt] ,
It was a marvellous exhibition of what the human intellect ,
它 曾是 一个 奇妙 展览 的 什么 这 人类 智力 ,
这是一场精彩绝伦的人类智慧的展示,
[wen] [ɔːl][ɪts] [ˈpaʊə-z] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈɑːbdʒekt] , [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [əˈtʃiːvɪŋ]
when all its powers are concentrated upon a single object , is capable of achieving
什么时候全部它是 权力 是 集中 之上 一个 单身的 目的 , 是 有能力的 的 实现
.
:
.

当它的所有力量集中于一个目标时, 就能实现目标。
[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] , [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][ˈreɪsɪz]
It seemed to me , as I looked at the performance , that if all the races
它 似乎 到 我 , 作为 我 看起来 在 这 表现 , 那 如果全部 这 种族
[ʌv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,
观看演出时, 我觉得, 如果所有种族的人类,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['stri:kən] [ə'slʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [baɪ][ðə; ði]
who had been stricken asunder at the foot of the Tower of Babel by the
WHO 有 到过 受打击的 分离 在 这 脚 的 这 塔 的 巴别塔 经过 这
['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
miracle which made the tongues of each to speak a language unknown to the
奇迹 哪个 制成 这 舌头 的 每个 到 说话 一个 语言 未知 到 这
[ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

他们曾在巴别塔脚下被奇迹分开，奇迹使他们各自的语言都变成了对方所不懂的语言。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tə'geðər] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['taʊər] ,
could be brought together again at the foot of the same tower ,
可以 是 带来 一起 再次 在 这 脚 的 这 相同的 塔 ,
他们或许可以再次聚集在同一座塔脚下。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][hæd; həd][ɪn]
with all the advantages which thousands of years of education had in
和 全部 这 优势 哪个 数千 的 年 的 教育 有 在
[ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ɪm'pa:tɪd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
the meantime imparted to them ,
这 与此同时 传授 到 他们 ,
以及数千年教育带给他们的所有优势，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['mɪrək(ə)l] , [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['mju:tʃuəli] [ʌndər'stʊd] .
they would be able , without any miracle , to make themselves mutually understood .
他们 会 是 有能力的 , 没有 任何 奇迹 , 到 制作 他们自己 相互 理解 .
即使没有任何奇迹，他们也能相互理解。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['grəʊɪŋ] [bɪ'twi:n]
And it was evident that an understanding was actually growing between
和 它 曾是 明显 那 一个 理解 曾是 实际上 生长 之间
[ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ænd][ðə; ði] [prə'fesər] .
the girl and the professor .
这 女孩 和 这 教授 .

很明显，女孩和教授之间确实正在建立起一种相互理解。

[ðer; ðər][maɪndz][wɜ:r; wər] ['pleɪnli] ['mi:tɪŋ] , [ænd; ænd] [wen] [bəʊθ][hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['fʊəkəst] [ə'pɑ:n]
Their minds were plainly meeting , and when both had become focused upon
他们的 思想 是 显然 会议 , 和 什么时候 两个都 有 变得 专注 之上
[ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] ,
the same point ,
这 相同的 观点 ,

他们的思想显然不谋而合，当两人都专注于同一件事时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [bi:; bi] [ə'teɪnd] .
it was perfectly certain that the object of the experiment would be attained .
它 曾是 完美 肯定 那 这 目的 的 这 实验 会 是 已达到 .
实验目的一定会达到，这一点毋庸置疑。

[wen'evər] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɡɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][gɜ:rl][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Whenever the professor got from the girl an intelligent reply to his
每当 这 教授 得到 从 这 女孩 一个 聪明的 回复 到 他的
[pæntə'mɪmɪk] [ɪn'kwæɪəɪz] ,
pantomimic inquiries ,
哑剧 查询 ,

每当教授用肢体语言向女孩提出问题，而女孩给出机智的回答时，

[ɔ:r] [wen'evər] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][ɡɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,
or whenever he believed that he got such a reply ,
或者 每当 他 相信 那 他 得到 这样的 一个 回复 ,
或者每当他认为自己得到了这样的答复时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈdʒɒtɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈevər][ˈoʊpən] [ˈnoʊtbʊk] [wɪt] [hiː; hi] [ˈkæriɪd] [ɪn]
it was immediately jotted down in the ever open notebook which he carried in
它 曾是 立即地 随手记下 向下 在 这 曾经 打开 笔记本 哪个 他 携带 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 :

他立即将此事记在了随身携带的、总是打开的笔记本上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][tuː; tə][juːˈes] [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz]
And then he would turn to us standing by , and with one hand on his
和 然后 他 会 转动 到 我们 常设 经过 , 和 和 一 手 在 他的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

然后他会转身看向站在一旁的我们，一只手放在胸口，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈswiːpɪŋ] [ˈgrændli] [θruː] [ðə; ði][er] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [baʊ; boʊ]
and the other sweeping grandly through the air , would make a profound bow
和 这 其他 扫荡 宏伟 通过 这 空气 , 会 制作 一个 深刻的 弓
[ænd; ənd] [seɪ] :
and say :
和 说 :

而另一架飞机则雄伟地掠过空中，深深鞠躬，说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ænd; ənd][aɪ] [greɪt] [ˈprɑːgres] [meɪk] [ɔːlˈredi] .
" **The young lady and I great progress make already** .
" 这 年轻的 女士 和 我 伟大的 进步 制作 已经 .

“我和这位年轻女士已经取得了很大的进展。”

[aɪ][hæv; həv][hɜːr; hər][wɜːrdz] [ˌkɒmpriˈhendid] .
I have her words comprehended .
我 有 她 字 理解 .

我理解她的话。

[wiː; wi][ʌel; ʃəl] [ˈwʌndrəs] [ˈmɪstərɪz] [sɔːlv] .
We shall wondrous mysteries solve .
我们 将 奇妙的 谜团 解决 .

我们将解开奇妙的谜团。

[dʒæwoʊl] !
Jawohl !
雅沃 !

是的！

[ˈwʌndəˈlɪk] !
Wunderlich !
温德利希 !

神奇！

[meɪk] [jɔːrˈselvz] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈiːzi] .
Make yourselves gentlemen easy .
制作 你们自己 先生们 简单的 .

请各位绅士放松一些。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [ðə; ði][ænˈsestrəl] [stem][hæv; həv][aɪ] [hɪr] [dɪˈskʌvəd] .
Of the human race the ancestral stem have I here discovered .
的 这 人类 种族 这 祖先的 干 有 我 这里 发现 .

我在这里发现了人类的祖先根系。

" [wʌns] [aɪ] [glɑːnst] [ˈoʊvər][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnoʊtbʊk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [riːd] [ðɪs] :
" **Once I glanced over a page of his notebook , and there I read this** :
" 一次 我 瞥了一眼 超过 一个 页 的 他的 笔记本 , 和 那里 我 读 这 :

“我曾偶然翻阅过他的笔记本，上面写着：

" [mɑ:rz] — — . "

" Mars — Zahmor . "

" 火星 — — . "

“火星——扎莫尔。”

" ['kɑ:pər] — [heɪɛz] . "

" Copper — Hayez . "

" 铜 — 海耶兹 . "

“Copper—Hayez。”

" [sɔ:rd] — [ænz] . "

" Sword — Anz . "

" 剑 — 安兹 . "

“剑——安兹。”

" [aɪ][dʒʌmp] — — . "

" I jump — Altesna . "

" 我 跳 — — . "

“我跳——阿尔特斯纳。”

" [aɪ] [sleɪ] — — . "

" I slay — Amoutha . "

" 我 杀戮 — — . "

“我斩杀了——阿穆塔。”

" [aɪ] [kʌt] [ɔ:f] [ə; eɪ] [hed] — — . "

" I cut off a head — Ksutaskofa . "

" 我 切 离开 一个 头 — — . "

“我砍下了一颗头——克苏塔斯科法。”

" [aɪ] [sli:p] — — . "

" I sleep — Zlcha . "

" 我 睡觉 — — . "

“我睡着了——Zlcha。”

" [aɪ] [lʌv] — — . "

" I love — Levza . "

" 我 爱 — — . "

“我爱——Levza。”

" [ɑ:'hɑ:] , [prə'fesər] ['haidlbə:ʌ] !

" Aha , Professor Heidelberg !

" 啊哈 , 教授 海德堡 !

“啊哈，海德堡教授！ ”

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðɪs] [læst] ['entri] [aɪ] [lʊkt] [sə'spiʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [prə'fesər] .

When I saw this last entry I looked suspiciously at the professor .

什么时候 我 锯 这 最后的 入口 我 看起来 可疑地 在 这 教授 .

看到最后这条记录时，我狐疑地看着教授。

[wʌz; wəz][hi:; hi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [lʌv] [wɪ'dəʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['hʊʊɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l]

Was he trying to make love without our knowing it to the beautiful

曾是 他 尝试 到 制作 爱 没有 我们的 会心 它 到 这 美丽的

['kæptɪv] [frʌm; frəm][mɑ:rz] ?

captive from Mars ?

俘虏 从 火星 ?

他是不是想瞒着我们和那位来自火星的美丽俘虏发生性关系？

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['dɪfɪkəltɪ] .

If so , I felt certain that he would get himself into difficulty .

如果 所以 , 我 毛毡 肯定 那 他 会 得到 他自己 进入 困难 .

如果真是那样，我确信他会给自己惹上麻烦。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə, eɪ] [diːp] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [əˈpɑːn] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] ,
She had made a deep impression upon every man in the flagship ,
她有制成一个深的印象之上每一个男人在这旗舰 ,
她给旗舰上的每个男人都留下了深刻的印象。

[ænd; ænd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [men] [huː] [wʊd]
and I knew that there was more than one of the younger men who would
和我知道那那里曾是更多的比一的这年轻男人WHO会
[hæv; həv] [ˈpraːmptli] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈspektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ]
have promptly called him to account if they had suspected him of trying
有及时称为他到帐户如果他们有怀疑他的尝试
[tuː; tə] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [lɪps][ðə; ði][wɜːrdz] ,
to learn from those beautiful lips the words ,
到学习从那些美丽的嘴唇这字 ,
我知道, 如果那些年轻人怀疑他试图从那张美丽的嘴唇上学习那些词语, 他们中肯定不止一个人会立即质问他。

" [aɪ] [lʌv] .
" **I love** .
" 我 爱 :
我爱。

" [aɪ] [ˈpɪktʃəd] [tuː; tə][maɪˈself][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ˈkɜːrɪn(ə)l][əˈlɑːnzɔː][ˈdʒefərsən] [smɪθ] [ɪf] , [ɪn]
" **I pictured to myself the state of mind of Colonel Alonzo Jefferson Smith if , in**
" 我 如图所示 到 我 这 状态 的 头脑 的 上校 阿隆佐 杰斐逊 史密斯 如果, 在
[maɪ] [pleɪs] ,
my place ,
我的 地方 ,
“我设想, 如果换作是我, 阿隆佐·杰斐逊·史密斯上校会是什么心情,

[hiː, hi][hæd; həd] [ɡlɑːnst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnoʊtbʊk] [ænd; ænd] [riːd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [riːd] .
he had glanced over the notebook and read what I had read .
他 有 瞥了一眼 超过 这 笔记本 和 读 什么 我 有 读 :
他瞥了一眼笔记本, 读了我读过的内容。

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] — [ˈsaɪdni]
And then I thought of another handsome young fellow in the flagship — Sidney
[ˈfɪlɪps] — [huː] ,
Phillips — who ,
菲利普斯 — WHO ,
然后我又想到了旗舰上另一位英俊的年轻小伙子——西德尼·菲利普斯——他

[ɪf] [mɪr] [ˈækʃnz] [ænd; ænd] [lʊks] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] ,
if mere actions and looks could make him so ,
如果 仅仅 行动 和 看起来 可以 制作 他 所以 ,
如果仅仅凭借行为和外表就能让他如此,

[hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [drɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔːŋ] [lɔːst][ænd; ænd] [ˈhæpɪli] [rɪˈkʌvəd] [ˈdɔːtər]
had become exceedingly devoted to this long lost and happily recovered daughter
有 变得 非常 奉献 到 这 长的 丢失的 和 快乐地 恢复 女儿
[ʌv; əv] [iːv] .
of Eve .
的 前夕 :
他对这位失散多年又幸福重逢的夏娃之女倾注了全部的爱。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['kwestʃənd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] [maɪnd] ['weðər] [ðə; ði] [pi:s] [wʊd] [bi:; bi] ['striktli]
I had already questioned within my own mind whether the peace would be strictly
我 有 已经 被质问 之内 我的 自己的 头脑 无论 这 和平 会 是 严格
[kept] [brɪtwi:n] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd][mɪstər] . [ˈfɪlɪps] ,
kept between Colonel Smith and Mr . Phillips ,
保留 之间 上校 史密斯 和 先生 : 菲利普斯 ;
我心里早已怀疑史密斯上校和菲利普斯先生之间是否能严格遵守和平。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][hæd; həd] , [tu:; tə][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] , [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ə'dɔ:rɪŋ]
for the former had , to my knowledge , noticed the young fellow's adoring
为了 这 以前的 有 , 到 我的 知识 , 注意到 这 年轻的 同伴们 崇拜
[glɑ:nsɪz] ,
glances ,
眼神 ,
据我所知, 前者已经注意到了那个年轻人的爱慕目光。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɪ'ɡʌŋ] [tu:; tə][rɪ'ɡɑ:rd][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf]
and had begun to regard him out of the corners of his eyes as if
和 有 开始 到 看待 他 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 作为 如果
[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'pætʃɪ] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈmeksɪkən] ['grɪzər] .
he considered him no better than an Apache or a Mexican greaser .
他 经过考虑的 他 不 更好的 比 一个 阿帕奇 或者 一个 墨西哥 油腻男 :
他开始用眼角余光打量他, 仿佛认为他跟阿帕奇人或墨西哥油头小子没什么两样。

[ˈdʒeləsi] [kra:ps] [aʊt] .
Jealousy Crops Out .
妒忌 农作物 出去 :

嫉妒之心显露出来。

" [bʌt; bət] [wʌt] , " [aɪ] [æskt] [maɪ'self] ,
" **But what , " I asked myself ,**
" 但 什么 , " 我 问 我 ,
“但是呢? ”我问自己。

" [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ðæt] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [wʊd] [teɪk] [ə'pa:n] [ðɪs] ['skɪni] [prə'fesər]
" **would be the vengeance that Colonel Smith would take upon this skinny professor**
" 会 是 这 复仇 那 上校 史密斯 会 拿 之上 这 瘦骨嶙峋的 教授
[frʌm; frəm] [ˈhaɪdlbə:ʌ] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] ,
from Heidelberg if he thought that he ,
从 海德堡 如果 他 想法 那 他 ,
“如果史密斯上校认为他胆敢伤害这位来自海德堡的瘦弱教授, 他一定会对他进行报复。”

[ˈteɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪŋ'ɡwɪstɪk] ['paʊəz] ,
taking advantage of his linguistic powers ,
采取 优势 的 他的 语言学 权力 ,
他利用自己的语言天赋,

[hæd; həd] [stept] [ɪn] [brɪtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['reskju:d] ?
had stepped in between him and the damsel whom he had rescued ?
有 步 在 之间 他 和 这 闺女 谁 他 有 获救 ?
她是否曾介入他和他救下的少女之间?

" [haʊ'evər] , [wen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [prə'fesər] ,
" **However , when I took a second look at the professor ,**
" 然而 , 什么时候 我 采取 一个 第二 看 在 这 教授 ,
“然而, 当我再次打量这位教授时,

[aɪ] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['æməərəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
I became convinced that he was innocent of any such amorous intention , and
我 成为 确信 那 他 曾是 清白的 的 任何 这样的 多情 意图 , 和
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnið] ,
that he had learned ,
那 他 有 学习 ,
我确信他没有任何此类情欲意图, 而且他已经吸取了教训。

[ɔːr] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnið] ,
or believed he had learned ,
或者 相信 他 有 学习 ,
或者他认为自己已经学会了,

[ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] " [ʌv] " ['sɪmpli] [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment]
the word for " love " simply in pursuance of the method by which he meant
这 单词 为了 " 爱 " 简单地 在 追究 的 这 方法 经过 哪个 他 意思是
[tuː; tə][ə'kwaiər][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .
to acquire the language of the girl .
到 获得 这 语言 的 这 女孩 .
他之所以说出“爱”这个词, 仅仅是因为他想通过这种方式来学习那个女孩的语言。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][kən'sɪdərəb(ə)l] [mɪs'ɡɪvɪŋ] , [ænd; ənd]
There was one thing which gave some of us considerable misgiving , and
那里 曾是 一 事物 哪个 给予 一些 的 我们 大量 疑虑 , 和
[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['wedðər] ,
that was the question whether ,
那 曾是 这 问题 无论 ,
有一件事让我们中的一些人颇感不安, 那就是:

['æftər][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,
毕竟,

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz][ə'kwaiərɪŋ, ə'kwaiɜːɪŋ][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['gɜːlz] [oʊn] [tʌŋ]
the language the professor was acquiring was really the girl's own tongue
这 语言 这 教授 曾是 收购 曾是 真的 这 女孩们 自己的 舌头
[ɔːr][wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnið] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maːʃiənz] .
or one that she had learned from the Martians .
或者 一 那 她 有 学习 从 这 火星 人 .
教授正在学习的语言, 实际上是那个女孩自己的语言, 或者是她从火星 人那里学到的语言。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesər] [beɪd] [juː 'es][rest] ['iːzi] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] .
But the professor bade us rest easy on that point .
但 这 教授 巴德 我们 休息 简单的 在 那 观点 .
但教授让我们在这点上不必担心。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [juː 'es] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
He assured us , in the first place ,
他 保证 我们 , 在 这 第一的 地方 ,
他首先向我们保证:

[ðæt] [ðɪs] [gɜːrl][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn][mɑːrɜːz] ,
that this girl could not be the only human being living upon Mars ,
那 这 女孩 可以 不是 是 这 仅有的 人类 存在 活的 之上 火星 ,
这个女孩不可能是火星上唯一的居民。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [frendz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] [ðer; ðər] .
but that she must have friends and relatives there .
但 那 她 必须 有 朋友们 和 亲属 那里 .
但她肯定在那里有朋友和亲戚。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [soʊ] , [ðei] [ʌn'kwɛstʃənəbli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
That being so , they unquestionably had a language of their own ,
那 存在 所以 , 他们 毫无疑问 有 一个 语言 的 他们的 自己的 ,
既然如此, 他们无疑拥有自己的语言。

[wɪtʃ] [ðei] [spoʊk] [wen] [ðei] [wɜ:ɾ; wər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
which they spoke when they were among themselves .
哪个 他们 辐 什么时候 他们 是 之中 他们自己 .
他们私下里谈论这些话。

[hɪr] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r'self] [ə'mʌŋ] ['bi:ɪŋs] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [oʊn] [reɪs] ,
Here finding herself among beings belonging to her own race ,
这里 寻找 她自己 之中 生物 属于 到 她 自己的 种族 ,
在这里, 她发现自己置身于同族人之中。

[fi:; ji] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [spi:k] [hɜ:r; həɾ] [oʊn] [tʌŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] [ðæt] [wɪtʃ] [fi:; ji][hæd; həd] [ə'kwaird]
she would naturally speak her own tongue and not that which she had acquired
她 会 自然 说话 她 自己的 舌头 和 不是 那 哪个 她 有 获得
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] .
from the Martians .
从 这 火星 人 .
她自然会说自己的母语, 而不是从火星 人那里学来的语言。

" [mɔ:ɾ'oʊvər] , [dʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" **Moreover , gentlemen ,** " **he added ,**
" 而且 , 先生们 , " 他 额外 ,
“此外, 先生们,”他补充道。

" [aɪ][hæv; həv][ɪn][hɜ:r; həɾ] [spi:tʃ] ['meni] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['eriən] [tʌŋ] [ɔ:l'redi] ['rekəɡnaɪzd] .
" **I have in her speech many roots of the great Aryan tongue already recognized .**
" 我 有 在 她 演讲 许多 根 的 这 伟大的 雅利安 舌头 已经 认可 .
“我从她的语言中看到了许多伟大的雅利安语的根源。”

" [wi:; wi][wɜ:ɾ; wər] ['greɪtli] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [ðɪs] [eksplə'neiʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es]
" **We were greatly relieved by this explanation , which seemed to all of us**
" 我们 是 非常 松了口气 经过 这 解释 , 哪个 似乎 到 全部 的 我们
[pɜ:ɾfɪktli] [sætɪs'fæktəri] .
perfectly satisfactory .
完美 令人满意的 .
“我们对这个解释感到非常欣慰, 我们都觉得这个解释完全令人满意。”

[jet] , [ri:əli] ,
Yet , really ,
然而 , 真的 ,
然而, 实际上,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wʌŋ] ['læŋɡwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌðər]
there was no reason why one language should be any better than the other
那里 曾是 不 原因 为什么 一 语言 应该 是 任何 更好的 比 这 其他
[fɔ:ɾ; fər][ʼaʊər; ɑ:r][pɾez(ə)nt] ['pɜ:ɾpəs] .
for our present purpose .
为了 我们的 展示 目的 .
就我们目前的目的而言, 没有任何理由认为一种语言会比另一种语言更好。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [mɔ:ɾ] [ju:sf(ə)][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In fact , it might be more useful to us to know the language of the
在 事实 , 它 可能 是 更多的 有用 到 我们 到 知道 这 语言 的 这
['ma:ʃiənz] [ðəm'selvz] .
Martians themselves .
火星 人 他们自己 .
事实上, 了解火星人的语言可能对我们更有帮助。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[wi:; wi] [ɔ:l] [felt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; həɹ] [læŋgwi:dʒ] [ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
we all felt that we should prefer to know her language rather than that of
我们 全部 毛毡 那 我们 应该 更喜欢 到 知道 她 语言 相当 比 那 的
[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɪvd] .
the monsters among whom she had lived .
这 怪物 之中 谁 她 有 居住地 .

我们都觉得，我们应该更愿意学习她的语言，而不是她曾经生活过的那些怪物的语言。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [smitθ] [ɪk'sprest] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [maɪndz] [wen] ,
Colonel Smith expressed what was in all our minds when ,
上校 史密斯 表达 什么 曾是 在 全部 我们的 思想 什么时候 ,
史密斯上校说出了我们所有人当时的心声：

[æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fesər] , [hi:; hi] [blə:tid] [aʊt] :
after listening to the reasoning of the Professor , he blurted out :
后 聆听 到 这 推理 的 这 教授 , 他 脱口而出 出去 :
听完教授的讲解后，他脱口而出：

" [θæŋk] [gɑ:d] , [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [spi:k] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bleɪmd] ['lɪŋɡʊʊ] !
" **Thank God , she doesn't speak any of their blamed lingo !**
" 感谢 上帝 , 她 不 说话 任何 的 他们的 被指责 行话 !
“感谢上帝，她不会说他们那些被指责的语言！ ”

[baɪ] [dʒoʊv] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [sɔɪl] [hɜ:r; həɹ] ['prɪti] [lɪps] . "
By Jove , it would soil her pretty lips . "
经过 朱庇特 , 它 会 土壤 她 漂亮的 嘴唇 . "
天哪，那会弄脏她漂亮的嘴唇。

" [bʌt; bət] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [spi:ks] , [tu:] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] ['haɪdlbɜ:ʌ] ,
" **But also that she speaks , too , " said the man from Heidelberg ,**
" 但 还 那 她 说话 , 也 , " 说 这 男人 从 海德堡 ,
“但她也会说话，”这位来自海德堡的男士说道。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈkɜ:rn(ə)l] [smitθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
turning to Colonel Smith with a grin .
转弯 到 上校 史密斯 和 一个 咧嘴笑 .
他转过身，咧嘴一笑，看向史密斯上校。

" [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪ'ventʃuəli] [lɜ:rn] .
" **We shall both of them eventually learn .**
" 我们 将 两个都 的 他们 最终 学习 .
“我们两个最终都会明白的。”

" [ə; eɪ] ['ti:diəs] [læŋgwi:dʒ] ['les(ə)n] .
" **A Tedious Language Lesson .**
" 一个 乏味 语言 课 .
一堂枯燥的语言课。

[θri:] [ɪn'taɪər] [wi:ks] [wɜ:r; wər] [pæst] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
Three entire weeks were passed in this manner .
三 全部的 周 是 通过了 在 这 方式 .
就这样，整整三周过去了。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [wi:k] [ðə; ði][gɜːrli][hɜːr'self] [məˈtɪriəli] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈlɪŋgwɪsts][ɪn][ðər; ðər] [ˈefərts]
After the first week the girl herself materially assisted the linguists in their efforts
后 这 第一的 星期 这 女孩 她自己 重大 协助 这 语言学家 在 他们的 努力
[tuː; tə][əˈkwaɪər][hɜːr; hər] [spi:tʃ] .
to acquire her speech .
到 获得 她 演讲 .
第一周过后，女孩本人就积极协助语言学家们学习她的语言。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ədˈvænst] [ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sens]
At length the task was so far advanced that we could , in a certain sense
在 长度 这 任务 曾是 所以 远的 先进的 那 我们 可以 , 在 一个 肯定 感觉
,
.
,
最终，这项任务进展到如此顺利的程度，以至于在某种意义上，我们可以.....

[rɪˈgɑːrd][,aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈpræktɪkli] [kəmˈpliːtɪd] .
regard it as practically completed .
看待 它 作为 几乎 完全的 .
可以认为它实际上已经完成了。

[ðə; ði] [ˈhaɪdlbɜː^] [prəˈfesər] [dɪˈklerd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ˌv; əv][ðə; ði]
The Heidelberg Professor declared that he had mastered the tongue of the
这 海德堡 教授 声明 那 他 有 精通 这 舌头 的 这
[ˈeɪnfənt] [ˈɛəriənz] .
ancient Aryans .
古老的 雅利安人 .
海德堡大学教授宣称他已经掌握了古代雅利安人的语言。

[hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [wʌz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] .
His delight was unbounded .
他的 喜 曾是 无界 .
他欣喜若狂。

[wɪð; wɪθ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈɪndəstri] [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] , [ˈskɜːsli] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [sliːp] ,
With prodigious industry he set to work , scarcely stopping to eat or sleep ,
和 惊人 行业 他 放 到 工作 , 几乎 停止 到 吃 或者 睡觉 ,
他以惊人的勤奋投入工作，几乎不吃饭也不睡觉。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈgræməɹ] [ˌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
to form a grammar of the language .
到 形式 一个 语法 的 这 语言 .
形成该语言的语法。

" [juː; jʊ][fæl; fəl] [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ðə; ði] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ˌv; əv][maɪ] [ˈkʌntriːmɪn] [ˈvɪndɪkɜːt]
" You shall see , " he said , " it will the speculations of my countrymen vindicate
" 你 将 看 , " 他 说 , " 它 将要 这 猜测 的 我的 同胞们 表白
.
.
.
“你们将会看到，”他说，“这将证明我的同胞们的推测是正确的。”

" [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [prəˈfesər] [hæd; həd][æn; ən] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [əˈpɪnjən] [ˌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstent][ˌv; əv][hɪz; ɪz]
" No doubt the Professor had an exaggerated opinion of the extent of his
" 不 怀疑 这 教授 有 一个 夸张的 观点 的 这 程度 的 他的
[əˈkwaɪərmənts] ,
acquirements ,
收购 ,
毫无疑问，这位教授高估了自己的学识水平。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [rɪ'nʌf] [hæd; həd] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:ɪz] ['læŋgwidʒ] [tu:; tə]
but the fact remained that enough had been learned of the girl's language to
但 这 事实 剩余 那 足够的 有 到过 学习 的 这 女孩们 语言 到
[rɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kwɑ:t] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz]
enable him and several others to converse with her quite as readily as
使能够 他 和 一些 其他的 到 交谈 和 她 相当 作为 容易 作为
[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [kə'pæsəti] [hu:] [hæz; həz] ['stʌdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
a person of good capacity who has studied under the instructions of a
一个 人 的 好的 容量 WHO 有 研究 在下面 这 指示 的 一个
['neɪtɪv] ['ti:tʃər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] [kæn; kən] [kən'vɜ:rs] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [tʌŋ]
native teacher during a period of six months can converse in a foreign tongue .
本国的 老师 期间 一个 时期 的 六 几个月 能 交谈 在 一个 外国的 舌头 .

但事实是，他已经对女孩的语言有了足够的了解，使他和几个人能够像一个能力良好的人在母语老师的指导下学习六个月后能够用外语交谈一样轻松地与她交谈。

[ɪ'mɪ:diətli] ['ɔ:lmʊst] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði]['skwɑ:drən] [set] ['vɪgərəsli] [æt; ət][wɜ:rk][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]
Immediately almost every man in the squadron set vigorously at work to learn the
立即地 几乎 每一个 男人 在 这 中队 放 大力 在 工作 到 学习 这
['læŋgwidʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] ['kri:tʃər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self]
language of this fair creature for himself .
语言 的 这 公平的 生物 为了 他自己 .

中队里几乎每个人都立即开始努力学习这种美丽生物的语言。

['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd]['saidni] ['fɪlɪps] [wɜ:ɪr; wər] [nek] [ænd; ənd] [nek] [ɪn][ðə; ði][lɪŋ'gwɪstɪk] [reɪs]
Colonel Smith and Sidney Phillips were neck and neck in the linguistic race .
上校 史密斯 和 西德尼 菲利普斯 是 脖子 和 脖子 在 这 语言学 种族 .

史密斯上校和西德尼·菲利普斯在语言学方面不分伯仲。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['bɪts][ʌv; əv] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd][gɪv(ə)n] [aʊt] [wʌz; wəz]
One of the first bits of information which the Professor had given out was
一 的 这 第一的 比特 的 信息 哪个 这 教授 有 给定 出去 曾是
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl]
the name of the girl .
这 姓名 的 这 女孩 .

教授透露的第一条信息就是女孩的名字。

[wi:; wi] [lɜ:rn] [hɜ:r; hər] [neɪm]
We Learn Her Name .
我们 学习 她 姓名 .

我们得知了她的名字。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['aɪnə] ([prə'naʊnst] [ɑ:] - [i:] - [nɑ:])
It was Aina (pronounced Ah - ee - na) .
它 曾是 艾娜 (发音 啊 - ee - 纳) .

是艾娜（发音为Ah-ee-na）。

[ðɪs] [nu:z] [wʌz; wəz] [flæʃt] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['skwɑ:drən]
This news was flashed throughout the squadron ,
这 消息 曾是 闪光灯 自始至终 这 中队 ,

这条消息迅速传遍了整个中队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kæptɪv] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ɔ:l]
and the name of our beautiful captive was on the lips of all .
和 这 姓名 的 我们的 美丽的 俘虏 曾是 在 这 嘴唇 的 全部 .

我们那位美丽俘虏的名字成了人人茶余饭后的谈资。

['æftər] [ðæt] [keɪm] [hɜ:r; hər] ['stɔ:ri]
After that came her story .
后 那 来了 她 故事 .

之后，她讲述了自己的故事。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈhærətɪv] .
It was a marvellous narrative .
它 曾是 一个 奇妙 叙述 .

这是一个精彩的故事。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [tʌŋ] [aɪˈtiː][ræn][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
Translated into our tongue it ran as follows :
翻译 进入 我们的 舌头 它 跑 作为 跟随 :

翻译成我们的语言是这样的：

" [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] , [ˈhændɪd] [daʊn] [fɑːr; fər] [dʒenᵊˈeɪʃənz] [soʊ] [ˈmeni] [ðæt] [noʊ][wʌn]
" **The traditions of my fathers , handed down for generations so many that no one**
" 这 传统 的 我的 父亲们 , 递交 向下 为了 几代人 所以 许多 那 不 一
[kæn; kən] [ˈnʌmbər] [ðem; ðəm] ,
can number them ,
能 数字 他们 ,

“我父辈的传统，代代相传，多到数不清，

[dɪˈkleɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ʌv; əv][mɑːrʒ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrɪdʒɪn] . "
declare that the planet of Mars was not the place of our origin . "
宣布 那 这 行星 的 火星 曾是 不是 这 地方 的 我们的 起源 . "

宣称火星并非我们的起源地。

" [ˈeɪdʒɪz][ænd; ænd][ˈeɪdʒɪz][əˈɡoʊ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːrˌfɑːðərz] [dwelt] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ænd; ænd] [ˈdɪstənt] [wɜːrld] [ðæt]
" **Ages and ages ago our forefathers dwelt on another and distant world that**
" 年龄 和 年龄 前 我们的 祖先 居住 在 其他 和 遥远 世界 那
[wʌz; wəz] [ˈhɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ,
was nearer to the sun than this one is ,
曾是 更近 到 这 太阳 比 这 一 是 ,

“很久很久以前，我们的祖先居住在另一个遥远的世界，那个世界比我们所在的星球离太阳更近。”

[ænd; ænd] [ɪnˈdʒɔɪd] [braɪtə] [ˈderlaɪt] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] . "
and enjoyed brighter daylight than we have here . "
和 享受 更亮 日光 比 我们 有 这里 . "

他们享受着比我们这里更明亮的日光。

" [ðeɪ] [dwelt] — [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
" **They dwelt — as I have often heard the story from my father** ,
" 他们 居住 — 作为 我 有 经常 听到 这 故事 从 我的 父亲 ,

“他们居住的地方——正如我经常从父亲那里听到的故事一样——

[huː] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [aɪˈtiː][baɪ] [hɑːrt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
who had learned it by heart from his father ,
WHO 有 学习 它 经过 心 从 他的 父亲 ,

他从父亲那里把这句话背得滚瓜烂熟。

[ænd; ænd][hiː; hi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] — [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈvæli] [ðæt] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ɪˈnɔːrməs]
and he from his — in a beautiful valley that was surrounded by enormous
和 他 从 他的 — 在 一个 美丽的 谷 那 曾是 包围 经过 巨大的
[ˈmaʊntɪnz] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ænd] [waɪt] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][tɑːps][wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ðæt]
mountains towering into the clouds and white about their tops with snow that
山脉 参天 进入 这 云 和 白色的 关于 他们的 最高额 和 雪 那

[ˈhevər] [ˌmeltɪd] .
never melted .
绝不 融化 .

而他来自——在一个美丽的山谷里，四周环绕着高耸入云的巍峨群山，山顶白雪皑皑，永不融化。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [wɜːr; wər] [leɪks] , [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ˈklʌstərd] [ðə; ði] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪs] . "
In the valley were lakes , around which clustered the dwellings of our race . "
在 这 谷 是 湖泊 , 大约 哪个 聚类 这 住宅 的 我们的 种族 . "

山谷里有湖泊，我们族人的房屋就围绕着湖泊而建。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [seɪ] , [ə; eɪ] [lənd] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪts] [fər'tɪləti] ,
" **It was , the traditions say , a land wonderful for its fertility ,**
" 它 曾是 , 这 传统 说 , 一个 土地 精彩的 为了 它是 生育力 ,
" 据传统说法, 这是一片土地肥沃、物产丰饶的土地。"

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪər] , ['splendɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [rɪtʃ]
filled with all things that the heart could desire , splendid with flowers and rich
已填 和 全部 事物 那 这 心 可以 欲望 , 灿烂 和 花朵 和 富有的
[wɪð; wɪθ] ['lʌs] [fru:ts] . "
with luscious fruits ."
和 甜美 水果 . "

这里充满了人间所愿, 鲜花盛开, 果实累累。
" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lənd] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dwelt] [ɪn] [aɪ 'ti:] [wɜːr; wər] ['veri]
" **It was a land of music , and the people who dwelt in it were very**
" 它 曾是 一个 土地 的 音乐 , 和 这 人们 WHO 居住 在 它 是 非常
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

“那里是音乐之乡, 居住在那里的人们非常幸福。”
" [waɪl] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [ðə; ði] ['haɪdlbɜː^] [prə'fesər]
" **While the girl was telling this part of her story the Heidelberg Professor**
" 尽管 这 女孩 曾是 讲述 这 部分 的 她 故事 这 海德堡 教授
[br'keɪm] ['vɪzəbli] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] .
became visibly more and more excited .
成为 明显地 更多的 和 更多的 兴奋的 .

“当女孩讲述她故事的这一部分时, 海德堡教授明显变得越来越激动。”
[prez(ə)ntli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ki:p] ['kwaiət] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə]
Presently he could keep quiet no longer , and suddenly exclaimed , turning to
目前 他 可以 保持 安静的 不 更长 , 和 突然 惊呼 , 转弯 到
[ju: 'es] [hu:] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] ,
us who were listening ,
我们 WHO 是 聆听 ,

他再也忍不住了, 突然转向我们这些正在听的人, 大声说道:
[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wɜːr; wər] [ɪn'tɜːrprətɪd] [fɔːr; fər] [ju: 'es] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌðər]
as the words of the girl were interpreted for us by one of the other
作为 这 字 的 这 女孩 是 翻译 为了 我们 经过 一 的 这 其他
['lɪŋgwɪsts] :
linguists :
语言学家 :

另一位语言学家为我们翻译了女孩的话:
" ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [kæʃ'mɪr] !
" **Gentlemen , it is the Vale of Cashmere !**
" 先生们 , 它 是 这 谷 的 羊绒 !
" 先生们, 这里是喀什米尔谷!

[hæz; hæz] [nɑ:t] [maɪ] [greɪt] ['kʌntrɪmən] , ['ædə,lʊŋ] , [soʊ] [dɪ'klerd] ?
Has not my great countryman , Adelung , so declared ?
有 不是 我的 伟大的 同胞 , 阿德隆 , 所以 声明 ?
" 我的伟大同胞阿德隆不是也这样宣称过吗?"

[hæz; hæz] [hiː; hi] [nɑ:t] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [kæʃ'mɪr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Has he not said that the Valley of Cashmere was the cradle of the
有 他 不是 说 那 这 谷 的 羊绒 曾是 这 摇篮 的 这
['hju:mən] [reɪs] [ɔ:l'redi] ? "
human race already ?"
人类 种族 已经 ? "

他不是说过喀什米尔山谷是人类的摇篮吗?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [kæʃˈmɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplænɪt] [mɑːrɪz] — [wʌt] [ə; eɪ] [ˈroʊməns] ! "

" **From the Valley of Cashmere to the planet Mars — what a romance !** "

从 这 谷 的 羊绒 到 这 行星 火星 — 什么 一个 浪漫 ！ "

[ɪkˈskeɪmɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] .

exclaimed one of the bystanders .

惊呼 — 的 这 旁观者 .

“从喀什米尔山谷到火星——多么浪漫的旅程啊！”一位旁观者惊叹道。

[ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] [əˈpɪrɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈtɪkjələrli] [muːvd] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈhʌmɪŋ]

Colonel Smith appeared to be particularly moved , and I heard him humming

上校 史密斯 出现 到 是 特别 已搬 , 和 我 听到 他 哼唱

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

under his breath ,

在下面 他的 气息 ,

史密斯上校似乎特别感动，我听到他低声哼着歌。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第9/11页

[ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ˈmaɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [rʌf] [ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][ˈnɑːt] [mʌtʃ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
greatly to my astonishment , for this rough soldier was not much given to
非常 到 我的 惊讶 , 为了 这 粗糙的 士兵 曾是 不是 很多 给定 到
[ˈpoʊətəri][ɔːr][ˈmjuːzɪk] :
poetry or music :
诗 或者 音乐 :

令我大为惊讶的是，这位粗犷的士兵对诗歌和音乐并不感兴趣：

" [huː] [hæz; həz][ˈnɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [kæʃˈmɪr] ,
" **Who has not heard of the Vale of Cashmere ,**
" WHO 有 不是 听到 的 这 谷 的 羊绒 ,
谁没听说过喀什米尔谷呢？

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈroʊzɪz][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ðæt] [ɜːrθ] [ˈevər] [geɪv] ;
With its roses the brightest that earth ever gave ;
和 它是 玫瑰 这 最亮的 那 地球 曾经 给予 ;
它拥有地球上最绚丽的玫瑰；

[ɪts] [ˈtɛmpəlz] , [ɪts] [ˈɡrɑːtoʊz] , [ɪts] [ˈfauntɪnz] [æz; əz] [klɪr] ,
Its temples , its grottoes , its fountains as clear ,
它是 寺庙 , 它是 洞穴 , 它是 喷泉 作为 清除 ,
它的寺庙、它的洞穴、它的喷泉都清澈见底，

[æz; əz][ðə; ði] [lʌv] - [ˈlaɪtɪd] [aɪz] [ðæt] [hæŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [weɪv] .
As the love - lighted eyes that hang over the wave .
作为 这 爱 - 照明 眼睛 那 悬挂 超过 这 海浪 .
如同悬于波浪之上的充满爱意的双眼。

" [ˈmɪstər] . [ˈsaɪdni] [ˈfɪlɪps] , [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)]
" **Mr . Sidney Phillips , standing by , and also catching the murmur of Colonel**
" 先生 . 西德尼 菲利普斯 , 常设 经过 , 和 还 捕捉 这 低语 的 上校
[ˈsmɪθs] [wɜːrdz] ,
Smith's words ,
史密斯 字 ,
“站在一旁的西德尼·菲利普斯先生也听到了史密斯上校的低语，

[ʃoʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [ˈkaʊntənəns] [sʌm; səm] [ɪndəˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪˈstres] ,
showed in his handsome countenance some indications of distress ,
显示 在 他的 英俊的 面容 一些 症状 的 痛苦 ,
他英俊的脸上流露出些许忧虑。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [laɪnz] [hɪmˈself] .
as if he wished he had thought of those lines himself .
作为 如果 他 希望 他 有 想法 的 那些 线条 他自己 .
仿佛他希望这些台词是他自己想出来的。

[ˈaɪnə] [telz] [hɜːr; hər] [ˈstɔːri] .
Aina Tells Her Story .
艾娜 讲述 她 故事 .
艾娜讲述她的故事。

[ðə; ði][ɡɜːrɪ] [rɪˈzjuːmd] [hɜːr; hər] [ˈnærətɪv] :
The girl resumed her narrative :
这 女孩 恢复 她 叙述 :
女孩继续讲述她的故事：

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [dra:pt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [streɪndʒ] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈenəmi] , [ɑ:rmɪd]
" **Suddenly there dropped down out of the sky strange gigantic enemies , armed**
" 突然 那里 掉落 向下 出去 的 这 天空 奇怪的 巨大 敌人 , 武装
[wɪð; wɪθ] [mɪˈstɪriəs] [ˈweɪpənz] ,
with mysterious weapons ,
和 神秘 武器 ,
“突然间，一些奇怪的巨型敌人从天而降，他们手持神秘的武器，

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə] [sleɪ] [ænd; ənd][bɜ:rn][ænd; ənd] [meɪk] [ˈdesələt] .
and began to slay and burn and make desolate .
和 开始 到 杀戮 和 烧伤 和 制作 荒凉 .
于是开始杀戮、焚烧，使之荒凉。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪðˈstænd] [ðem; ðəm] .
Our forefathers could not withstand them .
我们的 祖先 可以 不是 经受 他们 .
我们的祖先无法抵挡他们。

[ðeɪ] [si:md] [laɪk] [ˈdi:mənz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbəʊdʒ] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l][tu:; tə]
They seemed like demons , who had been sent from the abodes of evil to
他们 似乎 喜欢 恶魔 , WHO 有 到过 发送 从 这 住所 的 邪恶的 到
[dɪˈstrɔɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [reɪs] . "
destroy our race . "
破坏 我们的 种族 . "
他们就像恶魔，是从邪恶之地被派来毁灭我们种族的。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] [sed] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l]
" **Some of the wise men said that this thing had come upon our people**
" 一些 的 这 明智的 男人 说 那 这 事物 有 来 之上 我们的 人们
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] ,
because they had been very wicked ,
因为 他们 有 到过 非常 邪恶 ,
“一些智者说，这种灾难降临到我们人民身上，是因为他们作恶多端。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdʒ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [wɜ:r; wər] [ˈæŋɡri] .
and the gods in Heaven were angry .
和 这 神 在 天堂 是 生气的 .
天上的众神都生气了。

[sʌm; səm] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:n] , [ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði][fa:r] - [əˈwei]
Some said they came from the moon , and some from the far - away
一些 说 他们 来了 从 这 月亮 , 和 一些 从 这 远的 - 离开
[sta:rz] .
stars .
明星 .
有人说它们来自月球，有人说它们来自遥远的星辰。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] [maɪ] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] . "
But of these things my forefathers knew nothing for a certainty . "
但 的 这些 事物 我的 祖先 知道 没有什么 为了 一个 肯定 . "
但我的祖先对这些事却一无所知。

" [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪəz] [[ʊʊd] [noʊ] [ˈmɜ:rsɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈvæli] .
" **The destroyers showed no mercy to the inhabitants of the beautiful valley .**
" 这 驱逐舰 显示 不 怜悯 到 这 居民 的 这 美丽的 谷 .
“毁灭者对美丽山谷的居民毫不留情。”

[ˈnɑ:tɪ] [ˈkɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈdezərt] , [ðeɪ] [ˈswept] [ˈoʊvər] [ˈlðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [z:rθ]

Not content with making it a desert , they swept over other parts of the earth

不是 内容 和 制作 它 一个 沙漠 , 他们 扫荡 超过 其他 部分 的 这 地球

· "

· "

· "

· "

他们不满足于将这里变成沙漠，还席卷了地球的其他地区。

" [ðə; ði] [trəˈdɪ] (ə)n [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkærid] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvæli] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈʌʊər; ɑ:r]

" The tradition says that they carried off from the valley , which was our

" 这 传统 说道 那 他们 携带 离开 从 这 谷 , 哪个 曾是 我们的

[ˈneɪtɪv] [lænd] ,

native land ,

本国的 土地 ,

“传统说法是，他们从山谷里掳走了我们，那里是我们的故土。”

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [fɜ:rst] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] ,

a large number of our people , taking them first into a strange country ,

一个 大的 数字 的 我们的 人们 , 采取 他们 第一的 进入 一个 奇怪的 国家 ,

我们的大量同胞，首先被带到一个陌生的国度，

[wer] [ðer; ðər] [wɜ:z; wər] [ˈoʊnɪz] [ʌv; əv] [sænd] , [bʌt; bət] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvər] ,

where there were oceans of sand , but where a great river ,

在哪里 那里 是 海洋 的 沙 , 但 在哪里 一个 伟大的 河 ,

那里曾是沙海，但那里有一条大河，

[ˈfloʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sændz] , [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [lænd] [ʌv; əv] [fərˈtɪləti] .

flowing through the midst of the sands , created a narrow land of fertility .

流动 通过 这 中间 的 这 沙子 , 创建 一个 狭窄的 土地 的 生育力 .

流经沙海中央，形成了一片狭长的肥沃土地。

[hɪr] , [æftər] [ˈhævɪŋ] [sleɪn] [ænd; ænd] [ˈdrɪvɪn] [ʌʊt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ɪnˈhæbɪtənts] , [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər]

Here , after having slain and driven out the native inhabitants , they remained for

这里 , 后 拥有 被杀 和 驱动 出去 这 本国的 居民 , 他们 剩余 为了

[ˈmeni] [ˈjɪrz] ,

many years ,

许多 年 ,

他们在这里屠杀并驱逐了当地居民后，居住了很多年。

[ˈki:pɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] , [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkærid] [ˈɪntu:] [kæpˈtɪvəti] , [æz; əz] [sleɪvz] . "

keeping our people , whom they had carried into captivity , as slaves . "

保持 我们的 人们 , 谁 他们 有 携带 进入 囚禁 , 作为 奴隶 . "

他们把掳掠来的人民当作奴隶囚禁起来。

" [ænd; ænd] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] [sænd] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [sed] , [ðeɪ] [dɪd] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɜ:rkz] . "

" And in this Land of Sand , it is said , they did many wonderful works . "

" 和 在 这 土地 的 沙 , 它 是 说 , 他们 做过 许多 精彩的 作品 . "

“据说，在这片沙漠之地，他们创造了许多奇迹。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈstɑ:nɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmaʊntnz] [wɪt]

" They had been astonished at the sight of the great mountains which

" 他们 有 到过 惊讶 在 这 视线 的 这 伟大的 山脉 哪个

[səˈraʊndɪd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈvæli] ,

surrounded our valley ,

包围 我们的 谷 ,

“他们被环绕我们山谷的巍峨群山所震撼，

[fɔ:r; fər] [ɑ:n] [mɑ:rz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [ˈmaʊntnz] ,

for on Mars there are no mountains ,

为了 在 火星 那里 是 不 山脉 ,

因为火星上没有山脉。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][lænd][λv; əv][sænd] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [blɑːks]
and after they came into the Land of Sand they built there with huge blocks
和 后 他们 来了 进入 这 土地 的 沙 他们 建造 那里 和 巨大的 积木
[λv; əv][stoʊn] [ˈmaʊntnz] [ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn] [λv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
of stone mountains in imitation of what they had seen ,
的 石头 山脉 在 模仿 的 什么 他们 有 已见 ,
他们来到沙地之后, 就用巨大的石块堆砌起山, 模仿他们所看到的景象。

[ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] . "
and used them for purposes that our people did not understand . "
和 用过的 他们 为了 目的 那 我们的 人们 做过 不是 理解 . "
并将它们用于我们的人民无法理解的目的。

" [ðen] , [tuː] ,
" **Then , too ,**
" 然后 , 也 ,
“然后, 也是

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [λv; əv] [ðiːz] [ˈmaʊntnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
it is said they left there at the foot of these mountains that they had made
它 是 说 他们 左边 那里 在 这 脚 的 这些 山脉 那 他们 有 制成
[ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈɪmɪdʒ] [λv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [huː] [led][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈkɑːŋkwɛst][λv; əv]
a gigantic image of the great chief who led them in their conquest of
一个 巨大 图像 的 这 伟大的 首席 WHO 引领 他们 在 他们的 征服 的
[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld] .
our world .
我们的 世界 .
据说, 他们在这些山脚下留下了一座巨大的雕像, 雕像的主人是带领他们征服我们世界的伟大酋长。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstoːri] [ðə; ði] [ˈhaɪdlbɛːʏ] [prəˈfɛsər] [əˈɡen] [broʊk] [ɪn] , [ˈferli] [ˈtremblɪŋ]
" **At this point in the story the Heidelberg Professor again broke in , fairly trembling**
" 在 这 观点 在 这 故事 这 海德堡 教授 再次 打破 在 , 相当 发抖
[wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] :
with excitement :
和 激动 :

“故事讲到这里, 海德堡教授再次插话, 激动得几乎浑身颤抖:
[ðə; ði] [ˈwʌndəz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪʃɪənz] !
The Wonders of the Martians !
这 奇迹 的 这 火星 人 !
火星人的奇观!

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] ?
" **Gentlemen , gentlemen , " he cried , " is it that you do not understand ?**
" 先生们 , 先生们 , " 他 哭 , " 是 它 那 你 做 不是 理解 ?
“先生们, 先生们,”他喊道, “难道你们不明白吗? ”

[ðɪs] [lænd] [λv; əv][sænd][ænd; ənd][λv; əv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈfɜːrtlaɪz] [ˈrɪvər] — [wʌt] [kæn; kən][aɪˈtiː][biː; bi]
This Land of Sand and of a wonderful fertilizing river — what can it be
这 土地 的 沙 和 的 一个 精彩的 施肥 河 — 什么 能 它 是
?
?
?
这片沙地, 还有一条肥沃的河流——它会是什么呢?

[ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈiːdʒɪpt] !
Gentlemen , it is Egypt !
先生们 , 它 是 埃及 !
先生们, 这里是埃及!

[ði:z] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hæv; həv] [iˈrektɪd] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðei] ?
These mountains of rock that the Martians have erected , what are they ?
这些 山脉 的 岩石 那 这 火星 有 竖立 , 什么 是 他们 ?

火星建造的这些岩石山是什么？

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ðei] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [gret] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] , [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] .
Gentlemen , they are the great mystery of the land of the Nile , the Pyramids .
先生们 , 他们 是 这 伟大的 神秘 的 这 土地 的 这 尼罗河 , 这 金字塔 .

先生们，它们是尼罗河畔最伟大的谜团——金字塔。

[ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈstætʃu:][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈli:dər] [ðæt] [ðei] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑ:rtɪˈfɪ(ə)l]
The gigantic statue of their leader that they at the foot of their artificial
这 巨大 雕像 的 他们的 领导者 那 他们 在 这 脚 的 他们的 人造的
[ˈmaʊntnz] [hæv; həv][set] [ʌp] — [ˈdʒent(ə)lmən] ,
mountains have set up — gentlemen ,
山脉 有 放 向上 — 先生们 ,

先生们，他们在人造山脚下竖立了他们领袖的巨型雕像，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [sfɪŋks] !
It is the Sphinx !
它 是 这 狮身人面像 !

那是狮身人面像！

" [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [bɪlt] [ðə; ði] [sfɪŋks] .
" The Martians Built the Sphinx .
" 这 火星 建造 这 狮身人面像 .

“火星建造了狮身人面像。”

" [ˈdʒent(ə)lmən] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [prəˈfesər] ,
" Gentlemen , " exclaimed the Professor ,
" 先生们 , " 惊呼 这 教授 ,

“先生们，”教授喊道。

" [ði:z] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [bɪlt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
" these mountains of rock that the Martians built are the Pyramids of Egypt .
" 这些 山脉 的 岩石 那 这 火星 建造 是 这 金字塔 的 埃及 .

“火星建造的这些岩石山就是埃及的金字塔。”

[ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈstætʃu:][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈli:dər] [ɪz][ðə; ði] [gret] [sfɪŋks] !
The gigantic statue of their leader is The Great Sphinx !
这 巨大 雕像 的 他们的 领导者 是 这 伟大的 狮身人面像 !

他们领袖的巨型雕像就是狮身人面像！

" [ðə; ði] [prəˈfesəːz] [ædʒɪˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [gret] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] [ˈfɜ:rðər] .
" The Professor's agitation was so great that he could go no further .
" 这 教授们 搅动 曾是 所以 伟大的 那 他 可以 去 不 更远 .

“教授情绪非常激动，再也走不动了。”

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [ˈfʊli] [ʃer] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt]
And indeed there was not one of us who did not fully share his excitement
和 的确 那里 曾是 不是 一 的 我们 WHO 做过 不是 完全 分享 他的 激动

.
:
.

事实上，我们当中没有一个人不和他一样兴奋。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplænɪt] [mɑːrɜː] [tuː; tə] [sɑːlʋ] [wʌn][ʌv; əv]
To think that we should have come to the planet Mars to solve one of
到 思考 那 我们 应该 有 来 到 这 行星 火星 到 解决 一 的
[ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the standing mysteries of the earth ,
这 常设 谜团 的 这 地球 ,
想想我们竟然要来到火星去解开地球上尚未解开的谜团之一，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpʌz(ə)ld] [mænˈkaɪnd][ænd; ənd] [dɪˈfaɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈefərts] [æt; ət][səˈluː](ə)n][fɔːr; fər][soʊ]
which had puzzled mankind and defied all their efforts at solution for so
哪个 有 困惑 人类 和 违抗 全部 他们的 努力 在 解决方案 为了 所以
[ˈmeni] [ˈsentʃəɪz] !
many centuries !
许多 几个世纪 !
这个问题困扰了人类几个世纪，使他们所有的努力都无法解决！

[hɪr] , [ðen] ,
Here , then ,
这里 , 然后 ,
那么，就在这里，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌekspləˈneɪ](ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ðoʊz] [dʒaɪˈɡæntɪk] [blɑːks] [ðæt] [ˈkɑːnstituːt] [ðə; ði] [ɡreɪt]
was the explanation of how those gigantic blocks that constitute the great
曾是 这 解释 的 如何 那些 巨大 积木 那 构成 这 伟大的
[ˈpɪrəˌmɪd] [ʌv; əv] [ˈkiːɹps] [hæd; həd] [bɪn] [swʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbɜːftɪ] [ˌelɪˈveɪ](ə)n] .
Pyramid of Cheops had been swung to their lofty elevation .
金字塔 的 胡夫 有 到过 摇摆 到 他们的 高远 海拔 .
解释了构成胡夫金字塔的那些巨型石块是如何被吊装到如此高耸的高度的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈpjuːni][mæn] ,
It was not the work of puny man ,
它 曾是 不是 这 工作 的 弱小 男人 ,
这并非渺小之人所为，

[æz; əz] [ˈmeni] [æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] [hæd; həd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ,
as many an engineer had declared that it could not be ,
作为 许多 一个 工程师 有 声明 那 它 可以 不是 是 ,
许多工程师都宣称这是不可能的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdʒaɪənts] [ʌv; əv][mɑːrɜː] .
but the work of these giants of Mars .
但 这 工作 的 这些 巨人 的 火星 .
但这是火星巨人的杰作。

- [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔːrɪ] .
Aina's Wonderful Story .
- 精彩的 故事 .
艾娜的精彩故事。

[ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] - [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈprɪz(ə)nər] [rɪˈkaʊnts] [hɜːr; hər] [ˈmɑːrvələs] [ədˈventʃəz] .
The Martians ' Beautiful Prisoner Recounts Her Marvellous Adventures .
这 火星 人 - 美丽的 囚犯 叙述 她 奇妙 冒险 .
火星上的美丽囚犯讲述了她奇妙的冒险经历。

[ˈaɪnə] [rɪˈzjuːmd] [hɜːr; hər] [ˈstɔːrɪ] .
Aina resumed her story .
艾娜 恢复 她 故事 .
艾娜继续讲述她的故事。

" [æ̣t; ə̣t][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ˈaʊ̯ə; ɑːr] [trəˈdɪʃnz] [seɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpestɪləns] [broʊk] [aʊ̯t][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]
" At length , our traditions say , a great pestilence broke out in the Land of
" 在 长度 , 我们的 传统 说 , 一个 伟大的 瘟疫 打破 出去 在 这 土地 的
[sænd] ,
Sand ,
沙 ,

“最终，据我们的传统记载，沙地爆发了一场大瘟疫。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpaːr(ə)] [ˈvendʒəns] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and a partial vengeance was granted to us in the destruction of the
和 一个 部分的 复仇 曾是 的确 到 我们 在 这 破坏 的 这
[ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊ̯ə; ɑːr] [ˈenəmi] .
larger number of our enemies .
更大的 数字 的 我们的 敌人 .

我们消灭了数量较多的敌人，算是报了仇。

[æ̣t; ə̣t][læ̣st][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [huː] [rɪˈmeɪnd] , [ˈfliːɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
At last the giants who remained , fleeing before this scourge of the gods ,
在 最后的 这 巨人 WHO 剩余 , 逃离 前 这 祸害 的 这 神 ,
最后，剩下的巨人也纷纷逃离了这众神的灾祸。

[juːst][ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs] [miːnz] [æ̣t; ə̣t][ðər; ðər] [kəˈmænd] , [ænd; ənd] , [ˈkæriɪŋ] [ˈaʊ̯ə; ɑːr][ˈæ̣nsestərz]
used the mysterious means at their command , and , carrying our ancestors
用过的 这 神秘 方法 在 他们的 命令 , 和 , 携带 我们的 祖先
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ;
和 他们 ,

他们运用了所掌握的神秘手段，并将我们的祖先带在了一起。

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊ̯n] [wɜːrld] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈevər] [sɪns] [lɪvd] . "
returned to their own world , in which we have ever since lived . "
返回 到 他们的 自己的 世界 , 在 哪个 我们 有 曾经 自从 居住地 . "
他们回到了自己的世界，而我们从那时起就一直生活在那个世界里。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈpiːp(ə)] [ɪn][mɑːrʒ] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesəz] .
" Then there are more of your people in Mars ? " said one of the professors .
" 然后 那里 是 更多的 的 你的 人们 在 火星 ? " 说 一 的 这 教授们 .
“那么，火星上还有更多你们的人呢？”一位教授问道。

" [əˈlæs] , [noʊ̯] , " [rɪˈplaɪd] [ˈaɪnə] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] , " [aɪ][əˈloʊ̯n][eɪ ˈem][left] .
" Alas , no , " replied Aina , her eyes filling with tears , " I alone am left .
" 唉 , 不 , " 回复 艾娜 , 她 眼睛 填充 和 眼泪 , " 我 独自的 是 左边 .
“唉，不，”艾娜回答道，眼中噙满了泪水，“只剩下我一个人了。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] .
" For a few minutes she was unable to speak .
" 为了 一个 很少 分钟 她 曾是 无法 到 说话 .
“她有好几分钟都说不出话来。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] :
Then she continued :
然后 她 持续 :

然后她继续说道：

[æ̣n; ə̣n] [ˈeɪnʃə̣nt] [ˈmɑːrʃ(ə)n] [ˈkɑːŋkwɛst] .
An Ancient Martian Conquest .
一个 古老的 火星人 征服 .

远古火星征服。

" [wʌt] [ˈfjʊri] [pəˈzɛst] [ðem; ðəm][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ̯] ,
" What fury possessed them I do not know ,
" 什么 愤怒 拥有 他们 我 做 不是 知道 ,

我不知道他们当时究竟是出于何种愤怒，

[bʌt; bət][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][æən; ən][ˌekspə'diʃ(ə)n] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] , [ðə; ði] ['pʊ:rpəs] [ʌv; əv]
but not long ago an expedition departed from the planet , the purpose of
但 不是 长的 前 一个 远征 已离开 从 这 行星 , 这 目的 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

但不久前，一支探险队从这颗星球出发，其目的是：

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔɪzɪd] [ə'baʊt] ['oʊvər][mɑ:rz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:ŋkwɛst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [wɜ:rld] .
as it was noised about over Mars , was the conquest of a distant world .
作为 它 曾是 嘈杂的 关于 超过 火星 , 曾是 这 征服 的 一个 遥远 世界 .

火星上空传来的消息是，这是一场对遥远世界的征服。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [fju:] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌekspə'diʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] .
After a time a few survivors of that expedition returned .
后 一个 时间 一个 很少 幸存者 的 那 远征 返回 .

过了一段时间，那次探险队的几名幸存者返回了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðeɪ] [təʊld] [kɔ:zd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['mæstərz] .
The story they told caused great excitement among our masters .
这 故事 他们 讲述 导致 伟大的 激动 之中 我们的 大师 .

他们讲述的故事引起了我们主人的极大兴奋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)] [ɪn][ðər; ðər] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld]
They had been successful in their battles with the inhabitants of the world
他们 有 到过 成功的 在 他们的 战斗 和 这 居民 的 这 世界

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] ,
they had invaded ,
他们 有 入侵 ,

他们在与被入侵世界的居民的战斗中取得了胜利。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['fɜ:rfa:ðərz] , [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [sænd] , [ə; eɪ] ['pestɪləns]
but as in the days of our forefathers , in the Land of Sand , a pestilence
但 作为 在 这 天 的 我们的 祖先 , 在 这 土地 的 沙 , 一个 瘟疫

[sməʊt] [ðəm; ðəm] ,
smote them ,
猛击 他们 ,

但是，就像我们祖先在沙漠之地一样，一场瘟疫袭击了他们。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fju:] [sə'vaɪvəz] [ɪ'skeɪpt] . "
and but few survivors escaped ."
和 但 很少 幸存者 逃脱 . "

但只有少数幸存者逃脱了。

" [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ðæt] , [ju:; jʊ] , [wɪð; wɪθ][jər; jər] [mɪ'stɪriəs] [ˈɪps] , [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ][ʌv; əv]
" Not long after that , you , with your mysterious ships , appeared in the sky of
" 不是 长的 后 那 , 你 , 和 你的 神秘 船舶 , 出现 在 这 天空 的

[mɑ:rz] .
Mars .
火星 .

“不久之后，你和你神秘的飞船出现在火星的天空中。”

[ˈaʊər; ɑ:r] ['mæstərz] ['stʌdɪd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['telɪskəʊps] ,
Our masters studied you with their telescopes ,
我们的 大师 研究 你 和 他们的 望远镜 ,

我们的老师们用望远镜观察过你们，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [rɪtʰ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɛkspə'dɪ(ə)n] [dɪ'klerd] [ðæt]
and those who had returned from the unfortunate expedition declared that
和 那些 WHO 有 返回 从 这 不幸 远征 声明 那
[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] ,
you were inhabitants of the world which they had invaded ,
你 是 居民 的 这 世界 哪个 他们 有 入侵 ,
那些从那次不幸的远征中归来的人宣称, 你们是他们入侵的那个世界的居民。

[kʌm] , [ˈdaʊtləs] , [tu:; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] . "
come , doubtless , to take vengeance upon them ."
来 , 毫无疑问 , 到 拿 复仇 之上 他们 : "
毫无疑问, 他们是来报复他们的。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] [ˈtelɪskəʊps] [ʌv; əv]
" **Some of my people who were permitted to look through the telescopes of**
" 一些 的 我的 人们 WHO 是 允许 到 看 通过 这 望远镜 的
[ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] ,
the Martians ,
这 火星 人 ,
“我的一些族人被允许透过火星人的望远镜观察火星,

[sɔ:ɪ] [ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ju:; jʊ][æz; əz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] .
saw you also , and recognized you as members of their own race .
锯 你 还 , 和 认可 你 作为 成员 的 他们的 自己的 种族 :
他们也看到了你们, 并认出你们是他们自己种族的一员。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ˌɔ:ltə'geðər] ,
There were several thousand of us , altogether ,
那里 是 一些 千 的 我们 , 共 ,
我们总共有好几千人。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kept] [baɪ][ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðəm; ðəm][æz; əz] [sleɪvz] ,
and we were kept by the Martians to serve them as slaves ,
和 我们 是 保留 经过 这 火星 人 到 服务 他们 作为 奴隶 ,
我们被火星 人囚禁, 沦为 他们 奴隶。

[ænd; ənd] [pə'rɪkʃjələrli] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ][ˈmju:zɪk] ,
and particularly to delight their ears with music ,
和 特别 到 喜 他们的 耳朵 和 音乐 ,
尤其要用音乐来愉悦他们的耳朵,

[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [ˈskɪlfɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk(ə)l]
for our people have always been especially skilful in the playing of musical
为了 我们的 人们 有 总是 到过 尤其 熟练 在 这 玩耍 的 音乐
[ˈɪnstɹʊmənts] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈsɔŋz] ,
instruments , and in songs ,
仪器 , 和 在 歌曲 ,
因为我们的人民历来特别擅长演奏乐器和唱歌,

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈmju:zɪk(ə)l] [skɪl] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and while the Martians have but little musical skill themselves , they are
和 尽管 这 火星 人 有 但 小的 音乐 技能 他们自己 , 他们 是
[ɪk'si:dɪŋli] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] .
exceedingly fond of these things .
非常 喜爱 的 这些 事物 :
虽然火星 人本身几乎没有音乐天赋, 但他们却非常喜欢这些东西。

" [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreskjʊ:] .
" **Awaiting a Rescue .**
" 等待中 一个 救援 :
等待救援。

" [ɔːl'dʊʊ] [mɑːrɜz][hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['sɜːrklɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][sʌn]
" **Although Mars had completed not less than five thousand circuits about the sun**
" 虽然 火星 有 完全的 不是 较少的 比 五 千 电路 关于 这 太阳
[sɪns] ['aʊər; ɑːr][ˈænsɛstəɜz][wɜːr; wər] [brɔːt] [æz; əz] ['prɪzənəz] [tuː; tə][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,
since our ancestors were brought as prisoners to its surface ,
自从 我们的 祖先 是 带来 作为 囚犯 到 它是 表面 ,
“虽然自我们的祖先被作为囚犯带到火星表面以来，火星已经绕太阳公转了不下五千圈，

[jet] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪstənt] [hoʊm][hæd; həd] [ˈnevər] ['periʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrts]
yet the memory of our distant home had never perished from the hearts
然而 这 记忆 的 我们的 遥远 家 有 绝不 遇难 从 这 心
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪs] ,
of our race ,
的 我们的 种族 ,
然而，我们对遥远故土的记忆从未从我们民族的心中消逝。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['rekəɡnaɪzd] [juː; jʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [bɪˈliːvd] , [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['brʌðəɜz] ,
and when we recognized you , as we believed , our own brothers ,
和 什么时候 我们 认可 你 , 作为 我们 相信 , 我们的 自己的 兄弟 ,
当我们认出你们，正如我们所信的，你们是我们的兄弟时，

[kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː][juː 'es][frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ɪm'prɪznmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
come to rescue us from long imprisonment , there was great rejoicing .
来 到 救援 我们 从 长的 监禁 , 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 .
祂来解救我们脱离长期的监禁，我们欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [nuːz] [spred] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] ,
The news spread from mouth to mouth ,
这 消息 传播 从 嘴 到 嘴 ,
消息就这样口口相传开了。

[wer'evər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['hɑʊzɪz] [ænd; ənd] ['fæməlɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['mæstəɜz] .
wherever we were in the houses and families of our masters .
无论 我们 是 在 这 房屋 和 家庭 的 我们的 大师 .
无论我们身处主人家中，还是在主人的家人身边。

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['paʊərləs] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ][ɔːr][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] ['eni]
We seemed to be powerless to aid you or to communicate with you in any
我们 似乎 到 是 无力 到 援助 你 或者 到 交流 和 你 在 任何
['mænər] .
manner .
方式 .
我们似乎无力以任何方式帮助你或与你沟通。

[jet] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [went] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][ɪn][jɜː; jər] [ʃɪps] [juː; jʊ] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['plænɪt] ,
Yet our hearts went out to you , as in your ships you hung above the planet ,
然而 我们的 心 去 出去 到 你 , 作为 在 你的 船舶 你 悬挂 多于 这 行星 ,
然而，我们依然对你们充满同情，因为你们的飞船悬挂在星球上空。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [meɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪs] [fɔːr; fər]
and preparations were secretly made by all the members of our race for
和 准备工作 是 偷偷 制成 经过 全部 这 成员 的 我们的 种族 为了
[jɜː; jər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wen] ,
your reception when ,
你的 接待 什么时候 ,
我们族的所有成员都秘密地为迎接您的到来做好了准备，

[æz; əz][wiː; wi] [bɪlɪːvd] , [wʊd] [ə'kɜːr] , [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈplænɪt]
as we believed , would occur , you should effect a landing upon the planet
作为 我们 相信 , 会 发生 , 你 应该 影响 一个 降落 之上 这 行星
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˈaʊər; ɑːr] ['enəmi] . "
and destroy our enemies . "
和 破坏 我们的 敌人 . "
正如我们所预料的那样，你们应该登陆这颗星球，消灭我们的敌人。

" [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['rekəɡnaɪzd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
" But in some manner the fact that we had recognized you , and were
" 但 在 一些 方式 这 事实 那 我们 有 认可 你 , 和 是
[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] ,
preparing to welcome you ,
准备 到 欢迎 你 ,
“但从某种意义上说，我们已经认出了你，并且正准备迎接你，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɜː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːʃjənɪz] .
came to the ears of the Martians .
来了 到 这 耳朵 的 这 火星 人 .
传到了火星人的耳中。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][gɜːrli] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] ,
" At this point the girl suddenly covered her eyes with her hands ,
" 在 这 观点 这 女孩 突然 涵盖 她 眼睛 和 她 双手 ,
这时，女孩突然用手捂住了眼睛。

[ˈʃʊdəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [siːt] .
shuddering and falling back in her seat .
颤抖 和 坠落 后退 在 她 座位 .
她浑身颤抖，向后倒在座位上。

" [oʊ] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][duː] !
" Oh , you do not know them as I do !
" 哦 , 你 做 不是 知道 他们 作为 我 做 !
“哦，你并不像我一样了解他们！ ”

" [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][fɪː; fɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" at length she exclaimed .
" 在 长度 她 惊呼 .
“最后她惊喊道。”

" [ðə; ði] ['mɒnstəz] !
" The monsters !
" 这 怪物 !
“怪物们！

[ðər; ðər] [ˈvendʒəns] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈterəb(ə)l] !
Their vengeance was too terrible !
他们的 复仇 曾是 也 糟糕的 !
他们的复仇太过残忍！

[ɪn'stəntli] [ðə; ði][ˈɔːrdər] [went] [fɔːrθ] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [ˈbʊtʃəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l]
Instantly the order went forth that we should all be butchered , and that awful
即刻 这 命令 去 前进 那 我们 应该 全部 是 屠宰 , 和 那 可怕
[kə'mænd] [wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd] ! "
command was executed ! "
命令 曾是 执行 ! "
屠杀我们的命令立刻下达，这个可怕的命令被执行了！

" [haʊ] , [ðen] , [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈhaɪdlbɜːʌ] [prə'fesər] .
" How , then , did you escape ? " asked the Heidelberg Professor .
" 如何 , 然后 , 做过 你 逃脱 ? " 问 这 海德堡 教授 .
“那么，你是如何逃脱的呢？”海德堡教授问道。

[ˈaɪnə] [si:md] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Aina seemed unable to speak for a while .
艾娜 似乎 无法 到 说话 为了 一个 尽管 .

艾娜似乎有好一会儿都说不出话来。

[ˈfaɪnəli] ['mæstərɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] :
Finally mastering her emotion , she replied :
最后 掌握 她 情感 , 她 回复 :

她终于控制住了情绪，回答道：

[hɜ:r; həɹ] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'skeɪp] .
Her Fortunate Escape .
她 幸运 逃脱 .

她的幸运逃脱。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] ['ɑ:fəsəɹz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ma:ʃɪənz] [wɪft] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] .
" **One of the chief officers of the Martians wished me to remain alive .**
" 一 的 这 首席 警官 的 这 火星 人 希望 我 到 保持 活 .

“火星人的 一位高级官员希望我能活下去。”

[hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [eɪdz] , ['kæɪɪd] [em 'i:][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪləteri] ['di:pəʊ][ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,
He , with his aides , carried me to one of the military depot of supplies ,
他 , 和 他的 助手 , 携带 我 到 一 的 这 军队 仓库 的 补给品 ,

他和他的助手们把我抬到其中一个军需仓库。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] ['reskjʊ:d] ,
where I was found and rescued ,
在哪里 我 曾是 成立 和 获救 ,

我被发现和获救的地方，

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt]
" **and as she said this she turned toward Colonel Smith with a smile that**
" 和 作为 她 说 这 她 转向 朝向 上校 史密斯 和 一个 微笑 那
[rɪ'flekɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['rʌdi] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [gləʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪ'ni:z] ['læntərn] .
reflected on his ruddy face and made it glow like a Chinese lantern .
反映 在 他的 红润 脸 和 制成 它 辉光 喜欢 一个 中国人 灯笼 .

“说着，她转向史密斯上校，脸上带着微笑，这笑容映照在他红润的脸上，使他的脸像一盏中国灯笼一样闪闪发光。”

" [baɪ] — — ! " ['mʌtəd] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['feləʊ] [wi:; wi] [blu:z] ['ɪntu:z] ['nʌθɪŋ] !
" **By — — ! " muttered Colonel Smith , " that was the fellow we blew into nothing !**
" 经过 — — ! " 低声说道 上校 史密斯 , " 那 曾是 这 同伴 我们 吹 进入 没有什么 !

“该死！”史密斯上校低声说道，“那正是我们炸成碎片的那家伙！”

[blæst][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][gɑ:t][ɔ:f] [tu:] ['i:zi] !
Blast him , he got off too easy !
爆炸 他 , 他 得到 离开 也 简单的 !

真该死，他逃脱的惩罚太轻了！

" [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] - ['stɔ:ri] [meɪ] [bi:; bi] ['bri:flɪ] [toʊld] .
" **The remainder of Aina's story may be briefly told .**
" 这 余 的 - 故事 可能 是 简要地 讲述 .

“艾娜的故事剩下的部分可以简要地讲述一下。”

[wen] ['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd][aɪ] ['entərd] [ðə; ðɪ] [mɪ'striəs] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [naʊ]
When Colonel Smith and I entered the mysterious building which , as it now
什么时候 上校 史密斯 和 我 进入 这 神秘 建筑 哪个 , 作为 它 现在
[pru:vd] ,
proved ,
已证实 ,

当我和史密斯上校进入那座神秘的建筑时，正如现在所证明的那样，

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] [brɪ'bɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd]
was not a storehouse belonging to a village , as we had
曾是 不是 一个 库 属于 到 一个 村庄 , 作为 我们 有
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

它并不是我们之前以为的属于某个村庄的仓库。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪləteri] ['depəʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ma:ʃjənz] , [ðə; ðɪ][gɜ:rl] , [ɑ:n]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt]
but one of the military depots of the Martians , the girl , on catching sight
但 一 的 这 军队 仓库 的 这 火星 人 , 这 女孩 , 在 捕捉 视线
[ʌv; əv][ju: 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

但是，火星人的一个军事仓库里，那个女孩，一看到我们，

[ɪ'mi:diətli] ['rekəɡnaɪzɪd] [ju: 'es][æz; əz] [brɪ'bɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['skwa:drən][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .
immediately recognized us as belonging to the strange squadron in the sky .
立即地 认可 我们 作为 属于 到 这 奇怪的 中队 在 这 天空 .
我们立刻认出我们是天空中那支神秘中队的成员。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][hɜ:r; hər] [frendz] ,
As such she felt that we must be her friends ,
作为 这样的 她 毛毡 那 我们 必须 是 她 朋友们 ,
因此，她觉得我们一定是她的朋友。

[ænd; ænd] [sɔ:] [ɪn][ju: 'es][hɜ:r; hər][ˈoʊnli][ˈpɑ:səb(ə)] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and saw in us her only possible hope of escape .
和 锯 在 我们 她 仅有的 可能的 希望 的 逃脱 .
她把我们视为她唯一的逃生希望。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['ɪnstəntli] [θroʊn] [hɜ:r'self] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [prə'tekʃn] .
For that reason she had instantly thrown herself under our protection .
为了 那 原因 她 有 即刻 抛掷 她自己 在下面 我们的 保护 .
正因如此，她立即投身于我们的保护之下。

[ðɪs] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['sɪŋɡjələr] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['mænɪfɛstɪd] [ɪn][ju: 'es]
This accounted for the singular confidence which she had manifested in us
这 已记录 为了 这 单数 信心 哪个 她 有 表现出来 在 我们
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
from the beginning .
从 这 开始 .

这就解释了她从一开始就对我们表现出的那种异乎寻常的信任。

[hɜ:r; hər] ['wʌndərf(ə)] ['stɔ:ri] [hæd; həd][soʊ] ['kæptɪveɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n]
Her wonderful story had so captivated our imaginations that for a long
她 精彩的 故事 有 所以 着迷 我们的 想象力 那 为了 一个 长的
[taɪm] ['æftər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [spel] .
time after it was finished we could not recover from the spell .
时间 后 它 曾是 完成的 我们 可以 不是 恢复 从 这 拼写 .

她那精彩的故事深深吸引了我们，以至于故事结束后很长一段时间，我们都无法从中恢复过来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][təʊld][ˈoʊvər][ænd; ænd][ˈoʊvər] [ə'ɡen] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] , [ænd; ænd] [rɪ'pi:tɪd]
It was told over and over again from mouth to mouth , and repeated
它 曾是 讲述 超过 和 超过 再次 从 嘴 到 嘴 , 和 重复
[frʌm; frəm] [ʃɪp] [tu:; tə] [ʃɪp] ,
from ship to ship ,
从 船 到 船 ,

这个故事口口相传，从一艘船传到另一艘船，一遍又一遍地流传着。

[ˈevriwɪər] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
everywhere exciting the utmost astonishment .
到处 激动人心 这 极致 惊讶 .

处处都令人无比惊奇。

[ˈdestəni] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [juː ˈes][ɑ:n] [ðɪs] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][ˈɪntuː] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊrˌpəʊs]
Destiny seemed to have sent us on this expedition into space for the purpose
命运 似乎 到 有 发送 我们 在 这 远征 进入 空间 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ˈklɪrɪŋ] [ɔːf] [ˈmɪstərɪz] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈpʌz(ə)ld] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] .
of clearing off mysteries that had long puzzled the minds of men .
的 清理 离开 谜团 那 有 长的 困惑 这 思想 的 男人 .

命运似乎派我们踏上这次太空探险之旅，目的是为了了解开长期困扰人类的谜团。

[wen] [ɑ:n][ðə; ði] [muːn] [wiː; wi][hæd; həd] [ʌnɪkˈspektɪdli] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðæt]
When on the moon we had unexpectedly to ourselves settled the question that
什么时候 在 这 月亮 我们 有 不料 到 我们自己 定居 这 问题 那
[hæd; həd] [bɪn] [dɪˈbeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][æstrəˈnɔ:mɪk(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
had been debated from the beginning of astronomical history of the
有 到过 辩论 从 这 开始 的 天文 历史 的 这
[ˈfɔːrmər] [hæbɪtəˈbɪlɪti] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡləʊb] .
former habitability of that globe .
以前的 宜居性 的 那 地球 .

当我们登上月球时，我们意外地独自解决了自天文学史之初就一直争论不休的问题：这颗星球曾经是否适宜居住。

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈsetld] .
A Question Settled .
一个 问题 定居 .

问题已解决。

[naʊ] , [ɑ:n][mɑːrɪz] ,
Now , on Mars ,
现在 , 在 火星 ,

现在，在火星上，

[wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [tuː; tə] [rest] [noʊ] [les] [mɪˈstɪrɪəs] [ˈkwestʃənz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][pæst]
we had put to rest no less mysterious questions relating to the past
我们 有 放 到 休息 不 较少的 神秘 问题 相关 到 这 过去的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈplænɪt] .
history of our own planet .
历史 的 我们的 自己的 行星 .

我们已经解答了与我们星球过去历史相关的诸多同样神秘的问题。

[ˈædəˌlʊŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhaɪdlbɜːʃ] [prəˈfesər] [əˈsɜːrtɪd] ,
Adelung , as the Heidelberg Professor asserted ,
阿德隆 , 作为 这 海德堡 教授 断言 ,

正如海德堡大学教授所断言的那样，阿德隆

[hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [kæʃˈmɪr] [æz; əz][ðə; ði][ˈpraɪˌbəb(ə)] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv]
had named the Vale of Cashmere as the probable site of the Garden of
有 命名 这 谷 的 羊绒 作为 这 可能 地点 的 这 花园 的
[iːdn] ,
Eden ,
伊甸园 ,

曾有人将喀什米尔谷认定为伊甸园的可能所在地。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] ,
and the place of origin of the human race ,
和 这 地方 的 起源 的 这 人类 种族 ,
以及人类的起源地，

[bʌt; bət][ˈleɪtər] [ɪnˈvestɪɡeɪtəz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɪˈfuː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈpɪnjən] ,
but later investigators had taken issue with this opinion ,
但 之后 调查人员 有 已采取 问题 和 这 观点 ,
但后来的调查人员对这种观点提出了异议。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wer] [ðə; ði][ˈɛəriənz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn]
and the question where the Aryans originated upon the earth had long been
和 这 问题 在哪里 这 雅利安人 起源于 之上 这 地球 有 长的 到过
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpʌzliŋ] [ðæt] [ˈsaɪəns] [prɪˈzentɪd] .
one of the most puzzling that science presented .
一 的 这 最多 令人费解 那 科学 呈现 .
雅利安人起源于地球上的哪个地方，长期以来一直是科学界提出的最令人困惑的问题之一。

[ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsetld] .
This question seemed now to have been settled .
这 问题 似乎 现在 到 有 到过 定居 .
这个问题似乎已经有了定论。

[ˈaɪnə][hæd; həd] [sed] [ðæt] [mɑːrɪz][hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [faɪv] ,
Aina had said that Mars had completed 5 ,
艾娜 有 说 那 火星 有 完全的 5 ,
艾娜曾说过，火星已经完成了5年。

- [ˈsɜːrkit] [əˈbaʊt][ðə; ði][sʌn] [sɪns] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈkæptɪvz] .
000 circuits about the sun since her people were brought to it as captives .
- 电路 关于 这 太阳 自从 她 人们 是 带来 到 它 作为 俘虏 .
自她的人民被掳掠到太阳以来，已经绕太阳运行了 000 圈。

[wʌn] [ˈsɜːrkit] [ʌv; əv][mɑːrɪz] [ˈɑːkjupaɪz] - [deɪz] .
One circuit of Mars occupies 687 days .
一 电路 的 火星 占据 - 天 .
火星绕地球一周需要687天。

[mɔːr] [ðæn; ðən][naɪn] ,
More than 9 ,
更多的 比 9 ,
超过9个，

- [ˈjɪrɪz] [hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði]
000 years had therefore elapsed since the first invasion of the earth by the
- 年 有 所以 过去 自从 这 第一的 入侵 的 这 地球 经过 这
[ˈmaːʃjənɪz] .
Martians .
火星 人 .

因此，自火星 人第一次入侵地球以来，已经过去了 000 年。
[əˈnʌðər] [greɪt] [ˈmɪstəri] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒaɪˈɡæntɪk][ænd; ænd][ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)]
Another great mystery — that of the origin of those gigantic and inexplicable
其他 伟大的 神秘 — 那 的 这 起源 的 那些 巨大 和 无法解释的
[ˈmɒnjumənts] ,
monuments ,
纪念碑 ,

另一个巨大的谜团——那些巨大而又无法解释的纪念碑的起源，
[ðə; ði] [greɪt] [ˈpɪrəˌmɪdɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [sˈfɪŋks] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
the great pyramids and the Sphinx , on the banks of the Nile ,
这 伟大的 金字塔 和 这 狮身人面像 , 在 这 银行 的 这 尼罗河 ,
尼罗河畔的宏伟金字塔和狮身人面像

[hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [əˈpærəntli] [bɪn] [ˈsɔːlvd] [baɪ][juː ˈes] ,
had also apparently been solved by us ,
有 还 显然 到过 已解决 经过 我们 ,
显然，这个问题也被我们解决了。

although these Egyptian wonders had been the furthest things from our

虽然 这些 埃及人 奇迹 有 到过 这 最远 事物 从 我们的

thoughts when we set out for the planet Mars .

想法 什么时候 我们 放 出去 为了 这 行星 火星 .

尽管当我们启程前往火星时，这些埃及奇迹是我们最不愿想到的事情。

We had travelled more than thirty millions of miles in order to get answers

我们 有 旅行 更多的 比 三十 百万 的 英里 在 命令 到 得到 答案

to questions which could not be solved at home .

到 问题 哪个 可以 不是 是 已解决 在 家 .

我们跋涉了三千多万英里，只为找到那些在国内无法解决的问题的答案。

But from these speculations and retrospects we were recalled by the

但 从 这些 猜测 和 回顾 我们 是 召回 经过 这

commander of the expedition .

指挥官 的 这 远征 .

但正是基于这些推测和回顾，我们被探险队指挥官召回了。

Does Aina Hold the Secret ?

做 艾娜 抓住 这 秘密 ?

艾娜是否掌握着秘密？

" This is all very interesting and very romantic , gentlemen , " he said ,

" 这 是 全部 非常 有趣的 和 非常 浪漫的 , 先生们 , " 他 说 ,

"这一切都非常有趣，也非常浪漫，先生们，"他说。

" but now let us get at the practical side of it . "

" 但 现在 让 我们 得到 在 这 实际的 边 的 它 .

"但现在让我们来看看它的实际操作方面。"

We have learned Aina's language and have heard her story .

我们 有 学习 - 语言 和 有 听到 她 故事 .

我们学会了艾娜的语言，也听了她的故事。

Let us next ascertain whether she cannot place in our hands some key which will

让 我们 下一个 探明 无论 她 不能 地方 在 我们的 双手 一些 钥匙 哪个 将要

place Mars at our mercy .

地方 火星 在 我们的 怜悯 .

接下来，让我们确定她是否能给我们一把钥匙，让我们能够掌控火星。

Remember what we came here for ,

记住 什么 我们 来了 这里 为了 ,

记住我们来这里的目的。

and remember that the earth expects every man of us to do his duty .

和 记住 那 这 地球 预期 每一个 男人 的 我们 到 做 他的 责任 .

记住，地球期望我们每个人都尽到自己的责任。

" [ðɪs] [ˈhelsn] - [laɪk] [ˈsʌmənz] [əˈgen] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] ,
" **This Nelson - like summons again changed the current of our thoughts** ,
" 这 纳尔逊 - 喜欢 传票 再次 已更改 这 当前的 的 我们的 想法 ,
“这种如同纳尔逊般的召唤再次改变了我们的思绪。”

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [ˈɪnstəntli] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˈaɪnə] [ɪf] [mɑːrz] , [laɪk] [əˈkɪliːz] ,
and we instantly set to work to learn from Aina if Mars , like Achilles ,
和 我们 即刻 放 到 工作 到 学习 从 艾娜 如果 火星 , 喜欢 阿喀琉斯 ,
于是我们立即开始向艾娜学习, 看看火星是否像阿喀琉斯一样,

[hæd; həd][nɑːt][sʌm; səm] [ˈvʌlnərəb(ə)] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ] [bloʊ] [wʊd] [biː; bi][ˈmɔːrt(ə)] .
had not some vulnerable point where a blow would be mortal .
有 不是 一些 易受伤害的 观点 在哪里 一个 吹 会 是 凡人 .
没有一个弱点, 受到一击就会致命。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
Chapter XIV .
章 十四 .
第十四章

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [siːn] [wen] [ðə; ði] [moʊˈmentəs] [ˈɪntərvjuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]
It was a curious scene when the momentous interview which was to
它 曾是 一个 好奇的 场景 什么时候 这 意义重大 面试 哪个 曾是 到
[dɪˈtɜːrmɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪt] [ænd; ɐnd] [ðæt] [ʌv; əv][mɑːrz][bɪˈɡæn] .
determine our fate and that of Mars began .
决定 我们的 命运 和 那 的 火星 开始 .
决定我们和火星命运的那次意义重大的面试开始时, 场面十分奇特。

[ˈaɪnə][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
Aina had been warned of what was coming .
艾娜 有 到过 警告 的 什么 曾是 未来 .
艾娜事先已经被告知即将发生的事情。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [hæd; həd][ɔːl] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [spiːk] [hɜːr; hər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les]
We in the flagship had all learned to speak her language with more or less
我们 在 这 旗舰 有 全部 学习 到 说话 她 语言 和 更多的 或者较少的
[iːz] ,
ease ,
舒适 ,
我们旗舰上的所有人都或多或少地学会了说她的语言。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [best] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaɪdlbɜːʌ] [prəˈfesər] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but it was deemed best that the Heidelberg Professor , assisted by one of his
但 它 曾是 被认为 最好的 那 这 海德堡 教授 , 协助 经过 一 的 他的
[ˈkɑːliːgz] ,
colleagues ,
同事 ,
但最终决定还是由海德堡大学教授在他的一位同事的协助下,

[ʃʊd; ʃəd][ækt][æz; ɛz] [ɪnˈtɜːrprətər] .
should act as interpreter .
应该 行为 作为 翻译 .
应担任翻译。

[ðə; ði][gɜːrl] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
The girl , flushed with excitement of the novel situation ,
这 女孩 , 酡 和 激动 的 这 小说 情况 ,
女孩因这种新奇的情况而兴奋不已, 脸颊泛红。

[ˈfʊli] [əˈpri:ʃi:,ertɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ]
fully appreciating the importance of what was about to occur , and looking
完全 欣赏 这 重要性 的 什么 曾是 关于 到 发生 , 和 寻找
[mɔ:ɹ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] ,
more charming than before ,
更多的 迷人 比 前 ,
她充分意识到即将发生的事情的重要性, 而且看起来比以前更有魅力了。

[stʊd] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈpɑ:rtmənt] .
stood at one side of the principal apartment .
站立 在 一 边 的 这 主要的 公寓 .
站在主公寓的一侧。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈfeɪsɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:r; wəɹ] [ðə; ði] [ɪnˈtɜ:prətɜ:z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: ˈes] ,
Directly facing her were the interpreters , and the rest of us ,
直接地 面向 她 是 这 口译员 , 和 这 休息 的 我们 ,
正对着她的是翻译人员, 以及我们其他人。

[ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ɪrɜz] [ɪnˈtent] [ænd; ənd] [aɪz] [ˈfoʊkəst] [əˈpɑ:n] [ˈaɪnə] , [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [roʊ] [brɪˈhaɪnd]
all with ears intent and eyes focused upon Aina , stood in a double row behind
全部 和 耳朵 意图 和 眼睛 专注 之上 艾娜 , 站立 在 一个 双倍的 排 在后面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

所有人都竖起耳朵, 目光聚焦在艾娜身上, 站在他们身后两排。

[æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔ:r] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsetɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rdz] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
As heretofore , I am setting down her words translated into our own
作为 此前 , 我 是 环境 向下 她 字 翻译 进入 我们的 自己的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

和以往一样, 我将她的话语翻译成我们自己的语言记录下来。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈoʊnli] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈlɪbərti] [æz; əz] [tu:; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [ˈsentənsɪz] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈstriktɜ:]
having taken only so much liberty as to connect the sentences into a stricter
拥有 已采取 仅有的 所以 很多 自由 作为 到 连接 这 句子 进入 一个 更严格
[ˈsi:kwəns] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] [ˈfɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] [lɪps] [ɪn] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði]
sequence than they had when falling from her lips in reply to the
顺序 比 他们 有 什么时候 坠落 从 她 嘴唇 在 回复 到 这
[ˈkwestʃənz] [ðæt] [wɜ:r; wəɹ] [ˈʃaʊə] [əˈpɑ:n] [hɜ:r; həɹ] .
questions that were showered upon her .
问题 那 是 淋浴 之上 她 .

她只是稍作改动, 将句子连接成比她回答如潮水般涌来的问题时更严谨的顺序。

[ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [plæn] .
She Has a Plan .
她 有 一个 计划 .
她早有计划。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [vɪkˈtɔ:riəs] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" You will never be victorious , " she said ,
" 你 将要 绝不 是 胜利者 , " 她 说 ,
“你永远不会胜利,”她说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [ˈoʊpənli] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] .
" if you attack them openly as you have been doing .
" 如果 你 攻击 他们 公然 作为 你 有 到过 正在做 .
“如果你像你一直以来那样公开攻击他们。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ænd] [tuː] [ˈnuːməɾəs] .
They are too strong and too numerous .
他们 是 也 强的 和 也 很多的 .

他们实力太强，数量也太多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [əˈtæks] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈzɪst]
They are well prepared for such attacks , because they have had to resist
他们 是 出色地 准备 为了 这样的 攻击 , 因为 他们 有 有 到 抵抗

[ðəm; ðəm] [brɪˈfɔːr] .
them before .
他们 前 .

他们对这类袭击早有准备，因为他们以前就曾抵御过这类袭击。

" - [plæn][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [mɑːrɪz] .
" **Aina's Plan to Capture Mars** .
" - 计划 到 捕获 火星 .

“艾娜征服火星的计划。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkæptɪv] [telz] [juː ˈes] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [səbˈduː]
Our beautiful captive tells us that it will be impossible for us to subdue
我们的 美丽的 俘虏 讲述 我们 那 它 将要 是 不可能的 为了 我们 到 征服

[ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd][ˈkɑːnflikt] ,
the Martians in a hand - to - hand conflict ,
这 火星 人 在 一个 手 - 到 - 手 冲突 ,

我们美丽的俘虏告诉我们，我们不可能在肉搏战中征服火星。

[bʌt; bət] [rɪˈviːlz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][dʒɑːrˈɡæntɪk][ɪn][ɪts] [skoʊp] [ænd; ænd]
but reveals a plan to exterminate them which is gigantic in its scope and
但 揭示 一个 计划 到 殄 他们 哪个 是 巨大 在 它是 范围 和

[əˌrɪdʒəˈnæləti] .
originality .
独创性 .

但却揭示了一个规模宏大、别出心裁的灭绝计划。

" [ðeɪ] [hæv; həv][weɪdʒd] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] [ˈsɪriːz] ,
" **They have waged war with the inhabitants of the asteroid Ceres** ,
" 他们 有 发动 战争 和 这 居民 的 这 小行星 谷神星 ,

他们与谷神星上的居民发动了战争，

[huːz] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ˈdʒaɪənts] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] .
whose people are giants greater than themselves .
谁 人们 是 巨人 更大的 比 他们自己 .

他们的人民是比他们自身更伟大的巨人。

[ðer; ðər] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ˈsɪriːz] [hæv; həv] [əˈtækt] [ðəm; ðəm] [hɪr] .
Their enemies from Ceres have attacked them here .
他们的 敌人 从 谷神星 有 遭到攻击 他们 这里 .

来自谷神星的敌人在这里袭击了他们。

[hens] [ðiːz] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] , [wɪð; wɪθ] [ˈwepənz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈskaɪwərd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [greɪt] [er] [fliːts]
Hence these fortifications , with weapons pointing skyward , and the great air fleets
因此 这些 防御工事 , 和 武器 指向 向天空 , 和 这 伟大的 空气 舰队

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] . "
which you have encountered . "
哪个 你 有 遭遇 . "

因此才有了这些防御工事，武器指向天空，以及你们所遇到的庞大空军舰队。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][bi; bi][sʌm; səm] [pɔɪnt] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] , " [wer] [wi;; wi][kæn; kən]

" **But** **there** **must** **be** **some** **point** , " **said** **Mr** . **Edison** , " **where** **we** **can**

" 但 那里 必须 是 一些 观点 , " 说 先生 . 爱迪生 , " 在哪里 我们 能

. "

. "

— "

.

"但总有那么一个时刻,"爱迪生先生说,"我们可以做到。"

" [jes] , [jes] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][gɜːrɪ] ['kwɪkli] ,
 " **Yes** , **yes** , " **interrupted** **the** **girl** **quickly** ,
 " 是的 , 是的 , " 中断 这 女孩 迅速地 ,
 "是的, 是的,"女孩连忙打断道。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [blɒʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [di:l] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪð'stænd] . "

" there is one blow you can deal them which they could not withstand . "

" 那里 是 一 吹 你 能 交易 他们 哪个 他们 可以 不是 经受 . "

“你可以给他们一记他们无法承受的重击。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [ˈiːgərli] [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
" What is that ? " eagerly inquired the commander .
 " 什么 是 那 ？ " 急切地 询问 这 指挥官 .
 "那是什么？"指挥官急切地问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [draʊn] [ðem; ðəm] [aʊt] . "

" **You** **can** **drown** **them** **out** . "

" 你 能 溺水 他们 出去 . "

你可以用声音盖过他们。

" [həʊ] ?
" How ?
 " 如何 ?

"如何?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'neɪlz] ?
With the canals ?
 和 这 运河 ?

包括运河吗?

" [wiː; wi][mʌst; məst] [draʊn] [ðem; ðəm] [aʊt] .
 " **We** **Must** **Drown** **Them** **Out** .
 " 我们 必须 溺水 他们 出去 .
 我们必须淹没他们的声音。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] .
" Yes , I will explain to you .
 " 是的 , 我 将要 解释 到 你 .

“好的，我会向你解释。”

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [təʊld][ju:; jʊ], [ænd; ənd], [ɪn][fækt], [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
I have already told you , and , in fact , you must have seen it for
 我 有 已经 讲述 你 , 和 , 在 事实 , 你 必须 有 已见 它 为了
 [jɔ:'rselfz] ,
yourself ,
 你们自己 ,

我已经告诉过你们了, 事实上, 你们肯定也亲眼看到了。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈb:lməʊntz][noʊ] ['maʊntnz] [ɑ:n][mɑ:rz] .
that there are almost no mountains on Mars .
 那 那里 是 几乎 不 山脉 在 火星 .
 火星上几乎没有山脉。

[ə; eɪ] ['veri] [lɜ:rnɪd] [mæn][ʌv; əv][maɪ] [reis] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z]
A very learned man of my race used to say that the reason was because
一个 非常 学习 男人 的 我的 种族 用过的 到 说 那 这 原因 曾是 因为
[mɑ:rz][ɪz][soʊ] ['veri] [oʊld][ə; eɪ] [wɜ:rld] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [aɪ 'ti:][wʌns][hæd; həd][hæv; həv] [bɪn]
Mars is so very old a world that the mountains it once had have been
火星 是 所以 非常 老的 一个 世界 那 这 山脉 它 一次 有 有 到过
['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:tlɪ] ['levld] ,
almost completely levelled ,
几乎 完全地 平整 ,
我族中一位博学之士曾说过，原因在于火星是一个非常古老的星球，它曾经拥有的山脉几乎完全被夷为平地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][hæd; həd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] .
and the entire surface of the planet had become a great plain .
和 这 全部的 表面 的 这 行星 有 变得 一个 伟大的 清楚的 .
整个星球表面变成了一片巨大的平原。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [dɪp'reɪnz] , [haʊ'evər] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪt] [ɑ:r; ər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['si:z] .
There are depressions , however , most of which are occupied by the seas .
那里 是 抑郁症 , 然而 , 最多 的 哪个 是 占领 经过 这 海域 .
不过，也有一些洼地，其中大部分都被海洋占据。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][laɪz] [br'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃnz] .
The greater part of the land lies below the level of the oceans .
这 更大的 部分 的 这 土地 谎言 以下 这 等级 的 这 海洋 .
大部分陆地处于海平面以下。

[ɪn]['ɔ:rdər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:]['fru:tf(ə)l] ,
In order at the same time to irrigate the soil and make it fruitful ,
在 命令 在 这 相同的 时间 到 灌溉 这 土壤 和 制作 它 卓有成效 ,
为了同时灌溉土壤并使其肥沃，

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [əʊvə'fləʊz] [baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɑ:n]
and to protect themselves from overflows by the ocean breaking in upon
和 到 保护 他们自己 从 溢出 经过 这 海洋 打破 在 之上
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

为了保护自己免受海水倒灌的侵袭，
[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ænd; ənd] [ɪ'hu:mərəb(ə)l] [kə'nælz] [wɪt] [ju:; jʊ]
the Martians have constructed the immense and innumerable canals which you
这 火星 有 建造 这 巨大 和 无数 运河 哪个 你
[si:] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [də'rek](ə)nz] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑ:ntənənts] . "
see running in all directions over the continents . "
看 跑步 在 全部 方向 超过 这 各大洲 . "

火星建造了你们看到的遍布各大洲、绵延数不胜数的巨大运河。
" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pɪriəd] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] ,
" **There is one period in the year , and that period has now arrived** ,
" 那里 是 一 时期 在 这 年 , 和 那 时期 有 现在 到达的 ,
一年中只有一个时期，而这个时期现在已经到来。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['speɪ(ə)l] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['delju:dʒ] .
when there is special danger of a great deluge .
什么时候 那里 是 特别的 危险 的 一个 伟大的 洪水 .
当有发生大洪水的特别危险时。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃnz] [ʌv; əv][mɑ:rz][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] .
Most of the oceans of Mars lie in the southern hemisphere .
最多 的 这 海洋 的 火星 说谎 在 这 南部 半球 .
火星的大部分海洋位于南半球。

[wen] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌməɹ] [ɪn][ðæt] [ˈhemɪsfɪr] ,
When it is Summer in that hemisphere ,
什么时候 它 是 夏天 在 那 半球 ,

当那个半球正值夏季时，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ɪnd] [snoʊ] [kəˈlektɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] [melt] [ˈræpɪdli]
the great masses of ice and snow collected around the south pole melt rapidly
这 伟大的 群众 的 冰 和 雪 集 大约 这 南 极 融化 快速
[əˈweɪ] . "
away . "
离开 . "

南极周围聚集的大量冰雪迅速融化。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [broʊk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [əˈstrɒnəməz] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ]
" **Yes , that is so , " broke in one of our astronomers , who was listening**
" 是的 , 那 是 所以 , " 打破 在 一 的 我们的 天文学家 , who 曾是 聆听
[əˈtentvli] .
attentively .
认真地 .

“是的，的确如此，”一位正在认真聆听的天文学家插话道。

" [ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][væst] [snoʊ] [fiːldz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [poʊl][ʌv; əv]
" **Many a time I have seen the vast snow fields around the southern pole of**
" 许多 一个 时间 我 有 已见 这 广阔的 雪 字段 大约 这 南部 极 的
[mɑːrɪz] [kəmˈpliːtli] [dɪsəˈpɪr] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [sʌn] [roʊz] [haɪ] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] . "
Mars completely disappear as the Summer sun rose high upon them . "
火星 完全地 消失 作为 这 夏天 太阳 玫瑰 高的 之上 他们 . "

“我曾多次看到，随着夏日的太阳高高升起，火星南极周围广袤的雪原完全消失。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [snəʊz] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈaɪnə] ,
" **With the melting of these snows , " continued Aina ,**
" 和 这 融化 的 这些 雪 , " 持续 艾娜 ,

“随着这些积雪融化，”艾娜继续说道，

" [ə; eɪ][ˈræpɪd] [raɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtəɹ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈoʊʃnz] [əˈkɜːrɪz] .
" **a rapid rise in the level of the water in the southern oceans occurs** .
" 一个 迅速的 上升 在 这 等级 的 这 水 在 这 南部 海洋 发生 .

南大洋水位迅速上升。

[ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðɪːz] [ˈoʊʃnz] [ðə; ði][ˈkɑːntənənts][ʌv; əv][mɑːrɪz][ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [ˈelɪveɪtɪd] [tuː; tə]
On the side facing these oceans the continents of Mars are sufficiently elevated to
在 这 边 面向 这些 海洋 这 各大洲 的 火星 是 足够 升高 到
[prɪˈvent] [æn; ən][ˌoʊvərˈfloʊ] ,
prevent an overflow ,
防止 一个 溢出 ,

火星大陆面向海洋的一侧地势较高，足以防止海水溢出。

[bʌt; bət] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [sɪŋks] [ˈloʊər] . "
but nearer the equator the level of the land sinks lower . "
但 更近 这 赤道 这 等级 的 这 土地 水槽 降低 . "

但越靠近赤道，地势就越低。

" [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈtelɪskəʊps] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbendɪŋ]
" **With your telescopes you have no doubt noticed that there is a great bending**
" 和 你的 望远镜 你 有 不 怀疑 注意到 那 那里 是 一个 伟大的 弯曲
[siː] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ɪnd] [ˈrʌnɪŋ]
sea connecting the oceans of the south with those of the north and running
海 连接 这 海洋 的 这 南 和 那些 的 这 北 和 跑步
[θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntənənts] . "
through the midst of the continents . "
通过 这 中间 的 这 各大洲 . "

“毫无疑问，你们用望远镜已经注意到，有一片巨大的弯曲海洋连接着南北两大洋，并贯穿大陆的中心。”

" [kwaɪt] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'strɔ:nəmər] [hu:] [hæd; həd][ˈspʊkən] [bɪ'fɔ:r] , " [wi:; wi][kɔ:l][aɪ 'ti:] [ðə; ði]
" **Quite so** , " **said the astronomer who had spoken before** , " **we call it the**
" 相当 所以 , " 说 这 天文学家 WHO 有 说 前 , " 我们 称呼 它 这
[ˈsə:tɪs] [ˈmeɪdʒər] . "
Syrtis Major . "
叙尔蒂斯 主要的 : "

“正是如此,”之前发言的天文学家说,“我们称它为大叙尔提斯海。”

" [ðæt] [lɔ:ŋ] [ˈnæroʊ] [si:] , " [ˈaɪnə] [went] [ɑ:n] ,
" **That long narrow sea** , " **Aina went on** ,
" 那 长的 狭窄的 海 , " 艾娜 去 在 ,

“那片狭长的海,”艾娜继续说道。

" [fɔ:rmz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃæn(ə)l] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tərz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ]
" **forms a great channel through which the flood of waters caused by the melting**
" 表格 一个 伟大的 渠道 通过 哪个 这 洪水 的 水 导致 经过 这 融化
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈpəʊlər] [snəʊz] [fləʊz] [ˈswɪftli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n] [tɔ:rd]
of the southern polar snows flows swiftly toward the equator and then on toward
的 这 南部 极性 雪 流量 迅速地 朝向 这 赤道 和 然后 在 朝向
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði] [si:] [ˈbeɪsnz] [wɪtʃ] [ɪɡ'zɪst][ðer; ðər] .
the north until it reaches the sea basins which exist there .
这 北 直到 它 到达 这 海 盆地 哪个 存在 那里 :

“形成了一条巨大的通道, 南极冰雪融化产生的洪水迅速流向赤道, 然后继续向北流, 直到到达那里的海盆。

[æɪt; æt] [ðæt] [pɔɪnt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈræpɪdli] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
At that point it is rapidly turned into ice and snow , **because** , **of course** ,
在 那 观点 它 是 快速 转向 进入 冰 和 雪 , 因为 , 的 课程 ,
这时它迅速变成冰雪, 因为, 当然,

[waɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈsʌməɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhemɪsfɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈwɪntər] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] .
while it is Summer in the southern hemisphere it is Winter in the northern .
尽管 它 是 夏天 在 这 南部 半球 它 是 冬天 在 这 北方 :

南半球正值夏季, 而北半球正值冬季。

" [ma:rz] [wɪl] [bi:; bi][ˈaʊərz] .
" **Mars Will Be Ours** .
" 火星 将要 是 我们的 :

“火星将属于我们。”

" [ðə; ði] [ˈsə:tɪs] [ˈmeɪdʒər] ([aɪ][eɪ 'em] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn]
" **The Syrtis Major (I am giving our name to the channel of communication**
" 这 叙尔蒂斯 主要的 (我 是 给予 我们的 姓名 到 这 渠道 的 沟通
[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɡɜ:rl] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:]) [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈseɪftɪ] [vælv] ,
in place of that by which the girl called it) is like a great safety valve ,
在 地方 的 那 经过 哪个 这 女孩 称为 它) 是 喜欢 一个 伟大的 安全 阀门 ,

“锡尔特斯大洋（我用我们的名字来称呼这条通讯通道, 而不是那个女孩之前叫它的名字）就像一个巨大的安全阀,

[wɪtʃ] , [baɪ] [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [tu:; tə] [fləʊ] [ˈnɔ:rθwərd] , [seɪvz] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntənənts] [frʌm; frəm]
which , by permitting the waters to flow northward , saves the continents from
哪个 , 经过 允许 这 水 到 流动 向北 , 保存 这 各大洲 从
[ɪnʌn'deɪʃn] . "
inundation . "
洪水 :

这样一来, 水流就能向北流动, 从而避免大陆被淹没。

" [bʌt; bət] [wen] [mɪd] - [ˈsʌməɪ] [əˈraɪvz] , [ðə; ði] [snəʊz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pəʊl] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kəm'pli:tli]
" **But when mid - Summer arrives , the snows around the pole having been completely**
" 但 什么时候 中 - 夏天 到达 , 这 雪 大约 这 极 拥有 到过 完全地
[meltɪd] [əˈweɪ] ,
melted away ,
融化 离开 ,

“但是到了仲夏时节, 极地周围的积雪已经完全融化了,

[ðə; ði] [flʌd] [si:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [brɪˈɡɪnz] [tu;; tə] [rɪˈsi:d] .
the flood ceases and the water begins to recede .
这 洪水 停止 和 这 水 开始 到 消退 .

洪水停止，水位开始下降。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪˈvaɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈma:ʃiənz] [hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] ,
At this time , but for a device which the Martians have employed ,
在 这 时间 , 但 为了 一个 设备 哪个 这 火星 人 有 受雇 ,
如果不是火星 人使用了一种装置，此时.....

[ðə; ði][kəˈnælz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊʃnz] [wʊd] [rʌŋ][draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vedʒəˈteɪʃn] ,
the canals connected with the oceans would run dry , and the vegetation ,
这 运河 连接 和 这 海洋 会 跑步 干燥 , 和 这 植被 ,
与海洋相连的运河将会干涸，植被也会枯萎。

[left] [wɪˈðəʊt] [ˈmoɪstʃər] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsʌmə] [sʌn] , [wʊd] [ˈkwɪkli] [ˈperɪʃ] . "
left without moisture under the Summer sun , would quickly perish . "
左边 没有 水分 在下面 这 夏天 太阳 , 会 迅速地 沦 . "
如果在夏日的阳光下缺乏水分，就会很快枯萎。

" [tu;; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ɪˈnɔ:rməs] [geɪts] [ɪkˈstendɪŋ] [kəmˈpli:tli]
" **To prevent this they have built a series of enormous gates extending completely**
" 到 防止 这 他们 有 建造 一个 系列 的 巨大的 大门 扩展 完全地
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈsə:tɪs] [ˈmeɪdʒər][æt; ət][ɪts] [ˈnerəʊəst] [pɔɪnt] ([ˈlætɪtu:d] - [dɪˈɡri:z] [saʊθ]) .
across the Syrtis Major at its narrowest point (latitude 25 degrees south) .
穿过 这 叙尔蒂斯 主要的 在 它是 最窄 观点 (纬度 - 学位 南) .
“为了防止这种情况发生，他们在锡尔提斯大洋最窄处（南纬 25 度）建造了一系列巨大的闸门，完全横跨该海域。

[ði:z] [geɪts] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [kənˈtroʊld] [baɪ] [məˈʃi:nəri] [kəˈlektɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði]
These gates are all controlled by machinery collected at a single point on the
这些 大门 是 全部 受控 经过 机械 集 在 一个 单身的 观点 在 这
[ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] .
shore of the strait .
支撑 的 这 海峡 .
这些闸门都由集中于海峡岸边一个点的机械装置控制。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [flʌd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsə:tɪs] [ˈmeɪdʒər] [brɪˈɡɪnz] [tu;; tə] [rɪˈsi:d] , [ðə; ði] [geɪts] [ɑ:r; ər]
As soon as the flood in the Syrtis Major begins to recede , the gates are
作为 很快 作为 这 洪水 在 这 叙尔蒂斯 主要的 开始 到 消退 , 这 大门 是
[kloʊzd] ,
closed ,
关闭 ,
一旦锡尔提斯海的洪水开始消退，闸门就会关闭。

[ænd; ənd] , [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [rɪˈstreɪnd] ,
and , the water being thus restrained ,
和 , 这 水 存在 因此 克制 ,
水流因此受到限制，

[ðə; ði] [ˈɪrɪˌgeɪtɪŋ] [kəˈnælz][ɑ:r; ər] [keɪpt] [fʊl] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [məˈtʃʊr] [ðə; ði] [ˈhɑ:vɪsts] . "
the irrigating canals are kept full long enough to mature the harvests . "
这 灌溉 运河 是 保留 满的 长的 足够的 到 成熟 这 收获 . "
灌溉渠保持满水状态足够长的时间，以使庄稼成熟。

" [ðə; ði] [klu:] !
" **The clew !**
" 这 线索 !
“线索！
[ðə; ði] [klu:] [æt; ət][ləst] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
The clew at last ! " exclaimed Mr . Edison .
这 线索 在 最后的 ! " 惊呼 先生 . 爱迪生 .
“终于找到线索了！”爱迪生先生惊喊道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][jæl; jəl][nɪp][ðəm; ðəm] .

" That is the place where we shall nip them .

" 那 是 这 地方 在哪里 我们 将 掐 他们 .

“我们就在那里掐住它们的脖子。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kloʊz] [ðoʊz] [geɪts] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [haɪ] [taɪd] [wiː; wi][jæl; jəl] [flʌd]

If we can close those gates now at the moment of high tide we shall flood

如果 我们 能 关闭 那些 大门 现在 在 这 片刻 的 高的 潮 我们 将 洪水

[ðə; ði] [ˈkʌntri] .

the country .

这 国家 .

如果我们现在趁着涨潮关闭这些闸门，我们将淹没整个国家。

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈaɪnə] ,

Did you say , " he continued , turning to Aina ,

做过 你 说 , " 他 持续 , 转弯 到 艾娜 ,

“你刚才说,”他转过身对艾娜说道, “

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [wʌz; wəz][ɔːl] [kənˈtroʊld] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pɔɪnt] ?

" that the movement of the gates was all controlled from a single point ?

" 那 这 移动 的 这 大门 曾是 全部 受控 从 一个 单身的 观点 ?

“所有闸门的移动都由一个点控制吗? ”

" [ðə; ði] [greɪt] [ˈpaʊər] [haʊs] .

" The Great Power House .

" 这 伟大的 力量 房子 .

“伟大的电力公司。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

" Yes , " said the girl .

" 是的 , " 说 这 女孩 .

“是的,”女孩说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɪldɪŋ] ([ˈpaʊər] [haʊs]) [fʊl] [ʌv; əv] [trəˈmendəs] [məʃiːnəri] [wɪtʃ] [aɪ]

" There is a great building (power house) full of tremendous machinery which I

" 那里 是 一个 伟大的 建筑 (力量 房子) 满的 的 巨大的 机械 哪个 我

[wʌnz] [ˈentərd] [wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,

once entered when my father was taken there by his master ,

一次 进入 什么时候 我的 父亲 曾是 已采取 那里 经过 他的 掌握 ,

“那里有一座巨大的建筑物（发电厂），里面充满了巨大的机器，我父亲被他的主人带进去过一次。”

[ænd; ænd] [wer] [aɪ] [sɔː] [wʌn] [ˈmɑːrj(ə)n] , [baɪ] [ˈtɜːrniŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈhænd(ə)l] , [kɔːz] [ðə; ði] [greɪt] [laɪn]

and where I saw one Martian , by turning a little handle , cause the great line

和 在哪里 我 锯 一 火星 人 , 经过 转弯 一个 小的 处理 , 原因 这 伟大的 线

[ʌv; əv] [geɪts] ,

of gates ,

的 大门 ,

我曾看到一个火星 人，他转动一个小把手，就打开了那排巨大的门。

[ˈstretʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] , [tuː; tə] [ˈsləʊli] [ʌt] [ɪn] , [edʒ] [tuː; tə] [edʒ] ,

stretching a hundred miles across the sea , to slowly shut in , edge to edge ,

伸展 一个 百 英里 穿过 这 海 , 到 缓慢地 关闭 在 , 边缘 到 边缘 ,

横跨海面百里，慢慢地，从一侧到另一侧，逐渐合拢。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːpt] . "

until the flow of the water toward the north had been stopped . "

直到 这 流动 的 这 水 朝向 这 北 有 到过 停止 . "

直到向北的水流被阻止为止。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [prəˈtektɪd] ? "

" How is the building protected ? "

" 如何 是 这 建筑 受保护 ? "

“这座建筑是如何受到保护的? ”

" [soʊ] [kəm'pli:tli] , " [rɪ'plaɪd] ['aɪnə] ,
" **So completely** , " **replied Aina** ,
" 所以 完全地 , " 回复 艾娜 ,

“完全如此,”艾娜回答道。

" [ðæt] [maɪ] ['oʊnli] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [juː; jə] [meɪ] [nɑ:t][biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'tiː] .
" **that my only fear is that you may not be able to reach it** .
" 那 我的 仅有的 害怕 是 那 你 可能 不是 是 有能力的 到 抵达 它 .

我唯一的担忧是, 你可能无法到达那里。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] [ɑ:n] ['sɪrɪz] ,
On account of the danger from their enemies on Ceres ,
在 帐户 的 这 危险 从 他们的 敌人 在 谷神星 ,

由于谷神星上的敌人带来的危险,

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [hæv; həv] ['fɔ:tɪfaɪd] [aɪ 'tiː] ['strɔːŋli] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,
the Martians have fortified it strongly on all sides ,
这 火星 人 有 强化 它 强烈 在 全部 侧面 ,

火星人已 在四面八方构筑了坚固的防御工事。

[ænd; ænd][hæv; həv] ['i:v(ə)n] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'tiː][ænd; ænd] ['kʌvəd] [aɪ 'tiː] [oʊvər'hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt]
and have even surrounded it and covered it overhead with a great
和 有 甚至 包围 它 和 涵盖 它 开销 和 一个 伟大的
[ɪ'lektrɪkl] ['netwɜːrk] ,
electrical network ,
电气 网络 ,

甚至还在它周围和上方架设了庞大的电网。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstənt] [deθ] . "
to touch which would be instant death . "
到 触碰 哪个 会 是 立即的 死亡 . "

触碰就会立即死亡。

" [ɑː] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] , " [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑ:t][æŋ; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃiːld] , [hæv; həv] [ðeɪ] ?
" **Ah , " said Mr . Edison , " they have got an electric shield , have they ?**
" 啊 , " 说 先生 : 爱迪生 , " 他们 有 得到 一个 电的 盾 , 有 他们 ?

“啊,”爱迪生先生说, “他们有电屏蔽罩, 是吗? ”

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðæt] . "
Well , I think we shall be able to manage that . "
出色地 , 我 思考 我们 将 是 有能力的 到 管理 那 . "

嗯, 我想我们应该能应付得了。

" ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wiː; wi][hæv; həv][ɡɑ:t][tuː; tə][ɡet] ['ɪntuː] [ðæt] ['paʊər] [haʊs] ,
" **Anyhow , " he continued , " we have got to get into that power house** ,
" 无论如何 , " 他 持续 , " 我们 有 得到 到 得到 进入 那 力量 房子 ,

“总之,”他继续说道, “我们必须进入那个发电厂。”

[ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv][ɡɑ:t][tuː; tə] [kloʊz] [ðoʊz] [ɡerts] ,
and we have got to close those gates ,
和 我们 有 得到 到 关闭 那些 大门 ,

我们必须关闭那些大门。

[ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [luːz] [matʃ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
and we must not lose much time in making up our minds how it is to
和 我们 必须 不是 失去 很多 时间 在 制作 向上 我们的 思想 如何 它 是 到

[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

我们必须尽快决定该如何去做。

[ˈeɪdɪəntli] [ðɪs] [ɪz][ˈʌvər; ɑːr][ˈoʊnli] [tʃæns] .
Evidently this is our only chance .
显然 这 是 我们的 仅有的 机会 .

显然这是我们唯一的机会。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [fɔːrs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈtend] [ɪn][ˈoʊpən][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] ,
We have not force enough to contend in open battle with the Martians ,
我们 有 不是 力量 足够的 到 抗衡 在 打开 战斗 和 这 火星 人 ,
我们没有足够的力量与火星 人 进行 正面 交锋。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [flʌd] [ðəm; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [ˈrendər][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [kənˈteɪnd]
but if we can flood them out , and thereby render the engines contained
但 如果 我们 能 洪水 他们 出去 , 和 从而 使成为 这 发动机 包含
[ɪn][ðer; ðər] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ˈjuːsləs] ,
in their fortifications useless ,
在 他们的 防御工事 无用 ,
但如果我们能淹没它们, 从而使它们防御工事内的武器系统失效,

[pərˈhæps][wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈerʃɪp] ,
perhaps we shall be able to deal with the airships ,
也许 我们 将 是 有能力的 到 交易 和 这 飞艇 ,
或许我们能够对付那些飞艇。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [ðæt] [wɪl] [ðen] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
which will be all the means of defence that will then remain to them .
哪个 将要 是 全部 这 方法 的 防御 那 将要 然后 保持 到 他们 .
这将是他们当时仅剩的所有防御手段。

" [ðɪs] [aɪˈdiːə] [kəˈmendid] [ɪtˈself] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] .
" This idea commended itself to all the leaders of the expedition .
" 这 主意 赞扬 本身 到 全部 这 领导人 的 这 远征 .
“这个想法得到了探险队所有领导人的赞同。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [æt; ət][wʌns] .
It was determined to make a reconnaissance at once .
它 曾是 决定 到 制作 一个 侦察 在 一次 .
它决定立即进行侦察。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [əˈprəʊt] [ðə; ði][ˈplænɪt] [tuː] [ˈheɪstɪli] ,
But it would not do for us to approach the planet too hastily ,
但 它 会 不是 做 为了 我们 到 方法 这 行星 也 草草 ,
但是, 我们不能操之过急地接近这个星球。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
and we certainly could not think of landing upon it in broad daylight .
和 我们 当然 可以 不是 思考 的 降落 之上 它 在 广阔 日光 .
我们当然不可能想到在大白天降落到那里。

[stiːl] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [jet] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈmɑːrɜːz] ,
Still , as long as we were yet at a considerable distance from Mars ,
仍然 , 作为 长的 作为 我们 是 然而 在 一个 大量 距离 从 火星 ,
然而, 只要我们距离火星还有相当远的距离,

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
we felt that we should be safe from observation ,
我们 毛毡 那 我们 应该 是 安全的 从 观察 ,
我们觉得我们不应该被监视,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][soʊ] [maɪt] [haed; həd] [ɪ'læpst] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˈdaɪməs; ˈdeɪməs]
because so much time had elapsed while we were hidden behind Deimos
因为 所以 很多 时间 有 过去 尽管 我们 是 隐 在后面 戴莫斯
[ðæt] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [haed; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋɡər] [ɪn]
that the Martians had undoubtedly concluded that we were no longer in
那 这 火星 有 无疑 结束 那 我们 是 不 更长 在
[ɪg'zɪstəns]
existence
存在

因为在我们躲在火卫二后面的这段时间里，火星无疑已经得出结论，我们已经不复存在了。

[soʊ][wiː; wi][ˈboʊldli] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsætələɪt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ɪn'taɪər][ˈskwɑːdrən][ænd; ənd] [wʌns]
So we boldly quitted the little satellite with our entire squadron and once
所以 我们 大胆地 辞职 这 小的 卫星 和 我们的 全部的 中队 和 一次
[mɔːr] [ˈræpɪdli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [red] [ˈplænɪt] [ʌv; əv][wɔːr]
more rapidly approached the red planet of war
更多的 快速 接近 这 红色的 行星 的 战争

于是，我们大胆地带着整个中队离开了那颗小型卫星，再次迅速接近了那颗充满战争的红色星球。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [deθ] [ˈɡræpl] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri]
This time it was to be a death grapple and our chances of victory
这 时间 它 曾是 到 是 一个 死亡 抓钩 和 我们的 机会 的 胜利
[stiːl] [siːmd] [ɡʊd]
still seemed good
仍然 似乎 好的

这一次将是一场生死搏斗，而我们获胜的机会似乎仍然很大。

[ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deθ] [ˈɡræpl]
Ready for a Death Grapple
准备好 为了 一个 死亡 抓钩

准备好迎接一场生死搏斗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ə'raɪvd] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
As soon as we arrived so near the planet that there was danger of
作为 很快 作为 我们 到达的 所以 靠近 这 行星 那 那里 曾是 危险 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈæktʃuəli] [siːn]
our being actually seen
我们的 存在 实际上 已见

当我们抵达距离这颗行星如此之近，以至于有可能被发现时，

[wiː; wi] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə] [kiːp] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][mɑːrz]
we took pains to keep continually in the shadow of Mars
我们 采取 疼痛 到 保持 持续 在这 阴影 的 火星

我们竭尽全力让自己始终处于火星的阴影之下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈfʊrli] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] [ɔːl] [laɪts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈɪps] [wɜːr; wər]
and the more surely to conceal our presence all lights upon the ships were
和 这 更多的 一定 到 隐藏 我们的 在场 全部 灯 之上 这 船舶 是
[ɪks'tɪŋɡwɪʃt]
extinguished
熄灭

为了更加彻底地掩盖我们的行踪，船上的所有灯光都熄灭了。

[ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [smuːð]
The precaution of the commander even went so far as to have the smooth
这 预防 的 这 指挥官 甚至 去 所以 远的 作为 到 有 这 光滑的
[mə'tæɪɪk] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] [ˈblækənd] [ˈoʊvər][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naːt] [rɪ'flekt] [laɪt]
metallic sides of the cars blackened over so that they should not reflect light
金属 侧面 的 这 汽车 变黑 超过 所以 那 他们 应该 不是 反映 光

指挥官的预防措施甚至到了将车辆光滑的金属侧面涂黑的地步，以免反射光线。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ˈvɪzəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [æz; əz] [ˈʃaɪnɪŋ] [speks] , [ˈmuːvɪŋ] [sə'spɪʃəsli]
and thus become visible to the Martians as shining specks , moving suspiciously
和 因此 变得 可见的 到 这 火星上 作为 灼灼 斑点 , 移动 可疑地
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][staːrɜːz] .
among the stars .
之中 这 明星 :

因此，它们在火星眼中变成了闪烁的光点，在群星间可疑地移动。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [loʊ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpaʊər] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [[ɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsəːtɪs] [ˈmeɪdʒər]
The precise location of the great power house on the shores of the Syrtis Major
这 精确的 地点 的 这 伟大的 力量 房子 在 这 海岸 的 这 叙尔蒂斯 主要的
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈkɜːfəli] [æsa'teɪnd] ,
having been carefully ascertained ,
拥有 到过 小心 已确定 ,
经过仔细勘察，已经确定了位于锡尔特斯大湾岸边的那座大型发电厂的确切位置；

[ðə; ði][ˈskwaːdrən] [draːpt] [daʊn] [wʌn] [naɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈlɪmɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːr(ə)n]
the squadron dropped down one night into the upper limits of the Martian
这 中队 掉落 向下 一 夜晚 进入 这 上 限制 的 这 火星上
[ˈætməsfɪr] ,
atmosphere ,
气氛 ,
一天晚上，中队降落到火星大气层的上层。

[də'rektli; da'rektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [gʌlf] .
directly over the gulf .
直接地 超过 这 海湾 :
正对着海湾。
[ðen] [ə; eɪ][kəːns(ə)'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn]
Then a consultation was called on the flagship and a plan of campaign
然后 一个 咨询 曾是 称为 在 这 旗舰 和 一个 计划 的 活动
[wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [dɪ'vaɪzd] .
was quickly devised .
曾是 迅速地 设计 :

随后就旗舰项目召开了磋商会议，并迅速制定了宣传计划。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [waɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [[ʊd; ʒəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ɪ'lektrɪkl]
It was deemed wise that the attempt should be made with a single electrical
它 曾是 被认为 明智的 那 这 试图 应该 是 制成 和 一个 单身的 电气
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,
人们认为，用一艘电力船进行这次尝试是明智之举。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [[ʊd; ʒəd][biː; bi] [keɪpt] [ˈhʌvər] [nɪr] ,
but that the others should be kept hovering near ,
但 那 这 其他的 应该 是 保留 悬停 靠近 ,
但其他人应该保持在附近徘徊。

[ˈredi] [tuː; tə] [rɪ'spɔːnd][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈsɪɡnəl] [fɔːr; fər][eɪd] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm]
ready to respond on the instant to any signal for aid which might come from
准备好 到 回应 在 这 立即的 到 任何 信号 为了 援助 哪个 可能 来 从
[brɪ'loʊ] .
below .
以下 :

随时准备对来自下方的任何求救信号做出即时反应。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'fensɪz] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ]
It was thought that , notwithstanding the wonderful defences , which , according
它 曾是 想法 那 , 虽然 这 精彩的 防御 , 哪个 , 根据
[tuː; tə] - [ə'kaʊnt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
to Aina's account surrounded the building ,
到 - 帐户 包围 这 建筑 ,
人们认为, 尽管有精妙的防御工事 (根据艾娜的描述, 这些工事环绕着这座建筑),

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrtɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] .
a small party would have a better chance of success than a large one .
一个 小的 派对 会 有 一个 更好的 机会 的 成功 比 一个 大的 一 .
小党派比大党派更容易成功。

[ˈmɪstər] . ['edɪsən][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['netwɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]
Mr . Edison was certain that the electrical network which was described as
先生 . 爱迪生 曾是 肯定 那 这 电气 网络 哪个 曾是 描述 作为
['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [wʊd] [nɑːt] [pruːv] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] ,
covering the power house would not prove a serious obstruction to us ,
覆盖 这 力量 房子 会 不是 证明 一个 严肃的 梗阻 到 我们 ,
爱迪生先生确信, 覆盖发电厂的电网不会对我们构成严重阻碍。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][baɪ] ['kerfəli] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [wer] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
because by carefully sweeping the space where we intended to pass with the
因为 经过 小心 扫荡 这 空间 在哪里 我们 故意的 到 经过 和 这
[dɪs'ɪntəgreɪtər] [bɪ'fɔːr] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
disintegrators before quitting the ship ,
分解器 前 辞职 这 船 ,
因为在离开飞船之前, 我们仔细地用分解器清扫了我们打算通过的空间,

[ðə; ði] ['netɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [klɪəd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] ['pæsɪdʒ] .
the netting could be sufficiently cleared away to give us uninterrupted passage .
这 网 可以 是 足够 已清除 离开 到 给 我们 不间断 通道 .
可以把网清理干净, 让我们畅通无阻地通行。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['twenti] [men] ,
At first the intention was to have twenty men ,
在 第一的 这 意图 曾是 到 有 二十 男人 ,
最初的计划是招募二十名男子,

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ([ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [ðæt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n]
each armed with two disintegrators (that being the largest number that one person
每个 武装 和 二 分解器 (那 存在 这 最大 数字 那 一 人
[kʊd; kəd] ['kæəri] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ]) [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]
could carry to advantage) descend from the electrical ship and make the
可以 携带 到 优势) 下降 从 这 电气 船 和 制作 这
['ventʃər] .
venture .
风险投资 .
每人携带两把分解器 (这是一个人能够携带的最大数量), 从电力飞船上下来, 开始冒险。

[bʌt; bət] , [æftər] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðɪs] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] ; [fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
But , after further discussion , this number was reduced ; first to a dozen ,
但 , 后 更远 讨论 , 这 数字 曾是 减少 ; 第一的 到 一个 打 ,
[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [tuː; tə]['oʊnli] [fɔːr] .
and finally , to only four .
和 最后 , 到 仅有的 四 .
但经过进一步讨论, 这个数字减少了; 先是减少到十二个, 最后减少到只有四个。

[ði:z] [fɔ:r] [kən'sistɪd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['edɪsən] , ['kɜ:rn(ə)] [smɪθ] , ['mɪstər] . ['saidni] ['fɪlɪps] [ænd; ənd]
These four consisted of Mr . Edison , Colonel Smith , Mr . Sidney Phillips and
这些 四 由.....组成 的 先生 : 爱迪生 , 上校 史密斯 , 先生 : 西德尼 菲利普斯 和
[maɪ'self] .
myself .
我 :

这四人分别是爱迪生先生、史密斯上校、西德尼·菲利普斯先生和我。

[bəuθɪ][baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] [rɪ'kwɛst] [ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər]
Both by her own request and because we could not help feeling that her
两个都 经过 她 自己的 要求 和 因为 我们 可以 不是 帮助 感觉 那 她
['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] [wʊd] [bi:; bi][,ɪndɪ'spensəb(ə)][tu:; tə][ju: 'es] ,
knowledge of the locality would be indispensable to us ,
知识 的 这 地点 会 是 必不可少 到 我们 ,
既是她自己的请求, 也是因为我们觉得她对当地的了解对我们来说至关重要。

['aɪnə][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ]
Aina was also included in our party , but not , of course , as a fighting
艾娜 曾是 还 包括 在 我们的 派对 , 但 不是 , 的 课程 , 作为 一个 斗争
['membər] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
member of it .
成员 的 它 :

艾娜也加入了我们的队伍, 但当然, 她不是战斗队员。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['mɪdnɑ:t] [wen] [ðə; ði] [ɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə]
It was about an hour after midnight when the ship in which we were to
它 曾是 关于 一个 小时 后 午夜 什么时候 这 船 在 哪个 我们 是 到
[meɪk] [ðə; ði] ['ventʃər] ['pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑ:drən][ænd; ənd] [dra:pt]
make the venture parted from the remainder of the squadron and dropped
制作 这 风险投资 分手了 从 这 余 的 这 中队 和 掉落
['kɔ:ʃəsli] [daʊn] .
cautiously down .
谨慎地 向下 :

大约在午夜过后一个小时, 我们乘坐的飞船与舰队的其他部分分离, 小心翼翼地降落下来。

[ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['verɪəs] [də'rek(ə)nɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]
The blaze of electric lights running away in various directions indicated the lines of
这 火焰 的 电的 灯 跑步 离开 在 各种各样的 方向 表明的 这 线条 的
[ɪ'nu:mərəb(ə)l] [kə'nælz][wɪð; wɪθ] [,hæbɪ'teɪʃn] ['kraʊdɪd] [ə'ɪɔ:ŋ] [ðər; ðər][bæŋks] ,
innumerable canals with habitations crowded along their banks ,
无数 运河 和 居住地 挤 沿着 他们的 银行 ,
四处蔓延的电灯照亮了无数条运河, 运河两岸挤满了居民。

[wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɒkəs][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv] ['i:əriə] ,
which came to a focus at a point on the continent of Aeria ,
哪个 来了 到 一个 重点 在 一个 观点 在 这 大陆 的 艾瑞亚 ,
事件的焦点集中在艾利亚大陆的某个地方。

['westwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sə:tɪs] ['meɪdʒər] .
westward from the Syrtis Major .
向西 从 这 叙尔蒂斯 主要的 :
从锡尔蒂斯大洋向西。

[dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] .
Destroying The Martians .
摧毁 这 火星 人 :
消灭火星 人。

[wɪð; wɪθ] - [eɪd]['aʊər; ɑ:r] ['wɒrɪrɪz] [prɪ'per] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [rɪ'vɛndʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] .
With Aina's Aid Our Warriors Prepare an Awful Revenge on the Enemy .
和 - 援助 我们的 勇士队 准备 一个 可怕 复仇 在 这 敌人 :
在艾娜的帮助下, 我们的战士们准备对敌人进行可怕的复仇。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪp] [æt; ət][æən; ən][ˌelɪˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][pərˈhæps] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
We stopped the electrical ship at an elevation of perhaps three hundred feet
我们 停止 这 电气 船 在 一个 海拔 的 也许 三 百 脚
[əˈbʌv] [ðə; ði][væst] [ruːf] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈstrʌktʃər] [wɪtʃ] [ˈaɪnə] [əˈfɔrd] [juːˈes][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
above the vast roof of a structure which Aina assured us was the building
多于 这 广阔的 屋顶 的 一个 结构 哪个 艾娜 保证 我们 曾是 这 建筑
[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] .
we were in search of .
我们 是 在 搜索 的 .

我们把电动船停在了离一座建筑物巨大屋顶大约三百英尺高的地方，艾娜向我们保证，那就是我们正在寻找的建筑物。
[hɪr] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ə; ei] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈkɔːʃəsli] [ˈrekənɔɪtərɪŋ] .
Here we remained for a few minutes , cautiously reconnoitring .
这里 我们 剩余 为了 一个 很少 分钟 , 谨慎地 侦察 .
我们在这里停留了几分钟，谨慎地进行侦察。

[ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
On that side of the power house which was opposite to the shore of the
在 那 边 的 这 力量 房子 哪个 曾是 对面的 到 这 支撑 的 这
[ˈsəːtɪs] [ˈmeɪdʒər][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [θɪk] [ɡroʊv][ʌv; əv] [triːz] ,
Syrtis Major there was a thick grove of trees ,
叙尔蒂斯 主要的 那里 曾是 一个 厚的 树林 的 树木 ,
在发电厂面向锡尔特斯大河岸的那一侧，有一片茂密的树林。

[ˈlaɪtɪd] [bɪˈniːθ] ,
lighted beneath ,
照明 下面 ,
下面有灯光照射，

[æz; əz][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [wɪtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈstriːmd] [ʌp]
as was apparent from the illumination which here and there streamed up
作为 曾是 明显 从 这 照明 哪个 这里 和 那里 流媒体 向上
[θruː] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [liːvz] ,
through the cover of leaves ,
通过 这 覆盖 的 树叶 ,
从透过树叶缝隙洒下的光线就能明显看出这一点。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðəˈles] , [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈɡluːmi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] .
but , nevertheless , dark and gloomy above the tree tops .
但 , 尽管如此 , 黑暗的 和 阴沉 多于 这 树 最高额 .
但是，树梢之上却是一片黑暗阴沉。

" [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈnetwɜːrk] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡroʊv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈoʊvər][ðə; ði]
" **The electric network extends over the grove as well as over the**
" 这 电的 网络 扩展 超过 这 树林 作为 出色地 作为 超过 这
[ˈbɪldɪŋ] , " [sed] [ˈaɪnə] .
building , " said Aina .
建筑 , " 说 艾娜 .
“电网不仅覆盖了树林，也覆盖了建筑物，”艾娜说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][juːˈes] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [wɪft] [tuː; tə] [dɪˈsend] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
This was lucky for us , because we wished to descend among the trees ,
这 曾是 幸运的 为了 我们 , 因为 我们 希望 到 下降 之中 这 树木 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
这对我们来说真是幸运，因为我们想下到树林里去，而且，

[baɪ] [dɪˈstrɔɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnetwɜːrk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,
by destroying part of the network over the tree tops ,
经过 摧毁 部分 的 这 网络 超过 这 树 最高额 ,
通过破坏树梢上的一部分网络，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈfɛltər] [wiː; wi] [dɪˈzaɪərd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pæs] [wɪˈðɪn]
we could reach the shelter we desired and at the same time pass within
我们 可以 抵达 这 庇护所 我们 想要的 和 在 这 相同的 时间 经过 之内
[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ɪˈlektɹɪk] [dɪˈfensɪz] .
the line of electric defences .
这 线 的 电的 防御 .

我们既能到达我们想要的避难所，又能穿过电网防御线。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,
With increased caution ,
和 增加 警告 ,
更加谨慎地

[ænd; ənd][ˈbɪːlmoʊst] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [breθ] [lest][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ðæt] [maɪt]
and almost holding our breath lest we should make some noise that might
和 几乎 保持 我们的 气息 免得 我们 应该 制作 一些 噪音 那 可能
[ri:tʃ] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentənəlɪz] [bɪˈniːθ] ,
reach the ears of the sentinels beneath ,
抵达 这 耳朵 的 这 哨兵 下面 ,
我们几乎屏住了呼吸，生怕发出任何声响被下面的哨兵听到。

[wiː; wi] [kɔːzd] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [ˈset(ə)] [ˈdʒentli] [daʊn] [ʌnˈtɪl][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈtæliːk]
we caused the car to settle gently down until we caught sight of a metallic
我们 导致 这 车 到 定居 轻轻地 向下 直到 我们 捕捉 视线 的 一个 金属
[net] [stretʃt] [ɪn][ðə; ði] [er] [bɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] .
net stretched in the air between us and the trees .
网 拉伸 在 这 空气 之间 我们 和 这 树木 .
我们让汽车缓缓降落，直到我们看到一张金属网在我们和树木之间拉在空中。

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæstərɔɪd] , [wer] , [æz; əz][aɪ]
After our first encounter with the Martians on the asteroid, where, as I
后 我们的 第一的 遇到 和 这 火星 人 在 这 小行星 , 在哪里 , 作为 我
[hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] ,
have related ,
有 有关的 ,

在我们第一次与火星人在小行星上相遇之后，正如我之前所述，

[sʌm; səm][ˈmet(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðər; ðər] [dres] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv]
some metal which was included in their dress resisted the action of
一些 金属 哪个 曾是 包括 在 他们的 裙子 抵抗 这 行动 的
[ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] ,
the disintegrators ,
这 分解器 ,

他们衣服中包含的一些金属能够抵抗分解器的作用。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][hæd; həd] [ˌriːəˈdʒʌstɪd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [vaɪˈbreɪʃnz] [ˈkʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənts] ,
Mr . Edison had readjusted the range of vibrations covered by the instruments ,
先生 . 爱迪生 有 重新调整 这 范围 的 振动 涵盖 经过 这 仪器 ,
爱迪生先生重新调整了仪器的振动测量范围。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and since then we had found nothing that did not yield to them .
和 自从 然后 我们 有 成立 没有什么 那 做过 不是 屈服 到 他们 .
从那以后，我们发现没有什么东西是不能屈服于它们的。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈmet(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnetwɜːrk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
Consequently, we had no fear that the metal of the network would not be
最后 , 我们 有 不 害怕 那 这 金属 的 这 网络 会 不是 是
[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

因此，我们并不担心网络的金属部分会被破坏。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [ˈætərɪŋ] [hoʊlɪz] [θru:]
There was danger , however , of arousing attention by shattering holes through
那里 曾是 危险 , 然而 , 的 唤起 注意力 经过 破碎 孔 通过
[ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] .
the tree tops .
这 树 最高额 .

然而，这样做可能会在树梢上砸出洞来，引起人们的注意。

[ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ][fɜ:rst] [ˈkerfəli] [.æsəˈteɪn] [haʊ] [fɑ:r] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈnetwɜ:rk] [wʌz; wəz]
This could be avoided by first carefully ascertaining how far away the network was
这 可以 是 避免 经过 第一的 小心 确定 如何 远的 离开 这 网络 曾是
,
.
,

如果事先仔细确定网络距离有多远，就可以避免这种情况。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈdʒʌstəb(ə)l] [ˈmɪrɜ:z] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [ˈfəʊkəsɪŋ]
and then with the adjustable mirrors attached to the disintegrators focusing
和 然后 和 这 可调节的 镜子 随附的 到 这 分解器 聚焦
[ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊərɪ] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] .
the vibratory discharge at that distance .
这 振动 释放 在 那 距离 .

然后，利用安装在分解器上的可调节反射镜，将振动放电聚焦到该距离。

[.əʊvəˈkʌmɪŋ] [ðer; ðær] [priˈkə:ʃənz] .
Overcoming Their Precautions .
克服 他们的 防范措施 .

克服他们的防范措施。

[soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [wɜ:r; wər][wi:; wi] [ðæt] [wi:; wi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [gæp][ɪn][ðə; ði] [ˈnetwɜ:rk]
So successful were we that we opened a considerable gap in the network
所以 成功的 是 我们 那 我们 打开 一个 大量 差距 在 这 网络
[wɪˈðəʊt] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeni] [pərˈseptəb(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] [brɪˈni:θ] .
without doing any perceptible damage to the trees beneath .
没有 正在做 任何 可感知的 损害 到 这 树木 下面 .

我们非常成功，在不给下面的树木造成任何明显损害的情况下，在网络中打开了一个相当大的缺口。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:ʃəslɪ] [ˈloʊɜ:d] [θru:] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [rest]
The ship was cautiously lowered through the opening and brought to rest
这 船 曾是 谨慎地 降低 通过 这 开幕 和 带来 到 休息
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:z] .
among the upper branches of one of the tallest trees .
之中 这 上 分支 的 一 的 这 最高 树木 .

船被小心翼翼地 from 开口处放下，停在一棵最高大树的上部树枝间。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] , [ˈmɪstər] . [ˈfɪlɪps] , [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ænd; ənd][maɪˈself][æt; ət] [wʌnz] [ˈklæmbəd] [aʊt]
Colonel Smith , Mr . Phillips , Mr . Edison and myself at once clambered out
上校 史密斯 , 先生 . 菲利普斯 , 先生 . 爱迪生 和 我 在 一次 攀爬 出去
[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [lɪm] .
upon a strong limb .
之上 一个 强的 肢 .

史密斯上校、菲利普斯先生、爱迪生先生和我立刻爬上一根粗壮的树枝。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [fɪrd] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [bɪˈtreɪd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
For a moment I feared our arrival had been betrayed on account of the
为了 一个 片刻 我 害怕 我们的 到达 有 到过 背叛 在 帐户 的 这
[ɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈnɔɪzi] [ˈkɑːntest] [ðæt] [əˈroʊz] [bɪˈtwiːn] [ˈkɜːrn(ə)] [smɪθ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈfɪlɪps] [æz; əz]
altogether too noisy contest that arose between Colonel Smith and Mr . Phillips as
共 也 嘈杂 竞赛 那 出现 之间 上校 史密斯 和 先生 . 菲利普斯 作为
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʊd; ʃəd] [əˈsɪst] [ˈaɪnə] .
to which of them should assist Aina .
到 哪个 的 他们 应该 协助 艾娜 .

一时间，我担心我们的到来已经暴露了，因为史密斯上校和菲利普斯先生之间为了谁应该帮助艾娜而爆发了一场非常激烈的争吵。

[tuː; tə][ˈset(ə)] [ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [aɪ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪˈself] .
To settle the dispute I took charge of her myself .
到 定居 这 争议 我 采取 收费 的 她 我 .

为了解决这场纠纷，我亲自接管了她。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈseɪfli] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
At length we were all safely in the tree .
在 长度 我们 是 全部 安全 在 这 树 .

最后我们都安全地爬上了树。

[ðen] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [stiːl] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪt]
Then followed the still more dangerous undertaking of descending from this great
然后 随后 这 仍然 更多的 危险的 承诺 的 下降 从 这 伟大的
[haɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
height to the ground .
高度 到 这 地面 .

接下来，他们面临着更加危险的任务——从高处下降到地面。

[ˈfɔːrtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[ðə; ði] [ˈbræntɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kloʊz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪkˈstendɪd] [daʊn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
the branches were very close together and they extended down within a short
这 分支 是 非常 关闭 一起 和 他们 扩展 向下 之内 一个 短的
[ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
distance of the soil .
距离 的 这 土壤 .

树枝非常密集，并且向下延伸到离地面很近的地方。

[soʊ][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsent] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [greɪt] [ˈæftər][ɔːl] .
So the actual difficulties of the descent were not very great after all .
所以 这 实际的 困难 的 这 下降 是 不是 非常 伟大的 后 全部 .

所以，下山的实际困难其实并没有那么大。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈæbsəluːt]
The one thing that we had particularly to bear in mind was the absolute
这 一 事物 那 我们 有 特别 到 熊 在 头脑 曾是 这 绝对
[nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] .
necessity of making no noise .
必要性 的 制作 不 噪音 .

我们尤其需要牢记的一点是，绝对不能发出任何噪音。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [dɪˈsent] [wʌz; wəz] [səkˈsesfəli] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
At length the descent was successfully accomplished ,
在 长度 这 下降 曾是 成功地 完成 ,

最终，下降过程顺利完成。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [faɪv] [stʊd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['fædʊz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triː] .
and we all five stood together in the shadow at the foot of the great tree .
和 我们 全部 五 站立 一起 在 这 阴影 在 这 脚 的 这 伟大的 树 .
我们五个人一起站在大树下的树荫里。

[ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ə'raʊnd] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk]
The grove was so thick around that while there was an abundance of electric
这 树林 曾是 所以 厚的 大约 那 尽管 那里 曾是 一个 丰富 的 电的
[laɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
lights among the trees ,
灯 之中 这 树木 ,
周围的树林非常茂密，尽管树间有很多电灯，

[ðer; ðər] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [dɪd][nɑːt] [fʊːl][ə'pɑːn][juː 'es] [wer] [wiː; wi] [stʊd] .
their illumination did not fall upon us where we stood .
他们的 照明 做过 不是 落下 之上 我们 在哪里 我们 站立 .
他们的光芒并没有照到我们所站的地方。

['pɪrɪŋ] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] ['vɪstəz] [ɪn] ['verɪəs] [də'rek](ə)nz] ,
Peering cautiously through the vistas in various directions ,
窥视 谨慎地 通过 这 景色 在 各种各样的 方向 ,
小心翼翼地向各个方向眺望，

[wiː; wi] [æsə'teɪnd] ['aʊər; ɑːr][ləʊ'keɪ](ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
we ascertained our location with respect to the wall of the building .
我们 已确定 我们的 地点 和 尊重 到 这 墙 的 这 建筑 .
我们确定了我们相对于建筑物墙壁的位置。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][mɑːrɪz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv]
Like all the structures that we had seen on Mars , it was composed of
喜欢 全部 这 结构 那 我们 有 已见 在 火星 , 它 曾是 由 的
[ˈpɑːlɪft] [red] ['met(ə)] .
polished red metal .
抛光 红色的 金属 .
就像我们在火星上看到的所有建筑一样，它是由抛光的红色金属构成的。

['lʊkɪŋ] [fʊːr; fər][æn; ən] ['entrəns] .
Looking for an Entrance .
寻找 为了 一个 入口 .
寻找入口。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] ? " [ɪn'kwaiəd] ['mɪstər] . [edɪsən] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Where is the entrance ? " inquired Mr . Edison , in a whisper .
" 在哪里 是 这 入口 ? " 询问 先生 . 爱迪生 , 在 一个 耳语 .
“入口在哪里？”爱迪生先生低声问道。

" [kʌm] ['sɔːftli] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fʊːr; fər][ðə; ði]['sentɪn(ə)] , " [rɪ'plaɪd] ['aɪnə] .
" Come softly this way , and look out for the sentinel , " replied Aina .
" 来 轻轻 这 方式 , 和 看 出去 为了 这 哨兵 , " 回复 艾娜 .
“轻手轻脚地往这边走，注意哨兵。”艾娜回答道。

['grɪpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ['fɜːrmlɪ] , [ænd; ənd] ['skruːɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] ,
Gripping our disintegrators firmly , and screwing up our courage ,
扣人心弦 我们的 分解器 牢牢 , 和 拧螺丝 向上 我们的 勇气 ,
我们紧紧握住分解器，鼓起勇气，

[wɪð; wɪθ] ['nɔɪzləs] [steps] [wiː; wi] ['fɑːləʊd] [ðə; ði][gɜːrɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
with noiseless steps we followed the girl among the shadows of the trees .
和 无声 步骤 我们 随后 这 女孩 之中 这 阴影 的 这 树木 .
我们蹑手蹑脚地跟在女孩身后，穿过树荫。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn] ['veri] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .
We had one very great advantage .
我们 有 一 非常 伟大的 优势 .

我们拥有一个非常大的优势。

[ðə; ði]['maːʃiənz] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [pleɪst] [soʊ] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['netwɜːrk] [wɪtʃ]
The Martians had evidently placed so much confidence in the electric network which
这 火星 人 有 显然 放置 所以 很多 信心 在 这 电 的 网络 哪个
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['paʊə] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə] [driːmd] [ʌv; əv] ['enəmi] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə]
surrounded the power house that they never dreamed of enemies being able to
包围 这 力量 房子 那 他们 绝不 梦见 的 敌人 存在 有能力的 到
[ˈpenətreɪt] [aɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] ,
penetrate it — at least ,
穿透 它 — 在 至少 ,

火星 人 显然 对 围绕 发电 站 的 电 网 抱 有 极 大 的 信 心 ， 他 们 从 未 想 过 敌 人 能 够 渗 透 进 去 —— 至 少 ， 他 们 从 未 想 过 。

[wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] ['wɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kʌmɪŋ] .
without giving warning of their coming .
没 有 给 予 警 告 的 他 们 的 未 来 .

他们来之前没有发出任何警告。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊl] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [blɔʊn] [ɪn] [ðɪs] ['netwɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪsɪntəgreɪtər]
But the hole which we had blown in this network with the disintegrators
但 这 洞 哪 个 我 们 有 吹 在 这 网 络 和 这 分 解 器
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['nɔɪzləsli] ,
had been made noiselessly ,
有 到 过 制 成 无 声 ,

但是，我们用分解器在这个网络中炸出的洞是悄无声息地形成的。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['edɪsən] [bɪ'liːvd] , [sɪns] [noʊ] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'pɪəd] ,
and Mr . Edison believed , since no enemies had appeared ,
和 先 生 . 爱 迪 生 相 信 , 自 从 不 敌 人 有 出 现 ,

爱迪生先生认为，既然还没有出现敌人，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɑːpə'reɪʃənz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bɪ'treɪd] [baɪ] ['eni] [ɔːtə'mætɪk] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['wɒtʃəz]
that our operations had not been betrayed by any automatic signal to watchers
那 我 们 的 运 营 有 不 是 到 过 背 叛 经 过 任 何 自 动 的 信 号 到 观 察 者
[ɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
inside the building .
里 面 这 建 筑 .

我们的行动没有被建筑物内的监视人员通过任何自动信号泄露。

['kɑːnsɪkwentli] , [wiː; wi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [stəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪn]
Consequently , we had every reason to think that we now stood within the line
最 后 , 我 们 有 每 一 个 原 因 到 思 考 那 我 们 现 在 站 立 之 内 这 线
[ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
of defence ,
的 防 御 ,

因此，我们完全有理由认为我们现在已经处于防线之内。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'pəʊzd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːnfɪdəns] , [wɪ'ðəʊt] [ðər; ðər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪ(ə)n]
in which they reposed the greatest confidence , without their having the least suspicion
在 哪 个 他 们 安 息 这 最 信 心 , 没 有 他 们 的 拥 有 这 至 少 怀 疑
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] .
of our presence .
的 我 们 的 在 场 .

他们对我们寄予了极大的信任，丝毫没有怀疑我们的存在。

[ˈaɪnə] [əˈʃʊrd] [ˌjuːˈes][ðæt][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈfɔːrmər][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈhaʊs]
Aina assured us that on the occasion of her former visit to the power house
艾娜 保证 我们 那 在 这 场合 的 她 以前的 访问 到 这 力量 房子
[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [tuː] [ˈsentənəlz][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns]
there had been but two sentinels on guard at the entrance .
那里 有 到过 但 二 哨兵 在 警卫 在 这 入口 .
艾娜向我们保证，在她上次参观发电厂时，入口处只有两名哨兵站岗。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpæslɪdʒ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] , [ˌiː; ʃi] [sed] ,
At the inner end of a long passage leading to the interior , she said ,
在 这 内 结尾 的 一个 长的 通道 领导 到 这 内部的 , 她 说 ,
在通往室内的长通道的尽头，她说：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr]
there were two more .
那里 是 二 更多的 .
还有两个。

[bɪˈsaɪdʒ] [ðɪːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈmɑːrj(ə)n] [ˈendʒəˈnɪrʒ] [ˈwɑːtɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪn]
Besides these there were three or four Martian engineers watching the machinery in
除了 这些 那里 是 三 或者 四 火星 人 工程师 观看 这 机械 在
[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
the interior of the building .
这 内部的 的 这 建筑 .
除此之外，还有三四名火星工程师在建筑物内部观察机器运转。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [er] [ˌɪps] [wɜːr; wər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
A number of air ships were supposed to be on guard around the
一个 数字 的 空气 船舶 是 据称 到 是 在 警卫 大约 这
[ˈstrʌktʃər] ,
structure ,
结构 ,
原计划有多艘飞艇在该建筑周围警戒。

[bʌt; bət] [ˈpɑːsəbli] [ðer; ðər] [ˈvɪdʒɪləns] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈlæksɪt] ,
but possibly their vigilance had been relaxed ,
但 可能 他们的 警觉 有 到过 轻松 ,
但或许他们的警惕性有所放松。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][nɑːt] [lɔːŋ] [əˈɡəʊ][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [sent] [æən; ən][ˌekspəˈdɪj(ə)n] [əˈɡenst] [ˈsɪriːz] [wɪtɪ]
because not long ago the Martians had sent an expedition against Ceres which
因为 不是 长的 前 这 火星 人 有 发送 一个 远征 反对 谷神星 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [səkˈsesf(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈplænɪt] [tuː; tə] [meɪk] [æən; ən] [əˈtæk]
had been so successful that the power of that planet to make an attack
有 到过 所以 成功的 那 这 力量 的 那 行星 到 制作 一个 攻击
[əˈpɑːn][mɑːrʒ][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd]
upon Mars had for the present been destroyed .
之上 火星 有 为了 这 展示 到过 损毁 .
因为不久前火星 人 曾向谷神星派遣了一支远征军，并取得了巨大的成功，以至于谷神星暂时丧失了攻击火星的能力。

[səˈpəʊzɪŋ] [ˌjuːˈes][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˈbæt(ə)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Supposing us to have been annihilated in the recent battle among the clouds ,
假如 我们 到 有 到过 彻底消灭 在 这 最近的 战斗 之中 这 云 ,
假设我们在最近的云中大战中被彻底消灭，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ɔːr] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈvɪdʒɪləns] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈkaʊnt]
they would have no fear or cause for vigilance on our account .
他们 会 有 不 害怕 或者 原因 为了 警觉 在 我们的 帐户 .
他们不会因为我们的缘故而感到害怕或警惕。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ləʊ] — [æt; ət] [li:st] , [wen] ['mezərd] [baɪ]
The entrance to the great structure was low — at least , when measured by
这 入口 到 这 伟大的 结构 曾是 低的 — 在 至少 , 什么时候 测量 经过
[ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] .
the stature of the Martians .
这 身材 的 这 火星 人 .
这座宏伟建筑的入口很低——至少, 以火星人的身高来衡量是这样的。

['eɪdɪntli] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] ['oʊnli][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ru:m]
Evidently the intention was that only one person at a time should find room
显然 这 意图 曾是 那 仅有的 一 人 在 一个 时间 应该 寻找 房间
[tu;; tə] [pæs] [θru:] [aɪ 'ti:] .
to pass through it .
到 经过 通过 它 .
显然, 其目的是为了保证一次只允许一个人通过。

['drɔ:ɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [nɪr] , [wi;; wi] [di'sə:nd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ʌv; əv] [tu:] [dʒaɪ'gæntɪk] [fɔ:rmz] , ['stændɪŋ]
Drawing cautiously near , we discerned the outlines of two gigantic forms , standing
绘画 谨慎地 靠近 , 我们 辨别 这 概述 的 二 巨大 表格 , 常设
[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
in the darkness ,
在 这 黑暗 ,
我们小心翼翼地靠近, 辨认出黑暗中有两个巨大身影的轮廓。

[wʌn][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
one on either side of the door .
一 在 任何一个 边 的 这 门 .
门的两侧各一个。
['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] ['wɪspəd] [tu;; tə][em 'i:] :
Colonel Smith whispered to me :
上校 史密斯 低声说道 到 我 :

史密斯上校悄声对我说:
[ðə; ði] [dis'ɪntəgreɪtər] [ə'gen] .
The Disintegrator Again .
这 粉碎机 再次 .
分解者再次登场。

" [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
" **If you will take the fellow on the right , I will attend to the other one .**
" 如果 你 将要 拿 这 同伴 在 这 正确的 , 我 将要 出席 到 这 其他 一 .
“如果你去照顾右边那个人, 我来照顾另一个人。”
" [ə'dʒʌstɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][eɪm][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)][ɪn][ðə; ði] [glu:m] ,
" **Adjusting our aim as carefully as was possible in the gloom ,**
" 调整 我们的 目的 作为 小心 作为 曾是 可能的 在 这 愁云 ,
“在昏暗的光线下, 我们尽可能小心地调整瞄准点,

['kɜ:rn(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd][aɪ] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [dis'tʃɑ:dʒd] ['aʊər; ɑ:r] [dis'ɪntəgreɪtər] ,
Colonel Smith and I simultaneously discharged our disintegrators ,
上校 史密斯 和 我 同时地 出院 我们的 分解器 ,
史密斯上校和我同时发射了我们的分解器。

[ˈswi:pɪŋ] [ðəm, ðəm] [ˈræpɪdli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [fəˈmɪliər]
sweeping them rapidly up and down in the manner which had become familiar
 扫荡 他们 快速 向上 和 向下 在 这 方式 哪个 变得 熟悉的
 [tu:; tə][ju: 'es] [wen] [en'devəɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ˈma:ʃjənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
to us when endeavoring to destroy one of the gigantic Martians with a
 到 我们 什么时候 努力 到 破坏 一 的 这 巨大 火星 人 和 一个
 [ˈsɪŋ(ə)l] [stroʊk] .
single stroke .
 单身的 中风 .

我们用之前试图一击摧毁巨型火星人所熟悉的方式，快速地上下扫荡它们。

[ænd; ʌnd][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɜːr; wər][wiː; wi] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['sentənəlz] ['disə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

And so successful were we that the two sentinels disappeared as if they

和 所以 成功的 是 我们 那 这 二 哨兵 消失 作为 如果 他们

[hæd; həd] [bɪn] ['ɡoʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

had been ghosts of the night .

有 到过 鬼魂 的 这 夜晚 .

我们行动非常成功，那两个哨兵就像夜空中的幽灵一样消失了。

[ˈɪnstəntli] [wiː; wi][ɔːl] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Instantly we all hurried forward and entered the door .
 即刻 我们 全部 慌忙 向前 和 进入 这 门 .

我们立刻都上前，进了门。

[brɪfɔːr] [juːˈes] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [streɪt] [ˈpæsɪdʒ] , [ˈbraɪtli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
Before us extended a long , straight passage , brightly illuminated by a number of
 前 我们 扩展 一个 长的 , 直的 通道 , 明亮地 照明 经过 一个 数字 的
 [ɪˈlektɪk] [ˈkændlɪz] .
electric candles .
 电的 蜡烛 .

在我们面前延伸出一条笔直的长通道，通道内有许多电子蜡烛，光线明亮。

[ɪts] [ˈpɑːlɪʃt] [saɪdz] [ɡliːmd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] - [red] [rɪˈflekʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡæləri] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] ,
Its polished sides gleamed with blood - red reflections , and the gallery terminated ,
 它是 抛光 侧面 闪闪发光 和 血 - 红色的 反思 , 和 这 画廊 终止 ,
 它光滑的侧面闪烁着血红色的光芒, 画廊就此结束。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['oʊ]

at a distance of two or three hundred feet , with an opening into a large
在 一个 距离 的 二 或者 三 百 脚 , 和 一个 开幕 进入 一个 大的
[ˈtʃeɪmbər] [bɪˈjɑːnd] ,
chamber beyond ,
房间 超过 ,

在两三百英尺的距离处，有一个通往远处大房间的开口。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd]
on the further side of which we could see part of a gigantic and
 在 这 更远 边 的 哪个 我们 可以 看 部分 的 一个 巨大 和

[ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd] [mæs][ʌv; əv] [məʃɪ'nəri] .
complicated mass of machinery .
 复杂的 大量的 的 机械 .

在它的另一边，我们可以看到一个庞大而复杂的机械装置的一部分。

[ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [wi; wi] [pʊʃt] [əˈhed] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] ,
Making as little noise as possible , we pushed ahead along the passage ,
 制作 作为 小的 噪音 作为 可能的 , 我们 推动 前方 沿着 这 通道 ,
 我们尽量不发出任何声音, 沿着通道继续前进。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]
but when we had arrived within a distance of a dozen paces from the
但 什么时候 我们 有 到达的 之内 一个 距离 的 一个 打 步幅 从 这
[ˈɪnər] [end] ,
inner end ,
内 结尾 ,

但当我们距离内端还有十几步远的时候，

[wiː; wi] [stɔːpt] , [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] [smɪθ] , ['getɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
we stopped , and Colonel Smith , getting down upon his knees ,
我们 停止 , 和 上校 史密斯 , 获得 向下 之上 他的 膝盖 ,
[krept] ['fɔːrwəd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɪnər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæɪsɪdʒ] .
crept forward until he had reached the inner end of the passage .
悄悄地爬 向前 直到 他 有 达到 这 内 结尾 的 这 通道 .

他匍匐前进，直到到达通道的内侧尽头。

[ðer; ðər][hiː; hi] [piəd] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ]
There he peered cautiously around the edge into the chamber , and , turning
那里 他 窥视 谨慎地 大约 这 边缘 进入 这 房间 , 和 , 转弯
[hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
his head a moment later ,
他的 头 一个 片刻 之后 ,
[hɪdʒɪn] [tə] [ɪn] [tʃeɪmbər] ,
他小心翼翼地 从 房间 边缘 向里 张望 , 片刻后 , 他转过头去 ,

['bekənd] [juː 'es][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwəd] .
beckoned us to come forward .
招手 我们 到 来 向前 .

它召唤我们上前。

[wiː; wi] [krept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][væst] [ə'pɑːrtmənt] , [kʊd; kəd]
We crept to his side , and , looking out into the vast apartment , could
我们 悄悄地爬 到 他的 边 , 和 , 寻找 出去 进入 这 广阔的 公寓 , 可以
[pər'siːv] [noʊ] ['enəmi] .
perceive no enemies .
感知 不 敌人 .

我们蹑手蹑脚地走到他身边，环顾这间宽敞的公寓，没有发现任何敌人。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentənəlz] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnər] [end]
What had become of the sentinels supposed to stand at the inner end
什么 有 变得 的 这 哨兵 据称 到 站立 在 这 内 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæɪsɪdʒ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] .
of the passage we could not imagine .
的 这 通道 我们 可以 不是 想象 .

我们无法想象那些本应守卫通道内侧尽头的哨兵们究竟发生了什么事。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ðer; ðər][pəʊsts] .
At any rate , they were not at their posts .
在 任何 速度 , 他们 是 不是 在 他们的 帖子 .

总之，他们当时都不在岗位上。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [haʊs] .
In the Great Power House .
在 这 伟大的 力量 房子 .

在大发电厂。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈskweɪ] [ru:m] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [haɪt]
The chamber was an immense square room at least a hundred feet in height
这 房间 曾是 一个 巨大 正方形 房间 在 至少 一个 百 脚 在 高度
[ænd; ənd] - [fi:t] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪd] ,
and 400 feet on a side ,
和 - 脚 在 一个 边 ,
这个房间是一个巨大的正方形房间，至少有100英尺高，400英尺边长。

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoust] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ju: ˈes][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtrɪkət] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv]
and almost filling the wall opposite to us was an intricate display of
和 几乎 填充 这 墙 对面的 到 我们 曾是 一个 错综复杂 展示 的
[məˈʃi:nəri] , [wi:lz] ,
machinery , wheels ,
机械 , 车轮 ,
对面墙上几乎摆满了错综复杂的机械装置和轮子，

[ˈlevərz] , [rɑ:dz][ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪft] [ˈpleɪts] .
levers , rods and polished plates .
杠杆 , 杆 和 抛光 盘子 .
杠杆、杆和抛光板。

[ðɪs] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈendʒɪn] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd][ænd; ənd]
This we had no doubt was one end of the great engine which opened and
这 我们 有 不 怀疑 曾是 一 结尾 的 这 伟大的 引擎 哪个 打开 和
[ʃʌt] [ðə; ði] [greɪt] [geɪts] [ðæt] [kʊd; kəd][dæm][æn; ən][ˈoʊ(ə)n] .
shut the great gates that could dam an ocean .
关闭 这 伟大的 大门 那 可以 坝 一个 海洋 .
我们毫不怀疑，这是开启和关闭能够阻挡海洋的大门的伟大引擎的一端。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] , " [sed] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈsmɪθ] .
" **There is no one in sight ,** " **said Colonel Smith .**
" 那里 是 不 一 在 视线 , " 说 上校 史密斯 .
“周围一个人也没有，”史密斯上校说。

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][ækt] [ˈkwɪkli] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" **Then we must act quickly ,** " **said Mr . Edison .**
" 然后 我们 必须 行为 迅速地 , " 说 先生 . 爱迪生 .
“那么我们必须迅速采取行动，”爱迪生先生说。

" [wer] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˈaɪnə] ,
" **Where ,** " **he said , turning to Aina ,**
" 在哪里 , " 他 说 , 转弯 到 艾娜 ,
“在哪儿？”他转向艾娜问道。

" [ɪz][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][baɪ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈmɑ:rʃ(ə)n] [klaʊz] [ðə; ði] [geɪts] ?
" **is the handle by turning which you saw the Martian close the gates ?**
" 是 这 处理 经过 转弯 哪个 你 锯 这 火星 人 关闭 这 大门 ?
“你看到火星 人 转动把手关上大门的就是这个把手吗？”

" [ˈaɪnə] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ɪn] [brɪˈwɪldərmənt] .
" **Aina looked about in bewilderment .**
" 艾娜 看起来 关于 在 困惑 .
艾娜茫然地环顾四周。

[ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes][wʌz; wəz][soʊ] [ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][æn; ən][ˈekspɜ:rt] [ˌmekəˈnɪʃən]
The mechanism before us was so complicated that even an expert mechanician
这 机制 前 我们 曾是 所以 复杂的 那 甚至 一个 专家 机械师
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈskju:zəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] .
would have been excusable for finding himself unable to understand it .
会 有 到过 情有可原 为了 寻找 他自己 无法 到 理解 它 .
眼前的这台机器如此复杂，即使是经验丰富的机械师，如果发现自己无法理解它，也是情有可原的。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [nɑːbz] [ænd; ənd] [ˈhændlɪz] , [ɔːl] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [laɪt] , [ˈeni] **There were scores of knobs and handles , all glistening in the electric light , any** 那里 是 得分 的 旋钮 和 把手 , 全部 闪闪发光 在 这 电的 光 , 任何 [wʌn][ʌv; əv] [wɪt]] , **one of which ,** 一 的 哪个 ,

那里有几十个旋钮和把手，在电灯下闪闪发光，任何一个都是如此。

[soʊ][faːr][æz; əz][ðə; ði] [ʌnɪnˈstrʌktɪd] [kʊd; kəd] [tel] , **so far as the uninstructed could tell ,** 所以 远的 作为 这 未经指导 可以 告诉 , 就未经指导的人所能理解的而言， [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈmæstər] [kiː] [ðæt] [kənˈtroʊld] [ðə; ði] [hoʊl] [kəmˈpleks] [æpəˈrætəs] . **might have been the master key that controlled the whole complex apparatus .** 可能 有 到过 这 掌握 钥匙 那 受控 这 所有的 复杂的 设备 . 这或许是控制整个复杂装置的总钥匙。

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈlevər] ! **The Magic Lever !** 这 魔法 杠杆 ! 神奇的杠杆！

" [kwɪk] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [wer] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? **" Quick , " said Mr . Edison , " where is it ?** " 快的 , " 说 先生 . 爱迪生 , " 在哪里 是 它 ? “快,”爱迪生先生说, “它在哪儿? ”

" [ðə; ði][ɡɜːrli][ɪn][hɜːr; hər][kənˈfjuːz(ə)n][ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [geɪzɪŋ] [ˈhoʊpləsli] [əˈpɑːn][ðə; ði] **" The girl in her confusion ran this way and that , gazing hopelessly upon the** " 这 女孩 在 她 困惑 跑 这 方式 和 那 , 凝视 绝望地 之上 这 [məˈʃiːnəri] , **machinery ,** 机械 , “女孩惊慌失措地四处乱跑，绝望地望着那些机器。”

[bʌt; bət] [ˈeɪdɪdəntli] [ˈʌtərli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː ˈes] . **but evidently utterly unable to help us .** 但 显然 完全地 无法 到 帮助 我们 . 但显然完全帮不上我们的忙。

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ɪnˈæktɪv] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [dɪˈstrʌkʃn] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] , **To remain here inactive was not merely to invite destruction for ourselves ,** 到 保持 这里 不活跃 曾是 不是 仅仅 到 邀请 破坏 为了 我们自己 , 在此袖手旁观，不仅仅是自取灭亡，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɜːr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈfeɪljər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] . **but was sure to bring certain failure upon the purpose of the expedition .** 但 曾是 当然 到 带来 肯定 失败 之上 这 目的 的 这 远征 . 但这必然会给探险目的带来失败。

[ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][bɪˈɡæən] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪˌpər][ˈhænd(ə)l] , **All of us began instantly to look about in search of the proper handle ,** 全部 的 我们 开始 即刻 到 看 关于 在 搜索 的 这 恰当的 处理 , 我们所有人都立刻开始四处寻找合适的把手，

[ˈsiːzɪŋ] [ˈevri] [kraɪŋk][ænd; ənd] [wiːl] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][aɪ ˈtiː] . **seizing every crank and wheel in sight and striving to turn it .** 抓住 每一个 曲柄 和 车轮 在 视线 和 努力 到 转动 它 . 抓住眼前的每一个曲柄和轮子，努力转动它们。

" [stɑ:p] [ðæt] !
" **Stop that !** !
" 停止 那 ！

“住手！ ”

" [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [set][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [rɔ:ŋ] .
" **shouted Mr . Edison , " you may set the whole thing wrong .**
" 喊叫 先生 . 爱迪生 , " 你 可能 放 这 所有的 事物 错误的 .

“爱迪生先生喊道：‘你可能会把整件事都搞砸。’”

[dəʊnt] [tʌtʃ] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [ˈlevər] .
Don't touch anything until we have found the right lever .
不 触碰 任何事物 直到 我们 有 成立 这 正确的 杠杆 .

在我们找到正确的拉杆之前，不要碰任何东西。

" [bʌt; bət][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ju: 'es] [naʊ] [ˈʌtərli] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
" **But to find that seemed to most of us now utterly beyond the power of**
" 但 到 寻找 那 似乎 到 最多 的 我们 现在 完全地 超过 这 力量 的

[mæn] .

man .
男人 .

“但对我们大多数人来说，找到这一点似乎完全超出了人类的能力范围。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [depθ] [ænd; ænd] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ˈmɪstər]
It was at this critical moment that the wonderful depth and reach of Mr
它 曾是 在 这 批判的 片刻 那 这 精彩的 深度 和 抵达 的 先生

. [ˈedɪsənz] [məˈkænɪk(ə)] [ˈdʒi:niəs] [dɪˈspleɪd] [ɪtˈself] .

. **Edison's mechanical genius displayed itself .**
. 爱迪生的 机械的 天才 显示 本身 .

正是在这个关键时刻，爱迪生先生惊人的机械天赋和远见卓识展现了出来。

[hi:; hi] [stept] [bæk] , [ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈkwɪkli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈmens] [mæs] [ʌv; əv] [wi:lz] ,
He stepped back , ran his eye quickly over the whole immense mass of wheels ,
他 步 后退 , 跑 他的 眼睛 迅速地 超过 这 所有的 巨大 大量的 的 车轮 ,

[ˈhændlz] ,

handles ,
把手 ,

他后退一步，目光迅速扫过那一堆轮子、把手，

[boʊlts] , [ba: z][ænd; ænd] [ˈlevərz] , [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [æz; əz] [ɪf] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
bolts , bars and levers , paused for an instant , as if making up his mind ,
螺栓 , 酒吧 和 杠杆 , 暂停 为了 一个 立即的 , 作为 如果 制作 向上 他的 头脑 ,

[ðen] [sed] [dɪˈsaɪdɪdli] ,

then said decidedly ,
然后 说 绝对地 ,

螺栓、杆和杠杆，他停顿了一下，似乎在下定决心，然后果断地说：

" [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] , " [ænd; ænd] , [ˈstepɪŋ] [ˈkwɪkli] [ˈfɔ:rwərd] , [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [smɔ:l] [wi:l] [əˈmɪd]
" **There it is , " and , stepping quickly forward , selected a small wheel amid**
" 那里 它 是 , " 和 , 步进 迅速地 向前 , 已选 一个 小的 车轮 之中

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] ,

a dozen others ,
一个 打 其他的 ,

“就是它，”说着，他迅速上前，从十几个轮子中挑出一个小轮子。

[ɔ:l] [ˈfɜ:rniʃt] [æt; ət][ðə; ði] [səˈkʌmfərəns] [wɪð; wɪθ] [ˈhændlz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪləts] [wi:l] ,
all furnished at the circumference with handles like those of a pilot's wheel ,
全部 提供 在 这 圆周 和 把手 喜欢 那些 的 一个 飞行员的 车轮 ,

[ænd; ænd] ,

and ,
和 ,

所有部件的圆周上都装有类似领航舵的把手，并且，

[ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [kwɪk] [rent] , [tɜːrnd] [aɪ ˈtiː][hæf] [wei] [əˈraʊnd] .
giving it a quick wrench , turned it half way around .
给予 它 一个 快的 扳手 , 转向 它 一半 方式 大约 :
他快速拧了一下扳手, 把它转了半圈。

[səpˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
Surprised by the Enemy .
惊讶 经过 这 敌人 :

被敌人突袭。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈɪnstənt] , [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [fəʊt] [fel] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɜː] .
At this instant , a startling shout fell upon our ears .
在 这 立即的 , 一个 令人震惊 喊 跌倒 之上 我们的 耳朵 :

就在这时, 一声惊天动地的喊叫声传入我们的耳中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [ˈklætər] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] , [wiː; wi] [sɔː] [θriː]
There was a thunderous clatter behind us , and , turning , we saw three
那里 曾是 一个 雷鸣 哒 在后面 我们 , 和 , 转弯 , 我们 锯 三
[dʒaɪˈɡæntɪk][ˈmaːʃjənz] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
gigantic Martians rushing forward .
巨大 火星 人 匆忙 向前 :

我们身后传来一声雷鸣般的巨响, 我们转过身, 看到三个巨大的火星 人朝我们冲了过来。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
Chapter XV .
章 十五 :

第十五章

" [swiːp] [ðem; ðəm] !
" **Sweep them !**
" 扫 他们 !

扫荡他们!

[swiːp] [ðem; ðəm] !
Sweep them !
扫 他们 !

扫荡他们!

" [kraɪd] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [tuː; tə] [ber] .
" **cried Colonel Smith , as he brought his disintegrator to bear .**
" 哭 上校 史密斯 , 作为 他 带来 他的 粉碎机 到 熊 .

“史密斯上校喊道, 同时举起了他的分解器。”

[ˈmɪstər] . [ˈfɪlɪps] [ænd; ənd][aɪ] [ˈɪnstəntli] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [swept] [ðə; ðɪ]
Mr . Phillips and I instantly followed his example , and thus we swept the
先生 . 菲利普斯 和 我 即刻 随后 他的 例子 , 和 因此 我们 扫荡 这
[ˈmaːʃjənz] [ˈɪntuː] [ɪˈtɜːrnəti] ,
Martians into eternity ,
火星 人 进入 永恒 ,

菲利普斯先生和我立刻效仿他的做法, 就这样, 我们将火星 人带入了永恒。

[waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [ˈkuːlli] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [məˌnɪpjʊˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːl] .
while Mr . Edison coolly continued his manipulations of the wheel .
尽管 先生 . 爱迪生 冷静地 持续 他的 操纵 的 这 车轮 .

而爱迪生先生则冷静地继续摆弄着车轮。

[ðə; ðɪ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
The effect of what he was doing became apparent in less than half a minute
这 影响 的 什么 他 曾是 正在做 成为 明显 在 较少的 比 一半 一个 分钟
:
:
:

不到半分钟, 他所做的事情的效果就显现出来了。

[ə; eɪ] [ˈʃɪvər] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈbɪldɪŋ] .
A shiver ran through the mass of machinery and shook the entire building .
一个 颤抖 跑 通过 这 大量的 的 机械 和 摇晃 这 全部的 建筑 .
一阵颤栗席卷了整套机器设备，震动了整栋大楼。

" [lʊk] ! [lʊk] ! " [kraɪd] [ˈsaɪdnɪ] [ˈfɪlɪps] , [huː] [hæd; həd] [stept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]
" Look ! look ! " cried Sidney Phillips , who had stepped a little apart from the
" 看 ! 看 ! " 哭 西德尼 菲利普斯 , WHO 有 步 一个 小的 除 从 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .
“看！ 看！”西德尼·菲利普斯喊道，他当时已经和其他人拉开了一点距离。

[ðə; ði][grænd][kəˈnæl] .
The Grand Canal .
这 盛大 运河 .
大运河。

[wiː; wi][ɔːl][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɪndəʊ] [wɪt]
We all ran to his side and found ourselves in front of a great window which
我们 全部 跑 到 他的 边 和 成立 我们自己 在 正面 的 一个 伟大的 窗户 哪个
[ˈoʊpənd] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
opened through the side of the engine ,
打开 通过 这 边 的 这 引擎 ,
我们都跑到他身边，发现自己站在一扇从发动机侧面打开的大窗户前。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
giving a view of what lay in front of it .
给予 一个 看法 的 什么 躺在 正面 的 它 .
展现眼前的景象。

[ðer; ðər] , [ˈɡliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsəːtɪs] [ˈmeɪdʒər] ,
There , gleaming in the electric lights , we saw the Syrtis Major ,
那里 , 闪闪发光 在 这 电的 灯 , 我们 锯 这 叙尔蒂斯 主要的 ,
在灯光的照射下，我们看到了闪闪发光的叙尔特斯海。

[ɪts] [ˈwɔːtərz] [ˈwɑːʃɪŋ] [haɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˈpaʊər] [haʊs] .
its waters washing high against the walls of the vast power house .
它是 水 洗涤 高的 反对 这 墙壁 的 这 广阔的 力量 房子 .
洪水猛烈地拍打着巨大发电厂的墙壁。

[ˈrʌnɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] ,
Running directly out from the shore ,
跑步 直接地 出去 从 这 支撑 ,
从岸边直接延伸出去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [məˈtæɪlɪk] [geɪt] [æt; ət] [liːst] - [ˌjɑːdz] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ]
there was an immense metallic gate at least 400 yards in length and rising
那里 曾是 一个 巨大 金属 门 在 至少 - 码 在 长度 和 上升
- [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
300 feet above the present level of the water .
- 脚 多于 这 展示 等级 的 这 水 .
那里有一道巨大的金属闸门，至少有 400 码长，高出当前水面 300 英尺。

[ðə; ði][grænd] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ˈwɔːtərz] .
The Grand Rush of Waters .
这 盛大 匆忙 的 沃特斯 .
水流的壮观景象。

[wiː; wi][ɔːl][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɪndəʊ] .
We all ran to his side and found ourselves in front of a great window .
我们 全部 跑 到 他的 边 和 成立 我们自己 在 正面 的 一个 伟大的 窗户 .
我们都跑到他身边，发现自己站在一扇巨大的窗户前。

[ðer; ðər] , [ˈgliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsəːtɪs] [ˈmeɪdʒər] ,
There , gleaming in the electric light , we saw the Syrtis Major ,
那里 , 闪闪发光 在 这 电的 光 , 我们 锯 这 叙尔蒂斯 主要的 ,
在电灯的照射下, 我们看到了闪闪发光的叙尔特斯海。

[ɪts] [ˈwɔːtərz] [ˈwɑːʃɪŋ] [haɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˈpaʊər] [ˈhaʊs] !
its waters washing high against the walls of the vast power house !
它是 水 洗涤 高的 反对 这 墙壁 的 这 广阔的 力量 房子 !
洪水猛烈地冲击着巨大发电厂的墙壁!

[ðɪs] [ɡreɪt] [ɡeɪt] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈswɪŋɪŋ] [əˈpɑːn][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [hɪndʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt]
This great gate was slowly swinging upon an invisible hinge in such a manner that
这 伟大的 门 曾是 缓慢地 摇摆 之上 一个 无形的 合页 在 这样的 一个 方式 那
[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [ˈeɪvɪdəntli] [stænd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsəːtɪs] [ˈmeɪdʒər]
in a few minutes it would evidently stand across the current of the Syrtis Major
在 一个 很少 分钟 它 会 显然 站立 穿过 这 当前的 的 这 叙尔蒂斯 主要的
[æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlz] .
at right angles .
在 正确的 角度 .
这扇巨大的门正沿着看不见的铰链缓缓摆动, 几分钟后, 它显然会与锡尔特斯大河的水流呈直角相交。

[bɪˈjɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɡeɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .
Beyond was a second gate , which was moving in the same manner .
超过 曾是 一个 第二 门 , 哪个 曾是 移动 在 这 相同的 方式 .
门后还有第二道门, 它以同样的方式移动着。

[ˈfɜːrðər] [ɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd] [ɡeɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ,
Further on was a third gate , and then another , and another ,
更远 在 曾是 一个 第三 门 , 和 然后 其他 , 和 其他 ,
再往前走是第三道门, 然后又是一道, 再一道。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
as far as the eye could reach ,
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,
目之所及之处,

[ˈeɪvɪdəntli] [ɪkˈstendɪŋ] [ɪn][æn; ən][ʌnˈbroʊkən] [ˈsɪrɪːz] [kəmˈpliːtli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɡreɪt] [streɪt] .
evidently extending in an unbroken series completely across the great strait .
显然 扩展 在 一个 未破 系列 完全地 穿过 这 伟大的 海峡 .
显然, 它以连续不断的序列完全横跨大海峡。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡeɪts] , [wɪð; wɪθ] [əkˈseləreɪtɪd] [ˈmʊʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [kɔːt] [ðem; ðəm] , [klæŋd]
As the gates , with accelerated motion when the current caught them , clanged
作为 这 大门 , 和 加速 运动 什么时候 这 当前的 捕捉 他们 , 叮当作响
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,
水流冲击闸门, 闸门加速运动, 发出叮当作响的声音。

[wiː; wi] [bɪˈheld] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)l] [ðæt] [ˈɔːlmʊst] [stɔːpt] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] .
we beheld a spectacle that almost stopped the beating of our hearts .
我们 观看 一个 奇观 那 几乎 停止 这 殴打 的 我们的 心 .
我们目睹了一场几乎令我们心跳停止的奇观。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ˈwɔːtərz] .
A Great Rush of Waters .
一个 伟大的 匆忙 的 沃特斯 .
汹涌的洪水。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsəːtɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ɪtˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
The great Syrtis seemed to gather itself for a moment ,
这 伟大的 叙尔蒂斯 似乎 到 收集 本身 为了 一个 片刻 ,
浩瀚的叙尔提斯河仿佛短暂地凝聚了自身的力量。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [li:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [əb'strʌk](ə)n] [ænd; ənd] [hə:ld] [its] ['wɔ:tərz]['ɪntu:][wʌn][væst]
and then it leaped upon the obstruction and hurled its waters into one vast
和 然后 它 跳跃 之上 这 梗阻 和 投掷 它是 水 进入 一 广阔的
['foʊmɪŋ] ['gaɪzər] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ju:t] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ['skaɪwərd] .
foaming geyser that seemed to shoot a thousand feet skyward .
起泡 喷泉 那 似乎 到 射击 一个 千 脚 向天空 .
然后它跃过障碍物，将水流喷射成一个巨大的泡沫喷泉，仿佛直冲千尺高空。

[bʌt; bət][ðə; ði]['met(ə)l] [geɪts] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ʃɑ:k] , [ðoʊ] ['berɪd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [saɪt] [ɪn]
But the metal gates withstood the shock , though buried from our sight in
但 这 金属 大门 经受住了考验 这 震惊 , 尽管 埋葬 从 我们的 视线 在
[ðə; ði] ['si:ðɪŋ] [waɪt] [mæs] ,
the seething white mass ,
这 沸腾 白色的 大量的 ,
但是，尽管被淹没在沸腾的白色浪花中，我们无法看到，但金属大门经受住了冲击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæfəld] ['wɔ:tərz] ['ɪnstəntli] [swɜ:ld] [raʊnd] [ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] [dʒaɪ'gæntɪk] ['edɪz] ,
and the baffled waters instantly swirled round in ten thousand gigantic eddies ,
和 这 困惑 水 即刻 旋转 圆形的 在 十 千 巨大 涡流 ,
湍急的水流瞬间翻腾成上万个巨大的漩涡。

['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['ɪnʌndeɪt] [ðə; ði] ['paʊər]
rising to the level of our window and beginning to inundate the power
上升 到 这 等级 的 我们的 窗户 和 开始 到 淹没 这 力量
[haʊs] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] ['ferli] [kəm'pri'hendɪd] ['aʊər; ɑ:r]['perəl] .
house before we fairly comprehended our peril .
房子 前 我们 相当 理解 我们的 危险 .
水位上升到我们窗户的高度，在我们还没完全意识到危险之前，水就开始淹没发电厂。

" [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][wɜ:rk] , " [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] , ['smaɪlɪŋ] ['grɪmli] .
" **We have done the work , " said Mr . Edison , smiling grimly .**
" 我们 有 完毕 这 工作 , " 说 先生 . 爱迪生 , 微笑 阴沉地 .
“我们已经完成了这项工作，”爱迪生先生苦笑着说。

" [naʊ] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [flʌd] [bə:sts] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
" **Now we had better get out of this before the flood bursts upon us .**
" 现在 我们 有 更好的 得到 出去 的 这 前 这 洪水 爆发 之上 我们 .
“现在我们最好在洪水爆发之前离开这里。”

" [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [keɪm] [nʌn] [tu:] [su:n] .
" **The warning came none too soon .**
" 这 警告 来了 没有任何 也 很快 .
警告来得正是时候。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][æt; ət][wʌnz] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [seɪv] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .
It was necessary to act upon it at once if we would save our lives .
它 曾是 必要的 到 行为 之上 它 在 一次 如果 我们 会 节省 我们的 生活 .
为了保住性命，我们必须立即采取行动。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['pæsɪdʒ] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi]
Even before we could reach the entrance to the long passage through which we
甚至 前 我们 可以 抵达 这 入口 到 这 长的 通道 通过 哪个 我们
[hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['endʒɪn] [ru:m] ,
had come into the great engine room ,
有 来 进入 这 伟大的 引擎 房间 ,
甚至在我们到达通往我们进入巨大机房的那条长通道的入口之前，

[ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] ['ɪzɪn] [hæf] [wei] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ni:z] .
the water had risen half way to our knees .
这 水 有 升起 一半 方式 到 我们的 膝盖 .
水位已经涨到我们膝盖一半的位置了。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈsmɪθ] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ˈaɪnə] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [led][ðə; ði] [wei] .
Colonel Smith , catching Aina under his arm , led the way .
上校 史密斯 , 捕捉 艾娜 在下面 他的 手臂 , 引领 这 方式 .

史密斯上校用胳膊搂着艾娜，带头前进。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædənd] [ˈtɔːrənt] [brˈhaɪnd] [ˈdefnd] [juː ˈes] .
The roar of the maddened torrent behind deafened us .
这 吼 的 这 疯狂的 激流 在后面 耳聋 我们 .

身后狂奔的洪流发出震耳欲聋的轰鸣声，震得我们耳膜嗡嗡作响。

[æz; əz][wiː; wi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈfɑːloʊd] [juː ˈes] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈwɪkɪd]
As we ran through the passage , the water followed us , with a wicked
作为 我们 跑 通过 这 通道 , 这 水 随后 我们 , 和 一个 邪恶
[ˈswɪʃɪŋ] [saʊnd] ,
swishing sound ,
嗖嗖声 声音 ,

我们跑过通道时，水流跟着我们，发出刺耳的嗖嗖声。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [niːz] ; [ɪn][ten][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz]
and within five seconds it was above our knees ; in ten seconds
和 之内 五 秒 它 曾是 多于 我们的 膝盖 ; 在 十 秒

[ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [weɪsts] .
up to our waists .
向上 到 我们的 腰部 .

五秒钟之内，水就漫过了我们的膝盖；十秒钟之内，水就漫到了我们的腰部。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swept] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] ,
The great danger now was that we should be swept from our feet ,
这 伟大的 危险 现在 曾是 那 我们 应该 是 扫荡 从 我们的 脚 ,

现在最大的危险是我们可能会被彻底击垮。

[ænd; ənd][wʌns] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [ˈtɔːrənt] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and once down in that torrent there would have been little chance of our
和 一次 向下 在 那 激流 那里 会 有 到过 小的 机会 的 我们的

[ˈevər] [ˈgetɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [əˈbʌv] [ɪts][ˈlev(ə)] .
ever getting our heads above its level .
曾经 获得 我们的 头部 多于 它是 等级 .

一旦被卷入那湍急的河水中，我们就几乎没有机会再把头抬出水面了。

[səˈpɔːrtɪŋ] [ɑːrˈselvz] [æz; əz] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [wiː; wi] [ˈpɑːrtli]
Supporting ourselves as best we could with the aid of the walls , we partly
支持 我们自己 作为 最好的 我们 可以 和 这 援助 的 这 墙壁 , 我们 部分
[ræn] ,
ran ,
跑 ,

我们尽可能地借助墙壁支撑自己，部分路程是跑着完成的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈpɑːrtli] [swept] [əˈlɔːŋ] , [ʌnˈtɪl] ,
and were partly swept along , until ,
和 是 部分 扫荡 沿着 , 直到 ,

并被部分地裹挟着，直到，

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊpən]
when we reached the outer end of the passage and emerged into the open
什么时候 我们 达到 这 外 结尾 的 这 通道 和 出现 进入 这 打开
[ər] ,
air ,
空气 ,

当我们到达通道尽头，来到开阔地带时，

[ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [swə:liŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃəuldəz] .
the flood was swirling about our shoulders .
这 洪水 曾是 旋转 关于 我们的 肩膀 .

洪水在我们肩头翻滚。

[ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
Escaping the Water .
逃脱 这 水 .

逃离水源。

[hɪr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æŋ; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [klʌtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:rnə'ment(ə)] [wɜ:rk]
Here there was an opportunity to clutch some of the ornamental work
这里 那里 曾是 一个 机会 到 离合器 一些 的 这 装饰 工作
[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,
surrounding the doorway ,
周围 这 门口 ,

这里有机会抓住一些门框周围的装饰物，

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi;; wi] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [steɪ] ['aʊər; ɑ:r] [mæd] ['prɑ:gres] ,
and thus we managed to stay our mad progress ,
和 因此 我们 管理 到 停留 我们的 疯狂的 进步 ,
因此，我们得以阻止我们疯狂的前进。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [tu;; tə] [wɜ:rk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌn'tɪl] [wi;; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
and gradually to work out of the current until we found that the water ,
和 逐步地 到 工作 出去 的 这 当前的 直到 我们 成立 那 这 水 ,
并逐渐摆脱水流，直到我们发现水，

['hævɪŋ] [naʊ] [æŋ; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ru:m] [tu;; tə] [sprɛd] , [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'gen] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz]
having now an abundance of room to spread , had fallen again as low as
拥有 现在 一个 丰富 的 房间 到 传播 , 有 倒下 再次 作为 低的 作为
['aʊər; ɑ:r] [ni:z] .
our knees .
我们的 膝盖 .

现在有了充足的活动空间，我们又一次跌倒在地，只剩下膝盖那么低。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wi;; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] ['tʌmblɪŋ] [br'haɪnd][ju: 'es] ,
But suddenly we heard the thunder of the banks tumbling behind us ,
但 突然 我们 听到 这 雷 的 这 银行 翻滚 在后面 我们 ,
但突然间，我们听到身后河岸坍塌的雷鸣声。

[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
and to the right and left ,
和 到 这 正确的 和 左边 ,

向右和向左，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [graʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'li:st] ['wɔ:tər] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [spræŋ] [θru:] [ðə; ði]
and the savage growl of the released water as it sprang through the
和 这 野蛮的 咆哮 的 这 发布 水 作为 它 弹簧 通过 这
[brɪ:tʃɪz] .
breaches .
违规行为 .

以及从缺口喷涌而出的水发出的凄厉咆哮声。

[tu;; tə][maɪ] ['daɪɪŋ] [deɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ,
To my dying day , I think ,
到 我的 垂死 天 , 我 思考 ,

直到我生命的尽头，我想，

[aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['flu:ɪd] ['kɑ:ləm] [ðæt] [bɜ:rst] [θru:][ðə; ði] [daɪk]
I shall not forget the sight of a great fluid column that burst through the dyke
我 将 不是 忘记 这 视线 的 一个 伟大的 体液 柱子 那 爆裂 通过 这 堤防
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] ,
at the edge of the grove of trees ,
在 这 边缘 的 这 树林 的 树木 ,
我永远不会忘记那壮观的景象：一道巨大的液体柱从树林边缘的堤坝上喷涌而出。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ɪts] [rʌʃ] , [si:md] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [θɪŋ] .
and , by the tremendous impetus of its rush , seemed turned into a solid thing .
和 , 经过 这 巨大的 动力 的 它是 匆忙 , 似乎 转向 进入 一个 坚硬的 事物 :
在奔涌的巨大推动下，它似乎变成了一个坚实的东西。

[laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ræm] , [aɪ 'ti:] [plau] [ðə; ði][sɔɪl][tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['twenti] [fi:t] ,
Like an enormous ram , it plowed the soil to a depth of twenty feet ,
喜欢 一个 巨大的 内存 , 它 犁过的 这 土壤 到 一个 深度 的 二十 脚 ,
它像一只巨大的公羊，犁出了二十英尺深的土壤。

[ʌp'ru:tɪŋ] ['eɪkəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [tri:z] [laɪk] ['stʌbl] [tɜ:rnd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['pləʊʃer] .
uprooting acres of the immense trees like stubble turned over by the plowshare .
连根拔起 英亩 的 这 巨大 树木 喜欢 茬 转向 超过 经过 这 耩 :
像犁铧翻动茬子一样，连根拔起成片的参天大树。

[ðə; ði] [ʌprɔ:r] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɔ:f(ə)l] [ðæt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪnstənt] [ðə; ði] [ku:lɪst] [ʌv; əv][ju: 'es][bɔ:st] [ʼaʊər; ɑ:r]
The uproar was so awful that for an instant the coolest of us lost our
这 骚动 曾是 所以 可怕 那 为了 一个 立即的 这 最酷 的 我们 丢失的 我们的
[self] - [kən'troʊl] .
self - control .
自己 - 控制 :
骚动如此可怕，以至于我们当中最冷静的人也瞬间失去了自制力。

[jet] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [tu:; tə] [weɪst] .
Yet we knew that we had not the fraction of a second to waste .
然而 我们 知道 那 我们 有 不是 这 分数 的 一个 第二 到 浪费 :
然而，我们知道我们一秒钟都不能浪费。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋks][hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen] ['ræpɪdli][tu:; tə][raɪz] [ə'baʊt]
The breaking of the banks had caused the water again rapidly to rise about
这 打破 的 这 银行 有 导致 这 水 再次 快速 到 上升 关于
[ju: 'es] .
us .
我们 :
堤岸决堤导致水位再次迅速上涨，淹没了我们。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [weɪsts] .
In a little while it was once more as high as our waists .
在 一个 小的 尽管 它 曾是 一次 更多的 作为 高的 作为 我们的 腰部 :
没过多久，水位又涨到了我们的腰部。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] , ['defnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]
In the excitement and confusion , deafened by the noise and blinded by the
在 这 激动 和 困惑 , 耳聋 经过 这 噪音 和 失明 经过 这
['flaɪɪŋ] [foʊm] ,
flying foam ,
飞行 泡沫 ,
在兴奋和混乱中，耳鸣声震耳欲聋，飞溅的泡沫遮蔽了双眼，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [br'kʌmɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .
we were in danger of becoming separated in the flood .
我们 是 在 危险 的 成为 分开 在 这 洪水 :
洪水差点让我们走散。

[wiː; wi][noʊ][lɒːŋgər] [nuː] [ˈsɜːrt(ə)nli][ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wʌz; wəz][ðə; ði] [triː] [baɪ] [huːz] [eɪd][wiː; wi]
We no longer knew certainly in what direction was the tree by whose aid we
我们 不 更长 知道 当然 在 什么 方向 曾是 这 树 经过 谁 援助 我们
[hæd; həd] [əˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈlektrɪkl] [ʃɪp] .
had ascended from the electrical ship .
有 上升 从 这 电气 船 .

我们已经不再确切知道那棵树在哪个方向，我们曾借助它从电力船上爬下来。

[wiː; wi] [pʊʃt] [fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] , [ˈstægərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtərz]
We pushed first one way and then another , staggering through the rushing waters
我们 推动 第一的 一 方式 和 然后 其他 , 令人震惊 通过 这 匆忙 水
[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
in search of it .
在 搜索 的 它 .

我们先朝一个方向走，然后又朝另一个方向走，跌跌撞撞地穿过湍急的水流去寻找它。

[ˈfaɪnəli] [wiː; wi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ləʊˈkeɪtɪŋ][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] [ˈhɜːrɪd]
Finally we succeeded in locating it , and with all our strength hurried
最后 我们 成功了 在 定位 它 , 和 和 全部 我们的 力量 慌忙
[tɔːrd] [aɪ ˈtiː] .
toward it .
朝向 它 .

最后我们终于找到了它，我们用尽全力朝它跑去。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɡloʊb][ʌv; əv][mɑːrz][hæd; həd] [bɪn] [splɪt] [əˈsʌndər] ,
Then there came a noise as if the globe of Mars had been split asunder ,
然后 那里 来了 一个 噪音 作为 如果 这 地球 的 火星 有 到过 分裂 分离 ,
随后传来一声巨响，仿佛火星星球被撕裂开来一般。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɡreɪt] [hed] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [həːld] [ɪtˈself] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][sɔɪl] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] ,
and another great head of water hurled itself down upon the soil before us ,
和 其他 伟大的 头 的 水 投掷 本身 向下 之上 这 土壤 前 我们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

又一股巨大的水流倾泻而下，落在我们面前的土地上，

[wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [taɪm][tuː; tə] [sprɛd] , [bɔːrd] [ə; eɪ][væst][ˈkævəti][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
without taking time to spread , bored a vast cavity in the ground ,
没有 采取 时间 到 传播 , 无聊的 一个 广阔的 空腔 在 这 地面 ,
不费时间扩散，就在地面上钻出了一个巨大的洞穴。

[ænd; ənd] [skuːpt] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡroʊv] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [æz; əz] [ɪˈzəli] [æz; əz][ə; eɪ]
and scooped out the whole of the grove before our eyes as easily as a
和 抢先报道 出去 这 所有的 的 这 树林 前 我们的 眼睛 作为 容易地 作为 一个
[ˈɡɑːrdnər] [lɪfts] [ə; eɪ][sɑːd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] .
gardener lifts a sod with his spade .
园丁 电梯 一个 草皮 和 他的 铲 .

他们在我们眼前轻松地挖走了整片树林，就像园丁用铲子挖起一块草皮一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第10/11页

[ɑ:r; ər][wi; wi] , [tu:] , [dɪ'strɔɪd] ?
Are We , Too , Destroyed ?
是 我们 , 也 , 损毁 ?

我们也同样被毁灭了吗？

[ˈaʊər; ɑ:r][ləst] [hoʊp] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
Our last hope was gone .
我们的 最后的 希望 曾是 已消失 .

我们最后的希望也破灭了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [əˈraʊnd] [ju: 'es][sæŋk] [əˈgen] ,
For a moment the level of the water around us sank again ,
为了 一个 片刻 这 等级 的 这 水 大约 我们 沉没 再次 ,
那一刻, 我们周围的水位再次下降了。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [pɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪ'mens] [ekska'veɪ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [groʊv] [hæd; həd] [stəd] ,
as it poured into the immense excavation where the grove had stood ,
作为 它 倾倒 进入 这 巨大 挖掘 在哪里 这 树林 有 站立 ,
当它涌入曾经是树林所在的巨大挖掘坑时,

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ri:'ɪnfɔrst] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [wʌnz] [mɔ:r]
but in an instant it was reinforced from all sides and began once more
但 在 一个 立即的 它 曾是 加强型 从 全部 侧面 和 开始 一次 更多的
[ˈræpɪdli] [tu;; tə] [raɪz] .
rapidly to rise .
快速 到 上升 .

但瞬间, 它从四面八方得到加固, 并再次迅速上升。

[wi; wi] [geɪv] [ɑ:r'selvz] [ʌp] [fɔ:r; fər] [lɔ:st] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðer; ðər][dɪd][na:t] [si:m] [ˈeni] [ˈpɑ:səb(ə)]
We gave ourselves up for lost , and , indeed , there did not seem any possible
我们 给予 我们自己 向上 为了 丢失的 , 和 , 的确 , 那里 做过 不是 似乎 任何 可能的
[hoʊp] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n] .
hope of salvation .
希望 的 救恩 .

我们已认命, 认为自己必败无疑, 而且, 似乎没有任何获救的希望。

[i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [aɪ] [sɔ:] [ˈkɜ:rn(ə)] [smiθ] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ˈaɪnə] , [hu:] [hæd; həd]
Even in the extremity I saw Colonel Smith lifting the form of Aina , who had
甚至 在 这 末端 我 锯 上校 史密斯 举重 这 形式 的 艾娜 , who 有
[ˈfeɪntɪd] ,
fainted ,
昏厥 ,

即使在危急时刻, 我也看到史密斯上校扶起了昏倒的艾娜。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [ˈwɔ:tər] ,
above the surface of the surging water ,
多于 这 表面 的 这 滔滔 水 ,
在汹涌的水面之上,

[waɪl] [ˈsaɪdni] [ˈfɪlɪps] [stəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [səˈpɔ:rtɪŋ] [ðə; ði]
while Sidney Phillips stood by his side and aided him in supporting the
尽管 西德尼 菲利普斯 站立 经过 他的 边 和 协助 他 在 支持 这
[ʌnˈkɑ:nʃəs] [gɜ:rl] .
unconscious girl .
无意识 女孩 .

西德尼·菲利普斯站在他身边, 帮助他扶住昏迷的女孩。

" [wiː; wi] [steɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [lɔːŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊnd] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] .
" We stayed a little too long , " was the only sound I heard from Mr .
" 我们 入住 一个 小的 也 长的 , " 曾是 这 仅有的 声音 我 听到 从 先生 :
[ˈedɪsən] .
Edison .
爱迪生 :

“我们待的时间有点太长了,”这是我从爱迪生先生那里听到的唯一声音。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [haʊs] [ˈpɑːrʃəli] [prəˈtektɪd] [juːˈes] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]
The huge bulk of the power house partially protected us against the force of
这 巨大的 大部分 的 这 力量 房子 部分 受保护 我们 反对 这 力量 的
[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
the current ,
这 当前的 ,

发电厂庞大的体积在一定程度上保护我们免受水流冲击。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [spʌn] [əˈraʊnd] [juːˈes][ɪn] [ɡreɪt] [ˈedɪz] .
and the water spun around us in great eddies .
和 这 水 旋转 大约 我们 在 伟大的 涡流 :

水流在我们周围旋转, 形成巨大的漩涡。

[ðiːz] [swept] [juːˈes] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [bʌt; bət] [jet] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [klɪŋ] [təˈɡeðər] ,
These swept us this way and that , but yet we managed to cling together ,
这些 扫荡 我们 这 方式 和 那 , 但 然而 我们 管理 到 黏着 一起 ,
这些变故让我们四处漂泊, 但我们最终还是团结在一起。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [ɪn] [deθ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] [aɪˈtiː] .
determined not to be separated in death if we could avoid it .
决定 不是 到 是 分开 在 死亡 如果 我们 可以 避免 它 :

我们决心如果可以避免, 就不要在死亡面前分离。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] :
Suddenly a cry rang out directly above our heads :
突然 一个 哭 响铃 出去 直接地 多于 我们的 头部 :

突然, 我们头顶上方传来一声喊叫:

" [dʒʌmp][fɔːr; fər][jɔːr; jər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] !
" Jump for your lives , and be quick !
" 跳 为了 你的 生活 , 和 是 快的 !
“快跳啊, 快点! ”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [roʊps] [splæft] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
" At the same instant the ends of several ropes splashed into the water .
" 在 这 相同的 立即的 这 结束 的 一些 绳索 溅起 进入 这 水 .
“就在同一瞬间, 几根绳子的末端溅入了水中。”

[wiː; wi] [ɡlɑːnst] [ˈʌpwərd] , [ænd; ənd][ðər; ðər] , [wɪˈðɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɑːdz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ,
We glanced upward , and there , within three or four yards of our heads ,
我们 瞥了一眼 向上 , 和 那里 , 之内 三 或者 四 码 的 我们的 头部 ,
[hʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪp] ,
hung the electrical ship ,
悬挂 这 电气 船 ,

我们抬头望去, 只见离我们头顶三四码的地方, 悬挂着一艘电力船。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ˌmuəd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
which we had left moored at the top of the tree .
哪个 我们 有 左边 系泊 在 这 顶部 的 这 树 :
我们把它系在了树顶上。

[tɑ:m] , [ðə; ði][ˈɛkspɜ:rt] [ɪˌlɛkˈtrɪʃn] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈɛdɪsənz] [ʃɑ:p] , [hu:] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]
Tom , the expert electrician from Mr . Edison's shop , who had remained in
汤姆 , 这 专家 电工 从 先生 : 爱迪生的 店铺 , WHO 有 剩余 在
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
charge of the ship ,
收费 的 这 船 ,
来自爱迪生先生店里的电工专家汤姆, 一直负责管理这艘船。

[hæd; həd] [ˈnevər] [wʌnz] [dri:md] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈdezətɪŋ] [ju: 'es] .
had never once dreamed of such a thing as deserting us .
有 绝不 一次 梦见 的 这样的 一个 事物 作为 逃兵 我们 :
他做梦也没想到会有抛弃我们的这种事。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][dæm] ,
The moment he saw the water bursting over the dam ,
这 片刻 他 锯 这 水 爆发 超过 这 坝 ,
当他看到洪水冲破大坝的那一刻,

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈflʌdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈentərd] , [hi:; hi][kæst][ɔ:f][hɪz; ɪz]
and evidently flooding the building which we had entered , he cast off his
和 显然 洪水 这 建筑 哪个 我们 有 进入 , 他 投掷 离开 他的
[ˈmu:rɪŋz] ,
moorings ,
系泊 ,
显然, 他挣脱了束缚, 淹没了我们进入的那栋建筑物。

[æz; əz][wi:; wi] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈlɜ:rnɪd] , [ænd; ənd] [ˈhɒvəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər]
as we subsequently learned , and hovered over the entrance to the power
作为 我们 随后 学习 , 和 悬停 超过 这 入口 到 这 力量
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
正如我们后来了解到的, 当时我们正盘旋在发电厂入口上方,

[ˈgetɪŋ] [æz; əz] [loʊ] [daʊn] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
getting as low down as possible and keeping a sharp watch for us .
获得 作为 低的 向下 作为 可能的 和 保持 一个 锋利的 手表 为了 我们 :
尽可能降低高度, 并为我们密切监视。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌlɛkˈtrɪk] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæərɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
But most of the electric lights in the vicinity had been carried down by the
但 最多 的 这 电的 灯 在 这 附近 有 到过 携带 向下 经过 这
[fɜ:rst] [rʌʃ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
first rush of water ,
第一的 匆忙 的 水 ,
但附近的大部分电灯都被第一波洪水冲走了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and in the darkness he did not see us when we emerged from the
和 在 这 黑暗 他 做过 不是 看 我们 什么时候 我们 出现 从 这
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 :
在黑暗中, 当我们从入口出来时, 他没有看到我们。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ] [əˈweɪ][ʌv; əv][ðə; ði][groʊv][ʌv; əv] [triːz] [hæd; həd] [əˈlaʊd]
It was only after the sweeping away of the grove of trees had allowed
它 曾是 仅有的 后 这 扫荡 离开 的 这 树林 的 树木 有 允许
[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə] [striːm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ɪˈlektrɪk] [læmps]
a flood of light to stream upon the scene from a cluster of electric lamps
一个 洪水 的 光 到 溪流 之上 这 场景 从 一个 簇 的 电的 灯
[ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɑːn][ðə; ði] [ˈsəːtɪs] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈɡɪv(ə)n] [wei] [ðæt]
on a distant portion of the bank on the Syrtis that had not yet given way that
在 一个 遥远 部分 的 这 银行 在 这 叙尔蒂斯 那 有 不是 然而 给定 方式 那
[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][juːˈes] .
he caught sight of us .
他 捕捉 视线 的 我们 .

直到树林被扫除，远处锡尔提斯河岸上尚未被冲毁的一簇电灯照亮了整个场景，他才看到了我们。

[mɑːrz][ɪz] [ˈruːɪnd] !
Mars Is Ruined !
火星 是 毁坏 !

火星毁了!

[ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈten](ə)n] ,
Immediately he began to shout to attract our attention ,
立即地 他 开始 到 喊 到 吸引 我们的 注意力 ,
他立刻开始大声喊叫，试图引起我们的注意。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)] [ˈʌprɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
but in the awful uproar we could not hear him .
但 在 这 可怕 骚动 我们 可以 不是 听到 他 .
但在可怕的骚动中，我们听不到他的声音。

[ˈgetɪŋ] [təˈgeðər] [ɔːl][ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] ,
Getting together all the ropes that he could lay his hands on ,
获得 一起 全部 这 绳索 那 他 可以 躺 他的 双手 在 ,
他把能找到的所有绳子都收集了起来，

[hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊvər][juːˈes] ,
he steered the ship to a point directly over us ,
他 转向 这 船 到 一个 观点 直接地 超过 我们 ,
他把船开到了我们正上方的位置，

[ænd; ənd] [ðen] [draːpt] [daʊn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [flʌd] .
and then dropped down within a few yards of the boiling flood .
和 然后 掉落 向下 之内 一个 很少 码 的 这 沸腾 洪水 .
然后落到离沸腾的洪水几码远的地方。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ,
Now as he hung over our heads ,
现在 作为 他 悬挂 超过 我们的 头部 ,
现在，他悬在我们头顶上方，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [ˈneks] [ænd; ənd] [stiːl] [ˈswɪftli] [ˈraɪzɪŋ] , [hiː; hi]
and saw the water up to our very necks and still swiftly rising , he
和 锯 这 水 向上 到 我们的 非常 脖子 和 仍然 迅速地 上升 , 他
[ˈʃaʊtɪd] [əˈɡen] :
shouted again :
喊叫 再次 :

他看到水已经淹到我们的脖子，而且还在迅速上涨，便再次喊道：

" [kætʃ] [hoʊld] , [fɔːr; fər][ˈɡɑːdz] [seɪk] !
" **Catch hold , for God's sake** !
" 抓住 抓住 , 为了 神的 清酒 !

“看在上帝的份上，抓住它！”

" [ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər][wið; wiθ][him; im][in][ðə; ði] [ʃip] ['sekəndid] [hɪz; ɪz] [kraɪz] .
" **The three men who were with him in the ship seconded his cries .**
" 这 三 男人 who 是 和 他 在 这 船 附议 他的 哭泣 :
与他同船的三个人也附和着他的呼喊。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi;; wi][hæd; həd] ['ferli] [grɑ:spt] [ðə; ði] [roʊps] , [soʊ] ['ræpɪdli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [flʌd]
But by the time we had fairly grasped the ropes , so rapidly was the flood
但 经过 这 时间 我们 有 相当 抓住 这 绳索 , 所以 快速 曾是 这 洪水
['raɪzɪŋ] ,
rising ,
上升 ,
但当我们基本掌握了要领时, 洪水却上涨得如此之快。

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [ɔ: 'redi] [ə 'floʊt] .
we were already afloat .
我们 是 已经 漂浮 .
我们当时已经漂浮在水面上了。

[wið; wiθ][ðə; ði] [ə 'sɪstəns] [ʌv; əv][ta:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['ræpɪdli] [drɔ:n] [ʌp] ,
With the assistance of Tom and his men we were rapidly drawn up ,
和 这 协助 的 汤姆 和 他的 男人 我们 是 快速 绘制 向上 ,
在汤姆和他的手下的帮助下, 我们迅速列队完毕。

[ænd; ənd] [r 'mi:diətli] [ta:m] [rɪ'vɜ:rst] [ðə; ði] [ɪ 'lektɪk] [pə 'lærəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃip] [bɪ 'gæn][tu;; tə] [raɪz]
and immediately Tom reversed the electric polarity , and the ship began to rise
和 立即地 汤姆 反转 这 电的 极性 , 和 这 船 开始 到 上升
:
:
:
汤姆立即反转了电极, 船开始上升。

[æt; ət] [ðæt] [seɪm] [ɪn'stənt] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] ['fɪvəd] [ðə; ði] [er] ,
At that same instant , with a crash that shivered the air ,
在 那 相同的 立即的 , 和 一个 碰撞 那 瑟瑟发抖 这 空气 ,
就在同一瞬间, 一声巨响震得空气都颤抖起来,

[ðə; ði] [r 'mens] [mə 'tælək] ['paʊər] [haʊs] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [swept] ['tʌmblɪŋ] ,
the immense metallic power house gave way and was swept tumbling ,
这 巨大 金属 力量 房子 给予 方式 和 曾是 扫荡 翻滚 ,
巨大的金属发电厂轰然倒塌, 翻滚而去。

[laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [tɔ:rn] [lu:s] [frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] ,
like a hill torn loose from its base ,
喜欢 一个 爬坡道 撕裂 松动的 从 它是 根据 ,
就像一座山丘从山脚下崩塌下来一样,

['oʊvər][ðə; ði] ['veri] [spa:t] [wer] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ 'fɔ:r] [wi;; wi][hæd; həd] [stʊd] .
over the very spot where a moment before we had stood .
超过 这 非常 点 在哪里 一个 片刻 前 我们 有 站立 .
就在我们刚才站立的地方。

[wʌn] ['sekəndz] [,heɪz 'teɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ta:m] ,
One second's hesitation on the part of Tom ,
一 秒 犹豫 在 这 部分 的 汤姆 ,
汤姆犹豫了一秒钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ 'lektɪkl] [ʃip] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['bætərd] [ɪn'tu:][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [wɑ:d][ʌv; əv]
and the electrical ship would have been battered into a shapeless wad of
和 这 电气 船 会 有 到过 伤痕累累 进入 一个 无形 瓦德 的
['met(ə)l][baɪ][ðə; ði] [kə 'ri:nɪŋ] [mæs] .
metal by the careening mass .
金属 经过 这 倾斜 大量的 .
而那艘电力船会被失控的巨浪撞成一团不成形的金属。

[ðə; ði][ˈdeljuːdʒ][ɑːn][mɑːrɜː] .
The Deluge On Mars .
这 洪水 在 火星 .

火星上的洪水。

[haʊ][ðə; ði][ˈmaːʃiənz][met][ðer; ðər][duːm][θruː]-[plænz] .
How the Martians Met Their Doom Through Aina's Plans .
如何 这 火星 人 梅特 他们的 厄运 通过 - 计划 .

火星 人如何因艾娜的计划而走向灭亡。

[wen][wiː; wi][hæd; həd][əˈteɪnd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][hɑːt] ,
When we had attained a considerable height ,
什么时候 我们 有 已达到 一个 大量 高度 ,

当我们达到相当高的高度时，

[soʊ][ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd][siː][tuː; tə][ə; eɪ][greɪt][ˈdɪstəns][ɑːn][ˈiːðər][saɪd] ,
so that we could see to a great distance on either side ,
所以 那 我们 可以 看 到 一个 伟大的 距离 在 任何一个 边 ,

这样 我们就能看到两侧很远的地方了。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][bɪˈkeɪm][ˈiːv(ə)n][mɔːr][ˈfɪrf(ə)l][ðæn; ðən][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wen][wiː; wi][wɜːr; wər][kloʊz]
the spectacle became even more fearful than it was when we were close
这 奇观 成为 甚至 更多的 可怕 比 它 曾是 什么时候 我们 是 关闭

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs] .
to the surface .
到 这 表面 .

当我们接近水面时，眼前的景象比那时更加可怕。

[ɑːn][ɔːl][saɪdz][bæŋks][ænd; ɐnd][daɪks][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][daʊn] ; [triːz][wɜːr; wər][ˈbiːɪŋ][ʌpˈruːtɪd] ;
On all sides banks and dykes were going down ; trees were being uprooted ;
在 全部 侧面 银行 和 堤坝 是 去 向下 ; 树木 是 存在 连根拔起 ;

[ˈbɪldɪŋz][wɜːr; wər][ˈtʌmblɪŋ] ,
buildings were tumbling ,
建筑物 是 翻滚 ,

四周的河岸和堤坝都在坍塌；树木被连根拔起；建筑物倒塌了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][wʌz; wəz][əˈtʃiːvɪŋ][ðæt][ˈvɪktəri][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][wɪtʃ][hæd; həd][lɔːŋ][bɪn]
and the ocean was achieving that victory over the land which had long been
和 这 海洋 曾是 实现 那 胜利 超过 这 土地 哪个 有 长的 到过

[ɪts][duː] ,
its due ,
它是到期的 ,

海洋终于取得了它早就应该战胜陆地的胜利。

[bʌt; bət][wɪtʃ][ðə; ði][ˌɪndʒəˈnuːəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][mɑːrɜː][hæd; həd][pɒsˈspoʊnd][fɔːr; fər]
but which the ingenuity of the inhabitants of Mars had postponed for
但 哪个 这 独创性 的 这 居民 的 火星 有 推迟 为了

[ˈeɪdʒɪz] .
ages .
年龄 .

但火星居民的聪明才智却将这一事件推迟了几个世纪。

[fɑːr][əˈweɪ][wiː; wi][kʊd; kəd][siː][ðə; ði][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ədˈvænsɪŋ][weɪv][ˈkrestɪd][wɪð; wɪθ][foʊm][ðæt]
Far away we could see the front of the advancing wave crested with foam that
远的 离开 我们 可以 看 这 正面 的 这 前进 海浪 冠状 和 泡沫 那

[ˈspɑːklɪd][ɪn][ðə; ði][ɪˈlektɹɪk][laɪts] ,
sparkled in the electric lights ,
闪闪发光 在 这 电的 灯 ,

远处，我们可以看到汹涌而来的海浪前端，浪尖上泛着泡沫，在灯光下闪闪发光。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ 'ti:] [swept] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplæniʔ] — [ɪn] [frʌnt]
and as it swept on it changed the entire aspect of the planet — in front
和 作为 它 扫荡 在 它 已更改 这 全部的 方面 的 这 行星 — 在 正面
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [laɪf] ,
of it all life ,
的 它 全部 生活 ,
它席卷而来, 改变了整个星球的面貌——在它面前, 所有生命都发生了改变。

[bɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [deθ] .
behind it all death .
在后面 它 全部 死亡 .
这一切背后都是死亡。

[ɪ:'stwərd] [ˈaʊər; ɑ:r] [vju:] [ɪk'stendɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sə:tɪs] ['meɪdʒər] [tɔ:rd] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['lɪbiə]
Eastward our view extended across the Syrtis Major toward the land of Libya
向东 我们的 看法 扩展 穿过 这 叙尔蒂斯 主要的 朝向 这 土地 的 利比亚
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈri:dʒən][ʌv; əv] [ɪsɪdɪs] .
and the region of Isidis .
和 这 地区 的 伊西迪斯 .
向东, 我们的视野越过锡尔蒂斯大河, 一直延伸到利比亚的土地和伊西迪斯地区。

[ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [daɪks] [wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] [wei] [ˈʌndər] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ˈpreʃər] ,
On that side also the dykes were giving way under the tremendous pressure ,
在 那 边 还 这 堤坝 是 给予 方式 在下面 这 巨大的 压力 ,
那一侧的堤坝也在巨大的压力下开始溃决。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [flʌdz] [wɜ:r; wər] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə]
and the floods were rushing toward the sunrise , which had just begun to
和 这 洪水 是 匆忙 朝向 这 日出 , 哪个 有 只是 开始 到
[stri:k] [ðə; ði] ['i:stərn] [skaɪ] .
streak the eastern sky .
条纹 这 东 天空 .
洪水朝着日出的方向奔涌而去, 而日出之光刚刚开始划破东方的天空。

[ðə; ði][ˈka:ntənənts] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sə:tɪs]
The continents that were being overwhelmed on the western side of the Syrtis
这 各大洲 那 是 存在 不堪重负 在 这 西 边 的 这 叙尔蒂斯
[wɜ:r; wər][ˈmeɪəweɪ] ,
were Meroe ,
是 麦罗埃 ,
被淹没在锡尔特河西岸的大陆是麦罗埃,

[ɪ:'əriə] , [ə'reɪbiə] , [ɪ:'dəm][ænd; ʌnd] [ɪ:'dn] .
Aeria , Arabia , Edom and Eden .
艾瑞亚 , 阿拉伯 , 以东 和 伊甸园 .
艾利亚、阿拉伯、以东和伊甸。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [bɪ'ni:θ] [ju: 'es] [kən'tɪnjuəli] ['di:pənd] .
The water beneath us continually deepened .
这 水 下面 我们 持续 加深 .
我们脚下的水不断加深。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pəʊl][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts]
The current from the melting snows around the southern pole was at its
这 当前的 从 这 融化 雪 大约 这 南部 极 曾是 在 它是
[ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] ,
strongest ,
最强 ,
南极周围融化的积雪产生的洋流强度达到最强。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli][hæv; həv] [bɪˈli:vð] [ðæt] [ˈeni] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [pʊt][ɪn][ɪts] [pæθ] [wʊd]
and one could hardly have believed that any obstruction put in its path would
和 一 可以 几乎 有 相信 那 任何 梗阻 放 在 它是 小路 会
[hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈrest] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][tɜ:rn][aɪ ˈti:][ˈɪntu:] [ði:z] [tu:] [ɔ:l] - [ˈswɒləuɪŋ]
have been able to arrest it and turn it into these two all - swallowing
有 到过 有能力的 到 逮捕 它 和 转动 它 进入 这些 二 全部 - 吞咽
[ˈdelju:dʒz] ,
deluges ,
洪水 ,

人们很难相信，任何阻挡在它前面的障碍物都能阻止它，并把它变成这两场吞噬一切的洪水。

[ˈswi:pɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [west] .
sweeping east and west .
扫荡 东方 和 西方 .

横扫东西。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wi:; wi] [naʊ] [pərˈsi:vð] ,
But , as we now perceived ,
但 , 作为 我们 现在 感知 ,

但是，正如我们现在所看到的，

[ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t]
the level of the land over a large part of its surface was hundreds of feet
这 等级 的 这 土地 超过 一个 大的 部分 的 它是 表面 曾是 数百 的 脚
[bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
below the ocean ,
以下 这 海洋 ,

该国大部分地区的地势低于海平面数百英尺。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] , [wen] [wʌns][ðə; ði] [ˈbæriərz] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən] ,
so that the latter , when once the barriers were broken ,
所以 那 这 后者 , 什么时候 一次 这 障碍 是 破碎的 ,

因此，一旦障碍被打破，后者.....

[rʌʃt] [ˈɪntu:] [dɪpˈrefnɪz] [ðæt] [jɔ:nd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] .
rushed into depressions that yawned to receive it .
匆忙 进入 抑郁症 那 打哈欠 到 收到 它 .

涌入那些张着大嘴迎接它的萧条之地。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [flʌd] .
Waiting for the Flood .
等待 为了 这 洪水 .

等待洪水来临。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [delt] [ˈaʊər; ɑ:r] [bloʊ] [wʌz; wəz][fɑ:r] [rɪˈmu:vð] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt]
The point where we had dealt our blow was far removed from the great
这 观点 在哪里 我们 有 已处理 我们的 吹 曾是 远的 已移除 从 这 伟大的
[ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][mɑ:rz] ,
capital of Mars ,
首都 的 火星 ,

我们发动攻击的地点距离火星的首都非常遥远。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
around the Lake of the Sun ,
大约 这 湖 的 这 太阳 ,

在太阳湖周围，

[ænd; ʌnd][wiː, wi] [nuː] [ðæt][wiː, wi][ʊd; ʃəd][hæv, həv][tuː, tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌdz] [tuː, tə] [riːtʃ] [ðæt]
and we knew that we should have to wait for the floods to reach that
和 我们 知道 那 我们 应该 有 到 等待 为了 这 洪水 到 抵达 那
[pɔɪnt] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [ɪˈfekt] [kʊd; kəd][biː, bi] [prəˈduːst] .
point before the desired effect could be produced .
观点 前 这 想要的 影响 可以 是 生产 .

我们知道，必须等到洪水到达那个位置才能产生预期的效果。

[baɪ][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wei] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [faɪv] , - [maɪlz] [tuː, tə][ˈtræv(ə)] .
By the nearest way , the water had at least 5 , 000 miles to travel .
经过 这 最近的 方式 , 这 水 有 在 至少 5 , - 英里 到 旅行 .

即使按最近的距离计算，这股水流也至少要经过 5000 英里。

[wiː, wi] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt][ɪts] [spiːd] [wer] [wiː, wi] [hʌŋ] [əˈbʌv] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə, eɪ]
We estimated that its speed where we hung above it was as much as a
我们 估计的 那 它是 速度 在哪里 我们 悬挂 多于 它 曾是 作为 很多 作为 一个
[ˈhʌndrəd] [maɪlz][æn; ən][ˈaʊər] .
hundred miles an hour .
百 英里 一个 小时 .

我们估计，在我们悬停在其上方时，它的速度高达每小时一百英里。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [spiːd] [wɜːr; wər] [meɪnˈteɪnd] ,
Even if that speed were maintained ,
甚至 如果 那 速度 是 维持 ,

即使保持这种速度，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [ænd; ʌnd] [naɪts] [wʊd] [biː, bi][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌdz] [tuː, tə] [riːtʃ]
more than two days and nights would be required for the floods to reach
更多的 比 二 天 和 夜晚 会 是 必需的 为了 这 洪水 到 抵达
[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
the Lake of the Sun .
这 湖 的 这 太阳 .

洪水需要超过两天两夜才能到达太阳湖。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər] [rʌʃt] [ɑːn][aɪˈtiː] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][kəˈnælz]
But as the water rushed on it would break the banks of all the canals
但 作为 这 水 匆忙 在 它 会 休息 这 银行 的 全部 这 运河
[ɪntərˈsekt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
intersecting the country ,
相交 这 国家 ,

但是，随着洪水奔涌而来，它将冲垮贯穿全国所有运河的堤岸。

[ænd; ʌnd] [ðiːz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsʊv] [ˈelɪveɪtɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
and these , being also elevated above the surface ,
和 这些 , 存在 还 升高 多于 这 表面 ,

而且，由于它们也高于地表，

[wʊd] [eɪ diːˈdiː][ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈwɔːtərz][tuː, tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv]
would add the impetus of their escaping waters to hasten the advance of
会 添加 这 动力 的 他们的 逃脱 水 到 趋 这 进步 的
[ðə; ði] [flʌd] .
the flood .
这 洪水 .

洪水奔涌而出的势头会加速洪水的推进。

[wiː, wi][ˈkælkjuleɪtɪd] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [əˈbaʊt] [tuː] [deɪz] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː, tə] [pleɪs] [ðə; ði][ˈplænɪt][æt; ət]
We calculated , therefore , that about two days would suffice to place the planet at
我们 计算 , 所以 , 那 关于 二 天 会 足够了 到 地方 这 行星 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrsɪ] .
our mercy .
我们的 怜悯 .

因此我们计算得出，大约两天时间就足以将地球置于我们的掌控之下。

[hæf] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sə:tɪs] ['meɪdʒər][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'hʌðər] [greɪt]
Half way from the Syrtis Major to the Lake of the Sun another great
一半 方式 从 这 叙尔蒂斯 主要的 到 这 湖 的 这 太阳 其他 伟大的
[kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ʌnd] ['nɔːrðərn] ['oʊʃ(ə)n]['beɪsɪnz] ,
connecting link between the Southern and Northern ocean basins ,
连接 关联 之间 这 南方 和 北方 海洋 盆地 ,
从锡尔特斯海到太阳湖的中途, 是连接南北大洋盆地的另一条重要通道。

[kɔːld] [ɑːn][aʊər; ɑːr][mæps][ʌv; əv][mɑːrɪz][ðə; ði] ['ɪndəs] , [ɪg'zɪstɪd] ,
called on our maps of Mars the Indus , existed ,
称为 在 我们的 地图 的 火星 这 印度河 , 存在 ,
根据我们对火星的地图, 印度河确实存在。

[ænd; ʌnd] [θruː] [ðɪs] [tʃæn(ə)l] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ə'hʌðər] [greɪt] ['kɜːrənt] [mʌst; məst][biː; bi] ['setɪŋ]
and through this channel we knew that another great current must be setting
和 通过 这 渠道 我们 知道 那 其他 伟大的 当前的 必须 是 环境
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
from the south toward the north .
从 这 南 朝向 这 北 :
由此我们得知, 一定还有另一股强大的洋流正从南向北流动。

[ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wʊd] [riːtʃ] [ænd; ʌnd] [breɪk] [ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
The flood that we had started would reach and break the banks of the
这 洪水 那 我们 有 开始 会 抵达 和 休息 这 银行 的 这
['ɪndəs] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [deɪ] .
Indus within one day .
印度河 之内 一 天 :
我们引发的洪水会在一天之内冲破印度河河岸。

[ˈflʌdɪŋ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][kə'hælz] .
Flooding Hundreds of Canals .
洪水 数百 的 运河 :
淹没数百条运河。

[ðə; ði] [flʌd] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,
The flood travelling in the other direction , towards the east ,
这 洪水 旅行 在 这 其他 方向 , 向 这 东方 ,
洪水则向另一个方向, 也就是向东流动。

[wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərəbli] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][goʊ] [brɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
would have considerably further to go before reaching the neighborhood of the
会 有 相当 更远 到 去 前 到达 这 邻里 的 这
[leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Lake of the Sun .
湖 的 这 太阳 :
距离太阳湖附近还有相当长的路要走。

[aɪ 'tiː] , [tuː] ,
It , too ,
它 , 也 ,
它也是,

[wʊd] [ɪn'vɔːlɪv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [greɪt] [kə'hælz][æz; əz][aɪ 'tiː] [əd'vænst] [ænd; ʌnd] [wʊd] [kʌm] [ˈplʌndʒɪŋ]
would involve hundreds of great canals as it advanced and would come plunging
会 涉及 数百 的 伟大的 运河 作为 它 先进的 和 会 来 骤降
[ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ʌnd][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] [ˈfɔːrts] [ænd; ʌnd] ['sɪtɪz] ,
upon the Lake of the Sun and its surrounding forts and cities ,
之上 这 湖 的 这 太阳 和 它是 周围 堡垒 和 城市 ,
随着它的推进, 它将开凿数百条巨大的运河, 最终抵达太阳湖及其周围的堡垒和城市。

[ˈprɑːbəbli] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtər][ðæən; ðən][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdeljʊːdʒ] [ðæt] [ˈtrævlɪd]
probably about half a day later than the arrival of the deluge that travelled
大概 关于 一半 一个 天 之后 比 这 到达 的 这 洪水 那 旅行
[tɔːrdʒ] [ðə; ði] [west] .
towards the west .
向 这 西方 .

可能比向西席卷而来的洪水晚了大约半天。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][let][ðə; ði][ˈɔːf(ə)] [dɪˈstrɔɪər] [luːs] [wiː; wi][ˈɔːlmoʊst] [ˈræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Now that we had let the awful destroyer loose we almost shrank from the
现在 那 我们 有 让 这 可怕 驱逐舰 松动的 我们 几乎 缩小 从 这
[θɔːt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [prəˈduːst] .
thought of the consequences which we had produced .
想法 的 这 结果 哪个 我们 有 生产 .

现在我们已经释放了可怕的毁灭者，想到我们所造成的后果，我们几乎不敢想象。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈmɪljənz] [wʊd] [ˈperiʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [diːd] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n]
How many millions would perish as the result of our deed we could not even
如何 许多 百万 会 沦 作为 这 结果 的 我们的 契据 我们 可以 不是 甚至
[ges] .
guess .
猜测 .

我们根本无法估量，我们的所作所为会导致多少人丧生。

[ˈmeni] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktəms] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [nuː] , [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈʌv; əv]
Many of the victims , so far as we knew , might be entirely innocent of
许多 的 这 受害者 , 所以 远的 作为 我们 知道 , 可能 是 完全 清白的 的
[ˈenməti] [tɔːrd] [juːˈes] ,
enmity toward us ,
敌意 朝向 我们 ,

据我们所知，许多受害者可能完全没有对我们怀有敌意。

[ɔːr][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtɪv] [ˈplænɪt] .
or of the evil which had been done to our native planet .
或者 的 这 邪恶的 哪个 有 到过 完毕 到 我们的 本国的 行星 .

或者说是对我们母星所犯下的罪恶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡʊd] — [ɪf] [ðeɪ] [ɪɡˈzɪstɪd] — [mʌst; məst] [ˈsʌfər]
But this was a case in which the good — if they existed — must suffer
但 这 曾是 一个 案件 在 哪个 这 好的 — 如果 他们 存在 — 必须 遭受
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [diːdz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
with the bad on account of the wicked deeds of the latter .
和 这 坏的 在 帐户 的 这 邪恶 契约 的 这 后者 .

但在这个案例中，如果真有好人存在，那么好人也必须因为坏人的邪恶行径而与坏人一同受苦。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːntənənts][ˈʌv; əv][mɑːrz][wɜːr; wər] [ˈhaɪər] [ɑːn][ðer; ðər]
I have already remarked that the continents of Mars were higher on their
我 有 已经 评论 那 这 各大洲 的 火星 是 更高 在 他们的
[ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [ˈbɔːrdərz] [wer] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈoʊʃnz] .
northern and southern borders where they faced the great oceans .
北方 和 南部 边界 在哪里 他们 面对 这 伟大的 海洋 .

我之前已经提到过，火星上的大陆在其南北边界面向大洋的地方地势较高。

[ðiːz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbæriərz] [bɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [mæs] [ˈʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn]
These natural barriers bore to the main mass of the land somewhat the relation
这些 自然的 障碍 钻孔 到 这 主要的 大量的 的 这 土地 有些 这 关系
[ˈʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [dɪʃ] [tuː; tə][ɪts] [ˈbɑːtəm] .
of the edge of a shallow dish to its bottom .
的 这 边缘 的 一个 浅的 盘子 到 它是 底部 .

这些天然屏障与陆地主体之间的关系，有点像浅盘的边缘与盘底之间的关系。

[ðer; ðər][raɪz][ɑːn][ðə; ði][lənd][saɪd][wʌz; wəz][tuː][ˈgrædʒuəl][tuː; tə][gɪv][ðem; ðəm][ðə; ði][əˈpɪərəns][ʌv; əv]
Their rise on the land side was too gradual to give them the appearance of
他们的 上升 在 这 土地 边 曾是 也 逐渐地 到 给 他们 这 外貌 的
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

它们在陆地一侧的隆起过于缓慢，无法形成丘陵的形态。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][saɪd][təːrd][ðə; ði][siː][ðeɪ][brook][daʊn][ɪn][stiːp][bæŋks][ænd; ənd][klɪfs][ˈsevrəl]
but on the side toward the sea they broke down in steep banks and cliffs several
但 在 这 边 朝向 这 海 他们 打破 向下 在 陡 银行 和 悬崖 一些
[ˈhʌndrəd][fiːt][ɪn][haɪt]
hundred feet in height .
百 脚 在 高度 .

但在面向大海的一侧，它们崩塌成数百英尺高的陡峭河岸和悬崖。

[wiː; wi][gest][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðiːz][eləˈveɪʃənz][ðæt][ðə; ði]
We guessed that it would be in the direction of these elevations that the
我们 猜对了 那 它 会 是 在 这 方向 的 这些 海拔 那 这
[ɪnˈhæbɪtənts][wʊd][fliː]
inhabitants would flee ,
居民 会 逃跑 ,

我们猜测，居民们会向这些高地方向逃窜。

[ænd; ənd][ðoʊz][huː][hæd; həd][ˈtaɪmli][ˈwɔːrniŋ][maɪt][ðʌs][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪˈskeɪp][ɪn][keɪs][ðə; ði]
and those who had timely warning might thus be able to escape in case the
和 那些 WHO 有 及时 警告 可能 因此 是 有能力的 到 逃脱 在 案件 这
[flʌd][dɪd][nɔːt]—[æz; əz][aɪˈtiː][siːmd][ˈpɔːsəb(ə)l][aɪˈtiː][maɪt][ɪn][ɪts][fɜːrst][mæd][rʌʃ]—[oʊvərˈtɑːp]
flood did not — as it seemed possible it might in its first mad rush — overtop
洪水 做过 不是 — 作为 它 似乎 可能的 它 可能 在 它是第一的 疯狂的 匆忙 — 上方

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][eləˈveɪʃənz][ɑːn][mɑːrɪz]
the highest elevations on Mars .
这 最高 海拔 在 火星 .

因此，那些及时收到警告的人或许能够逃脱，以防洪水没有像第一次疯狂冲刷时那样，漫过火星的最高点。

[ə; eɪ][ˈdredf(ə)l][siːn]
A Dreadful Scene .
一个 可怕 场景 .

可怕的一幕。

[æz; əz][deɪ][brook][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ˈsləʊli][roʊz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdredf(ə)l][siːn][brɪˈniːθ][juːˈes]
As day broke and the sun slowly rose upon the dreadful scene beneath us ,
作为 天 打破 和 这 太阳 缓慢地 玫瑰 之上 这 可怕 场景 下面 我们 ,
当黎明破晓，太阳缓缓升起，照耀着我们脚下那可怕的景象时，

[wiː; wi][brɪˈɡæən][tuː; tə][kætʃ][saɪt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfliːɪŋ][ɪnˈhæbɪtənts]
we began to catch sight of some of the fleeing inhabitants .
我们 开始 到 抓住 视线 的 一些 的 这 逃离 居民 .

我们开始看到一些逃离的居民。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈʃɪftɪd][ðə; ði][pəˈzi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fliːt][təːrd][ðə; ði][saʊθ]
We had shifted the position of the fleet toward the south ,
我们 有 转移 这 位置 的 这 舰队 朝向 这 南 ,

我们已将舰队位置向南转移，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][naʊ][səˈspendɪd][əˈbʌv][ðə; ði][saʊθiːˈstərn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][iːəriə]
and were now suspended above the southeastern corner of Aeria .
和 是 现在 暂停 多于 这 东南部 角落 的 艾瑞亚 .

现在它们悬停在艾利亚的东南角上空。

[hɪr] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk][ʌv; əv] ['redɪ] [rɑ:k] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [si:] ,
Here a high bank of reddish rock confronted the sea ,
这里 一个 高的 银行 的 微红 岩石 面对 这 海 ,
这里耸立着一道高高的红色岩石堤岸，直面大海。

[hu:z] ['wɔ:tərz][ræn] ['læʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [blʌfs] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['ræpɪd] [dra:ft]
whose waters ran lashing and roaring along the bluffs to supply the rapid draught
谁 水 跑 鞭打 和 咆哮 沿着 这 悬崖 到 供应 这 迅速的 草稿
[prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['emptiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sə:tɪs] ['meɪdʒər] .
produced by the emptying of the Syrtis Major .
生产 经过 这 清空 的 这 叙尔蒂斯 主要的 .
其河水奔腾咆哮，沿着悬崖奔流，为锡尔特斯大河泄洪产生的快速干涸提供水源。

[ə'b:ŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [laɪn][ʌv; əv][lənd] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn]
Along the shore there was a narrow line of land , hundreds of miles in
沿着 这 支撑 那里 曾是 一个 狭窄的 线 的 土地 , 数百 的 英里 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
沿岸有一条狭长的陆地，绵延数百英里。

[bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [brɔ:d] ,
but less than a quarter of a mile broad ,
但 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 广阔 ,
但宽度不足四分之一英里，
[wɪtʃ] [sti:l] [roʊz] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
which still rose slightly above the surface of the water ,
哪个 仍然 玫瑰 轻微地 多于 这 表面 的 这 水 ,
它仍然略微高出水面，

[ænd; ənd] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv]['refju:dʒ][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] [pækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [ɪn'hæbɪtənts]
and this land of refuge was absolutely packed with the monstrous inhabitants
和 这 土地 的 避难所 曾是 绝对地 包装 和 这 滔天 居民
[ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [hu:] [hæd; həd] [fled] ['hɪðər] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['wɔ:rɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz]
of the planet who had fled hither on the first warning that the water was
的 这 行星 WHO 有 逃亡 这里 在 这 第一的 警告 那 这 水 曾是
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .
这片避难所里挤满了地球上那些可怕的居民，他们在听到洪水即将到来的第一个警告后就逃到了这里。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [soʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪtər] ['kʌmər] [kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd]
In some places it was so crowded that the later comers could not find
在 一些 地方 它 曾是 所以 挤 那 这 之后 来者 可以 不是 寻找
['stændɪŋ] [graʊnd] [ɑ:n][draɪ][lənd] ,
standing ground on dry land ,
常设 地面 在 干燥 土地 ,
有些地方人太多，后来者甚至找不到可以站立的干燥地面。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['slɪpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
but were continually slipping back and falling into the water .
但 是 持续 滑倒 后退 和 坠落 进入 这 水 .
但他们却不断地滑落并掉进水里。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:f(ə)] [saɪt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
It was an awful sight to look at them .
它 曾是 一个 可怕 视线 到 看 在 他们 .
看着他们，真是令人心痛。

[aɪˈti:] [riˈmaɪndɪd] [emˈi:] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeljʊ:dʒ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]
It reminded me of pictures that I had seen of the deluge in the days of
它提醒我 的 图片 那 我 有 已见 的 这 洪水 在 这 天 的
[ˈnoʊə] ,
Noah ,
诺亚 ,

这让我想起了我曾经看过的关于诺亚时代洪水的图画。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [hæd; həd] [ˈɪzn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑ:ps] , [ænd; ənd] [men] ,
when the waters had risen to the mountain tops , and men ,
什么时候 这 水 有 升起 到 这 山 最高额 , 和 男人 ,
当洪水上涨到山顶, 人们.....

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈfʊθhəʊld] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [læst] [draɪ] [spɑ:ts] [ðæt]
women and children were fighting for a foothold upon the last dry spots that
女性 和 孩子们 是 斗争 为了 一个 立足点 之上 这 最后的 干燥 地点 那
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [kənˈteɪnd] .
the earth contained .
这 地球 包含 .

妇女和儿童为了在地球上最后一片干燥的土地上立足而奋力拼搏。

[ðə; ði] [ˈma:ʃiənz] [pend] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [flʌd] .
The Martians Penned in by the Flood .
这 火星 人 撰写 在 经过 这 洪水 .
被洪水围困的火星 人。

[ðɪs] [lənd] [ʌv; əv] [ˈrefjʊ:dʒ] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈlu:tli] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɑ:nstrəs] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
This land of refuge was absolutely packed with the monstrous inhabitants of
这 土地 的 避难所 曾是 绝对地 包装 和 这 滔天 居民 的
[ðə; ði] [ˈplæɪt] ,
the planet ,
这 行星 ,

这片避难所里挤满了地球上各种可怕的怪物。

[hu:] [hæd; həd] [fled] [ˈhɪðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
who had fled hither on the first warning that the water was coming .
WHO 有 逃亡 这里 在 这 第一的 警告 那 这 水 曾是 未来 .
一听到洪水即将来临的警告, 他们就逃到了这里。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [mu:vɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [help] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] ,
We were all moved by a desire to help our enemies ,
我们 是 全部 已搬 经过 一个 欲望 到 帮助 我们的 敌人 ,
我们都被帮助敌人的愿望所驱使,

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [rɪˈmɔ:rs] ,
for we were overwhelmed with feelings of pity and remorse ,
为了 我们 是 不堪重负 和 情怀 的 遗憾 和 悔恨 ,
因为我们心中充满了怜悯和悔恨之情,

[bʌt; bət] [tu:; tə] [eɪd] [ðəm; ðəm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʌtərli] [bɪˈɑ:nd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] .
but to aid them was now utterly beyond our power .
但 到 援助 他们 曾是 现在 完全地 超过 我们的 力量 .
但现在帮助他们已经完全超出了我们的能力范围。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [flʌdz] [wɜ:r; wər] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [gɑ:d] .
The mighty floods were out , and the end was in the hands of God .
这 强大的 洪水 是 出去 , 和 这 结尾 曾是 在 这 双手 的 上帝 .
滔天洪水已经倾泻而下, 结局掌握在上帝手中。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [θɔ:ts] ,
Fortunately , we had little time for these thoughts ,
幸运的是 , 我们 有 小的 时间 为了 这些 想法 ,
幸运的是, 我们没有太多时间去想这些。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [dɑːn] [ə'raʊnd] [juː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði]
because no sooner had the day begun to dawn around us than the
因为 不 很快 有 这 天 开始 到 黎明 大约 我们 比 这
[ˈerɪp] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [ə'pɪrd] .
airships of the Martians appeared .
飞艇 的 这 火星 人 出现 .
因为就在我们周围天刚蒙蒙亮的时候，火星人的飞艇就出现了。

[ˈeɪdəntli] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zæstər][ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt]
Evidently the people in them were dazed by the disaster and uncertain what
显然 这 人们 在 他们 是 茫然 经过 这 灾难 和 不确定 什么
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .
显然，那里的人们都被这场灾难惊呆了，不知所措。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['daʊt(ə)l] ['weðər] [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [ˌkɒmpri'hendɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]
It is doubtful whether at first they comprehended the fact that we were the
它 是 疑 无论 在 第一的 他们 理解 这 事实 那 我们 是 这
[ˈeɪdʒənts] [huː] [hæd; həd] [prə'duːst] [ðə; ði][ˈkætəklɪzəm] .
agents who had produced the cataclysm .
代理人 WHO 有 生产 这 灾难 .
起初，他们是否理解我们才是造成这场灾难的罪魁祸首，这一点令人怀疑。

[ðə; ði] [ˈflɒkɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈerɪp] .
The Flocking of the Airships .
这 集群 的 这 飞艇 .
飞艇群聚。
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [əd'vænst] [ðə; ði] [ˈerɪp] [keɪm] [ˈflɒkɪŋ] [ɪn] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd] [ˈgreɪtər]
But as the morning advanced the airships came flocking in greater and greater
但 作为 这 早晨 先进的 这 飞艇 来了 集群 在 更大的 和 更大的

[ˈnʌmbərz] [frʌm; frəm] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
numbers from every direction ,
数字 从 每一个 方向 ,
但随着清晨的到来，飞艇从四面八方蜂拥而至，数量越来越多。
[ˈmeni] [swuːp] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [flʌd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]
many swooping down close to the flood in order to rescue those who were
许多 俯冲 向下 关闭 到 这 洪水 在 命令 到 救援 那些 WHO 是

[ˈdraʊniŋ] .
drowning .
溺水 .
许多救援人员俯冲到洪水附近，营救溺水者。
[ˈhʌndrədz] [ˈɡæðəd] [ə'biːŋ] [ðə; ði][slɪp][ʌ; əv][lənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
Hundreds gathered along the slip of land which was crowded as I have
数百 聚集 沿着 这 滑 的 土地 哪个 曾是 挤 作为 我 有

[dɪ'skraɪbd] , [wɪð; wɪθ] [ˈrefʊdʒiːz] ,
described , with refugees ,
描述 , 和 难民 ,
数百人聚集在狭长的陆地上，正如我所描述的那样，那里挤满了难民。
[waɪl] [ˈʌðər] [ˈhʌndrədz] [ˈræpɪdli] [ə'sembld] [ə'baʊt] [juː 'es] , [ˈeɪdəntli] [prɪ'peəriŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]
while other hundreds rapidly assembled about us , evidently preparing for an
尽管 其他 数百 快速 组装 关于 我们 , 显然 准备 为了 一个

[ə'tæk] .
attack .
攻击 .
与此同时，数百人迅速聚集在我们周围，显然是在准备进攻。

[wiː; wi][hæd; həd] ['lɜːrniɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['priːviəs] ['kɑːntests; kən'tests][wið; wiθ][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
We had learned in our previous contests with the airships of the
我们 有 学习 在 我们的 以前的 比赛 和 这 飞艇 的 这
[ˈmaːʃiənz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] [hæd; həd][ə; ei] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðəm; ðəm] ,
Martians that our electrical ships had a great advantage over them ,
火星 人 那 我们的 电气 船舶 有 一个 伟大的 优势 超过 他们 ;
我们在之前与火星飞艇的较量中了解到，我们的电力飞船比它们具有很大的优势。

[nɑːt] ['mɪrli] [ɪn][rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['muːvmənt] ,
not merely in rapidity and facility of movement ,
不是 仅仅 在 快速 和 设施 的 移动 ,
不仅仅是速度和行动的灵活性，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [kʊd; kəd] [swiːp] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
but in the fact that our disintegrators could sweep in every direction ,
但 在 这 事实 那 我们的 分解器 可以 扫 在 每一个 方向 ,
但事实上，我们的分解器可以向各个方向进行扫荡，

[waɪl] [aɪ'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wið; wiθ] [mʌt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)n] ['erʃɪp] [kʊd; kəd] [dɪs'tʃɑːrʒ]
while it was only with much difficulty that the Martian airships could discharge
尽管 它 曾是 仅有的 和 很多 困难 那 这 火星 人 飞艇 可以 释放
[ðer; ðər] [ɪ'lektrɪkl] [stroʊks] [æt; ət][æən; ən] ['enəmi] [pɔɪzd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .
their electrical strokes at an enemy poised directly above their heads .
他们的 电气 笔画 在 一个 敌人 准备 直接地 多于 他们的 头部 .
然而，火星飞艇却很难向正位于头顶上方的敌人发射电击。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,
因此，

[ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [flæʃt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['skwɑːdrən][tuː; tə][raɪz] ['vɜːrtɪkli] [tuː; tə][æən; ən]
orders were instantly flashed to all the squadron to rise vertically to an
订单 是 即刻 闪光灯 到 全部 这 中队 到 上升 垂直方向 到 一个
[elɪ'veɪ](ə)n] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði]['rerəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['erʃɪp]
elevation so great that the rarity of the atmosphere would prevent the airships
海拔 所以 伟大的 那 这 稀有性 的 这 气氛 会 防止 这 飞艇
[frəm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] .
from attaining the same level .
从 达到 这 相同的 等级 .
命令立即下达给整个中队，要求他们垂直上升到极高的高度，稀薄的大气条件将阻止飞艇达到相同的高度。

[aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
Outwitting the Enemy .
智胜 这 敌人 .
智胜敌人。

[ðɪs] [mə'nuːvər] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [diːl]
This manoeuvre was executed so quickly that the Martians were unable to deal
这 演习 曾是 执行 所以 迅速地 那 这 火星 人 是 无法 到 交易
[juː'es][ə; ei] [bloʊ] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [ðəm; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðei]
us a blow before we were poised above them in such a position that they
我们 一个 吹 前 我们 是 准备 多于 他们 在 这样的 一个 位置 那 他们
[kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [riːtʃ] [juː'es] .
could not easily reach us .
可以 不是 容易地 抵达 我们 .

这一行动执行得如此迅速，以至于在我们占据了火星 人难以接近的位置之前，火星 人根本来不及对我们发动攻击。
[stiːl] [ðei] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði]['kɔːnflɪkt] .
Still they did not mean to give up the conflict .
仍然 他们 做过 不是 意思是 到 给 向上 这 冲突 .
但他们并不打算放弃冲突。

[ˈprez(ə)ntli] [wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪps] [məˈnuːvərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri]
Presently we saw one of the largest of their ships manoeuvring in a very
目前 我们 锯 一 的 这 最大 的 他们的 船舶 机动 在 一个 非常
[prɪˈkjuːliər] [ˈmænər] ,
peculiar manner ,
奇特 方式 ,

我们看到他们一艘最大的船只正在以一种非常奇特的方式进行机动。

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [kɑːmpriˈhend] .
the purpose of which we did not at first comprehend .
这 目的 的 哪个 我们 做过 不是 在 第一的 理解 .

我们起初并不理解其目的。

[ɪts] [ˈfɔːrwərd] [ˈpɔːrj(ə)n] [kəˈmenst] [ˈsləʊli] [tuː; tə][raɪz] ,
Its forward portion commenced slowly to rise ,
它是 向前 部分 开始 缓慢地 到 上升 ,

它的前部开始缓慢上升，

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈpɔɪntɪd] [ˈʌpwərd] [laɪk][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
until it pointed upward like the nose of a fish approaching the surface of the
直到 它 尖 向上 喜欢 这 鼻子 的 一个 鱼 接近 这 表面 的 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

直到它像鱼儿跃出水面的鼻子一样向上翘起。

[ðə; ði][ˈmoumənt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪj(ə)n] , [æn; ən] [ɪˈlektɪkl] [boʊlt][wʌz; wəz][ˈdɑːrtɪd][frʌm; frəm][ɪts]
The moment it was in this position , an electrical bolt was darted from its
这 片刻 它 曾是 在 这 位置 , 一个 电气 螺栓 曾是 飞镖 从 它是
[praʊ] ,
prow ,
船首 ,

就在它摆出这个姿势的瞬间，一道闪电从它的船头射出。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪps] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ɑːk] [wɪt] ,
and one of our ships received a shock which ,
和 一 的 我们的 船舶 已收到 一个 震惊 哪个 ,

我们的一艘船受到了冲击，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [pruːv] [ˈfert(ə)][tuː; tə][ðə; ði][ˈves(ə)] [ɪtˈself] , [kɪld] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [əˈbɔːrd]
although it did not prove fatal to the vessel itself , killed two or three men aboard
虽然 它 做过 不是 证明 致命的 到 这 血管 本身 , 被杀 二 或者 三 男人 船上
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

虽然这起事故并未对船只本身造成致命破坏，但却导致船上两三人丧生。

[dɪsəˈreɪndʒd] [ɪts] [æpəˈrætəs] , [ænd; ənd] [ˈrendərd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈjuːsləs] .
disarranged its apparatus , and rendered it for the time being useless .
混乱 它是 设备 , 和 渲染 它 为了 这 时间 存在 无用 .

它破坏了设备的运行，使其暂时无法使用。

" [ɑː] , [ðæts] [ðer; ðər] [trɪk] , [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" **Ah , that's their trick , is it ?** " **said Mr . Edison .**
" 啊 , 那就是 他们的 诡计 , 是 它 ? " 说 先生 : 爱迪生 .

“啊，原来这是他们的伎俩啊？”爱迪生先生说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðæt] .
" **We must look out for that** .
" 我们 必须 看 出去 为了 那 .

我们必须注意这一点。

[wen'evər] [ju:; jʊ] [si:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['erfɪp] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [stɪk] [ɪts] [noʊz] [ʌp]['æftər] [ðæt]
Whenever you see one of the airships beginning to stick its nose up after that
每当 你 看 一 的 这 飞艇 开始 到 戳 它是 鼻子 向上 后 那
['fæʃ(ə)n] [bleɪz] [ə'weɪ] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
fashion blaze away at it :
时尚 火焰 离开 在 它 :

每当你看到其中一艘飞艇开始翘起机头时，就用那种时尚的方式向它猛烈射击。

" [æn; ən][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['skwa:drən] .
" **An order to this effect was transmitted throughout the squadron** .
" 一个 命令 到 这 影响 曾是 传输 自始至终 这 中队 :

“整个中队都接到了这样的命令。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [dɪs'ɪntəɡreɪtər] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [ə'pɑ:n]
At the same time several of the most powerful disintegrators were directed upon
在 这 相同的 时间 一些 的 这 最多 强大的 分解器 是 指导 之上

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈeksɪkju:tɪd][ðə; ði][ˈstrætədʒəm][ænd; ænd] ,
the ship which had executed the stratagem and ,
这 船 哪个 有 执行 这 策略 和 ,

与此同时，几门威力最强大的分解炮被对准了执行该计策的那艘飞船，

[rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [rek] , [,aɪ 'ti:] [dra:pt] ,
reduced to a wreck , it dropped ,
减少 到 一个 破坏 , 它 掉落 ,

它被撞得粉碎，坠落了。

[ˈwɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [kaɪt] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [fel] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [flʌd] [br'ni:θ] .
whirling like a broken kite until it fell into the flood beneath .
旋转 喜欢 一个 破碎的 风筝 直到 它 跌倒 进入 这 洪水 下面 :

像一只破风筝一样旋转，直到坠入下面的洪水中。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɑ:rj(ə)n] [ʃɪps] .
A Thousand Martian Ships .
一个 千 火星 人 船舶 :

一千艘火星飞船。

[stɪl] [ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] - [ʃɪps] [keɪm] ['flɒkɪŋ] [ɪn][ˈevər] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbərz] [frʌm; frəm][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
Still the Martians ' ships came flocking in ever greater numbers from all directions .
仍然 这 火星 人 - 船舶 来了 集群 在 曾经 更大的 数字 从 全部 方向 :

然而，火星人的飞船仍然从四面八方蜂拥而至，数量越来越多。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈdespəreɪt] [ə'tempts] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hʌŋ] [ə'bʌv]
They made desperate attempts to attain the level at which we hung above
他们 制成 绝望的 尝试 到 达到 这 等级 在 哪个 我们 悬挂 多于

[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们拼命尝试达到我们悬挂在他们上方的高度。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈmeni] ,
This was impossible , but many ,
这 曾是 不可能的 , 但 许多 ,

这不可能，但许多人.....

[ˈɡetɪŋ] [æn; ən] [ˈɪmpɪtəs] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdensə-] [ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr]
getting an impetus by a swift run in the denser portion of the atmosphere
获得 一个 动力 经过 一个 迅速 跑步 在 这 密度更高 部分 的 这 气氛

[br'ni:θ] ,
beneath ,
下面 ,

在下方大气层较稠密的部分快速奔跑，获得加速。

[ðeɪ] [ˈbæt(ə)l][ɑ:n][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
They Battle on in Earnest .
他们 战斗 在 在 认真 .

他们继续全力战斗。

[ˈaʊər; ɑ:r] [stroʊks] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
Our strokes fell thick and fast on all sides .
我们的 笔画 跌倒 厚的 和 快速地 在 全部 侧面 .

我们的炮火从四面八方猛烈袭来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈfaɪərɪŋ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [əˈweɪ] .
It was like firing into a flock of birds that could not get away .
它 曾是 喜欢 射击 进入 一个 群 的 鸟类 那 可以 不是 得到 离开 .

这就像向一群无法逃脱的鸟群开枪。

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈefərts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpræktɪkli] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɜ:rsɪ] .
Notwithstanding all their efforts they were practically at our mercy .
虽然 全部 他们的 努力 他们 是 几乎 在 我们的 怜悯 .

尽管他们竭尽全力，但实际上他们还是任由我们摆布。

[ˈjætərd] [ˈɪntu:] [ʌnrekəgˈnaɪzəbl] [ˈfrægmənts] ,
Shattered into unrecognizable fragments ,
破碎 进入 无法辨认 片段 ,

破碎成无法辨认的碎片，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerɪp] [kənˈtɪnjuəli] [dra:pt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [greɪt] [haɪt] [tu:; tə][bi:; bi]
hundreds of the airships continually dropped from their great height to be

[ˈswɑ:ləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tərz] .
swallowed up in the boiling waters .
吞咽 向上 在 这 沸腾 水 .

数百艘飞艇不断从高空坠落，被沸腾的海水吞没。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [geɪm] [tu:; tə][ðə; ði][læst] .
Yet they were game to the last .
然而 他们 是 游戏 到 这 最后的 .

但他们战斗到了最后一刻。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈevri] [ˈefərt] [tu:; tə][get][æt; ət][ju: ˈes] ,
They made every effort to get at us ,
他们 制成 每一个 努力 到 得到 在 我们 ,

他们想尽一切办法来对付我们，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ˈfrenzi] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:rdz] [ðer; ðər][boʊlts] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [rɪˈgɑ:rd]
and in their frenzy they seemed to discharge their bolts without much regard

[tu:; tə] [ˈweðər] [ˈfrendz] [ɔ:r] [foʊz] [wɜ:r; wər][ɪndʒərd] .
to whether friends or foes were injured .
到 无论 朋友们 或者 敌人 是 受伤 .

在疯狂之中，他们似乎毫不在意是否伤及朋友或敌人，就肆意发射箭矢。

[ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsi:sləs] [ɡler] [bɪˈni:θ] [ju: ˈes] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Our eyes were nearly blinded by the ceaseless glare beneath us , and the

[ˈʌprɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪndɪˈskraɪbəbl] .
uproar was indescribable .
骚动 曾是 无法形容 .

我们双眼几乎被脚下持续不断的强光晃瞎了，喧闹声难以形容。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈæftər] [ðɪs] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈkɑ:ntest][hæd; həd] [ˈlæstɪd] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [θri:] [ˈaʊərz] ,
At length , after this fearful contest had lasted for at least three hours ,

在 长度 , 后 这 可怕 竞赛 有 持续 为了 在 至少 三 小时 ,

最终，在这场惊心动魄的较量持续了至少三个小时之后，

[aɪˈti:] [brʻkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈwi:kəniŋ] .
it became evident that the strength of the enemy was rapidly weakening .
它 成为 明显 那 这 力量 的 这 敌人 曾是 快速 减弱 .

很明显，敌人的实力正在迅速减弱。

[ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈmens] [fli:t] [ʌv; əv] [ˈerʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
Nearly the whole of their immense fleet of airships had been destroyed ,
几乎 这 所有的 的 他们的 巨大 舰队 的 飞艇 有 到过 损毁 ,

他们庞大的飞艇舰队几乎全部被摧毁了。

[ɔ:r][soʊ][fɑ:r] [ˈdæmɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈberli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [floʊt] .
or so far damaged that they were barely able to float .
或者 所以 远的 损坏的 那 他们 是 仅仅 有能力的 到 漂浮 .

或者损坏严重，几乎无法漂浮。

[dʒʌst][soʊ] [lɔ:n] , [haʊˈevər] ,
Just so long , however ,
只是 所以 长的 , 然而 ,

不过，也就这么久而已。

[æz; əz] [ðeɪ] [[ʊʊd] [saɪnz][ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [wi:; wi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [pɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɜ:rsɪləs] [ˈfaɪər]
as they showed signs of resistance we continued to pour our merciless fire
作为 他们 显示 标志 的 反抗 我们 持续 到 倒 我们的 无情 火

[əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

当他们表现出抵抗的迹象时，我们继续毫不留情地向他们倾泻火力。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsɪgnəl][tu:; tə] [si:s] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈgɪv(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt]
and the signal to cease was not given until the airships which had escaped
和 这 信号 到 停止 曾是 不是 给定 直到 这 飞艇 哪个 有 逃脱

[ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒ] [bɪˈgæn][tu:; tə] [fli:] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
serious damage began to flee in every direction .
严肃的 损害 开始 到 逃跑 在 每一个 方向 .

直到那些幸免于严重损坏的飞艇开始四散逃窜，才发出停止的信号。

[ˈvɪktəri] [ɪz][ˈaʊərz] !
Victory Is Ours !
胜利 是 我们的 !

胜利属于我们！

" [θæŋk] [gɑ:d] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ˈoʊvər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] .
" **Thank God , the thing is over , " said Mr . Edison** .
" 感谢 上帝 , 这 事物 是 超过 , " 说 先生 . 爱迪生 .

“感谢上帝，事情终于结束了，”爱迪生先生说。

" [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [æt; ət][læst] ,
" **We have got the victory at last** ,
" 我们 有 得到 这 胜利 在 最后的 ,

我们终于取得了胜利！

[bʌt; bət] [haʊ] [wi:; wi][jæl; ʃəl] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][aɪˈti:][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][du:][nɑ:t] [si:] .
but how we shall make use of it is something that at present I do not see .
但 如何 我们 将 制作 使用 的 它 是 某物 那 在 展示 我 做 不是 看 .

"
"
"

但是，我们该如何利用它，目前我还不清楚。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] [rɪˈnu:] [ðə; ði] [əˈtæk] , " [æskt] [ˈsʌmwʌn] .
" **But will they not renew the attack , " asked someone** .
" 但 将要 他们 不是 更新 这 攻击 , " 问 某人 .

“但他们不会再次发动袭击吗？”有人问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **I do not think they can** , " **was the reply** .
" 我 做 不是 思考 他们 能 , " 曾是 这 回复 .
"我认为他们做不到,"对方回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [fli:t] . " **We have destroyed the very flower of their fleet** . "
" 我们 有 损毁 这 非常 花 的 他们的 舰队 . "
"我们摧毁了他们舰队中最精锐的部队。"

" [ænd; ʌnd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðæt] , " [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] , " [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðər; ðər][erˈlɑːn] **And better than that** , " **said Colonel Smith** , " **we have destroyed their elan** .
" 和 更好的 比 那 , " 说 上校 史密斯 , " 我们 有 损毁 他们的 埃兰 .
;
;
;
"更重要的是,"史密斯上校说, "我们已经摧毁了他们的斗志;
[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][əˈfreɪd] .
we have made them afraid .
我们 有 制成 他们 害怕的 .
我们让他们感到害怕了。

[ðər; ðər] [ˈdɪsəplɪn] [ɪz] [gɔːn] . **Their discipline is gone** .
他们的 纪律 是 已消失 .
他们的纪律荡然无存。
" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪktəri] .
" **But this was only the beginning of our victory** .
" 但 这 曾是 仅有的 这 开始 的 我们的 胜利 .
但这仅仅是我们胜利的开始。
[ðə; ði] [ˈflʌdz] [brɪˈloʊ] [wɜːr; wər] [əˈtʃiːvɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] [ˈɡreɪtər] [ˈtraɪʌmf] ,
The floods below were achieving a still greater triumph ,
这 洪水 以下 是 实现 一个 仍然 更大的 胜利 ,
下方的洪水正在取得更大的胜利,

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈkɔŋkəd] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [wiː; wi] [drɑːpt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
and now that we had conquered the airships we dropped within a few
和 现在 那 我们 有 征服 这 飞艇 我们 掉落 之内 一个 很少
[ˈhʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ʌnd] [ðen] [tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz]
hundred feet of the surface of the water and then turned our faces
百 脚 的 这 表面 的 这 水 和 然后 转向 我们的 面孔
[ˈwestwərd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ][ænd; ʌnd] [siː] [ˈweðər] ,
westward in order to follow the advance of the deluge and see whether ,
向西 在 命令 到 跟随 这 进步 的 这 洪水 和 看 无论 ,
现在我们已经征服了飞艇, 我们降落到离水面几百英尺的地方, 然后面向西方, 以便观察洪水的推进情况, 看看是否.....

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈoʊvərˈwelɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər]
as we had hoped , **it would overwhelm our enemies in the very centre**
作为 我们 有 希望 , 它 会 压倒 我们的 敌人 在 这 非常 中心
[ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈpaʊər] .
of their power .
的 他们的 力量 .
正如我们所希望的那样, 它将从敌人的权力中心彻底击溃他们。

[ðə; ði] [ˈflʌd] [ædˈvænsɪz] . **The Flood Advances** .
这 洪水 进展 .
洪水推进。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ˌəʊvəˈteɪkən][ðə; ði] [frʌnt] [weɪv] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sti:l] [dɪˈvəʊərɪŋ]
In a little while we had overtaken the front wave , which was still devouring
在 一个 小的 尽管 我们 有 被超越 这 正面 海浪 , 哪个 曾是 仍然 吞噬
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

没过多久，我们就超过了前面那波仍在吞噬一切的浪潮。

[wiː; wi] [sɔː] [aɪˈtiː] [ˈbɜːrstɪŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈhænz] , [ˈswiːpɪŋ] [əˈweɪ] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv]
We saw it bursting the banks of the canals , sweeping away forests of
我们 锯 它 爆发 这 银行 的 这 运河 , 扫荡 离开 森林 的
[dʒaɪˈɡæntɪk] [triːz] ,
gigantic trees ,
巨大 树木 ,

我们看到它冲破运河堤岸，席卷了大片参天大树。

[ænd; ənd] [ˈswɒləʊɪŋ] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd][ˈvɪlɪdʒəz] , [ˈliːvɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɔːd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv]
and swallowing cities and villages , leaving nothing but a broad expanse of
和 吞咽 城市 和 村庄 , 离开 没有什么 但 一个 广阔 广阔 的
[ˈswəːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈediŋ] [ˈwɔːtərz] ,
swirling and eddying waters ,
旋转 和 涡流 水 ,

吞噬了城市和村庄，只留下广阔的漩涡状水域。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [red] [hjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [vedʒəˈteɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
which , in consequence of the prevailing red hue of the vegetation and the
哪个 , 在 结果 的 这 盛行 红色的 色调 的 这 植被 和 这
[sɔɪl] , [lʊkt] ,
soil , looked ,
土壤 , 看起来 ,

由于植被和土壤普遍呈红色，因此看起来：

[æz; əz] [ˈʃudəɪŋ] [wiː; wi] [geɪzd] [daʊn] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
as shuddering we gazed down upon it ,
作为 颤抖 我们 凝视 向下 之上 它 ,
[ˌtʃʌdərɪŋ] ,
我们颤抖着俯视着它，

[laɪk][æn; ən][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] [flekt] [wɪð; wɪθ] [foʊm] [ænd; ənd] [ˈstiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈskeɪpɪŋ]
like an ocean of blood flecked with foam and steaming with the escaping
喜欢 一个 海洋 的 血 有斑点的 和 泡沫 和 蒸煮 和 这 逃脱
[laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] [frʌm; frəm] [huːz] [ˈveɪnz] [aɪˈtiː] [gʌʃt] .
life of the planet from whose veins it gushed .
生活 的 这 行星 从 谁 静脉 它 滔滔不绝 .

就像一片血海，夹杂着泡沫，冒着热气，那是星球生命从血管中奔涌而出的能量。

[æz; əz][wiː; wi][ˈskɜːrtɪd][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt][ðə; ði] [seɪm] [ˈdredf(ə)l] [siːnz]
As we skirted the southern borders of the continent the same dreadful scenes
作为 我们 裙摆 这 南部 边界 的 这 大陆 这 相同的 可怕 场景
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪˈheld] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈiːəriə] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] .
which we had beheld on the coast of Aeria presented themselves .
哪个 我们 有 观看 在 这 海岸 的 艾瑞亚 呈现 他们自己 .

当我们沿着大陆的南部边界行进时，我们在艾利亚海岸看到的那些可怕的景象再次浮现在眼前。

[kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈrefʊdʒiːz] [θrɒŋd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ]
Crowds of refugees thronged the high border of the land and struggled with
人群 的 难民 熙熙攘攘 这 高的 边界 的 这 土地 和 挣扎 和
[wʌn] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfʊθhəʊld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəli] [ˈraɪzɪŋ] [flʌd] .
one another for a foothold against the continually rising flood .
一 其他 为了 一个 立足点 反对 这 持续 上升 洪水 .

成群的难民涌向这片土地的高地边界，为了抵御不断上涨的洪水，他们互相争抢立足之地。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] .
Watching the Destruction .
观看 这 破坏 .

眼睁睁看着毁灭。

[wiː; wi] [sɔː] , [tuː] , [ˈflɪtɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [bʌt; bət] [ˈræpɪdli] [ˈfliːɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr]
We saw , too , flitting in every direction , but rapidly fleeing before our
我们 锯 , 也 , 飞掠 在 每一个 方向 , 但 快速 逃离 前 我们的
[əˈprəʊtʃ] , [ˈmeni] [ˈerʃɪp] ,
approach , many airships ,
方法 , 许多 飞艇 ,

我们还看到许多飞艇向四面八方飞掠而过，但在我们靠近之前迅速逃离。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmaːʃiənz] , [bʌt; bət] [naɪt] [ɑːrmd] [ˈiːðər] [fɔːr; fər] [əˈfens] [ɔːr] [dɪˈfens] .
evidently crowded with Martians , but not armed either for offence or defence .
显然 挤 和 火星 人 , 但 不是 武装 任何一个 为了 罪行 或者 防御 .

显然挤满了火星 人，但他们既没有武装起来进行进攻，也没有武装起来进行防御。

[ðiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [dɪd] [naɪt] [dɪˈstɜːrb] , [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪləs] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋz]
These , of course , we did not disturb , for merciless as our proceedings
这些 , 的 课程 , 我们 做过 不是 打扰 , 为了 无情 作为 我们的 诉讼程序
[siːmd] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] ,
seemed even to ourselves ,
似乎 甚至 到 我们自己 ,

当然，我们并没有打扰这些人，因为即使我们自己都觉得我们的做法冷酷无情，

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪnˈten] (ə)n [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [wɔːr] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
we had no intention of making war upon the innocent ,
我们 有 不 意图 的 制作 战争 之上 这 清白的 ,

我们无意对无辜者发动战争。

[ɔːr] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
or upon those who had no means to resist .
或者 之上 那些 WHO 有 不 方法 到 抵抗 .

或者对那些无力抵抗的人。

[wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] [aɪˈtiː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [juːˈes] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [duː] ,
What we had done it had seemed to us necessary to do ,
什么 我们 有 完毕 它 有 似乎 到 我们 必要的 到 做 ,

我们所做的一切都是我们认为必须做的。

[bʌt; bət] [ˌhensˈfɔːrθ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] [laɪvz; lɪvz] [ɪf] [aɪˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]
but henceforth we were resolved to take no more lives if it could be
但 今后 我们 是 已解决 到 拿 不 更多的 生活 如果 它 可以 是
[əˈvɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .

但从此以后，我们决心只要能避免，就不再夺走任何人的生命。

[ðʌs] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
Thus , during the remainder of that day ,
因此 , 期间 这 余 的 那 天 ,

因此，在当天剩余的时间里，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːlɒʊɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
all of the following night and all of the next day ,
全部 的 这 下列的 夜晚 和 全部 的 这 下一个 天 ,

接下来的整个晚上和第二天一整天，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [flʌd] .
we continued upon the heels of the advancing flood .
我们 持续 之上 这 高跟鞋 的 这 前进 洪水 .

我们继续紧随不断上涨的洪水而行。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːəri] .

Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [ˈsekənd] [naɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pərˈsi:v] [əˈhed] [ʌv; əv][juːˈes][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði]
The second night we could perceive ahead of us the electric lights covering the
这 第二 夜晚 我们 可以 感知 前方 的 我们 这 电的 灯 覆盖 这

[lənd][ʌv; əv] [θɔːmeɪzə] ,
land of Thaumasia ,
土地 的 奇幻 ,

第二个晚上，我们可以看到前方陶玛西亚大陆上灯火通明。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
in the midst of which lay the Lake of the Sun .
在 这 中间 的 哪个 躺 这 湖 的 这 太阳 .

其中就包括太阳湖。

[ðə; ði] [flʌd] [wʊd] [biː; bi][əˈpɑ:n][,aɪˈti:][baɪ] [ˈdeɪbreɪk] , [ænd; ənd] ,
The flood would be upon it by daybreak , and ,
这 洪水 会 是 之上 它 经过 拂晓 , 和 ,

洪水将在黎明时分淹没那里，

[əˈsu:mɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˌmɔːrələˈzeɪʃn] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
assuming that the demoralization produced by the news of the coming of the
假设 那 这 士气低落 生产 经过 这 消息 的 这 未来 的 这

[ˈwɔːtərz] ,
waters ,
水 ,

假设洪水来临的消息造成了士气低落，

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈwer] [hæd; həd] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [flæʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][mɑːrɜː]
which we were aware had hours before been flashed to the capital of Mars
哪个 我们 是 意识到的 有 小时 前 到过 闪光灯 到 这 首都 的 火星

,
:
,

我们几个小时前就知道，这个消息已经传到了火星首都。

[wʊd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [frʌm; frəm] [ɪˈfektɪvli] [ˈmænɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɔːrts] ,
would prevent the Martians from effectively manning their forts ,
会 防止 这 火星 人 从 有效地 曼宁 他们的 堡垒 ,

这将阻止火星 人有效地驻守他们的堡垒。

[wiː; wi] [θɔːt] [,aɪˈti:] [seɪf] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈʌðər] ,
we thought it safe to hasten on with the flagship , and one or two others ,
我们 想法 它 安全的 到 趋 在 和 这 旗舰 , 和 一 或者 二 其他的 ,

我们认为可以安全地加快旗舰机型以及其他一两款机型的研发进度。

[ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]
in advance of the water , and to hover over the Lake of the Sun in the
在 进步 的 这 水 , 和 到 徘徊 超过 这 湖 的 这 太阳 在 这

[ˈdɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

在水面之前，在黑暗中盘旋于太阳湖之上，

[ɪn][ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˈdeljuːdʒ][pərˈfɔːrm] [ɪts] [ɔːf(ə)l] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
in order that we might watch the deluge perform its awful work in the morning .
在 命令 那 我们 可能 手表 这 洪水 履行 它是 可怕 工作 在 这 早晨 .

以便我们能在清晨亲眼目睹洪水肆虐的可怕景象。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈwʊmən] [draʊnd] .
The Giant Woman Drowned .
这 巨大的 女士 溺水 .

巨人女子溺水身亡。

[ʃi; ʃi] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] , [ə; eɪ] [preɪ] [tu; tə][ðə; ði] [dɪˈvaʊərɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈhælz] .
She Like the Rest , a Prey to the Devouring Flood of the Canals .
她 , 喜欢 这 休息 , 一个 猎物 到 这 吞噬 洪水 的 这 运河 .

她和其他人一样，成了运河洪流吞噬的猎物。

[θɔmeɪzə] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [rɪˈmɑːkt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] , [ˈoʊv(ə)l][lənd] , [əˈbaʊt] [wʌn] ,
Thaumasia , as I have before remarked , was a broad , oval land , about 1 ,
- 奇幻 , 作为 我 有 前 评论 , 曾是 一个 广阔 , 椭圆形 土地 , 关于 1 ,
- [maɪlz] [əˈkrɔːs] ,
800 miles across ,
- 英里 穿过 ,

正如我之前提到的，陶玛西亚是一片宽阔的椭圆形土地，直径约1800英里。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪɡˈzæktli][ɪn][ɪts] [ˈsentər] .
having the Lake of the Sun exactly in its centre .
拥有 这 湖 的 这 太阳 确切地 在 它是 中心 .

太阳湖正好位于其中心。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [leɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ænd; ənd][ˈsɜːrkjələr]
From this lake , which was four or five hundred miles in diameter , and circular
从 这 湖 , 哪个 曾是 四 或者 五 百 英里 在 直径 , 和 圆
[ɪn] [ˈaʊtlaɪn] ,
in outline ,
在 大纲 ,

这个湖泊直径四五百英里，呈圆形，

[ˈmeni] [kəˈhælz][ˈreɪdi'eɪtɪd] , [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] [spuːks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] , [ɪn] [ˈevri]
many canals radiated , as straight as the spokes of a wheel , in every
许多 运河 辐射 , 作为 直的 作为 这 发言人 的 一个 车轮 , 在 每一个
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

许多运河像车轮的辐条一样笔直地向四面八方延伸。

[ænd; ənd] [kəˈhektɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈsiːz] .
and connected it with the surrounding seas .
和 连接 它 和 这 周围 海域 .

并将其与周围的海域连接起来。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɑːrʃ(ə)n][ˈkɑːntənənts] , [θɔmeɪzə] [leɪ] [bɪˈlʊʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Like all the other Martian continents , Thaumasia lay below the level of the sea ,
喜欢 全部 这 其他 火星 人 各大洲 , 奇幻 躺 以下 这 等级 的 这 海 ,
和其他火星大陆一样，索玛西亚大陆位于海平面以下。

[ɪkˈsept] [tʊːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [wer] [aɪ ˈtiː] [ˈfrʌntɪd] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
except toward the south , where it fronted the ocean .
除了 朝向 这 南 , 在哪里 它 正面 这 海洋 .

除了南部临海的地区。

[kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]
Completely surrounding the lake was a great ring of cities constituting the
完全地 周围 这 湖 曾是 一个 伟大的 戒指 的 城市 构成 这
[ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ˈmɑːrɜːz] .
capital of Mars .
首都 的 火星 .

环绕湖泊的是一圈巨大的城市，它们构成了火星的首都。

[hɪr] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [hæd; həd] [dɪˈsplerɪd] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .
Here the genius of the Martians had displayed itself to the full .
这里 这 天才 的 这 火星 人 有 显示 本身 到 这 满 的 .

火星人的智慧在此展现得淋漓尽致。

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈɪrɪˌgeɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [ˈferli] [bluːmd] [wɪð; wɪθ][dʒaɪˈɡæntɪk]
The surrounding country was irrigated until it fairly bloomed with gigantic
这 周围 国家 曾是 灌溉 直到 它 相当 盛开 和 巨大
[ˌvedʒəˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ;
vegetation and flowers ;
植被 和 花朵 ;

周围的乡村被灌溉，直到长满了巨大的植被和鲜花；

[ðə; ði][kəˈnælz][wɜːr; wər] [ˈkerfəli] [ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈlɑːks] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
the canals were carefully regulated with locks so that the supply of
这 运河 是 小心 受监管 和 锁 所以 那 这 供应 的
[ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [kəmˈpliːt] [kənˈtrəʊl] ;
water was under complete control ;
水 曾是 在下面 完全的 控制 ;

运河通过船闸进行精心管理，以便完全控制供水；

[ðə; ði] [dɪˈsplerɪ] [ʌv; əv][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [məˈtæliːk] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] [prəˈduːst] [ə; eɪ]
the display of magnificent metallic buildings of all kinds and sizes produced a
这 展示 的 壮丽 金属 建筑物 的 全部 种类 和 尺寸 生产 一个
[moʊst] [ˈdæzɪŋ] [ɪˈfekt] ,
most dazzling effect ,
最多 耀眼的 影响 ,

各种类型和规模的宏伟金属建筑群的展示，产生了极其炫目的效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [ˈenəmi] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz]
and the protection against enemies afforded by the innumerable fortifications
和 这 保护 反对 敌人 提供 经过 这 无数 防御工事
[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋd] [ˈsɪti] ,
surrounding the ringed city ,
周围 这 环状 城市 ,

以及环绕环城公路的无数防御工事所提供的抵御敌人的保护，

[ænd; ənd] [,ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [lændz] , [siːmd] [kəmˈpliːt] .
and guarding the neighboring lands , seemed complete .
和 守护 这 邻接 土地 , 似乎 完全的 .

守卫邻近土地的任务似乎已经完成。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌd] .
Waiting for the Flood .
等待 为了 这 洪水 .

等待洪水来临。

[səˈspendɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][pərˈhæps] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
Suspended at a height of perhaps two miles from the surface ,
暂停 在 一个 高度 的 也许 二 英里 从 这 表面 ,
[ˌsʌspendɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][pərˈhæps] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
悬挂在离地表大约两英里高的地方，

[nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [flʌd] .
near the southern edge of the lake , we waited for the oncoming flood .
靠近 这 南部 边缘 的 这 湖 , 我们 等待 为了 这 即将到来的 洪水 .

我们在湖的南岸附近，等待着即将到来的洪水。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [deɪ] [wi;; wi][br'gæən][tu;; tə] [pə'r'si:v] [mɔ:r] ['klɪrli] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðə; ði]
With the dawn of day we began to perceive more clearly the effects which the
和 这 黎明 的 天 我们 开始 到 感知 更多的 清楚地 这 效果 哪个 这
[nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][hæd; həd] [prə'du:st] .
news of the drowning of the planet had produced .
消息 的 这 溺水 的 这 行星 有 生产 .

随着黎明的到来，我们开始更清楚地意识到地球沉没的消息所造成的影响。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fled] .
It was evident that many of the inhabitants of the cities had already fled .
它 曾是 明显 那 许多 的 这 居民 的 这 城市 有 已经 逃亡 .
很明显，许多城市居民已经逃离。

['erʃɪp] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hʌŋ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [bi:z] [wɜ:r; wər] [si:n] ,
Airships on which the fugitives hung as thick as swarms of bees were seen ,
飞艇 在 哪个 这 逃犯 悬挂 作为 厚的 作为 蜂群 的 蜜蜂 是 已见 ,
人们看到逃亡者密密麻麻地挂在飞艇上，就像成群的蜜蜂一样。

['elɪveɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['ræpɪdli]
elevated but a short distance above the ground , and making their way rapidly
升高 但 一个 短的 距离 多于 这 地面 , 和 制作 他们的 方式 快速
[tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] .
toward the south .
朝向 这 南 .

虽然高度略高于地面，但它们正迅速向南移动。

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [leɪ] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['sʌðərn]
The Martians knew that their only hope of escape lay in reaching the high southern
这 火星 人 知道 那 他们的 仅有的 希望 的 逃脱 躺 在 到达 这 高的 南部
['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [flʌdz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
border of the land before the floods were upon them .
边界 的 这 土地 前 这 洪水 是 之上 他们 .

火星 人 知道，他们唯一的逃生希望就是在洪水来临之前到达这片土地南部的高地边界。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðæt] ['næroʊ] [bi:tʃ] [wʊd] [nɑ:t] [sə'faɪs] [tu;; tə]
But they must have known also that that narrow beach would not suffice to
但 他们 必须 有 已知 还 那 那 狭窄的 海滩 会 不是 足够了 到
[kən'teɪn] [wʌn][ɪn][ten][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [sɔ:t] ['refju:dʒ][ðer; ðər] .
contain one in ten of those who sought refuge there .
包含 一 在 十 的 那些 WHO 寻求 避难所 那里 .

但他们也一定知道，那狭窄的海滩不足以容纳十个在那里寻求庇护的人中的一人。

[ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [si:md] [tu;; tə][ju: 'es]
The density of the population around the Lake of the Sun seemed to us
这 密度 的 这 人口 大约 这 湖 的 这 太阳 似乎 到 我们
[ɪn'kredəb(ə)] .
incredible .
极好的 .

太阳湖周围的人口密度让我们感到难以置信。

[ə'gen] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [sæŋk] [wɪðɪn] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrɪ(ə)] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
Again our hearts sank within us at the sight of the fearful destruction of
再次 我们的 心 沉没 之内 我们 在 这 视线 的 这 可怕 破坏 的
[laɪf][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi;; wi][wɜ:r; wər][rɪ'spɔ:nsəb(ə)] .
life for which we were responsible .
生活 为了 哪个 我们 是 负责的 .

看到我们一手造成的可怕生命毁灭，我们的心再次沉了下去。

[jet] [wi;; wi] ['kʌmfətɪd] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'flek(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)] .
Yet we comforted ourselves with the reflection that it was unavoidable .
然而 我们 安慰 我们自己 和 这 反射 那 它 曾是 不可避免的 .

然而，我们安慰自己说，这是不可避免的。

[æz; əz][ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː] :
As Colonel Smith put it :
作为 上校 史密斯 放 它 :

正如史密斯上校所说：

" [juː; jʊ] ['kʊdn̩t] [trʌst] [ðɪːz] [kaɪˈəʊtiːz] .
" You couldn't trust these coyotes .
" 你 不能 相信 这些 郊狼 :

“你不能相信这些郊狼。”

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm][aʊt] .
The only thing to do was to drown them out .
这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 溺水 他们 出去 :

唯一的办法就是用声音盖过他们。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
I am sorry for them ,
我 是 对不起 为了 他们 ,

我为他们感到难过。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ˈmeni] [left] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [ˈenihaʊ]
but I guess there will be as many left as will be good for us , anyhow
但 我 猜测 那里 将要 是 作为 许多 左边 作为 将要 是 好的 为了 我们 , 无论如何
.
:
.

但我想，无论如何，最终剩下的数量应该足够我们用了。

" [ðə; ðɪ] [krest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɔːtərz] .
" The Crest of the Waters .
" 这 波峰 的 这 沃特斯 :

“水之巅。”

[wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [flʌd] .
We had not long to wait for the flood .
我们 有 不是 长的 到 等待 为了 这 洪水 :

洪水很快就来了。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [dɑːn] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [striːk] [ðə; ðɪ] [iːst] [wiː; wi] [sɔː] [ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [krest] [ˈmuːvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
As the dawn began to streak the east we saw its awful crest moving out of
作为 这 黎明 开始 到 条纹 这 东方 我们 锯 它是 可怕 波峰 移动 出去 的
[ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] ,
the darkness ,
这 黑暗 ,

当黎明的曙光开始照耀东方时，我们看到它可怕的波峰从黑暗中升起。

[ˈbɜːrstɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][kəˈnælz][ænd; ənd] [ˈpləʊɪŋ] [ɪts] [wei] [ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
bursting across the canals and plowing its way in the direction of the
爆发 穿过 这 运河 和 耕作 它是 方式 在 这 方向 的 这
[ˈkraʊdɪd] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .
crowded shores of the Lake of the Sun .
挤 海岸 的 这 湖 的 这 太阳 :

它冲过运河，朝着太阳湖拥挤的湖岸方向疾驰而去。

[ðə; ðɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ɡreɪt] [weɪv] [siːmd] [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] .
The supply of water behind that great wave seemed inexhaustible .
这 供应 的 水 在后面 那 伟大的 海浪 似乎 取之不尽的 :

那道巨浪背后的水量似乎无穷无尽。

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] ,
Five thousand miles it had travelled ,
五 千 英里 它 有 旅行 ,

它已经行驶了五千英里。

[ænd; ʌnd] [jet] [ɪts] [ˈpəʊər] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [wen] [aɪ ˈti:] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsə:tɪs]
and yet its power was as great as when it started from the Syrtis
和 然而 它是 力量 曾是 作为 伟大的 作为 什么时候 它 开始 从 这 叙尔蒂斯
[ˈmeɪdʒər] .
Major :
主要的 :

然而，它的力量仍然像当初从叙尔特斯海出发时一样强大。

[wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nklʌmɪŋ] [ˈwɔ:tər] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]
We caught sight of the oncoming water before it was visible to the
我们 捕捉 视线 的 这 即将到来的 水 前 它 曾是 可见的 到 这
[ˈma:ʃjənz] [bɪˈni:θ] [ju: ˈes] .
Martians beneath us :
火星 人 下面 我们 :

我们比下方的火星 人 更早地发现了涌来的雨水。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [jet] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] ,
But while it was yet many miles away , the roar of it reached them ,
但 尽管 它 曾是 然而 许多 英里 离开 , 这 吼 的 它 达到 他们 ,
[ˈmɑ:ʃjənz] [bɪˈni:θ] [ju: ˈes] .
虽然它距离他们还有很远的路程，但那轰鸣声已经传到了他们耳中。

[ænd; ʌnd] [ðen] [əˈrouz][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈterəfaɪd] [kraɪz] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
and then arose a chorus of terrified cries , the effect of which ,
和 然后 出现 一个 合唱 的 恐惧 哭泣 , 这 影响 的 哪个 ,
[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wʌz; wəz][moʊst]
随后响起一阵惊恐的哭喊声，其效果是：

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wʌz; wəz][moʊst]
coming to our ears out of the half gloom of the morning , was most
未来 到 我们的 耳朵 出去 的 这 一半 愁云 的 这 早晨 , 曾是 最多
[ʌnˈkæni] [ænd; ʌnd][ˈhɔ:rəb(ə)] .
uncanny and horrible .
不可思议 和 可怕 :

在清晨的昏暗中，这声音传入我们的耳中，显得格外诡异和可怕。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][əˈpɑ:n][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [tu:; tə] [bɪˈkʌm]
Thousands upon thousands of the Martians still remained here to become
数千 之上 数千 的 这 火星 人 仍然 剩余 这里 到 变得
[ðə; ði] [ˈvɪktəms] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdelju:dʒ] .
the victims of the deluge .
这 受害者 的 这 洪水 :

成千上万的火星 人 仍然留在这里，最终成为洪水的牺牲品。

[sʌm; səm] , [pərˈhæps] ,
Some , perhaps ,
一些 , 也许 ,
[ˈmɑ:ʃjənz] [bɪˈni:θ] [ju: ˈes] .
或许有些人.....

[hæd; həd] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rts] [ðæt] [ðə; ði] [bæŋks] [wɜ:r; wər] [daʊn] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
had doubted the truth of the reports that the banks were down and the
有 怀疑 这 真相 的 这 报告 那 这 银行 是 向下 和 这
[ˈflʌdz] [wɜ:r; wər] [aʊt] ;
floods were out ;
洪水 是 出去 ;

曾对河岸决堤、洪水退去的报道的真实性表示怀疑；

[ˈʌðər] , [fɔ:r; fər][wʌn] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [əˈnʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [əˈweɪ] ; [ˈʌðər] ,
others , for one reason or another had been unable to get away ; others ,
其他的 , 为了 一 原因 或者 其他 有 到过 无法 到 得到 离开 ; 其他的 ,
[ˈmɑ:ʃjənz] [bɪˈni:θ] [ju: ˈes] .
其他人由于种种原因未能逃脱；其他人，

[laɪk][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][pɒm'peɪi; -'peɪ][hæd; həd]['lɪŋgə][tu:] [lɔ:ŋ] ,
like the inhabitants of Pompeii , had lingered too long ,
喜欢 这 居民 的 庞贝 , 有 徘徊不去 也 长的 ,
就像庞贝城的居民一样, 他们逗留的时间太长了。

[ɔ:r][hæd; həd][rɪ'tɜ:rnd]['æftər][bɪ'gɪnɪŋ][ðər; ðər][flaɪt][tu;; tə][sɪ'kjər][ə'bændənd]['trezərz] ,
or had returned after beginning their flight to secure abandoned treasures ,
或者 有 返回 后 开始 他们的 航班 到 安全的 弃 宝藏 ,
或者他们开始逃亡后返回, 是为了夺取被遗弃的宝藏。

[ænd; ənd][naʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:] [lert][tu;; tə][get][ə'weɪ] .
and now it was too late to get away .
和 现在 它 曾是 也 晚的 到 得到 离开 .
现在逃走已经太晚了。

[ɪn'gʌlfɪŋ][ðə; ði]['sɪti] .
Engulfing the City .
吞噬 这 城市 .
吞噬城市。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɔ:r][ðæt][ʃʊk][ðə; ði]['plænɪt][ðə; ði][waɪt][wɔ:l][rʌft][ə'pɑ:n][ðə; ði][greɪt]['sɪti]
With a roar that shook the planet the white wall rushed upon the great city
和 一个 吼 那 摇晃 这 行星 这 白色的 墙 匆忙 之上 这 伟大的 城市
[bɪ'nɪ:θ]['aʊər; ɑ:r][fi:t] ,
beneath our feet ,
下面 我们的 脚 ,
伴随着震颤星球的轰鸣, 白色的城墙向我们脚下的大城市猛扑过来。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɪn'stənt][aɪ 'ti:][hæd; həd][bɪn][en'gʌlft] .
and in an instant it had been engulfed .
和 在 一个 立即的 它 有 到过 吞噬 .
瞬间, 它就被吞噬了。

[ɑ:n][went][ðə; ði][flʌd] , ['swɒləʊɪŋ][ʌp][ðə; ði][leɪk][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪt'self] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)]
On went the flood , swallowing up the Lake of the Sun itself , and in a little
在 去 这 洪水 , 吞咽 向上 这 湖 的 这 太阳 本身 , 和 在 一个 小的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,
洪水继续蔓延, 吞噬了太阳湖, 不久之后,

[æz; əz][fa:r][æz; əz]['aʊər; ɑ:r][aɪz][kʊd; kəd][reɪndʒ] ,
as far as our eyes could range ,
作为 远的 作为 我们的 眼睛 可以 范围 ,
我们目光所能及的范围内,

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][θɔmeɪzə][hæd; həd][bɪn][tɜ:rnd][ɪntu:][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][si:] .
the land of Thaumasia had been turned into a raging sea .
这 土地 的 奇幻 有 到过 转向 进入 一个 愤怒 海 .
塔乌玛西亚大陆已化作一片汹涌的大海。

[wi; wi][naʊ][tɜ:rnd]['aʊər; ɑ:r][ʃɪps][tɔ:rd][ðə; ði]['sʌðərn]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
We now turned our ships toward the southern border of the land ,
我们 现在 转向 我们的 船舶 朝向 这 南部 边界 的 这 土地 ,
我们随即调转船头, 驶向这片土地的南部边界。

['fa:lʊʊɪŋ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['erɪp]['kæriɪŋ][ðə; ði]['fɪdʒətɪv] ,
following the direction of the airships carrying the fugitives ,
下列的 这 方向 的 这 飞艇 携带 这 逃犯 ,
循着载着逃犯的飞艇的方向,

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wə] [stɪl] [ˈnævəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈæt məs fɪr] [ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈniːθ] [juːˈes] .
a few of which were still navigating the atmosphere a mile beneath us .
一个 很少 的 哪个 是 仍然 导航 这 气氛 一个 英里 下面 我们 .
其中一些仍在距离我们一英里的大气层中穿行。

[ɪn] [ðer; ðər] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈterər] [ðə; ði] [ˈmaːjɪənz] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːˈes] ,
In their excitement and terror the Martians paid little attention to us ,
在 他们的 激动 和 恐怖 这 火星 有薪酬的 小的 注意力 到 我们 ,
[ɔːlˈðoʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈbraɪtnd] ,
although , as the morning brightened ,
虽然 , 作为 这 早晨 明亮 ,
火星 人 惊恐 万分 , 几乎 没 注意到 我们 , 尽管 随着 晨光 渐 亮 ,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
they must have been aware of our presence over their heads .
他们 必须 有 到过 意识到的 的 我们的 在场 超过 他们的 头部 .
他们肯定察觉到我们在他们头顶上方。

[bʌt; bət] , [əˈpærəntli] , [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] ;
But , apparently , they no longer thought of resistance ;
但 , 显然 , 他们 不 更长 想法 的 反抗 ;
但显然, 他们已经不再考虑抵抗了;

[ðer; ðər] [ˈoʊnli] [ˈɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ænd; ənd] [əˈpɔːlɪŋ] [ˈdeɪndʒər] .
their only object was escape from the immediate and appalling danger .
他们的 仅有的 目的 曾是 逃脱 从 这 即时 和 令人震惊 危险 .
他们唯一的目的是逃离眼前可怕的危险。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈprəʊɡrest] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [hæf] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]
When we had progressed to a point about half way from the Lake of
什么时候 我们 有 进展 到 一个 观点 关于 一半 方式 从 这 湖 的
[ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
the Sun to the border of the sea ,
这 太阳 到 这 边界 的 这 海 ,
当我们行进到距离太阳湖到海边大约一半路程的地方时,

[ˈhævɪŋ] [draːpt] [daʊn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ðer; ðər] [ˈsʌd(ə)nli]
having dropped down within a few hundred feet of the surface , there suddenly
拥有 掉落 向下 之内 一个 很少 百 脚 的 这 表面 , 那里 突然
[əˈpɪəd] ,
appeared ,
出现 ,
下降到距离水面几百英尺的地方后, 突然出现了

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈwɔːtəz] ,
in the midst of the raging waters ,
在 这 中间 的 这 愤怒 水 ,
在汹涌的波涛之中,

[ə; eɪ] [saɪt] [soʊ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [rʌbd] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
a sight so remarkable that at first I rubbed my eyes in astonishment ,
一个 视线 所以 卓越 那 在 第一的 我 摩擦 我的 眼睛 在 惊讶 ,
眼前的景象如此奇特, 以至于我一开始都惊讶地揉了揉眼睛。

[nɑːt] [ˈkreditɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [brɪˈheld] .
not crediting their report of what they beheld .
不是 信用 他们的 报告 的 什么 他们 观看 .
不相信他们所目睹的景象。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈfɔːrti] [fiːt] [haɪ] !
A Woman Forty Feet High !
一个 女士 四十 脚 高的 !
一位身高四十英尺的女人!

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈeɪpeks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsændi] [elɪˈveɪ](ə)n] ,
Standing on the apex of a sandy elevation ,
常设在 这 顶点的 一个 沙 海拔 ,
站在沙质高地的顶端 ,

[wɪtʃ] [stiːl] [roʊz][ə; eɪ][fjuː] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [flʌd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
which still rose a few feet above the gathering flood , **was the figure of a**
哪个 仍然 玫瑰 一个 很少 脚 多于 这 采集 洪水 , 曾是 这 数字 的 一个
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

在汹涌的洪水之上，仍然高出几英尺的是一个女人的身影。

[æz; əz] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɪn][fɔ:rm][ænd; ənd][ɪn] [ˈklæsɪk] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ˈfi:tʃər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvi:nəs] [ʌv; əv] [ˈmɪlə] —
as perfect in form and in classic beauty of feature as the Venus of Milo —
作为 完美的 在 形式 和 在 经典的 美丽 的 特征 作为 这 金星 的 米洛 —
[ə; eɪ][ˈmæɡnɪfaɪd][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [nɔ:t] [les] [ðæn; ðən][ˈfɔ:rti] [fi:t] [ɪn] [haɪt] !
a magnified human being not less than forty feet in height !
一个 放大 人类 存在 不是 较少的 比 四十 脚 在 高度 !

她的外形和古典美感与米洛的维纳斯一样完美——一个身高不少于四十英尺的放大版人类！

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈsweɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,
But for her swaying and the wild motions of her arms ,
但 为了 她 摇晃 和 这 荒野 运动 的 她 武器 ,
但除了她摇晃的身体和手臂的剧烈摆动之外 ,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɪˈsteɪkən] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmɑ:rb(ə)] [ˈstætʃu:] .
we should have mistaken her for a marble statue .
我们 应该 有 错误 她 为了 一个 大理石 雕像 .
我们真应该把她误认为是一尊大理石雕像。

[ˈaɪnə] , [hu:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] , [ˈɪnstəntli] [ɪkˈskleɪmd] :
Aina , who happened to be looking , instantly exclaimed :
艾娜 , WHO 发生 到 是 寻找 , 即刻 惊呼 :
恰巧路过的艾娜立刻惊呼道：

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm] [ˈsɪri:z] .
" **It is the woman from Ceres** .
" 它 是 这 女士 从 谷神星 :
“她是谷神星上的女人。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ləst][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rlɪd] ,
She was taken prisoner by the Martians during their last invasion of that world ,
她 曾是 已采取 囚犯 经过 这 火星 人 期间 他们的 最后的 入侵 的 那 世界 ,
在火星 人 最后 一次 入侵 该 星球 时 , 她被 火星 人 俘虏 了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] .
and since then has been a slave in the palace of the Emperor .
和 自从 然后 有 到过 一个 奴隶 在 这 宫殿 的 这 皇帝 .
从那时起，她就成了皇帝宫廷里的奴隶。

" [ˌəʊvəˈteɪkən] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .
" **Overtaken by the Flood** .
" 被超越 经过 这 洪水 :
“被洪水淹没。”

[əˈpærəntli] [hɜ:r; hər] [ɡreɪt] [ˈstætʃər] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] , [waɪl] [hɜ:r; hər]
Apparently her great stature had enabled her to escape , while her
显然 她 伟大的 身材 有 已启用 她 到 逃脱 , 尽管 她
[ˈmæstərz][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] .
masters had been drowned .
大师 有 到过 溺水 .

显然，她高大的身材使她得以逃脱，而她的主人则被淹死了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fled][laɪk][ðə; ði][ˈlðər] , [təːrd][ðə; ði][saʊθ] , [bʌt; bət][ˈbiːɪŋ][ˈfaɪnəli][səˈraʊndɪd][baɪ]
She had fled like the others , toward the south , but being finally surrounded by
她 有 逃亡 喜欢 这 其他的 , 朝向 这 南 , 但 存在 最后 包围 经过
[ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ˈwɔːtərz] ,
the rising waters ,
这 上升 水 ,

她和其他人一样向南逃窜，但最终还是被上涨的洪水包围了。

[hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði][ˈhɪlək][ʌv; əv][sænd] , [wer][wiː; wi][sɔː][hɜːr; hər] .
had taken refuge on the hillock of sand , where we saw her .
有 已采取 避难所 在 这 岗 的 沙 , 在哪里 我们 锯 她 .

她躲在沙丘上，我们在那里看到了她。

[ðɪs][wʌz; wəz][fæst][ˈɡɪvɪŋ][wei][ˈʌndər][ðə; ði][əˈsɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði][weɪvz] ,
This was fast giving way under the assault of the waves ,
这 曾是 快速地 给予 方式 在下面 这 突击 的 这 波浪 ,

在海浪的冲击下，这一切很快就崩溃了。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][waɪl][wiː; wi][wɑːtʃt][ðə; ði][ˈwɔːtər][roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər][niːz] .
and even while we watched the water rose to her knees .
和 甚至 尽管 我们 观看 这 水 玫瑰 到 她 膝盖 .

即使我们眼睁睁地看着水涨到她的膝盖。

"[draːp][ˈloʊər] , "[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlektɪrɪkl][ˈstiəzmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈflæɡʃɪp] ,
" **Drop lower , "** **was the order of the electrical steersman of the flagship ,**
" 降低 降低 , " 曾是 这 命令 的 这 电气 舵手 的 这 旗舰 ,

“降低船身！”旗舰的电子舵手下达了命令。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈkwɪkli][æz; əz][ˈpaːsəb(ə)][wiː; wi][əˈprəʊtʃt][ðə; ði][pleɪs][wer][ðə; ði][ˈtaʊərɪŋ]
and as quickly as possible we approached the place where the towering
和 作为 迅速地 作为 可能的 我们 接近 这 地方 在哪里 这 参天

[ˈfɪɡjər][stʊd] .
figure stood .
数字 站立 .

我们以最快的速度赶到了那个高大身影所在的位置。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈriːələɪzd][ðə; ði][ˈhoʊpləsənəs][ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈkwɪkli][ˈsiːst]
She had realized the hopelessness of her situation , and quickly ceased
她 有 已实现 这 绝望 的 她 情况 , 和 迅速地 停止

[ðoʊz][əˈpɔːlɪŋ][ænd; ənd][dɪˈspɛrɪŋ][ˈdʒestʃərz] ,
those appalling and despairing gestures ,
那些 令人震惊 和 绝望 手势 ,

她意识到自己处境的绝望，随即停止了那些令人震惊和绝望的举动。

[wɪtʃ][æt; ət][fɜːrst][sɜːrvd][tuː; tə][kənˈvɪns][juːˈes][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈdiːd][ə; eɪ][ˈlɪvɪŋ][ˈbiːɪŋ][ɑːn]
which at first served to convince us that it was indeed a living being on
哪个 在 第一的 服务 到 说服 我们 那 它 曾是 的确 一个 活的 存在 在

[huːm][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈlʊkɪŋ] .
whom we were looking .
谁 我们 是 寻找 .

这起初让我们确信，我们看到的确实是一个活物。

[serv][ðə; ði][ˈwʊmən][frʌm; frəm][ˈsɪriːz] !
Save the Woman from Ceres !
节省 这 女士 从 谷神星 !

拯救谷神星上的女人！

[ðer; ðær][ʃiː; ʃɪ] [stʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] , [waɪt] [ˈɡɑːrmənt] [θroʊn] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] , [ɪˈrekt] , [hæf] -
There she stood , with a light , white garment thrown about her , erect , half -
那里 她 站立 , 和 一个 光 , 白色的 服装 抛掷 关于 她 , 直立 , 一半 -
[dɪˈfaɪənt] ,
defiant ,
桀骜不驯 ,

她站在那里，身上披着一件轻薄的白色长袍，身姿挺拔，带着一丝挑衅的意味。

[hæf] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fɪr] , [mɔːr] [ˈɡreɪsf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɡriːk] [ˈstætʃuː] , [hɜːr; hər][ɑːrmz]
half yielding to her fear , more graceful than any Greek statue , her arms
一半 屈服 到 她 害怕 , 更多的 优美 比 任何 希腊语 雕像 , 她 武器
[aʊtˈstretʃt] , [jet] [ˈmoʊʃnləs] ,
outstretched , yet motionless ,
伸展 , 然而 静止不动 ,

她半屈服于恐惧，姿态比任何希腊雕像都更加优雅，双臂伸展却一动不动。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈʌpkæst] , [æz; əz] [ɪf] [ˈpreɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɡɑːd][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜːr; hər] .
and her eyes upcast , as if praying to her God to protect her .
和 她 眼睛 上升气流 , 作为 如果 祈祷 到 她 上帝 到 保护 她 .

她双眼向上垂着，仿佛在向上帝祈祷，祈求祂保佑她。

[hɜːr; hər] [her] , [wɪtʃ] [ʃoʊn] [laɪk][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] , [ˈstriːmd] [ˈoʊvər]
Her hair , which shone like gold in the increasing light of day , streamed over
她 头发 , 哪个 闪耀 喜欢 金子 在 这 增加 光 的 天 , 流媒体 超过
[hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] ,
her shoulders ,
她 肩膀 ,

她的头发在日光渐亮时闪耀着金色的光芒，披散在肩上。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [aɪz] [wɜːr; wər] [əˈstər] [bɪˈtwiːn] [ˈterər] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] .
and her great eyes were astare between terror and supplication .
和 她 伟大的 眼睛 是 凝视 之间 恐怖 和 恳求 .

她那双大眼睛里既有恐惧又有恳求。

[soʊ][ˈwaɪldli] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ə; eɪ] [saɪt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][hæd; həd][ˈevər] [bɪˈheld] .
So wildly beautiful a sight not one of us had ever beheld .
所以 疯狂地 美丽的 一个 视线 不是 一 的 我们 有 曾经 观看 .

如此绝美的景象，我们谁也从未见过。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈsɪmpəθi] [wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ˌædməˈreɪ](ə)n] .
For a moment sympathy was absorbed in admiration .
为了 一个 片刻 同情 曾是 吸收 在 钦佩 .

一时间，同情之情被钦佩之情所取代。

[ðen] :
Then :
然后 :

然后：

" [seɪv] [hɜːr; hər] !
" **Save her !**
" 节省 她 !

救救她！

[seɪv] [hɜːr; hər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [əˈroʊz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Save her ! " was the cry that arose throughout the ship .
节省 她 ! " 曾是 这 哭 那 出现 自始至终 这 船 .

“救救她！”的呼喊声响彻整艘船。

[roʊps] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [θroʊn] [aʊt] ,
Ropes were instantly thrown out ,
绳索 是 即刻 抛掷 出去 ,

绳索瞬间被抛了出去。

[ænd; ʌnd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [men] [pri'perd] [tu:; tə][let] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn][ɔ:rdər] ['betər] [tu:; tə][eid]
and one or two men prepared to let themselves down in order better to aid
和 一 或者 二 男人 准备 到 让 他们自己 向下 在 命令 更好的 到 援助
[hɜ:r; hər] .
her .
她 :

有一两个人甘愿牺牲自己，以便更好地帮助她。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:lmoʊst] [wɪ'dɪn] [ri:t] ,
But when we were almost within reach ,
但 什么时候 我们 是 几乎 之内 抵达 ,
但当我们几乎就要成功时，

[ænd; ʌnd][soʊ][kloʊz] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['veri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] ,
and so close that we could see the very expression of her eyes ,
和 所以 关闭 那 我们 可以 看 这 非常 表达 的 她 眼睛 ,
距离如此之近，我们甚至能看清她眼中的表情。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ][noʊt] [ʌv; əv][ju: 'es] , [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [fɪkst] ,
which appeared to take no note of us , but to be fixed ,
哪个 出现 到 拿 不 笔记 的 我们 , 但 到 是 固定的 ,
它似乎没有注意到我们，而是保持静止不动。

[wɪð; wɪθ][ə; ei][fɑ:r] - [ə'wei] [lʊk] [ə'pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] ['hju:mən][ken] ,
with a far - away look upon something beyond human ken ,
和 一个 远的 - 离开 看 之上 某物 超过 人类 肯 ,
带着一种遥远的、超越人类理解的目光，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ʌndə'maɪnd] [bæŋk][ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [stəd] [geɪv] [wei] ,
suddenly the undermined bank on which she stood gave way ,
突然 这 被削弱 银行 在 哪个 她 站立 给予 方式 ,
她所站立的河岸突然坍塌了，

[ðə; ði] [blʌd] - [red] [flʌd] [swɜ:ld] [ɪn][frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə][left] , [ænd; ʌnd] [ðen] :
the blood - red flood swirled in from right to left , and then :
这 血 - 红色的 洪水 旋转 在 从 正确的 到 左边 , 和 然后 :
血红色的洪流从右向左翻滚而来，然后：

" [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [kloʊzd] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [feɪs]
" The waters closed above her face
" 这 水 关闭 多于 她 脸
海水淹没了她的脸

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; ei] [rɪŋ] .
With many a ring .
和 许多 一个 戒指 :
有很多戒指。

" [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] [sɪri:ən] ['dʒaɪəntəs] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .
" The Beautiful Cerean Giantess Drowned in the Flood .
" 这 美丽的 塞雷安 女巨人 溺水 在 这 洪水 :
美丽的塞瑞亚女巨人在洪水中溺亡。

['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ə; ei]['sændi] [elɪ'veɪ(ə)n] ,
Standing on the apex of a sandy elevation ,
常设 在 这 顶点 的 一个 沙 海拔 ,
站在沙质高地的顶端，

[wɪtʃ] [stiɪl] [roʊz][ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [ə'bvʌ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [flʌd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
which still rose a few feet above the gathering flood , was the figure of a
哪个 仍然 玫瑰 一个 很少 脚 多于 这 采集 洪水 , 曾是 这 数字 的 一个
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

在汹涌的洪水之上，仍然高出几英尺的是一个女人的身影。

[æz; əz] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn][fɔ:rm][ænd; ənd][ɪn] ['klæsɪk] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['fi:tʃər] [æz; əz][ðə; ði] ['vi:nəs] [ʌv; əv] ['mɪlə] —
as perfect in form and in classic beauty of feature as the Venus of Milo —
作为 完美的 在 形式 和 在 经典的 美丽 的 特征 作为 这 金星 的 米洛 —
[ə; eɪ] ['mæɡnɪfaɪd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [nɔ:t] [les] [ðæn; ðən] ['fɔ:rti] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
a magnified human being not less than forty feet in height .
一个 放大 人类 存在 不是 较少的 比 四十 脚 在 高度 .

她的外形和古典美感与米洛的维纳斯一样完美——米洛的维纳斯是一尊放大的人类雕像，身高不少于四十英尺。

[ʃi:; ʃɪ] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] , [ɪz] [ɡɔ:n] .
She , Like the Rest , Is Gone .
她 , 喜欢 这 休息 , 是 已消失 .

她和其他人一样，都走了。

" [ɪf] [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] ['wʊmənz] [seɪk] , [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [wi:; wi] [draʊnd] [ðə; ði] ['plænɪt] , "
" If but for that woman's sake , I am sorry we drowned the planet , "
" 如果 但 为了 那 女性的 清酒 , 我 是 对不起 我们 溺水 这 行星 , "
[ɪk'skleɪmd] ['saɪdni] ['fɪlɪps] .
exclaimed Sidney Phillips .
惊呼 西德尼 菲利普斯 .

“如果只是为了那个女人，我真为我们淹没了地球而感到遗憾，”西德尼·菲利普斯惊呼道。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ['æftərwərd] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [rɪɡ'retɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ,
But a moment afterward I saw that he regretted what he had said ,
但 一个 片刻 之后 我 锯 那 他 后悔 什么 他 有 说 ,
但片刻之后，我发现他后悔了自己说过的话。

[fɔ:r; fər] - [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
for Aina's eyes were fixed upon him .
为了 - 眼睛 是 固定的 之上 他 .

因为艾娜的目光一直停留在他身上。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɔ:t] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rk] ,
Perhaps , however , she did not understand his remark ,
也许 , 然而 , 她 做过 不是 理解 他的 评论 ,

或许，她并没有理解他的话。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][aɪ 'ti:] [geɪv] [hɜ:r; hər][noʊ] [ə'fens] .
and perhaps if she did it gave her no offence .
和 也许 如果 她 做过 它 给予 她 不 罪行 .

或许她这样做并不会冒犯到任何人。

['æftər] [ðɪs] ['epɪsəʊd] [wi:; wi] [pər'su:d] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ['ræpɪdli] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:r]
After this episode we pursued our way rapidly until we arrived at the shore
后 这 插曲 我们 追击 我们的 方式 快速 直到 我们 到达的 在 这 支撑
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊ(ə)n] .
of the Southern Ocean .
的 这 南方 海洋 .

经历了这件事之后，我们一路疾行，最终抵达了南大洋的海岸。

[ðer; ðər] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
There , as we had expected ,
那里 , 作为 我们 有 预期的 ,

正如我们预料的那样，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [striːp][ʌv; əv][lənd][wið; wiθ][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]
was to be seen a narrow strip of land with the ocean on one side and
曾是 到 是 已见 一个 狭窄的 条 的 土地 和 这 海洋 在 一 边 和
[ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [flʌd] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
the raging flood seeking to destroy it on the other .
这 愤怒 洪水 寻求 到 破坏 它 在 这 其他 .
可以看到一条狭长的陆地，一边是海洋，另一边是汹涌的洪水，正试图将其摧毁。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɔːˈredi] [ˈbroʊkən] [θruː] ,
In some places it had been already broken through ,
在 一些 地方 它 有 到过 已经 破碎的 通过 ,
有些地方已经被突破了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdraʊnɪŋ] [ʌv; əv] [θɔmeɪzə] .
so that the ocean was flowing in to assist in the drowning of Thaumasia .
所以 那 这 海洋 曾是 流动 在 到 协助 在 这 溺水 的 奇幻 .
因此，海水涌入，帮助塔乌玛西亚溺水身亡。

[bʌt; bət][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [wɜːr; wər] [ˈeɪdəntli] [soʊ] [ˈelɪvətɪd] [ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [haʊ]
But some parts of the coast were evidently so elevated that no matter how
但 一些 部分 的 这 海岸 是 显然 所以 升高 那 不 事情 如何
[haɪ] [ðə; ði] [flʌd] [maɪt] [raɪz][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvər][ðəm; ðəm] .
high the flood might rise it would not completely cover them .
高的 这 洪水 可能 上升 它 会 不是 完全地 覆盖 他们 .
但显然，海岸的某些部分地势很高，无论洪水上涨多高，都不会完全淹没它们。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ɪn] [dens] [θrɒŋz] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] [ˈhɒvəd]
Here the fugitives had gathered in dense throngs and above them hovered
这里 这 逃犯 有 聚集 在 稠密 人群 和 多于 他们 悬停
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerʃɪp] ,
most of the airships ,
最多 的 这 飞艇 ,
逃亡者们在这里聚集得十分密集，大多数飞艇盘旋在他们上方。

[ˈloʊdɪd] [daʊn] [wið; wiθ] [ˈʌðər] [huː] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [əˈpɑːn][ðə; ði][draɪ][lənd] .
loaded down with others who were unable to find room upon the dry land .
已加载 向下 和 其他的 WHO 是 无法 到 寻找 房间 之上 这 干燥 土地 .
船上挤满了其他无法在陆地上找到栖身之所的人。

[ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] [nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
The Martians Not Discouraged .
这 火星 人 不是 灰心 .
火星 人 并未 气馁。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːftɪst] [ænd; ənd] [brɔːdɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [eləˈveɪʃənz] [wiː; wi] [ˈnoʊtɪst] [ˌɪndəˈkeɪʃənz]
On one of the loftiest and broadest of these elevations we noticed indications
在 一 的 这 最高 和 最广泛的 的 这些 海拔 我们 注意到 症状
[ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [əˈlaɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːr] [ɔːl] [əˈraʊnd]
of military order in the alignment of the crowds and the shore all around
的 军队 命令 在 这 结盟 的 这 人群 和 这 支撑 全部 大约
[wʌz; wəz] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈpɪkɪts] ,
was guarded by gigantic pickets ,
曾是 守卫 经过 巨大 纠察队 ,
在这些地势最高最宽阔的高地之一上，我们注意到人群的排列体现了军事秩序，周围的海岸也由巨大的栅栏守卫着。
[huː] [ˈmɜːrsɪləsli] [ʌvd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [flʌd] [ɔːl][ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈkʌmər] ,
who mercilessly shoved back into the flood all the later comers ,
WHO 无情地 推搡 后退 进入 这 洪水 全部 这 之后 来者 ,
他们无情地将所有后来者推回洪水中，

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [pri'ventɪd] [tu:] [greɪt] ['kraʊdɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd] .
and thus prevented too great crowding upon the land .
和 因此 阻止 也 伟大的 拥挤 之上 这 土地 .

从而防止了土地上人口过度密集。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [elɪ'veɪ(ə)n] [roʊz] [ə; eɪ][pə'leɪ(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [red] ['met(ə)l] [wɪt] ['aɪnə]
In the centre of this elevation rose a palatial structure of red metal which Aina
在 这 中心 的 这 海拔 玫瑰 一个 宫殿 结构 的 红色的 金属 哪个 艾娜
[ɪn'fɔ:rmɪd] [ju: 'es][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
informed us was one of the residences of the Emperor ,
知情的 我们 曾是 一 的 这 住宅 的 这 皇帝 ,

在这个高地中央耸立着一座红色金属打造的宫殿式建筑，艾娜告诉我们，那是皇帝的住所之一。

[ænd; ʌnd][wɪ; wi] [kən'klu:did] [ðæt][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [naʊ] ['prez(ə)nt][ðer; ðər] .
and we concluded that the monarch himself was now present there .
和 我们 结束 那 这 君主 他自己 曾是 现在 展示 那里 .

我们由此得出结论，君主本人当时就在现场。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ,
The absence of any signs of resistance on the part of the airships ,
这 缺席 的 任何 标志 的 反抗 在 这 部分 的 这 飞艇 ,
['fɔ:tɪfɪ'keɪənz] [ɑ:n][ðə; ði]
飞艇方面没有任何抵抗迹象，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['draʊnɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [,fɔ:tɪfɪ'keɪənz] [ɑ:n][ðə; ði]
and the complete drowning of all of the formidable fortifications on the
和 这 完全的 溺水 的 全部 的 这 强大 防御工事 在 这
['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ,
surface of the planet ,
表面 的 这 行星 ,

星球表面所有坚固的防御工事都被彻底淹没。

[kən'vɪnst] [ju: 'es] [ðæt] [ɔ:l][wɪ; wi] [naʊ] [hæd; həd][tu; tə][du:][ɪn]['ɔ:rdər][tu; tə] [kəm'pli:t] ['aʊər; ɑ:r]
convinced us that all we now had to do in order to complete our
确信 我们 那 全部 我们 现在 有 到 做 在 命令 到 完全的 我们的
['kɑ:ŋkwɛst][wʌz; wəz][tu; tə][get] [pə'zeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['ru:lər] .
conquest was to get possession of the person of the chief ruler .
征服 曾是 到 得到 拥有 的 这 人 的 这 首席 统治者 .

这让我们确信，为了完成征服，我们现在要做的就是控制住最高统治者本人。

[ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , ['kɑ:nsntreɪtɪd] , [ænd; ʌnd][wɪ; wi] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [greɪt]
The fleet was , accordingly , concentrated , and we rapidly approached the great
这 舰队 曾是 , 因此 , 集中 , 和 我们 快速 接近 这 伟大的
['mɑ:rʃ(ə)n] ['pæləs] .
Martian palace .
火星 人 宫殿 .

因此，舰队集中起来，我们迅速接近了火星上那座宏伟的宫殿。

[æz; əz][wɪ; wi] [keɪm] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ʌnd]['bəʊldli] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r]
As we came down within a hundred feet of them and boldly made our
作为 我们 来了 向下 之内 一个 百 脚 的 他们 和 大胆地 制成 我们的
[wei] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['erʃɪp] ,
way among their airships ,
方式 之中 他们的 飞艇 ,

当我们降落到距离它们不到一百英尺的地方，并大胆地穿过它们的飞艇群时，

[wɪt] [ri'tri:tɪd] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] , [ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] [geɪzd] [æt; ət][ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['mɪŋɡld]
which retreated at our approach , the Martians gazed at us with mingled
哪个 撤退 在 我们的 方法 , 这 火星 人 凝视 在 我们 和 混合
[fɪr] [ænd; ʌnd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
fear and astonishment .
害怕 和 惊讶 .

当我们靠近时，火星 人 退缩了，他们带着恐惧和惊讶的复杂情绪凝视着我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['kɒŋkərəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] .

We were their conquerors and they knew it .
我们 是 他们的 征服者 和 他们 知道 它 .

我们是他们的征服者，他们也知道这一点。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][dɪ'mænd][ðer; ðər] [sə'rendər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['eɪvɪdəntli] [ʌndər'stəd]

We were coming to demand their surrender , and they evidently understood
我们 是 未来 到 要求 他们的 投降 , 和 他们 显然 理解

[ðæt] [ˈɔːlsəʊ] .

that also .
那 还 .

我们前来要求他们投降，他们显然也明白这一点。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] ['sɪgnəlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['brɪliənt]

As we approached the palace signals were made from it with brilliant
作为 我们 接近 这 宫殿 信号 是 制成 从 它 和 杰出的

['kʌlərd] ['bæənərz] [wɪtʃ] ['aɪnə] [ɪn'fɔːrmd] [juː 'es][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ʌv; əv] [truːs]

colored banners which Aina informed us were intended as a token of truce .
有色 横幅 哪个 艾娜 知情的 我们 是 故意的 作为 一个 令牌 的 休战 .

当我们靠近宫殿时，宫殿里飘扬着色彩鲜艳的旗帜，发出信号。艾娜告诉我们，这是为了表示休战。

" [wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːnfæb][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ]

" We shall have to go down and have a confab with them , I
" 我们 将 有 到 去 向下 和 有 一个 会议 和 他们 , 我

[sə'poʊz] ,

suppose ,
认为 ,

看来我们得下去和他们好好谈谈了。

" [sed] ['mɪstər] . ['edɪsən] .

" said Mr . Edison .
" 说 先生 . 爱迪生 .

“爱迪生先生说道。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːf] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['helpləs] ,

" We can't kill them off now that they are helpless ,
" 我们 不能 杀 他们 离开 现在 那 他们 是 无助 ,

“现在它们毫无自卫能力，我们不能把它们杀掉。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ʌnkən'dɪjən(ə)]

but we must manage somehow to make them understand that unconditional
但 我们 必须 管理 不知何故 到 制作 他们 理解 那 无条件的

[sə'rendər] [ɪz][ðer; ðər]['oʊnli] [tʃæns]

surrender is their only chance .
投降 是 他们的 仅有的 机会 .

但我们必须想办法让他们明白，无条件投降是他们唯一的出路。

" [ə; eɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

" A Parley with the Enemy .
" 一个 帕利 和 这 敌人 .

与敌人谈判。

" [let] [juː 'es] [teɪk] ['aɪnə][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [aɪ] [sə'dʒestɪd] ,

" Let us take Aina with us , " I suggested ,
" 让 我们 拿 艾娜 和 我们 , " 我 建议 ,

“我们带艾娜一起走吧，”我建议道。

" [ænd; ʌnd] [sɪns] [fɪː, ʃɪ][kæən; kən] [spiːk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈprɑːbəbli]
" and since she can speak the language of the Martians we shall probably
" 和 自从 她 能 说话 这 语言 的 这 火星 人 我们 将 大概
[hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][æən; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
have no difficulty in arriving at an understanding .
有 不 困难 在 抵达 在 一个 理解 .
"既然她会说火星人的语言，我们或许就能顺利地达成共识。"

" [əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [wəz; wəz] [ˈkerfəli] [brɔːt] [ˈfɜːrðər] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Accordingly the flagship was carefully brought further down in front of the
" 因此 这 旗舰 曾是 小心 带来 更远 向下 在 正面 的 这
[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
entrance to the palace ,
入口 到 这 宫殿 ,
于是，这艘旗舰被小心翼翼地拖到了宫殿入口前更远的地方。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [klɪr] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːr(ə)n] [ɡɑːrdz] ,
which had been kept clear by the Martian guards ,
哪个 有 到过 保留 清除 经过 这 火星 人 守卫 ,
那里一直由火星守卫把守着。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwaːdrən] [əˈsembld] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]
and while the remainder of the squadron assembled within a few feet
和 尽管 这 余 的 这 中队 组装 之内 一个 很少 脚
[dəˈrektli; daˈrektli][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpæləs]
directly over our heads with the disintegrators turned upon the palace
直接地 超过 我们的 头部 和 这 分解器 转向 之上 这 宫殿
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kraʊd] [bɪˈloʊ] .
and the crowd below .
和 这 人群 以下 .
其余的中队成员集结在我们头顶几英尺的地方，用分解器瞄准了宫殿和下面的人群。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən][ænd; ʌnd][maɪˈself] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈaɪnə] , [stept] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Mr . Edison and myself , accompanied by Aina , stepped out upon the ground .
先生 . 爱迪生 和 我 , 伴随 经过 艾娜 , 步 出去 之上 这 地面 .
爱迪生先生和我，还有艾娜，一起走上了地面。

[ðer; ðər][wəz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrwəd] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmens] [kraʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡɑːrdz] [ˈstɜːrnli]
There was a forward movement in the immense crowd , but the guards sternly
那里 曾是 一个 向前 移动 在 这 巨大 人群 , 但 这 守卫 严厉地
[kept] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [bæk] .
kept everybody back .
保留 大家 后退 .
庞大的人群中出现了向前涌动的动静，但守卫们严厉地阻止了所有人前进。

[ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈdʒaɪənts] , [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]
A party of a dozen giants , preceded by one who seemed to be their
一个 派对 的 一个 打 巨人 , 之前 经过 一 WHO 似乎 到 是 他们的
[kəˈmændər] ,
commander ,
指挥官 ,
一群由十二个巨人组成的队伍，前面走在最前面的似乎是一个指挥官。

[ˈɡɔːrdʒəsli] [əˈtaɪərd][ɪn] [ˈdʒuːəld] [ˈɡɑːrmənts] , [ədˈvænst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]
gorgeously attired in jewelled garments , advanced from the entrance of the palace
美极了 穿着 在 珠宝 服装 , 先进的 从 这 入口 的 这 宫殿
[tuː; tə] [miːt] [juːˈes] .
to meet us .
到 见面 我们 .
她身着华丽的珠宝服饰，从宫殿入口处走来迎接我们。

[ˈaɪnə] [əˈdrest] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈliːdə] , [huː] [rɪˈplaɪd] [ˈstɜːrnlɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Aina addressed a few words to the leader , who replied sternly , and then ,
艾娜 已解决 一个 很少 字 到 这 领导者 , WHO 回复 严厉地 , 和 然后 ,
[ˈbekənɪŋ] [juːˈes][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ,
beckoning us to follow ,
招手 我们 到 跟随 ,

艾娜对领头人说了几句话, 领头人严厉地回应了她, 然后示意我们跟上。

[riːˈtreɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] .
retraced his steps into the palace .
重走 他的 步骤 进入 这 宫殿 .

他原路返回宫殿。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [hæd; həd] [ˈsiːst] ,
Notwithstanding our confidence that all resistance had ceased ,
虽然 我们的 信心 那 全部 反抗 有 停止 ,

尽管我们确信所有抵抗都已停止,

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [diːm] [aɪˈtiː][waɪz] [ˈæktʃuəli] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlaɪənz][den] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ]
we did not deem it wise actually to venture into the lion's den without having
我们 做过 不是 认为 它 明智的 实际上 到 风险投资 进入 这 狮子的 丹 没有 拥有
[ˈteɪkən] [ˈevri] [prɪˈkɔːʃn] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .
taken every precaution against a surprise .
已采取 每一个 预防 反对 一个 惊喜 .

我们认为, 在没有做好充分防范措施以防万一的情况下贸然进入狮穴, 其实并不明智。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [brɪˈfɔːr] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Accordingly , before following the Martian into the palace ,
因此 , 前 下列的 这 火星 人 进入 这 宫殿 ,

因此, 在跟随火星 人 进入 宫殿 之前,

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈlektɹɪkl] [ɪps] [muəd] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n]
we had twenty of the electrical ships moored around it in such a position
我们 有 二十 的 这 电气 船舶 系泊 大约 它 在 这样的 一个 位置
[ðæt] [ðeɪ] [kəˈmɑːndɪd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈentrəns] [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈwɪndəʊz] ,
that they commanded not only the entrance but all of the principal windows ,
那 他们 命令 不是 仅有的 这 入口 但 全部 的 这 主要的 视窗 ,

我们安排了二十艘电力船停泊在它周围, 位置恰好可以控制入口以及所有主要窗户。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˈfɔːrtɪ] [pɪkt] [men] , [iːtʃ] [ˈdʌbli] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊərf(ə)l]
and then a party of forty picked men , each doubly armed with powerful
和 然后 一个 派对 的 四十 挑选 男人 , 每个 双倍 武装 和 强大的
[dɪsˈɪntəɡreɪtər] ,
disintegrators ,
分解器 ,

然后是一支由四十名精挑细选的男子组成的队伍, 每人配备两把威力强大的分解器。

[wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə] [əˈtend] [juːˈes][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
were selected to attend us into the building .
是 已选 到 出席 我们 进入 这 建筑 .

被选中陪同我们进入大楼。

[ðɪs] [ˈpɑːrtɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪn(ə)l] [smɪθ] ,
This party was placed under the command of Colonel Smith ,
这 派对 曾是 放置 在下面 这 命令 的 上校 史密斯 ,

这支队伍由史密斯上校指挥。

[ænd; ənd][ˈsaɪdnɪ] [ˈfɪlɪps] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
and Sidney Phillips insisted on being a member of it .
和 西德尼 菲利普斯 坚持 在 存在 一个 成员 的 它 .

西德尼·菲利普斯坚持要成为其中的一员。

[ə; eɪ] ['hɪrər] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] .
A Nearer Sight of the Martians .
一个 更近 视线 的 这 火星人的

更近距离地观察火星人的。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['mɑ:r(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hu:] [hæd; həd][fɜ:rst][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es]
In the meantime the Martian with his attendants who had first invited us
在 这 与此同时 这 火星人的 和 他的 服务员 WHO 有 第一的 受邀 我们
[tu:; tə]['entər] ,
to enter ,
到 进入 ,

与此同时，最初邀请我们进入的火星人和他的随从们.....

['faɪndɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] ['fɑ:lʊʃ] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
finding that we did not follow him , had returned to the front of the
寻找 那 我们 做过 不是 跟随 他 , 有 返回 到 这 正面 的 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

发现我们没有跟随他，他便返回了宫殿前。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] , [ænd; ænd] ['ɪnstəntli]
He saw the disposition that we had made of our forces , and instantly
他 锯 这 处置 那 我们 有 制成 的 我们的 力量 , 和 即刻
[kəm'pri'hendɪd] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
comprehended its significance ,
理解 它是 意义 ,

他看到了我们兵力的部署，立刻明白了其中的意义。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] ['sʌmwʌt] , [ænd; ænd][hi:; hi] [sɪ:md] [mɔ:r] [dɪ'zʌɪərəs][ðæn; ðən]
for his manner changed somewhat , and he seemed more desirous than
为了 他的 方式 已更改 有些 , 和 他 似乎 更多的 渴望 比
[bɪ'fɔ:r] [tu:; tə] [kən'sɪliət] [ju: 'es] .
before to conciliate us .
前 到 和解 我们 .

因为他的态度有所改变，而且他似乎比以前更想和我们和解。

[wen] [hi:; hi] [ə'gen] ['bekənd] [ju: 'es][tu:; tə]['entər] , [wi:; wi] [ʌn'hezɪtətɪŋli] ['fɑ:lʊʃd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd]
When he again beckoned us to enter , we unhesitatingly followed him , and
什么时候 他 再次 招手 我们 到 进入 , 我们 毫不犹豫 随后 他 , 和
['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['entrəns] ,
, passing through the magnificent entrance ,
, 通过 通过 这 壮丽 入口 ,

当他再次示意我们进去时，我们毫不犹豫地跟着他，穿过了那宏伟的入口。

[faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ][væst]['æntɪ] - [tʃeɪmbər] ,
found ourselves in a vast ante - chamber ,
成立 我们自己 在 一个 广阔的 赌注 - 房间 ,

我们发现自己身处一个巨大的前厅，

[ə'dɔ:rnd] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ɪn][ðə; ði][mʌʊst] [ɪk'spensɪv] ['mænər] .
adorned after the manner of the Martians in the most expensive manner .
装饰 后 这 方式 的 这 火星人的 在 这 最多 昂贵的 方式 .

以火星人的风格，用最昂贵的方式进行装饰。

[ðens] [wi:; wi] [pæst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rkjələ] [ə'pɑ:rtmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʊʊm] ['peɪntɪd] [ɪn]
Thence we passed into a great circular apartment , with a dome painted in
因此 我们 通过了 进入 一个 伟大的 圆 公寓 , 和 一个 穹顶 绘 在
[ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
imitation of the sky ,
模仿 的 这 天空 ,

然后我们进入了一个巨大的圆形公寓，公寓的穹顶被涂成了天空的颜色。

[ænd; ənd][soʊ] ['lɔ:fti] [ðæt] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [aɪz] [aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk][ðə; ði][ʼfɜ:rməmənt] [ɪt'self] .
and so lofty that to our eyes it seemed like the firmament itself .
和 所以 高远 那 到 我们的 眼睛 它 似乎 喜欢 这 苍穹 本身 .
它如此高远，在我们看来仿佛就是苍穹本身。

[hɪr] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æn; ən] [elɪ'veɪtɪd] [θroʊn] [sɪtʃu'eɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ʼsentər] [ʌv; əv]
Here we found ourselves approaching an elevated throne situated in the centre of
这里 我们 成立 我们自己 接近 一个 升高 王座 位于 在 这 中心 的
[ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] ,
the apartment ,
这 公寓 ,
我们发现自己正走向位于公寓中央的一座高台。

[waɪl] [lɔ:ŋ] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈbrɪliəntli] [ˈɑ:rməd] [gɑ:rdz] [ˈflæŋkt] [ju: 'es][ɑ:n] [ɪ:ðər] [saɪd] , [ænd; ənd] ,
while long rows of brilliantly armored guards flanked us on either side , and ,
尽管 长的 行 的 精彩 装甲 守卫 侧翼 我们 在 任何一个 边 , 和 ,
[gru:pt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
grouped around the throne ,
分组 大约 这 王座 ,
长长的、身披华丽盔甲的卫兵列队在我们两侧，而王座周围则簇拥着他们。

[sʌm; səm] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] [wɪtʃ] [ə'pɪrd]
some standing and others reclining upon the flights of steps which appeared
一些 常设 和 其他的 斜倚 之上 这 航班 的 步骤 哪个 出现
[tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ˈsɑ:lɪd][gəʊld] ,
to be of solid gold ,
到 是 的 坚硬的 金子 ,
有的站着，有的斜倚在看似纯金打造的台阶上。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv][ˈmɑ:ɾj(ə)n] [ˈwʊmən] , [ˈbju:ɾɪfli] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋli] [ə'taɪərd] ,
was an array of Martian woman , beautifully and becomingly attired ,
曾是 一个 大批 的 火星 人 女士 , 非常漂亮 和 合适地 穿着 ,
一群火星女性，衣着美丽得体。

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [ˈgreɪtli] [ə'stɑ:nɪft] [ju: 'es][baɪ][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələɾ] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd]
all of whom greatly astonished us by the singular charm of their faces and
全部 的 谁 非常 惊讶 我们 经过 这 单数 魅力 的 他们的 面孔 和
[ˈberɪŋ] ,
bearing ,
轴承 ,
他们每个人容貌和举止都极具魅力，令我们惊叹不已。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈma:ʃiənz] , [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd]
so different from the aspect of most of the Martians , whom we had
所以 不同的 从 这 方面 的 最多 的 这 火星 人 , 谁 我们 有
[ɔ:l'reɪdɪ] [ɪnˈkaʊntər] .
already encountered .
已经 遭遇 .
与我们之前遇到的绝大多数火星人的外貌截然不同。

[ðə; ði][ˈma:ʃiənz] - [ˈbju:ɾɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] .
The Martians ' Beautiful Women .
这 火星 人 - 美丽的 女性 .
火星美女。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ˈstætʃər] — [fɔ:ɾ; fər] [ði:z] [ˈwɪmɪn] [ˈævərɪdʒd] [twelv] [ɔ:ɾ] [θɜ:ɾti:n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] —
Despite their stature — for these women averaged twelve or thirteen feet in height —
尽管 他们的 身材 — 为了 这些 女性 平均值 十二 或者 十三 脚 在 高度 —
[ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈplekʃənz] — [ʌv; əv][ə; eɪ][da:rk] ,
the beauty of their complexions — of a dark ,
这 美丽 的 他们的 肤色 — 的 一个 黑暗的 ,
尽管她们身材高挑——这些女性平均身高只有十二到十三英尺——但她们的肤色却十分美丽——黝黑的，

[ˈɑ:lɪv] [tɪnt] — [wʌz; wəz][noʊ] [les] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɔ:r] [speɪn] .
olive tint — was no less brilliant than that of the women of Italy or Spain .
橄榄 着色 — 曾是 不 较少的 杰出的 比 那 的 这 女性 的 意大利 或者 西班牙 .

橄榄色的肤色——丝毫不逊色于意大利或西班牙女性的肤色。

[æ; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ɑ:n][ə; eɪ][mæɡ'hɪfɪs(ə)nt]['ɡoʊldən] [θroʊn] , [sæt][ðə; ði] ['empərər]
At the top of the steps on a magnificent golden throne , sat the Emperor
在 这 顶部 的 这 步骤 在 一个 壮丽 金的 王座 , 卫星 这 皇帝
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

在台阶顶端，一座华丽的金色宝座上，端坐着皇帝本人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [bʌsts] [ʌv; əv][,kærə'kælə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lmoust][æz; əz]
There are some busts of Caracalla which I have seen that are almost as
那里 是 一些 半身像 的 卡拉卡拉 哪个 我 有 已见 那 是 几乎 作为
[ˈʌɡli] [æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:rj(ə)n]['ru:lər] .
ugly as the face of the Martian ruler .
丑陋的 作为 这 脸 的 这 火星人 统治者 .

我见过一些卡拉卡拉的半身像，丑得几乎和这位火星统治者的脸一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][dʒaɪ'ɡæntɪk] ['stætʃər] , ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,
He was of gigantic stature , larger than the majority of his subjects ,
他 曾是 的 巨大 身材 , 更大的 比 这 多数 的 他的 主题 ,
[hɪs'ti:n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
他身材魁梧，比他的大多数臣民都要高大。

[ænd; ænd][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'twi:n] [fɪfti:n] [ænd; ænd]
and as near as I could judge must have been between fifteen and
和 作为 靠近 作为 我 可以 法官 必须 有 到过 之间 十五 和
[sɪks'ti:n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
sixteen feet in height .
十六 脚 在 高度 .

据我判断，他的身高应该在十五到十六英尺之间。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['aɪnə]
As I looked at him I understood a remark which had been made by Aina
作为 我 看起来 在 他 我 理解 一个 评论 哪个 有 到过 制成 经过 艾娜
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɔ:l] [ə'laɪk] ,
to the effect that the Martians were not all alike ,
到 这 影响 那 这 火星人 是 不是 全部 同样 ,

我看着他，明白了艾娜之前说过的一句话，那就是火星人并非都一样。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][pɪ,kju:li:'æɾəti:z][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][wɜ:r; wər] [ɪm'prɪntɪd] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz]
and that the peculiarities of their minds were imprinted on their faces
和 那 这 特殊性 的 他们的 思想 是 印记 在 他们的 面孔
[ænd; ænd] [ɪksprest] [ɪn][ðer; ðər][fɔ:rmz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ,
and expressed in their forms in a very wonderful ,
和 表达 在 他们的 表格 在 一个 非常 精彩的 ,

他们的思想特点印刻在他们的脸上，并以一种非常奇妙的方式体现在他们的体态中。

[ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] ['terəb(ə)l] ['mænər] .
and sometimes terrible manner .
和 有时 糟糕的 方式 .

而且有时态度极其恶劣。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ðæt] [mɑ:rz][wʌz; wəz] [ˌʌndər] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɡʌvərnmənt]
I had also learned from her that Mars was under a military government
我 有 还 学习 从 她 那 火星 曾是 在下面 一个 军队 政府
,
,
,

我还从她那里了解到，火星当时处于军政府统治之下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪləteri] [klæs] [hæd; həd] ['æbsəlu:t] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] .

and that the military class had absolute control of the planet .

和 那 这 军队 班级 有 绝对 控制 的 这 行星 .

军方阶级对地球拥有绝对控制权。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['stɑ:rtld] , [ðen] ,

I was somewhat startled , then ,

我 曾是 有些 惊慌 , 然后 ,

我当时有些吃惊。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪləteri] ['sɪstəm] [ʌv; əv][mɑ:rz] ,

in looking at the head and centre of the great military system of Mars ,

在 寻找 在 这 头 和 中心 的 这 伟大的 军队 系统 的 火星 ,

在审视火星庞大军事体系的头部和中心时,

[tu:; tə][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [kɑ:nfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [ʌv; əv]

to find in his appearance a striking confirmation of the speculations of

到 寻找 在 他的 外貌 一个 引人注目 确认 的 这 猜测 的

[ˈaʊər; ɑ:r] [tə'restriəl] [frə'nɑ:lədʒɪst] .

our terrestrial phenologists .

我们的 陆地 颅相学家 .

从他的外貌中, 我们发现了对我们地球上的颅相学家们的推测的惊人证实。

[hɪz; ɪz] [brɔ:d] , [em aɪ 'es] - ['feɪpən] [hed] [bʌldʒd] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]

His broad , mis - shapen head bulged in those parts where they had placed the

他的 广阔 , 误 - 形状 头 鼓胀 在 那些 部分 在哪里 他们 有 放置 这

[soʊ] - [kɔ:ld] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv] [kəm'batɪvnɪs] ,

so - called organs of combativeness ,

所以 - 称为 器官 的 好斗性 ,

他那宽阔畸形的脑袋, 在那些被植入所谓“战斗器官”的部位, 显得额外凸出。

[dɪ'strʌktɪvnəs] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .

destructiveness , etc .

破坏性 , ETC .

破坏性等。

['sʌmθɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .

Something Learned About Them .

某物 学习 关于 他们 .

关于他们的一些发现。

['pleɪnli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n] .

Plainly , this was an effect of his training and education .

显然 , 这 曾是 一个 影响 的 他的 训练 和 教育 .

显然, 这是他所受训练和教育的结果。

[hɪz; ɪz] ['veri] [breɪn][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['endʒɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

His very brain had become a military engine ; and the aspect of his face ,

他的 非常 脑 有 变得 一个 军队 引擎 ; 和 这 方面 的 他的 脸 ,

他的大脑已经变成了一台军事机器; 而他的面容,

[ðə; ði] ['pɪtɪləs] [laɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] , [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ɡler] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

the pitiless lines of his mouth and chin , the evil glare of his eyes ,

这 无情 线条 的 他的 嘴 和 下巴 , 这 邪恶的 强光 的 他的 眼睛 ,

他嘴角和下巴上冷酷无情的线条, 他眼中邪恶的目光,

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] ['kæərɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] ['bɑ:di] , [ɔ:l] [tendɪd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]

the attitude and carriage of his muscular body , all tended to complete the

这 态度 和 运输 的 他的 肌肉发达的 身体 , 全部 倾向于 到 完全的 这

[ˈwɔ:rlaɪk] [ɑ:n'sɑ:mb(ə)l] .

warlike ensemble .

好战 合奏 .

他健硕的身躯所展现出的姿态和神态, 都使他更显好战的一面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mæɡ'nɪfɪsntli] [drest] [ɪn][sʌm; səm] [ˈvestʃər] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈlʌstər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He was magnificently dressed in some vesture that had the lustre of a
他 曾是 壮丽 穿着 在 一些 笼罩 那 有 这 光泽 的 一个
[ˈpɑːlɪft] [plɛt] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
polished plate of gold ,
抛光 盘子 的 金子 ,
他身穿华丽的服饰，那服饰闪耀着如同抛光金盘般的光泽。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌplnəs] [ʌv; əv] [ˈvelvɪt] .
with the suppleness of velvet .
和 这 柔韧性 的 天鹅绒 .
拥有天鹅绒般的柔软触感。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [hiː; hi] [ˈfɪkst] [hɪz; ɪz] [ɪˈmens] , [diːp] - [set] [aɪz] [ˈstɜːrnlɪ] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
As we approached he fixed his immense , deep - set eyes sternly upon our
作为 我们 接近 他 固定的 他的 巨大 , 深的 - 放 眼睛 严厉地 之上 我们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .
我们走近时，他用他那双巨大而深邃的眼睛严厉地盯着我们的脸。

[ðə; ði][ˈkɑːntræst] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][ˈtruːli][ˈterəb(ə)l] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːv] - [laɪk] [fɪtʃər] [ʌv; əv]
The contrast between his truly terrible countenance and the Eve - like features of
这 对比 之间 他的 真的 糟糕的 面容 和 这 前夕 - 喜欢 特征 的
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [səˈrʌʊndɪd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˈseɪtn] [ˈæftər][hɪz; ɪz][fɔːl]
the women who surrounded his throne was as great as if Satan after his fall
这 女性 WHO 包围 他的 王座 曾是 作为 伟大的 作为 如果 撒但 后 他的 落下
[hæd; həd] [hɪr] [ˌɑːr ˈiː] - [enθɪˈrəʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] .
had here re - enthroned himself in the midst of angels .
有 这里 关于 - 登基 他自己 在 这 中间 的 天使 .
他那极其可怕的面容与围绕在他宝座周围的那些女人如同夏娃般的容貌形成了鲜明的对比， 仿佛撒旦堕落后又重新在天使之中登基一般。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] , [ˈkɜːrən(ə)l] [smɪθ] , [ˈsaɪdni] [ˈfɪlɪps] , [ˈaɪnə][ænd; ənd][maɪˈself] [ədˈvænst] [æt; ət][ðə; ði]
Mr . Edison , Colonel Smith , Sidney Phillips , Aina and myself advanced at the
先生 . 爱迪生 , 上校 史密斯 , 西德尼 菲利普斯 , 艾娜 和 我 先进的 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈseɪʃ(ə)n] ,
head of the procession ,
头 的 这 游行 ,
爱迪生先生、史密斯上校、西德尼·菲利普斯、艾娜和我走在队伍的最前面。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɡɑːrd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [ˈɔːrdər][brɪˈhaɪnd][juː ˈes] .
our guard following in close order behind us .
我们的 警卫 下列的 在 关闭 命令 在后面 我们 .
我们的卫兵紧随其后，列队行进。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæt] [ˈaɪnə]
It had been evident from the moment that we entered the palace that Aina
它 有 到过 明显 从 这 片刻 那 我们 进入 这 宫殿 那 艾娜
[wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈvɜːrʒn] [baɪ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːʃɪənz] .
was regarded with aversion by all of the Martians .
曾是 认为 和 厌恶 经过全部 的 这 火星 人 .
从我们进入宫殿的那一刻起，就很明显地感觉到，所有火星人都对艾娜抱有厌恶之情。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θroʊn] [ɡeɪzd] [ˈskaʊlɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] .
Even the women about the throne gazed scowlingly at her as we drew near .
甚至 这 女性 关于 这 王座 凝视 皱着眉头 在 她 作为 我们 画 靠近 .
当我们走近时，就连王座周围的女人都怒目而视地看着她。

[ə'pærəntli] ,
Apparently ,
显然 ,

显然,

[ðə; ði] ['bitərnəs] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər]
the bitterness of feeling which had led to the awful massacre of all her
这 苦味 的 感觉 哪个 有 引领 到 这 可怕 屠杀 的 全部 她
[reis] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['vænɪʃt] .
race had not yet vanished .
种族 有 不是 然而 消失了 .

导致她全族惨遭屠杀的痛苦感受尚未消散。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
And , indeed ,
和 , 的确 ,

的确如此。

[sɪns] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n]
since the fact that she remained alive could have been known only to the Martian
自从 这 事实 那 她 剩余 活 可以 有 到过 已知 仅有的 到 这 火星 人
[hu:] [hæd; həd][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][hɜ:r; hər][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [kəm'pænjənz] ,
who had abducted her and to his immediate companions ,
WHO 有 被绑架 她 和 到 他的 即时 同伴 ,

因为只有绑架她的火星 人及其亲信才知道她还活着。

[hɜ:r; hər] [ri:ə'pɪərəns] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sə'rpraɪz] [tu:; tə][ɔ:l] [ðəʊz]
her reappearance with us must have been a great surprise to all those
她 再次出现 和 我们 必须 有 到过 一个 伟大的 惊喜 到 全部 那些
[hu:] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
who now looked upon her .
WHO 现在 看起来 之上 她 .

她的再次出现，对所有见到她的人来说，一定都是一个巨大的惊喜。

[ðə; ði] ['enəmi] ['væŋkwɪʃt] .
The Enemy Vanquished .
这 敌人 战败者 .

敌人已被击败。

[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [sə'kʌm] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['mɜ:rsɪ] .
The Martians Succumb at Last , and Are at Our Mercy .
这 火星 人 屈服 在 最后的 , 和 是 在 我们的 怜悯 .

火星 人最终屈服了，任由我们宰割。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ə'raʊzɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ə'pɪərəns] [wʌz; wəz] ['evri]
It was clear to me that the feeling aroused by her appearance was every
它 曾是 清除 到 我 那 这 感觉 被唤醒 经过 她 外貌 曾是 每一个
['moʊmənt] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:ɹ] [ɪn'tens] .
moment becoming more intense .
片刻 成为 更多的 激烈的 .

我清楚地感觉到，她出现时激起的那种感觉每时每刻都在变得更加强烈。

[sti:l] , [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['aʊtbreɪk] [dɪd][nɑ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][em 'i:] ,
Still , the thought of a violent outbreak did not occur to me ,
仍然 , 这 想法 的 一个 暴力 暴发 做过 不是 发生 到 我 ,

然而，我当时并没有想到会发生暴力冲突。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˈaʊər; ɑːr][ˈriːs(ə)nt] [ˈtraɪʌmf] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [kəm'pliːt] [ðæt][aɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði]
because our recent triumph had seemed so complete that I believed the
因为 我们的 最近的 胜利 有 似乎 所以 完全的 那 我 相信 这
[ˈmaːʃjənz] [wʊd] [biː; bi] [ɔːd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] ,
Martians would be awed by our presence ,
火星 人 会 是 敬畏 经过 我们的 在场 ,
因为我们最近的胜利似乎如此彻底，以至于我相信火星 人 会被我们的存在所震撼。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ʌndər'teɪk] [ˈæktʃuəli] [tuː; tə][ˈɪndʒər][ðə; ði][gɜːrli] .
and would not undertake actually to injure the girl .
和 会 不是 承担 实际上 到 损伤 这 女孩 .
但他实际上并没有伤害这个女孩。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːli][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'preʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vent] [pruːvd] , [wiː; wi]
I think we all had the same impression , but as the event proved , we
我 思考 我们 全部 有 这 相同的 印象 , 但 作为 这 事件 已证实 , 我们
[wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] .
were mistaken .
是 错误 .
我想我们最初的想法都一样，但事实证明我们错了。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [gɑːrdz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈæktʃu, eɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [fɪt][ʌv; əv] [ʌn'gʌvərnəbl]
Suddenly one of the gigantic guards , as if actuated by a fit of ungovernable
突然 一 的 这 巨大 守卫 , 作为 如果 驱动 经过 一个 合身 的 无法治理的
[ˈheɪtrɪd] ,
hatred ,
仇恨 ,
突然，其中一个身材魁梧的守卫，仿佛被无法抑制的仇恨驱使着，

[ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˈaɪnə] .
lifted his foot and kicked Aina .
抬起 他的 脚 和 踢 艾娜 .
他抬起脚踢了艾娜一脚。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ˈʃriːk] , [ˈiː; ʃɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
With a loud shriek , she fell to the floor .
和 一个 大声 尖叫 , 她 跌倒 到 这 地面 .
她尖叫一声，倒在了地上。

[ˈaɪnə] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɑːrʃ(ə)n] .
Aina Attacked by a Martian .
艾娜 遭到攻击 经过 一个 火星 人 .
艾娜遭到火星 人 袭击。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [wiː; wi][ɔːli] [rɪ'meɪnd] [ˈrɪvɪtɪd] [tuː; tə]
The blow was so unexpected that for a second we all remained riveted to
这 吹 曾是 所以 意外 那 为了 一个 第二 我们 全部 剩余 铆接 到
[ðə; ði][spɑːt] .
the spot .
这 点 .
这一击来得太突然，我们所有人都愣在了原地，一时之间不知所措。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈsmɪθs] [feɪs] [tɜːrn][ˈlɪvɪd] ,
Then I saw Colonel Smith's face turn livid ,
然后 我 锯 上校 史密斯 脸 转动 铁青 ,
然后我看到史密斯上校的脸色变得铁青。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntəgreɪtər] , [waɪl] ['saɪdni]
and at the same instant heard the whirr of his disintegrator , while Sidney Phillips ,
和 在 这 相同的 立即的 听到 这 呼呼 的 他的 粉碎机 , 尽管 西德尼·
[ˈfɪlɪps] ,
Phillips ,
菲利普斯 ,

就在同一时刻，他听到了分解器的嗡嗡声，而西德尼·菲利普斯

[fə'getɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] ['ɪnstɹəmənt] [ðæt] [hi; hi] ['kæɪɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
forgetting the deadly instrument that he carried in his hand ,
遗忘 这 致命 乐器 那 他 携带 在 他的 手 ,
他忘记了手中拿着的致命武器。

[sprʌŋ] ['mædli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bru:t] [hu:] [hæd; həd] [kɪkt] ['aɪnə] , [æz; əz] [ɪf] [hi; hi] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə]
sprung madly toward the brute who had kicked Aina , as if he intended to
弹簧 疯狂地 朝向 这 蛮力 WHO 有 踢 艾娜 , 作为 如果 他 故意的 到
[θrɑ:tl] [hɪm; ɪm] ,
throttle him ,
风门 他 ,

他疯狂地扑向那个踢了艾娜的恶棍，仿佛要掐死他似的。

[kə'lɑ:səs] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] .
colossus as he was .
巨人 作为 他 曾是 .

他真是个巨人。

[bʌt; bət] ['kɜ:rn(ə)] ['smɪθs] [eɪm] , [ðʊʊ] [ɪnstən'teɪniəsli] ['teɪkən] , [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [bɪn]
But Colonel Smith's aim , though instantaneously taken , as he had been
但 上校 史密斯 目的 , 尽管 瞬间 已采取 , 作为 他 有 到过
[ə'kʌstəmd] [tu;; tə] [ʃu:t] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] ,
accustomed to shoot on the plains ,
习惯 到 射击 在 这 平原 ,

但是，史密斯上校虽然瞬间就瞄准了目标，因为他习惯于在平原上射击，

[wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ænd] ['fɪlɪps] , [ˈplʌndʒɪŋ] ['mædli] ['fɔ:rwərd] ,
was true , and Phillips , plunging madly forward ,
曾是 真的 , 和 菲利普斯 , 骤降 疯狂地 向前 ,
确实如此，菲利普斯疯狂地向前冲去，

[si:md] [ri:ðd] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [blu:] [mɪst] — [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [hæd; həd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]
seemed wreathed in a faint blue mist — all that the disintegrator had left of the
似乎 花环 在 一个 头晕的 蓝色的 薄雾 — 全部 那 这 粉碎机 有 左边 的 这
[dʒaɪ'gæntɪk]['mɑ:ɾ(ə)n] .
gigantic Martian .
巨大 火星人 .

似乎笼罩在一层淡淡的蓝色薄雾之中——那是分解器留给这个巨大火星人的唯一痕迹。

[swɪft] ['vendʒəns] .
Swift Vengeance .
迅速 复仇 .

迅速复仇。

[hu:] [kʊd; kəd] ['ædɪkwətli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [si:n] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ?
Who could adequately describe the scene that followed ?
WHO 可以 充分 描述 这 场景 那 随后 ?
谁能恰当地描述接下来的情景？

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːrɪ(ə)n] [ˈempərər] [spræn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈtenfoʊld] [mɔːr]
I remember that the Martian Emperor sprang to his feet , looking tenfold more
我 记住 那 这 火星 人 皇帝 弹 簧 到 他 的 脚 , 寻 找 十 倍 更 多 的
[ˈterəb(ə)l][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
terrible than before .
糟 糕 的 比 前 .

我记得火星皇帝猛地站了起来，看起来比之前可怕十倍。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈɪnstəntli] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd]
I remember that there instantly burst from the line of guards on either side
我 记住 那 那里 即 刻 爆 裂 从 这 线 的 守 卫 在 任 何 一 个 边
[ˈkrɪŋklɪŋ] [biːmz] [ʌv; əv] [deθ] - [ˈfaɪər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [sɪr] [ðə; ði] [ˈaɪ,bɔːlz] .
crinkling beams of death - fire that seemed to sear the eyeballs .
皱 褶 光 束 的 死 亡 - 火 那 似 乎 到 炙 烤 这 眼 球 .
我 记 得 当 时 两 侧 的 守 卫 突 然 间 喷 射 出 一 道 道 扭 曲 的 死 亡 之 火 ， 仿 佛 要 灼 伤 人 的 眼 球 。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] [fɔːl] [ɪn] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] ,
I saw a half a dozen of our men fall in heaps of ashes ,
我 锯 一 个 一 半 一 个 打 的 我 们 的 男 人 落 下 在 堆 积 如 山 的 灰 烬 ,
我 亲 眼 看 到 我 们 六 个 人 倒 在 了 灰 烬 里 。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈterəb(ə)l][ˈmoʊmənt][aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn]
and even at that terrible moment I had time to wonder that a single one
和 甚 至 在 那 糟 糕 的 片 刻 我 有 时 间 到 想 知 道 那 一 个 单 身 的 一
[ʌv; əv][juːˈes] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv] .
of us remained alive .
的 我 们 剩 余 活 .
即 使 在 那 可 怕 的 时 刻 ， 我 还 有 时 间 去 想 ， 我 们 当 中 竟 然 还 有 人 活 了 下 来 。

[ˈræðər] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɔːrdər][ˈɡɪv(ə)n] , [wiː; wi] [fɔːrmd] [ɑːrˈselvz] [ɪn]
Rather by instinct than in consequence of any order given , we formed ourselves in
相 当 经 过 本 能 比 在 结 果 的 任 何 命 令 给 定 , 我 们 形 成 我 们 自 己 在
[ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [skwer] ,
a hollow square ,
一 个 空 洞 的 正 方 形 ,
我 们 并 非 奉 命 而 是 为 了 完 成 任 务 ， 而 是 出 于 本 能 ， 组 成 了 一 个 空 心 方 阵 。

[wɪð; wɪθ][ˈaɪnə] [ˈlaɪŋ] [əˈpærəntli] [ˈlaɪfləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrɪtɪd] [tiːθ]
with Aina lying apparently lifeless in the centre , and then with gritted teeth
和 艾 娜 说 谎 显 然 无 生 命 在 这 中 心 , 和 然 后 和 磨 碎 的 牙 齿
[wiː; wi][dɪd][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] .
we did our work .
我 们 做 过 我 们 的 工 作 .
艾 娜 看 似 毫 无 生 气 地 躺 在 中 央 ， 然 后 我 们 咬 紧 牙 关 完 成 了 工 作 。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [meltɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪsˈɪntəgreɪtər] [laɪk] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [snəʊ] [men]
The lines of guards melted before the disintegrators like rows of snow men
这 线 条 的 守 卫 融 化 前 这 分 解 器 喜 欢 行 的 雪 男 人
[brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈlɪkɪŋ] [ˈfleɪm] .
before a licking flame .
前 一 个 舔 舐 火 焰 .
守 卫 们 在 分 解 器 面 前 如 同 雪 人 在 舔 舐 的 火 焰 前 融 化 一 般 。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈbæt(ə)l] .
A Terrible Battle .
一 个 糟 糕 的 战 斗 .
一 场 惨 烈 的 战 斗 。

[ðə; ði] [dis'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] [ɪn] [ðæt]
The discharge of the lightning engines in the hands of the Martians in that
这 释放 的 这 闪电 发动机 在 这 双手 的 这 火星 人 在 那
[kən'faɪnd] [speɪs] [meɪd] [æn; ən] ['ʌprɔ:ɹ] [soʊ] [trə'mendəs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [baʊndz]
confined space made an uproar so tremendous that it seemed to pass the bounds
受限 空间 制成 一个 骚动 所以 巨大的 那 它 似乎 到 经过 这 界限
[ʌv; əv][h'ju:mən] [sens] .
of human sense .
的 人类 感觉 .

火星人在狭小的空间里释放闪电引擎，产生的轰鸣声如此巨大，似乎超出了人类的感知范围。

[mɔ:ɹ] [ʌv; əv][aʊə; ɑ:ɹ][men] [fel] [bɪ'fɔ:ɹ] [ðer; ðər][ɔ:f(ə)] ['faɪər] ,
More of our men fell before their awful fire ,
更多的 的 我们的 男人 跌倒 前 他们的 可怕 火 ,
我们更多的人倒在了那可怕的火力之下。

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [sɪns] [aʊə; ɑ:ɹ][ə'raɪv(ə)][ɑ:n] [ðɪs] ['dredf(ə)] ['plænɪt] [ʌv; əv][wɔ:ɹ]
and for the second time since our arrival on this dreadful planet of war
和 为了 这 第二 时间 自从 我们的 到达 在 这 可怕 行星 的 战争
[aʊə; ɑ:ɹ] [ə'naɪə'leɪ(ə)n] [si:md] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
our annihilation seemed inevitable .
我们的 湮灭 似乎 不可避免的 .

自从我们来到这个可怕的战争星球以来，第二次，我们的灭亡似乎不可避免。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [tʃeɪndʒd] .
But in a moment the whole scene changed .
但 在 一个 片刻 这 所有的 场景 已更改 .
但转瞬之间，整个景象发生了变化。

[sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dis'tʃɑ:rdʒ] [ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪt] [aɪ] [nu:] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn]
Suddenly there was a discharge into the room which I knew came from one
突然 那里 曾是 一个 释放 进入 这 房间 哪个 我 知道 来了 从 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [dis'ɪntəgreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪkl] [ɪps] .
of the disintegrators of the electrical ships .
的 这 分解器 的 这 电气 船舶 .

突然，房间里传来一阵放电声，我知道那是来自某艘电力飞船的分解器。

[aɪ 'ti:] [swept] [θru:] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [θrɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪŋ] [blæst] .
It swept through the crowded throng like a destroying blast .
它 扫荡 通过 这 挤 人群 喜欢 一个 摧毁 爆炸 .
它像毁灭性的爆炸一样席卷了拥挤的人群。

[ɪnstəntli] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [saɪd] [swɪft] [ə; eɪ]['sekənd] [dis'tʃɑ:rdʒ] , [noʊ] [les] [dɪ'strʌktɪv] ,
Instantly from another side swished a second discharge , no less destructive ,
即刻 从 其他 边 嗖的一声 一个 第二 释放 , 不 较少的 破坏性的 ,
紧接着，另一侧又传来第二次放电，威力同样不容小觑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd] .
and this was quickly followed by a third .
和 这 曾是 迅速地 随后 经过 一个 第三 .
紧接着，第三起案件也随之发生。

[aʊə; ɑ:ɹ] [ɪps] [wɜ:ɹ; wər]['faɪərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
Our ships were firing through the windows .
我们的 船舶 是 射击 通过 这 视窗 .
我们的舰船正透过舷窗开火。

[ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'ɪntəgreɪtər] .
The Power of the Disintegrator .
这 力量 的 这 粉碎机 .
分解者的力量。

[ˈɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][seɪm] [ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] ,
Almost at the same moment I saw the flagship ,
几乎 在 这 相同的 片刻 我 锯 这 旗舰 ,
几乎就在同一时刻，我看到了旗舰机型。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [muəd] [ɪn][ðə; ði][er] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊnli]
which had been moored in the air close to the entrance and floating only
哪个 有 到过 系泊 在 这 空气 关闭 到 这 入口 和 漂浮的 仅有的
[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
three or four feet above the ground ,
三 或者 四 脚 多于 这 地面 ,
它被系泊在靠近入口的空中，离地面只有三四英尺高。

[ˈpʊʃɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈdɔːrweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈænti] - [ruːm] ,
pushing its way through the gigantic doorway from the ante - room ,
推动 它是 方式 通过 这 巨大 门口 从 这 赌注 - 房间 ,
它从前厅挤过巨大的门洞，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɡreɪt] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [ˈpɔɪntɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [laɪk][ðə; ði] [ˈmʌzlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
with its great disintegrators pointed upon the crowd like the muzzles of a
和 它是 伟大的 分解器 尖 之上 这 人群 喜欢 这 口套 的 一个
[ˈkruːzəz] [ˈɡʌnz] .
cruiser's guns .
巡洋舰的 枪支 .
它巨大的分解器像巡洋舰的炮口一样对准人群。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːntest][wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
And now the Martians saw that the contest was hopeless for them ,
和 现在 这 火星 人 锯 那 这 竞赛 曾是 绝望 为了 他们 ,
现在火星 人 意识到，这场较量对他们来说毫无胜算。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱迪生征服火星(Edison's Conquest of Mars)

第11/11页

[ænd; ənd][ðer; ðər][mæd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər]
and their mad struggle to get out of the range of the disintegrators
和 他们的 疯狂的 斗争 到 得到 出去 的 这 范围 的 这 分解器

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'pɔːlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn]
and to escape from the death chamber was more appalling to look upon
和 到 逃脱 从 这 死亡 房间 曾是 更多的 令人震惊 到 看 之上

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt][hæd; həd][jet] [ə'kɜːrd] .
than anything that had yet occurred .
比 任何事物 那 有 然而 发生 .

他们疯狂挣扎着想要摆脱分解器的范围，逃离死亡之室，这比之前发生的任何事情都更加令人毛骨悚然。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pænɪk][ʌv; əv]['dʒaɪənts] .
It was a panic of giants .
它 曾是 一个 恐慌 的 巨人 .

这是一场巨人的恐慌。

[ðeɪ] [traːd][wʌn] [ə'nʌðər] [ʌndər] [fʊt] ; [ðeɪ] [jeld] [ænd; ənd] [skriːmd] [ɪn][ðer; ðər] ['terər] ;
They trod one another under foot ; they yelled and screamed in their terror ;
他们 践踏 一 其他 在下面 脚 ; 他们 大喊 和 尖叫 在 他们的 恐怖 ;
他们互相践踏；他们惊恐地大喊大叫；

[ðeɪ] [tɔːr] [iːtʃ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['klɔːlaɪk] ['fɪŋgəz] .
they tore each other with their clawlike fingers .
他们 撕裂 每个 其他 和 他们的 爪状 手指 .

它们用爪子般的手指互相撕咬。

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
They no longer thought of resistance .
他们 不 更长 想法 的 反抗 .

他们不再想着反抗。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['spɪrɪt][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['terər] [ðæt]
The battle spirit had been blown out of them by a breath of terror that
这 战斗 精神 有 到过 吹 出去 的 他们 经过 一个 气息 的 恐怖 那
[ʃɪvəd] [ðer; ðər] ['mæroʊ] .
shivered their marrow .
瑟瑟发抖 他们的 骨髓 .

一股恐怖的气息吹散了他们的斗志，让他们脊背发凉。

[noʊ] ['pɪti] [fɔːr; fər][ʌʊər; ɑːr] [foʊz] .
No Pity for Our Foes .
不 遗憾 为了 我们的 敌人 .

对敌人毫不怜悯。

[stiːl] [ðə; ði] ['pɪtɪləs] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['edɪsən] , ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]
Still the pitiless disintegrators played upon them until Mr . Edison , making himself
仍然 这 无情 分解器 玩 之上 他们 直到 先生 . 爱迪生 , 制作 他自己
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,

然而，那些无情的破坏者仍然继续对他们进行破坏，直到爱迪生先生发出自己的声音。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['θʌndə] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['endʒɪnz] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rberɪt] [θru:] [ðə; ði]
now that the thunder of their engines had ceased to reverberate through the
现在 那 这 雷 的 他们的 发动机 有 停止 到 回响 通过 这
[tʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

现在，引擎的轰鸣声已经不再在舱室中回荡，

[kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r][ʼfaɪər][ʃʊd; ʃəd] [si:s] .
commanded that our fire should cease .
命令 那 我们的 火 应该 停止 .

命令我们停止射击。

[ðə; ði] [rɪ'mɔ:rsləs] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] .
The Remorseless Slaughter of the Martians .
这 冷酷无情 屠宰 的 这 火星 人 .

对火星人的无情屠杀。

[ʼsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʼɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn]
Suddenly there was a discharge into the room which I knew came from one
突然 那里 曾是 一个 释放 进入 这 房间 哪个 我 知道 来了 从 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] .
of the disintegrators of the electrical ships .
的 这 分解器 的 这 电气 船舶 .

突然，房间里传来一阵放电声，我知道那是来自某艘电力飞船的分解器。

[aɪ 'ti:] [swept] [θru:] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [θrɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪs'trɔɪŋ] [blæst] .
It swept through the crowded throng like a destroying blast .
它 扫荡 通过 这 挤 人群 喜欢 一个 摧毁 爆炸 .

它像毁灭性的爆炸一样席卷了拥挤的人群。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ʼpænɪk][ʌv; əv]['dʒaɪənts] !
It was a panic of giants !
它 曾是 一个 恐慌 的 巨人 !

那是一场巨人的恐慌！

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ɑ:rmd] ['ma:ʃiənz] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] , [ʼhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʼʌprɔ:r] [wɪ'ðɪn] ,
In the meantime the armed Martians outside the palace , hearing the uproar within ,
在 这 与此同时 这 武装 火星 人 外部 这 宫殿 , 听力 这 骚动 之内 ,
与此同时，宫殿外的全副武装的火星 人听到了宫殿内的骚动，

[ʼsi:ɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r][men] [ʼpɔ:rɪŋ] [ðer; ðər][ʼfaɪər] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
seeing our men pouring their fire through the windows ,
看到 我们的 男人 浇注 他们的 火 通过 这 视窗 ,

看到我们的人从窗户里倾泻火力，

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['gɪltɪ] [æt; ət] [wʌns][ʌv; əv] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [ə,sæsi'neɪʃ(ə)n]
and supposing that we were guilty at once of treachery and assassination
和 假如 那 我们 是 有罪的 在 一次 的 背信弃义 和 暗杀
,
,
,

假设我们同时犯有叛国罪和暗杀罪，

[hæd; həd] [ə'temptɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɪps] ['steɪʃənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
had attempted an attack upon the electrical ships stationed round the building .
有 尝试过 一个 攻击 之上 这 电气 船舶 驻 圆形的 这 建筑 .

曾试图攻击驻扎在建筑物周围的电力船。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ʼlɑ:rdʒər] ['endʒɪnz] [æt; ət][hænd] ,
But fortunately they had none of their larger engines at hand ,
但 幸运的是 他们 有 没有任何 的 他们的 更大的 发动机 在 手 ,

但幸运的是，他们手头没有更大的发动机。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hænd][ɑ:rmz][ə'loʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][ʌp]
and with their hand arms alone they had not been able to stand up
和 和 他们的 手 武器 独自的 他们 有 不是 到过 有能力的 到 站立 向上
[ə'genst] [ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] .
against the disintegrators .
反对 这 分解器 .

单凭他们的双手，他们根本无法对抗分解者。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bloʊn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ʌn'tɪl]
They were blown away before the withering fire of the ships by the hundred until
他们 是 吹 离开 前 这 枯萎 火 的 这 船舶 经过 这 百 直到
,
,
,

他们成百上千地被战舰熊熊烈火吞噬，最终消失殆尽。

[ˈfli:ɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] , [ðeɪ] [rʌʃt] ['mædli] ,
fleeing from destruction , they rushed madly ,
逃离 从 破坏 , 他们 匆忙 疯狂地 ,

为了逃离毁灭，他们疯狂地奔跑着。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'ɑ:rməd] [kəm'pænjənz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði] ['si:ðɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]
driving their unarmed companions before them into the seething waters of the
驾驶 他们的 徒手 同伴 前 他们 进入 这 沸腾 水 的 这
[flʌd] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
flood close at hand .
洪水 关闭 在 手 .

他们将手无寸铁的同伴驱赶到前面，投入到附近汹涌的洪水中。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑ:ri] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['empərər] [sə'vaɪvz] .
The Emperor Survives .
这 皇帝 幸存 .

皇帝幸存。

[θru:] [ɔ:l] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['kɑ:ntest][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd]
Through all this terrible contest the emperor of the Martians had remained
通过 全部 这 糟糕的 竞赛 这 皇帝 的 这 火星 人 有 剩余
[ˈstændɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
standing upon his throne ,
常设 之上 他的 王座 ,

在这场可怕的战争中，火星皇帝始终屹立于他的王位之上。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] ['spektək(ə)l] , [ænd; ʌnd][nɑ:t] ['mu:vɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] .
gazing at the awful spectacle , and not moving from the spot .
凝视 在 这 可怕 奇观 , 和 不是 移动 从 这 点 .

凝视着这可怕的景象，一动不动地站在原地。

['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['wʊmən] ['gæðərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn]
Neither he nor the frightened woman gathered upon the steps of the throne
两者都不 他 也不 这 害怕 女士 聚集 之上 这 步骤 的 这 王座
[hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [dɪs'ɪntəgreɪtər] .
had been injured by the disintegrators .
有 到过 受伤 经过 这 分解器 .

他和聚集在王座台阶上的惊恐女子都没有被分解者伤害。

[ðer; ðær] [ɪ'mju:nəti] [wʌz; wəz] [du:] [tu;; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Their immunity was due to the fact that the position and elevation of the
他们的 免疫 曾是 到期的 到 这 事实 那 这 位置 和 海拔 的 这
[θroun] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɪðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl]
throne were such that it was not within the range of fire of the electrical
王座 是 这样的 那 它 曾是 不是 之内 这 范围 的 火 的 这 电气
[ɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɔ:d] [ðer; ðær] ['vaɪbrə'toʊrɪ] [dɪ'stʃɑ:dʒz] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
ships which had poured their vibratory discharges through the windows ,
船舶 哪个 有 倾倒 他们的 振动 排放 通过 这 视窗 ,
他们的免疫力源于王座的位置和高度，使其不在那些通过窗户喷射振动电击的电击船的射程之内。

[ænd; ənd][wi;; wi][ɪn'saɪd][hæd; həd][ˈoʊnli] [də'rektɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfaɪər] [tə:rd] [ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [hu:] [hæd; həd]
and we inside had only directed our fire toward the warriors who had
和 我们 里面 有 仅有的 指导 我们的 火 朝向 这 战士 WHO 有
[ə'tækt] [ju: 'es] .
attacked us .
遭到攻击 我们 :

而我们里面的人只向攻击我们的战士开火。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][wi;; wi] [tɜ:rnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə] ['aɪnə] .
Now that the struggle was over we turned our attention to Aina .
现在 那 这 斗争 曾是 超过 我们 转向 我们的 注意力 到 艾娜 :
既然这场斗争已经结束，我们就把注意力转向了艾娜。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd][ænd; ənd][ʃi; ji][wʌz; wəz] ['kwɪkli]
Fortunately the girl had not been seriously injured and she was quickly
幸运的是 这 女孩 有 不是 到过 严重地 受伤 和 她 曾是 迅速地
[rɪ'stɔ:rd] [tu;; tə] ['kɑ:nʃəsnes] .
restored to consciousness .
恢复 到 意识 :

幸运的是，女孩没有受重伤，而且很快就恢复了意识。

[hæd; həd][ʃi; ji] [bɪn] [kɪld] , [wi;; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪkli] ['helpləs] [ɪn] [ə'temptɪŋ] ['fɜ:rðər]
Had she been killed , we would have been practically helpless in attempting further
有 她 到过 被杀 , 我们 会 有 到过 几乎 无助 在 尝试 更远
[nə'ɡəʊʃi'eɪʃənz] ,
negotiations ,
谈判 ,
如果她遇害了，我们将几乎无力进行进一步的谈判。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [wi;; wi][hæd; həd] [ə'kwaird] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
because the knowledge which we had acquired of the language of the
因为 这 知识 哪个 我们 有 获得 的 这 语言 的 这
['ma:ʃjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ['kæptʃərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɡoʊldən] ['æstərɔɪd] ,
Martians from the prisoner captured on the golden asteroid ,
火星 人 从 这 囚犯 捕获 在 这 金的 小行星 ,
因为我们从在金色小行星上俘获的囚犯那里获得了火星 人 语言 的知识，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
was not sufficient to meet the requirements of the occasion .
曾是 不是 充足的 到 见面 这 要求 的 这 场合 :
不足以满足场合要求。

[ðə; ði] ['empərər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɪz(ə)nər] .
The Emperor Our Prisoner .
这 皇帝 我们的 囚犯 :
皇帝，我们的囚徒。

[wen] [ðə; ði] ['ma:rʃ(ə)n] ['ma:nərk] [sɔ:] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] ['si:st] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [deθ] ,
When the Martian monarch saw that we had ceased the work of death ,
什么时候 这 火星 人 君主 锯 那 我们 有 停止 这 工作 的 死亡 ,
当火星君主看到我们已经停止了杀戮的工作时，

[hiː; hi][sæŋk][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
he sank upon his throne .
他 淹没 之上 他的 王座 :

他瘫坐在王座上。

[ðer; ðər][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ,
There he remained ,
那里 他 剩余 :

他一直待在那里。

[ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ænd; ənd] ['sterɪŋ] [streɪt] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][laɪk] [ðæt]
leaning his chin upon his two hands and staring straight before him like that
倾斜 他的 下巴 之上 他的 二 双手 和 凝视 直的 前 他 喜欢 那
[ˈterəb(ə)l] [duːmd] ['kriːtʃər] [huː] ['fæsineɪts] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] ['evri] [brɪ'hoʊldər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
terrible doomed creature who fascinates the eyes of every beholder standing in the
糟糕的 注定失败 生物 WHO 令人着迷 这 眼睛 的 每一个 旁观者 常设 在 这
[ˈsɪstəɪn, 'sɪstɪːn][ˈtʃæp(ə)l][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] ['maɪk(ə)l] ['ændʒəˌloʊz] ['dredf(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ]
Sistine Chapel and gazing at Michael Angelo's dreadful painting of " The
西斯廷教堂 教堂 和 凝视 在 迈克尔 安杰洛的 可怕 绘画 的 " 这
[læst] ['dʒʌdʒmənt] .
Last Judgement .
最后的 判断 :

他双手托腮，直视前方，就像西斯廷教堂里那幅米开朗基罗的恐怖画作《最后的审判》中，那个可怕的、注定要下地狱的生物，令每一位观者都为之着迷。

" [ðɪs] ['wɪkɪd] ['mɑːr(ə)n][ˈɔːlsou] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][græsp][ʌv; əv] ['pɪtləs] [ænd; ənd]
" This wicked Martian also felt that he was in the grasp of pitiless and
" 这 邪恶 火星人 还 毛毡 那 他 曾是 在 这 抓牢 的 无情 和
[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [feit] ,
irresistible fate ,
无法抗拒 命运 ,
" 这个邪恶的火星人也觉得自己被无情且不可抗拒的命运所掌控。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [tuː] [wel] [dɪ'zɜːrvd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
and that a punishment too well deserved , and from which there was no
和 那 一个 惩罚 也 出色地 应得的 , 和 从 哪个 那里 曾是 不
[ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪ'skeɪp] ,
possible escape ,
可能的 逃脱 ,
这是他罪有应得的惩罚，而且他根本无法逃脱。

[naʊ] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .
now confronted him .
现在 面对 他 :

现在与他对峙。

[ðer; ðər][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hoʊpləsənəs] [wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [kəm'peld] [ˈaʊər; ɑːr] ['sɪmpəθɪ] ,
There he remained in a hopelessness which almost compelled our sympathy ,
那里 他 剩余 在 一个 绝望 哪个 几乎 被迫 我们的 同情 ,
他一直待在那里，陷入绝望之中，这几乎让我们对他产生了同情。

[ʌn'tɪl] ['aɪnə][hæd; həd][soʊ][fɑːr] [rɪ'kʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][æz; əz]
until Aina had so far recovered that she was once more able to act as
直到 艾娜 有 所以 远的 恢复 那 她 曾是 一次 更多的 有能力的 到 行为 作为
[ˈaʊər; ɑːr] [ɪn'tɜːrprətər] .
our interpreter .
我们的 翻译 :

直到艾娜恢复到可以再次担任我们翻译的程度。

[ðən] [wiː; wi] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nəˌɡoʊʃɪ'eɪʃənz] .
Then we made short work of the negotiations .
然后 我们 制成 短的 工作 的 这 谈判 .

然后我们很快就完成了谈判。

[ˈspiːkɪŋ] [θruː] [ˈaɪnə] , [ðə; ði] [kəˈmændər] [sed] :
Speaking through Aina , the commander said :
请讲 通过 艾娜 , 这 指挥官 说 :

指挥官通过艾娜说道:

" [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .
" You know who we are .
" 你 知道 WHO 我们 是 .

你们知道我们是谁。

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [zːrθ] , [wɪt] , [baɪ] [jʊr; jər] [kəˈmænd] , [wʌz; wəz] [leɪd] [weɪst] .
We have come from the earth , which , by your command , was laid waste .
我们 有 来 从 这 地球 , 哪个 , 经过 你的 命令 , 曾是 铺设 浪费 .

我们来自大地, 大地因你的命令而变得荒芜。

[ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naːt] [rɪˈvendʒ] , [bʌt; bət] [self] - [prəˈtekʃn] .
Our commission was not revenge , but self - protection .
我们的 委员会 曾是 不是 复仇 , 但 自己 - 保护 .

我们的委托并非出于报复, 而是为了自卫。

[wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn] [vjuː] .
What we have done has been accomplished with that in view .
什么 我们 有 完毕 有 到过 完成 和 那 在 看法 .

我们所做的一切都是出于这个目的。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈwɪtnɪst] [æn; ən] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] ,
You have just witnessed an example of our power ,
你 有 只是 目击者 一个 例子 的 我们的 力量 ,

你们刚才见证了我们的力量的一个例子。

[ðə; ði] [ˈeksərsaɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [naːt] [dɪkˈteɪtɪd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪʃ] ,
the exercise of which was not dictated by our wish ,
这 锻炼 的 哪个 曾是 不是 口述 经过 我们的 希望 ,

这项行动并非由我们自愿决定的,

[bʌt; bət] [kəmˈpeld] [baɪ] [ðə; ði] [əˈtæk] [ˈwɑːntənli] [meɪd] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
but compelled by the attack wantonly made upon a helpless member of our
但 被迫 经过 这 攻击 肆意妄为 制成 之上 一个 无助 成员 的 我们的

[oʊn] [reɪs] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈtekʃn] .
own race under our protection .
自己的 种族 在下面 我们的 保护 .

但我们被迫采取行动, 是因为我们保护下的我们自己种族中一名手无寸铁的成员遭到了肆意攻击。

" [wiː; wi] [ˈdɪkteɪt] [tɜːrmz] .
" We Dictate Terms .
" 我们 听写 条款 .

我们说了算。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [leɪd] [weɪst] [jʊr; jər] [ˈplænɪt] ,
" We have laid waste your planet ,
" 我们 有 铺设 浪费 你的 行星 ,

我们已经把你们的星球摧毁殆尽,

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˌretrɪˈbjʊːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊərz] .
but it is simply a just retribution for what you did with ours .
但 它 是 简单地 一个 只是 报应 为了 什么 你 做过 和 我们的 .

但这只是对你之前对我们所做的一切的公正报复。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] , [ˈliːvɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
We are prepared to complete the destruction , leaving not a living being in this
我们 是 准备 到 完全的 这 破坏 , 离开 不是 一个 活的 存在 在 这
[wɜːrld][ʌv; əv] [jɔːrɪz] ,
world of yours ,
世界 的 你的 ,

我们已做好彻底毁灭的准备，不留你们这个世界上任何活物。

[ɔːr][tuː; tə][grænt][juː; jʊ] [piːs] , [æt; ət][jɔːr; jər] [tʃɔɪs] .
or to grant you peace , at your choice .
或者 到 授予 你 和平 , 在 你的 选择 .

或者，由您选择，赐予您平静。

[ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [piːs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðɪs] : - [ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [mʌst; məst] [siːs] [æbsəˈluːtli] . - "
Our condition of peace is simply this : ' All resistance must cease absolutely . ' "
我们的 状况 的 和平 是 简单地 这 : - 全部 反抗 必须 停止 绝对地 . - "

我们和平的条件很简单：‘一切抵抗必须彻底停止。’

" [kwɑɪt] [raɪt] , " [broʊk] [ɪn][ˈkɜːrn(ə)l] [smɪθ] ;
" Quite right , " broke in Colonel Smith ;
" 相当 正确的 , " 打破 在 上校 史密斯 ;

“完全正确，”史密斯上校插话道；

" [let][ðə; ði][ˈskɔːrpiən] [pʊl] [aʊt][hɪz; ɪz] [stɪŋ] [ɔːr] [wiːl] [duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" let the scorpion pull out his sting or we'll do it for him . "
" 让 这 蝎 拉 出去 他的 蜇 或者 出色地 做 它 为了 他 . "

“要么让蝎子自己拔出毒刺，要么我们就替它拔。”

" [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [duː] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kəˈmændər] ,
" Nothing that we could now do , " continued the commander ,
" 没有什么 那 我们 可以 现在 做 , " 持续 这 指挥官 ,

“我们现在无能为力了，”指挥官继续说道。

" [wʊd] [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈʌltɪmət] [dɪˈstrʌkʃn] .
" would in my opinion save you from ultimate destruction .
" 会 在 我的 观点 节省 你 从 最终的 破坏 .

“依我之见，这将使你免于彻底毁灭。”

[ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][let] [luːs] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [wɪl]
The forces of nature which we have been compelled to let loose upon you will
这 力量 的 自然 哪个 我们 有 到过 被迫 到 让 松动的 之上 你 将要
[kəmˈpliːt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈvɪktəri] .
complete their own victory .
完全的 他们的 自己的 胜利 .

我们被迫释放到你们身上的自然之力，终将完成它们自己的胜利。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] , [ʌŋ.nesəˈserəli] , [tuː; tə][steɪn] [ˈaʊər; ɑːr][hændz] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər]
But we do not wish , unnecessarily , to stain our hands further with your
但 我们 做 不是 希望 , 不必要的 , 到 弄脏 我们的 双手 更远 和 你的
[blʌd] .
blood .
血 .

但我们不愿徒增双手沾染你的鲜血。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][jɔːr; jər][laɪvz; lɪvz] .
We shall leave you in possession of your lives .
我们 将 离开 你 在 拥有 的 你的 生活 .

我们将把你们的生命交托给你们。

[prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Preserve them if you can .
保存 他们 如果 你 能 .

如果可以，请保存它们。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] , " [sed] [bɔ:rd] ['kelvɪn] ,
" It is my opinion , " said Lord Kelvin ,
 " 它 是 我的 观点 , " 说 主 开尔文 ,
 “这是我的看法,”开尔文勋爵说道。

[hu:] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ju: 'es] ([hɪz; ɪz] [pə] [ʌv; əv] [dɪs'ɪntəgreɪtər] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
who had joined us (his pair of disintegrators hanging by his side ,
 WHO 有 加入 我们 (他的 一对 的 分解器 绞刑 经过 他的 边 ,
 他加入了我们（他身旁挂着一对分解器），

[ə'tætʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stræp] ['rʌŋɪŋ] [ˈbʊvər] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] ,
attached to a strap running over the back of his neck ,
 随附的 到 一个 带子 跑步 超过 这 后退 的 他的 脖子 ,
 用一根带子系在他的脖子后面，

[ˈveri] [ˈmʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [ˈmɪtnz]) ,
very much as a farmer sometimes carries his big mittens) ,
非常 很多 作为 一个 农民 有时 携带 他的 大的 连指手套) ,
就像农民有时会戴着他的大手套一样) ,

" [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wɪl] [rɪˈsiːd] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
" **it is my opinion that the flood will recede more rapidly than you think** ,
" 它 是 我的 观点 那 这 洪水 将要 消退 更多的 快速 比 你 思考 ,
我认为洪水消退的速度会比你想象的要快。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [sərˈvaɪv] .
and that the majority of these people will survive .
和 那 这 多数 的 这些 人们 将要 存活 .
而且这些人中的大多数都能活下来。

[bʌt; bət][aɪ] [kwaɪt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər][ˈmɜːrsɪf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
But I quite agree with your merciful view of the matter .
但 我 相当 同意 和 你的 仁慈 看法 的 这 事情 .
但我完全同意你对此事的宽容看法。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][noʊ][ˈwɑːntən] [dɪˈstrʌkʃn] .
We must be guilty of no wanton destruction .
我们 必须 是 有罪的 的 不 放肆 破坏 .
我们绝不能犯下任何肆意破坏的罪行。

[ˈprɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][mɑːrʒ][hæv; həv] [ˈperɪʃt] [ɪn]
Probably more than nine - tenths of the inhabitants of Mars have perished in
大概 更多的 比 九 - 十分之一 的 这 居民 的 火星 有 遇难 在
[ðə; ði][ˈdeljuːdʒ] .
the deluge .
这 洪水 .
火星上超过十分之九的居民可能在洪水中丧生。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɔː][ðə; ði] [ˈʌðər] [səˈvaɪvd] [ˈeɪdʒɪz] [wʊd] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈɡeɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər]
Even if all the others survived ages would elapse before they could regain the power
甚至 如果全部 这 其他的 幸存下来 年龄 会 流逝 前 他们 可以 恢复 这 力量
[tuː; tə][ɪndʒər][juː ˈes] .
to injure us .
到 损伤 我们 .
即使其他所有人都幸存下来，也需要很长时间才能恢复伤害我们的能力。

" [ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [səbˈmɪt] .
" **The Martians Submit** .
" 这 火星 提交 .
火星 人 臣服了。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [dɪˈskraɪb] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)n]
I need not describe in detail how our propositions were received by the Martian
我 需要 不是 描述 在 细节 如何 我们的 命题 是 已收到 经过 这 火星 人
[ˈmɑːnərk] .
monarch .
君主 .
我无需详细描述火星君主是如何接受我们的提议的。

[hiː; hi] [nuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ədˈvaɪzəz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ɪn]
He knew , and his advisers , some of whom he had called in
他 知道 , 和 他的 顾问 , 一些 的 谁 他 有 称为 在
[kɑːns(ə)ˈteɪʃ(ə)n] , [ˈɔːlsəʊ] [nuː] ,
consultation , also knew ,
咨询 , 还 知道 ,
他知道，他的顾问们——其中一些人是他曾征询意见的——也知道。

[ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə][duː][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] .
that everything was in our hands to do as we pleased .

那 一切 曾是 在 我们的 双手 到 做 作为 我们 高兴 .

一切都掌握在我们手中，我们可以随心所欲。

[ðeɪ] ['redɪli] [ə'gri:d] , ['ðerfɔːr] ,
They readily agreed , therefore ,

他们 容易 同意 , 所以 ,

因此，他们欣然同意了。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [nʊʊ] [mɔːr] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ɪ'lektrɪkl]
that they would make no more resistance and that we and our electrical

那 他们 会 制作 不 更多的 反抗 和 那 我们 和 我们的 电气

[ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌndɪ'stɜːrbd] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑːn][mɑːrɜː] .

ships should be undisturbed while we remained upon Mars .

船舶 应该 是 未受干扰 尽管 我们 剩余 之上 火星 .

他们不会再进行抵抗，我们和我们的电力飞船在我们留在火星上时应该不会受到干扰。

[ðə; ði] ['mɑːnərk] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] [prɪ'skraɪbd] [ˈæftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] : [ðʌs] [ðə; ði]
The monarch took the oath prescribed after the manner of his race : thus the

这 君主 采取 这 誓言 规定 后 这 方式 的 他的 种族 : 因此 这

['bɪznəs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

business was completed .

商业 曾是 完全的 .

君主按照其民族的习俗宣誓就职：事情就此完成。

[bʌt; bət] [θruː] [aɪ 'tiː][ɔːl][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snɪr] [ɑːn][ðə; ði]
But through it all there had been the shadow of a sneer on the

但 通过 它 全部 那里 有 到过 这 阴影 的 一个 冷笑 在 这

['empɜːɜːz] [feɪs] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɔːt] [laɪk] .

emperor's face which I did not like .

皇帝的 脸 哪个 我 做过 不是 喜欢 .

但贯穿始终的是皇帝脸上的一丝冷笑，我不喜欢这种冷笑。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .
But I said nothing .

但 我 说 没有什么 .

但我什么也没说。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
And now we began to think of our return home ,

和 现在 我们 开始 到 思考 的 我们的 返回 家 ,

于是我们开始考虑回家的事了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪzər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] [tuː; tə]
and of the pleasure we should have in recounting our adventures to

和 的 这 乐趣 我们 应该 有 在 重新计算 我们的 冒险 到

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

our friends on the earth ,

我们的 朋友们 在 这 地球 ,

以及我们向地球上的朋友们讲述我们的冒险经历时所应获得的乐趣，

[huː] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] ['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm][juː 'es] .
who were doubtless eagerly waiting for news from us .

WHO 是 毫无疑问 急切地 等待 为了 消息 从 我们 .

他们无疑都在焦急地等待着我们的消息。

[wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [mɑːrɜː][wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] ['telɪskəʊps] ,
We knew they had been watching Mars with powerful telescopes ,

我们 知道 他们 有 到过 观看 火星 和 强大的 望远镜 ,

我们知道他们一直在用强大的望远镜观测火星。

[ænd; ənd][wiː wi][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [həʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [haʊ]
and we were also eager to learn how much they had seen and how
和 我们 是 还 渴望的 到 学习 如何 很多 他们 有 已见 和 如何
[mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋz] .
much they had been able to guess of our proceedings .
很多 他们 有 到过 有能力的 到 猜测 的 我们的 诉讼程序 .

我们也迫切想知道他们看到了多少，以及他们对我们的行动猜到了多少。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][oʊvərˈhɔːl][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [ʃɪps]
But a day or two at least would be required to overhaul the electrical ships
但 一个 天 或者 二 在 至少 会 是 必需的 到 大修 这 电气 船舶
[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] .
and to examine the state of our provisions .
和 到 检查 这 状态 的 我们的 条款 .

但至少需要一两天的时间来检修电力船并检查我们的物资状况。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː bi] [rɪˈmembər] ,
Those which we had brought from the earth , it will be remembered ,
那些 哪个 我们 有 带来 从 这 地球 , 它 将要 是 记得 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] .
and to examine the state of our provisions .
和 到 检查 这 状态 的 我们的 条款 .

我们从大地带来的那些东西，将被铭记。

[hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm]
had been spoiled and we had been compelled to replace them from
有 到过 被宠坏了 和 我们 有 到过 被迫 到 代替 他们 从
[ðə; ði] [kəmˈprest] [prəˈvɪʒnz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] - [ˈstɔːrhaʊs] .
the compressed provisions found in the Martians ' storehouse .
这 压缩 条款 成立 在 这 火星 人 - 库 .

食物已经变质，我们不得不从火星人的仓库里找到的压缩食物中取出替代品。

[ðɪs] [kəmˈprest] [fuːd] [hæd; həd] [pruːvd] [nɑːt][ˈoʊnli] [ɪkˈsiːdɪŋli] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ,
This compressed food had proved not only exceedingly agreeable to the taste ,
这 压缩 食物 有 已证实 不是 仅有的 非常 同意 到 这 品尝 ,
[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] ,
but very nourishing ,
但 非常 滋养 ,

这种压缩食品不仅味道极佳，而且营养丰富。

[ænd; ənd][ɔːl] [ʌv; əv][juːˈes][hæd; həd] [ɡroʊn] [ɪkˈstriːmli] [faːnd][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
and all of us had grown extremely fond of it .
和 全部 的 我们 有 生长 极其 喜爱的 的 它 .

我们所有人都非常喜欢它。

[ə; eɪ] [nuː] [səˈplaɪ] , [haʊˈevər] , [wʊd] [biː bi] [ˈniːdɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈkæəri] [juːˈes] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
A new supply , however , would be needed in order to carry us back to the
一个 新的 供应 , 然而 , 会 是 需要 在 命令 到 携带 我们 后退 到 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

然而，我们需要新的补给才能将我们送回地球。

[æt; ət] [liːst] [ˈsɪksɪ] [deɪz] [wʊd] [biː bi][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜːrni] ,
At least sixty days would be required for the homeward journey ,
在 至少 六十 天 会 是 必需的 为了 这 回家 旅行 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] .
and to examine the state of our provisions .
和 到 检查 这 状态 的 我们的 条款 .

返程至少需要六十天。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspekt] [tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][maːrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈnɪ(ə)l]
because we could hardly expect to start from Mars with the same initial
因为 我们 可以 几乎 预计 到 开始 从 火星 和 这 相同的 最初的
[vəˈlɑːsəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈdʒenəreɪt] [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [hoʊm] .
velocity which we had been able to generate on leaving home .
速度 哪个 我们 有 到过 有能力的 到 产生 在 离开 家 .

因为我们很难指望从火星出发时能获得和离开地球时一样的初始速度。

[ɪn] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [prə'vɪz(ə)ŋɪŋ] [ðə; ði] [fli:t] [aɪ 'ti:] ['faɪnəli] [br'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə]
In considering the matter of provisioning the fleet it finally became necessary to
在 考虑 这 事情 的 供应 这 舰队 它 最后 成为 必要的 到
[teɪk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:'sɪz] .
take an account of our losses .
拿 一个 帐户 的 我们的 损失 .
在考虑舰队补给问题时，最终不得不考虑我们的损失。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm] ,
This was a thing that we had all shrunk from ,
这 曾是 一个 事物 那 我们 有 全部 缩小 从 ,
这是我们所有人都很害怕的事情。
[br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:lmoʊst] [tu:] ['terəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] .
because they had seemed to us almost too terrible to be borne .
因为 他们 有 似乎 到 我们 几乎 也 糟糕的 到 是 出生 .
因为在我们看来，它们几乎太可怕了，令人难以忍受。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][fæktz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [feɪst] .
But now the facts had to be faced .
但 现在 这 事实 有 到 是 面对 .
但现在必须面对现实了。
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃɪps] , ['kæɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] ,
Out of the 100 ships , carrying something more than two thousand souls ,
出去 的 这 - 船舶 , 携带 某物 更多的 比 二 千 灵魂 ,
这100艘船，载着两千多人，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli] ['fɪfti] - [faɪv] [ʃɪps]
with which we had quitted the earth , there remained only fifty - five ships
和 哪个 我们 有 辞职 这 地球 , 那里 剩余 仅有的 五十 - 五 船舶
[ænd; ənd][wʌn] , - [men] !
and 1 , 085 men !
和 1 , - 男人 !
我们离开地球时，只剩下 55 艘船和 1085 人！

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][ɪn] 'aʊər; ɑ:r] [tə'rɪfɪk] [ɪn'kaʊntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ma:ʃɪənz] ,
All the others had been lost in our terrific encounters with the Martians ,
全部 这 其他的 有 到过 丢失的 在 我们的 了不起 遭遇 和 这 火星 人 ,
其他所有人都在我们与火星人的可怕遭遇中丧生了。
[ænd; ənd] [pər'tɪkjələɪli] [ɪn] 'aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [dɪ'zæstrəs] ['bæt(ə)l] [br'ni:θ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
and particularly in our first disastrous battle beneath the clouds .
和 特别 在 我们的 第一的 灾难性的 战斗 下面 这 云 .
尤其是在我们第一次遭遇惨败的云下之战中。

[prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] .
Preparing to Return .
准备 到 返回 .
准备返回。
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɔ:st][wɜ:r; wər] ['meni] [men] [hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər] ['feɪməs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Among the lost were many men whose names were famous upon the earth ,
之中 这 丢失的 是 许多 男人 谁 姓名 是 著名的 之上 这 地球 ,
遇难者中有很多是世人皆知的名人。

[ænd; ənd] [hu:z] [deθ] [wʊd] [bi:; bi] ['waɪdli] [dɪ'plɔ:d] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and whose death would be widely deplored when the news of it was
和 谁 死亡 会 是 广泛 令人遗憾 什么时候 这 消息 的 它 曾是
[rɪ'si:vɪd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['plænɪt] .
received upon their native planet .
已收到 之上 他们的 本国的 行星 .
当他们死讯传回故乡星球时，必将引起广泛的哀悼。

[ˈfɜːrtʃənətli] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈkluːd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [əˈkeɪʒn]
Fortunately this number did not include any of those whom I have had occasion
幸运的是 这 数字 做过 不是 包括 任何 的 那些 谁 我 有 有 场合
[tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnærətɪv] .
to mention in the course of this narrative .
到 提到 在 这 课程 的 这 叙述 .
幸运的是，这个数字并不包括我在叙述过程中提到的任何人。

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [lɔːrd] [ˈkelvɪn] , [huː] , [nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pəˈsɪfɪk]
The venerable Lord Kelvin , who , notwithstanding his age , and his pacific
这 可敬 主 开尔文 , WHO , 虽然 他的 年龄 , 和 他的 太平洋
[dɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,
disposition ,
处置 ,
德高望重的凯尔文勋爵，尽管年事已高，性情温和，

[ˈpraːpər][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
proper to a man of science ,
恰当的 到 一个 男人 的 科学 ,
符合科学家的身份，

[hæd; həd] [brˈheɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkuːlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvetərən] [ɪn] [ˈevri] [ˈkraɪsɪs] ;
had behaved with the courage and coolness of a veteran in every crisis ;
有 表现 和 这 勇气 和 凉爽 的 一个 老将 在 每一个 危机 ;
[məˈsjɜːr] [mwɑːˈsːŋ] ,
Monsieur Moissan ,
先生 莫瓦桑 ,
在每一次危机中，他都表现得像一位经验丰富的老兵那样勇敢冷静；莫瓦桑先生

[ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˈkemɪst] ; [praːf] . [ˈsɪlvənɪs] [piː] . [ˈtɒmpsn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪdlbæː^] [prəˈfesər] ,
the eminent chemist ; Prof . Sylvanus P . Thompson , and the Heidelberg Professor ,
这 杰出 化学家 ; 教授 . 西尔瓦努斯 P . 汤普森 , 和 这 海德堡 教授 ,
杰出的化学家；西尔瓦努斯·P·汤普森教授，以及海德堡大学教授

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɔːl] [felt] [ˈʌndər] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [tuː; tə]
to whom we all felt under special obligations because he had opened to
到 谁 我们 全部 毛毡 在下面 特别的 义务 因为 他 有 打开 到
[ˈaʊər; ɑːr] [kɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [lɪps][ʌv; əv][ˈaɪnə] — [ɔːl] [ðiːz] [hæd; həd] [səˈvaɪvd] ,
our comprehension the charming lips of Aina — all these had survived ,
我们的 理解 这 迷人 嘴唇 的 艾娜 — 全部 这些 有 幸存下来 ,
我们都对他怀有特殊的感激之情，因为他让我们领略了艾娜迷人的双唇——所有这些都幸存了下来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and were about to return with us to the earth .
和 是 关于 到 返回 和 我们 到 这 地球 .
他们即将和我们一起返回地球。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes][ɔːlmoʊst] [ˈhɑːrtləs] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] [huː]
It seemed to some of us almost heartless to deprive the Martians who
它 似乎 到 一些 的 我们 几乎 狠心 到 剥夺 这 火星 人 WHO
[stiːl] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv][ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wʊd] [rɪˈkwaɪər]
still remained alive of any of the provisions which they themselves would require
仍然 剩余 活 的 任何 的 这 条款 哪个 他们 他们自己 会 要求
[tuː; tə] [taɪd][ðəm; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv]
to tide them over the long period which must elapse before the recession of
到 潮 他们 超过 这 长的 时期 哪个 必须 流逝 前 这 经济衰退 的
[ðə; ði] [flʌd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈneɪb(ə)l][ðəm; ðəm][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈruːɪnd] [ˈhoʊmz] ,
the flood should enable them to discover the sites of their ruined homes ,
这 洪水 应该 使能够 他们 到 发现 这 网站 的 他们的 毁坏 房屋 ,
在我们看来，剥夺那些仍然幸存的火星 人度过漫长岁月所需的任何补给，几乎是冷酷无情的。这段漫长的岁月必须过去，洪水才会消退，使他们能够发现自己被毁的家园。

[ænd; ɐnd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['sʌstənəns] .
and to find the means of sustenance .
和 到 寻找 这 方法 的 维持 .

并寻找维持生计的方法。

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [wʌz; wəz] [naʊ] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [bɜː] .
But necessity was now our only law .
但 必要性 曾是 现在 我们的 仅有的 法律 .

但如今，生存法则成了我们唯一的准则。

[wiː; wi] ['lɜːrniɪd] [frʌm; frəm][ˈaɪnə] [ðæt] [ðer; ðər][məst; məst][biː; bi] ['stɔːz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði]
We learned from Aina that there must be stores of provisions in the
我们 学习 从 艾娜 那 那里 必须 是 商店 的 条款 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
neighborhood of the palace ,
邻里 的 这 宫殿 ,

我们从艾娜那里得知，宫殿附近一定有物资储备。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪjənɪz] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [sʌtʃ] ['stɔːz] ['dʊərɪŋ]
because it was the custom of the Martians to lay up such stores during
因为 它 曾是 这 风俗 的 这 火星 人 到 躺 向上 这样的 商店 期间
[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [taɪm] [ɪn] [iːtʃ] ['mɑːr(ə)n] [jɪr] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'ʒenst] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənsɪ]
the harvest time in each Martian year in order to provide against the contingency
这 收成 时间 在 每个 火星 人 年 在 命令 到 提供 反对 这 应急措施
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] [draʊt] .
of an extraordinary drought .
的 一个 非凡的 干旱 .

因为火星人有在每个火星年的收获季节储存这些物资的习俗，以应对可能发生的严重干旱。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ] ['veri] [gʊd] [greɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːr(ə)n] ['empərər] [ək'siːd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
It was not with very good grace that the Martian Emperor acceded to our
它 曾是 不是 和 非常 好的 优雅 那 这 火星 人 皇帝 同意 到 我们的
[dɪ'mændz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːhaus] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['oʊpənd] ,
demands that one of the storehouses should be opened ,
需求 那 一 的 这 仓库 应该 是 打开 ,

火星皇帝很不情愿地答应了我们的要求，打开了其中一个仓库。

[bʌt; bət] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['juːsləs] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
but resistance was useless , and of course we had our way .
但 反抗 曾是 无用 , 和 的 课程 我们 有 我们的 方式 .

但抵抗毫无用处，我们最终还是得逞了。

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [zɜːrθ] ,
The supplies of water which we brought from the earth ,
这 补给品 的 水 哪个 我们 带来 从 这 地球 ,

我们从地里带来的水源，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['praːses] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [mə'sjɜːr] [mwaː'sɜːŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn]
owing to a peculiar process invented by Monsieur Moissan , had been kept in
欠款 到 一个 奇特 过程 发明 经过 先生 莫瓦桑 , 有 到过 保留 在
[ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] ,
exceedingly good condition ,
非常 好的 状况 ,

由于莫瓦桑先生发明的一种特殊工艺，它一直保持着非常好的状态。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [loʊ] [ænd; ɐnd][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ]
but they were now running low and it became necessary to replenish
但 他们 是 现在 跑步 低的 和 它 成为 必要的 到 补充

[ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] .

them also .
他们 还 .

但现在它们的库存已经不多了，因此也需要补充库存。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɑ:n][mɑ:rz] ,
This was easily done from the Southern Ocean , for on Mars ,
这 曾是 容易地 完毕 从 这 南方 海洋 , 为了 在 火星 ,
从南大洋很容易做到这一点, 因为在火星上,

[sɪns] [ðə; ði] ['levlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ntɪ'nent(ə)] [elə'veɪjənz] , [brɔ:t] [ə'baʊt] ['meni] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] ,
since the levelling of the continental elevations , brought about many years ago ,
自从 这 水平 的 这 大陆 海拔 , 带来 关于 许多 年 前 ,
自多年前大陆地势被夷平以来,

[ðer; ðər][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [sə'lɪnəti] [ɪn][ðə; ði] [si:] ['wɔ:tərz] .
there is comparatively little salinity in the sea waters .
那里 是 比较 小的 盐度 在 这 海 水 .
海水的盐度相对较低。

[waɪl] [ði:z] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][b:rd] ['kelvɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [men][ʌv; əv] ['saɪəns]
While these preparations were going on Lord Kelvin and the other men of science
尽管 这些 准备工作 是 去 在 主 开尔文 和 这 其他 男人 的 科学
[ˈentərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoust] ['i:ɡərnəs] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] ['stʌdɪz] ,
entered with the utmost eagerness upon those studies ,
进入 和 这 极致 渴望 之上 那些 研究 ,
在这些准备工作进行的同时, 开尔文勋爵和其他科学家们以极大的热情投入到这些研究中。

[ðə; ði][ˌpra:si'kju:(ə)n][ʌv; əv] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪn'du:smənt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðəm; ðəm]
the prosecution of which had been the principal inducement leading them
这 起诉 的 哪个 有 到过 这 主要的 诱导 领导 他们
[tu:; tə] [ɪm'ba:rk] [ɑ:n][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] .
to embark on the expedition .
到 启程 在 这 远征 .
起诉这起案件是促使他们踏上远征之路的主要动机。

[bʌt; bət] , [ˈb:lmoust][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] ,
But , almost all of the face of the planet being covered with the flood ,
但 , 几乎 全部 的 这 脸 的 这 行星 存在 涵盖 和 这 洪水 ,
但是, 几乎整个地球表面都被洪水覆盖了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] .
there was comparatively little that they could do .
那里 曾是 比较 小的 那 他们 可以 做 .
他们能做的相对较少。

[mʌt] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈaɪnə][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaɪ:ʃjənz] ,
Much , however , could be learned with the aid of Aina from the Martians ,
很多 , 然而 , 可以 是 学习 和 这 援助 的 艾娜 从 这 火星 人 ,
然而, 借助艾娜的力量, 我们可以从火星 人那里了解到很多东西。

[naʊ] ['kraʊdɪd] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] .
now crowded on the land about the palace .
现在 挤 在 这 土地 关于 这 宫殿 .
现在宫殿周围的土地上挤满了人。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪs'kʌvəriz] [wɪl] [ɪn] [du:] [taɪm] [ə'pɪr] ,
The results of these discoveries will in due time appear ,
这 结果 的 这些 发现 将要 在 到期的 时间 出现 ,
这些发现的结果将在适当的时候公布。

[ˈfʊli] [i'ləbərəɪtɪd] [ɪn] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [ˈtri:tɪzɪz] [prɪ'perd] [baɪ] [ði:z] [sæ'vɑ:nts]
fully elaborated in learned and authoritative treatises prepared by these savants
完全 详细说明 在 学习 和 权威性 论文 准备 经过 这些 学者
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .
这些内容在这些学者亲自撰写的权威著作中得到了充分阐述。

[aɪ][jæl; ʃəl][ˈoʊnli][kɔ:l] [əˈten](ə)n [tu;; tə][wʌn] , [wɪtʃ] [si:md] [tu;; tə][em ˈi:] [ˈveri] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] .
I shall only call attention to one , which seemed to me very remarkable .
我 将 仅有的 称呼 注意力 到 一 , 哪个 似乎 到 我 非常 卓越 .
我只想提一提其中一件, 我觉得它非常特别。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈstɑ:nɪʃɪn] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l]
I have already said that there were astonishing differences in the personal
我 有 已经 说 那 那里 是 惊人 差异 在 这 个人的
[əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈma:ʃjənz] ,
appearance of the Martians ,
外貌 的 这 火星 人 ,
我之前已经说过, 火星人的外貌特征存在惊人的差异。

[ˈeɪdɪəntli] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
evidently arising from differences of character and education ,
显然 产生 从 差异 的 特点 和 教育 ,
显然是由于性格和教育的差异造成的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪmˈprest] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
which had impressed themselves in the physical aspect of the individuals .
哪个 有 印象深刻 他们自己 在 这 身体的 方面 的 这 个人 .
他们对这些人的外貌特征印象深刻。

[wi;; wi] [naʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ði:z] ['dɪfərənsɪz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [kəmˈpli:tli] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv]
We now learned that these differences were more completely the result of
我们 现在 学习 那 这些 差异 是 更多的 完全地 这 结果 的
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wi;; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst][səˈpouzd; səˈpouzɪd] .
education than we had at first supposed .
教育 比 我们 有 在 第一的 据称 .
我们现在了解到, 这些差异更多地是教育造成的, 而不是我们最初认为的。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈma:ʃjənz] [baɪ] [hu:m] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [səˈraʊndɪd] ,
Looking about among the Martians by whom we were surrounded ,
寻找 关于 之中 这 火星 人 经过 谁 我们 是 包围 ,
环顾四周, 我们被火星 人 包围着。

[aɪˈti:] [su:n] [bɪˈkeɪm] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu;; tə] [tel] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [hu:]
it soon became easy for us to tell who were the soldiers and who
它 很快 成为 简单的 为了 我们 到 告诉 WHO 是 这 士兵 和 WHO
[wɜ:r; wər][ðə; ði] [sɪˈvɪljənz] ,
were the civilians ,
是 这 平民 ,
我们很快就能轻易分辨出谁是士兵, 谁是平民。

[ˈsɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhedz] .
simply by the appearance of their bodies , and particularly of their heads .
简单地 经过 这 外貌 的 他们的 身体 , 和 特别 的 他们的 头部 .
仅凭他们的体型, 尤其是头部的外形就能判断。

[ɔ:l] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [klæs] [rɪˈzembld] , [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɔ:r] [les] [ɪkˈstent] , [ðə; ði]
All members of the military class resembled , to a greater or less extent , the
全部 成员 的 这 军队 班级 类似 , 到 一个 更大的 或者较少的 程度 , 这
[ˈmɑ:nərk] [hɪmˈself] ,
monarch himself ,
君主 他自己 ,
所有军人阶层的成员, 或多或少都与君主本人相似。

[ɪn] [ðæt] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðer; ðər] [skʌlz] [wɪt] ['aʊər; ɑ:r] [frə'na:lədʒɪst] [hæd; həd] ['deziɡneɪtɪd] [æz; əz]
in that those parts of their skulls which our phrenologists had designated as
在 那 那些 部分 的 他们的 头骨 哪个 我们的 颅相学家 有 指定的 作为
[ðə; ði] [bʌmps] [ʌv; əv] [di'strʌktɪvnəs] ,
the bumps of destructiveness ,
这 颠簸 的 破坏性 ,

因为他们头骨上的那些部位，被我们的颅相学家称为破坏性的凸起，

[kəm'bætɪvnɪs] [ænd; ænd][soʊ][ɑ:n][wɜ:r; wər] [ɪ'nɔ:rməsli] [ænd; ænd] [dɪsprə'pɔ:rjənətli] [dɪ'veləpt] .
combativeness and so on were enormously and disproportionately developed .
好斗性 和 所以 在 是 非常 和 不成比例地 发达 .

好斗性等等方面得到了极大的、不成比例的发展。

[ænd; ænd][ɔ:l] [ðɪs] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'ʃʊrd] , [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]
And all this , as we were assured , was completely under the control of
和 全部 这 , 作为 我们 是 保证 , 曾是 完全地 在下面 这 控制 的
[ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ðəm'selvz] .
the Martians themselves .
这 火星 人 他们自己 .

而这一切，正如我们被告知的那样，完全在火星人的掌控之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] , [ɔ:r] [ɪn'ventɪd] , ['meθədz] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [breɪn] [ɪt'self] [kʊd; kəd][bi:; bi]
They had learned , or invented , methods by which the brain itself could be
他们 有 学习 , 或者 发明 , 方法 经过 哪个 这 脑 本身 可以 是
[mə'nɪpjuleɪtɪd] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
manipulated , so to speak ,
操纵 , 所以 到 说话 ,

他们已经学会或发明了可以操纵大脑本身的方法。

[ænd; ænd] ['eni] [dɪ'zʌɪrɪd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['speʃəli] [dɪ'veləpt] ,
and any desired portions of it could be specially developed ,
和 任何 想要的 部分 的 它 可以 是 特别 发达 ,

其中任何需要的部分都可以进行专门开发，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə][ðer; ðər]['nɔ:rm(ə)l] [ɡroʊθ] .
while the other parts of it were left to their normal growth .
尽管 这 其他 部分 的 它 是 左边 到 他们的 普通的 生长 .

而其他部分则任其正常生长。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rj(ə)n] [sku:lz] [ænd; ænd] ['kɑ:lɪdʒɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
The consequence was that in the Martian schools and colleges there was no
这 结果 曾是 那 在 这 火星 人 学校 和 大学 那里 曾是 不
['ti:tɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
teaching in our sense of the word .
教学 在 我们的 感觉 的 这 单词 .

结果是，火星上的学校和学院里根本没有我们意义上的教学。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [breɪn] ['kʌltʃər] .
It was all brain culture .
它 曾是 全部 脑 文化 .

这一切都是大脑文化的结果。

[ə; eɪ]['mɑ:rj(ə)n] [ju:θ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑ:tɪŋ] ['fæktɪz]
A Martian youth selected to be a soldier had his fighting faculties
一个 火星 人 青年 已选 到 是 一个 士兵 有 他的 斗争 学院
[ɪ'speʃəli] [dɪ'veləpt] ,
especially developed ,
尤其 发达 ,

一名被选中成为士兵的火星青年，其战斗能力得到了特别的培养。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] [wɪtʃ] [ɪm'pɑ:rt] ['kɜ:riɔz] [ænd; ənd] ['stedɪnəs] [ʌv; əv]
together with those parts of the brain which impart courage and steadiness of
一起 和 那些 部分 的 这 脑 哪个 传授 勇气 和 稳定性 的
[nɜ:rv] .
nerve .
神经 .

以及大脑中赋予勇气和沉着冷静的部分。

[hi:; hi] [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][saɪən'tɪfɪk] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [hæd; həd][hɪz; ɪz][breɪn] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:]
He who was intended for scientific investigation had his brain developed into
他 WHO 曾是 故意的 为了 科学 调查 有 他的 脑 发达 进入
[ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)] [mə'ʃi:n] ,
a mathematical machine ,
一个 数学 机器 ,
他原本应该从事科学研究，但他的大脑却被开发成了一台数学机器。

[ɔ:r][æŋ; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .
or an instrument of observation .
或者 一个 乐器 的 观察 .

或者一种观测仪器。

['poʊəts][ænd; ənd] ['lɪtəreri] [men][hæd; həd][ðər; ðər] ['hedz] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæklɪtɪz]
Poets and literary men had their heads bulging with the imaginative faculties
诗人 和 文学 男人 有 他们的 头部 凸起 和 这 富有想象力的 学院
.
:
.

诗人和文人墨客们都拥有丰富的想象力。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ɪn'ventəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stɪl] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] .
The heads of inventors were developed into a still different shape .
这 头部 的 发明家 是 发达 进入 一个 仍然 不同的 形状 .

发明家的头部形状逐渐演变成另一种不同的形状。

" [ænd; ənd][soʊ] , " [sed] ['aɪnə] ,
" **And so** , " **said Aina** ,
" 和 所以 , " 说 艾娜 ,

“于是，”艾娜说道。

[træns'leɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]
translating for us the words of a professor in the Imperial University of
翻译 为了 我们 这 字 的 一个 教授 在 这 帝国 大学 的
[mɑ:rz] ,
Mars ,
火星 ,

为我们翻译火星帝国大学一位教授的话：

[frʌm; frəm] [hu:m] [wi:; wi] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
from whom we derived the greater part of our information on this subject ,
从 谁 我们 衍生的 这 更大的 部分 的 我们的 信息 在这 主题 ,
我们关于这一主题的大部分信息都来源于他/她。

" [ðə; ði]['mɑ:rf(ə)n] [bɔɪz] [du:][nɑ:t] ['stʌdɪ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ; [ðeɪ] [du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [aɪ 'ti:] ,
" **the Martian boys do not study a subject ; they do not have to learn it** ,
" 这 火星 人 男孩们 做 不是 学习 一个 主题 ; 他们 做 不是 有 到 学习 它 ,
“火星男孩们不学习任何科目；他们不需要学习任何科目。”

[bʌt; bæt] , [wen] [ðer; ðər] [breinz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪntli] [dr'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:pər]
but , when their brains have been sufficiently developed in the proper
但 , 什么时候 他们的 大脑 有 到过 足够 发达 在 这 恰当的
[də'rekʃn; da'rekʃn] , [ðeɪ] [kɑ:mpri'hend] [aɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] ,
direction , they comprehend it instantly ,
方向 , 他们 理解 它 即刻 ,
但是, 当他们的
大脑朝着正确的方向充分发育后, 他们就能立即理解。

[baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dr'vaɪn] ['ɪnstɪŋkt] .
by a kind of divine instinct .
经过 一个 种类 的 神圣的 本能 .

出于某种神圣的本能。

" [bʌt; bæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][mɑ:rz] , [wi;; wi] [sɔ:] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd]
" But among the women of Mars , we saw none of these curious , and
" 但 之中 这 女性 的 火星 , 我们 锯 没有任何 的 这些 好奇的 , 和
[tu;; tə]['aʊər; a:r] [aɪz] ['mɑ:nstrəs] ,
to our eyes monstrous ,
到 我们的 眼睛 滔天 ,
“但在火星的女人中, 我们没有看到任何这些奇特的、在我们眼中丑陋的生物,

['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [dr'veləpmənt] .
differences of development .
差异 的 发展 .

发展差异。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [rɪ'si:vd] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu;; tə][ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] [edʒu'keɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [brɔ:d] ['dʒen(ə)rəl]
While the men received , in addition to their special education , a broad general
尽管 这 男人 已收到 , 在 添加 到 他们的 特别的 教育 , 一个 广阔 一般的
['kʌltʃər] ['ɔ:lsʊʊ] ,
culture also ,
文化 还 ,

除了接受特殊教育外, 这些男性还接受了广泛的普通文化教育。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['speʃ(ə)l] [edʒu'keɪ(ə)n] .
with the women there was no special education .
和 这 女性 那里 曾是 不 特别的 教育 .

这些女性没有接受过特殊教育。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ɪts] ['kærəktər] , [jet] ['θɜ:roʊ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [wei] .
It was all general in its character , yet thorough enough in that way .
它 曾是 全部 一般的 在 它是 特点 , 然而 彻底 足够的 在 那 方式 .

它的性质比较笼统, 但又足够全面。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] ['oʊnli] ['fi:meɪl] [breinz] [ə'pɑ:n][mɑ:rz][wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [wel] ['bælənst]
The consequence was that only female brains upon Mars were entirely well balanced
这 结果 曾是 那 仅有的 女性 大脑 之上 火星 是 完全 出色地 均衡
.
:
.

结果是, 火星上只有女性的
大脑是完全平衡的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi;; wi] [ɪn'veriəbli] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɑ:r(ə)n] ['wɪmɪn] [tu;; tə][bi;; bi]
This was the reason why we invariably found the Martian women to be
这 曾是 这 原因 为什么 我们 总是 成立 这 火星 人 女性 到 是
[rɪ'mɑ:rkəbli] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['kri:tʃərz] ,
remarkably charming creatures ,
非常 迷人 生物 ,

这就是为什么我们总是觉得火星女性格外迷人。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪɡˌzædʒəˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [ʌnˈkuːθ] [dɪˈveləpmənts] [wɪtʃ]
with none of those physical exaggerations and uncouth developments which
 和 没有任何 的 那些 身体的 夸张 和 粗野 发展 哪个
 [dɪsˈfɪɡəd] [ðer; ðər] [ˈmæskjəlɪn] [kəmˈpænjənz] .
disfigured their masculine companions .
 毁容 他们的 男性 同伴 .

他们不像他们的男性同伴那样，出现身体上的夸张畸形和粗鲁发育。

[ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːʃjənz] , [wiː; wi] [æsəˈteɪnd] , [wɜːr; wər] [bʊks] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
All the books of the Martians , we ascertained , were books of history
 全部 这 图书 的 这 火星 人 , 我们 已确定 , 是 图书 的 历史
 [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ˈpəʊətri] .
and of poetry .
 和 的 诗 .

我们查明, 火星人的所有书籍都是历史书籍和诗歌。

[fɔːr; fər] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtriːtɪzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [niːd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspləɪnd] ,
For scientific treatises they had no need , because , as I have explained ,
 为了 科学 论文 他们 有 不 需要 , 因为 , 作为 我 有 解释 ,
 他们不需要科学论著, 因为, 正如我解释过的,

[wen] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [saɪən'tɪfɪk] [pə'sjuːts] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn]
when the brains of those intended for scientific pursuits had been developed in
 什么时候 这 大脑 的 那些 故意的 为了 科学 追求 有 到过 发达 在
 [ðə; ði] [ˈprɔːpər] [wei] [ðə; ði] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃə-z] [lɔːz] [keɪm] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ˈefərt] ,
the proper way the knowledge of nature's laws came to them without effort ,
 这 恰当的 方式 这 知识 的 自然的 法律 来了 到 他们 没有 努力 ,
 当那些注定从事科学研究的人的大脑得到适当开发后, 他们就能毫不费力地掌握自然规律的知识。

[æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['bʌblz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔːks] .
as a spring bubbles from the rocks .
 作为 一个 春天 气泡 从 这 岩石 .
 如同泉水从岩石中汩汩涌出。

[wʌŋ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ˈni:diɪd] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈma:ʃjənz] ,
One word of explanation may be needed concerning the failure of the Martians ,
 一 单词 的 解释 可能 是 需要 有关 这 失败 的 这 火星 人 ,
 关于火星人的失败，或许需要稍作解释。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] ['mɑ:rvləs] ['paʊəz] ,
with all their marvellous powers ,
 和 全部 他们的 奇妙 权力 ,
 凭借他们所有神奇的力量。

[tuː; tə] [ɪn'vent] [ɪ'lektɹɪkl] [ʃɪps] [laɪk] [ðəʊz] [ʌv; əv] ['mɪstə] . ['edɪsən] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn]
to invent electrical ships like those of Mr. Edison and engines of destruction
 到 发明 电气 船舶 喜欢 那些 的 先生 . 爱迪生 和 发动机 的 破坏

['kɑːmpərəb(ə)] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [dɪs'ɪntəgreɪtə] .
comparable with our disintegrators .
 可比 和 我们的 分解器 .

发明像爱迪生先生的那种电力船。以及堪比我们分解器的毁灭性引擎。

[ðɪs] ['feɪlə] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑ:n][mə:rz][ðer; ðər][dɪd][nɑ:t][ɪg'zɪst][ðə; ði]
This failure was simply due to the fact that on Mars there did not exist the
 这 失败 曾是 简单地 到期的 到 这 事实 那 在 火星 那里 做过 不是 存在 这
 [prɪ'kju:liə] ['metlz] [baɪ][ðə; ði][kɑ:mbrɪ'neɪ](ə)n][ʌv; əv] [wɪt] ['mɪstər] . [edɪsən][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə]
peculiar metals by the combination of which Mr . Edison had been able to
 奇特 金属 经过 这 组合 的 哪个 先生 . 爱迪生 有 到过 有能力的 到
 [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] ['wʌndəz] .
effect his wonders .
 影响 他的 奇迹 .

这一失败仅仅是因为火星上不存在爱迪生先生用来创造奇迹的那些特殊金属。

[ðə; ði] ['θi:əri] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [ɪn'venʃənz] [wʌz; wəz] [pɜ:rfɪktli] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
The theory involved in our inventions was perfectly understood by them ,
这 理论 涉及 在 我们的 发明 曾是 完美 理解 经过 他们 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði] [mi:nz] ,
and had they possessed the means ,
和 有 他们 拥有 这 方法 ,
他们完全理解我们发明所涉及的理论, 如果他们拥有相应的手段,

[ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈkæəri] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:] [ˈpræktɪs] [i:v(ə)n] [mɔ:r]
doubtless they would have been able to carry it into practice even more
毫无疑问 他们 会 有 到过 有能力的 到 携带 它 进入 实践 甚至 更多的
[ɪ'fektɪvli] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] .
effectively than we had done .
有效地 比 我们 有 完毕 .
毫无疑问, 他们能够比我们更有效地将其付诸实践。

[ˈæftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,
After two or three days all the preparations having been completed ,
后 二 或者 三 天 全部 这 准备工作 拥有 到过 完全的 ,
两三天后, 所有准备工作都已完成,

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
the signal was given for our departure .
这 信号 曾是 给定 为了 我们的 离开 .
出发信号已经发出。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [streɪndʒ] [wɜ:rld] ,
The men of science were still unwilling to leave this strange world ,
这 男人 的 科学 是 仍然 不情愿 到 离开 这 奇怪的 世界 ,
科学家们仍然不愿离开这个陌生的世界。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈlɪŋgər] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .
but Mr . Edison decided that we could linger no longer .
但 先生 : 爱迪生 决定 那 我们 可以 萦绕 不 更长 .
但爱迪生先生认为我们不能再耽搁下去了。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈsta:tɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][ˈtrædʒɪk] [ɪ'vent] [ə'kɜ:rd] .
At the moment of starting a most tragic event occurred .
在 这 片刻 的 开始 一个 最多 悲惨 事件 发生 .
就在这时, 发生了一件极其悲惨的事情。

[ʼaʊər; ɑ:r] [fli:t] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Our fleet was assembled around the palace ,
我们的 舰队 曾是 组装 大约 这 宫殿 ,
我们的舰队集结在宫殿周围。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [raɪz] [ˈsloʊli] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈhaɪt] [brɪ'fɔ:r]
and the signal was given to rise slowly to a considerable height before
和 这 信号 曾是 给定 到 上升 缓慢地 到 一个 大量 高度 前
[ɪm'pɑ:rtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'la:səti][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ˈɪps] .
imparting a great velocity to the electrical ships .
传授 一个 伟大的 速度 到 这 电气 船舶 .
信号缓慢上升到相当高的高度, 然后才使电力船获得很大的速度。

[æz; əz][wi:; wi] [ˈsloʊli] [roʊz][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪ'mens] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] [brɪ'ni:θ] [ju: 'es] , [wɪð; wɪθ]
As we slowly rose we saw the immense crowd of giants beneath us , with
作为 我们 缓慢地 玫瑰 我们 锯 这 巨大 人群 的 巨人 下面 我们 , 和
[ʌp'tɜ:rnd] [ˈfeɪsɪz] ,
upturned faces ,
翻转 面孔 ,
当我们缓缓上升时, 我们看到下方有一大群仰着脸的巨人。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ˈaʊər; a:r] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
watching our departure .
观看 我们的 离开 .

目送我们离开。

[ðə; ði][ˈmɑ:rʃ(ə)n] [ˈmɑ:nərk] [ænd; ənd][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [swi:t] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈterəs] [ʌv; əv]
The Martian monarch and all his suite had come out upon the terrace of

[ðə; ði] [ˈpæləs] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] .
the palace to look at us .
这 宫殿 到 看 在 我们 .

火星君主和他的所有随从都来到宫殿的露台上观看我们。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wen] [hi;; hi] [ˈpra:bəbli] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [hɪm'self] [tu;; tə][bi;; bi] [ʌnˈwɑ:tʃt] [hi;; hi]
At a moment when he probably supposed himself to be unwatched he

[ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [fli:t] .
shook his fist at the retreating fleet .
摇晃 他的 拳头 在 这 撤退 舰队 .

在他可能认为自己无人注意的时候，他向撤退的舰队挥舞着拳头。

[maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [ˈtʃænst] [tu;; tə][bi;; bi] [fɪkst] [əˈpɑ:n]
My eyes and those of several others in the flagship chanced to be fixed upon

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我和旗舰上其他几个人的目光碰巧都落在了他身上。

[dʒʌst][æz; əz][hi;; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒestʃər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] ,
Just as he made the gesture one of the women of his suite ,

就在他做出这个手势的时候，他套房里的一位女侍者

[ɪn][hɜ:r; hər] [ˈi:gərnəs] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] [ju: 'es] , [əˈpærəntli] [bɜ:st][hɜ:r; hər] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [ˈstʌmbld]
in her eagerness to watch us , apparently lost her balance and stumbled

[əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

她急于观看我们，结果似乎失去了平衡，绊倒撞到了他。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˌheɪzɪteɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [bloʊ] , [hi;; hi] [feld] [hɜ:r; hər] [laɪk]
Without a moment's hesitation , with a tremendous blow , he felled her like

[æn; ən][ɑ:ks][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
an ox at his feet .
一个 牛 在 他的 脚 .

他毫不犹豫地，猛地一击，就把她像牛一样打倒在地。

[ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [oʊθ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪps][ʌv; əv] [ˈkɜ:rn(ə)l] [smiθ] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
A fearful oath broke from the lips of Colonel Smith , who was one of those

[ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] .
looking on .
寻找 在 .

旁观者之一的史密斯上校口中发出了一声恐惧的咒骂。

[aɪ 'ti:] [ˈtʃænst] [ðæt][hi;; hi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [dɪsˈɪntəɡreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] .
It chanced that he stood near the principal disintegrator of the flagship .

他碰巧站在旗舰的主要分解器附近。

[brʻfɔːr] [ˈenibɑːdi] [kʊd; kəd] [ˌɪntərˈfɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [aɪˈtiː] .
Before anybody could interfere he had sighted and discharged it .
前 任何人 可以 干扰 他 有 目击者 和 出院 它 .
还没等任何人干预，他就已经发现并开火了。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈendʒɪn] , [ˈɔːlmoʊst][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [dɪsˈtrɔɪn] [ə; eɪ][fɔːrt] ,
The entire force of the terrible engine , almost capable of destroying a fort ,
这 全部的 力量 的 这 糟糕的 引擎 , 几乎 有能力的 的 摧毁 一个 堡 ,
这台可怕引擎的全部威力，几乎足以摧毁一座堡垒，

[fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrɪ(ə)n] [ˈempərər] , [ænd; ənd][naɪt] [ˈmɪrli] [bluː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]
fell upon the Martian Emperor , and not merely blew him into a cloud of
跌倒 之上 这 火星 人 皇帝 , 和 不是 仅仅 吹 他 进入 一个 云 的
atoms ,
原子 ,
攻击落在了火星皇帝身上，而且不仅仅是把他炸成了原子云。

[bʌt; bət] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkævəti][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] .
but opened a great cavity in the ground on the spot where he had stood .
但 打开 一个 伟大的 空腔 在 这 地面 在 这 点 在哪里 他 有 站立 .
但他站立的地方却在地面上砸出了一个坑。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] ,
A shout arose from the Martians ,
一个 喊 出现 从 这 火星 人 ,
火星 人 中 传 来 一 声 喊 叫 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni]
but they were too much astounded at what had occurred to make any
但 他们 是 也 很多 震惊 在 什么 有 发生 到 制作 任何
hostile demonstrations ,
敌对的 示威游行 ,
他们对所发生的事情感到太过震惊，以至于无法进行任何敌对示威活动。

[ænd; ənd] , [ˈenihaʊ] , [ðeɪ] [nuː] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrsi] .
and , anyhow , they knew well that they were completely at our mercy .
和 , 无论如何 , 他们 知道 出色地 那 他们 是 完全地 在 我们的 怜悯 .
而且，无论如何，他们很清楚自己完全受我们摆布。

[ˈmɪstər] . [ˈedɪsən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪˈbjuːkɪŋ] [ˈkɜːrn(ə)] [smɪθ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
Mr . Edison was on the point of rebuking Colonel Smith for what he had
先生 . 爱迪生 曾是 在 这 观点 的 责备 上校 史密斯 为了 什么 他 有
done ,
完毕 ,
爱迪生先生正要斥责史密斯上校的所作所为，

[bʌt; bət] [ˈaɪnə] [ɪntərˈpəʊzd] .
but Aina interposed .
但 艾娜 插入 .
但艾娜出面干预。

" [aɪ][eɪˈem][glæd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [fɔːr; fər] [naʊ] [ˈoʊnli][kæn; kən][juː; jə][biː; bi] [seɪf] .
" **I am glad it was done , " said she , " for now only can you be safe .**
" 我 是 高兴的 它 曾是 完毕 , " 说 她 , " 为了 现在 仅有的 能 你 是 安全的 .
“我很高兴这件事办完了，”她说，“只有这样你才能安全。”

[ðæt] [ˈmɑːnstər][wʌz; wəz] [mɔːr] [dəˈrektli; daɪˈrektli][rɪˈspɑːnsəb(ə)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv]
That monster was more directly responsible than any other inhabitant of
那怪物曾是更多的直接地负责的比任何其他居民
[mɑːrɪz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪlti] . "
Mars for all the wickedness of which they have been guilty . "火星为了全部这邪恶的哪个他们有到过有罪的 . "

与其他火星居民相比，那个怪物对他们犯下的所有罪恶负有更直接的责任。

" [ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ɪnˈspaiəd] [ˈsoʊlli] [baɪ][hɪm; ɪm] .
" **The expedition against the earth was inspired solely by him** .
" 这远征反对这地球曾是灵感仅经过他 .

“这场针对地球的远征完全是受他启发而发起的。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaːʃjənz] — [wɪtʃ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)] , [haʊˈevər] ,
There is a tradition among the Martians — which my people , however ,
那里是一个传统之中这火星人们 — 哪个我的人们 , 然而 ,
火星人中有一个传统——然而，我的族人却不这么认为。

[kʊd; kəd] [ˈnevər] [ˈkredit] — [ðæt] [hiː; hi] [pəˈzest] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪmɔːrˈtæləti] .
could never credit — that he possessed a kind of immortality .
可以绝不信用 — 那他拥有一个种类的不朽 .

他始终无法相信——他拥有某种不朽之身。

[ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [led][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɜːrθ]
They declared that it was he who led the former expedition against the earth
他们声明那它曾是 he WHO 引领这以前的远征反对这地球
[wen] [maɪ] [ˈænsɛstərz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [əˈweɪ] [ˈprɪzənəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhæpi] [ˈhoʊm] ,
when my ancestors were brought away prisoners from their happy home ,
什么时候我的祖先 是带来离开囚犯从他们的快乐的家 ,
他们宣称，正是他率领了那场针对地球的远征，将我的祖先从他们幸福的家园掳走。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [ʌp][ɪn] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
and that it was his image which they had set up in stone in the midst
和那它曾是他的图像哪个他们 有放向上在石头在这中间
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv][sænd] .
of the Land of Sand .
的这土地的沙 .

他们在沙地中央用石头竖立的，正是他的雕像。

[hiː; hi] [prəˈlɔːŋd] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈledʒənd] , [baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv]
He prolonged his existence , according to this legend , by drinking the waters of
他延长他的存在 , 根据到这传奇 , 经过喝这水的
[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
a wonderful fountain ,
一个精彩的喷泉 ,

根据这个传说，他通过饮用一口神奇泉水而延长了寿命。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [huːz] [prɪˈsaɪs] [ləʊˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈloʊn] ,
the secret of whose precise location was known to him alone ,
这秘密的谁精确的地点曾是已知到他独自的 ,
只有他自己知道他的确切位置。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃuertɪd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [ɪn][ˈjɔːr; jər][mæps][ʌv; əv][mɑːrɪz][ðə; ði] [neɪm]
but which was situated at that point where in your maps of Mars the name
但哪个曾是位于在那观点在哪里在你的地图的火星这姓名
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaːnz] - [əˈkɜːrɪz] .
of the Fons Juventae occurs .
的这方斯 - 发生 .

但它就位于你们火星地图上“青年之泉”名称所在的位置。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'sɔnəfaɪd] [ˈwɪkɪdnəs] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] ;
He was personified wickedness , that I know ;
他 曾是 拟人化的 邪恶 , 那 我 知道 ;
据我所知, 他就是邪恶的化身;

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [ɪf] [ˈpaʊər] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
and he never would have kept his oath if power had returned to him
和 他 绝不 会 有 保留 他的 誓言 如果 力量 有 返回 到 他
[ə'gen] [tu:; tə][ˈɪndʒər][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
again to injure the earth .
再次 到 损伤 这 地球 .
如果他再次拥有权力去伤害地球, 他绝不会遵守他的誓言。

[ɪn] [dɪ'strɔɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] [ˈvɪktəri] [sɪ'kjʊr] .
In destroying him , you have made your victory secure .
在 摧毁 他 , 你 有 制成 你的 胜利 安全的 .
消灭了他, 你就确保了胜利。

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,vi:'aɪə'aɪ] .
" Chapter XVIII :
" 章 十八 .
“第十八章。

[wen] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][wi:; wi][wʌns] [mɔ:ɾ] [sɔ:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪtɪv] [ˈplænɪt] ,
When at length we once more saw our native planet ,
什么时候 在 长度 我们 一次 更多的 锯 我们的 本国的 行星 ,
当我们最终再次看到我们的母星时,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [wel] - [rɪ'membər] [fɪtʃər] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd] [si:] , [ˈroʊlɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz]
with its well - remembered features of land and sea , rolling beneath our eyes
和 它是出色地 - 记得 特征 的 土地 和 海 , 滚动 下面 我们的 眼睛
,
.
,
眼前是令人难忘的陆地和海洋景观,

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [keɪm] [ˈoʊvər][ju: 'es] [træn'sendɪd] [ɔ:l] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
the feeling of joy that came over us transcended all powers of expression .
这 感觉 的 喜悦 那 来了 超过 我们 超越 全部 权力 的 表达 .
我们感受到的喜悦之情, 超越了一切言语所能表达。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [neɪʃəns] [wɪtʃ] [hæd; həd][ju'haɪtɪd][ɪn] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]
In order that all the nations which had united in sending out the expedition should
在 命令 那 全部 这 国家 哪个 有 团结的 在 发送 出去 这 远征 应该
[hæv; həv] [ˈvɪʒuəl] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜ:rn] ,
have visual evidence of its triumphant return ,
有 视觉的 证据 的 它是 凯 返回 ,
为了让所有参与派遣远征军的国家都能亲眼见证远征军凯旋而归,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˈsɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [ˈsi:kɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
it was decided to make the entire circuit of the earth before seeking our
它 曾是 决定 到 制作 这 全部的 电路 的 这 地球 前 寻求 我们的
[ˈsta:tɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˌdɪsem'ba:kɪŋ] .
starting point and disembarking .
开始 观点 和 下船 .
我们决定绕地球一周, 然后再寻找出发点并下船。

[bri:f] [ə'kaʊnts] [ɪn][ɔ:l] [noʊn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi]
Brief accounts in all known languages , **telling the story of what we**
简短的 账户 在 全部 已知 语言 , 讲述 这 故事 的 什么 我们
[hæd; həd] [dʌn] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [prɪ'perd] ,
had done were accordingly prepared ,
有 完毕 是 因此 准备 ,
因此, 我们用所有已知语言编写了简要报告, 讲述了我们所做的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [dra:pt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] [ə'gen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [wel] - [ʌvd]
and then we dropped down through the air until again we saw the well - loved
和 然后 我们 掉落 向下 通过 这 空气 直到 再次 我们 锯 这 出色地 - 喜爱
[blu:] [doʊm] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] ,
blue dome over our heads ,
蓝色的 穹顶 超过 我们的 头部 ,
然后我们一路向下, 直到再次看到头顶上那熟悉的蓝色圆顶。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [sə'spendɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] - ['ta:pt] [koʊn][ʌv; əv]
and found ourselves suspended directly above the white - topped cone of
和 成立 我们自己 暂停 直接地 多于 这 白色的 - 顶峰 锥体 的
[,fu:dʒi:'ja:mə] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][dʒə'pæən] .
Fujiyama , the sacred mountain of Japan :
富士山 , 这 神圣 山 的 日本 :
我们发现自己悬在富士山（日本的圣山）的白色山顶圆锥体的正上方。

['ʃɪftɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθi:st] ,
Shifting our place toward the northeast ,
转变 我们的 地方 朝向 这 东北 ,
我们将位置向东北方向转移,

[wi:; wi] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['təʊkjəu; -kiəu; 'tɔ:kjɔ:] [ænd; ənd] [dra:pt] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kraʊdz]
we hung above the city of Tokyo and dropped down into the crowds
我们 悬挂 多于 这 城市 的 东京 和 掉落 向下 进入 这 人群
[ðæt] [hæd; həd] [ə'sembld] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ju: 'es] ,
that had assembled to watch us ,
那 有 组装 到 手表 我们 ,
我们悬停在东京上空, 然后降落到聚集起来观看我们的人群中。

[ðə; ði] [prɪ'perd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] , [wɪtʃ] , [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
the prepared accounts of our journey , which , the moment they had been
这 准备 账户 的 我们的 旅行 , 哪个 , 这 片刻 他们 有 到过
[ri:d] [ænd; ənd] [kəm'pri'hendɪd] ,
read and comprehended ,
读 和 理解 ,
我们事先准备好的旅程记录, 一旦被阅读和理解,

[led][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu:; tə]
led to such an outburst of rejoicing as it would be quite impossible to
引领 到 这样的 一个 爆发 的 欢欣鼓舞 作为 它 会 是 相当 不可能的 到
[dɪ'skraɪb] .
describe .
描述 .
这引发了一阵难以言喻的欢呼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒæpə'ni:z] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] [dra:pt] [tu:; tə]
One of the ships containing the Japanese members of the expedition dropped to
一 的 这 船舶 包含 这 日本人 成员 的 这 远征 掉落 到
[ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
载有日本探险队员的其中一艘船坠毁了。

[ænd; ænd][wiː; wi] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['kʌntri:mɪn] .
and we left them in the midst of their rejoicing countrymen .
和 我们 左边 他们 在 这 中间 的 他们的 欢欣鼓舞 同胞们 .

我们把他们留在了欢欣鼓舞的同胞中间。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] — [ænd; ænd][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Before we started — and we remained but a short time suspended above the
前 我们 开始 — 和 我们 剩余 但 一个 短的 时间 暂停 多于 这
[dʒæpə'niːz][ˈkæpɪt(ə)l] — ['mɪljənz] [hæd; həd] [ə'sembld] [tuː; tə] [griːt] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃɪrɪz] .
Japanese capital — millions had assembled to greet us with their cheers .
日本人 首都 — 百万 有 组装 到 迎接 我们 和 他们的 干杯 .

在我们起飞之前——而且我们只在日本首都上空停留了很短的时间——数百万民众聚集在一起，用欢呼声迎接我们。

[wiː; wi] [naʊ] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] ['dɔːrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
We now repeated what we had done during our first examination of the
我们 现在 重复 什么 我们 有 完毕 期间 我们的 第一的 考试 的 这
[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][mɑːrɪz] .
surface of Mars .
表面 的 火星 .

现在我们重复了我们在第一次勘察火星表面时所做的工作。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [rɪ'meɪnd] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][tɜːrn]
We simply remained suspended in the atmosphere , allowing the earth to turn
我们 简单地 剩余 暂停 在 这 气氛 , 允许 这 地球 到 转动
[bɪ'niːθ] [juː 'es] .
beneath us .
下面 我们 .

我们只是悬浮在大气层中，任由地球在我们脚下转动。

[æz; əz][dʒə'pæən] [rɪ'siːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [faʊnd] ['tʃaɪnə] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] .
As Japan receded in the distance we found China beginning to appear .
作为 日本 消退 在 这 距离 我们 成立 中国 开始 到 出现 .

随着日本渐渐远去，我们发现中国开始出现在眼前。

['ɪftɪŋ] ['aʊər; ɑːr][pə'zi(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [təːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi] [ə'ɡen] [keɪm] [tuː; tə][rest]['oʊvər][ðə; ði]
Shifting our position a little toward the south we again came to rest over the
转变 我们的 位置 一个 小的 朝向 这 南 我们 再次 来了 到 休息 超过 这
['sɪti] [ʌv; əv]['piː'kɪn] ,
city of Pekin ,
城市 的 北京 ,

我们稍微向南调整了一下位置，再次停在了北京城上空。

[wer] [wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] ,
where once more we parted with some of our companions ,
在哪里 一次 更多的 我们 分手了 和 一些 的 我们的 同伴 ,

在那里，我们再次与一些同伴告别。

[ænd; ænd] [wer] [ðə; ði] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
and where the outburst of universal rejoicing was repeated .
和 在哪里 这 爆发 的 普遍的 欢欣鼓舞 曾是 重复 .

而那场举国欢腾的欢呼声再次响起。

[frʌm; frəm]['eɪzə; 'eɪə] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['kæspɪən] [siː] , [wiː; wi] [pæst] ['oʊvər] ['rʌʃə] , ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][tɜːrn]
From Asia , crossing the Caspian Sea , we passed over Russia , visiting in turn
从 亚洲 , 过境 这 里海 海 , 我们 通过了 超过 俄罗斯 , 访问 在 转动
[ˈmɑːskaʊ] [ænd; ænd][es 'tiː] . ['piːtəzbəːg] .
Moscow and St . Petersburg .
莫斯科 和 英石 . 圣彼得堡 .

我们从亚洲出发，横渡里海，途经俄罗斯，先后游览了莫斯科和圣彼得堡。

[stɪl] [ðə; ði] [greɪt] [gləʊb] [rəʊld] ['stedəli] [br'ni:θ] , [ænd; ənd] [stɪl] [wi:: wi] [kept] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ]
Still the great globe rolled steadily beneath , and still we kept the sun with
仍然 这 伟大的 地球 滚动 稳步 下面 , 和 仍然 我们 保留 这 太阳 和
[ju: 'es] .
us :
我们 :

巨大的地球依然在脚下稳步滚动，而我们依然与太阳相伴。

[naʊ] ['dʒɜ:rməni] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['Itəli] , [ænd; ənd] [ðen] [fræns] , [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] , [æz; əz]
Now Germany appeared , and now Italy , and then France , and England , as
现在 德国 出现 , 和 现在 意大利 , 和 然后 法国 , 和 英格兰 , 作为
[wi:: wi] ['ʃɪftɪd] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zi](ə)n] ,
we shifted our position ,
我们 转移 我们的 位置 ,
[wɪθ; wɪθ] [pə'zi](ə)n] ,
随着我们立场的转变，德国出现了，意大利出现了，然后是法国，英国也出现了。

[fɜ:rst] [nɔ:rθ] [ðen] [saʊθ] ,
first North then South ,
第一的 北 然后 南 ,
[fɜ:rst] [nɔ:rθ] [ðen] [saʊθ] ,
先北后南，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɪts] ['wɒrɪrɪz] [hæd; həd]
in order to give all the world the opportunity to see that its warriors had
在 命令 到 给 全部 这 世界 这 机会 到 看 那 它是 战士 有
[rɪ'tɜ:rnd] [vɪk'tɔ:riəs] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɑ:r]['kɑ:ŋkwɛst] .
returned victorious from their far conquest .
返回 胜利者 从 他们的 远的 征服 .
[fɜ:rst] [nɔ:rθ] [ðen] [saʊθ] ,
为了让全世界都有机会看到它的勇士们从遥远的征战中凯旋而归。

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] ['kʌntri] [æz; əz][aɪ 'ti:] [pæst] [br'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] ,
And in each country as it passed beneath our feet ,
和 在 每个 国家 作为 它 通过了 下面 我们的 脚 ,
[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] ['kʌntri] [æz; əz][aɪ 'ti:] [pæst] [br'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] ,
而当它从我们脚下经过的每个国家，

[wi:: wi] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [hu:] [hæd; həd] [ʃerɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['perɪlz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]
we left some of the comrades who had shared our perils and our
我们 左边 一些 的 这 同志们 WHO 有 共享 我们的 危险 和 我们的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

我们留下了一些曾与我们一同经历危险和冒险的战友。

[æt; ət][lenθkθ; lenθ][ðə; ði][ət'læntɪk] [hæd; həd] [rəʊld] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ju: 'es] ,
At length the Atlantic had rolled away under us ,
在 长度 这 大西洋 有 滚动 离开 在下面 我们 ,
[æt; ət][lenθkθ; lenθ][ðə; ði][ət'læntɪk] [hæd; həd] [rəʊld] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ju: 'es] ,
最终，大西洋在我们脚下缓缓远去。

[ænd; ənd][wi:: wi] [sɔ:] [ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [nu:] [jɔ:k] .
and we saw the spires of the new New York .
和 我们 锯 这 尖塔 的 这 新的 新的 约克 .
[ænd; ənd][wi:: wi] [sɔ:] [ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [nu:] [jɔ:k] .
我们看到了新纽约的尖顶。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [flæʃt] [ə'hed] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,
The news of our coming had been flashed ahead from Europe ,
这 消息 的 我们的 未来 有 到过 闪光灯 前方 从 欧洲 ,
[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [flæʃt] [ə'hed] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,
我们即将到来的消息早已从欧洲传来。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] [wɜ:r; wər] [prɪ'perɪd] [tu:; tə] ['welkəm] [ju: 'es] .
and our countrymen were prepared to welcome us .
和 我们的 同胞们 是 准备 到 欢迎 我们 .
[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] [wɜ:r; wər] [prɪ'perɪd] [tu:; tə] ['welkəm] [ju: 'es] .
我们的同胞们已经做好了迎接我们的准备。

[wi:; wi][hæd; həd][ə'ɹɪdʒənəli][ˈstɑ:rtɪd] , [aɪ'ti:] [wɪl][bi:; bi] [rɪ'membər] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
We had originally started , it will be remembered , at midnight ,
我们 有 起初 开始 , 它 将要 是 记得 , 在 午夜 ,
大家会记得, 我们最初是在午夜开始的。

[ænd; ənd][naʊ] [ə'gen][æz; əz][wi:; wi] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði][nu:] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n]
and now again as we approached the new capital of the world the curtain
和 现在 再次 作为 我们 接近 这 新的 首都 的 这 世界 这 窗帘
[ʌv; əv][naɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] ['ʊʊvər][aɪ'ti:] .
of night was just beginning to be drawn over it .
的 夜晚 曾是 只是 开始 到 是 绘制 超过 它 .
当我们再次接近世界新首都时, 夜幕才刚刚开始笼罩它。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][ˈsɪgnəl] [laɪts] [wɜ:r; wər][ə'bleɪz] , [ænd; ənd] [θru:] [ði:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv]
But our signal lights were ablaze , and through these they were aware of
但 我们的 信号 灯 是 燃烧 , 和 通过 这些 他们 是 意识到的 的
[aʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtɪ] .
our approach .
我们的 方法 .
但是我们的信号灯亮着, 他们通过这些信号灯察觉到了我们的到来。

[ə'gen][ðə; ði][er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rstɪŋ] ['rɑ:kəts] [ænd; ənd] ['feɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɔ:r] [ʌv; əv]
Again the air was filled with bursting rockets and shaken with the roar of
再次 这 空气 曾是 已填 和 爆发 火箭 和 摇晃 和 这 吼 的
['kænən] ,
cannon ,
大炮 ,
空中再次充满了火箭爆炸的轰鸣声, 炮声震耳欲聋。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈvɒlɪŋ] [tʃɪrz] , [pɔ:d] [frʌm; frəm] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [θrəʊt] ,
and with volleying cheers , poured from millions of throats ,
和 和 截击 干杯 , 倾倒 从 百万 的 喉咙 ,
伴随着如潮水般涌出的欢呼声, 来自千百万人的喉咙,
[æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][rest][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈsɪti] .
as we came to rest directly above the city .
作为 我们 来了 到 休息 直接地 多于 这 城市 .
当我们最终停在城市正上方时。

[θri:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,
Three days after the landing of the fleet ,
三 天 后 这 降落 的 这 舰队 ,
舰队登陆三天后,
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [rɪ'sep(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæst] ,
and when the first enthusiasm of our reception had a little passed ,
和 什么时候 这 第一的 热情 的 我们的 接待 有 一个 小的 通过了 ,
当最初的热情稍稍消退之后,

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪflɪ] [ɪn'greɪvd] [kɑ:rd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [em'i:] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][ɪn] ['trɪnəti] [tʃɜ:rtɪ]
I received a beautifully engraved card inviting me to be present in Trinity Church
我 已收到 一个 非常漂亮 刻 卡片 邀请 我 到 是 展示 在 三位一体 教会
[æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv]['aɪnə][ænd; ənd][ˈsaɪdnɪ] ['fɪlɪps] .
at the wedding of Aina and Sidney Phillips .
在 这 婚礼 的 艾娜 和 西德尼 菲利普斯 .
我收到一张精美的雕花卡片, 邀请我到三一教堂参加艾娜和西德尼·菲利普斯的婚礼。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['splendɪdli] ['dekəreɪtɪd], [aɪ] [faʊnd]
When I arrived at the church , which had been splendidly decorated , I found
什么时候 我 到达的 在 这 教会 , 哪个 有 到过 精彩地 装饰 , 我 成立
[ðer; ðər]['mɪstər] . ['edɪsən] ,
there Mr . Edison ,
那里 先生 : 爱迪生 ,

当我到达教堂时, 教堂已被装饰得富丽堂皇, 我发现爱迪生先生也在那里。

[lɔ:rd] ['kelvɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flægʃɪp] , [ænd; ənd]
Lord Kelvin , and all the other members of the crew of the flagship , and
主 开尔文 , 和 全部 这 其他 成员 的 这 全体人员 的 这 旗舰 , 和
,
,
,

凯尔文勋爵, 以及旗舰上的所有其他船员, 还有

[kən'sɪdərəbli] [tu:; tə][maɪ] [sər'praɪz] , ['kɜ:rn(ə)] [smɪθ] , [ə'prɒʊpɪətli] [ətəɪərd] ,
considerably to my surprise , Colonel Smith , appropriately attired ,
相当 到 我的 惊喜 , 上校 史密斯 , 适当 穿着 ,

令我颇感意外的是, 史密斯上校衣着得体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
and with a grace for the possession of which I had not given him
和 和 一个 优雅 为了 这 拥有 的 哪个 我 有 不是 给定 他
['kredit] ,
credit ,
信用 ,

他所拥有的优雅风度, 是我之前没有预料到的。

[geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [braɪd] .
gave away the beautiful bride .
给予 离开 这 美丽的 新娘 .

将美丽的新娘交给了新郎。

[bʌt; bət][ə'ɒ:nzɒʊ]['dʒefərsən] [smɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['souldʒər] , ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv]
But Alonzo Jefferson Smith was a man and a soldier , every inch of
但 阿隆佐 杰斐逊 史密斯 曾是 一个 男人 和 一个 士兵 , 每一个 英寸 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但阿隆佐·杰斐逊·史密斯是一个真正的人, 一个真正的士兵, 他浑身上下都散发着这种气质。

" [aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][mɑ'self] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][em 'i:]['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
" **I asked her for myself , " he whispered to me after the ceremony ,**
" 我 问 她 为了 我 , " 他 低声说道 到 我 后 这 仪式 ,
"是我亲自向她求婚的,"仪式结束后他低声对我说。

['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , " [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]
swallowing a great lump in his throat , " but she has had the desire of
吞咽 一个 伟大的 块 在 他的 喉 , " 但 她 有 有 这 欲望 的
[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
her heart .
她 心 .

他咽了口唾沫, 说道: “但她已经实现了她心中的愿望。”

[aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪnz] .
I am going back to the plains .
我 是 去 后退 到 这 平原 .

我要回到平原了。

[aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [kə'mænd] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [faɪ] .
I can get a command again , and I still know how to fight .
我 能 得到 一个 命令 再次 , 和 我 仍然 知道 如何 到 斗争 .

我又能接到指令了，而且我仍然知道如何战斗。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ju'naitɪd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['fju:tʃər] [taɪm] , [ðə; ði][fɜ:rst] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən]
" **And thus was united , for all future time , the first stem of the Aryan**
" 和 因此 曾是 团结的 , 为了 全部 未来 时间 , 这 第一的 干 的 这 雅利安
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

“就这样，雅利安人的第一个分支永远地团结在了一起。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [lɔ:st] , [bʌt; bət][nɑ:t] [dɪ'strɔɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv]
which had been long lost , but not destroyed , with the latest offspring of
哪个 有 到过 长的 丢失的 , 但 不是 损毁 , 和 这 最新的 后代 的
[ðæt] [greɪt] ['fæməli] ,
that great family ,
那 伟大的 家庭 ,

虽然早已失落，但并未被摧毁，而是随着那个伟大家族的最新后代而得以延续。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fa:r] -
and the link which had served to bring them together was the far -
和 这 关联 哪个 有 服务 到 带来 他们 一起 曾是 这 远的 -
[ə'weɪ] ['plænɪt] [ʌv; əv][mɑ:rz] .
away planet of Mars .
离开 行星 的 火星 .

将他们联系在一起的纽带是遥远的火星。

([ðə; ði][end] .)
(The End .)
(这 结尾 .)

(剧终。)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

